ஓ

கடவுள் துணை.

நைடதம் மூலமும்

உரையும்.

அதிவீராமபாண்டியர் செய்த

நைடதமூலத்திற்கு

மதுரை - புதுவை - சென்னை

இம்மூச்சங்கங்களிலும் தமிழ்த்தலைமைப்புலமை

நடாத்திய-களத்தூர்

வேதகிரிமுதலியாரால்

பதவுரையும், கருத்துரையும்செய்து

பலவிலக்கணமேற்கோளுடன்பதிப்பித்த

பிரதிக்கிணங்க

சண்முகவிலாச அச்சுக்கூடத்திற்பதிப்பிக்கப்பட்டது.

ஆறாம்-

முனியப்பமுதலியாரால்

நிறைவேறியது.

இஃது,

வீரணத்தோட்டம்-

கோவிந்தநாயகரால் அச்சடிக்கிப்

பிரசுரஞ்செய்யலாயிற்று.

ஸ்ரீநாவி ஹூ — ஆவணிமீ

படல அகராதி.

பக்கம்	ஆவது	படலக்களின் பெயர்	விருத்தத்தின் தொகை
ருசசு	உஅ	அரசாட்சிப்படலம்	யரு
ஙஅ	ங	அன்னதானத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்	எச
எஉ	ச	அன்னதானத்தைத்தூஷித்தபடலம்	ஙஙச
உஙா	ய	இந்திரப்படலம்	உக
சஙஙூ	யள	இளவேனிற்படலம்	ய
சஉள	யசு	கலிதோன்றுபடலம்	யச
ருஉரு	உசு	கலிநீங்குபடலம்	யள
சஅங	உஉ	கான்புகுபடலம்	உக
ஙசச	ரு	கைக்கிளைப்படலம்	உங
ஙஎஉ	அ	சந்திரோபாலம்பனப்படலம்	ஙள
உஎக	யஉ	சுயம்வரப்படலம்	ஙஎரு
சருங	உய	சூதாடுபடலம்	உஅ
ருஙஙு	உள	தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்	உசூ
யஅ	உ	நகரப்படலம்	சஉ
சசுச	உக	நகர்நீங்குபடலம்	சசூ
உஙயங	யக	நளன்றூதுப்படலம்	ஙஙசு
சு	க	நாட்டுப்படலம்	உள
ஙசுஉ	எ	நிலாத்தோற்றுப்படலம்	உய
சீசூஉ	உங	பிரிவுறுபடலம்	ஙள
சுசச	யசூ	புனல்விளையாட்டுப்படலம்	உஉ
சஙசூ	யஅ	போதுகொய்படலம்	யச
ஙருள	யங	போர்புரிபடலம்	எஅ
ஙசூக	யச	மணம்புரிபடலம்	சஅ
ஙசூங	சூ	மன்மதோபாலம்பனப்படலம்	யசு
ஙருசு	சு	மாலைப்படலம்	யஉ
சஉய	யரு	மீட்சிப்படலம்	யரு
ருஙயசு	உரு	வீமன்தேடவிட்டபடலம்	யசூ
ருஙஅ	உச	வேற்றுருவமைத்தபடலம்	யஅ

ஆக படலம்-உயஅஇ செய்யுள்-தூஙஎக.

கடவுள் துணை.

நைடதமூலமும்உரையும்.

(பாயிரம்.)

விநாயகர்வணக்கம்.

* (அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

தழைவிரிகடிக்கைமாலைத்தனிமுதற்சடையிற்சூடிங்.....*
குழவிவெண்டிங்களிற்றகோட்டதுகுறையென்றெண்ணிப் *
புழைநெடுங்கரத்தாற்பற்றிப்பொற்புறவிணைத்துநோக்கு...*
மழைமதக்களிற்றின்செய்யமலரடிசென்னிவைப்பாம்..... *

(இதனதுபதப்பொருள்.)

தழை-செழித்த, விரி-மலர்ந்த, கடிக்கை-கொன்றைமலர்களாலா
ய, மாலை-மாலையையுடைய, தனி-ஒப்பில்லாத, முதல்-பரமசிவன்,
சடையில்-சடையினிடத்தில், சூடும்-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற, குழவி-
இளமையாகிய, வெள்-வெள்ளிய, திங்கள்-சந்திரனை, இற்ற-ஒடிந்த,
கோட்டது-(தன்)கொம்பினது, குறையென்று-சேஷமென்று, எ
ண்ணி-நினைத்து, புழை-துளைபொருந்திய, நெடி-நீண்ட, கரத்தால்-
துதிக்கையினால், பற்றி-பிடித்து, பொற்பு-அழகானது, உற-பொ
ருந்த, இணைத்து-(அதிற்)பொருத்தி, நோக்கும்-பார்க்கின்ற, மழை-
மழையைப்போலும், மதம்-மதத்தையுடைய, களிற்றின்-யானை
முகவிநாயகமூர்த்தியினது, செய்யமலர்-செந்தாமரைமலர்போ
லும், அடி-திருவடிகளை, சென்னி-சிரசின்மேல், வைப்பாம்-(யாம்)
அணிந்துகொள்ளுவாம், என்றவாறு.

தழைவிரிகடிக்கை-என்றது, தழைகள்விரிந்த கடிக்கை-எனி
னும் பொருந்தும். தழைதலாகியகாரணத்தால்-தழை-என்றுயிற்று
மாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்தசூத்திரம்)

---

* யாப்பருங்கலம், கழிநெடிலடியேகசடறக்கிளைப்பி- னறுசீர்மூ
லாவையிரண்டுமுரு-வருவனபிறவும் வருத்தனர்கொளலே.

வழிபடுதெய்வணக்கஞ் செய்து - மங்கலமொழிமுதல்வழுவாதி
னாக்கி- லெடுத்துக்கொண்ட விலக்கணவிலக்கிய - மிடுக்கணின்றி
யினிதுமுடியுமேம. இவ்விலக்கணத்தால் கடவுள்வணக்கங்கூறினார்.
யாம்-என்னும் எழுவாய் எஞ்சிநின்றது. வைப்பாம்-என்ற து-பய
னிலை.அடி-என்றது-செயப்படுபொருள். தமிழ-விரிசையென்கிற-பெய
ரெச்சத்தொகைக ளடுக்கிக் கொன்றைமலரென்கிற வினைமுதல்
பெயர்கொண்டனவாகும்.

மலரடிசென்னிவைப்பாம்-என்றது-தன்மைப்பன்மைவினை
முற்றுகத் தம்மைப்புகழ்ந்துகூறியதற்குஇலக்கணமெங்ஙனமெனின்
* மூனபுனேசேவகன்மூவிந்தார்ப்பதுபோற் கடடறக்கற்ற கல்வி
யாற்றலாற்-றன்னைப்புகழ்தற்குமெனச்சாற்றினர், என்றதனுலறிக.
இற்றகோடு-என்றது-விநாயகர்தம்மாலெடுக்கப்பட்டகோடுஎன்
றருத்கமாம், இதற்கிலக்கியமெங்ஙனமெனின்-கந்தப்புராணம், கை
ஜமுகனுற்பத்திப்படலம்(உரசயசுரு-ம் பாடல்)(உரசயஎ-ம் பாடல்)

நின்றவன்றன்னேநோக்கிநெடியபடைகளேவிச்..... *
சென்றிவன்றன்னைக்கொல்லாச்சிவனருள்வரீதுன்சீரா.....*
லின்றினிச்செய்வதென்னென்றிமையவரியல்வினையந்தை...*
தன்றிருகோட்டிலொன்றுதடகைகையின் முறித்துக்கொண்டான்

தடக்கையிலேந்துங்கோட்டைத்தந்தியாமவுணன்மீது... *
விடித்தலுமனையன்மார்பவெய்தெனக்கீண்டுபோ.....*
யுடற்படிமிசையேவீழ்த்தியெல்லையிலோடித்தெண்ணீர்க் *
கடற்படிந்தமலன்மைத்தன்கரத்திலிவந்திருந்ததன்றே..... *

இச்செய்யுட்களில்கைமுகனைக்கொல்லக்கோட்டை ஒடித்தானென்
றது-புராணசித்தாந்தம், இக்கருத்தையாதாரபாரதமெழுதக்கோ
ட்டை ஒடித்தானென்று உரையாசிரியர்கொண்டிருக்கின்றார். அவர்இந்நூலி
யார்போலும், சுழவி-என்றதும்,சுழவு-என்றதும், ஒருபொருட்பி
ளவி, †சூத்திரம்,மழவுசுழவுமிளமைப்பொருள.பொற்பு-என்ற
து, அழகு. பொலிவு-இவையொருபொருட்பிளவியம். † சூத்திரம்,
பொற்பேபொலிவு.(என்றதனுலறிக)[பிறையைக்கொம்பின்குறை
யென்றுமயங்கினமையாலிம்மயக்கவலங்காரம்.] (கருத்துரை)சிவன்
முடியிலிருந்த பிறையை ஒடித்தகொம்புக் கினைபார்க்கும் விநாய
கரைவணங்குவோமென்பதாம். (க)

---

* மாணிக்கவாசகர் சுவலயாதந்தம். † தொல்காப்பியம்.

சிறப்புப்பாயிரம்.

நிலவுபொழிதனிக்கவிகை நிடதர்மீகான்புகழ்ச்சரித நெறி
நீர்வட்பித் - புலவர்களி யமுதொழுகு புதுமொழிகூட்டி
ணதமிழாற் புனைதல்செய்தான் - வலனுயர்த்தவண்ணலஞ்
சேல் வான்றிரு பொற்கோட்டிமய வலயாயிற்றீட்டி - யலர்
தலைமாலிலப்புரகு மஞ்சிவீரராமனிக லரசனேறே.....*

(இ-ள்) இகல்-பகைத்த, அரசர்-மன்னராகிய(யானைகளுக்கு)—ஏறு-ஆண்சிங்கம்போல் றவலுகிய, வலன்-வெற்றியினால், உயர்த்த-உயர்த்தப்பட்ட, அலைனல்-பெருமைபொருந்திய, அம-அழகிய, சேல்-மீனக்கொடியை, வான்-ஆகாயத்தை, தொடு-அளாவிய, பொன்-பொன்னுகிய, கோட்டு-சிகரத்தையுடைய, இமயவரையில்-இமயமலையினிடத்தில், நீட்டி-(தனக்குரியவெல்லைக்கல்லாக)வெழுதி, உலர்-பரந்த, தலை-இடத்தையும், மா-பெருமையுமுடைய, நிலம்-பூமியை, புரக்கும்-காக்கின்ற, அதிவீரராமன் - அதிவீரராமபாண்டியராஜனவன், நிலவு-சந்திரிகையை, பொழி-பொழிகின்ற, தனி - ஒப்பற்ற, கவிகை-(முத்துக்)குடையினையுடைய, நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜனது, புகழ்-புகழ்ச்சிபொருந்திய, சரிதம்-சரித்திரமாகிய, களி-களிப்பைத்தருகிற, அமுது-அமிழ்தத்தை, நெடிநீர்-கடலாற் சூழப்பட்ட, வைப்பில்-பூமியிலுள்ள, புலவர்-புலவரானவர்கள், கூட்டுணை-கொள்ளுங்கொள்ளும்படியாக, ஒழுகு-(அவ்வமிழ்தம்)பெருகுகின்ற, புதுமொழி- * பதியகாவியத்தை, தமிழால்-தமிழ்மொழியினாலே—புனைதல்செய்தான், அலங்கரித்துப்பாடினான்—(எ-று.)

(குவலயாதபத்தம்) நேயமுடனேநிருபகுலம்பொரு-ளாயவனேத்தி
மடக்கிக்காட்டிதல-பாயிரமென்றுபகரப்படுமே.எனவும்,ஒருநூல்
முகத்தினுரைத்திடும்பாயிரம், சிறப்பெனநலலோர் செப்பினர்தா
மே. எனவும்,கூறியவாறுசிறப்புப்பாயிரங்கூறினர். [இதனுகதேச
வுருவகவணி] (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனவன் நளமஹாராஜனதுசரித்திரத்தைத் தமிழிலுற்பாடினனென்பதாம். (உ)

சிறப்புப்பாயிரம்- முற்றிற்று.

---

* தண்டியலங்காரம், அறமுதனுல் இலக்குறைபாடையது
ப்பிரபந்தமென்றுகருதப்படுமே.

நாட்டுப்படலம்.

❁ கலித்துறை.

கருவிமாமழைகலுமகளுருவெனவிளங்கி..... ❋
யிருவிசும்பிடைப்படர்ந்துசென்றினமணிகொழிக்கும்
பரவைவெண்டிரைமேய்ந்துயர்பனிவரையியற்ற... ❋
வுருவவோடரித்தடங்கணுருக்கொடுமீண்ட..... ❋

(இ-ள்) கருவி- உலகத்திற்குத்தூணைக்காரணமாகிய—மா- பெருமைபொருந்திய—மழை- மேகங்களானவை—கலுமகள்-சரஸ்வதியின—துருவென-வடிவம்போல—விளங்கி(வெண்மையாக) விளங்கி—இரு-பெரிய—விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்தே—படர்ந்து-பரந்து—சென்று-போய்—இனம்-இனமாகிய—மணி- இரத்தினங்களை—கொழிக்கும்-கொழிக்கின்ற—பரவை-கடலினது—வெள்-வெள்ளிய-திரை-அலைகளையுடைய(நீரை)—மேய்ந்து-குடித்து—உயர்-உயர்ந்த—பனிவரை-மலையரசனுல்-உயிர்த்த-புதல்வியாகத்தரப்பட்ட—உருவ-(காதுகளுக்கு)நேராக—ஓடி-ஓடுகின்ற—தடம்-விசாலமாகிய—கணுள்-கண்களையுடைய(பார்வதியினது)—உரு-கருநிறத்தை—கொடு-பெற்று—மீண்ட-திரும்பின. எ-று. இதுமுதல்- உ-பாடலு மழைச்சிறப்பு .[இது உபமானம்- உபமேயம்-விரித்துநிற்கையால்- விரியுவமையணி] (கருத்து)மேகங்களானவை சரஸ்வதிவடிவம்போலத்தோன்றிக் கடற்சலத்தையுண்டு பார்வதிவடிவம்போலத்திரும்பினவென்பதாம். (க)

அன்னங்கண்படுதண்பணைநிடதநாடனிக்கு..... ❋
மன்னர்மன்னவன்மண்டமர்கடந்தவொள்வேலின்... ❋
மின்னியாங்கவன்மூரசெனவிண்ணிடையதிர்ந்து... ❋
பொன்னுங்குன்றின்மேலவன்கொடைபோன்மெனப்
பொழிந்த.....❋

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னங்களானவை—கண்படு- தூங்குகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை- கழனிகளையுடைய - நிடத நாடு-நிடததேயத்தை—ஆளிக்கும்-காக்கின்ற—மன்னர்-அரசர்களுக்கு—மன்னவன்-அரசனுகிய (நளனது) மண்டு- நெருங்கிய—அமர்-போரை—கடந்த-முடித்த—ஒள்-ஒள்ளிய—வேலின்- வேல் போல—மின்னி-மின்னுதல்செய்து—அவன்-அவனது—மூரசை

ண-மூரசம்போல—விண்ணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—அதிர்ந்து-சத்தித்து—பொன்-பொன்னுகிய—அம்-அழகிய—குன்றின்மேல் இமயமலையின்மேல்—அவன் - அவனது—கொடை-ஈகையை—போன்மென-ஒக்குமென்றுசொல்லும்படியாக--பொழிந்த-(அம் மேகங்கள்)நீரைச்சொரிந்தன—(எ-று) ஆங்கு-அசை. [இது உவமானங்கூறுதலால்-உவமையணி] (கருத்து) அந்தமேகங்களானவை தனது வேலைப்போலமின்னி அவன்பேரிகைபோலச் சத்தித்து அவன்கொடையைப்போலநீரைச்சொரிந்தனவென்பதாம். (உ)

விலகிவில்லுமிழ்விரிகதிர்மணிபலவரன்றிப்..... *
பொலன்முகட்டியர்பொன்னெடுங்குன்றின்வீழருவி *
குலவுவெண்டிரைக்குரைகடலுடுத்தபார்மடந்தை... *
யலர்முலைத்தலைத்துயல்வருகாரமொத்தனதால்..... *

(இ-ள்) உயர்-மலைகளிலுயர்ந்த—நெடு-நெடிய—பொற்குன்றின்-இமயமலையின்மேல்—பொலன்-அழகிய—முகட்டி- சிகரத்திலிருந்து—விலகி-இடைவிட்டு—வில்-ஒளியை—உமிழ்-வீசுகின்ற—விரி-விரிந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—பல-பலவகைப்பட்ட—மணி-முத்துக்களையும்—வரன்றி-வாரிக்கொண்டு—வீழ்-வீழ்கின்ற—அருவி-வெள்ளமானது-குலவு-வளைவாகிய- வெள்-வெள்ளிய—திரை-அலைகளையுடைய—குரை-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடலாகிய(வரம்பையை)—உடுத்த - மருங்கிற்சூழக்கொண்டிருக்கிற—பார்மடந்தை-பூமிதேவியினுடைய—அலர்-அழகுபரந்த—முலைத்தலை- அம்மலையாகியமுலையினிடத்து—துயல்வரும்-புரளுகின்ற—ஆரம்-முத்துமாலையை—ஒத்தனது-ஒத்திருக்கின்றது.—(எ-று)[இதுஉறுப்புறுப்பிக்கலவையணி] (கருத்து) மலைவெள்ளமானதுபூமிதேவியினது முலையின்மீ தணிந்த முத்துமாலையை யொத்திருக்கின்றதென்பதாம். இதுமுதல்-ஈ-பாட லாற்றுச்சிறப்பு. (ஈ)

வேழவெண்மருப்பெறிந்துவெண்ணித்திலம்வரன்றிக் *
காழகிற்றுணிசந்தெடுமிகையரிக்கொண்டு..... *
கோழரைச்செழுங்குமத்தடஞ்சினைசாடி..... *
யாழ்நிரைக்கடலகடுகீண்டொழுகியதன்றே..... *

(இ-ள்) வேழம்- யானைகளுடைய-வெள்- வெள்ளிய—மருப்பு கொம்புகளை—எறிந்து-வீசிக்கொண்டும்—வெள்-வெள்ளிய—நித்திலம்-முத்துக்களை—வரன்றி-வாரிக்கொண்டும்—காழ்- வைரம் பொருந்திய—அகில்-அகின்மரங்களையுடைய—துணி- துண்டங்களை—சந்தெடு-சந்தனமரங்களோடு—கையரிக்கொண்டு- சேர்த்

துக்கொண்டும்—கோழ்- வழுவழுப்பாகிய—அரை - அரையையுடைய—செழு—செழிய—குங்குமம்-குங்குமமரங்களின்—தடம் விசாலமாகிய—சிலை- இலைகளை—சாடி- முறித்துக்கொண்டும்—ஆழ்-ஆழ்ந்த—திரை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—அகடு வயிற்றை—கீண்டு-கிழித்து—ஒழுகியது- (அவ்வெள்ளம்) சென்றது.—(எ-று) அன்று-ஈ-அசை. [கண்டியலங்காரம்-குளகம்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும்-என்றதனாலிதுகுளகவணி] (கருத்து) அந்தவெள்ளமானது யானைத்தந்தத்தின் முத்துக்களையும் அகிற்றருவையுஞ் சந்தனத்தருவையுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச் சமுத்திரத்துட்சென்றதென்பதாம். (ச)

கங்கையென்றுலகேத்தியகடவுண்மாநதிவெண்..... *
சங்குசூழ்ந்தலறியதடம்பணைதவழ்ந்து..... *
கொங்குயிர்த்தபூந்தடத்துலாய்க்குளம்பலநிரப்பி... *
யங்கண்மாநிலத்தமுதெனப்பரந்ததையன்றே... ... *

(இ-ள்) கங்கையென்று-கங்காநதியென்று—உலகு- உயர்ந்தோரால்—ஏத்திய-துதிசெயப்பட்ட—கடவுள்- தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—மா-பெரிய—நதி-நதியானது—வெள்- வெள்ளிய—சங்கு-சங்குகளானவை—சூல்-சூலிலே - உள்ளந்து-வருத்தி—அலறிய-இரையும்படியாக—தடம்-விசாலமாகிய—பணை-கழனிகளிலே—தவழ்ந்து ஊர்ந்து—கொங்கு-வாசனையை—உயிர்த்த-வீசுகின்ற—பூ-மலர்களையுடைய—தடத்து-தடாகங்களில்—உலாய்- திரிந்து—பல - பலவகைப்பட்ட—குளம் - குளங்களையும்—நிரப்பி-நிறைத்து—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலத்து-பூமிக்கு—அமுதென-அமிர்தமென்றுசொல்லும்படியாக—பரந்தது-பரவிற்று..—(எ-று) ஐ-சாரியை. அன்று-ஏ-அசைகள்—[இதுஉவமையணி] (கருத்து) நதியானது கழனிகளையுந்தடாகங்களையுங் குளங்களையுநிரப்பிப் பூமிக்கு அமிர்தமாகப் பரவியதென்பதாம். (டு)

ஒழுகுதீம்புனல்சிறைசெயுமோதையமுழுநர்..... *
குழுவின்சும்மையுமுழுத்தியர்குரவையிமிர்ப்புங் ... *
கழனிவாழ்சனவரல்முளைவித்தநர்கலிப்பு..... *
மழைமுழக்கெனமாறுகொண்டொலித்தனமாதோ *

(இ-ள்) ஒழுகு-பெருகியோடுகின்ற—தீ-மதுரம்பொருந்திய—புனல்-நீரை—சிறைசெயும்- கரைகோலித்தடுத்தற்கு ணவடாகின்ற—ஓதையும்-ஓசையும்—உழுநர்-(ஏ)ருழுகின்றவருடைய—குழுவின்-கூட்டத்தினது—சும்மையும்-ஓசையும்—உழத்தியர்-கடைசி

பரதர—சூரலையின்-சுரலவக்கூத்தினது—ஆர்ப்பும்-ஓசையும்—கழனி-வயல்களானவை—வாழ்கென-வாழ்கவென்று—வால்-வெள்ளிய—முளை-தெல்லுமுளைகளை—விற்குநர்-விலைக்கின்றவருடைய—கலிப்பும்-ஓசையும்—மழை - மேகத்தினது—முழக்கொடு-ஓசையுடனே—மாறுகொண்டு-பகைமைகொண்டு—ஒலித்தன - முழங்கின—(எ-று) மாறு-ஒ—அசைகள் [இதுஉவமையணி] (சருக்கு) ஊணைகட்டுதலாலுண்டாமோசையும் எருழுகின்றவர்களோசையுங் கடைசியர் சுரலவக்கூத்தோசையு தெல்லைக்கின்றவரோசையு மழைமுழக்கத்தோடு மாறுகொண்டன என்பதாம். இதுமுதல்-நெய்தல் பாடல் வயற்சிறப்பு. (கூ)

வள்ளவாய்ச்செழுங்கமலத்தின்வண்டுபாண்மிழற்று ✱
மள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடையானமகண்படிக்கும்.....✱
பள்ளநீர்ச்செழும்பணைதொறும்பணிலமுத்தயிர்க்குங்
கள்ளுலாமலர்ப்பொதும்பரிற்களிமயிலகவும்... ... ✱

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை—வள்ளம்-திண்ணம்போன்ற-வாய்-வாயையுடைய—செழு-செழிய—கமலத்தில்-தாமரைமலர்களிலே—பாண்-இசைகளை—மிழற்றும்- பாடிக்கொண்டிருக்கும்—ஆமை-கூர்மங்களானவை—அள்ளல்-சுழும்பாகிய—கரு- கரிய—சேற்றிடை-சேற்றின்கண்—கண்படிக்கும்-தூங்கிக்கொண்டிருக்கும்—பணிலம்-சங்குகளானவை—பள்ளம்-ஆழமாகிய—நீர்-நீரையுடைய—செழு-செழிய—பணைதொறும்-கழனிகளிலெல்லாம்—முத்து-முத்துக்களை—உயிர்க்கும்-சொரியும்—களி- களிப்பையுடைய—மயில்-மயில்களானவை—கள்-தேனை—உலாம்பெருகுகின்ற—மலர்-மலர்களையுடைய—பொதும்பரில்-சோலைகளில்—அகவும்- ஆடிக்கொண்டிருக்கும்—அப்-சாரியை—(எ-று) (கருக்கு) வண்டுகள் தாமரையிற்பாடும்-ஆமைகள்சேற்றிலேநித்திரைசெய்யும்- சங்குகள் கழனிகளில் முத்துக்களைச்சொரியும் மயில்கள் சோலைகளிலாடும் என்பதாம் .(பணிலம் கலஞ்சலம்) (ஏ)

பண்ணைவாய்த்தவழ் பணிலங்களுயிர்த்தவெண்முத்தங்
கண்ணுலடக்கரும்பீன்றவெண்முத்தமுங்கமழுந்... ✱
தண்ணந்தாமரைசொரிந்தவெண்முத்தமுந்தயங்கி...✱
வெண்ணிலாக்கதிர்விரிந்தலிற்குமுதம்வாய்விள்ளும் ✱

(இ-ள்) பண்ணைவாய்-கழனிகளிடத்து—தவழ்-தவழ்கின்ற—பணிலங்கள்-சங்குகளால்—உயிர்த்த-சொரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முத்தமும்- முத்துக்களும்—கண்-கணுக்களை—உடை-உடைய—கரும்பு-கரும்புகளால்—ஈன்ற- சொரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—மு

தீதமும்-முத்துக்களும்—கமழும்-பரிமளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச் சிபொருந்திய—அம-அழகிய—தாமரை- தாமரைமலர்களால்—சொரிந்த-தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முதிதமும்- முத்துக்களும்—தயங்கி-விளங்கி—வெள்-வெள்ளிய—நிலா-சந்திரனது—கதிர்-கிரணங்களை—விரித்தலின்-பரப்புதலினுலே—குமுதம்- அல்லிமலர்களானவை—வாய்விள்ளும் (சந்திரோதயமில்லாதகாலத்திலும்)மலரும்—(எ-று)[இதுகாட்சியணி] (கருத்து)சங்கின்முத்துக்களும்-கரும்பின்முத்துக்களும், தாமரைமுத்துக்களும்- கிரணங்களைவிரித்தலால் அல்லிமலர்கள் மலரும்-என்பதாம். (அ)

விழுந்தவஞ்சிறைவண்டினமிதிப்பமெல்லரும்பு..... *
கிழிந்தவார்தருதேறலுங்கிளர்சினைப்பலவின்..... *
பழங்களினிறவீழ்தேறலும்பழனங்கடோறும்..... *
வழிந்தபாய்தலின்வாணுறவளர்வனசெந்நெல்..... *

(இ-ள்) விழுந்த-(மேல்)விழுந்த—அம்-அழகிய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—வண்டு வண்டுகளின்—இனம்-கூட்டங்களானவை—மிதிப்ப-தூக்கைக—மெல்- மெல்லிய—அரும்ப- அரும்புகளானவை—கிழிந்த-கிழிய—வார்தரு-(அவைகளிலிருந்து)ஒழுகுகின்ற—தேறலும்-தேனும்—கிளர்- விளங்குகின்ற—சினை - கிளைகளையுடைய—பலவின்-பலாமரங்களின்—பழம்-பழங்களானவை—கனிந்த-தைய—வீழ்-(அவைகளிலிருந்து)விழுகின்ற—தேறலும்-தேனும்—வழிந்த-பெருக்கெடுத்த—பழனங்கடோறும்- கழனிகளிலெல்லாம்—பாய்தலின் - பாய்தலிருலே—வான்- ஆகாயத்தை—உற-தொடும்படி—செந்நெல்- செந்நெற்பயிர்களானவை—வளர்வன-வளரும்.—(எ-று) [இதுதொடர்பனவிற்சியணி] (கருத்து) மலர்களின்தேனும்-பலாப்பழங்களின்தேனும்- கழனிகளிற்பாய்கிலுற் செந்நெல்விளைவனவென்பதாம். (கூ)

கூனிரும்பினிற்குறைத்தரிசும்மையிற்கொடுபோய் ..*
மேனிவந்துயர்வரையெனப்போர்பலவேய்த்து.....*
நீணிறக்கரும்பகட்டிணர்நெறிதிரைவந்தீத.....*
தூநிறத்தநெற்பண்டியிற்பற்பலர்தொகுப்பார்.....*

(இ-ள்) கூனிரும்பினில்-அரிவாளினுல்—குறைத்து-அறுத்து—அரி-(அவ்வாறுக்கப்பட்ட)அரிகளை—சும்மையில்-கலமைகளாக்கி—கொடுபோய்-கொண்டுபோய்—மேல்-மேல்—நிமிர்ந்துயர்- ஓங்கிய—வரையென-மலைகளைப்போலத்தோன்ற—பல-பலவாகிய-போர்—

போர்களே—வேய்த்து-போட்டு—நீலநிறம்- நீலநிறம்பொருந்திய-கரு-பெரிய--பகட்டிரை - கடாக்களினாலே—தெறித்து- குலைவப்பித்து—வை-வைக்கோலை—நீத்த-கழித்த--தூ-பரிசுத்தமாகிய-நிறத்த-காந்தியையுடைய—நெல்-நெற்களே— பண்டியில்-பண்டிகளாற் கொண்டுபோய்)பற்பலர்-பலபல சாதியார்களும்--தொகுப்பார்-(களஞ்சியங்களிலே)நிறைப்பார்கள்—(எ-று.)(கருத்து)நெற்களையறுத்துக் கடாக்களால்மிதிப்பித்து வைக்கோலைத்தள்ளி, அந்நெற்களைப்பண்டியிறகொண்டுபோவார்கள் என்பதாம். (ஷ)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.)

குரும்பைமென்முலையாரசடக்கூந்தலினறவந்தோட்ந்த
வெறும்புனலாறுபாயவெறிதினைகருட்டுந்தெண்ணீர்க்.*
கருங்கடற்புலவுநீங்கிநறுமணங்கமழுமென்றூன் . ...*
முருந்தறஞ்சூரலார்தமிகுதியையொழியலாமோ....*

(இ-ள்.)குரும்பை-தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற—மெல்-மெல்லிய--மூலையார்-முலைகளையுடையமாதர்—ஆட-முழுக—கூந்தலில்-(அவர்)தலைமயிரில்-உள்ள—நறவம்-சாந்தத்தோடு—தோய்ந்த-கலந்த—இரு-பெரிய—புனல்-நீரான—ஆறு-ஆற்றிலே (போய்)பாய-விழ—எறி-வீசுகின்ற-தினை-அலகை--சுருட்டும்-மடக்கும்—தெள்-தெளிவுபொருந்திய—நீர்-நீரையுடைய--கரு-கரிய—கடல்-கடலான—புலவு-புலாலுற்றத்தை—நீங்கி-நீக்கி—நறுமணம்-நல்ல மணமான—கமழுமென்றூல்-மணக்குமென்றூல்—முருந்து-மயிலிறகினடியை--உறழ்-ஒத்த—சூரலார்-தந்தபந்தங்களையுடைய-அவர்களது—மிகுதியை-பெருக்கத்தை-மொழியலாமோ-(நான்) சொல்லலாமோ—(எ-று)தம்-சாரியை.ஒளதிர்மறை[அந்நாட்டிலமகளிரது செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்.] (கருத்து)மாதர்களாடியநீரினாலே கடலான தாவுலால்தாற்றநீங்கிமணம்வீசுமானால் அம்மாதர்பெருக்கத்தைச்சொல்லலாமோ வென்பதாம். (ஹ)

பூமலிதடங்கடோறும்புனல்குடைமகளிரீட்டம்.....*
காமருகழனிதோறுங்கடைசியர்ருரவைபீட்டந்.....*
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ்செழுங்குயிற்றொழுதியீட்டம்
கோமறுகிடங்கடோறுங்குளிலொருமூன்றீட்டம்.*

(இ-ள்.)பூ-மலர்களாலே—மலி-நிறைந்த— தடங்கடோறும்-குளங்களிலெல்லாம்—புனல்குடை-நீர்வினையாயிருக்கின்ற—மகளிர்-மாதரது—ஈட்டம்—கூட்டமும்—காமர்-அழகிய—கழனிதோறும்-வயல்களிலெல்லாம்—சூலவை-கைகோத்தாடுதலையுடைய—குடைசி

பர்-உழத்தியர்---கூட்டம்-கூட்டமும்---தேம்-வாசமென்பொருந்தி
ய---மலர்-மலர்களையுடைய---சோலைதோறும் சோலைகளிலெல்லா
ம்---தொழுதி-ஒலித்தலையுடைய---செழு-செழுமை---குயிஞ்-குயிஞ்சு
ளது---கூட்டம்-கூட்டமும் ---கோ-அரசாது--மறுகு-வீதிகளுடை
ய---இடங்கடோறும்-இடங்களிலெல்லாம்---குணில்-குறுந்தடியா
ல்---பொரு-அடிக்கப்படுகின்ற---முரசின்-முரசங்களது---கூட்டம்
கூட்ட முமம்-(நிருத்தம்)---(எ-று.) [காமருவென்பதில்-உகரம்-சாரி
யைதொழுதி-புள்ளொவி- கோ- சாதியொருமை.] (கருத்து) ஞா
ங்களிளங்கு நீராம்பிமாகரங்கூட்டங்களன் வாவ்களெல்லும்பழத்தியரங்கூ
ட்டங்கள் சோலைகளெங்கும் குயில்கூட்டங்கள் இராஜவீதிகளெங்
கும்பேரிலைக்கூட்டங்கள் என்பதாம். (ம2)

கறைவொழுமொன்றேடொன்றுகாரணமின்றிச்சீறி *...
பொறியுடைத்தாறும் பூந்தம்பிற்பேர்திரையப்பொருந்து
மோரை, தெறிமரிர்த்தகர்கடம்பிற்றீயெழுத்தாக்கருங்
கிளி, யறைகழல்வீரரார்க்குமமலையையவிக்குமன்றே...*

(இ-ள்) பொறியுடை-புள்ளிகளையுடைய---தூறும்புதற்-காடைக
ளானவை---தம்மில்-தம்முள்ளே--ஒன்றேடொன்று-ஒன்றுடனெ
ன்று---காரணமின்றி-ஏதுவில்லாமல்---கறுவொழும்-கறுவுதலுட
னே---சீறி சிறிக்கொண்டு---பேர்-சண்டையை---செய-செய்யும்
படியாக---பொருத்தும்(அவற்றைக்) கூட்டுதற்கு---ஓடாகின்ற--
ஓதை(சிறுவோசையான)---தெறி-தெறுங்கிய--மயிர்-மயிர்களோ
யையுடைய---நகர்கள்-ஆட்டுக்கடாக்கள்---தம்மில்-தம்முள்ளே---தீ
தெருப்பான---எழ-தோன்ற---நாக்கல்-ஒன்றை யொன்றிழுத்த
லை---நாக்கி-பார்த்து---அறை-ஒலிக்கின்ற---கழல்-வீரக்கழலையு
டைய--வீரர்-வீரரானவர்--ஆர்க்கும்-(ஆச்சரியப்பட்)டொலிக்கி
ன்ற--ஏமலையை-ஓசையை--அவிக்கும்-அடக்கும்-(எ-று) என்று
ஏ-அசைகள்.(கருத்து) காடைகளேச்சண்டைசெய்விக் புனி சிறுவர்
கள் சந்தோஷமானது ஆட்டுக்கடாக்களேச்சண்டைசெய்வித்துப்பார்த்
தும் வீரர்சந்தித்தலையடக்கும் என்பதாம். (ம3)

மாதர்மென்முல்லையின்றவன்முகையனையமுரல்.....*
கோதறுகருணைதிம்பால்கொழுங்கனியிவற்றிற்றோற்றி...*
மாதலிர்யாவரென்னவதிர்குரல்முரசிற்சாற்றி.....*
வேதியாக்கருத்திப்பின்னர்விருந்தொடுதுகர்வர்மாதோ

(இ-ள்) ஆதலிர்-யாசகர்--யாவரென்ன-யாவரென்று--அதிர்-அ
திர்கின்ற--குரல்-ஓசையையுடைய--முரசின்-முரசிலே--சாற்றி-
விளம்பி(வருவித்து)--மாதர். அழகிய-மெல்- மெல்லிய--முல்லை-மு

வ்லெக்கொடியிலை--ஈன்ற-தரப்பட்ட---வால்-வெள்ளிய---முகைய னைய-அரும்புகள்போலும்---மூரல்-சோறும்--கோதறு-குற்றமற் ற---கருனை-பொரிக்கறியும்---தீ-நிதஇப்பாகிய---பால்-பாலும்--- கொழு-செழிய---கனி-பழமும்--நிவற்றிநெய்யும்-ஆகிய யிவற்றோ டமற்றுயனவுகளையும்---வேதியர்க்கு-அந்தணரை--அருத்தி முன்னே)உண்பித்து--பின்னர்-(அகன்)பில்பு--விருந்தோம்பி கூற்றத் தார் முகவிம்யாசோடன்றி விருந்தினரோம்பும்---நுகர்வர் (அதற்தாட் டோர் உண்பார்---(எ-று)மாலை - ஒ - அசைகள்.[உம்மையியைபி மெச்சம், வேதியர்க்கு உருபுமயக்கம்] கருத்து)யாசகரை வரும்ப டி முரசறைவித்து முன்பிராமணரை உண்ணச்செய்து பின்விரு த்துடனுண்பர் என்பதாம். (யச)

முல்லைவங்கோதைதுல்லார்முகமதிவெயர்வுதோன்ற...*
வல்லிதுண்மருங்குறைவவாலவளைவாயிவிட்டார்ப்ப...*
மெல்விரல்கூந்தல்சேப்பவெண்டயிர்கடையுமோசை.
கொல்புலிமுழக்கமென்னவயின்மெறுங்குளிறுமாதோ

(இ-ள்)முல்லை-முல்லைமலர்கோச்சூடிய---அம்-அழகிய---கோதை-கூந்தலையுடைய---நல்லார்-பிடைச்சியர்---முகமதி - (தமது)முக மாகியசந்திரனிடத்து---வெயர்வு- வெயர்வையானது---தோன்ற-உண்டாகவும்--வல்லி- பூங்கொடிபோலும்---நுண்ணி - நுட்பமாகிய ---மருங்குல்-இடையானது---தோவ-வருந்தவும்--வால்-வெள்ளிய ---வளை-சங்கவளையல்களானவை---வாய்விட்டு - ஒன்றோடொன்று தாக்குண்டு---ஆர்ப்ப- ஒலிக்கவும்---மெல்-மெல்லிய---விரல விரல் கள்--காந்தள்-காந்தண்மலர்போல--- சேப்ப-செம்மை நிறமாகவும்--வெள்ள-வெள்ளிய---தயிர்-தயிரை--கடையும்--கடைதலினாலுண்டாகின்ற --ஓசை-ஓசையானது--கொல்-கொல்லுகின்ற--புலி-புலியினது--- முழக்கமென்ன-உறுமுதல்போல--வயினின்றுறும்(அவர்)வீடுதோ றும்--குளிறும்-ஒலிக்கும்- (எ-று)மாதோ ஒ - அசைகள்.[இதுசேர் வயணியாம்](கருத்து)இடைச்சியர்தயிர்கடையுஞ் சந்தமானது கொலலும் புலிமுழக்கம்போல வீடுகளெங்குஞ் சத்திக்கு மென்ப தாம். (யரு)

பூங்கரும்புடைந்தீஞ்சாறுபிழைபுயலெல்றெண்ணினி*
மாங்கனிற்றெருவியாவும், பாய்விடமதொழிந்தபாடுந்
தேங்கமழ்சோலைதோறுஞ்சென்றுதிரிந்தமைந்தர்...*

(இ-ள்.)உயர்ந்த-(ஆலையில்) சிதைந்த---பூ-அழகிய--கரும்பு-க ரும்புகளோடுடைய--தீ-இனிப்பாகிய--சாறு- சாற்றை-ஆர்-வாய்ச்

சுமிடத்தெழுகின்ற--புகை - புகையை--புயலென்று - மேகமெ
ன்று--எண்ணி-நீனைத்து--மா-மாமரங்களிலுள்ள---குயில்-குயில்க
ளுடைய--தொகுதியாவும்-கூட்டங்களெல்லாம்--வாய்விடாதொழி
ந்த-கூவாதொழிந்தனவாக---மஞ்ஞை- மயில்களானவை---தாங்கி
சை-நாட்டியராகத்தை--வண்டும்-கருவண்டுகளும்---தேனும்-தே
ன்வண்டுகளும்--சுரும்பொடு- பொறிவண்டுகளுடனே--ஞிமிறும்-
பொன்வண்டுகளும்--பாட-பாடுதல்செய்ய--தேன்-தேனை-து--க
மழ்-மணங்கின்ற--சோலைதோறும்-சோலைகளிலெல்லாம்--கிறை-க
லாபத்தை--விரித்து - விரித்துக்கொண்டு---ஆடும் - கூத்தாடும்—
(எ-று.)மா-து-ஓ-அசைகள். [புகையையேமேகமென்றுமயங்குதலால்
மயக்கவணியாம்](கருத்து) கருப்பஞ்சாற்றைக்காய்ச்சுகையி லெ
ழும்புகையை மேகமென்று குயில்கள் கூவாதடங்கின, வண்டுகள்
பாட மயில்கள் நடனமாடின என்பதாம். (ய௫)

வரக்கெரிகுமுதச்செவ்வாயலர்முலையந்நலார்தத்....*
திருக்கிளர்கமலம்பூத்த சேயரிக்கண்ணும்வாவி.....*
யுருக்கிளர்ருவளைப்போதும்வேற்றுமையுணரா றற்ற*
வரிச்சிறைத்தும்பியோடு வண்டினமருளுமாதோ....*

(இ-ள்) அரக்கு-சிவப்புநிறத்தை--எறி-வீசுகின்ற-- குமுதம்-அ
ல்லிமலர்போலும்--செவ்-செய்ய--வாய்-வாயையும்--அலர்-அடிபர
ந்த--முலை-முலைகளையுமுடைய--அந்நலார்-அந்நாட்டுமாதருடை
ய--திரு-அழகினால்--இளர்-விளங்குகின்ற--கமலம்-தாமரைப்பூவா
கிய(முகங்களினிடத்து--பூத்த-மலர்ந்த-செய்-செய்ய--அரி-இ
லைகளையுடைய--கண்ணும்--கண்களுக்கும்-கமலம்--தாமரைமலர்
களிடத்து-உரு-அழகினால்--இளர்-விளங்குகின்ற--குவளைப்போ
ம்-நீலோற்பலமலர்களுக்கும்--வாவி- குளத்தின்கண்--வேற்றுமை
பேதத்தை--உணராது- அறியமாட்டாமல்--உற்ற (தேனுண்ண)
வடைந்த-வரி-கீற்றுக்களையும்--சிறை-சிறைகளையுமுடைய-தும்பி
யோடு-தும்பிகளுடன்--வண்டு-வண்டுகளின்--இனம்- கூட்டம்--ம
ருளும்-மயங்கும்—(எ-று.)மாது-ஓ-அசைகள் [இதுபொதுமை
யணி.](கருத்து)அந்நாட்டுப்பெண்கள் கண்களிலுவையென்றுங்குவ
ளைமலரிலுவையென்றும்அறியாதுவண்டினங்கள்மயங்குமென்பதாம்

அல்லியங்கோதைமாதரன்பொடுவளர்த்தமுல்லை.....*
மெல்லரும்பீன்றதென்னவிழாவடர்முழவிலேறு.....*
மல்லியர்தினைதோண்மைந்தர்மங்கையர்வதுவையாற்று
மல்லியமுழக்கமார்க்கும்பரவையோழகவுமாதோ*

(இ-ள்.) அல்லி- அகவிதழ்களாலாகிய--அம்-அழகிய--கோதை மாலையையுடைய--மாதர்-மகளிரானவர்-- அன்பொடு- அன்புட னே--வளர்த்த-(தம்மால்)வளர்க்கப்பட்ட---மூல்லை-மூல்லைக்கொடி யான து--மெல்-மெல்லிய- அரும்பு-அரும்புகளை--ஈன்றதென்று-- தந்ததென் றநிமித்த--விழா- (அதற்குத்) திருவிழாவை--அயர்- செய்யுமிடத்தண்டாகின்ற--முழவினோடு வாத்தியவொலியாயி-- னல்-மற்போரில்--உயர்-உயர்ந்த--திணி-வலிமைபொருந்திய--தோ ள்-தோள்களையுடைய--மைந்தர்-காளையரானவர்---மங்கையர்-மங் கைப்பருவப்பெண்களை---வதுவையயாற்றும்- விவாகஞ்செய்தற்க ணுண்டாகின்ற--பல்லியம்-பலவகைவாத்தியங்களது---முழக்கம் ஓ சையான து--ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற---பரவையோடு-கடலொலியோ டு--இசலும்-பகைக்கும்--(எ-று)மா து-ஓ-அசைகள்.[இது தொடர் புநவிற்சியணி](கருத்து)மூல்லைமலர்ந்ததென்று திருவிழாநடத்து கின்ற வாத்தியவோசையும் விவாகநடத்துகின்ற வாத்தியவோசை யும் கடலோசையோடு மாறுபடுமென்பதாம். (கஅ)

அவிரிழைசுமக்கலாற்றுதந்நலார்பரிந்துநீத்த... ....*
திவளொளிமணியுமுத்துஞ்சிந்தியமுன்றிறோறும் .. *
குவிமுலைக்கயவாய்ச்செங்கட்குடம்புனைசெருத்தன்மேனி
கவைபடிபெயர்ப்பமாழ்கிக்காதலர்ந்தொதுங்குமன்றே.

(இ-ள்) அந்நலார் - அத்தேயத்துமாதரால்—சுமக்கலாற்றுது— சுமக்கமாட்டாமல்— பரிந்து-வருந்தி..நீத்த-களைந்தெறியப்பட்ட —அவிர்-ஒளிசெய்கின்ற— இழை-ஆபரணங்களில்—திவள்- அசை யாநின்ற— ஒளி-ஒளியையுடைய—மணியும்-பலவிதமணிகளும்— முத்தும்-முத்துக்களும்—சிந்திய- இறைந்துகிடக்கின்ற— முன்றி றோறும்-வீட்டுமுன்னிடந்தோறும்—குவி-குவிந்த—முலை- முலை களையும்—கயம்-பெரியதாகிய—வாய்-வாயையும்—செம்-செய்ய —கண்-கண்களையும்—குடம்புனை-குடம்போலும்— செருத்தல்- மடியையுமுடைய—மேனி-எருமைகளானவை— கவை-பிளப்பை யுடைய—அடி-அடிகளை—பெயர்ப்ப- எடுத்துவைக்க—மாழ்கி-வ ருந்தி—கால்-கால்களானவை—தளர்ந்து-சோர்ந்து—ஒதுங்கும்- பக்கங்களிலேயிலரும்—(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள்.[செல்வமிரு திலையச்சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்.(கருத்து) பெண்களின் களைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின்மேல் எருமைகள்பி ளவுடிவையாமல் விலகிப்போமென்பதாம். (கக)

பொரியரைத்தேமாநெற்றிப்பூங்கனியிழிந்தசேறும்.*
விரிதலையரம்பையின்ற மென்பழ நுகுத்தசேறு....*

முருகவிழ்கூளவாய்விண்டமூட்புறக்கலியின்றேறைஞ்.*
குருருபாய்தடமுமியாறுங் குறைவறப்பெருகுமன்றே.

(இ-ள்) பொரி-பொருக்குகளையும்—அரை-அரையையுமுடைய—தேமா-தேமாவினது--பூ-அழகிய--கனி-பழங்களானவை--தெற்றி-முதிர--இழிந்த-(அவைகளிலிருந்) தொழுகிய--தேனும்-மதுவும்—விரி-விரிந்த--தலை-தலையையுடைய--அரம்பை-வாழைகளால்-ஈன்ற-தூரப்பட்ட—மெல்-மெல்லிய--பழன்-பழங்களால்—உருத்த-சொரியப்பட்ட—தேனும்-மதுவும்--விண்ட-விழுத்த—முட்புறக்கனியின்-பலாப்பழங்களினுடைய--முருகு-பரிமளமானது--அவிழ்-விரிகின்ற--சுளைவாய்-சுளைவாயிலிருந்தொழுகிய—தேனும்-மதுவும்—குருகு-பறவைகளானவை---பாய்-பாய்கின்ற—தடமும்-வாரிகளிலும்—யாறும்-நதிகளிலும்--நிறைவற-குறைவறநீர--பெருகும்-பெருகிப்பாயும்—(எ-று.)[முக்கனிகளின் சாற்றிற் தும்வாரி நதிகளுக்குஞ் சம்பந்தமில்லாமையிருலே சம்பந்தத்தைக் கற்பித்தலிருல்லே தொடர்புயர்வு நவிற்சியணியாம்.](கருத்து) மாங்கனித்தேனும்,வாழைக்கனித்தேனும், பலாக்கனித்தேனும்,வாரிகளிலும் நதிகளிலும்பெருகும் என்பதாம். (உ ய

அருமறைக்கிழவருள்ளசீரிவாக்கெடவண்பினல்கும்...*
பெருநிதிக்குப்பயோடுபெய்புனல்பெருகியோடி...*
வரிவளையலறியீன்றமணியினிலைவுகானுந் .. ..*
திருவளர்கழனிசேரானுஞ்செந்நெலைவளர்க்குமாதோ..*

(இ-ள்) அரு- அரிய—மறைக்கிழவர்-வேதத்திற்குரியபார்ப்பாருடைய—உள்ளத்து-மனத்திலுள்ள—அவா(பொருளாசையான து) கெட--அறிய-அன்பின்-பத்தியினுலே—நல்கும்-கொடுக்கப்படின்ற—பெரு-பெரிய—நிதி-பொருள்களது—குப்பையோடு-குவியல்களோடு—பெய் விழுப்படி வார்க்கப்படுகின்ற—புனல்-நீரானது—பெருகி-பெருக்கெடுத்து—ஓடி-விரைந்துபோய்--வரி-இரேகைகளையுடைய—வளை-சங்குகளால்—அலறி- கூவி—ஈன்ற-தரப்பட்ட—மணி- முத்துக்களானவை—இள- இளமைபொருந்திய நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—திரு-அழகிய—நீள்-நீண்டிருக்கின்ற—கழனிதோறும்-கழனிகளிலெல்லாம்---செந்நெலை-செந்நெற்பயிரை—வளர்க்கும்-வளர்க்கும்—(எ-று) அகரம்சாரியை-மாது-ஓ-அசைகள்.[இது உறுப்புறுப்பிற்கலவையணி.](கருத்து)பார்ப்பாருக்குப் பொருட்குவியலேத்தித்தம் பண்ணுநீரானது செந்நெலைவளர்க்கும் என்பதாம். (உ க)

நிலவுவெண்முத்தும்பொன்னுநீனிறமணியுஞ்சாத்தித்,
தலையயக்குற்றவாற்முற்றண்மதிதவழுங்கோட்டு.....*

மலிவளம்பெரிதென்கோயான்வாழ்வேளிரேபரத்துமேபு*
மல்லவளம்பெரிதென்கோயான்யாதெனவுமறவன்மாதோ

(இ-ள்) நிலவு-சந்திரனிலையையுடைய—வெள்- வெள்ளிய—முத்தும்-முத்துக்களும்—பொன்னும்-கனகங்களும்—நீலமும்- நீலரத்நத்தையுடைய—மணியும்-மணிகளும் -சாந்தும்-சந்தனக்கட்டைகளும்—தலைமயக்குற்றவாற்றல் - கலந்துவிடக்கையால்—கண்-தணையிய—மதி-சந்திரனுல்-தவழும்-உராய்த்துசெல்லப்படுகின்ற—கோட்டி-சிகரத்தையுடைய—மலை-மலையினது—வளம் - வளத்தை-யான்- நான்—பெரிதென்கோ – அதிகமென்று சொல்லுவேனே—வல்- வெண்ணைமபொருந்திய—வேல - சங்குகளானவை—பரந்து-பரவி—மேயும்-மேய்கின்ற—அலை - அலைகளையுடையகடினது—வளம்-வளத்தை—யான்-நான்—பெரிதென்கோ- அதிகமென்றுசொல்லுவேனே—யாதென-இவற்றுள்ளே—எதை-(அதிகமென்று)அறைவல்—யான்-சொல்லுவேன்—(எ-று) [இதுஐயவகியாம்](கருத்து)மலைவளத்தைப்பெரிதென்று சொல்லுவேனே, கடல்வளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனே, என்றார் நூலாசிரியர். (உட)

உளங்கனிந்தாயருதும்வேயிசைசெவிப்பிரேர்ந்து, தினை
கருவெள்ளருவிகருன்றிற்றேறைகைகளிறஞ்சுந்தெண்ணீர்
வளங்கெழுமருதமேலிவண்டுதாலாட்டநெய்த ... .*
லினங்களிகருமரியன்னமின்றுயில்கூருமாதோ .. ...*

(இ-ள்) ஆயர்-மூல்லைநிலத்துள்ள—இடையரால்-உளங்கனிந்து—மனமகிழ்ந்து-ஊதும்—ஊதப்படுகின்ற-வேய்— புள்ளாங்குழல்களுடைய—இசை-இராகத்தை-- செவியிலே-காதுகளிலுலே— ஏற்று-கேட்டு— தினைகளை-அழைக்கின்ற—வெள்- வெள்ளிய—அருவி-வெள்ளங்களையுடைய—குன்றில்-சுரிஞ்சிநிலத்தில்—தோகை-மயில்களானவை—கண்டிஞ்சு-தூண்டும்—தெள்-தெள்ளிய—நீர்-நீரினை-வளம்—வளமானது-கெழுமிபொருந்திய—வேலி- வேலியையுடைய—மருதம்-மருதநிலத்தில்—வண்டு-வண்டுகளானவை—தாலாட்ட-தாலாட்டிசையையப்பாட—நெய்தல் - நெய்தனிலத்தில்—இள-இளமைபொருந்திய—கனி-களிப்பையுடைய—குமரியன்னம்-பெட்டைபண்ணங்களானவை—இன்-இனிய—குயில்கூரும்- நித்திரைசெய்யும்—(எ-று.)(கருத்து) இடையர் புள்ளாங்குழலோசைகேட்டுமலையிலமயிலகள்நித்திரைசெய்யும்மருதநிலத்தில் வண்டுகள்தாலாட்டிசைபாடநெய்தனிலத்திலஅன்னங்கள் நித்திரைசெய்யுட்எல்பதாம்

கொடியனமகளிர்தங்கள்குழையறுண்மருங்கேவாளா*
பெடிகொலோபுரிவமாதர்பிடைநெடுங்குவளைக்கண்ணே..*

யடிமிசைமுறையிட்டென்றுமரற்றுவகிலம்பேசூழ்ந்து
கடிமதுநுகர்வவன்னேர்கருங்குழற்காமர்வண்டே...*

(இ-ள்.)மகளிர்-மாதருடைய—குழையும் - வாடுகின்ற—நுண்-நுண்ணிய—மருங்கே-இடைகளே—கொடியன-கொடியமையுள்ளவாம்—இங்கேமருங்கே - கொடியனவென்பதற்கு—மருங்கே-இடைகளே—கொடியன-கொடிபோல்வன—என்பது-கருத்தாகக்கொள்க-(அன்னேர்)அவருடைய—மாதர்- அழகிய—படை-வாரும்—குவளை-நீலோற்பலமும்போல—நெடு-நெடிய—கண்ணை-கண்களே—வாளா-வீணுக--பயி-இறந்துபடுகின்ற--கொலை-கொலைத்தொழிலை—புரிவ-செய்வனவாம்—இங்கே-கண்ணேவாளாபடுகொலைபுரிவவென்பதற்கு—கண்ணே-கண்களே--வாளா-காரணமில்லாமல்—படு-வருந்துகின்ற—கொலை-வருத்தத்தை--புரிவ-செய்வன - என்பது-கருத்தாகக்கொள்க—சிலம்பே-நூபுரங்களே-(அன்னேர்)அவருடைய—அடிமிசை-அடிகளின்மேல்விழுந்து— முறையிட்டு-தங்குறைகளேமுறையிட்டு—என்றும் - எந்நாளிலும்—அரற்றுவ-புலம்புவனவாம்—இங்கே சிலம்பேபயடிமிசைமுறையிட்டென்றுமரற்றுவவென்பதற்கு—சிலம்பே-சிலம்புகளே— அடிமிசை-அடிகளின்மேல்—முறை-முறையாக—இட்டு - தரிக்கப்பட்டு—என்றும் எக்காலமும்—அரற்றுவ-ஒலிப்பன—என்பது-கருத்தாகக்கொள்க—அன்னேர்-அவருடைய—கரு-கரிய—குழல்-கூந்தலிலுள்ள—காமர்- அழகிய—வண்டே-வண்டுகளே—சூழ்ந்து-சூழ்ந்து—கடி-(வேறுதிரிலே)விலக்கப்பட்ட—மது-கள்ளை—நுகர்வ-குடிப்பனவாம்-இங்கேவண்டேசூழ்ந்துகடிமதுநுகர்வவென்பதற்கு-வண்டே-வண்டுகளே--சூழ்ந்து-மொய்த்து—கடி-பரிமளம்பொருந்திய—மது-(தேன்)தேனை—நுகர்வ-குடிப்பன— என்பது-கருத்தாகக்கொள்க - [தம்-சரியை-கள்-பருகுப்பொருள்விகுதி]
[இதுகொடுமைமுதலானவற்றை மனிதர்களினெழுந்துஇடைமுதலானவற்றிற்காட்டலால் ஒழிதற்காட்டணியாம்.] (உசு)

கடல்படுமமுதமல்லற்கான்படுமமுதமோங்குந்... *
கடவரையமுதமொன்றித்தலைமையச்சுற்றவாற்று ... *
லுடைசிலையமுதமொன்றேயுடையவிண்ணுடுகில்லோ
நிடதநாடகற்குநேராநிகழ்த்திலாந்தகைமைத்தம்மா *

(இ-ள்) கடல்-கடலினிடத்து—படும்-உண்டாகிய--அமுதம்(உப்புமுதலாகிய)வ்முதமும்—மல்லல்-வளம்பொருந்திய--கான்-காட்டினிடத்து--படும்-உண்டாகியஅமுதம்(பால்முதலாகிய)வமுதமும்--ஓங்கும்-உயர்ந்த—தடம்-பெரிய--வலை-மல்லியினிடத்து-ப

மும்)உண்டாகிய—அழுதும்-(தேன்முதலாகிய)வழகழும்—ஒன்றி-பொருந்தி—தலைமையக்குற்ற-கலந்துகிடக்கிற-ஆற்றல்· காரணத்தால்—உடை-(கையை)யடக்கின்ற—தினை-அலகளையுடைய--(கடலினிடத்து)படும்--உண்டாகிய-ஒன்றழகமே--ஓசமிர்தத்தினையே-உடைய(தன்னிடத்தி)லுடைய--விண்ணுடோ-தெய்வதாடோ-நீடதநாடதற்கு-நிடததேயத்திற்கு—நேரா-ஒப்பாக- நிகழ்த்தலாம்-சொல்லலாம்-தகைமைத்து-குணத்தையுடையது--(எ-று)[கொல்-அசை-ஓ-எதிர்மறை][இதுவேற்றுமையணி] (கருத்து) கடலில் மலையில்காட்டிலுபடுதிரவியம்பொருந்தியிருப்பதால் இந்நாட்டைப்பொன்னுட்டுக்கொப்பாகச்சொல்லலாம் என்பதாம். (உரு)

நலனுறுகுமரரியார்க்குநண்ணியவிருந்தோடுண்டும் *
பலகலேகேள்வியாய்ந்தும்பகற்பொழுதினி தீர்கு...*
மலர்மூலையற்நலார்தமலத்தகமலர்த்தாணீவிப், புலவிக
டீர்த்துஞ்சேர்ந்துதள்ளிருட்பொழுதும்போமால்... *

(இ-ள்) நலன்-நற்குணங்களை—உறு-பொருந்திய—குமரரியார்க்கும்-ஆடவரெல்லாருக்கும்—நண்ணிய-(தம்மிடத்துவந்த)விருந்தோடு—விருந்தினரோடு- உண்டும்-உண்ணலாலும்—பல- பலவாகிய—கலை-கலைகளை—கேள்வி-கேள்வியிஞல—ஆய்ந்தும்-ஆராய்தலாலும்—பகற்பொழுது- பகற்காலமாலது—இனிது- இனியதாக—நீங்கு-கழியும்—அலர்-அடிபரந்த—மூலை- மூலைகளையுடைய—அந்தலார்-அழகியமங்கையருடைய—அலத்தகம்-செம்பஞ்சூட்டிய—மலர்-தாமரைமலர்போலும்—தாள்-அடிகளை—நீவி-தடவி—புலவிகள்-ஊடல்களை—தீர்த்தும்-நீக்குதலாலும்—சேர்ந்தும்-(அவரைச்)சேர்தலாலும்—தள்ளிருட்பொழுதும்-தமிவிராக்காலமும்(இனிது)இனியதாக—போம்-கழியும் -(எ-று) [தம்-சாரியை-ஆல்-அசை.](கருத்து) வாலிபர்களுக்குப்பகற்பொழுதானது விருந்துண்ணுதலாலும் கல்விப்பயிற்சியினுலும் நீங்கும் இராப்பொழுதானது பெண்களிணக்கைநீக்குதலாலும் அவர்களைச்சேர்தலாலும் நீங்கும் என்பதாம். (உசு)

கொல்லுலவேற்கணல்லார்கொழுநரோடேழிநீத்த... *
வில்லுமிழ்கலன்களியாமயிளிர்சுடரெறிக்குமாற்று...*
லெல்லியும்பகலுந்தோன்றுதிலையவருலகமேய்க்கு *
மல்லன்மாவிந்தமென்னுமவளநகர்கூறலுற்றும்.....*

(இ-ள்) கொல்-கொல்லனது—உலை-உலையிலேகாய்ச்சப்பட்ட--வேல்-வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய—நல்லார்- மாதரால் கொழுநரோடு-கணவரோடு—ஊடி-பிணங்கி—நீத்த-களைந்தெ

நியப்பட்ட—வில்- காந்தியை—உமிழ்- வீசுகின்ற—கலன்களியாவும்-ஆபரணங்களெல்லாம்—மிளிர்-விளங்குகின்ற—சுடர்-இரணங்களை—எறிக்கும்-வீசும்—ஆற்றல்-காரணத்தால்—எல்லியும்-இரா(வி)வென்றும்—பகலும்-பக(லி)து) வென்றும்—தோல்வுறு-அறியமாட்டாமல்—இமையவர்-தேவரது—உலகம்-உலகத்தை—ஏப்க்கும்-ஒத்திருக்கின்ற—மல்லல்- செல்வத்தையுடைய—மாவித்தமென்னும்-மாவித்தமென்றுசொல்லப்பட்ட—நகர்- பட்டணத்தினது—வளம்-சிறப்பை—கூறலுற்றும்-(யாம்) சொல்லத்தொடங்குகையும்—எ-று)[இதுகலிவையணி](கருத்து) மாதர்கள்கழற்றியெறிந்தஆபரணப்பிரகாசத்தினால் தெய்வலோகத்துக்கொப்பாகுமாவித்தநகரவளப்பத்தைச்சொல்லுவாமென்றாரெனல்பதாம்.(உஎ)

நாட்டுப்படலமுற்றிற்று.

நகரப்படலம்.

அஃதாவது- நகரத்திலுள்ளசிறப்பைச்சொல்லுதலாம்.

(கலிநிலைத்துறை.)

குடவளைக்குலம்வயிறுளைந்தினமணிகொழிக்கு..... *
மடிவிலவானகருருவுகாட்டியதுபோன்மதில்சூழ்... *
கடிகொண்மாநகரத்நிழல்கதுவிடாதகன்ற..... *
புடைகொணீர்நகருடித்தலைபொங்குபேரகழி... .. *

(இ-ள்) மதில்- மதிலை—சூழ்- சூழ்ந்த—கடி-காவலை—கொள்-கொண்டிருக்கிற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர்-(முன்சொல்லப்பட்ட)நகரமானது—குடம்-குடம்போலும்—வளை-சங்குகளின்—குலம்-கூட்டமானவை—வயிறுளைந்து-வயிறுநொந்து—இனம்-ஒரேயினமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும்-சொரிகிற்கிடமாகிய—மடிவில்-ஒருதடாகத்துள்—வானகர்-அமராவதிபட்டணத்திலுள்—காட்டியது-காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு-நிழலை—போன்ம்-போலும்—நகர்-அந்நகரத்திலுள்—உடித்து-உடுக்கப்பட்டு—அலை- அலைகளால்—பொங்கு- விளங்குகின்ற—பேர்-பெரிய—அகழி-அகழியானது—அந்நிழல்-அந்நிழலிலுள்—கதுவிடாது-பற்றப்படாமல்—அகன்ற-நீங்கிய—புடை-சுற்றுப்பக்கத்தை—கொள்-(தனக்கிடமாகக்)கொண்ட—நீர்-நீலா(போன்ம்)

போலும்.(ஈ-று)வயிறுளைந்தீன்மணிஎனப்பாடமோதலும்பொருந்தும்-போலும் என்னுஞ்செய்யுமென்னும்,வாய்ப்பாட்டுமுற்றுவினைமுற்றையுகரங்கெட்டிலகரமெய்னகரமெய்யாகத்திரிந்தது,தொல்காப்பியம்வினையியல்(சூக) அவற்றுள்-செய்யுமென்னும் பெயரொஞ்சுகிளவிக்கு-மெய்பொடுங்கெடுமேயீற்றுமிலைசெயுகரமுவ்விடனறிதலென்மனார்புலவர் இளஞ்சூரனிக[இதுதற்குறிப்பணி](கருத்து)மாவித்தகரமானது ஒரு கடாகத்துள்ளே தோன்றியதேவநகரைப்போலுமிருந்தது,அம்மாவித்தநகரத்தினைகழியானது அத்தடாகத்தின்நின்றுண்டியதேவநகரைச்சூழ்ந்தசலத்தைப்போலுமிருந்தது,எப்படியெனில்,கண்ணுழியுள்ளமுகந்தோன்றியவிடத்தில் கண்ணுழிவடிவந்தோன்றுது,அம்முகம்தோன்றுவிடத்தில் அக்கண்ணுழிவடிவந்தோன்றும். இதுபோலவே கடாகத்துள்ளேதேவநகரந்தோன்றியவிடத்தில் சலந்தோன்றுது, அத்தேவநகரந்தோன்றுவிடத்தில் சலந்தோன்றும், ஆகையாலதேவநகரத்தின்பிரதிபிம்பத்தைதையேமாவித்தநகரமாகவும், பிரதிபிம்பத்தைச்சூழ்ந்தசலத்தையேமாவித்தநகரத்தினைகழியாகவுங்கொள்க வென்பதாம். (க)

கண்ணகன்றபேரகழிபிணழக்கியகரிக ..... *
டண்ணற்காமரைத்தாளெனத்தடக்கையாற்பிலத்தி... *
னண்ணுஞ்சேடனையெறித்ததன்சுழிகையிருறி... ... *
யுண்ணிவத்தொளிர்மணியினுமிழ்கையென்றெறியும் .*

(இ-ள்)கண்ணகன்ற-இடம்பரந்த--பேர்-பெரிய--அகழிபின்-அகழியினிடத்து--உழக்கிய-கலக்கிய--கரிகள்-யானைகள்--தண்-தண்ணிய--அம்-அழகிய--தாமரை-தாமரையினுடைய--தாளென-நாளமென்றுநிற்ப--தடம்-பெரிய--கையால்-தூநிக்கையினாலே--பிலத்தில்-பாதாளத்திலே--நண்ணும்-வாசஞ்செய்கின்ற-சேடனை--சேடனென்னுப்-பாம்பை--எறித்து-மேலெறித்து--அதன்-அப்பாம்பினது--சுழிகையில்-உச்சிபினிடத்து--உள்(அத)னுள்ளிருந்து--நிவந்து-மேலெழும்பி--தாறி-காணப்பட்டு--ஒளிர்-விளங்குகின்ற--மணியினால்-இரத்தினத்தினாலே--உற்கையென்று-கொள்ளியென்றஞ்சி--எறியும்-அதனைவீசும்--(எ-று).[இதுமயக்கவணி](கருத்து) அகழியிற்கலக்கிய யானைகள் தாமரைத்தண்டென்றுநினைசேடனையெறித்து அதன்முடியின் மணியொளியால் கொள்ளிக்கட்டையென் றெறியும என்பதாம்.இது அகழிச்சிறப்பு.

ஒற்றைபாழியத்தேரவணயர்மதில்கடக்கப்.....*
பெற்றிலாமையிற்பிறங்குபொற்கதவங்கழறக்கு.....*
மற்றமேநாக்குவனத்தலாரியல்புறவணியக்..... .....*
கற்றைவெண்மதிசாளரத்தாடியிற்காட்டும்... ... ...*

(இ-ள்) ஒற்றையாழி-ஒருருளையையுடைய—அம்-அழகிய—தே
ரவன்-தேரையுடைய (சூரியனனவன்)—உயர்-தன்வழியின்—மே
லுமுயர்ந்த-மதில்-மதிலை—கடக்க-தாண்டுதற்கு—பெற்றிலாமை
யின்-வல்லமைபெற்றிலாமையால்—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—பொ
ன்-பொன்மயமாகிய--கதவங்கள்-(அம்மதில்வழிக்) கதவுகளை—தி
றக்கும்-திறக்கும்—அற்றம்-சமயத்தை—நோக்குவன்-பார்த்துக்
கொண்டிருப்பான்—அந்நலார்-அழகியமகளிரானவர்—இயல்புற-
திருத்தமுண்டாக--அணிய-(நிலத்தமுதலானவற்றைத்) தரித்துக்கொ
ள்ள—கற்றை-கிரணக்கற்றையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—மதி-
சந்திரனனவன்—சாளரத்து-(அம்மதில்மேற்) பலகணியின்புறத்தி
ருந்து—ஆடியின்-நிலைக்கண்ணாடிபோல-காட்டும்-(அவருக்குத்)த
ன்னைக்காட்டுவான்—(எ-று) [நிலைக்கண்ணாடிநிலையாக முன்வைக்க
ப்படியது] இதுதொடர்புநவிற்சியணி] (கருத்து) சூரியனனவன்மா
ளிந்தநகர மதிலைக்கடக்கமாட்டாமல் கதவுகளைத்திறக்கும்சமயம்
பார்த்திருப்பான்-சந்திரனனவன் பெண்கள்தில்தமுதலிய பணிக
ளனிந்துகொள்ளத் தன்னை நிலைக்கண்ணாடிபோலக் காட்டுவான்
என்பதாம். இதுமதிலின்சிறப்பு. (ரு)

மறுவிகந்தவெண்மதியெனவயங்கியபித்தி.....*
செறியுமாடங்கள் வெண்கதிர்பரப்பிய செவ்வி... ... *
நறவுயிர்த்தபைந்துணர்மலிகற்பகநாட்டை... .....*
வெறுவிதாமெனவெண்ணைகைபுரிவனபோலும்.....*

(இ-ள்) மறு-களங்கத்தினின்றும்—இகந்த-நீங்கிய—வெள்-வெ
ள்ளிய—மதியென-சந்திரன்போல—வயங்கிய-விளங்கிய—பித்தி
-பளிங்குசுச்சுவர்களால்—செறியும்-நெருங்கிய—மாடங்கள்-மாளி
கைகளானவை—வெள்-வெள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பிய
-விரித்திட்ட—செவ்வி-அழகினாலே—நறவு-தேனை—உயிர்த்த-த
ருகின்ற—பை-பசிய—துணர்-பூங்கொத்துக்களால்—மலி-நிறை
ந்த—சற்பகம்-கற்பகத்தருக்களையுடைய—நாட்டை-சுவர்க்கத்
தைக்குறித்து—வெறுவிதாமென-வறுமையுடையதென்று—வெ
ள்-வெள்ளிய—நகை-சிரிப்பை—புரிவன-செய்வன—போலும்-ஒ
க்கும்—(எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்பு] (கருத்து) மாடங்களான
வை கிரணங்களைவிரித்திட்ட வழகினாலேபொன்னகரத்தைப்பார்த்
துப்புன்னகைபுரிவனபோலுமிருக்கின்றன என்பதாம். இதுமுதல்
(சுசு) பாடல்களுள் வீடுமுதலியவற்றின்சிறப்பு. (சு)

வடிகொள்வெண்சுதைதீற்றியமாடநீள்கழுத்திற்.....*
படியமைம்முகில்கதிர்விடியானிலாக்குழவி... .....*

முடியின்மீ தூறதத்தவழ்கலான்முழுமெயும்வெள்ளைப் *
பொடியணிந்தருள்கறைபிட றுண்ணலைப்பொருளும்.

(இ-ள்)வடிகொள்-வடித்துகொள்ளப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—சுதை-சுண்ணச்சாந்தை—தீற்றிய-பூசிய—மாடம்-மாளிகையானது—நீள்-நீட்சிபொருந்திய—கழுத்தில்-(அதன்) கண்டத்தில் கண்—மை-கரிய—முகில்-மேகமான து—படிய- படிந்திருக்க—கதிர்-கிரணங்களை—விடு வீசுகின்ற—பால்-வெண்மைபொருந்திய—நிலாக்குழவி பிறையான து—முடியின்மீ து-(அதின்)-முடியின்மேலே—உற- பொருந்த—சுவற்சுலால்- உளர்தலால்—முழுமெயும்- திருமேனிமுழுதிலும்—வெள்ளைப்பொடி- விபூதியை—அணிந்தருள்-பூசியருளிய—கறை- (நஞ்சுக்)கறைபொருந்திய—மிடற்று-கண்டத்தையுடைய—அண்ணலே- பரமசிவனே—பொருவும்-ஒத்திருக்கும்—(எ-று)[இதுஉவமையணி](கருத்து)மாளிகையானது வடிவத்தின்சுண்ணச்சாந்தும்கழுத்திற்கரியமேகமும்முடியிலெம்பிறையும் பொருந்தியிருந்தலாற் பரமசிவனுக்கொப்பாகுமென்பதாம். (ஙு)

மழைக்கண்மங்கையர்பயிறரமரகதமணியி..... ... *
லிழைத்தசெய்குன்றின்பைங்கதிர்பொன்னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தருநீழலிற்குலவுமாலினங்க..... *
டழைத்துப்புல்லெனவிளைவொடுமினித்தினிகறிக்கும்... *

(இ-ள்)மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—மங்கையர்-மகளிரானவர்—பயிறர-(ஏறி) விளையாடுதற்கு—மரகதமணியின்-மரகதமணிகளாலே—இழைத்த-பதிக்கப்பட்ட—செப்குன்றின்-விளையாட்டுமலைகளுடைய—பை-பசிய—கதிர்-கிரணங்களானவை—பொன்னிலத்து - பூமியிலுள்ளதனை—எய்த-அடைய—குழைத்த-தளிர்த்த—ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களது—நீழலில்-நிழலினிடத்தில்—குலவும்-குலவுகின்ற—ஆன்- பசுக்களுடைய—இனங்கள்-கூட்டங்களானவை—தழைத்த-செழித்த—புலென-புற்களென்று நினைத்து—விரைவொடு- சீக்கிரத்தில்—தினித்தனி-ஒவ்வொன்றாக—கறிக்கும்-(அக்கிரணங்களை)கௌவும்(எ-று.[மரகதத்தினிளமையைப் புல்லென்றுமயங்கினதால மயக்கவணியாம](கருத்து)செய்குன்றிலிழைத்தமரகதக்கிரணங்களைத் தெய்வப்பசுக்கள்புற்களென்றுகடிக்கும் என்பதாம். (ரு)

புதுமணத்தமென்மகளிர்சாரலத்திடைப்பொருந்து *
மதியையின்னுயிர்ப்பாகியர்மறைந்தனர்நோக்கு *
கதிர்கொள்வாண்முகமென்றுதங்காதலர்ப்புலவும் *
பதுமமென்கரநீக்கிநீள்படைவிழிபுதைப்பார்... .... *

(இ-ள்) புத-புதிய—மணத்த-விவாகத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—மகளிர்-மங்கையரானவர்—சாளரத்தினிடை- (மேல்வீட்டின்) பலகணியின்புறத்து—பொருந்து-சேர்ந்த—மதியை- சந்திரனை—இன்-இனிய—உயிர்-உயிர்போலச்சிறந்த—பாங்கியர்- தோழியரானவர்—மறைத்தனர்-மறைத்தவராகி—நோக்கும்- பார்க்கின்ற—கதிர்- கிரணத்தை—கொள்- கொண்ட—வாள்- ஒளியையுடைய—முகமென்று-முகமென்றுரைத்து—தம்-தம்முடைய—காதலர்-நாயகரை- புல்லும்-தழுவிக்கொண்டிருக்கின்ற—பதுமம்-காமலாமலர்போலும்—மெல- மெல்லிய—கரம்-கைகளை—நீக்கி-(அவரிருந்து) நீக்கி—நீள்-நீண்ட—படை-வாள்போலும்—விழி-கண்களை—புதைப்பார்-மூடிக்கொள்வார். (ன-று.) [மதியைப்பாங்கியர்முகமென்றுமயங்குதலால்மயக்கவணியாம்] (கருத்து) புதுமைவிவாகஞ்செய்துகொண்டபெண்கள் பலகணியின்புறத்தேதோன்றியசந்திரனை மறைத்துபார்க்குந்தோழியர் முகமென்றெண்ணிநாயகரைத்தழுவியகைகளால்கண்களைமூடிக்கொள்வார்களென்பதாம். (எ)

வள்ளவாய்மலர்மூசுத்தியர்வதியமேனிலையிற்..... ... *
கள்ளுமலர்நாற்றியசுருங்கையிற்கதிர்க..... *
ருள்ளுறப்புகுத்துவாமதியுடனுரிஞ்சுதலாற்..... *
பிள்ளைவெண்மதியானதன்றெனப்பெரிதுவக்கும் .... *

(இ-ள்) உவா-பர்வகாலத்திலேதோன்றுகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—மதி-சந்திரனுவன்—வள்ளவாய்மலர்-தாமரைமலர்போலும்—முகத்தியர்-முகத்தையுடையமாதரானவர்—வதியும்- வாசஞ்செய்கின்ற—மேனிலையில்-மேல்வீட்டில்—கள்-தேனுவை—அறு-நீங்காத—மலர்-மலர்களை—நாற்றிய-தொங்கக்கட்டிய—சுருங்கையில்-துழைவாயிலிலே—கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—உள்-உள்ளே—உற-பாய—புகுத்து-துழைத்து—மதி-(யாவரும்) மதிக்கப்படுகிற—உடல்-(தன்பெரிய)வுடம்பு—உரிஞ்சுதலால்-தேய்த்தலுலே—பிள்ளையாதல்-குழந்தையாதலே—தன்றென- (தனக்கு) நல்லதென்றுணர்ந்து—பெரிது-மிகவும்—உவக்கும்- (அப்பருவத்தை)விரும்புவன்.எ-று [இதுவேண்டாவணி] (கருத்து) பூரணசந்திரனுவன்மேன்மாடச்சாளரவாயிலில்துழைத்து உடலானதுதேய்தலினுலேஇளம்பிறைப்பருவமேதன்றென்றுமகிழுவான்எல்பதாம்

உருவின்மைந்தரில்வேனிலவேட்குடைகுநரில்லை ... *
பொருளிலார்களிற்றனதனைப்பொருவிலாரில்லை..... *
தெருளின்மாக்களிற்சேடனிற்றுழ்குநரில்லை..... *
மருளிலார்களிலுந்தருநிகர்க்கிலாரில்லை..... *

(இ-ள்) உருவு-அழகு—இல்-(தம்மிடத்)தில்லாத—மைந்தரில்-காமாயருள்—வேனில்- வசந்தகாலத்தையுடைய—வேட்கு-மன்மதனுக்கு—உடைகுநர்-தோற்பவர்--இல்லை-இலர்—பொருள்-செல்வப்பொருள்—இலார்களில்- (தம்மிடத்)தில்லாதவருள்--தனதனே-குபேரனை—பொருவிலார்-ஒவ்வாதவர்—இல்லை-இலர்-தெருள்-கல்வியறிவுஇல்-(தம்மிடத்)தில்லாதமாக்களில்)மனிதருள்—சேடனில்-ஆதிசேஷனில்—தாழ்குநர்-குறைபவர்—இல்லை- இலர்—அருள்-கையான அது இலார்களில்-(தம்மிடத்) தில்லாதவருள்-ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களுக்கு—நிகர்க்கலார்-ஒப்பாகாதவர்—இலை-இலர்--(எ-று) (கருத்து) அழகிலாரில் மன்மதனிற் குறைந்தவரில்லை. வறியரில் குபேரனிற்குறைந்தவரில்லை, மூடரில்ஆதிசேடனிற்குறைந்தவரில்லை, கொடாதவரில்பஞ்சதருக்களிற் குறைந்தவரில்லை என்பதாம். (அ)

பளிக்குமேனிலத்தன்பர்பாற்பயில்வுறுகலவி..... ... *
நிலாத்துமார்பிடத்துயில்பவர்முகத்தில்வெண்டிங்கள்
கிலாத்தகண்களிர்பரப்புதல்கிளர்ந்தசாளரத்தி.....*
ருளித்துவாண்முகச்செவ்வியைக்கவர்வதொத்துளதால்.

(இ-ள்) வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்-சந்திரனை—பளிக்கு-பளிங்கிலாகிய—மேனிலத்து-மேல்வீட்டினுள்—அன்பர்பால்-நாயகரிடத்தில்-பயில்வுறு—நாள்தோறும்-பழகிய—கலவி-புணர்ச்சியை—நிலாத்து-அனுபவித்து—மார்பிட-அவர்மார்பினிடத்தே—துயில்பவர்-தூங்குகிறமகளிரது—முகத்தில்-முகத்தினிடத்தே—இலாத்த-தழைத்த—தண்-தண்ணிய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்புதல்-விரித்தலினாலே—கிளர்ந்த- விளங்குகின்ற—சாளரத்தின்-பலகணியின்புறத்து—ஒளித்து-மறைத்துநின்று—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-(அவர்)முகத்திலுள்ள—செவ்வியை-அழகை—கவர்வது-திருடுவதை—ஒத்துளது- ஒத்திருக்கும்— [எ-று] [இது பொருட்டற்குறிப்பணி] [கருத்து]மேன்மாளிகையிற்கணவருடன் புணர்ந்தவர்மார்பின்மேல்தூங்குகிறபெண்களின்முகத்தில்சந்திரனிரணங்களைவிரித்தல் அப்பெண்கள்முகத்தழகைத்திருடுவதை ஒத்திருக்கும்என்பதாம். ம.

கணங்கொண்மாமணிகுயிற்றியொண் கதிர்செப்மேனி
லெயிற்,சுணங்குபூத்தணிபருமிதத்துணைமுலைமகளிர்*
மணங்கொடாமைமுகமும்வெண்மதியமுமதியா... *
தணங்கராமதிமருண்டிபார்த்தையுறவெய்தும்..... *

(இ-ள்) கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—மா-பெரிய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி-பதிக்கப்பட்டு—ஒள்-ஒள்ளிய—

கதிர்-கிரணங்களை—செப்-செய்கின்ற—மேனிலையில்- மேல்வீட்டில்—சுணங்கு-தேமலால்—பூத்து-படர்ந்து—அணி-அலங்கரிக்கப்பட்ட—பருமிதம்-பருத்தவளவுதான—துணை- இரண்டாகிய—முலை-முலைகளையுடைய—மகளிர்-மாதரது—மணம்-வாசனையை—கொள்-கொண்ட—தாமரை-தாமரைமலர்போலும்—முகமும்-முகத்தையும்—வெள்,வெள்ளிய—மதியமும்,சந்திரனையும்—அறியாது,அறியமாட்டாமல்—அணங்கு,தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—அரா,இராகுவானது—மதிமருண்டு,புத்திமயங்கி—பார்த்து,தேராக்கி—ஐயுறவு,[இவற்றுள்முகம்யாதோ சந்திரன்யாதோவென்கிற] சந்தேகத்தை—எய்தும்,அணையும்—[எ-று.] [இதுசந்தேகவணி] [கருத்து] இராகுஎன்னும்பாம்பானது மேலவீட்டில்உலாவும்பெண்கள்முகமெல்லாம்சந்திரன் என்னும்அறியாதசந்தேகம்அடையும் என்பதாம்.மாளிகைசந்திரமண்டலத்தைஅளாவியதென்றறிக.

மேனிவந்தொளிர்மாடத்தின்விழுத்தகநிலாத்த..... *
பானிலாமணித்தகும்பினிற்றண்கதிர்பரப்பக்..... *
கானமுங்புனனிறைகலுங்கதிரவன்றடந்தேர்..... *
மானினங்குடித்தியர்வுயிர்த்துப்பரிவாவும்..... *

(இ-ள்.) மேல்,ஆகாயத்தில்—நிவந்து,உயர்ந்து—ஒளிர்,விளங்குகின்ற—மாடத்தின்,மேல்வீட்டில்—விழுத்தக,சிறப்புப்பொருந்த—நிலாத்த,வரிசையாகஅலவக்கப்பட்ட—பால்,வெண்மைபொருந்திய—நிலாமணி,சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—தகும்பினில்,குடங்களிலே—தண்,தண்ணிய—கதிர்,கிரணங்களை—பரப்பு,(சந்திரன்)விரிக்க—கால்,கக்கப்பட்ட—நறு,நல்ல—புனல்,நீரானது—நிறைதலும்,[அவற்றுள்ளே] நிறைதலும்—கதிரவன்,சூரியனது—கடம்,விசாலமாகிய—தேர்,தேரினுடைய—மான்,குதிரைகளின்—இனம்—கூட்டமானது—குடித்து,[அந்நீரைக்] குடித்தது—அயர்வுயிர்த்து—இளைப்பாற்றிக்கொண்டு—உம்பரில்,ஆகாயத்திலே—வாவும்,தாவும்—எ-று. [இதுமேனிலைச்சூளுரியமண்டலத்துக்குரிய சம்பந்தங்கற்பித்தலால்தொடர்புநவிற்சியணி] [கருத்து] மேல்வீட்டில்வைக்கப்பட்டசந்திரகாந்தக் கற்குடங்களிலேசந்திரனுற்கக்கப்பட்டசலத்தைச் சூரியன்குதிரைகள்குடித்திளைப்பாறிநடக்கும் என்பதாம். மாளிகைசூரியமண்டலத்தையும்அளாவியதென்றறிக.

முருகுயிர்த்தவொள்ளிதழ்புகைமுகிலொடுமுறைமுறைக்... *
குருமணிச்சுடர்வெயில்விரிமாடநீள்கொடிகள் ..... *
பரிதிவானவனடவுதேர்ப்பரியினைப்படைத்தவ்..... *
வருணனிற்றெழில்புரிந்தவன்கருஞ்சிறைதாற்றும்.....*

(இ-ள்) மூருகு-பரிமளத்தில்த—உயிர்த்த-தருகின்ற—ஒள்- ஒள் ளிய—அகில - அகிற்கட்டைகளது—புகை - புகையான து—முகி லைமிம்-மேகத்தோடும்—உறழ்-ஒத்துத்தோன்றுகின்ற—அ- அந் த—குரு-நிறமுள்ள—மணி-மணிகளது—சுடர்- கிரணமான து— வெயில்-வெயிலைபோல்--விரி-விரிகின்ற--மாடம்-மாளிகையிற்கட்டி ய—நீள்-நீட்சியொருத்திய—கொடிகள்-கொடிகளானவை—பரிதி வாலவன்-சூரியனுடைய தேவன து—நடவு-நடத்தலில்லுடைய—நேர்- நேரிற்பூட்டிய—பரியினை-குதிரைகளை—புடைத்து - அடித்து— அவ்வருணனில்-அவ்வருணன்போல, தொழில்-நடத்துதலைத்தொழி லில்,புரிந்து-செய்து,அவன்-அவ்வருணனது,கரம்- கைகளுக்கு தீமை, திரு-சத்தே,ஆற்றும்-தீர்க்கும்,(எ-று.)[இ]தகலவையணி](கருத் து) மேல்விட்டிழிற்கட்டிய கொடிகளானவை சூரியன்தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளைபடித்துச்சாரதித்தொழிலைநடத்தி,அருணன்கைவருந்தல தைத்தீர்க்கும் என்பதாம். (ஙசு)

வரிவளைக்குலக்குலையிருள்மணிகளான்மணிக..... ஐ
டெரிதருங்கரவலவனுண்வயின்வயிற்றிரண்ட..... ஐ
விரிகருப்புரவெண்மணற்சுன்றிலைலியாற்..... ஐ
பொருவிலாவணமறிதிலைக்கடலினைப்பொருவும்... ஐ

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய,வளைக்குலம்- சங்குச்சாதிகளின், குலையினுல்-இராசிகளாலும்,மணிகளால-இரத்தினங்களினுலும்,மணிகள்-இரத்தினங்களை,தெரிதரும்-எண்ணுகின்ற,கரம் - கைக ளாகிய,அலவனுல்-நண்டுகளாலும்,வயின்-இடத்தாலும்,பிரண்ட-குவிந்த-விரி-விரிந்த--கருப்புரம்-கர்ப்பூரங்களை யுடைய--வெள்- வெள்ளிய—மணல் மணல்களுடைய—சுன்றில்-குவியல்களாலும்—ஒலியால்-ஓசையினுலும்—பொரு- ஒலைதையொன்றெதிர்த்திருக் கின்ற--இல்-மாடவரிசைகளையுடைய--ஆவணம்-கடைத்தெருவான து--மறி-மடங்குகின்ற—நிலை- அலைகளையுடைய—கடலினை- கடலை-முத்தி,பொருவும்-ஒக்கும்—(எ-று.)[இ]தனுவமையணி](கருத் து)கடைத்தெருவானதுகடலினை ஒப்பாகும்எனபதாம்.வளைகளென்ற தற்கு- கடலிலேசங்கென்றும்- கடைவீதியிலே-வலையலையென்றும்- மணிகளென்றதற்கும் கரவலவனென்றதற்கு- கடலிலே-முத்தையொ ப்பாகும்- வடிவுதெரிகின்ற கைகளையுடைய நண்டுஎன்றும் கடைத் தெருவிலே கரங்களிலே மணிகளைவைத்துக் குணகுணங்களை அறி கிறவரல்லவனென்றும் கீழேயுடையார்க்கினும்பொருத்தம். (ஙஎ)

நீங்கள்வெண்மதிநிலத்துவாமதிச்செழுங்கதிர்க..... ஐ
டங்கவீழ்புனற்பெருகொடுகலப்பெய்துவிசும்பிற் ஐ

கங்கையாழ்கடற்றலைமகன்களிப்புறக்கவித்துப்.....
பொங்குகற்புநூலுரைத்தவைபுகரறவிளக்கும்.....

(இ-ள்) விசும்பில்-ஆகாயத்திலுள்ள—கங்கை-கங்கையானவள்—வெள்-வெள்ளிய—திங்கண்மணி-சந்திரகாந்தங்கள்பதித்த—நிலத்து-(மேல்வீட்)டிடத்தே—உவா-பர்வதிதலுண்டாகிற—மதி-சந்திரனுடைய—செழு-செழிய—கதிர்கள்-கிரணங்கள்—தீங்க-தங்க—வீழ்-(அதிலிருந்து) வீழ்கின்ற—புனல்-நீரினது—பெருக்கொடு-வெள்ளத்தோடு—தலைப்பெயீஇ-கலந்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—வடற்ற லைமகன்-கடலாகிய(தன்)கணவனுடனே—களிப்பற-அப்போது களிக்க—களித்து-(தானுங்)களித்து—பொங்கு-விளங்குகின்ற—கற்புநூல்-கற்பிலக்கணநூலிலே—உரைத்தவை-சொல்லப்பட்டவிதிகளை—புகரற-குற்றமற—விளக்கும்-விளக்குவாள்—(எ-று) [இதனாற்பொருட்காட்சியணி] (கருத்து) ஆகாயகங்கையானவள்சந்திரகாந்தக்கற்களிழைத்த மேல்வீட்டில்சந்திரகிரணங்களால்வீழ்கின்ற வெள்ளத்தோடுகலந்தகடலாகியகணவனுடன்களிக்கத்தானுங்களித்துத்தானாகச்சென்றுகற்பிலக்கணவிதிகளைவிளக்குவாள்.எ-ம்.(உரு)

கடங்கொடாமனைத்தினியலுறையுமித்தகர.....
மிடங்கொள்பூதலநகலொலம்வெல்லுமினிவா.....
னடங்கவெல்லுமெனவேவர்சஞ்சினமறையாப்..
படங்கணுற்றியபோன்றனபசியபொற்கொடிகள் ...

(இ-ள்) பசிய-பசுமையுள்ள—பொன்-பொன்மயமாகிய—கொடிகள்-கொடிகளானவை—தடம்-விசாலத்தை—கொள்-கொண்ட—தாமரை-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—தளிரியல்-தளிர்போலு மெல்லியவழகுடையசிதேவியானவள்—உறையும்-வாசஞ்செய்கின்ற—இத்நகரம்-இத்தன்மைத்தாகியநகரமானது—இடம்-இடத்தை—கொள்-கொண்ட—பூதலம்-பூமியிலுள்ள—நகலொலம் எல்லாநகரங்களையும்—வென்றனம்-வென்றேம்—இனி-இனிமேல்—வான்-தெய்வலோகத்தை—அடங்க-(எமக்குக்)கீழ்ப்பட—வெல்லுதும்-வெல்லுவோம்—என்ன-என்று—ஓர்வஞ்சினம்-ஒருசபதத்தை—அறையா-சொல்லி—நாற்றிய-(எழுதித்)தொங்கவிடப்பட்டனவாகிய—படங்கள்-படங்களை—போன்றன-ஒத்திருக்கின்றன—(எ-று.) (கருத்து) கொடிகளானவை மாவிழ்தகரம் எல்லாநகரங்களையும் வென்றேம் இனித்தேவநகரத்தைவெல்லுவோமென்று படங்களெழுதிக்கட்டியதுபோலுமிருக்கின்றனவென்பதாம்.[பொருட்டற்குறிப்பணி.] (உசு)

அகனிலாமணிவட்டநீளரிமதர்மழைக்கண்.....
மகளிர்வாண்முகமதிகண்டுதீம்புனல்மல்கப்..... ...

புகரிறைமலைநறுங்குறடிரிந்சுபூத்தேய்வை..... ஐ
பகருமிணையிர்ப்பரல்வினாயூட்டினர்பகர்வார்..... ஐ

(இ-ள்.) நிர்-நீண்ட—அரி-இமோகைகளையும்—மரீ- செருக்கையும்—மதை தூண்டிச்சிலைபும்பொருத்திய—கண்-கண்களையுடைய—மகளிர்-மாதரானவர்—வட்டம்-வட்டமாகிய—அகல்-பரந்த—நிலாமண்டி சந்திரகாந்தக்கல்லானது—வாள்-காந்தி பொருந்திய—முகமதி-(அவர்) முகமாகிய சந்திரனை—கண்டி-காணலால்—தீ-மதுரமாகிய—ஊனல்-தீராமை—மல்க-(அதிலே) நிறைய—புகரில்-குற்றமில்லாத—தெள்மலை-பொதியமலையிலுண்டாகிய—நறு-மணம் பொருந்திய—சாறு-கட்டைகளை—உரிஞ்ச-(அதனிடத்தே) சேர்த்தினராக்கப்பட்ட—பூழ்கிய—தேய்வை-சந்தனத்தை—பகரும்-புகழ்ப்பவென்ற—இன்-இனிய—உயிர்ப்பால்-சுவாசத்தினாலே-பினை-வாசனையை—ஊட்டினர்-எழுந்தினவராகிப்பகர்வார்-விற்பார்—(எ-று)(கருத்து) உத்தமகாந்திப்பெண்களானவர்கள் சந்திரகாந்தக்கல்லில் சந்தனத்தை உராய்த்துச் சுவாசத்தினால் வாசம்ஊட்டிவிற்பார்கள் என்பதாம்.

* கலிவிருத்தம்.

நீங்கரியகூலமணிநீண்மறுகுதோறு..... ஐ
மாங்குயிலின்மென்குதலைமாலைபகர்மாதர்..... ஐ
சேங்கமழுயிர்ப்பினிலைசேர்த்தினர்கள்விற்குஞ் ... ஐ
கோங்குமலர்சண்பகமென்கோதையிணங்கொள்வார்*

(இ-ள்) நீங்கரிய-ஒதுங்குதற்கிடமில்லாத—மணி-நவமணிகளையுடைய—நீள்-நீண்டபொருந்திய—கூலமறுகுதோறும்-கடைத்தெருவெல்லாம்—மா-மாமரத்திலுள்ள—குயிலின்-குயிலினைப் போல் மெல்-மெல்லிய—குதலை-மழலைச்சொற்களையுடைய—மாலை-மாலைகளை—பகர்-விற்கின்ற—மாதர்-மங்கையரானவர்—தேம்-பரிமளமானது—கமழ்-மணங்கின்ற—உயிர்ப்பின்-சுவாசத்தால்—வினை-வாசனையை—சேர்த்தினர்கள்-சேர்த்தவராய்—விற்கும்-விற்கப்படுகின்ற—கோங்குமலர்-கோங்குமலர்களாலாகிய—(கோதை) மாலையை—மெல்-மெல்லிய—சண்பகம்-சண்பகமலர்களாலாகிய—கொதையிணும்-மாலையினைச்சிறந்ததாக—கொள்வார்-வாங்குவார்—(எ-று)(கருத்து) உத்தமகாந்திப்பெண்கள் சுவாசத்தினால் வாசமூட்டிவிற்கின்ற கோங்குமலர்மாலைகளைச் சண்பகமலர்மாலைகளைப்போல்கொண்டு சிறந்ததாகக்கொள்வார்கள் என்பதாம். (ஙஅ)

ஓடவரோடிமெழுமஞ்ஞைமடநல்லார்..... ஐ
நீடியமுரணினுடுகுமேகோட்டியெனிர்நிற்ப..... ஐ

---

* மாப்பருங்கலம்- அளவடிமுன்னுகலிவிருத்தமென்ப.

வாடுமிடையாரெனமருண்டிறைவர்பாலைத்..... ✠
காடொழுகுமெய்த்துனிதைப்பதகைசெய்வார்... ✠

(இ-ள்) ஆடவரோடு-தங்களவரோடு--ஊடி-பிணங்கி—எழும்-பு றப்பட்ட—அஞ்சொல்-அழகியசொல்லினையுடைய—மடம்- பே தைமைபொருந்திய—நல்லார்-மாதரானவர்—நீடி- நீட்சிபொருந் திய—ஒளிய-காந்தியையுடைய—தூண்-(ரதத்தைத்) தூணுக்கு—எதிர் -எதிராக—முகம்-முகத்தை—கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு—இல் -அறைவீட்டில்—நிற்ப-நிற்க – இறைவர்- அக்கணவரானவர்—பா லை-(அத்தூணிலேதொன்றுகிற) பாலையையநோக்கி—வாடும்-வாடு கின்ற—இடையாரென-இடையையுடைய—அம்மாதரென்று-மருண்டு—மயங்கி-தாள்—(அப்பாலை)பின்பாகங்களை-தொழுகும்-வணங்குகிற-மெய்-மெய்யாகிய-துனி-அப்பிணக்கானது-தகைப் பு—திக்கையும் தகைசெய்வார்(அவர் நிரப்பார்—(எ-று) [இதுபா லைக்களமாதரென்றுமயங்குதலால்மயக்கவணி] (கருத்து) மாதர் கள்கணவரோடுபிணங்கித் தூணுக்கெதிராகமறைந்திருக்க அக்கண வர்கள் தூணிலேதொன்றும்பாலையையநோக்கிமாதர்களென்றுபாத ஸ்தூணங்களும்பிணக்குநீங்கவும்.மும்மாதர்கள்நிரப்பார்கள்.எ-ம்.

வண்ணமூலிமாதர்பகர்வதியசெழுஞ்சாந்தங்கு..... ✠
கண்ணிலெறுளிகள்பாயனரந்தங்கலந்ததென்றும்..... ✠
வெண்ணலைகபரந்தல்கருப்பூரம்விரவிற்றென்..... ✠
றெண்ணியநறுங்கலவையென்றினோர்கொள்வார்... ✠

(இ-ள்)வண்ணம்-அழகிய—மூலி-மூலிகளையுடைய—மாதர்-மங் கையரால்—பகர்-விற்கப்படுகின்ற—வதிய-கலப்பில்லாத—செழு -செழிய—சாந்தம்-சந்தனத்தில்—கண்ணிலெறுளிகள்-(அவர்) கண்களி லெறுளிகள்—பாயல்-பாய்தலினாலே—நரந்தம்-கஸ்தூரியான து— கலந்ததென்றும்-கூட்டப்பட்டதென்றும்—வெள் - வெள்ளிய—ந கை பல்லொளிகள்—பரந்தல்-பாய்தலினாலே—கருப்பூரம்-பச்சை க்கர்ப்பூரமான து—விரைவிற்றென்றும்- கூட்டப்பட்டதென்றும் —எண்ணி-நினைத்து—நறு-நல்ல—கலவையென்று - கூட்டுசாந்த மென்று—இனோர்-ஆடவர்—கொள்வார்-(அதனைவிலைக்கு) வாங்கு வார்—(எ-று.) [இதுகண்ணெளியைக்கஸ்தூரிஎன்றும்பல்லொளி யைக்கருப்பூரமென்றும்மயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) உத்தம சாதிப்பெண்கள் விற்கப்படுஞ் சந்தனத்தை அவர்கள் கண்ணெறுளி கள்பாய்தலாற் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள்பாய்தலாற் கருப்பூரங்கலந்ததென்றும் வாலிபர்கள் வாங்குவார்கள் என்பதாம்.

பலிக்கறைபருந்தினர்கள்பாயொளியிற்வாயில்..... ✠
வெளிப்படுதலின்றிமருண்மேவிநிழலுறித்..... ✠

தினக்கறமிடத்தினை தோய்த்துவருகென்ற .....*
நீளத்தலவுவெள்ளிடையில்வாயிறெளிதிற்பார்.....*

(இ-ள்) பனிங்கு-பனிக்கலாகிய—அறை-அறையினுள்ளே—புகுந்தனர்கள்-புகுந்தவர்கள்—பாய்-பரந்த--ஒளியின் ஒளியிருலே—வாயில்-வாயிலான து--வெளிப்படுகின்றி-அறியப்படுகவிலாமையால்—மருள்-மயக்கத்தை—மேவி அடைந்து—தினக்கறமிடத்து-அரசவர்க்கமெல்லையிலிருந்து—விரை- (சந்தன) வாசனையில்-தோய்ந்து—படிந்து-வரு—வருகின்ற- தென்றல்—தென்றலான து-திசல்—குளிர்க்கையால்-நாறி—தோன்றி-நிறைந்து—அசைந்து-உலவு—சஞ்சரிக்கின்ற-வெள்ளிடையில்—வெளியிருலே-வாயில்-வாயிலை-தெளிதிற்பார்—அறிந்துகொள்வார்—(எ-து)

[இதுகூறப்பணி] (கருத்து) பனிங்கறையுட்புகுந்தவர்கள் ஒலியாவ்வாயிலையாதமையறிந்தெனறலான்வாயிலறிந்தார்கள்-என்பதாம்

வில்லுமிழுமாமணிகுயிற்றினிர்மாடத்... ... .*
சொல்லிய தூதிற்கொடிகளும்பருலவெய்தப்... .....*
பல்லவமுரிர்த்துவளர்பந்தருவின்மேலும்..... .....*
வல்லிபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும் .....*

(இ-ள்) வில்-காந்தியை—உமிழும்-வீசுகிற--மா-பெருமைபொருந்திய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி- பதிக்கப்பட்டி—மினிர்-விளங்காநின்ற—மாடத்து- மாளிகைகளின்மேல்—ஒல்கிய-அசைகின்ற—தூதிற்கொடிகள்-சேலக்கொடிகளானவை--உம்பர்-தேவரது—உலகு-உலகத்தை—எய்தி-அடைந்து--பை-பசிய—தருவில்-கற்பகதருவின்மேல்—மேலும்- அடைதற்குரிய-பல்லவம்—தளிர்களை—உயிர்த்து-ஈன்று-வளர்-வளர்கின்ற—வல்லி(கொடிகளானவை)படர்கின்றபடர்தற்குகாரணமாயிருக்கின்ற-கொழுகொம்பெனகொழுகொம்புகள்போல-வயங்கும்—விளங்கும்(எ-து)[இதுகுறிப்பணி] (கருத்து) மணிமாடத்திற்கட்டிய கொடிகளானவை கற்பகதருவின்கீழ் வளர்கொடி படர்கொழுகொம்பெனவிருக்குமென்பதாம். (உஉ)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெரிக்கொண்ணு.....*
வங்கவுழுமேனியொடுமின்பிரிக்கலாகா... ... .*
மங்குறுகுழ்வெண்கொடியும்வாணுதியுமணியால்... ...*
வெங்கதிர்செய்மாடமிசைவேறறியலாகா... ... .*

(இ-ள்) மணியால்-மாணிக்கங்களால்—வெங்கதிர்- சூரியகிரணத்தை—செய்-செய்கின்ற-மாடமிசை—மாளிகையின்மேலே - திங்களும் சந்திரனும்—நல்லார்-மாதரது—முகமும் -முகமும்—செவ்வி- அழகினுலே—தெரிக்கொண்ணு-வேறுபடித்தப்படாவாம்-அம்அழகினுலே—கலுழும்-விளங்காநின்ற—மேனி (அவர்) சரீரமும்-

மின்—மின்னற்கொடியும்- பிரிக்கலாகா—பிரிக்கப்படாவாம்-மங்குல்—மேகங்களானவை-தவழ்—மேலேதவிழ்கின்ற-வெண்கொடியும்—வெள்ளைக்கொடியும்-வானநியும்—ஆகாயகங்கையும்-வேறு—வேறுக-அறியலாகா—அறியப்படாவாம்(எ-று)[இதுபொதுமையணி](கருத்து)சந்திரனும்பெண்களின்முகமும் மின்னலும்பெண்களுடையமேனியும் வெண்கொடியும்ஆகாயகங்கையும் வடிவினால் வேறுபடுத்தப்படாவாம் என்பதாம். (உசு)

சந்தநறுமென்புகைதவழ்ந்தநிலமெங்கும்... ... ...*
பந்தரும்பயில்கோதையர்பசும்பொனணியாவு.....*
மைம்மருவியன்கினையணிந்தனாதன்மேறு..... .....*
வந்துறனியேற்பவர்மகிழ்ந்திடவழங்கும்... .....*

(இ-ள்)சந்தம்-சந்தனக்கட்டைகளது—நறு-மணமுள்ள—மெல்-மெல்லிய—புகை-புகையானது-தவழ்ந்த—படிந்த-நிலமெங்கும்—மேல்வீடெங்கும்-பந்து—பந்தாட்டத்தில்-பயில்—பழகுகின்ற-கோதையர்—மாதரானவர்-பசும்பொன்—பசியபொன்னுலகிய-அணி—ஆபரணங்களையும்-யாவும்—மற்றெல்லாவற்றையும்-ஐந்தரு—பஞ்சதருவினுடைய-இயன்—பெரிய-கினை-கிளைகளில்—அணிந்தனர்-வேய்ந்தார்—அதன்மேறு-அதனலன்மேறு—வந்து(தம்மிடத்து)வந்து-எற்பவர்—இரப்பவர்க்கு-மகிழ்ந்தாட—பகழும்படி-தனி—மிகுதியாக-வழங்கும்—விரும்பப்பட்டவற்றைக்கொடுக்கும்—(எ-று)[இதுகற்பகத்திற்குவதுகுறித்தமையால்வதுத்திற்குறிப்பணி](கருத்து)மேல்வீட்டிற்பந்துவிளையாடுகின்ற பெண்கள் ஆபரணமுதலியவற்றைக்கழற்றிப்பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர்.அதலலல்லவோ அத்தருக்கள் இரந்தவர்களுக்கு ஈகின்றனஎன்பதாம்.

(இதுவும் கலிவிருத்தம்.)

வாய்ந்தமின்னேமடந்தையராக்கிவிண்... ... ...*
போந்திடாமலன்மேறுமலர்ப்புங்கவன்... ... .*
சாந்தணிந்ததமனியக்குன்றென.....*
வேந்துவெம்முலைப்பாரமியற்றினன்.....*

(இ-ள்) மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—புங்கவன்- நான்முகக்கடவுளானவன்—விண்-மேகத்திலுள்ள—வாய்ந்த-பொருந்திய—மின்னே-மின்னற்கொடிகளை—மடந்தையராக்கி-மங்கையராக்கி—போந்திடாமலன்மேறு-(அம்மேகத்தினிடத்தே) போகாதிருந்ததற்கன்மேறு-சாந்து—சந்தனத்தை-அணிந்த—பூசிய-ஏந்து—சுமக்கப்படுகின்ற-வெம்—விருப்பஞ்செய்கின்ற-பாரம்—பாரமாகிய-முலை—முலைகளை-தமனியக்குன்றென—பொன்மலையைப்போல-இயற்றினன்—(அவருக்கு)உண்டாக்கினன்—(எ-று) [இதுபயன்றற்குறிப்பணி(கருத்து)பிரமதேவனனவன் மின்னல்போன்பெண்களா

கதி அம்மின்னல்களாகியபெண்கள் மேகத்திற்செல்லாமலிருக்கப் பொன்மலைகளைப்போல தன்முலைகளைப்பகைத்தான் என்பதாம்.

வெங்கதிர்ச்சுடர்மேவியதேர்ப்பரித்.....
தீங்குவன் குளம்பிற்றகர்ந்திட்டன.....
தெங்கிளைண்பழத்தெள்ளமுதத்தினும்.....
பங்கமெய்தாமறுகின்பரப்பெலாம்... ....

(இ-ள்) வெம்-வெய்விய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடர்-சூரியனுடைய—மேவிய-தங்கிய—தேர்-தேரிற்பூட்டிய--பரி-குதிரைகளுடைய—வல-வலிமை—தங்கு-தங்கிய—குளம்பின்-குளம்புகளாலே—தகர்த்திட்டன-உடைத்தினவாகிய—தெங்கின்-தென்னைமரங்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—பழம்-கனிகளினது—தெள்-தெவிவுபெற்ற—அமுதத்தினும்-நீரினுலே—மறுகின்-வீதிகளினுடைய—பரப்பெலாம்-விரிவுகளெல்லாம்—பங்கம்-சேறுதலே—எய்தும்-அடையும்—(எ-று)[தெங்கிற்குச் சூரியமண்டலத்திற்றும் தொடர்புகற்பித்தால் தொடர்புறவிற்கியணி] (கருத்து) சூரியனதுதேரிற்பூட்டிய குதிரைகளுடையவன்காற்குளம்பால் உடைபட்ட தேங்காய்களின் நீரினல்வீதிகள் சேறடையுமென்பதாம். (உச)

நிலவுவெண்கதிர்நீண்மணிமாடமேற்.....
சூலவாதிமதிலையமென்கொம்பனூர்.....
சிலைகொள்வ ணுதல்சேர்த்தியவாடவ.....
குலகிமத்துமுமாமதியென்பரால்..... .....

(இ-ள்) நிலவு-நிலவைச்செய்கின்ற—வெண்கதிர்-சந்திரனுடைய--மணி-மணிகளாலாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடமேல்-மீட்டின்மேலே-சூலவு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை-பாதிச்சந்திரனை—மெல்-மெல்லிய—கொம்பனூர்-பூங்கொம்புபோல்வார்—சிலை-வில்லைவத்தை--கொள்-கொண்ட—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதல்-(தமது) நெற்றியோடு—சேர்த்திய-கூட்ட—ஆடவர்-(அதுகண்ட) நாயகரானவர்--உலகம்-உயர்ந்தோரால்—ஏத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற-உவமதி-பூரணசந்திரன்—என்பர்-என்றுசொலலுவார்—(எ-று) [இதுபொதுமையணி] (கருத்து) மீட்டின்மேலிட்டதுலாவிய பெண்கள்பாதிச்சந்திரனைப்பிடித்துத்தங்களுடைய நெற்றியோடுசேர்க்க அதுகண்டகணவர்கள் பூரணசந்திரனென்றுசொல்லுவார்கள்என்பதாம். (உஎ)

பலவுநீக்கிப்புனர்முலைமாதர்தந்.....
திலவுபூந்துகிலாடவர்நீக்கலு.....
நலம்விளைத்தனர்நாணிவெண்டிங்களின் .....
கலையைமெல்லக்கலியெனச்சார்த்துவார்... .....

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர்--புலவி-பிணக்கை--நீக்கி-தீர்த்து-

புணர்-தெருங்கிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-மகளிரது—நிலவு-சந்திரிகைபோல்விளங்குகின்ற—பூ-அழகிய—துகில்-ஆடையை—நீக்குதலும்-அவிழ்த்தலளவில்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—நலம்-உதவினைய—விளைத்தனர்-(அவர்க்கு)உண்டாக்கினவராக—வெள்-வெள்ளிய—திங்களின்-சந்திரனது—கலையை-நிலவை—மெல்-மெல்லிய—அக்கலையென-அவ்வாடையென்றுநினைத்து—சேர்த்துவார்-(அவர் அணியிலே)சேர்ப்பார்—(எ-று.) [இது-ஆடையைநிலாவென்றுமயங்கலால்மயக்கவணி](கருத்து)கணவரானவர்கள் தங்கள்மாதர்கள்கலைய அவிழ்த்தமாத்திரத்தில் அம்மாதர்கள் வெட்கித் தங்களுக்கலையென்றுசந்திரகலையை அணியிற்சேர்ப்பார்கள் என்பதாம்.

பொருத்துறுதனம்பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்..... ✠
கரத்துதிம்முயிர்க்காதலர்பாற்செலவரி..... ✠
திருத்துவாண்முகத்திங்களென்றற்றிலா..... ✠
வருத்தவந்தபுளார்த்தல்சாற்றுமால்..... ✠

(இ-ள்) அனம்-அன்னங்களானவை—பொருத்துறுது-(நம்மருகில்)வடையாதிருக்க—பூ-அழகிய—சிலம்பு-சிலம்புகளது—ஆர்ப்பு-ஓசையானது—அற-நீங்கும்படியாக—கரத்துதல்-மறைத்து—தம்முயிர்-தம்முயிர்போலும்—காதலர்பால்-அன்பரிடத்து—செல்வார்-(மெள்ளச்)செல்லுகின்றமங்கையர்—திருத்து-திருத்தமாகிய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—திங்களென்று-சந்திரனென்றுநினைத்து—அந்நிலா-அதனதுநிலவை—அருந்த-உண்ண—வந்தி-வந்து—புள்-சகோரங்களானவை—ஆர்த்து-ஒலித்து—அலர்தூற்றும்-வெளிப்படுத்து—(எ-று.) [இதுமுகத்தைச்சந்திரனென்றுமயங்கலால்மயக்கவணி], (கருத்து) நாயகமாரிடத்துமறைத்துசெல்கின்றமாதர்கள்முகத்தைச் சந்திரனென்றெண்ணி அச்சந்திரகிரணங்களே உண்ணவந்தசகோரங்களானவைசத்தித்து அவரை வெளிப்படுத்தியலர்தூற்றும்என்பதாம்.

மலயமாதவனுண்டமணிக்குலவக்..... ✠
குலவுவார்கடனேர்சொலிற்குற்றமே..... ✠
யலகில்பல்வளஞ்சேர்த்தியவாவண..... ✠
முலகமுண்டருண்மால்வயிறொக்குமே..... ✠

(இ-ள்) மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற-மாதவன்-அகஸ்தியமுனிவனால்-உண்ட-குடிதகப்பட்ட-மணி-மலிகளது-குலவு - கூட்டத்தையுடைய-தலவு-வளவாகிய-வார்-நெடிய-கடல்-கடலில்-அலகில்-கணக்கில்லாத-பல்வளம்-பலவகையாகியவளங்களையும்-சேர்த்திய-(தன்னுளடகிய-ஆவணம்-கடைக்கு-நேர்-ஒப்பென்றுசொலின்-சொன்னால்-குற்றமே(அச்சொல்லுதல்)குற்றமேயாம்-உலகம்-

உலகத்தை--உண்டருள்- விழுங்கியருளிய—மால்-திருமாலினது—வயிறு-வயிற்றை—ஒக்கும்-(அது)ஒத்திருக்கும்.(ஆகலால்)-(எ-று) [இது செப்புட்குறியணி] (கருத்து) கடலுக்கடைக்கு ஒப்பென்று சொன்னும் குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றை ஒத்திருக்கும் என்பதாம். (கூ)

நீடுமாவணநித்திலப்பந்தருட்..... .. *
கேடில்கம்பலையாலிசைகேட்கிலார்..... *
பாடல்வண்டொடுதானம்பகர்ந்திடக் ..... *
கோடல்செய்வர்நிறைகுறையின்மென..... *

(இ-ள்.)நீடும்-நீண்டிருக்கின்ற—நித்திலப்பந்தருள்-முத்துப்பந்தரிகளினுள்ள—ஆவணம்-கடைகளில்லே—பாடல்-பாடுகையுடைய—வண்டொடு-வண்டுகளோடு—தானம்-கஸ்தூரிலய—பகர்ந்திட-(நிறுத்து)விற்க—கேடில்-(எப்போதும்) நீங்காத—கம்பலையால்-(களகள)வென்கிற ஒலியினாலே—இசை-(அப்பாட்) டொலியை—கேட்கிலார்-கேட்கின்றிலராதலால்—நிறை - நிறுக்கப்பட்ட பொருளில்—குறை-யாதொருகுறையும்—இன்றென-இல்லையென்று நினைத்து--கோடல்செய்வார்-விலைக்குக்கொள்ளுவார்—(எ-று.) [இதுகஸ்தூரிக்கும் வண்டுக்கும் விசேடந்தோன்ற முமையால் பொதுமையணி] (கருத்து) கடைகளிலேவண்டுகளுடனேகலந்தூரிலயநிறுத்துவிற்கநிறைகுறையில்லையென்றுகொள்ளுவார்களென்பதாம். (கூ)

குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்வான் ..... *
வெளிமுகட்டியர்வெண்மதிதோய்வன .....-...*
வொளிகொள்வெங்கதிர்வெம்மையொழித்திட .....*
நளிகொடண்சுதைநக்குவபோன்றவே..... *

(இ-ள்) குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--பளிக்கு-பளிங்காலாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடம்-மாளிகைகளிற்கட்டிய—கொடிகள்- கொடிகளானவை—வெளி-ஆகாயவெளியினது—முகட்டி-முகட்டின்—உயர்-உயர்ந்த—வெண்மதி-சந்திரனை—தோய்வன-தடவுவன—ஒளி-சூரியனிலிருந்து—கொள்- (தம்மேற்) கொள்ளப்பட்ட—வெங்கதிர்-உஷ்ணகிரணத்தாலாகிய—வெம்மை - வெப்பத்தை—ஒழித்திட-நீக்கும்படியாக—நளி-பெருமையை—கொள்- கொண்ட—சுதை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—சுவரை- (அச்சந்திரனிடத்தினின) வாதத்தை—நக்குவ-நாக்கினாலேநக்குவன—போன்றவே- ஒத்திருந்தன.—(எ-று) [இதுபொருட்குறிப்பணி] (கருத்து) சந்திரனை அளாவிய கொடிகளானவை வெண்கதிர்க்காய்ச்சு நீங்கிடத்தின்கதிரை நக்குவபோன்றிருந்தன வென்பதாம். (கூ)

பத்திமாடம்மணிக்கொடியானுவின்..... *
மெய்த்தழும்பறத்தைவரல்வெங்கதிர்..... *
கைத்தலங்களிற்காளிந்தியைமடி..... *
வைத்திருந்துதாலாட்டுதன்மானுமே..... *

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள—மாடம்-மாளிகையினது—மணிக்கொடி-நீலக்கொடியானது—பானுவின்-சூரியனது—மெய்-உடம்பிலே—தழும்பற-தழும்புபொருந்த—தைவரல்-தடவுகலால்—வெங்கதிர்-அச்சூரியனுடைவன்—காளிந்தியை-காளிந்தியென்பவளை—கைத்தலங்களின்-கைகளிலுற்பத்தி—மடி-மடியின்மேல்—வைத்திருந்து-வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டு-தாலாட்டுகிற—தன்-தன்னை—மானும்-ஒக்கும்.—(எ-று) [இதுபாருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனைத்தடவுதல்: சூரியன்தன்மகளாகிய காளிந்தியைத் தாலாட்டுதல்போலு மிருந்தது-என்பதாம். (நூஈ)

யாணர்மேயவிரவியைநண்பகற்..... *
காணுநர்தோறுங்கணன்றுகனலுமிழ்..... *
கோணெவெம்மணிக்கொம்மையெயிற்புறம்..... *
வாணரரழல்சூழியின்மானுமே..... *

(இ-ள்) இரவியை-சூரியனை—நண்பகல்-நடுப்பகலிலே—காணுநர்தோறும்-பார்க்குந்தோறும்—கணன்று-எரிந்து—கனல்-நெருப்பை—உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம்-புறத்தையுடைய—கோணை-அழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர்-நச்சரால்—மேய-விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை-வலயமாகிய—எயில்-மதிலானது—வாணன்-வாணாசுரனது—சூழ்-(சோணிதபுரத்தைச்) சூழ்ந்த—அரழல்-மிகுந்தநெருப்புபமயமாகிய—எயில்-மதிலை—மானும்-ஒத்திருக்கும்.—(எ-று) [இதுஉவமையணி] (கருத்து) சூரியகாந்தக்கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண்டகினிக்கலால் வாணாசுரன் கோட்டையை ஒக்கும் என்பதாம். (நூசு)

உள்ளமொன்றுதங்காதலோதிய..... *
கள்ளநெயக்கலவியின்வாய்மையை..... *
வள்ளவாயமுதுண்மெளிதமடக்..... *
கிள்ளைமெல்லக்கிளத்தியுநாணுவார்..... *

(இ-ள்) உள்ளமொன்று-ஒருமனப்பட்ட—தம்-தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஓதிய-சொல்லப்பட்ட—கள்ளம்-(தம்மிருவருக்குள்ளே)மறைத்தற்கு—நேயம்-அன்புபொருந்திய—கலவியி

ன்-புணர்ச்சியினுடைய—வாய்மையை-சொல்லுகளை—வள்ளவாய்-கிண்ணத்தினிடத்தேதங்கிய—அமுது-பாலை—உண்டி-குடித்து—வளர்-வளர்கின்ற—மடம்-இளமைபொருந்திய—கிள்ளை-கிளிகள்—மெல்ல-மெள்ள—கிளத்தலும்-(பிறரறியச்) சொல்லுதலும்—நாணுவார்-(மங்கையர்) வெட்கப்படுவார்.—(எ-று.)(கருத்து) தங்கள்புருஷர்கள்சொல்லிய புணர்ச்சிச்சொற்களைக் கிளிகள்சொல்லக் கேட்டு மாதர்கள் நாணமடைவார்கள் என்பதாம். (கஞ)

வாணிலாமணிமாடத்தொளித்தெமைக்..... *
காணுகெண் பவர்மெய்ந்நிழல்கண்ணுறீஇப்..... *
பூணுலாமுலையார்புல்லியின்மையி .... *
ணுணிநின்றுதலைமுகங்கோட்டுவார்..... *

(இ-ள்) பூண்-ஆபரணங்கள்—உலாம்-புரளுகின்ற—முலையார்-கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வாள்-காந்தியொருங்கிய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து-வீட்டினுள்ளே—ஒளித்து-மறைத்து—எமை-எங்களை—காணுகென்பவர்-காண்பீராகவென்றகணவரது—மெய்-உடம்பினது—நிழல்-சாயையை—கண்ணுறீஇ-கண்டு—புல்லி-(அச்சாயையைத்) தழுவி—இன்மையின்-லக்கக்கப்படாமையினாலே—நாணி-வெட்கப்பட்டு—நின்று-நின்று—நகை-நகையோடுகூடிய—முகம்-முகத்தை—கோட்டுவார்-வாங்குவார்.—(எ-று.)[இதுமயக்கவணி](கருத்து) நிலாமணிமாடத்தொளித்துக்கொண்ட கணவர்களது நிழலைக் கணவனென்றுதழுவிய மாதர்கள் நாணமடைவர்கள் என்பதாம். (கசு)

சாந்தழுஞ்சிவளர்த்தடமுலைக்.....*
காந்தபன்மணிமேகலைக்காழல்கு.....*
லேந்திவிண்ணிலியங்கலரிதெருட்.....*
போந்தமங்கையரிந்நகர்ப்பொன்னனார்..... *

(இ-ள்) இந்நகர்-இந்தநகரத்துள்ள—பொன்னனார்-சிதேவிபோலுவார்—சாந்தம்-சந்தனத்தால்—மூழ்கி-முழுகி—வளர்ந்த-பருத்த—தடம்-மலைபோலும்—முலை-முலைகளையுடைய—காந்து-விளங்காநின்ற—பன்மணி-பலமணிகளாலியன்ற—மேகலை-மேகலையினால்—காழ்-சரங்களையுடைய—அல்குல்-சகனத்தையும்—ஏந்து-சுமந்துகொண்டு—விண்ணில்-வானத்திலே—இயங்கல்-உலாவுதல்—அரிதெனு-(எம்மாலே)முடிவதன்றென்றுநினைத்து—போந்த-இறங்கிவந்த—மங்கையர்-தெய்வமகளிரே.—(எ-று.) [இது பொருட்குறிப்பணி] (கருத்து) சந்தனத்தையுஞ் சகனத்தையுஞ் சுமந்துலாவலரிதென

ன்று பொன்னகரமாதர்களே இந்நகரமாதர்களாகவந்தார்கள் என் பதாம். (கஎ)

(கலிவிருத்தம்)

ஞாளமலியிந்நகர்மன்னர்மன்னவன்.....*
றோயவிழ்ந்தறுமலர்த்தண்ணந்தாரினன்.....*
கோகணுபுலகொருமூன்றுங்காத்தரு.....*
ணாளனெனப்பெயரியதாமவேலினன்.....*

(இ-ள்) உலகொருமூன்றும்-(தன்னேயுச்சரிக்கின்ற)மூன்றுலகத் தோரையும்—கோகணப்-ஆகாரமாய்—காத்து- (ஆபத்தினின்றுங்) காத்து—அருள்-(விரும்பப்பட்டவற்றைத்) தருகின்ற—நாளனெனப்பெயரிய-நாளனெனப்பெயர்பெற்ற—வளம் - செல்வத்திலுலே—மலி- நிறைந்த—இந்நகர்- இம்மாவிந்தநகரத்திலுள்ள—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனுனவன்—தேனேயவிழ்-கட்டவிழ்ந்த—நறுநல்ல—மலர்-மலர்களாலாகிய—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாரினன்-மாலேயையுடையவன்—நாமம் - அச்சஞ்செய்கின்ற—வேலினன்-வேற்படையையுடையவன்.—(எ-று.)(கருத்து) இம்மாவிந்தநகரத்தையாளுஞ் அரசர்க்கரசன் மூன்றுலகத்தையும் காத்தருள் செய்யும் நளன் என்னும்பெயரையுடையவன் என்பதாம். இதுமுதல்(ஐ)பாடல்கள் நளன்சிறப்பு. (கஅ)

ஞன்னலர்மணிமுடியுரிஞ்சுதாளினன்.....*
கன்னவிழ்ரூளினன்கமலக்கண்ணினன்.....*
றன்னுயிரானெனவுலகிற்றங்கிய.....*
மன்னுயிரனேத்தையும்புரக்குமாட்சியான்.....*

(இ-ள்) ஞன்னலர் - பகைவர—மணி- நவமணிகளேயுடைய—முடி-மகுடங்கள்—உரிஞ்சு-தேய்ப்பற்குக்காரணமாகிய—தாளினன்-அடிகளேயுடையவன்—கல் - கல்லோடு—நவில்- பழகிய—தோளினன் - புயங்களேயுடையவன்—கமலம் - தாமரைமலர்போலும்—கண்ணினன்-நேத்திரங்களேயுடையவன்—தன்-தனது—உயிரானெனஉயிர்போலநினைத்து—உலகில் - உலகத்தினிடத்து—தங்கிய-பொருந்திய—மன்-நிலேயுள்ள—உயிரனேத்தையும் - எல்லாவுயிர்களேயும்—புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற—மாட்சியான்- பெருமையையுடையவன்.—(எ-று.) (கருத்து) பகைவர்முடிபடிந்தாட்களேயும் கல்லோடுபழகிய தோட்களேயும்—தாமரைநிகர் கண்களேயுமுடையவன் தன்னுயிரைப்போலு மன்னுயிரைக்காப்பவன் என்பதாம்.

பொருசிலேவேனில்வேளனயபொற்பிரு.....*
னருவனாயாமெனவகன்றமார்பினன்.....*

கரைபொருமுடைத்திரைக்கடல்நீர்வானோயான்.....*
நிருருவெஞ்சினகளிறனையசீற்றத்தான்... ... ...*

(இ-ள்) பொரு-போர்செய்கின்ற—சிலை-(கருப்பு) வில்லியுடை
ய—வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேளனைய-மன்மதனைப்போ
லும்—பொற்பிரான்-அழகினையுடையவன்—அரு-அரிய—வரையா
மனை-மலையரட்போலும்—அகன்ற-பரந்த—மார்பிரான்-மார்பி
னையுடையவன்—கரை-கரையோடும்—பொரு-போர்செய்கின்ற-
முகை-புலாலுற்றப்பொருந்திய—நிரை-அலகினையுடைய—கடல்
-கடல்போலும்—தானையான்-சேனைகளையுடையவன்—திருரு-வஞ்ச
னையும்—வெஞ்சினம்-வெவ்வியகோபத்தையுமுடைய—களிறனைய
-களிறுபோலும்—சீற்றத்தான்-கோபத்தையுடையவன்—(எ-று)
(கருத்து)மன்மதனை நிக ராழகையும் மலையரிகர்மார்பையும்கட
லரிகர் சேனைகளையும் யானையரிகர் கோபத்தையுமுடையவன்.
என்பதாம். (நய)

வெங்கவியிருள்கெடவெண்ணிலாவுமிழ் .....*
திங்களங்கவிகையான்றிகிரியொன்றிரு.....*
லங்கண்மாநிலமுழுதளிக்குமாற்றலான்.....*
மங்குலினமுமடங்குதும்வண்கையான்.....*

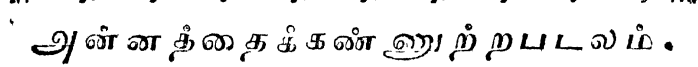
(இ-ள்) வெங்கவி-தீயவருமையாகிய—இருள்-இருளானது—கெ
ட-அழிய—திங்கள்-சந்திரன்போல—அம்-அழகிய—வெள்-வெள்
ளிய—நிலா-நிலவை—உமிழ்-வீசுகின்ற—கவிகையான்-குடையை
யுடையவன்—திகிரியொன்றிரு-ஏகசக்கிரத்திருவே—அங்கண்-
அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலமுழுதும்-பூமியனை
த்தையும்—அளிக்கும்-அரசாளுகின்ற—ஆற்றலான்-வல்லமையை
யுடையவன்—மங்குலின்-மேகத்தினும்—எழுமடங்கு-எழுபங்கதி
கமாக—உதவும்-கொடுக்கின்ற—வள்-வளம்பொருந்திய—கையா
ன்-கையையுடையவன்—(எ-று) (கருத்து) உலகெல்லாமொருகு
டையிலாள்பவன் மேகத்தைப்பார்க்கிலும்எழுபங்குதிகமாகக்கொ
டுக்குங்கையையுடையவன் என்பதாம். (சக)

அருவினதுறையுணல்லறத்தின்வேலிசொற்... ... ...*
நெருருறுகல்வியத்தெய்வமாக்கடல்.....*
ருகடற்புவிபுகழ்ருணக்குன்றஞ்சுட..... .....*
நிரிதவழலங்கல்வேலரசோறனன்.....*

(இ-ள்) அருவினது-கருணையினது—உறையுள்-வீடாயுள்ளவன்
—நல்லறத்தின்-நல்லதருமமாகிய(பயிரி)னது—வேலி - வேலியாயு

ள்ளவன்—சொல்-நூல்களாலே—தெருளுறு-(பலவகைப்பொருள்களையும்) அறிந்த—கல்வி-கல்விக்கு—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மாக்கடல்-பெரியகடலாயுள்ளவன்—குளா-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடல்போல—புவி-பூமியிலுள்ளோரால்—புகழ்-புகழப்படுகின்ற—குணம்-நற்குணங்களெலாஞ்சேர்ந்த—குன்றம்-மலையாயுள்ளவன்—சுடர்-ஒளியையுடைய—எரி-தெருட்டானை—தவழ்-தவழ்கின்ற—அலங்கல்-மாலையைத்தரித்த—வேல்-வேலையுடைய—அரசர்-பகையரசராகிய(யானைகளுக்கு)—எறுழன்-ஆண்சிங்கம்போல்பவன்.—(எ-று)(கருத்து)கிருபைக்குவீடானவன்,தருமத்திற்குவேலியானவன்,கல்விக்குக்கடலானவன்!குணத்திற்குக்குன்றானவன் பகைமன்னர்க்குச் சிங்கமானவன் என்பதாம். (சஉ)

நகரப்படலம்- மூற்றிற்று.



அன்னத்தைதக்கண்ணுற்றபடலம்.

அஃதாவது-நளமஹாராஜன் அன்னத்தைதகண்டதாம்.

(கலிநிலைத்துறை.)

இன்னதன்மையனுகியவேற்றெழிற்றிணிதோண்..... *
மன்னர்மன்னவன்மாணைழில்வகைநலங்கேட்டுக்... *
கன்னலஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்... *
பொன்னங்கொம்பலுண்மயலொடும்வைகலும்புலம்பும்.

(இ-ள்) கன்னல்-சர்க்கரைபோல—அஞ்சுவை - மதுரச்சுவையிலே—கனிந்த- முதிர்ந்த—சொல் - சொலலியுடைய—தமயந்தியென்னும்-தமயந்தியென்கிற—பொன்னங்கொம்பனாள்-கற்பகப்பூங்கொம்புபோல்பவள்—இன்ன- இப்படிப்பட்ட—தன்மையாகிய-குணநிசயங்களையுடையவளுகிய--வந்து-(பூமிபாரத்தைத்) தாங்குகின்ற—எழில்-அழகும்—தினி - வலிமையும்பொருந்திய—தோள்-தோள்களையுடைய—மன்னர்-அரசர்களுக்கு—மன்னவன்-அரசனுகியநளனது--மாண்-குணங்களையும்—எழில்-அழகினது--வகை-வகையையும்—நலம்-செல்வத்தையும்—கேட்டு-(அந்தோர்சொல்லக்)கேட்டு--மயலோடும்-மயங்குதலோடும்--வைகலும்-தினந்தோறும்—புலம்பும்-புலம்புவாள்.(எ-று.) * தொல்காப்பியம்-பல்லோர்படர்க்கை முன்னிலைதன்மை- யவ்வயின்மூன்றுநிகழுங்காலத்துக்

* தொல்காப்பியம் - விளையியல்-ஈடுஞ.

செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா- இவ்விதியால்புலம்பும்-என்றது புலம்புவாள்- என்றுயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவள்தனனதுகுணநிசயங்களைக் கேட்டுமயலிற்றப்புலம்புவாள்என்பதாம்,

[இதுமுதல்-கூ-பாடல்தமயந்திகாமச்செய்கைகூறல். (க)

தாதலோந்தினவண்டுகண்படுருழற்றைய.....*
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணையாமெனவெண்ணி... ...*
யாதரத்தின்வேளாணைபிற்பபிலுதெஞ்சதனைத்... ...*
தூதுவிட்டனடோன்றல்பாற்றுறந்தனியிலை..... ...*

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய--வண்டு-வண்டுகளானவை--தாது-மலர்ப்பொடியை--அளைந்து-பூசி--கண்படி-தூங்குதற்கிடமான--குழல்-கூந்தலையுடைய--நளயல்-தமயந்தியானவள்--எதமற்ற-குற்றமற்ற--தன்-தனது--எழிற்கு-அழகுக்கு--இணையாமெனவெ- (இவனழகு) தகுதியாமென்று--எண்ணி- நினைத்து--ஆதரத்தின்-ஆசையினுலே--வேள்-மன்மதனது--ஆணையில்-ஆக்கினையிலே--பபிலும்-தங்காதின்ற--நெஞ்சதனை-(தன்)மனதை-தூது-தூதாக--தேன்றல்பால்-அசனிடத்திலே--விட்டனள்-அனுப்பினவளாகி--தூயிலை-நித்திரையை--துறந்தனள்-இழந்தாள்--(எ-று)(கருத்து) தமயந்திதலிமனதை நளனிடத்துத் தூதுவிட்டனள் அதனால் நித்திரையைவிட்டனள் என்பதாம். (உ)

மின்னிலங்குவேனனன்பெயர்கேட்டிடும்விழைவாற்..*
பொன்னினின்வார்கழல் விதர்ப்பர்கோன் பேரனவிப்பாற்
கு, மன்னரியாரினும்வந்தியர்நிடதனைத்தெழிப்ப ...*
வன்னைவன்புகழ்கேட்டனும்புளகமுற்றயரும் .. ..*

(இ-ள்)மின்-மின்னல்போல--இலங்கு-விளங்காநின்ற--வேல்-வேலையுடைய--நளன்-நளமஹாராஜனது-- பெயர்-நாமத்தை-கேட்டிடும்-கேட்கவேண்டுமென்கிற--விழைவால்-ஆசையினுலே--பொன்னின்-பொன்னாலாகிய--வார்-நீட்சிபொருந்திய--கழல்-வீரக்கழலையுடைய--விதரப்பர்கோன்-விதர்ப்பமேதசத்தாருடையவரசனது--பேரனவ-பெரியசபையினிடத்து--போந்து-(அவனைத்தொழுதற்குச்செல்கின்றவள்போலச்) சென்று--மன்னரியாரினும்-அரசர்பலரினும்--வந்தியர்-புகழ்வோரானவர்--நிடதன்-நிடததேசத்தரசனை--எத்தெழிப்ப-அதிகமாகப்புகழ--அன்னவன்-அப்படிப்புகழ்பெற்றவரசனது---புகழ்-கீர்த்தியைகேட்டனும்--கேட்டவளவிலே-புளகம்-மெய்ம்மயிர்சிலிர்த்தலை-உற்று- அடைந்து--அயரும்-(தமயந்தி)வாடுவாள்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் அனுமதியிற்சென்று வந்தியர்நளனைப்புகழக்கேட்டுவருந்துவாள்என்.

பதாம்.* தொல்காப்பியம் வார்தல்போகலொழுகன்மூன்றுநேர்பு
நெடுமையுஞ்செய்யும்பொருள். (ரு)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.)

அநங்கனையொழியாமண்ணில்லாடவற்றெரிதிலொன்றைக்.*
கணங்குழையவரான்மன்னர்க்கோரொருகுற்றங்காட்டி
யினஞ்செய்வண்டிமிருந்தன்டார்தளனலாதில்லையென்று,
மனங்களித்தாப்பக்கேட்டிமம்மர்நோயுழக்குமாதோ*

(இ-ள்) அநங்கனை-மன்மதனை—ஒழியா-ஒழித்து—மண்ணில்-பூமியின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளையை—தெரிதிலொன்றை-ஆராய்ந்தெடுங்களென்றுசொல்லி—கணம்-கணம்பொருந்திய—குழையவரால்-காதணியையுடையமகளிரால்—மன்னர்க்கு-மற்றையரசர்களுக்கு—ஓரொருகுற்றம்-ஒவ்வொருகுற்றத்தை—காட்டி-சொல்லித்து—இனஞ்செய்-கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—இமிரும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—தண்டார்-தண்ணியதாரினையுடைய—தளனலாது-தளராஆஜனல்லாமல்—இல்லையென்று-ஒருவனும்)பில்லையென்று—மனம்-நெஞ்சத்தில்—களித்து-மகிழ்ந்து-உளைப்ப-(அவர்)சொல்ல-கேட்டு-(தான்) கேட்டு—மம்மர்-மயக்கமாகிய--நோய்-நோயிலே—உழக்குப்(தமயத்தி)வருந்துவாள்—(எ-று.) இலக்கணக்கொத்தவழுபியல-யிரு-அ-அந்நிகழ்வினாருமொழிப்பொருளை-யின்மைபிறிதுமறையினுளொன்றுகும்-இவ்விதியால் அங்கமிலன்அநங்கனன்றுயிற்றுகருத்தாதளனேஅழகுள்ளவனென்றுமாதர்சொல்லகேட்டுத் தமயத்திவருந்துவாள். என்பதாம். (ச)

பாளைவாய்கமுகிற்றுவிப்பபிபழஞ்சிதறிவாளை ... ...*
தாளைதாமரையிற்றுஞ்சுத்தண்பணைநிடதநாட்டி,னீள்வ
ளங்கேட்பாள்போலச்சூதர்பானிருபன்சீர்கேட், டாளி
மொய்ம்பினனெண்ணியணிமுலைநோக்கிச்சோரும்*

(இ-ள்) பாளை-பாளைகளானவை—வாய்-பொருந்திய—கமுகில்-பாக்குமரத்தின்மேலே—தாவி-பாய்த்து—படி-குலைகளினுள்ள—பழம்-கனிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை-வாளைமீன்களானவை—தாள-நாளத்தையுடைய—தாமரையில்-தாமரைமலர்களில்லை—துஞ்சும்-தூங்கப்பெறுகின்ற—தண்-தண்ணிய—பணை-கழனிகளையுடைய—நிடதநாட்டின்-நிடததேசத்தினது—நீள்வளம்-பெரியவளத்தை—கேட்பாள்போல்-கேட்பவள்போல—சூதர்பால்-(அங்கிருந்துவந்த)புகழ்வோரிடத்து—நிருபன்-அரசனது—சீர்-கீர்த்தியை—கேட்டு-கேட்டறிந்து—ஆளி-சிங்கம்போலவலுவுடைய—

மொய்ம்பு - தோள்களாகிய—இனை- இனத்தை—எண்ணி- நினைத்து— அணி- ஆபரணங்களையுடைய—முலை- (தன்) முலைகளை— நோக்கி-பார்த்து—சோரும்-(தமயந்தியானவள்)வாடுவாள்—எ-று [இதுபிறிதினவிற்சியணி](கருத்து) தமயந்திபுகழாளரிடத்து நிட தநாட்டிவளங்கேட்பவள்போல நளன் கீர்த்தியைக்கேட்டு அவனைச் சேரக்கனவுகண்களைப்பார்த்து வருந்துவாள்என்பதாம். (இ)

ஓவியத்துறைகைபோயவொருவனையுருவின்மிக்க... *
காவலனெருவன்மற்றேர்கன்னிநீதீட்டுகென்னத்... *
தாவருமெழிலிற்கோட்டத்தானுமத்தளனுமாக... ...*
மேவரவினிதிருக்கிமெய்ம்மயிர்பொடிக்குமன்றே *

(இ-ள்.)ஓவியம்-சித்திரவித்தையின—துறை-வழியிலே—கை போய-வல்லவனுகிய,ஒருவனை-ஒருவனைப்(பார்த்து)—உருவில்-அழகினாலே—மிக்க- (யாவரினும்) மேற்பட்ட—காவலனெருவன்-ஒரு அரசகுமாரனையும்—மற்றோர்-வேறொரு—கன்னி- கன்னிகையும்—நீதீட்டுகென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல—தாவரும்- வருத்தஞ்சேர்தலில்லாத—எழிலில்-சித்திரசாலையிலே—கோட்ட-(அவ்விருவர்வடிவங்களையுமவ)னெழுத—தானும்- (விரும்பிய) தானும்—அத்தளனுமாக-(விரும்பப்பட்ட)அந்தளராஜனுமாக—மேவர-பொருந்த—இனிதின்-இனிதாக—நோக்கி-பார்த்து—மெய்-உடம்பினுள்ள—மயிர்-மயிர்க்கால்களானவை—பொடிக்கும்-சிலிர்க்கப்பெறுவாள்(தமயந்தியானவள்)—(எ-று.)(கருத்து) சித்திரனெழுதிக்கொண்ட இருபடங்களையுந் தமயந்திபார்த்துப் புளகமடைந்தாள் என்பதாம். (ஈ)

வள்ளற்றுரகலத்தன்னில்வனமுலைநினைக்கவெண்ணு..... *
மூள்ளத்தாள்கனவிற்காணுதொழிந்தநாளுளதாகுங்... *
னள்ளிற்கூர்தூபிலிற்காணுறற்பொருள்காணுங்கொல்லோ *
மெள்ளத்தான்விரியாற்கூட்டுஞ்செயலினைவலக்கலாமோ...*

(இ-ள்) வள்ளல்-நளமஹாராஜனது—தார்-மாலையையுடைய—அகலத்தன்னில்- மார்பினிடத்தே—வனம்- சித்திரத்தையுடைய—முலை - முலைகளானவை—நினைக்க- அழுந்தாநிற்க—எண்ணும்-(அவனை)இடைவிடாதுநினைக்கின்ற—உள்ளத்தாள்- மனத்தையுடைய தமயந்திபானவள்—கனவில்-சொப்பனத்திலே—காணுகாணுதிருக்க—ஒழிந்தநாள்-கழிந்தநாளும்—உளதோ - உண்டோ—(இம்மையில்)காணு-(மூன்)காணப்படாமல—நல்-நல்ல,பொருள்-ஒருபொருளோ—கங்குல்-இரவினது—நள்ளில்-நடுயாமம்—கூர்-மிகுப்பப்பட்ட—தூபிலில்-நித்திரையிலே—காணுங்கொல்-(ஒருவன்)காண்டானோ -

(வெளிப்) விதியாள்-ஊழிமுதல்—கூட்டும்-(அதனைச்) கூட்டுதலின்ற—செயலினை-(அத்திருத்தாயின் செய்கையை)—பெரியாளத்தான்-விளையாடலேனும்—விலக்கலாமோ-(அசைப்பவமென்று) விலக்கலாமோ (ஆகாது)—(எ-று.) (கருத்து) தமயந்தி நளனைக் காணுதொழிந்தாளில்லை கண்ணிற்காணுதபொருள் காணிற்காணுதுகாணுதளனைக்காணாதுகண்டதுவிதிகூட்டுஞ்செயல் என்பதாம். (எ)

கட்புலனென்னுந்தூயகதவடைத்திடுமேய..... *
வுட்புலனெனுங்கோக்கியறுதியிலென்னுந்தோழி... *
புட்குலஞ்சுழலும்மலவெலிறையெழிற்பொலிவுகாட்டி*
முட்பொதிபகுந்தாட்செய்முளரிபோன் முகத்திருட்கே.

(இ-ள்) தூய-நீர்த்துளிகளைத்தூவிய—கட்புலனென்னும்-கண்ணிமைகளென்கிற—கதவு - கதவுகளை—அடைத்து-சார்ந்திருக்கொண்டு—இதயம்-நெஞ்சமாகிய (தன்வீட்டில்)—மேய - தங்கிய—உட்புலன் - மனமானது—ஓடுங்க-அடங்க—நோக்கி-அச்சமயம் பார்த்து—உறு-அடைந்த—தூயிலென்னும்-நித்திரையென்கிற—தோழி-பாங்கியானவள்—புட்குலம்- பறவையினமானது—சுழலும்-வட்டமிட்டுப்பறக்கின்ற—லவ-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—இறை-தளமகாராஜனுடைய—எழில்-அழகினது—பொலிவு-பெருக்கத்தை—முள்-முள்ளுகளாகிய—பொதி - நிறைந்த—பசு-பசிய—தாள்-தண்டையுடைய—செய்யமுளரிபோல்- செந்தாமரைமலர்போலும்—முகத்திருட்கு-முகத்தையுடையதமயந்திக்கு—காட்டும்-காண்பிப்பாள்.—(எ-று [இதுஉருவகவணி] (கருத்து) நித்திரையென்னும் பாங்கியானவள் நளனது அழகைதமயந்திக்குக்காட்டுவாள் என்பதாம். (அ)

தாமரைமுகங்கள்வாட்டுந்தண்பனிக்காலந்தன்னிற் *
காமர்வெம்பகலீட்டிநீத்தவண்ணமுங்கணவர்தீர்ந்தோர
சோமுறவேனிற்காலமிரவுநீட்டிநீத்தவாறுந்..... *
தூமமென்கூந்தற்செவ்வாய்த்தோடியிலடையரவன்றே.

(இ-ள்) தாமரை - தாமரைமலர்களுடைய—முகங்கள் - முகங்களை—வாட்டும்-வாடச்செய்கின்ற—தண-தண்ணிய—பனிக்காலம்-பனிக்காலமானது—தன்னில்-தன்னிலே—காமர்- அழகிய—வெம்பகல்-வெவ்வியபகலை—நீட்டிநீத்தவண்ணமும்- நீள்விதத்தபடியும்—கணவர்-(தமமுடைய) நாயகரினின்றும—தீர்ந்தோர்-நீங்கினமாதர்—எம்-மையலை—உறு- அடைதற்குக்காரணமாகிய—வேனிற்காலம்-வெயிற்காலமானது—(தன்னில்) தன்னிலே—இரவு-இரவை—நீட்டிநீத்தவாறும்-நீள்விதத்தபடியும்—தூமம்- புகைபோலும்—மெ

ல்-மெல்லிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—செம்-செய்ய—வாய்-வாயையும்—குடி-உடுக்கையோலும்—இடை-இடையையுடையதமயந்தியானவள்—துயர-துன்பப்படுதற்கேயாகும்—அன்றே- இது அசரிரியம்.—(எ-று) (கருத்து) பனிக்காலமும் பகல்நீட்டித்தலும் வேனிற்காலம்இரவைநீட்டித்தலுமாகியதமயந்தி துயரப்படுதற்கான் என் பதாம். (கூ)

மணியெழுவினையுதோளார்மனவலியகற்றுந்தீதிற்
பணவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடிநுணூலாக...*
வணிலிளிர்சீர்த்திநிருத்தங்கோத்தனரசர்செல்லி.....*
தணிவதவிளங்குமைம்பொற்றுமைத்தாகிஞ்ஞேனை *

(இ-ள்) அரசர்-அரசருடைய—செல்லி- தலைநகரிலே—தணிவற- ஒழிவில்லாமல்—விளங்கும் - விளங்கு நின்ற—ஐம்பொற்றுமை ரா - பசியபொற்றுமையாகிய—தாகிஞ்ஞன் - அழகையுடைய(நளமகாராஜனுடையவன்)—அரசு-பாம்பினது—தித்தி- கருப்புள்ளிகளையுடைய—பணம்-படம்போலும்—அல்குல்- அரைமூப்பக்கத்தையும்—செவ்வாய்-செய்யவாயையும்—பைந்தொடி-பச்சைவளையலகளையும்உடைய நமயந்தியினது—மணியெழுவினைய-மணித்தூண்போலும்—தோளார்- தோள்களையுடைய காரையரது—மனவலி- நைரியத்தை—அகற்றும் - நீக்குகின்ற—நுணுல்-நுணுமானது—நூலாக-இழையாக—அணி-(தன்னழகிலுலே—விளர்-விளங்காநின்ற—கீர்த்தி-கீர்த்திகளாகிய—முத்தம் முத்துக்களை—கோத்தனன்-(அவ்வினழையிலே)கோத்தான்.—(எ-று.) [இதுகுணத்தினுலேயும் கீர்த்தியின்முத்தையும் ஏரோபித்தலால் உருவகவணி] (கருத்து) நளமகாராஜன் தமயந்தியுனமே நூலாகவும், தன்கீர்த்தியேமுத்துக்களாகவும் கோத்துதலைகொண்டிருந்தான் என்பதாம் இதுமுதல்-ஐகபாடல்-நளனதுகாமமிகுதல். (ய)

வனப்பினிலிவென்றசேந்தைவபவிகொளுங்காலமென்னுக்
கனைத்துவண்டியாருங்கூந்தலருகியவிலக்கத்தபோதி.....*
தனிப்படையாகிவேறற்கென்னினுந்தரளஞ்சிந்தக்.....*
குனிக்குமென்கரும்பால்மேருவில்லியைவெல்லுங்கோளான்.

(இ-ள்) தரளம்-முத்துக்களானவை—சிந்த- உதிராநிற்க—குனிக்கும்- வளைக்கப்பட்ட—மென்கரும்பால் - மெல்லியகரும்புவில்லினை—மேருவில்லி யை-மேருவையவில்லாகக்கொண்டு—கடவுளையும்—வெல்லும்-வென்ற—கோளான்-(பெருமையையுடைய)மன்மதனானவன்—வயம்-வெற்றியை—கொளும் - கொள்ளுதற்கேற்கின்ற—காலமென்னு - கால (மிதுவே) யென்று—வண்டு-வண்டுகளானவை

வை—கனைத்து-ஒலித்து—இவரும்-ஏறப்பெறுகின்றனை—கூந்தல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—கருதிய-(தன்னுலே) குறிக்கப்பட்ட—இலக்கம்.குறியினின்றும்—தப்பா-தப்பாத—தினி-ஒட்புற்ற—படையாக-ஆயுதமாக—வளப்பினில்-அழகினால்—வென்ற-(தன்னை வென்ற—வேந்தை-நளமஹாராஜனை—வேறற்கு-(அப்படையால்)வெல்லுதற்கு—எண்ணினான்-ஆலோசித்தான்—எ-று.)(கருத்து) மன்மதனுவன் தமயந்தியைப் படையாகக்கொண்டு நளனைவெல்லநினைத்தான் என்பதாம். (யக)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யுமணிகிளரஞ்சில்லோதி.....*
குணங்கமழ்குருதிவைவேற்கொற்றவன்செவியுமுண் .....*
மணங்கமழ்தென்றற்றேரோன்வாங்குதடைங்கழைவிற்பூட்டுங்
குணஞ்செவிப்பட்டதன்னேனவன்மையார்குணிக்கற்பாலார்

(இ-ள்) அணங்கினுக்கு-தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு-வருத்தத்தை—செய்யும்-செய்கின்ற—அணி-அலங்காரத்தாலே—திளர்-விளங்காநின்ற—அம்-அழகிய—சில்-பொன்வட்டத்தகட்டினிற்பொருந்திய—ஒரு கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—குணம்-குணமானது—கமழ்-நாறுகின்ற—குருதி-உதிரத்தையுடைய—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலைத்தாங்கிய—கொற்றவன்-நளமஹாராஜனது—செவி-காதிலே—உறுமுன்-அடைவதன்முன்னே—மணம்-மணமானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—தென்றல்-தென்றலாகிய—தேரோன்-தேரையுடையமன்மதனுல்—வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட—மைங்கழைவில்-பசியகருப்புவில்லினால்—பூட்டும்-ஏறிடப்பட்ட—குணம்-குணமானது—செவி-(அம்மன்மதன்) காதிலே—பட்டது-அடைந்தது—அன்னேனவன்-அப்படிப்பட்டமன்மதனது—வன்மை-வல்லமையை—யார்-யாவர்—குணிக்கற்பாலார்-அளவுசெய்யவல்லவர்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்திகுணஞ்செயமானது நளன் காதிலவிழுமுன் மன்மதனுவன் வில்பூட்டும்வல்லமையார்சொல்லவல்லார் என்பதாம். (யஉ)

கல்வியின்றுறைகைபோயகாவலன்றன்னையின்னே... *
வெல்குவலென்னநெஞ்சின்விழைவுறுகருப்புவில்லால்*
மல்லலம்புவனமூன்றும்வென்றதன்வசமபில்சேர்த்தி...*
யல்கலியியமென்னுமாழியினுருத்திரன்முன்..... ...*

(இ-ள்)கல்வியின்-கல்வியினது—துறை-வழியில்—கைபோய-வல்லவனுகிய—காவலன்றன்னை-அரசனை—இன்னே-இப்போதே—வெல்குவலென்ன-வெல்வேனென்று—நெஞ்சின்-(தன்) மனத்தில்—விழைவுறு-ஆசைகொண்ட—கருட்புவில்லால்-கருப்புவில்லை

டைய (மன்மதனுடைய) — பவனமுன்றும் - உலகமூன்றையும் — வென்ற-(அதுவையையில்வென்றுசம்பாதிக்கப்பட்ட — நல்ல - நல்ல — மல்லல்-வளம்பொருந்திய — வரம்பில்-எல்லையில்லாத — திருத்த-திருத்தியை — அல்குலில்-பெண்குறியில்லாத, ஐயமென்னும்-சந்தேகமென்கிற — ஆழியின்-கடலுள் — உருத்து - மூழ்குச்செய்து — நின்றனன்-(நிலைத்து)நின்றனன் — (எ-று)(கருத்து) நளனேவலை விரும்பற்கு மன்மதனுடைய தன்மைத்தியைச் சந்தேகக்கடலிற்செலுத்தி மயங்கிநின்றனன் என்பதாம். (யசு)

கண்ணறுத்துளிக்குங்கூந்தற்றமயந்திமுலையம்பேர்ந்தே
லண்ணறைபுயமூக்கூட்டிம்விநிவலியழகற்றம்மா.... *
மண்ணைமைமுழுவுத்தோளாண்மலைவிசகுசமார ... *
ணெண்மலர்வாளியாலுமுரணறட்பினத்தன்றே..... *

(இ-ள்) கண்-கண்ணிய — நரு- மலர்த்தேனை — குவிக்கும்-குளிக்கின்ற — கூந்தல்-கூந்தலுள்ள — தமயந்தி- தமயந்தியுடைய — முலையும்-முலைகளையும் — பேர்-பேர்க்குரிய — சேல்-சேலைத்தாங்கிய — அண்ணல்-நளமஹாராஜனுடைய — புயமும்-தோள்களையும் — கூட்டிம்-சேர்க்கும் — விநி-நெய்யதிநினை — வலி-நீனைப்பானை — அழகிற்று-படனுடைத்தாயிற்று — மண - நடைத்தல் — அமை-அமைந்த — முழவு-மத்தளம்போலும் — தோளான்-தோள்களையுடைய அவ்வரசனது — மனவலி-தைரியமாகிய — கவசம்-கவசமானது — மாரன்-மன்மதனது — ஒள்-மெல்லிய — மலர்வாளியாலும்-பூவம்பினாலும் — உரனற-உறங்கெட — பிளந்தது-கிழிந்தது — (எ-று.) (கருத்து) தமயந்திமுலைகளையும் நளனிருதோள்களையும் சேர்க்குமிவ்விதவசம் வலிமையுள்ளது நளனுடைதரியமாகிய மனக்கவசமானது மன்மதபாணத்தாற்கிழிந்தது என்பதாம். (யச)

தேங்கமழ்தளவிருணான்முகத்தேவுநாநந்... .. *
தாங்கருங்காமவெமை தரிகலிராகியன்றே... .. *
வாங்குதண்டிரையிற்றண்ணெம்மலர்வம்பின்வந்தார்மன்ன *
னீங்கருநிழலிற்றேன்றுமதனையெய்வானுநீங்கும்.... *

(இ-ள்) தேம்-தேனுடைய — கமழ்-மணக்கப்பெற்ற — தளவினும்-தளசிகாலையையுடைய கடவுளும் — நான்முகத்தேவும்-நான்குமுகங்களையுடைய கடவுளும் — நாளும்-எந்நாளும — தாங்கரு-(யாவராலுந்)தாங்குதற்கரிய — காமவெய்மை-மன்மதனுண்டாகிய வெப்பத்தை — தரிக்கிலராகி- பொறுக்கமாட்டாதவராகி — வாங்கு-வளைந்த — தண்டிரையில்-குளிர்ச்சியைபொருந்திய பாற்கடலின்கண்ணும் — தண்ணெம்-குளிர்ச்சியைபொருந்திய — மலர்வயின்-தாமை

மாப்பூவின்கண்ணும்--வதிந்தாரண்மேரு-வாசஞ்செய்கின்றரண்மேரு
—மன்னன்-அரசனுமவன்—நீங்கரு - ரீங்காத—நிழலின்(தனது)
சாயை-வடிவமாக—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—மதனை-மன்மத
னினின்றும்—எவ்வாறு-எவ்வுபாயத்தினுலே—நீங்கும்-நீங்கமாட்டி
வாள்—(எ-று.)(கருத்து)பிரமனும்விட்டுணுவும் காமக்கனலுக்கா
ற்றுமல் கட்டிலும் மலரிலுமிருக்கமாட்டார்கள் ஆகையால்நளன்மதனை
விட் டெவ்வாறு நீங்குவான் என்பதாம். (அஅ)

மானநீரணஞ்சூழ்ந்தமன்னவனுளத்தினூடு .....*
தூநலப்பருவமென்னுந்தோழியர்பொழுதுநல்ல....*
தானமும்புழுகுங்கொட்டிநகைமணிமுதற்சூட்டு...*
நீனிறமணிக்கட்கொங்கைக்குடத்தினுநீத்திப்புக்காள்*

(இ-ள்) மானம்-நாணமாகிய—நீரணம்- அகழியினுலே—சூழ்
ந்த-சூழப்பட்ட—மன்னவன்-அரசனது--உளத்தினூடு-மனத்தினுறு
வினே—தூ-சூற்றமற்ற--நலப்பருவமென்னும்-மங்கைப்பருவமெ
ன்கின்ற—தோழி பாங்கியினுலே---அன்பொழுக-(அவன்மேலன்
புபெருக—நல்ல-கொடிக்கப்பட்ட—தானமும்-கஸ்தூரியையும்--
புழுகும்-புழுகுவையும்—கொட்டி-அப்பி—நகை-காற்றிபொருந்தி
ய—மணி-அழகிய—முதிதம்-முத்துவடத்தை—சூட்டும்-சூட்டப்
பெற்ற—நீனிறமணி-நீலமணிபோலும்—கண்-சுருகுதலையுடைய
—கொங்கை-முலைகளாகிய—குடத்தினுல்-குடங்களினுலே—நீத்தி
(அவ்வகழியை)கடந்து—புக்காள்-சென்றாள்—(எ-று)(கருத்து)
தமயந்தியானவள் நளனதுமானமென்னும் மகழியைக் கொங்கைக்
குடங்களாலே நீத்தி அவனுள்ளத்தைப்புகுந்தாள்—(எ-று) (இசு)

நிறையளிநுடைத்துபாடுநீதேமலர்ப்பகழிமாரி.....*
நறைவிரியலங்கன்மார்பிற் நினைத்தலினையுத்துன்பம்.*
கறைமதிவிளங்குங்கங்குற் காலியுமணையுமல்லாற்...*
பிறரறியாமலுள்ளத்தடக்கினள் பிறங்கற்சேரிலாள்....*

(இ-ள்) பிறங்கல்-மலைபோலும்—தோளான்- தோளினையுடை
ய-நளனானவன்—நிறை-நிறைகளையுடைய—அளி- வண்டுகளான
வை—சூடைந்து-தூனேந்து—பாடும்-பாடப்பெறுகின்ற—தேம்-
பரிமளமபொருந்திய—மலர்ப்பகழி- பூவம்புகளது—மாரி-மழை
யானது—நறை-தேனையுடைய-விரி-மலர்ந்த—அலங்கல்-பூமாலை
யணிந்த—மார்பில்-மார்பின்கண்ணே—நினைத்தலினல்-படுதலினுலே--
நையும்-இளைத்தலாலுண்டாகின்ற, துன்பம்-(கனது) துன்பத்தை-
கறைமதி-சந்திரனுலே—விளங்கும்- விளங்காநின்ற—கங்குற்காலை
யும்-இராக்காலமும்-(கறைமதி)சந்திரன்போல-(விளங்கும், விளங்

காதின்ற, அனையும்-பாயலும், அல்லால்-அல்லாமல், பிறர்-மற்றொரு வரும், அறிபாமல்-அறியாதிருக்க, உள்ளத்து-(தன்) மனத்தின்கண், அடக்கினன்-மறைத்தான்.— (எ-று) (கருத்து) மன்மதபாணத்தா லுண்டான துன்பத்தை நளமஹாராஜன் பிறரறியாம லடக்கினனென் றவ்வாறாம். (ஙஎ)

தளர்வொடுமெலிந்தும்வையகத்தனிக்குடைநிழற்றும்பைம்பொற் *
இளமொளிப்பூணன் வீமன்பாவையைக்கேட்டலசெய்யா..... *
னளியெனவுயிர்மாயண்மையறத்தினேபறவிட்டானு..... *
மிளியெனவெண்ணினிமானம்பூண்டவரிரப்பரிகொல்லோ..... *

(இ-ள்) வையம்-பூமிக்கு—தனி-ஒப்பற்ற—குடை-குடையி னால—நிழற்றும்-நிழலிடுகின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொ ன்னாலாகிய—இளமை-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—பூணன்-ஆபரணத்தையுடையவரசன்—தளர்வொடு-(உள்ளத்) தளர்ச்சி யோடு—மெலிந்தும்-(உடம்பு) வாடியும்—வீமன்-வீமராசனுடை ய—பாவையை-(புதல்வியாகியதமயந்தியை)—அளியென-கருணை வென்று—கேட்டல்செய்யான்-(அவளை)யாசித்திலன்—இளிவென-(ஏற்ப)—நிகழ்ச்சியென்று (எண்ணி)நினைத்து, மானம்-மானமாகி ய,(பூணை)பூண்டவர்-தரித்தவர்,உயிரை - பிராணனையும்,உண்மை-பி ன்னுள்ளதாகிய, அறத்தினை-தருமத்தையும், அற-பற்றற,விட்டானு ம்-கைவிட்டானும், இரப்பர்கொல்-இரப்பாரோ-(இரவார்). (எ-று) (கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவார்போல நளமஹாராஜன் வீமராஜ ன்மகளைக்கேளான் என்பதாம். (ஙஅ)

நிறங்கிளர் * வைரத்தோளானெட்டியிர்ப்பெறியுந்தோறும்*
பிறங்குதல்சிறிதுமின்றி வேறொன்றன்மறைக்கும்பெட்பான்
மறங்கிளர்வேற்கண்மாதினுருவெளிவதற்குமுன்கி.....*
கறங்கினெஞ்சுழலவன்னுட்குறைப்படுகரக்கமாட்டான்.. *

(இ-ள்) நிறம்-காந்தியினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—வைரம்-வச்சிராயுதம்போலும்—தோளான்-தோள்களையுடைய அரசனு வன்—நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறியுந்தோறும்-விடும்போ தெல்லாம்—பிறங்குதல்-(அவற்றின்காரணமாகியகாமம்) வெளிப் படுதல்—சிறிதும்-சிறிதாயினும்—இன்றி-இல்லாமல்,வேறொன்றால்-வேறொருகாரணத்தால்—மறைக்கும்-(பிறருக்குஅதனை)மறைபபா ன்—மறம்-வீரத்தன்மையினால்—கிளர்-விளங்காநின்ற—வேல்-வேல்

---

* நேமிநாதம்(ஙஉ-ம்-பாடல்)வீரசோழியம்(ஙச-ம்-பாடல்) வேர முதிர்ச்சி-வைரம்-என்றனர்.

போலும்—கண்-கண்களையுடைய—மாதின்-தமயந்தியினது—உருவெளி-பிராந்தியால்) வெளியிலேதோன்றுகிறவருத்தற்கு—வயத்தனெனி-வசப்பட்டவனெனி—கறங்கின்-காற்றடிபோல—நெஞ்சு-மனமானது—உழல-சுழல—அன்னாட்கு-அப்பொய்யாகத்தோன்றுகிறதமயந்திக்கு—பெட்பால்-ஆசையால்—உரைப்பது-சொல்வதைமாத்திரம்—கரக்கமாட்டான்-மறைக்கமாட்டான்.—(எ-று.) (கருத்து) பிரதியாமல்காமத்தைமறைக்கும் நளமஹாராஜன்உருவெளித்தோற்றத்தமயந்தியோடு பேசுவதை மறைக்கமாட்டான் என்பதாம். (யகூ)

பொறிவழியுள்ளம்போக்காப்புரவலன்காமநோயை *
மறைசெயமறையாதாகமம்மரிணுணுட்கொள்ளா... *
வறைகழலவனிவேந்தர்தெருங்குபரவையினீங்கி... *
நறைகமழ்சோலைசெல்வானுளத்தினையத்தல்செய்தான்.

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளது—வழி-வழியிலே—உள்ளம்-மனத்தினது—போக்கா-செலுத்தாதே—புரவலன்-அரசனெனவன்—காமநோயை-காமவியாதியை—மறைசெய-(வேறுகாரணங்களால்)மறைக்க—மம்மரின்-உன்மத்தத்தினாலே—மறையாதாக-வெளிப்பட—நாண்-நாணத்தை—உட்கொள்ளா-உள்ளேகொண்டு—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—அவனி-பூமியிலுள்ள—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்—நெருங்கு-நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற—பரவலவையின்-பெரியசபையினின்றும்—நீங்கி-நீங்கி—நறை-தேனனது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—சோலை-(தனது)சிங்காரவனத்திற்கு—செல்வான்-போகும்படியாகஉளத்தினில்—மனத்தின்கண்—நயத்தல்செய்தான்-(அவன்)விரும்பினான்—(எ-று)(கருத்து) நளமஹாராஜன் காமத்தைமறைக்க அசோகவனம் வெளிப்பட வெட்கங்கொண்டுசபையைவிட்டுநந்தவனத்துக்குப்போகவிரும்பினான் என்பதாம். (உம)

கொட்புறவுலவுந்தோறுங்குரத்திடைதுகளின்குப்பை ... *
நுட்பமாரணுக்களென்னுநுவலருமனத்தின்கூட்டம்... ... *
கட்புலன்கதுவல்செல்லாக்கடிப்பினைக்கற்பான்காலைப்... .. *
பெட்புறப்பிடித்தில்போலப்பிறங்குமாக்கொணர்மினென்றான்.

(இ-ள்) கொட்புற-சுழற்சிபொருந்த--உலவுந்தோறும்-சஞ்சரிக்குந்தோறும்--குரத்து-குளம்புகளினின்றும்--அடை-(கால்களை)யடைகின்ற-துகளின் புழுதியினது--குப்பை-கூட்டமானது—கட்புலன்-கண்ணறிவிற்கு--கதுவல்செல்லா-பற்றுதல்கூடாத--கடிப்பினை-வேகத்தை--கற்பான்-கற்கும்பொருட்டு--காலை-காலையை--பெ

ட்புற - ஆலசமில — பிடித்தல் - பிடித்தலையுடைய — தூட்பமார் - நுண்மைபொருந்திய — அளுக்களென்னும். அளுக்களென்கிற — நுவலரும் - சொல்லக்கூடாத — மனத்தின் - மனங்களது — கூட்டம் - கூட்டத்தை — போல - ஒத்தூத்தோன்றுநிற்க — பிறங்கு - விளங்குகின்ற - மா - குதிரையை — கொணர்மின் - கொண்டுவாருங்கள் — என்றான் - என்றுசொன்னான் (அரசன்) — (எ - று) * மனம் அளுவென்றதற்கு விதி - இன்பமுதலிய பண்புறத்தரு உங்கருவியாம் பொறிமனமும் துயிர்தோறின்றியமையாது வேண்டலிற்பலவா யளுவாய்திற்குமென்ன மனுர்புலவர் (கருத்து) நளன் குதிரையைக்கொண்டுவாவென்றான் என்பதாம். (உக)

பன்னகரூசுமந்தவைப்போர்தோளிறிப்பரிக்குமன்னர்... *
மன்னனைப்பரிப்பல்யானைவருகதிரிரவிதன்னை..... *
யென்னைநீர்தாங்குமாறென்றேபரியினைநக்கென்ன ..... *
மின்னெளிவிரிக்குஞ்வெண்பற்கூந்தன்மாமேற்கொண்டானே.

(இ - ள்) பன்னகம் - ஆதிசேஷனுலே — சுமந்த - (ஆயிரந்தலைகளாலே) சுமக்கப்படுகின்ற — வைப்பு - பூமியை — ஓர்தோளினில் - (தன) தொருதோளினனே — பரிக்கும் - தாங்குகின்ற — மன்னர்மன்னனே - அரசர்க்கரசனே — யானை - நான்தனியாக — பரிப்பல் - சுமக்கவல்லேன் — வரு - வருகின்ற — கதிர் - கிரணங்களையுடைய — இரவிதன்னை - சூரியனே — நீர் - (பலவாகிய) நீங்கள் — தாங்குமாறு - தாங்குஞ்செய்கை — என்னை - எத்தன்மைத்து — என்று - என்றுபழித்து — எழுபரியினை - (அச்சூரியனதுதேரினுடைய) எழுகுதிரைகளோப்(பார்த்து) — நக்கென்ன - சிரித்தல்போல — வெண்பல் - வெள்ளோப்பற்களது — மின் - வீளங்காதின்ற — ஒளி - ஒளியை — விரிக்கும் - பரப்புகின்ற — கூந்தல் - புறமபிரையுடைய — மா - குதிரையின்மேல் — மேற்கொண்டான் - (அரசனேனினன் — (எ - று) (கருத்து) நளமஹாராஜன் அக்குதிரை மேலேறினன் என்பதாம். (உட)

கொய்யுளோப்பரியிற்செல்லுங்குரிசில்வாண்முகத்திற்செவ்விசி
செயயபங்கயமென்றெண்ணித்தெரிவைபர்முகத்துலாய... *
வையரிபரந்தமைக்கணரிபினந்தொடர்ந்துவீழ..... *
மையலங்களிற்றுவந்தசீலமடிபரவச்சென்றனன்.....

(இ - ள்) கொய் - கொய்யப்பட்ட — உளை - கழுத்துமயிரையுடைய — பரியில் - குதிரையில் — செல்லும் - போகாநின்ற — குரிசில் - அரசனது — வாள் - காந்தியொருந்திய — முகத்தில் - முகத்தில — செவ்வி - பருவமுள்ள — செய்யபங்கயமென்று - செந்தாமரைப்பூவென்று —

* தருக்கசங்கிரக சூத்திரம்.

எண்ணி- (அதனை) நினைத்து—தெரிவையர்-மங்கையருடைய—மு
கத்து-முகங்களில்லே—உலாய-உலாவுகின்ற—ஐயரி- பஞ்சவரிகள்—
பரந்த-பரவப்பெற்ற—மை-அஞ்சனத்தையுடைய—கண்- கண்க
ளாகிய—அளி-வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது—தொடர்ந்து
-சென்று—வீழ-விழாதிற்கவும்—மையலங்களிற்று-மதயானைபோ
லும்—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்—மலர்-தாமரைமலர்போலும்
—அடி-பாதங்களை—பரவ-துதிசெய்யாநிற்கவும்—சென்ருன்-(அ
ரசன்) போயினான்—(எ-று)(கருத்து), நளமஹாராஜன் அரசர்கள்
வணங்கச்சோலையிற்சென்ருன் என்பதாம். (உரு)

சுழிகொள்வாம்பரியிழிந்து துன்னலர்மௌலிதேய்க்குங்... *
கழல்களிற்கழல்கள்சேர்த்தகாட்சிமுன்வெருவித்தோற்ற...*
தழனிறத்தளிரிருஞ்செய்யதாமரைமலருமல்கி..... *
விழைவுறுவனமென்றெண்ணி விரித்தபொற்கவசம்போன்ற.

(இ-ள்) சுழி-சுழியை—கொள்-கொண்ட—வாம்-தாவாநின்ற—
பரி-குதிரையிலிருந்து—இழிந்து-இறங்கி—துன்னலர்-பகைவர்து
—மௌலி-மகுடத்தை—தேய்க்கும் - தேய்க்கின்ற—கழல்களில்-
அடிகளிலே—சேர்த்த- தொடுக்கப்பட்ட—கழல்கள் - செருப்பு
களானவை—காட்சி-காண்கைக்கு—முன்-முன்னே—வெருவி-அஞ்
சி—தோற்ற-தோற்றப்போன—தழல்-தீயினது—நிறம்-நிறத்தை
யுடைய—தளிரும்-தளிர்களும்—செய்யதாமரைமலரும்- செந்தா
மரைமலர்களும்—மல்கி-பெருக்கமடைந்து—விழைவுறு-(அவற்
றுலேதமக்குக்காரணமாக)விரும்பப்பட்டவனமென்று—பொழிலென்
று-நீரென்று—எண்ணி- ஆலோசித்து—விரித்த- (அவ்வழகளாற்)
போர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட—பொன்- பொன்மயமாகிய—கவசம்
-கவசக்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—(எ-று-)(கருத்து) கால்களி
லணிந்த செருப்புக்கள் கவசங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம்.(உசு)

வயிரியர்பாட்டறீஇத்தேன்செவிப்புலத்தினிதுமாந்திக் *
கயிரவமனையவாயார்கவரிகாலசைப்பக்காமப்..... *
பயிரொடுப்படருமாதர்வெள்ளைடைப்பாகுநல்கச்..... *
செயிர்முகங்காப்பாளர்செறிவளங்காட்டக்கண்டான்.

(இ-ள்) வயிரியர்-பாடகரது—பாடல்- பாடலாகிய—தீந்தேன்-
மதுரத்தேனை—செவிப்புலத்து - செவியதிவாகிய(வாயிலாலே)—
இனிது-இனிதாக—மாந்தி-குடித்து—கயிரவமனைய-செவ்வல்லிம
லர்போலும்—வாயார்-வாயையுடையமாதர்கள்—கவரி- சாமரத்தி
னாலே, கால்-வாயுவை—அசைப்ப- எழுப்பவும்—காமப்பயிரொன-
மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற, மாதர்-மாத

ரானவர்—வெள்ளைட-வெற்றிலச்சுருளையும்—பாகும்- பாக்குப்பி ளவும்—நல்க-கொடுக்கவும்—செயிறு-குற்றமற்ற—வனம்- வ ன்தக்கை—காப்பாளர்-காப்பவர்—செறி-நெருங்கிய—வளம்- சோ லைவளத்தை—காட்ட-காண்பிக்கக்கண்டான் (அரசன்) பார்த்தான் —(எ-று)(கருத்து) காவலாளர் வனவளப்பத்தைக்காட்ட நளன் கண்டான் என்பதாம். (உடு)

கோங்கிளமூலைகடாங்கிக்கொடியிடைதூங்கக்கூவு ✱
மாங்குயிற்கிளவிதன்னல்வருகெனமுகமன்கூறித் ✱
தேங்கமழ்வனமான்புன்னைப் பூம்பொரிசிதறிச்செவ்வி
தாங்குமென்மலர்க்கைதன்னுற் கனிதரத்தகவிற்கண்டான்.

(இ-ள்) தேம்-பரிமளமான—கமழ்-(தன்கண்)மணக்கின்ற— வனமான்-அவ்வனமாகியமங்கையானவள்—கோங்கு- கோங்கரும் புகளாகிய—இளமூலைகள்-இளமைபொருந்தியமூலைகளை—தாங்கி- சுமந்து—கொடி-பூங்கொடியாகிய—இடை-இடையானது—தூட ங்க-அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற-மா- மாமரத்திலிருக்கின்ற—குயி ல்-மேகலத்தினது—இளவிதன்னல்- இசையினுலே—வருகென- (அரசனே) வாவென்று—முகமன்-இன்சொல்லை—கூறி- சொல்லி —புன்னை-புன்னையினுடைய—பூ-மலர்களாகிய—பொரி- பொரிக ளை—சிதறி-இறைத்து—செவ்வி-அழகை—தாங்கு-தாங்கிய—மெ ன்மலர்-மெல்லியமலராகிய—கைதன்னல்-கையினுலே—கனி- பு ழுந்தை—தர-(தனக்குக்)கொடுக்க—தகவின்-தகுதியாக—கண்டா ன்-(அரசன்)பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) வனமென்னும்பெண் கனிகொடுக்க நளன்கண்டான் என்பதாம். (உசு)

அரும்பிளநகையிற்றோன்றவழிதருவெயர்வித்தோன்றச்
சுரும்பிமிர்முல்லைவீசுந்தெல்லலாற்றுவருந்தோற்றம் ✱
விரும்பினர்ப்புணர்ந்தமாதர்மெய்யெழில்காட்டக்கண்ட
ம், பொருந்தலர்வணங்கும்வேலாற்கச்சமுழுகிழும்பூந்த

(இ-ள்) அரும்பு- அரும்புகளி (லெனி)—இளநகையின்-சிறுந கைபோல—தோன்ற-விளங்கவும்—அழிதரு-சிதறியதேன்(துளிக ள்)—வெயர்வின்-வெயர்வுபோல—தோன்ற-தோன்றவும்—விரும் -னநிகின்ற—தென்றலால்-தென்காற்றுல்—திவளும்-அசைகின்ற— தோற்றம்-தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகள்—இமிர்- ஒலி க்கப்பெற்ற—மூல்லை-மூல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்- விரும் பிய ஆடவரை—புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்- மாதருடைய—மெய்- வடிவங்களை—எழில் - அழகை—காட்ட - காண்பிக்க—கண்டி- (அதனைப்) பார்த்து—பொருந்தலர்-பகைவரானவர்—வணங்கும்-

தொழப்பெறுகின்ற—வேல்நாற்கு-வேலையுடைய அரசன்கண்—அச்சமும்-அஞ்சுதலும்—மகிழ்வும்-மகிழ்தலும்—பூத்த-உண்டாயின-(எ-று.) (கருத்து) முல்லைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதரைப்போலுங்குறிகள்காட்ட நளனுக்கு அச்சமுமகிழ்வும் உண்டாயின. (உஎ)

விரும்பியகணவர்கண்டார்மெட்பளருற்றவென்ன ...*
வரும்புகண்டகத்தவாகுமாதரோபருவத்தன்றித்... ...*
தரும்புகையிடையிற்றோன்றுங்கனிதமயந்திகொப்பளகக்.
குரும்பையதிகர்ப்பப்பொன்னங்குடந்தவமுயல்வபோல்ற

(இ-ள்) விரும்பிய(தம்மால்)விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகனா—க்ண்டார் கண்டமகளிருடைய—புளகுற்ற - மயிர்க்குச்சுத்த—மெட்பென்ன-உடம்புகள்போல—அரும்பு- அரும்பிய—கண்டகத்தவாகு-முள்ளுகளையுடையவாகிய—மாதரோ.மாதரோமரங்களில்—பருவத்தன்றி-பழுத்தற்குரிய காலமல்லாதகாலத்திலே—தரும்-(பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—பகை-புகையினது—இடை-நடுவிலே—தோன்றும்-தோன்றுநின்ற—கனி- கனிகளானவை—தமயந்தியினுடைய—கொங்கை-முலைகளாகிய—குரும்பையை-குரும்பைகளை—நிகர்ப்ப-ஒப்பனவாய—தவம் தவத்தை—முயல்வ-செய்கின்றனவாகிய—பொன்னங்குடம்- பொற்குடங்களை—போன்ற-ஒத்துதோன்றின—(அரசனுக்கு) (எ-று.) (கருத்து)மாதளங்கனிகளானவை தமயந்திமுலைகளை ஒப்பதற்குத்தவம்பண்ணும்பொற்குடங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உஅ)

தண்ணருக்கொழிச்குஞ்செய்யசண்பகநனைகள்வேனி*
லின்னல்பாசறைவிளக்கம்போன்றனவைமேல்வண்டு
தண்ணியதூமம்போன்றுநசையுநர்துயரவேளீட் ...*
டெண்ணரும்பகழிபோன்றுந்தனித்தனியிருந்தமாதோ

(இ-ள்) தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறு-தேனை—கொழிக்கும்-சொரிகின்ற—செய்ய-சிவப்பாகிய—சண்பகம்- சண்பகத்தினுடைய—நனைகள்-அரும்புகளானவை—வேனில்- வசந்தகாலத்திற்குரிய—இன்னல்-தலைவனது—பாசறை(சோலையாகிய) படைவீட்டிலுள்ள, விளக்கப்பட்ட—விளக்கம்-தீபங்களை—போன்றன- ஒத்திருந்தன—அவைமேல்-அவ்வரும்புகளின்மேலே—வண்டு(விழுகின்ற)வண்டுகளானவை—நண்ணிய-பொருந்திய—தூமம்-புகையை—போன்றும்-ஒத்தும்—நசையுநர்-காமிகள்—துயர- துன்பமுறவே-மல்மதனுல்—ஊட்டு-சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணரு- எண்ணுதற்கரிய—பகழி - பாணங்களை—போன்றும் - ஒத்தும்—தனித்தனி-வேறுவேறாக— இருந்த - இருந்தன— (அரசனுக்கு— (எ-று.)

(கருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவைகளிதழ்களை ஒத்திருந்தன அவ்வரும்புகள்மன்மதபாணங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உக)

பூங்கணைத்தும்பரைவேற்புலம்புகொல்டிலோர்தன்ப*
மாங்குயிலுளாப்பழுகும்வரியளிமுரல்வாசத்.. ...*
தேங்கமழ்ம்பாழிலவாய்விட்டுகக்கேட்பதுகிலவுங்கூ
மாங்கதற்கல்றிலோதையதிசயித்தரற்றலபோலும் ...*

(இ-ள்) பூ-அழகிய—கணை-சருப்புவில்லையுடைய—சுமரன்-மன்மதனது—ஏவல்-அம்பினுலே—பலப்பு-துளைபத்தை—கொண்டு-அடைந்து—இனமார்-இனைக்கின்றவரது—தன்பம்-துன்பத்தை-மா-மாவினுள்ள—குயில்-குயில்கள்—உளாப்ப-சொல்லாநிற்க—வரிமுரல்வு-இசைபாடுவனவாகிய—முசும்-மொய்க்கின்ற—அளி-வண்டுகளுதது—வாசம்-இருப்பிடமாகிய—தேம்-தேனினால்—கமழ்-மணக்கின்ற—பொழில-சோலையான—வாய்விட்டு-உங்கொடுத்து—கேட்பதுகிலவுங்கும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன—கூறும்-சொல்லப்படுகின்ற—ஆங்கு-அவ்விடத்தே-அதற்கு ஏற்செய்திகு—அன்றில்-அன்றிற்பறவைகளுடைய—ஒலதல்-ஒலிகளானவை—அதிசயித்து-ஆச்சரியப்பட்டு—அரற்றல்போலும்-கூவுதல்களோபோலுமிருந்தன(அரசனுக்கு)(எ-று) (கருத்து) காமிகள்தன்பத்தைக்குயில்களின்சொல்லவண்டுகளின்பாடுஞ்சோலைகேட்பதுபோலுமிருந்தன அன்றில்கள் சத்தங்கள் அதிசயித்தார்ப்பன போலுமிருந்தன என்பதாம். (நம)

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன்விழாவயர்வணமான்பைதாட்,
டண்மலர்ககாந்தளங்கை மறித்தளிதலைதவபோலு ...*
மொண்மலர்பொதுளுந்தேமாதளிர்விரலசைதற்துள்ளூறுங்,
கண்ணுகர்வண்டினர்ப்பாற்காமுகர்ச்சினவல்போலும்*

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனை—கவிகை-குடையாகவுடைய—வேந்தன்-மன்மதனது—விழா-உற்சவத்தை—அயர்-செய்தற்கிடமாகிய—வனமான்-வனமாகியமருங்கையை—காந்தள்-காந்தள்களானவை—பைதாள்-பசியகாம்பையுடைய—தண்மலர்-தண்ணியமலர்களாகிய—அங்கை-அழகியகைகளாலே—மறித்து-அச்செய்கிறையக்கேளேலென்றுதடுத்து-அளி-கருவண்டுகளாகிய—தலைவபோலும்-நிறைகின்றனபோலும்—ஒண்மலர்-ஒள்ளியமலர்களாலே—பொதுளும்-நிறைந்திருக்கின்ற—தேமா-தேமாமரங்களானவை—தளிர்-தளிராகிய—விரல்-விரலால்—அசைத்தல்-ஆட்டி—உள்ளூறும்-உள்ளொழுகுகின்ற—கள்-தேனை—நுகர்-உண்கின்ற—வண்டின்-வண்டுகளது—ஆர்ப்பால்-ஒலியினாலே—காமுகர்-காமிக

னை—கினவல்போலும்-(உங்காரஞ்செய்து)கோபிக்கின்றனபோலும் (அரசனுக்கு)(எ-று)(கருத்து) கார்த்தினிகளானவை வனமென்னும் பெண்ணிணமலைமென்னுங்கரங்களாலே அக்குயிலினிகள்சொற்களைக் கேளாதே என்னுந்தடுத்துக் கிருபைநிறைத்தனபோலு மிருந்தன-மாமரங்களானவை தளிர்மென்னும்விரலையசைத்து வண்டுகளார்ப்பா ல்கமுகை கோவிப்பனபோலுமிருந்தன என்பதாம்.　　(கக)

பொன்னிதழ்ச்சண்பகத்திற்புரிமுறுக்கவிழ்த்தூங்கி..*
பிண்ணைமுத்தளிபிறைமெகரந்தமிறைப்பவூதிக்.....*
தென்னிலிங்களிகொள்வண்டுசேர்ந்தமைகாமவெற்நோய்,
தன்னினார்க்கின்னல்காட்டித்தூமகேதுவினைப்போன்ற*

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு-முறுக்கானது—அவிழ-விரிய—தூங்கி-ஆடி—இன்-இனிதாகிய—தரு-தேனினது—தளியினே-தளியுடனே—மகரத்தம்-மகரந்தப்பொடியை—இறைப்ப-உதிர்க்க—ஊதி-(வாயினு)ஊதி—தென்னிலிம்-இசைபாடுகின்ற—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—இதழ்-இதழ்களையுடைய—சண்பகத்தில்-சண்பகப்பூக்களிலே—சேர்ந்தமை-சேர்ந்தமையால்-(அம்மலர்கள்)—காமம்-காமமாகிய—வெற்நோய்-வெப்பநோயை—தன்னினார்க்கு-அடைந்தவர்க்கு—இன்னல்-(பின்வருந்)துன்பத்தை—காட்டிக்-காண்பிக்கிற—தூமகேதுவினை-வால்மீனை--போன்ற-ஒத்தத்தோன்றின—'அரசனுக்கு)(எ-று.)(கருத்து-)வண்டுகள்ச்சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவை வால்மீனை ஒத்திருந்தன என்பதாம்.　　(கஉ)

குளிர்நறுஞ்சாந்தநாறுங்கூவிளங்கனிமுள்ளேறுண்...*
டொளிர்வனகணிகைமாதர்வரிமுலைக்குவமைசான்ற...*
தினையயிழ்பாடலத்தின்கவரிணர்ச்சம்பராரி.....*
யுனையுறவிருவர்மேலுமுளந்நினைப்பகழிபோன்ற ....*

(இ-ள்) முள்-முள்ளினாலே—ஏறுண்டு-கிழிக்கப்பட்ட—ஒளிர்வன-விளங்குகின்றனவையாகிய—குளிர்-குளிர்ச்சியைப்பொருந்திய—நறுஞ்சாந்தம்-தல்லசந்தனம்போல—நாறும்-மணக்கின்ற—கூவிளங்கனி-வில்வப்பழங்களானவை—கணிகைமாதர்-பரத்தையருடைய-(சாந்தம்)—சந்தனத்தினாலே(நாறும்)(மணக்கின்ற-வரி—நகக்குறியையுடைய-முலைக்கு—முலைகளுக்கு-உவமை-ஒப்புவமையில்—சான்ற-சிறந்தன—தினையயிழ்-கட்டவிழ்ந்த—பாடலத்தின்-பாதிரிமரங்களுடைய--கவர்-கவர்ந்தெரிய-இணர்-பூங்கொத்துக்களானவை—சம்பராரி-மன்மதனாலன்—உனையுற-வருந்தும்படியா

க, இருவர்மேலும்-நாயகநாயகிகளிருவர்மேலும்,உடற்று- கோபித்தற்கு(வைதிருக்கப்பட்ட), இனப்பகழிபோன்ற-அம்புக்கூட்டம் போன்றன(அரசனுக்கு)(எ-று)(கருத்து)வில்வப்பழங்களானவை வேசைகள்முலைகளோ யொப்பாயிருந்தனபாதிரிமரங்களின்பூங்கொத்துக்களானவை மன்மதன்பாணங்களோ யொப்பாயிருந்தன என்பதாம். (கூஈ)

பாசிலையிடையிற்பூத்தபைத்தணைசகத்திதாய.....*
மாசுறுநிலவுகாலுமதியினெவிழுங்குநாளிற் ..... *
றேசுறுகலைகளியாவுந்தின்றுதின்றுமிழுந்தத்திக் ... *
காசுறுசுடரைச்செங்கட்கருநிறப்பாத்தள்போன்ற...*

(இ-ள்) பாசிலை-பச்சிலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலே—பூத்தமலர்ந்த—பைத்தணர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையும்உடைய—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசுறு-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும் - வீசுகின்ற—மதியினை-சந்திரனை,விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகிறநாளிலே,தேசுறு-காந்திபொருந்திய—கலைகள்யாவும்- கலைகளெல்லாந்—தின்றுதின்று-ஒவ்வொருகலையாகத்தின்று—உமிழும்-உமிழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—ஞாயிறு-படப்புள்ளிகளையும்,காசுறு-இரத்தினம்பொருந்திய—சுடரை-உச்சியையும் —செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநிறம்-கரியநிறத்தையும்உடைய— பாத்தள் போன்ற பாம்பாகிய இராகுபோன்றன(அரசனுக்கு)—(எ-று)(கருத்து)அகத்திமரங்களானவை கரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன என்பதாம். (கூசி)

(கலிவிருத்தம்.)

விண்புகுவியன்சினைத்தருக்கண்மேவிய...*
தண்கனிப்பொறையிலுறலெனங்கின *
தணைகடற்கலைபுனைசெல்வமாநிலப்..... *
பெண்கொடிதாடொழும்பெற்றிபோன்றவே.

(இ-ள்) மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி-பழங்களது—பொறையிலுல்-பாரத்திலுலே—தலை - தலைகள்—வணங்கினவளைந்தலையாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைந்த—வியன்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள்-மரங்களானவை—தெள்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையை,புனை-உடுத்த—செல்வம்- செல்வத்தையுடைய—மா- பெரிய—நிலப்பெண்கொடி-பூமிதேவியின—தாள்- அடியை—தொழும்-வணங்கா நின்ற— பெற்றிபோன்ற - தன்மையையுடையவைபோன்ற (அரச

ணுக்கு)—(எ-று) (கருத்து) மரங்களானவை பூமிதேவியினடியை வணங்குகின்றனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (கூறு)

அளிமுரலணிமலர்சோகம்பூத்தன..... *
தெளிவருகாரணப்பெயரின்செவ்வியா... *
லெளிவருகாமுகர்க்கிரங்கிவேணுறுந்..... *
தளிர்மறையழற்கணேதரித்தபோன்றவே... *

(இ-ள்.) பூத்தன - மலர்ந்தனவாகிய—அளி - வண்டுகளானவை—முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற—அணி-அழகுபொருந்திய—மலர் - மலர்களையுடைய—அசோகம்-அசோகமரங்களானவை—தெளிவு-தெளியவந்த—காரணப்பெயரின் - காரணப்பெயரினது—செவ்வியால்-அழகினாலே—எளி-எளிமையாய்—வரு-தம்மிடத்திலே) வருகின்ற—காமுகர்க்கு-காமிகளுக்கு—இரங்கி-உள்விரங்கி—வேள்-மன்மதனது—அழற்கணே-நெருப்பைப்புகலோ—தருந்தளிர் - நல்ல தளிர்களில்—மறை-மறைத்து—தரித்தபோன்ற-தரித்திருக்கின்றவைபோன்றன (அசோகமரங்களானவை) (எ-று) (கருத்து) அசோகமரங்களானவை அங்ஙனிகழ்ணேகலோத் தரித்தலைபோலுமிருக்கின்றனவென்பதாம். (கூசு)

(* அறுசீர்க்கழிநெடிலடி விருத்தம்)

மணங்கமழ்முரடவெண்டாழைமலரின்வார்தறவ மாந்திக் ... *
கணங்கொள்வண்டினமுரற்கருங்குயில்களித்தினடவழிந்தசோற்ற
மணங்கரவசைதீதானித்திசுமந்தசென்னை..... *
நிணங்கமழ்வேலாய்கலைபிழைஞ்சுறவிழித்துச்சொல்வான். *

(இ-ள்) நிணம்-பசைவை தருகொழுப்பானது—கமழ்- நாறுதற்கிடமாகிய—வேலாய்-வேலையுடையவன்—முரடம்- முடமாகிய—தாழை-தாழையினது—மணங்கமழ்-மணக்கின்ற—வெள்-வெண்மை பொருந்திய—மலரின்-பூவின்—வார்-ஒழுகநின்ற—தறவம்-தேனை—மாந்தி-குடித்து—கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு-கருவண்டுகளின்—இனமும்-சாதிகளும்—தேனும்-தேனின்வண்டுகளும்—களித்து-மகிழ்ந்து—இடை-(அதனிடையில்—வந்தங்கு—தோற்றம்-தோற்றுதலை—கண்டு - பார்த்து—அணங்கை-வசைத்தோன்-பரமசிவனுக்கு—நீதித-தள்ளிவிடப்பட்ட—அரும்பழி-நீக்கக்கூடாதபழியை—சுமத்தி-தின்ன(இப்பழியை) சுமந்திதன்று—தெரிந்துற-நினைப்புண்டாக, இழித்து-இகழ்ந்து, சொல்லுவான்கூறுவான்,(எ-று.) * கேட்டருநெறிபோலவுங்கிளைக்குநெறிபோலவு மியல்

---

* நெல்லைப்பியம் - மூவாதெழுதிக்கழிந்தநூற்களிலே - மிளமூக்குயிருதலுமியல்பெனமொழிப * நல்லுரை.

ரூநபோலவு மியற்றுநபோலவு மன்றிணைமருங்கினு மறையப்படு
மே இவ்விதியால் தாழைபொடுகூதிளனென் (கருத்து) நளமஹாராஜ
ன்தாழைமலரைப்பார்த்து இகழ்ந்துசொல்வான் என்பதாம். (ரூள)

நாளைவரிவண்டின்றிறவுகொப்புளிக்குங்கைதாய்...*
பாகுறுகழைவேளெய்யிற்பறிப்பரிதாயுள்ளாவி.....*
யேகமெய்தனர்த்தோர்நெஞ்சமீர்த்திமூள்ளம்பெல்லே
வாகைவின்மதனைச்செற்றோன்வஞைநீத்தோகைத்தவாறே.

(இ-ள்) நாளின-இளமைபொருந்திய, வரி-இசைபாடுகின்ற, வண்
டு-வண்டுகளானவை, நறவு-தேனை, உண்டு-குடித்து, கொப்புளிக்கு
ம்-உமிழ்தற்கிடமான, ஐகைதாய்-தாழம்பூவே, பாகு-சாறுனை, உறு-
பொருந்திய, கழை-கருப்புவில்லினால், வேள்-மன்மதனுனவன், எய்
யின்-எய்தால், பறிப்பரிதாய்-பிரிக்கப்படாததாகி, உள்-உள்ளிரு
ந்து, ஆவி-உயிரான தை, எக-நீங்க, மெய்-உடம்பு, களர்ந்தோர்-தளர்
ந்தவிரகருடைய, நெஞ்சம்-மனத்தை, ஈர்த்திடும்-அறுக்கின்ற,
மூள்ளம்பென்றே-மூள்ளப்பென்று (உள்கொடுமையை நினைத்தே),
வாகை-வெற்றிபொருந்திய, வில்-வில்லையுடைய, மதனை-மன்மதனை,
செற்றோன்-வென்றபரமசிவனால், வஞைநீத்தோகை-சூடாமல்—இகழ்ந்
தை-(உன்னை) யிகழ்ந்ததற்கு—ஆறு-காரணமாம்—(எ-று) (கருத்து)
தாழம்பூவே நீமூள்ளம்பென்று சிவன் அணியாதிகழ்ந்தானென்று
நளன்சொன்னனெ. (ரூஅ)

பசியதெட்டிலையதாழைமடலெனுமீர்வாள்பற்றி ... *
வசையறுகாமத்தச்சன்மையலாம்வளியினுரு .....*
மசைவொடுதளர்த்துகல்வியருந்தழையுருத்துநிற்கு *
நசையுநர்நெஞ்சத்தாருநமியுறப்போமோதோ ... *

(இ-ள்) பசிய-பசுமைபொருந்திய—நெடி நெடிய—இலைய-இ
லைகளையுடையனவாகிய—தாழை-தாழம்பூவே—மடலெனும்-(உ
ன்னிதழென்கின்ற—ஈர்வாள்-பல்வாள்—பற்றி-பிடித்து—வசைய
று-பழியற்ற—காமத்தச்சன்-மன்மதனெயதச்சனுனவன்—மையல
ாம்-மயக்கமாகிய—வளியின்-காற்றினுலே—தாருரும்-புலனுரும்
—அசைவொடு-அசைதலுடனே—தளர்த்து-வாடி—கல்வி-கல்வி
யறிவாகிய—அருந்தழை-அரியதழையை—உருத்து-உரிர்த்து—
நிற்கும்-நிற்கின்ற—நசையுநர் காமிகளுடைய, நெஞ்சம்-மனமா
கிய—தாரு-உலர்ந்தமரத்தை—நமி நமிவிலே—உற-பொருந்த—
போழும்-பிளப்பான்—(எ-று) (கருத்து) தாழம்பூவே உன்னிதழ
ன்னுவாளாலே மன்மதனுகிய தச்சன்காமிகளுடைய நெஞ்
சமாகியமரத்தையறுப்பான் என்று நளன்சொன்னனென்-ள்-ம். (ரூஉ)

விழையதாரவிபோழும்வேனிலானிரதமூறும்..... .. *
கழைகுழைத்தளிநாணேற்றிக்கணைமலர்தொடுக்கிற்றீர்நீரென்
மழைபினிற்கரக்கணைஞும்வமுவழுத்திழுக்காவண்ணந் .. *
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற்றுணைகைத்திமிர்த்தெய்வானுல்.

(இ-ள்) விழையநர்-விரும்பினவருடைய—ஆவி-உயிரை—போழும்-பிளக்கின்ற—வேனிலான்-மன்மதனுடைய—இரதம்-சாரணை—ஊறும்-ஒழுகுகின்ற—கழை-கருப்புவிலில—குழைத்து-வளைத்து—அளிநாண்-வண்டுநாரியை—ஏற்றி-பூட்டி—கணைமலர்-பூவம்புகளை—தொடுக்கின்-எய்யும்போது—நீர்ம-மழைரம்பொருந்திய—நேன்-நேனினது—மழையினில்-மழைபிலுலே—கரங்கள்-(தன்)கைகளானவை—தாளும்-தினந்தோறும்—வழுவழுத்து-தழுவிநழுவி—இழுக்காவண்ணம்-தப்பிப்போகாதபடி—தழை-தழைத்த—மடல்-மடல்களையுடைய—கைதாய்-தாழம்பூவே—நின்-உனது—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது-துகளை—கை-அக்கைகளிலே—நிமிர்த்து-பூசிக்கொண்டு—எய்வான்-(அவன் எல்மேற்)செலுத்துகிறான்—(எ-று)(கருத்து) தாழம்பூவே, மன்மதன் கரும்புவில்லவளைந்து அளிநாணேற்றி மலர்க்கணை தொடுக்கில் வழுக்காதிருக்க உன்மகரந்தங்களைத்திமிர்ந்து அக்கணையெய்கிறான் என்று தளஞ்சொன்னன் என்பதாம். (சுய)

குனிசிலைவேனிலான்கைக்குருதிதோய்ப்பிறைவாயம்பின்..*
றனியெழில்கவர்ந்துதேன்றித்தணந்தவர் தமையெஞ்ஞான்
றுந், துனியுறமுருக்குகின்றதொழிலுலன்றேறுநின்னை .. *
முனிவுடனுலகில்யாருமுருக்கலொன்கின்றாரே..... ... *

(இ-ள்) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்டவில்லையுடைய—வேனிலான் வசந்தகாலத்திற்குரிய மன்மதனது—கை-கையிலிருக்கின்ற—குருதி-உதிரத்தில்—தோய்-முழுகிய—பிறைவாயம்பின்-பிறைவாயம்பினது—தனி-ஒப்பற்ற—எழில்-அழகை—கவர்ந்து-வௌவி, தேன்றி-விளங்கி—தணந்தவர்தமை - பிரிந்தவனை—ஞ்ஞான்றும்-எந்நாளிலும்—துனியுற-துன்பத்தையடைய—முருக்குகின்ற-கொல்கின்ற—தொழிலுலன்றே - செய்கையிலுலன்றே—நின்னை-(முருக்கம்பூவே)—உன்னை-முனிவுடன்வெறுப்புடனே—உலகில்-உலகின்கண்ணே—யாரும்-எவரும்—முருக்கலொன்கின்றார்-முருக்கலொன்று சொல்லுகின்றார்—(எ-று) (கருத்து) முருக்கம்பூவே, சொல்லுகிறதொழிலாலலவோ உன்னை முருக்கலர் என்கிறார்களென்றுன் தளமாஹாராஜன் என்பதாம். (சக)

(கவிவிருத்தம்.)

எனவினவியெடுத்துரைத்தின்னதன்மைய..... *
பனிமலர்க்காவிவிரிப்பயிலுமாங்குயில்..... ... *
குரிசிலைமாரனைக்கூவக்கேட்டலு..... *
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினன்..... *

(இ-ள்) எனஎன்று—இவை-இவைகளை—எடுத்துஎடுத்து—உரைத்து-சொல்லி—இன்னதன்மைய-இப்படிப்பட்டதன்மையையுடைய—பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—காவிவில்-சோலையில்—பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற—மா-மாவிலுள்ள—குயில்-குயில்களானவை—கூவ-வளைக்கப்பட்ட—சிலை-வில்லையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—கூவ-அழைக்க—கேட்டலும்-கேட்டவளவிலே—மனநிலை-மனதரியமானது—தளர்வுற-சோர—மதிமயங்கினன்-(அரசன்) அறிவுகலங்கினனென்.—(எ-று.) (கருத்து) குயில்களானவை மன்மதனை அழைக்க நளன் மதிமயங்கினனென்பதாம். (கூ)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்நீர்தும்விழ்நறுத் ... *
தங்கியமலர்நறுந்தளிக்குண்மூழ்கியும்..... ... *
பொங்குபூங்கைதைவெண்டாதுபூகியுந்... ... *
திங்களிற்சேறன்றலான்மகிழ்ச்சிறந்திலான்..... *

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியகிரணமானது—தென்றலின்-தென்றற்காற்றால்—குளிர்நீர்தும்-சீதளநீர்த்தும்—மலர்-மலர்களிலே—தங்கிய-பொருந்திய—நறு-தேனினுடைய—வீழ்-விழுகின்ற—நறுந்தளிக்குள்-நல்லதளிகளுள்—மூழ்கியும்-படிந்தும்—பொங்கு-எழுப்புகின்ற—பூ-அழகிய—கைதை-தாழைமலரது—வெண்டாது-வெள்ளேப்பொடியை—பூகியும்-திமிர்த்தும்—திங்களின்-சந்திரகிரணம்போல—சேறன்றலால்-காணப்படலால்—மகிழ்ச்சிறந்திலான்-(அரசன்) களிசூர்த்திலன்.—(எ-று.)(கருத்து) நளமஹாராஜன் வெயிலானது நிலவைப்போலத்தோற்றலால் மகிழ்ச்சி அடைந்திலனென்பதாம். (கூ)

அலையொலிமுழவெழவளியின்கம்பலை..... *
குலவியசுருதியாக்குயில்கள்பாண்செய..... *
நிலவுபூத்தண்டலையரங்கினீடிய..... *
கலவமாமயில்களிக்தாடச்கண்டனன்..... *

(இ-ள்) அலையொலி-அலையினொலியாகிய—முழவு-மத்தளவோசையானது—எழ-உண்டாகவும்—அளியின்-வண்டினது—கம்பலை-ஒலியானது—குலவிய-கொண்டாடப்பட்ட—சுருதியா-சுருதி

யாகவும்—குயில்கள்-குயில்களாகிய(பாடகர்)--பாண்செய-இசை பாடவும்—நிலவு-வினங்குகின்ற—பூந்தண்டலை-பூஞ்சோலையாகிய —அரங்கில்-சபையில்—நீடிய-நீண்ட-- கலவம்-கலாபத்தையுடை ய—மாமயில்-பெரியமயில்களாகிய(மகளிர்)—களித்து-மகிழ்ந்து —ஆட - கூத்தாட—கண்டனன்- (அரசன்) பார்த்தான்—(என றும்) (கருத்து)மயில்களாடனனன்கண்டான் என்பதாம். (சச)

நஞ்சுமிழ்வேலினன் †சீர்த்திநாடொறு.....*
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலத்தண்காவினின்..... *
மஞ்சரியிடையிடைவிரிந்தபூவையும்..... *
பைஞ்சிறைக்கிள்ளையும்பாடக்கேட்டனன்.....*

(இ-ள்) நஞ்சு- நஞ்சத்தை—உமிழ் - கக்குகின்ற—வேலினன்- வேலையுடைய நளராஜனனவன்—சீர்த்தி- (தன்) கீர்த்தியை—நா டொறும்-தினந்தோறும்—மஞ்சொலார்-அழகியசொற்களையுடை ய மகளிரானவர்—பயிற்றலால்-கற்பித்தலாலே—பசும்- அழகிய— தண்-தண்ணிய—காவினில்-சோலையிலே—மஞ்சரி பூங்கொத்துக் களின்—இடையிடை-நடுவேநடுவே—விரிந்த-திங்கிய—பூவையும்- நாகணவாய்ப்பறவைகளும்--பைஞ்சிறை-பசியசிறகையுடைய --கிள்ளையும்-கிளிகளும்-- பாட-பாடிக்க-- கேட்டனன் - (அரசன்) கேட்டான்—(என-று) (கருத்து) நளமஹாராஜன் கல்கீர்த்தியைப் பூவைகளும் கிளிகளும்பாடக் கேட்டான் என்பதாம். (சரு)

தேங்கமழ்மலர்நறைவருந்திச்சீர்கெழு..... *
தூங்கிசையளிமுரல்சுண்ணமாடிமென்.. ..... *
பூங்கொடிமடந்தையராடப்போர்வள..... .. *
மாங்குயிலுளைசெயவசந்தனெய்திஞெள்.....*

(இ-ள்) தேங்கமழ்-பரிமளிக்கின்ற--மலர்-மலர்களது--நறை-தே னை--அருந்தி-உண்டு-சீர்கெழு-சிறப்புப்பொருந்திய--தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—அளி-வண்டுகள்--முரல்-பாட--சுண்ணம்-பரி மளப்பொடியை--ஆடி-பூசிக்கொண்டு--மென்பூங்கொடி-மெல் லியபூங்கொடிகளாகிய--மடந்தையர்-மகளிர்--ஆட-கூத்தாட-- போர்வளம்-போர்க்குரியவளத்தை--மா-மாவிலுள்ள--குயில்-குயி லாகிய(மந்திரி)--உளைசெய-சொல்ல--வசந்தன்-தென்றலாகிய (ப டைவலம்)--எய்திஞெள்-வந்தான்-(என-று).(கருத்து) சோலையில்தென் றற்காற்றுவந்தது என்பதாம். (சசு)

மிடைந்திருவிசும்புறையமரர்வெற்பிலும்..... *
கடைந்ததன்வளனெலாங்கவர்வராமெலுக் ... *

---

* விருத்தப்பிபம்-(கம்பலச்சமை) † சீர்த்தியிருபுகழ்.

குடைந்தவண்டிமிர்பொழிலிடையிற்கொள்கட *
லடைந்தனவாவியையண்ணலேக்கிலுன்..... *

(இ-ள்) இருவிசும்பு-பெரியவின்னுலகத்தில்--மிடைந்து-நெருங்கி--உறைவாசஞ்செய்கின்ற-அமரர்-தேவராவார்--வெற்பிலும்-மந்தரகிரியிலும்--கடைந்து-(இன்றும்வந்து) கடைந்து--தன்வலையும்-தன்செல்வத்தையெல்லாம்--கவர்வாரைபோலே-வெளுவாரொன்றெண்ணி--குடைந்து-இண்டி--வண்டி-வண்டுகளானவை--இமிர்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற--பொழில்-வனத்தினது--இடையில்-நடுவிலே--அடைந்து-அடைந்தகாலை--கொள்-(அவ்வளந்தன்னைக்கொண்டு)--கடலன்-பாற்கடல்போலுகின்ற--வாவியை-தடாகத்தை--அண்ணல்-அரசன்--நோக்கிலுன்-பார்த்தான். (எ-று) (கருத்து) தசரதராஜன் தடாகத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (உக)

தூவியுஞ்சிறையனத்தூயிலுதாளமலர்..... *
வாவியுட்டாமரைவாயுறைதேன்றவ..... *
பூவலர்கற்பகப்பொதும்பர்நாட்டிறை..... *
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே..... *

(இ-ள்) தூவி- இறகையும்--அஞ்சிறை-அழகியசிறையையுமுடைய--அனம்-அன்னங்களானவை--துயிலும்-தூங்குதற்கிடமாகிய--நாள்-அன்றுபூத்த-மலர்-மலர்களேயுடைய--வாவியுள்-தடாகத்திலுள்ளே--தேன்றவ-தேன்றங்கின்றனவையாகிய--தாமரை-தாமரைகளுடைய--வாயம்-தளிர்ச்சுருள்களானவை--பூ-அழகிய--அலர்-மலரையுடைய--கற்பகப்பொதும்பர்-கற்பகச்சோலையையுடைய--நாட்டு-நாட்டின்கண்--உறை-வாசஞ்செய்கின்ற--கோ-அரசனுடைய விற்திரனுடைய--இளங்களிற்று-(அதிலுள்ளிருக்கிற) இளமைபொருந்திய யானைகளது--இனம்-இனத்திலுடைய--வெண்கோடுபோன்ற-வெள்ளைக்கொம்புகள்போன்றிருந்தன--(எ-று)(கருத்து) தடாகத்துள்ளேதோன்றிய தாமரைவாயங்களானவை தேவலோகத்தின்யானைகள்கொம்புகளோவெனத்திருந்தன என்பதாம். (உஎ)

ஏந்தலோடவ்வழியிறுத்தவெண்ணுறும்..... *
கூந்தனமாநிழறடத்திடைக்குலாவுவ..... *
காந்தளங்கரத்தரமகளிர்காமுறும்..... *
வேந்தனற்புரவியின்வெள்ளம்போன்றவே..... *

(இ-ள்) ஏந்தலோடு-அரசனோடு--அவ்வழி- அவ்விடத்தே--இறுந்த-அடைந்த--எண்ணுறும் - எண்ணில்லாத--தடத்தில்-மயிர்நெருங்கிய--மா-குதிரைகளுடைய--தடத்திடை-தாடாகத்தின்கண்--குலா

வுவ-தோன்றுவனவாகிய--நிழல்-சாயைகளானவை--காந்தள்- காந்தண்மலர்போலும்--அம்-அழகிய--கரத்து - கைகளையுடைய--அரமகளிர்-தெய்வமங்கையரால்--காமுறும்-இச்சிக்கப்படுகின்ற--வேந்தன்-இந்திரனுடைய--நல்-நல்ல--புரியின்- குதிரைகளுடைய--வெள்ளம்போன்ற-(அதிலுள்ள) கூட்டம்போன்றன--(எ-று.) (கருத்து) தடாகத்தில்தோன்றிய குதிரைவின்சாயலானவை இந்திரன் குதிரைகளே ஒத்திருந்தன. (சுசு)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுழுநல்வள்ளாய்.....*
விரித்தவெண்டாமரைவிளங்கித்தோன்றுவ .. *
தரித்திடுகளங்கமெய்தயங்கத்தணனெனுந் ... *
திருக்களர்நிலவுமிழ்ந்துங்கள்போல்றவே..... *

(இ-ள்) விளங்கி-பிரகாசித்து--தோன்றுவ - (தடாகத்திலே) காணப்படுகின்றவையாகிய--வரிச்சிறை-கீற்றுக்களையொருத்திபசிறைகளையுடைய--தும்பிகள்-வண்டுகளால்--உழு-கிண்டப்படுகின்ற, நல்-நல்ல--வள்ளையாய்-கிண்ணம்போலும்வாயை--விரித்த-திறந்திருக்கிற--வெண்டாமரை - வெண்டாமரைமலர்களானவை--தரித்திடு-தாங்கப்பட்ட--களங்கம்-களங்கங்களானவை--மெய் - வடிவங்களிலே--தயங்க-தோன்ற--தண்ணெனும்-குளிர்ச்சியையிருக்கிற--திருவழகினாலே--இளர்-விளங்கா நின்ற--நிலவு-சந்திரிகையை--உமிழ்க்குகின்ற--திங்கள்போன்ற-(அதிலுள்ள) சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன.--(எ-று)(கருத்து)தடாகத்திற்றோன்றிய வெண்டாமரைமலர்களானவை சந்திரர்களே ஒத்திருந்தன என்பதாம். (சுய)

சேயிதழ்க்குதலைமெல்னகைடெண்டிரைத்.....*
தூயதற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன.....*
மேயவர்கண்களவர்வணப்பின்மிக்கவாட்.....*
பாயொளிறத்தஞ்செம்பவளம்போன்றவே..... *

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிவுள்ளவலைகளையுடைய--தூய-பரிசுத்தம்பொருந்திய--நற்றடத்திடை-நல்லதடாகத்திலுள்ளே--தோன்றுகின்றன-காணப்படுகின்றவையாகிய--சேயிதழ்-சிவப்பிதழ்களையுடைய--குவளை-உற்பலங்களுடைய--மெல்-மெல்லிய--நகைகள்-அரும்புகளானவை--மேயவர்-அடைந்தவருடைய--கண்-பார்வையை--கவர்-வௌவுகின்ற--வணப்பில்-அழகில்--மிக்கவாப்-மிகுந்தனவாகி--பாயொளி-விரிந்தவொளியால்--சிறந்த- விசேஷித்த--செம்பவளம்போன்ற-(அதிலுள்ள) செம்பவளங்கள்போன்றன.--(எ-று.(கருத்து) தடாகத்திற்றோன்றிய செங்குவளை அரும்புகளானவை பவளத்தை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (சுக)

வெண்ணிறத்தாமரைமலரும்வேரியந்.....*
தண்கருங்குவளையுந்தடத்துட்டோன்றுவ.....*
வெண்ணிருகலேமதிலினிலவிவீட்டமு.....*
முண்ணிலவியவிடத்தெளியுப்போன்றவே.....*

(இ-ள்) தடத்துள் தடாகத்திற்றுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றனவாகிய—வெண்ணிறம்-வெள்ளைநிறம்பொருந்திய—தாமரைமலரும்-தாமரைப்பூக்களும்—வேரி-தேனையுடைய—தண்-தண்ணிய—கருங்குவளையும்-நீலோற்பலமலர்களும் உள்-(அத்)துள்ளே—நிலவிய-விளங்குகின்ற—வெண்ணிருகலே-பதினாறுகலைகளையுமுடைய—மதி-சந்திரனது—நிலவினீட்டமும்-ஒளிச்செறிவும்—விடத்து-ஆலகாலத்தினதுஒளியின் (னீட்ட)மும்—ஒளிச்செறிவும்-போன்ற-ஒத்திருந்தன—(எ-று)(கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய வெண்டாமரைமலர்களும் நீலோற்பலமலர்களும்சந்திரனொளிகளும் விஷத்தினொளிகளையும் ஒத்திருந்தன. (கூஉ)

சூடவளர்பினமணிகொழிக்குந்தண்புனற்.....*
றடமெறியலைகளினலையுஞ்சுவலம்.....*
படர்தருமழற்சிகைபரப்புஞ்செந்நிற.....*
வடல்வயின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின.....*

(இ-ள்) சூடம்-சூடம்போலும்—வளை-சங்குகளானவை—இனம்-இனமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும்-சொரிதற்கிடமாகிய—தண்புனல்-தண்ணீரையுடைய—தடம்-தடாகத்திலே—எறி-வீசப்பபடுகிற—அலைகளின்-அலைகளினுலே—அலையும்-அலைகின்ற—சுவலம்-கொடிப்பாசிகளானவை—படர்தரும்-வளர்கின்ற—அழல் சூழ்ந்த—சிகை-சுவாலைகளை—பரப்பும்-பரப்புகின்ற—செந்நிரம்-சிவப்புநிரமாகிய—வடவைபின்-(அதினுள்ள) வடவாமுகாக்கினியின் புகைகளைப் போலக்காணப்பட்டன என்பதாம். (கூங)

குருமணிபினமக்குநீள்கூலமேயாவான்.....*
றருநிழலலையிடையலைதண்கதி.....*
ரருமணிப்பொலன்குவட்டணைமதாகமால்.....*
வரைசிறையடிக்கொருமாட்சிபோன்றவே.....*

(இ-ள்) அலையிடை-அலைகளாலே—அலைவ-அலைகின்றவையாகிய—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகளால்—இனமக்கும்-வி

எங்குநின்ற--நீள்-நீளம்பொருந்திய—கூலம்-கரையிற்கண்—மே
ய-தங்கிய—வன்றரு-பெரியமரங்களுடைய—நிழல்-நிழல்களான
வை--சிறை-சிறைகளே—அடிக்கொளும்-அடித்துக்கொள்ளுகின்
ற—மாட்சி-அழகையும்—தண்-தீதளத்தையும்—கதிர்-கிரணங்க
ளையும்—அருமணி-அரியமணிலையையும்—பொலன்-பொன்னையும்--
சுவட்டி—சிகரத்தையுமுடைய-அணி—அழகிய-மைதாகம்-மை
தாகங்களாகிய—மால்வரை-பெரியமலைகள்—போன்ற-ஒத்திருந்த
ன—(எ-று)(கருத்து) கடாகத்துத்தோன்றிய தருக்களின் நிழல்க
ளானவை மைதாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (நிசு)

தொலைவறுபலவளமினையதொக்கவங்.....*
வலைதவிழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை.....*
கலவியின்குறிப்புணர்காட்டப்பின்றொடர்.....*
பொலனிறவன்னத்தின்பொற்புநோக்கினன்.....*

(இ-ள்)தொலைவறு-ஒழியாத—இனைய-இத்தன்மையனவாகிய—
பலவளம்-பலவிதவளங்களும்—தொக்க-நிறைந்த—அலை-அலை
களானவை—தவழ்-தவழப்பெற்ற—அம்வாவியில்-அத்தடாகத்தி
ல்—பயிலும்-வாசஞ்செய்கின்ற—ஆய்-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட
—பெடை-பெட்டையான—து—கலவியின்-புணர்ச்சியினது—குறி
ப்பு-குறிப்பை—உணர்-தெரிந்துகொள்ளுதலே—காட்ட-காண்பிக்க—
பின்-(அதன்)பின்னே—தொடர்-தொடர்கிற—பொலன்-பொன்வ
ண்ணமாகிய—நிறம்-ஒளியுள்ள--அன்னத்தின்-அன்னத்தினது---பொ
ற்பு-அழகை--நோக்கினன்-(அரசன்)பார்த்தான்—(எ-று) [பொ
ன்னன்னமென்றதால்பொன்னுலகத்தன்னமெனவிளங்கிற்று](கரு
த்து)தளராஜன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (நிஎ)

கண்ணருந்தாமரையணியிற்றங்கிய.....*
வண்ணச்செலாதிமத்தனியகற்றிப்பேடையை.....*
விண்ணவிழ்சிறகாற்றழீஇவிருப்பொடு.....*
முண்டகமிழ்கூர்தரவுநந்துபுல்லிற்றே.....*

(இ-ள்) கண்-கண்ணிய-நறு-நறிய-தாமரை--தாமரைப்பூவாகி
ய--அணையில்-மெனத்தின்-கண்ணே--தங்கிய - வாசஞ்செய்கின்ற--
அன்னச்செலாதிமம்-அவ்வரசன்னமானது---தலை-உடலில்--அகற்
றி நீக்கி--பெடையை-பெட்டையை--விண்-பொன்னுலகத்தில்உள்
ள-நிறம்-ஒளிபொருந்திய-சிறகால்-சிறகுகளினுலே--தழீஇ-தழு
வி--விருப்பொடும்-ஆசையுடனே--உள்-(அது) னுள்ளத்தே--மகிழ்
மகிழ்ச்சியானது-கூர்தர--மிகும்படி-உவந்து--(கரணு) மகிழ்ந்து
--புல்லிற்று - புணர்ந்தது-- (எ-று) (கருத்து) அரசன்னமானது

தூ பெட்டையன்னமெழுந்தோணுமதிழ்த்துபுனரீந்ததுஎன்பதாம்

விளைவாறுகலியினின்மெலிந்தோர்தாளினின்... *
நெறிநிகழ்பெயலின்மிறைநுந்தோட்டிப .. *
தலைபுலவுறுதிறைதரான்முழுதுந்தண்ணாறு... . ... *
வழிபடர்ச்சேக்கையினன்னத்துஞ்சற்றூல்..... *

(இ-ள்) விளைதரு-விரும்பப்பட்ட--கலியினின்-பனைகளின்-மெலிந்தோர்-இளைத்தோர்-ஓர்தாளின்-ஒருகாலினால்--நிலம்றுவ-நிலம்றுவ--எருத்தம்பிடரினை--கோட்டிப-வளைத்து--தலைபுலவுறு-தலைமுதுகு--திறைதரான்-கிறையால்--முழுதுந்தண்ணாறு-(தலைவன) மருதநிலத்துக்கிறைவனாகிய--தண்ணந்துறைவன்-நாடனது--நிறைதேர்ணை-அழகிவழியே பெற்ற --மலர்-தாமரைப்பூவின்பக்கத்தையுடைய-சயனத்தில்--எழில்-அழகினையுடைய--நிதம்பம்-விளங்கும்நிறம்--பொன்-பொன்வடிவமாகிய--நிறம்-காந்தியுள்ள--அன்னம்-அப்பறவையானது--தூஞ்சிற்றூல்-தூங்கிற்று-(எ-று) (கருத்து) அப்பறவையன்னந் தாமரையிடத்தே நித்திரைசெய்தது என்பதாம்.

சூழ்வளையுடன்சுழல்சருகிற்றேனின்றிய... .. ..*
வீழ்வழிமனந்செலவெண்மையன்றுகொ... ...*
ருழ்புலன்வழிமனஞ்சாரேவாதிமம் .....*
பாழியந்தோளிரைவன்கையிற்பற்றினுன் .....*

(இ-ள்) சூழ்வளையுடன்-அலைகளாற்றூடனே--சுழல்-சுழலன்றுசெல்கின்ற--சருகினே-சருகுதோலை--உளுப்புவழி-பிரியியல்வழியிலே--தேர்ன்றிய-அதன்பய)ணுள்ளோரை--மனம்-(உயிர்களது) மனமானது--செல்ல-செல்லுதல்--உண்மையன்றுகொல்-சத்தியமன்றோ--தாழ்படலன்வழி-அற்பவியல்பமாகிய(அப்பன்னத்தின்கன்) --மனம் = மனமானது--சார-ஒழுகலையுடைய--ஏதிமம்-அப்பன்னத்தை-பாழி-விபொருந்தியதோளினை--தோன்கோயுடையநளராஜனை--கையில-கையிலுள்ள--பற்றினுன்-பிழத்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளமகாராஜன் விதியின்பழு மதியுஞ்செல்ல அப்பன்னத்தைப்பிழத்தான் என்பதாம். (இரு)

கைப்பறிறையணங்கலங்கிவாய்வெரீஇத்..... *
மூட்டறுத்தோலடுத்தூப்பதுண்பழுதற்... ... *
றெப்பெறுமெனுமெழுத்தோகையாளைமின்..... *
யைப்புலனெய்யகைம்மலர்ந்திற்றுல்... *

(இ-ள்) கை-(அரசனது) கைத்தரு--பறி- அகப்பட்ட--சிறை-சிறகுகளையுடைய--அன்ன-அன்னமானது--கலங்கி-அறிவழிந்து--வாய்வெரீஇ-அச்சமெய்தி--செய்தூ--தூட்டறுத்து-பலவிடத்திலு

ம்—தோல்-தோலையுடைய—அடி-அடிகளானவை—தூடிப்ப-நடி
க்க—தூன்பமூற்று-துயரமடைத்து—சிறையடித்து-சிறைகளால
டித்து—எகலாமையின்-போகமாட்டாமையால்—எய்ப்பொடு-இ
ளைப்புடனே—மைப்புயலனைய-(கொடையாற்) கரியமேகம்போ
லும்—லகம்மலரில்-(அவன்கையாகிய) மலரில்—கொத்திற்று-கொ
த்தியது—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது வருத்தமுற்று நளன்
கையைக் கொத்திற்று என்பதாம். (ருசு)

இளாத்தயர்பள்ளிணுக்கிரங்கிப்புட்குலம் ..... *
விரித்தெழுகிறைவளிவீசமெல்லிதுந்தி ..... *
திருத்தகுதாமரையலைதல்சேர்தடம் .... *
வருத்தமிலையென்றுகைம்மறித்தல்போன்றதே... *

(இ-ள்) புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து பரப்பி-எ
ழுவ-எழுப்புகையில்—சிறகு சிறகுகள்—கவி-காற்றை—வீசு-எறி
தலால்—மெல்-மெல்லிய—இதழ்-இதழ்களையுடைய—திருத்தகு-
அழகுபொருந்திய—தாமரை-தாமரைமலர்களானவை—அலைதல்-
அலைதலான து—சேர்-சேர்விடமாகிய—தடம்-தடாகமான து—
இளைத்து-கூவி—அயர்-வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு-அவ்வன்
னத்திற்கு—இரக்கி-இரக்கமுற்று—வருத்தமிலையென்று-அன்னை)வ
ருத்தமானதேயென்று—கை-(தன்) கைகளிலுலே—மறித்தலே என்
று-தடுத்தலேபோன்றது—(எ-று.)(கருத்து) பறவைகளெழுவலால்
தாமரைகளசைதலானது நளன்வருத்தமென்று தடுத்தலேபோ
லிருந்தது என்பதாம். (சுய)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்தபோதரு..... *
புள்ளெலாந்தனித்தனிப்புலம்பல்வாயிபி..... *
ஞள்ளுறுவுறுமைகண்டொதுங்குபூமக... ... *
டெள்ளரிச்சிலம்புகள்சிலம்பல்போன்றவே... *

(இ-ள்) வள்ளம்-கிண்ணம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—
தாமரை-தாமரைமலர்களில்—வதிந்து-வாசஞ்செய்திருந்து—போ
தரு-அப்போதுபோகின்ற—புள்ளெலாம்-பறவைகளனைத்தும்—
தனித்தனி-வேறுவேறாக—புலம்பல்-புலம்புதலான து—வாயிலு
ள்-தடாகத்திலுள்ளே—உறை-நேரிட்ட-வறுமை(அரசவன்னி)யில்
லாமையை—கண்டு-பார்த்து—ஒதுங்கு-விலகுகின்ற—பூமகள்-
திருமகளுடைய—தெள்-தெள்ளப்பட்ட—அரி-பருக்கைக்கல்
லுகளையுடைய—சிலம்புகள்-பாதச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல்
போன்றது-ஒலித்தல்போன்றது.—(எ-று)(கருத்து) பறவைப்புல

ம்பலானது தடாகத்தைவிட்டிலக்குமிநீங்கும் பாதச்சிலம்பொலி போலிருந்தது என்பதாம். (சுக)

இன்னபொன்னிறவனங்கண்டிலேனெனும்..... *
மன்னர்மன்னவன்மதியதனைநோக்கியே..... *
பன்னவன்கரமலரமர்ந்தவேணிமை..... *
நன்னயமொழிலதபிறவுற்றதே..... *

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பொன்-பொன்மயமாகிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—அனம்-அன்னத்தை—கண்டிலேனெனும்-(இதுவரையிற்) பார்த்திலேனெனவிடக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனது—மதி-சந்திரன்போலும் (விளக்கம்பொருந்திய)—வதனம்-முகத்தை—நோக்கி-பார்த்து—அன்னவன்-அப்படிப்பட்டவனது—கரம்-கையாகிய—மலர்-தாமரைப்பூவின்கண்ணமர்ந்த-தங்கிய—ஓதிமம்-அன்னமானது—நல்-நல்ல—நயம்-நீதிநூலைப்பற்றிய—சிலமொழி-சிலசொல்லுகளை—நவிறலுற்றது-சொலலத்தொடங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து) நளன்கையிலிருந்தஅன்னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்துச் சிலநீதி சொல்லத்தொடங்கிற்று என்பதாம். (சுஉ)

சிறையொளிர்பொன்னிறைசெல்வநல்குமோ...*
மறைகடல்பனியினிறைவதாங்கொலோ... *
கறைகெழுவேலினுய்கருத்திணுள்ளுற..... *
நிறைதருவினைழவினீத்தலவேண்டுமால்..... *

(இ-ள்) கறைகெழு-உதிரம்படிந்துள்ள—வேலினுய்-வேலியுடைய நளராஜனே—சிறை-(என்) சிறைகளிலே—ஒளிர்-விளங்காநின்ற—பொன்-பொன்னானது—நிறைசெல்வம்-குறைவில்லாதசெல்வத்தை—நல்குமோ-(உனக்குத்) தருமோ—அறை-ஒலிக்கின்ற—கடல்-(பெரியகடலானது)-பனியினின்-(அற்பமாகிய) பனியினாலே—நிறைவதாங்கொலோ-நிறையுமோ—கருத்திணுள்-(உன்) மனத்திலுள்ளே—உற-பொருந்த—நிறைதரு-நிறைத்த—வினைழவினை-அப்பொன்னாசையை—நீத்தல்வேண்டும்-(நீ) ஒழிக்கவேண்டும் (எ-று) (கருத்து) நளமஹாராஜனே என்பொன்னிறமானது செல்வந்தருமோ கடலானதுபனியால்நிறையுமோ நீஉன்னாசையைநீக்கவேண்டுமென் றன்னங்கூறியது என்பதாம். (சுரு)

கோறல்செய்தாதுபிர்க்கொலையொன்றேயலாற் *
றேறினார்ப்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்... *
றூறுபாய்கவுண்மதத்தகண்யானையாய்..... *
மாறுகொள்பகைஞர்க்குயிதுமனங்கொளார்... *

(ஏ-ள்) தாறு-மூட்கோல்கள்—பாய் - பாயப்பெறுகின்ற—கவுள்-கதுப்பை யுடைய—மதம்- மதத்தையும்—தாறுகண் - கோபக்கண்களையுடைய—யானையாய் - யானைபோல்பவனே—கோறல்செய்தான்- (உன்னோடிசைவாகித்திருந்த எண்ணை நீ) கொல்லவேயாருள்—உயிர்க்கொலையான்றேயலால் - உயிர்களைக்கொல்லுதற் பாதகமொன்றேயல்லாமலும்—நேரினர்- நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த - தீங்குசெய்த—வன்பழியும் - கொடியபாதகமும்—சேரும் - (உன்னை)யடையும்—மாறுகொள்- மாறுபாடுகொண்ட—பகைஞர்க்கும் - விரோதிகளுக்கும்—இது- இவ்விசுவாசகாதஞ்செய்தலை—மனங்கொளார்- நினையார்—என்று)(கருத்து) நளமஹாராஜனை எண்ணைக்கொன்ற துயிர்க்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத் தீமைசெய்த பழியு மூன்னையடையுமென் றண்ணங்கூறியது என்பதாம். (கூச)

செருக்களத்தேற்றவர்ச்செருத்தலன்றியுன் ... *
னருட்கிடைஞ்மெனையடர்த்தனீதியோ..... ... *
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைநினைத்திடின்... ... *
குருக்களிர்மணிபுனை குவவுத்தோளினாய்... ... *

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ் - உதடுகளையுடைய—மடந்தையர்-மாதருடைய—முலை-முலைகளானவை—நினைத்திடின்-அழுந்தப்பெறும்—நாரு-நிறத்தினுள்ள—இளர்- விளங்கறிவற்ற—மணி-இரத்தினமுபரணத்தால்—புனை- அலங்கரிக்கப்பட்ட—குவவு திரட்சியையுடைய—தோளினாய்- தோள்களையுடையவனே—செருக்களத்து-போர்க்களத்தில—ஏற்றவர்-(உன்னோடே யெதிர்நின்றவரை—செருத்தலன்றி-கொல்லுதல்(நீதியா)மன்றி, உன்- உனது—அருட்கு-கருணைக்கு—இடமும்-பாத்திரமாகிய —என- (ஒரு புல்லிய பறவையாகிய)வன்னை—அடர்த்தல்-கொல்லுதல்—நீதியோ -நீதியாமோ—(எ-று).)(கருத்து) அரசனே போரிலெதிர்த்தவரைக் கொல்லுதல் நீதி உம்மையமித்த வென்னைக் கொல்லுதல் நீதியோ வென்று அன்னம்சொல்லிற்று என்பதாம். (கூடு)

கல்வியினகன்றிடுகருணைவேந்துனைத்..... *
தொல்கலுங்கருணையுமுவப்பநின்றிடை..... *
வல்கலின்மொழிசிலவறைந்துபின்னரும்..... *
பல்பலதுயர்மொழிபகரலுற்றதே..... *

(இ-ள்) கல்வியின் - கல்வியறிவுபோல—அகன்றிடு - பெருக்கத்தையடைந்திருக்கின்ற—கருணை-அருளையுடைய—வேந்து- நளராஜனை— உனைத்து - உள்ளத்தினுள்ள— ஒல்கலும் - தாணமும்—கருணையும்-அருளும்—உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும்—தோன்றிட- ஏக்கற

லத்திலுண்டாக — அவ்வளவில்-(பொருளாற்) கருங்குயிலினிலாத — இல மொழி-இலைசொற்களை — அறைந்து-சொல்லி — பின்னரும்- (அ வன்)பின்பும் — பல்பல - பலபலவாகிய — தூயமொழி - (அரசனுக் குத்) தண்டத்தையுண்டாக்குதில்தசொற்களை — பகரலுற்று - (அ வன்னம்)சொல்லத்தொடங்கிற்று — (எ-று) கருத்து) அன்னமானது தவறுள்ளத்து நாணமுங் கிருபையு மிழந்திருந்தோன்றிடச் சில மொழிகூறிப் பலதயர்மொழிகூறத் தொடங்கிற்று என்பதாம்.

பெருகியமூப்பினித்தளர்ந்துபேறு..... *
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ..... *
கருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையுள்..... *
ளுருகுமேயென்னநெட்டியிர்ப்புவிங்கிற்றே... *

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த — மூப்பினில்-மூதுமையால் — தளர்ந்து-மெலிந்து — பேறுறும்-மதிமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற — இரு தாயுதரவரும்-(என்னுடைய) தாயுந்தகப்பனும் — என்செய்கிற் பரோ-(இனி)யாதுசெய்வரோ — கரு - கருப்பக்கை — உயிர்த்து-ஈன்று — அயர்வுறு-சோர்வடைந்திருக்கின்ற — காதல்-(என்மேல்) லன் புடைய — பேடை- மனைவியானவள் — உள்ளுருகுமே - மனமுருகு வாளே — என்ன- என்று — நெட்டியிர்ப்புவிங்கிற்று - பெருமூச்சுவி டட்டது — (எ-று) (கருத்து) அரசனே என்தாயுந் தகப்பனும் மென் செய்வார்களோ என்றல்லவி மனமுருகுவாளே என்று அன்னம் சொல்லிற்று என்பதாம். (கூஎ)

அன்னமூப்பதுதிரவார்கொலாற்றுவார்..... *
மன்னனெனப்பிதற்தலுமெருவிவாவியிற்..... *
றுன்னியாங்கிருந்தபுள்சொற்றபோழ்தினி..... *
லின்னலங்கடலளாழ்ந்திறக்குமேகொலாம்... *

(இ-ள்) அன்னை-(என்னுடைய)தாயானவள் — மூப்பு-மூதுமை யிலே — அழிதிரவு-வருந்துதலை — ஆர்-எவர் — ஆற்றுவார் - தீர்க்க வார் — மன்னன்-இவ்வரசனுளவன் — ஏற்பிழைத்தலும் - என்னோபிழைத் தவுளவிலே — வாவியில்-தடாகத்திலிருந்து — வெருவி- அஞ்சிப்போ யி — ஆங்கு-அவ்விடத்தே — றுன்னி-நெருங்கி — இருந்த-தங்கிய — புள்-பறவைகள் — சொற்றபோழ்தினில்-(இச்செய்தியைச்) சொன் னபோது — இன்னல்-துன்பமாகிய — கடலுள்-சமுத்திரத்திலுள் — ஆழ்ந்து-அமிழ்ந்து — இறக்குமே-(அவள்) இறந்துபோவாளே. — (எ-று) (கருத்து) அரசன் என்னைப்பிடித்துக்கொண்டானென்று பறவைகள்சொன்னவளவில் என்தாய் இறக்குமென் றன்னஞ்சொல் லியது என்பதாம். (கூஅ)

பல்லுவிட்டஞ்சிறைநெகிழினும்பொறு..... *
தலைல்கூர்பெடைடவர்யார்குற்றுரொனிற்..... *
சொல்லரும்புட்குலங்களுழந்துன்பமாய்த்... *
தெல்லையிறையொடுமிறக்குமேகொலாம்..... *

(இ-ள்) புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைவிட்டு—அஞ்சிறை-(என்)னழகிய சிறைகளானவை—நெகிழினும்-விலகினாலும்—பொறுத - மனம்பொறுமல்—அல்லல்கூர்-துன்பமிகுகின்ற—பெடை-(என்)மனைவியானவர்—அவர்-என்கணவர்—யாங்கு-எவ்விடத்தே—உற்றரொனின் - வந்தாரென்றுவினாவில்—சொல்லரு - அத்தற்கு (உத்தரம்) சொல்லமாட்டாத—புட்குலம் - பாலவச்சூட்டம்மான—கலுழும்-அழாநிற்கும்—துன்பம்-அத்துன்பத்தினாலே—ஆய்ந்து - (என் செய்தியை) ஆலோசித்தறித்து—எல்லையில் - அளவில்லாத—துய மொடும்-துன்பத்துடனே—இறக்குமே- (அவள்) இறந்துபோவாளே—(எ-று.) [கொல்-ஆம்-அசைகள்] (கருத்து) என்மனைவியானவள் என்செய்தியைக்கேட்டழுதந்துபோவாளென்றன்னஞ்சொல்லியதென்பதாம். (சுஅ)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்சிறைத்... *
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளரீர்க்கையாலயன்
றுணிப்படுபிரிவெனுஞ்சுடுசெர்லென்றலை..... *
நினைத்துமுன்னெவ்வணநிலவக்கோட்டிலன்.. *

(இ-ள்) அனிச்சமென் - அனிச்சமென்னப்பட்ட— மலரினும்-பூவினும்—நொய்ய-மெல்லிய—ஆய்-தேடத்தக்க—சிறை-சிறகையுடைய—தனி-ஒப்பற்ற—பெடை-(என்)மனைவியை—அமைக்கும்-உண்டாக்குவதாகிய—மென்றளரீர்-மெல்லியதளிர்போலும்—கையால்-கையினாலே—அயன்-நான்முகக்கடவுள்—துணிப்படு-துன்பம்விளைதற்குக்காரணமாகிய—பிரிவெனும் - பிரிவென்கிற—சுடு-சுடாநின்ற—சொல்-சொல்லை—நினைத்து-கருதி—முன்-முன்னே—எண்-எனது—தலை-தலையில்—எவ்வணம்-எவ்விதமாக—நிலவ-விளங்க—கோட்டிலன்-எழுதினன்—(எ-று) (கருத்து) பிரமனைப்படைக்கு என்தலையிலெழுதினன் என்பதாம். (எய)

வீழுமெற்படுத்தவிக்கொடுஞ் சொன்மென்னிறத்
தாழ்சிறைமடப்பெடைசெவியிற்சார்தலு.....*
மாழ்துயர்க்கடலிடையாழ்ந்தியானிலாப்..... *
பாழ்படுதிசையெலாமருண்டுபார்க்குமே..... *

(இ-ள்) வீழும்-(தன்னு)லிச்சிக்கப்பட்ட—என்-என்னை—படுத்த-பிடித்த—இக்கொடுஞ்சொல்- இக்கொடுமையையுணர்த்துகிற

சொல்லானது—செவியில்-(தன்)காதில்—சார்தலும்-சேர்த்தலால்
லில்—மெல்-மெல்லிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—தூய்-நீண்ட—
சிறை-சிறகுகளையும், நடம்-பேரழகையுமுடையபெடை(என்)
மனையாளவள், ஆம்-ஆழமும்பொருந்திய—தூயக்கடலினை—பூண்
பதாகியகடலுள்ளான்—ஆழ்ந்து-மூழ்கி—யான்-தான்—இலா-இல்
லாமையால்—பாழ்படும் பழமைத்த—திசையெலாம்-திக்குகளனைத்
தையும்—மருண்டு-மயங்கி—பார்த்துமே-பார்ப்பளே—(எடுத்து)
(கருத்து) என்மனவியானவள் தூயகடலுளேமூழ்கி தானில்லா
மையால் பாழடைந்ததிக்கனைத்தையும் மயங்கிப்பார்ப்பாளென்
றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (எக)

பிரிவெனுமழல்சுடப்பெடையிறக்குமே..... *
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பெலாமயர்த்..... *
திரைபெருக்குடம்பையுளரற்றியெய்திய..... *
பரிவினிற்சாமெனப்பலதுச்சோர்த்தலே...*

(இ-ள்) பிரிவெனும்-பிரிவென்கின்ற—அழல்-நெருப்பானது-சு
சுட-(தன்னைச்) சுட—பெடை-(என்)மனையானவள்—இறக்கு
மே-இறந்துபோவாளே—அரிதினில்-அரியதவத்தினாலே—பெற்
ற-ஈன்ற—எம்-எம்முடைய—பார்ப்பெலாம்-குஞ்சுகளெல்லாம்—
அயர்த்து-தளர்ந்து—இரை-இரையை—பெரு-பெரிதல—கூடம்
பையுள்-கூண்டினுள்ளே—அரற்றி-கூவி—எய்திய-தமக்குநேரிட்
ட—பரிவினில்-துன்பத்தினாலே—சாம்-இறந்துபோம்-என என்
று—பதைத்து-துடித்து—சோர்ந்தது-(அன்னம்) மூர்ச்சித்தது
—(எ-று.) (கருத்து) பெண்சாதி பிள்ளைகள் இறக்குமென் றன்ன
மூர்ச்சித்தது என்பதாம். (எஉ)

அளிக்கொருகடலுனைதனைக்கண்டுகண்..... *
ளிளித்திடுதண்பனற்றுவலிப்பதலித்..... *
தளிர்த்தபெலஞ்சிலதயனருள்வுநீங்கியுட்..... *
களித்ததுகாவலன்கருணைநோக்கிய..... *

(இ-ள்) அளிக்கு-அருளுக்கு—ஒருகடலுனை-ஒருகடல்போல்ப
வனை—உதனை-அப்மூர்ச்சலசயடைந்தமையை—கண்டு பார்த்து—
கண்-பார்த்த கண்களால்—தளித்திடும்-(அவளுலே) சொரியப்படு
கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—புனல்-நீரினுடைய—தவ
லை-மழையான தை—வீழ்தலின்-(தன்மேல்)வீழ்தலினாலே—தளிர்த்
த-உணர்வடைந்த—மெல்-மெல்லிய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—
அனை-அன்னமான தை—தளர்வுநீங்கி-ஆயாசத்தினீங்கி—காவலன்-
அரசனதுகருணை-அருளின்-(பெருக்கத்தை), நோக்கி-பார்த்து—

உள்-(தன்)னுள்ளே—களித்தது-மகிழ்ந்தது—(எ-று)(கருத்து)
அன்னமானது அரசன்திருமையைக்கண்டமகிழ்ந்தது. (எக)

ஆகுலத்துடன்மடவரலத்தைநோக்கிநின்..... *
சேகுறுபொன்னிறச்சிறகர்நோக்குறு..... *
மோகமேபிடித்தனன்முழுதுநோக்கினை..... *
னேகுறுகியேனெனவிறைவிம்பித்தனன்..... *

(இ-ள்) இறை-நளராஜனெனவன்—ஆகுலத்துடன்-துன்பத்துட
னே—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனத்தை-அவ்வன்னத்தை
—நோக்கி-பார்த்து—உன்-உனது—சேகுரு-மாற்றுயர்ந்த--பொ
ன்-பொன்மயமாகிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகர்-சிறகுகளை
—நோக்குறும்-பார்க்கவேண்டுமென்கிற—மோகமே-ஆசையி
லேயே—பிடித்தனன்-(உன்னைப்) பிடித்தேன்—முழுதும்-மு
ழுமையும்—நோக்கினன்-பார்த்தேன்—எகுழு-(நீ)போகக்கவிடத்
தி்ற்கு—எனை-போவென்று—விடித்தனன்-(அதனை)விட்டான்-
(எ-று) (கருத்து) அரசன்-அன்னத்தைவிட்டான். (எச)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றும்.

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்.

(அஃதாவது-நளமஹாராஜன் அன்னத்தைத்தூதுவிட்டதாகும்.)

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

பிறைவடங்கிடந்துசுணங்குபூத்தொளிருப்பேரிளவனமுலை
நிலாப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந்தெரியல்சூழ்மார்பருண்மல
ர்பொருவுமெல்கரத்திற், றுறவுகொண்டெழுந்தபொலன்சி
றையன்னந்தொல்வினைதொடரறுத்தின்ப,நிறைகடற்றிரைக்
குமவரிலின்புற்றுநீடிலாவாவிபுக்கதுவே..... *

(இ-ள்) நறவு-தேனை—கொப்புளிக்கும்-கக்குகின்ற—தெரியல்
-பூமாலையிலுள்—சூழ்-சூழப்பட்ட—மார்பன்-மார்பையுடைய ந
ளமஹாராஜனெனவன்—பிறைவடம்-சந்திரஹாரமானது—கிடந்
து-கிடந்தியும்—சுணங்கு-பீதமலானது—பூத்து-படர்ந்தும்--ஒளிரு
ம்-விளங்கப்பெற்றுள்ள—பேரிளவனம்-பெருமையுடையயிளமையுமுழு
கும்பொருந்திய,முலை-(கமயந்தியினுடைய) முலைகளை—நிலாப்ப-
அனுபவிக்கும்படியாக—நான்மலர்பொருவும்-அன்னமானது

ளாமலர்போலும்—மென்காந்தின்-மெல்லிய(அவன்)கையினின்றும்—நெறவுகொண்டு- நெறத்தல்கொண்டு— (தொல்லினை)-முன்னைச்செயல—(தொடர்)- சம்பந்தத்தை—(அறுத்து)-ஒழித்து—எழுந்த-புறப்பட்ட—பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறை - சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமான—(நெறவுகொண்டு)- நெறவுதத்தைக்கொண்டு—தொல்வினை-பழவினையாகிய—தொடர்- சங்கிலியை—அறுத்து-கட்டறுத்து,இன்பநிறைகடல்-பேரின்பக்கடலில்—திளைக்குமவரின்-மூழ்குகியோர்போல—இன்பற்று இன்பத்தினுலெழுந்து—நீள-நீள்கின்ற—நிலை-அலைகளையுடைய—வாவி- தடாகத்தின்கண்—புக்கது - சென்றது—(எ-று)(கருத்து) அன்னமானது தடாகத்தினிடத்துச்சென்றதுஎ-ம். (க)

பொன்னிறத்தூவிப்பவளவாய்ச்செங்காற் பொற்புறுபெடையசூட்டாச, வன்னமெய்யுதறிச்சிறைபுளர்த்தியல்சூழனக்குழாத்திடைவதிதரலுங், கன்னவிறிதோளிறைகரதலமூற்துஞ்சிறையினைக்காண்டலும்வெருவி, மூன்னயதன்றென்றிருந்தபட்குலங்கண்மூளரியந்தடத்தன்றனவே..... *

(இ ள்.) பொன்- பொன்வடிவுமாகிய—நிறம்-காந்தியொருத்தியை—தூவி-இறகையும்--பவளம்-பவளம்போலும்—வாய்- வாயையும்—செம்-சிவப்புநிறமும்பொருந்திய—கால்- அடிகளையும்—பொருந்து-அழகான்மிகுந்த—பெடை - பெடைமைபொருந்திய-சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய--அரசவன்னம்-அரசவன்னமான—தன்-(தன்)னுடம்பை—உதறி-(சிலிர்த்)துதறி—சிறை-சிறைகளை—உளர்ந்து- (மூக்கினுலே) கோதிக்கொண்டு—அயல் - பக்கத்தில்—சூழ்- (தன்னைக்கண்டுவந்து) சூழ்ந்த—அனம் - அன்னிங்களது—குழாத்து-கூட்டத்தினது—இடை-நடுவில்—வதிதரலும்-தங்கியவளவில்—இருந்த-(அவ்)கிருந்த—பட்குலங்கள்- அப்பறவைக்கூட்டங்களானவை—கல்-மலைபோல—நிலில்-செயலற்றபட்ட—திரள்-குவிந்த--தோள்-தோள்களையுடைய--இறை-அரசனது—கரத்து- கையிலுல்-அழுந்தும்-அழுந்திய—சிறையிவை-(அதன்)சிறகுகளை—காண்டலும் - பார்த்தவளவில்—மூன்னையது- அரசனுக்குவண்மை போகப்பட்டவரசவன்னம்—அன்றென்றது அன்றென்றதினாலே—வெருவி-அஞ்சி-மூளரி-தாமரையையுடைய—தடத்து- நடுவுதீவினின்றும்—அகன்றன- நீங்கிப்போயின—(எ-று) (கருத்து)தடாகத்திலிருந்தவன்னங்களானவை, இவ்வன்னம்மூன்னையதல்லவென்றுநீங்கிப்போயின,எ-ம். (உ)

புன்னினமிரியுமதற்குடம்பினிற்சாற்பேரிவுமெய் மலிதறும்

போகுட்டி, னுள்ளுறைபன்னங்கொலைத்தொழில்சிறிதுமுஞ்
ற்றிலனிறையெனத்தேறிக், கள்ளவிழ்கமல மலரெனவசன்ற
வூத்தினின்மீட்டும்வந்தெய்தி, யள்ளிலைநெய்வேலண்ணறனு
ளத்தினதிசயமிகவிளைத்துரைக்கும்..... *

(இ-ள்) புள்-பறவைகளது—இனம்-கூட்டமானது—இரிய-அ
ஞ்சியோட—(அதன்பின்)மதுகுடம்-தேன்குடமானது—விரித்
தால்-வாய்மலர்ந்ததாயின்—போலுமெண்-ஒக்குமெனப்படுகின்ற
—மலர்-தாமரைப்பூவினது—நறும்-பரிமளம்பொருந்திய--பொ
குட்டினுள்-கொட்டையில்கண்ணே—உறை-தங்கிய—அல்லம்-
அல்லனமானது—கொலை கொலையாகிய—தொழில்-தொழிலில்
—சிறிதும்-சிறிதையாயினும்---இறை-அரசனுவன்—உரற்றில
னென்-(என்னிடத்தே)செய்திலனென்று—தேறி-தெளித்தது—க
ள்-தேனையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—கமலமலரென-தாமரைப்பூ
வென்று(மயங்கியதுபோல)—அகன்ற-(மூன்னேதா னீங்கப்பெற்
ற—கரத்தினில்-கையின்கண்ணே—மீட்டும்-திரும்பியும்—வந்து-
வந்து—வெய்தி-அடைந்து—அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலை
போலும்—நெடி-நெடிய—வேல்-வேலையுடைய—அண்ணல்-அவ்
வரசனது—உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே—அதிசயம்-ஆச்சரியத்
தை—மிக-மிகுதியாக—விளைத்து-உண்டாக்கி—உரைக்கும்-சொ
ல்லும்—(எ-று)(கருத்து)அன்னமானதுதிரும்பவும் நளன்கையில்
வந்தசயம்விளைத்துச்சொல்லும்,எ-ம். (ரு)

அளியினமுரன்று தெளிதருவருந்து மைங்கணைக் கிழவனன்
னெறிக, டெளிவருதூலோர் * வேட்டமன்னவர்தஞ் செய்
தொழிலென்பதெற்படித்து, மெளிவருமென்ற னெயர்வினை
நோக்கி விடுத்தலினிரங்குநீர்த்தரங்க,நளிர்கடவுடுத்த புடவி
யிற்றருமநாட்டிய தனதுபோளியே... .....*

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது—முரன்று-ஒலித்து—து
ளி-துளிக்கின்ற—நறு-தேனை—அருந்தும்-உண்ணப்பெறுகின்ற
—ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு—கிழவ-உரியமன்மதனே—நன்
னெறிகள்-நலலவழிகளை—தெளிவரு-ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த—
தூலோர்-தருமதூலையுடையோரானகிய—மன்னவர்-அரசரும்--வே
ட்டம்-வேட்டையை-தம்-தமக்கு—செய்-செய்தற்குரிய—தொ
ழில்-தொழிலாகும்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார்—(அப்படியிரு
க்க) இரங்கு-ஒலிக்கின்ற—நீர்-குணம்பொருந்திய—தரங்கம்-அ

* இலக்கணைக்கொத்து-வினையியல்-சு.

அலகையுடைய—நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—புடவியில்-பூமியின்கண்—எப்படித்தும் (நீ) என்னைப்பிடித்தும்—எளிவரும்-எளிதிற்கிடைத்த—என்-எனது—அயர்வினை-வருத்தத்தை—நோக்கி-பார்த்து—விடித்தலின்-விடுதலால்—தருமம்-இந்தத்தருமத்தை—நாட்டியது-(உன்னிடத்தே) நிறுத்தியது—உனது-உனது—பேர்-பெரிய—அளியே-கருணை யுள்ள (இசற்ல்லகய) பில்லை—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து-முதனிலையன்றியுந் தொழிற்பெயர் மொழிகுவர்-இவ்விதியால் வேட்டம் என்றது-முதனிலையில்லாததொழிற்பெயர். (கருத்து) அன்னமாக வேட்புகழ்ந்துசொல்லிற்றுஎ-ம். (சு)

வருத்தமூன்புகன்ற கொடிய வென்மொழியின் வரும்பிழைய
னேத்தையுமின்னே, திருந்தலர்க்கடந்தோய்மகிழுமாசெய்து
தீர்க்குவன் றினஞ்செய்வோன்வெற்தா, விரிந்ததன்கதிரினலை
கடலுடுத்த மேதினியிடத்தைபங்கூழ்கள், கரிந்தனகளிர்ப்ப
வெள்ளிவீழன்ன கணமழைபொழிவதுகுப்ப..... *

(இ-ள்) திருந்தலர்-பகைவனை—கடந்தோய்-வென்றவனே—மூன்-நான்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருத்த-(நீ) வருந்தும்படி—புகன்ற-சொல்லப்பட்ட—என்-எனது—கொடிய-கொடிதாகிய—மொழியின்-சொல்லினால்—வரு-வந்த—பிழையனேத்தையும்-குற்றமுழுதையும்—மகிழுமா-(வருந்திய நீ) மகிழும்படியாக—செய்து-(ஒருபெரியஉபகாரத்தைச்) செய்து—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—மேதினியிடத்தை-பூமியிலுள்ளனவாகிய—பைங்கூழ்கள்-பயிர்களானவை—(வருந்த) வருந்தும்படி—தினஞ்செய்வோன்-சூரியனானவன்—வெய்தாக-கொடிதாக—விரிந்த-விரிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—கதிரின்-கிரணத்தினால்—(வரு)வந்த—பிழையனேத்தையும்-குற்றமுழுதையும்—கரிந்தன-வாடியஅப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப-செழிக்கும்படியாக—வெள்ளிவீழன்ன-வெள்ளிமிழுகுகள்போலும்—கணம்-துளிகளையுடைய—மழை-மழையை—பொழிவதுகுப்ப-பொழிதலாலேபோல—தீர்க்குவன்-(நான்) தீர்ப்பேன்—இன்னே-இப்போது—எ-று [கருத்து] அரசனே நான்செய்தகுற்றத்தை தீர்மகிழும்படி தீர்ப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லியதுஎ-ம். (டு)

மல்லலம்புவனம் பொதுவறப்புரக்குமன்னவர் மன்னதின்ற
னக்கோர், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மாறெனும் நிலதெனும்
புணர்ப்பறிந்தாவு, மொல்லையிற்கைம்மாறியற்றுகையென்னு
மருத்தியென் னுளத்தினாகி, யல்லலுற்றழுத்தவீருமாலுக

னை யடிகள்கேட் * டருடியென்றறையும்.....*

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—புவனம்-பூமியை--பொதுபொதுமையினின்றும்—அற - நீங்க—புரக்கும்-காக்கின்ற—பன்னவர்மன்ன-ராஜாதிராஜனே—நின் றனக்கு-உனக்கு---ஓர்புல்லியபறவை-ஒருகிரியபறவையால்—இயற்று- செய்யத்தகும்—கைம்மாருருன்று-ஓதொதிர்தன்றி—இலதெனும். இல்லையென்கின்ற—புணர்ப்பு-நியாயத்தை—அறிந்தானும்- (யா)னறிந்திருந்தும்—ஒல்லபில்-விரைவிலே—கைம்மாறு - ஓதொதிர்தன்றியை—இயற்றுதியென்னும்-செய்யென்றேவுகின்ற—அருத்தி-ஆசையான தை—என்- எனது—உளத்தினதாகி- மனத்திலுள்ளதாகி—அல்லலுற்று-துன்பமிருந்து—அழுந்த-(அதில்) அழுந்துந்படியாக—ஈரும்- அறுக்கின்றது—அடிகள்-சுவாமீ—அதனை- அந்தன்றின்ற—கேட்டருடியென்று-கேட்டருளென்று---அறையும்-(அன்னரு)சொல்லும் எ-று. [கருத்து] சுக்கிரவார்த்தையே என்வார்த்தையைக்கேட்டருளுமென்று சொல்விற்றுஎ-ம். (சு)

பொன்னினிற்செய்த வள்ளவாயழுகும் பூவையைக்கிளியோடை
யருத்திக், கன்னலினமிழ்திரு கனிர்த்தமென்சொற்கள் பயிற்று
யுங்கேட்டினங் களிப்பார், மன்னவரிம்மன்ன நின்னுளத் தேறு
மடமொழி யாயினுமீதோ, ரன்னமென் சொல்லென் றதிசய
ஞ்சிறப்ப வகமலர்த்தினி தகேட்டருள்வாய்..... *

(இ-ள்) பொன்னினில்-கனகத்தினாலே—செய்த-செய்யப்பட்ட—வள்ளவாய்-இண்ணத்தினுள்ள---அழுதம் - அமிர்தத்தை---பூவையை-தாகனவாய்ப்புள்ளையும்---கிளியை-கிளியையும்---அருத்தி-ஊட்டிப்பித்து---கன்னலின்-சர்க்கராயினும்--அமிழ்திலின் - அமிர்தத்தினும்--கனிர்த்த-மதுரமுதிர்ந்த--மெல்-மெல்லிய--சொற்களி-சொற்களை--பயிற்றியும்-கற்பித்தும்--கேட்டு-(அவைபேசக்) கேட்டு---உளங்களிப்பார்-உலகத்தார்மனமகிழுவார் (ஆகையால்)--மன்னவர்மன்ன-ராஜாதிராஜனே--ஈது- இச்சொல்லான தை--- நின்னுளத்து-உனதுமனத்தில்--எறு-எறுமாட்டாத--மடம்- அறியாமையோடுகூடிய--மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்--ஒருன்னம்- ஒன்னத்தினை தை--மெல்-மெல்லிய--சொல்லென்று - மொழியென்றை--அதிசயம்-ஆச்சரியமான தை--சிறப்ப-சிறக்கத்தோன்ற--அகமலர்த்தி - மனமகிழ்ந்த--இனிது - இனிதாக--கேட்டருள்வாய்- (நீ) கேட்டருளு—

---

* தொன்னூல்விளக்கம்- எவலொருமைக் கியலுமாய்தியோ இவ்விதியால்-அருள்-தி-அருடி-என்றுயிற்று.

(எ-று) (கருத்து) அன்னம் தன் சொல்லிலிரும்பிக்கேட்க வேண்டி மென்று சொல்லியது என்பதாம். (எ)

குடவரை யினங்கள் வயிறுளோர்ந்தின்ற குருமணிகருவெனவயி
ர்த்து, மடல்முறக்கவிழும் கமலமெல்பொருட்டில் வர்ச்
சிறைக்குருகடை கிடைகளுத், தடநிறைவளைபகட்டி னுமுகந
ந்கண்படுணைவிதர்ப்பநாமிடையோன், விடுசுடர்பரப்பி விளங்
குபொற்கழலான் வீமனென்றுளனெறுவேற்றலல்.....*

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்--வயினங்களின் - சங்கினங்களால்--கயிறு-(சம்)வயிறு--உளோர்த்து-தொகுத்து--ஒன்று-தரப்பட்ட--ஒரு-நிறம்பொருந்திய--மணி-முத்துக்களை--கருவென - முட்டைகளென்று--அயிர்த்து-மயங்கி---மடல்- இதழ்களது---முறுக்கவிழும்-கட்டவிழ்ந்த--கமலம்-தாமரைப்பூவினது---மெல்-மெல்லிய--பொருட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே--வரி-நீட்சிபொருந்திய--இறை-கிறைகளையுடைய---ஒருஒரு-தாரைகளாலலை---அடைகிடக்கும்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற--தடம்-தடாகத்தையும் --நிறை பரந்த--வாளை ஆண்வாளைகளானமை--பகட்டி- எருமைக்கடாக்களுடைய--இனம்-இனத்தின்மேல்--உகளும் - குதிக்கப்பெறுகின்ற--கண்-கண்ணிய--பனை-கழனிகளையும்உடைய--விதிர்ப்பநாடு-விதிர்ப்பதேசத்தை--உடையோன்-உடையவனும்--விடு-வீசப்படுகின்ற--சுடர்-கிரணங்களை--பரப்பி-விரித்து---விளங்கு-விளங்காநின்ற--பொன்-பொன்னாலாகிய--கழலான்-வீரக்கழலையுடையவனும்ஆகிய---ஒருவேந்தன்-ஓரரசனுவன்---வீமனென்று-வீமனென்றுசொல்லப்பட்டு--உளன்-இருக்கின்றான்—(எ-று) (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும் வீமராஜனென்னுமோர் ராசனிருக்கிறானென்பது என்பதாம். (அ)

அருந்தவத்தமன முனியருள்வரந்தா லாயிழையர்த்தம்பெயர்த
ம்மின், முருந்தினமுறுவ னகைமங்கையரின் முந்திமுலைப்பு
விமடந்தையரின், வருந்தியுமுவமை கூறுறுகிரா வனப்
பொரு வடிவெடுத்தனைய, கருந்தடநெடுங்கட் கதிர்முலைத்தி
வர்வாப்கன்னியையரிதினிற் பயந்தான்.....*

(இ-ள்) அரு-அரிய---தவம்- தவத்தையுடைய--தமனமுனி - தமனமுனியினின்றும்--அருள்-அருளாற்பெறப்பட்ட--வரத்தால்-வரத்தினாலே--ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட--இழை- ஆபரணங்களையுடைய--அரம்பையர்தம்மின்-தெய்வமங்கையரினும்--முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்--இளமுறுவல்- சிறியபல்லுகளையுடைய--நாகமங்கையரின்-நாகலோகமங்கையரினும்--முகிழ்த்- தாமரை

ஒருங்பொலும்--மூலை-மூலைஙளையுடைய---புவிமடந்தையரின்-பூ
லோகத்துமங்கையருள்ளும்--வருத்தியும்- வருத்தமுற்றும்--கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு---உவமை-உபமானம்--அரிதா-இலாததாக--
வனப்பு-அழகான---ஒருவடிவு-ஒரு(மங்கை)வடிவத்தை--எடுத்த
லைய-எடுத்தாற்போலும்--கரு-கரிய--தடம்-விசாலம் பொருந்திய
--நெடு-நெடிய--கண்-கண்களையும்--கதிர்- காந்திபொருந்திய--மு
லை-முலைகளையும்--துவர்-பவளம்போலும்---வாய்-வாயையமுடைய
--கன்னிலை-ஒருபெண்ணை--சரிதலில்- தரியசெயலால்--பயத்தா
ன்-(அவ்வீமராஜன்)பெற்றுள்-ள-து. (கருத்து) தமயந்திவரத்தா
ல்வீமராஜன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான் என்பதாம். (கூ)

ஊனெடிதீதொ ணுங்குங் கடைசியர்நெடுங்கண்காவி மென்மல
ரெனக்கருதி, விளரிவண்டினங்க*ளலபருங்கழனி விதர்ப்
பர்கோன்றவத்தினிற்றோன்றி, மூளரியந்தவிசி லினிதுவீற்றி
ருக்குமுழுமுலைமதர்விழித்திருவே, தளிர்நலங்கவற்றுமலர்
த்தமலர்த்தாட்டமயந்தியெனும்பெயர்தரித்தாள்... ... *

(இ-ள்) மூளரி தாமரைப்பூவாகிய--அம்-அழகிய--தவிசில்- ஆச
னத்தில்--இனிது-அமைதியாக--வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கின்ற
--முகிழ்-தாமரைமொட்டுப்போலும்- -முலை-முலைகளையும்-- மதர்-ம
தர்த்த--விழி-கண்களையுமுடைய--திருவே-சீதேவியே--ஊன் (பயி
ர்க்களையை--கடிந்து-பிடுங்கி-ஒதுங்கும்--நடக்கின்ற-கடைசியர்--
உழத்தியருடைய-நெடுங்கண்-நெடிய கண்களை,காவி-நீலோற்பல பூ
வுடைய--மென்மலரென-மெல்லியமலர்களென்று--கருதி- நினை
த்து--விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற,வண்டு-வண்டினமுடைய,
இனங்கள்-இனங்களானவை,அலமருஞ்-சுழலுகின்ற--கழனி-கழனி
களையுடைய--விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தாருக்கு--கோன்-அரசரு
ளெல்லாமன்று--தவத்தினில்-தவத்தினாலே, தோன்றி-பிறந்து-தளிர்ந
லம்-தளிர்கவர்ந்திறந்ததை--கவற்றும்-வருத்துகின்ற--அலத்தகம்-
செம்பஞ்சுக் குழம்பையுடைய- மலர்-செந்தாமரை மலர்களிற்போ
லும், தாள்-பாதங்களையுடைய--தமயந்தியெனும்-தமயந்தியென்கி
ன்ற,பெயர்-பெயரை--தரித்தாள்-தரித்திருக்கின்றாள்—(எ-று) (க
ருத்து) இலக்குமியே தமயந்தியென்னும்பெயரைத் தரித்திருக்கி
றாள் என்பதாம். (ஙி)

நீனிறமுகிலோ பகியசைவலமோ நெடுந்திரை சொழிந்ததெ
ள்ளறலோ, பானலங்கொண்டபணிமொழித்திவர்வாய்ப்பை
தொழகரியமென்கூந்த, றேனினமுரண்றுதைதந்தோற்று

* தொல்காப்பியம்-அலமரறெருமரலாயிரண்டுஞ்சுழற்சி.

ஞ்சினைமலர்த்தொடைசெறிமென்வேய்த்தோ,நானமும்பழுகுக்க
மழ்தரநீவிதள்ளிருள்குடியிருத்தலே.....*

(இ-ள்) பால்-பாலினது--தலம்-நிலத்திற்பை--கொண்ட-(தன்னிடத்தே)கொண்ட--பணி-வணக்கம்பொருந்திய-மொழி-சொல்லியும்--தவர்-பவளம்போலும்--வாய்-வாயையும் உடைய---வைத்தொழி-தமையந்தியினது--கரிய-கருமைபொருந்திய--மெல்-மெல்லிய---கூந்தல்-கூந்தலென்று சொல்லப்படுகிறபொருள்--நீலநிறம்பொருந்திய,முகிலோ-மேகமோ,பசிய-பசுமைபொருந்திய,சைவலமோ-கொடிப்பாசியோ,நெடுந்நிறை-நெடியகடலிலுள்ளே--கொழித்த-கொழிக்கப்பட்ட,தெள்ளறலோ-தெள்ளியகருமணலோ தேன்-வண்டுகளது--இனம்-கூட்டமானது---முரன்று-ஒலித்து---தாதைத்து-தெருட்டி,தாது-மகரந்தத்தில்,ஆடும்-விளையாடப்பெறுகின்ற---சினைமலர்-கோட்டுப்பூக்களாலாகிய-- தொடையொடும்-மாலையையும்,வேய்ந்து-சூடப்பெற்று,நானமும்-கஸ்தூரியையும், புழுகும்-புழுகையும்,கமழ்தர-பரிமளிக்க--நீவி - தடவப்பெற்று, தள்ளிருள்-பாதிபிரவினிருளானது, குடியிருத்தலே--குடியிருக்கப்பெற்றளது(அப்பொருள்,எ-று (கருத்து) அண்ணாமலையந்திகூந்தற்சிறப்பைச்சொல்லியது. (ஙக)

கண்கவர்வனப்பிற்சிந்தூரத்தீட்டிக்கவின்செய்பொன்னிறத்த
தாய்ச்சிறந்த, தண்பிறைக்கொழுந்தொன்றளகெறிற்றிலத
தீந்தையல்வாணுகவிசைநிகர்க்குந், தெண்கடலமிழ்திற்கவித்த
வத்தீஞ்செழுந்தேசியழகுமுகத்தொளிர்புருவம், வெண்கதிர்கு
டையிலிரதியுமதனும்லவத்தகைவில்லினைபொருவும்.....*

(இ-ள்) கண்-கண்களின்பார்வையை--கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்ளுகின்ற--வனப்பின்-அழகையுடைய--சிந்தூரம்-சிந்தூரநிலத்தை--தீட்டி-எழுதப்பெற்று--கவின்செய்-அழகைச்செய்கின்ற, பொன்னிறத்தாய்-பொன்னிறத்தையுடையதாகி--சிறந்த-உயர்ந்த---தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--பிறைக்கொழுந்தொன்று-ஒளிம்பிறையானது--உளதெனின்-உளதாயின்--தையல்-தமையந்தியினது-நிலதம்-சிந்தூரநிலத்தையுடைய---வாள்-ஒளிபொருந்திய---நுதலினை-நெற்றியை---நிகர்க்கும்-(அது) ஒக்கும்--தெள்-தெள்ளிய---கடல்-பாற்கடலினது---அமிழ்தின்-அமிர்தம்போல்--கனிந்த-மூறிர்ந்த--அம்-அழகிய---தீம்-மதுரம்பொருந்திய---சொல்-சொற்களையும்உடைய----சேயிழை-தமையந்தியினது---முகத்து-முகத்திடத்தை--ஒளிர்-விளங்காநின்ற--புருவம்-இரண்டு

பருவங்களும்--இரதியும்--இரதிதேவியாலும்--மதனும்-மன்மதனு
டைய--வெண்கதிர்-சந்திரனுடைய--குடையில்- குடையில்கண்ணே--
லைசாத-வைக்கப்பட்ட--கைவில்லினை--(அவர்கை) வில்லிரண்டை
யும்--பொருவும்-ஒத்திருக்கும்---எ.று.[கருத்து]நெற்றிச்சிறப்பும்
புருவங்களின் சிறப்புஞ்சொல்லியதுஎ-ம். (ஙூ)

குமிழ்மிசைமறித்துகுழையெதிர்நடந்துகொலைத்தொழின் *
மறலியைப்பற்றிமி, யமிழ்தினின்விளர்த்துணஞ்சினிற்கருகி
யையரிதிறலைமதோய்ந்து, கமலமென்மலரைவனம்புருத்தி
யேற்கண்ணிணைமான்மருளுக்கந்தமெனக்கவர்ந்துகொ
ண்டேமாமடமால்நடலைக்கணிம்செயல்கவர்ந்தனவோ..... *

(இ-ள்) குமிழ்- மிகுழம்பூவினை--மிசை- மேற்பக்கத்தில்--மறி
ந்து - மீண்டு--குழை - குழையெனப்படுகின்றகாதனிக்கு--எதிர்-
மூன்பாக--நடந்து-சென்று--கொலை - கொல்லுதலாகிய---தொழி
ல்-தொழிலை--மறலியை-யமனுக்கு--பையற்றி-கற்பித்து--அமிழ்தி
னில்- அமிழ்ந்திருந்தும்--விளர்த்தது சுற்றிடம்விளர்த்து, உள்-நடுவில்-
நஞ்சினில - விஷத்தினாலும்---கருகி - கறுத்து---ஐயரி - அழகியபோ
கைகள்--நிறம்-நிறப்பெற்று--னைம- அஞ்சனத்தில்லை - நாய்ந்து-
முழுகி--கமலமென் தாமரையெனப்படுகிற--மலரை--யவை-
யம்-காட்டிலே--நீரிலே- புகுத்திய--அடைவித்த - வேல்--வேல்போ
லும்--கண்ணிணை-(தமயந்தியின்) கண்களிரண்டும்மான் - மானின
துமருள்-மருட்சிபொருந்திய,நோக்கம்- பார்வையை,தமதென-தா
ம்முடையதென்று--கவர்ந்துகொண்டனவோ - வௌவிக்கொண்டன
வோ,மடமான்-தமயந்தியினுடைய,தடம்-விசாலம்பொருந்திய--க
ணின்-கண்களினது,செயல் - செய்கையை---கவர்ந்தனவோ-(அம்
மான்)--கண்களின்-வௌவிக்கொண்டனவோ---(எ-று) * தமிழாறு
ருபுகடாஞ்சிலவுளவே இவ்விடியால் மறலிக்கு- என்றது மறலியை
எனவுருபுமயங்கிற்று (கருத்து) கண்களின் சிறப்புச்சொல்லியது
என்பதாம். (ஙக)

வெஞ்சிலைவேள்வனைப்புநோக்குதற் கமைத்தவிளங்குகண்ணுடி.
யோவொளிரும், பானலங்கண்ணாடூட்டியகிடந்தகாணெயின்
படிவமோகப்போலக், கான்வழிந்தொழுகுஞ்சண்பகமலைக்
கடிந்தமென்குழலினைத்தூதர்த்துள், ளுனையுமுருக்குமொழு
ருபொற்கொடிமுக்குவமைபாமுனைகுமாறரிதே ..... *

(இ-ள்) ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய--பொன் - பொன்மயமாகி
ய--கொடி- பூங்கொடிபோல்பவளது--கபோலம் - கதுப்பென்று

---

* இலக்கணக்கொத்து- வேற்றுமையியல்- உ-ஞ,

சொல்லப்படுகின்றபொருள்களானவை—வேனில் - வசந்தகாலத்தி
ற்குரிய—வேள்-மன்மதனுடைய—வனப்பு- அழகை—நோக்குதற்
கு-பார்த்தற்கான-அமைந்த-(தான் முகத்தால்) உண்டாக்கப்பட்ட
—விளங்கு-விளங்காநின்ற—கண்ணழியோ-கண்ணழகளோ—ஒளி
ரும்-விளங்காநின்ற—பானலம்- கருங்குவளைமலர்போலும்—கண்—
கண்களாகிய—வாள்- (அவனுடைய) வாள்களை—நீட்டிய-நீட்டுதற்
பொருட்டு—இடந்த-தங்கிய—சாணையின்-சாணைக்கல்லினுடைய
புடவி-மை-வழிவங்களை—கான்-வாசனையான—நறுநீர்-பெரு
கப்பெற்ற—ஒழுகு-நீண்ட—சண்பகமலரை-சண்பகப்பூவைக்கழி
த்து கோபித்து—மென்குமிழினை - மெல்லியகுமிழம்பூவை தூற்
று—தூதிற்கு-(உள்-கண்டோர்)ருள்ளத்தையும்,உண்ணையும்-உடம்பை
யும்—உருக்கும் உருக்காநின்ற,மூக்கு-(அவளது மூக்குக்கு—உவ
மை-உபமானத்தை—யாம்-நாம்—உரைக்குமாறு - சொல்லுவதற்
—அரிது-இல்லை—(எ-று) கபோலங்களின் சிறப்பு மூக்கின் சிறப்பு
ஞ் சொல்லியது என்பதாம். (ஙச)

வள்ளவார்கா நேரக்கினருள்ளமகிழ்ந்நினிதாடுபொன்னூசல்..
கள்ளவிழாம்பற்செய்யவாய்பவளக்கிழங்கைவாணகையொளிர்நள்ளற்
தெள்ளிதிற்கோத்துப்பவள வள்ளத்திற்சேர்த்தியதாகுமஞ் செறி
சொல்,கிள்ளையங்கினவிகுயின்மொழியலதியாதெனக்கிளக்கலாவது

[வே.

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளியிலேபோன்ற—வார்-நீட்சிபொருந்திய—
காது-(அவள்) காதுகளானவை—நோக்கினர்-பார்த்தவருடைய—
உள்ளம்-உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து - களித்து—இனிது- இனி
தாக—ஆடி-ஆடப்பெறுகின்ற—பொன்னூசல் - பொன்னூஞ்சல்க
ளாகும்—கள் - தேனையுடைய—அவிழ் - மலர்ந்த—ஆம்பல்- அல்
லிமலர்போலும்—செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—வாய்-(அவள்)
உதடானது—பவளக்கிழங்கை-பவளத்தண்டாகும்—வாள் - காந்தி
பொருந்திய—நகை- (அவள்) வாயைச்சேர்ந்த-பல்வரிசையானது
—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—தரளம்-முத்துக்களை—பவளவள்ளத்தில்-
பவளக்கிண்ணத்திலுள்ளே—தெள்ளிதின்-தெளிவுடையதாக—கோ
த்து-கோத்தல்செய்து—சேர்த்தியதாகும்-சேர்க்கப்பட்டகோவை
யாகும்—அஞ்செறி-அழகாலிறைந்த—சொல்- (அவள்) சொல்லு
க்கு—இள்ளை-இளியினது—இனவி-சொல்லும்—குயில் - குயிலினது—மொழி-சொல்லும்—அலது-(உடம்பானேங்க) வெள்ளிமலை—யா
தெனை-(வேறே)யாதென்று—இளக்கல்-சொல்லுதல்—ஆவது-ஆகும்—(எ-று)(கருத்து)செவ்வாய்ப்பல்சொல்இவற்றில்நிறப்புச்சொல்
லியது எல்பதாம் (ஙடு)

ஒழுகொளிவிரித்த கதிர்மணிவண்ணை ஐந்திபத்தாமனையுறை
யோன், முழுமதிக்கலையு ளின்றறத்தி பரமுகமொண்டிகொ
ன்ட நிபரத் தகன்ற, மளமதர்நெடுங்கட் டமடந்திவகளம்
வருத்தனன்காத்திருலெடுத்த, புழைவழித் * தோன்றுவி
கம்பிஜயன்றே ளகங்கமென்னினமும்புகல்வார்.....*

(இ-ள்) ஒழுகு-நீள்கின்ற—ஒளி-காந்தியையும்—விரிந்த-பரந்த
—கதிர்-கிரணங்களையும்—மணி-நீலமணிபோலும்—வண்ணன்-நி
றத்தையுடைய திருமாலது—உந்தி-நாபியிலுண்டாகிய—தாமரை-
தாமரைப்பூவில்—உறைவோன்-வாசஞ்செய்கிறதான்முகக்கடவள்
—முழுமதிக்கலையுள்-பதினாறுகலைகளாலுநிறைந்தசந்திரனிடத்தே
—நிறைந்த-நிரம்பிய, பேரழகை உபரிவாகியசாரத்தை—மொண்
டுகொண்டு-(கையிலேலே)மொண்டுகொண்டு—அரி-இரோகைகள்
—பரந்து-படரப்பெற்று—அகன்ற-விசாலித்த—மளமள-குவிரிச்
சிபொருந்திய—மதர்-களித்திருக்கின்ற—நெடு-நெடிய—கண்-க
ண்களையுடைய—நமயந்தி-தமயந்தியினது—வதனம்-முகத்தை—
வருத்தனன்-படைத்தான்—கரத்திலுல்-கையிலுல்—எடுத்த-எடுக்
கப்பெற்ற—புழைவழி-துவாரத்தின்வழியிலே—தோன்றும்-காண
ப்படுகிற—விசும்பினையன்றே-(நீலநிறமுள்ள) ஆகாயத்தையன்
றே—களங்கமென்று-களங்கமென்று—இவ்வாறும்-இப்போதும்
—புகல்வார்-சொல்லுவார் (உலகத்தார்)—(எ று) * அறுதொகை
யறைகுவரறிவுடையார்பலர்-படுதொகையொடுதொகை யேழென்
பார்சிலர்-இவ்விதியால் தோன்றப்படுவிசும்பெனப் படுதொகைவி
ரிக்க-(கருத்து) நமயந்தியினது முகத்தின் சிறப்புச் சொல்லிய தா
னென்பதாம். (ஙசு)

செய்யுறுமமுதப் பசுங்கரும்பேய்ப்பத் திரண்டழ கொழுகு
மென்றடந்தோள், பெய்வளை முன்கைக் கிணையயன் வகுத்த
பொருள்களிற் பேசுவதெவ்றே, வெய்யவன்கதிர்க ளெளர்த்து
செங்கமல மெல்லுழிச்சூடைந்தன வென்றுந், தையிணைமல
ருங் கிணையெனவுரைத்தல் கழிமடனலனுவேறில்லையே.. ... *

(இ-ள்) மெல்-மெல்லிய—தடம்-பெரிய—தோள்-நமயந்தியி
னுடையதோள்களானவை—செய்யுறும்-கழனியிலிருக்கிற—அமு
தம்-அமிர்தத்தையுடைய—பசுங்கரும்பேய்ப்ப-பசியகரும்புபோ
ல-திரண்டு-திரட்சிபொருந்தி—அழகொழுகும்-அழகுபெருகப்
பெற்றிருக்கும்—பெய்வளை-இடப்பட்டவளையல்களையுடைய—மு
ன்கைக்கு-(அவன்)முன்னங்கைகளுக்கு—இணை-உபமானம்—அ

* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-ஙகு-சூ.

உன்-நான்முகக்கடவுளால்—வகுத்த - படைக்கப்பட்ட—பொருள்களில்-பொருள்களுள்ளே —பேசுவது- சொல்லத்தகுவது—எவன்-யாது—வெய்யவன்-சூரியனுடைய—கதிர்கள்-கிரணங்களால்—அலர்தரு-மலர்த்தப்படுன்ற—செங்கமலம்-செந்தாமரை மலர்களானை—மெல்லழிக்கு-மெல்லியவடிகளுக்கு—உடைத்தனவென்றல்-ஏற்றனவென்றுசொன்னால்—இணை-இரண்டாகும்—கைகளாகிய—மலருக்கு-மலர்களுக்கு—இணையன - உபமானமென்றல்—உரைத்தல்-சொல்லுதற்குக்காரணம்—கழி-மிகுத்த—மடனல்லது-அறியாமையல்லாமல்—பிறவு- மற்றொருகாரணம்—இலை-இல்லை—(எ-று)(கருத்து) தோள்கள் முன்னங்கைகள் கைகள் இறந்தின்றிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (ஙஎ)

இழையிடைபுகாத மார்பிடங்கொண்ட வேரிளவனமுலைவள்ளோக், குழைபொருங்கண்ணி யெழிற்கடற்பிறந்தகுமிழியோ வதனிடைநீந்தி, விழைவுறுமதனும் பருவமுமனைத்து விளங்குபொற் குடங்கொலோ வகனிற், முழைதிறை நேமிப்புட் கொலோகமல முகைகொலோவென்றொல்சாற்றுவதே... *

(இ-ள்) இழை- நூலும்—இடை-நடுவிலே—புகாத-நுழையாதிருக்கும்படி—மார்பு-மார்பை — இடம்-(தமக்) இடமாக—கொண்ட-கவர்ந்த—எரிளவனம்-அழகும்—இளமையும்- சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய—முலை-முலைகளென்றுசொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—வள்ளோ-வள்ளோபோலுங்காணுங்கோ—நுழை-நுழைகளோடு—பொருந்த - போர்செய்கின்ற—கண்ணி - கண்களையுடையவளது—எழில்-அழகாகிய—கடல்-கடலின்கண்ணே—பிறந்த-உண்டாகிய —குமிழியோ - குமிழிகளோ, அதனிடை-அக்கடலின்கண்ணே—நீந்தி-நீந்துதற்கு—விழைவுறு- ஆசைகொண்ட—மதனும்-மன்மதனுடைய—பருவமும்-மற்கைப்பருவத்தினையும்—அமைத்து-உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு- விளங்காநின்ற—பொற்குடங்கொல்-பொற்குடங்களோ—அதனில்- அக்கடலிலிருக்கின்ற—தழை-தழைத்த—சிறை-சிறகையுடைய—நேமிப்புட்கொல்-சக்கரவாகப்பறவைகளோ— (அதனில்) அக்கடலிலேதோன்றிய—கமலமுகைகொல்-தாமரையரும்புகளோ—என்- (இவற்றுள்ளே)யாது—சாற்றுவது-(என்னுற்)சொல்லப்படுவது—(எ-று) (கருத்து) முலைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (ஙஅ)

மால்புரி முலைமென் கமலநாண் முகையில் வண்டிழைத்தாலே
யோபசும்பொற், சேலுமீதனிந்த மேகலைமணிப்பி லிருசு
டர்செவ்வனின்றதுவோ, நூலினுடங்கு மருங்கிறு * தத

ங்க ணுண்ணிற்சலாகைசேர்த்தியதோ, வாவிளந்தளிரினழகு
*வீற்றிருந்த வவ்வயிறணிமயிலெழுங்கே..... **

(இ-ள்) ஆல்-ஆலினது—இளந்தளிரின் - இறகினது—அழகு-அழகானது—வீற்றிருந்த-கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு-அத்தமயந்தியுவயிற்றை—அணி-அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிலொழுங்கு- மயிலொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—மால்-ஆசையை—புரி-செய்கின்ற—மூலை- மூலைகளாகிய--நாள்-மலரும்--பருவத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—கமலம் - தாமரையினுடைய—முகையில்-அரும்புகளின்—வீழ்-(வுத்து)விழுகிற—வண்டு-வண்டுகளது—மாலையோ- வரிசையோ—பசும்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது - புடவையின்மேல்—அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மேகலை- மேகலாபரணத்தினது—மணியின்-நீலமணியினது—செவ்வன்-நேராக—நின்றது - மேலெழுந்து நின்றதாகிய—ஒருசூடோ--ஒருகூடோ--நூலினும் இழையினுமதிகமாக—நுடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்கு-இடையானது—இரு-ஒடியாதிருக்க—அதங்கன்-மன்மதனால்—நுண்ணினின்-நுண்ணிதாக—சேர்த்தியது-சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ-இரும்புக்கம்பியோ—(எ-று.) * வடமொழித்திரிபினி லல்லென் மொழிகளிலந்சாரியையு மகாரமுமுள்வரும் - இவ்விதியால் அங்கமிலான் அதங்கன் என்றுபிற்று (கருத்து) வயிற்றுமயிலெழுங்கின் கிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (அச)

படைப்புழிவ்வதன் கமலமென்மலரைப் பழிக்குமென் கரத்
தினுமிவைவப், பிடித்தலுப்விரல்க ளழுந்தியவரையோ பெட்
புறுமங்கையமபருவ, மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுதற்கமைத்த
படிகொலோ வவ்வயிறணிந்த, மடிப்புறுவரையினெழுகினுக்கு
*வமை மற்றுநாமுரைக்குமாறெவனே..... **

(இ-ள்) அவ்வயிறு- அத்தமயந்தியின்வயிற்றினுல்—அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு-மடிப்புக்களென்று சொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—படைப்புழி- (அவளைப்) படைத்தபோது—வேதன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—கமலமென்- தாமரையெனப்படுகிற—மலரை-பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மெல்-மெல்லிய—கரத்தினுல்-கையினுலே—நயினவை-இடையை—பிடித்தலும்-பிடித்தவளவிலே—விரல்கள்-(அவன்கை) விரல்களானவை—அழுந்திய - அழுந்தினவாலுண்டாகிய—வரையோ - மடிப்புக்களோ—பெட்புறு-விரும்பப்படுகின்ற—மங்கையம்பருவம் - பூங்கைப்பரு

* குவலயாநந்தம் - அணியியல் - சுருக்கம்.

வமாகிய(பெண்)—அடித்தலம்-அடித்தலங்களை—சேர்த்தி - ஊன்றி—ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த-(அவளுலே) உண்டாக்கப்பட்ட—படிகொல்-சோபானங்களோ—வரையின் - அம்மலைப்புக்களது—உறு-மிகுந்த-- அழகினுக்கு-சௌந்தரியத்துக்கு—உவமை-உபமானம்--நாம்-நாம்—உரைக்குமாறு-சொல்லுமாறு—ஏண்-யாது—(எ-று) (கருத்து) வயிற்றுமடிப்புக்களின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (உய)

கணங்குபூத்தொருகாழ் மணிவடங்கிடந்த குணையிள வனமு
லைசுமந்தும், வணங்கிநாடோறுந் தேய்ந்தேபெருகும் வ
னப்பெனுங் கடலுளாழ்ந்தனவோ, கணங்கொள்வண்டார்க்
குங் கணைமதன்கண்ணே றெய்தலுங்குளித்தேவலன்றி, யண
ங்கரவல்குற்றோய்மிசைவதிய மதங்களுமிடையறிலேமால்.

(இ-ள்) இடை-(அதிசமயத்தியினது) இடையென்றுசொல்லப்பவின்றபொருளானது—சுணங்கு-தேமல்—பூத்து - படரப்பெற்று—ஒருகாழ்-ஒரளவாகியசரங்களையுடைய—மணிவடம்- ரத்நஹாரம்—கிடந்த-கிடக்கப்பெற்ற—குணை-இரண்டாகிய—இளவனம்-இளமையுஞ் சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய—முலை- முலைகளை—சுமந்தும்-சுமத்தலால்—வணங்கி-வளைந்து—நாடோறும்-நினைந்தோறும்—தேய்ந்ததோ - (சிறிதுசிறிதாகத்) தேய்ந்துபோயிற்றே—பெருகும்-பொங்குகின்ற—வனப்பெனும்- அழகென்கிற—கடலுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்தனவோ - முழுகிப்போயிற்றே--கணம்-கூட்டத்தை--கொள்-கொண்ட--வண்டு - வண்டுகளானவை-- ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற--கணை - பூவம்பையுடைய--மதன் - மன்மதனது--கண்ணை-பார்வைக்குற்றமானது--எய்தலும் - அடைந்தமாத்திரத்திலே--குளித்ததோர் - இறந்துபோயிற்றே--அன்றி-அல்லாமல்--அணங்கு- அழகாகிய--அரவு - பாம்பின்படம்போலும்--அல்குல் - அல்குலாகிய--தேர்மிசை - தேரின்மேலே--ஏறியும்-இருக்கின்ற--அதங்களுமே-அங்கமில்லாதமன்மதனே--அறிகிலேம்-(யாம்)அறிந்திலேம்--(எ-று)(கருத்து) இடையின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (உக)

வெங்கதிர்க் * கடவுள்கொடிஞ்சியந்தேர்க்கு வியப்புறவாழி
யொன்றமைத்த, பங்கமிருமுழினின்பயிற்சியாலதங்கண்பைங்
கிளிக் கூந்தன்மான்றேர்க்குச், செங்கரம்வருத்தமலையன்வ
ருத்த நினையோ செய்யபொற்றட்டோ, வங்கரவல்குலதன
ளவுசொல்லுடைவதாவினுதனவே..... *

(இ-ள்) அங்கு-அவ்வளவிடத்தைச்சேர்த்து-அதனது-பாம்பின்ப

டப்போலும், அல்குல்-அல்குலென்று சொல்லப்படுகின்ற பொரு ளானது, மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற, அயன்-நான்முகக்கட வுளானவன், வெங்கரிக்கடவுள்-சூரியபிம்பமுடைய, கொடிஞ்சி-மேன்மேலாடையுடைய, தேர்க்கு-இரதத்திற்கு, வியப்புற ஆச்ச ரியப்பட, ஓர்நியமன்று ஒருருவாய், அமைத்த-அமைக்கப்பட்ட, பூங்கமலில்-பரிசுத்தமில்லாத, கொழிலின்-தொழிலினது--பயிற்சியால்-ப ழக்கத்தினால், அறங்கள்-பஞ்சமதனது, வைங்கிளி-பச்சைக்கிளி யாகிய, சுந்தரன்மான்-சுந்தரையுடைய, தேர்க்கு-இரதத்திற்கு, தெங்கரம்-செய்யகைகளானவை, வருத்த-வருத்தமுற, வருத்த. (அமரரால்) படைக்கப்பட்ட, நிகரிலா-ஒருருவாயோ, செய்ப பொற்பாப்போ-(அதாவதுவளால்அம்மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட் டபிரம்பொற்கோடிகளோ, அகன்-அல்லல்குலினது, அளவு-(பர ப்பினளவு, உளக்கின்-சொன்னால், ஆடவர்-காளையரது, அவா வினது (அகன்மேலுள்ளதாயின) ஆசையினது, அளவே-அளவேயா கும்(அதுபோல)---(எ-று.) * அதுவுமாதாவுமவ்வுருவுடையவர் மாறனுரு பெயர்ந்தாகவேண்டும் இச்சித்தியால் உடையருருவஞ் சிறப்பே னன்றறிக.(சூத்திரம்)அல்குற்சிறப்புச்சொல்லிய தனன்பதாம்.(உக)

மாத்தளிர்மேனியம்பைய வனப்பின்வென்றமான்றிரண்ம
னிக்குறங்கு, கூற்றலம்பிடியின்கொழுங்கரந்தூரந்துகுலவிப
கவின்கொழியிருந்து, சேந்தநுண்பஞ்சின் மென்மையவாகிச்
செழுமணிமேகலைதாங்கி, யேந்திளைமுற்கன்னி யரம்பையின்
குலங்களியாவையுமெளிதின்வென்றனவே..... *

(இ-ள்) மா-மாவினது, தளிர்-தளிர்போலும், மேனி-வடிவத் தையுடைய, அரம்பையை-அரம்பையென்பதனை, வனப்பின்-அழ கிற்செல்வ, வெற்ற-வெல்ற, மான்-தமயத்தியினுடைய--நிரண் மணி-இரட்டியும்அழகும்பொருந்திய, குறங்கு-துடைகளானவை, கூற்றல்-கூற்றலையுடைய, பிடியின்-பெண்யானையினது---கொழுங் கரம்-செழுமையதுதிக்கையை, தூரந்து-தூரத்தி, குலவிய-விளங்கு கின்ற, கவின்-காந்தியானது, குடியிருந்து-குடியிருக்கப்பெற்று, சேந்த-சிவந்த, நுண்-நுண்ணிய, பஞ்சின்-பஞ்சினுமதிகமான, மெ ன்மையதாகி-மெல்லியகுணத்தையுடையனவாகி, செழுமணி-செ ழுமையதவமணிகளாலாகிய, மேகலை-மேகலையை, தாங்கி-சுமந்து, எத் தல்-வரிக்கப்பட்ட, எழில்-அழகையுடைய, கன்னியரம்பையின்-இளமாதரரை, குலங்களியாவையும்-குலங்களோயெல்லாம், எளிதி ன்-வருத்தமில்லாமல், வென்றன-வென்றன,---(எ-று.) (சூத்திரம்) துடைகளில்சிறப்புச்சொல்லியது. (உக)

* அகத்தியச்சூத்திரம்.

பூங்கழைகுழைத்தும் வேனிற்வேள்பகழி பொறித்தபொன் ரு
வம்வெந்நிகாமிப்ப - வாங்கவல்வெற்றி குறித்திடவிரிந்த வ
ளைத்தகாளம்வெரீஇயரற்றத் - தேங்கமழ்வாவி நீரிடைத்தூ
விக்குச் சினைவரான்மறைந்திடவாயிற் - றூங்குதேன்பெ
ய்தபச்சிளங்கழையைத்தோழமைகொண்டனகணைக்கால்...*

(இ-ள்) கணைக்கால்-(சமயத்தியினுடைய)கணைக்கால்களானவை —பூங்கழை-அழகியகருப்புவில்லை—குழைத்தும்-வளைகின்ற- வே னிலைவசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனது— பகழி-பூப்பு களால்—பொறித்த-நிறைந்த—பொன்-பொன்போன்ற மஞ்சிய— ஆவம் -அம்புக்கூடானது—வெந்நிகாமிப்ப-(தோற்றம்)புறங்கொடுக்கவு ம்—ஆங்கு-அந்தக்காலத்தில்—அவன்-அம்மன்மதனது—வெற்றி-வென்றியை—குறித்திட-குறிக்கும்படியாக—விரிந்தசெம்-தான்முகை னால்—அமைத்த-படைக்கப்பட்ட—காளம்-காளமானது—வெரீ இயரற்ற-அஞ்சியொலிக்கவும்—தேங்கமழ்-தேன்மணக்கப்பெற்றி ருக்கின்ற-வாவி—தடாகத்திலுள்ள- நீரிடை — நீரின்கண்ணே - ஞ ளித்து—மூழ்கி சினை—சூலையுடைய-வரால்—வரால்மீனது-மறைந் திட—ஒளித்துக்கொள்ளவும்- (செய்தது)—வாயில்-மகிழ்வின்கண் ணே—தூங்கு-தங்கிய—தேன்-தேனை—பெய்த-வார்த்துவளர்க்கப் பட்ட—பச்சிளங்கழையை பசுமையுமிளமையும்பொருந்திய மூங் கிலோடு—தோழமை - நட்பை—கொண்டன-கொண்டிருந்தன- -ன-று)(கருத்து)கணைக்கால்களில் சிறப்புச்சொல்லிய தெனல்பதாம்.

மூருகவிழ்செய்யகமலமுண்ணெமிழ்த்தமூகமலர்நீறுகணீ
ர்சிந்தி- யொருபகுத்தாளின்வனத்தினின்மரிதிணுளுற்றியகவுத்
திலுலன்றேர- விரிமலராசோகினிறளிர்நலங்கவற்றிமெல்சிறை
யனமெனமிழிற்றும்- பரிபுரமணித்துபஞ்சியூட்டியபொற்ப
தத்தினைச்சிறிதுபோல்றனவே.....*

(இ-ள்) மூருகு-பரிமளமானது—அவிழ்-விரியப்பெற்றிருக்கின் ற—செய்யகமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை— உண்ணெரிந்த் து-மனமுருகி—உட்கட்டுவிட்டு-மூகமலர்த்து-மூகத்தினர்சிந்தி கொ ண்டு-துளிவிருத்து—உறு-மிகுந்த—கனீர்-ஆனந்தக்கண்ணீரை— தேனுடையநீரை-சிந்தி—பொழிந்து-ஒருபகுத்தாளின்-பகுதியொருக ரினுலே—ஒருநாளத்தினுலே-வன்தண்டுலே—காட்டிலே — நீரிலே-நின்று - நின்று — அரிதின்-அரிதாக—உளுத்தியை-செய்த—தவத்தி னுலன்றேர-யோகத்தினுலன்றே—விரி-விரிந்த—மலர்-மலர்களையு ம்—தாசோகின்-அசோகத்தினது—தவிர்நலம்-தனிர்களுபரிந்ததை யும்—கவற்றி-துன்பப்படுத்தி—மெல்சிறை- மெல்லியசிறகினை

புடைய—அனமென-அன்னம்போல—மிழற்றும்-ஒலிக்கின்ற-பனிபாம்-சிலம்பை—அணிந்து-தரித்து—பஞ்சி-செம்பஞ்சை—ஊட்டிய-அப்பப்பெற்ற—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—பதத்தினை-அடிகளை—நிறுதுபோன்றன-நிறுத்தவள்ளவில்ஒத்தன—(எ-று) (கருத்து) பாதங்களின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (உரு)

இத்தகைவனப்பின்மடவரறன்னை பெய்வழிக்கண்டனமென்னின்-பைத்தபாம்பல்குலசம்பையர்வதிபும்பதி துறந்தம்பரிற்போந்து-மொய்த்தபூம்பொய்கைகாணியதேயமுழுவதுங்குறினனவற்றுட்-கைத்தலமடர்ந்தநெல்லியங்கனியிற்கண்டனன்பிதற்பர்கோனகரில்.....*

(இ-ள்) இத்தகைய-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்-அழகினையுடைய—மடவரறன்னை-மங்கையை—எவ்வழி-எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னின்-பார்த்தாயென்றுவினவினால்—பைத்தபாம்பு-படம்விரித்தபாம்புபோலும்—அல்குல்-அல்குலையுடைய—அரம்பையர்-தெய்வமாதர்-வதியும்-தங்கும்—பதி-நகரத்தை—துறந்து-விட்டு நீங்கி—இம்பரில்-இவ்வுலகத்தில்—போந்து-வந்து—மொய்த்து-நெருங்கிய-பூ-மலர்களையுடைய—பொய்கை-தடாகங்களை—காணிய-பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்-தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினன்-அடைந்தேதனது—அவற்றுள்-அத்தேயங்களுள்ளே—சுனைத்தலம்-உள்ளசுனைகளில்—அமர்ந்த-தங்கிய—நெல்லியங்கனியின்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது—நகரில்-பட்டணத்தில்—கண்டனன்(அவனைப்) பார்த்தேன்—(எ-று) (கருத்து) இவ்வழகுள்ளதமயந்தியையுவீமராஜன்பட்டிணத்திற்கண்டேனென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (உசு)

காண்டலுமவட்குநிகாரமுளிர் தம்மினுங்கண்டிலேன்கதித்தப்பு,நுண்டயங்கியாயவனமுலைநிலாக்கும்புயமுடை, யிளைஞன்யாமென்றுத - தேண்டினன்மும்மையுலகினுங்காணின்றிருந்தலர்க்கனியேறன்ன - வாண்டகாய்நின்வேக்காண்டலு நினைந்தேனவ்வுளத்தோளணங்கினையே.....*

(இ-ள்) திருந்தலர்க்கு-பகைவருக்கு—அசனியேறன்ன-இடியுறுங்கியகுமபோலும்—ஆண்டகாய்-ஆண்மைப்புடையவனே—காண்டலும்-கண்டவளவிலே—அவட்கு-அவருக்கு—நிகர்-நிகர்வரா—அரமகளிர்தம்மினும்-தெய்வமங்கையருள்ளும்—கண்டிலேன்-பார்த்திலேன்—கதித்து-பருத்து—நுண்-நுட்பணுக்களால்—தூங்கினங்காநின்ற—இளைய-இளமைபொருந்திய-வனம்-சந்தியக்கோலத்தையுடைய—முலை-முலைகளை—நிலாக்கும்-தழுவுதற்

குத்தகுதிபுள்ள—புயம்-தோள்களை—உடை-உடைய—இளைஞன்-காளை—யாளன்ஞ- எவனென்று—தேண்டினன் - தேடினேன்—மும்மையுலகினில்-மூன்றுலகங்களிலும்--காணினன்-கண்டிலேன்--நின்னை-உன்னை—காண்டலும்-பார்த்தவளவிலே—அ-அந்த-வளை-வளையல்களையும்--தோள்-தோள்களையுமுடைய—அணங்கினை-கன்னியை—நினைந்தேன்-நினைத்தேன்—(எ-று) * யாழொன்றும்வி ஞவின்கிளவியத்திணைமருங்கின் மூப்பாற்குமுரித்தே (குறுசூ) இவருக்குநாயகன் மூன்றுலகினுங்காணேனென்ன உனைக்கண்டவளை நினைந்தேன் என்பதாம். (உஎ)

கேழ்கிளர்தரள வடமிளமுலையிற் கிடப்பினன்றேறுகிடப்பெ
ற்று-மாழையொண்கண்ணிமார்பிடங்கொண்டுவளரிளவனமு
லைநினது - பாழிபந்தடந்தோட்குவட்டினேறு புங்கப்புல்லி
னன்றேபயன்பயக்கு - மாழியாய்நினக்குவனப்பமைலைவ
லர்ந்தபாடலநிகராமால்..... *

(இ-ள்) ஆழியாய்-சக்கரவர்த்தியே—கேழ்- நிறத்தினாலே—கிளர்-விளங்கா நின்ற—தரளவடம்- முத்துமாலையான து—இளமுலையில்-இளமைபொருந்தியமுலையின்கண்ணே---கிடப்பினன்றேறு-கிடந்தாலன்றே—சிறப்பெய்தும்-விளங்கும்---மாழை-மாவடுப்போலும்—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—கண்ணி-கண்களையுடையவள்து—மார்பு-மார்பை—இடங்கொண்டு-இடமாகக்கொண்டு—வளர்- வளர்கின்ற—இளவனமுலை-இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய முலைகளானவை—நினது- உன்னுடைய—பாழியந்தடந்தோள்-வலிமையும்விசாலமும்பொருந்திய தோள்களாகிய—குவட்டினை-மலைகளை—ஞெமுங்க-அழுந்த—புல்லினன்றேறு-சேர்ந்தாலன்றே—பயன்பயக்கும்-விளங்கும்--நினக்கு-உனக்கு---அழ கு-அழகானது அவள்-அத்தகையற்கி--இலவிலை-இலையாயின்--அலர்ந்த - மலர்ந்த--பாடலம்-பாதிரிப்பூவிற்கு—நிகராம்-ஒப்பாகும்—(எ-று) [பாதிரிபூத்துங்காயாது] (கருத்து) சக்கரவர்த்தியே தமயத்தி முலைகளானவை உன்னுடையதோளைச்சேர்ந்தாற்பயனடையும்அவளிலாவிழலுனக்கழகுபயன்படாது என்பதாம். (உஅ)

கரும்புயன்மறைக்கு மதிக்கதிர்வேட்டல் கைரவ மலர் † பெ
ருகுதுபோ- லரும்பிளமுலைவ விளமுலைப்போகமையதீயெய்
துதற் கரிதால்- விரும்பிலராகி யமரருமிருந்தார்விண்ணவரி
டத்தவ ளார்வம்- புரிந்திடாதனது பேதொழிலடை னுளத்தி
டைப்பொறிப்பல்காணுதியால்..... *

* தொல்காப்பியம்-வினையியல்-எக-சூ.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—அமரரும்-தேவர்களும் — விரும்பினராகியிருந்தார்-(அத்தகையதற்கியை விருப்பியிருந்தார்--கைரவமலர்-அல்லிமலரான அது—கரும்புயல்-கரிய மேகத்திலுலே—மறைக்கும்-மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற—மதி-சந்திரனது—கதிர் - கிரணத்தை—வேட்டல்- அனுபவித்தலே—பெரிது - பெறமாட்டாது—அது போல்-அம்மலர்போல—அரும்பிளமுலையல்-அரும்பு-புகின்ற புன்சிரிப்பையுடையவளாகிய—(அத்தேவரால் விரும்பப்பட்டிருக்கின்ற தமயந்தியினது) இளமுலை-இளமுலையினது—போகம் - அனுபவமானது—நீ-நீ—எப்பொழுதற்கு-அடைதற்கு—அரிது- அரிதாயிருக்கும்—விண்ணவரிடத்து-அத்தேவரிடத்தே—அவள்-அப்பெண்ணையானவள்—ஆர்வம்-ஆலசையை—புரிந்திடாது - செய்யாதிருக்கும்படியாக—உனது-நினது—பேரழில்-ஒப்புயர்வில்லாதவழகை—அவள்-அவளது—உளத்திடை-மனத்தின்கண்ணே— பொறிப்பல்-(யான்) எழுதிவைப்பேன்— காணுறு-(நீ என்வல்லமையைப்) பார் (எ-று) † எதிர்மறையெச்சத்தியலும்விரு-யாமலாதமையாவெனவாமே.(கருத்து) உன்னழகைதமயந்தி உள்ளத்தெழுதுவேனென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (உக)

செய்தொழில்பயறு லுரைப்பரோயன்றீ * தெளிருநர் ருரையிறு லுனையா,
யையமுற்றுடன்பா டெய்துவான்முன்னர
றைத்தனனெனைமடவன்னம்,
பெய்தகொல்லமுத முள்ளெ
லாம்பரந்து பெருகிமேல்வழிதல்போ னகைகையாக்,
கையிறுற் பசும்பொற் சிறகர்தைவந்து காதல்கூர்மொழிகிலபுகன்றான்.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—தெளிருநர்-விவேகிகள்— செய்தொழில்-(கம்மாற்)செய்யப்படுமுபகாரத்தை—பயறுக்-(அதன்) காரியத்திறுலே--உரைப்பரோயன்றி-சொல்லுவரோயல்லாமல் -உரையிறுல்-வாக்கிறுல்—உனையார்-சொல்லார்—முற்று- முழுதும்—உடன்பாடு-(உன்)சம்மதியை—எய்துவான்-அடையும்படியாருட்டாகவே—முன்னர்-முன்னுக--அறைத்தனனென- சொல்லினனென்றுசொல்லியதாக—மடவன்னம்-இளமைபொருந்திய அன்னத்திறுலே—பெய்த-பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம்-சொல்லாகிய அமிர்தமானது—உள்ளெலாம்-உள்ளிடமெல்லாம்—பரந்து - பரவி—பெருகி-பெருக்கெடுத்து—மேல்-மேலே—வழிதல்போல்- (வாய்வழியால்)வெளிப்படுதல்போலும் —நகையா- நகைசெய்து—கையினுல்-கரத்திறுலே—பசும்பொன்-பசியபொன்வடிவமாகிய—சிறகர்- சிறகுகளை—தைவந்து-தடவி—காதல்கூர்மொழிகில- ஆசைமிகுசில மொழிகளை—புகன்றான்-(அரசன்)சொன்றான்—(எ-று) * தொ

† இலக்கணத்திரட்டு- * தொன்னூல்விளக்கம்.

ழிற்பெயர்க்கிடையிற் றோன்றுமேறகரம். (கருத்து) அரசன் அன்னத்தைத்தடவிக்கொடுத்துஆசையொடுசிலவார்த்தைசொல்லுவான்

பொலன்சிறைப்பவளக் கடிகைவாயனதின் பொற்பினுக்குவமைவேறின்று, நலங்கெழுகுணனு மூணாப்பதற்கரிதுநல்லெழில்பகருமுன்னூலோ, நிலங்கெழிலளவுகுணமெனவுரைப்பரிதற்குமேற்கானென நின்னைத், துலங்குறக்கண்டேன் விரகநோய்தீர்க்கு மருந்துநின்சொல்லின்வேறுளதோ..... ✽

(இ-ள்) பொலன்-பொன்வடிவாகிய—சிறை - சிறைகளையும்—பவளக்கடிகை-பவளத்தூண்டுபோலும்—வாய்- வாயையும் உடைய—அனம்-அன்னமே—நின்-உனது—பொற்பினுக்கு-அழகுக்கு—உவமைவேறு-வேறுவமை—இன்று- இல்லை—நலங்கெழு - நன்மைபொருந்திய—குணனும்-உன்குணமும்—உரைப்பதற்கு-சொல்லுதற்கு—அரிது-அரிதாகும்—நல்லெழில்- நல்லவழகினிலக்கணத்தை—பகரும்-சொல்லுகின்ற—முன்னூலோர்-பழையநூலோர்—இலங்கு-(ஒருபொருளிலே)விளங்காநின்ற—எழிலளவு-அழகினளவாகவே—குணமென-குணமும்(அதிலிருக்கு)மென்று—உரைப்பர்-சொல்லுவார்—இதற்கு - இந்தச்சித்தாந்தத்திற்கு—மேற்கானென-உதாரணமாக—துலங்குற-விளங்காநிற்க—நின்னை-உன்னை—கண்டேன்-(நான்)பார்த்தேன்—விரகம்-விரகத்தாலாகிய—நோய்-காமவியாதியை—தீர்க்கும்-நீக்குகின்ற—மருந்து- ஔஷதம்—நின்சொல்லின்-உனதுசொல்லின்—வேறு - வேறுக—உளதோ- (எனக்கு)இருக்கின்றதோ—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே என்விரகநோய்க்கு மருந்து உன்சொல்லேயல்லாது வேறுண்டோ என்றான்.

(கூக)

வெண்ணகைத்துவர்வாயணங்கெழில்பலரும்விளம்பினர்நின்மொழியவரென், கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலுமெய்தி✽துணையாற் கருத்திலுற்றகாண்டலேகாண்ட, ணண்ணிமுற்றோன்றும் பொருளுநுண்ணியதே னுதித்தற்கரியலாமுகத்திற், பண்ணியநோக்க நோக்குநர்க்கழகு பயப்பதையன்றிவேறுளதோ✽

(இ-ள்) வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவர்வாய்- பவளம்போலும்வாயையுமுடைய—அணங்கு-தெய்வத்தியினது—எழில்-அழகை—பலரும் - (விதேர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலரும்—விளம்பினர்-(எனக்குச்)சொன்னார்கள்(ஆயினும்)—நின்மொழி-உன்சொற்களாலே—அவள்-அம்மங்கை—என்-எனது—கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்-கண்முன்பார்க்கப்பட்டவள்போல்கின்றாள்—மெய்-மெய்யைமையாக—துணையால்- தட்பாளனையும்—கருத்திலுல்

(தன்)மனத்திலுள்ளும்--காண்டலே-யாவுங்காணலே—காண்டல்-காட்சியாகும்—முன்-எதிரிடத்தே—நண்ணி- பொருந்தி—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—பொருளாகும்-பொருளையும்—நுண்ணியதேன்-றுட்பமானகாயிருக்கின்—நாதிதற்கரியலா - காணுதற்குச்சான்ற காத—முகத்தில்-முகத்திடத்தே—பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட—நோக்கம்-கண்ணுளது—நோக்குதற்கு-(அப்படித்தூணையுங்கருத்திலுங் காண்கிறவறிவுடையோர்க்கு—அழகு- அழகை—பயப்பதையன்றி-(அம்முகத்துக்குச்)செய்வதல்லாமல்—வேறு- மற்றொருபயனுக்(செய்தற்கு)—உளதோ- இருக்கின்றதோ—(எ-று)

* உயர்திணைபிறபோலஃறிணைவருதலு மஃறிணைபிறபோலுயர்திணைவருதலு மருகல்விதியென வறைந்தனரான்றோர்-இவ்விதியால்-தூணை-வேந்து-அரசு-அமைச்சு-உயர்திணை-அஃறிணை பிறபோலாயின (கருத்து) .அன்னமே உன்சொல்லானது தமயந்தி என்முன்வந்தாற்போலு மிருக்கின்றது என்று னளன் என்பதாம். (கூஉ)

முருந்திளமுறுவ லழகுகைக்கிளவரு மூட்டியகாமவெந்தீயிற்
கொளிர்க்கிடுநெய்யிற்றுணைனெலாமுகைத்தி சொல்லுமவ்வழலி
டைப்பெய்து, சரிந்தபைந்தளிரின்வாடிமெற்றுயிர்த்துக்க
ன்றுகூற்றுறுதிசையமர்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன் மலையவெ
யிர்ப்புங்கால் வாளராவுயிர்ப்பெனலாமால்.....*

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல் - சிறியபற்களையுடையவாயு—மழகு-அழகை—உரைத்து - (எனக்குச்) சொல்லி — எவரும்- (விதிர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலராலும்—மூட்டிய-(அச்சொற்களாகியவிறகில்)மூட்டப்பட்ட--காமம்-காமமாகிய—வெந்தீயில்- வெப்பம்பொருந்திய நெருப்பிலே—சொரிந்து-சொரியப்பட்ட—நெய்யின்- நெய்போல—குணனெலாம்-(அவ)ளழகையெல்லாம்—உரைத்தி-சொல்வினை--சொல்லும் சொல்லப்பட்ட—அவ்வழலிடை-அக்காமநெருப்பில்—பெய்து- இடப்பட்டு—சரிந்த-கருகின—பைந்தளிரின் - பசிந்தளிரைப்போல—வாடும்-வாடுகின்ற—எற்குறித்து-என்னைக்குறித்து—கனன்று-சுட்டுக்கொண்டு—கூற்று-யமனுவன்—உறு-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற--திசை-தென்றிசையில்—அமர்ந்து-பொருந்தி—வரும் - வருகின்ற—சிறுதென்றல்-இளந்தென்றலை—மலயம் - பொதியமலையிலுள்ள—வாள்-ஒளிபொருந்திய—அரா-பாம்புகளது—வெவ்விடம் - கொடியநஞ்சத்தை—கால்- பொழிகின்ற—உயிர்ப்பெனலாம் - உளதுகாற்றென்று சொல்லலாம்—(எ-று)(கருத்து) தென்றற்காற்றைப் பாம்புகளினது உயிர்ப்பென்றுசொல்லலாம் என்பதாம். (கூஉ)

* இலக்கணதிரட்டு- பொதுவியற்படலம்-எ-சூ.

வெண்கதிர்பரப்பித்தனிக்கவரிதப மெழுதிகைவளருச்சும்வெ
ண்டிரள், கண்கவர்வளைப்பி லணிமிகுத்தியைந்தது கருஞ்சிலை
ன்னுளத்தியைக்கனற்றுந் தண்கதிர்மெழுகுந்துவெங்க
திர்க டனித்தனிக்கவர்வதற்கன்றே, மொண்சுடர்வெயிடத்தி
லித்திங்க டொறுமிணைதுறவுசெய்குவதே..... *

(இ-ள்) வெண்கதிர்-வெள்ளிபகிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—
தினைத்தவர்-பிரித்தவரது—இயைபு-மனத்தை—மெழுகுசெய-(நீரி
ற்பட்ட) மெழுகென்னும்படி— உருக்கும்- உருக்காநின்ற—மொண
டிங்கள்-தத்தரணது—ஒளிகளாற்- ஒள்ளிய பிரணபகளையுடைய—
இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே—நிங்கடொறும்- மாறுநீங்காறு
ம்—இனிது-இனிதாக—உறவு-நட்பை—செய்குவது-செய்துவரு
கிறது—கண்-கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற—வனப்பின்- அழகையு
டைய—மணிமினை-அத்தத்தமயற்றினை—நினைந்து- எண்ணி- க
வலும்-நான்படாபடுகின்ற—என்னுளத்தினன-எனதுமனத்தை—க
ன்ற-சுமந்தற்று—கண்களிர்-நீர்தளிரணங்கள்—பெறுவெல்று - (வல்
லமை)பெறுவனவல்லவென்று—அழற்று- சுடுகின்ற—வெங்கதிர்க
ள்-உஷ்ணகிரணங்களை—தனித்தனி-ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்
றே-வெளவுதற்கன்றே—(எ-ம்) (கருத்து) சந்திரன் என்பவச்சுடு
தற்கோ மாதற்றோழன் சூரியனிடத்தில் உறவுசெய்கின்றதுஎன்ற
னனன்,எ-ம். (ஈக)

காதலங்கடலின்கரைபெறற்கயறுற் காரணமின்றியேகாட்டப்
போதரும்புணையதாகியென்னுள்ளம்புலம்புகொண்டினவது
தவிர்ப்பான்,றூதுநீபோய்மூவ னுலைத்தவாமுடிசூநறுமலர
புகழ்நினக்கென்னு, வாதரம்பெருகநன்மொழிபுகன்றவ்வண
த்தினைமடந்தைபால்விடுத்தான்..... *

(இ-ள்) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை-கரை
யை—பெறற்கு-(நான்)பெறுதற்கு—காரணமின்றி- ஏதுவில்லாமல்—காட்ட-(அதனைக்)காண்பிக்க—அயனுல்-விதியினால—போதரும்-வந்த—புணையதாதி-தெப்பமாகு--என்னுள்ளம்-என்மனமான
து—புலம்புகொண்டு-துன்பத்தைக்கொண்டு—இனவது-வருந்துதலை
—தவிர்ப்பான்-நீர்க்கும்படியாக—நீ-நீ—றூ-தாது-தூதாக—போய்-
சென்று—முன்-முன்னே—உரைத்தவா-(உன்னுற்)சொல்லப்பட்ட
வாறு—முடித்தல்-நிறைவேற்றல்—தோமறு-குற்றமற்ற—புகழ்- கீர்
த்தியாகும்—நினக்கென்னு-உனக்கென்று—ஆதரம்-அன்பானது—
பெருக-வளர—நன்மொழி-முகமன்சொற்களை—புகன்று-சொல்லி
—அவ்வனத்தினை-அவ்வன்னத்தை, படர்ந்தைபால்-தமயற்பிரியிடத்து,

விடித்தான்-அனுப்பினான்-(எ-று)(கருத்து)தளமஹாராஜன் அன்னத்தைத் தமயந்தியிடத்துத் தூதுவிட்டான்.எ-ம். (கூடு)

போதருநெறியி னன்மைகள் பயக்க * பொருந்துறு கினே
யொடுப்புல்லி, யாரமும்பெருகு மளியினமறவே லாயிழையரு
ண்முகம் பெற்றுத், தீதறவிளைவில் வருதியென் றுளாத்தத்
திங்களி னருஞ்சுளைதீற்று, தாதவிழ்தாம மாடமேற் றுஞ்
சனியுமா யிருத்துட னளர்த்தான்.....,*

(இ-ள்) போதரும்-போகின்ற--நெறியில்-வழியில்--தன்மைகள்-சுபங்களானவை—பயக்க-(உனக்கு) உண்டாகுக—பொருந்துறு-பொருந்திய--கினேயொடு-(உன்)சுற்றத்துடனே--புல்லி- கூடி--ஆதரம்-ஆசையான து--பெருகும் வளரப்பெற்றிருக்கின்ற--அளியினனியேனை--மறவேல்-மறவாதே--ஆயிலமழ- தமயந்தியினது--அருண்முகம்- அருளோடுகூடியவாக்கை—பெற்று-அடைந்து—தீதறு-குற்றமற--விளைவில்-நீக்கிரதத்தில்—வருதியென்று-வாவென்று--உளாத்து-சொல்லி--திங்களின்-சந்திரன்போலும்--அருஞ்சுளை-அரியசுண்ணச்சாந்தை-- தீற்று-தீற்றப்பெற்றுள்ள--தாது-பொடியையுடைய--அவிழ்-மலர்ந்த--தாமம்-பூமாலைகள்பொருந்திய—மாடமேல்-மேல்மீட்டிலே--தானும்-தானும்—தனியுமாய் - ஒருவருமில்லாமையுமாகி--இருந்து-இருந்து--உடல்-உடம்பு--தளர்ந்தான்- களாப்பெற்றிருந்தான்—(எ-று)(கருத்து)தளன் அன்னத்தைத் தூது போய்வா வென்றுசொல்லி யனுப்பித் தனித்திருந்து உடல்வருந்தினன் என்பதாம். (கூசு)

ஈங்கிவன்மாழாந்தன்னமென்சொல்லாலின்னுயிர்தாங்கின லி
ருப்பத், தீங்கரும்பனுக்கு மாங்குயிற்கிளவி செவ்விகண்களி
ப்புறநோக்கி, யாங்கணுற்றிற்றைப் பகலுநற்பகல தாக்குவ
லென்மனம்வலியாப், பூங்கலிறைநீர்ப் பொற்குடமெதிரப்
போயதுபொலன்சிறையன்னம்.....*

(இ-ள்) ஈங்கு-இவ்விடத்தே--இவன்- இவ்வரசன்--மாழாந்து-அறிவுகலங்கி--அன்னம்- அன்னத்தினது--மென்சொல்லால்- மெல்லியசொல்லால்--இன்னுயிர்-இனிதாகியஉயிரை--தாங்கினன் - தாங்கினவனுக்கு--இருப்ப- இருக்க--தீங்கரும்பு - மதுரமாகியகன்னலை—அனுக்கும்-கெடுக்கின்ற--மாங்குயில்- மாங்குயிலிசைபோலும்--கிளவி-சொல்லியுடையவளது--செவ்வி-அழகை--ஆங்கண்- அவளிருகணின்றவிடத்தை--உற்று-அடைந்து--கண்களிப்புற - (என்) கண்களிகூர--நோக்கி-பார்த்து--இற்றைப்பகலை- இத்தினத்தை--நற்பகல்

* அகத்தியம்-வியங்கோள்விகுதி-முன்வலியிலல்பாகும்.

தாக்ரவிலை-தல்லதினமாக்ரவினென்று--மனம்மலியர - மனத்தி
லெண்ணி---பூக்கனி-அழகியபழமும்---நிறைநீர் - நிறைந்தநீரையு
டைய--பொற்குடம்-பொற்குடமும்--எதிர - தனக்கெதிர்ப்பட—
பொலன்சிறை-பொற்சிறைகளையுடைய--அன்னம்-அன்னமான
--போயது-போயிற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமான அற்றத்
னங்காணச்சென்றது என்பதாம். (கஎ)

கட்புலன்கடவாதவர்தம்பின்னைவருங்காண்வரவெள்ளிடை
ப்பறந்து, புட்செறிவாவிட்டுகாதல்விசும்பிற்பொன்னுலைத்
தாலெனப்பிறங்கி, நுட்பமாட்டுநரிக்குமதிசயம்பயப்பநொ
டிவளாட்புறத்தகவன்னம், வட்கிவெண்மதியுஞ்சவிகட
வொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே..... *

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமான து—கண்- கட்பொறிகளு
க்கு—புலன்- விஷயமாக—கடவாது-பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து-
மேலெழும்பி—பின்-(அதன்)பின்பு—எவரும்- யாவரும்—காண்வ
ர-(தன்னைக்)காண—வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்--பறந்து-பறந்து---
புள்-பறவைகளானவை—செறி-நெருங்கப்பெற்ற--வாவி - தடாக
ங்களிலே—புகாது-செல்லாமல்—அகல்விசும்பில்-விரிவுள்ளவாகா
யமாகிய—(வுலகில்)வில்-பொன்(தன்சிறைகளின்)பொன்னை—உ
லைத்தாலென-உலைத்தபோல--போல்-சென்று—நுட்பம்- கால
நுட்பத்தில்—ஆய்குநர்க்கும்- ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிசயப்ப
டப்ப-ஆச்சரியமுண்டாக—நொடிவரை- நொடியளவில்—வெண்
மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனது—வட்கி-நாணி—சவிகெட - அழ
குகெட—ஒளிரும்- விளங்கா நின்ற—மாடம் - மாளிகைகளால்—
ஆர் - நிறைந்த—குண்டினபுரம் - குண்டினபுரத்திலே—புகுந்தது
-சென்றது—(எ-று) (கருத்து) அன்னமான து குண்டினபுரத்திற்
சென்றது என்பதாம். (கஅ)

* (கலிவிருத்தம்)

* மன்னுமாநகர்மேயவளனெலா..... *
மன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு..... *
மூன்னங்கண்டதுமுசுவண்டார்த்தெழப்..... *
பொன்னந்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே.....*

(இ-ள்) அன்னம்- அன்னமான து—மன்னும்-நிலைபெற்ற—மா-
பெருமைபொருந்திய—நகர்-குண்டினபுரத்தில்—மேய-தங்கிய-
வளனெலாம்-சிறப்புக்களெல்லாம்—கண்ணுற்று- பார்த்து—அ
திசயித்து - ஆச்சரியப்பட்டு--ஏகலும்- போமளவிலே—முன்னம்-

* இலக்கணத்திரட்டு மிகனிலைதழிவுலசையொழியிசையாக்கமன்.

(தன்)னெதிரே—மூசு-மொய்க்கின்ற--வண்டி- வண்டினமானனை--ஆர்த்து - ஒலிசெய்து--எழ-எழும்பாநிற்க--பொன்- பொன்னிறம் பொருந்திய--தாது-பொடியுட னே--அவிழ்-விரிகின்ற--பூ- மலர்க ள்பொருந்திய--துணர்-கொத்துக்களையுடைய--சோலை- (தமயந்தி யினது) வனத்தை--கண்டது - பார்த்தது—(எ-று) * பதிதிகழுத் தென்பதேரடிக்களவே! யொத்தநாலெழுத் தொற்றலங் கடையே (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்தைப் பார்த்துப் போம் போது தமயந்திவனத்தைக்கண்டது என்பதாம். (ரூசு)

சோலைவாயிற்சுடருநிலாமணி..... *
யாலவாலத்தவிர்மதியாற்புனல்..... *
காலவாய்ந்தகதிர்மணிமுல்லையின்.....*
கோலநாண்மலர்கொய்வதற்கெய்தினாள். *

(இ-ள்) சோலைவாயில்-அச்சோலையின்கண்ணே--ஆலவாலத்தை-பாத்திகளில்--சுடரும்-விளங்குகின்ற--நிலாமணி-சந்திரகாந்தங்கள் —அவிர்-விளங்காநின்ற--மதியால்-சந்திரகிரணத்தினுலே--புனல்-நீரை—கால-கக்க--வாய்ந்த(அதனை)னிலேபெற்ற--முல்லையின்-முல் லைக்கொடிகளையுடைய--கதிர்-கிரணத்தையுடைய--மணி - முத்துப் போலும்--கோலம்-அழகிய--நாள்-அன்றுபூத்த--மலர்-மலர்களை--கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு--எய்தினாள்-(தமயந்தி) வந்தாள். எ-று (கருத்து)தமயந்திமலர்கொய்தற்குச்சோலைக்குவந்தாள்என்பதாம்.

மீதூலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்..... *
சீதவொண்கதிர்த்திங்கள்கண்டாலென... *
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற் *
காதல்கூர்தமயந்திலையக்கண்டதே.....*

(இ-ள்) மீது-ஆகாயத்திலே--உலாய-திரிகின்ற--வெண்டாரகை-உடுக்களது--நாப்பணில்-நடுவில்--சீதம்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—ஒளி-ஒள்ளிய--கதிர்-கிரணங்களையுடைய--திங்கள்- சந்திரனை—கண்ட டாலென - கண்டதுபோல--மாதர் - அழகிய--நோக்கின்-பார்வை யையுடைய--மடந்தையர்-மாதரது--நாப்பணில்-நடுவில்—காதல் கூர்- விரும்பப்படுகிறதமயந்தியை--தமயந்தியென்பவளை - கண்ட தது(அவ்வண்ணமானது)பார்த்தது—(எ-று.) (கருத்து) அன்னந்தம யந்தியைக்கண்டது,எ-ம். (ரூக)

கண்ணுக்கையுழுகமுங்கமலமா..... *
நண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா..... *

வண்ணல்வேளைவழிபடற்காற்றிய..... *
வண்ணமாலெனவென்றுமருண்டதே..... *

(இ-ள்) கண்ணும்-கண்களும்—கையும்-கைகளும்--முகமும்-வதனமும்--கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்--மேனி-வடிவமான நிறமும்-பொருந்திய--நான்- அன்றுபூத்த—சண்பகம்-சண்பகத்தினுடைய--மலரா-மலர்களாகவுங்காணலால்--அண்ணல் - தலைவனுடைய--வேளை-மன்மதனை—வழிபடற்கு-பூசித்தற்பொருட்டு--ஆற்றிய-செய்யப்பட்ட--வண்ணம்-அழகிய--மாலையென்று-தொடையென்று--மருண்டது-மயங்கிற்று(அன்னம்)—(எ-று) (கருத்து)அன்னமானது தமயந்தியைமாலையென்றுமயங்கியது.எ-ம். (கூ)

வழிந்தநுதெள்ளமுதம்வளர்ந்துமா..... ..... *
சொழிந்திங்கள்யூர்வளைந்தாலெனச்..... *
செழுந்தண்கோதைதிருமுகமுள்ளுறச்... ..... *
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதாய்ச்சிறையன்னமே..... *

(இ-ள்) தூ-பரிசுத்தமான்றிய—சிறை-சிறைகளையுடைய--அன்னம்-அன்னமானது--வழிந்து-பெருக்கெடுத்து--தெள்ளமுது - தெள்ளியவமிர்தமானது--உள்ள-சுரக்க--வளர்ந்து- நிறைந்து--மாசு-குற்றத்தின்--ஒழிந்த-நீங்கிய--திங்களை-சந்திரனை--ஊர்-பரிவேடமானது--வளைந்தாலென-சூழ்ந்ததுபோல--கோதை- தமயந்தியினது--செழுந்தண்-செழுமையும்குளிர்ச்சியும்பொருந்திய--திரு- அழகிய--முகம்-முகமானது--உள்-நடுவில்--உற பொருந்த--சுழன்று-சுற்றிவந்து--தாழ்ந்தது- இறங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச் சுற்றிவந்து இறங்கிற்று.எ-ம். (கூ)

* தெய்வத்தாமனைப்போதுறைசெல்வியுங்... *
கொவ்வைவாயமிராணியுங்கூறுமித்..... *
நவ்விநோக்கிக்கிணையெனநாட்டுத..... *
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்துரையாத்தே.... ..... *

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது- தாமரைப்பூவின்கண்—உறை - வாசஞ்செய்கின்ற—செல்வியும்-திருமகளும்—கொவ்வை- கோவைவப்பழம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—அயிராணியும்-இந்திராணியும்—கூறும்- சொல்லப்பட்ட—இந்நவ்விநோக்கிக்கு- மான்கண்போலுங்கண்களையுடைய இவளுக்கு— இணையென- உபமானமாவதொன்று—நாட்டுதல்-நிறுத்துதல்—எவ்வமென்ன-குற்றமென்று—இகழ்ந்து- (அவ்விருவரையும்)மிகழ்ந்து—வியந்தது-(இவளழகைக்குறித்து) ஆச்சரியப்பட்டது(அன்னம்)—(எ-று)(கருத்து) அன்னமானது இவளுருவமை

யும் இந்திராணியையழிந்து தமயந்தியைப் புகழ்ந்தது என்ப தாம். * [தெய்வம்-அடங்காவழிச்சந்தி] (சக)

* (இதுவுங்கலிவிருத்தம்.)

சுலவுற்றெதிர்போயெதிர்வினங்..... *
குலவுற்றபொலன்சிறையைக்குவியா..... *
நிலனுற்றெதிர்நீள்சிறைமெல்வளியா..... *
லிலவுற்றமருங்கினளஞ்சினளால்..... *

(இ-ள்) சுலவுற்று-சூழ்ந்து—எதிர் - (தமயந்தி) மூன்பு—போகிய-சென்ற—தூவி-இறகுகளையுடைய—அனம்- அன்னமான து—குலவுற்ற - வளைவுபொருந்திய—பொலன் - பொன்மயமாகிய—சிறையை-சிறகுகளை—குவியா-குவித்து—நிலன்-பூமியின்கண்ணே—உற்று-பொருந்தி—எதிர்-(அப்போது)உதறப்பட்ட—நீள் - விரிந்த—சிறை-(அதன்)சிறகளது—மெல்வளியால் - மெல்லியகாற்றையால்—அலவுற்றமருங்கினள்- அசைவுற்ற விடையையுடைய தமயந்தியானவள்—அஞ்சினள்-அச்சமுற்றாள்—(எ-று)* தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல்-சக-சூ- * எழுத்தளவெஞ்சினுஞ் சீர்நிலைதானே சுன்றலுமிகுதலு மில்லெனமொழிப-(கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திறகுகளின் காற்றுசையாலச்சமுற்றாள் என்பதாம். (சஞ)

பொறியின்வழிநெஞ்சுபுகுத்தியிடா..... *
றிவின்னறிவாயவரும்பொருளைப்..... *
பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழு..... *
மறியுள்கணின்மங்கையர்நோக்கினரால்... ... *

(இ-ள்) பொறிபின்வழி - ஐம்பொறிகளின்வழியிலே—நெஞ்சு-மனத்தை—புகுத்தியிடார்-செலுத்தாதயோகிகள்—அறிவின்- ஞானக்கண்ணிலே—அறிவாய- அறிவுருவாகிய—அரும்பொருளை-பிரமத்தை—பிறிதொன்று-மற்றொருவிஷியசம்பந்தம்—அற- நீங்க—நோக்குதல்போல்-பார்த்தல்போல்—மங்கையர் - தொழிலானவர்—(பிறிதொன்று) மற்றொருவியஷியசம்பந்தம்—(அற) நீங்க—பிறழும்-புரளுகின்ற—மறி - மான்கண்போலும்—உண்-மையுண்ட—கணின்-முக்கண்களாலே—(அறிவாய) அறிவையுடையதாகிய—(அரும்பொருளை) அபூர்வமாகிய அன்னத்தை—நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார்.—(எ-று)(கருத்து) பாங்கிமார்களன்னத்தைத் தப்பார்த்தார்கள் என்பதாம். (சகு)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப் ..... *
பிணிப்பானசைவுற்றமர்பெற்றியர்போ..... *

லணித்தாயவனக்கவர் * வானசையான்..... *
மணிப்பூணசையா துவஞித்தனளால்..... *

(இ-ள்)அணித்தாய்-தேகத்திலுளிருக்கின்றதாய்—அரிகாய(பெறுதற்) கரிதாகிய—அரும்பொருளை- பிரமத்தை—பிணிப்பான்-கண்டுபிடித்தற்பொருட்டு--நசையவத்து-(அதனிடத்தே) ஆசையவைத்து—அமர்-அசையற்றுநிற்கின்ற—பெற்றியர்போல்-மனச்செய்கையையுடைய முனிவர்போல்—அணித் (தாய்) சமீபத்திலுள்ளதாய்—(அரி)தாய-அபூர்வமாகிய—அனம்-அன்னப்பறவையை—கவர்வான்-பிடித்தற்பொருட்டு—நசையால்-(அதன்மேல்வைக்கப்பட்ட)ஆசையினாலே—மணி-நவமணிகளாலாகிய—பூண்-ஆபரணமானது—அசையாது-அசையாதிருக்கும்படி—வாய்ந்தனள்-(தமயந்தி)தங்கினள்—(எ-று.)(கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்கும்படி யசைவற்றிருந்தாள் என்பதாம். * இலக்கணத்திரட்டு-வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமீறே. (சன)

அவிர்பூணெலியாமலடக்கினளாய்க்..... .. *
கவர்வான்வரல்கண்டுமகன்றிலதாய்த்..... *
துவர்வாய்மயிலெழுட்டிடலாகுமெனு..... *
நவைதீரனமெல்லநடந்தது வே..... ..... *

(இ-ள்) அனம்-அன்னமானது—அவிர்-விளங்காநின்ற—பூண்-பூண்களை—ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க—அடக்கினளாய்-அடக்கினவளாகி—கவர்வான்-(தன்னைப்)பிடிக்கும்படியாக—வரல்-வருதலை—கண்டும்-பார்த்தும்—அகன்றிலதாய்-(ஆரியத்தினு) லோடிப்போகாததாகி—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—மயில்-மயில்போல்பவளாலே—தொட்டிடலாகுமெனும்-பிடிக்கக்கூடுமென்கின்ற—நவை-இகழ்ச்சியான-தீர்-தீர—மெல்லநடந்தது-மெள்ளநடந்தது.—(எ-று.) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி தன்னைப்பிடிக்கும்படி மெள்ளநடந்தது,எ-ம். (சஅ)

புனிதத்தடமேவியபோதுமென..... ..... *
மெனிறிற்றனகைம்மலரொய்தூறுமோ..... *
வளம்வைத்தமையென்னெனவொண்ணுதலார் *
தனிணக்கைபுடைத்தூதகைத்தனரால்..... *

(இ-ள்) ஒண்-கர்த்திபொருந்திய—நுதலார்-நெற்றியையுடைய தோழிகள்—புனிதம்-மணற்ஞன்றுகளையுடைய—தடம்-தடாகத்திலே—மேவிய—வாசஞ்செய்யும்படியாக—போதும்-போகின்ற—அனம்-அன்னமானது—எனிறில-எளிதிலே—தன்-தன்னுடைய—கை-கைகளாகிய—மலர்-தாமரைமலர்களிலே—எய்தூறுமோ-

அடையுமோ—உளம்வைத்தமை - (எம்பிராட்டி அதனிடத்தே) மனம்வைத்தமைக்குக்காரணம்—என்னென-யாதென்று—நவிலம்-தாமனாலர்போலும்—கை-(தங்)கைகளே—புடைத்து-தட்டி—நகைத்தனர்-சிரித்தார்—(எ-று) [கருத்து] தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்க மனம்வைத்ததைப் பார்த்தியர்கண்டு கைதட்டிநகைத்தார்கள், எ-ம். (சகூ)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்துநகைத்.....*
தனைமேகவியற்றுதலன்புகொலோ.....*
தனியேகுவ * னின்மினெனத்தகையாத்.....*
தனியோயினாசெய்துதொடர்ந்தனளே.....*

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மேகலையீர் - மேகலாபரணத்தையுடையவரே—கைபுடைத்து-கைதட்டி—நகைத்து-சிரித்து—அனம்-அன்னத்தை—ஏக-ஓடிப்போக—இயற்றுதல்- செய்ததற்குக்காரணம்—அன்போ-(எம்மேலுள்ள)அன்போ—தனி-தனியாக—வருவன்- (நான்)போவேன்—நின்மினென் - நீங்கள் நில்லுங்களென்று—தனியோடு-கோபத்தோடு—உரைசெய்து-சொல்லி—தகையா-ஆணையிட்டு—தொடர்ந்தனள்-(தமயந்தியானவள்) அதன்பின்போயினாள். (எ-று.)[கருத்து] தமயந்தியானவள் பாங்கிமாரை நிறுத்திவிட்டுத் தனியே அன்னத்தின்பின்போனாள், எ-ம். * இலக்கணத்திரட்டு-மின்னீரொதிர்மறையேவற்பன்மையாம். தொன்னூல் விளக்கம்-ஈயை-ஈற்றுத்திரத்திலுங்காண்க. (ருய)

மூகிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்குழலார் ..*
நகைசெய்வதுகண்டினநாணினளா.....*
யகல்கின்றபொலன்சிறையன்னநிழ.....*
னிகரென்னவெதுங்கினணேரிழையே.....*

(இ-ள்) நேரிழை நகுற்கவணியையுடைய தமயந்தியானவள்—மூகிழ்-தாமரையரும்புபோலும்—மென்முலை-மெல்லிய முலைகளையும்—வாணுதல-ஒளிபொருந்திய நெற்றியையும்—மொய்குழலார்-நெருங்கிய கூந்தலையும் உடைய தோழிகள்—நகைசெய்வது-பரிகாசஞ்செய்தலே—கண்டு-பார்த்து—உளம் - மனத்திலே—நாணினளாய்-வெட்கமுற்றவளாகி—அகல்கின்ற-நீங்குகின்ற--பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—அன்னம் - அன்னத்தினது—நிழல்-நிழலானது—நிகரென்ன-(தனக்கு)நிகராமென—ஒதுங்கினள்-நடந்தாள்.—(எ-று)[கருத்து] அன்னத்தின்நிழல்தன்மேற்செல்லுதலில்போல தமயந்தி அன்னத்தின்பின்சென்றாள் என்பதாம். (ருக)

வழியுண்கணிமாமுலைதாங்கியதா... ... .*
* விம்முங்மிடையென்படுமேகலைனப்.. .....*
பிழிமென்னடைமங்கையர்பேசமறுத்..... *
தழிமென்மலர்ப்பேர்த்தனளாயிழையே .....- . *

(இ-ள்) வழி-கூர்மைபொருந்திய---உண்-(மை)யுள்ள- --கணி-கண்களையுடையவளே---மாமுலை-பெரியமுலைகளை--தாங்கியதால்-சுமத்தலால்---இடுங்கும்-துவளுகின்ற--இடை-(உன்)னிடையானது --என்பதும்-(தடத்தலாலே என்னபாடுபடும்---எனல் - போகாதேயென்று---பிழி-பெண்யானைபோல்---மென்னடை- மெல்லியநடையையுடைய---மங்கையர்-தோழிகள்---பேச- சொல்ல---மறுத்து-(அதை)மறுத்து---ஆயிழை- ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட வனியையுடையவளாகிய தமயந்தியானவள்---அழி- அழியாருக்கொண்ட---மென்மலர்-மெல்லியதாமரைமலர்களை--பேர்த்தனள்-எடுத்தாள்.---(எ-று)(கருத்து) தோழிமார்தடுக்கத் தமயந்தி யன்னத்தைத்தொடர்ந்தாள் என்பதாம். * தாதுவிளக்கம்- இதிலிறுதி வீதலை காண்க. (ஙஉ)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்தில்லனங்..... ..... *
கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா..... *
மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப் ... *
பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புக்கனளே..... *

(இ-ள்) பொய்ப்பட்ட-பொய்கூறுதற்கிடமாகிய--மருங்கினள்-இடையையுடையதமயந்தியானவள்---செய்ப்பட்ட-கழனியிலுண்டாகிய---செழுங்கமலத்தில் - செழியதாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற --அனம்-அன்னமானது---கை-(என்)கையிலே---பட்டதுபட்டதென-அகப்பட்டது அகப்பட்டதென்று--கருதா - நினைத்துக்கொண்டு---மைப்பட்ட-மேகத்தையளாவிய---மலர் - மலர்களையுடைய---பொழில்-சோலையிலே---மாதவிவாய்- குருக்கத்தியினிடத்தே---புக்கனள்-சென்றாள்.---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னமகப்பட்டதென்று குருக்கத்திமரத்தினிடத்தேசென்றாள், எ-ம். (ஙரு)

தொடர்ந்தாள்கலுழ்ந்தாழுகம்வேரொழுக..... *
நடந்தாயிழையெய்த்தனளென்னநயந் ..... *
திடந்தேர்ந்தவளின்புறநன்மொழிகள்..... *
மடந்தாழிளவன்னம்வழங்கியதே..... *

(இ-ள்) மடந்தாழ்-அறியாமைபோகிய---இளவன்னம்- இளமைபொருந்திய அன்னமானது--தொடர்ந்தாள் - (என்பின்னே) தொடர்ந்தவளாகி---கலுழ்- விளங்குகின்ற---நீர்- பரிசுதமாகிய---ஆழ

ம்-மூகத்தினின்றும்---வேர்- வெயரானது---ஒழுக-ஒழுகாநிற்க---நடந்து-நடந்து---ஆயிழை-தமயந்தியானவள்---எய்த்தனனென்ன-இளைத்தானென்று---நயந்து-விரும்பி---இடம் - தகுதியான(இடத்தை)---தேர்ந்து-அறிந்து---அவன் - அத்தமயந்தியானவள்---இன்பு-இன்பத்தை--உறு - அடைதற்குக்காரணமாவனவாகிய---நன்மொழிகள்-நல்லசொற்களே--வழங்கிய-து- சொல்லிற்று ---(எ-று) [கருத்து] அன்னமானது தமயந்தியின்பமடைய நல்லவார்த்தைகள்சொல்லிற்று என்பதாம். (ருசு)

கோ * டீத்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்... *
வாடிம்மிடைமாமயில்வாரெனத்..... *
தோடுன்னுழன்முங்கையரிற்றுணர்மா..... *
வாடித்தளிரங்கைமறித்தனபார்.....*

(இ-ள்) துணர்-பூங்கொத்துக்களையுடைய---மா- மாமரங்களானவை--கோடு- யானைக்கொம்புகளை---உற்ற - மேற்பபடிந்திய---கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய---முலை - முலைகளது---பொறையால்-பாரத்தினாலே---வாடும்-வாடுகின்ற---இடை- இடையையுடைய---மாமயில்- பெருனமபொருந்தியமயிலே---வாரென-(தடந்து) வாராதேயென்று---தோடு-மலரிதழ்களை---உண் - உட்கொண்ட---குழல்-கூந்தலையுடைய---மங்கையரின் - (உன்னுடைய) தோழிகள் போல்---ஆடும்-அசைகின்ற---தளிர்-தளிர்களாகிய---அங்கை- அழகியகைகளாலே---மறித்தன-(உன்னை)விலக்குகின்றன---பார்-(நீ அவற்றைப்பார்)---எ-று. [கருத்து] மாமரங்களானவை தளிர்களாகிய விரல்களாலே வாராதே என்று விலக்குகின்றனபார் என்பதாம். * தாதுவிளக்கம்-உற்றற்குறுத லுயர்ச்சியேறுதலே. [ருடு]

* விண்ணின்னியங்கும்மெனைமேவரநீ ..... *
மண்ணின்னடந்தெவ்வணம்வெளவுதியா..... *
லெண்ணின்னிதுகண்டவர்யார்நகையார்.....*
பெண்ணின்னமூதேவரல்பேதைமையே..... *

(இ-ள்) பெண்-பெண்களிலே---இன்னமூதே - இனியவமிர்தம் போல்விளங்குகின்றவளே---விண்ணின்- ஆகாயத்திலும்---இயங்கும்-திரிகின்ற---எனை-என்னை---மேவர-அடைதற்கு---நீ- நீ---மண்ணில்-பூமியின்மேல்---நடந்து-நடந்துசென்று---எவ்வணம்- எவ்விதத்தினாலே---வெளவுதி-பிடிக்கமாட்டுவாய்-எண்ணின்- ஆலோசிக்குமிடத்து---இது - இச்செய்கையை---கண்டவர் - பார்த்தவருள் --யார்-யாவர்---நகையார்- சிரியார்---வரல் - [மங்கையர்பெருமையடைந்தவனது] வருதல்---பேதைமை - பேதைப்பருவத்தின் செயலாயிருக்கி

ன்றது—(எ-று) * நன்னூல்-உயிரீற்றுப்புணரியல் - வலித்தன்மே லித்தனீட்டல்குறுக்கல்-விரித்தலொருதலும்வருஞ்செய்யுள் வேண் டிழிதிற்விதிபால்விண்ணின்னியபடியே விரித்தல்விகாரமாம் கருத்து) தமயத்தியே நீ என்னைப்படிக்கவருதலறி வீமைமென்னஞ் சொ ல்லிற்று. (ருசு)

எல்நின்மரபோதுமிவட்கியையப்..... .....*
பின்னம்மொழிபேசுவலென்றபோ..... .....*
அன்னத்தனதன்புறுசுற்றமியாம்..... .....*
பொன்னின்னகரியாங்கள்பொருத்திடமே... ...*

(இ-ள்) என்று-என்றுசொல்லி — இவட்கு- இவளுக்கு — இயையப் பொருத்த — பின்-பின்பு — அம்மொழி - அவ்வசனகாரியத்தை — பேசுவலென்று- சொல்வேனென்றெண்ணிக்கொண்டு — இன்பமு- இனிதாகிய (தன்) வரலாற்றை — ஒதுய் - சொல்லுகின்றது — யாம்- யாங்கள் — அயன்-நான்முகக்கடவுளால்— ஊர்-செலுத்தப்படுகின் ற — அன்னத்தனது-அன்னவாகனத்தினது — அன்புறு-அன்பமிரு ந்த — சுற்றம்-உறவினேம் — யாங்கள்-யாங்கள் — பொருத்து-தங்கப் பெற்ற — இடம்-இடமான து — பொன்னின்னகரி - தேவநகரமாரு ம்—(எ-று-)[தன்னினதின்னதத்தழுவியாமென்றும் யாங்களென்றுங் கூறிற்று](கருத்து) அன்னமானதுதன்சாதியையும் இருக்குமிடத் தையுங்கூறிற்று என்பதாம். (ருஎ)

மலர்மேலயன்மானதவாவியினுட்.....*
பொலன்மெல்லிதழ்* பூத்தசெழுங்கமல.....*
நலனூர்வளையம்பலநாளுமயின்..... *
நிலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்.....*

(இ-ள்) மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள — அயன்-நான்முகன து — மானதவாவி பிறந்த-மானசதடாகத்திலுள்ள — பொலன்- பொ ன்மயமாகிய, மெல்-மெல்லிய, இதழ்-இதழ்கள் — பூத்த-விரியப்பெ ற்ற — செழுங்கமலம்-செழியதாமரைமலர்களையும் — நலனூர்-நலம் பொருந்திய — வளையம்- இளவிலைச்சுருள்களையும் — பலநாளும்-ப லதினமும் — அயின்று-தின்று — உலவாத-அழியாமல் — ஒளிர்-வி ளங்குகின்ற — பொன்னிறம் - பொன்னுருவத்தை — உற்றனம்- அ டைந்தோம்—(எ-று) * தாதுவிளக்கம், தொழிற்பெயர்ப்பகுதிக ள்வினைக்குறுதாதலிப்(கருத்து) அன்னமானதுதன்வடிவுபொன்னிற முற்றதாணஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (ருஅ)

களிமாமயிலன்னவர்காதலுறு..... ... ...*
மலிதாண்மலராங்கணைவேளையா..... ... ...*

னலன்மாநகர்நாண்மலர்வாவியினல்.....*
வளநோக்குமண்ணினிடைவந்தனமால்.....*

(இ-ள்) கனி-கனிப்பைபந்தருகின்ற--மா-பெருமைபொருந்திய--மயிலன்னவர்-மயில்போலுஞ்சாயலுடையவராகியமகளிரால்---காதலும்-விரும்பப்படுகின்ற---அளிதாண்-வண்டுகளிலெழுங்காகிதநாரியையும்---மலரங்கணை- மலர்க்ளாகியபஞ்சபாணத்தையுமுடைய---வேனனையான்-மன்மதன்போலழகினையுடைய---நளன் - நள மஹாராஜனது---மாநகர்-பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள---நாள் - அன்றுபூத்த---மலர்-மலர்களையுடைய---வாவியின்-தடாகத்தினது---நல்வளம்-நல்லவளத்தை---நோக்குற- பார்த்தற்பொருட்டு---மண்ணிடை-பூமியிலிடத்துக்கு---வந்தனம்-(யாம்வானுலகத்தைவிட்டு) வந்தோம்---(எ-று) (கருத்து)நளனதுவாவியைப்பார்க்கப்பொன்னுலகத்தைவிட்டு இல்வுலகிற்கு வந்தோமென்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (ரிக)

விண்ணம்புவிபாதலமேவுதிறு.....*
தண்ணுறுதுயரின்றெனதல்வரமுன்.....*
றண்ணங்கமலத்திறைதந்தனமைக்.....*
கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழையாய்.....*

(இ-ள்) மை-மையெழுதப்பெற்ற---கண்ணென்று-கண்களென்று---(பெயர்வைத்து)அயில்- (நுஞ்சம்பூசப்பெற்ற) வேல்களை---கொண்ட- கொண்டிருக்கிற---கனங்குழையாய்- கனம்பொருந்திய காதணியையுடையவளே---தண்ணங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற---இறை-தலவன்---விண்ணம்புவிபாதலம்-தேவலோகம் பூலோகம் பாதாளலோகம்இவ்வனைத்தையும்---மேவுதினம்-ஒழிவின்றியடைந்துநிற்கும்---நண்ணுறும்-(உன்னை) யடையக்கடவதாகிய---துயர்-(தளர்ச்சித்)துயரமானது---இன்றென-இல்லையென்று---நல்லவரம்-நல்லவரத்தை---முன்-முன்பு---தந்தனன்-எனக்குக்கொடுத்தான்---(எ-று) (கருத்து) நமயத்தியேயாங்கள்மூவுலகிற்சென்றாலும் துன்பமில்லையென்று பிரமன்வரங்கொடுத்தான் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (சுய)

கௌவைக்கடல்சூழ்கருதாகினியிற்.....*
றெய்வத்திறமேவியசீர்நளனே.....*
வெவ்வுற்றிடனன்றியிம்மானிடர்தா.....*
மெவ்வெப்படிவெளவினுமெய்துவமோ.....*

(இ-ள்) கௌவை-ஒலியையுடைய---கடல்-கடலாலே-சூழ்ந்திருக்கப்பட்ட---காகினியில்-பூமியிலே---தெய்வத்திறம்-தேவயோக

தீதை—மேவிய-பொருந்திய—சிர்-பாக்கியத்தையுடைய--நளன்-நளராஜன்—வெளவுற்றிடிலன்றி-பிடித்தாலன்றி—இம்மானிடர்சாம்-இம்மனிதர்சாதம்—எத்தெய்வப்படி - எந்தெந்தவிதமாக—வெளவினும்-பிடித்தாலும்—எய்துவமோ- அடைப்பமிவ்விடமே—(எ-று) கருத்து) அன்னமானது யாம் நளன்கையிலகப்பியதன்றி மற்றவர் கையிலகப்பிடேமென்றது. (சுக)

ஒளிர்பொன்னுலகத்துறையும்பிரா ..... *
னளியர்புகழ்வலு * மாற்றுணிலம் ..... *
வளர்பூவுறைவானவனுமித் .... *
நளனைவலுதிமதனி செய்குவமால்... ..... *

(இ-ள்) ஒளிர்-விளங்குன்ற—பொன்னுலகத்து - தெய்வலோகத்தின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—உம்பர்பிரான்-இந்திரனு—அளியால்-அன்பினாலே—புகல் - சொல்லப்பட்ட—எவ்வும்-எவ்வியும்—ஆற்றுகிலேம்- (யாஞ்) செய்யோம்—வளர்-வளர்கின்ற—பூ-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—வானவன்- நான்முகக்கடவுளது—எவ்வும் எவ்வியும்—இந்நளன்- இந்நளனது—எவ்வுமே - எவ்வியுமே —நனி - மிகுதியாகசெய்தலும் (யாஞ்) செய்வோம்.—(எ-று)[இலக்கணத்திரட்டி-பொதுவியற்படலம். எழுத்துச்சொற்பொருடெய்துந்திரிபே- இவ்விதியால்- ஆற்றுகிலேம்-என்றது-சொற்றிரிபு.](கருத்து)பிரமனேவலும்நளனேவலுஞ்செய்வேம் என்றன்னஞ்சொலவிற்று என்பதாம். (சுஉ)

தூவிதூங்கியவானதிதோய்த்துறைறும்..... *
சூழிர்தூம்குருத்தினிமென்சிறையாற்.. .....*
கவிதூங்கியகாமவிடாயகல..... *
நளன்மேனியில்வீசுவநன்குறமே... ..... *

(இ-ள்) தூவி-தூவித்தலோடு—தூங்கிய-தங்கிய—வானதி-ஆகாயகங்கையிலே—தோய்த்து-முழுகி—நறும்சூழிர் - நல்லதுளிர்ச்சியானது—தூம்-தூம்பிலையறப்பிறந்த—குருத்தினி - பிரிய தளிர்களை மென்சிறைபால்-மெல்லியசிறகினாலே—கவி- கவிப்பானது—தூங்கிய-தங்கும்படியாகவும்—காமம்- காமத்தாலுண்டாகிய—விடாய்-தளர்ச்சியானது—அகல- நீங்கும்படியாகவும்—நளன்-நளனது—மேனியில்-உடலில்—நன்குற-நன்முகப்பட—வீசுவம்- (யாம்) வீசுவம்—(எ-று) (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலே மூழ்கித் தளிர்களைப்பொருந்தியுள்ள இறகுகளினாலே நளனது திருமேனியில்வீசுவமென்பதாம். * தூங்கசங்கிரகம் - அது உடல்பெறிவிடியமென மூவலகப்பிமிம். (சுஊ)

(கலித்துறை)

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தவத்தீஞ்சொனல்லாய்... *
வள்வார்முரசங்கறங்கும்மணிமுன்றில்வேந்தன்..... *
கள்வாயுமிழ்பூங்கணையேத்தியகாமனன்ன..... ..*
னள்ளார்வணங்குநளனென்னுமோர்நாமவேலான்... *

(இ-ள்) தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய—அமுதம் - தேவாமிர்தத்தினது—தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற—அம்-அழகிய—தீ-நித்திப்பாகிய—சொல்-வாக்கையுடைய—நல்லாய்- தமயந்தியே—வள்வார்-வாரிஞலிறுக்கப்பட்ட—முரசம்- முரசவாத்தியமான து—கறங்கும்-ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—மணி-நவமணிகளையுடைய-முன்றில்-வீட்டிலிருக்கின்ற—வேந்தன்-அரசனும்—கள்-தேனை—வாய்- இதழ்வாயிலால்—உமிழ்-கக்குகின்ற—பூங்கணை-மலரம்புகளை—ஏந்திய-தாங்குகின்ற—காமனன்னன்- மன்மதன்போலழகுடையவன்—நள்ளார்-பகைவர்—வணங்கும்-(தன்னை)வணங்குதற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவன்.—(எ-று) [கருத்து] தமயந்தியே மன்மதனுக்கொப்பானவன் நளனென்னும்பெயரையுடையவன்,ன-ம். (ஈசு)

வண்டார்வஞ்செய்துமதுவுண்டுமிழ்மாலைமார்பன்..... *
றிண்டோளெழில்கேட்டவரம்பையைச்செம்மன்மார்பத்... *
தண்டாதுபுலப்பெறுதாள்பெயர்ச்சார்புநாடி... ....*
யொண்டார்புனையுநளகூபரன்றன்னையுற்றாள்..... *

(இ-ள்) வண்டு-வண்டினங்களானவை— ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி—மது-தேனை—உண்டு-குடித்து—உமிழ்-உமிழப்பெறுகின்ற—மாலை-பூமாலைபொருந்திய—மார்பன் - மார்பையுடையநளனது—திண்டோள்-வலியதோள்களின்—எழில்-அழகை—கேட்டு-(எம்மிடத்தில்) கேட்டு—அரம்பை - அந்தவரம்பையானவள்—அச்செம்மல்-அவ்வரசனது—மார்பம்-மார்பத்தை—தண்டாது- நீங்காமல்—புல்ல-தழுவுதற்கு—பெறுதால்-பெறுதற்காரணத்தால், பெயர்-(அவன்)பெயரினது—சார்பு-சம்பந்தத்தை—நாடி - ஆராய்ந்து—ஒண்டார்-ஒள்ளியபொன்னரிமாலையை—புனையும்-சூடிய—நளகூபரன்றன்னை-நளகூபரனை—உற்றாள் - அடைந்தாள்.—(எ-று) (கருத்து) நளனழகை யரம்பைகேட்டு நளனைக்கூடப்பெறுமையால் நளன் பெயர்கொண்ட குபேரன்மகனுகிய நளகூபரனைச்சேர்ந்தாள் (சுடு

விசும்பினனன்பாடலியாங்கள்கூற ..... *
மாகாதிபனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று..... *
பாகூறவீணபயில்வோன்முகம்பார்த்தனைப்ப .. *
வாகாவெனலாலவற்கப்பெயர்சேர்த்திருவே..... *

(இ ள்) யாங்கள்- யாம்—விசும்பின் - பொன்னுலகத்திற்கு—எ னா-(இவ்வுலகத்திருந்து)போய்—நளன்-நளராஜனது—பாடலில-இ சைபாடுதற்கிறப்பை—கூற-சொல்ல—மாகாதிபன்-தேவேந்திரன் —இவ்வரிபாடல்-இப்பாட்டிப்பாடுதல்—வருங்கொலென்று- உனக் குவருமோவென்று—பாகு-பாகின்சுவை (போலுஞ்சுவை)—ஊறு பெருக—வீணபயில்வோன்-வீணைபாடுகிற ஒருகந்தர்வனது—மு கம்-முகத்தை—பார்த்து-நோக்கி—உரைப்ப-சொல்ல—ஆகாவெ னலால்-(யாம்)ஹா ஹாவென்று இகழ்தலால்—அவற்கு- அக்கந்தர் வனுக்கு—அப்பெயர்- அந்தஹாஹா என்கிறபெயரை—சேர்த்தி னர்-வைத்தார்—(எ-று) * இலக்கணைக்கொத்து-வினையியல்-ய-சூ- மறைமூவகையாய் வழங்குவர்புலவர்-இவ்விதியால் ஆகாவெனல்-எ திர்மறைவினையெச்சம். (கருத்து) இந்திரன்முன் னளன்பாடலியா ங்கள்சொல்ல இந்திரன் கந்தருவனைப்பார்த்து இப்பாடல்பாட வரு மோவெனக் கந்தருவனென்றுலகாகாவெனலால் அவனுக்கு ஆகாவெ ன்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (சுசு)

உலனூறுசெய்தவயர்மாமணித்தூண்செய்தோள்ளா...*
னலன்யாமுரைப்பதசைசூயிராணிகொம்மை..... *
மூலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்கண். *
மலர்தீரரும்புவநிற்கண்டிலன்வானவேந்தன்..... *

(இ-ள்) உலன்-நிரண்டகல்லை—நூறுசெய்த-பொழிசெய்த—உ யர்-உயர்வாகிய—மா - பெரிய—மணித்தூண் - வச்சிரத்தூண்களை போல—செய்-செய்யப்பட்ட—தோளான்-தோள்களையுடையதள ராஜனது—நலன் - நற்குணத்தை—யாம் - யாங்கள்—உரைப்ப- சொல்லக் (கேட்டு)—நசைசூர்-(அவன்மே) லாசைமிக்க—அயிரா ணி-இந்திராணியினுடைய—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—மு லைமேல்- முலைகளின்மேலே—பொடித்த - உண்டாகிய—புளகத்தி னை-மயிர்சிலிர்த்தலை—மொய்த்த-(தன்வடிவத்திலே) நெருங்கிய— செம்-செவ்விய—கண்மலர்-நேத்திராரவிந்தங்களில்—நீர் - ஆனந் தநீரான—அரும்புவநின்-தோன்றலால்—வானவேந்தன்-தேவே ந்திரனவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—(எ-று)(கருத்து) நளன் கீர்த்தியைக்கேட் டிந்திராணிமுலைகள் பூரித்ததை இந்திரனுக் கா னந்தக்கண்ணீர்தோன்றலாற் கண்டிலன்.எ-ம். (சுஎ)

முருகுண்டுவண்டுபயிறும்நளன்வாண்முகத்தைப் ... *
பெருவெண்மதியநிகரெய்தப்பெறுமையன்றே .. *
கருதுங்கமலத்துறைதான்முகன்மகவருந்த ..... *
வருதிங்களோடுறும்புதிதாகவருத்தல்செய்வான்..... *

(இ-ள்) கருதும்-நினைக்கின்ற—கமலத்து-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—நான்முகன்- நான்முகக்கடவுள்—வண்டு-வண்டுகளானவை—முரு-தேனை—உண்டு - குடித்து—பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—தார்-மாலையையுடைய—நளன் - நளராஜனது—வாண்முகத்தை - காந்திபொருந்தியவதனத்திற்கு—பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன்—நிகர்-ஒப்பை--எய்த - அடைய--பெறுமையன்றே - பெறுமையாலன்றே--கை-(தன்)கைகள்—வருந்த-நோவ—வரு-வருகின்ற—திங்களோடும்-மாதந்தோறும்—புதிதாக-நூதனமாக—வருத்தல்செய்வான்- உண்டாக்குகிறான்.—(எ-று)(கருத்து) நளன்முகத்துக்குச் சந்திரனுவமையாற் பிரமன் அச்சந்திரனை மாதந்தோறும் புதிதாகப்படைக்கின்றான் என்பதாம். (ஈ அ)

கோணைக்களிற்றுநளன்வாண்முகங்கூறுகென்ற..... *
யாணர்த்திருமாலருள்செய்சுரும்பார்களுகூற..... *
நாணிக்கமலமயனேமுகிழ்ப்பநாடிப்..... *
பூணிற்பொலிந்தமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றே..... *

(இ-ள்) கோண்-மாறுபாடுபொருந்திய—களிற்று-யானைகளையுடைய நளன்-நளராஜனது—வான்- காந்திபொருந்திய—முகம்-முகச்சிறப்பை—கூறுகென்ற- சொல்லக்கடவியென்று—யாணர்-அழகிய—திருமால்-மஹாவிஷ்ணு—அருள்செய்தலும்-சொல்லிய வளவிலே—யாங்கள்-யாம—கூற-சொல்ல—நாணி- வெட்கி—கமலம்-நாபிக்கமலமான தது—அயனேமுகிழ்ப்ப—நான்முகனே முகிழ்ப்பக்குவிய—நாடி-(அத்தருணம்) பார்த்து—பூணின் - ஆபரணத்தினாலே—பொலிந்த-விளங்குகின்ற—முலை - முலைகளையுடைய—பூமகள்-திருமாதை--புல்லும்- (அக்கடவுள்) கூடுவான்—(எ-று) ஐ - சாரியை. கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத்தழகைச்சொல்லலையாங்கள் சொல்லத் தமது நாபிக்கமலம் பிரமனுடன் கூட அதைக்கண்ட விஷ்ணுவானவரிலக்குமியை அணைந்தார், என-ம். (ஈ ஈ)

சிறைவண்டுதன்னைவந்முகைசூழ்ந்துபைந்தேறல்மாந்தி *
யறைகின்றதண்டார்புனையுந்திற *லாடல்வேந்தன்..... *
பொறைதீரினங்குட்புவிமாதினைப்பொங்குசெஞ்சூட்..... *
டிறைவாளரவைநிகரென்னவியம்பலாமே..... *

(இ-ள்) சிறை-சிறகுகளையுடைய—வண்டி-வண்டுகளானவை—தண்ணென்-குளிர்ச்சியைப்பொருந்திய—மூலை-அரும்புகளை—சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு—மைபூத்தறல்-பசியதேனை—மாந்தி-நுகர்ந்து—அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற—சுனை-குளிர்ச்சியைப்பொருந்திய—சார்-மாக்கலையை-புனையும்-தரித்திருக்கின்ற-நிறம்-வெண்மையாலுண்டாகிய—ஆடல்-வெற்றியைப்பொருந்திய—கோந்தன்-நளராஜனுடையபோறை-குற்றம்பொறுத்தலையும்பூபாரத்தாங்குதலையும்—மேனியின்-ஆராய்ந்தால்-அக்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—புவிமாதினை-பூமிதேவியையும்—பொங்கு-விளக்காநின்றுசெஞ்சுடர்-சிவப்பாகிய-சூட்டையுடையுடைய—வாள்-காந்தியைப்பொருந்திய—இறை-(பாம்புகளுக்கெல்லாந்)தலைவருகிய—அரவை-ஆதிசேஷனையும்,நிகர்என்ன-(அந்நாகு)உபமானங்களாக—இயம்பலாம்-(அறிவுடையோருக்குச்) சொல்லுதல்கூடும்—(எ-று) (கருத்து) நளன் பொறுமையிலே பூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும் ஒப்பானவன்- * இலக்கணத்திரட்டு-இ-உ-ஐ-ல-ள-ம-மெய்யிறுதிதழிற்பெயர் என்பதாம். (எய)

புற்றரும்மாவடுமுறைவாவிப்புயங்கமுண்ணச்..... *
செற்றரும்தமாவிறுகர்விக்குஞ்சிலைக்கையாற்குக்..... *
குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பானடைக்கக்..... *
கற்றுடரம்பையில்வானடை * காட்டுகிற்பேம்.....*

(இ-ள்) ஆவதாகும்-தூணியாகிய—புற்று-புற்றினுள்—உறைஇருக்கின்ற—வாளி-அம்புகளாகிய—புயங்கம்-பாம்புகளானவை—உண்ண-உண்ணும்படியாக—செற்றார்-பகைவரது—ஆவி-பிராணவாயுவை—நுகர்விக்கும்-உண்பிக்கின்ற—சிலை-வில்லேயேந்திய—கையாற்று-கையையுடையநளனுக்கு—குற்றேவல்-சிறியவேலைகளை—செய்யும்-செய்கின்ற—கொடியன்னவர்பால்-பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே—நடக்க-நடத்தற்கு—கற்று-(யாம்) கற்றுக்கொண்டு-ஆடி-(தெய்வசபையி)லாடுகின்ற—அரம்பை-அரம்பையரானவள்—பயில்வான்-கற்கும்படியாக—நடை-அத்தடையை—காட்டுகிற்பேம்-கற்பிப்போம்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-கூ-சூ-எழுத்துச்சொற்றிரி பிரண்டேயன்றிப் பொருட்டிரிபெங்கும் பொருத்துமென்ப இவ்விதியால், காட்டுகிற்பேன் என்றது-சொற்றிரிபு(கருத்து)யாங்கள்நளனிடத்தேவல்செய்யும்பெண்களிடத்து நடையபயின்று அரம்பைக்குக்கற்பிப்போம்,எ-ம். (எக)

அறைபொற்கழற்காலரசன்னகரஞ்சொனல்லார்.....*
மறைசொற்கன்யாவுமறையாமலெமக்குணாப்பார்... *
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம் வழிபோக்கல்செய்யா
நெறியிற்பிறர்க்குப்புகலாதெனநெஞ்சிலெண்ணி... *

(இ-ள்) அறை-ஒலிக்கின்ற---பொன்-பொன்னாலாகிய---சதங்கை வீரக்கழலை அணிந்த---கால்-பாதத்தையுடைய—அரசன்-நளராஜனது—நகர்-அரண்மனையிலுள்ள—அஞ்சொல்-அழகியசொல்லையுடைய---தல்லார்-மாதரானவர்—பொறிமுற்று-ஐம்பொறிகளையும்—அடக்கி-அடக்கி—புலன்-ஐம்புலன்களிலும்—போம்வழி-செல்லும்வழியில்---போக்கல்செய்யா-(அவற்றைச்)செலுத்தாத---நெறியின்-ஒழுக்கத்திலுலே—பிறர்க்கு-அயலாருக்கு—புகலாதென-சொல்லாதென்று—நெஞ்சில்-மனதிலே—எண்ணி-நினைத்து—மறை மறைக்கத்தக்க---சொற்கள்யாவும்-எல்லாச்சொற்களையும்---மறையாமல்-ஒளிக்காமல்—எமக்கு-எங்களுக்கு--உரைப்பார்-சொல்லுவார்.—(எ-று)(கருத்து) நளன்-அரண்மனைப்பெண்கள்- இரதியெங்களை எங்களிடத்திற் சொல்வார்கள்,எ-ம். (எஉ)

திங்கட்கலேபின்செழும்பூங்கதிர்செவ்விவாய்ப்பக்... *
கஞ்சுற்கமலமலர்தோய்த்தகளிப்புறுமற்..... *
பைங்கட்குமுதமுறல்போலுநின்பாலுறுமற்.....*
றெங்கற்புயத்தான்பிறமாதரைத்தோய்தன்மாதோ...*

(இ-ள்) திங்கட்கலேயின்-சந்திரகலையினது—செழு-செழுமை—பூ-அழகிய—கதிர்-அழகுகிரணத்தை—செவ்வி-அழகானது—வாய்ப்ப-பொருந்த—கஞ்சூல்-இரவின்கண்—கமலமலர்-தாமரைமலரானது—தோய்ந்து-சேர்ந்து—களிப்பு-மகிழ்ச்சியை--உறுமல்-அனுபவியாதிருக்க--பைங்கள்-பசியதேனையுடைய--குமுதம்-(அத்தாமரைமலரிற் குறைந்த) அல்லிமலரானது--உறல்போலும்-(அப்படி அம்மகிழ்ச்சியை) அனுபவித்தல்போலும்--நின்-உன்னுடைய--பால்-இடத்தை--உறுமல்-பொருந்தாமல்--தொங்கல்-மாலையணிந்த--புயத்தான்-புயத்தையுடையநளராஜன்--பிறமாதரை-வேறுமாதரை--தோய்தல்-சேர்தல்.—(எ-று)மாது-ஓ-இரண்டும் அசைகள். (கருத்து) நளனுன்னையல்லாது பிறமாதரைச்சேருதல் சந்திரனைத் தாமரைசேராது அல்லிசேருதல்போலிருக்கும்,எ-ம். (எங)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்பிடிமென்னடைவாய்ந்தநல்லாய் *
செயிர்தீர்விதியின்றிறம்யார்கொறெளிந்தநீரா..... *
தயில்வேளனன்றனழகுண்மெழிலொத்தவாற்றற்... *
பயினேய ஜீவின்பதினக்கன்றிப்பயன்படாதால்.....*

(இ-ள்) மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய,சிறுகண்-சிறியகண்களையுடையபிடி-பெண்யானைநடைபோலும்—மென்னடை-மெல்லியநடைவாய்ந்த-பொருந்திய,நல்லாய்-தமயந்தியே,அயிர்-கூர்மைபொருந்திய,வேல்-வேலையுடைய,நளன்-நளராஜனது,அழகு-அழகு

ம்,உன்-உனது,எழில்-அழகும்,ஒத்த-(தம்மி)லொத்திருக்கின்ற,ஆற்
றல்-காரணத்நிலை,பயில்-தங்கிய,நேயம்(ஒப்புடை) பண்பாலுண்
டாகும்,இன்பம்-இன்பமான து--நினக்கல்லாமல் (மற்
றொருத்திக்கு)--பயன்படாது-கிடைப்பதில்லை—(அழகொத்திருத்
தாலும் விரிசங்கற்பம் பிரதிகூலமாயிருத்தாலோவெனின்)செயிர்-
குற்றத்தினின்றும்--நீர்-நீங்கிய---விறியின்-விறியினது---நிறம்-கரு
மை--தெளிந்த-அறிந்த,நீரார்-குணத்தையுடையவர், யார்-யெவர்.
(எ-று)(கருத்து)தமயந்தியே உன்னழகும் தனையழகும் ஒத்திருக்
கிறதால் அவனின் பழுனக்கேகினைடக்கும் வேறொருத்திக்குப்பயன்
படாது விரிவசமெவ்வாறே என்பதாம்.* சொற்பொருள்விளக்க
ம்-இன்பமெவ்வுயிர்க்கு மியற்கைப்பொருட்குணம். (எச)

வினாசேர்கமலனறும்போதினில்வீற்றிருக்குந்.....*
திருவோடுசெங்கட்டிருமாலினச்சேர்த்தலானும்.....*
வுரைமானேமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலானு.....*
யிரவோடுதண்ணெங்கதிர்த்திங்களிளையத்தலானும் ..*

(இ-ள்) வினாசேர்-வாசனைபொருந்திய, கமலன்-உந்திக்கமலத
நற்பிரமனவன்--நறம்போதினில்-நற்றமரைமலரில்--வீற்றிருக்
கும்,எழுந்தருளியிருக்கும்-திருவோடு--திருமாதோடு-செங்கண்--
செய்யகண்களையுடைய--திருமாலினை-விஷ்ணுவை---சேர்த்தலா
னும்-கூட்டினமையாலும்---வுரைமானை-பார்வதிதேவியை---மூக்க
ண்-மூன்றுகண்களையுடைய--பெருமானிடம்-தடவுளிடத்தை--வை
த்தலானும்-இருத்தினமையாலும்--இரவோடு- இராத்திரியோடு--த
ண்ணெனல்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--கதிர்-கிரணங்களையுடைய--திங்க
ள்-சந்திரனை--இளையத்தலானும்-பொருத்தினமையாலும்---(எ-று.)
[விரைசேர்கமல நறும்போதினில்வீற்றிருக்கும்,எனப்பாடமோதி
இலக்குமிக்கு அடைமொழியாக்குவாருமுண்டு- அவ்வாறு அடை
மொழிகூறில் எழுவாயின்மையாற்பொருந்தாது இச்செய்யுளும்வ
ருஞ்செய்யுளுங் குளகம்* கண்டியலக்காரம்குளகம்பலபாட்டொ
ருவினைகொள்ளும் [கருத்து] பிரமதேவன்திருமகளையுந்திருமாலை
யும் பார்வதியையும் பரமசிவனையும் இரவையுஞ் சந்திரனையுஞ்சேர்
த்தமையாலும். (எரு)

குயின்மென்குதலைத்திருவேதினைக்கூடியின்ப.....*
மயில்கொண்டவொள்வேனலற்காகவமைத்திலானே..*
லியைபெண்ணியன்றிவிறிகூட்டலனென்னுஞ்சீர்த்தி..*
பயனின்றிமாறிப்பழியாகப்பயக்குமன்றே.....*

(இ-ள்) குயில்-குயிலினைபோலும்-மென்குதலை- மெல்லியமழ

லிச்சொற்களையுடைய--திருவே-தமயத்தியே--நினை-உன்னை---கூடி
ம்-அனுபவித்தலைவதாகிய--இன்பம்-இன்பதனை--அயிலைகொண்
ட-கூர்மைகொண்ட--ஒள்வேல்- ஒள்ளியவேலையுடைய---தளற்காக
தளராஜன்பொருட்டு—அமைத்திலாசேல்-படைத்திலையில்—இ
யைபு-தகுதியை—எண்ணியன்றி-நினைதலல்லாமல்--விதி-தான்முக
னைவன்—கூட்டலனென்னும்-(ஒருவனோடொருவனைச்) சேர்க்கல
னென்கிற—நீர்த்தி-நீர்த்தியானது—பயனின்றி-பயனில்லாமல்--மா
றி-(வேறுபட்டு)--பழியாக-நிந்தையாக--பயக்கும்-(அவனுக்கு)வி
ளையும்—(எ-று.) (கருத்து) தமயந்தியே, உனை னதளனுக்காகப்ப
டைத்திலனெனல் பிரமனுக்குப் பழிவிளையுமென் றன்னங்கூறிற்று
மென்பதாம். (எசு)

போர்வேளன்றன்புனைதாரகன்மார்புபுல்லு . . . . *
மேராரிமகளியாரெனையானையேகேட்பச்.....*
காரோதிநின்பேர்கழறற்றனன்போ லுமாங்குநீ.....*
தேரோனைதன்னற்றெளிவற்றிடக்கேட்டிலேன்யான்.*

(இ-ள்) கார்-மேகம்போலும்--ஓதி-கூந்தலையுடையவளே--போ
ர்-போர்செய்தற்குரிய--வேல்-வேலையுடைய--தளன்-தளராஜனது-
புனை-சூடப்பட்ட--தார்-மாலையையுடைய---அகல-பரந்த---மார்பு-
மார்பை--புல்லும்-தழுவத்தகும்--எர்-அழகிய--ஆர்-நினறந்த—
மகள்-மங்கையரொனை--எனனென்று-யான்--தான்-அபலையும்-தான்
முகனை--கேட்ப-விளைவ--நின்-நினைவு--பேர் நாமத்தையுத்தை---கழ
றற்றனன்போலும்-(அவன்) சொன்னன்போலும்---ஆங்கு-அப்
போது--தேர்-(அவனது)தேரினது-ஓதைதன்னை-ஓசையினை--
தெளிவற்றிட-ஐயத்தீர-யான்-நான்--கேட்டிலேன்-(அதனைக்) கே
ட்டறிந்திலேன்—(எ-று)* அகத்தியம்- எழுவிபதற்குமுன்னெய்து
ம்வன்கணமிசும் †குவலயநாதற்சம்- விபத்தியென்பது வேற்றுமை
யெனப்படும்[கருத்து] தனக்குமனைவியாரொன்று பிரமனையன்
கேட்க அவனுன்பேர்சொற்றன்னன்போலுமிருந்த துத்தேரைசையா
ற்றெளியுறக்கேட்டிலனென்பதாம். (எஎ)

கருந்தாரைவாய்வாள்பொருவுங்கயற்*கண்ணிகேண்மோ*
பொருந்தாதனையான்பகன்றேனைவிற்கப்பூந்தாள்...*
மருந்தாவொ ணோய்க்கட்பிழைசெய்தனன்மற்றுள்ளம்...*
பரிந்தார்வமுற்றப்புரிவேனென்பணித்தியென்னை.....*

(இ-ள்) கருந்தாரைவாய்-கருவிழிபொருந்திய--வாள்-வாளையும்-
கயல்-கெண்டையையும்--பொருவும்-நிகர்க்கின்ற---கண்ணி கண்க
ளையுடையவளே--கேள்-(நீ) கேளாய்--யான்-நான் - பெரிதுந்தனை-

இப்போதைக்குவேண்டாதசொற்களை, புகன்றேன்-சொல்லினேன், அவதிற்க-அவைநிற்பதாக, பூ-மலர்போல, (மெல்லிய)தாள்-உன் னடிகளானவை,வருந்தா-வருந்தி,ஒதுங்க(என்பின்னே நடந்துவரு மப்படியாக, பிழை உற்றத்தை-செய்தனன்-உனகதுச் செய்தேன், மாற-(அது)தீர,உள்ளம்-உள்ளத்தில்,பரிந்து-அன்பற்று, ஓர்வம்- (உன்)விருப்பத்தை,முற்ற-நிறைவேற, புரிவேன் செய்வேன், என்- (அவ்விருப்பம்)யாது,பணித்தி-(நீ)சொல்லு, என்ற-என்றுசொல் லி.— எ-று [மோமுன்னிலையசை இதனுளடக்கம்] கருதித்து)தமையற்கி யே, விருப்பற்றசொற்களைச்சொன்னேன் அவைநிற்கட்டும் உன் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுவேன் நீசொல்லென் றன்னஞ்சொல்லி * திருச்சங்கரகம்-உக-சூ-உருவங்கவர்வது கருமணிமுலிய தனை னைப்பெயரியத் நன்பொறியென்ப. (எஅ)

தோளாமணியைநிரைத்தன்னமென்றூயமூரற்..... *
கோளார்மதிவாண்முகத்தாரூட்குறிப்புநாடித் ..... *
தாளாண்மையுள்ளங்குறிப்பிற்றெரிதன்மையோரின் *
வாளாவதிற்றிணிபொற்சிறைவாய்த்தவன்னம்.. ... *

(இ-ள்) அணி-அழகிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—சிறை-சி ற்றகள்—வாய்த்த-பொருத்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தோ ளா-தூளேக்கப்படாத—மணியை- முத்துக்களை—நிரைத்தனன்-ஏ ழுங்குபடித்தது)போலும்—மெல்-மெல்லிய—தூய- பரிசுத்தமா கிய—மூரல்-பல்லொழுங்கையும்—கோளார்-பெருமைபொருந்திய —மதி-சந்திரன்போலும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகத்தாள்- முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது—உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை, நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—ஆண்மை- ஆடமகிய—உள்ளம் ஒருவர்)கருத்தை—குறிப்பின்-அறியின்—தாள்-தமது முயற் சியை—தெரி-(அதனின்பின்பு) தெரிவிக்கும்--தன்மையோரின் ஒண முடையவர்போல—வாளா-சும்மா—வதிந்தது-இருந்தது. (எ-று) (கருத்தை) அன்னமானது தமயந்தியுட்கருத்தை அறிந்து பேசாதி ருந்தது என்பதாம். (எக)

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருத்தலோடு..... *
மைவீரணெடுங்கட்டமயந்திமனத்திற்கொண்டது..... *
செவ்வாம்பலூறுஞ்செழுந்தேறலுவித்தலின்றி ..... *
யெவ்வாகழிந்தசொல்லுயிரூனவுரைக்க * மற்றுள் *

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாக—செங்கால்- செய்யகாலையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம்- அன்னமானது— இருந்தலோடும்-இருந்தவளவில்—மை - அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற

—வாள்-வாள்போலும்—நெடி-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களை யுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியானவள்—மனத்தின்-மனத்தின்கண் —ஓர்த்து-ஆலோசித்து—செவ்வாம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவிலிருந்து —ஊறும்-சுரக்கின்ற—செழுந்தேறல்-செழியதேறலை—தூவி தீந்தமிழ்-சிறந்ததமிழ்(தன்னிடத்)தில்லாமல்—ஒவ்வாத-நிகராகமாட் டாத—நீஞ்சொல்-(தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற)மதுரவார்த்தை யை—குயில்-கோகிலமான—தூ—நாண-வெட்கமுற—உளக்கலுற் றுள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தி குயிலு ம்நாணச்சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். * தொல்காப்பியம்- எஃகானெறிதேமகடூவறிசொல். (அ)

(கலிவிருத்தம்)

பேதைநீர்மையிற்பெட்புறின்யாங்கணு.....*
மேதமெய்தாறுமென்பர்சாதலே.....*
யாதலானிற்றொடர்ந்தருளெய்தறத்.....*
தீதிலைத்தனன்யானுன்றிறத்தினே.....*

(இ-ள்) பேதைநீர்மையில்-பேதமைக்குணத்திலே--யாங்கணும்-எல்லாவிடங்களிலும்--பெட்புறின்-விரும்பினால்--ஏதம்-குற்றமும்(அதனால்விளைவதாகிய)துன்பமும்--எய்தாறும்-அடையும்--என் பர்-என்றுசொல்லுவார்(பெரியோர்)--சாதலே-(அது)சத்தியமே, ஆதலால்-ஆகையால்--தின்-உன்னை--தொடர்ந்து-பின்சென்று--அ ருள்-தன்பமான தை—எய்தற-(என்னை) அடைய—யான்-நான்— உன்றிறத்தின்-உன்னிடத்தே—தீது-குற்றத்தை—இலைத்தனன்- செய்தேன்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமே உன் னிடத்திற் குற்றஞ்செய்தேனென்றாள் என்பதாம். (அ)

பளிங்கிற்றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்.....*
விளங்கித்தோன்றல்போல்யான்செய்தவெம்பிழை
களங்கமற்றவுன்னுள்ளத்திற்கண்டிகொற்.....*
முளங்கையான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே...*

(இ-ள்) (களங்கமற்ற) மாசற்ற—பளிங்கில்-கண்ணாடியிடத்தி லுன்னிய-கிட்டியிருக்கின்ற—பல்பொருள்-பலபொருளும்—அதில்-அதனுள்—விளங்கித்தோன்றல்போல்-பிரதிபிம்பத்தைத்தோன் றுதல்போல்—தன்னிய-(உன்னிடத்தைக்) கிட்டியிருக்கின்ற—யா ன்-நான்—செய்த-(உனக்குச்)செய்த--வெம்பிழை-கொடியபிழை யானது—களங்கமற்ற-மாசற்ற—உன்-உனது—உள்ளத்தில்-நெ ஞ்சுள்—கண்டிகொல்-பிரதிபிம்பத்தைத்தோன்றியோ—யான்-நா ன்—தூளங்கை-நடுங்கும்படியாக--பிழைத்தேனென்று-(உனக்குச்)

குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது-(நீ) சொல்லியது—(எ-று) (கருத்து) கண்ணுடியானது தன்முன்னுள்ள பொருளைத் தான்காட்டுதல்போல என்குற்றத்தை நீயேற்றுக்கொண்டெடுத்துக்காட்டி னையென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (அடை)

வேண்டல்செய்வலென்றுய்விழையாளினைக் ... *
காண்டலன்றியேன்வேண்டுங்கதிர்மதி..... *
யீண்டுநோக்குநர் * கண்களிப்பெய்துறச்.....*
சேண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்.....*

(இ-ள்) வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றுய்- செய்வேனென்றுசொன்னுப்—விழையாவல்-ஆசையினாலே—(நினை-அழகிய)வுன்னை--கண்களிப்பு- நேத்திராநந்தத்தை--எய்துற-அடைய—காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல்—என்-யாது—வேண்டும்-(எனக்கு)வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி - சந்திரனைவன்—ஈண்டி-இவ்விடத்திருந்து—நோக்குநர் - பார்ப்பவர்—கண்களிப்பு-நேத்திராநந்தத்தை—எய்துற-அடைய—சேண்- ஆகாயத்தில்—தியங்குவதன்றி-விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை—செய்யும்-(அவர்க்குச்)செய்வான்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-இளவியாக்கியல்-சூ2-ஆ கண்ணுற்றோரு முலையும்பிறவும்- பண்மைச்சுட்டியசினை நிலக்கிளவி-பன்மைகூறுங் கடப்பாடிலவே- திண்விளக்கியலு மெழுத்தலங்கடையே. (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமே யான்விரும்பியதைச் செய்வேனென்றுய் உன்னைக்கண்டதேயல்லாமல் எனக்கென்னவேண்டுமென்றுள் என்பதாம். (அரு)

(கொச்சகக்கலிப்பா.)

விழையுமனத்தமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றே *
தழையவளாவருநாவாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா... *
மெழுபுவிவாழ்ப் * கன்னியரிலிருவிசும்பிற்றருவனறுங்
கொழுநனைநல்குநிறன்றகூறுதருமுளர்கொல்லோ *

(இ-ள்) விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தது- மனத்திலுள்ளதென்று—மனத்தை- அம்மனத்தை—விட்டகல்வ தெனினன்றே-விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றே—தழைய-பெருக—உளதாரும்-பேசுகின்ற—நாவால்- நாவினாலே—சாற்றலாந் தகைமைத்தாம் - சொல்லப்படுந்தருதியுடையதாரும் — எழுபுவி- எழுதீவுகளிலேயும்—வாழ்- வாழ்கின்ற—கன்னியரில் - பெண்களுள்—இருவிசும்பில் - பெரியவானுலகத்துள்ள—தருவின் - கற்பகதருவினது—நறு-பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை - செழியவரும்பை—நல்குநிறன்று-(கொணர்ந்து)கொடுவென்று—கூறுதரும்- சொல்வர

ரும்—உளர்கொல்-இருக்கின்ரூரோ(அப்படியே)---தருவின்-கற்ப
கதரு?போலும்—நறு-நற்குணம்பொருந்திய—கொழுநனை- நள
ராஜனை--நல்குதிரென்று- கொணர்ந்துகொடுவென்று--கூறுநரும்-
மொழிவாருமை--உளர்கொல்-இருக்கின்ரூரோ—(எ-று)' * தொல்கூ
ப்பியம்-செய்யுளதிகாரம்-எ-சூ-சஃகாரமெறும்பகரவிறுதிய- மா
லைக்களவியுளப்படமூன்று-நேரத்தோன்றும்பலரறிசொல்லே. (க
ருத்து) தமயந்தியானவள் கொழுநனைத்தாவென்றுசொல்பவரும்மு
ண்டாவென்று சிலரைடையாகச்சொன்னள்,எ-ம். (அசு)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு.....*
குழைகிழிக்குமதர்நெடுங்கட்கொம்பர்மகிழ்நாணிறைமி...*
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலுளத்தில்..*
விழைவுறுதன்மொழிகள்சிலமடவன்னம்விளம்புமால்.....*

(இ-ள்) தழை-தழைத்த—சிறைய- சிறகையுடைய— மடம்?
இளமைபொருந்திய—அனமே - அன்னமே—சாற்றுதியென்று-
சொல்லென்று—இவ்வாறு-இவ்விதமாக—குழை-குழையையுடை
ய(காதை)—கிழிக்கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-மதர்த்த—நெடு-நீட்சி
பொருந்திய--கண்-கண்களையுடைய—கொம்பர்-பூங்கொம்புபோ
ன்றவள்—மகிழ்-மகிழ்ச்சியோடும்—நாணிறைமி-வெட்கத்தோடு
ம்—மொழிவது-சொல்வதை—கேட்டு-(தான்) கேட்டு—ஐயுற்று-
சந்தேகித்து—முகிழ்-முல்லையரும்புபோலும்—நகை - பற்களையு
ம்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நுதல்- நெற்றியையுமுடையவளது
—உளத்தில்-உள்ளத்தின்கண்ணே—விழைவுறு- விருப்பப்படும்—
நன்மொழிகள்சில - சிலநல்லசொற்களை—மடவன்னம் - இளமை
பொருந்தியவன்னமானது—விளம்பும்-அவளுக்குச்சொல்லும்.—
(எ-று-)(கருத்து) தமயந்திசொற்களைக்கேட்டன்னஞ்சொல்லியது
என்பதாம். (அடு)

தருவினறுங்கொழுநனையார்தருகெனவுரைப்பரெனு
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ,தெரி
யவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்தினுறநான்காம்*
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாவாறேபோல்..... *

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகதருவினது—நறு - பரிமளம்பொருந்தி
ய—கொழுநனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகெனவெ-கொ
டுவென்று—உரைப்பரெனும்-சொல்லுவாரென்று சொல்லப்பட்ட
—அரிய-அரிதாகிய--மறைப்பொருளதனை-இரகசியப்பொருளை—
யான்-நான்—கேட்கலாகாதோ - கேட்கத்தகாதா—தெரியவரு-அ
றிதற்கரிய—மறைப்பொருளை-வேதப்பொருளை—செவிப்புலத்தி

லி-சுரோத்திரோத்திரியத்திருமேல்—உற- பொருந்த—நான்காம்வரு
ணமுடையவர்-சூத்திரர், கேட்கலாகாதவாறேபோல்- கேட்கத்தகா
தவிதம்போல்—(எ-று) [கருத்து] அன்னமானது தமயந்தியே நீ
சொன்னதாகியபொருளையான்கேட்கலாகாதோவென்றுசொல்
லிற்றுஎ-ப்.• (அசு)

மனமுறுமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தாலு *
நீனைகரியபொருளினையதுறைபுடையேய * ரலடருவாற்
புனைமணிமேகலைதாழ்ப்புடையகன்றவலல்குற் .. *
கனியனையவந்தீஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பன்னுய் *

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை- இரத்தினமே
கலையை—தாழ்ந்து கமழ்ந்து—படையகன்ற - புடைபரந்த—அகல்-ப
ரப்பைபும்---அல்குல்-அரைக்கீழிடத்தையும்---கனியனைய - முக்க
னிபோலும்---அம் - அழகிய---தீ - மதுரம்பொருந்திய---சொல்-
சொல்லையுமுடைய---கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்-கற்பகத்தின் மல
ர்க்கொம்புபோல்பவளே---மனம்-மனத்தின்கண்---உறும் - இருக்
கின்ற---ஓர்பொருள்- ஒருபொருளை---அடைதல்- பெறுதல்---அரிய
தோ-(கற்பகவருமையடைதலேபோல்)---அரியதோ-(அரியதன்று)
அரியதென்றேன்சொல்லக்கூடாதெனின்--நிறையுடையோர்- யோ
கிகள்---மனத்தாலும்- அம்மனத்தினாலும்---நினைவரிய - நினைத்தற்
கெட்டாத---பொருளினையும் - பரப்பிரமத்தையும்---அடைகுவர்-
பெறுவார்---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நின்னைத்தையடைதல்
அரிதன்றென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். இலக்கணத்திரட்டி
ஒருமைபன்மைக்குறுங்குச்சாரிபை. (அஎ)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகலமனமென்னுகினு *
மெய்ம்மையல * தையாநாயேதவில்பயிற்கியாற்,....*
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோரைக் குறித்தூதைப்பி *
னெம்மைமுதலெடுத்தூரைப்பரீர்ங்கமலத்திறைமுன்னும் *

(இ-ள்) கொம்மை---இளமைபொருந்தி---வரு-வளர்கின்ற---மு
லை-முலைகளையுடையவளே---பொய்ம்மைமொழி - அசத்தியவார்த்
தையை---புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்--புகல- (ஒருசமயத்தி
லே)சொல்லுதற்கு---மனம்-மனமானது---எண்ணுகினும் - நினைத்
தாலும்---நா-(எம்முடைய)நாக்களானவை--வேதத்-வேதத்தை--
தவில்-ஓதிவருகின்ற---பயிற்சியால்- பழக்கத்தினுலே---மெய்ம்மை
(மொழி) யல்லது-சத்தியவார்த்தையையல்லாமல்--உரையா - சொல்
லாவாம்--ஈர்ங்கமலத்து - குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவினுள்
ளே---இறைமுன்னும் - நான்முகக்கடவுண்முன்னும்---வாய்மையு

டையோரை-சத்தியத்தையுடையவரை---குறித்து-கருதி---உரைப் பின் பேசின்---எம்மை-எம்மையே---முதல்-மூதிலில்---எடுத்து- கு றித்து---உரைப்பர்-சொல்லுவார்--- (எ-று)(கருத்து) தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள்சொல்லிபறியோம் சொல்லதினேக்கில் வேதப்ப யிற்சியால் நாக்கள் எழாவாம்,எ-ம். * தொல்காப்பியம்- அ-ஆ-வ_ ஏன-வரூஉமிறுதி யப்பான்மூன்றேபலவறிசொல்லே. (அஅ)

பாட்டுவரிச்சுரும்புமூரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு..... *
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ *
கூட்டரவின்மேற்கிடந்தகொடுகடன்ஞாலத்திடைநீ..... *
வேட்டதுகூறுதிகொணர்வல்விரைவிலினைக்கூறியதால்... *

(இ-ள்) வரி-இசைகளையுடைய---சுரும்பு-வண்டுகளானவை-- பாட்டு-பாட்டை---மூரல்-பாடப்பெற்றிருக்கின்ற---பங்கயம் - தா மரையினது---மெல்லரும்பு-மெல்லியமரும்பை--ஒக்கும்- நிகர்க் கின்ற---மோட்டிளவெம்-உயர்ச்சியும் இளமையும் விரும்பப்படுங் குணமும்பொருந்திய---முலை-முலைகளையுடையவளே---எனக்கு- எ ன்னுல---முடியாத-முடிவுபெறாத---பொருள்-காரியமான து---உ ளதோ-ஒன்றிருக்கின்றதோ--சூட்டு - உச்சிக்கொண்டையையுடை ய---அரவின்மேல்-ஆதிசேஷன்மேல்---கிடந்த - தங்கிய---தொடு- தொண்டப்பட்ட---கடல்-கடலாற்சூழப்பட்ட---ஞாலத்திடை- பூமி யின்கண்---வேட்டது-(உன்னுல்)விரும்பப்பட்டபொருளை---நீ- நீ, கூறுதி-சொல்லு---விரைவில்-சீக்கிரத்தில்---கொணர்வல்-யான்-(அ தனைக்) கொண்டுவருவேன்---என-என்று---கூறியது-(அன்னத்) தமயந்திக்குச்சொல்லியது---[எ-று][கருத்து] தமயந்தியே, நீ இச் சித்தத்தைச்சொல் விரைவிற்கொண்டுவருவேனென்றுனக்குசொல்லி ற்று, எ-ம். [அங]

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்..... *
டுருகிநளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றறிகில்லா..... *
யரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிமடவனமே..... *
தெருமரலுற்றேன்விழைவுசெப்புமா * றெவனென்றுள்...*

(இ-ள்) அரிய-பெறுதற்கரிய,பசும்பொன்- பசியபொன்னினது ---நிறத்த - உருவமுள்ள--- ஆய்-தேடத்தக்க---தூவி - இறகுகளையு டைய---மடம்-இளமைபொருந்திய--அனமே - அன்னமே---மரு வு-சேர்ந்த---புரி-வலிக்கட்டுக்களையும்---நரம்பு-தந்திகளை - இசை க்கும்-இசைவிக்கின்ற---மாடகம்-முறுக்காணிகளையும் உடைய--- நல்யாழ்-நல்லவீணையிசைபோல்கின்ற--இசை- (என்)சொல்லை--- கேட்டு-(இவள்)கேட்டு---உருகினள் - மனங்குழைந்தவளாகி---அன்

பால்-ஆசையினாலே--வேட்கையற்றனனென்று-(உச்சொல்லியே) கேட்கவேண்டுதலுற்றனனென்று(இன்னுஞ்சிலவஸ்பால்)--உருகு-உளமுருகுதின்ற—இன்-இனிமைபொருந்திய—நளன்பால்-நளனிடத்தே—வேட்கையற்றனனென்று-ஆசைமிகுந்தானென்று—அறிகில்லாய்-அறியாயா—தெருமரலுற்றேன்-மனச்சுழற்சியையடைந்தான்—வினவுவு-அவ்வாசையை—செப்புமாறு-(வெளிப்படையாகச்)சொல்லுவிதம்—எவன்-யாது—எனின்றுள்-என்றுசொல்லினுள்.(தமயந்தி)—(எ-று)(கருத்து)அன்னமேயிலைகேட்டிருகினனின்பாலாசையுற்றனனென்றறியாயா என்பதாம்.*நன்னூல்-எவனெனுவினைக் குறிப்பிழியிருபால். (கூய)

வேட்கைதனதுளத்தடக்கிமெய்ந்நாணுன்மறைத்திகலும்...*
வாட்படைபோனெடுங்கண்ணுள்வழங்கியசொற்பெருடோள்நீ
நாட்கமலவள்ளவாய்நறும்போதிலமர்செய்ய.....*
தாட்பவளக்கழகைவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்.....*

(இ-ள்) நாள்-அன்றுபுதிய—கமலம்-தாமரையினது—வள்ளம்வண்ணம்போலும்--வாய்-வாயையுடைய--நறும்போதில்-நல்லமலரில்--அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற--செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—நாள்-அழகையும்--பவளக்கழகை-பவளத்தண்டம்போலும்--வாய்-வாயையும்உடைய--மடம்-இளமைபொருந்திய--அன்னம்-அன்னமானது--இகலும்-போர்செய்தற்குரிய--வாட்படைபோல்-வாளாயுதம்போலும்--நெடுங்கண்ணுள்-நெடியகண்களோடுடையவள்--வட்கை-நள்ன்மேலுண்டாகிய)வாசையை--தனது-தன்னுடைய உளத்து-மனத்தின்கண்---அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து—நாளில்-வெட்கத்தினால்--மெய்-அவ்வாசைக்கொள்ளப்பட்டபொருளை மறைத்து-(இலைவஸ்பால்) மறைத்து—வழங்கிய-சொல்லிய—சாற்பொருள்-வாக்கியார்த்தத்தை--தேர்ந்து-அறிந்து--சாற்றும்-சால்லும்—(எ-று)(கருத்து)தமயந்தி நளனிடத்திச்சிசையவைத்து மறைபொருளாகச்சொன்ன சொல்லையறிந்து தன்னஞ்சொல்லும் எனபதாம். (கூக)

தருவினறுங்கொழுநனையார்தருகென்பாரென்றதனுட்சீர்...*
மருவுபுனிதரம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிசைகேட்.....*
முருகினனன்பால்வேட்கையுற்றனனென்றுரைத்தலும்யான்.*
கருதினனுற்பலகலியுங்கற்றுணர்ந்தகெனிவினுல்.....*

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகதருவினது—நறும்-வாசனைபொருந்தி—கொழுநனை-செழியவரும்பையுடையார்-எவர்—தருகென்பார்-தருவென்றுசொல்லுவார்—என்றதும்-என்றுசொன்னதும்--சீர்மரு

வும்-சிறப்புப்பொருந்தும்—புரி-கட்டுகளையும்—நரம்பு - தந்திக ளை—இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற—மாடகம் - மூறுக்காணிகளையு முடைய—நல்-நல்ல—யாழ்-வீணையின்—இசைகேட்டு- இசையை க்கேட்டு*உருகினளன்பால்-உருகினள்—அல்பால்-உருகினளன்பா ல்—வேட்கை-ஆசை—உற்றனளென்று- அடைந்தனளென்று—உ ரைத்தலும்-சொன்னதும்—யான்-நான்—பலகலையும்-பலவகைநூ ல்களையும்—கற்றுணர்ந்த-கற்று (அவற்றின்பொருளை) யறிந்த— தெளிவிலை-தெளிவைக்கொண்டு—கருதினன்-(நளனைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்டவையென்று) அறிந்தேன்—(எ-று) (கருத்து) தமய ந்தியே நீசிலேடையாகச்சொன்னதை யானறிந்தேன் என்றன்னஞ் சொல்லிற்று என்பதாம்.*சிலேடை. (கூஉ)

மறங்கிளருமதர்நெடுங்கட்கன்னியர்*தமனமொன்றிற்.....*
செறிந்தமுடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புதலா*
னறுந்தணைகொண்டில்லோர்நயப்புறுதின்குறிப்புரைக....*
ளறிந்தமதியேன்போலவையுறவற்றிருந்தனன்யான்.....*

(இ-ள்) நறுந்தணர்-நறியமலர்களையும்--ஒண்சில்- ஒள்ளியபொ ன்னுட்டத்தகட்டணியணிந்த—ஓதி- கூந்தலையுடையவளே—மறம்- கொலைத்தொழிலால்—இளரும்-விளங்காநின்ற—மதர்- மதர்த்த— நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையுடைய—கன்னியர்-கன்னியர்களி ன்—மனம்-மனங்களானவை—ஒன்றில்- ஒருபொருளில்—செறிந் தும்-அழிந்தியும்—உடன்-விரைவில்—பிரியுமென-(அந்நிலையில்) நீங்குமென்று—தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர்—செப்புதலா ல்-சொல்லுதலினால்—நயப்புறு-விருப்பப்படுகின்ற—நின்-உன் னுடைய—குறிப்புரைகள்-குறிப்புச்சொற்களின்பொருள் — யா ன்-நான்—அறிந்தும்-தெரிந்தும்—அறியேன்போல-அறிந்திலேன் போல--ஐயுறவுற்று-சந்தேகமடைந்து--இருந்தனன்-இருந்தேன்-- (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே,பெண்கள்மலங்கள் விரைவிற்பிரியு மென அறிவுளோற்சொல்லுதலால்உன்குறிப்புச்சொற்களை நானறி ந்தும் அறியாதுபோலச்சந்தேகித்தேன்என்றது அன்னம் என்பதா ம்.*தொல்காப்பியம்-தாமென இளவிபன்மைக்குறிதே. (கூங)

உலகமெலாம்பொதுநீக்கியோராழிதனையுருட்டி.... ....*
யலகில்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசரிபிரானறிருமுன்னர்...*
மலர்பொதுளுஞ்சில்லோதியையுற்றுமடநாணற்... . .....*
சிலமொழிசொற்றனளெனலுஞ்செப்புவதுஞ்சீர்மைத்தேதா*.

(இ-ள்) உலகமெலாம்-பூமிமுழுதையும்--பொது(பலவரசர்க்கு ம்)பொதுமையினின்றும்—நீக்கி-நீங்குவித்து--ஓராழிதனை ஒருசு

க்காரத்தை--உருட்டி-செலுத்தி--அலகில்-அளவில்லாத--புகழ் - புகழாகிய--படாம்-ஆடையை--போர்த்த-(அந்தப்பூமியின்மேற்)போர்த்தல்செய்த-அரசர்பிரான்-ராஜாதிராஜனது,திருமுன்னர்-சந்நிதானத்தில், மலர்-மலர்கள், பொதுள்-நெருங்கப்பெற்ற--அம் - அழகிய--கில்-பெரன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த--ஓதி-கூந்தலையுடையவள்--ஐயற்று-சந்தேகித்து--மடம்-அதிபாலைமையோடுகூடிய - நாணல்-வெட்கத்தினாலே--நிலமொழி- (உன்னைக்குறித்துச்) சிலசொற்களை--சொற்றனளென்ன-சொல்லினளென்று--செப்புவதும்- சொல்லுவதும்--சீர்மைத்தோ- சிறப்புடைத்தாமோ—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-சூத்-சூ. வேற்றுமைவழியோடல் வழியன்றிபு மவ்விருவழியுமடங்கும்பொதுவழி-யம்மூன்றுள்ளேயடங்காவழியு,மெனநான்கென்றே யியம்புவர்சந்தி- இவ்விதியால் உலகம்பேசு-தெய்வம் அறிஇவற்றிற்குச் சொற்பொருடிணைபால் தொடுக்கிற் சிறப்புமன்று பொதுவுமன்று அடங்காவழினைக (சூத்தி) தமயந்தியே,நளராஜன்திருக்கொலுவின்முன்னே யான்போய் அரசனே உன்னைக்குறித்துத் தமயந்தி வெட்கத்தாற் சிலசொற்கள்சொன்னாள் என்றுசொல்லுவதுசிறப்பாகுமோ,என்றன்னஞ்சொல்லிற்று,எ-ம்.

கந்தடுகிம்புரிக்கோட்டுக்கழைசுளியுங்கடாயானை .....*
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன்..... *
சிந்தையைநீ-பாற்பிணிப்பித்தெள்ளமுதத்திருவேயுன்... *
றன்னைபிறற்களித்திடினென்வாய்மைதவறுகாதோ..... *

(இ-ள்) தெள்ளமுதம் - தெள்ளிய பாற்கடற்பிறந்த—திருவே-திருமாதே—கந்து-கட்டித்தறியை—அடி-ஒடிக்கின்ற —கிம்புரி பூணையணிந்த—கோட்டி-கொம்புகளையுடைய—கழை - கரும்புகளை—சுளியும்-முறிக்கின்ற—கடாயானை - மதயானையாகிய—மந்தரத்தால்-மந்தரகிரியினாலே—பகை-பகைவர்து—கடலை- (சேனையாகிய)பாற்கடலை—மதித்து-கடைந்து—அடையும்-அடையப்பட்ட—வயம்-வெற்றித் (திருவை)யுடைய—வேந்தன் - நளராஜனது— சிந்தையை-மனத்தை—நின்பால்-உன்னிடத்தே--பிணிப்பின்-(யான்) கட்டிவைத்தால்—உன்-உன்னுடைய—தந்தை- தகப்பனாகிய்—பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளித்திடின்- (உன்னைக்) கொடுப்பானாலே—என்-எனது—வாய்மை-வாய்ச்சொல்லின் றன்மையானது—தவறுகாதோ-வழுவாகாதோ—(எ-று)-(கருத்து)தமயந்தியே நளன்மனதையான் உன்னிடத்தில் வசப்படித்திவைத்தால் உன்பிதா உன்னைப்பிறருக்குக் கொடித்துவிட்டால் என்சொற்பழுதாமென் றன்னஞ்சொல்லிற்று, ஈ-ம். (ஈஇ)

என்னுளத்தினையுறல்போல்யார்க்கள்ளிப்பான்றந்தையென.. *
யன்னுளத்தமைபமுளதாதலாலிஃகொழிக..... *
பின்னமொவையுரைத்திடினுமுடிப்பலெனப்பேமொழில்கூ... *
ரன்னமட வரலுள்ளமறியுமா றுரைத்தூதுவே . ..... *

(இ-ள்) பேமொழில்-பெரியவழகினுல்—கூர்-மிகுந்த—அன்னம்-அன்னப்பறவையான தூ—என்னுளத்தில்- எனது*மனத்தில்—ஐயுறல்போல்-சந்தேகமிருத்தல்போல்--தந்தை-தகப்பனுவல்—யாரிக்கு-யாருக்கு—அளிப்பானென- கொடுப்பானேனென்று—உன்னுளத்தும்-உனதுமனத்திலும்—ஐயம்-சந்தேகமான தூ—உளதுஇருக்கின்றது—ஆதலால்-ஆகையினுலே—இஃது-இக்காரியம்--ஒழிக-நீங்கக்கடவது—பின்னர்-அதுவன்றி—எவ்வெ-எந்தக்காரியங்களை—உரைத்திடினும்- (நீ எனக்குச்) சொல்லுவும்—முடிப்பலென-(யான்)முடிப்பேனென்று—மடவரல்-தமயந்தியினது—உள்ளம்-கருத்தை—அறியுமாறு-உணருமும்படியாக—உரைத்தது-சொல்லிற்று—(எ-று) * கருக்கசங்கிரகம்- உ-ம்-ஆ- விசும்பேகலத்தினையோடான்மா-மனமெனுமைந்துநிலைப்பொருளாங்கண்- முன்னையநான்கு நிறையுடையவ்வே-இவ்விந்தியால் மனம்நிலையுள்ளபொருளாம். (கருத்து) தமயந்தியே என்மனதிற் சந்தேகமிருக்கிறதுபோல உன்மனதிலுஞ் சந்தேகமிருக்கிறது இதுநீங்க வேறுகாரியமிருந்தாற்சொல் முடிப்பேன்என்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎ-ம்.(கூஈ)

கன்னிமனஞ்சூழ்கிடந்தநாணென்னுங்கடியரண.....*
மன்னுமொழியெனும்படைகள்வழங்குதுமிழிந்ததான்...*
முன்னியுளந்தளிர்சிறுமுறுவலித்துமுகங்கோட்டிட..... *
யின்னமுகமுகுவதுபோல்வெளிப்படையினியம்பினுள்... *

(இ-ள்) கன்னி-தமயந்தியானவள்—மனம்-மனத்தை—சூழ்கிடந்த-சூழ்ந்துகிடந்த—நாணெனும்-நாணமென்கின்ற—கடி-காவலாகிய—அரணம்-மதிலான தூ—அன்னம்-அன்னத்தினது, மொழியெனும்-சொற்களென்கிற—படைகள்- ஆயுதங்கள்—வழங்குதலும்-மேற்சென்றவளவில்—அழிந்ததால்- கெட்டமையால்—கிழிதூ-கிழிதுபொழுது—உளத்தினில்-(தன்)மனத்திலே—முன்னி- ஆலோசித்து—முறுவலித்து-சிரித்து—முகங்கோட்டி-முகங்கவிழ்த்து—இன்னமுகம்-இனியவமிர்தத்தை—உகுவதுபோல்- சொரிவதுபோல்—வெளிப்படையின்- வெளிப்படையிலே—இயம்பினுள்-சொல்லுவாள்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியானவள் வெளிப்படையாகச்சொல்லுவாள் என்பதாம். (கூஎ)

விளையுயிர்க்குநீர்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பன் ... *
மருவுயிர்க்குநாண்மலர்க்குமாமதியுமல்லாம..... *

நாகமெறுநற்றலைவர்பிறருளர்* கொல்லோபொலன்சிறைய
வரசமடவனமெனையுமன்னளையெண்ணுதிப்பால்.....*

(இ-ள்) பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறைய - சிறைகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அரசவனம் - அரசவன்னமே—விளை-வாசனையை—உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற—தாமரைக்கு-தாமரைப்பூவிற்கு—வெப்பமும்-சூரியனும்—சேதாம்பல்- செவ்வல்லியினுக்கு—மரு - வாசனையை—உயிர்க்கும் - வீசுகின்ற—நாள்- பருவமுள்ள—மலர்க்கு-பூவிற்கு—மாமதியும்-பெரியசந்திரனும்—அல்லாமல்-அன்றி—பிறர்-அன்னியர்களாகிய--உளைபெறு- புகழ்பெற்ற—நற்றலைவர்-நல்லநாயகர்—உளர்கொல்லோ- இருக்கின்றாரோவில்லை—எனையும் என்னையும்—அன்னளாய்- அப்படிப்பட்டவளாய்--எண்ணுதி-நினைவன்றி நாயகனில்லையென்றெண்ணக்கடவாய் (எ-று)

(கருத்து) அன்னமே தாமரைக்குச் சூரியனும். அல்லிக்குச் சந்திரனும் அன்றி வேறுநாயகனில்லாதபோல எனக்குநளனையன்றி நாயகனில்லையென் றெண்ணக்கடவாய் என்றாள் என்பதாம். * தொல்காப்பியம்-கொல்லையடம், (கூஎ)

ஐயமூறேனளன்மார்பிலணியலணிகுவனன்றி.....*
மையல்புரிவேள்வரினுமன்றலந்தார்சூட்டிவனே.....*
நெய்யொழுகுவேற்றுகைபிறற்களிப்பநேர்குவனேல்*
வெய்யதிழற்புகுந்தாவிவிட்டுணுநிறுத்துவனால்... *

(இ-ள்) ஐயமூறேல்- (அன்னமேநீ) சந்தேகப்படாதே —நளன்-நளராஜனது—மார்பில்-மார்பின்கண்—அணியல் - மாலையை—அணிகுவனன்றி-சூட்டுவனல்லாமல்—மையல்புரி- மயக்கத்தைச்செய்கின்ற—வேள்-மன்மதனுனவன்—வரினும்- வந்தானுயினும்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய—தார்-மாலையை—சூட்டிவேனே-(யான்)சூட்டுவேனே—நெய்-நெய்யான—ஒழுகு-ஒழுகப்பெற்ற—வேல-வேலையுடைய—தாதை-(என்)தகப்பனுனவன்—பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளிப்ப-(என்னைக்) கொடுக்க—நேர்குவனேல்-உடன்படுவானுயின்—வெய்யதழல்- வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பினுள்—புகுந்து-மூழ்கி — ஆவிவிட்டு- உயிரைவிட்டு—உன்-உனது—உளை-சொல்லை—நிறுத்துவன் - (நளனிடத்தில்) னிலை பெறுவிப்பேன்—(எ-று)(கருத்து) அன்னமே யான் நளனுக்கே மாலையிடுவேன் என்பிதா பிறனுக்கென்னைக்கொடுக்கவுடன்பட்டால் அக்கினியுள்வீழ்ந்திறந் தன்சொல்லை நிலைநிறுத்துவேன்என்றாள் தமயந்தி,எ-ம். (கூகூ)

ஊழியல்பிற்றறல்வேந்தைவேட்டிளமுருகுமெனை.....*
வாழிமடவனங்கூட்டலரிதென்னமதித்திடேல்..... .....*

கேழ்கிளர்தாமரையின்முகைகினொளித்தண்ணேற்றலரா ✱
தேழ்பரித்தேரவற்காணினலர்ந்திடுதலியல்பன்றே... ..... ✱

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய—அனம் - அன்னமே—வாழி-வாழக்கடவாய்—ஊழ்-விதியினது—இயல்பின்- சம்பந்தத்தினால்—நிறல்-வலிமையுள்ள—வேந்தை-நளராஜனை—வேட்டு - விரும்பி—உள்ளமுருகும்-மனமுருகாநின்ற—எனை - என்னை—கூட்டல்-அவனுக்குமனைவியாக்குதல்—அரிது-(உனக்கு) பெரிது—என்ன-என்றது—மறித்திடேல்-நினைத்திடாதே—கேழ்- நிறத்தினுலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—தாமரையின்-தாமரையினது--முகை- அரும்புக்கு—கிளர்-விளங்காநின்ற—ஒளித்தண்ணேற்று சிதஷ்கிரணத்தையுடையசந்திரனுல்—அலராது-மலராமல்—ஏழ்பரித்தேரவன் - ஞாயிறனை—காணின்-கண்டால்---அலர்ந்திடுதல்- மலர்தல்---இயல்பன்றே-சுபாவமன்றே—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே விதியின்சம்பந்தத்தினுலே நளனையிச்சித்து மனமுருகுமென்னை அந்நளனோடு கூட்டுவித்தல் உனக்குப்பெரியகாரியமல்லவென்றுசொன்னுள்.(ஈ)

வாட்டிறல்சேர்வயவேந்தின்மணிப்புயத்தென் மூலிலைப்பக்
கூட்டுறியேலுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேலுலகறிய..... ..... ✱
மூட்டழலிற்புகுந்தாவிமுடித்திடுவலொளிகெழுசெஞ் ..... ✱
சூட்டுமடவனமிவற்றுளென்செய்வான்றுணிந்தனையால்... ✱

(இ-ள்) ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய—செஞ்சூட்டு - செய்யவுஞ்சிக்கொண்டையையுடைய--மடம்-இளமைபொருந்திய--அனம்-அன்னமே—வாள்-வாளினது, நிறல்-போரினுலே—சேர் - சேர்ந்த—வயம்-வெற்றிபொருந்திய—வேந்தின்-நளராஜனுடைய—மணி-அழகிய—புயத்து-தோள்களிடத்து--என்-என்னுடைய--மூலை-மூலைகளானவை—திலோப்ப-அழுந்தும்படியாக--கூட்டுறியேல்- (என்னை அவனுடன்)சேர்ப்பாயாகுல்--உயிர்வாழ்வல் - உயிர்வைத்திருப்பேன்--கூட்டாயேல்-சேர்க்காயாகுல்--உலகறிய-உலகத்தாரறிய--மூட்டு-மூட்டப்பட்ட--அழலில்-நெருப்பினுள்—புகுந்து- முழுகி--ஆவி-உயிரை--முடித்திடுவல்-விட்டுவிடுவேன்--இவற்றுள்-(கூட்டலுங்கூட்டாமையுமாகிய) இவ்விரண்டனுள்--என்செய்வான் - எதுசெய்யும்படியாக—துணிந்தனை-(நீ)நிச்சயித்தாய்— (எ-று) [கருத்து] அன்னமே நீ என்னை நளனோடு சேர்த்தால் உயிர்வைத்திருப்பேன் சேர்க்காவிட்டால் உயிரைவிட்டுவிடுவேன் என்றுள்ளெம்மாக

✱ உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர்✱
செயிரறுதம்முயிரளித்துச்செய்ந்நன்றிக்கடன்கழிப்பார் ✱

மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தனன்றனையளிப்பி... *
னயர்வறுமோதிமமதற்குக்கைம்மாறெதிகிலன்யான் ... *

(இ-ள்) அயர்வறு-(மனச் சோர்வற்ற--ஒதிமம்- அன்னமே--உணர்வுடையோர்--அறிவுடையோர்--உயிருதவிசெய்தவர்க்கு - (ஆபத்துவந்தபோதுதம் முயிரைக்காப்பாற்றினவர்க்கு--ஒன்று- ஓபத்து--உற்றக்கால்-வந்தகாயின்--செயிறு - குற்றமற்ற—தம்- தம் மூடைய--உயிர்-உயிலை--அளித்து- கொடுத்து--செய்- (அவராற்) செய்யப்பட்ட--நன்றி-உபகாரமாகிய--கடன்-கடனை--கழிப்பார்-தீர்ப்பார்--மயர்வு-மயக்கமான து--அற-நீங்க--என் - எனது--உயிரினும்-உயிலைக்காட்டிலும்--சீர்வாய்ந்த- சிறப்புப்பொருந்திய--தனன்றனை- தளராஜனை---அளிப்பின்-கொடுப்பாயாலுல்—அதற்கு-அவ்வுபகாரத்திற்கு--கைம்மாறு-எதிருபகாரம்--எது - யாது--யான்-நான்--அறிகிலன்-(அதனை)யறியேன்—(எ-று.) [யாது அறியேனெனவே யில்லையென்றதாயிற்று] * தொல்காப்பியம்-சொல்லதிகாரம்-இளவியாக்கம்-இ-அ-காலமுலகமுயிரோடம்பே - பால்வகாதெய்வம்விரையம்பூ-ஞாயிறுதிங்கள்சொல்லெனவருமாயீறாந்தோடிபிறவுமன்ன-வாவயின்வருஉங்கிளவியெல்லாம் - பால்பிரித்திசையாவுயர்திணைமேன. [கருத்து] அன்னமே உயிர்க்குதவிசெய்தவர்க்கு உயிர்க்குதவிசெய்வார்கள்- உணர்வுடையவர்கள் என்னுயிரினுஞ்சிறந்த தளரனை நீ எனக்குக்கொடுத்தால் உனக்கென்னபிரதி உபகாரஞ்செய்வேன் என்றாள் என்பதாம். (ஈஎ)

கைம்மாறுநினக்காற்றலரிதெனினுங்களிப்பினுளஞ்..... *
செம்மாந்துன்செயிறுசீரோவாதுசெப்புவல்யா..... *
னெம்மாவியிறத்துபடாதிருக்குங்கொல் விரைவினிற்போய்த்
தெம்மாறுசுடர்வேலான்றிருவருள்பெற்றிடாயெனினே ... *

(இ-ள்) கைம்மாறு-பிரதியுபகாரத்தை--நினக்கு- உனக்கு--ஆற்றல்-செய்தல்--அரிதெனினும்-இல்லையாயினும்--களிப்பின்- மகிழ்ச்சியினாலே--உளம்-உள்ளத்தில்--செம்மாந்து - இறுமாந்து--உன்-உனது--செயிறு-குற்றமற்ற--சீர்- குணத்தை - ஓவாது-இடைவிடாமல்--யான்-நான்--செப்புவல்-சொல்லுவேன்(ஆனால் அதைதன்னுகவாலோசித்து விரையாமற்செய்வேணென்பாயாயின)--விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்--போய்-சென்று--தெம் - பகைவருடைய--மாறு-(நட்பினராய்)வேறுபடுதற்குக்காரணமாகிய, சுடர்-ஒளிபொருந்திய--வேலான்-வேலையுடையவனது--திரு-அழகிய--அருள்-அருளை--பெற்றிடாயெனின்--பெறுயாயின்--எம்-எம்முடைய--ஆவி-* உயிர்களானவை--இறந்துபடாது- நீங்கிப்போகாமல்--இருக்குங்கொல்-இருக்குமோ—(எ-று)[தாய்மார் பாங்கிமாரையுஞ்சேர்த்துப்பன்

மையாக எம்மாவி என்றுள்] [கருத்து] அன்னமே நானுனக்குப் பிரதியுபகாரஞ்செய்ய லரிதென்றலும் உன்புகழ்ச்சியை இடைவிடாதுசொல்லுவேன் நீவினாவிற்போய் நளனருளைப்பெறுவிடில் எங்களுயிர்களிருக்குமோ என்றுள் என்பதாம். * தருக்கசங்கிரகம் அறிவிற்பண்பிற்றனமாவதுதா னிறையுமுயிருமென் றுயிருவகைத்தே. (ராசு)

என்குறைநீயவவேற்கற்கியம்புதியேலவடங்கிடந்து..... *
பொன்பிதிர்மின்சுணங்கார்ந்தபொம்மலிளமுலையினர்பா *
லன்புறுநல்லமயமதிலறையற்கவறைகுதியே..... *
னன்குமதீங்காமவர்பானயப்புற்றதன்மையினுல்..... *

(இ-ள்) என்-எனது--குறை-குறையை--நீ-நீ--வயம்-வெற்றியை யுடைய--வேற்றற்கு - நளராஜனுக்கு--இயம்புதியேல் - சொல்வாயாயின்--வடம்-முத்துவடமாலை--கிடந்து-தங்கப்பெற்று--பொன்பிதிர்-பொன்பொடிபோல்--மின் விளங்குகின்ற, சுணங்கு-தேமலால்--ஆர்ந்த-நிறைந்த- பொம்மல்-பொலிவும்--இள-இளமையும் பொருந்திய--முலையினர்பால்-முலையினரிடத்து--அன்பு-அன்புற்றிருக்கின்ற--நல்லமயமதில்-நல்லசமயத்தில், அறையற்க(அசைச்)சொல்லாதே--அறைகுதியேல்-அப்போதுசொல்லுவையாயானால் அவர்பால்-அவரிடத்தே--நயப்புற்ற இன்பமுற்ற, தன்மையினுல்-குணத்தினுலே--நன்குமா-(உனது நல்லசொல்லும்--தீங்காம் (அவனுக்குக்) குற்றமுள்ளதாகும்—(எ-று)(கருத்து).அன்னமே நீ என்குறைகளை அரசனிடத்திற் சொல்லுவையாயானால் அரசன் பெண்களிடத்தன்புள்ளசமயத்திற் சொல்லாதே சொன்னுல் நல்லார்க்கையும் குற்றமாய்விடும் என்றுள்,எ-ம். (ராசு)

வேற்றரசர்நிறைகொணரும்வேலையினுஞ் * சொல்லற்க.. *
மாற்றரசர்பால்வெகுளுமமயத்தும்வருத்துரையே... ... *
றேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்ச்சியினுந்தெரிந்துரையேல் *
சாற்றினுனைத்தனவெல்லாந்தவருதலறிதியே..... *

(இ-ள்) வேற்றரசர் - பிறவரசருடைய--நிறை -இறைப்பொருளை--கொணரும்-வருவிக்கின்ற--வேலையினும்-காலத்திலும் -- சொல்லற்க-சொல்லாதொழிக-- மாற்றரசர்பால் - பகையரசரிடத்து--வெகுளும்-கோபஞ்செய்கின்ற--அமயத்தும் - காலத்திலும்--வருத்துரையேல்-சொல்லாதே--தேற்றம்-தெளிவை--உடை-உடைய--மதிவல்லோர்-மந்திரிகளோடு--தேர்ச்சியிலும்- ஆலோசனைசெய்யுங்காலத்திலும்--தெரிந்துரையேல்- சொல்லாதே -- சாற்றின்-(நீ) சொல்லின்--உனைத்தனவெலாம்-(உன்னைச்) சொல்லப்பட்டனவெ

ல்லாம்—தெவ்ருதல்-குற்றமுடையனவாதலை—அறிதி-(நீ) அறிவாய்
(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு. எதிர்மறையேவற்கேலேயெல்லே - ய
ன்மோவற்கவாகுமொருமைக்-காயினல்மினற்பிரிப்பன்மை இவ்விதி
யால்அற்கவீற்று ஒருமையில்வந்தது (கருத்து) அன்னமே, அரசர்
திறைதரும்போதும பகையரசமாக் கோபித்தும்போதும் மற்றிரி
கள்மதிசொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச்சொல்லாதே யான்
சொன்னதெல்லாஞ்சொல்லெம்முள் என்பதாம். (ஈரடி)

பொதிசெறித்தமாண்பினராய்ப்பொருந்தலர் செற்றிருநிதிய
ஞ், செறிதருமரணீட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு... ... ...*
முறுபிழையுட்கிறிபயற்றினுறுத்*றியர்வயவேந்த... -...*
ரறுதிபெறநீமொழியுமமயமறித்துரைத்தியால்..... .. ..*

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளையும்—செறித்த - அடக்கிய—ம
ண்பினராய்-நற்குணமுடையவராகி—பொருந்தலர்-பகைவரை—
செற்று-வென்று—இருநிதியம் - அதிகதிரவியத்தை—செறிதருமா
று-நெறியுங்குமாறு—ஈட்டி-சேர்த்து—அருவினை-பெரியதொழில்
களை--வாங்கு-(தம்மிடத்து)வாங்கிய--செயலினரும் - செய்கையை
உடையவரும்—உறு-(பலவா)யுதுகின்ற—பிழையுள்- குற்றங்களுள்
—சிறிது-சிறியவொருகுற்றத்தை—இயற்றின்- செய்தாலும்—வய
ம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தர்- அரசராயினுர்—அறிதி-(தம்பி
னெழிலை—பெற-அடைய—ஓறுத்திடுவர்- (அப்படிப்பட்டவரை
யும்)கண்டிப்பார்—(ஆதலால்) நீ-(விவேகியாகிய) —நீ-மொழியும்
சொல்லுதற்குறிய—சமயம்-காலத்தை—அறிந்து - தெரிந்து—உ
ரைத்தி- சொல்லு—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே பகைபண்ணை
வென்றுபாக்கியஞ்சம்பாதித்துத்தரும் வல்லவீரஞ்லும் அற்பகுற்ற
ஞ்செய்தால் அரசர்கண்டிப்பாரானையால் குற்றமின்றிக்காலமறித்
துகூறென்றுள் * தூதுவிளக்கம் இவ்விடமுதலிய வினையிடைச்
சொல்லே. (ஈரடி)

உளத்தனவாண்முகத்தனவாயுதிக்குமவைகுறிப்பினுற்..*
றெளித்துரைத்தல்சீர்மைத்தேதூதர்செயலிற்றருகும்.. *
விளக்கமுறநீயலதியாரிவரிவைமெலியுமெனை ... .*
யளித்திதிவிவாவினிற்போயாய்தூவிமடவனமே. ... *

(இ-ள்) ஆய் - மிகமெல்லிய—தூவி-இறகையுடைய—மடம்-இ
ளமைபொருந்திய—அனமே - அன்னமே—உளத்தன- (ஒருவர்)ம
னத்திலுள்ளகுணங்களானவை—வாள்-ஒளியுள்ள— முகத்தனவாய்-
முகத்திடத்தனவாகி—உதிக்கும்-தோன்றும்—அவை- அக்குணங்க
ளை—குறிப்பினல்- (அம்முகக்) குறிப்பினலே—தெளிந்து - அறிந்

து—உரைத்தல்-சொல்லுதல்—சீர்மைத்தே-சிறப்புடைத்தாகும்—தூதர்-தூதாது—செயல்-தொழிலானது—இற்றாகும்-இத்தன்மைத்தாகும்—இவை- (நளன்மனத்திலுள்ள) விவத்தை—விளக்கமுறவிளங்குதலுற—நீயலது-நீயல்லாமல்—யார்-(வேறே)யாவர்—அறிவர்-அறியவல்லவர்—வினாவினில்-சீக்கிரத்தில்—போய்-(நளராஜனிடத்துப்)போய்—மெலியும்-வருந்துகின்ற—எனை- என்னை—அளித்திடுதி- காப்பாற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே, அகத்திலுள்ள வைமுகத்திற்காட்டும் முகக்குறிப்பறிந்து சொல்லுதல் தூதர் திறமாகும், நளன்மனத்துள்ளவை நீயல்லாமல் யாரறிவார்கள் சீக்கிரம் போய் என்னைக்காப்பாற்றுஎன்றாள் என்பதாம். (ாஎ)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

*மின்னவாங்குவெளிப்படையிற்குயிலுநாண *மின்னமிழ்திற்.....*
கன்னற்பாகிற்கோற்றேனிற்கனியிற்கனிந்தமொழிநவிலும்.... ..*
பொன்னம்பாவையன்னுடன்னுள்ளத்தேர்த்தூமகிழ்புரியா . . ....
வன்னங்கண்ணுலருந்துதல்போலேக்கிச்சிலசொல்லறையுமால்....

(இ-ள்) என்ன-என்று—அன்னம்-அன்னமானது—ஆங்கு - அந்தச்சோலையினிடத்து—வெளிப்படையின்- வெளிப்படையிலே—குயிலும்-கோகிலமும்—நாண-வெட்கமுற—இன்னமிழ்தின்- இனிதாகியவமிர்தத்தினும்—கன்னற்பாகின்-சர்க்கரைக்குழம்பினும்—கோற்றேனின்-கொம்புத்தேனினும்—கனியின்-முக்கனியினும்—கவிந்த-சுவையமிருந்த—மொழி-இந்தச்சொற்களை—நவிலும்-சொல்லிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—அம்- அழகிய—பாவையன்னுள்-பாவைபோல்பவளது—உள்ளம்-கருத்தை—தேர்ந்து-அறிந்து—மகிழ்புரியா- மகிழ்ந்து—கண்ணுலருந்துதல்போல் - கண்களால்விழுங்குதல்போல—நோக்கி- (அவளைப்) பார்த்து—சிலசொல்-சிலசொற்களை—அறையும்-சொல்லும்—(எ-று) * தாதுவிளக்கம் சாரியையிருதிதாங்கெடலிரித்தே,இவ்விதியால்இனிப்பு,என்றதில்இகரச்சாரியையும்-பு-விகுதியும்கெட்டன- (கருத்து) அன்னமானது சமயந்தியைப்பார்த்துச்சிலசொற்களைச்சொல்லும். (ாஅ)

சுணங்குபூத்துக்குலிகச்செப்பெனலாய்ச்சுருங்கிமுலைதுசுப்பு-...
வணங்கித்தேம்பவருமுலேபாயுஞாத்தமாற்றமெய்யாமே.....
விணங்குவாயில்யார்வேண்டுநளற்குநினக்குமிதயத்து..... ...
லணங்குதோய்செய்தலர்தூற்றுமதங்களெருவனிருக்கவே.....

(இ-ள்) சுணங்கு-தேமலானது—பூத்து-படரப்பெற்று—குலிகச்செப்பெனலாய்-இங்குலிகத்திலுலாகிய செப்புக்களென்றதாகி—முலை-முண்ணிய—முசுப்பு-இடையானது—சுருங்கி- இளைத்து—

வணங்கி-வினைத்து—தேம்ப-வருந்த—வரு-வளர்கின்ற—மூலியாய்-மூலிகளோபுடையவளே—உரைத்த-(உன்னுற்)சொல்லப்பட்ட, மாற்றம்-சொலலானது—மெய்யாமேல் - சத்தியமாயின்—நளற்கும்-நளராளுற்கும்— நினக்கும்-உனகும்—இதயத்துள்-மனத்தின்கண், வஞ்சு-வருத்தஞ்செய்கின்ற—நோய்- (காம)நோயை—செய்து-உண்டாக்கி—அலர்தூற்றும்- பழிமொழியைப்பரப்புகின்ற--அறப்கல்லுவன்-மன்மதனெலுவன்—இருக்க- உளனுக—இணங்கு-(உடன்படுவையும்)பொருதுகிற்கு-வாயில்- சத்திசெய்வோர்--யார்-எவர்—வேண்டும்-(உங்களுக்கு வேண்டும்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியே, நீசொன்னசொல மெய்யாகுலி இருவரையும் கூட்டிவைக்க இடையில்மன்மதனெலுவனிருக்க வேற்றையாருயர் வேண்டுமென வன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (நாக)

*கடல்சூழ்புவியிற்பாதலத்திலமரருலகிற்கவின்றிகழுங்,
கொடிமேநிரையாளியாசொன்ன நின்னேயாங்கள் கூறுதலும், படியேழ்புரக்கும்வேந்தளத்துப் படைவேல்பகழிபுகும்வழிபோய்ப் மடமாதினைக்கிநீயுறைதல் மறந்தாயிகொல்லோமறைத்தனையோ..... *

(இ-ள்) மடம்-இளமையொருந்திய—மான்-மான் (கண்போலும்)—நோக்கி-கண்களையுடையவளே—பழியேழ்- ஏழுதீவுகளையும்—புரக்கும்-காக்கின்ற—வேந்து-நளராஜனை-வன்—கடல்- கடலான—சூழ்-சூழப்பெற்ற—புவியில்- பூலோகத்திலும்—பாதலத்தில்-நாகலோகத்திலும்—அமரருலகில்-தேவலோகத்திலும்—கவின்-அழகினாலே—நிகழும்-விளங்காநின்ற, கொடிநேரிடையாள்-கொடிபோலிடையையுடையமங்கை—யாசொன்ன- எவளென்றுவினாவுயாங்கள்-நாங்கள்—நின்னை-உன்னை— கூறுதலும்- சொல்லுதலும், படை-படையையுடைய—வேள்-மன்மதனது--பகழி- பாணமான—புகும்-சென்ற—வழி-வழியால்—போய்-சென்று—உளத்து-(அவன்)மனத்தின்கண்—நீ-நீ—உறைதல் - இருக்கையை--மறந்தாயிகொல்-மறந்தாயோ—மறைத்தனையோ- (எனக்கு) ஒளித்தனையோ—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியே நளமஹாராஜன் அழகுள்ள பெண்யாசொன் றெங்களுக்குக்கேட்க யாங்களுன்னைச் சொல்லுதலும் மன்மதபாணஞ்சென்றவழியே நீபோயிருந்தையைமறந்தாயோ அலது மறைத்துச்சொல்லுகிறையோ என்றன்னஞ்சொலலிய தென * திருக்கசங்கிரகம்-மகு-ஞ-கடலியாறுரியவிடயமாகும். (நாய)

கூட்டுமணிகள்பலவொளித்துன்னெழுதற்கரிய * திருவுரு
வங், கோட்டுமிகுதிருவாலவாயிலகோட்டம்பரப்பின்றென்
(யக)

னுங்கொடிமருங்கு, நீட்டவனே கொனுநிணைமையில்
தென்றெண்ணித் திகைக்குமுகம், கேட்டுநெடுங்கண்
ணிமையாமனேக்கித்தளரும்வேல்வேந்தே.....*

(இ-ள்) வேல்-வேற்படையையுடைய—வேந்து-நளராஜனவன்—உன்-உனது—எழுதற்கரிய-(சித்திரக்காரரால்)எழுதற்கரியதாகிய—திரு-அழகிய—உருவம்-(உனது) வடிவத்தை—நாட்டி-(தன்னுற்)சம்பாதிக்கப்பட்ட—பல-பலவகையாகிய—மணிகள்-மணிகளை—தெளித்து-பதித்து—கோட்டம்-எழுதுகிறான்—மூலை-(உள்) மூலைகளை—கோட்ட-எழுதுதற்கு—கிழி-படத்தில்—பரப்பு-அகலம்—இன்றென்னும்-இல்லையென்கிறான்—கொடி-பூங்கொடிபோலும்—மருங்குல்-(உன) நிலையை—நீட்ட-எழுதுதற்கு—வனை கோல்-தூரிகைக்கோலினது—நுதி-நுனியின்கண்ணை—நுண்மை கூர்மையானது—இலதென்று-இல்லையென்று—எண்ணி-நினைத்து—திகைக்கும்-திகைக்கிறான்—உளம்-மனத்தில்—வேட்டி-விரும்பி—நெடுங்கண்-நெடியகண்களானவை—இமையாமல்-இமையாதிருக்க—நோக்கி-(அவ்வடிவத்தைப்)பார்த்து—சோரும்-வருந்துகிறான்—(எ-று) * இலக்கணைத்நிபட்டு-கனவுநினைவு கட்பொறி செவிப்பொறி யெனநான்காருமெவ்வகைக்காட்சியும்-இவ்விதியால் சித்திரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது. (கருத்து) நளபூராராஜன் உனதுதிருவுருவத்தைஎழுதுகிறான் உன்கனதனங்களையெழுதப்படமகலமில்லையென்கிறான் உனதிடையை எழுதுதற்குத் தூரிகைக்கோல் கூர்மையில்லையென்கிறான் உன்னுருவத்தை இமையாது நோக்கிவருகிறான் என்பதாம். (ராக)

பருந்தங்கழுகுங்கொடியினமு மருந்தப்பலைகளுருட
நடந்து, விருந்துசெய்யுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீ
யென்னும், பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப் புலம்புதீர்
த்தின்னுயிரளிக்கு, மருந்துநீயேயென்றெண்ணிமகிழ்
தூங்குளதீதோடிருந்தயரும்..... ..... *

(இ-ள்) பருந்தும்-சேனங்களும்—கழுகும்-எருவைகளும்—கொடியினமும்-காக்கைக்கூட்டங்களும்—அருந்த-தின்னும்படியாக—பலைகளூர்-பலைவருடைய—உடல்-உடம்புகளை—நடந்து-தினைத்து—விருந்துசெய்யும்-(அவற்றிற்கு) விருந்துசெய்கின்ற—சுடர்-ஒளியும்—வடி-கூர்மையும்பொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தன்-நளராஜனவன்—உயிரும்-(தன்) னுயிருக்கு—நீயின்னும்-நீயாக—வேண்டுகிறான்-பொருந்தும்—(தன்னைப்) பற்றியகாமப்பிணி-காமநோயை—நீக்கி-ஒழித்து—புலம்பு(அதனாலா

கின்ற) துன்பத்தை—தீர்த்து-தீர்வித்து—இன்- இனிதாகிய—உயிர்-(தன்) னுயிரை—அளிக்கும்-காப்பாற்றும்—மருந்தும்- ஔஷதமும்—நீயேயென்று-நீயேயாக—எண்ணி-இடைவிடாதுநினைத்து—மகிழ்-மகிழ்ச்சியில்—ழ்ங்கு - பரவசப்பட்டிருக்கின்ற—உளத்தோடு-மனத்துடனே—இருத்து-தங்கி—அயரும்-வருந்துகிறான். (எ-று) (கருத்து) சமயத்திய நளமஹாராஜன் உன்னைத்தன்னுயிராகநினைக்கிறான் அன்றியுந் தன்காமநோயைத் தீர்த்து உயிரைக் காப்பாற்றுமருந்தும் நீயேயென்றெண்ணுகிறான்என்றுசொல்லிற்று என்பதாம். (நாலூ)

தேற்றொளிருமணிமௌலி பிடரிற்றேய்ந்துவினங்குந
கத், 'கூற்றுமென்னுமால்யானைப்பிடரிற்றோன்றுமெழி
ல்குறியா, வாற்றராகியாடவரும்பெண்மைவிரும்புமட
ல்வேந்தன், வேற்றோர்பொருளிலும்புலனும் விழையா
வாக * மெலியுமால்..... *

(இ-ள்) தேற்றர்-பகைவரது—ஒளிரும்- விளங்காநின்ற—மணி-நவமணிகளாலியற்றிய—மௌலி-மகுடத்தில்—இடறி-தாக்குண்டு—தேய்ந்து-தேய்தலால்—விளங்கு-விளங்காநின்ற—நகம்-நகங்களையுடைய—கூற்றுமென்னும்- (கொலையிலே) யமனெனப்படுகின்ற—மால்-பெரிய—யானை-யானையினது—பிடரில் - எருத்தத்தில்—தோன்றும்-காணப்படுகின்ற—எழில்-(தன) தழகை—குறியா-நினைத்து—ஆடவரும்-புருஷரும்—ஆற்றராகி-பொறுக்கமாட்டாதவராகி—பெண்மை-பெண்வடிவத்தை—விரும்பும் - விரும்பப்பெறுகின்ற—அடல்வேந்தன்-வெற்றிவேந்தனான—வன்- வேற்றோர்பொருளில்-(உன்னிடத்தன்றி) வேறொருபொருளிடத்து—ஐம்புலனும்-பஞ்சவிஷயங்களும்—விழையாவாக-விரும்பப்படாதனவாக—மெலியும்-தளர்கின்றான்—(எ-று) * நன்னூல்-பல்லோர்படர்ச்சைமூன்னிலைதன்மையிற்- சொல்லாதாகுஞ்செய்யுமென்முற்றுறவிவ்விதியால் மெலியும் என்றது மெலிகின்றானென்றுயிர்த்து. [கருத்து] நளமஹாராஜனவன் உன்னையல்லாமல் வேறொருபொருளிடத்திலிச்சையடையாதவன் என்றுசொல்லிற்று, எ-டு. (நாயூ)

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்டகரியசுற்றுங் கனங்கு
ழையா, யார்க்குஞ்சோரும்புயிலைத்தேனும் வண்டுஞ்சுழ
லுமைங்கணைவேள், போர்க்குமெய்த்தோவெண்டிங்க
ள்பொழிபுதுலவிற்றேம்பியோ, பார்க்குந்தோறும் புதி
தாக * வுடலமெலியும்பார்வேந்தே..... *

(இ-ள்) கார்க்கும்-மேகத்திற்கும்--வெண்மை-வெள்ளைநிறத்தை

—அளித்து-கொடுத்து—இருண்ட-கறுத்த—கரிய-பெரிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—கனம்-கனம்பொருந்திய—குழையாய்-குண்டலத்தையுமுடையவளே--பார்-பூமியையுடைய--வேந்து-நளராஜன்--ஆர்க்கும்-ஒலிசெய்கின்ற--சுரும்பும்-பொறிவண்டுகளும்--இசை-இசைபாடுகின்ற--கேளும்-தேன்வண்டுகளும்—வண்டும்-கருவண்டுகளும்-சுழலும்-சுழலப்பெறுகின்ற--ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்தையுடைய--வேள்-மன்மதனது--போர்க்கு-சண்டையினால்--மெலிந்தோ-இளைத்தோ--வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனது—பொழியும்-சொரியப்பட்ட—நிலவின்-நிலாவினாலே--தேம்பியோ-வருந்தியோ--பார்க்குந்தோறும்-காணுந்தோறும்—புதிதாக-நூதனமானதாக--உடலம்-உடம்பு--மெலியும்-இளைக்கப்பெறுகின்றனள்.—(எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-உ-சூ-இன்பத்தை வெறுத்த றுன்பத்துப்புலப்படுதிர்ப்பெய்துபரிதல்லதுமாய்தல்-படிபடநிற்றல்பசலைபாய்த-லுண்டியிற்குறைதலுடம்புநனிசுருங்கல்-கண்டியின்மறுத்தல்கனவொடுமயங்கல் இவ்விதியால் உடலமெலிவு கூறினர். (கருத்து) தமயந்தியே நளமஹாராஜனவன் மன்மதனேபோலியோசந்திரகிரணங்களால்லப்பா உடலிளைக்கப்பெறுகின்றனள் என்றுசொல்லிற்று,எ-ம். (ஈகூஉ)

அலர்வார்பகழிதரத்துரந் தாகமெலிவித்திடுதலன்றி
ஃ, சிலவேள்வேந்தனியல்பனைத்துங்கவர்ந்தான்போலு
நீதீங்கிழைத்தன், முலைமேற்கூடப்பெறுமெனிலோ வ
ஞுமியற்றுமுதுக்குறைவற், றுலையாக்காமக்கொடுந்
தீயசமழற்றுநாணுமிழக்குமால்..... *

(இ-ள்) சிலை-கருப்புவில்லையுடைய—வேள்-மன்மதனவன்—வார்-நெடிய--அலர்-மலர்களாகிய--பகழி-பாணங்களை—தரத்துரத்து-செலுத்திச்செலுத்தி, ஆகம்-உடம்பை---மெலிவித்திடுதலன்றி-இளைப்பித்தலல்லாமலும்—வேந்தன்-அரசனுடைய—இயல்பனைத்தும்-(பாவத்தையஞ்சுதல் இழிதொழிலைவிலக்குதலாகிய) சுபாவகுணமுழுவதையும்--கவர்ந்தான்போலும்-வௌவிக்கொண்டானே— எனென்றால்) நீங்கு-பாவத்தை—இழைத்து-செய்தலினாலே--உன்முலைமேல்-உன்கொங்கைகளின்மேலே----கூடப்பெறுமெனிலோ-கூடப்பெறலாமென்றாலோ—அதுவும்-அப்பாவத்தையும்—இயற்றும்-(அஞ்சாது)செய்வான்---முதுக்குறைவற்று-பரிவற்று—உலையா-கெடாத—காமம்-காமமாகிய—கொடு-கொடிய—தீயசம்-துன்பத்தில்—உழந்து-வருந்தி—நாணும்-நாணத்தையும்—இழக்கும்-விட்டுவிடுகின்றன்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளன் பாவஞ்செய்தாவது துன்னைத்தூதுபெறுவானால் அது

வுஞ்செய்வான்போறிவிழந்து காமத்திலுழந்து நாணத்தையும்விடு
கிறுன், எ-ம். (எடு)

நின்சீருருவெளிப்பமிதலேக்கிநோக்கிநிலைதளரு,மெ
ன்பூரிருகவினைமூலைமேற்புல்லுமுணர்தா யெனவருந்து,
மன்போடுநீர்த்தனன்போ னைகைகுமகன்றுடனை
வெளியிற், பிப்போருருதல்லுணர்விழந்த பித்தர்போ
லப் * பேதுறுமால்..... ..... *

(தி-ன்) நின்-உனது—சீர்-சிறப்புப்பொருந்திய—உருவு-வடிவ
மானது—வெளிப்பமிதல்-தோன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி-பார்த்
துப்பார்த்து—நிலை-(தன்னறிவு)நிலை—தளரும்-தளரப்பெறுகின்
றன்—என்பு-எலும்பும்—ஊடுருக-உள்ளுருக—இள-இளமைபொ
ருந்திய—மூலைமேல்-(அவ்வடிவதனின் மூலைகளின்மேல்—புல்லும்-
தழுவுகின்றன்—மூனிற்தாயென-ஊடிஞையென்று—வருந்தும்-வ
ருந்துகின்றன்—அன்போடு-ஆசையினால்—ஊடல்-அவ்வூடலை—
நீர்த்தனன்போல்-நீக்கினவன்போல்—நலகக்கும்-சிரிக்கின்றன்—
அகன்றுயென-நீங்கினையென்று—வெளியில்-வெறுவெளியில்—பி
ன்-(அவ்வடிவத்தின்) பின்னே—போதாநம்-போகின்றன்—தல்லு
ணர்வு தல்லறிவை—இழந்த-தறந்த—பித்தர்போல-பித்தநோயினர்
போல—பேதுறும்-மறவியுற்றிருக்கின்றன்— எ-று) * இலக்க
ணவிளக்கம்-அகதிணையியல்- நகை-ஞ - காட்சிவேட்கையுள்ளுதன்
மெலிதல்-காக்கஞ்செப்பலுணுவமையுரைத்தல்-ஏனைக்குறவெல்லாமலை
யேபோறன்-மறத்தன்மயகஞ்சாக்காடென்ற-வையபிரண்டவத்தை
யும்பெயர்கழற்காளையும்- புகுமுகம்புரிதன்மூதலவாகிக் - காட்சிமூ
தன்மூன்றையுங்கருதிதந்தான்காய்- மாட்சியினமைந்தவிராமுமை
ப்பாடு- மூருந்தளமுறவலும்பொருந்திதலுறினே - மெய்யுறுபு
வர்ச்சியெய்துதற்குரித்தே. இவ்விதியால் மயக்கங்காண்க. (கருத்
து) கமய நந்தியே நளன் உள்ளுருவெளிதோற்றத்தைக்கண்டி நிலை
தளருகிறுன் உள்ளுருவெளியைத் தழுவுகிறுன் பிணங்கினையென்
று வருந்துகிறுன் பிணக்குநீக்கினவன்போலநகைக்கிறுன் உருவெ
ளியின் பின்போகிறுன் நல்லறிவிழந்திருக்கிறுன்என்றல்லஞ்சொல்
லிற்று என்பதாம். (எக)

புலவுதாறும்வேல்வேந்தர்சேனைப் புணர்கடந்தெதிரத்,
தலவுநிடதக்கடாயானையுடதுவிரகப்போராற்றி, லை
யினிலைகான்பரிதாகியந்தோவாழ்ந்து * மயக்கிய
தாற், சிலைகொணுதலாய்பின்னர்வருமவத்தைசேராதரு
ள்புரியாய்..... *

(இ-ள்) சிலை - வில்வடிவத்தை---கொள்-கொண்ட---நூதலாய்-நெற்றியையுடையவளே---புலவு-(பகைவ)ரானல்---நாறும் - நாறு இன்ற---வேல்-வேலைத்தாங்கி---வேந்தர்- அரசர்களுடைய--சேனை-சேனையாகிய---புணரி-கடலில்---கடந்து-தாண்டி--எதிரற்று- எதிரியில்லாமல்--உலவும்-திரிகின்ற---நிடதக்கடாயானை-நளனுகிய களிறானது---உனது-உன்சம்பந்தமாகிய---விரகம்-விரகமென்கின்ற--பேர்-பெயரையுடைய---ஆற்றின்-ஆற்றினது--அலையின் - அலையில்---னிலை-னிலையை--காண்பானாகி-காணமாட்டாதவராகி--ஆழ்ந்து-மூழ்கி--மயங்கியது - மூர்ச்சித்தது---ஐயோ--ஐயோ---பின்னர் வரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்)வருவதாகிய--அவற்றை- (சாக்காடாகிய)தவஸ்தையை--சேராது-அடையாமல் -- அருள்புரிவாய் - அருள்செய்வாயாக---(எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-சூ- நகையேயழுகை-யிளிவரன் மருட்கை-யச்சம்பெருமிதம்வெகுளியவகையென்-றப்பாலிட்டே மெய்ப்பாடென்ப,இவ்விரியால் மயக்கமாகிய மருட்கைவந்தது மெய்ப்பாடென்க. (கருத்து) நமயந்திரியே நளனென்னும்யானையை நீ உனதுகாமமாககடல்யாற்றில்மூழ்கி மயங்கியது அதற்கு மரணமாகியபதிதாமவற்றைச்சாராதருள்புரிவாயாக என்னவன்சொல்லிற்று என்பதாம். (நாஎ)

சூடங்கையணையிற்பகைவேந்தர்தூயிலுங்கொற்றமுற்ற
தீது, மடங்கலனையபோர்மீளியின்னவாறமதிமயங்கித்
தடங்கொண்மூலையாயெனைத்தூதுநின்பால்விடுத்தான்
றளர்ந்திடேல், முடிந்தசதுமிருவீரு மூன்னரீச்செய்
திதவப்பேற்றால்..... ....*

(இ-ள்) சிடம்- மலைவடிவத்தை, கொள்-கொண்ட, மூலைபாய்-மூலைகளையுடையவளே, பகை-(தன்னோடி) பகைத்த, வேந்தர்-அரசரானவர், சூடங்கை-உளங்கையாகிய, அணையில்- தலையணையில், துயிலும்-நித்திரைசெயப்பெற்ற, கொற்றம்- வெற்றி பொருந்திய, முற்றத்து-முற்றத்தையும், மடங்கலனைய- ஆண்சிங்கம்போலும், போர்-போர்த்தொழிலையுமுடைய, மீளி-அக்காளையானவன், இன்னவாறு - இப்படிப்பட்டவிதமாக, மதிமயங்கி-அறிவுகலங்கி, நின்பால்- உன்னிடத்தில், தூது-தூதாக, எனை-என்னை, விடுத்தான்-அனுப்பினான், தளர்ந்திடேல்-(நீ)வருந்தாதே,இருவீரும்-நீங்களிருவரும், முன்னர்-முற்பிறப்பில், செய்த-செய்தவைக்கப்பட்ட, தவப்பேற்றால்- தவங்களாற்பெற்றிருக்கையினாலே, அதுவும்-அக்காரியமும், முடிந்தது-முடிவுபெற்றது—(எ-று) (கருத்து) நமயந்திரிய நளமஹாராஜனைவன் இவ்வாறு மதிமயங்கி உன்னிடத்தென்னை யனுப்பினான்- நீவருந்தாதே

முற்பிறப்பி லிருவருஞ் செயப்பெற்றதவத்தா லதுவுமுடிந்தினன்றன்னைத்தொல்லிற்று எல்பதாம். (நாஅ)

மூருகன்வேலுமுக்கண்ணன்முடித்தபனிற்றுப் பிறைக்
கொழுந்துந்-திருவின்கொழுதன்பாயலுங்கண்டிலகந்
தில்பேரகலல்கு-லுருவமாகத்தினிக்கவர்ந்த வனக்குக்க
லுழிமதமொழுகுங்-காடக்களிற்றுநளனுள்ளங் கவரு
மாறுவியப்பாமோ..... ...*

(இ-ள்) முருகன்-சுப்பிரமணியனது—வேலும்-வேலியும்—முக்கண்ணுன்-பரமசிவனது—முடித்த-முடியிற்சூடப்பட்ட—புனிற்றுபுதிய-பிறைக்கொழுந்தும்-பிறைப்பிள்ளையையும்—திருவின்கொழுதன்-திருமாலினது—பாயலும்-(பாம்பாகிய) சயனத்தையும்—கண்-கண்ணினதும்—நிலகம்-பொட்டையுடைய—நுகல்-நெற்றியினதும்—பேர்-பெரிய—அகல்-பரந்த—அல்குல்-அல்குலினதுப்—உருவமாக-வடிவங்களாக—தனி-தனித்து—கவர்ந்த-வௌவிய—உனக்கு-நினக்கு—கழுநி-கான்யாறுபோல்—மதம்-மதநீரானது—ஒழுகும்-இழியப்பெற்ற—கரடம்-கதுப்பையுடைய—களிற்று-களிறுபோலும்—நளன்-நளராஜனது—உள்ளம்-உள்ளத்தை—கவருமாறு-வௌவுமாறு—வியப்பாமோ-ஆச்சரியமாமோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியிடத்து நளமஹாராஜனதுமனதை வௌவுதல் இனக்காச்சரியமாமோ என் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (நாஎ)

பொன்னேயமுந்தமொழிக்கரும்பே பூந்தாமரையிற்றி
ருவேநின்-மின்னேரிடைமேற்றுறவருந்த விம்முமுலை
யினல்லாம-லென்னேதொய்யிற்றொழிலினத்து மெழு
தலாமேயென்றெண்ணி - மன்னேயுனைக்குமெங்களுட
னன்மதுவார்பொழிலினிடையிருந்தே... .....*

(இ-ள்) பொன்னே-தங்கமே—அமுதே-அமிர்தமே—மொழி-சொல்லாகிய(சாரத்தை)யுடைய—கருப்பே-கன்னலே—பூ-அழகிய—தாமரை-தாமரைமலரிடத்து—இல்-இல்லாத—திருவே-திருவே—தேவியே—நின்-உனது—மின்னேர்-மின்போலும்—இடை-இடையானது—தேய்ந்து-இளைத்து—அற-மிகவும்—வருந்த-நோவ—விம்மும்-பருக்கின்ற—முலையினல்லாமல்-முலைகளிடத்தல்லாமல்—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினது—தொழிலினத்தும்-வேலைப்பாடும்—எனனே-என்றும்—எழுதலாமேயென்று-(மற்றொன்றி)லெழுதலாமோவென்று—எண்ணி-ஆலோசித்து—மன்னே-நளராஜனே—மது-வண்டுகளானவை—ஆர்-ஒலிசெய்யப்பெற்றிருக்கின்ற—பொழிலினிடை-சோலையின்கண்—இருந்து-தங்கி—எங்களு

டன்-எங்களோடு---உரைக்கும்- (இனிச்) சொல்லுவான்—(.எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே உன்னை நளன்மணந்தன் மூலைகளிற்சிறுபி யிலெழுதிப்பார்த்து வியந்துசொல்வான் என்பதாம். (ஈஉய)

இன்பக்கலவிக்கரணங்களியாவுமியற்றியிருவீரு....-...*
மன்புற்றவசமுறுமேனி யயர்தீர்வதற்கெம் பொலங்கி
றையான்-முன்புற்றுயர்வானநிப்புனலின் மூழ்கித்தண்
ணெனுருந்திவலை-நன்கிற்றெறிப்பவீசுதற்குக் காலமு
ணித்தாம்நண்ணிபதே.....*

(இ-ள்) இருவீரும்-நளராஜனுநீயும்---இன்பம்-சுகத்தைத்தருகின்ற---கலவி-புணர்ச்சியினுடைய---கரணங்கள்யாவும்- கரணங்கள் பாவற்றையும்--இயற்றி-செய்து--அன்புற்று - (ஒருவர்மேலொருவர்) சன்புமிக்கு-அவசமுறும் - பரவசப்படுமாறுண்டாகும்----மேனி-(உங்க)ளுடம்பினுடைய---அயர் - தளர்ச்சியானது --தீர்வதற்கு - நீங்குதற்பொருட்டு---உயர்-உயர்வாகிய-- வானதி ஆகாயகங்கையினது--புனலின் நீரின்கண்--மூழ்கி-முழுகிவந்து--முன்புற்று- முன்னிருந்து--எம்-எமது--பொலன்---பொன்னுருவமாகிய— சிறையால்-சிறகுகளினாலே---தண்ணெனல்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--சூறுந்திவலை-சிறிய துளிகள்---நன்கினன்றாக--தெறிப்ப- படட-- வீசுதற்கு-வீசுதல்செய்தற்கு--காலம் காலமானது--அணித்தாய்-சமீபித்து-- நண்ணியது-வந்தது—(எ-று) கலவிக்கரணங்களாவன- ஆலிங்கனம்(ஞ) சும்பனம்(ஙக)அமிர்தநிலை(ஙசூ நகக்குறி (அ) பற்குறி அ) குரல்-(அ)தாடனம்-(அ)ஆ (சூசஈ) கொக்கோகத்திற்காண்க-(கருத்து) தமயந்தியே நீங்களிருவரும் புணர்ந்தினைப்புறத் திருமேனியிலே ஆகாயகங்கை நீர்த்துளிபொருந்திய என்னிறகுகளிலுல் வீசுதற்குக்காலஞ்சமீபமாயிற்று என்றது. (ஈஉக)

கொல்லும்வேலுங்கூர்வாளுங்கூற்றுங்கொடியகடல்விட
மும்,வெல்லுநெடியகருங்கண்ணுமேல்வேந்திடத்தியா
னிவைவிற் - செல்லுமலையுநீவருந்தீதில்செலவிற்றிகழ்பூ
ணவனமூலைகள் - புலம்பவேட்கைந்தேரூர்ந்துவேந்து
னைகரம்புகுவானுல்.....*

(இ-ள்) கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற--வேலும் - வேலையும்--கூர்-கூரிய--வாளும்-வாளையும்---கூற்றும்-யமனையும்---கடல் - கடலிற்பிறந்த---கொடிய-தீய--விடமும்-ஆலகாலத்தையும்---வெல்லும்-வெல்லுகின்ற---நெடிய-நீட்சிபொருந்திய---கரு- கரிய----கணணுப்-கண்களையுடையவளே---யான்-நான்--வேல்-வேலையுடைய----வேந்திடத்து-அரசனிடத்தே----விலாவில்-இக்கிரதலில்---செல்லுமா

ளவும்-போமளவும்—நீ-நீ—வருந்தேல்- வருந்தாதே—செல்லின-
போழ்—நிகழ்-வினங்காதின்ற--பூண்-ஆபரணத்தையும்--வணம்-
சந்தனக்கோலத்தையுமுடைய--முலைகள் - முலைகளோ—பூ-லும்-ன
ழுவதலிக்குமித்துணடாகிய—வேட்கை- ஆசையிறேல்—வேந்து-
அரசனுவன்--தேர்-தேரை—ஊர்ந்து-செலுத்தி--உண்-உனது--
நகரம்-பட்டணத்தில்--புகுவான்-வருவான்—(எ-று) (கருத்து) நீ
யந்தியே நீவருத்தப்படாதே நான்போனால் நான் உனது நகரத்தி
ற்குவருவன் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (நாஉ)

மடவாட்கைவழுஞ்சுற்சங்கம் வளைப்பொருட்டின்ம
னிப்பிடப்பட்ட, பெடைநாரைகடங்குவென்றுவடிசே
ர்ந்திடப்பெருமான்பால், விடைகாவென்ன மடவன்னஞ்
சிறகர்நீவிவிருப்பினெழும், படைவாணெடுங்கட் பசு
ந்தேனகைமுகமுலைகள்பணித்தனளால்... .....

(இ-ள்) மடைவாய்-மடையின்கண்--தவழும்-ஊர்கின்ற—சூல்-
கருப்பத்தையுடைய--சங்கம்- சங்குகளானவை--வளைசம் - தாமரை
மலர்களுடைய—பொருட்டில்-கர்ணிகையில்—மனி-முத்துக்களை
—உயிர்ப்ப-ஈன்றிட—பெடைநாரைகள்- பெண்ணாரைகளானவை,
தம்-தம்முடைய--கருவென்று-முட்டைகளென்று-- அடைசேர்-அ
டைகாக்கின்ற--நிடதம்- நிடதநாட்டையுடைய—பெருமான்பா
ல்-அரசன்கட்(செல்ல)--விடை-உத்தரவை--மடம் - இளமைப்பா
ருந்திய--அன்னம்-அன்னமானது—காவென்ன - கொடியென்று
சொல்ல--சிறகர்-(அ கு)னிறகை--நீவி - தடவி--விருப்பினெழும்-ஆ
சையோடும்—படைவாள் - வாட்படைபோலும்--நெடுங்கண்-நெ
டியகண்களையுடைய—பசுந்தேனகை - பச்சைமயில்போல்பவள்—
முகமுலைகள்-உபசாரவார்த்தைகளை--பணித்தனள்-சொல்லினாள்
(எ-று)(கருத்து) அன்னமானது நளனிடத்துச்செல்ல உத்தரவுகா
வென்றுகேட்கத்தமயந்தியுத்தரவுகொடுத்தாள்,எ-ம். (நாஉக)

இவ்வாறிருந்தநன்மொழிகளியம்பும்வேலை யழுகுறு
ரு, செவ்வாய்மடந்தைசிறடியின்சுவடுநோக்கிச் சிலம்ப
ரு, வைவாணெடுங்கட்டோழியருமுவரக்கண்டயிர்ப்ப
ரிவொன்று, வெவ்வாய்வழிவேல்சிவந்தன்பா லன்னம்வி
ரைவினெய்தலே.....*

(இ-ள்) இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து—நன்மொழிகள்-ந
ல்லவார்த்தைகளை—இயம்புவேலை - சொல்லிமுடித்தசமயத்தில்—
அழுகு-அழிர்தமானது—உறும்-சுரக்கின்ற--செவ்வாய்- செய்ய
வாயையுடைய--மடந்தை-தமயந்தியினது--சிறடியின்-சிறியவடி

னது--சுவடு-சுவட்டை—நோக்கி - பார்த்துக்கொண்டு—சிலதியரும்-தோழிகளும்--மை-அஞ்சனப்பொருந்திய—வாள்- வாள்போலும் --நெடு நெடிய—கண்-கண்களையுடைய — தோழிமாரும் - பாங்கிளும்--வர-(தேடிக்கொண்டு)வர--கண்டு-(அவர்களைப்) பார்த்து— இவர்-இம்மங்கையர்--அயிர்ப்பொன்னு-சந்தேகிப்பான்றோன்றினத்து--வெய்வாய்-வெவ்வியவாயின்கண்--வடி-கூர்மைபொருந்திய--வேல் - வேலையுடைய--வேந்தன்பால்- அரசனிடத்து—அன்னம்-அன்னமானது—விரைவில்-விரைவிலே--ஏகியது-போயிற்று.(எ று) (கருத்து) தமயந்தி இவ்வாறுசொல்லுகையில் பாங்கியரும் தோழியரும் வருதலைக்கண்டு அன்ன மிவர்கள் சந்தேகிப்பார்களென்று நளனிடத்துச்சென்றது என்பதாம். (ஈஉச)

அன்னமுரைத்தமொழியமுதமருந்திதெவிட்டாவாரமுதக், கன்னற்குதலையிருகண்ணுங்கருத்துமதன்பின்
றொடர்ந்தேகப், பொன்னம்பாவைதழற்பெய்தாலென்னவருகிப்புலம்புகொண்டாங், கின்னற்கடலின்கலாகாணுதிருந்தாளிருந்தவேலைதனில்..... ..... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னதிரளால்--உரைத்த- சொல்லப்பட்ட--மொழி-சொல்லாகிய--அமுதம்-அமிர்தத்தை--அருந்தி - உட்கொண்டு--தெவிட்டா-வெறுக்காத--ஆசை-உண்டற்குரிய--அமுதம்- அமிர்தமும்--கன்னல்-சர்க்கரையும்போலும்--குதலை - மழலைச்சொற்களையுடையவள்--இருகண்ணும்-(தன்) விருகட்பார்வையும்-- கருத்தும்-மனமும்-அதன்பின் - அவ்வன்னத்தின்பின்--தொடர்ந்து- பற்றிக்கொண்டு--ஏக-போக--பொன்னம்பாவை - பொன்மயமாகிய பாவையை--தழல்-தெருப்பின்கண்--பெய்தாலென்ன - இட்டால் (ஒத்)போல்--உருகி-கரைந்து--புலம்புகொண்டு இரங்குதல்கொண்டு--ஆங்கு-அவ்விடத்து--இன்னல்-துன்பமாகிய--கடலின்-கடலினது--கரை-கரையை--காணுது-காணுமல்--இருந்தாள்-இருந்தனள், இருந்தவேலைதனில்- (அப்படி) யிருந்தசமயத்தில்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி கருத்துங்கண்ணும் அன்னத்தின்பின்செல்லத் துன்பக்கடலின் கரைகாணுதிருந்தாள் இருந்தசமயத்தில். (ஈஉரி)

ஆயவெள்ளம்புடையெய்தி யனிச்சமலரின்றுறைப்பச், சேயநிறமாஞ்சிறடிகள்கன்றச்செங்காலனற்தொடர்ந்து, மேயதன்னமதிகொல்லோமுருகுவிம்மநறவுமிழ்ந்து,நாயகமலர்ப்பங்கயப்போதைத்துறந்தெம்மனையிற்புகும் * திருவே .... *

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம்-வெள்ளம்போலுமங்கையர்கூட்டமானது

--புடை-பக்கத்தில்--எட்டி-அடைந்து—முருகு- வாசனையான து—விம்ம-பெருக—றறவு-தேனை--உமிழும்-சுக்குகின்ற--தூயமலர்-பரிசுத்தமலரான--பங்கயப்போதை - தாமரைப்பூவை—துறந்து-விட்டு--எம்மனையில்-எமதுவீட்டின்கண்—புகும்-வந்த—திருவே-திருமகளே—அலிச்சமலரின்-அலிச்சப்பூவினை—தாது - மகரந்தமானது—உறுப்ப உறுத்த—சேயநிறமாம்- இவ்புறநிறமாகின்ற—நிறத்தின்-நிகர்வடிவுகள்—கன்ற-வாட—செங்கால்-செய்யகால்களையுடைய—எனப்- அன்னத்தை—தொடர்ந்து - (பிடிக்கும்படியாகப் பின்சென்று—மேயது - (இங்கே) யடைந்ததற்குக்காரணமாயது-- எம்மனாதி என்னவறிவு—(எ-று) தொல்காப்பியம்-விளிபாயியல்-ஒரு-அன்மைச்சொல்லேயியற்கையவாகும்- இவ்விதியால் திருவே எம்றதன்மை விளியியல்பாயிற்று. (கருத்து) தமயந்தியே அன்னத்தைத்தொடர்ந்துசென்ற தென்னமதி என்றார்கள் பாம்பிமார்கள். (ஈஉசு)

மையன்மதவெங்களியானை வீமன்வரத்தால் வருந்திருமே,
கையமுகமுமரிபரந்தகண்ணுமுருகு கொப்புளிக்குஞ்,
செய்யகமலமெனவிழுமளிகளொச்சுந்திறத்தாமே,
தொய்யிலெழுதுந்தடமுலைகள்சுமந்தோமேனினை
வனடதுவே ....

(இ-ள்) மையல்-மயக்கஞ்செய்கின்ற—மதம்- மதத்தாலுண்டாகிய—வெய்களி-வெய்யியசெருக்கையுற்ற--யானை-யானையையுடைய—வீமன்-வீமராஜனது—வரத்தால்-வரத்தினாலே—வரும் - (மகளாய்ப்பிறந்த—திருவே-திருமாதே—கையும்-(உன்)கைகளையும்--முகமும்-முகத்தையும்—அரி-இரேகையானது—பரந்த -படரப்பெற்ற—கண்ணும்-கண்களையும்—முருகு - தேனை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—செய்யகமலமென - செந்தாமரைமலர்களென்றுமயங்கி—வீழும்-(வந்து)வீழ்கின்ற—அளிகள்-வண்டுகளை—ஓச்சாத்திறத்தாலே- ஓட்டுந்செயலாலே—தொய்யிலி - சித்தனக்கோலத்தை—எழுது-எழுதப்பெற்ற—தடம்-மலர்ப்பரும்—முலைகள்-முலைகளை —சுமந்தோம்-தாங்கியோம்—மேனி-உடம்பானது--தவண்டது-வாடியது—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன் பெற்றெடுத்ததமயந்தியேயுனதவயவத்தாமரைகளிலிவிழுந்த வண்டுகளோட்டும்வகையிற்றலோ உனதுகணதனங்களைச்சுமந்தோம் திருவுருவுந்தளர்வடைந்தது என்றார்கள் என்பதாம். (ஈஎ)

அன்னந்தொடருமயிவதுவோவுபலார்விழியு றைடந்த
துமேவா, பன்னும்பொழில்வாய்ப்பல்வலைகெயிற்றுந்தே

மருட்டப்பயந்ததுவோ,பொன்னங்கிளியேமடமயிலே
புகல்வாய்க்குயிலேபூங்கமல, மன்னுந்திருமானேயன்
னவணங்குவாய்த்தமரகதமே..... *

(இ-ள்) பொன்னங்கிளியே - அழகியபொற்கிளியே—மடமயி
லே இளமயிலே—புகல்-கூவும்—வாய்-வாயையுடைய— குயிலே-
குயில்போல்வாளே—பூ-அழகிய—கமலம்- தாமரையில்—மன்னு
ம்-நிலைபெற்றிருக்கும்—திருமானேயன்ன- இலக்குமிக்கொப்பான
—அணங்கு-அழகு--வாய்த்த-பொருந்திய—மரகதமே - மரகதம்
போல்பவளே--அன்னம்- அன்னப்பறவையைப்பற்றி--தொடரும்-
தொடர்ந்தது-- அயர்வதுவோ-வருத்தமோ—அயலார் - அயலவர்கள்
தூ—விழியுறு-கண்ணேறு— அடைந்ததுவோ - சேர்ந்ததுவோ—
பன்னுபல்லும்—பொழில்-சோலையின்—வாய்- இடத்து—ப
லவலங்க-பலபேர்கள்—எதிர்த்து-எதிர்ப்பட்டு —மருட்ட- வெருட்
ட—பயந்ததுவோ - பயமடைந்ததுவோ (அம்மேனி)— (எ-று-)
(கருத்து) மயந்தியே அன்னத்தைப் பின் செல்லவருத்தமோ அய
லார்கண்படட்டோ பேயால்வந்ததோவோ என்பதாம். இக்கவி
சிலபுத்தகங்களி லிருக்கின்றது ஆகையிற் சேர்த்துக்கொண்டனம்.

தாதுகமழுமலர்த்திருவேயென்னச்செவிலித்தாயர்பலர்
பூவியணிந்தாங்கயினிநீர்சுழற்றித்தெய்வம்பராய்ப்போ
ற்றிக், காதன்மயிலைக்கொடுவந்துகடிமாமனையிற் பசுந்
தேற்ற,நீதமலர்மெல்லணைமீதுசேர்த்தாரவளுஞ் * செ
யலிழந்தாள்..... *

(இ-ள்) தாது-மகரந்தமான தூ—கமழும் - மணக்கப்பெற்ற—
மலர்-தாமரைப்பூவிலுள்ள— திருவே-திருமாதே—என்ன - என்று
சொல்ல--பலர் பலராகிய—செவிலித்தாயர்-வளர்த்ததாய்மாரானவ
ர்—பூதி-திருநீற்றை—அணிந்து-(நெற்றியி)லிட்டு—அயினிநீர்-ஆ
காரத்தியை—சுழற்றி-சுற்றி—தெய்வம்- குலதெய்வத்தை—பராய்-
பிரார்த்தித்து--போற்றி-துதிசெய்து,காதல்-ஆசையைத்தருகின்ற
—மயிலை-மயில்போல்பவளே—கொடுவந்து - கொண்டுவந்து—க
டி-காவலையுடைய—மா-பெரிய—மனை-பில்-மாடத்தின்கண்-- பசுந்
தேற்ற-பசியதேனையும்— சீதம்- குளிர்ச்சியையுமுடைய—மலர்-ம
லர்களாலாகிய—மெல்-மெல்லிய—அணைமீது-சயனத்தின்மேல்—
சேர்த்தார்-கிடத்தினார்—அவளும்-அத்தாயரையும்—செயல் - (தன்)
செய்கைகளை—இழந்தாள்-இழந்தவளாள்—(எ-று) * தொல்காப்
பியமெய்ப்பாட்டியல்- நகை - நகைவே பழுகையிளிவரல்மருட்கை
யச்சம்பெருமிதம்வெகுளியுவகையென்றப்பாலெட்டேமெய்ப்பா

டென்ப-இவ்விதியால் சொல்லிழந்தாள் என்றது மருட்கையாகிய மெய்ப்பாடு வந்தவாறுணர்க. (கருத்து) என்றுசொல்லவளர்த்தகாயிமார்கள் தமயந்திக்கு விடுதியளித்து ஆலோசனைகேட்டுக் குலதெய்வத்தைப்போற்றி மகிழ்ச்சியிற்கொண்டுபோய் தமயந்தியிற் சேர்த்தார்கள்.

ஈங்கிவ்வாறுமயில்வருத்தி யிருப்பவினவண்டிசைமிழற்
றுந்-தேங்கொள்பொழில்வாய்முகையவிழ்ந்துசெந்தே
னிறைக்கு * மலர்வாவிப் - பாங்கரமளிதிகைவிரித்
திமென்போதகரியவள-தோங்கற்றினிதேவ்வபமேவற்
றையன்னங்கண்ணுற்றுவந்தகால்.... ....*

(இ-ள்) மயில்-மயில்போல்பவள்—ஈங்கு-இக்குண்டினபுரத்தின்கண்—இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக—வருந்தி-(காமநோயால்)வருந்தி—இருப்ப-இருக்க—அனம்-அன்னமானது—இனம்-கூட்டமாகிய--வண்டு-வண்டுகளானவை--இசை-இராகத்தை---மிழற்றும்-பாடப்பெற்ற--தேம்-வாசனையை--கொள்-கொண்ட--பொழிலவாய்-சோலையின்கண்—முகை-அரும்புகளானவை--அவிழ்ந்து-விரிந்து—செந்தேன்-செய்யதேனிலுமேல்--நிறைக்கும்-நிறைக்கப்பெறுகின்ற—மலர்-மலர்களையுடைய--வாவி-தடாகத்தினது--பாங்கர்-பக்கத்தில்--அமளிமிசை-சயனத்தின்மேல்—விரித்த-பரப்பப்பட்ட--பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மெல் மெல்லிய--போது-மலர்களும்--கரிய-கருகும்படியாக--வளர்-படித்திருக்கின்ற--ஓங்கல்-மலைபோலும்-திணி-திடமுற்ற--தோள்-தோள்களையும்--வயம்-வெற்றியையுமுடைய--வேந்தை-நளராஜனை--கண்ணுற்று- பார்த்து,உவந்தது-மகிழ்ந்தது—(ஏ-று) *தென்னூல்விளக்கம்-சொல்லணியியல்-மறுதலையுரிமைமாறணியாயவை-குணமுதல்காரணங்குறிப் பொழுக்கமைத்தே-இவ்விதியால்மலர்வாவினன்றதுமுதற்பொருளாகியதாமரையை நீக்கிச் சினைப்பொருளைக்காட்டினதால்முதன்மறுதலையலங்காரமாயிற்று,(கருத்து) இவ்வாறுதமயந்தி குண்டினபுரத்தில் வருத்தமுற்றிருக்க அன்னமானது நளனைக்கண்டுமகிழ்வடைந்தது என்பதாம், இதுபுராணிகர்கூற்று. (ராசய)

பொன்னஞ்சிறையமடவன்னம் போதுமுன்னர் வேல்
வேந்து - தன்னந்தனியோர்துணையென்றுந் தடங்கண்
பொருந்தாதோவென்று-மின்றுந்தூதெதியவன்ன மீ
ளாதிருந்தென்னென்று- மின்னிறுவுவெளிப்படுத
லேக்கறோக்கிவெய்துயிர்க்கும்.....*

(இ-ள்) வேல்-வேலையுடைய—வேந்து-நளராஜனுவன்—பொன்-பொன்மயமாகிய--அம்-அழகிய--சிறைய-சிறகையுடைய--

மடம்-இளமைபொருந்திய--அன்னம்-அன்னமானது--போதுமு
ன்னர்-செல்லுதற்குமுன்--தன்னந்தனியே-தன்னந்தனியாகவிரு
க்கையோ துணையென்னும்-எனக்குத்துணையென்றுசொல்லுவான்
-தடங்கண்-விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையவள்--பொருந்தா
தோவென்னும்-உடன்படாளோவென்றுசொல்லுவான்--தூது-தூ
தாக--ஏகிய-சென்ற--அன்னம்-அன்னமானது--இன்னும்-இதுவ
ரையிலும்--மீளாதிருந்தது-திரும்பிவராமைக்குக்காரணம்--என்
னென்னும்-யாதென்றுசொல்லுவான்--மின்னின்-மின்னல்போல்ப
ளபளத்த--உருவு-வடிவுமானது--வெளிப்படுதல்-வெளியிலேகொண்
டுதல்-நோக்கிநோக்கி-பார்த்துப்பார்த்து-வெய்துயிர்க்கும்-சுடி
முச்செறிவான்--(எ-று) (கருத்து) அன்னம்போருமுன்னம் நள
னுவலன் எனக்குத்தனித்திருத்தலோ துணை தமயந்தியுடன் படா
ளோ அன்னம்வராதிருந்ததென்னவோவென்று உருவெளியைநோ
க்கிச் சுடிமுச்செறிவான் என்பதாம். (ஈசுக)

மீண்டதன்னைமெனவெண்ணினினையுமொருகாழ்மணிமு
த்தம் - பூண்டபொம்மன்முலையெண்ணுபுகன்றதென்
னுமருந்தாமற்-காண்டல்செயினுங்கேட்பினுமென்று
ள்ளமயக்குங் கனிநறவைத் - தூண்டல்செய்யா மணிவி
ளக்கைக்கொணர்ந்தாய்கொல்லோவெனச்*சோரும்.*

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது--மீண்டதென - திரும்பிவந்த
தென்று--எண்ணி நினைத்து--வினவும்-விளுவுவான்--மணி- அழகி
ய--முத்தம்-முத்துக்களையுடைய--ஒருகாழ்-ஒருசரத்தை--பூண்ட-
மேற்கொண்ட--பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய--முலை-முலைகளை
யுடையவள்--என்னை-என்னசெய்தியையோ--புகன்றது-சொல்லி
னாள்--என்னும்-என்றுசொல்லுவான்--அருந்தாமல்-உண்ணப்படாம
ல்-காண்டல்செயினும்--கண்டாலும்-கேட்பினும்-கேட்டாலும்--
என-என்று--உள்ளம்-மனத்தை--மயக்கும்-மயக்காநின்ற--கனிந
றவை-தேன்குழம்பை--தூண்டல்செய்யா-தூண்டப்படாத--மணி
விளக்கை-இரத்தினதீபத்தை--கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென-
கொண்டுவந்தாயோவென்று--சோரும்-தளருவான்.--(எ-று) *

தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-எ-சூ-புணர்மைபெருமைசிறுமை
யாக்கமொடு-மதிமைசாலாமருட்கைநாண்கே-இவ்விரண்டால்சோரு
மென்றது மருட்கையாகிய மெய்ப்பாடாகும் [கருத்து] நளனுவ
லன்அன்னம்வந்ததென்பான்•தமயந்தியென்னசொன்னுவளென்பா
ன்•தமயந்தியைக்கொண்டுவந்தாயோவென்பான்என்பதாம். ஈசுஉ

திருந்தார்மௌலிமணியுரிஞ்சித் திகழுங்கழற்காற்றேர்
வேந்தே- வருந்தேல்வருந்தேனிவ்வெனடிமன்வராதனவு

மூளிகொல்லோ, முருந்தேர்முறுவன்முகம்பெற்று வந்
தேனெனலுமூர்ச்சைதெளித்தீ, திருந்தாவமுதமருந்தின
ன்போற்பலகாற்கேட்டுமகமகிழும்..... *

(இ-ள்) திருந்தார்-பகைவருடைய—மௌலி - மகுடத்திலுள்ள
—மணி-முதலியனவே—உரிஞ்சி-தேய்த்து—நிகழும்- விளங்குகி
ன்ற—கழல- வீரக்கழலையுடைய—கால - பாதத்தையும்—தேர்-
மகாரதத்தையுமுடைய—வேந்தீ-அரசனே—வருந்தல்- வருந்
தேல் - வருந்தாதேவருந்தாதே—நீ- (இப்படிப்பட்ட) நீ—வேண்
டின்-பெறவிரும்பிநூல--வாராதனவும்- (உனகருக் கிடையாதபொ
ருள்களும்—உளதொரு - (உலகத்தில்) லுண்டோ—முருந்தேர்-
மயிலிறகினடிபோலும்—முறுவல்-பற்களையுடையதமயந்தியது—
முகம்-முகத்தை—பெற்று - அடைந்து—வந்தேனெனலும் - வந்
தேனென்றவளவில்—அருந்தா-(முன்) நுண்ணப்பட்டிலாத--அமு
தம் - தேவாமிர்தத்தை—அருந்தினன்போல- உண்டவன்போல--
மூர்ச்சைதெளிந்து-மூர்ச்சைதீர்ந்து – பலகால் - பலதரம்—கேட்
டும்-கேட்பான்—அகம்-உள்ளத்தினன்கண்—மகிழும்-களிப்பான்--
(எ-று)(கருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தியே வருந்தாதே வருந்தாதே நீ
வேண்டினால் வாராதபொருள்களுளவோ தமயந்தி திருமுகம்பெற்
றுவந்தேன் எனறன்னஞ் சொன்னவுடன் மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்
தானன்பலகால்கேட்டு மனமகிழுவான்,எ-ம். (எசுஉ)

அன்னமுனைத்தவின்சொல்லிலுவிதாங்கியதேனே, பின்
னுமடமான்பேரழகும்பெருகுதயரும்விளம்பிய தும்மி
ன்னு * மூனைத்தியுனைத்தியெனுக்கேட்டிங்கிவ்வாறினிலை
ருப்ப, மின்னுண்மருங்குதயர மேல்விளைந்தவாறும்
விளம்புவாம்..... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உனைத்த-சொல்லப்பட்ட—
இன்சொல்லின் - இனியசொற்களால்— ஆவி - உயிரை— தாங்கி-
பொறுத்திருந்து—பின்னும் (அதற்குப்) பின்னும்—மடமான்-இ
ளமைபொருந்திய மான்போல்பவளது—பேரழகும் - பெரியவ
ழகையும்—பெருகுதயரும்- (காமத்தாலவளிடத்தே) வளர்கின்ற
துன்பத்தையும் —விளம்பியதும்-(தன்னைக்குறித்துஅவளாற்)சொ
ல்லப்பட்ட.செய்தியையும்—இன்னும்-இன்னமும்— உனைத்தியுனை
த்தியெனு-சொல்லுசொல்லென்னு—கேட்டு- விரைவிக்கொண்டு—
அதேயும்-அவ்வன்னத்தோடு—இங்கு - இவ்விடத்தே — இவ்வா று-
இவ்விதமாக—இவன் - அந்நளன்—இருப்ப- இருக்கும்போது—
(உண்டாகிய) மின் - மின்போலும்—நுண் - நுண்ணிய—மருங்

சூல் - இடையையுடையவளாகிய தமயந்தியினது — தூயாரும்- தன்பதிதையும் — மேல்-பின்பு — விளைந்தவாறும்- நடந்தசெய்தியையும் — விளம்புவாம் - (யாம்) சொலுவாம் (எ று) [* தொல்காப்பியம்வினையியல்-உசு-சூ - அவற்றுள்-முன்னிலைக்கிளவி இஞ்பாயெனு வருமூன்றுமொப்பத்தொன்று மொருவற்குமொன்றற்கும் இவ்விரியால உரைத்தினென்றது முன்னிலையொருமையி கரமிகுதி] (கருத்து) அன்னஞ்சொன்ன இனியசொற்களால் நளமகாராஜனவன் உயிரைவிடாதிருந்து தமயந்தியென்னைசொல்லினஞ் சொல்லு சொல்லென்றுகேட்டு நளனிருக்கத் தமயந்திபிரிந்தூயத்தைச்சொல்லுவாம் என்பதாம் புராணிகர்கூற்று. (ஈசுசு)

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம் - முற்றிற்று.

கைக்கிளைப்படலம்.

* கைக்கிளையென்பதுஒருதலைக்காமம்- அதுஆண்பாற் கைக்கிளையும் பெண்பாற்கைக்கிளையுமெனஇருவகைப்படும்; அவற்றுள் இதுபெண்பாற்கைக்கிளையாம்.

கை- சிறுமை. கிளை - உறவு.

(எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்-)

கொங்குவிம்முதிகாதையோடுகோதைதாழவாண்முகம்...*
பங்கயத்தைமற்றொர்பங்கயத்தைவைத்தபான்மைபோ... *
லங்கைவேர்த்திமைக்கணீலவாவிசிந்தவைவிய ..... *
மங்கைமெல்முலைத்தடத்தமாரன்வாளிசேயவிஞ்ஞன்.....*

(இ-ள்) கொங்கு- வாசனையானது — விம்மு - விரியப்பெற்ற — கோதைதோடு-பூமாலைதோடு — காதை - கூந்தலானது — தாழ- அவிழ்ந்துதொங்கவும் — பங்கயத்தை - ஒருதாமரைப்பூவை — மற்றொருபங்கயத்து - மற்றொருதாமரைப்பூவிலே — வைத்தபான்மைபோல்-வைத்ததன்மைபோல் — வாள்-ஒளிபொருந்திய — முகம்-முகத்தை — அங்கை-உள்ளங்கையிலே — வேர்த்து — மை-மையெழுதப்பெற்ற — கண் - கண்களிலிருந்து — நீலம் - கரிய — ஆலி-நீர்த்துளிகளானவை — சிந்த உதிரவும் — வைகிய- இருக்கின்ற — மங்கை - தமயந்தியினுடைய — மென்முலைத்தடத்து — மேல்வியமூ

லகளிடத்து—மாரன்- மன்மதனுனவன்—வாளி - பூவம்புகளை—
ஏவினன்-செலுத்தினன்.—(எ-று [*அகப்பொருள்விளக்கம். அவ
ற்றுள்-வைகிநோயுடையதொருதலைக்காமம்.] (கருத்து) தமயந்தி
யனதமனத்திடத்து மன்மதன்கணை தொடுத்தான் என்பதாம். (க)

செப்புநேர்முலைக்கண்வேலில்வேடொடுத்ததேமல,ரப்
புமாரிகாமவெம்மைசெய்யவாற்றலாமையா,லெப்புவி
க்குமேந்திழிற்கடற்படிந்துமீண்டுமால்,வெப்புநோ
யார்நீரிலமுழ்கில்வெம்மையாறுமேகொலாம்... .. *

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்றரிய----வேள்-மன்மதனால்—
தொடுத்த-செலுத்தப்பட்ட--தேமலர்- வாசனைபொருந்தியமலராகி
ய--அப்பு-அம்பாகியநீரினது—மாரி-மழையானது--செப்புநேர்-
செப்புப்போலும்- முலைக்கண் - முலைகளையுடையவளாகிய தமயந்
தியிடத்து--காமவெம்மை-காமசுரத்தை--செய்ய- உண்டாக்க--ஆ
ற்றலாகமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையால்--எப்புவிக்கும்- எல்லா
த்தீத்தசக்களுக்கும்--மேந்திழி-அரசனுடையுள்ளோனுகியநளனது —எழி
ல்-அழகாகிய--கடல்-கடலுள்ளே--படிந்தும்-முழுகியும், ஈண்டும்-
(அக்காமசுரமானது அவ்வளுக்கு)மிகும்--வெப்புநோயர்- சுரவியா
தியையுடையவர்--நீரில்-நீரினுள், மூழ்கின்-முழுகினால்--வெம்மை-
அச்சுரமானது--ஆறுமேகொல் தீருமோ—(எ-று) (கருத்து) தம
யந்தியானவள்காமக்கினியால் தனைமூழ்கென்னுங்கடலிற்படிந்தும்
அவளுக்குக்காமக்கனலடங்கும் என்பதாம். (உ)

அல்லலுற் * றழுங்கும்வாடுமாவிசோருமெல்லிதழ்ப்*
பல்லவங்கடீயுமாறுபாயலிற்பயித்திடி..... .. *
மொல்லையிற்பதைக்குநெட்டியிர்ப்புவீங்கும்வார்கழை,
விலிவளிதன்னையார்விலக்குவார்விலாலென்னுமால் *

(இ-ள்) அல்லலுற்று-துன்பமுற்று--அழுங்கும்-வருந்துவாள்—
வாடும்-வாடுவாள்--ஆவிப்சோரும்-உயிர்சோர்வாள், மெல்லிதழ்-மெ
லிய பூவி தழ்களும்--பல்லவங்கள்-தளிர்களும்--தீயுமாறு-(தன்னு
டலுவெப்பதனாற்) கருகும்படியாக--பாயலில்-சயனத்தில்கண்—ப
தித்திடம் பதிப்பாள்--ஓல்லையில்-விரைவில்--பதைக்கும்- துடிப்பா
ள்--நெட்டியிர்ப்புவீங்கும்- பெருமூச்செறிவாள்--வார்கழல்லில்லி-
தெடிய கருப்பவில்லையுடையமன்மதனது--வாளிதன்னை-அம்பை--
யார்-யாவர்--விலக்குவார்-விலக்கவல்லவரீ--என்னும்- என்று சொல்
லுவாள்.—(எ-று) * தெல்காப்பியம் மூப்பேபிணியேவருதீதுமே
ன்மையோ-டியாப்புறவந்தவிளிவர்ணன்க்கு இவ்விந்தியால்அழுங்கு
ம் என்பவருத்தமாகிய மெய்ப்பாடறிக. (கருத்து) தமயந்தியானது

வள் மன்மதபாணத்தை யார்விலக்குவார்கள் என்று சொல்லுவாள் என்பதாம். (சு)

மைம்மறுத்த * நீலவொண்கண்வார்புனற்சொரிந்தியாம்,
மைம்மறுத்தகூடலெண்ணிமெல்விரல்கள்கன்றின *
பொம்மல்வெம்முலைத்தடங்கலன்முறுத்தபூமறுத்..... *
தம்மலோதிசோர்ந்தகுள்ளமார்வமோடழிந்ததே... *

(இ-ள்) நீலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—ஒள்-ஒள்ளிய—கண்-கண்களானவை—வார்-தானையாயிழிகின்ற—புனல்-நீரை—சொரிந்து-பொழிந்து—மை-அஞ்சனத்தை—மறுத்த-மறுத்தன—கைக்களானவை—யாழ்-வீணை(வாசித்தலை)—மறுத்த-மறுத்தன—கூடல்-கூடற்(சுழிகளை)—எண்ணி-(தொட்)டெண்ணி—மெல்-மெல்லிய—விரல்கள்-விரல்களானவை—கன்றின-வாடின—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம்-முலைகளினிடங்களானவை—கலன்-ஆபரணங்களை—முறுத்த-நீத்தன—பூம்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—ஓதி-கூந்தலானது—பூ-மலரை—மறுத்து-மறுத்து—சோர்ந்தது-தளர்ந்தது—உள்ளம்-நெஞ்சமானது—ஆர்வமோடு-ஆசையோடு(கூடி)—அழிந்தது-நிலைகெட்டது— எ-று) * கண்டியலங்காரம்- பண்புந்தொழிலும்பயனுமென்றிவற்றி-னொன்றுபலவும்பொருளொடுபொருள்புணர்ந்தொப்புமைதோன்றச் செப்புவதுவமை-இவ்விதியால்! நீலவொண்கண் என்றது பண்புவமையலங்காரம்- (கருத்து) தமயந்திகண்கள் மைமறந்தன-கைகள் வீணையைமறந்தன- விரல்கள்கூடற்குறியெண்ணிவாடின-முலைகள் ஆபரணங்களைநீத்தன-- கூந்தல் பூமறந்து சோர்ந்தது-நெஞ்சமாசையி லழிந்தது என்பதாம். (ச)

மழைமதர்க்கண்முலைகள்செய்யமார்பினைத்துமென்மை
நேர், நிழைபுகப்பெறுதுவிம்மியேர்பெறக்கவர்ந்ததாற்,
கழைகுழைத்துமாரனெய்தகோலினுள்ளமூழ்கிப்போய் *
றுழைவதற்கிடம்பெறுதுநொய்துதைத்துமீளுமால். *

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-செருக்கையுற்ற—கண்-கண்களோடுடையவளது—முலைகள்-முலைகளானவை—செய்ய-சிவப்பாகிய—மார்பினைத்தும்-மார்பிடமுழுதையும்—மெம்மை நேர்-மென்மையுநேர்மையும்பொருந்திய—இழை-ஒருதூலும்—புக-துழைதற்கு—பெறுது-சந்தில்லையாக—விம்மி-பருத்து—ஏர்பெற-அழகுபெற—கவர்ந்ததால்-வௌவினதால்—கழை-கருப்பு(வில்லை)—குழைத்து-வளைத்து—மாரன்-மன்மதனால்—எய்த-செலுத்தப்பட்ட—கணையின்-அம்புகளால்—உள்ளம்-நெஞ்சமானது

—ஊறுபோய்-உள்ளுடைந்து—நுழைவதற்கு-(அவ்விருமூலைகளு
க்கும்நடுவே புகுந்துவெளிப்படுதற்கு—இடம்பெறுதல்-வழிபெறு
மல்—நொய்து-சிறிது—உதைத்து-(அவற்றினடியை)புதைத்து--
மீளும்-திருகியிடும்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்திமூலைகள் மிகவும்
பூரித்ததால மன்மதபாணம் தைக்காமற்றிருமும். (இ)

சுழித்தகூடல்கூறுறுதீர்சொரிந்துநாடொறு..... *
மழித்தகண்கடிபிலும்வேலணிகியங்குமார்பகத்... *
திழைத்தவாரமூலைவிளைப்பவெய்துபோழ்திவிறைவனை,
விழித்துநீரடக்குமாயமென்கொலென்று*மெலியுமால்.

(இ-ள்) சுழித்த-சுழிக்கப்பட்ட—கூடல்-கூடல் (சுழியானவை),
கூறுறுது-கூடாமற்போக—நீர்-நீரை--சொரிந்து - பொழிந்து—
நாடொறும்-தினந்தோறும்—அழித்த - கெடுத்துக்கொண்டிவந்த
—கண்களிர்-கண்களே—துயிலும்-தூங்கப்பெறுகின்ற—வேலை-கா
லத்திலே—அணி-ஆபரணங்களால்—தயங்கும் - விளங்காநின்ற—
மார்பகத்து-(என்)மார்பிலுள்ள—இழைத்த-தேய்க்கப்பட்ட—ஆ
ரம்-சந்தனத்தையுடைய—மூலை-(என்)மூலைகளை—நிளைப்ப-தழுவ
—எய்துபோழ்திலி-அடைகின்றசமயத்தில்--விழித்து-இமைகளைத்
திறந்து—நீர்-நீங்கள்—இறைவனை-(என்னுடைய)தலைவனாகிய நள
னாகிய—அடக்கும்-மறைக்கின்றதாகிய—மாயம் - வஞ்சவித்தை
யானது—என்னென்ன- எத்தன்மைத்தாகுமென்றுசொல்லி—மெ
லியும்-தளர்வாள்—(எ-று)* தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-நி
சூ-இளிவேயிழவேயசைவேவறுமையெனவிளிவில்கொள்கை யழு
கைதானே-இவ்விதியால் மெலியும் என்றது அழுகையாகிய மெய்
ப்பாட்டையுய்த்துணர்க(கருத்து) கண்களே நித்திரையிலே நள
னைக் கூடுஞ்சமயத்திலே விழித்துக்கொண்டு அந்நளனையடக்கும்
வஞ்சனையென்னவென்பாள் என்பதாம். (சு)

* வாட்டடங்கண்மானேயாவிவாட்டமாரன்வார்சிலை...*
பூட்டியெய்தபகழிதைத்தபுழைதுழைந்துசென்றல்போ
பீட்டின்றகாமவெந்தழற்பிழம்பையெரியெழ..... *
மூட்டிமேலெழுந்தநாகுநெட்டியிர்ப்புமுடிவ்னே... *

(இ-ள்) நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சானது—மாரன்- மன்மதனு
கிய(வேடனை)னவன்—வாள்-வாள்போலும்—தடம்- விசாலமும்பொ
ருந்திய—கண்-கண்களையுடையவளாகிய—மானை - மானை—ஆவி-
உயிரின்கண்—வாட்ட-வருத்துதற்கு—வார்சிலை - நெடியவில்லிலே
—பூட்டி-தொடுத்து—எய்த-செலுத்தப்பெற்ற—பகழி - அம்புக
ளானவை--தைத்தி-தைத்ததாகிய--புழை - துளைகளில்--நுழைந்

து-(ஒருவருமறியாமற்)புகுந்து—போய்-சென்று—ஈட்டுகின்ற-(நட்பாகச்)சேர்க்கப்படுகின்ற—காமம்-காமமாகிய—வெம்-வெப்பம்பொருந்திய—சுழல்-நெருப்பினது—பிழம்பை-செறிவை—எரியெழ-எரிய—மூட்டி-மூள்வித்து—முடிவின்-(அச்செய்கை) முடிவில்—மேல்-புறத்தே—எழுந்தது-புறப்பட்டதாகிய—தென்றல்-தென்காற்றே—ஆகும்-ஆகும்—நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சானது—(எ-று.)* இலக்கணத்திராட்டி-சொல்லினமடக்கிலெசான்மடக்கணியாம். (கருத்து) சமயந்தி பெருமூச்சானது மன்மதபாணத்தைத்தழைபிலே சென்றற்காற்றானது நுழைந்த தக்கிளியை மீளவித்து மேலெழுந்ததற் கொப்பாகும் என்பதாம். (எ)

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவாவிபில்லியுண்டுசிறிதெனை *
வயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழலின்முழ்கியருறும்*
பயிர்ப்பில்கோதைநெஞ்சுநோய்கள்பரிவிலெய்தமழலு
நெட்டுயிர்ப்புனைத்தாநடக்குமற்றதுதீயமேல *

(இ-ள்) மாரன்-மன்மதனானவன்—செயிர்ப்பின்-கோபத்தினால்—எய்ய-(அம்புகளைச்)செலுத்த—ஆவி - உயிரானது—இல்லை-இல்லையெனவும்—உண்டுசிறிதெனை-சிறிதுண்டெனவும்—அயிர்ப்பை-ஐயங்கொள்ள—வாடி-தளர்ந்து--விரகம்-விரகமாகிய--வெம்மை-வெப்பம்பொருந்திய—அழலின்-நெருப்பினுள்—முழ்கி - முழுகி—அரும் வருத்தத்தை—உறும்-அடைந்த—பயிர்ப்பில்-அருவருப்பற்றுணபிழந்திருக்கிற—கோதை- மங்கையினது—நெஞ்சுள்-நெஞ்சகத்தினுளுண்டாகிய—நோய்கள்-நோய்களை—பரிவிலெய்தும்-இரக்கத்தினுல்—அழலும் சூடுபொருந்திய—நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சானது—உரைத்தது-சொல்லியதனால்—மேல்-(அந்நெஞ்சத்தின்)மேலிடத்துள்ள—உத்தரீயம்-உத்தரீயமானது—நடுக்கம்-நடுக்கத்தை—உற்றதோ-அடைந்ததோ— எ-று) ஓகாரம்உற்றதிற்கூட்டப்பட்டது.[கருத்து] சமயந்தினெஞ்சுநோய்களை நெட்டியிர்ப்பானது காட்டியதுஎ-ம். (அ)

மையரிக்கண்வதனமங்கைவடிவமைத்தசிறடிச்.... ....*
செய்யபங்கயங்களுண்மிழ்ந்தசெய்யகதிர்கொலோ *
தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமந்துநொந்துவாடிய *
வையதுண்மருங்குண்மெய்யழன்றெழுந்தவெம்மை*யே.

(இ-ள்) தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினையுடைய—வெம் - விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—தடம்- மலைகளை—சுமந்து-தாங்கி—நொந்து-வருந்தி— வாடிய- இளைத்த—ஐயம் - (உண்டோவில்லையோவென்னு)மையத்தைத் தருகின்ற—துண்ண - நுண்ணி

ய—மருங்குல்-இடையையுடையவளது—மெய்-உடம்பிலிருந்து—அழன்று-சுட்டுக்கொண்டு—எழுந்த-பறப்படுகின்ற—வெம்மை-வெப்பமானது—மை-வஞ்சனத்தையும்—அரி-இரேகைகளையும் உடைய—கண்-கண்களும்—வதனம்-முகமும்—அங்கை-உள்ளங்கைகளும்—வடிவு அழகால்—அமைந்த-நிறைந்த—சீறு-சிறிய—அடி-அடிகளுமாகிய—செப்பபங்கயம்-செந்தாமரைமலர்களை லே—உண்டி-(அதற்குமுன்)ஊட்டிக்கொண்டு—உயிர்த்தற்-(அப்போது)கக்கப்படுகின்ற—செய்யகதிர்கொல்-சூரியகிரணமோ!(எ-று)

* தொல்காப்பியம்-இடைச்சொல்லில்பல்-சூ. தேற்றமவிரவே பிரிநிலையெண்ணே-விற்றசையிவ்வைந்தும்மே-இவ்விநியால்-ஏகாரமீற்றசை. (கருத்து) சமயந்தி உடம்பிலெழுந்த சூடானது இவளது அவயவத்தாமரைகள் உண்டியிழந்த சூரியகிரணமோ என்பதாம். (க)

அலைத்தடங்கணருவிபாயவாரவண்டலழியுமென் ... *
முலைத்தடந்தினூடுதோன்றுமுகமுநீலவொண்கணுஞ் *
சிலைத்தடக்கைமாரன்மாதிசிந்தைமீதுழந்திட..... *
வுலைத்துவிட்டகமலம்வெய்யவுற்பலத்தையொத்தவே *

(இ-ள்) தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களிலிருந்து—அலை-அலையையுடைய—அருவி-வெள்ளமானது—பாய-பாய்தலினாலே—ஆரம்-சந்தனத்தினது—வண்டல்-குழம்பானது—அழியும்-அழியப்பெற்ற—மெல்-மெல்லிய—முலைத்தடத்தினூடு-முலைப்பரப்பினுள்ளே—தோன்றுமாணப்பட்ட—முகமும்-முகத்தினது (நிழலும்—நீலம்-கருமைபொருந்திய—ஒள்-ஒள்ளிய—கணும்-கண்ணினது (நிழலும்)—சிலை-(கருப்பு)விலையுடைய—தடம்-பெருமைபொருந்திய—கை-கையையுடைய—மாரன்-மன்மதனால்—மாது-மங்கையினது—சிந்தைமீது-நெஞ்சின்கண்—அழுந்திட-அழுந்த—உலைத்து-இழுத்து—விட்ட-விடப்பட்ட—கமலம்-தாமரைப்பூ(ம்பையும்)—வெய்ய-கொடிய—உற்பலத்தை-நீலோற்பலப்பூ(ம்பையும்)—ஒத்த-ஒத்திருந்தன—(எ-று) (கருத்து) சமயந்திமுலையினிடத்துத் தோன்றுமுகமும் கண்களும் மன்மதனது தாமரைப்பூங்கணையையும் நீலோற்பலக்கணையையும் ஒத்திருந்தனவெ-ம், (ட)

வேயைவென்றபரியதோளணங்குகாமவெம்மையாற் *
றீயின்மேயதளிரின்வாடியழிதல்கண்டுசிந்தியா..... *
நேயநெஞ்சமழியமைக்கணீரிறைப்பநிலைதளர்ந் ... *
* காயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான்றுணிந்ததே

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம்-(வெள்ளம்போலும்) மகளிர்கூட்டமான து --வேலை-மூங்கில்--வென்ற-ஜயித்த-பசிய - பசுமைபொருந்திய --தோள்-தோள்களையுடைய-- அணங்கு - தெய்வப்பெண்போல்ப வர்--காமம்-காமத்தினது-- வெம்மையால் - வெப்பத்தால் -- தீயில்-நெருப்பில்--மேய-விழுந்த--தளிரின்- தளிர்போல் -- வாடி-மெலிந்தது--அழிதல்-வருந்துதலை--கண்டு-பார்த்து--சிந்தியா - (இதற்கு நாஞ்செய்யக்கடவதியாதென்று) ஆலோசித்து-- நேயம் - அன்பையுடைய--நெஞ்சம்- மனமானது- அழிய - வருந்தவும் -- மை-மையையணிந்த--கண்-கண்களானவை--நீர் - நீரை -- இறைப்ப-பொழியவும்--நிலைதளர்ந்து- நிலைசோர்ந்து-- விரகவெம்மை-விரகத்தாலாகிய(அக்காம)வெப்பத்தை, ஆற்றுவான்--தணிக்கும்படியாக--தணிந்தது-நிச்சயித்தது--(எ-று-) * தொல்காப்பியம்- எச்சவியல்-உவமைத்தொகை'ய யுவமவியல்-இவ்விரியால் ஆயவெள்ளம் இதில்போலும் என்னுமுவமையுருபுகுறைந்தது. (கருத்து) தமையந்தியினது காமவெப்பத்தைத் தணிக்கும்பொருட்டுப்பெண்கள்கூட்டந் தணிந்துபுறப்பட்டது,எ-ம். (ஏக)

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயின்மணிதெளித்தநீரதாம்...*
புதுப்புனற்படத்திலித்துகாற்கைவேதிகைப்புறத்.....*
துதித்தநிங்கள்வாண்முகத்தணியைகமாரனெண்கணே*
வெதுப்புகின்றதொழியவாசமெல்லணைக்*கிடத்திஞர்

(இ-ள்) மது-தேனை--பிலிற்று - துளிக்கின்ற -- சோலைவாயில்-பொழிலின்கண்--மணி- மூத்துக்கரை -- தெளித்த - தெளித்தலாலாகிய-- நீரதாம்-குணமுடையதுபோல்வதாகிய--புது- புதிய--புனல்-நீரையுடைய--தடத்தில் - குளக்(கரை)யில்-- இந்துகாந்தம்- சந்திரகாந்தத்தாலாகிய, வேதிகைப்புறத்து-மேடையின்மேல்,வாசம்- பரிமளம்பொருந்திய, மெல்-மெல்லிய,அணை-(பூ) வணையின்மேல், உதித்த-உதயமாகிய, திங்கள்-சந்திரன்போலும், வான்-காந்திபொருந்திய, முகத்து-முகத்தையுடைய, அணங்கை-தெய்வமாதுபோல்பவளை, மாரன்-மன்மதனது, ஒள் - ஒள்ளிய-கணை-அம்பானது, வெதுப்புகின்றது- சுடுகின்றது, ஒழிய-நீங்கும்படியாக, கிடத்திஞர்-படுக்கவைத்தார்கள்,(எ-று) * வீரசோழியம்- பொருளதிகாரம்-மெய்ப்பாட்டியல்வகை மேதகவிரிப்பின்-மெய்க்கட்பட்டுவிளங்கியதோற்றஞ்-செவ்விதிற்றெரிந்து செப்பின்மற்றதுவே-சுப்பிரயோகம்விப்பிரயோகஞ்-சோகமோகமரணமென்னு-மைவகைக்கிளை புளாக்கியகாமம்-பையமுறுகிடப்படருமவற்றுட்,சுப்பிரயோகஞ்சொல்லுதினைப்பும்-விப்பிரயோகம்வெய்துபிரிப்புறுதல்,சோகம்வெப்புஞ்சோறுண்ணுமழியு, மோகமய

க்கமுமொழிபலபிதற்றலு-மரணமணக்கலுமானுறுமென்பா - ரர
ஸஞ்சான்றவரிவினைனோ. இவ்விதியால் மோகத்தாற்கிடத்தப்பட்
டாள். (கருத்து)பாங்கியர்தமயந்தியைச் சோலியிற் றடாகக்கரை
யில் சந்திரகாந்தமேடைமேற்பூவணையிற்கிடத்தினர்கள்என்பதாம்.

மலையவெற்புயிர்த்தோர்காகம்வாசநாறுமாரமும்.... ..*
மலைகடற்பிறந்திலங்குமணிகொள்கோவையாரமு . . *
முலையின்வெட்பினீறதாகிமுழுமெயும்புதைத்தலால்...*
சிலைமதற்குவெருவிச்செறுமெவித்தல்சிவணுமே ...*

(இ-ள்) மலையவெற்பு-பொதியமலையிலுல்— உயிர்த்து-தரப்பட்
டு—ஓர்காகம்-ஒருகாகமானது—வாசநாறும்- வாசனைசெய்கின்ற
—ஆரமும்-சந்தனமும்—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலின்
கண்—பிறந்து-உண்டாகி—இலங்கு-விளங்காநின்ற—அணி-அழ
கை—கொள்-கொண்ட—கோவை-வடங்களிலுள்ள—ஆரமும்-முத்
துக்களும்—முலையின்-முலைகளது—வெட்பின்-(காமசுர) வெப்ப
த்தினுல—நீறதாகி-சாம்பலாகி—முழுமெயும்-(தமயந்தியி) னுட
ம்புமுழுதையும்—புதைத்தலால்-மறைத்தலால்) தமயந்தியானவ
ள்)—சிலை-வில்லையுடைய—மதற்கு-மன்மதனுக்கு—வெருவி - அ
ஞ்சி—ஈசன்-பரமசிவனது—உருவு-வடிவத்தை—எரித்தல்-சிவணு
ம் எரித்தவள்போலும்.—(எ-று) (கருத்து) சந்தனமும் முத்துகளு
ந் தமயந்திமுலைவெப்பத்தினுலே நீறுகித் திருமேனிமுழுதையு
மறைத்தலால் மன்மதனுக்குப் பயந்து சிவனைப்போல வடிவெரித்
தாள்போலுமிருந்தது என்பதாம். (கூ)

வளைத்தடக்கைவெம்மைதீரவாரமேல்வளைத்ததிற், றெ
ளித்தவாசநீர்நிறைத்துமுத்தணிந்தசெவ்விவான், முளை
த்தநிங்கடாரைகைக்குலங்களோடு மொய்த்தமர, நளைத்
துவேளையார்வமோடுகாணவந்ததொத்தசே... ... ...*

(இ-ள்) வளை-வளையல்களையணிந்த—தடம்-பெரிய—கை- கை
களையுடையவளது—வெம்மை-(காமசுர)வெப்பமானது— தீர- தீ
ங்க—ஆரம்-சந்தனத்தால்—மேல் - (மார்பின்) மேல்—வளைத்து-
(கரை)கோலி—அதில்-அதனிலில்---தெளித்த-தெளிந்த---வாச
நீர்-பனிநீரால்---நிறைத்து-நிறைவித்து----முத்து - முத்துக்களை
---அணிந்தசெவ்வி-(சுற்றிலு) மணிந்தமையாலுண்டாகிய-----அழ
கானது-மாது---தமயந்தியினது - உளத்து---நெஞ்சிலுறுக்கின்ற-
வேளை----மன்மதனை-காணை----பார்க்க-வான்----ஆகாயத்திலே- மு
ளைத்த----தோன்றுகிற-நிங்கள்----சந்திரனைவன் - தாரைக்குலங்
களோடு---உடுக்கூட்டங்களுடனே-மொய்த்து--நெருங்கி- வந்தது

—(அங்கே)வந்திருத்தலாலுண்டாகியவழகை- ஒத்தது-நிகர்த்தது-(என்று) (கருத்து) தமயந்திமார்பில்சந்தனத்தைஎழுதுபவளீரைவிட்டு முத்துக்களையணிந்தஅழகானதிசந்திரநட்சத்திரங்களோடு மயந்தி வள்ளத்துமன்மதனைக்காணவந்ததைஒத்திருந்தது எ-ம்.

பூசுசாந்தமெய்யினிற்பொருக்கெழுந்து * தீந்தன-வீசு
மாலவட்டநெஞ்சில்விரகவெம்மைமூட்டின, வாசம்வீசு
நெட்டியிர்ப்பின் மாலைதீந்துவாடின, வாசைநோயின்
வெம்மைதன்னையாற்றலாகுமேகொலாம்.....*

(இ-ள்) பூசும்-பூசப்பட்ட—சாந்தம் - சந்தனங்களானவை—மெய்யினில்- உடம்பின்கண்—பொருக்கு - பொருக்காக—எழுந்து - எழும்பி—தீந்தன-கரிந்தன—வீசும் - வீசப்பட்ட—ஆலவட்டம்- விசிறிகளானவை நெஞ்சில்—நெஞ்சிலுள்ள - விரகம்—விகாரத்தாலாகிய - வெம்மை—நெருப்பை-மூட்டின—மூள்வித்தின-மாலை—மாலைகளானவை-வாசம்—வாசனையை - வீசும்—வீசுகின்ற-நெட்டியிர்ப்பின்—பெருமூச்சினாலே - தீந்து—கருகி வாடின—புலர்ந்தன-ஆசைநோயின்—காமநோயினது-வெம்மைதன்னை—வெப்பத்தை - ஆற்றலாகுமோகொல்— (ஒருவரா) லாற்றலாமோ-(என்று)[* தொல்காப்பியம்வினையியல் அஆவவெனவருபிறநிலை, பப்பான்மூன்றேபலவற்றுப்படர்க்கை,இவ்விடையாவீந்தின எல்லதன் அகரவீறுபலவின்படர்க்கை,][கருத்து]சந்தனங்கள்தீந்தன, ஆலவட்டங்களக்கினியைமூட்டின-பெருமூச்சாலம்மாலைகள்வாடின, நினையாலக்காமாக்கினியை யவிக்கலாகுமோ என்பதாம் (ய்ந்)

ஐயரிக் * கண்மாதின்மெய்யழன்றவெம்மையாற்றலாத்
தொய்யில்வெம்முலைப்புகைத்த தோடவிழ்த்ததாமரை
மையன்மாமதத்தயானைநளன்மணந்தில்வாறுதன், கை
யிறைப்பிடப்பனென்றுகாட்டுமாறுபோன்றவே .....*

(இ-ள்) ஐயரி-பஞ்சவரிகள்பொருந்திய—கண்- கண்களையுடைய—மாதின்-மங்கையினது—மெய் - உடம்பின்கண்—அழன்றகுகின்ற—வெம்மை-(காம) வெப்பத்தை—ஆற்றலா - பொறுக்கமாட்டாமல்—தொய்யில் - சந்தனக்கோலத்தையுடைய—வெம்விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளை—புகைத்த - சுருங்கியமுக்குகின்றனவும்—தோடு - இதழ்களானவை—அவிழ்ந்த - விரியப்பெற்றனவும்ஆகிய—தாமரை-தாமரைமலர்கள்—மையல் - மயக்கத்தைத்தருகின்ற—மா - பெரிய—மதத்த - மதம்பொருந்திய—யானை-யானையையுடைய—நளன்-நளராஜனைவன்—மணந்தில் (உள்ளன)விவாகஞ்செய்தது—இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக—தன்- தன்னு

டைய—கையிலுல்- கைகளாலேபிடிப்பனென்று—பற்றுவானென் றுகாட்டுமாறுபோன்ற- காட்டுத்தன்மையைபோன்றன—(எ-று) எ-அசைநிலை.*வீரசோழியமேற்கோள்-ஞ- வடிவேலண்ணமொளி தன்மையென-நொடிவுகண்ணிலேக்கியவொப்பை இவ்விதியால் கட்புலவிடயமதிகம் (கருத்து) சமயத்திமுகிகளைப் பாங்கியரால் அமுக்கப்பட்ட தாமரைமலர்களானவை நளன்விஷயஞ்செய்து அவன்கையாலிவ்வாறு பிடிப்பானென்று காட்டல்போன்றிருந்தன என்பதாம். (யசு)

குரவலிந்தகோதைவாண்முகங்குளிர்ந்திதிங்களென்*
றுருகியிந்துகாந்தநீருகுப்பவெம்பியுரைசெய்வா ...*
விரவுதிங்களென்றுபேர்மறைத்தெழுந்தவிரவியும் ..*
வருதலின்றியிரவிகாந்தமழல்வதென்னவாறெனு ...*

(இ-ள்) அலிந்தம-மலர்ந்த—குரவு-குராமலர்களோக்கொண்ட—கோதை-கூந்தலையுடையவளது—வாள் - காந்தி பொருந்திய—முகம்-முகத்தை—குளிர்ந்த-சீதளம்பொருந்திய—திங்களென்று - சந்திரனென்று—மயங்கி-இந்துகாந்தம்- (தனக்கிடமாகிய) சந்திரகாந்தமானது—உருகி-உருகி—நீர்-நீரை—உகுப்ப - பொழிய—வெம்பி-வெந்து—இரவு-இரவில்—திங்களென்று-சந்திரனென்றுசொல்லப்பட்டு—பேர்மறைத்து-(சூரியனென்கிறதன்னியற்) பெயரை மறைத்து—எழுந்த-உதயமாகிக்கொண்டிருந்த—இரவியும்- சூரியனும்—வருதலின்றி-வராதிருக்க—இரவிகாந்தம்- இச்சூரியகாந்தமானது—அழல்வது-தீயைப்பொழிவது—என்னவாறெனு- என்னகாரணத்தினாலென்று—உரைசெய்வாள்- சொல்லுவாளாயினாள்—(எ-று) (கருத்து) சமயத்தியானவள் காமமிகுதியால சந்திரனேச்சூரியனென்றும் சந்திரகாந்தத்தைச் சூரியகாந்தமென்றும் நீர் பொழிதலைத் தீப்பொழிதலென்றுஞ் சொன்னாள் என்பதாம். (யஎ)

உருவிலானெநிர்ந்துவெய்யகன்னலவிற்குனிதூடை...*
னருணவொண்ணிறத்தசோகவனலவம்பிறைத்தலும்*
புரிநரம்பிருஞ்சொல்லிபுருவவில்குனித்தநேர்.....*
வருணவாளிவிடுதல்போன் மழைக்கணம்பிறைக்குமே

(இ-ள்) உருவிலான்-மன்மதனவன்—எநிர்ந்து-மூன்றுறுப்பு-வெய்ய-கொடிய—கன்னல்வில-கருப்புவில்லை—குனித்து-வளைத்து—உடன்-உடனே—அருணவொண்ணிறத்து - இயற்பாகியவொள்ளிபநிறத்தையுடைய—அசோகம்- அசோகமலர்களாகிய—அனலவம்பு-ஆக்கினேயாஸ்திரத்தை—இறைத்தலும்- செலுத்தியவளவில்—புரி-கட்டையுடைய—நரம்பு- (வீணையினது) நற்நியானது—

இரங்கு-இரங்கப்பெறுகின்ற—சொல்வி- சொல்லியுடையவள்—பு
ருவவில்-(தன்)புருவமாகியவில்லை—குனித்து-வளைத்து—நேர்-(அ
வ்வாக்கினேயாஸ்திரத்துக்)கெதிராக—வருணவாளி- வாருணாஸ்த்
ரத்தை—விடுதல்போல்- செலுத்துதல்போல்—மனம் - குளிர்ச்சி
பொருந்திய—கண்-கண்களால்—அம்பு-நீரை—இறைக்கும்-பொ
ழிவாளாளுள்(எ-று)(கருத்து) மன்மதனுக்கினியாஸ்திரந்தொடுத்
தவளில் தமயந்தி புருவமாகிய வில்லுவளைத்துக்கண்ணீராகிய வ
ருணாஸ்திரந்தொடுத்தாள் என்பதாம். (அ)

தூயதிங்கள்வெண்குடைக்கருப்புவில்லிதொடுமலர்ச் *
சேயதேறல்வருணவாளிமுனிவினிற்செலுத்தலும்... *
வேயைவென்றதோளிளுள்வெதும்பியுள்ளம்விம்முறு *
வாயுவாளிபோலநெட்டியிர்ப்பெறிந்துவாடுமே..... *

(இ-ள்) தூய-பரிசுத்தமாகிய—திங்கள் - சந்திரனுகிய—வெண்
குடை-வெள்ளைக்குடையையும்—கருப்புவில்லி - கருப்புவில்லையுமு
டையமன்மதனுல்—தொடு-தொடப்பட்ட—மலர் - மலர்களை—
சேயதேறல்-செந்தேனுகிய—வருணவாளி- வாருணாஸ்த்ரத்தை—
முனிவினில்-கோபத்தால்—செலுத்தலும் - செலுத்தியவளவில்—
வேயை-மூங்கிலை—வென்ற- ஜயித்த--தோளினுள்-தோள்களையுடை
யவள்—வெதும்பி-வெம்பி—உள்ளம் - உளத்தில்—விம்முறு - வரு
ந்தி—வாயுவாளிபோல் - வாயுவாஸ்த்ரத்தைச்(செலுத்தல்)போல,
நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறிந்து-விட்டு—வாடும்-சோர்வா
ளாளுள்—(எ-று)(கருத்து) மன்மதனுனவன் மலர்த்தேனுகிய வரு
ணாஸ்த்ரந்தொடுத்தபோது தமயந்தியானவள் பெருமூச்சாகியவா
யுவாஸ்த்ரந்தொடுத்தாள் என்பதாம். (ஈ)

கூறுமங்கையீருளங்கொந்தெம்புகாமநோய் ... *
தேறுகின்றலீரிதென்கொறேவியைப்பிரிந்ததா..... *
லாறணிந்தும்விரகவெம்மையழல்வெடித்தன்றுகொ
னீறணிந்தகடவுளுக்குநெற்றியிற்கணனதே..... *

(இ-ள்) கூறு-(என்னிடத்தேசுறைவீர்) சொல்லுகின்ற—மங்
கையீர்-மாதரே—உளம்-(என்)னுள்ளமானது—கொந்தித்து-கொதி
ப்புற்று—வெம்பு-வெம்புதற்குக்காரணமாகிய—காமநோய்-காம
நோயின்(கொடுமையை)--தேறுகின்றிலீர்-அறிகின்றீரிலலை--இது-
இது--என்-என்னபேதைமை--நீறு-விபூதியை--அணிந்த- பூசிய---
கடவுளுக்கு-பரமசிவனுக்கு--நெற்றியில்- நெற்றியினிடத்து--கண்
ணனது-(நெருப்புக்)கண்ணனது--தேவியை- (தன்) மனைவியை--
பிரிந்ததால்-நீங்கியதால்--ஆறு-கங்கையை—அணிந்தும்-(முடியி

ன்மேலே)தரித்தும்--வெடித்தது-(அந்தெற்றினையப்) பிளந்துதோன்றியதான--விரகம்-காமமாகிய--வெம்மை- வெப்பத்தையுடைய --ஆழலன்றுகொல் - நெருப்பன்றோ--(எ-று)(கருத்து) பெண்களே காமக்கனற்கொடுமையை நீங்களறியவில்லை- சிவனுமையைப் பிரிந்தகாலத்துக் கங்கையைத்தரித்தும் அக்காமாக்கினி நெற்றிக்கண்ணைக வெடித்ததல்லவோ என்பதாம். (உஅ)

பண்ணமைத்ததீஞ்சொலீர்பழிப்பதென்னைமாநிலத் *
தண்ணையத்தலைவர்வீயினுயிரையன்னமாதரார் . . . . *
ரென்னுகின்றகாமமென்னுமெரியழற்குவெந்தழ . . . *
தண்ணிதென்றுமூழ்கியந்தவெம்மையைத்தணிப்பரால்

(இ-ள்) பண்-பாட்டிசைபோல்—அமைத்த-நிறைந்த--தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொலீர்- சொற்களையுடையவரே—பழிப்பது-பழிப்பதற்குக்காரணம்—என்னை-யாது—மாநிலத்து-பெரியபூமியின்கண்— உள்-உள்ளத்தில்—நயந்த-விரும்பப்பட்ட—தலைவர் - (தங்)கணவரானவர்— வீயின்-இறந்துபோனால்—உயிரையன்ன-(அக்கணவ)ருயிர்போலும்—மாதரார்- மங்கையரானவர்—எண்ணுகின்ற-கிந்திக்கப்படுகின்ற—காமமென்னும்-காமமாகிய--எரியழற்குநெருப்புக்கு—வெந்தழல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பானது—தண்ணிதென்று-குளிர்ச்சியதாயிருக்கின்றதென்றுநினைத்து—மூழ்கி - (இந்நெருப்பினுள்ளே)மூழ்கி—அந்தவெம்மையை-அக்காமநெருப்பின்வெப்பத்தை--தணிப்பர்-நீக்குவார்கள்—(எ-று)(கருத்து) மாதர்களே உலகிற்பெண்கள் தங்களைக்கணவர்க ளிறந்தபோது காமாக்கினிக்குப்பயந்தல்லவா தீப்பாய்கிறார்கள் என்பதாம்,(உக)

என்றுகூறிறுழைநுசுப்பிறுங்கொலென்னவினமணிக் *
குன்றுபோலெழுந்தவீங்குகொம்மைவெம்முலைத்தடம்
பொன்றயங்குபசலைபோர்ப்பமம்மர்நோய்பொறுக்கலா,
மன்றலோதிதுயருழந்தமதிமயங்குகாலையில்...*

(இ-ள்) என்றுகூறி-என்றுசொல்லி—நுழை - நுண்ணிய—நுசுப்பு-இடையானது—இறுமென்ன-ஒடியுமென—இனம் - இனமாகிய—மணி-மணிகளின்மயமாகிய—குன்றுபோல் - மலைபோல்—எழுந்து-உயர்ந்து—வீங்கு-பருத்திருக்கின்ற--கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம்-முலைகளினிடங்கள்—பொன்-பொன்போல்—தயங்கு-விளங்கநின்ற--பசலை-பசப்புநிறத்தினால்—போர்ப்ப-(தம்மை) மூடிக்கொள்ள—மம்மர்நோய்-காமநோயை—பொறுக்கலா-பொறுமல்-- மன்றல்-வாசனைபொருந்திய— ஓதி-கூந்தலையுடையவள்—தாயர்- தன்பக்தி

ல்—உழந்து-வருந்தி—மதிமயங்கு-அறிவுகலங்கப்பெறுகின்ற—காலேபில்-காலத்திலே—(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு - புணராக்கா லேப்பொன்பசலேபாயும். (கருத்து) தமயந்தியானவள் காமவிரகத் தைச்சகியாமல் அறிவுகலங்குங்காலத்தில்என்பதாம். (உஉ)

நறையுறுண்மருங்குல்காம* வெம்மைபற்றுநாண்மலர்*
கையிலங்குவாண்முகங்கருந்தடங்கண்மெல்லடிதீ ... *
துய்யபங்கயந்தொடிற்சுடுங்கொலென்னவெண்ணியோ
வெய்யவன்கரஞ்சுருக்கிவேலேபுக்கொளித்ததே..... *

(இ-ள்) நறையும் தேய்கின்ற—நுண் - நுண்ணிய—மருங்குல்-இடையையுடையவளது—காமம்-காமத்தீயினது—வெம்மை-வெப்பத்தை—பற்று-கொண்டிருக்கின்ற கை - கைகளும்—இலங்கு-விளங்காநின்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமும்—கருகரிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண் கண்களும்—மெல-மெல்லிய—அடி-அடிகளுமாகிய—நாண்மலர்-அல்லுபூத்த—துய்ய-பரிசுத்தம்பொருந்திய—பங்கயம்-தாமரைமலர்களே—தொடின்-தொட்டால்—சுடுமென்ன சுடுமென்று—எண்ணினோ-நினைத்தோ—வெய்யவன் சூரியனது—கரம்-(தன் கிரணமாகியகைகளே—சுருக்கி-சுருக்கிக்கொண்டு—வேலே-மேல்கடலுள்ளே - புக்கு-மூழுகி— ஒளித்தது-மறைத்தது—(எ-று) * தொல்காப்பியம் - எச்சவியல்-மஎ-சூ. அவற்றுள் வேற்றுமைத்தொகையே வேற்றுமையியல், இவ்விதியால மவ்மைபற்று இதில் ஐயுருபுதொக்கது. (கருத்து) சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அவயவத்தாமரைகளைத் தொட்டாலசுடுமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமனமாயினன் என்பதாம். இது புராணிகர்கூற்று. (உங)

கைக்கிளைப்படலம் - முற்றிற்று.

மாலைப்படலம்.

இப்படலத்தான் முன்சொல்லப்பட்டதமயந்தியின்காதநோய்மிகு தற்குக்காரணமாகிய மாலையின்வரவுசொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

ஒற்றையாழியான்படமெனவுறுபகற்கிறுவன்..... *
கற்றைவார்சுரிக்கையிற்றினுல்விடுதலுங்குறித்து..... *

மூற்றுமுருமூலிநெட்டியிர்ப்பெறிதலால்மொத்துண்...*
டற்றுவீழ்ந்தபோற்குடதிசைக்கட வுளாழ்ந்ததுவே *

(இ-ள்) ஒற்றையாழியான்-சூரியனுடைய—படமெனல் (தனக்குத்)காற்றடியாக—உறு-உறப்பெற்ற—பகல்-பகலாகிய—சிறுவன்-சிறியோனுடைய—கற்றை-திரளாகிய—வார்-நெடிய—கதிர்-கிரணமாகிய—கயிற்றினால் கயிற்றைக்கொண்டு—விடுதலும்-(ஆகாயத்தின்கண் விட்டவளவில்—கதித்து-பருத்து—மூற்றுறு-மூற்றுத—மூலி-மூலிகளையுடைய சமயத்தியானவள்—நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறிதலன்-விடுதலினால்—மொத்துண்டு-தாக்குண்டு—அற்று-(அக்கயிறற்று—வீழ்ந்தபோல்-வீழ்ந்ததுபோல—குடதிசை-மேற்குத்திசையிலுள்ள—கடலுள்-சமுத்திரத்திலுள்—ஆழ்ந்தது-(அது)மூழ்கிற்று—(எ-று) வீழ்ந்த என்றதில் தவறிற்றில்லை.(கருத்து) பகல் எல்லுஞ் சிறுபிள்ளை சூரியனைக் காற்றடியாகக் கிரணக்கயிற்றாற் கட்டிவிட்டவளவில் சமயந்தியெருமூச்சால் அக்காற்றடியற்றுமேற்கடலில்வீழ்ந்து மூழ்கிற்றுஎ-ம். (க)

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்துத்துணைப்போது... *
மூதிந்த * கீழ்திசையமகட்புணர்ந்தாயெனவுடிக்... *
கொதித்துமேற்றிசையணங்கலத்தகப்பதங்கொடுமே *
லுதைத்ததாலெனச்சிவந்ததுவெய்யவனுடலம்..... *

(இ-ள்) புதைத்த-மறைத்த--காரிருள்-கரியவிருளாகிய--படம்-போர்வையை--ஒழித்து-கழற்று - இத்துணைப்போதும் - இவ்வளவுகாலமும்--உதித்த-(நீர்யுதயம்செய்யப்பெற்ற--கீழ்த்திசை-கிழக்குத்திக்காகிய--மகள்-மாதை--புணர்ந்தாயென - கூடிக்கொண்டிருந்தாயென்று--மேற்றிசை-மேற்குத்திக்காகிய--அணங்து-மானவள்--ஊடி-பிணங்கி--கொதித்து-வெப்பமுற்று-- அலத்தகம்-செம்பஞ்சூட்டப்பெற்ற--பதங்கொடு-அடிகளைக்கொண்டு மேல்-வடிவத்தின்மேல்-- உதைத்ததாமென - உதைக்கப்பெற்றதுபோல்—வெய்யவன்-சூரியனது—உடலம்-வடிவம்—சிவந்ததுசிவப்பையடைந்தது--(எ-று) * திருக்கசங்கிரகம்-ஈம்-சூ-கிழக்குமூதில்வழக்கிற்கேதுத்திசையே.(கருத்து) மேற்குத்திசைப் பெண்ணாலுதைப்பட்டதுபோலுஞ் சூரியன்மேனிசிவந்ததுஎ-ம். (உ)

சகார்தொட்டவெண்டிரையெறிகடுங்கடற்புகுதும் *
புகரில்வெங்கதிர்க்கடவுண்முன்போக்கியகதிர்க..... *
ணிகரினிதிலங்குவிப்பவர்நீர்நிலையறிவா..... *
னகநெடுங்கடல்விடுத்தபொற்கழையெனலாமால் ... *

(இ-ள்) சகார்-சகரரென்னப்பட்டவரசர்களாலே-- தொட்டு

கொண்டப்பட்டிருக்கின்ற--வெள்-வெள்ளிய--திரை - அலைகளை--எறி-வீசுகின்ற--திடம் - விசாலம்பொருந்திய--கடல் - கடலின்கண்--புகுதும்-புகுகின்ற--புகரில் - குற்றமில்லாத--வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுலே--முன்- மூன்னே--போக்கிய - செலுத்தப்பட்ட--கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—நிகரில்-ஒப்பில்லாத--நித்திலம்-முத்துக்களை(குறித்து)—குளிப்பவர்-(அக்கடலிலே) மூழ்குவோர்—நீர்நிலை-நிராழத்தை--அறிவான் - அறியும்பொருட்டு--அகல்-விரிந்த--நெடுங்கடல்-நெடியகடலில்ல--விடுத்த-விடப்பட்ட--பொற்கழையெனலாம்-பொன்மூங்கில்களென்றுசொல்லலாம்-(எ-று)ஆல்-அசை.(கருத்து)கடலிற்சூரியனும் செலுத்தப்பட்டகிரணங்களானவை அக்கடலின் முத்தைத்தேக்க மூழ்குவோர் ஆழம்பார்க்கவிடுத்த மூங்கில்கள்போனதிருந்தன, எ-ம். (ரு)

மையுண்கண்ணியைமதிவரின்வருத்துமென்றிரங்கி *
பையபோகலென்றும்பல்வாய்மலர்ந்தனவாவி..... *
வெய்யவன்செழுங்கரங்களைவிழைவொடுந்தமது ... *
கையிலுறப்பிடித்தெனக்குவித்தனகமலம்.....*

(இ-ள்) மையுண்கண்ணியை- அஞ்சனத்தைக்கொண்டகண்களையுடையவளாகிய தமயந்தியை--மதி-சந்திரனுவன்--வரின்- வந்தால்-வருத்துமென்று-வருத்துவானென்று--இரங்கி - உள்ளிரங்கி--ஐயசாமி--போகலென்று-(இவளைக்கைவிட்டுப்)போகாதேயென்று (சொல்வனபோல்)--வாவி-குளங்களிலே--ஆம்பல்- அல்லிமுகைகள்--வாய்மலர்ந்தன-முகமலர்ந்தன--வெய்யவன் - சூரியனது--செழும்-செழிய--கரங்களை-(கிரணங்களாகிய) கைகளை--விழைவொடும்-ஆசையோடும்--தமது-தம்முடைய--கையினுல்- கைகளால்--உறபொருந்த--பிடித்தென-பிடித்தனபோல--கமலம்- தாமரைமலர்கள்--குவித்தன-கூம்பின.--(எ-று) வாவியில் ஆம்பல் வாய்மலர்ந்தனதாமரைகுவிந்தனவெனக்கூட்டுக.(கருத்து) தமயந்தியைச் சந்திரன்வரில் வருத்துவானென்றுசொன்னதுபோல ஆம்பல்களலர்ந்தனசூரியனேபோகாதேயென்று கையாற்பிடித்தல்போலுங்கமலங்கள்குவிந்தன, எ-ம். (ச)

பொருவிலாழியொன்றுருட்டியெப்புவனமும் விளக்கு
பிரவிமன்னவன்னிறத்துமெதிர்த்தபுன்மாலை... ... ...*
பரவைமாநிலமுழுவதும்பரிப்பவனிறப்ப.....*
விரவுவெந்தொழிற்குறுநிலவேந்துபோன்றுளதே...*

(இ-ள்) பொருவில்-ஒப்பில்லாத--ஆழியொன்று-ஒருசக்கரத்தை--உருட்டி-செலுத்தி--எப்புவனமும்-எல்லாவுலகங்களையும்--விளக்

கும்-ஒளிர்விக்கின்ற--இரவிமன்னவன்-சூரியனுகியவாசன்--இறத்த லும்-இறந்தவளவில்--எதிர்ந்த-தோன்றிய--புன்மாலை - புல்லியமா லைக்காலமான து—பரவை-கடலையுடைய--மாநிலமுழுவதும்-பெரி யவுலகமுழுதையும்--பரிப்பவன்- காப்பாற்றுகின்றவாசன்---இறப் ப-இறத்தலைச்செய்ய--விரவு (அத்தருணத்திலே) வியாபிக்கின்ற— வெந்தொழில் கொடியசெய்கையையுடைய--சூறைநில வேந்தர்போ ன்றன து-சிறியநிலத்தையாளுமரசன்போலிருந்தது— (எ-று)(கரு த்து) சூரியன்சென்றவளவில்லை மாலைக்காலம்வந்து சம்பவித்தது- தனிச்செங்கோல்வேந்தனிறந்தபின்பு சூறைநிலவேந்தன் பெருநில மாவெந்தபோலும், எ-ம். (நி)

காலமென்னுமோர்வணிகன்மேலகன்றவான்கல்லின்...*
ஞாலநீளிருள்சீப்பவனலங்கொள்பொன்னுக . ... *
வேலுமாறுலாத்தனவொளிர்செக்கர்வாலிருண்ட ...*
நீலவார்குழலுயிர்சுடவெழுந்தசெந்நெருப்பே ....*

(இ-ள்) காலமென்னுமோர்வணிகன்-காலமாகியவொரு வைசிய னைவன்--மேல்-மேலாக-அகன்ற-பரந்த--வான்கல்லின் - ஆகாய மாகிய—(வுலை)கல்லிலே— ஞாலம்-பூமியினிடத்து--நீளிருள் - மி க்கவிருளை---சீப்பவன்- கெடுப்பனுகியசூரியனை---நலங்கொள்-நற் குணத்தைக்கொண்ட--பொன்னுக கனகமாக- ஏலுமாறு-பொரு த்துமாறு--உலைத்தென-உலைத்தாற்போல்--ஒளிர்- விளங்குகின்ற- செக்கர்வான்-செவ்வானமான து--இருண்ட-இருளுற்ற—நீலம் நீல நிறம்பொருந்திய--வார்-நெடிய--குழல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தி யினது--உயிர்-ஆவியை--சுட-சுடுதற்பொருட்டு---எழுந்த-தோன்றி ய--செந்நெருப்பு-செந்தீ ய (யாம்) (எ-று) (கருத்து) செவ்வா னந்தோன்றியது தமயந்தியுயிரைச் சுடவெழுந்த செந்தீக்கொப் பாயிருந்தது என்பதாம். (சு)

செய்யவெங்கதிரிறத்தலுமவனுழைச்சிறந்த .....*
மொய்கொள்பேரொளிவலிதைக்குழுட்டிசெந்தழலின்,
வெய்யநீரதாய்ப்பரந்தெழுசெக்கர்வாலின்மெலிந்த ...*
வையநுண்ணிடையணங்கினுக்கென்கொலாயமையும்*

(இ-ள்) செய்ய-செந்நிறம்பொருந்திய-- வெங்கதிர்- சூரியனைவ ன்--இறத்தலும்-இறந்தவளவில்--அவனுழை- அவனிடத்தே--சிறந் த சிறப்புற்றிருந்த--மொய்கொள்-மொய்த்தல்கொண்ட-பேர்-பெ ரிய -ஒளிவலிதைக்கு-சாயாதேவிக்கு--சூட்டு-மூட்டப்பட்ட--செ ந்தழலின்-செந்நெருப்புப்போல்---வெய்யநீரதாய்-கொடியகுணத் தாய்--பரந்து-விரிந்து--ஒளிர்-விளங்காநின்ற--செக்கர்வான்-செ

வ்வானமானது,மெலிந்த-காமதோயாலிஸோத்த--ஐயம்- ஐயத்துக்கி டமாகிய-நுண்ணிடை--நுண்ணியவிடையையுடைய---அணங்குக்கு-தமயந்திக்கு--என்கொலாயமையும் - எப்படிப்பட்டதாயிருக்கும்.--(எ-று.) (கருத்து)சூரியனிறத்தவுடலவன்மனைவி சாயாதேவிக்குமூட்டிநெருப்பைப்போலிருக்குஞ்செவ்வானமானது தமயந்திக்கெவ்வாறுயிருக்கும் என்பதாம். (எ)

தணத்தலெண்ணிமெய்தளர்வுறுநேமியம்பறவை... .....*
புணர்த்தவஞ்சிறைப்புல்லுவிட்டொழியநெட்டியிர்ப்பாற்...*
றுணர்த்தமெலவல்வண்டேர்நீள்க்குன்முன்றோன்றிற்.....*
பணைத்தவெம்மூலைப்பாசிழையல்குலென்பதிமே... ... ...*

(இ-ள்) தணத்தல்-பிரிவை—எண்ணி - நினைத்து—மெய் - உடம்பு—தளர்வுற - தளர்ச்சியடைய—நேமியம்பறவை - சக்கரவாகப்பறவைகள்—நெட்டியிர்ப்பால் - பெருமூச்சோடு—புணர்த்த-கலந்த—அம்-அழகிய—சிறை - சிறகுகளின்—புல்லு - தழுவுதலை—விட்டு-விடுத்து—ஒழிய - நீங்கவும்—வண்டு-வண்டுகளானவை—துணர்த்த-கொத்துக்களைச்சேர்ந்த—மெலவல் - மூலைமலரிலே—ஊர-ஆரவாரிக்கவும்—நீள்-நெடிய—குன்முன் - மாலையானது—தோன்றி-உதிக்குமாயின்—பணைத்த - பருத்தவெம்—விருப்பஞ்செய்கின்ற-மூலை—மூலைகளையும்- பாசிழை—பசியவாபரணத்தைக்கொண்ட- அல்குல்—அல்குலையுமுடைய - தமயந்தியானவள்—என்படும்-என்படுவாள்--(எ-று) [கருத்து]சகோரங்கள்புணர்ச்சிவிட்டுநீங்கவும் வண்டுகள் சந்திக்கவும் மாலைக்காலமுதிக்குமாஞல் தமயந்திஎன்னபாடுபடாள் என்பதாம். (அ)

அங்கண்வானகமுழுவதுமவிரொளிபரப்பிக்..*
கங்குல்வாயிடர்தாரகையெழுந்தனகடலுட்..... ... .*
பொங்குவெங்கதிர்மணிவிழுந்தினதீர்சைபுரப்போ... .. *
தொங்குநாடுதற்கெடுத்தவஞ்சுடரெனவியையும்..... ... ...*

(இ-ள்) கங்குல்வாய்-இரவின்கண்—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய--வானகமுழுவதும்-ஆகாயத்தினிடமெங்கும்---அவிர்-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியை—பரப்பி-விரித்துக்கொண்டு— எழுந்தன-தோன்றினவையாகிய—அடர்-நெருங்கிய—தாரகை - உடுக்களானவை--கடலுள் - சமுத்திரத்தினுள்—பொங்கு - விளங்கநின்ற—வெங்கதிர்-சூரியனுடைய—மணி - மணியானது—விழுந்தென-விழுந்ததென்று—தீசைபுரப்போர் - திக்குப்பாலகர்—எங்கும் எவ்விடங்களிலும்—நாடுதற்கு-தேடுதற்பொருட்டு—எடுத்த-எத்திய---அஞ்சுடரென - அழகியதீபங்கள்போல்---இயையும்-பொருந்து

மி--(எ-று) (கருத்து) நட்சத்திரங்களின் தோற்றங்களானவை சூரி யனுகிய மணி கடலில்வீழ்ந்ததென்று நிக்குப்பாலகரம்மணியைத் தேட எழுந்தபங்களேப்போன்றிருந்தன. எ-ம். (கூ)

* கருத்தினுடெழுகாமமென்கொடுங்கனல்கனற்ற ... *
வருத்தியுற்றவாருபிர்க்குளகினேயயில்வா..... *
னிருத்துவெங்கதிர்ப்பாகெறித்துடுப்புகர்முகத்த ....*
விருட்கடாக்களிறிருநிலத்திறுத்ததையன்றே..... *

(இ-ள்) உடுப்புகர்- தாரகைகளாகியபுள்ளிகள்பொருந்திய—மூ கத்த - முகத்தினேயுடைய--இருட்கடாக்களிறு - இருளாகியமதயா னை--உருத்து - கோபித்து--வெங்கதிர்ப்பாகு - சூரியனுகியபாக்கள் —எறித்து-வீசி—கருத்தினுடி-நெஞ்சினுள்—எழு-வளர்கின்ற--கா மமென்-காமமென்கிற--கொடுங்கனல் - கொடியதீயான து—கன ற்ற-சுடாநிற்க--அருத்தி-ஆசையை--உற்றவர்-பொருந்தினவருடை ய--ஆர் - நிறைந்த -உயிர்க் குளகினை - உயிராகியதழையை--அயில் வான்- உண்ணும்பொருட்டு--இருநிலத்து - பெரியபூமியினிடத்து —இறுத்த-தங்கிய து---(எ-று) (கருத்து) இருளாகிய மதயா னை யானது சூரியனுகியபாகனைக்கொணருகாமிகளதுயிராகியதழை களேயுண்ணும்பொருட்டுப்பூமியில்வந்தது என்பதாம். (எ)

* தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்கணே துரப்பமெல்லளிதாண்
பூட்டியைங்கழைகுழைத்தெதிர்வேனிலான்புகழைத்
தீட்டுதாரகையெழுத்தெளிசிறந்திடவணிவான்.....*
கூட்டுமையெனச்செறிந்தகூரிருட்பிழம்பே.....*

(இ-ள்) தோட்டு - இதழ்களேயுடைய—மெல்-மெல்லிய--மலர் பூக்களாகிய —பூங்கணே-அழகியவம்புகளே--துரப்ப - செலுத்த— மெல்-மெல்லிய—அளிதாண்-வண்டுகளாகிய நாரியை—பூட்டி-பூ ட்டிய—பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லே—குழைத்து-வளைத்து— எதிர்-எதிர்க்கின்ற —வேனில்லான்-மன்மதனது—புகழை- கீர்த்தியை —தீட்டு எழுதப்பட்ட—தாரகை-உடுக்களாகிய—எழுத்து-எழுத் துக்களினது —ஒளிசிறந்திட-ஒளிவிளங்குதற்கு—அணிவான்- அழ கியவாகாயத்தால—கூட்டு-கூட்டிய—மையென-மைபோல்--கூர்- மிகுந்த—இருள்-இருளினது—பிழம்பு-திரட்சியானது—செறிந்த து-தெருங்கியது——(எ-று) [*தொல்காப்பியமரபியல்-துடி-ஞ- கோட்டமட்டலேயோலியென்றுவேட்டியிதழ்பாலேயென்றுவீர க்கைகுலேயென்றார்த்தனபிறவும்புல்லொடுவருமென்செதொல்லி னர்புலவர்- இவ்விதிபால் தோடுஎன்றது புறக்காலென்னும் புல்லா ம்.] (கருத்து) இருட்கூட்டமானது மன்மதனது கீர்த்தியைஎழுத

ப்பட்ட நட்சத்திர வெழுத்தொளிசிதப்படைய ஆகாயத்திலுற்கூடி யமைபோலிருத்தலு னன்பதாம். (ஙக)

பட்டகாரிருட்கங்குல்போதரப்படர்திசைக..... *
மொட்டிலுள்ளபொருள்கவர்தீதேகலென்ன .....*
விட்டிலங்கொளிவெய்பவுன்றனதுமேலவிரலாற்.....*
சுட்டியெங்கணுங்காட்டன்போற்சுடர்வனசுடர்கள் ... *

(இ-ள்) பட்ட- உண்டாகிய--கார்-கரிய--இருள்- இருளையுடைய —கங்குல்-இரவாகிய--போதர-வர—படர்-பரந்த--திசைகளெட்டின்-எட்டுத்திக்குகளிலும்—உள்ளன- இருக்கின்றனவாகிய—பொருள்-பொருள்களை—கவர்ந்து - அபகரித்துக்கொண்டு—எதிலெண்ணுந்தான்போகவிடலையென்று--ஒளி-காந்தியை— விட்டி- வீசி—இலங்கு-விளங்காநின்ற--வெய்யவன்-சூரியனாகிய--தனது - தன்னுடைய--மெல்விரலால்-மெல்லியவிரலினால்—சுட்டி-குறித்து—எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—காட்டல்போல்-காட்டுதல்போல்—சுடர்கள்-தீபங்கள்—சுடர்மன-விளங்குவன—(அது) (கருத்து) சூரியன் எண்டிக்கிலுமுள்ளபொருள்களைக்கவர்ந்தேகலெண்ணி இரவினுக்குத் தன்விரலாற்சுட்டிக்காட்டல்போல்பிரகாசிக்கின்றன தீபங்கள் என்பதாம். (ஙஉ)

மாலைப்படலம்-மூற்றிற்று.

நிலாத்தோற்றுப்படலம்.

இப்படலத்தால் அம்மாலைக்குப் பின்வரும் நிலவினது தோற்றஞ்சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

வெவ்வராவினைவிண்டொடர்மந்தரம்பிணித்துக்..... .. *
கவ்வைவிக்கெழக்கடவுளர்கடைந்திடுங்காலைப்..... *
பவ்வவெண்டிரையுயிர்த்தசெம்பதுமைவாண்முகப்போற் *
றெவ்வவொண்கதிர்பரப்பியீதெழுந்ததுதிங்கள்..... *

(இ-ள்)கடவுளர்-தேவர்கள்—வெம்-வெவ்விய—அராவினை-வாசுகியென்னும்பாம்பை—விண்-ஆகாயமுகட்டை—தொடர்-அளாவிய—மந்தரம்-மந்தரமலையின்கண்—பிணித்து- கயிறாகக்கட்டி—கவ்வை-ஒலியானது—மிக்கெழ-அதிகரிக்க—கடைந்திடுங்காலை- மதி

க்குக்காலத்தில்—வெண்டிரை-வெள்ளிய அலைகளையுடைய—பல்வ
ம்-பாற்கடலானது—உயிர்த்த என்ற--செம்பதுமை-செந்தாமரை
யிலிருக்கின்ற இலக்குமியினது—வாள்-காந்திபொருந்திய—மு
ம்போல்-முகத்தைப்போல்—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—
ண்களிர்-ஒளிபொருந்தியகிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—திங்
ள்-நிலவானது—மீது ஆகாயத்தின்கண்—எழுந்தது-உதித்தது—
(எ-று.) (கருத்து) திருப்பாற்கடல்கடையும்போது தோற்றிய சந்தி
மகள் திருமுகத்தைப்போலுஞ் சந்திரனுதயமாயிற்று என்பதாம்.

செறிந்தவாழ்கடற்செல்வனுமவனுழைச்சிறந்தாங்...
குறைந்தவாருயிர்த்தணையியர்பலருமுள்ளுவந்து ..
நிறைந்ததெண்டிரைநீர்குடைந்தாடவினிதெழி.....
யெறிந்தமென்மலர்ப்பதந்தெனவெழுந்ததிங்கள்...

(இ-ள்) செறிந்த-மிகுந்த—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்செல்வனும்-ச
மூத்திரராஜனும்—அவனுழை-அவனிடத்து—சிறந்து-சிறப்பைய
டைந்து—ஆய்கு-அச்சமூத்திரத்தின்கண்—உறைந்த-தங்கிய—ஆ
ர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிர்ப்பான்ற--தணையியர்பலரும்-மனையிய
னைவரும்--உள்ளுவந்து-மனமகிழ்ந்து—நிறைந்த-நிறையையடை
ந்த—தெண்டிரை-தெளிந்தவலைகளையுடைய—நீர்-நீரில்—குடைந்
து-முழுகி-து—ஆட வின்-விளையாடற்கண்—இகலி-பகைத்து—எறி
ந்த-வீசிய—மெல்-மெல்லிய—மலர்ப்பதந்தென-பூச்செண்டுபோல
—திங்கள்-நிலவானது—எழுந்தது-தோன்றிற்று.—(எ-று) இக
லியென்பதை வலிந்தெனினுமமைக்கும்.(கருத்து) சமுத்திரராஜனு
மவன்மனையிருந்நீராடும்போது அவர்கள்பகைத்தெறிந்தபந்தை
ப்போலு மெழுந்தது சந்திரன் என்பதாம். (உ)

கதிர்செய்நித்திலங்கறங்குதெண்டிரைக்கரதிறையு
மூதிர்பனிக்கடன்முகட்டினின்மூளத்தொளிர்திங்கள்
விதியின்மாலையாத்துணைவிலையிலிருட்டலைவன்...
வதுவையாற்றுவான்வைத்தபொற்குடமெனவுயங்கும்

(இ-ள்) கதிர்செய்-கிரணத்தைச்செய்கின்ற—நித்திலம்-மூத்து
க்களை—கறங்கு-ஒலிக்கின்ற--தெண்டிரை-தெளிந்தவலைகளாகிய—
கரத்து-கைகளால்--எறியும்-வீசுகின்ற--மூதிர்-மூதிர்ந்த-பனித்து
டல்-குளிர்ச்சியையுடையகடலின்—முகட்டினில்-உச்சியில்—மூ
ளத்து-தோன்றி--ஒளிர்-விளங்கநின்ற--திங்கள்-நிலவானது, வி
தியின்-விதியினால்--மாலையாம்-மாலைக்காலமாகிய—துணைவிய-மு
னைவியை-வீங்கு-மிகுந்த--இருள்-இருளாகிய--திணிவன்-நாயகன்,
வதுவையாற்றுவான்-மணஞ்செய்யும்பொருட்டு—வைத்த-வைக்க

ப்பெற்ற--பொற்குடமென-பொன்னாலாகியகுடத்தைப்போல்--ஒ
யங்கும்-விளங்கும்---(எ-று) (கருத்து) சந்திரனுதயமானது இரு
ளாகியநாயகன் மாலிக்காலமாகிய மனைவியைக் கலியாணஞ்செய்
யும்பொருட்டிவைத்தகுடம்போலுமிருந்தது என்பதாம். (ஈ)

தெள்ளருந்தெண்டிரைக்கருங்கடலெழுந்த*வெண்டிங்கள்
புள்ளவாங்கணமதனனைப்பூம்புனலாட்ட..... *
வள்ளிசுழற்க்கருங்குவளைபெய்திரவெறுமடந்தை... ...*
வெள்ளிவெண்குடமேந்தினளாமெனவிளங்கும்..... *

(இ-ள்). தெள்ளரு-கொழிக்கின்ற---தெண்டிரை - தெளிந்தவலைக
ளையுடைய--கருங்கடல்-கரியகடற்கண்--எழுந்த- தோன்றிய---வெ
ண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானது--புள்- வண்டுகளானவை--அவா
ம்-விரும்புகின்ற—கணை-மலர்க்கணைகளையுடைய—மதனனை- மன்
மதனுக்கு—பூம்புனல்-அழகியநீரிலே—ஆட்ட-அபிடேகஞ்செ
ய்ய—இரவெறுமடந்தை - இரவாகியமடந்தையானவள்—வள்ளித
ழ்-கூரியவிதழ்களையுடைய—கருங்குவளை - நீலோற்பலப்பூவை—
பெய்து-மேலேசூட்டி—வெள்ளி-வெள்ளியிலாலாகிய—வெண்குட
ம்-வெள்ளியகுடத்தை—ஏந்தினளாமென- ஏந்திநிற்பளென்று சொல்
லும்படியாக—விளங்கும்-(களங்கத்தோடு)விளங்கும்(எ-று) * இ
லக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்-நல்-சூ. அவற்றுளின்மையை
வகையாகும்-இவ்விதியால் குருந்திங்களில்லையென்றறிக. இலக்கணை
க்கொத்திலுமிவ்வே.(கருத்து)சந்திரனுதயமானது இரவென்னும்
பெண்ணெனவுள் மன்மதனுக்கபிஷேகஞ்செய்ய நீலோற்பலஞ் சூட்
டிவெள்ளிக்குடத்தையேந்தினள்போலுமிலங்கும் என்பதாம்.(சு)

புலவுநாறுவெஞ்சுறவெறிபொருதிரைமுகட்டி .....,　*
னிலவுகொப்புளித்துயரியதிகிரிலவெண்மதிய.....*
மலகிறுகைமீன்பயிலாரிருட்கடலி.....*
* லுலகமாழ்கலுமெழுந்தபுற்புதமெனவொளிரும். *

(இ-ள்) புலவுநாறு-புலாலுற்றநாறுகின்ற—வெம்-வெவ்விய—
சுறவு-சுறாமீன்களை—எறி-எறியும்—பொரு- கரையின்மோதுகின்
ற—திரை-அலைகளையுடையகடலின—முகட்டி - உச்சியில்—நில
வு-சந்திரிகையை—கொப்புளித்து-உமிழ்ந்து—உயரிய-எழுந்த—
திகிரில்-ஒப்பிலாத—வெண்மதியம் - வெள்ளிநிறமுள்ள சந்திரனை—அ
லகில்-கணக்கில்லாத—ஈரளகு-உடுக்களாகிய—மீன்- மீன்களான
வை—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—ஆரிருள்-நிறைந்தவந்தகாரமாகிய--
கடலில்-சமுத்திரத்தில்--உலகமாழ்கலும்-உலகமூழ்கிப்போதலும்
—எழுந்த-அதிலிருந்துமேலெழுந்த—புற்புதமென- குமிழியைப்

போல—ஒளிரும்-விளங்கும்—(எ-று) * தொல்காப்பியமரபியல்-அ அ-சூ. நிலந்தீநீர்வளிவிசும்போடைந்தும்-கலந்தமயக்கமூலகமாகலி-னிருதிணையம்பாவிபனென்றிவ்வாறைந்தற்-றிரிவில்சொலினெறிதழா அலவேண்டும்-இவ்வறியால் உலகமைம்பூதமுமாட்சி-(கருத்து) சமுத்திரத்திடத்துநிக்க சந்திரனுடனே இருட்கடலெல்லாந்தீர்க்குமிழியை ஒக்கும், எ-ம், (டு)

திரைநெடுங்கடல்வயிறுளர்ந்தீன்றவெண்டிங்க.... *
ணிலைசெழுங்கதிர்க்கரங்களாலம்பரநீவ.....*
விரவுகின்றபுன்மாலியாற்றெரிவையுள்விளரி .....*
யருணவெங்கதிர்ச்சுடரினேயெளியவவித்தாள்.....*

(இ-ள்) திரை-அலைகளையுடைய—நெடுங்கடல்-நெடியகடலாண்ட—வயிறுளர்ந்து-வயிறுநொந்து—ஈன்ற-பெற்ற—வெண்டிங்கள்-வெள்ளிபசந்திரனுனவன்—நிலை-வரிசையாகிய—செழுங்கதிர்-செழுமையுள்ளகிரணங்களாகிய—கரங்களால்-கைகளால்—அம்பரம்-ஆகாயமென்னுந்தனதாடையை—நீவ-தடவ—விரவுகின்ற-கலக்கின்ற—புல்-புல்லிய—மாலியாம்-மாலைக்காலமாகிய—தெரிவை பெண்ணானவள்—உள்-உள்ளத்தில்—வெள்கி-நாணி—அருமம்-இலப்பாகிய—வெங்கதிர்-சூரியனுகிய—சுடரினை-தீபத்தை—ஒளியற-ஒளிநீங்க—அவித்தாள்-அவித்தனள் (எ-று)[கருத்து] சமுத்திரமீன்ற சந்திரனுனவன் கிரணக்கரங்களால் மாலைக்காலமாகிய பெண்வஸ்திரத்தைத்தடவ அப்பெண்வெட்கிச் சூரியனுகிய விளக்கை அவித்தாள், எ-ம். (சு)

குறைவில்வெண்மதிதோன்றமென் குமுதநாண்முகையிற்
சிறகர்வண்டுபாண்முரலுமுயிரினிற்சிறந்த.....*
விறைவன்வார்நிலைக்கடன்முகட்டெழுந்தனனென்ன*
வறையவந்தனர்கள்சொலிற்றுன்றியதன்றே.....*

(இ-ள்) குறைவில்-கலைகணிரப்பிய—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுனவன்—தோன்ற-உதயமாக—மெல்-மெல்லிய—குமுதம்-அல்லிகளுடைய—நாள்-புதிய—முகையில்-அரும்புகளில்—சிறகர்-இறகுகளையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—பாண்-இசைகளை—முரலல்-ஒலிசெய்தல்—நாம்-உம்முடைய—உயிரினில-உயிரைக்காட்டிலும்—சிறந்த-சிறந்திருக்கின்ற—இறைவன்-நாயகனுனவன்—வார்-நெடிய—நிலை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—முகட்டில் உச்சியில்—எழுந்தனனென்ன-புறப்பட்டானென்று—அறையவந்த-சொல்லவந்த—தூதர்-தூதர்களுடைய—சொலில-சொல்லைப்போல்—தோன்றியது-தோன்றியது—(எ-று) (கருத்து) சந்திர

நூதயமாக அல்லிமலரில் வண்டுகளொலிசெய்தல் உங்கள்நாயகன் புறப்பட்டானென்று சொல்லவந்தனுதர் சொல்லுப்போலு மிருந்தது,ஏ-ம். (ஏ)

தெண்பனிக்கடற்றிலாயினி துயிர்த்தவெண்டிங்க... *
டண்புனற்றடத்தாம்பல்மெல்லிதழ்த்துகிலறவந்.....*
தொண்கரத்தினனெழுந்தசூதாணமீதூரக்..... *
கண்புதைத்தினகருவிந்தனகடிகமழ்கமலம்... ... *

(இ-ள்) தெள்-தெள்ளிய— பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய---நிலை-அலைகளையுடைய--கடல்-கடலானது--இனி-து - இனிதாக--உயிர்த்-தலால்ற--வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரன்--தண்-தண்ணிய---புனல்-நீரையுடைய---தட-தீ-தடாகத்திலுள்ள---ஆம்பல் - அல்லியிலையுடைய--மெய் - மெல்லிய--இதழ் - இதழ்களாகிய---துகில் - ஆடையை- ஒள்-ஒள்ளிய--கரத்தினால் - கிரணமாகியகையினால்---மெதுவந்-து-கடலி --நெருடித்தலும்- அவிழ்த்தலாவளவில்--கடி- வாசனை--கமழ்-மணக்கின்ற--கமலம்-தாமரை--தாணம- அச்செய்கையைக்கண்டுள்ளாகிய நாணம்--மிகுதி - அதிகரிக்க--கண்புதைத்தன - கண்களைமூடிக்கொண்டனபோல்---குவிந்தன-முகிழ்த்தன (எ-று.)

(கருத்து) கடலின்ற சந்திரனுவன் கிரணக்கரங்களால் அல்லிகளாகிய வஸ்திரங்களை யவிழ்த்தவளவில் தாமரைகள்வெட்கிக் கண்களை மூடிக்கொண்டனபோலுங் குவிந்தன,ஏ-ம். (அ)

கனிசெய்காமநோய்வினைத்திமிரவெணுங்கன்னி .. *
நளிகொள்வெண்மதிநலங்கிளர்வாண்முகமதனைற் .. *
றெளிநிலாக்கதிர்த்தேறல்கொப்புளித்தலுஞ்சிறந்த...*
வொளிகொள்வான்மகிழ்பூத்தனவிளங்கிணவுபிக்கள்.*

(இ-ள்) கனி-செய்-கனிப்பினைச்செய்கின்ற--காமநோய்-காமமாகியநோயை--வினைத்திமிர - உண்டாக்கும்--இரவெணுங்கன்னி - இரவென்னு மங்கையானவள்--நளிகொள்- குளிர்ச்சியைக்கொண்ட--வெள்-வெள்ளிய--மதி-சந்திரனுடைய, நலங்கிளர்-நன்மைவிளங்காநின்ற--வாள்-காந்தியைபொருந்திய--முகமதனால்- முகத்தைக்கொண்டி----தெளி-தெளிந்த---நிலா-ஒளியைபொருந்திய--கதிர்-கிரணமாகிய--தேறல்-மதுவை--கொப்புளித்தலும்-உமிழ்தலும்--சிறந்த- சிறக்கப்பெற்ற--ஒளிகொள்-ஒளியைக்கொண்ட--வான்- ஆகாயமாகிய---மகிழ்-மகிழ்மரமான-து--பூத்தென - மலர்ந்ததுபோல---உடுக்கள்-நாசைகள்--விளங்கின-ஒளிசெய்தன(எ-று) (கருத்து) இரவாகியபெண்ணானவள் சந்திரனுடையமுகத்தைக்கொண்டு கிரணமாகியதேனைக்கொப்புளிக்கச் சிறப்புற்றவாகாயமாகிய மகிழமரங்கள் பூத்தனபோலும் நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். (கூ)

தள்ளிருட் குறும்பெறிந்தெழுதளிர்மதிச்செல்வன்... *
வின்ஞ ராம்பல்வாய்க்கைக் குலாந்திசைவையைவேட்ப..*
வள்ளிவரன்மகளிசை துமெல்லொளியெனவமர்ந்த. .*
புள்ளிமீனினமகலி நுவிசும்பினிற்பொழிந்த... ... ...*

(இ-ள்) அமைந்த-நிறைந்த—புள்ளி-பொறிகளாகிய—மீனினம்-காரகைகளுடையகூட்டங்களானவை--நள்-மிக்க --இருள்-இருளாகிய—குறும்பு-குறுநில மன்னனை—எதிர்ந்து அழிந்து---எழுகோன்றிய—தளிர்-சுவரிர்ச்சிபெருந்திய—மதி-சந்திரனுகிய—செலவன்-அரசிளங்குமரனுனவன்—விரும்-மலர்கின்ற—அம்பல்-செவ்வாலிப்பூவாகிய—வாய்-வாயையுடைய--காகுலாம்-இரவாகிய—தெரிவையை-மங்கையை—வேட்ப மணஞ்செய்ப--வான்-ஆகாயமாகிய—மகள்-மாதானவள்—அரிவி - வகைகளாலள்ளி—சிதறு-இறைத்த--வெண்பொரியென-வெள்ளிய பொரிகளைப்போல—அகல்-அகன்ற—இருவிசும்பினில்-பெரியவாகாயத்தினிடத்தில்—பொழிந்த-பிரான்மினவென்பதாம்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரன் இரவென்னும்பெண்ணை மணஞ்செய்யவாகாயமென்னும்பெண்ணானவள் அள்ளித்தூவியபொரிகளைப்போல நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். (ம)

நிங்கள்வேந்துவெண்டாரகைத்துணைவியர்செறிய ... *
வீங்கண்வாலகத்தெழுதிலுமாரமுதுகுக்கும்..... ...*
பொங்குவெண்கதிர்வெள்ளியம்பிரப்புபார்போர்த்த.-*
துங்கவலிருட்குறுநிலவேந்தினைத்துரந்த .....*

(இ-ள்) நிங்கள்-சந்திரனுகிய—வேந்து - அரசனுனவன்—வெண்டாரகை-வெள்ளியவுடுக்களாகிய—துணைவியர்-மனைவியர்--செறிய-தன்னேடுநெருங்கியவர—அகண்ண-அழகியவிடத்தையுடைய--வானகத்து-ஆகாயத்தின்கண்ண—எழுதலும்-தோன்றியவளவில்--ஆர்-நிறைந்த—முழுது-அமிர்தத்தை—உகுக்கும் - சிந்துகின்ற—பொங்கு-பரந்த—வெள்-வெள்ளிய —கதிர் - கிரணங்களாகிய—வெள்ளியம்பிரம்பு-வெள்ளிப்பிரம்புகளானவை—பார் பூமியை—போர்த்த-மூடிய—துங்கம் உயர்வுள்ள—வல்-வலிய—இருள்-இருளாகிய—குறுநிலவேந்தினை-குறுநிலமன்னனை—துரந்த்-துரத்தின (எ-று)அம்-சாரியை, (கருத்து) சந்திரனுகியவரசனல் நட்சத்திரமனைவிகளோடு வானத்திலுதித்தவளவில் அவன்கரணமாகிய பிரம்புகள் இருளாகிய குறுநிலவரசனைத்துரத்தினவெனபதாம். (மக)

தாழும்வண்டிமிர்தண்மலர்த்தடஞ்சினைத்தருவி... ...*
னீழலெங்கணுந்துயல்வருகின்றனதெமிநீ ....*

சாழிவெண்டிரைமுகட்டெழுமவிர்மதிக்கதிர்வாள்... *
போழும்வல்விருட்டிணிபலபடைத்பனபோலும்.....*

(இ-ள்) வண்டிமிர்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மலர்-மலர்களையுடைய---தாழும்-தாழ்ந்த---தடம்-விசாலமுள்ள---நிலை-நிலைகள்பொருந்திய--நீருவின்-மரத்தினுடைய--நீழல்-நிழல்களானவை---எங்கணும் - எவ்விடத்தும்---துயல்வருகின்றன-அசைகின்றன--நெடுநீர்-நெடியநீரையுடைய--ஆழி-கடலினது--வெண்டிரைமுகட்டி-வெள்ளியவலைகளினுடைய வச்சியில்--எழும்-தோன்றும்--அவிர்--காந்திபொருந்திய--மதி-சந்திரனுடைய---கதிர்வாள்-கிரணங்களாகியவாளினாலே--போழும்-பிளக்கப்பட்ட--வல்-வலிய---இருள்-இருளினது----துணி - துண்டங்கள்---பல-அனேகம்--படைப்பனபோலும்--படைப்பனவற்றையொக்கும் (எ-று) (கருத்து) கருக்களினிழல்களசைவன -எவைபோலவெனின் சந்திரகிரணங்களென்னும் வாட்களால் வெட்டிப்பட்ட இருட்டிண்டங்கள் படைப்பனபோலாம்.எ-ம். (ஐஉ)

செருவில்மாண்டவரம்பையர்சேர்குவரன்றே ... *
பொருவில்வெண்மதிபொழிகதிர்வாளினிற்போழ்ந்த.*
விருளுமின்னகிற்கொழும்புகையுருவெடித்தெழில்சே*
ரமடந்தையர்கருங்குழற்கற்றைசென்றடைந்த.....*

(இ-ள்) செருவில்-போரின்கண்--மாண்டவர் - இறந்தவர்---அரம்பையர் - அரம்பையரை---சேர்குவர் - அடைகுவர்---அன்றே-அன்று---பொருவில்-ஒப்பில்லாத---வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய---பொழி-பொழிகின்ற----கதிர்-கிரணமாகிய----வாளினால்-கத்தியினால்--போழ்ந்த-வெட்டப்பட்ட---இருளும்-அந்தகாரமும்---இன்-இனிய---அகில்-அகிற்கட்டைகளின----கொழும்புகை-கொழுமியதூமத்தினது---உருவெடித்து - வடிவெடித்து----எழில்சேர் - அழகுபொருந்திய--அரமடந்தையர்-தெய்வமங்கையருடைய---கரும்-கரிய---குழற்கற்றை - மயிர்முடியை--- சென்றுபோய்---அடைந்த- சேர்ந்தன---(எ-று) (கருத்து) போரின்மாண்டவரம்பயரைச்சேர்குவர் ஆகையால்சந்திர கிரணவாளால் வெட்டப்பட்டவிருட்களும் அகிற்புகைவடிவெடித்தரம்பையின் கூந்தலையடைந்தன வென்பதாம். (ஐக)

களிகொள்வண்டினமாம்பல்சேர்ந்திசைபயில்காட்சி.*
யொளிரும்வெண்மதிதூரத்துமுடைத்தகாரிருள்போ*
யளியின்மெல்லுருவெடித்தவனருந்துணையியர்பா ...*
லெளிமையின்னுயிரங்கிவீழ்ந்திசைப்பனவிடையும்

(இ-ள்) கனிகொள்-மகிழ்ச்சியைக்கொண்ட—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—தும்பல்சேர்த்து-அல்லிமலர்களையித்து—இலைபயில்-இராகத்தைப்பாடுகின்ற—காட்சி - தோற்றமான—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனைவென்—தூரத்தினும் - தூரதூரியவளவிலே—உடைத்த- சிதைத்த—காரிருள்-கரியவிருளான—போய்- (தன்னுருவு) நீங்கி—அளியின் - வண்டுகளுடைய—மெல்லுருவெடித்து - மெல்லியவுருவங்கொண்டு—அவன்- அச்சுதந்திகளுடைய—ஆரும் - அருமையாகிய—தூவியர்பால்-மனையியரிடத்து—எளிமை-எளிமையாகிய—இன்னோர் - இனியசொற்களோ—இரங்கி-புலம்பி—வீழ்ந்து - அடிபணிந்து—இசைப்பனவியையும் - சொல்வனவற்றையாக்கும்.—(எ-று)(கருத்து) அல்லிமலர்களில் வண்டுகள்சேர்ந்திசைபாடுங்காட்சியானது சந்திரன் தூரத்தியவளவில் சிதைபட்ட விருட்களானவை வண்டுருக்கள் கொண்டு அச்சுதந்திரன் மனைவியரிடத் திரங்கிச் சொலவல்பாவமிருந்தது என்பதாம். (ஙச)

மூள்ளரைச்செழு மூரியுமுருகுகொப்புளிக்கு .....*
மள்ளலங்கயத்தாம்பலுமுறவெனவறிந்தேகங்.....*
கள்ளுலாமலர்முகிழ்த்தகைவக்கடிமலர்க்கமலப்.....*
பிள்ளைவண்டினுக்கூறுதேன்பெரிதளித்ததுலை.....*

(இ-ள்) கள்ளுலாம்-தேனெழுகுகின்ற—மலர்- அல்லிப்பூவான—முகிழ்த்த - குவிந்த—அக்கடிமலர்க்கமலம் - அப்படிப்பட்ட—வாசனையுள்ள-தாமரைமலரின—பிள்ளைவண்டினுக்கு- பிள்ளையாகியவண்டுக்கு—ஊறு - சுரக்கின்ற—தேன் - தேனை—பெரிதுமிகவும்—அளித்ததனால் - கொடுத்ததனால்— அள்ளல் - சேற்றையுடைய—அம் - அழகிய—கயத்து - கயத்திலுள்ள—முள்-முட்களையுடைய—அரை-தான் பொருந்திய—செழு - செழிய—மூரியும்-தாமரைப்பூவும்—முருகு - தேனை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—ஆமபலும்-அலலிப்பூவும்—உறவென - தம்முறவுடையனவென்று—(நாம்) அறிந்தேகம்- அறிந்துகொண்டோம்—(எ-று) (கருத்து) அலலிமலர்களானவை தாமரைவளர்வுள்ளவனவுக்குருத்தேன் கொடுத்தமையால் இரண்டுமுறவென்றறிந்தோம்என்பது

கங்குலெட்டியகாரிருட்கருங்கடலெரியத்.....*
தூங்கொளிகடர்த்தேந்துற்றெறிறலுஞ்சிறந்து.....*
பொங்குவெண்மலர்தெளிந்ததன்னீர்மைபோலிந்த
பங்கமென்னெஞ்சீடருநிலைபடியினிற்படிந்த.....*

(இ-ள்) கங்குல்- இரவில்—எட்டிய - அடைந்த—கார்- கரிய—

இருள்- இருளாகிய—கருங்கடல்-கரியகடலானது—தெளிய - கலக்கத்தீர—திங்களென்-சந்திரனென்னும்—சுடர்- காந்தியையுடைய—தேற்றினால்- தேற்றாம்வித்தினாலே—தேற்றவும் - உவாத்தூத் தெளிவித்தவளவில்—பிறந்து - பிறப்புப்பெற்று—பொங்கு- விளங்குகின்ற—வெண்ணிலா-வெள்ளியசந்திரிகைகள்—தெளிந்த- தெளிவையடைந்த—நன்னீரென - நல்லநீர்போல்—பொலிந்த- பொலிவுபடடந்தன—நீள்- நெடிய—கருநிழல் - மாங்களுடைய நிழல்களானவை—படியினில்-பூமியின்மேல்—பங்கமென்ன - சேறு போல்—படிந்த-படிந்தன—(எ-று) (கருத்து) இருட்கடலானது தெளியச் சந்திரனென்னுந் தேற்றும்வித்தினாலே உவாத்தூறு தெளிவித்தவளவில் அவன் கிரணங்களோ நீர்போலிருந்தவருக்கநிழல்களானவை சேற்றைப்போலிருந்தன எம்பதாம். (ஙசு)

அகல்விசும்பெனுமாவின்மெண்மடியெனத் தோன்றித்
திகழும்வெண்மதியுமிழ்ந்தருசெழுங்கதிர்த்தீம்பால்...*
முகைதெழித்தமுல்லைபிலிற்றியமுல்லையம்புறவி... *
துகள்புனிற்றினங்கன்றெனச்சுகோதரிற்றுண்ணும். *

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—விசும்பெனும் - ஆகாயமென்கின்ற—ஆவின்-பசுவினது—மெல்-மெல்லிய—மடியென- மடியைப்போல—தோன்றி-உண்டாகி—திகழும் - விளங்காநின்ற—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரன்—உமிழ்தரு-சொரிகின்ற—செழும்- செழிய—கதிர்-நிலாவாகிய—தீம் - மதுரம்பொருந்திய—பால் - பாலை—முகை-அரும்புகள்—தெகிழ்ந்து-விரிந்து—தேன்- தேனை—பிலிற்றிய-தூளித்த—முல்லை-முல்லைக்கொடியையுடைய—அம்- அழகிய—புறவில்-முல்லைநிலத்தின்கண்—சுகோதரம் - சுகோதரப்பறவையானது—உகள்-துள்ளுகின்ற—புனிற்றினம்- மிகுந்தவிளமையையுடைய—கன்றென-கன்றுபோல்—நின்று-நிலைபெற்று—உண்ணும்- குடிக்கும்—(எ-று) (கருத்து) ஆகாயமென்னும் பசுவினது மடியாகத்தோன்றுஞ் சந்திரனது கிரணமாகியபாலைமுல்லைநிலத்திலுள்ளங்கன்றைப்போற் சுகோதரங்களுண்ணும் என்பதாம். (ஙஎ)

நன்கமைந்தசாளரத்துறுநகைநிலாக்கொழுந்தை... *
யன்பினீடுகூர்வாயிறுத்சகோரங்களருந்தின ..... *
மின்செய்வெள்ளிவெண்கப்பியவினுங்குரூலச்சிற் *
பொன்செய்கட்டிபோற்குறட்டிலுல்வாய்குதலபோலும்.*

(இ-ள்) நன்கமைந்த-அழகுபொருந்திய—சாளரத்து- பல்கணியிலுள்—உறு-அடைகின்ற—நகை-ஒளிபொருந்திய—நிலாக்கொழுந்தை-சந்திரனுடையகிரணங்களை—அன்பின்-ஆசையோடு

—நீடி - நீண்ட—கூர்வாயினால்- கூரியவாயினால்—சகோரங்கள்-சகோரப்பறவைகள்—அருந்தல்-உண்ணுதல்—மின்செய்-காந்தியைச்செய்கின்ற—வெள்ளி-வெள்ளியினாலாகிய—வெண்கம்பியை-வெள்ளிகம்பியை(மாட்டி.)—விளங்கு-விளங்காநின்ற—நூலச்சில்-கம்பிச்செண்ணுங்கருவியில்—பொன்செய்கம்பியர் - பொன்வேலை செய்யுங்கம்மாளர்—சுற்றட்டினால் - குற்றட்டினற்பற்றி—வாங்குதல் போலும்-இழுத்தலேபோலும் எ-று) (கருத்து) பல்கணியுட்பொருந்துஞ் சந்திரகிரணங்களைச் சகோரங்களுண்ணுதல் எதுபோலினர் பொற்கொல்லர் வெள்ளிக்கம்பியைக கம்பியச்சிற்சுற்றட்டால் இழுத்தல்போலும் என்பதாம். (ஈஎ)

துலக்குவெண்மதித்தூநிலாக்கதிரினின்றிலக்கு.....*
பொலங்கொண்மாடமேற்புதுநிலாமணிபுனல்பொழிந
லம்பெய்நேமியம்புட்சுலம்பிரிவுளநலியப்.....*
புலம்புமாறுகண்மின்னெக்குருகுதல்போலும்... .. *

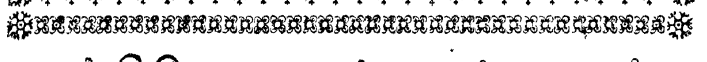
(இ-ள்) துலக்கு-விளங்குகின்ற—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனது—தூ-பரிசுத்தமாகிய—நிலாக்கதிரில் - சந்திரிகையில்—நின்று நிலைபெற்று—இலக்கு-ஒளிர்கின்ற—பொலங்கொள் - அழகினைக்கொண்ட—மாடமேல்-உப்பரிகைமேற்பதித்த—புது - புதிய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தங்கள்—புனல்-நீரை—பொழிதல்-சொரிதலானது—நலம்பெப்-சுகத்தைத்தருகின்ற—நேமியம்புள்-சக்கரவாகப்பறவைகளது—குலம்-கூட்டத்தினது—பிரிவு-ஆண்பெண்களின் பிரிவானது—உளம்-அவற்றின்மனத்தை—நலிய - வருத்த—பலம்புமாறு-அவைவருந்துந்தன்மையை—கண்டி - (அச்சந்திரகாந்தங்கள்) கண்டு—உள்ளம்-தமதுள்ளம்—நெக்குருகுதல்போலும்-கரைந்துருகுதல்போலும்—(எ-று)(கருத்து)சந்திரகிரணக்களால்சந்திரகாந்தம் நீரைப்பொழிதலானது சகோரங்கள் பிரிதலைக்கண்டிருகுதலேபோலுப் என்பதாம். (ஈகூ)

இன்னகாரிருட்கங்குலுக்கெல்லைகாண்கிலாமைக் .....*
கன்னல்செழுங்கழனிசூழ்விதர்ப்பநாடளிசிறு.....*
மன்னர்மன்னவனருந்தவப்பேற்றினைவந்த..... *
பொன்னவாரணப்பணிமுலைப்பூங்கொடி * புலம்பும்

(இ-ள்) கன்னல்-கரும்புகளையுடைய—அம்-அழகிய—செழும்-செழுமையான—கழனிசூழ்- வயல்கள்சூழ்ந்த—விதர்ப்பநாடு-விதர்ப்பதேசத்தை—அளிக்கும் - காக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்களரசனாகியவீமனது—அருந்தவப்பேற்றினால்- அரியதவப்பலத்தினால்—ஈன்ற-தோன்றிய—பொன்னவாம்- பொன்விரும்புகின்ற

—சுணங்கணி-தேமல்கணிந்த—மூலி-தனத்தினையுடைய—பூங்கொ
டி-மலர்க்கொடிபோல்பவளாகியதமயந்தி—இன்ன- இத்தன்மைத்
தாகிய—காரிருள்-கரியவிருளையுடைய—கங்குலுக்கு- இரவிற்கு--
னல்லிகாண்கிலளாய்-அளவுகாணுதவளாகி,புலம்பும்-புலம்புவாள்—
(எ-று *வீரசோழியம்-பொருளதிகாரமேற்கோள்- சூ - லகமெய்
ப்பாடேயறையுங்காலை-விளர்ப்பேபசப்பேபமலிவேவிதிர்ப்பே-து
ளக்கந்துயர்தல்தும்மல்சோர்தல்- வியர்த்தல்வெருவுதல் விம்முதல்
விரும்புதல்-ஒப்பிலாமையுருகுகன்மயங்குதல்-மூரியுயிர்ப்பமூர்ச்
சனைமூறுவல்- காரிகைகிடத்தல்கழிகண்ணோட்ட - மிருந்தழியிரா
மையாரமிழ்கமழ்தல்-வருந்திக்காட்டுதல்வாய்தனியுறுதல்-நிந்தனை
கூர்தல்சேர்தலியலின்மை-கண்டதுமறுத்தல்காட்சிவிரும்ப - ஒண்
டிவிரும்பாமையுரைத்ததுமறுத்தல் - கண்ணீர்வழித்தல்கனவுநனி
கான்டலென-வெண்ணற்றுறையுமென்மனோர்புலவர் - இவ்விதியாற்
புலம்புவாள்.[சருதீ து]தமயந்தியாளவள் இவ்விராக்காலத்தளவுகா
ணுதவளாய்ப்புலம்புதலுறுவாளாயினள் என்பதாம். (உம)

நிலாத்தோற்றுப்படலம்-முற்றிற்று.



சந்திரோபாலம்பனப்படலம்.

இப்படலத்தால்மேலுரைத்தசந்திரனெரிகதிரோய்கொண்டதமயந்தி
யானவள் நிந்தித்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

விரிதெண்டிரைநீர்க்கருங்கடல்வான் முகட்டிலெழுந்த
வெண்மதிங்காண்,மருவுதிரைநீர்ச்சிவற்றுதிகைவடவைபி
டத்தோமைவிளர்ப்பக்,கருகுங்கொடியவெவ்விடத்தின்
கண்ணேதணந்தாருயிர்பருக, வெரிவெங்கதிரா லுடல்
வெதுபபயாண்டுக்கற்றுயறியேனால்.....*

(இ-ள்) விரி-விரிந்த—தெள்-தெள்ளிய—திரை- அலைகளையுடை
ய—நீர்-நீரையுள்ள—கருங்கடல்-கரியகடலினது—வான்- உயர்ந்த
—முகட்டில்-உச்சியில்—எழுந்த-உதயஞ்செய்த--வெண்மதிங்கள்-
வெள்ளியசந்திரனே, தணந்தார்-பிரிந்தவர்களுடைய--உயிர்பருக-
உயிரைக்கொடுக்க—எரி-எரிகின்ற—வெங்கதிரால்- வெவ்வியகிரணத்
தினால்—உடல்வெதுப்ப-உடலைச்சுட—மருவு - பொருந்துகின்ற—

திவாநீர்- அலையபுடைய நீரினை--சுவற்று - சுவறச்செய்கின்ற--சி
கை - கொழுந்தினைபுடைய--வடவையிடத்தோ - வடவைத்தீயிடத்
தோ--மைவிளர்ப்ப-அஞ்சனமுழ்வெளிவிதாக---கருகும்- கருகிய
---வெவ்விடத்தின்கண்டிரு - வெவ்வியவிடத்திரிவிட தீத்தோ--யாண்டி
க்கற்ருப் - (இவ்விரண்டினும்) எருவிடத்துகற்றுக்கொண்டாப்--
அறிம்யம்-(யசம்) அதனைஅறிந்திலேம்--(எ-று) (கருகுதற்)கரியசெ
வெவ்வியவிரணங்களாலே பிரிந்தவருட லெச்சுட வடவாமுகக்கினி
யிடத்துக்கற்ருயோ விஷத்தினிடத்துக்கற்ருயோ எவ்விடத்திற்கற்
ருய் என்பதாம். (க)

செய்யகமலமலர்கூம்பச்சேர்ந்தகொருய வெண்டிங்கா
ள், வெய்யகதிர்வாள்வீசியுயிர்விட்டியதனற் புகழ்பெறு
க, பொய்பிறவத்திறற்பயந்தபுணரிவேந்தின்குலம்வாழ்
க, மையல்கூரென்றனைநாளும் * வருத்தாதெழியல்
வேண்டுமால்..... *

(இ-ள்) செப்ப-சிவந்த--கமலமலர்-தாமரைப்பூக்களானவை--
கூம்ப-குவிய—சேர்ந்த-அடைந்த--கொடிய- கொடுமைபொருந்
திய--வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனே--மையல்கூர்- மயக்கமி
குந்த--என்றனை என்னை--நாளும்- எந்நாளும்--வருத்தாது - வருத்
தாதுசெய்யாமல்--ஒழியவேண்டும்- தவிரவேண்டும்--வெய்ய-வெ
வ்வியவ--கதிர்வாள்வீசி-கிரணமாகியவாளாலே வீசி--உயிர்விட்டி என்னு
யிரைக்கொன்று-- அதனால் - அக்கொலைத்தொழிலினாலே-- புகழ்-
கீர்த்தியை--பெறுக- பெறக்கடவாய்--பொய்யில் - பொய்த்தவிர்த்
த ---தவத்தின்-தவத்தினால்---நிற்பயந்த-உன்னைப்பெற்ற-- புணரி
வேந்தின்-கடலரசனுடைய---குலம்-மரபு--வாழ்க- வாழச்கடவது,
(எ-று)வீரசோழியம்-பொருளதிகாரமேற்கோள்- சூ - புறமெய்ப்
பாட்டேதிறனுவிப்புகலி-லாரணங்காயவக்காமத்தாலே - காரணம்
பற்றிக்கருத்துவேறுபட்டு-மற்றுமோரோழாய்மெய்க்கண்டதெனு
மெட்டாமெனும்பரியல்புணர்த்தோதோ- இவ்விரியாவி ஆரணங்காகிய
னு வருத்தம் இதையுற்றுள். (கருத்து) கொடுமையுள்ள சந்திரனே
என்னைவருத்தாதொழிவாயாக-கிரணவாளால் வெட்டிப்புகழ்பெறு
வாயாக-உன்னைப்பெற்றவருணராஜன் குலமும்வாழ்க என்பதாம்.

விரவுகரியகூரிருள்வாய்வெப்யோன்னென்னக்கிழ்பரப்
பி, மருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தாரைவருத்தாநிற்கு மாமதி
யே, திரைசெய்கடல்பொன்னுருக்கியேபோற் செங்கே
ழெய்தப்புலரியெழு, மிரவிகதிராற்சவிமழுங்கியிருத்த
ல்யானேகாண்குவலால்.....*

(இ-ள்) விரவு-(உலகமெங்கணும்)கலந்த--கரிய- கறுத்த--கூரி
ருள்வாய்-பிக்சவிருளிலிடத்தில்--வெய்யோனென்ன- சூரியனென்
றுசொல்ல -கரிர்-இரணங்களை--பரப்பி-விரித்து--மருவு - கம்மை
மணந்த--கொழுநர்ப்பிரிந்தாரை-சூலவலைப்பிரிந்தமாதரை--வரு
த்தாநிற்கும்- வருத்துகின்ற--மாமதியே - பெரியசந்திரனே--திரை
செய்-அலைகளையுண்டாக்குகின்ற--கடல்- கடலான து--பொன்னுரு
க்கியபோல்-பொன்னையுருக்கியதுபோல் -செங்கேழெய்த- செந்நி
றமடைய--புலரி- விடியற்காலத்தில்--எழும் - எழுகின்ற--இரலிகளி
ரால் சூரியகிரணத்தினுல்--சவிமழுங்கி-ஒளிகெட்டி--இருத்தல்- இரு
க்கையை--யானே-நானே--காண்குவன் பார்ப்பேன்--(எ-று)(கரு
த்து) மகிழ்நரைப்பிரிந்தமாதரை வருத்துகின்றசந்திரனே நீ சூரி
யகிரணத்தால் ஒளிமழுங்கியிருத்தலை யானேகாண்பேன், எ-ம்.று)

கன்றுருணிலாக்கவியுருத்தோன்கடலினமுசங் கடைந்
தெடுப்பக், குன்றமிடனுங்கலையனதிற்றகர்ந்தவள்ளா
விருளறந்நிலையே, துன்றுகதிர்வெண்கலைமதியேசலவு
திரைநீர்க்கடல்குடித்த, வன்றுகலசமுனிவயிற்றிலற்ற
யென்னிலழலாயே..... *

(இ-ள்) கன்று-நெருங்கிய--கதிர்- கிரணங்களையுடைய--வெள்-
வெள்ளிய-- கலைமதியே - கலைகளையுடையசந்திரனே--கன்று - பசு
வின்கன்றை--ருணிலா - ருறுத்தடியாகக்கொண்டு--கவி - விளக்க
லினை--உருத்தோன் - உரிர்த்தகாரணனுலவன்--கடலின் - பாற்க
டலிலே--கடைந்து - மதித்து--அமுதம் - அமிர்தத்தை--எடுப்ப-
எடித்தல்வேண்டி---குன்றம் - மந்தரமலையை---இடனும் - இட்டவ
ளவில்--கலைபனவித்தும்- பதினுறுகலைகளும்---தகர்ந்து - உடைந்
து---உள்ளாவி - உள்ளேயிருக்கின்றவுயிர்--குறைந்திலே - நீருறைந்
தாயில்லை---கடல்-கடலினுடைய--சுலவு - சுழல்கின்ற--திரை - அலை
களையுடைய--நீர்-நீர்முழுவதையும்--குடித்த - பானம்பண்ணினை---
அன்று-அந்தாளில்--கலசமுனி - அகத்தியமுனிவருடைய--வயிற்றி
னிடத்தில் - அற்றுயென்னில்--- நீசிரணித்தாயானுல் - அழலாய்---
(இன்று)சுடமாட்டாய்.(எ-று)(கருத்து)வெள்ளியசந்திரனே, திரு
மாலானவர் திருபாற்கடலிலமுதங்கடைந்தெடுக்க மந்தரமலையை
விட்டவளவில் கலைகள் கெட்டாவிருறைந்திலே அந்தாளில் கடலைக்
குடித்த அகத்தியர்வயிற்றிற் சிரணித்தாயென்னில் ஏன்னைச்சுடாய்
ஏன்பதாம். (ஈ)

மட்டவிரியுமலர்வாளிவருந்துறுத்தமியேனுயிர்சோரப் *
பூட்டபுழையிலழலுமிழுங்கதிர்கள் எருக்கிப்பார்வேற்றி

னேட்டிவளையுமிகழ்ந்தபொலங்கிரியோடிகலுமிருதட
ந்தோ,டொட்டகதிர்வென்கரதந்தாலெண்ணுடலந்தொடு
வாய்சுடர்த்திங்கள் ....*

(இ-ள்) சுடர்த்திங்கள்-ஒளியையுடையசந்திரனே—(நீ)வருந்தும்-(விரகத்தினால்) வருந்துகின்ற—தமிழ்மன்-தனியேயுடைய வெண்ணுடைய—புயிர்சோர-ஆவிசோர—பட்டிவிரியும்-தேனிலூறுகின்ற—மலர்வாளி-மலர்ப்பாணங்கள்--பட்டவந்தித்த—புலமையில்-துவாரத்தில்—அழலுமிழும்-அக்கினியையுமிழ்கின்ற—கதிர்கள்-கிரணங்களை—கருகி-அடக்கிக்கொண்டு—பார்மேந்திரன்-புவிக்கரசருடைய நளஹூரா ஜனுடைய—எட்டிவளையும்-அட்டலகிரிகளையும்—இகழ்ந்து-இகழ்ச்சிசெய்து—பொலங்கிரியோடு-மேருமலையுடனே—இகலும்-பலக்கின்ற—இரு-இரண்டாகிய—தடந்தோள்-பெரியபுயங்களை—தொட்ட தீண்டிய—கதிர்-கிரணங்களாகிய—மென்கரதலால்-மெல்லியகைகளால்—என்னுடலம்-என்னுடையதேகமுழுவதையும்—தொடுவாய்-தீண்டுவாயாக—(எ-று.) (கருத்து) சந்திரனே? நளனதுதொட்டகரதலாலன்றோ தொடுவானென்றாள், (எ-ம்.) (ஞ)

அல்லிருணமாக்கடல்சுவற்றி யுலியன் முலைமேலழலூ
ற்றிக், கொல்லுங்கொடியவெண்டிங்காள்கொழுந்துகிளை
துகதிர்திறந்து, புல்லும்பொழுதுலழியாதுபுனல்கா
ன்றிற்துகாத்தமெனுங், கல்லுமுருகுமெனிலுலகிலெவ
ரோயாவிகளையாகார்..... ... .*

(இ-ள்) அல்லின்-இரவின்கண்—இருள்-இருளாகிய—மா-பெரிய—கடல்-கடனீரை—சுவற்றி-சுவறச்செய்து—ஆவியன்-ஒளியவளாகிய வெண்ணுடைய—முலைமேல-தனத்தின்கண்—அழலூற்றி-அக்கினியைச்சொரிந்து—கொல்லும்-கொல்லாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—கொழுந்துகளை-கொப்புவிக்கின்ற—தினகரகிர்-உன்னுடைய கிரணங்கள்—சிறிது-கொஞ்சம்—புல்லும்பொழுதில்-பொருந்தும்பொழுதில்--ஒழியாது ஒயாமல்--இற்றுகாத்தமென்னுங்கல்லும்-சந்திரகாந்தமென்னுங்கல்லும்—புனல்கான்று-நீரைக்கக்கி—உருகுமெனில்-கையுறவேயாமல்—உலகில்-உலகத்தில்—ஆவிகளையாகார்-(மெய்மையாகிய)உயிர்களையாகாதவர் — எவர்-யாவர்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே உனகிரணங்களாற் கல்லுமுருகுமாதலால்உலகத்தில் யாரும்தாமுருகாதவர் என்றாள் என்பதாம். (ட)

பணந்தாரழுண்மிம்மதிசீயமிழந்நிறைம்பலதேவ
ணந்தாம்வெருவுமவிடதொடுமுந்தீதுலலன்றே க

ணவர்புய-மணந்தாருள்ளங்குளிர்ப்பேறத்தண்ணெண்க
திர்கள்வழங்குவதுந்-தணந்தாருள்ளமிகவெதும்பத்தழ
ல்போலுருக்குந்தன்மையுமே..... ...*

(இ-ள்) தாழ்-வானத்த—பணம்-படத்தையுடைய—அரவு- சர்ப்
பமான து—உண்டி-விழுங்கி—உமிழ்மதியே - உமிழ்கின்றசந்தி
னே—கணவர்புயம்-தலைவருடையபுயத்தை—மணந்தார் - சேர்ந்த
வர்களது—உள்ளம்-மனமான து, குளிர்ப்பேற- குளிர்ச்சியையடை
ய—தன்னெண்கதிர்கள்- குளிர்ச்சியாயிருக்கின்றகிரணங்களை—வ
ழங்குவதும்-கொடுப்பதும்---தணந்தார்- பிரிந்துவர்களுடைய--- உ
ள்ளம்-மனமான து---மிகவெதும்ப-மிகவும்வாட--தழல்போல்-அ
க்கினியைப்போல்--உருக்கும்-உருக்குகின்ற--தன்மையும்- குண
மும்---அமிழ்திற்றேடும்-அமிர்தத்தை.னேயும்--பலதேவகணம் - ப
லவாகியதேவகூட்டங்கள்---வெருவும்-பயப்படுகின்ற---விடத்தொ
டும்-நஞ்சுடனும்---வந்ததலைலன்றே-வந்ததலைலன்றே----(எ-று)
(கருத்து) அரவுண்டுகக்கிய சந்திரனே மணந்தார்க்குத்தண்கதிர்க
ளும் தணந்தார்க்குவெங்கதிர்களும் வழங்குவது அமிர்தத்துடனு
ம் விஷத்துடனும் பிறந்தகுணமோ என்றுள் எ-ம். (எ)

வடவானலத்தினுடன்பிறந்தாய்வளர்பூங்கலையொன்றெ
ய்தியபின், படர்வார்சடையோனழற்பரப்புறுதற்கணை
யெயின்றிருந்தாய், சுடர்கால்கலைகணிறைந்தமுழுமதி
யாங்காலத்தொடரரவின்- விடவாயுறைந்தாய் மதியே
* நீவெம்மைகால்வதறிதேயோ..... ... .. *

(இ-ள்) மதியே-சந்திரனே---வடவானலத்தினுடன் - வடவாமு
காக்கினியுடனே--பிறந்தாய்- உதித்தாய்--வளர் - வளர்கின்ற--பூ-
அழகிய--கலையென்று-கலையொன்றையே, எய்தியபின்-அடைந்தபின்
பு-படர்-படர்கின்ற -- வார்-நெடிய -- சடையோன் - சடையிலையு
டையபரமசிவனது-- அழல்-அக்கினியை -- பரப்பும்-விரிகின்ற--
றுதற்கணை - நெற்றிக்கண்ணுடனே--- பயின்றிருந்தாய்-பழகிக்
கொண்டிருந்தாய்---சுடர்-கிரணங்களை--- கால்-உமிழ்கின்ற -- கலை
கணிறைந்து-பதினாறுகலையுநிறைந்து--முழுமதியாங்காலை- பூரண
சந்திரனைபொழுது-- தொடர்-தொடருகின்ற --- அரவின் - பா
ம்பினுடைய--விடவாய்-விடமுள்ளவாயில்ல--உறைந்தாய்-தங்கினா
ய்(ஆகையால்)---நீ-நீ--வெம்மைகால்வது-வெப்பத்தைத்தருவது--
அறிதேயோ-அறிதாகுமோ---(எ-று) * தொல்காப்பியம் - பெயரி
யல்-ஈறு-சூ-தீயென்கிளவியொருமைக்குரித்தே. (கருத்து) சந்தி
ரனே வடவாமுகாக்கினியுடன் பிறந்தாய் ஒருகலைப்பூறபின்பரம

சிவனெற்றிக்கண்ணேறி பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலுறைந்தாய் நீ அக்கினியைக்குதலறிதேரோ என்றாள் என்பதாம். (அ)

தொய்யின்முலைகள்பசப்பூரத்துணைவர்ப்பிரிந்துதுயி
றுறந்தமையன்மடவாருயிர்கவர்வான்கூற்றம்போலவ
ருமதியேயையமிலுன்னுடற்களங்கமழுங்கொண்டி
யவிடமன்றே, வெப்பமருவாய்க்கரும்பாத்தள்விழுங்கி
யாற்றுதுயிழந்தீதுமே ... . *

(இ-ள்) துணைவர்ப்பிரிந்து- கணவரைப்பிரிதலினாலே—தொய்யில்- சந்தனக்கோலத்தையெழுதப்பெற்ற—முலைகள் - தனங்களானவை—பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தையுடைய—துயிறுறந்த- நித்திரையையொழிந்த—மையல்-மயக்கத்தையுடைய--மடவார்- மங்கையரது—உயிர்-ஆவியை--கவர்வான் - கொள்ளையிடும்பொருட்டு—கூற்றம்போல - கூற்றுவனைப்போல—வருமதியே - வருகின்றசந்திரனே—ஐயமில-(அதற்குச்) சந்தேகமில்லை—உன்- உன்னுடைய--உடற்களங்கம்- உடலிலுள்ளகறையானது—அழலும்-சுடாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடமன்றே- நஞ்சமன்று—வெப்ய-வெவ்விய—பருவாய் - பிளப்பாகியவாயையுடைய—கரும்பாத்தள்-இராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுங்கி-உண்டு--ஆற்றுதாங்கமாட்டாமல்—உயிழ்ந்தது - கக்கியது—(எ-று.) (கருத்து) மாதரையிழக்கவரும்பொருட்டு யமன்போல்வந்த சந்திரனே உன்னுடற்களங்கம் கொடியவிடமென்றல்லவா கரும்பாம்பு விழுங்கியுமிழ்ந்தது என்றாள் என்பதாம். (கூ)

சுடர்க்கான்றெழுந்தவெண்டிங்காளென்னேசுடியாரமூ
தத்தீ, தடனீபிறந்தபாற்கடலின்றன்மையுணராயாலுந்,
மடவார்கமலப்பொகுட்டிறையும்புத்தேள்காணமறைக்
கொழுந்தின், படவர்சடையில்வீற்றிருக்கும்பான்மை
யேனுமறிந்திலையே..... ... *

(இ-ள்) சுடர்-கதிர்களை—கான்று- விரிக்கொண்டு—எழுந்த-உதித்த—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனே—சுடுதி- சுடுகின்றாய்-என்னே-(இது)யாதாகவிருந்தது—ஆர் - நிறைந்த—அமுதத்தடல்-அமிர்தினுடனே—நீபிறந்த- நீபிறக்கப்பெற்ற—பாற்கடலின்-பாற்கடலிற்றுடைய—தன்மை-குணத்தை—உணராயாலுஞ்சும் - அறிவாயெனினும்—மடவார்-இதழ்கணிறைந்த—கமலப்பொகுட்டு-தாமரைமலர்க்கொட்டையில—உறையும் - தங்குகின்ற--புத்தேள்-பிரமன்—காண-காணக்கூடாத—மறைக்கொழுந்தின்- வேதத்துச்சியிலிருக்குயசுரமகிவனுடைய—படர்-படர்ந்த—சார்- தெழி

ய—சடையில்-சடாபாரத்தில்—வீற்றிருக்கும் - வீறுடனேயிருக்கி
ற—பான்மையேனும்-தன்மையையானாலும்—அறிந்திலை- அறி
ந்தாயில்லை—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே என்சுடுகிறாய் தேவாமி
ர்தத்தோடு திருப்பாற்கடலிற்பிறந்த தன்மையையறிந்திலை - ஆனா
லும் சிவனதுதிருமுடியில்வீற்றிருக்குந்தன்மையுமறிந்தியோ என்
றேன் என்பதாம். (ம)

*கருவுமணியுமிருநிதியுந்தண்ணங்கமலமலர்த்தவிசிற் *
றிருவுமுடிபிரித்தபாற்கடலிற்றெள்ளாரமுதத் தடல்பிற
ந்தாய்,பெருவெண்பதியேநீயுறைதல் பெம்மான்மௌ
லிகணிமிந்தி, னுருவமநங்கனுறவொன்றுவித்தியே
ன்மற்றுனைநிகரார்..... *

(இ-ள்) பெரு-பெரிய—வெண்மதியே- வெள்ளியசந்திரனே—
கருவும்-ஐந்தருவகையும்—மணியும்- சிந்தாமணியையும்—இருநிதி
யும்-சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுமிரண்டினையும்—தண் - குளிர்ந்த
—அம்-அழகிய—கமலமலர்-தாமரைமலராகிய—தவிசில்-ஆசன
த்திலிருக்கின்ற—திருவும்-திருமகளையும்—உயிர்த்த-பெற்ற--பாற்
கடலில்-பாற்கடலினிடத்தே—தெள்-தெள்ளிய—ஆர் - நிறைந்த—
அமுதத்துடன்-அமிர்தத்துடனே—பிறந்தாய்- தோன்றினாய்—நீ
யுறைதல்-நீவாசம்பண்ணுமிடம்—பெம்மான்-பரமசிவனுடைய--
மௌலி-சடைமுடி—கதிர்- உன்னுடையகிரணங்கள்—அமிழ்தினு
ருவம்-அமிர்தத்தினுடையவடிவம்(ஆகையால்)—அநங்கன்-மன்ம
தனுடைய—உறவொன்றும்- சம்பந்தமொன்றனையும்- விதித்தியே
ல்-விடப்பெற்றாயானால்—உனைநிகர்-உன்னைநிகராவார்—ஆர்- யாவ
ர்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே ஐந்தருவகளத்துவமணி இருநிதி
அமிர்து திருமாது இவற்றையுடைபாற்கடலிற்பிறந்தாய்-நீவாசம்பண்
ணுதல் சிவனதுதிருமுடி உனதுகிரணங்களமிர்தத்தினுருவம்-மன்
மதனுறவொன்றும் விதித்தால் உன்னை நிகர்ப்பவர்யார் என்றாளை
என்பதாம். (ஙக)

*திங்கட்புவியைவீழ்த்தியுயிர்செகுப்ப *மடவீராமியத்தி
ற், றங்கப்பழமக் கலன்சேர்மினதனுட்புகுந்தாழா
மே,தங்கக்கருந்தராதகப்புடைக்குந்தொழிலோர்க் கூ
விக்கூடமெறித், தங்கைதலத்தாலறைறிரொனப்பனிப்
பீராவியளிப்பீர்... ..... *

(இ-ள்) மடவீர்-*தோழியரே—திங்கட்புவியை-சந்திரனுயெனி
யாக்கிரகத்தை—வீழ்த்தி-வீழச்செய்து, உயிர்செகுப்ப-உயிரைநீக்
க—அமியத்தில்-நிலாமுற்றத்தில்—தங்கப்பழமக்கலம்-தங்கத்தி

ஞ்சரம்பசெய்யப்பட்டகண்ணுடியை—சேர்மின்- வையுங்கள்—
அதனுள்-அக்கண்ணுடியினுள்—புகுதும்-திங்கட்புலி முழையும்—
தாழாமே-தாமதியாமல்—தங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய--கருத்தா
து-இருமல-உக-உதிர—புடைக்கும்-அடியாநின்ற—தொழி
லோர்-தொழில்செய்வோராகிய கொல்லனா—கூவி- அழைத்து—
கூடமெடுத்து-சம்மட்டியெடுத்து--அங்ஙனத்தலத்தால்- அழகிய
கையினுலே—அறைதிரென-அடியுங்களென்று-- பணிப்பீர்-சொல்
லுவீர்களாலுல்—ஆவி-என துயிரை—அளிப்பீர்-காப்பவராவீர்—
(எ-று) * தொல்காப்பியம்-களவியல்-சூசு-சூ-தோழிதானே செவி
லிமகளே-(கருத்து) தோழிமார்களே சந்திரனென்னும் புலியைநி
லாமுற்றத்திற்றள்ளிக் கண்ணுடியைச்சேருங்கள் அதற்குள் எப்புலி
வந்துபுகும் - கொல்லரைக்கூட்பிட்டுச் சம்மட்டியெடுத் தடிக்கச்
சொல்லுங்கள் என்னுபிரைக்காப்பீர்களென்றுள் என்பதாம்.(யஉ

சுடரும்வடவையுலகழலத்தோன்றுதமைத்திரியாழி... *
யடருமழன்மாமதியதனையாற்றுதாற்றிவிடித்ததனிற் ... *
படருமிதழ்ப்புரிசடையெம்பரமனமரரும்பிரப்பான் ... *
கொடியவிடமுண்டதுபோலவுண்டாலதனுற்குறையுண்டோ.

(இ-ள்) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற—வடவை- வடவைத்தீயான
து—உலகு-உலகத்தை—அழல-சுட—தோன்றுது-வெளிப்படாம
ல்—அமைத்த-(அதைத்)தன்னுளடக்கிய—திரை- அலைகளையுடை
ய—ஆழி-கடலானது—அடரும்-நெருங்கிய—அழல்-சுடாநின்ற,
மா-பெரிய—மதியதனை-சந்திரனை—ஆற்றுது - பொறுக்காமல்—
ஆற்றி-அழுது—விடித்ததனில்-விட்டதாலுல்—படரும்-படரா
நின்ற—இதழி-கொன்றைமாலையையணிந்த—புரி-கட்டப்பட்ட--
சடை-சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன்- எம்மூடையகடவுள்—
அமரர்-தேவர்களினது—உயிர்-ஆவியை—புரப்பான் - காக்கும்
பொருட்டு—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடம்- விடத்தை
—உண்டதுபோல-புசித்ததுபோல—உண்டால்-(இதனையும்) புசி
த்தால்—அதனுல்-அச்செய்கையால்—குறையுண்டோ - குறைபா
டுளதோ—(எ-று) (கருத்து) வடவாக்கினியுள்ள கடலும் கலைகளி
ய சந்திரனைக்கக்கிவிட்டது-பரமனுவன் தேவர்களைக் காக்கும்பொ
ருட்டு விடத்தையுண்டதுபோலச் சந்திரனையுண்டாற் குறையுண்
டோவென்றுள் என்பதாம். (யரு)

விரிந்தநினைப்பாற்கடற்பிறந்தவிடமோரிரண்டிலோர்
கடவுண், மருந்தினுகர்த்தகரியாவிடமீட்டுமுலகில்வந்த
தோ, பரந்துகனலுமிழ்க்கலையாம்வெள்ளைவிடத்தைத்

தேவர்பலர்முருந்தவருந்தநாணுறும்வளர்வதெவன்கொல
றியேமால்... ... ...

பணந்தாழல்குற்பைந்தொடியீர்பதுமத்திறைக்கும்வா
னவர்க்குக், கணஞ்சேருலகின்மன்பதைக்குங்காலங்க
ணித்தகேவல்லோர்,மணந்தார்மைக்கோரிளமைப்பொழு
தாமாறக்காதல்மகிழ்ந்தார்புயந், தணந்தார்க்கழியாரு
மெனச்சாற்றுநிருந்ததகையென்னே..... *

(இ ள்) பணம்-பாம்பின்படம்—தாழ்-வணக்குறின்ற--அல்குல்-அல்குலையுடைய—பைந்தொடியீர்-பதிபபொன்னுற்செய்த-வளைய எனவணிந்தமக்களைபோ—பதுமத்திறைக்கும்-தாமரைமலரினி ருக்கின்றபிரமனுக்கும்—வானவர்க்கும்-- தேவர்களுக்கும்—உலகின்-மண்ணுலகில்—கணம்-கூட்டமாக--சேர்-சேரப்பெற்ற--மற்பதைக்கும்-மனிதர்க்கும்—காலம்-வாழ்நாளை—கணிதத - நிச்சயித்த—கலிவல்லோர்-சோதிடநூல்வல்லோர்—மாறுக்காதல்- நீங்காத விருப்புள்ள—மகிழ்தர்புயம் - தலைவர்புயங்களை—மணந்தார்க்கு-கூடினவர்களுக்கு—ஓரிளமைப்பொழுது-ஒருமாதிரையாயிருந்த காலம்—தணந்தார்க்கு-(அப்புயங்களைப்) பிரிந்தவர்க்கு--ஊழியாகுமென்-ஊழிக்காலமாகுமென்று--சாற்றுநிருந்ததகையென்னே-சொல்லாமலிருந்தமுறையென்னகாரணம்—(எ-று)(கருத்து) பெண்களே பிரமனுக்கும் தேவர்களுக்கு மற்களுக்கும் காலத்தைக்குறித்த கலிவல்லோர் மணந்தார்க் ரிளமைப்பொழுதானது தணந்தார்க்கூழிகாலமாகுமென்று சொல்லாதிருந்ததென்ன என்றவ் என்பதாம். (மசு)

*குதலைமொழியீர்மெய்வெதுப்புங்கொடுத்தியாற்றவே
ணிதிரேற்றுபொதியவுமையினறுஞ்சாந்தம்பூசிமேலை
ற்புனைதழலச், சுவியினம்பூங்குருத்தநூலிவீசிவிரித்
தனற்றுவதென், மன்னியின்றழலேயளிப்பதற்றோவிரைந
ண்டாகிற்செய்வீரே..... *

(இ-ள்) குதலைமொழியீர்-மழலைச்சொற்கிளியையொத்தமொழியையுடையமங்கையரே—மெய் உடலத்தை—வெதுப்பும்-சுடுகின்ற—கொடுத்தியாற்ற-கொடியவெப்பத்தை—ஆற்ற-தணிக்க—வேண்டிதிரேல்-விரும்புவீர்களாலல்—பொதியவுமையின்-பொதியமலையிற்பிறந்த--நறு- பரிமளம் பொருந்திய—சாந்தம்-சந்தனத்தை—பூசி - பூசுதல்செய்து—மூலமேல்-தனத்தின்மேல்—புனைந்தழல்- பூசுவிட்டெரிய—குதலி-வாழையினுடைய—இளம்பூங்குருத்தநூல்- அழியுமிளங்குருத்தால்—வீசிவீசி-இடைவிடாமல்விசிறுதல்செய்து—தணற்றுவது சுடும்படிமூள்விப்பது—என்-என்னகாரணம்—மன்னியின்றழலே-நிரந்தரணமாகியநெருப்பை—அளிப்பதற்கு-தணிப்பதற்கு— ஓர்மருந்து-ஒருமருந்து--உண்டோ-உள்ளது--அதில் - உண்டாற்செய்யக்கூடி

மாஞல்---செப்வீர்-(அதனைச்செய்வீர்களாக---(எ-று) * தொல் காப்பியம்-களவியல்-சூ-ரு- தோழியின்முடியுமிடனுமாருண்டே இவ்விதியால் உங்களாற்செய்யக்கூடுமானுஞ் செய்யுங்களென்றுள். (கருத்து) பெண்களே காமாக்கினியைநீக்க விரும்புவீர்களானால் மூலமேற் சந்தனத்தைப்பூசி வாழைக்குருத்தால்விசிச் சுமெனென்ன சந்திரகிரணமாகிய தெப்புரையவிப்பதற்கோர் மருந்துண்டி உங்களாற்கூடுமாகிற்செய்யுங்கள் என்றுள், எ-ம். (ஙஎ)

அந்தாமரையின்மடநல்லீர்மலையூயிர்ப்ப வலர்பொதுளுஞ், சந்தாடவியிற்றவழ்ந்துதறுந் தண்ணெனருவி
த்தாய்ந்துமலரீப், பைந்தாதாடிமூருகுயிர்த்துப்பசும்
பொற்சிறுதாளரணழைய, மந்தாநிலமின்றழல்வதெவ்
லாந்தமியேனிழைத்தவல்வினையே..... *

(இ-ள்) அம்-அழகிய--தாமரையின்- தாமரைமலரி லிருக்கின்ற --மடநல்லீர்-திருமகளோடொத்தமங்கையரே--மலயம்- பொதியம லையானது---உயிர்ப்ப-பெற---அலர்-மலர்கள்--பொதுளும்-நிறை ந்திருக்கின்ற---சந்தாடலியில்-சந்தனக்காட்டிலே---தவழ்ந்து- உரு ர்ந்து--நறு-நல்ல---தண்ணெனருவி - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற வரு விநீரில் --தோய்ந்து-படிந்து---மலர் - மலர்களினுடைய--- வபந் தாதாடி-பசியமகரந்தங்களையளேந்துகொண்டி---மூருகு- வாசனை---உயிர்த்து-வீசி---பசும்பொன்-பசியபொன்னைச்செய்த-- இ று-சிறிய--சாளரம்-பலகணிவழியால்---நுழையும்- நுழைகின்ற--மந்தாநிலம்-தென்றற்காற்றானது---இன்று-இன்று---அழல்வதெல் லாம்-சுடுவதெல்லாம்--தமியேன்-தனிமையுடையேனுடையவான்---இழைத்த-செய்த--வல்வினையே- தீவினையே-----(எ-று-) [கருத்து] இலக்குமிக்கொப்பானபெண்களே தென்றற்காற்றானது பல்கணி வாயிலில்நுழைந்து எனக்கசுகமுடையவான்செய்தவினையாகும் என்று எனபதாம். (ஙஅ)

கொங்குவிரியுமலர்க்குழலீர்கொழுநர்ப்பிரிந்தார் வருந்
துறவா, னெங்குங்குருதியிறைத்ததுபோற்குடபாற்றி
சையினெழுஞ்செக்கர், பொங்குவடவைக்கொழுந்தீ
யெதனுலுண்ணுநூழ்சுரர்க, ளங்கைநிறையப்புனல்வார
யிறைத்தநாளுமவிப்பதுவே,..... *

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது--விரியும்- விரியப்பெற்ற--ம லர்-மலரையணிந்த--குழலீர் - கூந்தலையுடையமங்கையரே---கொ ழுநர்-கணவரை--பிரிந்தார்-நீங்கினவர்கள்--வருந்துறை- வருத்தத்தை யடைய--வானெங்கும்-ஆகாயமுழுவதும்--குருதி-உதிரத்தை---இ

றைத்தது போல்-விசப்பெற்றது போல்—ரூடபாத்தீனசயின் - மே
ற்குத்திசையிலே—எழு-எழுகின்ற--செக்கர்-செவ்வானமான து---
பொ ரு-மிகுந்த—வடவை-வடவையென்னும்பெயரையுடைய—
கொழு-செழிய—தீயே-அக்கினியே—அ தனாலன்றே- அதனாலன்
றே--பூசுரர்கள்-பிராமணர்கள்--அங்கைதிறைய-அழகிய கைதிறை
ய--புனல்-சலத்தை--வாரி-அள்ளி--இறைத்து-சொரிந்து--நாளும்-
நாடோறும்--அவிப்பது- அத்தீயையணைப்பது—(எ-று) (கருத்
து)கூந்தலையுடையபெண்களே கணவனைப்பிரிந்தமாதரை வருத்
தும்பொருட்டெழுந்த செவ்வானமான து வடவாமுகாக்கினியே அ
தனாலல்லவா பிராமணர்கள் நாள்தோறு நீரைவார்ி இறைத் தவிக்கி
றார்கள் என்றுள் என்பதாம். (ஈக)

புனைமென்கொடிபோ்நிலவருத்தென்புள்ளீன் ✱ பார்ப்
பையருட்கலச-முனிவன்றன்பாலிலைபுரட்டு முந்நீர்குடி
க்கும்விஞ்சையினை - யினிதுணரவைத்திடின்வைத்
தாற்றனபாலெழுந்துவெய்தாய்க் - கனலுங்கொடிய
வெண்டிங்கட்கதிர்வெங்கடலியருந்தாதோ.....✱

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மெல்- மெல்லிய—கொடியீ
ர்-மலர்க்கொடிபோன்றமங்கையரே--நிலவு-சந்திரிலகளை--அருந்
து-புசிக்கின்ற--என்-என்னுடைய--புள்ளீன்பார்ப்பை-சகோரக்கு
ஞ்சினை--அருள்-கிருபையுடைய--கலசமுனிவன்பால் கும்பத்திற்பி
றந்த அகத்தியமுனிவனிடத்து--அலைபுரட்டும்-அலைகளைப்புரட்டுகி
ன்ற--முந்நீர்-கடற்சலத்தை--குடிக்கும்-பானம்பண்ணுகின்ற--வி
ஞ்சையினை-கல்வியை--இனிதின்-இனிதாக--உணர-அறிய--வைத்தி
டின்-வையுங்கள்--வைத்தால்-வைக்கப்பெற்றால்--குணபால் - கீழ்
த்திசையில்--எழுந்து-உதயமாகி--வெய்தாய்- வெவ்வியதாய்—கன
லும்-சுடுகின்ற--கொடிய- கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்கள்-
வெள்ளியசந்திரனுடைய--கதிர்-கிரணமாகிய--வெம்-வெய்ய---க
லை-சமுத்திரத்தை—அருந்தாதோ-(அது)குடியாதோ— (எ-று)✱
தொல்காப்பியமரபியல்-ச-சூ-அவற்றுள்-பார்ப்பும்பிள்ளையும் பற
ப்பவற்றினமை-இவ்விதியால் பறவைக்குஞ்சென்றறிக. (கருத்து)
பெண்களே எனதுசகோரக்குஞ்சினை அகத்தியரிடத்து கடலைகு
டிக்கும் வித்தையைக் கற்புவியுங்கள்கற்புவித்தால்சந்திரகிரணக்க
டலைக் குடியாதாவென்றுள் என்பதாம். (உ)

புதுமமலர்மெல்லணைகிடத்திப்பனிநீர்தெளித்துச் சாந்
தணித்து-முதிர்வெங்காமக்கனலவிப்பான் முயலாநின்
றமொய்குழலீ-ரதிருங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந் தழற்

நுங்கொடியகதிர்பரப்ப-மதியங்குளிரமருந்தறிவீர்வட
வைத்தழலுமவிப்பீரே.....*

(இ-ள்) பதுமமலர்-தாமரைமலரிற்றழ்பரப்பிய--மெல்லிணை-மெல்லியமெத்தையில்--கிடத்தி-படுக்கவைத்து---பனிநீர்-பனிநீரை---தெளித்து-இறைத்து-சந்து-சந்தனத்தை--அளைந்து-பூசி--முறித்-முறிந்திருக்கின்ற--வெம்-வெவ்விய---காமக்கனல்-காமத்தீயை---அவிப்பான்-தணிக்கும்பொருட்டு---முயலாநிற்ற-முயலுகின்ற---மொய்குழலீர்-மங்கையரே---அதிரும்-ஒலிக்கின்ற---கடல்-கடலினது--வான்-மேலாகிய--முகட்டில்-உச்சியிலே---எழுந்து-உயர்ந்து--அழற்றும் சுடுகின்ற--கொடிய-கொடுமைபொருந்திய--கதிர்-கிரணங்களை--பரப்பும்-விரிக்கின்ற--மதியம்-சந்திரன்--குளிர-குளிர்ச்சியுற--மருந்து-மருந்தை--அறிவீர்-அறிவீர்கள்--வடவைத்தழலும்-வடவாமுகாக்கினியையும்---அவிப்பீர்-தணியச்செய்வீர்---(எ-று) (கருத்து) தாமரையிலையிற்கிடத்திப் பனிநீர்தெளித்துச் சந்தனத்தைப்பூசி காமாக்கினியை யவிக்கும்பொருட்டு முயற்சி செய்யும்பெண்களே சந்திரன்குளிர மருந்தறிவீர்கள் வடவாமுகாக்கினியையு மவிப்பீர்கள் என்றவாறு. (உக)

நுணர்த்தாரளகமடநல்லீர்சரிவெங் * காமக்கொடுந்தீ
யைத்-தணிப்பானெண்ணிக்கொடுவந்ததண்ணெல்கதிர்
கால்வெண்டாரள-மணிக்காழ்வடமும் வியன்சினைத்தே
மாவின்றளிருமெழுஞாண்மணிக்காயிருந்த வடவை
யும்வெங்கானிற்றியமலைத்தனவே.....*

(இ-ள்) நுணர்-பூங்கொற்றுக்களோயுற்ற---தார்-மாலையையணிந்த---அளகம் கூந்தலையுடைய---மடம்-இளமைபொருந்திய--நல்லீர்-மங்கையரே---சுடு-சுடுகின்ற--வெம்-வெவ்விய---காமம்-ஆசையாகிய--கொடிய தீயை-கொடிய தியை---தணிப்பான்-தணிக்கும்பொருட்டு--எண்ணி-கருதி--கொடிவந்த-கொண்டுவந்த---தண்ணெல்-குளிர்ச்சிபொருந்திய-கதிர்-கிரணங்களை-கால்-வீசுகின்ற---வெள்-வெள்ளிய---தாரளமணி-முத்துக்களாலாகிய--தாழ்-தொங்கிய-வடமும்-கோவையும்--விபுல்-பருத்த--சினை-கிளைகளையுடைய-வேம்-வாகனபொருந்திய---மாவின்றளிரும்-மாவினுடைய தளிரும்---ஒளிஞாண்-ஒளியையுடைய-அரைஞாணும்---அணித்தாயிருந்த-சமீபமாயிருக்கப்பெற்ற---வடவையும்-வடவாமுகாக்கினியாகவும்---வெம்-வெவ்விய---காணிற்றீயும்-காட்டுத்தீயாகவும்--அமைந்தன-ஆயின(எ-று) * தெளிகாப்பியம்-புறத்திணைபியல்-உ-ஞ்- காமப்பெருந்தீயை வருவும் வையா-தோ நேர்பாங்கினுமென்மனோர்புலவர்-இவ்விதியாகாமம்நீங்கா

வாயினாள்-(கருத்து) கூந்தலையுடையமாதர்களேகாமக்கினிதனிக்கும்பொருட்டுக்கொண்டுவந்த முதீதாரங்களுமாந்தளிர்களுமே வடவாக்கினிப்பாலும் காட்டித்தியப்பாலுமிருந்தன என்றுள் என்பதாம். (உஉ)

மழலைத்தீஞ்சொன்மதர்நெடுங்கண்மடவீர்கொடித்தீக்க
டவளும்வெஞ்சுழல்கட்பகுவாய்திருநியுங்க ரிருள்போ
னிறத்தகுடர்க்குஞ்சி, யழல்கட்கூற்றமுமுந்துறையுங்
கென்பாற்றிசைநின்றிசைத்துவருங், குழவித்தென்றலா
ருயிர்க்குடுபாதன்புகூராதே..... ..... *

(இ-ள்.) தீ-மதுரம்பொருந்திய—மழலைச்சொல்-குதலைச்சொல்லையும்—மதர்-களிப்புப்பொருந்திய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுமுடைய—மடவீர்-மங்கையரே—கொடித்தீக்கடவுளும்-கொடிய அக்கினிதேவனும்—வெம்-வெவ்விய—சுழல்-சுழல்கின்ற கண்கள்போயும்—பகுவாய்-பிளப்பாகியவாயினையுமுடைய—நிருதியும்-நிருதியென்னுமரக்கனும்—கார்-கரிய—இருள்போல்-இருள்போன்ற—நிறத்த-நிறத்தினையும்—குடர்க்குஞ்சி-செந்நிறச்சிகையையும்—அழல்-அழலைச்செய்கின்ற—கண்-கண்களையுமுடைய—கூற்றும்-யமனும்—உயிர்த்து-மிழ்ந்து—உறையும்-வசிக்கின்ற—தென்பாற்றிசையிநின்று-தென்திசையிலிருந்து—அசைத்துவரும்-உலாவிவருகின்ற—குழவித்தென்றல்-இளந்தென்றலானது—ஆர்-நிறைந்த—உயிரை-விரகினையுடையவுயிரை—குடியாது-பானம்பண்ணுமல்—அல்புகூராது-அல்புமிகாது—(எ று) (கருத்து) மங்கையரே தீக்கடவுளும் நிருதியும்யமனும்வாசம்பண்ணும்தென்திசையிலிருந்துவரும் இளந்தென்றலானது என்னுயிரைக்குடியாதென்புகொள்ளாது என்றுள் என்பதாம். (உக)

விளரிச்சுரும்பர்பாண்முரலவிரிதண்படலைத்தழாய்மார்
பிற, னெளிருந்திகிரிச்சுடர்ப்படையெனேறுரா துள்ளம்
வெருவியதோ, ருளிர்வெண்மதியைநஞ்சுயிர்க்குங் கூர்
முள்ளெயிற்றுக்கரும்பாத்த, ளெளிதிற்கவர்ந்தும்மிழு
ங்காமலென்னேவாளாவுமிழ்த்ததுவே .... *

(இ-ள்) விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—சுரும்பர்-வண்டினானவை—பாண்முரல-இசையைப்பாட—விரி-விரிந்த—தண்ணிய—தழாய்ப்படலை-துளபமாலையையணிந்த—மார்பன்மார்பினையுடையநாரணனது—ஒளிரும்-பிரகாசியாதின்ற—திகிரி-சக்கரமாகிய—சுடர்-காந்திபொருந்திய—படையென்று-ஆயுதமென்றெண்ணி—ஓராது-இன்னதென்றறியாமல்—உள்ளம்-மனம்—

வெருவிடதோ-பயந்ததோ—குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--வெண் மதியை-வெள்ளியசந்திரனை—நஞ்சுயிர்க்கும் - விடத்தைத்தருகின் ற—கூர்முள்-கூரியமுட்கள்போன்ற - எயிற்று - பற்களையுடைய-- கரும்பாம்புள்-இராகுவென்னும்பாம்பானது—எளிதில்-இலேசாக —கவர்ந்தும்-பற்றியும்—விழுங்காமல்-உட்கொள்ளாமல்—என்ன- என்னகாரணம்—வாளா-வீண்—உமிழ்ந்தது—உமிழ்ந்துவிட்டனை, (எ-று)(கருத்து) கரும்பாம்பானது சந்திரனைத் திருமால்சக்கர மென்று பயந்தோவிழுங்கியும் உமிழ்ந்துவிட்டது என்றுள், எ-ம்.

முழைவாய்திறந்தெழித்தடரு மூரியெருமைப்பெரு
ம்பகடேர்ந், தொழியாதுவரிசூழ்கடந்தவுலகில்வாழ்பல்
லுயிர்கவர்ந்து,பழிகூர்வெய்யகருங்கூற்றைத்தருமனை
னப்பேர்பகர்ந்திடுவார்க், கழன்மாமதியைத்தண்மதி
யென்றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ.....*

(இ-ள்) முழை-குகையையொத்த—வாய்திறந்து-வாயைத்திறந் து—தெழித்து-பேரொலிசெய்து—அடரும்- போர்செய்கின்ற— மூரி-வலிமைபொருந்திய—பெரு-பெரிய—எருமைப்பகடு - எரு மைக்கடாவை—ஊர்ந்து-செலுத்தி—ஒழியாது - நீங்காமல்—உவ ரி-கடலான அது—சூழ்கிடந்த-சூழப்பெற்றிருக்கின்ற—உலகில்-உல கத்திலே—வாழ்-வாழ்கின்ற—பல்லுயிர் - பலவாகியவுயிர்களை—க வர்ந்து-வௌவி—பழிகூர்-நிந்தைமிகுந்த—வெய்ய - வெவ்விய— கருங்கூற்றை-கரியயமனை—தருமனென-தருமராஜனென்று--பே ர்பகர்ந்திடுவோர்க்கு-பேர்சொல்லுவோர்க்கு—அழல்-வெம்மையா கச்செய்கின்ற—மாமதியை- பெரியசந்திரனை—தண்மதியென்று- குளிர்ந்தசந்திரனென்று—உரைக்கும்- சொல்லுகின்ற—மாற்றம்- சொல்லானது—அரிதோ-அரிதோ—(எ-று)(கருத்து) உலகிற்பல் லுயிரைக்கொல்லும் யமனைத் தருமராஜனென்றுபேர்சொல்வோர் வெம்மதியைத் தண்மதியென்று சொல்வதரிதோவென்றுள். (உரி)

* அறுகான்மூரலுநறுங்கூந்தற்சீதையொருத்தியாவியு
ய்யப், பெறுவான்வரைகளனைத்துநெடுங்கடல்வாய்ப்
பெய்தபெருங்கவிகள், சிறுகாலுயிர்க்குந்தமிழ்வரை
யைமுந்நீரகத்திற்சேர்த்தியவே, லுறுகாதலனைத்தனந்
திறையுமடவார்பலருமுய்வாரே..... *

(இ-ள்) அறுகால்-வண்டுகளானவை--மூரலும்-ஒலிக்கப்பெற்ற —நறும்-நறுவிய—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—சீதையொருத் தி-சீதையென்னுமொருமங்கையானவள்--ஆவியுய்யப்பெறுவான்- உயிர்பிழைக்கப்பெறும்பொருட்டு—வரைகளனைத்தும் - மலைகள்

யாலையம்—நெடுங்கடல்வாய்- தெடியகடலினிடத்தே—பெய்த-இட்ட—பெருங்கலிகள்-பெரியவானரங்கள்—சிறுகால்- தென்றற் காற்றை—உயிர்க்கும்-பெறுகின்ற-- தமிழ்வளையை-பொதியமலை —முந்நீரகத்தில்-அக்கடலினிடத்து—சேர்த்தியமேல்- சேர்த்த னவாகில்—உறு-பொருந்தப்பெற்ற—காதலனா-துணைவனை, தணத்து-நீங்கி—உறையும்-வசிக்கின்ற—மடவார்பலரும் - பலராயுள்ள மாதர்களும்—உய்வார் பிழைப்பார்கள் (எ-று-) * இலக்கணக்கொத்து. ஒழிபியல்-சூ-ஆ-எழுத்துச்சொற்றிரிபுரண்டேயன்றிப், பொருட்டிரிபெற்கும்பொருத்துமென்ப-இவ்விதியால் ஆறுகால் அறுகால்என்றெழுத்துத்திரிந்தது. கருத்து, சீதையின்பொருட்டு மலைகளைக்கடலிற்போட்ட குரங்குகள் பொதியமலையையுங்கடலிற்போட்டிருக்குமேல் கணவனாப்பிரிந்தமாதர்கள் பலரும்முயிர்வாழ்ந்திருப்பார்கள் என்பதாம். (உஙு)

சீதையொருத்திகாதலனாத்தணந்துளாரிற் சிறப்புடை
யளாதலுணர்ந்தேமருகிருந்தோரரக்கமாதராதலினுற்
காதலுளர்போற்றோழியர் சூழ்ந்திவ்வாறியற்றிக்கழிது
யரா,லேதமுழந்துள்ளுயிர்சோருமென்போலயர்வுற்றி
ருப்பாளே..... *

(இ-ள்) சீதையொருத்தி-சீதையென்னுமொருத்திமாத்திரம்—காதலனா-கணவனா—தணந்துளாரில் - நீங்கினவர்களில்—சிறப்புடையளாதல்-சிறப்பையுடையளாதலை—உணர்ந்தேம்- அறிந்தேம்-அருகிருந்தோர் பக்கத்திலிருந்தவர்கள்-- அரக்கமாதராதலினால்-இராக்கதமங்கையராகையினால்—தோழியர்-தாதியர்கள்-காதலுளர் போல்-ஆசையையுடையவர்களைப்போல—சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு—இவ்வாறு-இந்தப்பிரகாரம்—இயற்றில்-செய்தால்—கழி-மிகுந்த—துயரால்-துன்பத்தினாலே—எதமுழந்து- வருத்தமிகப்பொருந்தி—உள்-உள்ளேயிருக்கின்ற—உயிர்-ஆவி, சோரும்-சோர்வையடைந்திருக்கின்ற—என்போல்-என்னைப்போல்—அயர்வுற்று-துன்பத்தைப்பொருந்தி—இருப்பாள்-இருப்பாள்--(எ-று)(கருத்து) கணவனாப்பிரிந்தவரிற் சீதையொருத்தி காமச்சாத்தியால் வருத்தமடையாதவள்-தோழியர் எனக்குச்செய்தலோ லவளுக்குஞ்செய்யில் வருத்தமடைந்திருப்பாள் என்பதாம். (உஎ)

கொங்கிற்பொலிந்து நறவுயிர்க்குங் கொன்றைத்தொ
டையலணிமுழகன், நிங்கட்கலைகளனைத்துமொளிர்செம்
பொற்சடையிற்கரந்தனனே,வெங்கட்டிளைவாளையிற்ற
ரவம்விழுங்கியுமிழாதிருந்தனோ,கங்குற்பொழுதுற்றனி
யாழிசெலுத்தாநிற்குஞ்சிறோனே..... *

(இ-ள்) கொங்கில்-வாசனையிலுலே—பொலிந்து-பிரகாசித்து-நறவு-தேனை—உயிர்க்கும்- துளிக்கின்ற—கொன்றைத்தொடையல்-கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை—அணி - தரிக்கப்பெற்ற—ஞழகன்-பரமசிவன்—திங்கட்கலைகளைனத்தும்- சந்திரனுடையபதினாறுகலையையும்—செம்பொன் - சிவந்தபொன்வடிவமாயிருக்கின்ற—சடையில்-சடாபாரத்தில்-- கரந்தனலை-ஒளித்துவைத்தாலை—வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையும்—வாள்- ஒளிபொருந்திய—துளை-துளையுள்ள—எயிறு-பற்களையுமுடைய—அரவம்- பாம்பான—விழுங்கி-உட்கொண்டு—உமிழாதிருந்ததோ-கக்காமலிருந்துவிட்டதோ—கங்குற்பொழுதும்-இராத்திரிகாலத்திலும்—தனி-ஒப்பற்ற—ஆழி-சக்கரத்தை—கதிரோன் - சூரியனுனவன்—செலுத்தாநிற்கும்-செலுத்துகின்றனன்.—(எ-று) (கருத்து) இரவிலுஞ்சூரியனுனவன் சக்கரத்தைச்செலுத்தி நிற்கின்றன் சந்திரகிரணங்களனைத்தையுஞ் சிவன்சடையிலொளித்துவைத்தாலை கரும்பாம்புண்மிழாதிருந்ததோ என்றாள் என்பதாம். (உஅ)

வடிக்கண்டியிலாதவருந்தமடவார்தமையும் படைத்த
வரைத், துடைக்கும்படிவெவ்விடங்காலுஞ்சுடர்மாமதி
யமைத்தழலின், விடிக்குங்கதிர்கொடிற்கனற்றுஞ்
வெம்மைக்காற்றுதிழ்க்கதவ, மடைக்குங்கமலத்திடை
யொளிக்குமருமாமறையோன் * வாழியவே.....*

(இ-ள்) வடி-மாவடிபோன்ற—கண்-கண்கள்—பயிலாது- நிற்றலைசெய்யாமல்—அற-மிகவும்—வருந்தும் - வருந்தப்பெற்ற—மடவார்தமையும்-மகளிரையும்—படைத்து-உண்டாக்கி—அவரைத்துடைக்கும்படி-அம்மகளிரையழிக்கும்படி—வெவ்விடம்- வெவ்வியவிடத்தை—காலும்-கக்கப்பெற்ற—சுடர்- காந்திபொருந்திய, மாமதியமைத்து - பெரியசந்திரனையும்படைத்து — அழலின்-தீயைப்போல—விடிக்கும்-(அவனால்) விடப்பட்ட—கதிர்கள் - கிரணங்கள்—தொடில்-தொட்டால்—கனற்றும்-சுடுகின்ற-- வெம்மைக்கு-வெப்பத்திற்கு—ஆற்றாது- தரிக்காமல்—இதழ்க்கதவம் - இதழாகியகதவுகளை—அடைக்கும்-அடைக்கப்பெற்ற--கமலத்திடை-தாமரைவீட்டில்—ஒளிக்கும்-ஒளித்துக்கொள்ளும், அரு- அரிய—மா-பெரிய—மறையோன்-வேதநூற்குரியபிரமன் — வாழிய-வாழக்கடவன்—(எ-று.) *தன்னூல்-வாழியவென்பதனீற்றினுயிர்மெய்யேகுமுரித்தஃதேகினுமியல்பே - இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று, (கருத்து) பெண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரனையும்படைத்து அவன்கிரணம்படிற்சுடுமென்று தாமரையிலொளிக்கும் பிரமதேவன் வாழக்கடவன் என்றாள் என்பதாம். (உக)

தண்ணளிகதிர்வெண்மதியெல்பார்தழலாய்மூடிந்த தெ
ன்னளவும்,வண்ணவரிவின்மதன்பகழிமலராமென்பா
லையமுயி, ருண்ணுமரவக்கணேர்பாலவுடற்றுதின்ற
வொருபாவிப், * பெண்ணென்றயரூற்றிடப்பிறந்தே
ற்கின்னுமேதாம்பேருலகே..... *.

(இ-ள்) (சந்திரன்) தண்-தண்ணிய — ளம்-அழகிய — கதிர்-கிர
ணங்களையுடைய — வெண்மதியெல்பார்- வெள்ளியசந்திரனென்று
சொல்லுவார் — தழலாய்மூடிந்தது- அது அக்கினியாய்விட்டது —
என்னளவும்-எல்லமட்டும்---வண்ணம்-அழகிய---வரி-தெடிய--- வி
ல்-கருப்புவில்லையுடைய---மதன்பகழி-மன்மதனுடைய பாணங்க
ள்---மலராமென்பார்- மலரென்றுசொல்லுவார்கள் --- அலையும்-
அம்மலர்களும்---உயிருண்ணும் - உயிரையுண்கின்ற---அரவக்கணே
பால-சர்ப்பபாணங்கள்போல---உடற்றுதின்ற- கொலைசெய்கின்றன
---ஒருஒப்பற்ற---பாவிப்பெண்ணென்று- பாவியாகியபெண்ணென
ன்று---தயரூற்றிட-அயலார்தூற்ற--பிறந்தேற்கு- பிறந்தவெனக்
கு---பேருலகு - பெரியவிவ்வுலகிலுள்ளவைகளில்---இன்னுமேதசை
ம்-இனிஎதுவதுவாமோ---(யான்) அறியேன் (எ-று) * குவல
யாநந்தம் பலபொருட்பெயரேபெயர்ச்சொல்லாகும்- இவ்விதியால்
உலகு பெயர்ச்சொல்-* ஆதித்தியம்-பெயரின்பொருட்டித் தினைவ
ருத்தலுவே-என்றூரகத்தியர்,(கருதிது) சந்திரனைக் குளிர்ச்சியென்
பார்கள் அதென்னளவில்தெருப்பாயிற்று-மன்மதபாணங்களோமல
ரென்பார் அவையென்னுயிரைக்கொல்லுமரவக்கணேயாயினவென்று
ள் என்பதாம். (ஈஅ)

தினைசெய்கரியகடற்பிறந்தநிங்கட்கொழுந்துத்தமிழ்ப்
பொதிய, வயையில்வளர்ந்தநறுஞ்சாந்தும்வயவாள்வே
ந்கர்மார்பேற்குந்,தரளவடமுமுருகுயிர்க்குந்தண்ணெ
ன்மலரும்பைந்தொடிதன், விரகவனலேமென்மேலு மூ
ட்டும்விறகுபோன்றனவே..... ... . *

(இ-ள்) தினைசெய்- அகிலகளைச்செய்கின்ற -- கரிய - கருமை
பொருந்திய---கடற்பிறந்த - கடலினிடத்தேதோன்றிய---நிங்கட்
கொழுந்தும்-,பாலசந்திரனும்--தமிழ் - தமிழ்த்தோன்றிய--பொதி
யவரையில்-பொதியமலையில்---வளர்ந்த-வளரப்பெற்ற---நறுஞ்சா
ந்தும் நறியசந்தனமும்---வயம்-வலிமைபொருந்திய---வாள் – வா
ட்படையையுடைய---வேந்தர்-அரசர்களது---மார்பு- மார்புகள்---
ஏற்கும்-ஏற்றற்குரிய---தரளவடமும்-முத்துமாலையும்---முருகுயிர்
க்கும்-வாசனையைத்தருகின்ற--தண்ணென்மலரும்-குளிர்ச்சியாயி
ருக்கின்றமலரும்--பைந்தொடிதன்-பசியவளையலணிந்த தமயந்தி

பிணுடைய---விரகவனலை- விரகத்தாலாகியதீயை---மேன்மேலும்
மேலுமேலும்---மூட்டும் - மூளச்செய்கின்ற---விறகுபோன்றன-
விறகுகளைப்போலிருந்தன--(எ-று)(கருத்து) சந்திரனும், சந்தன
மும்,முத்துவடமும்,மலர்களும், தமயந்திகாமாக்கினியைமூட்டும்
விறகுகளைப்போலிருந்தது என்பதாம். (சுக)

தறைகொப்புளிக்குமலர்வாளிநலியவாற்றுயிர்ப்பொ
றைகொண், டிறைதற்கரிதென்றிகல்வேழமுண்டகனி
போலுள்ளுடைந்து, மலுவற்றெருளிருமதிமுகத்துமா
னேர்நோக்கிவிடுத்திடவும், பெறுதற்கரியவுருவிதென
ப்பிரியாதிருந்ததின்னுயிரே.....*

(இ-ள்) தறை-தேனை---கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற---மலர்வா
ளி-மலர்க்கணைகளானவை---நலிய- வருத்துதல்செய்ய---ஆற்று-
பொறுக்கவளாகி---உயிர்ப்பொறைகொண்டு-உயிர்ப்பாருஞ்சுமந்து
---உறைதற்கு-தங்குதற்கு---அரிதென்று - அருமையதென்று---இ
கல் பகைமைபொருந்திய---வேழமுண்டகனிபோல் - யானையுண்ட
விளங்கனிபோல்---உள்ளுடைந்து-மனந்தளர்ந்து---மலுவற்று க
ளங்கமற்று---ஒளிரும்-விளங்காநின்ற---மதி - சந்திரன்போன்ற---
முகத்து முகத்தையுடைய---மானேர்-மானையொத்த--நோக்கி-பா
ர்வையையுடையதமயந்தி---விடுத்திடவும்- தன்னைவிட்டுவிடவும்---
பெறுதற்கு-பெற்றிடுவதற்கு--அரியவுருவிதென - இஃதரியவடிவ
மென்று--இன்னுயிர்-(அவளே)அவளினியவுயிரானது--பிரியாதிரு
ந்தது-விட்டு-நீங்காமலிருந்தது--- (எ-று) (கருத்து) மலர்க்கணைவ
ருத்துதல்செய்ய தமயந்தி வேழமுண்டகனிபோலாகிப் பெறலரிய
திருவுருவென்று உயிரைவிடாதிருந்தாள் என்றுள் என்பதாம்.[வே
ழம் என்றது வைத்தியசாத்திரத்தின்படிஓர்விபாதியாம் அதுமரத்
தித்காய்த்திருக்கும் விளங்கனியையுங் குடிக்கையாக்கும்- பிரத்திய
ட்சபிரமாணமாக விளாமரத்திற் குடிக்கைகாணலாம் ஆதலில இக்
கருத்தும்பொருந்தும்.] (சுஉ)

தார்வாய்முரலுமினவண்டின்சிறைமெல்வளியாலிடைத
ளர்ந்து, சோர்வாடிதலிலபரந்தமுலைத்தனையிணுப்பண்
மைதோய்ந்த, கூர்வாணெடுங்கணீர்வார்தல்கொற்ற
மாரன்விரகமெனு, மீர்வாள்கைக்கொண்டுயிர்போழ்த
ற்கெற்றுநூல்போன்றிருந்ததுவே..... *

(இ-ள்) தார்வாய்-மலர்மாலையினிடத்தில்--முரலும்- ஒலிக்கின்ற
--இனம்- கூட்டமாயுள்ள---வண்டின்- வண்டுகளின்---சிறை- இற
கினுடைய---மெல்வளியால்- மெல்லியகாற்றால்---இடைதளர்ந்து-

இடைவருந்தி—சோர்வாள் - சோர்பவளாகியதமயந்தியினது—நி
தலைப்பரந்த-வேறுபட்ட நிறத்தையுடைத்த--முலைத்தடுமாறி-இர
ண்டினங்களின்—நாப்பண்-நடுவே—மை - அஞ்சனமானது—
தோய்ந்த-கலந்த—கூர்வாள் - கூரியவாட்படையையொத்த—நெ
டுங்கண்- நெடியகண்களினின்றும்—நீர்வார்தல் - நீரொழுகுதல்—
கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய -- மாரன் - மன்மதனுடைய—விரக
மெனும்- பிரிவென்கின்ற—ஈர்வாள்- அரிவாளை— கைக்கொண்டு-
கைபிற்கொண்டு - உயிர்-உயிரை—போழ்ந்தற்கு-பிளந்ததற்கு—எந்
தாலே[பான்று-எந்தப்பிழை(தூலையொத்த—இருந்தது-இருந்ததி—
(எ-று [தொகைவரப்பிழைப்பாடியல் - ரு - கு இவ்வேஇழுவெய
கையேவருமையெனவும், விளியிலெகொள்ளுகையுழலைதானென்றே,இவ்விரி
யால்தழுவைவந்தவாறுணர்க] (கருத்து)தமயந்தி இருகண்களி
னின்வேமைக்கண்ணின் நீரொழுகுதல்மன்மதனுடைவிரகவே
தனைகொண்டு உயிரைப்பிளத்தற்கு வாள்போட்டதை ஒத்திருந்தது-
என்பதாம். (கூரு)

புலவுத்திரைசூழ் நிலவலயம்புரக்கும்வேந்தையிப்பிறப்
பி, னலமுற்றுறவீண்டினேனவற்குதவைதீர்தவ முன்னிய
ற்றுதே, னிலவுத்துயர்வாய்மடநல்லீரின்னும்பிறந்துபு
னர்வனென, நிலவுத்தழலிற்புகுந்திறப்ப நினையாநிற்கு
நேரிழையே..... .... *

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றத்தையுடைய—திரைசூழ்-கடல்சூழ்
ந்த—நிலவலயம்-பூமண்டலத்தை — புரக்கும்-காக்கின்ற--வேந்தை
நளராஜனை—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—நலம் - இன்பமான
வை--முற்றுற-நிறைவுபெற--ஈண்டு-இவ்விடத்தில்--அனையவற்கு-த
ழுவுதற்கு—நலவதீர்-குற்றநீங்கிய--தவம்-தவத்தை--முன் -முற்பி
றப்பில்—இயற்றுதேன்-செய்யாதேயான்--இலவு - இலவிழப்போன்
ற--துவர்-சிவந்த--வாய்- வாயையுடைய--மடம் - இளமைபொரு
ந்திய--நல்லீர்-மடவீர்--இன்னும்-இன்னமும்--பிறந்து - உதிக்கா
வது--புணர்வனென-கூடுவேனென்று--நிலவு- சந்திரிகையாகிய--தீ
முழலிற்புகுந்து-தீயின்மூழ்கி—இறப்ப-உயிரைநீக்க—நேரிழை- த
மயந்தியானவள்—நினையாநிற்கும்-நினைக்கின்றாள்—(எ-று) (கருத்
து)நளனை இப்பிறப்பிற்கூடுதற்கு முற்பிறப்பிற்றவஞ் செய்யாதத
மயந்தியானவள் இனிப்பிறந்து நளனைப்புணர்வனென்று சந்திரகி
ரணத்தணலிற்புகுந்திறக்கநினைக்கின்றாளென்பதாம். (கூச)

மன்றற்குழலார்வளிலிலக்கியக்குடர் காத்தெனமார
ன், வென்றிக்கொடியிணுருவமைத்தமடமான்மூலையில்
லீசமற், குன்றிற்பிறந்தநாளைநாளுளிர்தூங்குருவி

தோய்ந்துறறுந், தென்றற்குழவிதுழைந்துவருஞ்சிறு
சாளரங்கடாழ்செறித்தார்..... ... .. *

(இ-ள்) மன்றல்-பரிமளம்பொருந்திய—குழலார்-கூந்தலையுடை
யமகளிர்—வளிவிலக்கி - காற்றிலுண்டாகுமிடையூற்றைநீக்கி—
வயங்கு-பிரகாசியாநின்ற—சுடர்-விளக்கை—காத்திசை-காத்தற்
போல—மாரன்-மன்மதனுடைய-வென்றி—வெற்றிபொருந்திய-
கொடியின்-கொடியையப்போல—உருவு-வடிவமானது—அமைந்
த-அமையப்பெற்ற—மடமான்-தமயந்தியினுடைய — முலையில்-
தனத்தில்—வீசாமல்-மோதாமல்—குன்றில்-பொதியமலையில்—
பிறந்து-தோன்றி—தாது-மலர்ப்பொடியை - அளைந்து—பூசிக்
கொண்டு-குளிர்தூங்கு—குளிர்ச்சிபொருந்திய - அருவி—அருவி
நீரில்-தோய்ந்து—மூழுகி-நறும்—நறிய - தென்றற்குழவி - இளந்
தென்றல்—நுழைந்து-புகுந்து—வரும்-வருகின்ற---சிறு - சிறிய
---சாளரங்கள்-பலகணிகளினுடைய---தாழ் - தாழை---செறித்தா
ர்-பந்தித்தார்கள்---(எ-று) [கருத்து]பாங்கிமார்கள் தென்றற்காற்
றுநுழையுஞ்சாளரவாயற் கபாடங்களைச்சாத்தினார்கள். (கூடு)

வெந்தீயதனிற்பெய்தளிர்போன்மெலிந்துவிளையாட்ட
யர்செழும்பூம், * பந்தோடரிகழங்கணிகள்பலவுந்து
றந்துமலர்மகளே, யந்தாரகலத்திருத்தியபோர்வேந்தன்
பெயரோயறைகுதலாற், செந்தார்ப்பசியகிள்ளையொன்
றுந்துறவாதிருந்தாள்சேயிழையே..... .. *

(இ-ள்) வெந்தீயதனில்-வெவ்வியநெருப்பினில்---பெய்-பொட
ப்பட்ட---தளிர்போல்-தளிரைப்போல---மெலிந்து - விரகாக்கினி
யால்வாடி---விளையாட்டயர்-விளையாடுவதற்குரிய---செழு - செழி
ய---பூ-அழகியபந்தோடு---பந்துடனே-அரிய---அரியவாகிய - க
ழங்கு---அம்மனைகளையும் - அணிகள்பலவும்---பலவாபரணங்களை
யும்-துறந்து---நீக்கி-மலர்களை---திருமாலை-அம்---அழகிய - தா
ர்---மாலையணிந்த-அகலத்தை---மார்பினிடத்திலே- இருத்திய---இ
ருக்கச்செய்த- போர்---போனாவிரும்பிய - வேந்தன்---தளராஜன
னு- பெயரை---பெயரினையே - அறைகுதலால்---சொல்லுதலால்-
செம்--சிவந்த- தார்--இரேகையையுடைய - பசிய--பசுமைநிறத்
தைப்பொருந்திய--கிள்ளையொன்றும் - கிளியொன்றனையும்---சே
யிழை- தமயந்தியானவள்---துறவாது-நீக்காமல்--இருந்தாள் - இ
ருந்தனள்---(எ-று) [* அகத்தியம் - பொருளேபதார்த்தந்திரவிய
மென்ப, திருநிணையாணுமியலுமற்றதுவே, இவ்விந்தியால்பத்துமுத
லியனசட்பதார்த்தம்.] (கருத்து) தமயந்தியானவள் தீயிற்போட்ட

தளிரைப்போலமெலித்தபத்துமுதலிய வாபரணங்களைநீக்கி நள்
ளென்யபசாச்சொல்லும் இளியசன்மறையே நீக்காதிருந்தாள் எ-ம்.

அலைவாய்விடத்தினுடன்றோன்றி யாவிகவரும் வெண்
ணெருப்பே, யுலையாய்ப்புவனமனைத்துமழிலொருங்கு
கொருந்துறுசற்கண்ணுன், றலைமேலுனதுகையிலையன்
றேதரித்தனனென்றுன் மிகவுமுபிர்த், தொலைசூழ்தருசி
னிம்போலுங்கொடியசாருளோகூடென்றுள் ..... *

(இ-ள்) அலைவாய்-கடலினிடத்தே -விடத்தினுடன்றோன்றி-விட
த்தினுடனேபிறந்து--ஆவி உயிரை---கவரும்- வௌவுகின்ற—வெ
ண்ணெருப்ப-(சந்திரனெண்ணப்பட்ட) வெள்ளியதெருப்ப – உ
லையா-வெடாத —புவனமனைத்தும்-உலகம்யாவையும் -அழல் நீயா
ல்--ஒருங்கு ஒன்றுய்—கொருந்தும்- கொருந்துகின்ற—துறற்க
ண்ணுன்-நெற்றிக்கண்ணினையுடையபரமசிவன்—தலைமேல்- தலைமீ
து—உனதுகையிலையன்றே உன்னுடையபங்கென்றலையே — தரி
த்தானென்றல்-தரிக்கப்பெற்றேனையாலல்—மிகவும்- அதிகமாக
—உயிர்-உபிரை—கொலைசூழ்தருநரில்- கொல்லக்கருதுவோர்களில்
—நிம்போலும்-உன்னைப்போலும்---கொடியார்-கொடுமையையு
டையவர்கள்—உளரோ-இருக்கின்றர்களோ—கூறென்றுள் - சொ
ல்லென்றுள்— எ-று) (கருத்து) விஷத்துடன்பிறந்து உயிரைக்க
வரும் சந்திரனே உலகம்பாவையுங்கொருந்தும் பரமசிவன்தலை
மேலுன்கையிலையானதரித்தானென்றல் உயிரைக்கொல்பவர்
களிலுன்போலுங்கொடியவருண்டோவென்றுள் என்பதாம். (எ)

தென்றலைச்சுர்முதலியவற்றை வெறுப்பனவாகச் சிலசெ
ய்யுளிருப்பினும் சந்திரனைநிந்தித்தல் பெரும்பான்மைபற்றிகழு
கந்தேரட்ட மென்றற்போல இப்படலத்திற்கு அப்பெயரிடப்ப
ட்டது. சந்திரோபாலம்பனப்படலம்-முற்றிற்று.

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.

மூன்னே சந்திரனை நிந்தித்ததையந்தியானவள்
இப்படலத்தால் மன்மதனை நிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

மங்குலுமைறத்துபிர்வாட்டுமிச் .... *
நிங்கடன்னெவுமுதுகுதிக்கெனை..... ... *

(உரை)

வங்கமுடொளித்தாருயிர்கூட்டுணுந்... ... ... *
துங்கவேனெவெறுக்கத்தொடங்கினுள்... ... ... *

(இ-ள்) (தமயந்தியானவள்) மங்குலூடு-மேகத்தினிடத்திலே— மறைந்து-ஒளித்திருந்து—உயிர்-ஆவிலய—வாட்டி-வாட்டுகின்ற—இத்திங்கடன்னை-இந்தச்சந்திரனை—வெறுத்தது-வெறுத்துப்பேசினது—தீங்கெனு-குற்றமென்றுநினைத்து—அங்கமுடு-தேகத்தினுள்ளே—ஒளித்து-மறைந்தநின்று—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்கின்ற—துங்கம்-உயர்வுபொருந்திய—வேனை-மன்மதனை—வெறுக்க-வெறுத்தல்செய்ய—தொடங்கினுள்-ஆரம்பித்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் சந்திரனைவெறுத்தது குற்றமென்று மன்மதனை வெறுக்கத்தொடங்கினுள்=இஃது புராணிகர்கூற்று. (க)

நையுமென்னுயிர்நாமறப்பூங்கணை..... ... ...*
யெய்யும்வேளெனன்றியம்புவல்கேட்டியால்.....*
வெய்யசெந்தழலேந்திவெண்ணீறணி... ... ... *
யையன்மூன்னுநிலாண்டொழில்காணபலுல்... *

(இ-ள்) நையும்-வாடுகின்ற—என்னுயிர்-என்னுடையஉயிரினை—நாமற-பேரற—பூங்கணையெய்யும்-பூவம்பையெய்கின்ற—வேள்-மன்மதனை—ஒன்றியம்பவல்-ஒன்றுசொல்லுவேன்—கேட்டி-கேட்பாயாக—வெய்ய-வெவ்வியய—செந்தழல்-சிவந்தநீயை—ஏந்தி-தாங்கி—வெள்-வெள்ளிய—நீறணி-விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற—ஐயன்முன்-பரமசிவனெதிரே—உறில-அம்பெய்யப்பொருந்துவையாயுல்—ஆண்டொழில்-நின்னுண்மைச்சேவகத்தை—காண்பன்-காணுவேன்—(எ-று) (கருத்து) என்னுயிர்ப்பெயர்நீங்கமலர்க்கணையெய்யு மன்மதனேகேள் சிவனிடதிற்சென்றுகணைசெலுத்துவையாயுல் உன்சேவகத்தைக்காண்பேன் என்றாள் எ-ம்.

அலரின்மீதுறையந்தணனெய்திட..... ... *
மலரையன்றிவடிக்கணைநல்குமேற்.....*
சிலையெனக்கழைகொண்டதிறலிலே ....*
யுலகில்யாவருயிர்கொண்டிருப்பரோ..... ...*

(இ-ள்) அலரின்மீது—தாமரைமலரின்மேல்—உறை-வசிக்கின்ற—அந்தணன்-பிரமனனவன்—எய்திட-எய்யும்படி—மலரையன்றி-பூங்கணையல்லாமல்—வடி-வடிக்கப்பெற்ற—கணை- (இரும்புமுதலியவற்றாலாகிய பாணங்களை—நல்குமேல்-கொடுப்பானேயாயுல்—கழை-கரும்பினை—சிலையெனக்கொண்ட-வில்லாகக்கொண்ட—திறலினால்-வலிமைபொருந்தியமன்மதனை—உலகில்-உலகத்தில்—யாவர்-எவர்கள்—உயிர்கொண்டு-ஆவியைக்கொண்டு—இருப்

பர்-இருப்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மன்மதனே பிரமதேவன்மலர்க்கணையல்லாது வடிக்கணைகொடுப்பாரில்லை உலகத்தில் யாருயிர்வைத்திருப்பார்கள் என்றுள் என்பதாம். (ஈ)

அருவமாயனுவாய * மனத்தையும்.....*
வினைகொள்வாவியிற்பிறத்துப்பிளத்தலாற்.....*
பொருவில்வேள்கட்புலனிற்புலப்படு.....*
முருவுபோழ்த்தனைக்கரிதன்றோ.....*

(இ-ள்) அருவமாய்-அரூபமாகியும்—அணுவாய-அணுவடிவாயுமிருக்கின்ற—மனத்தையும்-மனத்திலையும்—வினைகொள்- வாசனையைக்கொண்ட—வாவி-மலரம்புகளை—விடுத்து - எய்து—பிளத்தலால்-பிளக்கின்றபடியால்— பொருவில்-ஒப்பில்லாத—வேள்- மன்மதனை—கட்புலப்படு-நேத்திரேந்திரியத்திற்கு --புலப்படும் - விடயப்படுகின்ற -- உருவு-வடிவங்களை— போழ்த்தல்- பிளத்தல்—உனக்கரிதன்று-உனக்கெளிதாம்—(எ-று) * தொல்காப்பியம் - மரபியல்- உகரக்கூ-ஒன்றறிவதுரிவயுற்றறிவதுவேயிரண்டறிவதுவேயதனொடுநாவே முன்றறிவதுவேயவற்றொடுமூக்கே - நான்கறிவதுவேயவற்றொடுகண்ணே யைந்தறிவதுவேயவற்றொடுசெவியே- யாறறிவதுவேயவற்றொடுமனனே- நேரிந்நுணர்ந்தோர்தெறிப்பதினாே- இவ்விந்தியமன மென்றது தொடங்கிபதாகும்- (கருத்து) மன்மதனே அருவத்தைப்பிளக்கு முனக்கு உருவத்தைப்பிளத்தலரிதோ என்றுள் என்பதாம். (ஊ)

மன்றலுறுமதுமலர்வாளிகொண்.....*
டின்றெலுருயிரிருந்தவகையாற்.....*
ருன்றவிவிதொடுத்தழற்கண்ணில்வேள்.....*
பொன்றினனெனல்பொய்யெனவேண்டுமால்..*

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனையான—நாறும்-மணக்கின்ற—மதுதேனைபுடைய—மலர்வாளிகொண்டு-மலரம்புகளைக்கொண்டு—இன்று-இப்பொழுது—என்-என்னுடைய—ஆர்- நிறைந்த— உயிர்-ஆவியை—ஈருந்தவகையால் - அறுக்கின்றமுறைமையிலே— முன்றவிழ்வி-மேருவிலேற்றியபரமசிவனுடைய—கொடு- கொடிய—தழற்கண்ணில்-நிவிழியில்—வேள்-மன்மதனுனவன்—பொன்றினனெனல்- இறந்தானென்றுசொல்வது—பொய்யெனவேண்டும்- பொய்யென்றுசொல்லவேண்டும்—(எ-று) (கருத்து) மன்மதனுனவன் பூவம்புகொண்டெண்ணியாப்பிளத்தலால் சிவனெற்றிக்கண்ணுலெரிந்தானெனல் பொய்யென்றுள் என்பதாம். (ஏ)

கூற்றமென்னகொலோபுரிமேனிலா.....*
னூற்றிதழ்க்கமலத்திறைநோன்மைய.....*

வாற்றல்சான்றமலர்க்கணையைந்தல்..... *
தேற்றநல்கினுலகினேயெல்செயான்..... ..... *

(இ-ள்) கூற்றமென்ன-யமனென்னும்படி—கொலைபுரி-கொலை தொழிலைச்செய்கின்ற—வேனிலான்-வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதன்—நூற்றிதழ்க்கமலத்திறை-நூறிதழ்களையுடையதாமரைமலரில் விருக்கின்றபிரமனுமவன்—நோன்மைய-நுட்பமாகிய—ஆற்றல் சான்ற-வலிமையுள்ள—மலர்க்கணை-பூவம்புகளை-- ஐந்தல்து-ஐந்தன்றி—ஏற்றம்-அதிகமாக—நல்கின்-கொடுத்தால்—உலகினை-உலகத்தை—என்செயான்-என்னதுன்பஞ்செய்யமாட்டான்—(எ-று.) (கருத்து) யமன்போற்கொலைசெய்யு மன்மதனுமவன் பிரமனுங்கணைமேலதிக்கணைகளைத்தரி லுலகத்தை யென்செய்யமாட்டான் என்றபடி. (சு)

அருவமாயுமென்னுவிபத்தைத்தரும்..... *
வெருவுமாறுயிரினைசெயும்வேனிலான்..... *
கருமிடற்ற * நிறைகண்ணிலெரித்திடா..... *
குருவமெய்திலுலகமுமுய்யுமே..... *

(இ-ள்) அருவமாயும்-அருவமடைந்தும்—என்-என்னுடைய—ஆவிபதைத்து-உயிர்பதைத்து—உளம்-மனம்—வெருவுமாறு-பயங்கொள்ளும்படி—வினைசெயும்-மலர்க்கணைகளைத்தொடுக்கின்ற—வேனிலான்-வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதனுமவன்—கருமிடற்றிறை நீலகண்டத்தையுடையபரமசிவனது—கண்ணில்-நெற்றிக்கண்ணில்—எரித்திடாது-எரித்திடாமல்--உருவமெய்தில் வடிவத்தைப்பெற்றிருப்பானுலல்—உலகமும்-உலகமும்—உய்யுமே-பிழைக்குமா—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-ஊக-ஆ- இறையேயீசன்மூற்றிவனோர்மூதலே.(கருத்து) அருவமடைந்திருந்தும் என்னுவிபத்தைக்கவ்வெய்யுமன்மதனுமவன் உருவமடைந்தா லுலகப்பிழைக்குமா என்றபடி. (எ)

விரிந்தவேணிவிமலன்வெகுளியா.....*
லெரிந்தனாளரிற்பிழைத்தவர்யாவரே..... *
கரிந்தவேள்பிழைத்தெய்வதுகண்ணியர்..... *
புரிந்ததீவினையின்புணர்ப்பாகுமே..... *

(இ-ள்)விரிந்த-விரியப்பெற்ற—வேணி-சடையையுடைய—விமலன்-பரமசிவனது—வெகுளியால்-கோபத்தினுல்—எரிந்தனாரில்-எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர்-பின்னும் பிழைத்தவர்கள்—யாவர்-எவர்—கரிந்தவேள் - கரிந்தபோனமன்மதன்—பிழைத்து-பின்னும்பிழைத்து—எய்வது-பார்ப்பவரையெய்வது—கண்

னியர்-மாதர்கள்—புனித்த-செய்த—தீவினையின்-பாவத்தினுடைய —புணர்ப்பாகும்-சம்பந்தமாகும்—(எ-று) (கருத்து) சிவன்கோ பத்தாலெரிந்தவரிற் பிழைத்தவர்யாவர் மன்மதன்பிழைத்தெய்வது மாதர்கள்செய்ததீவினையின்சம்பந்தமாம்என்றுள் என்பதாம்.(அ)

* சடிலமன்றுபைத்தார்குழற்பின்னல்கார்..... *
* மிடறுறுதான்றல்விடமன்றுநானமே..... *
* யுடலிளஞ்சிவப்புவெண்ணிறன்றுவிலா..... *
* யடர்வதென்னையரனலன்காண்டியால்..... *

(இ-ள்) உருவிலாய் - வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென் னை-என்னுடன்போர்செய்வதென்ன—சடிலமன்று-சடையன்று— பை-பசிய—தார்-பூமாலையையணிந்த—குழல்- கூந்தலினது—பி ன்னல்-வேணி—கார்-கருமை—மிடறு - கழுத்தினிடத்தில்—தோ ன்றல்-தோன்றுதல்—விடமன்று-நஞ்சமன்று—நானமே-கத்தூரி யாம்—வெள்-வெள்ளிய—நீறன்று-விபூதியன்று--உடல்விளர்ப்பு-சரீரத்தினதுவெண்ணிறமாம்—அரனலன்-(ஆதலால்) பரமசிவனல் லன்—காண்டி-(நீ)காண்பாயாக—(எ-று)* குவலயாறறத்தம்-உறு ப்பியல்-இன-சூ-கைகால்கண்செவிமார்புபுயமுலை- தலைமூக்குமிதழ்வி ரலிவைசினையாகும்-இவ்விதியால் மிடறுசினைப்பொருள்- (கருத்து) மன்மதனே சடையல்ல கூந்தலின்பின்னல்கண்டங்கறுப்பு- விஷம ல்ல-கஸ்தூரிபூசும்வெண்ணீறலல உடல்வெளுப்பு ஞான்சிவனல்ல என்னிடத்திற்போர்செய்கிறாய் என்றுள் என்பதாம். (கூ)

* கொஞ்செய்வாளிகுளித்தசெம்புண்ணிடைத்... *
* தென்பமெய்தத்தழல்சொரிந்தாலென..... *
* வன்பர்போலநின்றுமிறைப்பரா..... *
* லென்செயாருயிர்த்தேதாழியரின்றுமே..... *

(இ-ள்)உயிர்த்தேதாழியர்-உயிரையாண்டதோழியராயிருந்தவர்கள் —அன்பர்போல - இப்பொழுதென்னிடத்தன்புடையவர்போல— நின்று-எனைச்சூழ்ந்துநின்று—கொன்செய்-அச்சத்தைச்செய்கின் ற—வாளி-மன்மதபாணங்கள்—குளித்த-ஸ்நாத்த—செம்-சிவந்த-- புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே--தென்பமெய்த-யான்றன்பத்தை யடைய--தழல்சொரிந்தாலென-நெருப்பைச்சொரிந்ததுபோல— ஆரம்-சந்தனக்குழம்பை--இறைப்பவர்-வீசுவார்கள்--இன்றும்-இ ன்னமும்--என்செயார்-யாதுசெய்யார்கள்—(எ-று)(கருத்து)தோ ழிமார்கள் மன்மதபாணம்பட்ட புண்ணிடத்துத் தீயைப்போலுஞ் சந்தனத்தை யிறைக்கிறார்கள் இன்னுமென்செய்யமாட்டார்கள் என்றுள், எ-ம்.

(ய)

தேற்றுவார்சிலர்தேங்கமழ்வாசநீர்..... *
தூற்றுவார்சிலர்தொல்குலதெய்வதம்..... ...*
போற்றுவார்சிலர்பூண்முலைச்சாந்திணை..... *
ஆற்றுவாரினழற்றுகின்றார்சிலர்..... *

(இ-ள்)'சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்--தேற்றுவார்-தேறச்செ ால்லுவார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—தேம்-வாசனையான—கமழ்- மணக்கின்ற—வாசநீர்-பனிநீரை—தூற்றுவார்-வீசுவார்கள்—சில ர்-சிலரானவர்—தொல்-தொன்றுதொட்டராதித்தெய்வருகின்ற—கு லதெய்வதம்-குலதெய்வத்தை—போற்றுவார்-பிரார்த்தனைசெய்வா ர்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—பூண்-ஆபரணத்தையணிந்த—முலை- தனத்தின்வெப்பத்தை—சாந்திணை-சந்தனக்குழம்பினை—ஆற்று வாரின்-தணிப்பவர்களைப்போல—அழற்றுகின்றார்-வெப்பமிகச் செய்வார்கள்—(எ-று. [கருத்து] சிலர்தேற்றுவார்கள்-சிலர்பனிநீ ரைஊற்றுவார்கள்-சிலர்குலதெய்வத்தைத்போற்றுவார்கள்-சிலர்ச ந்தனத்தா லாற்றுவார்கள்போலச் சுடுகின்றார்கள், எ-ம். (ஙக)

இன்னவாறுமகளிரிபற்றவும்..... ..... *
கன்னல்மாரன்கணையுயிரவும்..... *
பொன்னினன்னார்முலைமுத்தம்பொறித்திடத்.....*
தன்னையும்மறந்தாடமையந்தியே..... *

(இ-ள்) இன்னவாறு-இவ்விதமாய்—மகளிர்-தோழிகள்—இயற் றவும்-உபசாரஞ்செய்யவும்—கன்னல்-கருப்புவில்லேந்திய—மார ன்-மன்மதனுடைய—கணை-பாணங்களை—உயிர்-ஆவியை—ஈரவு ம்-பிளக்கவும்—பொன்னினன்-பொன்னைச்செய்த—வார்-கச்சையணி ந்த—முலை-தனங்களின்மீதிற்றளித்த—முத்தம்-முத்துக்கள்—பொ றித்திட-நீறுகவும்—தமையந்தி-தமையந்தியானவள்—தன்னையுமறந் தாள்-தன்னையுமறந்துவிட்டாள்—(எ-று) (கருத்து) இவ்வாறுபெண் கள்செய்யவும், மன்மதன்பாணமெய்யவும், முத்துக்கள்பொறித்தி டத்துறந்தாள்-தமையந்திதன்னையுமறந்தாள், எ-ம். (ஙஉ)

நாவிமென்குழனன்னுதற்றோழியர்..... *
காவியங்கட்கதிர்முலைக்கன்னியைப்..... *
* பூவின்மெல்லணைசேர்த்திப்புடையிருந்..... *
தாவியுண்டிகொலோவென்றழுங்குவார்..... *

(இ-ள்) நாவி-கத்தூரியணிந்த—மெல்-மெல்லிய—குழல்- கூந் தலையும்—நன்னுதல்-நல்லநெற்றியையுமுடைய—தோழியர்-தோ ழிகள்—காவி-கருங்குவளைபோன்ற—அம்-அழகிய—கதிர்- காந்தி பொருந்திய—முலை-தனங்களையுடைய—கன்னியை-தமையந்தியை-

பூவின் - மலரினுற்செய்யப்பட்ட--மெல் - மெல்லிய--தூணை-மெத்தை யின்மேல்--சேர்த்தி-சேர்த்து--புடையிருந்து-பக்கத்திலிருந்து --ஆவி-உயிரானது, உண்டிகொலோவென்று உண்டோவிலெல்லா வென்று--அழுங்குவார் வருந்துவார்--(எ-று) * கொல்காப்பியமா பிய-அசு-சூ-இலேயழுதிடேதனிடேதோடே- சினையேருளழியே பூவேபரும்பே-நினையுள்ளுறுத்தவினையவையெல்லா- மரவெறி வரு உக்கானியென்ப-இவ்வினையால்-பூ-என்றது-மரவெறிவந்தது-(கரு த்து) தோழிமார்கள்தமையந்தியினையமலரினையிற்கிடந்தியிருண்டோ விலெலோவென்றழுவார்களென்க. (யச)

எண்ணியெண்ணிநெஞ்சுவெதுப்பினுயிர்ப்..... *
டுண்ணெனுகழ்ந்தகுயிர்தூறுத்தாலெலி..... *
வண்ணமென்றுவர்வாய்துடிக்கின்றது..... *
கண்ணினைமைத்தலைகாணுமென்பார்சிலர்..... *

(இ-ள்) சிலர்- அத்தோழிகளிற்சிலர்—எண்ணியெண்ணி- நினைத் தறிவுகூர்ந்து—நெஞ்சுவதெனின்-புலம்புவதென்ன—உள்- உள்ளே— உயிர்ப்பு-மூச்சு--நிகழ்ந்தது- அலைத்தது—உயிர்- ஆவி--தூறு த்தாலெலி- நீங்கினவெலியல்—வண்ணம் - அழகிய---மெல்-மெல் லிய---துவர்- பவளம்போன்ற----வாய்-வாயானது---துடிக்கின்ற தை - துடியாநின்றது----கண்-கண்களானவை----இமைத்தீனை - இ மைத்தலில்செய்கின்றன---காணுமென்பார்- பாருமென்பார்கள்--- (எ-று)(கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் அழகியவெண்டியதென்ன! உயிரி ருக்கின்றது, வாய்துடிக்கின்றது, கண்கள்இமைக்கின்றன! பாரென் பார்களென்க. (யச)

மைத்தடங்கணீர்மாற்றுமின்சோர்ந்துவீ ... ... *
* முத்தரீகமுயர்முலைசேர்த்துமின் .... *
கொத்துறாண்மலர்சோடிங்குலத்துசோர்..... *
மொய்த்தகூந்தண்முடியினென்பார்சிலர்.. ... *

(இ-ள்) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்---மை - அஞ்சனத்தீட்டி ய---கடம்-விசாலம்பொருந்திய--கண்ணீர் - கண்களினீர்---மா ற்றுமின் - மாற்றுங்கள்---சோர்ந்து - சோர்வையடைந்து---வீழ்ந் வீழ்கின்ற---உத்தரீகம்-மேற்போர்வையை---உயர்- உயர்ந்த---மு லை-தனத்தின்மேல்---சேர்த்துமின்-சேருங்கள்---கொத்து - கொ த்தாகிய---நாள்-அன்றலர்ந்த---மலரோடும் - பூக்களுடனே--குலைந் து-அவிழ்ந்து---சோர்-சோர்கின்ற---மொய்த்த - நெருங்கிய--- கூந்தல்-குழலை---முடியினென்பார்- முடியுங்களென்றுசொல்லு வார்--(எ-று)[* குவலயானந்தம்உறுப்பியல் - யச - சூ. மண்ணினி

யலாற்கடமெனும்பொருளாய், நூலினியலாற்பட மெனும்பொரு ளாய்த, திரிந்துவருதல்சமவாயமென்ப, இவ்விதியால் நூல்சமவாய மென்கமுகத்தியம், சமஞ்சமம்விசேடஞ்சமூதாயமூலள இதுவும நிக.] (கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் கண்ணீரைத்துடையுங்கள் மேற் போர்வையால் மூலையைமூடுங்கள். அவிழ்ந்தகூந்தலை முடியுங்கள் என்பார்கள்,எ-ம். (ய஫)

சுடரும்வெண்மதிதூற்றுறுத்தழல்சுட..... *
விடரின்மூழ்கியிற்றுபமுண .. ..*
மடவரற்கிடர்மாற்றுவன்யானெனக்..... *
கடன்முகட்டிற்கதிரவன்றேன்றினான்..... .. *

(இ-ள்) சுடரும்-பிரகாசியாதின்ற---வெள்-வெள்ளிய---மதி- சந்திரனானவன்---தூற்று - தூற்றுகின்ற---தழல் - தீயானது---சுடகின்றதல்லவ்ய--இடரில்- துன்பத்தில்---மூழ்கி - முழுகி---இறத்து பமுனம்-உயிர்நீங்குமுன்னே---மடவரற்கு - தீமயத்திக்கு---இடர்-துன்பத்தை---யான்-நானே--மாற்றுவன்- நீக்குவன் --- எனஎன்பவன்போல்---கடன்முகட்டில் - கடலினதுச்சியில்---கதிரவன்-சூரியன்-தோன்றினான்---உதயமானான்--- (எ-று) (கருத்து) சந்திரனுடைய தெருப்புச்சுட தமயந்தி துன்பத்திலழுந்தி யிறக்குமுன் சூரியனுதயமாயிலன்,எ-ம். (ய஫)

மன்மதோபாலம்பனப்படல முற்றிற்று.

இந்திரப்படலம்.

இப்படலத்தால் தமயந்தியின்சுயம்வரத்திற்கு இந்திரன் முதலியதேவர்வரவு சொல்லப்படுகின்றது.
(கலிவிருத்தம்.)

இடிக்கணைத்தவிகந்துகளித்துளார்..... *
நடிக்கமெய்ததவிதருவேந்தரின்... . ..... *
விடித்ததண்கதிர்த்திங்கள்விளங்கொளி... ..... *
கெடித்துவெய்யவன்கிழக்கிரைத்தேதான்றினன்.*

* (இ-ள்) இடிக்கண்-துன்பத்தில்ல---எய்த - அந்நாட்டிலுள்ளோ ரடைய---இகந்து-அதிக்கிரமித்து---களித்துளார் - செருக்கடைந்த குறுநிலமன்னர்---நடிக்கம்-நடிக்கதல்ல---எய்த-அடைய-- நலிந்

சூ-வருத்துகின்ற--வேந்தரின்-அரசரைப்போல--விடித்த- (தமயத் திவருத்தும்படி) விடிக்கப்பெற்ற--தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய--- கதிர்-கிரணங்கள் நிறைந்த—திங்கள் - சந்திரனுடைய---வினங்கு-வி ளங்குகின்ற--ஒளி-காந்தியை--கெடுத்து- அழித்து--வெய்யவன்-சூ ரியனுனவன்--மேற்திசை-மேற்திசையில்--தோன்றினுன் - உதித்தா ன்(எ-று) [* சூலயாநந்தம்சிறப்புப்பாயிரம்-உ-சூ-என்னசொல் லினுமியன்றமருங்கிற்- பன்னியுரைப்பதுபதப்பொருளாமே, இவ் விதியால் பகலுரைவந்தவாறறிக.] (கருத்து) குறுநிலமன்னர்தன்ப மடையப் பெருநிலமன்னர் புறப்பட்டாற்போலச் சந்திரபிரகாசன் தைக்கெடுத்துச் சூரியனுதயமாயினுன்,எ-ம். (க)

வையமேழுடைமன்னனிறக்கவும்... ..... *
வெய்யபாசறைவிட்டகல்வேளிரி..... *
னையசெங்கதிராதவன்றோன்றுமுன் ..... *
செய்யவான்விட்டகன்றதிதிங்களே..... *

(இ-ள்) வையமேழுடை - ஏழுதீவுங்களையுமுடைய—மன்னன்- அரசனுனவன்—இறக்கவும் - வற்றுதற்கினமாத்திரத்தில்—வெய் ய- வெவ்விய—பாசறைவிட்டு - படைவீட்டைவிட்டு—அகல்-நீங் குகின்ற—வேளிரின்-குறுநிலவேந்தரைப்போல்—ஐய-அழகிய— செங்கதிர்-சிவந்தகிரணங்களுள்ள—ஆதவன்- சூரியனுனவன்--தோ ன்றுமுன் உதிக்குமுன்னே---செய்ய-சிவந்த---வான்விட்டு-ஆகாய த்தைவிட்டு--திங்கள்-சந்திரனுனது--அகன்றது-நீங்கியது (எ-று) [இதுஉவமையணி] (கருத்து) சூரியனுதயமாகுமுன்னே சந்திர னீங்கினுன்,எ-ம். (உ)

அன்னகாலையிலாய்வளைத் * தோழியர்..... *
நென்னல்வாட்டுநிலவுக்கதிர்மதி..... . *
யின்னுமெய்திலிறந்துபடுமென..... *
வுன்னியன்னையொடேற்றவைகூறினர்..... *

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அப்பொழுதில்---ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக் கப்பட்ட---உளை-வளையலையணிந்த---தோழியர்- தோழிகள்---நெ ன்னல்-நேற்றைப்பொழுதில்---வாட்டு-வாட்டிய---நிலவு-பிரகாசம் பொருந்திய---கதிர்-கிரணங்களையுடைய---மதி-சந்திரனுனவன்--- இன்னும்-இன்னமும்---எய்தில்-வந்தால்--இறந்துபடுமென-தமய ந்திமரணத்தையடைவாளென்று---உன்னி-நினைத்து---அன்னையொ டு-தாயுடனே--உற்றவை-அடைந்தகாரியங்களை---கூறினர்-சொல் லினர்கள்(எ-று) *அகப்பொருள்விளக்கம்- அகத்திணையியல்-சூ அ- சூ-தலைவிபாங்கிக்கறத்தொடுநிற்கும்-பாங்கிசெவிலிக்கறத்தொடுநி

நிலும்-செவிலிநற்றாய்க்கறத்தொடுநிற்கும்-நற்றாய்தந்தைதன்னை யர்க்கறத்தொடு-நிற்குமென்பதெதியுணர்ந்தோர் இவ்வித்தியல்தோ ழிகள்கூறினார்- (கருத்து) தோழிமார்கள் தமையந்தியாயிய காஞ் சனமாலையிடத்து நடந்தகாரியங்களைச்சொன்னார்கள் என்பதாம்.

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கோதைவெண்..... *
முத்தமாலன்முதுக்குறைந்தாளென..... *
வுய்த்துணைத்தனலோடைப்புகர்முக..... *
மத்தமால்கரிமன்னவர்மன்னற்கே..... *

(இ-ள்) அத்திறந்தெரிந்து-அச்செவிலி சொல்லியதிறத்தைத்தெ ரிந்துகொண்டு—ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்- மலர்களை யணிந்த—கோதை-கூந்தலையுடையநற்றாயானவள்—வெள்- வெள்ளி ய—முத்தம்-முத்துக்களையொத்த—மூரல்-பற்கள்பொருந்திய(த மயந்தியானவள்)—முதுக்குறைந்தாளென- பேரறிவடைந்தாளென் று-ஓடை-பட்டமணிந்த—புகர்முகம்- புள்ளிபெற்றமுகமுள்ள —மத்தம்-மதங்கொண்ட—மால் பெரிய—கரி-யானையையொத்த —மன்னவர்மன்னற்கு-வீமராஜனுக்கு—உய்த்து - அவ்விடத்திற்க ருத்தைச்செலுத்தி—உரைத்தனள்-சொல்லினள் (எ-று) (கருத்து) காஞ்சனமாலையதையறிந்து தமையந்தி பேரறிவடைந்தாளென்றுதன் கணவனுமிய வீமராஜனுக்குச் சொன்னள் என்பதாம். (உ)

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு.....*
நுடங்குசிற்றிடையாக்கமுதோக்கிய.....*
மடங்கலேறனையான்மணநாட்டிய..... *
மூடங்கல்போக்கினன்மொய்கழல்வேந்தர்க்கே. *

(இ-ள்) தடங்கொள்-பருமையைக்கொண்ட—வெம்- விருப்பத் தைத்தருகின்ற—முலை - தனத்தைப்பெற்ற தோழியானவள்—சா ற்றிய-சொல்லிய—மாற்றமும்-சொல்லியும்—நுடங்கு - வளையாநி ன்ற —சிற்றிடை- சிறியவிடையையுடைய தமயந்தியினது—ஆக்க மும்-பருவத்தையும்—நோக்கிய-கண்ட—மடங்கலேறனையான்-ஆ ணசிங்கத்தையொத்த வீமராஜனவன்—மணம்- விவாகநாளை— நாட்டிய-குறிக்கப்பெற்ற—மூடங்கல்-ஓலையை—மொய்-நெருங்கி ய—கழல்-வீரக்கழலணிந்த—வேந்தர்க்கு-அரசர்க்கு—போக்கினன்- செலுத்தினன்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன்தன்மனைவிசொ ன்னசொல்லியும் தமையந்தி பருவத்தையும் பார்த்துத் திருமணஓலை யைத்தேசத்தரசர்களுக் கனுப்பினன் என்பதாம். (ஙி)

வேலிசூழ்புவிமன்னர்க்குவேந்தரீகோ..... *
ஞாலபோக்கியதோர்த்தூயர்கற்பக..... *

மாலைதாழ்முடிவாசவற்கோதுவான்..... *
ஞாலமேத்திசைதாரகன்போயினன்..... *

(இ-ள்) வேந்தர்கோன்-வீமராஜனுடைவன்—வேலைசூழ்-கடல்சூழ்ந்த—புவிமன்னர்க்கு-பூமண்டலத்தையாளுகின்றவரசர்க்கு—ஓலை-ஓலையை—போக்கிய-செலுத்தியதை—ஓர்ந்து-அறிந்து—உயர்-உயர்ந்த—கற்பகமாலை-கற்பகத்தினுடையமலர்மாலை—தாழ்-தாழ்கின்ற—முடி-மகுடமணிந்த—வாசவற்கு-இந்திரனுக்கு—தூதுவான்-சொல்லும்பொருட்டு—ஞாலம்-உலகத்தார்—ஏத்து-துதிக்கின்ற—இசை-புகழ்பெற்ற—நாரதன்-நாரதமுனிவன்—போயினன்-போனான்—(எ-று) (கருத்து) நாரதமுனிவனுடைவன் வீமராஜன் அரசருக்கோலைவிட்டதையறிந்து தேவேந்திரனுக்குச்சொல்லும் பொருட்டுப்போனான் என்பதாம். (கூ)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.)

வானவரொண்சுடரொளிக்குமுடிதாழ்த்துவணைகழற்கால்
வணங்கிப்பேற்றத், தேனிமிருங்கற்பகநாண்முகையு
டைந்துபரி பதமுற்றேற * லூற்ற, மேனகைசாமளையி
ரட்டையுருப்பசிவெள்ளையுதவவிளரித்தீஞ்சொற், பா
னலங்கட்டிலோத்தமமென்சதிமுறையிற் பதம்பெய
ர்க்கும்பாணிதூங்க..... *

(இ-ள்) வானவர்-தேவர்களுடைய—ஒள்-ஒளியை—சுடர்-காந்தியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—முடி-மகுடங்களை—தாழ்த்து-தாழச்செய்து—வணைகழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தை—வணங்கி-தாழ்ந்து—ஏத்த-புகழவும்—தேன்-வண்டுகளானவை—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—கற்பகம்-கற்பகத்தினுடைய—நாள்-அன்றலர்ந்த—முகை-அரும்புகள்—உடைத்து-உடைபட்டு—பரிய-பருமை பொருந்திய—நறும்-நறிய—தேறல்-தேனை—ஊற்ற-சொரியவும்—மேனகை-மேனகையானவள்—சாமளை-சுவரிகளை—இரட்டை-அசைக்கவும்—உருப்பசி-உருப்பசியானவள்—வெள்ளை-தாம்பூலத்தை—உதவ-கொடுக்கவும்—விளரி-விளரியென்னுமிசையை யொத்த—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொல்-சொல்லியும்—பானல்-நீலோற்பலம்போன்ற—அம்-அழகிய—கண்-கண்களையுமுள்ள—திலோத்தமை-திலோத்தமையானவள்—மெல்-மெல்லிய—சதிமுறையில்-தானவொத்தின்முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும்-பதம்பெயர்க்கற்குரிய—பாணிதூங்க-அஸ்தாபிநயஞ்செய்யவும்—(எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம்- இயைபிசைசொல்லுருபீற்றிலோத்தாதிலேயிப்பிரயோகம் போற்ற-ஊற்ற-என வீற்றிலடுக்குவருதலால் இயைபி

சையலங்காரம். (கருத்து) தேவர்கள்வணக்கவும், கற்பகத்தருக்கள் தேன்சொரியவும், மேனகைசாமளாபோடவும், உருப்பசிதாம்பூலங்கொடுக்கவும், திலோத்தமை யபிநயஞ்செய்யவும் - இதுமுதல் ஐந்துங்குளகம். (எ)

தண்டாரளமணிமுறுவலயிராணிவரிபரந்தகடங்கட்காம
ர், வண்டுபகட்டெழின்மார்பின்மந்தாரநறுத்தெரியல்
மலரின்வீழப், புண்டரிகச்செழுங்காடுபூத்தெனவிழி
மலர்கள்பொலிந்துதோன்றத், தெண்டிரைவாயமிழ்த
மெனத்தெள்விளித்தேனமகளிர்செவியினூற்ற.....*

(இ-ள்) தண் ஞளிர்ந்த—தாளம்-முத்துக்கள்போன்ற—மணி அழகிய—முறுவல்-பற்களையுடைய—அயிராணி இந்திராணியின்? வரி-இரேகைகளானவை—பரந்த-பரவப்பெற்ற—கடம்- விசாலம் பொருந்திய—கண்-கண்களென்னும்—காமர்-அழகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—பகடு-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகிய—மார்பின்-மார்பிலணிந்த—மந்தாரம்-மந்தாரத்தின்—நறும்- நல்ல—தெரியல்-மாலையினுடைய—மலரில்-பூவில்—வீழ— மொய்க்கவும்—புண்டரிகம்-தாமரையின்—செழுங்காடு- செழுமையுள்ளவனம்—பூத்தென-பூத்ததென்னும்படி—விழிமலர்கள்- நேத்திரகமலங்கள்—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்ற-விளங்கவும்—தெள்-தெள்ளிய—திரைவாய்-கடலிடத்திலுண்டாகிய—அமிழ்தமென - அமிர்தமென்றுசொல்ல—தெள்விளித்தேன்-தெள்விவியென்னும்படிசத்தே—அரமகளிர்-அரம்பையரானவர்கள்—செவியின்- காதினிடத்திலே—ஊற்ற-சொரியவும்—(எ-று) (கருத்து) இந்திராணிகண்கள் மந்தாரமாலைமலரில்வீழவும், ஆயிரங்கண்களுமிளங்கவும், அரம்பையர்கள்பாடவும் என்பதாம். (அ)

மருவுயிர்க்குதறுத்தணர்மென்மலர்பொதுளும்பொல
ந்தருவுமணியுமானு, மிருநிதியும்விழிக்கடையி னரு
ணோக்கிமுறைமுறைநின்றேவல்கேட்பக், கருதினர்கண்
கவர்வனப்பிற்சுத்தருவமடமகளிர்களிநடாட்ட, சுருதி
முறைபிறழாமன்மாடகயாழ்தரம்படாருந்தழலி * யாரிப்ப-

(இ-ள்) மரு-வாசனையை—உயிர்க்கும்- வீசுகின்ற—நறும்- நறிய—தணர்-கொத்தாகிய—மெல்-மெல்லிய—மலர்- மலர்களானவை—பொதுளும்-நெருங்கிய—பொலம்-பொன்மயமாகிய—தருவும்- கற்பகதருவும்—மணியும்-சிந்தாமணியும்—ஆதியும்-காமதேனுவும்—இருநிதியும்-சங்கநிதி பதுமநிதியென்னுநிதிகளிரண்டும்—விழிக்கடையின்-கடைக்கண்களினுடைய—அருள்-அருளை—நோக்கி- பார்த்து

--மூவறமூறைநின்று-வரிசைவரிசையாகநின்று--ஏவல்-ஏவல்--கே
ட்ப-கேட்கவும்--கருநினர்-நீணெத்தவர்களுடைய--கண்-கண்களை--
சுவர்-பற்றிக்கொள்கின்ற--வனப்பின்-அழகினைப்பொருந்திய--கந்
தருவர்-கந்தருவருடைய--மடம்-இளமைபொருந்திய--மகளிர்-மா
தர்கள்--கனிந்த-முதிர்ந்த--பாடல்-பாடல்களாலே--கருவி-ஒலியை
யு--முறை-வரிசைகள்--பிறழாமல்-வேறுபடாமல்--மாடகம்-மூ
ழுக்காணி யளவிற்கூடிய--யாழ்-வீணையின்-நரம்பு--நரம்பினை--உ
ளரும்-தடவுகின்ற--தழனி-ஒலியானது--ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்(எ-து)

*சுவலயாநத்தம்-பலதொழிற்பெயரோவினைச்செல்லென்ப-(கரு
த்து) ஐந்தருவும்,சிந்தாமணியும்,காமதேனுவும்,சங்கநிதியும்,பத
மநிதியும், எவகல்கேட்கவும் கந்தருவமாதர்கள் வீணைவாசிக்கவும்.

மருங்கினெருபுடைவிசித்தகுற்றுடைவாள் வட்டிடையி
ன்வயங்கவேர்பால், பொருங்குலிசப்படைகமஞ்சூன்
முகிலினிடைவிளங்குமின்னிற்பொலிவுகாட்டச்சுரும்பி
பிரஞ்சில்லோதிப்புலோமசைசெம்பஞ்சடிமென் சுவடி
தோய்த்துவிரிந்ததடம்புயம்பவளக்கொடிபுடர்த்தகுல
வாயின்விளங்கித்தோன்ற.....*

(இ-ள்) மருங்கின்-இடையில்--ஒருபுடை-ஒருபக்கத்தில்--விசித்
த-கட்டிய--குற்றுடைவாள்- குறியசுரிகையானது--வட்டிடையின்-
அரைக்கவசத்தின்மீது--வயங்க-பிரகாசிக்கவும்--ஓர்பால்-ஒருபக்க
த்தில்--பொரு-போர்செய்கின்ற--குலிசப்படை - வச்சிராயுதமான
து--கமம்-நிறைவுபொருந்திய--குல்-கருப்பத்தையுடைய--முகில்
னிடை-மேகத்தினிடத்திலே--விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற---மின்னின்
மின்னலைப்போல்-பொலிவு-தன்றியை--காட்ட- காண்பிக்கவும்--சு
ரும்பு-வண்டுகளானவை--இமிர்-ஒலிக்கின்ற--அம்- அழகிய--சில்-
பொன்வட்டத்தகட்டினையணிந்த--ஒதி- கூந்தலையுடைய--புலோம
சை-இந்திராணியினது--செம்பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த--
அடி-பாதங்களின்--மெல்-மெல்லிய--சுவடி- தடம்பு--தோய்ந்து-
பொருந்தி--விரிந்த-விரியப்பெற்ற-தடம்-விசாலம்பொருந்திய--
புயம்-தோள்களானவை--பவளக்கொடி-பவளக்கொடிகள்புடர்ந்
த-படரப்பெற்ற--குலவரையின்-குலகிரிகளைப்போல்--விளங்கித்
தோன்ற-பிரகாசித்துத்தோன்றவும்--(எ-று) [கருத்து] ஒருபக்க
த்திலுடைவாள் பிரகாசிக்கவும், மற்றொருபக்கத்தில் வச்சிராயுதம்
பிரகாசிக்கவும்,இந்திராணிகாற்சுவடுபட்டபுயங்கள்பிரகாசிக்கவும்.

விஞ்சையர்கிந்நரரவுணருரகர்புவிமுழுதாளும்வேந்தர்
யாரு, மஞ்சலிசெய்திருமருங்கும்புடைசூழமுனிவர்கு

ழாமாகிகூற, வெஞ்சலில்பல்வளஞ்சிறப்பவரியணையில்
வீற்றிருக்குமிமையோர்வேந்தைக்,கஞ்சமலரயனளித்த
மறைபயிலுரதனிருகண்களிப்பக்கண்டான்..... *

(இ-ள்) விஞ்சையர்-வித்தாதரர்களும்-கிந்நரர்-கிந்நரர்களும்-அவுணர்-அசுரரும்--உரகர்-நாகரும்--புவிமுழுதாளும்-பூலோகமுழுதையுமாட்சிசெய்கின்ற--வேந்தர்யாரும்-அரசர்களியாவரும்--அஞ்சலிசெய்து-வணக்கஞ்செய்து--இருமருங்கும்- இரண்டுபக்கத்திலும்--புடைசூழ-நெருங்கிச்சூழவும்--முனிவர்குழாம்-முனிவர்கூட்டங்கள்--ஆசிகூற-ஆசீர்வதிக்கவும்--எஞ்சலில்-குறைவில்லாத, பல்புலவகிய--வளஞ்சிறப்ப-வளங்களானவைமிக--அரியணையில் - சிங்காதனத்தில்--வீற்றிருக்கும் - வீற்றிருக்கின்ற--இமையோர்வேந்தை-இந்திரனை--கஞ்சமலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற--அயன் - பிரமனுடைய--அளித்த- பெற்ற--மறை-வேதத்தை--பயில் - பயிற்சிசெய்கின்ற--நாரதன்-நாரதமுனிவன், இருகண்-தன்னிருகண்களும்,களிப்ப-களிப்படையவே--கண்டான்-பார்த்தான்,(எ-று)(கருத்து) விஞ்சையர்களும்,கிந்நரர்களும், அசுரர்களும்,நாகர்களும், புவியாசர்களும்,புடைசூழ்கவும், முனிவர்களாசீர்வதிக்கவும், சிம்மாசனத்திலிருக்குமிந்திரனை நாரதன்கண்டான் என்பதாம். (௫௪)

பொன்னகரத்தனிபுரக்கும் புரந்தரனுரத முனிய
ன்புருதலோடு, முன்னரியற்றியதவத்தினெய்துப
யனிப்பிறப்பின்முடித்ததாமென், றன்னமுனிவர
னுவப்பவருக்கியபாத்தியமுதலாவனைத்துநல்கி, யி
ன்னமுதமுகுவணபோலினிலைக்கு முகமலருமி
மிருக்கை†யீந்தான்..... *

(இ-ள்)பொன்னகரம்-அமராவதியை—தனி - ஒப்பற—புரக்கும்-அளிக்கப்பெற்ற—புரந்தரன் - இந்திரனவன்—நாரதமுனிவன் - நாரதமுனிவன்— புருதலோடும் - அடைந்தமாத்திரத்தில்—முன்னர்-முற்பிறப்பில்—இயற்றிய- யான்செய்த—தவத்தின் - தவத்திருலே—எய்து-அடையவேண்டிய—பயன் - பிரயோசனம்—இப்பிறப்பில் - இந்தப்பிறப்பில்—முடிந்ததாமென்று - முற்றுப்பெற்றதாமென்று—அன்னமுனிவரன்- அந்தநாரதமுனிவன்—உவப்ப-மகிழ்ச்சியடைய—அருக்கியபாத்தியமுதலா - அருக்கியபாத்தியமுதலாக—அனைத்தும்- யாவையும்—தலைக் - கொடுத்து—இன்னமுதம் - இனியவமிர்தமானவை—உகுவனபோல் - சொரிவனபோல்—இனிது-இனிதாக—உலாக்கும் - சொல்லுகின்ற—முகமலரும் - உபசாரத்துடன்—இருக்கை - ஆசனத்தை—ஈந்தான்-

கொடித்தான்—(எ-று) [† குவலயாதந்தம்உறுப்பியல்-ம-சூ-பாட
ல்படித்தல்கொள்ளல்கொடித்த, லனிதல்புனைதலாம் பலதொழிலு,
முடர் நிணமுப்பாற்குரியவாகும். இவ்விதியால் கொடித்தலறிக.]
(கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதன்வந்தமாத்திரத்தில்ஆசனங்கொடு
த்தான் என்பதாம். (டூ)

உருகியுளங்களிசிறப்ப வாயிரங்கண் மலராலு மொரு
ங்குநோக்கி, யருமறையோயிவணீங்கிநெடுங்காலமெவ்
வுலகிலடைந்தாயென்னப், பொருவரியதவமுனிவன்வா
னவர்கோன்முகநோக்கிப்புணரிசூழ்ந்த, விருநிலத்திற்
கடவுளஞ்சுபுனலாடியிதுணைநாளிறந்தவென்றான்...*

(இ-ள்) உருகியுளம்-மனமுருகி—களிசிறப்ப-களிப்புமிக—ஆ
யிரங்கண்மலராலும் - ஆயிரங்கண்களாகியதாமரைமலராலும்—ஒ
ருங்குஒருமிக்க—நோக்கி-பார்த்து —அருமறையோய் - நாரத
முனியே—இவணீங்கி- இவ்விடம்விட்டு—நெடுங்காலம் - நெடுநா
ளாக—எவ்வுலகில்-எத்தலுலகத்தில்—அடைந்தாயென்ன - போயி
னையென்றுகேட்க—பொருவரிய- ஒப்பில்லாத—தவமுனிவன்- தவ
த்தையுடைய—நாரதமுனிவன்-வானவர்கோன்--இந்திரனது-முக
நோக்கி—முகத்தைப்பார்த்து - புணரிசூழ்ந்த—சமுத்திரஞ்சூழ்ந்
த- இருநிலத்தில்—பெரியபூமியினிடத்தில் - கடவுள்—தெய்வத்த
ன்மையுள்ள-நதிப்புனலாடி,நதிதீர்த்தங்களிலே - ஸ்நானஞ்செய்து
—இத்துணைநாள் - இவ்வளவுநாள்—இறந்தனென்றான்-கழிந்தனெ
ன்றான்—(எ-று) (கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதனைப்பார்த்துஇவ்
வளவுநாளெங்கே போனீரென்றுகேட்க, நாரதன்பூலோகத்திற்தீர்
த்தமாடப்போனேனென்றான் என்பதாம். (டூ)

என்றமுனிவரனுரைப்பக்கடல்புடைசூழ் நிலவலயத்திற
ல்வேல்மன்னர், தின்றசமர்துறந்தனரிகொல்சுடர்க்க
திர்போழ்ந்தரமகளிர்துணைமென்கொங்கை, மன்றல்வி
ழைந்திங் கெமக்கோர்நல்விருந்தாய் வரலொழிந்தவா
றேதென்றான், குன்றினிருஞ்சிறையரிந்தசுடர்வைவாப்ப
டைசுமந்தகுவவுத்தோளான்..... ... ...*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—முனிவரன் - நாரதமுனிவன்
—உரைப்ப - சொல்ல — குன்றின் - பர்வதங்களுடைய—இரும்-
பெரிய—சிறை-இறகுகளை—அரிந்த - அறுத்த—சுடர் - பிரகாச
ம்பொருந்திய—வைரப்படை-வச்சிராயுதத்தை—சுமந்த - தாங்கி
ய—குவவு-திரட்சிபொருந்திய—தோளான் - புயங்களையுடையவ
னியவித்திரன்—கடல்புடைசூழ் - கடலாற்புடைசூழப்பட்ட—நி

லவலயத்து- பூமண்டலத்தில்—இகல் - போர்செய்கின்ற—வேல்-வேற்படையேந்திய—மல்லர் - அரசரானவர்—துன்று-நெருங்கி ய—சமர் - போரை—துறந்தனர்கொல்- விடுத்தனரோ—சுடர்க்க திர்போழ்ந்து- சூரியமண்டலத்தைக்கிழித்துக்கொண்டு—அமைக விர்- அமைந்தகையர்களின்—துணை-இரண்டாகிய—மெல்-மெல்லி ய—கொங்கை- தனத்தினுடைய—மன்றல் - மணத்தை—விழைந் து- விரும்பி—இங்கு-இவ்விடத்தில்—எமக்கு - எமக்கு—ஓர் - ஒ ப்பற்ற—நல்விருந்தாய்-நலலவிருந்தாகி—வரல்-வருதலை—ஒழித்த வாறு-நீங்கியவிதம்—எதென்றான்-என்னகாரணமென்றான்-(எ-று) (கருத்து) இப்படிநாரதன்சொல்லத்தேவேந்திரன்உலகத்தரசர்புத்த த்தைவிட்டார்களோ, வீறசொற்கத்துக்கு வாராதிருந்த வகையெ ன்னவென்றான், (உரை)

கன்னல்கருங்கெழில்காட்டுந் தண்பணைசூழ்விதர்ப்பநகர்
காவல்பூண்ட, மன்னனருந்தவப்பேற்று லுலகில்வனப்
பூனத்துமொருவடிவமாகி, யன்னநடைவாய்ந்தமதர்
விழியெனவாண்முகத்தினிரண்டியில்வேலுங்கிப்,பொன்
னவிர்பூண்முலையென்னப்பொருப்பேந்தி யிருநிலத்திற்
பொலிந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) கன்னல்-கரும்புகளானவை—கருகு - கருமைகப்போலு ம்--எழில்காட்டும்--அழகுடையதாய்வளர்ந்துகாட்டுகின்ற--தண்-தண்ணிய--பணைசூழ் வயல்களாற்சூழப்பட்ட—விதர்ப்பநகர் - விதர்ப்பதேசத்தை--காவல்பூண்ட - காக்குந்தொழிலையடைந்த—மன்னன்-வீமராஜனுடைய--அருந்தவப்பேற்றால் - அரியதவப்பேறினா லே--உலகில்-உலகத்திலிருக்கின்ற—வனப்பனைத்தும்- அழகெல்லா ம்,ஒருவடிவமாகி-ஒருருவாகி--அன்னநடை- அன்னத்தினடையை-வாய்ந்து-அமைந்திருந்து--மதர் - மதர்த்த--விழியென - கண்களென் றுசொல்லும்படி—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகத்தின்-முகத்தினி டத்திலே—இரண்டியில்வேல்-கூரியவிரண்டுவேற்படைகளை--தாங் கி-தாங்கிக்கொண்டு—பொன்-பொன்னினாற்செய்யப்பட்டு--அவி ர்-பிரகாசிக்கின்ற—பூண்-ஆபரணங்களாபணிந்த--முலையென்ன-தாங்களென்றுசொல்லும்படி—பொருப்பு -இரண்டுமலைகளை- எத் தி-தாங்கி—இருநிலத்தில்-பெரியபூவுலகில்--பொலிந்தது-பிரகாசித் தது(எ-று.)(கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தரசனுடைய-வீமன்தவத்தால் உலகத்தழகெல்லாமொருவடிவாக்கித்தமயந்தியுதித்தாள் என்பதாம்.

ஆங்கவண்மேல்விசைவினராப்தின்னுலகிற் போகமு *
மின்னபிர்தமன்னுண், மாங்குயிலின்றீங்குதலைமொழி

க்கிணையாச்சிறிதேனுமதிக்கஇல்லார், பூங்கமலமுகையை
னைய பொறிசுணங்காளிளமுலையின்பூசல்வேட்டு, வீங்கு
தடம்புயமெலியவிளைத்திடும்வளமார் துறந்தார் வேந்த
ரெல்லாம். - - - - - - - - - - *

(இ-ள்) ஆங்கு- அவ்விடத்தில்—அவண்மேல் - அத்தமயத்திலே
னுமாதின்மேல்--விழைவினராய்-ஈருப்படையுடையவராகி--நின்
னுலகில்-உன்னுடையவுலகத்தில்—போகமும் - போகத்தையும்—
இன்னமிர்தும்-இனியவமிர்தத்தையும்—அன்னாள்-அவளுடைய—
மாங்குயிலின்-மாமரத்திலுள்ளகுயின்மொழியைபோத்த—நீ - ம
ரம்பொருந்திய—குதலைமொழிக்கு - மழலைச்சொல்லுக்கு—இ
ணைபா-ஒப்பாக—சிறிதேனும்-அற்பமாயினும் — மதிக்கஇல்லார்
மதியாதவர்களாய்—பூ-அழகிய—கமலமுகையனைய - தாமரைய
ரும்பைபோத்த—பொறி-புள்ளிகள்போன்ற—சுணங்கு-தேமல்--
ஆர்-நிறைந்த—இளமுலையின்-இளமைபொருந்தியதனங்களின்—
பூசல்-ப்பரை—வேட்டு-விரும்பி—வீங்கு-பருத்த—தடம்- விசா
லம்பொருந்திய—புயம்-தோள்கள்—மெலிய-வாட—விளைத்திடும்
செய்கின்ற -வளமார்-வாட்படையாற்செய்யும்போரை,வேந்தரெல்
லாம்-அரசர்யாவரும்—துறந்தார்-விட்டனர்கள்—(எ-று)[*குவல
யாநந்தப்உறுப்பியல்-யாசு-சூ. நாவாலறிவனசுவையுளபொருளே,
இவ்விதியால்அமிழ்துகவையுள்பாபதார்த்தம்.] (கருத்து) அரசர்கள்
தமயத்தியின் கனகனப்போரைவிரும்பி வாட்போரைவிட்டார்கள்
என்பதாம். (யசு)

அத்தகையமடவரலோராண்டலகையை* யுளத்தமைத்தா
ளவளேயீன்ற, முத்தினெடுங்குடைவேந்தனிலவுலயவினி
தளிக்குமுதல்வர்க்கெல்லா, முய்த்திணரச்சுயம்வரமெ
ன்றேறலேபாக்கினன்தகையுளைப்பாணெண்ணி; யிதற்கலை
யெய்தினனென்றுணிவில்லிசைநூன் முழுதுணர்ந்தியாந்
தலில்லோமென. - - - - - *

(இ-ள்) அத்தகைய - மேற்படிப்பட்டகுணமுள்ள—மடவரல்-தி
மயந்தியானவள்—ஓர்-ஒரு—ஆண்டலகையை-ஆண்மகனித்திறத்தவ
னை—உளத்தில்-மனத்தில்கண்ண—அமைத்தாள்-வைத்தாள் — அவளே
யீன்ற-அவளைப்பெற்ற—மூத்தம்-முத்திரைத்செய்த--நெடுங்குடை
நெடியகுடையையுடைய—வேந்தன்-வீமராஜனவன்—நிலவுலய
ம்-பூமண்டலத்தை—இனிது-இனிதாக—ஆளிக்கும்- புரக்கின்ற—
முதல்வர்க்கெல்லாம்- தலைமைபூண்டவரசரனைவர்க்கும்—உய்த்து-
உருத்தைச்செலுத்தி—உணர-அரிய—சுயம்வரமென்று சுயம்வர

நாளிந்நகரென்று — ஓலைபோக்கினன் - எழுதப்பட்டவோலையைச் செலுத்தினன் — அதனை - அச்செய்தியை — உரைப்பான் - உரைக்குப்படிக்கு — எண்ணி - நினைந்து — இதற்கு - இவ்விடத்தில் — எப்தினனென்றன் - வந்தேனென்றுசொன்னன் — இன்னிசைநூல் - இனியவிசைநூல் — முழுது - முழுவதையும் — உணர்ந்த - அறிந்த — யாழ்வல்லோன் - யாழில்வல்லநாரதமுனிவன் — (எ-று) * குவலயாநந்தம் - உயர்திணையஃறிணையிருதிணைதனிலும் - வருபொருள்பலவும்பொருளெனவறைய - இவ்விதியால் - ஊடும் - அஃறிணை - (கருத்து) அச்சமயத்திநளனையிச்சித்தாள் - உமாதேவிப்பெற்றவீமன் உலகத்திரசர்க்கெல்லாம் சுயம்வரமென்றேலிவிட்டான் - அதைச்சொல்லும்பொருட்டிங்குவந்தேன் என்றன் என்பதாம். (யஎ)

*விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழுப்பொருணீபெறவே
ண்டில்விரிநீர்சூழ்ந்த - மண்ணகத்துவருதியென மகபதி
வாண்முகநோக்கிமகிழ்ந்தகூறிப் - பண்ணமைந்தநீங்
குதலிதமையந்திசுயம்வரத்திற்பாரில்வேந்தர் - நண்ணிய
மர்விளைப்பரதகாண்குவலென்றுபலநவின்றபோனன்.

(இ-ள்) விண்ணகத்தும் - தேவருலகத்தும் — பெறற்கரிய - பெறுதற்கருமையாகிய — விழுப்பொருள் - சிறப்புப்பொருளை — நீபெறவேண்டில் - நீபெறவிரும்பினையாயின் — விரிநீர்சூழ்ந்த - கடலாற்சூழப்பட்ட — மண்ணகத்து - பூவுலகத்தில் — வருதியென - வருவாயென்று — மகபதி - இந்திரனுடைய — வாள் - ஒளிபொருந்திய — முகநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து — மகிழ்ந்து - மகிழ்ச்சியடைந்து — கூறி - சொல்லி — பண்ணமைந்த - பண்பொருந்திய — நீ - நீதித்திட்புள்ள — குதலி - மழலைச்சொல்லியுடைய — தமயந்தி - தமயந்தியின்து — சுயம்வரத்தில் - சுயம்வரநாளில் — பாரில் - பூமியிலிருக்கின்ற — வேந்தர் - அரசரானவர்கள் — நண்ணி - அடைந்து — அமர் - போர்த்தொழிலை — விளைப்பர் - செய்வார்கள் — அது - அப்போரை — காண்குவலென்று - பார்ப்பேனென்று — ஆகிபல - அனேக ஆசீர்வாதங்களை — நவின்று - சொல்லி — போனன் - நாரதமுனிவன் போயினன் — (எ-று) அன்று - ஏ - அசைகள் - * குவலயாநந்தம் - உயிர்ப்பொருளுயிரிலாப்பொருளிருவகைய - இவ்விதியால் விண்ணகமுயிரிலாப்பொருள் என்றறிக - (கருத்து) விண்ணிற்பெறுதற்கரியபொருளை மண்ணிற்பெறவிரும்புவையாகில் வாவென்றுவாழ்த்திப் போகாக்காண்பேனென்று நாரதன்போனன் என்பதாம். (யஅ)

அருந்திவினைகலுமிறைவனடன்மாரன்பகழிபொரவாற்
ருனுகித் - கருந்தடங்கட்டமயந்திகதிர்முலையுட்வார்கா

கலைமென்றேரு முருத்திரனிளமுலையும்வான்மு
மதியமுருவெளியாய்முன்னர்த்தோன்ற, வருத்தியபிரா
ணிமுதலரம்பையர்பாலுறறலனுமறந்தானன்றே.. ✱

(இ-ள்) அருத்தவன்-தாரதமுனிவன் — ஏகலும்-போனவளவில், இறைவன்-இந்திரனவன் — அடல்-வலுமைபொருந்திய--மாரன்-மன்மதனது — பகழி-பாணங்கள் — பொர- போர்செய்ய — ஆற்றலுடை-பொறுக்கமாட்டாதவனுய் — கரு-கரிய — நடம்-விசாலம்பொருந்திய — கண்-கண்ணையுற்ற — தமயந்தி-தமயந்தியினுடைய — கதிர்முலையும்-காந்திபொருந்தியதனங்களும் — வார்தாதும்-நெடிய செவிகளும் — கலை-மூங்கிலைபோன்ற — மென்றோளும்-மெல்லிய தோளும் — முருந்து-மயிலிறகின்முதன்முள்போன்ற — முறுவலும்-பற்களும் — வாள்-ஒளிபொருந்திய — முகமதியும்-முகமாகிய சந்திரனும் — உருவெளியாய்-உருவெளித்தோற்றமாய் — முன்னர்-எதிரே — தோன்ற-தெரிய — வருந்தி-வருத்தப்பட்டு — அயிராணிமுதல்-இந்திராணிமுதலாகிய — அரம்பையர்பால்-அரமகளிரிடத்தில் — உறறிருந்த — தலனும்-நலத்தையும் — மறந்தான்-மறந்துவிட்டான் — (எ-று) (கருத்து) தேவேந்திரன் மன்மதபாணத்தைக்கண்டு தமயந்தியுருவெளியாகத்தோற்றவருத்தப்பட்டிந்திராணிமுதலியோரின்பங்களே மறந்தான் என்பதாம். (யகூ)

மண்ணுலகின்மடவரலிவைழந்தனனம்மிறைவனெனவு
ருத்திமாழாந், தெண்ணிநமதெழினலனுமிளமையுநன்
முயவெனவிகழ்ந்தகூறி, வெண்ணிலவுபொழிதரளமு
றுவலயிராணிமுதல்விண்ணில்வாழ்மொண்ணுதன்மங்
கையர்மடநாண்மிகாரவோவியம்போன்றுணர்வுதீர்ந்தான்.

(இ-ள்) மண்ணுலகின்-பூலோகத்திலிருக்கின்ற — மடவரலை - ஒரு பெண்ணையதமயந்தியை-விழைந்தனன்-விரும்பினன், நம்மிறைவனென-நம்முடையவரசனென்று — வருந்தி-வருத்தப்பட்டு — மாழாந்து-மயக்கமடைந்து — எண்ணின்-எண்ணுமிடத்தில் — நமது-நம்முடைய — எழினலனும்-அழகினுடையதன்மையும் — இளமையும்-இளமைப்பருவமும் — நன்றெயவென-நல்லதாயவென்று — இகழ்ந்தகூறி-பழித்துச்சொலி--வெள்-வெண்மை — நிலவு-பிரகாசத்தை — பொழி-பொழிகின்ற — தரளம்-முத்தினையொத்த--முறுவல்-பற்கள்பொருந்திய — அயிராணிமுதல் இந்திராணிமுதலாகிய — விண்ணின்வாழும்-தெய்வலோகத்திலிவாழ்கின்ற — ஒண்-ஒளியை — நுதல்-நெற்றியையுடைய — மங்கையர்-மாதர்கள் — மடம்-அறிவமையும் — நாண்-நாணமும் — தீர-அறவே — ஓவியம்போன்று

சித்திரத்தையொத்து--உணர்வுதீர்ந்தார்-அறிவுநீங்கினோர்கள் (எ-று) (கருத்து) இந்திராணிமுதலான மங்கையர்கள் நமகரசன்தமயந்தியை இச்சித்தாலொன்று சித்திரத்தையொத்தறிவிழந்தார்கள், எ-ம்

மதர்நெடுங்கணரமகளிரிவ்வாறுதயருழப்பமனத்தினோராத்
தலைதமலர்க்* கற்பகநறுந்தார்மணிமார்பன்றயர்கூர்ந்துதிரு
மன்வெய்ய, கதழொளிப்புதேள்வருணனுடனேகக்கொடிஞ்சி
யந்தேர்கடிதிற்றூண்டி, யதிருநெடுந்திரையாழிசூழ்புவியி
னெல்லைபில்வந்தடைந்தான்மன்னே..... *

(இ-ள்) மதர்-மதர்த்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய--அரமகளிர்-அரம்பையரானவர்கள்—இவ்வாறு- இந்தப்பிரகாரம்—தயருழப்ப-துன்பப்பட—மனத்தின்-மனத்தினிடத்திலே—ஓராஎண்ணுமல்—தலை-நெருங்கிய—மலர்-மலரையுடைய—கற்பகநறுந்தார் - நறியகற்பகமாலையணிந்த—மணிமார்பன்-அழகியமார்பையுற்றவிந்திரன்—தயர்கூர்ந்து-தயரமிகுந்து—திருமன் - யமனும்—வெய்ய-வெவ்விய—கதழ்-வேகம்பொருந்திய--எரிப்புத்தேள்-அக்கினிதேவனும்—வருணன்-வருணனும்— உடனேக-உடனாக—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—ஆழ்-ஆழிய—தேர்-இரதத்தை—கடிதில்-சீக்கிரமத்திலே—தூண்டி-செலுத்தி--அதிரும்-அதிர்கின்ற—நெடுந்திரை - நெடிய அலைகளையுடைய— ஆழிசூழ்-கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியின்-பூவுலகில்—எல்லையில்- விசாவில்—வந்தடைந்தான்-வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று.) மன்-ஓ- அசை.* (வுவமையாநத்தம்-ஊருதல்பரத்தனடத்தல்போலவே-மூவகையாகுமுயிர்ப்பொருளினமே-இவ்விதியால் கற்பகம்முயிர்ப்பொருள்.) (கருத்து) இந்திரன் அரம்பையர்முதலானவர்கள் துன்பப்படுதலையறியாமல் துன்பப்பட்டியமன்-அக்கினி-வருணன் - இவர்களுடன் தேரிலேறிப் பூமியில்வந்தான் என்பதாம். (உக)

இந்திரப்படல முற்றுப்பெற்றது.

நளன் றூதுப்படலம்.

இப்படலத்தால் இந்திரன்முதலிய நால்வர்பொருட்டுத் தமயந்தியினிடத்து நளன் றூதுசென்றமைசொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

அண்டருலகத்திறைவனவ்வழிபிழைப்ப - - - - *
மண்டுபுனல்வாளைவளர்பூகமடல்சேறற் - - - - *
கண்டலிலைபுதிதுநிடதற்றனிபுரக்கு - - - - - *
மொண்டிறலுடைக்குரிசில்செய்திறமுரைப்பாம். *

(இ-ள்) அண்டருலகத்து-தேவருலகத்தையாளுகின்ற—இறைவன்-இந்திரன்—அவ்வழி-அவ்விடத்தில்—இறப்ப-தங்க—மண்டி-நெருங்கிய—புனல்-நீரிலிருக்கின்ற—வாளை-வாளைமீன்களானவை—வளர்-வளர்கின்ற—பூகம்-கமுகினுடைய—மடல்-பாளைகளை—கீறும்-கிழிக்கின்ற—கண்டலை-சேலைகளை—உதித்த-உடுக்கப்பெற்ற—நிடதம்-நிடததேசத்தை—தனி-ஒப்பற்ற—புரக்கும்-காக்கின்ற—ஒள்-ஒள்ளிய—திறலுடை-வலிமையையுடைய—குரிசில்-நளமகாராஜன்—செய்திறம்-செய்தகாரியத்தை—உரைப்பாம் (யாம்) சொல்லுவோம்—(எ-று) * குவலயாநந்தம்-இயற்கைசெயற்கையிருவகையினும்-முயிரிலாப்பொருளெனவுணர்ந்தபுலவர்-இவ்விதியால் புனல்உயிரிலாப்பொருளென்றறிக. [கருத்து] தேவேந்திரனவ்விடத்திருக்க நளன்செய்லகையைச்சொல்லுவாம்என்-ம். (க)

அன்னமுனைசெய்தவெழிலாயிழையைநெஞ்சத் ... *
தன்னியலிவோமுயிருண்டிலெனொல்லைக் ..... *
கன்னல்மதனங்கணைகருத்தினைகுளிப்ப..... *
மன்னவர்கண்மன்னன்மதிமாழ்கியயர்காலை..... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—உனைசெய்த-சொல்லிய—எழில்-அழகிய—ஆயிழையை-தமயந்தியை—நெஞ்சத்து-மனத்தினிடத்து—உன்னி-நினைந்து—அயர்வோமும்-சோர்வுடனே, உயிர்-உயிரானது—உண்டிலெனொல்லை-உண்டோவிலலையென்றுசொல்ல—கன்னல்-கருப்புவில்லேந்திய—மதன்-மன்மதனுடைய—ஐங்கணை-பஞ்சபாணங்களும்—கருத்தினை-கருத்தினிடத்து—குளிப்ப-தைக்க—மன்னவர்கண்மன்னன்-நளனெனவுண்—மதிமாழ்கி-அறிவுமயங்கி—அயர்காலை-துண்டப்பட்டசமயத்தில்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியைநினைந்துருத்தப்படுங்காலத்தில். இதுமுதலிரண்டுபாடலுங்குளகம். (உ)

பூகமடல் கீறிபிளவாளைபுனல்காலு - - *
மேகமிகைதாவிமிம்விதர்ப்பநகர்மன்ன - - *
னேகையொடளித்தவுயிரோவியநிகர்க்குந் - - *
தோகைமணவோலிகொடுதூதுவரடைந்தார் - *

(இ-ள்) பூகமடல்-கமுகம்பாளையை—கீறி - கிழித்து—இளவாளை-இளமைபொருந்தியவாளைமீன்களானவை—புனல்காலும் - நீரைச்சொரிகின்ற—மேகமிகை-மேகத்தின்மீது—தாவிமிம்- தாவுகின்ற—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தையாளுகின்ற—மன்னன்-வீமராஜனவன்—ஓகையொடு-மகிழ்ச்சியுடனே---அளித்த-பெற்ற--உயிர்-உயிரையுடைய—ஓவியம்-சித்திரத்தை—நிகர்க்குந்- ஒப்பாயிருக்கின்ற--தோகை-தமயந்தியினது--மணவோலிகொடு-கலியாணவோலையைக்கொண்டு--தூதுவர்-தூதர்கள்--அடைந்தார் சேர்ந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தூதர்கள்தமயந்திகலியாணவோலையைக்கொண்டவந்தார்கள் என்பதாம். (ரு)

மூடங்கலின்வுரைத்தவுரைமுற்றுமுணராமுன் - *
டடம்புயம்வளர்ந்தனவைகுவடைசாலக் - *
குடங்கையினகன்றவிழிகோநகரிசெல்வான் - *
மடங்கலனையா ளுளமகிழ்ச்சியொடெழுந்தான். *

(இ-ள்) மூடங்கலின்-ஓலைச்சுருளில்—வுரைத்த - எழுதப்பட்ட—உரை-சொல்லுகளை--முற்றும்-முழுவதும்--உணராமுன்-அறியாமுன்னே--தடம்-பெரிய--புயம்-தோள்களானவை--வைகுவ- பர்வதங்களுக்கு--உவமைசால-உவமைபொருந்த--வளர்ந்தன-பருத்தன, குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல--அகன்ற-பரந்த-விழி- கண்களையுடையதமயந்தியினது, கோநகரி-குண்டினபுரத்துக்கு—செல்வான்-செல்லும்பொருட்டு--மடங்கலனையான்-சிங்கவேற்றினையொத்த நளமஹாராஜன்--உளமகிழ்ச்சியொடு-மனக்களிப்பினுடனே—எழுந்தான்-எழுந்தனன்—(எ-று)(கருத்து) நளன்திருமணவோலையின் செய்தியறியுமுன் புயங்கள்பூரித்தன - விதர்ப்பதேசத்துக்குச் செல்லும்பொருட்டெழுந்தான் என்பதாம். (சு)

கொய்யுளைவயப்புரவிகோடியுழபோத - *
மையன்மதவாரணமருங்குறநெருங்க - - *
வெய்யதிறல்வாளுழவர்வேலிபுடைசூழ - - *
மொய்திரையளகரிணியம்பலமுழங்க. - - -*

(இ-ள்) கொய்-கொய்தகட்டிய--உளை-புறமயிரையுடைய--வயம்-வலிமைபொருந்திய—புரவிகோடி- கோடிகுதிரைகள்—உழபோத-பக்கங்களிலேவரவும்—மையல்- மயக்கம்பொருந்திய--மத

வாரணம்-மதயானைகள்--மருங்குற-பக்கத்திலே--நெருங்க-நெருங்கிவரவும்--வெப்ப-வெவ்விய--நிறல்-வலிமைபொருந்திய,வாள்-வாட்படையையுடைய--உழவர்-வேளிர்-காலாள்களாகியகடலானது--புடைசூழ பக்கத்தவிலேசூழ்ந்துவரவும்--மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற--நிலை-அணிகளுள்ள--ஞாயிற்றின்-கடல்போல--இயப்பல-பலவான தேர்கள்--முழங்க-ஒலிக்கவும்—(எ-று) (கருத்து) கோடிஞாயிறுகள்சூழ்ந்தாற்போன்றுநெருங்கசக்கரவீரர்கள்சூழ்ந்து,கடல்போலஆர்த்தியமுழங்க. இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (ரு)

விரிகதிரொளிருமநி*வெண்ணுடைநிழற்றத் - *
தரளநலகடாதர்பலர்சாமரையிரட்ட - - *
வெரிமணியிமைக்குமுடிமன்னவரிறைஞ்சத் - *
திருவளருமார்பனுயர்தேரின்மிசைபோனான். - *

(இ-ள்) விரி-விரியப்பெற்ற—கதிர் - கிரணங்களை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—பரி- சந்திரனையொத்த—வெண்குடை - வெள்ளியகுடைகள்—நிழற்ற-நிழலிச்செய்யவும்—தரளம் - முத்தினையொத்த--நலக - பற்களையுடைய— மாதர்பலர்-அணங்குமகளிர்கள்—சாமரையிரட்ட-கவரிகள்வீசவும்—எரிமணி-காந்திபொருந்தியமணிகள்—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—முடி - மகுடத்தையுடைய—மன்னவர்-அரசர்கள்—இறைஞ்ச - வணங்கவும்—திரு - திருமாதினைவுள்—வளரும்- வளர்கின்ற—மார்பன் - மார்பையுடையவனுடைய நாமகராஜன்—உயர்-உயர்ந்த—தேரின்மிசை-தேரின்மேல்—போனன்-போயினன்—(எ-று)[*தெவ்காப்பியமரபியல்- சுக்கூ. பலடயுங்கொடையும் கொடியுமூரசு, நடைநவிலுரவியுங் களிறுந்தேரும், தாருமுடியுநேர்வனபிறவுந், தெரிவுகொள்செங்கோலசர்க்குரிய. இவ்விதியால் கொடைமுதலியகுணங்களசர்க்குரித்தென்.] (கருத்து) வெண்குடைபிடிக்க, பெண்கள்சாமரைவீசமன்னவர்வணங்க நளன்தேர்மேற் சென்றான் என்பதாம். (சு)

தேர்நடவுகம்பலிசெவிப்புகலோடும் - - *
வார்கடன்முழக்கெனவிகலோமழைமுழக்கோ *
சார்வதெனவையமுமும்வானவர்கடம்மு - *
னேர்கெழுமுமாடகநீடதத்திறையெதிர்ந்தான். - *

(இ-ள்) தேர்-தேனை—நடவு-செலுத்துகின்ற—கம்பலி - ஒலியானது—செவி-காதினிடத்து—புகலோடும்-நுழைந்தமாத்திரத்தில்,வார்-நெடிய—கடன்முழக்கெனவிகலோ-கடலொலியோ--மழைமுழக்கோ- மேகத்தினொலியோ—சார்வதென - அடைவதென்று--ஐயமுறும்-ஐயமடைகின்ற--வானவர்கண்முன்-தேவர்களுக்

குமுன்னே—வர்-அழகான—கெழுமு - பொருந்திய—மாடம்-மாளிகைகளையுடைய—நிடதத்திறை- நிடததேசத்தரசன்—எதிர்ந்தான்-எதிர்ப்பட்டான்—(எ-று)(கொல்-ஐயப்பொருள்.)(கருத்து) நளன்தேவர்களுக்கு முன்சென்றான் என்பதாம். (எ)

(இதுவுங்கலிவிருத்தம்.)

பொற்றடந்தேர்மிசைப்பொலிந்துதோன்றிய - *
மற்றடந்தோளிளைஞன்வனப்புநோக்கினு - - *
நற்றவந்தோர்வியப்பினுக்குள்ளமீந்ததாம் - *
வெற்றுடம்பாயினுர்விண்ணுளோரெலாம். - - *

(இ-ள்) பொன்-அழகிய—தடம்-பெரிய—தேர்மிசை - தேரின்மீது—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்றிய - வந்த—மல் - மற்போர்செய்கின்ற—தடம்-பெரிய—தோளிளைஞன்- தோள்களையுடைய நளமஹாராஜனது—வனப்பு-அழகை—நோக்கினுர்- பார்த்தார்—உற்றது - உற்றது—அதனு-லடைந்ததாகிய—ஓர்-ஒப்பற்ற—விபப்பினுக்கு- ஆச்சரியத்துக்கு—உள்ளமீந்து - மனத்தைக்கொடுத்து—விண்ணுளோரெலாம் - இந்திரன்முதலியதான்வருங்—வெற்றுடம்பாயினுர்-உயிர்நீங்கியவுடம்புபோலானுர்(எ-று) (கருத்து) இந்திரன் முதலானவர்கள் தேரின்மேலேறிய நளனழகைக் கண்டுமனத்தை நளனிடத்திற்செலுத்தி வெறியவுடம்பினரானுர்கள்,எ-ம்.

மா†பிருஞாலத்துவந்தமன்னர்கோ - - *
னையபேரழகுகண்டிமைப்பிலுட்டமோ - *
நாயிரம்பெற்றபேறடைந்துளனெனச் - - *
சேயுயிர்விசும்பினுக்கிறைவன்செப்பினுன். - *

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலத்துவந்து - பூமியிலவதரித்து—மன்னர்கோன் - நளனுடைய—ஐய - பொருந்திய—பேரழகு - பெரியஅழகினை—கண்டு - பார்த்து—இமைபபில்-இமைத்தலில்லாத—நாட்டமோராயிரம் - ஆயிரங்கண்களை—பெற்றபேறு- பெற்றபேற்றினை—அடைந்துளனெனை - இன்று அடையப்பெற்றானென்று—சேயு - தூரமாக—உயர்-உயர்ந்த—விசும்பினுக்கிறைவன்- சுவர்க்கத்துக்கரசனுகிய இந்திரன்—செப்பினுன் சொல்லினுன்—(எ-று) [†அகத்தியம் மாமுன்னுயிர் வரின்யகரமெய்தோன்றும்.] (கருத்து) இந்திரன் பூமியில்வந்தநளனழகைக் கண்டுதான் ஆயிரங்கண் பெற்றதற்கு இன்று பயன்பெற்றானென்றான் என்பதாம் (கூ)

மண்டமர்கடந்தவேன்மன்னர்மன்னனைக் - *
கண்டிமைப்பிலுருவர்தோள்காமுற்றீர்ந்தொடை - *

தொண்டைவாய்மடமயில்சூட்டுமோவெனத்..... *
தெண்டிரைக்கணைகடற்செலவன்கூறினன்..... *

(இ-ள்) மண்டி-நெருங்கிய—அமர்-போரை—கடந்த- செயித்த—வேல் வேற்படைபொருந்திய—மன்னர்மன்னனே-நளனே—கண்மு - பார்த்து—மற்றொருவர்தோள் - வேறொருவர்புயங்களை—கார் முற்ற-ஆசைப்பட்டு—கொண்டை- கோலைக்கலிபோன்ற—வாய் -வாளை யிடைய—மடமயில் - தமயந்தியானவள் — ஈர்ந்தொடை-சூட்டுமோவெனு - தரிப்பாளோ வென்று—தென்-தெளிந்திய—திரை-அலைகளையுடைய—கடல்-ஒலிக் கின்ற—கடற்செல்வன் - கடலுக்கரசனுகியவருணன்—கூறினன்-சொல்லினன்—(ஏ-று) (கருத்து) நளனைக்கண்ட தமயந்தியானவள் வேறொருவனுக்கு மாலையிடுவாளோவென்று சுமுத்திரராஜன்சொன் னன் என்பதாம். (ஷ)

பாந்தண்மேற்கிடந்தபார்பரிக்குந்திண்டிறல்.....*
வேந்தனுக்கேதொடைவேய்த்திலாளெனி..... *
லேந்திழையெழினலமென்கொலாமெனக்.....*
காந்துவெக்கதழெரிக்கடவுள்சாற்றினன்..... *

(இ-ள்) பாந்தண்மேல்- ஆதிசேடன்மீது—கிடந்த - இருந்தி—பார்-பூமியை—பரிக்கும் - சுமக்கின்ற—திண்- திண்ணிய—நிறல்-சௌரியத்தையுடைய— வேந்தனுக்கே- நளமஹாராஜனுக்கே—தொடை-மாலையை--வேய்த்திலாளெனில்-சூட்டாளேயானால், ஏந்தி ழை-தமயந்தியினது— எழில்-அழகினது—நலம் - நன்மை—என் கொலாமென- என்னபிரயோஜனமாகுமென்று—காந்து - காந்து கின்ற—வெம்-வெவ்விய—கதழ்-வேகத்தையுடைய—எரிக்கடவுள்-அக்கினிதேவன்—சாற்றினன்-சொல்லினன்—(ஏ-று)கொல்-ஆசை நில். (கருத்து) நளனுக்குத் தமயந்திமாலையிடாளேயானால் இத் தமயந்தியழகு என்னபயன்படும் என்றக்கினிதேவன் சொன்னன் என்பதாம். (ஙக)

கழைசுமந்புகர்முகக்களிறல்யானையர்..... .....*
லிழைகுடைதிப்பவற்றிறத்தகேற்றிழை..... *
விழைவினுக்காயின்யாமீண்டுபோதலே..... *
யழகிதென்றந்தகனறைந்திட்டானரோ..... *

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை—சுளி-மூறிக்கின்ற—புகர்முகம்- புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—களி- களிப்புப்பொருந்திய—நல்-நல்ல—யானையான் - யானையையொத்தநளமஹாராஜன்—இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-காந்துகையை, எறிப்ப-வீசுவதற்கு-நிறுத்தது-வதற்கு

தங்கியது—எந்திழை - தமயந்தியினது—விழவினுக்காயின்-விவாகத்துக்காகுல்—யாம்-நாம்—மீண்டுபோதலே - திரும்பிச்செல்லுதலே—அழகிதென்று-அழகையுடையதென்று--அந்தகன்-யமனுவன்—அறைந்திட்டான்-சொல்லினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு நாயகனுல் நாம்மீண்டுபோதலுத்தமமென்று யமன்சொன்னனென்றம். (உ)

போர்த்தொழில்வைரவாட்பொருவில்லண்ணல்செந்... *
தார்ப்பசுங்கிளியுடார்பெறுதுபோய்க்.. ..... *
கார்க்குழலரம்பையர்கமலவரண்முகம்..... ....* *
பார்ப்பதெவ்வாறெனப்பரிவிற்கூறினான்..... *

(இ-ள்) போர்-போர்செய்கின்ற—தொழில்-தொழிலையுடைய-வைரவாள்-வச்சிராயுதமேந்திய—பொருவில்-ஒப்பில்லாத—அண்ணல்-இந்திரனனவன்—செம்-சிவந்த—தார்-இலேகையையுடைய—பசும்-பசுமைபொருந்திய—கிளியனனை- கிளியைநிகர்த்தவனாகியதமயந்தியினது—தார்-மாலையை—பெறுதல்-பெற்றுக்கொள்ளாமல்—போய்-சென்று—கார்-கரிய—குழல்-கூந்தலையுடைய—அரம்பையர்-அரம்பைமாதரையுடைய—கமலம்-தாமரைமலர்போன்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—பார்ப்பது-நோக்குவது—எவ்வாறென-எவ்வாறென்று—பரிவில்-துன்பத்தினுல்—கூறினான்-சொல்லினான்—(எ-று) சந்தேகத்தாலிந்திரனிவ்வாறுகூறினான். (கருத்து) இந்திரன் தமயந்திமாலையைப்பெறுதுபோய் அரம்பைமுதலியோர்முகத்தை எப்படிப்பார்ப்பதென்று சொன்னன் என்பதாம். (ஙு)

அரத்தமுண்டொளிரும்வாளவுணர்ச்செற்றநற்... ... *
திருத்தகுசெல்வமுஞ்சிறப்புநல்கிய..... *
விராத்துணைவலங்கலான்வீரசேனன்போன்..... *
றிருத்தலாலிவனளனென்னவேண்டுமால்..... *

(இ-ள்) அரத்தம்-உதிரத்தை—உண்டு-பானம்பண்ணி—ஒளிரும்-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையையுள்ள—அவுணர்-அசுரர்களை - செற்று-கொன்று—நம்-நம்முடைய—திருத்தகு-திருவிற்குத்தக்க—செல்வமும்-செலவத்தையும்—சிறப்பும்-சிறப்பையும்—நல்கிய-கொடுத்த—விரா-வாசனைபொருந்திய—தணர்-பூங்கொத்துக்களையுற்ற—அலங்கலான்-மாலையையுடையவனுகிய—வீரசேனன்போன்று-வீரசேனராஜனைபோத்தவனுகி—இருத்தலால்-இருந்திடலால்—இவன்-இவனை—நளனென்னவேண்டும்-நளமஹாராஜனென்றுசொல்லவேண்டும்—(எ-று) (கருத்து) அசுரர்களைத்

கொன்று தமது செல்வத்தைக் கொடுத்த வீரசேனனை ஒத்திருத்தலால் இவன் அவன் மகனாகிய நளனைச் சொல்லவேண்டுமென்று நினைத்தான், எ-ம். (யச)

சேற்றிதழ்த்தாமரைமலர்த்தெண்கட.....*
றேற்றுசெங்கதிரொளித்தோன்றுறின்னையா..... *
மேற்றநல்*லோரையிலெழுந்தகாலன்றே.....*
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமலக்கல்வெலினுய்.....*

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த—வேலினுய்-வேற்படையேந்திய நளமஹாராஜனே—சேறு-சேற்றிலிருக்கின்ற—இதழ்- இதழ்களையுடைய—தாமரை-தாமரைகள்—மலர-விகசிக்க—தெள்-தெள்ளிய—கடல்-கடலினிடத்து—தோற்று-தோன்றுகின்ற—செங்கதிரென-சூரியனைப்போல—தோன்றுறின்னை-வந்தவுன்னை—யாம்-யாங்கள்—எற்ற-நக்க—நல்-நல்ல—ஓரையில்-இராசியில்--எழுந்தகாலன்றே-பறப்பட்டபடியால்லவா—ஆறு - வழியில்—எதிர்ப்பட்டனம்-எதிர்ப்பட்டோம்—(எ-று) அகத்தியம்- இறப்பெதிர்வு நிகழ்வோரையிருள்பகல்வாரம்-உறுதிதியோகம்வாரங்காலமே- இவ்விதியால் ஓரா காலத்தின்பாற்பட்டது. (கருத்து) சூரியன்போலத் தோற்றமுன்னை நல்ல இலக்கினத்திற்புறப்பட்டபடியால் வழியிற் கண்டனமென்றார்கள் என்பதாம். (யடு)

இவனழற்கடவுண்மற்றிவன்வெங்கூற்றுவ..... *
னுவனெறிகடற்கிறையொழிந்துநின்றயான்---..... *
கவனவாம்பரியுள * முணருங்காவல.....*
வவிரொளிமணிமுடியமரர்வேந்தனே..... *

(இ-ள்) கவனம்-வேகத்தையுடைய —வாம் - தாவுகின்ற—பரியுளம்-குதிரையினது கருத்தை—உணருங்காவல - அறியும்நளமஹாராஜனே —இவனழற்கடவுள்-இவனக்கினிதேவன்—இவன்வெங்கூற்றுவன்-இவன்வெப்பம்பொருந்தியயமன்—உவன்-அவன்-- எறிகடற்கிறை- அலையைவீசுகின்றகடற்கரசனுகியவருணன்---ஒழிந்துநின்ற-இவையொழியநின்ற---யான்-யானேயெனில்---அவிர்- பிரகாசிக்கின்ற --ஒளி-காந்திபொருந்திய---மணி- மணிகளாலிழைக்கப்பட்ட---முடி-கிரீடத்தையுடைய---அமரர்வேந்தன் - தேவர்க்கரசனுகிய விந்திரன்—(எ-று) குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்- நன்மைதுன்மை வேட்கைசினமன- முறவுவெறுப்புபுத்தியறிகுணம் - இவவிதியால் உணர்தல்புத்திக்குரித்து. (கருத்து) குதிரைக்கருத்தையறியு நளராஜனே இவனக்கினிதேவன்-இவன்யமன்- இவன்வருணராஜன்- யான் இந்திரன் என்றுன் என்பதாம். (யஎ)

உன் னுழைவேண்டுவதொன் றுண்டாங்கது.....*
பின்னர்யாங்கூறுதுமென் றுபெட்புறும்..... *
பொன்னகர்க்கிறையவனிருந்தபோதினின்.....*
மன்னவரவரடிவணங்கினனோ..... .. *

(இ-ள்) உன் னுழை-உன்னிட த்தில்---வேண்டுவது- யாம்விரும்பு வது---ஒன் றுண்டு-ஒருகாரியமுண்டு---அது-அதுவே--பின்னர்- பி ன்பு--யாங்கூறுதுமென் று-யாம்சொல்லுவேமென் று---பெட்புறு ம்-விருப்பமடைந்த---பொன்னகர்க்கிறையவன்-இந்திரனவன்-- இருந்தபோதினில்-இருந்தபொழுதில்---மன்னவன்-நளமஹாராஜ ன்----அவரடி-இந்திரன்முதலிய அந்தாள்வர்பாதங்களையும்---வண ங்கினன்-வணங்குதல்செய்தான்---(எ-று)[கருத்து] உன்னிடத்தில் வேண்டுவதொன் றுண்டு- அதைப்பின்னே சொல்வேனென் றிந்திர ன்சொல்ல நளனிந்திரனை வணங்கினனென்க. (உஎ)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ்சியவுலங்கொடோளிஞன் ... *
விண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமேன்பொருண்.....*
மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டுவைகுமோ..... *
வெண்ணின்மற்றிவருளம்யாவதாங்கொலோ... ..... *

(இ-ள்) உள்-உள்ளம்--நெகிழ்ந்து- குழைந்து---இறைஞ்சிய-வ ணங்கிய---உலங்கொள்-திரள்கல்லினுடைய வலிமையைக்கொண்ட ---தோளினன்- தோள்களையுடையநளமஹாராஜன் --- விண்ணுல காள்பவர்க்கு-தெய்வலோகத்தையாளுகின்றவர்க்கு --- அரிய-அரு மையாகிய---மேன்பொருள்-மேன்மைபப்பட்டபொருள்---மண்ணு லகாள்பவர்மாட்டு-மண்ணுலகாள்பவரிடத்து---வைகுமோ- இருக் குமோ---எண்ணில்-எண்ணுமிடத்தில்---இவருளம்- இவருடையமன ம்---யாவதாங்கொலோ-யாதாகுமோ---(எ-று) கொல்-ஐயம்(கரு த்து) அவ்வாறுவணங்கிய நளன் விண்ணுட்டரசர்க்கரியபொருள்ம ண்ணுட்டரசர்க்குக்கிடைக்குமோ இவர்கருத்தென்னவோ என்றன் னபதாம். (உஅ)

குறிப்பறிந்*தீதிலேகொடைமற்றின்னென.....*
மறுத்தலேகேட்டபின்வழங்கலாதலிற்.....*
பெறற்கருமாவியும்பெட்பினீகுவன்.....*
றிறப்படவிவருளந்தெரிந்தநிலையால்..... ... *

(இ-ள்) குறிப்பறிந்து-ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து--- ஈதலே கொடுத்தலே---கொடை-கொடுத்தலாகும்---கேட்டபின்-கேட்டபி ன்பு---வழங்கல்-கொடுத்தல்---இன்றென-இல்லையென்று---மறுத்த லே-கொடுத்தலேயாகும்--ஆதலின்-ஆகையினாலே---பெறற்கரும்

பெருகத்தெரிய—ஆவியும்-உயிரையும்—பெட்பின்-அன்பிலே—
கலவன்-கொடுப்பேன்—நம்பப்பட்ட - நிச்சயமாக—இவருளம்-இ
வருடைய மனம்—தெரிக்கலில்- தெரிய விலை—(எ-று) உம்மை-
உரிமைற்ற பிட. * [illegible] குலப்பாதுகாப்பு விளையுமென்ற
[illegible] மை, வையத்தியரை நீத்துநீ தொழிலாண்மையே,
இப்பி டால் நுதல் கொழுநற்பெயர். (கருத்து) (நற்பண்பற்ற நீதுகொண்
டிருக்கும் யாரும் கேட்டபின் கொண்டிருக்கலாகாது.ஆகை
யால் என்னை பிரியாது கொண்டேன் உண்மையாக இவருள்ளத்தை
யறிந்தேனை என்றாள்.எ-ம். (எக)

ஏரி முகாரிழ்ப்பவந்தூற்றநாணமீக்..... *
கூவாதரவிலிலைனகிளைகுரலார்ச்சுள..... *
தேரிசரமுகதரினிற்றெரிதற்கன்றுகொல்..... *
நடபுனலபொருளொடுதல்குகின்றதே..... *

(இ-ள்) முகம்-முகமானது---ஒளியியழப்ப-ஒளிநீங்க---வந்து-வ
ந்து---உற்ற மிகுந்த---நாணம்-நாணமானது---மீக்கிளர்தர - அதி
கரிக்க---இலலைனக்கிளைக்குயில்- இல்லையென்றுசொல்லும்---மூர்ச்ச
னை-மூர்ச்சையான து---தெளிதர-தெளியும்படி---முகத்தினில்-மு
கத்தினிடத்தில்---தெளித்தற்கன்றுகொல் - தெளித்தற்கல்லவா---நீ
ர்- நிரம்பிய---புனல்-நீரை---பொருளொடு- திரவியத்துடனே--த
ல்குகின்றது - கொடுக்கின்றது---(எ-று) (கருத்து) அகமலர்ந்து
கொடுத்தல்முகமலரும்பொட்டு,எ-ம். (உய)

ஐந்தருநீழலினரசுவைகிய ..... *
விந்திரன்முதலிலோரென்றென்னுழை ..... *
வந்தியர்பெரும்புகழ்வழங்கிரிவர்..... *
சிந்தணமகிழ்வுறவென்கொல்செய்வதே..... *

(இ-ள்) ஐந்தருநீழலின்-பஞ்சதருவினிழலிடத்து---அரசுவைகி
ய-அரசிருக்கின்ற---இந்திரன்முதலிலோர் - இந்திரனுதியோராகிய
நால்வரும்---ஈதென்று-தருவா யென்று---எம்முழைவந்து - என்னி
டத்திலவந்து---உயர் உயர்ந்த---பெரும்புகழ்-பெரியகீர்த்தியை---
வழங்கிரர்-கொடுத்தார்கள்---இவர் - இவர்களுடைய---சிந்தணை-ம
னங்களி---மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சிபொருந்த--என்செய்வது-யாதுசெ
ய்வது---(எ-று) (கருத்து) இந்திரன் முதலானவர்களென்னிடத்தி
ல்வந்து ஈந்தருள்செய் என்றார்கள் இவர்கள் மனமகிழும்படி என்
செய்யலாமென்றான்,எ-ம்.
(உக)

உரைநீர்க்கருங்கடலுடுத்தமாநிலத்..... *
சீருலகினிம்மையினளித்தவான்பொருள்..... *

மருவியமறுமையில்வழங்குபான்மையா..... *
விரவலர்தமரினுமினியராவரே..... *

(இ-ள்) உரவு-ஒலிகின்ற---நீர்-நீரையுடைய--கருங்கடல்-கரிய கடலை---உடுத்த-ஆடையாகத்தரித்த---மாநிலத்து-மகத்தாகியபூமியில்---அருளுடன்-கருணைபுடனே---இம்மையில - இப்பிறப்பில்---அளித்த-கொடுத்த--வான்பொருள் - மேலாகியபொருளை---மருவிய- பொருந்திய--மறுமையில் - மறுபிறப்பில்---வழங்குபான்மையால்-கொடுக்கின்றதன்மையால்--இரவலர் - யாசகர்கள்---தமரினும்-தம்மவரினும்---இனியராவர் - இனிமையுடையவராவர்---(எ-று) தமவர்-உறவோர். கருத்து இப்பிறப்பிற் கொடுத்தபொருள் மறுபிறப்பிலவருமாதலால் யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கிலும் இனிமையுடையவர்களாவார்கள்,எ-ம், (உஉ)

உடைப்பெருமபொருளினையுலகிலுரியங்.. .....*
கிடைப்பதற்களித்தலிற்கிளர் நிரப்பிரு..... *
லபித்துவந்தீதற்குநர்க்கர்வமீறுக..... ..... .*
கொடுக்கிலொன்றேபலகோடியாகுமால்..... *

(இ-ள்) உடை-தமதாகவுடைய--பெரும்பொருளினை - பெரியதிரவியத்தை---உலகில்-உலகத்தில்---உரியம் - இராபம்---கிடைப்பதற்கு-கிடைக்கும்பொருட்டு--களித்தலில்-கொடுப்பதிலும்--கிளர்-மிகுத்த--நிரப்பினால்-வறுமையினால்--ஆபித்துவந்து-ஆசைசரித்துவந்து--எற்குநர்க்கு-யாசிப்பவர்க்கு-ஆர்வம்-ஆசை--மீறுக - அதிகரிக்க--கொடுக்கில்-கொடுத்தால்--ஒன்றே-ஒருபொருட்டை,பலகோடியாகும்-பலகோடிப்பொருளாகும்--(எ-று)[கருத்து] தமக்குள்ள பொருளை இராபங்கிடைக்கும்பொருட்டுக் கொடுப்பதிலும யாசகருக்குக்கொடுக்குமொன்றேபலகோடியாகும்,எ-ம். (உங)

என்றுமற்றினையணவெண்ணிவண்ணவான் .....*
குன்றெனைப்பணைத்துயர்குவவுத்தோளினான்..... *
வன்றிறல்வாசவன்வதனநோக்கிமற்..... *
றென்றுநீகேட்டியென்றுரைத்தன்மேயினான்..... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று--இனையன-இத்தன்மையவாக, எண்ணி-நினைந்து--வண்ணம்-அழகிய--வான்-மேலாகிய--குன்றென-மலையைப்போல--பணைத்து-பருத்து--உயர்-உயர்ந்த--குவவு-திரட்சிபொருந்திய--தோளினான்-தோளையுடையநளமகாராசன்---வன்றிறல்-மிகுந்தவலிமைபடைத்த--வாசவன்-இந்திரனுடைய--வதனநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து--ஒன்று-ஒருசெய்தி--நீகேட்டியென்று-நீகேட்பாயாகவென்று,உரைத்தன்மேயினான்-சொல்லத்தொ

டங்கிணன்—(எ-று) மற்றிரண்டும் அசைநிலைகள்(கருத்து) நளனி வ்வாறுநீஎன்னத்தூதுசேவேந்தன்முகத்தைப்பார்த்துச் சொல்லத் தொடங்குவன் ,எ-ம். (உச)

என்னருந்தவத்தினன்றெனதுதொல்குல... ... *
மூன்னவேயோருருத்வமுவறபான்மையாற்... *
பொன்னகர்துறந்துநீபோதற்பி றந்தனன் ... *
சொன்னவைமறுகிலன்சொல்கவென்றனன் .. *

(இ-ள்) என்-என்னாற்செய்யப்பட்ட—அருந்தவத்தின்-அரியதவத்தினாலே— அன்று-அன்றும்--எனது - என்னுடைய--தொல்குலம்- பழையகுலத்திற்பிறந்தமை--மூன்னேயோர்- பெரியோர்கள்--அருந்தவம்- அரியதவத்தை---மூயன்றபான்மையால்-மூயன்றுசெய்தபடியினாலே--பொன்னகர்-தெய்வலோகத்தை--துறந்து - நீங்கி--நீபோதற்பிறந்தனன் - நீவிர்இங்கேவரப்பிறந்தன்--சொன்னவைமறுகிலன்- சொல்லியசெய்திகளைமறுக்கமாட்டேன்---சொன்கவென்றனன்-சொல்லுக்கடவீரென்றான்—(எ-று)(கருத்து) என்றவுக்காலலே, என்குலத்தோர்செய்தவத்தால்நீங்களிங்கேவரப்பாக்கியம்பெற்றேன், தாங்கள்சொல்பவற்றைத்தடுக்கேன் சொல்லுங்க ளென்றான் என்பதாம். (உடு)

ஆங்கதுகேட்டவானரசன்*பொற்பிறல்..... *
வீங்குதோண்மாரனெவன்றநீயலால்... ... ...*
யாங்குளரவன்றெழிதகையுமின்னரும்... .... *
தூங்கணையாலவருந்துயரம்போக்குவார்.....*

இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது - அம்மொழியை—கேட்டகேள்விப்பட்ட—வானரசன்-இந்திரனுடைவன் — பொற்பிறல்-அழகினால்— வீங்கு-மிகுந்த—தோள்- தோளையுடைய— மாரன்-மன்மதனை—வென்ற-வெற்றிகொண்ட—நீயலால் - நீயொருவனல்லாமல்—அவன்-அப்மன்மதனுடைவன்— தொடுத்த - நாரியிற்றொடுத்த—எய்யும்-பிரயோகஞ்செய்கின்ற— இன் - இனிய—நறுதேனுழுகுகின்ற—தூங்கணையால்-மலரம்பால்— வரும் - வருகின்ற—துயரம்- துக்கத்தை—போக்குவார் - நீக்குவார்—யாங்குளர்-எவ்விடத்திலுளர்—(எ-று) [*குவலயானந்தம், வழிவுநிறங்குணம்வடிவமீது, னீதிகல்விவலிபுவங்கருமம், கருணைவாய்மையெனும்பதினெண்ணு, மான்பாற்கெல்லாமணியும்புனைபொருள், இவ்விதியால் பொற்பஆண்பாற்புனைபொருள்.] கருத்து) அவ்வார்த்தையைக்கேட்டஇந்திரனைவன்உன்னையல்லாது மன்மதபாணத்தை நீக்குபவர் யார்என்றுன் என்பதாம். (உள)

வெயில்விரிமணிமுடிவீமனல்கிய ....*
மயிலியன்மதர்விழிவளைக்கமங்கைபாற்.....*
செயிரறதூதுநீசெல்லவேண்டுமென் ... ...*
றுயிரிரப்போரினுமுளையக்கூறினன்... .. ...*

(இ-ள்) வெயில்-பிரகாசம்—விரி-விரிக்கின்ற—மணி - மணிகள்பதித்த—முடி-முடியையுடைய—வீமனல்கிய - வீமராஜன்பெற்ற—மயில்-மயிலியலொத்த—இயல்-சாயலும்—மதர் - களிப்புமிக்க—விழி-கண்களுமும்—வளைக்கை- வளையலியணிந்தகைகளைப்பெற்ற—மங்கைபால்- தமயந்தியிடத்தில்—செயிரறு - குற்றமற்ற—தூதுநீசெல்லவேண்டுமென்று - நீதூதுபோகவேண்டுமென்று—உயிரிரப்போரினும் - உயிரைக் கொடுவென்றிரப்பவரைப்பார்க்கிலும்—உளைய-வருந்த—கூறினன்-சொல்லினன்—(எ-று) (கருத்து)இந்திரன் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்தியிடத்துத் தூதுசெல்லவேண்டுமென்றான் என்பதாம். (உஎ)

திருத்தகுசெவியிடைச்சிவையினூறற..... . *
வுருக்கியசெம்பினைபூற்றினுலென..... . *
மருத்துவன்றீமொழிகேட்டுமன்னர்கோன்.....*
கருத்தழிந்தாருயிர்கலங்கினனோ..... ... *

(இ-ள்) திருத்தகு-அழகுபொருந்திய—செவியிடை - காதினிடத்திலே—சிவையினூறி-உலைமூக்கில்—உற - பொருந்த—உருக்கிய-உருக்கப்பெற்ற—செம்பினை-செம்பை—ஊற்றினுலென - ஊற்றியதுபோல—மருத்துவன்- இந்திரனது—தீமொழி - தீயையொத்தசொல்லை—கேட்டு-கேள்விப்பட்டு—மன்னர்கோன் - நளனுனவன்—கருத்தழிந்து - தினவுமறந்து—ஆர் - நிறைந்த —உயிர்-ஆவி—கலங்கினன் -கலக்கமுற்றான்—(எ-று) (கருத்து)நளன்உருக்கியசெம்பினைக் காதிலூற்றினுற்போலும் இந்திரன்கொடுமொழி கேட்டுக் கருத்தழிந்துயிர்க்கலக்கமடைந்தான்என்பதாம்.(உஅ)

குருமணிமேகலைக்குவளைக்கண்கொலோ... ...*
பொருமதன்பகழியோபொய்ம்மைதீதெனும்...*
கருமமோவுயிர்நிலைதளர்த்துவாடுமென்... .. *
மருமமீதுரைன்றியவாளிப்போழ்வதே .....*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி - இரத்நங்கள்பதிக்கப்பெற்ற—மேகலை- மேகலாபரணமணிந்ததமயந்தியினது—குவளை-நீலோற்பலம்போன்ற—கண்கொலோ-கண்ணே—பொரு - போர்செய்கின்ற—மதன் - மன்மதனுடைய—பகழியோ- பாணமோ—பொய்ம்மை-பொய்யுரை—தீதெனும் - குற்றமென்றுசொல்லு

ம்—திருமமோ-அறமோ—உயிர்நிலை-சிவநிலையான தை—தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து—வாடுமென்- மெலிவேனுயிரவென்னுடைய—மருமமீது-மார்பினிடத்தில்—ஊன்றிய - தைக்கச்செய்த—வாளில் - வாளாயுதத்தைப்போல்—போந்தது-பிளக்கின்றது—(எ-று) (மேகலை-எழுசாரமுள்ளது) (கருத்து) சமயந்தியின்கண்ணே-மன்மதன்பாணமோ, பொய்யுரை தென்னுந்திருமமோ, என்னுடைய மார்பில்வாளாயுதம்போலும்பிளக்கப்பட்டதுளன்றுதளன்-எ-ம்.

என்னும்விள்ளாதயர்த்திருக்குமேமுறுத்..... *
தன்னையுமறக்குமெய்த்தருமன்றெனப்..... *
புன்னகைகாட்டிமெய்புழுங்கும்வெய்துயிர்த் *
தனனமுன்னுரைத்தவையனைத்தும்மெண்ணுமால்.

(இ-ள்) என்னும்- இப்படியென்றுசொல்லுவான்—விள்ளாதபேசாமல்—அடர்ந்திருக்கும்-துன்பப்படுவான்—எழுதும்- மயங்குவான் —தன்னையுமறக்கும்-தன்னையுமறப்பான்--மெய்-உண்மை பொருந்திய—தருமம்- அறம்—நன்றெனு - நல்லதென்று—புன்னகைகோட்டிம் - புன்சிரிப்புக்கொள்ளுவான் — மெய்புழுங்கும்-உடல்வெதும்புவான்—வெய்துயிர்த்து-அச்சமடைந்து—அன்னம் -அன்னப்புள்ளானது--முன்னுரைத்தவையனைத்தும்-(தாதுபோய்வந்து முன்சொல்லிய செய்தியாவையையும்,என்னும்- நினைப்பான் (எ-று) (கருத்து) இவ்வாறுசொல்வான், பேசாதுதுன்பப்படுவான், மயங்குவான், தன்னையுமறப்பான், நல்லதருமமென்றுசிரிப்பான், வெதும்புவான், அன்னஞ்சொன்னவற்றைநினைப்பான் என்பதாம்.

முற்றிழையனமுலைமுயங்கு*நன்னலம்.....*
பெற்றிலனெனினும்வேள்பெய்யும்வாளியான் *
மற்றுயிரிறப்பினும்வானவேந்தொடு.....*
சொற்றதுமருக்கிலனென்றுசொல்லுவான்... *

(இ-ள்) முற்று-முற்றிய,இழை-ஆபரணங்களையணிந்ததமயந்தியினது--வனம்-அழகிய--முலை-தனங்களை--முயங்கும்- தழுவுகின்ற --நன்னலம்-நல்லசுகத்தை,பெற்றிலனெனினும்-பெறுமற்பானேனுயினும்---வேள் - மன்மதனுனவன்---பெய்யும்- சொரிகின்ற--வாளியால்-பாணங்களினுலே--உயிரிறப்பினும்- ஆவியழியினும்--வானவேந்தொடு-இந்திரனுடன்--சொற்றது- சொல்லியதை—மறுக்கிலன்-தப்பிக்கமாட்டேனென்றுநிச்சயித்துக்கொண்டு--(சொல்லுவான்-சொல்லுவான்—(எ-று) முற்றுதல்-வளர்தல்-மற்று - அசைநிலை.)
[* குவலயாநந்தம் உறுப்பியல். பொருளிடங்காலஞ் சினைகுணந் தொழிலென, வருமிலையபாறுங்காரணப்பொதுவாய்த், திரிசொல்

வெழுமெனச்செப்பினர்புலவர், இவ்விதியால்நன்னலம்என்றதுபண் பிற்றிரிசொல்.](கருத்து) சமயந்தீஇன்பத்தைப்பெறுகினுமன் மதன்கணேயா லுயிர்போயினும் இந்நிகழ்ச்சியைமறக் கிலேன் என்றான் என்பதாம். (சுக)

எப்பொருளாயினும்யாவருள்ளமும்..... *
கைப்படுநெல்லியங்கனியிற்காணுநீர்..... *
துப்பிதழ்மடந்தைபாற்றூதுபோகெனச்..... *
செப்பியதெவன்கொலென் சித்தையோர்த்துமே.

(இ-ள்) எப்பொருளாயினும்-எந்தப்பொருளானாலும்---யாவரு ள்ளமும்- எவர்களுடையமனமும்---கைப்படு - உள்ளங்கையிற்பட் ட---நெல்லியங்கனியில்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல —காணும்-அறி கின்ற—நீர்-நீரின்—துப்பு- பவளம்போன்ற—இதழ் - அதரத்தை யுற்ற— மடந்தைபால் - சமயந்தியினிடத்து — தூதுபோகென- தூதுபோவென்று—என்-என்னுடைய—சித்தை - மனதை—ஓர்த் தும்-தெரிந்தும்—செப்பியது-சொல்லியது—எவன்கொல் - என் கொல்—(எ-று) (கருத்து) எல்லாமறிந்தநீர் சமயந்தியிடத்துத் தூ தாபோவென்றுசொல்லிய தென்னவோவென்றான் என்பதாம். நெ ல்லிக்கனி யுள்ளும்புறமும்தோற்றும். (சுஉ)

வழங்கியதும்மூனாமறுதிசென்றியான்..... *
மொழிந்தனனுயினுமுன்னரோயெனை..... *
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குறுளைம்..... ..... *
குழைந்துநும்பான்மணம்பொருந்தல்கூடுமோ..... *

(இ-ள்) வழங்கிய- சொல்லிய—நும்மூனா-உம்மூடையசொல்லி —மறுதி-மறுக்காமல்—யான்சென்று- யான்போய்—மொழிந்த னனுயினும்-சொன்னேனானாலும்—முன்னரோ - முன்னமே—எனை விழைந்த-என்னைவிரும்பிய—அத்தளிரியல்- அத்தமயந்தி—வெள் குறுதி-நாணமல்—உளங்குழைந்து- மனங்கரைந்து— நும்பால்- உம்மிடத்தில்—மணம்- விவாகத்திற்கு—பொருந்தல்கூடுமோ-சம் மதிப்பாளோ—(எ-று) (கருத்து) உமதுசொலலிலாண்சொன்னே னானும் என்னைவிரும்பிய தமயந்தி உம்மைவிரும்புவாளோ என் றான் என்பதாம். (சுசு)

என்னவேந்துரைத்தலுமிசைத்தசொன்மறு..... *
நின்னைமெய்ப்பரதனேநிகரில்பார்த்தனே..... *
முன்னிநுந்நினைத்தலையனைத்துமுற்றுமா..... *
லன்னநீயுலகிலரியதாகுமே..... *

(இ-ள்) எனன-இப்படியென்று—வேந்து- நளமஹாராஜனை வன்—உரைத்தலும் - சொல்லலும்—இசைத்த- சொல்லிய—சொல்- சொல்லினை—மறு-மறுக்காத—நின்னை-உன்னையும்—மெய் - உண்மையையுடையபரதனை-பரதனையும்—நிகரில் - ஒப்பிலாத—பார்த்தனை-அருச்சுனனையும்—முன்னிலும்- நினைத்தாலும்—நினைத்தலையனைத்தும்-நினைத்தகாரியங்களியாவும்—முற்றும் - முடியும்—அன்ன-அத்தன்மையையுடைய—நீ-நீயே—எனல் - போலும்—எனை-எத்தகாரியம்—அரியதாகும் - அருமையையுடையதாகும்—(எ-று) ஆல்-அசைநிலை. கருத்து உன்னையும், பரதனையும், அருச்சுனனையும்போலத் நினைத்தால் நினைத்தகாரியமுடியும்-நீயேபோலுல் காரியமரித்தா என்றபடி நிற்பான் என்பதாம். (ஈசு)

இனையனவாசவனியம்புமெல்லையின் ..... *
வினைமலர்க்கோதைதன்வயத்தினுகியுந்..... *
தனிபறனிழுக்குறுத்தகையனுதலி..... *
னனையதற்கையைநகனலங்கலவேலினன்..... *

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனைவன்—இனைய- இத்தன்மையவாகியசொற்களை—இயம்புமெல்லையின்- சொல்லுகின்றபொழுதில்—வினை-கட்டுகின்றமலர்க்கோதைதன்- மலையாயணிந்தகூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—வயத்தினுகியும் - வசப்பட்டவனுயிருந்தும்—தனி-ஒப்பற்ற—அறன்-தருமத்தினின் றும்—இழுக்குறு - கெடுதலை டையாத—தகையுனலின்-குணத்தையுடையவனுதலால்—அனையதற்கு-அவ்விந்திரன்சொன்னதற்கு—அலங்கல்- வெற்றிமாலையைதரித்த—வேலினன்- வேற்படையேந்திபநளமஹாராஜன்—இயைந்தனன் - உடன்பட்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தூதுபோகச் சம்மதித்தான் என்பதாம் (ஈடு)

பொருந்தியமன்னர்கோன்பொம்மல்வெம்முலைத்... *
திருந்திழைகடிநகர்ச்சேமமரிய .... *
வருந்திறல்வாயிலோரறிவுறுதுபோய்..... *
வருந்திறன்யாதெனமறித்துங்கூறினன் ..... *

(இ-ள்) பொருந்திய-சம்மதிப்பட்ட—மன்னர்கோன்-நளன்—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-தனங்களையும்—திருந்திழை-திருத்தமாகியஆபரணங்களோபமணிந்த தமயந்தியினுடைய—கடிநகர் புனமைபெற்றநகரம்—சேமமாகிய-காவலாகிய—அருந்திறல்- அரியவல்லமைபொருந்திய—வாயிலோர்-வாயில்காப்பவர்—அறிவுறுதுபோய்- அறியாமற்பழியுருந்து—வருந்திறம்-வருகின்றவிதம்—யாதென- எப்படியென்று—மறித்தும்- மறுபடியும்—கூறினன் - சொல்லினன்—(எ-று)

(கருத்து) நளன் தமயந்தியாண்மனைக் காவலாளரியாதுபோய் வரும்விதமெப்படியென்றான் என்பதாம். (கூசு)

விட்புலந்தனிபுரந்தருளும்வேந்தர்கோ..... .....*
னட்பொடுமினியனதவின்றியாவர்க்குங்.....*
கட்புலனுருக்காண்கிலாததேர்.....*
நுட்பநூல்விஞ்சையையுவன்றிட்டானரோ..... *

(இ-ள்) விட்புலம் - விண்ணுலகத்தை—தனி - ஒப்பற—புரந்தருளும்-காக்கின்ற—வேந்தர்கோன் - இந்திரனனவன்—நட்பொடும்-சினேகத்துடனே—இனியன-இன்சொற்களே—நவின்று - சொல்லி—யாவர்க்கும்-எவர்களுக்கும்—கட்புலனல்-கண்ணறிவினல்—உருவடிவத்தை—காண்கிலாது- அறியப்படாததாகிய—ஓர்-ஒரு—நுட்பநூல்- நுண்ணியநூலிற்சொல்லும்—விஞ்சையை - மந்திரத்தை—யுவன்றிட்டான்-சொல்லினன்—(எ-று) விஞ்சை - மந்திரத்துக்காதலால்-ஆகுபெயர், (கருத்து) இந்திரன் நளனுக்களவாகும்விதியையைக்கற்பித்தான்,எ-ம். (கூஎ)

பெறலரும்விஞ்சையும்பெற்றுவானவர்க்..... ..... *
கிறையவனினையடியிறைஞ்சிவண்டமிர்... ..... *
நறையலர்க்கூந்தலானகரிநண்ணுவா..... .. *
னறைகழலிலங்குதாளரனேகினன்..... *

(இ-ள்) பெறலரும்-பெறுதற்கரிய—விஞ்சையும்-மந்திரத்தையும்—பெற்று-பெற்றுக்கொண்டு—வானவர்க்கிறையவன்- இந்திரனது—இனையடி-இரண்டுபாதங்களையும்—இறைஞ்சி - வணங்கி—வண்டு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—நறை- தேனிழுகுகின்ற—மலர்-மலையணிந்த—கூந்தலாள் - அளகபாரத்தையுற்ற தமயந்தியினது—நகரி-சூண்டினபுரத்திலே—நண்ணுவான்-சேரும்பொருட்டு—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலான அது,இலங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—தாள்-பாதத்தையுடைய—அரசன் - நளன்— எகினன்-போனன்—(எ-று)(கருத்து) நளன்மந்திரத்தைக்கற்று இந்திரனை வணங்கிச்சென்றான்,எ-ம். (கூஅ)

பண்ணைமைகூந்தன்மான் § றேரிற்பார்புக..... ... *
ழண்ணலுமிமையவரார்வப்பின்செல.....*
மண்ணிடைவானவர்மகளிர்தம்மொடும்.....*
விண்ணிழிந்திருந்தனகரமேயினன்.....*

(இ-ள்) பண்ணைமை-கல்லணையமைந்த—கூந்தல்- புறமயிராயுற்ற—மான்-குதிரைகட்டிய—தேரில்-இரதத்தில்—பார் - பூமியிலுள்ளார்—புகழ்-புகழ்கின்ற— அண்ணலும் - நளமஹாராஜனும்—இ

மையவர்-தேவர்களுடைய—ஆர்வம்-ஆசையான து—பின்செல-பி
ன்னேறிந்தொட ர—மண்ணிடை-மண் ணுலகத்தில்--வானவர்மகளி
ரொடும்-அரம்பையருடன்—விண்-சுவர்க்கமான து--இழிந்திருந்த
ன-இழிந்திருந்ததை-யொத்த—நகரம்- குண்டினபுரத்தை--மேயி
னன்-பொருந்தினன்.(எ-று § (வலயாநந்தம்-உறுப்பியல்- சூ-சூ.
அருந்ததி லணிதில் வாகனப்விருந்தோ, டாயதமாடைகாதலி தோ
ற்றம்,தந்தைதாய்கிளையாதிபஞ்செல்வ, மிசையெனவருபோழிவை
யாண்பாற், கோட்பொருளெனவேகூறப்படுமே, இவ்விதியால்தேர்
ஆண்பாற் ருங்கொள்பொருள். (கருத்து) நளன்குண்டினபுரத்திற்
பேயினன்,எ-ம். (நகூ)

வாம்பரித்தேரினின்றிழிந்துவண்டுளர் ..... *
தேம்பொதிதாமரைத் தெரியன்மார்பினன்..... *
காப்புறுந்தானிலுள் செவ்விகாண்குறு..... *
மேம்பலிற்கோதகையிதினனோ..... .. ..*

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற--பரி-குதிரையையுடைய—தேரினின்றி
ழிந்து-தேரினின்றுமிறங்கி—வண்டு-வண்டுகளானவை—உளர்-ஒலி
க்கின்ற—தேம்-வாசனை—பொதி-நெருங்கிய—தாமம் - பரிமளம்
பொருந்திய—மலர்-மலராற்செறித்த—செரியல்-மாலையணிந்த—
மார்பினன்-மார்பையுடையவனுகியநளமஹாராஜன்—காம்பு- மூ
ங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினுள்-தோளினையுடையவளாகியதமய
ந்தியினை—செவ்வி-அழகை—காண்குறும்- காணவேண்டுமென்
கிற—வம்பலின்-ஆசையினாலே—கோதகர் - குண்டினபுரத்தை—
எய்தினன்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்
காண வாசையால் குண்டினபுரத்தையடைந்தான்,எ-ம். (சுவ)

உருகுதங்கொழுநர்பா லூடிநீத்தநல் - *
விளைகமழ்தெரிய லுமின்செயாரமுங் - *
குருமணிக்கலன்களுங்குலவுவீதிவா - *
யெரிமணிப்பூணினு ணுனிடறியேகினன். - *

(இ-ள்) உரிய-உரிமையையுடைய—தம்- தம்மூடைய—கொழு
நர்பால்-கணவரிடத்து—ஊடி-பிணங்கி—நீத்த-நீக்கிய—நல்- நல்
ல—விளை-வாசனை—கமழ் வீசுகின்ற—தெரியலும்-மாலையும்—பி
ன்செய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற--ஆரமும்- பதக்கமும்—குரு- நி
றம்பொருந்திய—மணிக்கலன்களும்-ரத்நாபரணமும்--குலவு பி
ரகாசிக்கின்ற -வீதிவாய்-வீதியினிடத்தில்--எரி-ஒளிபொருந்திய--
மணி-மணிகள்பதித்த--பூணினன்- ஆபரணத்தையுடையநளமஹா
ராஜன்--இடறி-காலினுலிடறிக்கொண்டு--ஏகினன்-போனன்(எ-று)

(கருத்து) நளன் பூமாலை இரத்தினபாணமிவற்றை இடறிரடந்தான் என்பதாம். (சுச)

மனங்கவர்வனப்பமைவழிவினன்றியுங் - *
கனம்பயிலவாயிலோர்காண்குறுவகை - *
இனங்கொள்கூர்மையவேற்செம்மல்போதலா - *
லறங்கனென்றுனாப்பதற்கையமில்லையே. - *

(இ-ள்) மனம்-மனதை—கவர்-கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற—வனப்பு-அழகு—அமை-அமைந்த--வழிவின்-வழிவிலுலும்—அன்றியும்-அல்லாமலும்--கனம்-மேகங்கள்--பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற--வாயிலோர்-வாயிலிருக்குங்காவலாளர்கள்--காண்குறுவகை-காணுகவிதம்—இனங்கொள்-கோபங்கொண்ட--கூர்-கூர்மைபொருந்திய—இலைய-இலையையுடைய, வேல்-வேற்படையேந்திய--செம்மல்-நளமஹாராஜன்—போதலால்-செல்கின்றபடியால்—அறங்கனென்று-அருவத்தையுடையவனுயமன்மதனென்று—உரைப்பதற்கு-சொல்வதற்கு--ஐயம்-சந்தேகம்--இல்லை-இல்லை—(எ-று) இதற்குநிப்பணி (கருத்து) நளன் அருபமாய்ச்செல்லுதலால்மன்மதனென்றுசொல்லுவதற்குச்சந்தேகமில்லையெ-ம். (சுஉ)

கண்ணகன்மணிக்கடைக்காவலாளர்தா - *
நண்ணினரெவரென்வெவரைநாடினுந் - *
தண்ணறுந்தெரியலான்றன்னையாமென - *
வெண்ணிவெம்மடங்கலினெருத்தங் கோட்டுமால். *

(இ-ள்) கண்ணகன்-இடமகன்ற—மணி அழகிய—கடை-வாயிலிருக்கின்ற—காவலாளர்தாம்-காவல்செய்வோர்--தண்ணினர்-வந்தவர்கள்--எவரென-யாவனென்று- எவரைநாடினும்- யாரைநாடிப்பார்க்கினும்--தண்-தண்ணிய--நறும்-பரிமளம்பொருந்திய—தெரியலான்-மாலையையுடையவனுகிய நளமஹாராஜன்—தன்னையாமென-தன்னையாருமென்று--எண்ணி-நினைத்து--வெம்-வெவ்விய--மடங்கலின்-சிங்கத்தைப்போல—எருத்தங்கோட்டும்-திருப்பிப்பார்ப்பான்—(எ-று) (கருத்து) வாயில்காப்பார்யாரியாரென-நளன்தன்னையென்று திரும்பிப்பார்ப்பானென்,எ-ம். (சுஊ)

மலர்பயில்வாவிதோய்மாதர்நுண்டுகி - *
லலைபுனனனைதலுமல்குரேன்றலாற் - *
கலைவலான்கண்முகிழ்த்தேகக்காண்குறுண் *
மூலைமுகடழுந்துறவொருத்திமுட்டினாள். - *

(இ-ள்) மலர்பயில்- மலர்கள்நெருங்கிய—வாவி - தடாகத்தில்—தோய்-முழுகிய—மாதர்-மடவாருடைய—நுண்-நுண்ணிய—துகி

ல்-ஆடையானது—அலை-அலைவீசுகின்ற—புனல்- நீரிலே—நனைத
லும்-நனைந்தவளவில்—அல்குல் - நிதம்பமானது—தோன்றலால்-
தெரிதலால்—கலிவலான்-அறநூலில்வல்லவனுகிய நளமஹாராஜன்
—கண்முகிழ்த்தேக-கண்களை மூடிக்கொண்டுபோக — காண்குறு
ள்-காணுளாகி—முலை-தனங்களினுடைய—முகடு-உச்சி — அழுந்
துற-அழுந்தும்படி— ஒருத்தி - எதிர்ப்பட்ட வொருமகளை—முட்
டினுள்-முட்டினுள்.— எ-று) (கருத்து) நளன்வாவியிலாமமாதரல்
குலக்கண்டு கண்மூடிச்செல்லுகலால எதிரில்வரு மொருத்தி முலை
முகடுழந்தமுட்டினுள் என்பதாம். (சுசு)

காமுறுமொருத்திகன்னலங்கண்டகண்... ... *
கோமகன்முகிழ்த்தலாற்கோதைமார்முக ... ...*
மாமதியென்பதுமன்னன்செய்யகண.....*
§டாமரையென்பதுதற்கக்கவாயவே.....*

(இ-ள்) காமுறும்-விரும்பதற்குரிய—ஒருத்தி- ஒருமங்கையினு
டையவதனம்-முகத்தை—கண்டகண-பார்த்தகண்களை—கோமக
ன்-நளமஹாராஜன்—முகிழ்த்தலால்- மூடிகொள்ளுதலால்—கோ
தைமார்முகம்-மாதருடையமுகம்—மா-பெரிய--மன்னென்பதும்-
சந்திரனென்றுசொல்வதும்—மன்னன் - இந்தநளமஹாராஜனின்
செய்ய-சிவந்த--கண்-கண்கள்—தாமரையென்பதும்- தாமரைமல
ரென்றுசொல்வதும்--தக்கவாய-தகுதியாயின--(எ-று) § குவலயா
நந்தம்-ஒருமொழிதொடர்மொழிபொதுமொழியெனவரு - மிரு
திணைப்பொருட்பெயர்க்கிடுகுறியாமே-இவ்விதியால்தாமரை'என்ற
து பொதுமொழிஇடுகுறி-(கருத்து) நளன் ஒருபெண்முகத்தைக்
கண்ட கண்களைமூடலால் பெண்கள்முகஞ்சந்திரனென்பதும் நள
ன்கணைகள் தாமரையென்பதுஞ் சரியே என்பதாம். (சுடு)

செய்யகண்முகிழ்த்திடல்விழித்தறீதெனு..... *
வையனுங்கடைக்கணேகைக்கவம்பிதென்... ...*
றெய்யும்வேள்கணைமலரியமோர்ந்தமால் ... *
பொய்யெனவருச்சனைபுரிதல்போன்றதே... ...*

(இ-ள்) செய்ய-சிவந்த—கண்-கண்களை—முகிழ்த்திடல்- மூடி
க்கொள்வதும்—விழித்தல்-விழிப்பதும்—தீதெனு- கூற்றமென்று
நினைத்து—ஐயனும்- நளமஹாராஜனும்—கடைக்கணேநோக்க- க
டைகண்ணுலேபார்க்க — அன்பிலதென்று - இது ஆசையினுலே
பார்ப்பதென்று—எய்யும்-பிரயோகஞ்செய்கின்ற—வேள்- மன்ம
தனுடைய—கணை-மலர்-பாணமலர்கள்—இதயம்- கருத்தை—ஓர்ந்
து-அறிந்து—மால்- மயக்கமானது—பொய்யென - பொய்யென்

று—அருச்சனை-பூசை—புரிதல்போன்றது - செய்வதுபோலுமா யிற்று—(எ-று.)[கருத்து]நளன்கடைக்கண்ணாற்பார்க்க அன்பான பார்வையென்றுமன்மதனறிந்துபாணந்தொடுக்க அப்பாணம்அருச்சனைசெய்தமலருந் கொப்பாயிற்று எனபதாம். (சுசு)

தெரிவையென்றுருவெளியோடிசெப்பிய... ...*
வரசனதுளாயசரீரியாமென .....*
வெருவியமாதர்சொற்கேட்டிவெள்குரு.....*
வுருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தேறினன்... .....*

(இ-ள்) தெரிவையென்று-தமயந்தியென்று—உருவெளியோடி உருவெளித்தோற்றத்துடனே—செப்பிய - சொல்லிய—அரசனது நளமகாராஜனது—உளா-சொல்லி—அசரீரியாமென - அசரீரிவாக்கென்று—வெருவிய - பயந்த—மாதர்- மாதருடைய—சொற் கேட்டி-சொல்லைக்கேட்டி—(அந்நளனுனவன்)வெள்குரு- நாணி—உருவெளிபிதுவென- உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று—உள்ளம்-மனம்—தேறினன்-தெளிவையடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து)உருவெளியொடி சொல்லிய நளன்சொல்லை மாதர் அசரீரிவாக்கென்று சொல்ல நளன்தெளிவடைந்தான் என்பதாம். (சுக)

விழைவெனும்பாகெறிந்தமரர்விஞ்சையாற் - *
றிழைமுகபடாத்தினமதறுகண்வாரணங் - *
கழைமதனியற்றியகருங்கண்மங்கைய - *
ரழகெனும்படிகுழியாழ்ந்ததில்லையால் - - *

(இ-ள்) விழைவெனும்-ஆசையென்கின்ற—பாகு - பாகினை—எறிந்து-தள்ளி—அமரர்-தேவர்களுடைய —விஞ்சையாம் - மந்திரமாகிய—தழை-தழைத்த— முகபடாத்து - முகப்போர்வையினாலே—அணை - பொருந்திய—தறுகண் -அஞ்சாமையையுற்ற—வாரணம்-யானையான—கழைமதன் - கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன் —இயற்றிய-செய்த—கருங்கண் - கரியகண்களையுடைய—மங்கையர்-மாதரது—அழகெனும்- அழகென்றுசொல்லும்—பெருகுழி பள்ளத்தில்—ஆழ்ந்ததில்லை-அழுந்தியதில்லை—(எ-று) ஆல் - அசை (கருத்து)நளனென்னும்யானைமாதரழகென்னும்பெருகுழியில் வீழ்ந்ததில்லை என்பதாம். (சுஅ)

அங்கதுழ்மேனிய § வணங்கைநாடொறு - *
மெங்கணுங்காண்குறுமயக்கமேனைய - - *
பங்கயவான்முகப்பாவைமாரையும் - - *
மங்கையென்றெண்ணுறுமயக்கற்றீர்த்ததே - *

(இ-ள்) அம்-அழகானது—கதுழ்-ஒழுகுகின்ற—மேனிய- மே

னியையுடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நாடொறும்- எத்தாலும்—எங்கணும்-எவ்விடத்திலும்—காண்குறும் - உருவெளித்தோற்றமாகக்காணுகின்ற—மயக்கம்-மயக்கமான து—எனைய - மற்றைய—பங்கயம் - தாமரைமலர்போன்ற—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமுள்ள—பாவைமாரை-மகளிரை—அம்மங்கையென்னு-அந்தத்தமயந்தியென்று—எண்ணுறும் - நினைக்கின்ற—மயக்கம்-மயக்கத்தை—தீர்த்தது - நீக்கியது—(எ-று) அழகுமிகுதிபற்றிக்கலுழெனப்பட்டது.[§அகத்தியம்.எவ்வொற்றிகரமுகரமைகாரம், பெண்பாலறிவதறிபிறங்குமென்க, இவ்வியலால் அணங்கு உகரவீற்றுப்பெண்பாற்சொல்.] (கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தியென்கிற மயக்கமற்றது என்பதாம். (சுக)

கணவ்குழைமுகத்தியர்கதிர்த்தவிம்மிய.....*
சுணங்கவிரிளமுலைச்சுவடிதாக்கியு.....*
மணிர்த்தகுங்குமமெழிலகலமூழ்கியு.....*
மணந்தனர்போன்றனன்மன்னரோறனை.....*

இ-ள்) மன்னர்-அரசர்களுக்கு—ஏறனைன்-ஆண்சிங்கத்தையொத்தநளன்—கணம்-கூட்டமாகியமணிபதித்த—குழை- குண்டலந்தரித்த—முகத்தியர் - முகத்தையுடையவராகியமாதர்—கதிர்த்திகாத்திபொருந்தி—விம்மிய - பருத்த—சுணங்கு- தேமல்படர—அவிர்-பிரகாசியாநின்ற—இளமுலை - இளமையொருந்தியதனங்களுடைய—சுவடு-தழும்புகள்—தாக்கியும்-மோதப்பெற்றும்—அணிர்த்த-தரித்த—குங்குமம்-குங்குமக்குழம்புகள்—எழில்- அழகிய—அகலம்-மார்பினிடத்து—மூழ்கியும்- மூழ்கப்பெற்றும்—மணந்தனர்-கூடினவர்களை--போன்றனன்-ஒத்தனன்--(எ-று) (கருத்து) நளன்மார்பில்மாதர்தனங்களழுந்தப்பெற்றும்குங்குமமூழ்கப்பெற்றும்புணர்ந்தவரைஒப்பாயினன் என்பதாம். (ரூல)

விளங்கிழையொருத்திபோணிபில்வேற்கெழி.....*
துளங்கலுமதிசயந்தோன்றநோக்கினள்.....*
விளங்கெழுபுகழினும்மறையக்காண்கிலா.....*
ருள்ம்புகுதிதாவிதக்கவ்வுருவெண்டிண்ணினள்.....*

(இ-ள்) விளங்கு-பிரகாசியாநின்ற--இழை- ஆபரணத்தையணிந்த—ஒருத்தி-ஒருமாதானவள்—போல்-பெரிய—அணிபில்-தன்னுபரணத்தில்--வேந்தன்-அரசனுடைய--எழில்- அழகினை—துளங்கலும்-பிரகாசித்தலும்--அதிசயம்-ஆச்சரியம்—தோன்ற உண்டாக--நோக்கினள்-பார்த்தாள்--விளங்கெழு-விளமையொருத்திய—புகழினை-கீர்த்தியையுற்றநளன்--மறைய - மற்றைத்தபோக—வல்கிலா

ள்-காணுதலுளாகி—உளம்-மனத்தினிடத்து—புகுந்து-நுழைந்து—ஒளித்தது-ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வுருவென்று-அவ்வடிவமென்று—எண்ணினாள்-நினைத்தாள்—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்தி தன்னுபரணத்தில் நளன்வடிவு தோன்றப்பார்த்தாள் நளன்மறைய அவ்வடிவுதன்னுளத்துட் புகுந்ததென் றெண்ணினாள் என்பதாம்.

வாட்டிறன்மன்னவன்வனிதைபேரொழி..... *
நீட்டியொண்கதிருமிழ்செய்யவார்வடஞ்..... *
சூட்டினனகலவிவ்வுருவுதோன்றியார்..... *
கோட்டினனெனச்சிலர்குறிப்பினுவார்..... *

(இ-ள்) வாள்-வாளாயுதத்திலே—றிறல்-வல்லமைபெற்ற—மன்னவன்-நளமகாராஜனவன்—வனிதை-தமயந்தியினது—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகை—நீட்டி-எழுதி—ஒள் ஒள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—உமிழ்-உமிழ்கின்ற—செய்ய சிவந்த—வார்-நெடிய—வடம் ரத்நமாலிகை—சூட்டினன்-சாத்தினனுகி—அகல-நீங்க—இவ்வுருவுதோன்ற-இந்தவடிவத்தினரிய—யார்-எவர்கள்—கோட்டினனென-செய்தானென்று—சிலர்-சிலர்கள்—குறிப்பின்-குறிப்பினாலே—நாடுவார்-தேடுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தி வடிவத்தையெழுதி அதனுபரணஞ் சூட்டிப்போக வடிவத்தையொழுதினனென்று சிலர்தேடுவார்கள், எ-ம். (நிக)

பூந்துகள்செறித்தகோமறுகிற்போகிய..... *
வேந்தருளுழுந்துமவ்விடங்களேக்குறு..... *
மாந்தளிர்மேனியர்வையகங்காவல்செய்..... *
வேந்தர்தாளிலக்கணமேயதென்னென்பார்..... *

(இ-ள்) பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகள்—செறித்த-நெருங்கிய—கோமறுகில்-அரசவீதியில்—போகிய சென்ற—எந்தல்-நளமகாராஜனின்—தாள்-பாதங்கள்—அழுந்தும்-அழுந்துகின்ற—அவ்விடங்கள்-அந்தவிடங்களை—நோக்குறு-பார்த்து—மாந்தளிர்-மாந்தளிர்போன்ற—மேனியர்-வடிவத்தையுடையமங்கையர்—வையம்-உலகத்தை—காதல்செய்-காத்தல்செய்கின்ற—வேந்தர்-அரசரின்—தாள்-பாதங்களிலிருக்கும்—இலக்கணம்-இலக்கணங்கள்—மேயது-இவ்வடிச்சுவட்டிற்பொருந்தியது—என்னென்பார்-என்ன ஆச்சரியமென்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மகரந்தநிறைந்த இராஜவீதியில் நளன்அடிவைத்தவிடத்தைமாதர்கள்கண்டுஅரசர்க ளடிச்சுவடிபொருந்தியதென்னவென்பார்கள், எ-ம். (நிக)

கள்ளவிழ்கோதையொதிந்தகூந்தகம்..... *
வள்ளன்மார்புற்றெதிர்மதீர்துவீழ்தலுற்..... *

தள்ளரும்மதிசயமெய்த்தத்தமில்..... .....*
வெள்ளிடைப்பட்டிவண்*மீண்டதென்னென்பார்... *

(இ-ள்) கள்ளவிழ்-தேனெழுகின்ற—சோதையர்-மாலையயனிந்தமாதர்—எறிந்த-வீசிய—கற்குகம்-பற்குகள்—வள்ளல்-நளமஹாராஜனுடைய—மார்பு-மார்பினிடத்திலே—உற்ற- பொருத்தி—எதிர்-எதிராக—மறித்து-மறிபட்டி—வீழ்ந்தலும்-வீழ்ந்தவளவில்—தள்ளரும்-தள்ளுதற்கரிய—அதிசயம்- ஆச்சரியத்தை—எய்தி-அடைந்து—தத்தமில்-தங்கள்தங்களுக்குள்ளே—வெள்ளிடைப்பட்டு-வெளியிடத்திற்பட்டு—இவண்- இவ்விடத்தில்—மீண்டது-திரும்பியது—என்னென்பார் - என்னவென்றுசொல்லுவார்கள்—(எ-று) [*குவலயாதந்தம். வினைச்சொல் லனைத்துங்காரியச் சொல்லே, இவ்விதியால்மீண்டதுகாரியம்.] (கருத்து) மாதர்களெறிந்தபற்குகள் நளன்மார்பில்பட்டெதிராகவிழுந்தமாத்திரத்தில் பெண்களிதென்ன வாச்சரியமென்பார்கள் என்பதாம். (ஐந)

எதிர்முகமாயிருந்திருவர்பைந்துணர்ப்..... *
புதுமலர்தொடுத்தலுநடவட்புக்கவன்..... *
கதுமெனவேகலுமறைப்பக்கன்னியர்..... *
மதிமயக்குறமுகமறைத்தலென்னென்பார்... *

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபிமுகமாகவிருந்து—இருவர்-இரண்டுபேர்—பைந்துணர்-பசியபூங்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற—புதுமலர்- அன்றலர்ந்தமலரை—தொடுத்தலும் - கட்டலும்—நடவண்-அவருக்கிடையில்—புக்கவன் - புகுந்தநளன்—கதுமென-விரைந்து—ஏகலும்-போனவளவில்—மறைப்ப - மறைக்க—கன்னியர்-அம்மாலைதொடுத்தமாதர்கள்—மதி- புத்தி—மயக்குற - மயக்கத்தைப்பொருந்த—முகமறைத்தது-முகத்தைமறைத்துவிட்டது—என்னென்பார் - என்னஆச்சரியமென்று சொல்லுவார்கள்—(எ-று) கருத்து)மாலைகட்டுமாதிருவர்நடுவேநளன்போனவளவில் அம்மாதர்கள் முகத்தை மறைத்துவிட்டதென்ன வென்பார்கள் என்பதாம். (ஐஅ)

அண்ணறன்மார்பகத்தணிந்தபேரணி..... ..... *
மண்ணியமணிவயின்வழுவுதோன்றலும்..... ..... *
கண்ணுறதேர்குவள்கன்னிமாதொடும் ..... *
விண்ணிடையெனதுருவிளங்குகென்னென்பாள்..... *

(இ-ள்) அண்ணறன்- நளமஹாராஜனுடைய—மார்பகத்து-மார்பினிடத்து—அணிந்த-தரித்த—பேர்- பெரிய—அணி - ஆபரணங்களிலுள்ள—மண்ணிய- தெளிந்த—மணிவயின் - மணியினிடத்தி

ல்—வடிவு-உருவமான து—தோன்றலும்- தெரிதலும்—கண் ணுற-கண்ணினுற்பொருந்த—நோக்குவாள் - பார்ப்பாளாகிய—வொருத்தி- கன்னிமாமொடும்—மாதர்களுடன் - விண்ணிடை—ஆகாயத்தினிடத்து-என துரு—என துவடிவம் - விளங்கல்—பிரகாசித்தல்-என்னென்பாள்—என்ன ஆச்சரியமென்று சொல்லுவாள்— எ-று.) (கருத்து) நளனுபரணத்தில் ஒருத்தி நன்வடிவுகொண்டியவளவில்என் வடிவுவெளியிற்றோன்றியதென்னென்பாள் என்பதாம். (இசு)

வெற்பினதெழிற்கெடவிளங்குதோளினுன்.....*
பொற்பொளிர்பித்திகைப்புறத்திற்றோன்றலு...*
மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினற்.....*
கற்புடைமகளிருநிலைகலங்கினர்..... *

(இ-ள்) வெற்பினது - மலையினது—எழில்- அழகு—கெட-கெடும்படி—விளங்கு - பிரகாசியா நின்ற—தோளினுன் - தோளினையுடையநளமஹாராஜனது—பொற்பு-அழகானது— ஒளிர்- பிரகாசிக்கின்ற—பித்திகைப்புறத்தில்- சுவர்த்தலத்தினிடத்து—தோன்றலும்-தோன்றுதலும்—அற்புதமிதுவென- ஆச்சரியமிதுவென்று—நோக்கி- பார்த்து—அன்பினுல் - ஆசையினுல்—கற்புடைமகளிரும் - கற்புடையமாதர்களும்— நிலைகலங்கினர் - மயங்கினர்கள்—(ஈ-று) (கருத்து) நளன்வடிவுகண்டிற்றோன்றகற்புள்ளமாதரும் நிலைகலங்கினர்கள் என்பதாம். (இஎ)

இழைவளர்மூலபிணுொருவனேர்பெறு..... *
நிழலிவணேக்கினனெனவுநீளிடை..... ..... *
மொழிவனகேட்டனனெனவுமொய்ம்புறத்..... ... *
தழுவினனென்னவுத்தம்மிற்கூறுவர்..... *

(இ-ள்) இழை - ஆபரணத்தோடுகூடி—வளர்- வளர்கின்ற—மூலையினுர்- மூலையையுள்ளமாதர்கள்—ஒருவன் - ஒருவனுமகனுடையவ—ஏர்பெறு-அழகைப்பெற்ற—நிழல்- நிழலை—இவண் - இவ்விடத்தில்—நோக்கினனெனவும்-பார்த்தானென்றும்—நீளிடை- இந்நீண்டவிடத்தில்—மொழிவன் - பேசுவனவற்றை— கேட்டனனெனவும்- கேட்டானென்றும்—மொய்ம்புற - தோள்கள்பொருந்த—தழுவினனென்னவும்-தழுவினானென்றும்—தம்மில்- தங்களுக்குள்ளே—கூறுவார்-பேசிக்கொள்ளுவார்கள். (எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்ஒருவனிழலைக்கண்டேனென்றும் - ஒருவன்சொல்லைக்கேட்டேனென்றும்ஒருவனைத்தழுவினேனென்றும்சொல்லிக்கொள்வார்கள்.

இன்னிசையளியபயில்பொழிலினேற்தன்முன்...*
பொன்னவிர்மூலத்தமையத்தியோதலு.....*

மன்னமுன்கூறியவற்றைநாண்முதன்..... *
முன்னுறமுருவெனமுன்னினனோ..... *

(இ-ள்) இன் - இனிய—இசை- இசையைப்பாடும்—அளி-வண்டுகள்—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிலின் சோலையிடத்தில்--வந்தில்-நளமஹாராஜன்—முன் - தன்னெதிரே—பொன் - பொன்னை யொத்த—அவிர்-பிரகாசியாநின்ற—முலை-முலையையுடைய--தமயந்தி-தமயந்தியானவள்—போதலும்-வருதலும்—அன்னம்-அன்னப்புள்ளான து--முன்கூறிய-முன்சொல்லிய—அற்றைநாண்முதல்-அன்றையநாண்முதலாக—முன்னுறும்- எதிரேதோன்றுகிற--உருவென-உருவெளித்தோற்றமென்று—முன்னினனன்-நினைத்தான்--(எ-று) ஆரோ-அசை.(கருத்து)சோலையில்நளன்முன்னே தமயந்தி வருதலும்அவனுருவெளியன்றெண்ணினனென்பதாம். (நிகை)

மடவரலுருவெளிமன்னன்முன்னிசை.....*
யிடையறவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போன்..... *
மிடைமலர்ப்பூந்தொடைசூட்டம்மைய..... .....*
சுடரிலைவேலினன்றோளில்வீழ்ந்ததே..... *

(இ-ள்)மடவரல்-தமயந்தியானவள்—உருவெளி-உருவெளியாய்த்தோன்றிய—மன்னன் - நளமஹாராஜனுடைய—தோண்மிசை-தோளின்மேல்—இடையறு-இடைவிடாத—விழைவுடன் - ஆசையுடனே—என்றும்-என்றைக்கும்—சூட்டல்போல - சூட்டுதல்போல—மிடை-நெருங்கிய—மலர்-மலராற்றொடுத்த—பூந்தொடை-பூமாலையை—சூட்ட-தரிக்க—மேவிய-அங்கிருக்கின்ற—சுடர்- காந்திபொருந்திய— இலைவேலினன் - இலைபோன்ற வேற்படையுள்ள நளமஹாராஜன்—தோளில் புயங்களில்—வீழ்ந்தது - விழுந்தது—(எ-று) (கருத்து)தமயந்தியானவள்உருவெளித்தோற்றமென்று மாலைசூட அம்மாலைநளனுடைய தோளில்விழுந்தது என்பதாம்.

உருவெளியாகயான்கண்டவொண்ணுதல்... ... ..*
மருமலர்மாலிகைவனைந்ததென்னென... .....*
வரசனுமெண்ணினனவனுஞ்சூட்டிய ... ...*
தெரியல்காண்கில்லெனதெருமந்தளாரோ... .....*

(இ-ள்) உருவெளியாக-உருவெளித்தோற்றமாக—யான்கண்டு-என்னுற்காணப்பட்ட—ஒண்ணுதல்-ஒள்ளியநெற்றியையுடையதமயந்தியானவள்—மருமலர்மாலிகை - வாசனைபொருந்தியபூமாலையை—வனைந்ததென்னென-சூட்டியதென்னகாரணமென்று—அரசனும்-நளமஹாராஜனும்—எண்ணினனன்-நினைத்தான்—அவனும்-அத்தமயந்தியும்—சூட்டிய-தரித்த—தெரியல்-மாலையை —காண்

இலனென-கண்டிலேனென்று—தெருமந்தாள்-மனஞ்சுழன்றாள்-(எ-று) (கருத்து) உருவெளியாகக் காணப்பட்ட தமயந்தி மாலை சூடிய தென்னவென்று நளன்எண்ணினான் தமயந்தியு மாலையைக் காணேனென்றுமயங்கினாள் என்பதாம். (சுக)

முருகவிழ்ந் தழலினுடனையுமுன்னுறு.....*
முருவெளியெனவிறையுவந்துபுல்லினு.....*
னரிவையுமன்னவாறெண்ணியாங்கெதிர்.....*
புரவலன்மார்புறப்புல்லினளோ.....

(இ-ள்) முருகவிழ்த்-வாசனைவீசுகின்ற—சுழலினுடனையும்-கூந்தலையுடையதமயந்தியையும்—முன்னுறும்-முன்னேதோன்றுகின்ற—உருவெளியென-உருவெளித்தோற்றமென்று—இறை-நளமகாராஜன்—உவந்து-மகிழ்ச்சியையடைந்து—புல்லினான்-தழுவினான்—அரிவையும்-தமயந்தியும்—அன்னவாறு-அந்தப்பிரகாரம்—எண்ணி-நினைத்து—ஆங்கு-அவ்விடத்திலே—எதிர்-எதிரிலவந்து—புரவலன்-அரசனது—மார்புற-மார்புபொருந்த—புல்லினள்-தழுவினள்—(எ-று)[*குலவயாதநந்தம்! பெயர்ச் சொல்லனைத்துங் காரணச்சொல்லே. இவ்விதியால் புரவலன்காரணச்சொல்,] (கருத்து) நளன் உருவெளித் தோற்றமென்று தமயந்தியைப்புணர்ந்தான் தமயந்தியு மப்படியேநினைத்து நளனைப்புணர்ந்தாள் என்பதாம்.

சொல்லருமின்பமீதூரதீதோன்றலும்.....*
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினான்.....*
மெல்லியலவ்வுருவிழியிற்காண்குறூ.....*
தல்லலுற்றணிவளையங்கைநீக்கினாள்.....*

(இ-ள்) சொல்லரும்-சொல்லுதற்கரிய--இன்பம்-இன்பமானது--மீதூர-அதிகரிக்க--தோன்றலும்-நளனும்--புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைநீக்கி--அவ்வுரு-அந்தவடிவினுடைய--பொலிவு-காந்தியை--நோக்கினான்-பார்த்தான்--மெல்லியல்-தமயந்தியானவள்--அவ்வுரு-அந்தவடிவத்தை--விழியில்-கண்ணினால்--காண்குறூ-காணுதலாகி--அல்லலுற்று-பயத்தையடைந்து--அணிவளை-அழகியவளையணிந்த--அங்கை-அழகியகையை--நீக்கினாள்-விடுத்தாள்—(எ-று) [கருத்து] நளன்இன்பந்தோன்றப்புணர்ந்து தமயந்திவடிவத்தைப்பார்த்தான், தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக் காணுது கையை விட்டாள்,எ-ம். (சுங)

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்பமேதகை.....*
யின்னரிக்கின்னினியிகலியார்ப்பெழ.....*

மின்னைடைகற்ப துபோன் றுமெல்லெனத்..... ..... *
கன்னமரீகோயிலிட்டையலெய்திஞன்..... .....*

(இ-ள்) பொன்-பொன்னினாற்செய்க--அடிப்பூஞ்சிலம்பு-பாதத்திலணிந்த அழகியசிலம்புகள்--ஒலிப்ப-ஒலிதரச்செய்ய---மேகலை-மேகலாபிலிருக்கின்ற--இன்-இனிய--துரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய--கிணகிணி-சதங்கைகள்--இகலி-ஒன்றோடொன்றுதாக்கப்பட்டு--ஆர்ப்பெழ-ஒலியெழுப்ப-மின்-மின்னல்--நடைகற்பதுபோன்று நடந்திலக்கற்பதொத்து-மெல்லலென-மிருதுவாக--தனதனது-அமர்-அமர்கின்ற--கோயிலுள் கன்னிமாடத்தில்--தையல்-தமயந்தியானவள்--எய்தினுள்-அடைந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி கன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தாள்என-ம். (சுச)

கருந்தடங்கண்ணினையக்கையிற்புல்லியும்..... ...*
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபோக்கிநல்.....*
லருந்தவம்பெற்றிழந்தாரிலாவனும்..... ...*
வருந்தியெய்தியதொம்மதிமயங்கினுன்.....*

(இ-ள்) கரும்-கரிய--தடம்-விசாலம்பொருந்திய--கண்ணினையுடைய தமயந்தியை--கையிற்புல்லியும்-கையினாலேதழுவியும்--பொருந்தியபொருந்தப்பெற்ற--உருவெளியென்று-உருவெளித்தோற்றமென்று--போக்கி-விட்டு--நல்-நல்ல—அருந்தவம்-அரியதிரவியத்தை--பெற்று எளிதிற்பெற்று--இழந்தாரில-இழந்தவர்களைப்போல்--ஐ!னும்-நளமஹாராஜனும்---வருத்தி-வருத்தமடைந்து—வெந்தய மொழி-வெவ்வியதுன்பத்துடன்---மதிமயங்கினுன்"புத்திமயங்கினுன்"--(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்பிரிந்தவர்களைப்போலத் தமயந்தியைப்புணர்ந்து துன்புற்றுமயங்கினுன் என்பதாம். (சுரு)

பாணிகர்வண்டினம்பாடுஞ்சோலையுஞ் ....*
சேணுறநிவந்தசெய்குன்றுந்தேடியும்..... ... .*
கானலுறுபகலிறல்யானையான்..... .....*
மாணிழையுமாதருமாடமெய்தினுன் . ... - ... ...*

(இ-ள்) பாண்-இசைப்பாட்டுக்கு—நிகர்-நிகராக---வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்--பாடும்-பாடுகின்ற--சோலையும்-சோலையிடத்திலும்—சேண்-ஆகாயத்தில்—உற-பொருந்த—நிவந்த-உயர்ந்த—செய்குன்றும்-கட்டிமலைபினிடத்திலும்—தேடியும்-தேடுதல்செய்தும்—கானலுறுய-கானலடைவுறுய—கலிறல்யானையான்-நளமஹாராஜாவானவன்--மாணிழை தமயந்தி--உறைதரும்-வசிக்கின்ற—மாடம்-கன்னிமாடத்தை—எய்தினுன்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்திகன்னிமாடத்திற் சேர்ந்தான் என்பதாம்.

மின்னிடையரம்பையர் குழாத்துண்மேவிய... *
வன்னமென்னடையயிராணியாமென..... ... *
நன்றுகண்மடந்தையர்நாப்பணின்னகைக்..... *
கன்னிவீற்றிருத்தல்கண்களிப்பநோக்கினான் ... *

(இ-ள்) மின்னலேயொத்த--இடை-இடையையுடைய--அரம்பையர் குழாத்துள்-தெய்வமாதர்கள்கூட்டத்துள்--மேவிய-பொருந்த--அன்னம்-அன்னனடைபோன்ற--மெல்-மெல்லிய--நடை-நடையையுடைய--அபிராணியாமென-இந்திராணியாமென்றுசொல்லும்படி--நல்-நல்ல--றுகல்-புருவத்தையுற்ற--மடந்தையர்-மாதர்களது--நாப்பண்-நடுவே--இன்-இனிய--நகை-புன்சிரிப்பையுடைய--கன்னி-தமயந்தியானவள்--வீற்றிருத்தல்-வீறுடனிருத்தலை--கண்களிப்ப-கண்களிக்க--நோக்கினான்-பார்த்தான்--(எ-று) அபிராணியாமென்னென்றமையால்-உவமையணி. (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்கண்டான் என்பதாம். (சுள)

மண்டமர்கடந்தவேனளன்வந்தானெனத்..... .....*
தெண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன்... ...*
பண்டருமொழிக்கிளியயின்றுகூறுங்.....*
கண்டநோவிலீதெனக்காமனெண்ணினான்... ... ...*

(இ-ள்) மண்டி-தெருங்கிய--அமர்-போரை--கடந்த-வென்ற--வேல்-வேற்படையையுள்ள--நளன்வந்தானென-நளமஹாராஜன்வந்தானென்று--தெண்டை-டவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுடைய--மடந்தையர்-மாதர்கள்--நாளும்-நாடோறும்--சொல்வன-சொல்வனவற்றை--பண்டருமொழி-பழகி--கூறலும்-சொன்னவளவில்--இலை-கிளி-கிளிப்பிள்ளை--பயின்று-பழகி--கூறலும்-சொன்னவளவில்--இலை-கிளி-கிளிப்பிள்ளை--கண்டநோவென-பார்த்தநோவென்று--காமன்-நளமஹாராஜன்--எண்ணினான்-நினைத்தான்(எ-று)*(கருத்து) கிளிவழக்கமாகநளன்வந்தானென்றுசொல்லுதலன்றி இதுகன்னையறிந்துதென்றுசந்தேகித்தான்என்பதாம்)*அகத்தியம் [ஒருவன்னநல்லோர்புகல்வதுகருத்தாதுவே தொகையவகையாகுமென்கு,பின்டப்பொருளாய்ப்பேசுவதேதொகைகுறிப்பேர்க்கினிதாகக் காட்டிவதேயகை என்பதாம். (சுஅ)

ஒருத்தியானனனெனவிருப்பவுள் ளுறும்... ... *
பிருப்பினுலொருத்தியானவிமன்மாதெனன் ... *
மருக்கமும்பூந்தொடைசூட்டமன்னவன்... ...*
பொருப்புறுந்தடம்புயம்புளகஞ்சூழ்ந்தமே... ... *

(இ-ள்) உள்ளுறும்-உள்ளேயிருக்கின்ற--விருப்பினுல்-ஆசையினுல்—யானளனென-நானளமஹாராஜனென்று—ஒருத்தியிருப்ப-ஒருமங்கையிருக்க—ஒருத்தி-ஒருமங்கையானவள்—யான்-தான்—வீமன்மாதென-தமயந்தியென்றுசொல்லி—மருக்கமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற—பூந்தொடை-மலர்மாலையை—சூட்ட-தரிக்க—மன்னவன்-நளமஹாராஜனுடைய—பொருப்புறழ்-மலையையொத்த—தடம்-பருத்த—புயம்-தோள்களானவை—புளகம்பூத்த-மயிர்க்குச்செறிந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்திநளனுகவும் மற்றொருத்திதமயந்தியாகவும்மாலைசூட்டக்கண்டநளன்மகிழ்ந்தானென்-றெ-ம்.

மலர்ந்தசெந்தாழைமென்மடலின்மேற்றனக்... *
இலங்கிழையுகிரினுலெழுதுபாகர.....*
நலம்பெறக்கண்டனுநண்ணலர்புக..... *
முலம்பொருதோளினுனுவகையெய்தினுன் ... *

(இ-ள்) மலர்ந்த - விரிந்த—செந்தாழைமென்மடலின்மேல்-சிவந்தகாழைபினுடையமெல்லியவிதழின்மேல்—தனக்கு-தனக்கு இலங்கிழை-தமயந்தியானவள்—உகிரினுல்-நகத்தினுலே—எழுது-எழுதப்பட்ட—பாகரம்-வசனங்களை—நலம்பெற-நன்மைபெற—கண்டனும்-பார்த்தவளவில்—நண்ணலர்-பகைவரால்—புகழ்-புகழப்பட்ட—உலப்-திரள்கலே—பொரு-ஒத்த—தோளினுன்-தோள்களையுடையநளமஹாராஜன்—உவகை-சந்தோஷத்தை—எய்தினுன்-அடைந்தான்—எ-று) (கருத்து) தமயந்திதாழைமடலின்மேலே நகத்தினுலே நளன்றனக்கெழுதும் வசனங்களைப்பார்த்தவளவில் மகிழ்ச்சியடைந்தான்,எ-ம். (எய)

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திற்றீதறு..... *
மழவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலும்... *
கழையமைதோளினர்காளைபேரொழி .....*
லெழுதியவுருவிலொன்றென்னவெண்ணினர்... *

(இ-ள்) செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த—பித்திகைத்தலத்தில்-சுவர்த்தலத்தில்—தீதறு-குற்றமற்ற--மழ-இளமைபொருந்திய—விடையனையவன்-இடபத்தையொத்தநளமஹாராஜனின்—வடிவம்-உருவம்—தோன்றலும்-தெரிந்தவளவில்—கழை-மூங்கில்போல—அமை-பொருந்திய—தோளினர்-தோளையுடைய மாதர்கள்—காளை-நளமஹாராஜனது—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகை—எழுதிய-தம்மாலெழுதப்பட்ட—உருவில்-வடிவத்தில்—ஒன்றென்ன-ஒருவடிவென்று—எண்ணினர்-நினைத்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) இதற்றினச்சுவரில்நளன்வடிவுதோன்றியவளவில் பெண்களினெழுதியவுருவிலொன்றென்றெண்ணினர்கள்,எ-ம். (எக)

தாமவேல்வலனுயர்தளனுக்காங்கமர்.....*
வாமமேகலையினர்தடிவண்ணைவகுவா..... *
டாமமார்குழற்றமயந்தியென்றவள்..... *
காமருபேரொழில்காட்டுகின்றதே..... ...*

(இ-ள்) தாமம்- அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்- வேற்படையால்—வலனுயர்-வெற்றியிருந்த—தளனுக்கு- தளபதியாகிய அரசனுக்கு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அமர்-அமர்ந்த—வாமம்- அழகிய—மேகலையினர்-மேகலாபரணமுள்ள மகளிருடைய—நடிவண்-நடுவே—வைகுவாள்-இருப்பவள்—தாமம்-மாலைகள்—ஆர்-நிறைந்த—குழல்-கூந்தல்பொருந்திய—தமயந்தியென்று-தமயந்தியென்னும்பெயரையுடையவளென்று—அவள்- அவளது—காமர்- ஒளியுள்ள—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகானது—காட்டுகின்றது- காண்பிக்கின்றது—(எ-று)(கருத்து) அழகிலுல்தமயந்தியென்றறியப்பட்டது என்பதாம். (எஉ)

வகமிக்குணத்தினினியனகுண்..... *
டாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம..... *
தாதரம்பெருகியவமரோவிய..... *
தூதியர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ..... *

(இ-ள்) ஏகமில்-குற்றமற்ற—குணத்தினுன்-குணத்தையுடையநளமஹாராஜன்—இனியனுக-இத்தன்மைபொருந்தியவனுக—றுண்-நுட்பமாகிய—தாது-மகரந்தப்பொடிகள்—அவிழ்-உதிர்கின்ற—பூ- மலையணிந்த—குழல்- கூந்தலையுடைய—தையல்பால்-தமயந்திபிடத்தில்—தமது-தமது—ஆசரம்-ஆசையானது—பெருகியமிகுந்த—அமரர்-தேவர்களால்—ஏவிய - ஏவப்பட்ட—தூதியர்-தூதிகள்—செய்திறம்-செய்தவகையை—சொல்லுவாம் - சொல்லுவோம்—(எ-று)(அரோ-அசை) (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கத் தேவர்கள்தமயந்திபிடத்தூதுவப்பட்ட தூதிகள் செய்கையைச் சொல்லுவாம் என்பதாம் (எங)

அழகீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

கானமரலங்கண்மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த..... *
பானலங்கடந்தநீஞ்சொற்பணைமுலைப்பாவைநல்லா...*
ரூனைபழிநெய்த்தோரும்மிழ்ந்துவெம்பலவுநாறு *
மானவேலவீமனின்றவனிதையைபினிதுகண்டார்... *

(இ-ள்) கான்-வாசனை—அமர்-பொருந்திய—அலங்கல் - அணிதலினின்று—மாலை-மாலையையுடைய—கடவுளர்- தேவர்களால்—விடு

மேப்ப-அணுப்பப்பட்டு—வந்த-வந்த—பால்-பாலினது—நலம்-நன்மையை—கடந்த-வென்ற--தி-திருத்திப்புப்பொருந்திய—சொல்-சொல்லும்--பின்-பருத்த-முலை-முலையையுமுடைய—பாவைநல்லார்-பாவைபோலுமிருக்கின்ற மாதர்—உளமெறு-மாமிசத்துடன்—பதை-பதைபதைக்கச்செய்து—நெரிதோறும்-நெரித்து-உரத்தையுமிழ்ந்தது—வெம்-வெம்மையைபொருந்திய—பலவு புலாலுற்றம்—நாறு-நாறுகின்ற—மாமை ஒப்பற்ற—மேல்-மேற்படைபெற்ற—வீமனின்ற-வீமராசன்பெற்ற-வனிதையை-தமயந்தியை—இனிது-இனிதாக—கண்டார் கண்டார்கள்—(எ-று)(கருத்து) தேவர்கள்விடுக்கப்பட்டது நிகள் தமயந்தியைக்கண்டார்கள்,என்.

(எசு)

பொருவருணப்பின்மிக்கபுலோமசைமுதல்வராய...*
வரிவிழிநெருமுநாசெவ்வாய்வானவர்மகளிர்சாமித், தெரி
யினழுதெடுவிம்மிநாக்கிற்சேணிடைப்பொலிந்துதோன்
றுபிரமுன்மதியமாவவொனபுளதிதெண்ணிரரால்.*

(இ-ள்) பொருவரு-ஒப்புச்சொல்லுதற்கரிய—வனப்பின்-அழகினாலே—மிக்க-மிகுந்த—புலோமசைமுதல்வராய இந்திராணிமுதலியராகிய—வரி-இரேகையுள்ள—விழி-கண்களையும்—குமுதச் செவ்வாய்-அல்லிமலர்போன்றசெவ்வாயினையுமுடைய—வானவர் மகளிர்-தெய்வமாதர்—இத்தெரியினது இத்தன்மையினது—செவ்வி-அழகை—நோக்கில்-பார்த்தால்—சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—இரவிமுன்-சூரியன்முன்னே—மதியமாவொன-சந்திரன்போலாவொன்று—உளத்து-மனத்திலே—(தூநியர்)என்னினரோ-சிந்தித்தார்கள்—(எ-று)(தாம்-ஆல்-அசைகள்.)[ஜீ தூவலயாநந்தம் உறுப்பியல்.வழுவுறாங்குணமலவயவநலடைநலை, பார்வைவசனமெனுமிருநான்கும்,பெண்பாலவினையனியும்புனைபொருள் இவ்விதியால் செவ்விபெணபாற்புனைபொருள்.] (கருத்து) தமயந்தி அழகுக்கு முன்னே தேவமாதரழகு சூரியன் முன்னே தோன்றும் சந்திரன் போலும் என்றெண்ணினார்கள் என்பதாம்

(எஞ)

எற்றியமகளிர்கம் மிலிமையவர்தலைவன்றூதி, யையரி
றெரிவைகட்செவ்வாயணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய். *
கொய்தணர்ததருவினிழற்கோமகன் பணியாற்போற்ற
செய்திநீகேட்டிபென்றுசிறுவணங்கிச்சொல்வாள்.*

(இ-ள்) எற்றிய-அடைந்த—மகளிர்கம்மில்-தூநியர்தால்வருள்—றிமையவர்தலைவன்-இந்திரனது—தூநி-தூநியாளவன்—ஐ-அழகிய—அரி-இரேகைகளையுமுற்ற—நெரிங்கண்-நெடியகண்களையு

ம்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய--அணங்கிற்கும்-தெய்வம் ங்ளகக்கும்--அணங்குபோல்வாய் - தெய்வமாதையொத்தமயத்தி யே--கொய்-கொய்கின்ற--துணர்- பூங்கொத்துக்களுள்ள--தருவி னீழல்-ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற--கோமகன்- இந்திரனது--பணி யால் ஏவலிருலே- போந்த-வந்த--செய்தி - செய்தியை--நீகேட்டி பென்று- நீகேட்பாயாகவென்று--சீறடி-சிறியபாதங்களை--வணங் கி- வணங்குதல்செய்து--சொல்வாள் - சொல்வாள்---(எ-று) (கருத் து) இந்திரன் றூதியானவள் தமயந்தியவணங்கிச் சொல்வாளாயி ருள்ளது-ம் (எசு)

இருவிசும்பொருகோலோச்சியேதிலர்க்கடந்துதேவர்*
பரவிநின்றிறைஞ்சநாளும்பனிமலர்த்தருவினீழ.....*
லரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர்தமன்ன...*
யுருவிலரெனருவன்செய்யுமுபகைகாத்தல்வேண்டும்

(இ-ள்) இரு-பெரிய--விசும்பு-வானுலகை--ஒருகோலோச்சி- ஒ ருசெங்கோல்செலுத்தி--ஏதிலர்-சத்துருக்களை--கடந்து-வென்று-- தேவர்-தேவர்கள்--பரவிநின்று- துதிசெய்துநின்று--இறைஞ்ச-வ ணங்க- நாளும்-நாடோறும்-பனி-குளிர்ச்சியைபொருந்திய--மலர்- மலரானிறைந்த--தருவினீழல்- ஐந்தருவினிழலில்--அரியணைப்புற த்து-சிங்காதனத்தினிடத்து--வைகும்-இருக்கிய--அண்ணலுக்கு- இந் திரனுக்கு--அமிர்தமன்னவர் - அமிர்தத்துக்கொப்பானவரை--உரு விலான்-வடிவமில்லாதவனுகிய--ஒருவன்- மன்மதனுனவன்---செய் யும்-செய்கின்ற--உறுமிகுந்த--பகை-பகையைநீக்கி--காத்தல்வே ண்டும்- (நீ) காக்கவேண்டும்--(எ-று) (கருத்து) இந்திரனுக்கமிர் தம்போன்ற தமயந்தியே நீமன்மதபாணத்தை நீக்கிக்காக்கவேண் டுமென்றாளது-ம் (எஎ)

எம்மிறையிளவற்காகவிருங்கடல்கடைந்துவாசச்-செம்
மலர்த்திருவைமீந்ததேவர்வாசவற்குமின்னும்-கைம்மல
ர்வநந்தவிக்குக்கடல்கடைந்தமுலாவண்ணம்- பொம்ம
லெம்மூலையாயன்மெனற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும்.*

(இ-ள்) எம்மிறை-எங்களரசனது--இளவற்காக - உபேந்திரனுக் காக--இரும்-பெரிய--கடல்கடைந்து- பாற்கடலைக்கடைந்து--வாச ம்-வாசமே பொருந்திய--செம்மலர்த்திருவை - செந்தாமரைமலரிலி ருக்கின்றதிருமகளை--ஈந்த-தந்த--தேவர்- தேவதைகள்--வாசவற்கு ம்-இந்திரனுக்கும்--இன்னும்-இன்னமும்--கைம்மலர்வநந்த - கை களாகியமலர்கள்வருந்த--இக்குக்கடல்கடைந்து-கருப்பிரதக்கடலை க்கடைந்து--உழலாவண்ணம்-அலையாதவிதம்--பொம்மல்-பொலி

வினையுடைய--வெம்-விரும்பத்தக்கவாகிய--மூலியாய்- மூலிகளுள் ளதமபந்தியே--அன்றேற்கு-அவ்விந்திரனுக்கு--இன்னருள்- இனி யவருளை,புரிதல்வேண்டும்-(நீ)செய்தல்வேண்டும்.(எ-று)(கருத்து) இந்திரனுக்கருள்செய்யவேண்டுமென்றபடி. (எஅ)

மாயிருஞாலத்தன்னின்மகம்பலவியற்றிப்பெற்ற ... *
மீபுபர்சும்பொருட்டின்மேதருசெல்வமெல்லா ... *
மேயினநின்பாலன்றேவிமையவர்க்கிறைவன்பாலின்*
சேயரிக்கடைக்கணேற்கஞ்சிறிதருள்புரியின்மாதோ.*

(இ-ள்) மா-மகத்காகிய--இரு-பெரிய--ஞாலத்தன்னின்-பூமியி லே--மகம்பலவியற்றி - நூறுவேள்விசெய்து--பெற்ற - பெற்றுக் கொண்ட--மீ-மேலாக--உயர்-உயர்ந்த--பசு-பசுமைபொருந்திய-- பொன்னுட்டின்-பொன்னுலகத்தில்--மேதகு- மேன்மையுடைய-- செல்வமெல்லாம்-பாக்கியமெல்லாம்--நின்பால்-உன்னிடத்து--எயி னவன்றேற-பொருந்தியனவல்லவா-- இமையவர்க்கிறைவன்பால்- இந்திரனிடத்தில்,நின்-உன்னுடைய,சேயரி-செவ்வரிபரந்த,கடைக் கணேற்கம்-கடைக்கண்பார்வையான-து- சிறிது-கொஞ்சம், அருள் புரியின்-அருள்செய்தால்—(எ-று) கருத்து) உன்கடைக்கண்பார் வைசிறிது இந்திரனிடத்தில்வைத்தால்அவன்செல்வமெல்லாம்உனக் குடையவாம் என்றபடி. (எக)

* மண்ணினிற்சிறந்துவாழுமம்பதைத்தொகுதிதன்னில்
லெண்ணிடிற்சிறந்தாரன்றேவியக்கரவ்வியக்கர்தம்மில்
விண்ணவர்சிறந்தாரன்றேவிண்ணவர்தமையுமாரு *
மண்ணலின்னேவல்கேட்பி னதிகரிலுஞ்சிறந்ததுண்டோ.

(இ-ள்) மண்ணினில்-பூவுலகத்தில்--சிறந்து- சிறப்பைப்பொரு ந்தி--வாழும்-வாழ்கின்ற,மன்பதைத்தொகுதிதன்னில்-மக்கட்கூட் டத்துக்குள்--எண்ணிடில்- நினைக்குமிடத்தில்--இயக்கர் - இயக்கரா னவர்கள்--சிறந்தாரன்றே-சிறந்தவர்களல்லவா--அவ்வியக்கர்தம்மி ல்-அத்தவியக்கருக்குள்ளே—விண்ணவர் - தேவர்கள்- சிறந்தாரன் றே-சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா -- விண்ணவர்தமையுமாரு ம்-அத்தேவர்களையுமாட்சிசெய்கின்ற--அண்ணல்-இந்திரனான வன்--நின்னேவல்கேட்பின-உன்னுடைய ஏவற்றொழிலைக்கேட்பாரு யின--அதனினும்-அதைக்காட்டிலும்--சிறந்தது - சிறப்பையுடை யது--உண்டோ- ஒருபொருளுண்டோ இல்லை—(எ-று) குவலயாந ந்தம்-உறுப்பியல்-ங.சூ- இம்மனைக்கிம்மனைவிசேடஞ்சித்திர-மிம் மணிச்கிம்மணிவிசேடஞ்சோதி- யெனவேவிளங்கும் விசேடத்தின் பொருள் - இவ்விந்தியால்- ஒன்றற்கொன்றுவிசேடமறிக. (கருத்து)

இத்திர னுனக்கேவல்செய்தால் இதிலுஞ்சிறத்ததில்லை யென்றுள், எல்பதாம். (ய-அ)

தாதொடுநறவுதூற்றுந்தருநிழலினி துலைவு.....*
மேதகுநீதியுமானும்வேட்டனவுதவுதலல்க.....*
வேகமிலரம்பையர்தார்முலைமுறைமுறைபேவல்கேட்ப ..*
நீதொழுமமரர்யாருநிற்றொழப்பணித்தியென்றுள்...*

(இ-ள்) தாதொடு-மகரந்தப்பொடியோடு--நறவு- தேனையும்- தூற்றும் - தூற்றுகின்ற--தருநிழல்- ஐந்தருநிழலில்--இனிது-இனிதாக---வைகும்-தங்கிய---மேதகு-மேன்மைபொருந்திய ---நீதியும்-சங்கநிதியுமாகிய நிதிகளையும்--ஆணும்- காமம்தலையும்---வேட்டனவிருப்பியவைகளை--உவந்து-மகிழ்ந்து--நல்க-கொடுக்க-- எதமில்-குற்றமில்லாத---அரம்பையர்தார் - தெய்வமடவார்கள்--- முறைமுறை- வரிசைவரிசையாக---எல்கேட்ப - எவ்வேளையிலுங்கேட்க---நீதொழும்- நீவணங்குகின்ற--அமரர்யாரும் - தேவர்களெல்லாரும்--நிற்றொழ-நின்னை வணங்க---பணித்தியென்றுள்- சொல்லென்றுள்--(எ-று)(கருத்து) நீ வணங்கப்படுகிற தெய்வங்களுன்னை வணங்கச் செய்யென்றுள், எ-ம். (அக)

இனையனவுரைத்தலோடும்யாவர்தமுளமுந்தேரும்...*
பனியிருவிசும்பிற்றேவர்பரவுற்றிருக்கும்வேற்றதென்*
மனநிலையுணரான்போலுமழைமகர்நெடுங்கணல்லா *
யுனைவினாந்திங்ஙன்றூதுவிடுத்ததென்னுரைத்தியென்னுரை.

(இ-ள்) இனையன-இத்தன்மையவாகியசொற்களை -உரைத்தலோடு-சொன்னமாத்திரத்தில்--யாவர்தம்-எவர்களுடைய-- உளமும்-மனமும்--தேரும் - தெரியாநின்ற--- பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய —இரு-பெரிய—விசும்பில்-தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற— தேவர்-தேவர்கள் —பரவ-வணங்க—விற்றிருக்கும்- அரசிருக்கின்ற—வேற்று - இத்திரனுனவன்---என்மனநிலை - என்மனத்தினிலையை--உணரான்போலும்- தெரியாதவன்போல்--மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய---மகர்-மகரக்---நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய--- நல்லாய்-தூதியே---உனை-உன்னை--விரைந்து- சீக்கிரமாக--இங்ஙன்-இவ்விடத்தில்---தூதுவிடுத்தது-தூதாகவனுப்பியது--என்- யாது காரணமாக— உரைத்தியென்னை- சொல்லென்றது---(எ-று) அறியாள்போலுமென்றமையால்தற்குறிப்பணி..(கருத்து) சமயத்தியானவள் தூதியே ! இந்திரனெனதுமனதையறியாதவன்போல உன்னை யென்னகாரணமாகத் தூதுவிட்டானென்றுசொல்லியுமென். (அஉ)

என்னுளத்தென்றுநீங்காதிருப்பவனளனேயாகும், பொ
ன்னைகற்கிறைவன்றன்பாற் பொருத்துதி யென்னுந்தூ
துக்கன்னவனியையுய்கொல்லோவெனமறந்கயல்நி
ற்கு, மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூரமடவாலினிதுசொல்லுள்.

(இ-ள்) எல்லுளத்து -என்னுடையமனத்தில்--என்றும்-நீங்காதிரு
ம்—நீங்காதிருப்பன்-பிரியாமனிலைநிற்பவன்— நளனேயாகும் -ந
ளமஹாராஜனேயாகும்—பொன்னைகர்க்கிறைவன்றன்பால - இந்திர
னிடத்து—பொருத்துதி-நீபொருந்தக்கடவாய்— என்னுந்தூதுக்
கு-என்றுசொல்லுந்தூதுக்கு—அன்னவன் - அந்தநளமஹாராஜ
ன்—இலையுக்கொல்லோவென- சம்மதிப்பானேயென்று—மறை
த்து-ஒளித்து—அயலேநிற்கும் - பக்கத்திலேநிற்கின்ற—மன்னவ
ன் - அரசன்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியிக—மடவரல-தமயந்தி--இ
னிது-இனிதாக—சொன்னுள்- சொல்லினாள்—(எ-று) (கருத்து)
என்னுள்ளத்திருப்பவனளனுகும், இந்திரனுக்கு பொருந்தென்னு
ந்தூதுக்கு நளனிசைவானேயென்றாள் எ-ம்.

(அக)

கோற்றொடிநளன்மேனுற்றகாலைக்குறிக்குநோக்கி.*
மாற்றுநலனிலென்றிண்ணிவாசவன்றூதியேக... ... *
வாற்றல்வாசவற்குநேராவணங்கெவர்க்கியையுமென்னு
நீற்றைற்றமோயிறையார்மற்றைத்தேவர்தூதியரும்போனார்

இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்—நளன்மேல்-நளனிடத்
தில்—உற்றவைத்த—காதலை - ஆசையை—குறிக்குநோக்கி- முறி
த்துப்பார்த்து—மாற்றுநலன் - அதனைநீக்குதல்—அரிதென்று-அரி
தாருமென்று—எண்ணி-நினைத்து—வாசவன்றூதி- இந்திரனுடை
யதூதி —ஏக - தன்னிடத்துக்குச்செல்ல— ஆற்றல் -வலிமைபெற்ற
—வாசவற்கும்-இந்திரனுக்கும்—நேரா-உடன்படாத — அணங்கு
தமயந்தி---எவர்க்கு-யாவர்க்கு---இயையுமென்னும் - சம்மதிப்பா
(ளொருவருக்கும்சம்மதியா)ளென்கின்ற---நோற்றமோடு-தெளிவு
டனே---உடையார்-பேசுதலர்களாய்--மற்றைத்தேவர்தூதியரும்-
மற்றைதேவர்களிவிடுத்ததூதிகளும்---போனார்-சென்றார்கள் (எ-
று உம்மையிறந்தகாலத்தெதிரியவெச்சம்) (கருத்து) தமயந்திநளன்
மேல்வைத்த வாசையைக்கண்டுஇந்திரன்றூதுப்போக மற்றதூதியரு
ம்போனார்கள் என்பதாம்.

(அச)

தூதியோகக்கண்டதோன்றல்செங்கமலக்கண்கண் ...*
மேதகுசெல்வமிக்கவிதர்ப்பர்கோன்றவத்திற்றோன்று.
மாதர்மென்றோகைமுடன்வடிவினிலழுந்திப்பின்னு. .*
மாதரம்பெருகியின்பவாரியிலுழ்ந்தவன்றே... .....*

(இ-ள்) தூதியர்-தேவர்தூதிகள்---எங்க-தம்மிடத்துக்குப்போதலை--கண்ட-பார்த்த---தோன்றல்-நளமகாராஜன்---செங்கமலக்கண்கள்-செந்தாமரைபோன்றநேத்திரங்கள்---மேதகு-மேன்பட்ட---செல்வம்-செல்வத்தினுலே---மிக்க-மிகுந்த---விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனுடைய---தவத்திற்றோன்றும்-தவத்தினுலவதரித்த---மாதர்-அழகிய---மெல்-மெல்லிய---நோக்கினுடன்-பார்வையையுற்றதமயந்தியினது---வதனத்தில்-உருவத்தில்---அழுந்தி-ஆழ்ந்து---பின்னும்-பின்னும்---ஆதரம்பெருகி-ஆசைமிகுந்து---இன்பவாரியின்-இன்பக்கடலிலே---ஆழ்ந்த-அழுந்தினை---(எ-று)(கருத்து) நளன்கண்கள்தமயந்திஉருவத்திலழுந்திப்பின்னுமின்பக்கடலில்மூழ்கின என்பதாம். (அடு)

பாகிழைபரந்தவல்குற்பனிமொழிக்குமுதச்செவ்வாய்*
மாசறுமதியமன்னவாண்முகத்தணங்கைநோக்கி.....*
யாசையங்கடலுளாழ்ந்துகளைபெறுவரசனேக்க ... *
மேசுவதொன்றுமில்லாமுலைவரையிவர்ந்தவன்றே.....*

(இ-ள்) பாகிழை-பசும்பொன்னுற்செய்தவாபரணங்கள்---பரந்த-பரவப்பெற்ற---அல்குல்-அல்குலையும்---பனிமொழி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசொற்களையும்---குமுதம்-அல்லிமலர்போன்ற---செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்---மாசறு-குற்றமற்ற---மதியமன்னன்-சந்திரனையொத்த---வாள்-ஒளிபொருந்திய--முகத்து-முகத்தையுடைய--அணங்கை-தமயந்தியை--நோக்கி-பார்த்து--ஆசையங்கடலுள்-ஆசையாகியகடலுள்---ஆழ்ந்து-முழுகி---களைபெறு-களைப்பெறுதல்--அரசனேக்கம்-நளராஜனதுபார்வை---ஏசுவதொன்றுமில்லா-பழிப்பதொன்றுமில்லாத--முலைவரை-முலைகளாகியமலையின்மேல்--இவர்ந்த-ஏறின(எ-று)(கருத்து) நளன்கண்கள்ஆசைக்கடலிலேமூழ்கித்தமயந்திமுலைகளாகியமலைகள்மேலேயேறின எ-ம்.

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்று
நீர்க்கார்க்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலியதனுட்பட்டோ
வீர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிற்பூக்கோ*
பார்த்தசெங்கமலக் * கண்கள்பதிப்பரியனவாய்நின்ற*

(இ-ள்) போர்-போர்செய்கின்ற--களிறனைய-யானையையொத்த---வீமன்-வீமராஜன்--புரிந்த-செய்த--மெய்த்தவத்தில்--உண்மையானதவத்தினுலே--தோன்றும்-அவதரித்த--கார்-மேகம்போன்ற--கருங்கூந்தலாள்-கரியவளகபாரத்தையுடையதமயந்தியினது---மை-மையையணிந்த--கண்வலியதனுட்பட்டோ-கண்ணுக்கிவலியிலகப்பட்டோ--ஈர்க்கு-ஈர்க்கானது--இடை-மத்தியதானில்--புகாத-நுழையாத--பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற--இளமுலை-இளமை

பொருந்திய மனபாரங்களின்—நெருக்கில்-நெருக்கத்தில்--புகோ-புறுதோ-—பார்த்த-நோக்கிய—செங்கமலக்கணைகள் - செறி தாமறைமலர்போன்ற நேத்திரங்கள்—பறிப்பரியனவாய்- பறிப்ப தற்கரியவாகி—நின்ற-நின்றன—(எ-று)[* அதத்தியம். காரணபி ன்றிக் காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிகாரணந்தோன்றாது, இவ் விதியால்காமங்காரணமாகக்கண்கள்நின்றன](கருத்து)நளன்கண கள் தமயந்திகண்வலியிற்பட்டோதனெருக்கிற்பட்டோபறிப்பத நிகரியவாகநின்றன என்பதாம். (அள)

விண்ணவர்மகளிர்யாரும்வெள்குறவனப்புவாய்ந்து...*
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபேரழகுமுற்றும் . .*
கண்ணிணைபிணித்தாலென்ன வியப்புறக்களித்துநோக
கும், புண்ணுறுபுலவுவேலா ளுளத்தொடுபுகலுற்றான்.

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்களுடைய—மகளிர்யாரும்-மங்கையர் எல்லாம்—வெள்குற-நாணமடைய—வனப்புவாய்ந்து- அழகைப் பெற்று—பெண்-பெண்களுக்குரிய—நலம்- நற்குணங்கள்—கனி ய-முதிர—நின்ற-நிற்கப்பெற்ற—பேதை- தமயந்தியினது—பே ர்-பெரிய—அழகுமுற்றும்-அழகுமுழுவதும்—கண்ணிணை-கண்க ளுடனே—பிணித்தாலென்ன-கட்டினதையொப்ப—வியப்புற- ஆ ச்சரியமிக—களித்து-களிப்பையடைந்து—நோக்கும்- பார்க்கின் ற—புண்ணுறு- மாமிசத்தையுற்ற—புலவு - நாற்றத்தையுடைய— வேலான்-வேற்படையேந்தியநளமஹாராஜன்—உளத்தொடு மன தத்துடனே—புகலுற்றான்-சொல்லத்தொடங்கினான்(எ-று) உளத் தொடுபுகலல்-சிந்தித்தலை)(கருத்து) தமயந்தியழகைகண்டு நள ன் தன்னுள்ளத்தொடு சொலவான் என்பதாம். (அஎ)

வடிவமைநூலிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்தவேதன் *
கழிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவருவுகொலென்னா.....*
வடிகணேவேண்மாமின்னைமுடுகோரேறுத்தற்றிட்பம் .....*
படிவமோவுயிரைவாட்டும்பாவைதன்வடிவந்தானோ....! ...*

(இ-ள்) உயிரைவாட்டும்-என்னுயிரைவாட்டுகின்ற—பாவை- பி ப்பாவைபோல்வாளுடைய—வடிவம்-உருவமானது—வேதன்-பி ரமனவன்—வடிவமைநூலில் - சாமுத்திரிகநூலில்—சொல்லும்- சொல்லாநின்ற—வனப்பெலாம்-அழகுணர்த்தும்—அமைத்து - அ மையச்செய்தது—கழி-பூதுகமைபெற்ற—மலர் - தாமரைமலர்போ ன்ற—செங்கைவண்ணம் - தனதுகிவந்தகைகளின்குணத்தை—கா ட்டிய-காண்பித்த—உருவுகொல்லோ-உருவமோ—அடி-கொல்லா நின்ற—கணை-பூங்கணையுடைய—வேனிலான் - மன்மதனவன்—

இன்-இனிய—அமுது-அமிர்தத்தில்—கோல் - தூரியக்கோலை—தோய்த்து-நனைத்து—தீட்டும்-எழுதப்பட்ட—படிவமோ - உருவமோ - (எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியுடலம் பிரமன்னைத்திற மோ,மன்மதனெழுதியவுருவமோ,னன்றுன்னென்பதாம். (அசை)

குழையெதிர்நடந்தபம்பொற்குமிழ்மிசைமறித்துநீண்ட.
வுழை* பொருநெடுங்கணுடனுறப்பினுக்குவமையாகச்...*
செழுமலர்முதலவாயபொருள்களைத்தெரிந்துகூறி.... ... *
னழகினிக்குவமைதீர்ந்தவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே.....*

(இ-ள்) குழை-குழையென்னுங்காதணிக்கு—எதிர்நடந்து-முன்பாகச்சென்று—லம்பம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை-மேற்பக்கத்தில்—மறித்து-மறிபட்டு—நீண்ட-நீட்சியையடைந்த—உழைபொரு-மான்போன்ற—நெடுங்கணுடன்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியினது—உறுப்பினுக்கு-அவயவத்துக்கு—உவமையாக-உவமானமாக—செழும்-செழுமைபெற்ற—மலர்முதலவாய-தாமரைமலர்முதலானவை—பொருள்களை - வஸ்துக்களை—தெரிந்துகூறின் - தெரிந்துசொல்லின்—அழகினுக்கு-அழகுக்கு—உவமைதீர்ந்த - உவமைநீங்கிய—அவற்றினுக்கு - அவ்வுறுப்புக்களுக்கு—இகழ்ச்சியாம் - பழிப்பாகும்—(எ-று) குமிழென்பது - அதுபோன்றமூக்கெனக்கொள்க.[*அகத்தியம் காரியமுற்றியுங்காரணப்பிற்றியும்வருவனகாரிய காரணச் சொல்லே-இவ்விதியால் பொருநெடுங்கண்காரிய காரணச்சொல்] (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்களிகழ்ச்சியவாம் என்றுன் என்பதாம். (கூ0)

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யதொழுமலர்த்திருவிழைநிற்*
கடஞ்சினைபொதுளுமென்பூந்தருநிழலுறைபுந்தெய்வ ....*
மடந்தையர்தம்மையல்லாப் வைகலுட்படைத்துச்செங்கை.
படிந்தபினிற்தமாதைப்படைத்தலல்கமலத்தீதானே.....*

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை---குடைந்து-மூக்கினுலெகிண்டி---இமிரும்-ஒலிக்கின்ற---செய்ய-சிவந்த---கொழு - செழுமை பெற்ற---மலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற---திருவிழைநிற்கும்-இலக்குமியுடனே---கடம்-பருத்த---சினை-கிளைகள்---பொதுளும்-நெருங்கிய---மெல்-மெல்லிய---பூ-மலர்களையுடைய---தருநிழல் - ஐந்தருநிழலில்---உறைபும் - வசிக்கின்ற---தெய்வமடந்தையர்தம்மை யெல்லாம்-தெய்வமங்கையரனைவரையும்---வைகலும்- நாள்தோறும்---படைத்து-சிருட்டித்து---செங்கைபடிந்தபின் - தன்னுடைய சிவந்தகைகள்பழகியபின்பு---இந்தமாதை - இந்தத்தமயந்தியை---கமல

த்தோன்-பிரமனனவன்—படைத்தனன்-திருட்டித்தான்—(எ-று) ஏ அசைநிலை. (கருத்து) பிரமன் இலக்குமியையும், தேவமாதர்களையும் படைத்துக் கைதோர்த்தபின் னிவளைப்படைத்தான் என்றனனென் என்பதாம். (கூக)

விரிந்தசெங்க மலத்தண்பூம் பொகுட்டில் வீற்றிருக்கு
மேலோன், முருந்திளமுறுவற்செவ்வாய் முகிழ்முலைக்க
நியகூந்தற்நிருந்திழைபழகுவாய்ந்தநிருமுகத்திங்களா
கப்புரிந்தனன்களங்கமன்றேபுருவமாவிபற்றினனே*

(இ-ள்) விரிந்த-விரிப்பெற்ற—செங்கமலம்-செந்தாமரையினது—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பூம்பொகுட்டில்-மலர்க்கொட்டையின்மேல்—வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற—மேலோன்-பிரமனனவன்—முருந்து-மயிலிறகின்முதன்முள்போன்ற—இள-இளமைபொருந்திய—முறுவல்-தந்தங்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—முகிழ்-அரும்பையொத்த—முலை-முலைகளையும்—கரிய-கறுத்த—கூந்தல்-அளகபாரத்தையுமுடைய—திருந்திழை-தமயந்தியினது—அழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—திருமுக மாக-திருமுகமாக—திங்கள்-சந்திரனை—புரிந்தனன்-செய்தான்—களங்கமன்றே-முதன்களங்கத்தையல்லவா—புருவமா-புருவமாக—இயற்றினன்-செய்தான்—(எ-று.) (கருத்து) பிரமனிவள்முகத்தைச்சந்திரனுகப்படைத்தான் என்றன் என்பதாம். (கூஉ)

* மணிமுடியதனைக்கொம்மைமுலையெனவமைத்துமார...*
னணிமலர்கணைகளைந்திலன்றமுவலுமுன்று..... *
கணைகளால்வென்றுமற்றைக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை ...*
யிணைவிழியென்றுபேரிட்டிவண்முகத்திருத்தினனே..... *

(இ-ள்) மாரன்-மன்மதனனவன்—மணிமுடியதனை-தன்னுடையமணிகள்பதித்தகிரீடத்தை—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—முலையென-ஸ்தனங்களென்றுசொல்ல—அமைத்து-பொருத்தி—அணி-அழகிய—மலர்க்கணைகளைந்திலன்-பூவம்புகளைந்தனனுள்—ஆன்று-நிறைந்த—மூவுலகும்-திரிலோகங்களையும்—மூன்றுகணைகளால்-மூன்றுபாணங்களால்—வென்று-வெற்றிகொண்டு—மற்றைக்கணைகளுக்கு-மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு—எதிரில்லாதமை-அஞ்சனந்தீட்டிய—இணைவிழியென்று-இரண்டுகண்களென்று—பேரிட்டு-பேர்வைத்து—இவண்முகத்து-இந்தத்தமயந்திமுகத்தில்—இருத்தினன்-இருத்தினவத்தான்—(எ-று) * குத்திபம். (காரணமுந்தியும் காரியம்பிந்தியும், வருவனகாரணகாரியச் சொல்லே, இவ்விதியால் மணிமுடி காரணகாரியச்

சொல்)(கருத்து) மன்மதன் தன்முடியைமுலியாகவுங் கணைகளைக் கண்களாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம். (கூங)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள்வேனெடுங்கண்ணினுடன்
றிதலைவெம்மூலிபோன்முத்தந்தெரிசரவணித்திடாமன்
மதமலைகொழுக்கும்வேழமருப்பினெவருவியன்றோ
கதிர்மணிமுத்தமுள்ளேகரந்துவைத்திருக்குமாறே...*

(இ-ள்) வெதிர்புரை-மூங்கிலையொத்த—பசிய- பசுமைபொருந்திய—மெல் - மெல்லிய—தோள்-தோளையும்—வேல் - வேற்படைபோன்ற—நெடு-நெடிய—கண்ணினுடன்- கண்களையுற்ற சமயத்தினின்—நிதலை-தேமலையுடைய—வெம்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற—மூலிபோல்- ஸ்தனங்களைப்போல்—முத்தம்-முத்துக்களை—தெரிதர-தெரியும்படி—அணிந்திடாமல் - தரித்துக்கொள்ளாமல்—மதமழை-மதமாகியமழையை—கொழிக்கும் - கொழுக்கின்ற—வேழம்-யானையின்—மருப்பினை - கொம்பிரண்டும்—வெருவியன்றோ-பயந்தல்லவா—கதிர்-இரணங்களையுடைய—மணி - அழகிய—முத்தம்-முத்துக்களை—உள்ளே - தமக்குள்ளே—கரந்து - ஒளித்து—வைத்திருக்குமாறு - வைத்திருக்கும்விதம்— (எ-று.) (கொழித்தல்-பெருக்குதல்.) (கருத்து) தமயந்தி மூலைகளைப்போல முத்துக்களை வெளிப்படுத்தாமல் அம்மூலைகட்குப்பயந்தல்லவா யானைக்கொம்புகள் முத்துக்களை உள்வைத்திருக்கின்றன என்றானளன் என்பதாம். (கூச)

மடலவிழ்கமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய..... *
நிடமுலியமைப்பமாதிலுறுப்பலாற்றரமின்றென்ன..... *
ஞிடையினுக்கமைத்தகூம்மறையெடுத்தெடுத்தமைத்தலாலோ,
கொடியெனத்தேய்த்துத்தேய்த்துகுறைந்ததுமருங்குலனே.*

(இ-ள்) மடல்-இதழ்களானவை—அவிழ் - விரிந்த—கமலப்புத்தேள்-தாமரைமலரிலிருக்கும் பிரமனானவன்—வடிவினை - உருவத்தை — அமைத்து-மூன்புசெய்து—வெய்ய-வெவ்விய — நிடம்-பருத்த—முலை-ஸ்தனங்களை — அமைப்ப-பின்புசெய்ய—மாதின்-தமயந்தியினுடைய— உறுப்புலால்-அவயவமல்லாமல்---தரமின்றென்ன-தகுந்தபொருளில்லையென்று--இடையினுக்கு-மருங்குற்கு--அமைத்தகூற்றை-வைத்தபங்கை—எடுத்தெடுத்து- கொஞ்சங்கொஞ்சமாகவெடுத்துக்கொண்டு--அமைத்தலாலோ-செய்தபடியாலோ--கொடியென- கொடியென்றுசொல்ல—தேய்த்துதேய்த்து—தேய்பட்டுத்தேய்பட்டு—மருங்குல்- இடையானது—குறைந்தது - குறுபட்டது—(எ-று) (கருத்து) பிரமன் இடைக்கமைத்த பங்

கையெடுத்து முகிழ்க்கமைத்த படியினை லல்லலோ இவருக்கிடைகருங்கிற்று எண்ணளன் என்பதாம். (கூடு)

மௌவலந்தெரியல்வேய்ந்தமணங்கமழ்கரியகூந்தல் *
கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலிக்களிற்றல்யானை *
செவ்விதிற்பிணித்தநீலச்செழுமணிவலிபோலும்..... *
மவ்வியிறணித்தகோலவணிமயிரொழுக்கத்தாமன்... *

(இ-ள்) மௌவல்-முல்லையினுடைய—அம்-அழகிய—தெரியல் வேய்ந்த-மாலையைத்தரித்த--மணம்-வாசனை--கமழ்-கமழ்கின்ற--கரிய-கறுத்த--கூந்தல்-அளகபாசத்தையும்--கொவ்வைபக்கனிவாயிப்பேதை-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுள்ளடக்கியமயற்கியின்--குவி-குவிந்த--முலை-ஸ்தனங்களாகிய--களி-களிப்பையுடைய--தன்யானை-நல்லயானையை--செவ்விதின்-நேராக--பிணித்த-கட்டிய--நீலச்செழுமணிவல்லிபோலும்-செழுமையுள்ள நீலரத்னக்கொடிபோலும்--அவ்வயிறு--அந்தவயிறானது--அணிந்த-தரித்த--கோலம்-ஒப்பனையமைந்த--அணி-அழகிய--மயிரொழுக்கம்-மயிரொழுங்கு—(எ-று) (தான்-ஸ-அசைகள்) (கருத்து) மயிரொழுங்கானது தமயந்திமுலைகளாகிய யானைகளைக்கட்டியவல்லிபோலிருந்ததுஎன்றாளன்,ள-ட்.

(கூசு)

ஐங்கணைக்கிழவன்வைகுமணியாசிருக்கைப்பாங்கர்.....*
தேங்குறவமைத்தவாழைத்தண்டுகொறுகட்சீற்றத்.....*
ஞாங்கவெம்பருமயானைத்தடக்கைதொறுணிதோறற்றஞ் ...*
செங்கயற்கருங்கட்செவ்வாய்த்திருந்திழைகுறங்குதாம்ப...*

(இ-ள்) செங்கயல்-சிவந்தகயல்போன்ற--கருங்கண்-கரியகண்களோயும்--செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்--திருந்திழை-திருத்தமாகிய ஆபரணத்தையுமுடையதமயந்தியினது--குறங்கு-தொடைகள்--ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதன்--வைகும்-தங்குகின்ற--அணி-அழகிய--அரசிருக்கை-அத்தாணிமண்டபத்தின்--பாங்கர்-பக்கத்தில்--தங்குறை-தங்கும்படி--அமைத்த-செய்த--வாழைத்தண்டுகொல்-வாழைத்தண்டோ--தறுகண்-அஞ்சாத--சீற்றம்-கோபத்தையுற்ற--தடக்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய--வெம்-வெவ்விய--பருமம்-ஒப்பனையணிந்த--யானை-யானையினது--தடம்-பருத்த--கைகொல்-துதிக்கையோ—துணிதல்-இன்னதென்றுதுணிதலே--தேற்றம்-(யாம்) தேறும்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தி தொடைகள் மன்மதன் அத்தாணிமண்டபத்து வாழைஸ்தம்பங்களோ யானைத்துதிக்கைகளோ-அறியோம் என்றாளன் என்பதாம். (கூஎ)

பைத்தருநீலவல்லிகும்பாவையர்பதமபீடத்.....*
தித்திலைக்கணங்குசெய்யுமேந்திழையெழிற்குதோற்

மு, வர்தடிபணியுற்தோ றும்வா னுதல்கவினத்தீட்டுஞ்*
சிற்றுரத்திலகந்தோய்த்தோசிறடிசிவந்தவாறே..... *

(இ ள்) பைந்தருநீழல்-பசியவைத்தருநீழலில்—வைகும்-தங்கிய —பாவைபர்-அரமபையர்கள்—பதுமபீடத்து-தாமரைமலரி லிருக்கின்ற —இந்திரைக்கு-திருமாதுக்கு—அணங்குசெய்யும்- வருதலை நிரைச்செய்கின்ற—எந்திழை-தமயந்தியினது—எழிற்கு- அழகிற் கு—தோற்றுவந்து- தோல்விபெற்றுவந்து—அடிபணியுற்தோறும்-அடிகளில்வணங்குந்தோறும்—வாள்- ஒளிபொருந்திய—நுதல்- நெற்றியான—கவின-அழகுபெற—தீட்டும்- எழுதப்பட்ட—சிந்தூரத்திலகம்-சிந்தூரப்பொட்டி--தோய்ந்தோ- தோயப்பெற்றோ —றடி- சிறியபாதங்கள்—சிவந்தவாறு - சிவந்தவிதம்—. எ-று. (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத் தோற்று அடியை வணங்குவதால் அவர்கள் நெற்றித்திலகம்பட்டுப் பாதஞ்சிவந்ததோ என்றவனன் என்பதாம். (கூஅ)

இன்னவாறளத்திலெண்ணிலையெழுவலிமடங்கலன்ஞான் ... *
மின்னவிர்குலிசவேந்தல்விஞ்சையின்புணர்ப்பினிங்கி.....*
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்தபொம்மல்வெம்முலையிழுண்மூன்.
கன்னலஞ்சிலேவெனென்னக்கட்புலன்கதுவநின்றான.....*

(இ-ள்) இன்னவாறு-இத்தப்பிரகாரம்—உளத்தின்-மனநிலே—எ ண்ணி-சிந்தித்து—எழுப்வலி மிகுந்தவலிமைபெற்ற— மடங்கலன் ஞான் சிங்கத்தையொத்தநளன்—மின்னவிர் - ஒளிவிளங்குகின்ற— குலிசவேந்தன் - வச்சிரப்படையையுடையவிந்திரனது—விஞ்சை யின்- வித்தையின்—புணர்ப்பினிங்கி - சம்பந்தத்தினின்றுநீங்கி— பொன்-பொன்போலும்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—சுணங்கு- தே மல்—பூத்த-உண்டாகிய—பொம்மல்-பொலிவினையுற்ற—வெம்-வி ருப்பத்தைத்தருகின்ற--முலையிழுண்மூன்- தனங்களையுள்ளதமயந் திக்குமூன்றாக—கன்னலஞ்சிலேவெனென்ன-கருப்புவிலேத்தியம ன்மதன்போல—கட்புலன்-கண்ணறிவு—கதுவ - பற்றும்படி—நி ன்றான்-நின்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்திக்குமூன் அரு வத்தைவிட்டு உருவமாய் நின்றான், எ-ம். (கூக)

வினாகமழ்நறியதண்டார்விதர்ப்பர்கோனளித்தபாவை
யரிளங்குமரன்றன்னேயார்வமோடினிதுகண்டா.... *
ரருவெளிகண்டிநாருமுவந்தளமயர்வாண்முன்னந் *
தெருளுறக்காணிலெய்துமுவகையார்தெரிக்கற்பாலார்,

(இ-ள்) வினா-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—நறிய- நல்ல—த

ண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய---தார்-மாலையணிந்த---விதர்ப்பர்கோன் மீமராஜன்---அளித்த-பெற்ற---பாவை-தமயந்தியானவள்---அரசிளங்குமரன்றன்னை- நளமஹாராஜனை---ஆச்சமோடு - ஆசையுடன்---இனிது-இனிதாக---கண்டாள்-பார்த்தாள்---உருவெளிகண்டு-உருவெளித்தோற்றத்தைக்கண்டு---நாளும்-நாடோறும்---உவந்து-உவப்படைந்து---உளம்மனம்---அயர்வாள் - வருந்துகின்றவள்---முன்னம்-முன்னை---தெருளுற-தெளிவுபொருந்த---காணில்- கண்டால்---எப்போதும்-அப்போதடைகின்ற--உவகை-மகிழ்ச்சியை--யார்-எவர்கள்---தெரிக்கற்பாலார்- தெரியப்பகுத்தவல்லவர்கள் (ஒருவருமில்லை)--எ-று. [கருத்து] தமயந்தி நளனே ஆசையோடு கண்டான் அவள்மகிழ்ச்சியையார்சொல்லவல்லார்,எ-ம். (ஈ)

அங்கண்மாஞாலங்காக்குமண்ணல்மேலணங்குடல் ✻
செங்கயற்கருங்கண்வாளிசிறிதுசென்றழுந்தாமுன்னம்
பைங்கழைதாங்கியாவம்பரித்திடம்பார்த்துநின்ற... ✻
துங்கவேள்விபித்தவாளிதூவன்மட்டாழ்ந்தவன்றே...✻

(இ-ள்) அம்-அழகிய---கண்-இடமகன்ற---மா- மகத்தாகிய---ஞாலம்- பூமியை---காக்கும்-அளிக்கின்ற---அண்ணல்மேல்-நளமஹாராஜன்மேல்---அணங்குடல் - தமயந்தியுடைய---செங்கயல்-சிவந்தகயல்போன்ற---கருங்கண்-கரியகண்ணையிய---வாளி- பாணங்கள்---சிறிதுசென்று- கொஞ்சம்போய்---அழுந்தாமுன்னம்-அழுந்துவதற்குமுன்னமே---பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லை---தாங்கி-சுமந்துகொண்டு--ஆவம்பரித்து - அம்பறாத்தூணியைத்தாங்கிக்கொண்டு---இடம்பார்த்துநின்ற- இடநோக்கியிருந்த---துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய---வேள்-மன்மதனானவன்---விடித்த- பிரயோகம்பண்ணின---வாளி- பாணம்---தூவன்மட்டும் - ஊதைவளையும்---ஆழ்ந்த-அழுந்தின---எ-று [கருத்து] தமயந்திகண்களேயெய்யுமுன்னே நளன்மேல்மன்மதன்கணையெய்தாள்,எ-ம். (ஈ)

கழிபெருங்காதலாள்✻கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய..... ✻
மழவிடையானையான்செய்யமணிப்புயவரையிற்பூத்த..... ✻
விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூரும்வேனில்வேளனையான்செங்கண் ✻
முழுதெறிக்கமலமன்றண்முகிழ்த்தடத்தலர்ந்தமாதோ .. ✻

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த---பெருங்காதலாள்-பேராசையுள்ள தமயந்தியின்---கண்-கண்ணுகிய---கருவிளைமலர்கள்- காக்கணம்பூக்கள்---வெய்ய- வெவ்விய--மழவிடையானையான் - இளவேற்றையொத்த---நளமஹாராஜனது--செய்ய- சிவந்த---மணி - அழகிய--புயவரையில்-தோளாகியமலையில்--பூத்த - மலர்ந்தன---விழைவொடும்- அன்

புடனே--மகிழ்ச்சிகூரும் - மகிழ்ச்சியடைகின்ற--வேனிவ்வேலானான்-நளமஹாராஜனுடைய---செங்கண்-சிவந்தகண்ணுகிய---மூழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய---கமலம்-தாமரைகள்--அல்லுள்-அத்தமயந்தியின்-முலைத்தடத்து-தனதடமாகிய குளத்தினிடத்து-அலர்ந்த-பூத்தன--(எ-று) தடமென்பது- மலையும்- குளமும்- மாதலுமுழு-(அகராதிகள்)[*அகப்பொருள்விளக்கம் அரிவைநாட்டத்தகத் தோழிகூற்றவட்கை, தெரியலுணர்த்துங்குரிசிற்கென்ப, இவ்விதியால் ஆசைகொண்டதறிக.](கருத்து) தமயந்திகண்களாகியநீலாம்பல மலர்கள் நான்முழுட்களிற்பூத்தன, நளன்கண்களாகிய தாமரைமலர்கள் தமயந்திமுலைகளிற் பூத்தன,எ-ம். (ஈஉ)

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன்னுளை... *
மடலவிழ்கமலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக் *
கடகளிறென்னநின்றகாமருகாளனன்னை..... .... .. *
யிடையருகினிதுநோக்கியிமைப்புறுகுறையுந்தீர்ந்தாள். *

(இ-ள்)படவரவல்குல்- அராப்படம்போன்றவல்குலையும்-- செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்--பனிமொழி- குளிர்ந்தசொல்லையுமுள்ள--கொடியன்னுளை-தமயந்தியை-- மடலவிழ் - இதழ்விரிந்த--கமலப்போதின்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற--மடந்தையென்பதற்கு - இலக்குமியென்றுசொல்வதற்கு---வெற்றி - சயத்தைப்பெற்ற-- கடகளிறென்ன-மதயானையைப்போல--நின்ற-அருகிலிருந்த--காமர்- அழகிய--காளைதன்னை-நளமஹாராஜனை--இடையருகு - இடைவிடாமல்--இனிதுநோக்கி-இனிதாகப்பார்த்து--இமைப்புறு- (இரண்டையும்)இமைப்பினையடைந்த---குறையும்- குறைடையும்--தீர்ந்தாள்-நீங்கினாள்---(எ-று)(கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்தக்கணகுறை தீர்ந்தாளென்,எ-ம். (ஈக)

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்னநின்ற... *
வண்ணமுமணங்கன்மருமமழகெனுமியல்பும்... .. *
லெண்ணருங்காதல்கூரவினிதினின்மாதிடாதிக், * கண்
ணிணுற்பருகியின்பக்களிப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்தார். *

(இ-ள்) உள்-உள்ளே--நிறைவுடைய- நிறைவினையுடைய--தாமம்-ஆசையானது--உருவெடுத்தென்ன- ஒருவடிவுகொண்டதுபோல-நின்றவண்ணமும்-நின்றநலத்தும்--அணங்கன்மருமம் தமயந்தியும்--அழகெனும்-அழகென்றுசொல்லும்--இனியமிதல் - இனிப்புள்ளதேயே - எண்ணம் - எண்ணுதற்கரிய--காதற்கூர - ஆசைமிக--இனிதினின்-இனிமையினுலே--மாதிமாதி- ஒருவர்க்கொருவடிக்கடிமாறிக்கொண்டு-- கண்ணினால் - நேத்திரேந்திரியத்தினுல்--ப

சுகி - உண்டி--இன்பம்- இன்பத்தைத்தரும்--களிப்பெனும்- களிப்பென்ன--கடலுள்- கடலின்கண்--ஆழ்ந்தார் - அழுந்தினார்கள்- (எ-று [*குவலயாநந்தம்உறப்பியல்-எ-சூ-கண்ணுலகினனிற மொடு நெடுமை, குறுமைதூரஞ்சமீபம்வழியு, கூடல்பிரிதலவையுரை பொருளே, இவ்விதிஉரல் கண்ணுற்கண்டுகளித்தனர்.] (கருத்து) நளனுடைய சமயதீக்ஷையும் ஒருவனை பொருவச்சார்த்துமமிழ்ச்சிக கடலில்லழுந்தினார்கள், எ-ம். (நசு)

இருகடம்புயமும் மந்தாரகலமுமியைந்ததாலென்.....*
தெரிவருமாவியல்லுடனிவையுமண்ணுறுவ .... *
மூருகவிழ் தழையும்வெய்யமுகிழ்முலைத்தூணைபுரைகாகு
முருவுடைத்தாய்எனவெலன்றவுபிமனையதனிற்றோன்.

(இ-ள்) தெரிவையும் - சமயந்தியும்---என்- எனது--தெரிவரும் தெரிதற்கரிய--ஆவி-உயிரானது--இருகடம்புயமும்-பருத்தகோள்களிரண்டையும்--அம்-அழகிய--தார்-மாலையணிந்த, அகலமும்-மார்பையும் -இயைந்தென்றுள்- பொருந்தியதென்றுள்--அண்ணுறுவும்-நளனும்--என்றவுயிர்-எல்லுடையவுபிரானது--முருகவிழ்-தேனொழுகப்பெற்ற--குழலும்-கூந்தலையும்--வெய்ய வெவ்விய--முகிழ்-அரும்பையொத்த--முலைத்தூணையும்-இரண்டிலஸ்தனங்களையும்--காய்கும்- சுமக்கப்பெற்ற--உருவுடைத்தாமென - ஓருவடையதாமென்று--வியந்து-அதிசயித்து--நின்றனன்- நின்றனன் — எ-று) (கருத்து) சமயந்தி நளன் மேட்களையுமார்பையும் கண்டுபிமொன்றோ நள்ளிரவில் சமயந்திகூந்தலையும்தனங்களையுந்தன்னுபிமொன்றென்று, எ-ம்.

மாதுபால்விழைவினேகுமனத்தினையல்லசெய்தி, தூதி
னுக்கியல்பன்றென்றுதீர்ந்தான்றல்பேரிவினமீட்பக் *
காதலினவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினைக்கமலத்தண்பூம்*
போதுறைமடந்தையன்ஞட்பொருந்தாண்டுத்தன்மேற்.

(இ-ள்) அல்லசெய்தல் - தூதுக்குரிய வல்லவைகளைச்செய்தல்--தூதினுக்கு-தூதுக்கு--இயல்பன்றென்று- இயற்கையன்றென்று--தேன்றல-நளமஹாராஜாவானவன்--மாதுபால்-சமயந்தியினிடத்து--விழைவினை-ஆசையினுலே--எதும்- செல்லுகின்ற--மனத்தினை-மனத்தை--பேரிவின்-பேரிவினல்--மீட்ப- மீட்க--கமலத்தண்பூம்போதுறை-குளிர்ச்சியபொருந்திய தாமரைமலரிலிருக்கின்ற--மடந்தையன்ஞள்-இலக்குமியைபொத்தசமயந்தியை, பொருந்தாண்-பொருந்தியதாணமானது--காதலின் - ஆசையினுல்-அவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினை-அந்தநளமஹாராஜனிடத்திற்சென்றமனத்தை-தமித்தது - தமித்துவிட்டது — (எ-று) (கருத்து) நளன் இச்

செய்கை தூதற்குத்தகாதென்று மனதைமீட்கத் தமயந்திநாணற் தன்மனதைத்தடுத்தது என்பதாம். (சூ)

நாணமீதூரநின்றநகைமதிமுகத்திரளும்.....*
பூணினுக்கழகுசெய்யும்புணர்முலைத்தோழிமாரு... *
நீணகர்க்கடிகொள்வாயினிங்கிவந்தருகுநின்றான் ... *
சேணுறையமரன்கொல்லோதிருந்திழையகனேயோ.

(இ-ள்) நாணம்-நானமானது--மீதூரநின்ற- அதிகரிக்கவிருந்த--நகை-ஒளிபொருந்திய--மதி- திங்கள்போன்ற--முகத்திரளும்-முகத்தையுடையதமயந்தியும்--பூணினுக்கு-ஆபரணங்களுக்கு--அழகுசெய்யும்-அழகைச்செய்கின்ற--புணர்- ஒன்றிரண்டொன்றுசேர்ந்த--முலை-ஸ்தனங்களையுள்ள--தோழிமாரும்-தோழிகளும்--நீள்-நீண்ட--நகர்- இந்நகரத்தினது--கடிகொள்- காவலில்லாத--வாயில்- வாயிலை--நீங்கிவந்து- கடந்துவந்து—அருகுநின்றான்-நம்மருகேநின்றவன்--சேணுறை ஆகாயத்திலிருக்கின்ற--அமரன்கொல்லோ-தேவனோ--திருந்து-திருந்தப்பெற்ற எழில்-அழகைஉற்ற—இயக்கனேயோ-இயக்கனோ--(எ-று) (கருத்து) தமயந்திபுறமோழி மார்களும்,இவன்தேவனோ,இயக்கனோ, [இதுமுதலில் மூன்றுங்ருளகம்] என்பதாம். (ஈ)

கடிகமழ்கமலச்செல்விகண்கவர்வனப்புவாய்ந்த, வடி
வுறுதுவலுதிண்டோள் வண்டிழாய் மாயன்கொல்லோ,
மிடல்கெழு வெள்ளிவெற்பின் விஞ்சையர்க் கிறைவன்
கொல்லோ, முடியுடையமரர்போற்றுமெய்ழற்குமர
ன்கொலலோ..... *

(இ-ள்) கடி- வாசனை--கமழ்-கமழ்கின்ற -கமலச்செல்வி- தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமாதினுடைய--கண்-கண்களை--கவர்- கவர்கின்ற — வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—வடிவுறு - வடிவில்மிக்க —துவலு-திரட்சிபொருந்திய — திண்டோள்- திண்ணியதுபுயங்களையுள்ள—வண்-அழகிய—துழாய்-துளபமாலையணிந்த—மாயன்கொல்லோ-திருமாலோ— மிடல்கெழு - வலிமைபொருந்திய—வெள்ளிவெற்பின் - வெள்ளிமலைக்கணுற்ற — விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ-விஞ்சையர்க்கரசனோ—முடியுடை- மகுடத்தையுடைய—அமரர்போற்றும் தேவர்களால்வணங்கப்பட்ட—மெய்- நெருங்கிய —கழல-வீரக்கழலையணிந்த—குமரன்கொல்லோ - குமாரக்கடவுளோ—(எ-று) (கருத்து) விஷ்ணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ, சுப்பிரமணியனோ, என்பதாம். (ஸ)

விருப்பிபவனேத்தலர்குமேதகுதவத்தின்மாய்ந்தோர்.....*
திருந்திதழிற்டாக்கைபெற்றுத்தீகழ்வொன்றுளாக்குநீராற் *
கருப்புறஞ்செனவிபாகண்கட்டழற்பாய்த்தலஞ்சி..... *
டருப்பறையு கைபெற்றகாமனே*வதிகலேமால்..... *

(இ-ள்) விருப்பிபவனேத்தலர்- இச்சித்தலைகளெல்லால்—தல்ரு ம்-தாநன்ற — 'மதந-மேம்பட்ட—தவத்தின் - தவத்தினால்—மா யிந்தோர்- பிறர்வரிகள்—திருந்து-திருத்தமாகிய—எழில் - அழகு பொருந்திய—யாக்கைபெற்று - தேகத்தைப்பெற்று—திகழ்வொ ன்று- விளங்குவர்களெல்ல—உளாக்குநீரால் - சொல்லுகின்றதன் மையால் —கருப்புறம் - கருப்பிரதேசத்தையுடைய—களவி சொல் லையுடையவுமையாள—பாகன்- தனதிடப்பாகத்திலவளுக்களவு ளது—கண்-நெற்றிக்கணணினையுடைய—தழற் - நெருப்பில—பா யிந்து-புகுந்து— தஞ்சி-இறந்து - அருகுபெறல் - பெறுதற்கரிய —யாக்கைபெறற அழகுள்ள, தேகத்தைப்பெற்ற—காமனை-ம ன்மதனை—நிகலேம் (யாம்) அறியேம்—(எ று)[* அகத்தியம். கண்டவர்கேட்டவைகண்மூடைக்கின்றவை, பிறந்தபினிறந்தவை பிறங்குமாந்தர்க்கே,இவ்வித்தியால்அறியோமென்றார்கள்.](கருத்து) மன்மதனை அறியோமென்றார்கள் என்பதாம். (ஈக)

மங்கையர்நிறையுநாணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த... *
விங்கிவன்றனைஞாலமின்புறப்படைத்திலானேற்... *
றிங்களுங்கண்ணிவேய்ந்தசெஞ்சடைக்கடவுளெந்நூன் *
பைங்கழமதனைக்கொன்றபடிபழிதிருமாறே ..... *

(இ-ள்) மங்கையர் - மாதர்களின்—நிறையும் - கற்பையும்—நா ணும்-நாணையும்—கவர்ந்திட-கொள்ளையிடத்தக்க—வனப்புவாய்ந் த-அழகுபெற்ற—இங்ரு- இவ்விடத்து—இவன்றனை-இப்பருட னை—ஞாலம்- உலகம்—இன்புற - இன்பத்தையடைய—படைத்தி லானேல-சிருட்டியாதிருப்பானேல்—திங்களுங்கண்ணிவேய்ந்த-மூ ன்றுபிறையைத்தரித்த—செஞ்சடைக்கடவுள் - சிவந்தசடாபாரத் தையுற்றபரமசிவன்—பைங்கழ-பசியகருப்புவில்லேந்திய—மத னைக்கொன்ற-மன்மதனைக்கொன்ற—படிபழி-கொலைப்பழி—தீரு மாறு- தீரும்விதம்—எங்ஙன்-எப்படி—(எ-று.) உலகமென்பது அதிலிருக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகுபெயர். (கருத்து) சிவன் மன் மதனைக்கொன்றபழிதீர இவனைப்படைத்தான் என்பதாம். (ஈ)

மாயிருஞாலத்தானேன்மண்ணினிற்பொலிந்திலில்லை..*
மீயுயர்விசும்புளானேல்விசும்பினிற்சிறந்தனனோ *
பாயொளிபரிதிவேலான்பாகலத்துள்ளானையின்..... *
மேயதிமூலமேயெல்லாவுலகினுமேன்றதாமால்..... *

(இ-ள்) பாய்-தாவுகின்ற—ஒளி-காந்தி பொருந்திய—பரிதி-சூரி யனையொத்த—வேலான் - வேற்படையையுடைய விப்புருடன்— மாமகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலத்தானேல் - பூவுலகிலிருப்ப வுலகில்—மண்ணினில்-அப்பூவுலகைவிட—பொலிந்தது- பிரகா சமுள்ளதாகியவுலகம்—இல்லை-இல்லை--மீ- மேலாக—உயர்-உயர்ந்த —விசும்புளானேல் - தெய்வலோகத்தானுகில்—விசும்பினில் - அத் தெய்வலோகத்தைக்காட்டிலும்—சிறந்தது-சிறக்கப்பெற்றதாகிய வுலகம்—உண்டோ-இல்லை—பாதலத்துள்ளானுயில் - கீழுலகத்திரு ப்பவனுகில்—மேய-பொருந்திய—கீழுலகே - பாதாளவுலகமே— எல்லாவுலகினும்-உலகங்களனைத்தினுக்கும்—மேலதாம் - மேற்பட் டதாகும்—(எ-று.) (கருத்து) இவனிருக்கு முலகமெதுவோ அது தேவ ஏஷ்வுலகினுஞ்சிறப்புற்றது என்பதாம். (நாயக)

யாவனேவிவனென்றெண்ணிபிருநிலத்திலங்குபைம்பொற் *
* சேவடிபொருந்துநீராற்றேவரினொருவனல்லன் .....*
மூவியலுஞ்சிறையவண்ணஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த.....*
தாவலனுங்கொலென்னக்கருதியொன்றுரைக்கலுற்றார்.....*

(இ-ள்) யாவனேவிவனென்று - இவனெவனேவெனறு — எண் ணி-சிந்தித்து—இருநிலத்து-பெரியபூமியிடத்து-- இலங்கு-பிரகா சிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொற்கழலணிந்த—சேவடி- சிவந் தபாதங்கள்—பொருந்துநீரால்- பொருந்துகின்றதன்மையால்— தேவரின்-தேவர்க்கூட்டத்துள்—ஒருவனல்லன்-ஒருத்தனல்லனுகும் —மூவி-மூவியென்னும்பெயரைத்தரித்த—அம்-அழகிய— சிறை யு-சிறகுள்ள—அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—சொல்லிய- முன்பு சொல்லிய—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—காவலனுங்கொலென் ன-அரசனுகுமென்று—கருதி-நினைத்து—ஒன்று-ஒருவார்த்தை— உரைக்கலுற்றார்-(தோழிகள்)சொல்லத்தொடங்கினர்கள்—(எ-று) [* அகப்பொருள்விளக்கம்-எழுதியவல்லியுத்தொழில்புனைகலனும் வாடியமலருங்கூடியவண்டு,நடைபயிலடியும்புடைபெயர்க்கண்ணு மச்சமும்பிறவுமவன்பானிகழுங், கச்சமிலெயங்கடிவனவாகும், இவ் விதிபால்நிலத்தேயும்-பாதங்கண்டுதேவனல்லவெனல்.](கருத்து) இவன்தேவனல்ல, நளனென்று சொல்லத் தொடங்கினர்கள்.— என்பதாம். (நாயக)

கலைநிலாத்தவழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த.... *
சிலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைப்புவனந்தம்மிற் *
பொலிவிழந்திருந்தகெந்திப்புவனநீபொருளதாக ... *
நலனுறுபுனிதமாயுநெடுப்பெயர்நவிற்றுகென்றார்... *

(இ-ள்) கலிநீலா-கலிகணிறைந்தசந்திரன்—தவழும்-தவழ்கின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகளையுடைய—கழிநகர்-காவலிப்பெற்றநகரத்தை—கடந்துபோந்த-கடந்துவந்த—சிலிவலாப்-விற்றொழிலில்வல்லவனே—நீயிங்கெய்த-நீபிரிந்தேவர—(அதனால்) இறப்புடைய-இறப்பினையுற்ற—புவனந்தம்மில்-தேசங்களுக்குள்ளே—பொலிவிழந்து-அழகழிந்து—இருந்தது- இருக்கப்பெற்றது—எந்தப்புவனம்-எந்தத்தேசம்—நீபிரியாருளதாக-நின்னைப்பிரியாருளதாகவுடைய—நலனுறு-நன்மைபொருந்திய—புனிதமாயது - பரிசுத்தமானது—எப்பெயர்-எந்தப்பெயர்—நவிற்றுகென்றார்-(தேவர்கள்)சொல்லென்றார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள்நளனைப்பார்த்து உமதுதேசமென்ன ஊரென்ன என்றார்கள் என்பதாம். (நாகூ)

கானமார்கரியகூந்தற்கன்னியரிவ்வாறேதத்.....*
தேனிமிர்தெரியல்வேய்ந்தசிலைத்தமிழும்பிருந்தகோளான் *
பானலங்கடந்தநீஞ்சொற்பைந்தொடிவதுவைவேட்டு.....*
வானவர்பிரிந்தசாதன்யாவெனவழங்கலுற்றான்..... *

(இ-ள்) கானமார்-வாசனைபொருந்திய—கரியகூந்தல்-கறுத்தகுழலையுடைய—கன்னியர்-மாதர்கள்—இவ்வாறேதத- இப்படிச்சொல்ல—தேன்-வண்டுகள்—இமிர் ஒலிக்கின்ற—தெரியல் - மாலையை—வேய்ந்து - தரித்து—சிலைத்தமிழும்பு- விற்றமிழும்பு—இருந்த-தங்கிய--கோளான் - கோளையுடையநளன்--பால் - பாலினது--நலங்கடந்த-நலத்தைச்செயித்த--நீர்ஞ்சொல்- இனியசொற்களுள்ள--பைந்தொடி-தமயந்தி---வதுவைவேட்டு- நின்விவாகத்தையிச்சித்து---வானவர்-தேவர்களால்--விடுத்த- விடுக்கப்பட்ட--சாதன்யாவெனசாதவன்யாவென்று--வழங்கலுற்றான் - சொல்லத்தொடங்கினான்.—(எ-று) (கருத்து) நளன்தேவர்கள்விட்டதூதன் யாவனென்றான் என்பதாம். (நாசை)

ஐந்தருநீழல்வேந்தனுர்கலிக்கிறைவன்வெய்ய..... .....*
செந்தழற்கடவுடென்பாற் றிசையுறைதருமனின்னோர்,
பைந்தொடிநின்னைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாய *
சிந்தனைபிறிதாய்மாழ்கித்தெருமரலெய்துகின்றார்... *

(இ-ள்)ஐந்தருநீழல்வேந்தன்-இந்திரன்--ஆர்கலிக்கிறைவன்- வருணன்--வெய்ய-கொடிய--செந்தழற்கடவுள்-அக்கினிபகவான்--தென்பாற்றிசையுறை-தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற--தருமன்- யமன்--இன்னோர்-ஆகிய இந்நால்வரும்--பைந்தொடி-தமயந்தி--நின்னைவேட்டு- உன்மேல்விருப்புற்று--படை- சேனைகளையுடைய--மதன்பகழி மன்மதன்பாணங்கள்--பாய * சிந்தண்மேற்றைக்க--(அதனால்) சித்

தனை-மனம்--பிறிதாய்-வேறுபட்டு--மாழ்கி - மயங்கி--தெருமரல்-கழற்கியை--எய்துகின்றார்-அடைகின்றார்கள்---(எ-று) (கருத்து) இந்திரன், வருணன், அக்கினி-யமன்-இந்நால்வரும் தமயந்தியே, உன் மேவிநும்பி மன்மதபாணத்தாலவருந்துகின்றார்கள் என்று னளன்.

இங்கிவர்தம்மையாசைக்கிறைவனென்றறைவதெல்லாந்*
தங்கிய § திசையின்போற்சாற்றியமாற்றமன்றே... *
கொங்கவிழ்குழைபிற்றுவிக் குமிழ்மிசைமதியும்வேற்க
ணங்கையுழ்மேனியாய்நின் னுசையாலலமந்ததாழால் ... *

(இ-ள்) இங்கு-இவிடத்தில்—இவர்தம்மை-இந்நால்வரையும்—ஆசைக்கிறைவனென்று-ஆசைக்கரசனென்று—அறைவதெல்லாம்-சொல்லுவதனைத்தும்—தங்கிய - இவர்களிருக்கின்ற—திசையின் போல் திக்கினதுபெயரினாலே—சாற்றிய-சொல்லப்பட்ட—மாற்றமன்று-சொலலன்றாகும்—கொங்கு-வாசனை—அவிழ்-விரிகின்ற—குழையில்-காதணியில்—தாவி - பாய்ந்து—குமிழ் - குமிழம் பூவினது—மிசை-மேற்பக்கத்தில்—மதியும் - மீன்றன்ற—வேற் கண்ணி-வேல்போன்றகண்களையுற்ற—அம் - அழகனை—களிழ் ஒழுகின்ற--மேனியாய்-வடிவையுடையதமயந்தியே--நின்-உன்மேல்வைத்த—ஆசையால்-ஆசையினால்—வந்தனம் - வந்ததாகும்—(எ-று)[§ தவலயாதநற் கய்உறுப்பியல், விண்மண்புனல்வளியுஞ் சைமனீர், கால்மோடாலன்மாவொன்பதுபொருளிடம், இவ்விந்தியாலிசைஇடப்பொருளென்றறிக.](கருத்து) தமயந்தியே! இந்நால்வரும் உன்மேல்வைத்த ஆசையினால் ஆசைக்கிறைவனென்றுபேர் பெற்றார்கள். [ஆசை-என்பது-இசை-பொன்-அன்பு.] எ-ம்.(நயம்)

பற்றியகாமத்தீயாற்பைம்பொனுட்டமரர்க்கெல்லா *
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங் கொய்துகொய்தணியிற்
சேர்த்தே, யுற்றவர்வுறுமைதீர்க்குமுயர்சினைத்தருக்களோ
நீ, நற்றளிரின்மையாகிநல்குரவுடைந்தமாதோ... *

(இ-ள்) பை-பசிய—பொன்னுடி- பொன்னுலகத்திருக்கின்ற—அமரர்க்கெல்லாம்-தேவரனைவர்க்கும்—கொற்றவன் - அரசனுகிய இந்திரன்—பற்றிய- தன்னைப்பற்றிய—காமத்தீயால் - காமக்கினியால்—வருந்தாவண்ணம் - வருத்தப்படாதவிதம்—உற்றவர் - தம்மையடைந்தவர்களுடைய--வறுமை-இல்லாமையை--தீர்க்கும்-நீக்கும்—உயர்-உயர்ந்த—சினை - கிளைகளையுற்ற---தருக்களோ-நீ-ஞ்சுதருக்களும்--கொய்துகொய்து-பறித்துப்பறித்து-- அணியிற் சேர்த்து-படுக்குமெத்தையிற்சேர்த்து---(அதனால்) நல்- நல்ல----தளிர்-தளிர்களை--இன்மையாகி-இல்லாமையாய்---நலருவு - வறு

மையை — அடைந்த-சேர்ந்தன — எ-று (கருத்து) இந்திரன் உன் மேல் விருப்பற்றடைந்தகாமத்தினிற் நும்பொருட்டை நீ ருக்ஷத் தினழகளிழந்தன என்பதாம். (நாஎ)

கடிமலர்க்கூந்தலின்மேற்காதலின்மீதூரநின்ற .....*
வம்பிதழிற்கூற்றமஞ்சவடர்கின்றவன்கண்வெய்ய *
வடவைவேழிசலுழற்நீர்க்கிலையயம்வருத்திபாவுந்,
சுடிதழற்கடவுண்மீதஞ்சுட்டதுகாமத்தீய..... ..*

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய — மலர்-மலரையணிந்த — கூந் தல்-அளகபாரத்தைபற்றுதலாலடத்தி — நினமேல் - உன்னிடத்தில் — காதல்-ஆசை — மீதூரநின்ற - அதிகரிக்கவிருந்த — அம்தொழில்- கொல்லுந்தொழிலையுடைய — கூற்றும் - யமனும் — அஞ்ச - பயங் கொள்ள — அரங்கன்-மன்மதனை — அடர்கின்றவன் - நெருங்கு கின்றவன் — வெய்-கொடிய — வடவையோடு - வடவைத்தீயுடனே — இகலும்-பகைகொள்ளும் — மூத்நீர்க்கிலையயும்-கடற்கரசனு கியவருணனையும் — வருத்தி-வருத்தப்படுத்தி — யாவும்- எவற்றையு ம் — சுடு-சுடுகின்ற — தழற்கடவுண்மீதும் - அக்கினிபகவான்மேலு ம் — காமத்தீ-காமாக்கினி — சுட்டது-சுட்டது — (எ-று) (கருத்து) காமத்தீயைப் பார்க்கிலும்காமத்தீகொடிதென்பதாம். (நாஎ)

மூருக்கிதழணங்கையநின்முகிழ்மூலவேட்டஞாலம்றே*
செருக்கிளரநங்கைமாலிச்செழுமலர்வருத்தவாடி ... *
யிருத்தலாற்பழிச்சுகின்றேரேடவிழ்நறியபோதா ... *
லருச்சனைபுரியநீதோறுமஞ்சுவரமரர்மாதோ... ... *

(இ-ள்) மூருக்கு-மூருக்கலரையொத்த — இதழ் - தளத்தையு டைய — அணங்கனையநின்ற — நின்-உன் — முகிழ் - அரும்பை யொத்த — மூலை-ஸ்தானங்களை — வேட்ட ஞாலம்றே - விரும்பிய பொ ருளே — செரு-போர்த்தொழிலில் — இகலர் - களிச்சிடன்ன — அரங் கன்-மன்மதனுடைய — வாளி-பாணங்களாகிய — செழுமலர் - செ ழுமையுள்ளமலர்கள் - வருத்த-வருத்தஞ்செய்ய — வாடி - வாடை களால்வாட்டமுற்று — இருத்தலால இருக்கையினால் — பழிச்சுகின் றேர் - பரவுகின்றவர்கள் — வடவிழ்-இதழ்களவிரிந்த — நறியபோ தால் - நல்லமணமுள்ளமலரால் — அருச்சனைபுரியநீதோறும் - பூ சைசெய்யநீதோறும் — அமரர்-(அருகிலிருக்குந்) தேவர்கள் — அ ஞ்சுவர்-பயங்கொள்ளுவார்கள் — (எ-று) (கருத்து) இந்திரன்மன்ம தபாணத்தால்வருந்தியிருத்தலால்அவனைக்காணவருபவர்மலரால்அரு ச்சிக்குந்தோறும் அப்பாணமென்றுதேவர்பயப்படுவர்என்பதாம்.

இன்னணந்தேவர்மாழாந்திருநிலவளைப்பிற்போந்துன் ... *
பொன்னவிர்ந்திலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ட ... *
முன்னமெத்தவுஞ்செய்தாய்கோலியைவதே முறைமையென்
ரூன்,கன்னல்வில்லொளிந்துநின்றகாமனேயனேயநீரான்...*

(இ-ள்) இன்னணம்-இவ்விதம்—தேவர்-தேவர்கள்—மாழாந்துமயங்கி—இரு-பெரிய—நிலவளைப்பிற்போந்து-பூவுலகில்வந்து-உன்-உனது—பொன்-பொன்போலும்—அவிர்-விளங்குகின்ற—திலையார்ந்த-தேமலானிறையப்பெற்ற—புணர்-ஒன்றுடொன்றுதெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களினுடைய—போகம்-போகத்தை—வேட்ப-விரும்ப—முன்னம்-முற்பிறப்பில்—எத்தவுஞ்செய்தாய்கொல்—என்னதவுஞ்செய்தனையோ - இயைவதே—சம்மதிப்பதுவே-முறைமையென்றன்—இரமமென்றன்-கன்னல்வில்—கருப்புவில்லை-ஒளிந்துநின்ற—மறைத்துவைத்துநின்ற - காமனேயனைய—மன்மதனேயெனத்தக்க - நீரான்—தன்மையையுள்ள நளமஹாராஜன்(எ-று) (கருத்து)இந்திரன்முதலியோருன்னையிச்சிக்கநீமுன்னென்னதவஞ்செய்தாயோ! அவர்களுக்குச்சம்மதிப்பதே ஒழுங்கென்றன் என்பதாம். (ஈஉ)

என்றிவன்மொழிதலோடு மினையனேநளனதென்றெண்ணி ...*
மன்றலங்குழலாணைவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி.....*
நின்றனன்மருங்குசூழ்ந்ததோழியர்நிடதங்காக்கும்..... [ர்
வென்றிகொள்சுடர்வ்வல்வேந்தற்கெதிர்மொழிவிளம்பலுற்றூ

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இவன்-இந்தநளன்—மொழிதலோடும்-சொலலியவளவில்—இனையனே- இவனே — நளனென்றெண்ணி- நளனென்றுநினைத்து—மன்றலங்குழலாள்-தமயந்தி—நாணி- நாணமடைந்து—வருத்தமோடு-வருத்தத்துடனே—எருத்தங்கோட்டி-தலையைவளைத்துக்கொண்டு—நின்றனள் -நின்றாள்—மருப்பு-பக்கத்தில்—சூழ்ந்த-சுற்றியிருக்கின்ற—தோழியர்-தோழிகள்--நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற- வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட--சுடர்-கிரணங்களையுடைய--வேல் - வேற்படையையேந்திய—வேந்தற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—எதிர்மொழி-எதிருத்தரத்தை--விளம்பலுற்றார் - சொல்லத்தொடங்கினர்கள் (எ-று)[கருத்து]தமயந்தி இவனேநளனென்று நாணினின்றாள். நளனுக்குத்தோழியர்சொல்லத்தொடங்கினர்கள் என்பதாம். (ஈஉ)

ஆற்றல்சானளனேயன்றியாருயிர்பிறிதென்றெண்ணும்*
வேற்றடங்கண்ணினுடன்மெய்பகைத்தாவிசோரச்...*
சாற்றியமாற்றந்தன்னுற்றழலுமிழ்ந்தறுகட் பேழ்வாய்க்,
கூற்றுவன்றூதனென்றுகூறியதியற்கை பாமே... .... *

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—நளனேயன்றி - நளமஹா ராஜனேயலாமல்--ஆருயிர்-நிறைந்தஆவியானது--பிறிதென்றெண் ணுமவேறொன்றில்லையென்கின்ற--வேற்றடங்கண்ணினுடன்-தமய ந்தியினது--மெய்பசைத்து-தேகதரிங்கி--ஆவி-உயிரானது--சோ ர-சோர்வையடைய--சாற்றிய-நீசொல்லிய--மாற்றந்தன்னால்-சொ ல்லினால்--தழலுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்கின்ற--தறுகண் - கொடியக ண்களையும்—பெருவாய் - பெருவாயையுமுற்ற—கூற்றுவன்றூத னென்று-யமதூதனென்று—கூறியது-(மூன்) சொல்லியது — இ யற்கையாம்-(உனக்குத் தருதியாகும்—(எ-று) (கருத்து) நளனே தன்னுயிரென்று நினைத்திருக்குந் தமயந்தி உயிர்சோர நீசொல்லி யசொல்லால் யமதூதனென்பது சரியே என்றார்கள் என்பதாம்

வையகமொருகோலோச்சிவான்புகழ் *நிடதங்காக்கு.....*
மையனைமணப்பதன்றிபரிமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்த்..... *
தையலவேறொருவர்நாமஞ்சாற்றினுமாற்றாளாகி .....*
வெய்யசெந்தழலின்மூழ்கிவிளிவதற்கையமின்றே... .... ஐ

(இ-ள்) வையகம்-பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி- தனிச்செங் கோல்செலுத்தி—வான்புகழ்- மிகுந்தபுகழையுடைய—நிடதங்கா க்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கும்—ஐயனே- நளமஹாராஜனே—ம ணப்பதன்றி-விவாகஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல் —அரி-செவ்வரிப ரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையும் —செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—தையல் - தமயந்தியானவ ள்—வேறொருவர்நாமம்-வேறொருவர்பெயரை—சாற்றினும்-சொ சொல்லினாலும்—ஆற்றளாகி-பொறுக்கமாட்டாதவளாய்,வெய்ய- கொடிய—செந்தழலில்-நெருப்பினில் — மூழ்கி-மூழ்கி —விளிவத ற்கு-இறப்பதற்கு— ஐயமின்று-ஐயமில்லை—(எ-று) * ஈவலயாந் தீம்,ஒருபொருள்விளக்குமிடத்துநிகாரண-மாகியவிடை முதல்விகே டியமாகும்-இவ்விதியால் நிடதங்காக்குமையன்விசேடியமாம்-(க ருத்து) தமயந்திநளனை விவாகஞ்செய்வதன்றி வேறொருவர்பெய ராச்சொன்னாலு மக்கினியிலவிழுந்திறப்பாள் என்பதாம் (ஈஉசு)

னன்றவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியின்வீழ்ந்திறந்து .....*
பொன்றில்வெங்கனலிதன்னைப்புணர்ந்தகாமபுகன்றசெந்தீ*
யன்றிவார்புனலின்வீழ்ந்தள்ளாருயிர்விடுக்காளெனுந் ... *
தென்றுசீர்வருணன்றன்னைத்தாய்ந்தகாய்விலோயுமலன்றே *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவர்மொழிய- அந்தத்தோ ழிகள்சொல்ல—வேந்தன்-நளமஹாராஜன்—இயம்புவான்-சொல் லுவான்-எரியின்வீழ்ந்துபோன்றில - நெருப்பிலவிழுந்திறந்தால்—

வெங்கனலிதன்னை-அக்கினிபகவானை-புணர்ந்ததாம்-கூடியதாகும் —புகன்ற-(இப்பொழுது)சொல்லிய—செந்தீயன்றி- அக்கினியல் லாமல்—வார்-நெடிய—புனலின்வீழ்ந்து- நீரிலேவிழுந்து—உள்- உள்ளே—ஆர்-நிறைந்த— உயிர்விடித்தாளேனும் - உயிரைவிட்டா ளாயினும்—தன்று-நெருங்கிய—கீர்-கிறப்பையுடைய — வருண னன்னை-கடலரசனை—தோய்ந்ததாய்விளையும்-கலந்ததாகிவிளையு ம்(எ-று) (கருத்து) அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்தால்அக்கினைடைச்சேர் ந்ததாயிருக்கும், நீரிலவீழ்ந்திறந்தால் வருணனைச் சேர்ந்ததாயிருக் கும் ,எ-ம். (ஈஉசு)

அன்றியுங்கனலிசான்றுயல்லதுவதுவையாற்றற் ....*
கொன்றுமோவருணனெவ்வாதுதகுமோடனிக்குந்தாய ...*
மன்றலெவ்வாறுமுற்றும்வானவரருளில்லாமற்..... ... ..*
றுன்றுநீர்ப்புவியில்யார்க்குஞ்சூழ்வினைமுடிக்கலாமே... *

(இ-ள்) அன்றியும்-அப்படியல்லாமலும்—கனலிசான்றுயல்ல அக்கினிசாக்ஷியாயல்லாமல் —வதுவையாற்றற்கு- விவாகஞ்செய்த ற்கு—ஒன்றுமோ-பொருந்துமோ —வருணன்-கடலரசன் — ஒவ் வாது-சம்மதியாமல்—உதகமோடனிக்கும் - நீரோடுகொடுப்பதா கிய—தாய-சுத்தமாகிய—மன்றல்-விவாகம்—எவ்வாறுமுற்றும்-எ வ்வழிமுடியும்(ஆதலால்)—வானவர்-தேவர்களுடைய — அருளில் லாமல்-கிருபையில்லாமல்—தன்றுநீர்-கடல்சூழ்ந்த—புவியில்- பூ மியிலே—யார்க்கும்-எப்படிப்பட்டவர்களுக்கும்—சூழ்வினை - நி னைக்கப்பட்டகருமங்களை—முடிக்கலாமே- முடிக்கக்கூடுமே—— (எ-று) (கருத்து)எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தீயநீருமில்லாமல் விவா கமுடியாது இதற்கிவர்களருள்வேண்டுமென்றுனென்பதாம்(ஈஉரு)

*வேயினைப்பழித்தமென்றோள்வேற்றடங்கண்ணினுடை ... *
னேயபேரழகுமாந்தரிருகணுணுக்கவற்றே..... ... ... *
தீயுமிழ்வைவவெள்வாளேந்தியதேவர்கோமா... ... .*
ணுயிரங்கண்களாலுநோக்குதற்கமைந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) வேயினை-மூங்கிலை—பழித்த-நிந்தித்த—மெல்- மெல்லி ய—தோள்-தோளையுடைய — வேற்றடங்கண்ணினுடன் - தமயந் தியிடத்து—எய-பொருந்திய—பேரழகு-மிகுந்த அழகானது— மாந்தர்-மனிதரின்—இருகணுல்-இரண்டுவிழிகளால்— நோக்கவற் றே-பார்க்கவல்லதோ— தீயுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்கின்ற — வை வெள்வாள்-வச்சிராயுதத்தை---ஏந்திய- தாங்கிய---தேவர்கோமா ன்-இந்திரனையவன்---ஆயிரங்கண்களாலும் - ஆயிரம்விழிகளாலும் —நோக்குதற்கு-பார்க்கும்பொருட்டு---அமைந்தது-பொருந்திய

தோரும்—(எ-று) *அகத்தியம்- பலவகையுவமமும்பண்புமடையாய் நலனுறவுரைக்கினவையில்விசேடமாம்- இவ்விதியால் வேயினைப்ப ழித்தமென்றோள் விசேடமாம் (கருத்து) இந்திரன் ஆயிரங்கண்க ளாற்பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்க ளிருகண்களாற் பார்த்தல் பயன்படாது,எ-ம். (ஈஉசு)

வெந்திறற்களிறல்யானைவிதர்ப்பர்கோனளித்தமாதைத்... *
தந்தையிளந்திறையென்னத்தனியிருவிசும்புகாக்கு.... .....*
மிந்திரன்கேட்டபோதிலெண்ணியவனைத்துநல்கு..... *
மமந்தருவழங்கினும்மாலன்றெனமறுக்கலாமோ..... *

(இ-ள்) தனி-ஒப்பற்ற—இருவிசும்பு- பெரியவிண்ணுலகத்தை, காக்கும்-காக்கின்ற—இந்திரன்-இந்திரனெனவன்—வெந்திறல்- வெவ்வியவலிமைபெற்ற—களி களிப்புள்ள—நல் - நல்ல—யானை- யானையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமனெனவன்—அளித்த- பெற்ற—மாதை-தமயந்தியை—தந்து-கொடுத்து--உயிர் - என்னுயிரை—அளித்தியென்ன-காப்பாற்றென்று—கேட்டபோதில்- கேட்டாலப்பொழுது—எண்ணியவனைத்தும்-நினைத்தவைகளையெல்லாம்—நல்கும்-தருகின்ற—ஐந்திரு-பஞ்சதருக்கள்—வழங்கின் - கொடுத்தால்—நும்மால்-உங்களால்—அன்றென - அன்றென்று—மறுக்கலாமோ- மறுக்கக்கூடுமோ—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன் ஐந்தருக்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத்தாவென்றால் உங்களால்மறுக்கக்கூடுமோ,எ-ம். (ஈஉஎ)

என்றிவன்புகன்றமாற்றமிருசெவிவெதுப்பக்கேட்டு..... *
நின்றுளம்பதைப்பவாடிநெட்டியிர்ப்போடுஞ்சோரு..... *
மன்றலங்குழலினுடன்மதர்நெடுங்கயற்கணுலி.....*
குன்றெனப்பணைத்துவீங்குகுவிமுலைவார்ந்தவன்றே .. *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இவன்-இந்நளனெனவன்—புகன்றமாற்றம்-சொன்னசொற்கள்—இருசெவி- இரண்டுகாதுகளையும்—வெதுப்ப-சுடுதலிலச்செய்ய—கேட்டு-அவைகளைக்கேள்விப்பட்டு—நின்று-நின்று—உளம்-மனமானது—பதைப்ப-பதைப்படைய—வாடி- வாட்டமுற்று—நெட்டியிர்ப்போடும் - பெருமூச்சுடனே—சோரும்- சோர்வையடைகின்ற—மன்றலங்குழலினுடன்-தமயந்தியின்—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கயற்கண் - நெடியகயல்போன்றகண்களினின்றும்—ஆவி- நீர்த்துளிகள்—குன்றென-மலைகளென்றுசொல்ல—பணைத்து-பருத்து—வீங்கும்-வீங்கிய—குவிமுலை-குவிந்தஸ்தனங்களின்மேல்-வார்ந்த-ஒழுகின(எ-று) (கருத்து) நளன்சொன்னசொல்லைத் தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல் விழுந்தன என்பதாம். (ஈஉஅ)

மாதுகண்பனிப்பநோக்கித்தோழியர்மாழாந்துள்ளம்.....*
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம்.....*
தூதுநாம்விடுத்தவன்னஞ்சொல்லியசென்னிற்சற்று..... *
மாதரமின்றியிவ்வாறுரைக்குமோவரசனென்றூர்... .... *

(இ-ள்) மாது-தமயந்தியின்—கண்-கண்கள்—பனிப்ப- நீரைச் சொரிய—நோக்கி-பார்த்து—தோழியர்-தோழிகள்—மாழாந்து-மயங்கி—உள்ளம்-மனமானது—பேதுறவெய்தி- கவலையடைந்து—நின்றபெய்வளை-நிற்கின்றதமயந்தியின்—துயரமெல்லாம்-தன் பசலைத்தையும்—தூது தூதாக—நாம்விடுத்த-நம்மால்விடுக்கப் பட்ட—அன்னம்-அன்னப்பறவையான அது—சொல்லியசென்னில்-சொல்லியிருந்ததானால்—சற்றும் - கொஞ்சமும்—ஆதரமின்றி-ஆசையில்லாமல்—இவ்வாறு-இப்படி—அரசன்-நளனவன்—உரைக்குமோவென்றூர்-சொல்லுவானேவென்றூர்கள்—(எ-று)(கருத்து) தோழிகள் தூதுசென்றவன்னம் தமயந்தி துயரத்தைச்சொல்லியிருக்குமானால்நளனிப்படிச்சொல்வானேவென்றூர்கள்,எ-ம்.உசு.

இன்னணமணங்களுளுமாயமுமிரங்கலுக்கி.....*
மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமனஞ்சிறியரும்வேலைப்.....*
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புறுபசியமென்சூட் *
டன்னமும்விசும்பினீங்கியவ்வுழியடைந்தனன்றே..... *

(இ-ள்) இன்னணம்-இப்படி—அணங்களுளும்-தமயந்தியும்—ஆயமும்-தோழிகளும்—இரங்கலுக்கி-வருந்துவதைப்பார்த்து—மன்னனும்-நளனும்—அறிவுதீர்ந்து- மதிமயங்கி—மனம் - மனமானது—சிறிது-கொஞ்சம்—அயருப்வேலை - தளர்வடையும்போது—பொன்னிறம்-பொன்போன்றநிறத்தையும்—பவளம் - பவளம்போன்ற—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பொற்புறு- அழகான்மிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மென்சூட்டு- மெலியவுச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அன்னமும்-அன்னப்பறவையும்—விசும்பினீங்கி-ஆகாயத்தினின்றுநீங்கி—அவ்வுழி-அந்தவிடத்தில்—அடைந்தது-வந்தது—(எ-று)(கருத்து) இப்படித் தமயந்தியுந் தோழிகளும் நளனும் அறிவுகலங்கி வருந்தும்வேளையில் அன்னம் வந்தது,எ-ம். (ாாஉ)

எய்தியதூவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்.....*
மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி.....*
நெய்தவழ்புலவுவைவேனிடர்கோனிவனேயுள்ளத்.. ... *
தையுறேல்கமலப்போதிலணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்...*

இ-ள்) எய்திய-அங்குவந்த—தூவி - இறகையுடைய—அன்னம்-அன்னப்பறவை—இன்னகை - இனியநகையையும்—பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—மை- மேகங்கள்—ஏவரம்- விரும்புகின்ற—கரியகூந்தல்-கறுத்தகுழலையுமுடைய—மயந்தியினது—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்- திருமுகத்தை—இலிறை நோக்கி- இனிதாகப்பார்த்து—கமலப்போதிலணங்கிற்கும் - தாமரைமலரிலிருக்குந்திருமகளுக்கும்—அணங்குபோல்வாய் - திருமகளுபோன்றமயந்தியே—நெய்தவழ்- நிணந்தவழ்கின்ற—புலவு-புலாலுற்றம்பொருந்திய--வைவேல் - கூரியவேலையேந்திய---நிடதர் கோனிவனே-இவனேநளமஹாராஜன்--உள்ளதிறு-மனத்தில் - ஐயுறேல்- ஐயப்படவேண்டாம்---(எ-று) * அகத்தியம் - அவனிவனென்பதுவிளுவுத்தரமே,இவ்விதியால்தமயந்திமுன்கேட்டதற்குவிளுவுத்தரமறிச, (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்து இவனேநளமஹாராஜன் என்றது,எ-ம். (நாசுக)

மழைமஞ்சிநெடுங்கட்செவ்வாய்வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல்
விழைவிகந்தூதைத்தானல்லல்விண்ணவர்க்கியைந்தமாற்றம*
பழுதுறுமென்னுமாற்றம்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா..... *
னழுதகங்குழைந்திடேலென்றன்பினுலறைந்ததன்றே... *

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மதர் - களிப்பையுடைய---நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்---செவ்வாய்- சிவந்தவாயையும்---வளர்முலை-வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய--மடந்தாய் - தமயந்தியே---பரிதிவேலான்-தளமஹாராஜன்---நின்மேல் - உன்னிடத்தில்---விழைவிகந்தூ-ஆசைநீங்கி-- உரைத்தானல்லன்-சொன்னவனல்லனுகும்---விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு--- இயைந்த தூதின் பொருட்டுச்-சம்மதித்தமாற்றம்----சொல் பழுதுறுமென்னுமாற்றல்- பழுதாகுமென்கின்றபடியால் ----- பகர்ந்தனன்-(இவ்வாறு) பேசினனே--(அதனால்)அழுது-நீயழுது-- அகங்குழைந்திடேலென்று-மனங்குழையவேண்டாமென்று----- அன்பினல்-விருப்பத்தினுல்---(அன்னம்)அறைந்தது-சொல்லியது---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே,நளனுன்மேல் ஆசைவையாதுசொன்னவனல்ல தூதுக்குப் பழுதில்லாமற் சொன்னன் அழாதேயென்று சொல்லிற்று என்பதாம். (நாசூ)

வடிவுகிரனேயவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறுரைத்... *
கடகளிறென்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா... *
வுடையபேரறிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற், கொ
டிநெடுந்தானைவேந்தகோற்றொடியாற்றுங்கொல்லோ

(இ-ள்) வடி-மாவடுவினை-வகிரனைய-பிளப்பையொத்த--உண் கண் - மையுண்டகண்களையுற்ற--- மடந்தையோடு - தமயந்தியுட னே---இவ்வாறேறி-இவ்விதமாகச்சொல்லி---கடகளிறென்ன நின் ற-மதயானையென்னும்படிநின்ற---காளைதன்முகத்தை- அரசனு முகத்தை--நோக்கா-பார்த்து---கொடிதெதிர்ந்தானைவேந்தே- நள மஹாராஜனே---உடையபோரிவால் - பேரறிவுடைமையால்---கா மம்-ஆசையை---உள்ளமைத்து-உள்ளேயடக்கி---இன்னகூறில். இ ப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால்---கோற்றொடி-தமயந்தி--- ஆற்றுங்கொல்லோ-பொறுப்பாளோ—(எ-று) (கருத்து) அன்னம் நளனைப்பார்த்துத்தமயந்திக்கிவ்வாறு சொன்னற்பொறுப்பாளோ என்றது என்பதாம். (ஈஈ)

மாங்குயிற்குலப்பேதைமனமூநீயியைந்தவண்ணந்.....*
தீங்கறவுரைத்தவாறுந்தேவர்மற் * றுணாரால்ல.....*
நீங்கினியுரைப்பதென்னையிவ்வயினிகழ்ந்தவெல்லா..... *
மாங்கவர்தம்பாலேகியறைதியென்றறைந்ததன்னம்..... *

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த ---குதலை-மழலைச்சொல்லையுடைய--பேதைமனமும் - தமயந்தியி னதுமனமும்---நீயியைந்தவண்ணம்- நீசம்மதித்துவந்தபடி--தீங் கற தீங்குநீங்க--உரைத்தவாறும்- சொல்லியவிதமும்---தேவர்-தே வர்கள்---உணராரல்லர்-அறியாதவர்களல்லர்--ஈங்கு- இவ்விடத்தில் ---இனியுரைப்பதென்ன- இனிப்பேசவேண்டியதென்ன--இவ்வயி ன்-இவ்விடத்திலே---நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவையனைத்தும்--ஆ ங்கவர்தம்பால்-அத்தேவரிடத்துக்கு--எங்-போய்---அறைதியென் று - நீசொல்லுவாயாகவென்று---அன்னம்- அன்னப்பறவை--அ றைந்தது-சொல்லியது---(எ-று) [*அகத்தியம்-திரிகாலமறிதறெய் வகவியற்கை, இவ்வித்தியால் எல்லாந் தேவர்களறிவர்.](கருத்து) இ ங்நடந்தவையெல்லாந்தேவர்களறிவார்கள்நடந்தபடி நீபோய்சொ ல்லென்றது,எ-ம். (ஈசு)

அவ்வுரைகேட்டலோடுமடையலர்ச்செகுக்கும்வேலான்
மவ்வலங்குழலினுடன்வனவலியினிதினேர்ந்து... [ருக்
செவ்விதின்மனமூங்கண்ணுந் தெரிவைமேற்கிடப்பமா
கவ்வைகொள்வாயினீங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்*

(இ-ள்) அவ்வுரை-அந்தவார்த்தையை--கேட்டலோடும்-கேட்ட வளவில்--அடையலர்-சத்துருக்களை---செகுக்கும்- கொல்லுகின்ற ---வேலான்-வேற்படையையுடையநளன்--மவ்வலங்குழலினுடன்-த மயந்தியினது---மனவலி-நெஞ்சினதுவலிமையை--இனிதினேர்ந் து-இனிதினறிந்து---செவ்விதின்-செம்மையையுற்ற---மனமும்-த

ன்மனத்தையும்---கண்ணும் - கண்களையும்---தெரிவைமேற்கிடப்ப-அத்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்து---மாறு - நீங்காத---கௌவைகொள்-ஒலித்தலெக்கொண்ட---வாயினீங்கி-வாயிலெக்கடந்து---விஞ்சையின்-மந்திரத்தினால்---கரந்துபோனான் - ஒளித்துச்சென்றான்---(ஈ-று) (கருத்து) நளன்கண்களை மனமுந் தமயந்தியிடத்திருக்க வுருவமறைத்து அரூபமாகப்போனான் என்பதாம்.(ஈசுரி)

காரிகையுளமுநாணுங்கவர்ந்தனன்கரந்துபோய..... *
மூரிவெஞ்சிலைக்கைவீரன்கடவுளர்மூன்னரோகி..... *
நேரிழைதன்பாற்றூதுபோயபினைகழ்ந்தவெல்லாஞ்... [தார்
சோர்வுறு தூதைத்தான்றேவர் தோன்றல்பான் மகிழ்ச்சிகூர்ந்

(இ-ள்) காரிகை-தமயந்தியின்--உளமும்-மனத்தையும்--நாணும்-நாணையும்---கவர்ந்தனன் - கொள்ளைகொண்டனனாகி---கரந்துபோய-மறைந்துசென்ற---மூரி- வலிமைபெற்ற---வெஞ்சிலைக்கை வீரன்-நளமஹாராஜன்--கடவுளர்மூன்னர் - தேவர்களெதிரே---ஏகி-சென்று---நேரிழைதன்பால்-தமயந்தியினிடத்து---தூதுபோய பின்-தூதுபோனபின்பு---நிகழ்ந்தவெல்லாம்- நடந்தவைகளனைத்தையும்---சோர்வுறுதல்-குறைவுபடாமல்---உரைத்தான் - சொல்லினான்---தேவர்- தேவர்கள்---தோன்றல்பால் - அந்நளமஹாராஜனிடத்தில்---மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்-உவகையடைந்தார்களாக(ஈ-று) (கருத்து) நளன் தேவர்கள்முன்சென்று தமயந்திசொன்னவையெல்லாம் சொன்னான்தேவர்கள்நளனிடத்தில்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்கள்என்பதாம் நளன்தூதுப்படலம்-முற்றிற்று.

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது, அரசமங்கையானவள்-தனக்குமூத்தோர்கள் தீனவிழைந்துவந்த அநேகஅரசர்களை ஏககாலத்தில்வருவிக்கஅவரிற் றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானேமாலையிட்டுத்தலைவனாகக் கொள்ளுதலாம்.

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.)

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வளைப்பின்மேவு..... *
மன்னவர்குழாமும்விண்ணோர்தொகுதியுமணிச்செஞ்சூட்டுப்
பன்னகநாட்டுவேந்தர்வெள்ளமும்பரிந்தேர்வீமன்..... *
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகழிநகர்க்கெழுந்தவண்றே.....*

(இ-ள்) இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள்---நிகழும்வேலை-நட
கின்றபொழுது--- எழுகடல்வரைப்பின்மேலும்-எழுகடல்சூழ்ந்த
தீவுகளிலிருக்கின்ற---மன்னவர்குழாமும் - அரசர்கூட்டமும்---வி
ண்ணோர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும்---மணி - இரத்நங்களாகிய
---செஞ்சூட்டு சிவந்தசூட்டையுடைய---பன்னகநாட்டு - நாகலோ
கத்துள்ள---வேந்தர்பெள்ளமும்-அரசர்கள்கூட்டமும்---பரித்தே
ர்-குதிரைகட்டியதேரும்---வீமன்-வீமராஜனது---கன்னி- அழி
வில்லாத----அம்-அழகிய---புரிசைசூழ்ந்த- மதிலாற்சூழப்பட்ட--
கடிநகர்க்கு-காவலுள்ளகுண்டினபுரத்துக்கு-- எழுந்த-எழுந்தன--
(எ-று.) (கருத்து) அரசர் கூட்டங்களும் தேவர் கூட்டங்களும் நா
கலோகத்தரசர்கூட்டங்களும் குண்டினபுரத்திற் செழுந்தன என்
பதாம். (க)

பண்ணமைகலினப்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்தின்டேர்
கண்ணழற்சீற்றத்துப்பிற்கடம்பொழிகளிறல்யானை..... *
மணணமைமுழவுத்திண்டோள்வாகைவேலுழவரீட்ட... . *
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பரந்தவன்றே... *

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த--கலிணம்-கடிவாளம்பெ
ற்ற--பாய்-தாவுகின்ற---மா- குதிரைகளும்---பசியபொன் - பசிய
பொன்னுற்செய்த--கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய--திண்-வ
லிதமைபெற்ற--தேர்-தேர்களும்--கண்-கண்களில்-- அழலை-தீயையு
ம்--சீற்றத்துப்பின் - மிகுந்த கோபத்தைப் பொருந்திய---கடாம்
பொழி-மதம்பொழிகின்ற--களிறல்யானை-களிப்புள்ளதல்யானைக
ளும--மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த-- முழவு-மத்தளம்போன்ற---
திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்களையும்--வாகைவேல் - வெற்றிபெ
ற்றவேலையுமுடைய--உழவரீட்டம்-காலாள்கள்கூட்டமும்--எண்ணி
ட-எள்ளப்பிதற்கு--இடமொன்றின்றி - வெற்றிடமொன்றுமில்லா
மல--எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்--பரந்த - பரவின—(எ-று) கரு
த்து : குதிரைகளும்,தேர்களும்,யானைகளும்,காலாள்களும்,எங்கும்
பரவினஎன்பதாம். (உ)

§கொய்யுளைக்கலினமாவின்குரத்துகளெழுந்துவிம்மி.....*
லையகமுழுதுஞ்சூழ்ந்தபோய்மறிகடற்கிடங்குதூர்த்து . . . . . *
கொய்படைதுகலதம்தாமிமுரணியெண்டிசையுங்காக்குந்...*
கொய்யின்மாமுகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே ..... *
(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட--உளை- புறமயிர்பொருந்திய--க
லிணமாவின்-கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகளின்--குரத்துகள்- குளம்பு
பட்டிணடாகும்புழுதிகள்--எழுந்து-எழும்பி--விம்மி- பரவி--லையை

கூழுதும்-பூவுலகமுழுவதும்--சூழ்போய்- வளைத்துக்கொண்டு-மறிகடல்-மடங்குகின்ற அலைகளையுடையகடலாகிய--கிடங்கு- அகழை--தூர்த்து-தூர்த்துவிட்டு--மொய்பெறுது-போர்பெறுமல்--அசலத்தோடுமுரணி- குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு-எண்டிசையும் காக்கும்-திசைகளெட்டையும்புரக்கின்ற--தொய்யில் - நிந்துரமெழுதப்பெற்ற--மா-மகத்தாகிய--முகத்தையானை - முகத்தையுடைய யானைகளின்--கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை--தூர்த்த- தூர்த்தலை—(எ-று) § தொன்னூல்விளக்கம் - சாதிநிலநிறந்தருநாளிராசிகோளினராறுமொவ்வொருபாவிற்றே (ஐயாப்பருங்கலமேற்கோள்-வெண்பாமுதலாநால்வகைப்பாவு- மெஞ்சாநாற்பால்வருணர்க்குரிய-பாவினதியற்கையுமதனேரற்கே-இவ்விதியால் இச்செய்யுளாகிரியவிருத்தம் அரசாதி. (கருத்து) குதிரைகளின்குளம்பாலுண்டாகும்புழுதிகள் கடலையுந்தூர்த்துஅட்டகஜங்களினகவுட்குழிகளையுந்தூர்த்தன என்பதாம். (ங)

*மண்ணகவரைப்பின்வேந்தர்வரைபுயதிதெழுதுசாந்தம் *
விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணேர்வேய்ந்த...*
தண்ணறவொழுகுமன்றற்றருமலர்ப்பசும்பொற்று.....*
கண்ணகன்ஞாலங்காக்கும்வேந்தர்மெய்கமழ்ந்தமாதோ...*

(இ-ள்)மண்ணகவரைப்பின்-பூவுலகத்திடத்திருக்கின்ற--வேந்தர்அரசர்களின்--வரைப்புயத்து- மலைகளையொத்ததோள்களில்--எழுது-தூரியக்கோலாற்றீட்டிய--சாந்தம் - சந்தனங்கள்--விண்ணகத்து-ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற--அமரர்-தேவர்களது--மார்பம்- மார்பிலே--கமழ்ந்தன-மணந்தன--விண்ணேர்- தேவர்கள்--வேய்ந்த-தரித்த--தண்-குளிர்ச்சியபொருந்திய--நறவொழுகு- தேனொழுகுகின்ற--மன்றல்-வாசனைபொருந்திய--தருமலர்- பஞ்சதருக்களினுடையமலர்களின்--பொற்றுது-மகரந்தங்கள்--கண்ணகல- இடமகன்ற--ஞாலங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற--வேந்தர்மெய்- அரசர்களின்மதுதேகத்தில்--கமழ்ந்த-மணந்தன—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-கூ-மண்ணெனப்படுவது நாற்றமுடைத்தாய் - நிலநிலையில்லதெனவிருவகைத்தே-இவ்விதியால் மண்ணியல்பறிக-(கருத்து)அரசர்கள் தோட்களிலணிந்த சந்தனங்கள் தேவர்கள்மார்பிற் பரிமளித்தன-தேவர்களணிந்த கற்பகமலர்த்தாதுகள்அரசர்களுடலிற் பரிமளித்தன,ஏ-ம். (ச)

காந்தெரிகதுவுஞ்செங்கட்கரிமதக்கதுழியாறுங்.....*
கூந்தண்மாவுமிழ்விலாழிப்பெருக்கும்வேற்குமரனன்ன... *
வேந்தர்திண்புயத்திற்வார்ந்தவிரைகமழ்நானச்சேறும்... *
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணும்பரந்தவல்றே.....*

(ஙரு)

(இ-ள்) காந்து-மூதிர்கின்ற--எரி- நீயரனது--கதவும்-பற்றுகின்ற--செங்கண் - சிவந்தகண்களையுடைய—கரி-யானையினது—மதம் - மதநீராகிய—கலுழியாறும் - காலுறும்—கூந்தல்-புறமயிர் பொருந்திய—மா-குதிரைகள்—உமிழ்-சொரிகின்ற, விலாழிப்பெருக்கும்-நீர்ப்பெருக்கும்—வேல்-வேற்படையேந்திய—சூமாரண்ன-சூமாரக்கடவுளோயொத்த—வேந்தர்-அரசர்களுடைய—திண்புயத்தில்-வலிமையுள்ளதோள்களில்—வார்ந்த-ஒழுகிய—விரைகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற— நானச்சேறும் - கஸ்தூரிச்சேறும்—பாத்திண்மேல்-ஆதிசேடன்மேல்—கிடந்த- இருந்த—ஞாலமெங்கணும்-பூமியெங்கும்—பரந்த-பரவின—(எ-று) (கருத்து) யானைகளின் மதமும், குதிரைகள்வாய்நீரும், அரசர்கள்புயத்தொழுகிய கஸ்தூரிச்சேறும் பூமியெங்கும்பரவின என்பதாம் (சு)

வெள்ளியங்கிரியின்மேயவிஞ்சையரியக்கர்விண்ணே ..[ந்தர்
சொள்ளொளியெறிக்கும்பைம்பொன் விமானமுமுலகில் வே
நள்ளிருள்கீக்குஞ்செய்யதகைமணிகொடிஞ்சித்தேருந்... *
தெள்ளிதினுணர்ந்தோர்க்குந்தெரிவிலமயங்குமன்றே...*

(இ-ள்) வெள்ளிபங்கிரியின்-மேகலாசமலையில்—மேய- பொருந்திய—விஞ்சையர்-விச்சாதரரும்—இயக்கர்-இயக்கர்களும்—விண்ணோர்-தேவர்களும் ஆகியவிவர்களுடைய— ஒன்னொளி - மிகுந்த வொளியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னுற்செய்த—விமானமும்-விமானங்களும்—உலகில்-பூவுலகிலிருக்கும்—வேந்தர்-அரசர்களுக்குரிய—நள்ளிருள்கீக்கும் - மிகுந்தவிருளினையோட்டுகின்ற, செய்ய-சிவந்த—நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி- இரத்தினங்கள்பதித்த—கொடிஞ்சி - மேன்மாட்டையுடைய—தேரும்-தேர்களும்—தெள்ளிதின் - தெளிவாக—உணர்ந்தோர்க்கும்-அறிந்தவர்களுக்கும்—தெரிவில - தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகி—மயங்கும்-ஒன்றோடொன்றுமயங்கும்.(எ-று) கருத்து. தேவர்கள்விமானங்களும், அரசர்கள்தேர்களும், பகுத்தறியப்படாவாம், எ-ம். (சு)

சிற்பநூல்கழியக்கற்றோர்சித்திரித்தென்னவாய்ந்த.....*
பொற்புறுநெடியவேற்கட்பூங்கொடிவதுவைவேட்டிப்... *
பற்பலதேயவேந்தர் * தொகுகலிற்பாடைதேர்வா.....*
னற்புடனெவருந்தேவபாடையினறைவர்மாதோ..... *

(இ-ள்) சிற்பநூல் - சிற்பசாத்திரத்தை—கழிய - மிகவும்—கற்றோர்-படித்தவர்கள்—சித்திரித்தென்ன- சித்திரித்ததுபோல—வாய்ந்த-பொருந்திய—பொற்புறு-அழகான்மிக்க—நெடிய- நீட்சியு

ள்ள—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி—பற்பல-அனேகமாகிய—தேயவேந்தர்-தேயங்களிலிருக்கும் அரசர்கள்—கொகுதலில்-கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்—பாடைதேர்வான்-(எல்லோர்க்குஞ்)—சொற்பொருள்-தெரியும்பொருட்டு — அற்புடன்-அன்புடனே—எவரும்-எவர்களும்—தேவபாடையின்-கீர்வாணபாஷியால்—அறைவர் பேசிக்கொள்வார்கள்—(எ-று.)[*தொல்காப்பியம்வினையியல்- ஈக-சூ. செய்தசெய்பூச்செய்புசெய்தெனச், செய்யிர்செய்யியசெயின் செயச்செயற்கென, வவவஈகயொன்பதும்வினையெஞ்சுகிளவி, இவ்விதியால் தொகுதலில்என்றதுசெயின் என்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம்.] (கருத்து) யாவருந்தேவபாஷியிற்பேசுவார்கள் என்பதாம். (எ)

கழைசுளிகளிநல்யானைபிளிறெழிலிகமஞ்சூல்வான.....*
மழையொலியவியப்பம்பும்வார்முரசோதைதேவர்.....*
முழவொலிகடந்தேர்ச்சில்லிமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த...*
வெழுகடலொலியுமெஞ்சவெங்கணுமொலித்தவன்றே.....*

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை — சுளி-முறிக்கின்ற—களி - களிப்புள்ள—நல்-நல்ல—யானை-யானைகளினது—பிளிறு- ஆரவாரமாகிய—ஒலி-சத்தமும்—கமம்-நிறைந்த—சூல்- கருப்பத்தையுடைய—வானம்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும்—மழை-மேகத்தினது—ஒலி-சத்தமானது—அவிய-கெடும்படி—பம்பும்- நெருங்கிய—வார் - வாரிறுக்கிய—முரசோதை - பேரிகைகளின்சத்தமும்—தேவர்முழவொலி-தேவதுந்துபிகளின்சத்தமும்—தடம்-பருத்த—தேர்- தேரினுடைய—சில்லி-உருளைகள்—முழக்கொலி- முழக்குகின்றசத்தமும்—புடவிபோர்த்த - பூமியைச்சூழ்ந்த—எழுகடலொலியும்-எழுகடலினுசையும்—எஞ்ச-குறையும்படி—எங்கணும்- எவ்விடத்தும்—ஒலித்த-சத்தித்தன—(எ-று)(கருத்து) யானைகள் சத்தமும், பேரிகைகள்சத்தமும், தேவதுந்துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்தமும்,கடலொலிமங்க வெங்ஙஞ்சத்தித்தன என்பதாம். (அ)

அகலிரு * விசும்புபோர்த்தவணிமதிக்கவிகைபீட்டம்.....*
பகலொளிகரப்பவெங்ஙும்பாயிருள்பரப்புமன்னர்.....*
நகைமணிமகுடகோடிநளிரிருட்பிழம்பைநக்கி.....*
யிகலிவானிரவியோடவிளவெயிலெறிக்குமாதோ..... *

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—இரு-பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்த-மூடிய—அணி-அழகிய—மதிக்கவிகை-சந்திரவட்டக்குடைகளின்—ஈட்டம்- கூட்டங்கள்—பகலொளி - சூரியப்பிரகாசம்

—கரப்ப-மறைய—எங்கும்-எவ்விடத்தும்—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளை—பரப்பும்-பரவச்செய்யும்—மன்னர்-அரசர்களது—நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—மகுடகோடி-அநேகமகுடங்கள்—நள்ளிருட்பிழம்பை-மிகுந்தவிருட்பிழம்பை—நக்கி-உண்டு—இகலி-பகைத்து—வான்-ஆகாயத்திலிருக்கும்—இரவியோடு-சூரியனுடனே(மேம்பட்டு—இளவெயில்-இளங்கதிரை—எறிக்கும்-வீசும்—(எ-று) [§ திருக்கச்சங்கிரகம். அவற்றுள் ஓசைப் பண்பிற்றாகாயத்தின்மே, இவ்விதியால் ஆகாயமோசை யுடையது,] (கருத்து) குடைகள் கூட்டமிருளைக் கொடுக்கும், மகுடகூட்டம் ஒளியைக்கொடுக்கும் என்பதாம். (கூ)

வெங்கதிர்நெற்றிதோய்ந்து விளங்குபொற்கொடியினீட்ட*
மங்குல்வானிழியுற்றெய்வமடந்தையர்வழிவுகாட்டக்..... *
கொங்கலர்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்குவிகையீட்டந்...*
திங்களினழகுகாட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியனது—நெற்றிதோய்ந்து-நெற்றியிற்படிந்து—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின்-பொன்னாற் செய்தகொடிகளின்—ஈட்டம்-கூட்டங்கள்—மங்குல்-மேகங்களுலவும்—வானிழியும்-ஆகாயத்தினின்றிழிகின்ற—தெய்வமடந்தையர்-தெய்வமாதர்களது—வழிவுகாட்ட-வழிவினைத்தெரிவிக்க—கொங்கு-வாசமிகுத்த—அலர்-தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்களது—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—வெண்குவிகை-வெள்ளியகுடைகளினுடைய—ஈட்டம்-கூட்டங்கள்—திங்களின்-சந்திரனது—அழகுகாட்ட-அழகைத்தெரிவிக்க—திருநகர்-குண்டினபுரமானது—பொலிந்தது-பொலிவையடைந்தது—(எ-று) (அன்று, எ. அசைகள்) (கருத்து) கொடிகள்கூட்டம் தேவமாதர்களிபோலும், குடைகள் கூட்டஞ் சந்திரன்போலும் வழிவுகாட்டக்குண்டினபுரஞ் சிறப்புற்றது என்பதாம். (ம)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்குடைநிழல்வெயிலேயோட்ட,
மருமலிநறியமென்பூமாலைவாடாமையானுந்.....*
திருநகர்ச்செவ்விசாக்கியிமைப்பிலர்திரிதலானு .....*
மரசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே.....*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய---மணி-இரத்தினங்கள்—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற---பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த---குடைநிழல்-குடைகளினுடைய நிழல்கள்---வெயிலேயோட்ட-வெய்யிலேத்தரத்த---(அதனால்) மருவலி-வாசம்பொருந்திய---நறிய-நறியவாகிய---மென்பூமாலை-மெல்லியபூமாலைகள்---வாடாமையானும்-வாடாமையாலும்---திருநகர்-குண்டினபுரத்தினது---செவ்விநோ

கீ-அழகைப்பார்த்து---இமைப்பிலர்-கண்களிமையாதவர்களாய்—திரிதலானும்-திரிகின்றபடியாலும்—அரசரோடு-அரசர்களுடனே—அமரர்தம்மை தேவர்களை—அறிவரிதாயது-பகுத்தறிதலரிதாயது—(எ-று-) [கருத்து] குடைகளினிழலால் மாலைகள் வாடாமையாலும் நகரத்தை இமையாது பார்த்தலாலும் அரசர்களென்றுந் தேவர்களென்று மறியப்படாது என்பதாம். (ஙக)

மாங்குயிலனைய நீரஞ்சொல்வடிவுகிர்பொருவும்வேற்கட்.....*
பூங்கொடியவளுவைவேட்டுப்புவியினில்வேந்தரெல்லாந்... *
தேங்கமழ்தெரியல்வீமன்திருநகரிறுதிசேறன்ற ..... *
லாங்கவர்தேயம்யாவுமரும்பொலையுயிர்த்தவன்றே..... *

(இ-ள்) மாங்குயிலனைய-மாங்குயிற்சொல்லினிகர்த்த—நீரஞ்சொல்-நித்திக்கின்றசொல்லியும்--வடிவுகிர்பொருவும்-மாவடுவினின் பிளப்பையொத்த,வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுமுடைய--பூங்கொடி-தமயந்தியினை—வளுவைவேட்டு- விவாகத்தைவிரும்பி—புவியினில்வேந்தரெல்லாம்-பூவுலகத்திருக்கும் அரசர்களெல்லாரும்—தேங்கமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற—தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த--வீமன்-வீமராஜனது--திருநகர்-குண்டினபுரத்தில்--இறுதிசேறன்ஞல்-வந்துதங்கியபடியால்—அவர்தேயம்யாவும் - அவர்களதேசமெல்லாம்--அரும்பொறை-பொறுத்தற்கரியசுமையை--உயிர்த்த-நீங்கின—(எ-று) (கருத்து) குண்டினபுரமொன்றே சுமைபெற்றது மற்றத்தேசங்கள் சுமையற்றன என்பதாம். (ஙஉ)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்கனித்துவர்வாயேழை.....*
மழைமதர்நோக்கிற்கஞ்சிமறியுமானேறுமானின்.....*
விழைதருநகரிற்றூண்டவெருவிமீண்டேகுமாற்றூற்.....*
கழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றிறைவரவுதீர்ந்தான்.....*

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்களை--பரந்த-பரவி—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்-அல்குலையும்—இன்-இனிய—கனி-(கொவ்வைக்கனிபோன்ற--துவர்வாயேழை-செவ்வாயையுமுடைய தமயந்தியினது--மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மதர்-களிப்புள்ள--நோக்கிற்கஞ்சி-பார்வைக்குப்பயந்து--மறியும்-மடங்குகின்ற--மானேறும்-ஆண்மானும்--மானின்-அம்மங்கையினது--விழைதரு - விரும்புகின்ற--நகரிற்றூண்ட-குண்டினபுரத்திற்குச்செலுத்த—வெருவி-பயந்து--மீண்டு-திரும்பி—ஏகுமாற்றூல்-போகின்றபடியால்--கழிபெருங்காதல்கூர்ந்தும்-பேராசையையடைந்தும்--காற்றிறை-வாயுவானவன்--வரவு-வருதலை--தீர்ந்தான்-நீங்கினனென்—(எ-று) (கருத்து)தமயந்திகண்ணைக்கண்டதானேறுமல்வானனந்தி ரும்பிவிடுமென்று வாயுதேவன்வாராதிருந்தானென்பதாம். (ஙங)

ஐயரிபரந்தமைதோய்த்தம்பலித்திகலும்* வேற்கட்.....*
டையலோர்பாதியாயதன்மையாற்றன துபைம்பொற்.....*
செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்ஞள் சீறடியெழாமையாலே.....*
மையணிகண்டத்தோனுமன்றலுக்கெழுந்திலானே.....*

(இ-ள்)ஐ-அழகிய—அரிபரந்து-செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்து-அஞ்சனமணிந்து—அம்பலித்து-அம்புகளையலெவுசெய்து—இகலும்-பொருகின்ற—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—தையல்-உமைமாதானவள்—ஓர்பாதியாயதன்மையால்-வாமபாகத்திலிருக்கின்றபடியால்—தனது-தன்னுடைய—பைம்பொன்-பசியபொன்போன்ற—செய்யதாள்-சிவந்தபாதங்களை—பெயர்ப்ப-தூக்க—அன்ஞள்-அவ்வுமாதேவியினது—சீறடி-சிறியபாதங்கள்—எழாமையாலே-எழுதலில்லாமையால்—மையணிகண்டத்தோனும்-ஈசுரனும்—மன்றலுக்கு-(தமயந்தியின்) விவாகத்திற்கு—எழுந்திலான்-புறப்பட்டிலன்—(எ-று)[*தருக்கசங்கிரகம்-ஈசுரனுக்கு அறுநாற்பண்பிலுருவெனப்படியது,விழிமாத்திரையாற்கவரப்படுந்துணம்,இவ்விதியால்கண்ணியல்பறிக](கருத்து)தன்னிலொருபங்காகியஉமையவள்பாதம்எழாலுமபாலே சிவன்வராதிருந்தான்என்பதாம். (ங்ச)

உருவுகண்டுவப்பதன்றியோடரித்தடங்கணல்லார்.....*
திருவினுங்குலத்தினுஞ்செப்பிலரார்வமென்னுள.....*
மருவுதன்வடிவின்குற்றமனக்கொளாவயங்குபைம்பொற்*
குவாகழலிலங்குநோன்றுட்குபேரனும்வந்திலானே.....*

(இ-ள்)உருவுகண்டு-அழகுள்ளவடிவத்தைப்பார்த்து—உவப்பதன்றி-மகிழ்வதல்லாமல்—ஓடி-ஓடுகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—தல்லார்-மங்கையர்கள்—திருவினும்-செல்வத்தினுலும்—குலத்தினும்-உயர்ந்தகுலத்தினுலும்—ஆர்வஞ்செப்பிலரென்ன-ஆசைசெய்யமாட்டார்களென்று—தன்வடிவின்-தன்னுடையதேகத்தில்—மருவு-பொருந்திய—குற்றம்-குற்றத்தை—மனக்கொளா-மனதிலேகொண்டு—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னற்செய்த—குவா-சதகம்பொருந்திய—கழல்-வீரக்கழல்கள்—இலங்கு-விளங்குகின்ற—நோன்-பெருமைதங்கிய—தாள்-பாதங்களையுடைய-குபேரனும்-குபேரனும்—வந்திலான்-வந்திலன்—(எ-று)(கருத்து)குபேரன்குருடனைகையால் அக்குற்றத்தால் வாராதிருந்தான் எ-ம்.

விளாகமஞ்சருவினீழல்விண்ணவரிடத்துமார்வம்.. .....*
புரிகிலனவன்மேலன்புபூண்டனள்புலம்புகொண்ட.....*

மூருகவிழ்தறுமெல்கூந்தன்முகிழ்முலைத்துவர்வாய்ப்பேதை
நிருதரைவிழையாளென்னநிருதியும்போந்திலானே... ... *

(இ-ள்) விளைகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற—தருவினீழல்-ஐந்தருவி னிழலிலிருக்கின்ற—விண்ணவரிடத்தும்-தேவர்களிடத்தினும்—ஆர்வம்புரிகிலள்-ஆசைசெய்கிலள்—நளன்மேல்-நளனிடத்தில் — அன்புபூண்டனள்-அன்புவைத்திருவளாகி — புலம்புகொண்ட - இரங்குதலைக்கொண்ட—மூருகவிழ்-தேனெழுகுகின்ற — நறு-நாரிய--மென்கூந்தல்-மெல்லியகுழலையும்—முகிழ்முலை- அரும்பையொத்தமுலையையும்—துவர்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய—பேதை-தமயந்தியானவள்—நிருதரை-இராக்கதரை—விழையாளென்ன - இச்சிக்கமாட்டாளென்று—நிருதியும்-நிருதியெல்பலனும்— போந்திலான் வந்திலன்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களைவிரும்பாதவள் இராக்கதர்களைவிரும்பாளென்று நிருதியும்வாராதிருந்தான் எ-ம்பதாம். (டுசு)

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும்பொங்*கழற்கிறையுமுந்நீர்.*
மன்னனுத்தருகட்பேழ்வாய்மறலியுமடமாலேக்கி... ..... *
னன்னுதனளனுக்கன்றிநறுந்தெரடைசூட்டாளென்ன ... *
வன்னவனுருவுதாங்கியணிநகர்மேயினாரே..... .....*

(இ-ள்) பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும்-இந்திரனும்—பொங்கழற்கிறையும்-அக்கினிபகவானும்—முந்நீர்மன்னனும்-வருணனும்—தருகட்பேழ்வாய்மறலியும்-யமனும்—மடமாலேக்கின்-இளமான் பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய—நன்னுதல்-தமயந்தியானவள்—நளனுக்கன்றி-நளனுக்கல்லாமல்—நறுந்தெரடை- நறியமலர்மாலையை—சூட்டாளென்ன - தரிக்கமாட்டாளென்று —அன்னவன்-அந்நளனுடைய—உருவுதாங்கி- (வடிவையொத்த) வடிவத்தைக்கொண்டு—அணிநகர்-அழகியநகரத்தில்—மேயினார்- பொருந்தினார்கள்—(எ-று) தருகண்ண-அஞ்சாமை, பேழ்வாய் - பெரியவாய் [*தருகசசங்கிரகம் உ-சூ- அ ற்றுள்! பொருளெனப்படுவதுதெரிவுறக்கிளப்பின், மண்ணீரனல்காலிவெளி பொழுதாசை, யான்மாமனமெனவொன்பதுவகைத்தே, இவ்விதியால் அக்கினிதவபொருளிலொன்றும] கருத்து இந்திரன்-அக்கினி-வருணன்-யமன்- இவர்கள் நளனுருக்கொண்டு குண்டினபுரத்திற்குவந்தார்கள் என்பதாம்.

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழங் கொடியணி கொடிஞ்சித்தின்
டேர், பாற்றிறைக்கவரிவெறற்றிப்பண்ணைமகலினப்பாய்மா*
மாற்றருஞ்சீற்றத்துப்பின் வரிசிலையுழவீட்ட.....*
நாற்றிசைப்பரப்பும்போர்ப்பநாமமேவனளனும்வந்தான்...*

(இ-ள்) கூற்றெனயமனென்றுசொல்லும்படியாக—கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற—வேழம்-யானைகளும்—கொடியணி-கொடி

களனிந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண்-வலிமை பெற்ற—தேர்-தேர்களும்—பால்-பாலினுடைய—திரை-அலைகள் போன்ற--கவரி-சாமரைகள்கட்டிய--நெற்றி-நெற்றிவிளங்கிய---பண்ணமை-கல்லணை பமைந்த--கலிஞம்-கடிவாளம்பூண்ட---பாய்-தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளும்—மாற்றரும்-நீக்குதற்கரிய---கீற்ற தீப்பின்-கோபமிகுந்த—வரிசிலை-நெடியவில்லேந்திய--உழவரீட்டம்-காலாள்கூட்டமும்--(ஆகிய இந்நால்வகைச்சேனைகளும்) நாற்றிசைப்பரப்பும்-நாலுதிசைகளின்பரப்பெல்லாம்--போர்ப்படை டிக்கொண்டிவர- நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற--வேல்-வேற்படை தாங்கிய--நளனும்-நளமஹாராஜனும்-வந்தான்-வந்தான்—(எ-று) (கருத்து)யானைகளும்,தேர்களும்,குதிரைகளும்,காலாள்களும் - சூழ்ந்துவரநளமஹாராஜனும்வந்தான் என்பதாம். (உஅ)

உலகொருமூன்றினுள்ளவெளிமுடிமன்னரெல்லா .. ..*
மிலகுபொற்குடிமிவான்றேயெயிற்புறத்திறுத்தாராக ... *
வெலகிலவெஞ்சேனைசூழவரும்பெறற்சுற்றத்தோடும், விலகில்
வில்லுமிழும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனெதிர்கொண்டானே.

(இ-ள்) உலகொருமூன்றினுள்ள-திரிலோகத்திலுமுள்ள--ஒளி-கீர்த்தியையுடைய--முடிமன்னரெல்லாம்- மகுடத்தையணிந்தஅரசர்களெல்லாரும்--இலகு-பிரகாசிக்கின்ற---பொற்குடிமி-பொன்னாலியசிகரம்--வான்றேய்-ஆகாயமளாவிய---எயிற்புறத்து- மதிற்புறத்திலே--இறுத்தாராக-தங்கினராக--(அதுகேட்டு) அலகில்-அளவற்ற--வெம்-வெவ்விய--சேனைசூழ-சேனைகள்சூழ்ந்துவர-- அரும்பெறல்-பெறுதற்கரிய--சுற்றத்தோடும்-இனஞருடன்--விலகில்-விசி---வில்-ஒளியை--உமிழும்-உமிழ்கின்ற,பைம்பூண்-பசிய ஆபரணத்தையுடைய--விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்--எதிர்கொண்டான் - எதிர்கொண்டனன்--(எ-று.)(கருத்து)திரிபுவனத்தரசர்களும்வந்திருக்கச்சுற்றத்தாரோடுவீமராஜன்எதிர்கொண்டுபோனான்என்பதாம்(உக)

விசைசெறியலங்கன்மாலைவிண்ணவர்விஞ்சைமன்ன .... *
ருருகெழுமுரசவெந்தோங்குநீருடுத்தருலத்..... ....*
தரசளங்குமரரோடுமளவளாய்முகமன்கூறி..... .....*
வரிசையின்வழாமைநோக்கிவான்சிறப்பியற்றினானே... ...*

(இ-ள்) விசைசெறி - வாசமிநந்தி--அலங்கன்மாலை - மலர்மாலையையணிந்த--விண்ணவர்-தேவர்கள்--விஞ்சைமன்னர்-வித்தியாதரவேந்தர்--உருகெழும்-வடிவுள்ள--உரகவேந்தர் - நாகவேந்தர்--ஓங்கு-உயர்ந்த--நீருடுத்தருலத்து-கடலாற்சூழப்பட்டபூமியிலுள்ள--அரசளங்குமரரோடும்-இராஜகுமாரரோடும்--அளவளாய்- கலந்து

—மூகமன்சூறி-உபசாரவார்த்தைகளோச்சொல்லி, வரிசையின்-கிரமத்தினில்—வழாமை- தப்பாமல்—நோக்கி- ஆலோசித்து—வான்-மேலாகிய—சிறப்பு-கிறப்பை—இயற்றினான்-செய்தான்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் வித்தியாதரர் நாகலோகத்தரசர் மூவுலகத்தரசர் இவர்களுக்குவீமராஜன்முறைப்படிசிறப்புச்செய்தான்,எ-ம்.

தோட்டலர்மாலைநாற்றித்துறக்கமோடிறமுச்செய்க..... *
வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன் விளக்கிலைசெல்வியாய்ப்பத்
தீட்டியவுருவுநோக்கித்தேறல்கொப்புளித்துமாந்தும்... *
பாட்டளித்தாமவேந்தர்பகற்பொழுதாற்றினாரே... ..... *

(இ-ள்) தோடு-இதழ்களையுடைய—அலர்- மலரால்தொடுத்த—மாலை-மாலைகளை—நாற்றி-தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோடு-செய்வதிலோகத்துடனே—உறழ-ஒக்கும்படி—செய்க- செய்யப்பெற்ற,வீட்டகந்தோறும்-வீடுகளினிடந்தோறும்—பைம்பொன்- பசிய பொன்னினால்—விளக்கிலை - தாமரைத்தியின—செல்வியாய்ப்ப-அழகுபொருந்த—தீட்டிய - எழுதிய—உருவு நோக்கி- பதுமைகளின்வடிவங்களைப்பார்த்து—தேறல்-தேனை--கொப்புளித்து-கொப்புளித்து—மாந்தும்-உண்ணுகின்ற—பாட்டு-இசைகளைப்பாடுகின்ற--அளி-வண்டுகள்மொய்த்த—தாமவேந்தர்-மாலையையணிந்த அரசர்கள்—பகற்பொழுது-பகற்காலத்தில்—ஆற்றினார்- காமவேளையப்பொறுத்திருந்தார்கள்—(எ-று)*தருக்கசங்கிரகம்-சுவை - ஒன்று அஃதாவது - வெண்மைகருமை பொன்மைசெம்மை - பசுமைபழுமை இத்திரமென்னும்-பாகுபாட்டினைமூவகைத்தாகி - நிலநீர்தீவளியினிலிலெறுமன்னே-இவ்விதியால் தீட்டியவுருவாகியசித்திரப்பாவை கட்புலவிடயமறிக. (கருத்து) சுவர்க்கத்திற்கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள்தோறும் எழுதப்பட்டமையத்தினாலே திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்துப் பகற்பொழுதுபோக்கிற் காமத்தைப்பொறுத்திருந்தார்கள்,எ-ம். (உக)

சேயுயர்விசும்பிற்றேவர்தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்தி..... *
மாயிருஞாலங்காக்குமன்னவருரகருற்ற..... *
காயமற்காமவேந்தீக்கனற்றுமென்றஞ்சிஞான்போற்..... *
பாயிருஞாலகம்பரர்ப்பப்பகல்செய்வான்கடவுளாழ்ந்தான்.

(இ-ள்) சேயுயர்-மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பில - தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—தேவர் - தேவர்களும்— தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த-தெள்ளிய அலைகளையுடையகடலாற்சூழப்பெற்ற—மாயிருஞாலங்காக்கும்-மகத்தாகிய பெரியபூமியையப்புரக்கின்ற—மன்னவர்-அரசர்களும்—உரகர்-நாகலோகத்தர்களும்--உற்ற-ஆகிய இவர்களையடைந்த—காய்-சுடுகின்ற—அழல் - மிகப்பம்பொருந்திய—காமவெந்

நீ-காமாக்கினி—கனற்றுமென்று-தன்னைச்சுடுமென்று—அஞ்சி னான்போல்-பயந்தவன்போல்—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளான தை—உலகம்போர்ப்ப-உலகத்தைமூடிக்கொள்ள—பகல்செய்வா ன்-சூரியனானவன்—கடலுள்-மேற்றிசைக்கடலுள்—ஆழ்ந்தான்-அழுந்தினான்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நார தவேந்தர்களும் அடைந்தகாமாக்கினி தன்னைச்சுடுமென்று சூரியன் அஸ்தமனமாயினான் என்பதாம். (உஉ)

விரிகதிர்மௌலிவிண்ணோர்மெய்யொளிபரத்தலானு..... *
மரசிளங்குமரர்மார்பிலணிவெயிலுமிழ்தலானு..... *
மூரகர்தஞ்சுடிகையுச்சியொளிர்மணியிமைத்தலானும் .. *
பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும்பாயிருள்பரந்ததின்றே..... *

(இ-ள்) விரி-விரியப்பெற்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய--மௌ லி-மகுடங்களைத்தரித்த—விண்ணோர்-தேவர்களின்—மெய்யொ ளி-தேககாந்திகள்—பரத்தலானும்-பரவுதலாலும்—அரசிளங்குமர ர்மார்பில்-இராஜகுமாரர்கள் மார்பிலிருக்கும்—அணி-ஆபரணங் களின்—வெயில்-ஒளியை—உமிழ்தலானும்-கொப்புளித்தலாலும்—உரகர்-நாகலோகசர்களுடைய—சுடிகையுச்சி-மூடியின்மேல்—ஒளி ர்-விளங்குகின்ற—மணி-இரத்தினங்கள்—இமைத்தலானும்-பிரகா சித்தலாலும்—பரிதி-சூரியனானவன்—மேற்கடலுளாழ்ந்தும்-மே ற்கடலுளமூந்தியும்—பாய்-பாய்கின்ற—இருள்-இருளான தை--பர ந்ததின்று பரந்ததில்லை—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் சரீரகாந்தி யாலும் அரசர்கள்மார்பிலாபரணங்களாலும்நாகலோகத்தர்கள்சிரோ ரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும் இருள்தோற்றவில்லையெ-ம்.

மையவாங்கரியகூந்தல்வாள்கிடந்தனையவுண்கட் ..... *
பையரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிவதுவைவேட்டு . .. *
வெய்யசெங்கதிரினேமும்வெண்மதியுறைதறன்னு..... *
லெய்தமிக்*காலத்தன்னையிரவென்கோபகலென்கேனே... *

(இ-ள்) மை-அஞ்சனமானது—அவாம்-விரும்புகின்ற—கரிய கூந்தல்-கருமையுள்ளகூந்தலையும்—வாள்கிடந்தனைய-வாள்கிடந்த தையொத்த—உண்கண்-மையுண்டகண்களையும்—பையரவல்குல்-அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பனிமொழி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசொல்லையுமுடையமயந்தியி னது—வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி—வெய்ய-வெவ்விய--செங்கதிரினேமும்-சூரியனேமும்—வெண்மதி-சந்திரன்—உறைத றன்னுல்-(அந்தகரத்தில்)தங்குகின்றபடியால்—எய்தும்-பொருந்தி ய—இக்காலத்தன்னை-இக்காலத்தை—இரவென்கோ-இரவென்று சொல்லுவேனோ—பகலென்கேனே-பகலென்றுசொல்லுவேனோ

இன்னதென்றுசொல்லேன்—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-உரை-ஞா. இறப்புமுதலியவற்றிற்கேதுக்காலம்-இவ்விறையால்காலம்நித்தியமான-(கருத்து) சமயந்தெரிவிலாணத்தை விரும்பிவந்தருளிய னுஞ்சந்திரனும் அந்தகரத்தில் வாசம்பண்ணலால் இரவென்றுசொல்வேனே பகலென்றுசொல்வேனோ,எ-ம். (உச)

தகைமலர்த்தெரியல்வேந்தர்களர்த்தமெய்பதைத்துவாடப்
புகையிருட்போர்வைமெய்யிற்பொலிவுறப்போர்த்திவெய்ய
கதிரொளிச்செக்கர்வேழ்வாய்திறந்துவெண்கதிர்குலாய... *
மதிவதியிறுதோன்றவந்தசுமாலைக்கூற்றம்..... *

(இ-ள்) தகை- நெருங்கிய—மலர்த்தெரியல் - மலர்மாலையை யணிந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்—களர்த்து- களர்ச்சியடைந்து—மெய்பதைத்து-நேசம்பதைத்து—வாட-வாடும்படி—புகை - உலகத்தைசூழ்ந்கின்ற—இருட்போர்வை- இருளாகியபோர்வையை--மெய்யில்-தனதுடம்பில்—பொலிவுற-விளக்கமிக—போர்த்து- போர்த்துக்கொண்டு—வெய்ய-கொடிய—கதிர் - வெகுதீக்ஷ்ணமுடைய—எரி-நெருப்பையொத்த—செக்கர்- செவ்வானமாகிய—வேழ்வாய்-திறந்து-பெரியவாயைத்திறந்து—வெண்கதிர்- வெள்ளியகிரணங்கள்—குலாய-விளங்கப்பெற்ற—மதி-சந்திரனுடைய—வதி- பிளப்பையுடைய—எயிறு-கோரப்பல்லானது—தோன்ற - தோன்றும்படி, மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய—கூற்றம்- இயமனுடைவன்—வந்தது-வந்தான்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்வாடும்படி மாலைக்காலமாகிய இயமனுடைவன் இருட்போர்வையைபோர்த்துச் செவ்வானமாகிய வாயைத்திறந்து சந்திரனுடையவக்கிரதைத்தந்தோன்றும்படிவந்தான் என்பதாம். (உரி)

விரிகதிர்பரப்பிவானமீதெழுகுழவித்திங்க..... *
ளெரிமணிப்பூண்செய்திண்டேரெழுபுவிவேந்தர்மேலும் *
வரிசிலைகுழையவாங்கிமண்டமர்தொடங்குமாரன்..... *
குரைகடன்முரசமெற்றுங்குனிலெனச்சிறந்ததன்றே... *

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரித்தகிரணங்களை—பரப்பி - பரவச்செய்து—வானமீது-ஆகாயத்தில்—எழு-எழுந்த—குழவித்திங்கள்- இளம்பிறை—எரி-விளங்குகின்ற—மணி- இரத்நங்கள்பதித்த—பூண்செய்-ஆபரணங்களையணிந்த-திண்டேர்ள்-வலிமையுள்ளதேரையுடைய—எழுபுவிவேந்தர்மேலும்-எழுதீவிலுள்ள அரசர்கள்மேலும்—வரி-நெடிய—சிலை- வில்லை—குழையவாங்கி - வளையவளைத்து—மண்டி-நெருங்கிய—அமர்- போரை—தொடங்குமாரன் - ஆரம்பிக்குமன்மதனது—குரை- ஒலிக்கின்ற—கடன்முரசம்-கடலாகியபேரிகையை—எற்றும்-அடிக்கின்ற—குனிலென-குறுந்தடிபோல்—

சிறந்தது - சிறந்திருந்தது—(எ-று) (கருத்து) வானிற்றயமான இளம்பிறையானது மன்மதனது கடலாகிய மூரசுக்குக்குறுந்தடி போலிருந்தது,எனும். (உரை)

எர்குடியிருந்தநங்கையிளமுலைப்போகம்வேட்ட.....
நீர்மலிகடலந்தானேநெடுநிலவேந்தர்தம்மேல்.....
வார்சிலைத்தடக்கைமாரன்மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்.....
கூரிருள்வேழக்கோட்டினெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்.....

(இ-ள்) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது—எர்-அழகுளானவை—குடியிருந்த-ஒருங்குபடத்தங்கியிருக்கப்பெற்ற--நங்கை-தமயந்தியினது—இளம்-இளமையாகிய—முலை ஸ்தனங்களின்—போகம்-அணைவில—வேட்ட- விரும்பிய—நீர்மலி - நீர்மிகுந்த—கடல்-கடலகிய---அம்-அழகிய---தானை-ஆடையையுடைய---நெடுநிலம்-நெடியபூமியிலுள்ள---வேந்தர்தம்மேல்-அரசர்கள்மீது--வார்சிலை-நீண்டவில்லேயேந்திய---தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய---மாரன்-மன்மதன்-- மண்டமர்புரிய-நெருங்கியயுத்தத்தைச்செய்ய---தூண்டும்-நடத்தப்பட்ட---கூரிருள்- மிகுந்தவிருளாகிய---வேழம்-யானையினது---கோட்டின்- கொம்புபோல்---எழுந்தது-உதித்தது---(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறையானது தமயந்தியையிரும்பியஅரசர்கள்மேல் மன்மதன்போர்செய்யநடத்தப்பட்டஇருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலுமிருந்தது என்பதாம்.

கள்ளுபிரிந்தினவண்டார்க்குங்கமலம்வாய்முகிழ்ப்பச்செய்ய
வள்ளலங்கயத்துளாம்பலலர்த்தியகுழவித்திங்க..... [ட்டு
டெள்ளுசெங்கதிரோன்மாலைத்தெரிவையெம்மூலையிற்கோ
*வள்ளுகிர்க்குறிபிற்றோன்றிப்பொலிவுறவயங்கிற்றன்றே... *

(இ-ள்) கள்-தேனை--உபரித்து-தந்து--இனம்- கூட்டமாகிய--வண்டு-வண்டுகள்---ஆர்க்கும்- ஒலிக்கின்ற---கமலம்-தாமரைமலர்கள்---வாய்முகிழ்ப்ப-குவிய---செய்ய- சிவந்த---அள்ளல்-குறைசேற்றையுடைய---அம்-அழகிய---கயத்துள்- தடாகத்துள்---ஆம்பல்-அல்லிகளை—அலர்த்திய-மலரச்செய்த—குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—தெள்ளு-தெளிந்த—செங்கதிரோன் - சிவந்தகதிரையுடையசூரியனுடைய—மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய— தெரிவை-மங்கையினுடைய—வெம்முலையில் - விருப்பத்தைச்செய்யுங்கொங்கைகளில—கோட்டம்-ஊன்றிய—வள்-கூரிய—உகிர்க்குறியின்-நகக்குறியைப்போல—தோன்றி-உண்டாய்—பொலிவுற - அழகுபொருந்த—வயங்கிற்று-விளங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து) தாமரைமலர்கள் குவிய அல்லிமலர்களை மலரச்செய்த இளம்பிறையானது

சூரியனவன் மாலிக்காலமாகிய மஞ்சையின் கொங்கைகளில் அழுத்திய நகக்குறியே போலிருந்தது என்பதாம். (உஅ)

சேட்டிளம்பரிதிமார்பினளுக்குதெரியணைச்... ... ...*
சூட்டிவடரிவையென்னத்துலங்கு * கீட்டிசைமாதின்பிற்
காட்டியநிருத்தக்கையிற்கதிர்நிலவுமிழுந்தணையெனல்--- ...*
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள்குடபுலத்தழுந்தநன்றே.....*

(இ-ள்) சேட்டிளம்-மிகுந்தவிளமையையுடைய—பரிதி-சூரியன்போன்ற—மார்பின்-மார்பினிடத்தில் – நளனுக்கு-நளமகாராஜனுக்கு -- நாளை நாளைப்பொழுதில்—தெரிவை – தமயந்தியாவை—தெரியலகூட்டியென்ன - மாலையைத்தரிப்பாளென்று—துலங்கு-விளங்குகின்ற—கீட்டிசைமாது - கழக்குத்திக்காதியமங்கையாரை—அன்பின் அன்பினாலே — காட்டிய-காட்டப்பட்ட — நிருத்தக்கையில் அபிநயக்கையால்—கதிர்-கதிர்களாகிய — நிலவுமிழும் ஒளியையகொப்புளிக்கின்ற—தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கோமு- வளைந்த—இளங்குழவித்திங்கள் - பிருந்தவிளைமை பொருந்தியபிறையான து--குடபுலத்து-மேற்குத்திசையில்--எழுந்தது-உதயமாயிற்று-(எ-று) [*வீரசோழியம்,எழுத்ததிகாரம்தான்கொமுமூன்றெனற்பதாமுயிரின பின்பதாவருமேல், ஞன்றஞகாரமதாம்பதினேந்தாடெண்ணிரண்டாய்தி, தோன்றுமுடம்பின்றகரம்வரினிலவும்மொருக்காலே,ஆன்றவவத்தாமுட்டாமூன்பிலொற்றுக்கழிவுமுண்டே, இவ்விதியால ழகரமும் தகரமும் டகரமாயின]
(கருத்து) நளனுக்கு நாளையத்தினம் தமயந்தியாலேசூட்டுவா ளென்று கீழ்த்திசைமாதானவள் காட்டப்பட்ட அபிநயத்தைப் போல இளமபிறை மேற்குத்திசையில் உதித்தது என்பதாம். (உக)

கூன்பயிற்குழவித்திங்கள்கொள்ளவண்டிருந்துபாடக் ... *
கான்பயின்மலரம்பேற்றுங்கன்னலஞ்சிலக்கைவேட... ...*
னூன்பயில்குருதிவேற்கணெண்ணுதல்மடவாருள்ள... ...*
மீன்கவர்ந்துண்டிலென்னவிரும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே ... *

(இ-ள்) கூன்பயில்-வளைவுபொருந்திய—குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையான து--கொள்ள-மிகுதியாக--வண்டிருந்து - வண்டுகளிருந்து--பாட-பாடலைச்செய்ய--கான்பயில் - வாசம்பொருந்திய---மலரம்பேற்றும்-மலர்க்கணைகளேயேற்றிய--கன்னலஞ்சிலக்கைவேடன்-மன்மதனது--ஊன்பயில்-தசைபொருந்திய--குருதி - உதிரந்தோய்ந்த--வேற்கண் வேல்போன்றகண்களையும்--ஒண்ணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுமுடைய--மடவார்-மாதரது--உள்ளம்- மனமாகிய--மீன்-மீனை--கவர்- கிரிக்கப்பதற்குப்போடப்பட்ட--தூ

ண்டிலென்ன-தூண்டிலிலப்போல்--விசும்பிடை- ஆகாயத்தினிடத்து --விளங்கற்று-பிரகாசித்து(எ-று) (கருத்து)இளம்பிறை உதய மானது மன்மதன் மாதர்கள்மனமாகிய மீனைக் கிரிக்கப்போட ப்பட்டதூண்டிலிலப்போலிருந்தது என்பதாம். (சுவ)

நீலிறத்தங்கண்வான*நீள்கடற்பரப்பிற்றூய..... .... *
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின்விளங்குகின்ற ... ...*
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுயிர்த்துத்தோன்று
ங்கூன்முதுகிப்பியென்னவெழுந்தகுழவித்திங்கள்.....*

(இ-ள்) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது--- நீலிறத்து-நீலநி றம்பொருந்திய--அங்கண்-அழகியஇடத்தையுடைய--- வானம்-ஆ காயமாகிய--நீள்-நீண்ட--கடற்பரப்பில்- கடலினிதுபரப்பிலே--- றூய-பரிசுத்தமாகிய--வால்-வெள்ளிய--நிலாக்கதிர்கள் - பிரகாசத் தையுடையகிரணங்களை--வீசி-எறித்து---வயின்வயின் - இடங்கள் தோறும்--விளங்குகின்ற-பிரகாசிக்கின்ற--மீனெனும் - மீனென் கின்ற--கதிர்கொள்-கிரணங்களைக்கொண்ட --- முத்தவெண்மணி- வெள்ளியமுத்தங்களை---உயிர்த்து-ஈன்று---தோன்றும்- வினங்கும் ---கூன்முதுகிப்பியென்ன - வளைந்தமுதுகையுடைய இப்பியைப் போல்--எழுந்தது-எழுந்தது—(எ-று) *தருக்கசங்கிரகம்-சூ-சூ அளத்தல்வழக்கின்காரணவளவது, துண்மைபெருமை நெடிதுகுறி லென்னும்,பாகுபாட்டிலல்வகைத்தாகும்இவ்விதியால்நீளம்நான்க ளவையிலொன்றும்- (கருத்து)நட்சத்திரங்களோடி உதயமானஇள ம்பிறையானதுமுத்துக்களோடின்றஇப்பிகளைப்போலிருந்தது எ-ம்,

ஓங்குயர்விசும்புபூத்தவுடுப்புகர்முகத்ததாய.....***
வாங்குவிற்றடக்கைமாரன்மலர்நிலையுலகிற்றூண்டித்... ...*
தூங்கிருட்களிறல்யானைதுரந்திடுந்தோட்டிபோலத்..... *
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சேணிடைத்திகழ்ந்ததன்றே..... *

(இ-ள்) தீங்கதிர்-நித்திப்புப்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய--- குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது---வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட---வி ல்-கருப்புவில்லேந்திய--தடக்கை - விசாலம்பொருந்திய கையையு டைய--மாரன்- மன்மதனுனவன்---மலர்நிலையுலகில் - பரந்தஇடத் தையுடையவுலகத்தில்--தூண்டிம் - செலுத்துகின்ற---ஓங்குயர்-மி கவுமுயர்ந்த--விசும்பு - ஆகாயத்தில்--பூத்த-உண்டாகிய--உடு - தா ரகைகளாகிய--புகர்முகத்தாய - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடையதா கிய--தூங்கு-தங்கிய---இருள் - இருளாகிய---களிறல்யானை - களிப் பையுடையநல்லயானையை--தூரந்திடும் - ஓட்டும் -தோட்டிபோல அங்குசம்போல்---சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து-- திகழ்ந்தது-பி

ரகாதித்தது----(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறைத்தோற்றமான தமன் மதன் செலுத்தும் இருளாகியயானையையோட்டிம் அங்குசம்போலி ருந்தது,எ-ம். (கூஉ)

பிள்ளைமாமதியம்கான்றநிலவழற்பிழம்புபற்ற..... *
வுள்ளநெக்குருகிமாழாந்துலம்பொருவைரத்திண்டோ... *
ளெள்ளிலேவடிவேலேந்துமரசிளங்குமரர்பூண்ட..... *
தள்ளருங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே.....*

(இ-ள்) பிள்ளைமாமதியம்-இளம்பிறையானது--கான்ற-வியெ நிலவு - சத்திரிகையாகிய--அழற்பிழம்பு - அக்கினிநிரட்சியானது --பற்ற-பிடிக்க--- (அதனால் உள்ளம்- மனமானது---நெக்குருகி - மிகவுமுருகி--மாழாந்து-மயங்கி--உலம்பொரு - திரள்கல்லிலெறிந்த--லவரத்திண்டோள் - வச்சிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய --வள்ளில்-தசையையள்ளிக்கொள்ளுகின்றஇலேயையுடைய---வடி வேலேந்தும்-வடித்தவேலையேந்துகின்ற--அரசிளங்குமரர் - இராஜ குமாரர்கள்--பூண்ட-அடைந்த--தள்ளருங்காதல் - தள்ளுதற்கரிய ஆசை--எம்மால்-எம்மால்,சாற்றலாம்-சொல்லலாமாகிய-தகைமை த்தன்று-தகைமையையுடையதன்று—(எ-று) (கருத்து) இளம்பி றைக்கனலினால் அரசர்கள்மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொ ல்லக்கூடுமோ,என்றார் புராணிகர்,எ-ம். (கூங)

ஏற்றரிமுரசந்துஞ்சாவிதிர்ப்பர்கோனினிதினீன்ற.....*
கோற்றொடியுவைவேட்டிக்கூரிருட்கங்குற்போதிற்..... *
முற்றிளம்பூகவேலித்தண்பணைநிடங்காக்கு .....*
மாற்றல்சானளனுக்குற்றவருத்தியருணாக்கலுற்றும்..... *

(இ-ள்) ஏற்றரி-இடபத்தினால்ஏறுலாற்செய்த--முரசம்- பேரிகை யானது---துஞ்சா - உறங்காதவா பிலேயுடைய-- விதிர்ப்பர்கோன்- வீமன்--இனிதினீன்ற-இனிமையினாற்பெற்ற--கோற்றொடி- தமய ந்தியினது--வதுவைவேட்டி-விவாகத்தைவிரும்பி - கூரிருள்- மிரு ந்தவிருளையுடைய--கங்குற்போதில்-இராப்பொழுதில்--தாறு கு லைகளையுடைய--இளம்பூகவேலி - இளமைபொருந்திய கமுகுவேலி சூழ்ந்த--தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--பணை- வயல்களையுடைய--- நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைக்காப்பாற்றுகின்ற--ஆற்றல்சால்- பெரு மையமைந்த--நளனுக்கு-நளமகாராஜனுக்கு-உற்ற-பொருந்திய-- அருந்தயர்-பொறுத்தற்கரியதயரை--உரைக்கலுற்றும் - சொல்ல த்தொடங்கினும்---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியின்விவாகத்தைவிரு ம்பி நளனுக்குப்பொருந்தியதன்பத்தைச்சொல்லத்தொடங்கினே ம்,எ-ம். (கூச)

(கலிவிருத்தம்.)

பனிமைக்கடலிற்பயிமாரமிர்தோ..... *
டினிதிற்றிருவோடுமெழுந்தனேயென்... *
மனனுற்றவள்வாணுதலேபாலுதியாற் .. *
கனலத்தருமோகலைவெண்மதியே..... *

(இ-ள்,) கலை-கலையையுடைய--வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே--பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய--மை - கரிய--கடலிற்பயிம்-கடலிற் றோன்றிய--ஆர் - நிறைந்த--அமிர்தோடு - அமிர்தத்துடன்--இனிதின்-இனிமையுடைய--திருவோடும்- இலக்குமியுடன்--எழுந்தனேதோன்றினாய்--என்மனனுற்றவள் - என்மனத்திலிருப்பவளாகிய மயந்தியினது--வாள்-ஒளிபொருந்திய--நுதல்-நெற்றியை-பாலுதியால்-நெற்றி போலிருக்கின்றாய்--கனலத்தருமோ-(நீ,(எக்)கனல் சுடத்தருமோ--(எ-று)(கருத்து) நளன்கலைகளையுடையசந்திரனே, அமிர்தசகிதனாயுமிலக்குமியோடுமோன்றினாய்,தமயந்தியைநெற்றிபோலிருக்கின்றாய் என்னைச்சுடத்தருமா,என்றான்,எ-ம். (ஈரடி)

கொந்தார்குவளைக்குளிர்மென்மலரிற்..... *
பைந்தாதுதைதற்றிபடிந்தநறுஞ்..... ..... *
சந்தாடவியூடிதவழ்ந்துவரு..... *
மந்தாநிலமேயுயிர்வௌவுதியோ..... ..... *

(இ-ள்) கொந்தார்-திரளாகநிறையப்பெற்ற--குவளை-உற்பலத்தினது,குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய,மென்மலரில்-மெல்லியமலர்களிலிருக்கும்--பைந்தாது-பசியமகரந்தங்களில்,தைதற்று-நெருங்கி--படிந்து-முழுகி--நறும்-நறிய--சந்தாடவியூடி-சந்தனக்காட்டினிடத்தில்--தவழ்ந்துவரும்-தவழ்ந்துவருகின்ற--மந்தாநிலமே - இளந்தென்றலே--(நீ,உயிர்-என்னுபிரை--வௌவுதியோ- அபகரிக்கின்றனையோ---(எ-று)(கருத்து) நளன்தென்றற்காற்றேஎன்னுபிரைக்கிரிக்கின்றாயோ,என்றான்,எ-ம். (ஈரடி)

அயில்வாளிசரந்தடல்வேள்பொரலாற் ..... *
செயலேதுமிலாதுநிகைத்தயர்வே ..... *
*னுயிர்போல்பவளின்சொனுணர்த்திவரிக்..... *
குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதியோ..... *

(இ-ள்) அடல்-கொலைசெய்கின்ற--வேள்- மன்மதனுடைய--அயில்-கூர்மைபொருந்திய--வாளி - அம்புகளை--சரந்து - செலுத்தி---பொரலால்-பொருதலால்--செயலே துமிலாது- ஒருசெய்கையுமில்லாமல்--நிகைத்து-மயங்கி--அயர்வேன்-வருந்துவேனுகிய எனது - உயிர்போல்பவள் - உயிரைபொப்பவளாகிய தமயந்தியினது--இன்சொல்-இனியமொழியை--உணர்த்தி - அறிவித்து--வரிகு

யிலே-இசையையுடையகுயிலே--என-என்னுடைய--ஆர்- நிறை
நீ-உயிர்-உயிரை--கொல்லுதியோ-கொலலுங்கனவோ எ-று)
* தருக்கசங்கிரகம்-ரூ-சூ-உயிர்தானுடனிருக்கும் மெய்வேறாகும்-
இவ்விந்தியங்கள் எல்லாவுயிரினும் மக்களுயிர்சிறந்தது (கருத்து) நளன்
குயிலே ! என்னுயிரைக்கொல்லுங்கருவோஎன்றுள்ளம். (ரூஎ)

விண்ணோர்விடுதூதுவிளம்புதலாற் ..... *
பெண்ணாமிர்தேபிழைசெய்தனனே..... *
வெண்ணூறுமிந்திரசாலமெனக் ..... *
கண்ணூறுபுரிந்துரைநீயலையே..... *

(இ-ள்) விண்ணோர்-தேவர்களால்—விடு விடுக்கப்பட்ட--தூதினை—விளம்புதலால்-சொலலுதலால்—பெண்ணாமிர்த-மயந்தியே—பிழைசெய்தனனே-குற்றஞ்செய்தேனல்லேன்— எண்ணூறு-நீங்கப்படாத (அசைத்தும்)— உறும்-பொருந்துகின்ற--இந்திரசாலமென-இந்திரசாலவித்தைபோல்--கண்ணூறு-என்கண்ணிடத்தில்--புகுந்து-நுழைந்து--கரந்தனை-ஒளித்தாய்--(எ-று)(கருத்து) நளன்தமயந்தியை உருவெளித்தோற்றமாகக்கண்டு தன்கண்ணில் இந்திரசாலமாகஒளித்துக்கொண்டாட்என்றுள்ளம். (ரூஅ)

தூஞ்சாதயர்வோடுபிரிந்சோர்திரவெற்..... *
நஞ்சார்விழிவேலெறிநன்னுலாம்..... ..... *
பஞ்சேரடியாயிழைபாலுறையு..... .... *
நெஞ்சேயெனைநீயுறினேற்றிலையே..... *

(இ-ள்) தூஞ்சாது உறங்காமல்--அயர்வோடு-துன்பத்தோடு--உயிர்-ஆவியானது--சோர்திர-தளர்ச்சியடைய--வெம்-வெப்பம் பொருந்திய--நஞ்சார்-விடநிறைந்த---விழிவேல-கண்ணாகியவேலை—எறி-எறிகின்ற—நன்னுதலாம்-நல்லபுருவத்தையுடையவளாகிய—பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—ஏர்-அழகிய—அடி-பாதங்களையுடைய—ஆயிழைபால்-தமயந்தியிடத்து—உறையும்-தங்குகின்ற—நெஞ்சே-என்மனமே—எனை-என்னை—நீயும்-நீயும—நினைந்திலை-நினைந்தாயில்லை—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியிடத்து தங்குகின்ற என்மனமே நீயும் என்னை நினைக்கவில்லை என்றுள் என்பதாம். (ரூஆ)

என்றூர்வுமொடிண்ணபுலம்பிமனிக்..... *
குன்றூர்புயன்மெய்த்துயர்கூர்தரலும்..... *
பொன்றுப்பிநிர்சிந்தியபொம்மன்முகிப்..... *
பின்றூற்குழலுற்றதுபேசிடுவாம்..... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—ஊர்வுமொடு-ஆசையோடும—இன்ன-இத்தன்மையவாக—புலம்பி-இரங்கி—மனி-அழகிய—தூ

ன்றூர்புயன்-நளமஹாராஜன்—மெய்- உண்மையாகிய—தூயர்கூர் சரலும்-அதிகதுன்பங்கொண்டவளவில்—பொன்- பொன்னை ஒ —தாழ்-தாழ்ந்தபடி—பிதிர்-தேமல்—சிந்திய- சிதறிய—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—முலை-முலைகளையும்—பின் - பிற்பக்கத்தில்— தாழ்-தாழ்கின்ற—சூழல்- கூந்தலையுமுடைய தமயந்தி—உற்ற துணை-அடைந்ததுயரத்தை—பேசுவோம்-சொல்வோம்--(எ-று)(கருத்து) இவ்வாறுநளன்புலம்பித்துன்பப்படுமளவில்தமயந்தித்துன்பத்தைச் சொல்லுவோம் என்றார் புராணிகர் என்பதாம். (சுஎ)

கணைவேணிகர்காமருகாளைபுயத்.....*
தணையாமலென்மார்பகலங்கவரா.....*
விணைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராற்.....*
பணைமாமுலைகாள்பயனென்னைகொலாம்.....*

(இ-ள்) கணை - மலர்க்கணைகளையுடைய—வேணிகர்- மன்மதனை யொத்த—காமர்-அழகிய—காளைபுயத்து-நளமஹாராஜனுடைய தோள்களில்—அணையாமல்-அழுந்தாமல்—என்- என்னுடைய— மார்பகலம்-மார்பினிடமெல்லாம்—கவரா- கவர்ந்துகொண்டு—இணை இரண்டாகிய—மால்-பெரிய—வரையென்ன- பர்வதங்களென்று சொல்லும்படி—வளர்ந்தனிர்-வளர்ந்தநீர்களே—பணை-பருத்த— மா-மகத்தாகிய—முலைகாள்-ஸ்தனங்களே—பயன்- (உமக்குநமக்கும்) பயன்—என்னை-யாது--(எ-று) (கருத்து) என்னதனங்களே நளன்புயங்களையணையாவிட்டால்நுங்களுருப்பயனென்னஎன்றவாறு.

மூனம்வானவர்தூதுமொழிந்திடுநாட்... *
பூணதாரவன்மார்பிடைபுல்லியநீ ..... *
நீனையாதுவிடித்தனைநின்றுருகு ..... *
*மனனேயினியென்கெயல்வருந்துவதே.. *

(இ-ள்) மூனம்-முன்னே—வானவர்- தேவர்களுடைய—தூதுதூதை—மொழிந்தநாள்-சொல்லியநாளில்—பூணதாரவன்-நளமஹாராஜனுடைய—மார்பிடை-மார்பினிடத்திலே—புல்லியும்- தழுவியும்—நீநினையாது-நீ எவ்வளவுஞ்சிந்தியாமல்—விடித்தனை-அணைவிட்டு—நின்று-நிலைகெட்டுநின்று—உருகும்-கரைகின்ற—மனனே-நெஞ்சமே—இனியென்கொல்-இப்போது என்னகாரணமாக —வருந்துவது-வருத்தமடைவது—(எ-று) * அகத்தியம்-நெஞ்சமுன்னிலையாய்நிறுத்திக்கூறுதல் - சஞ்சலமிகுந்ததன்மையாலே-இவ்விதியாலறிக.(கருத்து)தமயந்திதன்மனதைக்குறித்துஎன்வருத்தமடைகிறையென்றுள் என்பதாம். (சுஉ)

நண்ணுர்தொழுவேனளன்மார்பகலந்.....*
நண்ணுணையிற்றழுவுங்கனவி.....*

லெண்ணுதவிழித்துவிடித்திடிமென்..... *
கண்ணேபிழைத்தன்கொல்கலுழ்வதுவே..... *

(இ-ள்) நண்ணார்- பகைவர்—தொழு- துதிக்கின்ற—வேல்- வேலையேந்திய—நளன்-நள (ஹ) ராஜனுடைய—மார்பகலம்- மார்பினை—தண்ணார்-குளிர்ச்சி பொருந்திய—அணையில்- மெத்தையில்—தழுவும்-தழுவுகின்ற—கலவில - சொப்பனத்தில்—எண்ணுது-ஆலோசியாமல—விழித்து-விழித்துக்கொண்டு—விடுத்திடும்- விட்டுவிடுகின்ற—எம்கண்ணே - என்கண்களே—பிழைத்தன்கொல்-இது என்னகாரணமாக—கலுழ்வது - கலங்குவது—(எ-று) (கருத்து) என்கண்களே நாம்சொப்பனத்தில் நளனைக்கூடும்போது நீங்கள் விழித்தழுவதென்னஎன்றன் என்பதாம். (உசு)

தூணைதாண்மலர்மாளிகைதூதரைத்..... *
தெதிர்வேலுபிர்கொல்லுதலெண்ணிலீர்..... *
கதிர்வாணிலவாரழல்கான்றெழுவெண்..... *
மதியேயெனநீயும்வருத்துதியோ..... *

(இ-ள்) தூணை-தூணுகின்ற—தாண்மலர்- பதியமலராகிய—வாளி-பாணங்களே—தூதரைத்தூதரைத்-விடித்துவிடித்து—எதிர்-எதிர்க்கின்ற—வேல்-மன்மதனுடைய—உயிர்கொல்லுதல்-உயிரைக்கொல்லுதலை—எண்ணிலை-நினைத்தாயில்லை—நீள்-நீண்ட—கதிர்- கிரணங்களையுடைய—வாள்-ஒளியுள்ள—நிலவு- பிரகாசமாகிய—ஆரழல்-மிருந்தீயை—கான்று-விசுக்கொண்டு—எழு-தோன்றுகின்ற—வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே - என்ன-என்னை—நீயும்-நீயும்—வருத்துதியோ - வருத்துகின்றனையோ—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே மன்மதன்பாணத்தால் லெண்ணைக்கொல்லுதலை நினைக்கவில்லை நீயும்வருத்துகின்றாய் என்றாள்,எ-ம். (உச)

வேளாண்மைசெலுத்தலவிலக்கிலையாய்..... *
வாளாவுறைகின்றதுமன்னறமோ..... *
தோளாண்மையிலின்னர்தொழுஞ்சுடர்வேற் *
காளாயெனதாருயிர்காவலனே..... *

(இ-ள்) தோளாண்மையின் - புயவலிமையினால்—மன்னர்தொழும்-அரசர்களால்வணங்கப்பட்ட—சுடர்வேற்காளாய்-ஒளிபொருந்தியவேலையேந்திநிற்கும் காளையையொத்தவனே—எனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிருக்கு—காவலனே-அரசனுடையதலமகாராஜனே—வேள்-மன்மதனுடைய—ஆண்மைசெலுத்தல்- (உனவிழைந்தவெண்ணிடத்துப்) பராக்கிரமஞ்செலுத்துவதை—விலக்கிலையாய்-ஒழிக்காதவனுய்—வாளாவுறைகின்றது- சும்மாவிருக்கின்றது—மன்னறமோ- அரசதருமமோ—(எ-று) (கருத்து)

நளமஹாராஜனே மன்மதபாணஞ்செலுத்துதலில் நீவில்க்காதிருக்
றது இராஜகருமமோ என்றுள் என்பதாம். (சஇ)

இடரோதவிராதிதவோவிடியா.....*
கடல்வேலவர்தாமருளேபுரியார்.....*
குடல்வால்வளையேகுருகேதிரையே.....*
கடலேகழியேயிதுவோகடனே .....*.

(இ-ள்) குடவால்வளையே- குடம்போல்றவெள்ளியசங்கே—குருகே-நாரையே— திரையே-அலையே—கடலே-சமுத்திரமே—கழியே-கழிநிலமே—இடரோ-துன்பமோ—தவிராது-நீங்காது—இரவோ-இராத்திரியோ—விடியாது-விடியமாட்டாது—அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேலவர்தாம்-வேற்படையையுடையநளமஹாராஜர்—அருளேபுரியார்-கருணைசெய்யார்(ஆதலால்)—இதுவோ-இப்படிவருத்துவதா—கடன்-என்கடன்—(எ-று) ஓ-இரக்கப்பொருளிலும், வ- எண்ணிலும்வந்தன-(கருத்து) தமயந்தி கழிக்கணைப் புலம்பல என்பதாம். (சஈ)

கழலாவளையுங்கனலாமதியு.....*
மூழலாமனையும்பெறுநாளுளசோ.....*
மழலேறனையான்மருவாவிரகத்.....*
தழலாலுருகுந்தமியேனினியே.....*

(இ-ள்) மழலேறனையான்-இளவேற்றையொத்தநளமஹாராஜன்—மருவ-பொருந்தப்பெறுதல—விரகதழலால்-விரகாக்கினியால்—உருகும்-கரைகின்ற—தமியேன்-தனியேனுடையதான்—இனி-இனி—கழலாவளையும்-கழலாதவளையல்களையும்—கனலாமதியும்-சுடாதசந்திரனையும்—மூழலாமனையும்-கவலைப்படாதமனத்தினையும்—பெறுநாள்-பெற்றுக்கொள்ளுநாள்—உளதோ-உண்டாகுமோ—(எ-று) [கருத்து] நான்கழலாதவளையல்களையும் சுடாதசந்திரனையும் கவலைப்படாதநெஞ்சையும் பெறுநாளுண்டோ என்றுள் என்பதாம் (சஉ)

அள்ளிக்கொளலாமிருளேயடர்வேள்.....*
கள்ளத்தினதாருயிரோகவர்வாவ்.....*
வெள்ளற்கரிசாம்விரகந்தமியே.....*
வுள்ளத்துறைவாயுணர்கிற்றிலையோ.....*

(இ-ள்) வெள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுதற்கரிதாகிய—விரகம்-விரகத்தையடைய—தமியேன்-தனியேனுடைய என்னுடைய-உள்ளத்துறைவாய்-மனத்திலிருக்கின்றநளனே—(நீ) அள்ளிக்கொளலாம்-(கையால்) அள்ளிக்கொளலாம்படியிருந்த—இருளே-இருளினிடத்தில்—அடர்வேள்-அடர்கின்றமன்மதனுடைய—கள்ளத்து-காவி

ஞல்--எனது-என்னுடைய--ஆர்-நிறைத்த--உயிர் - ஆவியை--கவர்வான்-அபகரிப்பான்- உணர்த்திலையோ- (அக்களவினை) யதிகின்றாயிலையோ—(எ-று) (கருத்து) என்னுள்ளத்திருக்கின்ற தனமேன மன்மதன் என்னை அபகரிப்பான் நீயதியாயோ வென்றவ்வாறு.

(எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

னன்றுவெற்றுயருற்றிருகணீர்வார விளமுலைத்துணை பசப்பூர
மின்றிகழ்மருங்குற்செய்யவாய்ப்பிலதமெலிவொடுவருந்து
மெல்லியலினன்மன்றலங்கமலமுகமுறக்கவிழ்த்துவரிச்சி
றைத்தும்பிபாட்டியரத்துன்றிருள்பருகும்விரிகதிர்பரப்பிச்
சுடரவன்குணபுலத் * தெழுந்தான்.....*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—வெற்றுயருற்று- வெவ்வியதுன்பத்தையடைந்து--இருகணீர்வார - இரண்டுகண்களினின்றும்நீர் சொழுக--இளமுலைத்துணை-இளமைபொருந்திய இரண்டுஸ்தனங்களும்--பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தையடைய--மின்-மின்னலைபோல்--திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற--மருங்குல் - இடையினையும்--செய்யவாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய--பேதை- தமயந்தியானவள்--மெலிவொடு-இளைப்போடு--வருந்தும்-வருத்தப்படுகின்ற--எல்லையினில்-காலத்தில்--மன்றல்-வாசனைபொருந்திய--அம்-அழகிய--கமலமுகை-தாமரையரும்பினுடைய--முறுக்கவிழ்த்து- முறுக்கவிழச்செய்து--வரி-ஓசைகள்பொருந்திய--சிறை-சிறகையுடைய—தும்பி-வண்டுகள்--பாட்டியர-பாட்டைப்பாட--துன்று-நெருங்கிய--இருள் பருகும்-இருளையுண்ணும்--விரிகதிர்பரப்பி-விரிகின்றகிரணங்களைப்பரவச்செய்து--சுடரவன்-சூரியனானவன்--புலத்து-திசைக்குத்திசையில்-எழுந்தான்-உதித்தான்—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-சூ-எழும்பல்லிழுதல்வளைகளிமிர்தடத்தலென்றதருமமமவகைதீதே-இவ்விதியால் எழுந்தான் ஐங்கருமத்தென்று. (கருத்து) தமயந்தி வருத்தப்படுங்காலத்தில்சூரியனுதயமாகினனென்பதாம்.

தணிவருந்துயரிற்கண்படைபெறுதளர்வொடுமருந்திவெய்
துயிர்க்குமணியெழுவனையபொற்றடந்திணிதோண்மன்னவர்
மனமகிழ்சிறப்பப், பனிமரவல்குற்கதிர்முலைத்துவர்வாய்ப்
பைந்தொடிவதுவையின்றென்னு, வணிதகரணிகென்றரசர்
கோன்பணியாலதிர்குரற்கடிமுரசறைதார்..... *

(இ-ள்) தணிவருந்துயரின்-ஆறுதற்கரியதுன்பத்தினுல்- கண்படைபெறுது-நித்திரைசெய்யாமல்--தளர்வொடு- தளர்ச்சியுடன்—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு--வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்சுவிடுகின்ற--மணியெழுவனைய-மணித்தூண்போன்ற--பொன்-அழகிய--தடம்-பருத்த--திணி-வலிமைபொருந்திய--தோள் - தோளையுடைய--மன்

னவர்-அரசர்கள்,மணமகிழ்ச்சிறப்ப-மணமகிழ்ச்சியில, பணியரவல் குல்-அரப்படம்போன்றவல்குலையும்,கதிர்முலை-காந்திபொருந்திய ஸ்தனங்களையும்--துவர்வாய்-செவ்வாயையும்--பைந்தொடி-பசியவளையலையுமுடைய,தமயந்தியினது-வதுவை - விவாகம்--இன்றென்ஞ-இன்றென்றுசொல்லி—மணி-அழகிய--நகரணிகென்று- நகரையலங்கரிக்கவென்று--அரசர்கோன்பணியால்- வீமராஜனேவலினால்--அதிர்குரல்-அதிர்கின்றவோசையையுடைய--கடி- பெருமை பெற்ற--மூரசு-பேரிகையை--அறைந்தார்- (வள்ளுவ) ரடித்தார்கள் —(எ-று.)(கருத்து) அரசர்கள் மணங்களிக்க வீமராஜன் கட்டளையிஞலே தமயந்திக்கு விவாக மின்றைக்கென்று நகரையலங் கரிக்கும்படி பேரிகையறைந்தார்கள் என்பதாம். (நும்)

இமிழ்கடிமூரசங் கறங்குபேரோசை யெழினகர் மாந்தர்தஞ்செவிபிளமிழ்ந்துருத்தென்னத்தவழ்ந்துமகிழ்வுற்றணிவிழவுறுகோமறுகில்,கமழ்தறுநாற்றூப்பாளைவாய்க்கமுகுங்கன்னலுங்கலியுறவிரு,மிழ்கதிரொளிக்குமணிநெடுங்கொடிகளுபிர்ளிசும்பகமிறநிறைப்பார்.....*

(இ-ள்)இமிழ்-இனிமையையுடைய—கடி- பதனமைபெற்ற—மூரசம்-பேரிகையான து—கறங்கு-ஒலிக்கும்—பேரோசை-பேரொலியான து—எழினகர்-அழகியநகரத்திலிருக்கும்—மாந்தர்தஞ்செவியின்-மனிதர்செவியில்—அமிழ்துருத்தென்ன-அமிர்தத்தையருத்தபோல்—தவழ்ந்தும்-தவழ்ந்தவளவில்--மகிழ்வுற்று- மகிழ்ச்சியடைந்து—அணி-அழகிய—விழவுறுத - திருவிழாநீங்காத—கோமறுகில்-இராஜவீதியில்—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—நறு-நறிய--தாறு-குலைகளையுடைய—பாளைவாய்- பாளைகள்வாய்ந்த—கமுகும் கமுகமரமும்—கன்னலும்-கருப்பங்கழியும்—கதலியும் - வாழைமரமும்—நடுவார்-நடுவார்கள்—உயிழ்-கொப்புளிக்கின்ற--கதிர்மணிக்கும்-கிரணத்தைவீசுகின்ற—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த — நெடிகொடிகள் - நெடியகொடிகளை--விசும்பகமிற - ஆகாயமுழுவதுநிறைய—நிறைப்பார்-வரிசையாகக்கட்டுவார்கள் —(எ-று (கருத்து) மனிதர்கள்மங்கலமூரசஞ்சத்தங்கேட்டவளவில் இராஜவீதிகளில்பாக்குமரங்களுங்கரும்பும் வாழையும்நடுவார்கள் ஆகாயமளாவக்கொடிகளுங்கட்டுவார்கள்என்பதாம். (நுக)

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்தசெழுமணித்தோரணநடுவார். வாணிலவொழுகுமணிவடம்புனைந்துவயங்குபொற் றசும்புகணிறைப்பார்,பாணிகர்வரிவண்டினர்ந்துதேனுகரும் பனிமலர்த்தாமநாற்றிடுவார், தூணுறைகழித்துவிரிகதிரொளிக்குஞ்சுடர்மணிச்செறிதுகடைப்பார்.....*

(இ-ள்) சேணுயர்-மிகவுமுயர்ந்த—பரிதி-சூரியனைவன்—தழும்பற-தழும்பில்லாருந்த—நீலந்த-உயர்ந்த--செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த—தோரணம்-தோரணங்களை — நடுவார்-தடுவார்கள் —வாள்-ஒளிபொருந்திய--நிலவு-சந்திரிகை — ஒழுகும் வீசுகின்ற—மணிவடம்-முத்துமாலைகளை--புனைந்து-சரித்து--வயிரு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்றகும்புகள்-பொற்குடங்களை —நிரைப்பார்-வைப்பார்கள்—பாளைகர்-பன்னீரையுடைய—வரி-பாட்டுக்களையுடைய—வண்டு வண்டினங்கள்—உளரிநறை-தடவி — தேனுகரும்-தேனுண்ணும் —பனிமலர்-குளிர்ச்சியிப்பாருந்தியமலரால்றொடுத்த —தாமம்-மாலைகளை—நாற்றிவர்-தொங்கக்கட்டிவார்கள்—தூண்-தூணங்களின் —உறைகளிக்கு-உறைபோலநீக்கி--விரிகதிரொளிருகும்-ஸ்ரீபதிக்கிரணங்களைவீசுகின்ற— சுடர் பிரகாசிக்கின்ற--மணி இரத்நங்களில்—செறி-படிந்த—தூகள்-புழுதியை—துடைப்பார்-துலடைப்பார்கள் —(எ-று) (கருத்து) சூரியன்சூழும்படையதோரணநடுவார்கள்.முத்துமாலைகளணிந்தபொற்குடங்கள்வைப்பார்கள்பூமாலைகள்கட்டிவார்கள்,தூண்களினுறைகளைநீக்கழற்றித் தூசைத்துடைப்பார்கள் என்பதாம். (இஉ)

மைந்தரோடியந்நல்லார்பரிந்தமணிவடத்துப்பைகளசுற்றிச்
சந்தமென்முழும்பானல்நிலமழுங்கிணமுளோட்ப விலகயமைப்பா,
நிந்திரதனுவிற்றிகழ்ந்தசாந்துமெரிமணிச் சுண்ணமுமிறைப்பார்,நந்தலிலவிளக்கமணிசெய்பொற்றகளிதறுதெய்வப்பெதொளியுறவெய்ப்பார்..... *

(இ-ள்)மைந்தரோடி-புருடருடன்—ஊடி-பிணங்கி--அந்தரார்-அந்தமகளிர்கள்—பரிந்த நீக்கிய—மணிவடத்துப்பைகள்- முத்துமாலைகள்குவியலைகளை- அகற்றி-நீக்கி--சந்தமென்முழும்பால்-சந்தனத்தினுடைய மெல்லிபகுழம்பு-நன்னில மழுங்-நல்லபூமியைமெழுகி--தண்முளை-குளிர்ச்சியிபொருந்தியமுளைகளையுடைய--பாலிகை-பாலிகைகளை--அமைப்பார்-வைப்பார்கள்—இந்திரனுவில-இந்திரவில்லில்லப்போல்- திகழ்தர-பிரகாசிக்க--சாந்தம்-சந்தனத்தையும்--எரி-கர்ந்நியையுடைய--மணிச்சுணனமும் - (அதன்மேல் இரத்நப்பொடிகளையும்—இறைப்பார்-இறைப்பார்கள்--நந்தலில்-கெடுதலில்லாத— விளக்கம்-தீபங்களை—மணிசெய்பொற்றகளி-இரத்நங்களினழைத்தபொன்வகல்களில்,நறுநெய்யெய்து-நல்லதிரிவிட்டு—ஒளியுற - ஒளிபொருந்த — எடுப்பார்-ஏற்றுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து)பருதிர்களோடி பிணங்கிப் பெண்கடொறிந்தமணிக்குப்பைகளைநீக்கிச் சந்தனக்குழப்பாலே நிலத்தைமெழுகிமு

சோப்பாலிகையையலவப்பார்கள், சந்தனக்குழம்பில் நவமணிப்பிளா
டிகையை இறைப்பார்கள், நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள் என்பதாம்.

ஐயரிகிதறுமழைமதர்நெடுங்கணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தத்
தொய்யிலவெம்முலையினிலவுகொப்புளிக்குந் தாமணிப்பிறை
வடமணிவார், மையிருங்கூந்தல்வகிர்ந்துசென்முரலு மட்டிவா
ர்பூந்தொடைபுனைவார், நையுறுண்மருங்கிற்கதி ரொளிபரப்பு
நகைமணி மேகலைபுனைவார் .... *

(இ-ள்) ஐயரிகிதறும்- அழகியசெவ்வரிபரந்த—மைமழ-குளிர்ச்சி
பொருந்திய —மதர்-களிப்பையுடைய – நெடுங்கண்-நெடிய கண்க
ளில்--அஞ்சனமெழுதுவர்-மையெழுதுவார்கள் -சாந்தத்தொய்
யில்-சந்தனக்கோலம்எழுதப்பெற்ற--வெம்முலையின்- விருப்பத்
தைச்செய்யுந்தனங்களில்--நிலவு-சந்திரிகையை--கொப்புளிக்கும்-
உமிழ்கின்ற--தூபரிசுத்தமாகிய--மணி-இரத்தங்களிலழுத்த----பி
றைவடம்-சந்திரஹாரத்தை--அணிவார்-அணிவார்கள்- மை-கரிய
--இருள்-பெரிய--கூந்தல்-அளகபாரத்தை —வகிர்ந்து-கோதி--தே
ன்முரலும்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—மட்டிவார்-தேன்மழுகுகின்ற
—பூந்தொடை-பூமாலைகளை--புனைவார் சூடுவார்கள்--நையும்-நை
கின்ற- துண்-துண்ணிய--மருங்கில்-இடையில்--கதிர் கிரணங்களி
னை--ஒளிபரப்பும்-ஒளியைவிரிக்கின்ற--நகை-காந்தியையுடைய,
மணி-மணிகளிழைத்த—மேகலை-மேகலாபரணத்தை— அணிவார்-
அணிவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) அந்நகர்மாதர்கள் கண்களுக்கு
மையிடுவார்கள், கனதனங்களில் சந்திரஹாரந்தரிப்பார்கள் கூந்
தலில் மாலையணிவார்கள் இடையில் மேகலாபரணந் தரிப்பார்கள்
என்பதாம். (நிச)

சில்லரிச்சிலம்புபஞ்சிமேற்பணிக்குஞ்சிறடிகளின்செயப்புனை
வார், செல்வஞ்திருதியாடமைபணைதோளெழிலபெறத்தெரி
யிலவணந்திடுவார், செல்லிபங்கமலமென்மலர்ககவற்றுமடியினி
லலத்தகமணிவார், வில்லுமிழொருகழ்முத்தணியணிவார் வி
ளைகமழ்தெரியல்கைபுனைவார்..... .... *

(இ-ள்) சில்-ஆரவாரிக்கின்ற—அரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய—
சிலம்பு-சிலம்புகளை—பஞ்சிமேல்- பஞ்சின்மேலமிதிப்பினும்—ப
னிக்கும்-வாடுகின்ற—சிறடி-சிறியபாதங்களில்—கவின்செய-அழ
குபொருந்த—புனைவார்-தரிப்பார்கள்—வில்-பிரகாசத்தையுடைய
—வளை-வளையல்களை—திருத்தி-அணிந்து--ஆடமை-வெற்றியமை
ந்த—பணைத்தோள்-பருத்ததோள்களில்—எழில்பெற - அழகுபெ
றும்படி—தொயில்-சந்தனக்கோலத்தை--வரைந்திடுவார் - எழுது

வார்கள் — அல்லி-அகவிதழையுடைய — அம் - அழகிய — கமலமெ
ன்மலர்-தாமரையினதுமெல்லியமலரை — கவற்றும் - கவலைப்படுத்
தும் — அடியினில்-பாதங்களில் — அலத்தகம் - செம்பஞ்சுக்குழம்
பை — அணிவார்-பூசுவார்கள் — வில்-ஒளியை — உமிழ்- கொப்புளி
க்கின்ற — ஒரு-ஒப்பற்ற — காழ்-தேறிய — முத்தணி-முத்துமாலை
னை — அணிவார்-அணிவார்கள் — விரைகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற —
தெரிவல்-மலர்மாலைகளை — கைபுனைவார்-அலங்கரிப்பார்கள் (எ-று)
(கருத்து) பாதங்களிற்சிலம்பணிவார்கள்-வேயல்களணிதுதோள்
களிற்சந்தனக்குழம்பாற் சித்திரமெழுதுவார்கள்- பாதங்களிற்செ
ம்பஞ்சுக்குழம்பு பூசுவார்கள்-முத்தாரமணிவார்கள் - மலர்மாலைக
ளை யலங்கரிப்பார்கள், எ-ம். (உரு)

கதிர்மதிதவழுமாடநீண்முகப்பிற்காழகிற்றீம்புகை யிவ்வார்,
முதுமறைவாணர்க் * இன்னமுதளிவார்மொய்குதிர் வெயில்க
ந்தெழிலபுமதிநிலவொழுகுநித்திலப்பந்தர்மாணுறவயின்வ
யினிரைப்பார்,சதிமுறைதவறுத்தண்ணுமைகறங்கக்கூத்தியர்
தனித்தனிநடிப்பார்... ..... *

(இ-ள்) கதிர்-கிரணங்களையுடைய — மதிதவழும்-சந்திரன் றவழ்
கின்ற — மாடம்-உப்பரிகையினுடைய — நீண்முகப்பில்-நீண்டமுக
ப்பினில் — காழ்-வைரம்பொருந்திய — அகிற்றீம்புகை- அகிலினதி
னியபுகையை — இவ்வார்-இவ்வார்கள்--முதுமைறைவாணர்க்கு-பிரா
மணர்களுக்கு — இன்னமுதளிவார்- இனிய அமுதுசமைப்பார்கள்
— மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற — கதிர்வெயில்-சூரியனதுவெப்பமா
னது — கந்தெழிய-ஒளித்தழுநீங்க — மதிநிலவொழுகும்-சந்திரப்
பிரகாசம்வீசுகின்ற — நித்திலப்பந்தர்-முத்துப்பந்தலகள் — மாணு
ற-பெருமைபொருந்த — வயின்வயின்- இடங்கடோறும் — நிரைப்
பார்-செய்வார்கள் — சதிமுறை- தாளவொத்தின்முறைப்படி — தவ
றுதப்பாமல் — தண்ணுமை-மத்தளம் — கறங்க- ஒலிக்க — கூத்திய
ர்-நாடகக்கணிகையர் — தனித்தனி-வேறுவேறாக — நடிப்பார்-கூத்
தாடுவார்கள் — (எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்- பிரு-சூ- சுவைவித்திறங்க
ளிரண்டு நாவினுணியது-நாவெனப்பெயரியத்தன்பொறியெல்ப-இ
வ்விரியால் இன்னமுது நாவின்விடயம். (கருத்து) மாடங்களில்அ
கிற்புகையூட்டுவார்கள் பிராமணர்களுக்குமுதுசமைப்பார்கள்-முத்
துப்பந்தலிலிவர்கள்-நாடகக்கணிகையர்நடனமாடுவார்கள், எ-ம்.

எழிறிகழ்கன்னிக் கமுகமெய்மிடற்றி னிசையெழீஇ யினிது
பாட்டயர்வார்,செழுமலர்க்காந்தண் முகிழ்விரலேச்சபத்திவ
வியாழின்னரம்புரிவார்,முழுதெறிக்குமுதுமுகைநெரிந்தெ

னவாய்முகிழ்த்திருங்குரவைகள்புரிவார், கொழுமலர்வளைக்கை
கொட்டிவேனெடுங்கட்கோதையர்குரவையாட்டயர்வார்.. *

(இ-ள்) எழில்-அழகானது—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—கண்ணி-இளமைபொருந்திய—கமுகமென்மிடற்றில்-கமுகையொத்த மெல்லியகண்டத்தில்—இசையெழீஇ-இசையையெழுப்பி—இனிது-இனிமையாக—பாட்டயர்வார்-பாட்டைப்பாடுவார்கள்—செழு-வளம்பொருந்திய—மலர்-மலரையுடைய—காந்தண்முகிழ்விரல்-காந்தளரும்பையொத்தவிரல்கள்—சேப்ப-சிவக்க—தீவ-வலிச்சுட்டையுடைய—யாழ்-வீணையினுடைய—இன்னரம்பு-இனியதந்தியை—உளர்வார்-தடவுவார்கள்—முழுநெறி-முழுநெருப்பையுடைய—குழுமுழுகை-செவ்வல்லியரும்பை—நெரித்தென-நெரித்தாற்போல—வாய்முகிழ்த்து-வாயைக்குவித்துக்கொண்டு—அரும்-அரிய—குரவைகள்புரிவார்-குரவைப்பாடலைப்பாடுவார்கள்—கொழுமலர்-செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற—உளைக்கைகொட்டி-வளையலையணிந்தகைகளைக்கொட்டி—வெனெடுங்கண்-வேல்போன்றநெடியகண்களையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்—குரவையாட்டயர்வார்-குரவைக்கூத்தாடுவார்கள்—(எ-று) (சருத்தி) பெண்கள் பாடுவார்கள்-வீணைவாசிப்பார்கள்-குரவைப்பாடல்பாடுவார்கள்-கைகளைக்கொட்டிக் குரவைக்கூத்தாடுவார்கள் என்பதாம். (இள)

வெண்மதிக்கதிர்நூற்றனையவாள்கவரிமென்றிகுவினவும்
புரவி,பண்ணுறுத்திடுவார் குருதிதோய்க்கோட்டிப் பசுமதக்க
ழுழிவெஞ்சினத்தி, வண்ணன்மால்யானைகவினுறப்பரூஉத்தி
ணிவிழாமறுகிடைக்கொணர்வார்,மண்ணைமடகொடிஞ்சிக்கூ
ற்தன்மான்றடந்தேர்வானவரூர்திபிற்றருவார்.. .....*

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர்-கிரணங்களை—நூற்றனைய-நூற்றையொத்த—வாள்-வேலாகிய—கவரி-சாமரையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய—வெம்-வெய்ய—கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட—வாய்-காலுகின்ற-புரவி-குதிரைகளுக்கு—பண்ணுறுத்துவார்-கல்லணைசேர்ப்பார்கள்—குருதிதோய்-உதிரந்தோய்ந்த—கோட்டி-கொம்பையுடைய—படி உண்டாகின்ற—மதக்கவுழி-மதப்பெருக்கையும்—வெஞ்சினத்த-வெவ்விய கோபத்தையும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—மால்-மயக்கத்தினையுமுடைய—யானை-யானையை—கவினுற-அழகுபொருந்த—பருமிதுப்-அலங்கரித்து—அணி-அழகிய—விழா-திருவிழாவையுடைய—மறுகிடை-வீதியிலே—கொணர்வார்-கொண்டுவருவார்கள்—மண்ணைமை-ஒப்பனையமைந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையும்—கூற்தன்மான்-புறமயிர்பொருந்திய குதிரைகளையுமுடைய

—நெடுந்தேர் - விசாலம்பொருந்தியதேர்களை—வானை ரூர்தியில்.
தேவர்விமானங்கள்போல்—தருவார்-கொண்டுவருவார்கள்- (எ-று)
(கருத்து) முனிவர்களுக்குக் கல்லாண பிடுவார்கள்- யானைகளையலங்க
ரித்துவிமானம்போல் கொண்டுவருவார்கள்-தேர்களையலங்கரித்துக்கொண்
டுவருவார்கள், எ-ம். (நிஅ)

இருங்கடற்றிரு னுமழைதிரோய்க்கு மெரிமணிச்சிவிகையின்
வருவார், சுரும்புவீழ்ந்தரற்றமும் ஒதம்பொழியுஞ்ஞாளிமால்
யானையிட்புரவார்,திருந்துமொண்சுழியகூந்தன்மான்றேரிற்
சேட்டிளம்பரிதியிற்செல்வார்,பொருந்தமண்டோயாதகல்வி
சும்பகவும்பொங்குளைப்புரவியிற்போவார்..... ..... *

(இ-ள்) இருங்கடற்றிரு னும்-பெரியகடலிலுதிக்கின்ற—மழை
திரோய்க்கும்-இளஞ்சூரியனையொக்கும்—எரிமணி-பிரகாசிக்கின்ற
ரத்நங்கள்பதித்த—சிவிகையின்-தண்டிகையில்—வருவார்- வரு
வார்கள்—சுரும்பு-வண்டுகள்—வீழ்ந்து-விரும்பி—அரற்ற- ஒலிக்
க—மும்மதம்பொழியும்-மும்மதங்களையும்பொழிகின்ற—ஞாழி-
மூகபடாதத்தையுடைய—மால்-பெரிய—யானையிற்புகுவார்- யானை
யின்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும்-திருந்தப்பெற்ற—ஒள்-விளங்கு
கின்ற—சுழிய-சுழிகளையுடைய--கூந்தன்மான்- புறமயிரினையுடை
யகுதிரைகட்டிய—தேரில்-இரதத்தில்—சேட்டிளம்பரிதியில்- மிகு
ந்த இளமையுடைய சூரியனைப்போல் — செல்வார் - செல்வார்க
ள்—பொருந்த-பொருந்தும்படி—மண்-பூமியிலே—தோயாது-
தோயாமல்—அகல்விசும்பு- அகன்ற ஆகாயத்தில்—அதவும்-ஆடுகி
ன்ற—பொங்கு-மிகுந்த—உளை-புறமயிரினையுடைய—புரவியில்-
குதிரையின்மேல்—போவார்-போவார்—(எ-று) (கருத்து) சிலர்
அதிதூரச்சிவிகைகளில் வருவார்கள்- சிலர் யானைகளில் வருவார்கள்-
சிலர் தேர்களிற்போவார்கள் - சிலர் குதிரைகள்மேற்போவார்கள்-
என்பதாம். (நிக)

நவிர்மதிதவழுமலையவெற்புயிர்த்தநறுங்குறடிரிஞ்சூழ்தேய்
வை, தவர்கொடிமருங்குலலமரப்பணைத்தகரளமென்மூலமூ
கட்டணிவர,ரவிபினமோச்சிவள்ளவாய்த்தேறலமிர்தெனறுக
ர்ந்தளங்களிப்பார், தளிமதுப்பிலிற்றுக்காவதங்கமழுந் தா
மலர்ச்சிகழிகைபுனைவார் .... *

(இ-ள்) நவிர்-குவிர்ச்சிபொருந்திய—மதிதவழும்- சந்திரன்தவ
ழ்கின்ற---மலையவெற்பு-பொதியமலை---உயிர்த்த - பெற்ற - நறுங்
குறடு-நறியசந்தனக்கட்டைகளால்---உரிஞ்சு- தேய்த்த---பூந்தேய்
வை-அழகியகுழம்பினை---தளர்-தளரப்பெற்ற-- கொடி-வலலிபோ
ன்ற---மருங்குல்-இடையானது---அலமர - சுழற்சியடைய--புனை

த்த-பருத்தி--திரளம் - முத்துவடமணிந்த--- மென்முலைமுகட்டு-மெல்லியமுலைகளின்மேல்--அணிவார்-பூசுவார்கள்---அளியினமோ ச்சி-வண்டிக்கூட்டங்களேயோட்டி--வள்ளவாய்த்தேறல்- கிண்ணத்தி லிருக்குந்தேனை---அமிர்தென நுகர்ந்து-அமிர்தம்போலுண்டி--உ வந்களிப்பார்-மனமகிழ்வார்கள்--- தூளி- தூளிகளையுடைய---மணி ப்பிலிற்றி-தேனையொழுக்கி---காவதம்-காததூரமளவும்--கமழும்-மணக்கும்--தூ-பரிசுத்தமாகிய---மலர்-மலராற்றொடுக்கப்பெற்ற ---சிகழிகை-மாலைகளை--பூணுவார்-தரிப்பார்கள் (எ-று) (கருத்து) சிலபெண்கள்சுத்தனங்களைக்கணவனுக்குவிற்பூசுவார்கள்- சிலபெண் கள்தேனுண்டுகளிப்பார்கள்சிலபெண்கள்மாலைகளைத்தரிப்பார்கள்.

நிழலொடுகறுவிப்பாகெறிந்தான்பெய் நினைத்தொடுபழகு கூ ன்பிறைக்கோட், டழிகவுட்கடாத்ததறுகண்மால்யானையகற் றுமினையிற்புறத்தெனீர்பார், மழைமதர்நோக்கிடன்றல்செய் காலைவல்லவர்கண்ணலித்தெரிவார்,விழைவொடுமகிழ்வுற்றளவ ளாய்ப்புகுந்தோர்வியப்புறவிருந்தெதிர்கொள்வார்..... *

(இ-ள்) நிழலொடு-தங்கணிழலோடு---கறுவி-கோபித்து---பா கெறிந்து-பாகனேவி—ஊன்பெய்-தசையைப்பெய்கின்ற-- நினை த்தொடு - நினைத்தோடு--பழகு- பழகாநின்ற---கூன்பிறைக்கோட் டு-வளைவுபொருந்தியபிறைபோலுங்கொம்பினையும்---அழி- அழிக் கின்ற---கவுள்-கதுப்பினிலொழுகுகின்ற--கடாத்த-மதத்தினையுமு டைய---தறுகண்-அஞ்சாத---மால்யானை-பெரியயானையை---எயி ற்புறத்து - மதிற்புறத்தில்---அகற்றுமினென்பார்- நீக்குங்களென் பார்கள்--மழைமதர்நோக்கி-தமயந்தியினது--மன்றல்செய்காலை- விவாகஞ்செய்யும்பொழுதை---வல்லவர்- (கணிதநூலில்) வல்லமை யுடையவர்கள்---கல்லலில்-நாழிகைவட்டிலால்--தெரிவார்- தெரிந் துகொள்வார்கள்---விழைவொடு-விருப்பொடு--மகிழ்வுற்று- மகி ழ்ச்சியையடைந்து---அளவளாய்-கலந்து---புகுந்தோர்- அடைந்த வர்களை—வியப்புற-அதிசயிக்க—விருந்து- விருந்தாக--எதிர்கொ ள்வார்-எதிர்கொள்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) யானைகளைக்கோட் டையின்புறத்தோட்டென்பார்கள்-கணிதநூலில்வல்லவர்கள் தமய ந்தி முகூர்த்தகாலத்தளவை நாழிகைவட்டிலாலறிவார்கள்- வந்தோ ரைவிருந்துகளைப்பார்கள்,எ-ம். (சுக)

விரைகமழ்மூல்லைமுகைநிகரடிசில் வெள்ளியங்கிரியெனக்குவி ப்பார், *கருனையுங்கன்னற்கட்டியுந்தேமாங்கனிகளும்வயின் வயினிரைப்பார்,நிரைபொருகடலினறுநெயும்பாலுந்தெருத் தொறும்பெறுக்கெடுத்தோட, வெரிபசும்பொன்னங்கலம்ப லபரப்பியிரவலர்க்கின்னமுதளிப்பார்..... *

(இ-ள்) விரை-வாசம்--கமழ்-மலைக்கின்ற--மூல்லை முகைநிகர்-மூல்லையரும்பையொத்த---அடிசில்-சோற்றை--வெள்ளியங்கிரியை-வெள்ளிமலைபோல்---குவிப்பார் - குவிப்பார்கள்---கரு னையும்-பொரிக்கறியும்---கன்னற்கட்டியும்- சருக்கரைச்சட்டியும்---நெய்-நாங்கனிகளும்- நிரப்பிப்பமாம்பழங்களும்---வயிரவரினை - இடங்களிற் தொறும்---நிரைப்பார்-ஒழுங்குபடவைப்பார்கள்--நிலாப்போ-லு லகமோ துகின்ற--கடலின்-கடல்போல்--நறுநெய்யும்- நறியதெய்யும் --பாலும்- பாலும்---தெருத்தொறும் - தெருக்கடோறும்--பெருங் கெடித்தோட-அதிகரித்தோட--எரி-பிரகாசிக்கின்ற---பசும்பொன் னங்கலம்-பதியபொற்கலங்களை--பல-அனேகமாக--பரப்பி - வைத் து---இரவலர்க்கு-யாசகர்க்கு---இன்னமுது-இனியசுவையுள்ள அ முதை--அளிப்பார்-கொடுப்பார்கள்—(எ-று) * திருக்கை நிரகம்-நூல்-சூநாவற்கவருங்குணஞ்சுவைய தூவே-யினிதற்கட்புளிதற்கூர் த்தலகார்த்தல்-கைத்தறவர்த்தலென்றறுவகைத்தாகி - நிலநீர்க்கண் ணதநிலயுங்காலே-இவ்விதியால்பொரிகறி அறுசுவைதானின்சம் பந்தம். (கருத்து)சாதங்களை வெள்ளிமலைபோற் குவிப்பார்கள்- பொரிக்கறிகளையும்வெல்லக்கட்டிகளையுமாங்கனிகளையும் இடமெ ங்குநிறைப்பார்கள் - தெருக்களில் நெய்யும்பாலும் பெருக்கெடித் தோடப் பொற்கலங்களில் யாசகருக்குமுதவிப்பார்கள்என்பதாம்.

வெள்ளியங்கிரியில்விரைசையர்தொகுவார் விண்ணவரெண்ணி லர்புகுவா, ரள்ளிலைநெடிவேலரசர்வந்திருப்பாரத்தணரளப்பி லர்திரிவா, ரொள்ளொளிவிரிக்கும்பருமணிச்செஞ்சூட்டிரகர் வெள்ளிடையறச்செறிவார்-பள்ளநீர்க்கடல்சூழ்முழுபெருந்தீ விலுறையுநர்பரிவினிற்பெருகுவார்.....*

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியில்-கைலாசத்திலிருக்கின்ற--விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்--தொகுவார்-கூடுவார்கள்-- விண்ணவர்-தேவர்கள்--எண்ணிலர்-அளவில்லாதவர்--புகுவார்-நுழைவார்கள்---அள்ளி லை-(மாமிசத்தை)அள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய--நெடிவேல்-நெடியவேலையேந்திய--அரசர்-அரசர்கள்-- வந்திறுப்பார்-வந்து தங்குவார்கள்--அந்தணர்-பிராமணர்கள்--அளப்பிலர்-அளவற்றவர் கள்--திரிவார்-உலாவுவார்கள்--ஒள்ளொளி-மிகுந்தவொளியை, விரி க்கும்-விரிக்கின்ற--பருமணி-பரியமணியினையுடைய--செஞ்சூட்டி-சிவந்தசூட்டினையுடைய--உரகர்-நாகர்கள்--வெள்ளிடையற - (எங் கும்)வெளியிடமில்லாமல்--செறிவார்-நெருங்குவார்கள்-- பள்ளம் -ஆழம்பொருந்திய---நீர்-நீரையுடைய---கடல்சூழ் - கடலாற்சூழப் பெற்ற--எழுபெருந்தீவில்-சத்தத்தீவில்--உறையுநர்- வசிப்பவர்கள் --பரிவினில்-அன்பினால்--தொகுவார்-கூடுவார்கள்(எ-று)(கருத்து)

விக்கியாதரர்கள்கூவோர்கள்அளவிலாததேவர்கள்வருவார்கள்இரா
ஜாக்கள்சுங்குவர்கள்அளவிலாப்பிராமணர்கள்நிரைவார்கள்நாகலோ
கத்தார்கள் நெருங்குவார்கள் சத்"தீவாருங்கூவிவார்கள்,என-ம். (கூரு)

பொன்னைவிரித்தலேப்பொம்மல்வெம்முலையார்பணைமணிமாட
கமுறுக்கி,பின்னரம்புளரும்பாட்டல்கேட்டுருகியேழிசைமகர
யாழ்பண்ணிக்,கின்னரமிதுனம்படலுக்குடைந்துகீழ்ப்படு
மிளிவரல்நோக்கி, மின்னுசுடர்வேல்விஞ்சையர்மகளிர்வியப்
பொடுதலேபணித்திடுவார்..... *

(இ-ள்) பொன்-பொன்போல்--அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற--நிலே-
தேமல்பரந்த--பொம்மல்-பொலிவினையுடைய--வெம்-விருப்பத்
தைச்செய்கின்ற--முலையார்-ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்--பணை
மணி-அரகதங்களைப்பதித்த--மாடகம்-முறுக்காணிகளை--முறுக்கி-
நிருகி--இன்னரம்பு-இனியநரம்பை-உளரும்-தடவுகின்ற, பாடல்
கேட்டு-பாடலைக்கேட்டு--உருகி-மனங்கரைந்து--ஏழிசை-ஏழிசை
களையுடைய--மகரயாழ்-மகரயாழை--பண்ணி-செய்து---கின்னர
மிதுனம்-கின்னரமிதுனங்கள்--பாடலுக்குடைந்தது-அப்பாட்டைக்
கேட்டுருகாற்று--கீழ்ப்படும்-தாழ்வுபடுகின்ற--இளிவரல்-இருவை--
நோக்கி-பார்த்து--மின்னுசுடர்-ஒளியையுடையசுகின்ற--சுடர்வேல்-கரத்தி
பொருந்தியவேலையேந்திய--விஞ்சையர்மகளிர்-விஞ்சையர்மாதர்
கள்--வியப்பொடு-ஆச்சரியத்தொடு--தலை-தலையை--பணித்திடுவா
ர்-சாய்ப்பார்கள்--(எ-று) (கருத்து) கனதனங்களையுடைய பெண்
கள் வீணைவாசிக்கும்பாடலைக்கேட்டுருகிவித்தியாதரமாதர்கள்தலை
வணங்குவார்கள் என்பதாம். (கூச)

முகிறவழ்குடிமிமாடநீள் கொடிகண்மொய்ம் மணிக்கதிர்பர
ப்புதலா-னகர்வயிற்றுவர்வா யரிமதர்மழைக்க ணன்னுதல்வ
ளைவேட்டடைந்தவகலிருவிசும்பிற்பாயிருள்பருகுமருக்க
ர்பன்னிருவருந்தமதுபகலிடைபரந்துதிரியுமின்மினியிற்பட
ரொளிமழுங்கினர்நிலவார்..... ....*

(இ-ள்) முகில்-மேகங்கள்--தவழ்-தவழ்கின்ற--குடுமி-சிகரத்
தையுடைய--மாடம்-உப்பரிகைகளின்--நீள்கொடிகள்-நீண்ட
கொடிகள்--மொய்ம்மணி-நெருங்கிய அரகதங்களினது--கதிர்ப
ரப்புதலால்-கதிர்களைவிரித்தலால்--நகர்வயின்-அந்நகரத்தில்--
வர்வாய்-செவ்வாயையும்--அரி-செவ்வரிபரந்த--மதர்-களிப்பை
யுடைய--மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--கண்-கண்களையுமுடைய-
நன்னுதல்-தமயந்தியினது--வளைவு-விவாகத்தை--வேட்டடைந்
த-விரும்பிவந்த--அகல்-அகன்ற--இரு-பெரிய--விசும்பில்-ஆகா
யத்தில்--பாய்-பரவிய--இருள்பருகும்-இருளையுண்ணும்--அருக்

கர்பன்னிருவரும்-சூரியர்கள்பன்னிரண்டுபேரும்—தமது-தம்மு டைய--பலவிடை-பகற்பொழுதில்--பறந்துதிரியும் - பரந்துதிரிகி ன்ற---மினமினியில்-மின்மினிப்பூச்சிகள்போல்—படரொளி-படர் கின்றகாந்தியை—மழுங்கினர்-ஒழிந்தவராகி--திரிவார்-திரிவார்கள் —(எ-று) கருத்து) மாடங்களிற்கட்டிய கொடிகளி னிரதநக்க ள்அக்கிரகாசங்களோ விரித்தலால் தமயந்தி விவாகத்திற்குவந்தப ன்னிருசூரியர்களுமின்மினிபோ லொளிமழுங்கித் திரிவார்கள் எ ன்பதாம். (கூஇ)

விண்ணகத்தமரரளப்பிலொன்கோ விஞ்சையரளப்பிலொன் கோ, * மண்ணகத்தரசரளப்பிலொல்கோவனிகையரளப்பி லொன்கோ,பண்ணமைகளிறுகூந்தன்மான்றடந்தேர்பகாதி மற்றளப்பிலவென்கோ, வெண்ணிமற்றுலாகினித்தூணையெ ன்னவெம்மனோர்க்கியம்புமாறிதே..... ... ...*

(இ-ள்) விண்ணகத்தமரர்-விண்ணுலகத்திருந்துவந்ததேவர்கள் —ளப்பிலொன்கோ - அளவிலொன்றுசொல்லுவேமோ—விஞ் ஞையர் - வித்தியாதரர்கள்—அளப்பிலொன்கோ -அளவிலொன்று சொல்லுவேமோ—மண்ணகத்தரசர்-மண்ணுலகத்திருந்துவந்த அ ரசர்கள்—அளப்பிலொன்கோ-அளவிலொன்றுசொல்லுவேமோ— வனிதையர்-மங்கையர்கள்—அளப்பிலொன்கோ - அளவிலொன்று சொல்லுவேமோ—பண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—களிறு-யானை கள்---கூந்தன்மான்-புறமயிரினையுடையகுதிரைகள்--தடந்தேர்-வி சாலம்பொருந்தியதேர்கள்--பகாதி-தேரோடுள்ள அபரிமிதமானவை கள்)- அ ளப்பிலவென்கோ-அளவில்லையென்றுசொல்லுவேமோ-- வெண்ணி- கித்தித்தூ---உரைக்கின்-சொன்னால்---இத்தூணையென்னா - இவ்வள வென்று---எம்மனோர்க்கு-எம்போலியோர்க்கு --- இயம்புமாறு- சொல்லுமாறு—அரிது-அரிதாகும்-(எ-று) [* திருக்கச்சிப்புராணம்- யசூ-சூமண்கன்முதலியவிடயமாகும், இவ்விரண்டால மண்விடய ப்பொருளறிக.] (கருத்தி) தேவர்கள் அளவில்லை, வித்தியாதரர்கள் அளவில்லை அரசர்கள் அளவிலை, மாதர்கள் அளவில்லை; நால்வகைச் சேனைகளும் அளவில்லை இவ்வளவென்று சொல்லல் எனக்கரிதென் றார் புராணிகர் என்பதாம். (கூசு)

எரிகதிர்ப்பசும்பொன்மூகுடிவேய்ந்தோங்கியேழிரு காவதமக ன்ற, நிரைமணிதயிற்றிமணிவிளக்கமைத்தநித்திலவிதானம ண்டபத்தெற்,புரிமுறுக்கவிழவண்டுபாண்முரன்றுபூந்துகள்சூ டைந்தநேரணுகரும்,விரைகமழ்நறுந்தார்துயல்வருதடந்தோ ள் விசர்ப்பர்சோனினிவந்*தடைந்தான்..... .. ..*

(இ-ள்) எரி-ஒளிவிடுகின்ற---கதிர்-கிரணங்களையுடைய---பசும் பொன்-பசியபொன்னால்---முகடுவேய்ந்து-சிகரங்கூட்டி--- ஓங்கி-உயர்ந்து---எழிருகாவதம்-பதினெட்டுகாதவழி----அகன்ற-பரந்த--- நிலை-ஒழுங்காக---மணிகுயிற்றி - அரசநங்கள்பதித்து--- மணவினைக்கமைத்த-விவாகக்கிரியைக்குச்செய்த--நிதிநிலவிதானம்- மூதிருஞ்செய்தமேற்கட்டியையுடைய---மண்டபத்தில் - மண்டபத்தின்கண்---புரிமுறுக்கவிழ-கட்டினதுமுறுக்குவிரிய---வண்டு- வண்டுகள்---பாண்முரன்று-இராகங்களைஇசைத்து ---பூந்துகள்குடைந்து-மகரந்தங்களைக்குடைந்து---தேனுகரும்-தேனையுண்ணும்---விளைகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற---நறுந்தார்- நறியமலர்மாலையான---துயல்வரு-அசைகின்ற---தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய---விதர்ப்பர்கோன்-விதர்ப்பராஜன்--இனிதுவந்து-இனிதானமகிழ்ச்சிகொண்டு-- அடைந்தான்-வந்தனன்(எ-று) [* இலக்கணக்கொத்து-மூசு- எவ்கலியற்றுதி விவையின்வேறுத, லெனவினைமுதன்மூவகையாமென்ப'இவ்விதியால் அடைந்தான் என்றதுவே றுவினையாம்.] (கருத்து) செம்பொற்சிகரம் பொருத்தி அரசநங்கள்பதித்து முத்துமேற்கட்டிகட்டிப் பதினென்குகாதவழிவிஸ்தாரம்போடுவித்தபந்தலாகிய கல்யாணமண்டபத்துள் விதர்ப்பராஜன்வந்துசேர்ந்தான் என்பதாம். (சுஎ)

குழவிவண்டிங்கண்மணிவடங்கிடந்தகுங்குமக் குலவரைத்த
டந்தோள்ண,மழகெறிறலையவிதர்ப்பர்கோன்பணியால்வானகத்
தமரர்தங்குழுவு, மொழுகொளிமணிச்சூட்டுரகருஞ்சேடி யு
றைதருவிஞ்சையர்கணமு, மெழுகடல்வளைப்பின் மன்னருந்
தேன்வேட்டிரைத்தெழுகரும்பின்வந்தடைந்தார்..... ... *

(இ-ள்) குழவி-இளமையதாகிய---வெண்டிங்கள்-வெளியதிங்களைபோன்ற---மணிவடம்-சந்திரஹாரம்---கிடந்த- இருந்த--குங்குமம் - குங்குமமணிந்த—குலவரை - குலாசம்போன்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோளையுடைய,மழகளிறலைய-இளங்களிற்றையொத்த—விதர்ப்பர்கோன்பணியால்-விதராஜனேவலினால்--வானகத்தமரர்தங்குழுவும்-விண்ணுலகத்தேவர்கள்கூட்டமும்—ஒழுகொளி-ஒளிவீசுகின்ற—மணிச்சூட்டு-உச்சிமணியையுடைய--உரகரும்-நாகவேந்தரும்—சேடியுறைதரு-விஞ்சையருலகத்திலிருக்கும்—விஞ்சையர்கணமும்-வித்தியாதரர்கூட்டமும்—எழுகடல்வளைப்பின்-சக்கரவாளமலைக்குள்ளே—மன்னரும்-அரசரும்—தேன்வேட்டு - தேனைவிரும்பி--இரைத்து-சத்தித்து--எழு-எழுகின்ற--சுரும்பின் - வண்டுகளைபோல--வந்தடைந்தார் - வந்துசேர்ந்தார்கள்-(எ-று)(கருத்து) விதராஜன்கட்டளையினால் தேவர்கூட்டமும், நாகர்கூட்டமும், வித்தியாதரர்கூட்டமும் அரசர்கூட்டமும்வந்துசேர்ந்தனரென்பதாம்.

கொய்துணர்த்தருவினறநிழலமர்த்தருணைகழல்விண்ணவர்க்
கரசுஞ்,செய்யகட்கயவாயெருமையேறுகைக்குந்தென்றிசை
க்கடவுளுங்கனலும்,வெய்யவான்சிகைய செந்தழற்கிறையும்
விரிதிரைக்கனைகடல்வேந்து,நெய்துடைத்தொளிருமள்ளிலை
நெடுவேனிடதர்கோணருவொடுமடைத்தார்..... *

(இ-ள்) கொய்-பறிக்கின்ற—துணர்-பூங்கொத்துக்களையுடைய
—தருவின்-ஐந்தருவினுடைய—நறுநிழல்- நறிய நிழலில்கண்ணே
—அமர்ந்த-திங்கிய—குளா-ஒவிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையணிந்
த—விண்ணவர்க்கரசும் - இந்திரனும்—செய்யகண்- சிவந்தகண்க
ளையும்—கயவாய்-பெரியவாயையுமுடைய—எருமையேறு - எரு
மைக்கடாவை—உகைக்கும்- செலுத்துகின்ற—தென்திசைக்கடவு
ளும்-இயமனும்—கனலும்-சுடுகின்ற—வெய்ய-வெய்கிய—வான்-
மேலாகிய—சிகைய- கொழுந்தையுடைய—செந்தழற்கிறையும்-
அக்கினிபகவானும்—விரிதிரை - விரிகின்ற அலைகளையும்—கனை-ஒ
லியையுமுடைய—கடல்வேந்தும்-சமுத்திராஜனுடைய வருணனும்
—நெய்துடைத்து-உஜ்ரத்தைத்துடைத்து—ஒளிரும் - விளங்குகி
ன்ற—அள்ளிலை-மாமிசத்தையள்ளுகின்ற இலையையுடைய—நெடு
வேல்-நெடியவேலையுடைய—நிடதர்கோனருவொடும்-(தாங்கொ
ண்டு)தனதுவேடத்துடன்—அடைத்தார் - வந்தார்கள்—(எ-று)
(கருத்து)இந்திரனும், இயமனும், அக்கினிதேவனும், வருணனும்,
நளனுருக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (சுஅ)

* மோட்டிளங்கயவாய்நெறிமருப்பெருமைமுலைவழியொழு
கியதீம்பால், சேட்டிளஞ்குருகின்பார்ப்பினமருந்துஞ்செழு
வயனிடதர்கோன்மருமான்,பாட்டிளஞ்சுரும்பர்பேட்டொடு
முரன்றுபருமுகைவிரிக்குநாண்முல்லைச்,சூட்டணிந்தம்பொ
ற்சுடர்முடிகவித்துத்தொடுகழனரலவீக்கினனால்..... *

(இ-ள்) மோடி-உயர்வும்—இள-இளமையும்பொருந்திய—கய
வாய்-பெரியவாயையும்--நெறிமருப்பு-நெறித்தகொம்புகளையுமு
டைய—எருமை-எருமைகளின்—முலைவழி-முலைவழியாக—ஒழுகி
ய-வந்த—தீம்பால்-இத்திப்புப்பாலை—சேட்டிளம்- மிகுந்த இள
மைபொருந்திய—குருகின்- நாரைகளினுடைய—பார்ப்பினம்-கு
ஞ்சுக்கூட்டங்கள்—அருந்தும்-உண்ணுகின்ற—செழுவயல்- செழு
மைபொருந்தியவயல்கள்சூழ்ந்த—நிடதர்கோன்மருமான் - நிடத
தேயத்தையாளுகின்றநளமஹாராஜன்—பாட்டி - பாட்டுக்களை—
இளஞ்சுரும்பர்-இளவண்டுகள்--பேட்டொடும்-பெட்டைகளுடன்
—முரன்று-பாடி—பருமுகை - பரிய அரும்புகளை—விரிக்கும்-ம
லர்த்துகின்ற—நாள்-புதிய—முல்லைச்சூட்டணிந்து - முல்லைமாலை

யையணிந்து—அம்-அழகிய—பொன்-பொன்னைச்செய்த—சுடர்
முடி-கிரணங்களையுடையமகுடத்தை—கவித்து-கவித்துக்கொண்
டு—தொடு-தொடுக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலை—நரல-ஒலிக்க—வீ
க்கினன்-கட்டினன்---(எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம்-கூகை-சூ-அ
டைகினைமுதன்முறையடைதலுமீரடை-முதலோடாதலும் வழக்கி
யலீரடை-கினையொடுசெறிதலுமயங்கலுஞ்செய்யுட்கே-இவ்விதி
யால்எருமைகள்பலவடையடித்துவந்தனவுணர்க. (கருத்து) நளம
ஹாராஜன் மணிமுடிசூட்டிவீரகண்டாமணிகாலிற்றரித்தான்,எ-ம்.

கூற்றினுவென்னக்குருதிகொப்புளிக்குங்குற்றடைவாண்மரு
ங்கசைத்துப், பாற்றினஞ்சுழலநிணப்புலால்கமழும்பாயொ
ளிபரிதிவேலேத்தி, தூற்றிதழ்க்கமலமுகைமுறுக்கவிழுநொ
ழில்பரித்தேரினங்கதிரோன், றோற்றினனென்னநிழலுமிழ்
கொடிஞ்சிச்சுடர்மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான் ..... *

(இ-ள்) கூற்றினுவென்ன-இயமனுடையதாவைப்போல்—குரு
திகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—குற்றடைவாள்-குறுகி
யகூரியகையை—மருங்கசைத்து-பக்கத்திற்சொருகி—பாற்றினம்-
பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழல-வட்டமிட—நிணப்புலால்-உதிரநாற்
றம்—கமழும்-தாறுகின்ற—பாய்-பரவப்பெற்ற--ஒளி-காந்தியை
யுடைய—பரிதி-சூரியன்போன்ற--வேலேத்தி-வேற்படையையேந்
தி—தூற்றிதழ்-நூறிதழ்களையுடைய—கமலமுகை-தாமரையரு
ம்புகள்—முறுக்கவிழ-கட்டவிழ—நொறில்-வேகத்தையுடைய—
பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்-தேரையுடைய—இளங்கதிரோன்-பால
சூரியன்—தோற்றினனென்ன-உதயமாயினனென்றுசொல்ல—நிழ
லுமிழ்-நிழலெக்கொப்புளிக்கின்ற—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையு
டைய—சுடர்-கிரணங்களையுடைய—மணி-இரத்நங்கள்பதித்த—
தேர்மிசை-தேரின்மேல் (நளமஹாராஜன்)—பொலிந்தான்-தோ
ன்றினன்—(எ-று)(கருத்து) நளமஹாராஜன்குற்றடைவாள்பக்
கத்திற்சொருகி வேலாயுதந்தாங்கிச்சூரியனைப்போலத்தேரிலேறினா
ன் என்பதாம். (எக)

இன்னகைத்துவர்வாயிளமுலைமகளிரொருமணிப்படியகமேற்
தப், பொன்னவிர்ந்ததலைப்பெரும்மல்லெம்முலையார் பொழிக
திர்ச்சாமரையிரட்ட, மின்னெனநடங்குமருங்குலார்மருங்கி
ன்வெள்ளடையுதவினர்செல்லத்,தென்வரைச்சாந்தானமெ
ன்சேறுநிரைசிலைகாவதங்கமழ ..... *

(இ-ள்) இன்னகை-இனியநகையையும்—துவர்வாய்-செவ்வா
யையும்—இளமுலை-இளமைபொருந்திய ஸ்தனங்களையுமுடைய,
மகளிர்-மாதர்கள்—எருமணி-ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளிழைத்த—

படியமேற்ற-(தம்பலப்)படிக்கமேற்றிவர—பொன்னவிர்- பொன்போலும்விளங்குகின்ற—நிறலை - நிமலையுடைய—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையார்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற முலைகளையுடையமாதர்கள்—பொழிகதிர்- கிரணங்களைவீசுகின்ற—சாமரையிரட்ட-சாமரைவீசிவர—மின்னென- மின்னல்போல்—ஊடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்குலார்- இடையையுடையமாதர்—மருங்கின்-அருகிலிருந்து—வெள்ளடை- தாம்பூலத்தை—உதவினர்செல்ல-கொடுத்துக்கொண்டுவர—தென்வளாச்சாரத்தும் - பொதியமலையிற்பிறந்த சந்தனக்கட்டையாற்சேர்க்கப்பட்ட சந்தனமும்—தானமென்சேறும்- கத்தூரியினதுமெல்லியகுழம்பும்—திசைதிசை-எட்டுத்திக்குகளிலும்—காவதம்-காததூரமளவும்—கமழ-பரிமளிக்க—(எ-று) (கருத்து) அந்நளமஹாராஜன் கனகனங்களையுடைய சிலபெண்கள் நவமணிகளிழைத்தசிலப்படிக்கங்களேந்தவும் சிலபெண்கள் சாமரைகள்வீசவும், சிலபெண்கள் பஞ்சவாசங்கள் பொருந்தியபாக்குவெற்றிலைகள்மடித்துக்கொடுக்கவும், சந்தனங் கஸ்தூரிதிக்கெங்கும்பரிமளிக்கவும் - இதுமுதல்மூன்றுபாடலுங் குளகம். என்பதாம். (எஉ)

குளிர்மதிபொருவ நிலவுகொப்புளிக்குங் கொற்றவெண்குடை
கைமேனிழற்ற, வளியினம்புடைக்குந்தழைசெவிப்பருஉத்
தாளரசுவாவிருபுடைநெருங்க,முளரிமென்மலர்த்தாடொழப்
புகுமரசர்முடியொடுமுடிபொருதுதுத்த, வொளிகிளர்பசும்
பொற்றுகள்பரந்தவணியும்பர்தம்பதியினிற்சிறப்ப.....*

(இ-ள்) குளிர்மதிபொருவ- குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனையொப்ப—நிலவுகொப்புளிக்கும்- பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற—கொற்றவெண்குடை-வெண்கொற்றக்குடை—மேல்-மேலே—நிழற்ற- நிழலிச்செய்ய—அளியினம்-வண்டினங்களை—புடைக்கும் - ஓட்டுகின்ற—தழைசெவி-தழைந்தகாதுகளையும்—பருஉத்தாள்- பருத்தகால்களையுமுடைய—அரசுவா - உத்தமயானைகள்—இருபுடைநெருங்க - இரண்டுபக்கத்திலுநெருங்கிவர—முளரிமென்மலர்த்தாள்-தாமரையின்மெல்லிய மலர்போன்றபாதங்களை—தொழப்புகும்-வணங்குதற்குவருகின்ற—அரசர்- அரசர்களுடைய—முடியொடுமுடிபொருது-மகுடங்களோடுமகுடங்கள்தாக்கி—உருத்த- உதிர்த்த—ஒளிகிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன்- பசியபொன்னாகிய—துகள்பரந்து-தூளிகள்பரவி—அவனி- பூமியானது—உம்பர்தம்பதியினில்-பொன்னகர்போல்—சிறப்ப- சிறப்பையடைய—(எ-று) (கருத்து) வெண்குடைபிடிக்கவும் யானைகளிருமருங்கு நெருங்கவும் அரசர்கள்வணங்கவும் என்பதாம். (எசு)

உரவுநீர்த்தரங்கக்கடலுடைந்தென்னவொலிகெழுபல்லியந்தூ
வைப்ப, மருவலர்க்கடந்த வொளிமுகவாள்விசயமாகதரினிதி
னேத்தெடுப்பத், திருகுவெஞ்சினத்தவரிசிலையுழவர்சேட்டிள
ம்புலியெனச்சூழ,வெரிபசும்பொன்செய்மாடநீண்மறுகினிற்
றிரகுமரனிற்புகுந்தான்..... .....*

(இ-ள்) உரவு-ஒலியையுடைய—நீர்- நீர்நிறைந்த—தரங்கம்-அ
லைவீசுகின்ற—கடலுடைந்தென்ன-சமுத்திரமுடைந்தது போல்—
ஒலிகெழு- சத்தமிகுந்த—பல்லியந்தூவைப்ப - தாரைவிகவாத்திய
ங்களோமுழக்க—மருவலர்-சத்துருக்களை—கடந்த - வென்ற—ஒளி
று-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையின—விஜயம்-(வீரமுத
லிய)வெற்றியை—மாகதர்-வந்தியர்கள்--இனிதின்-இனிமையினால்
—ஏத்தெடுப்ப-துதிசெய்ய—திருகு-மாறுபடுகின்ற—வெஞ்சினத்
த-வெவ்வியகோபத்தையுடைய—வரிசிலை-நெடியவில்லேந்திய—
உழவர்-காலாள்கள்—சேட்டிளம்புலியென- மிகுந்த இளமைபொ
ருந்தியபுலிப்போத்துப்போல்—சூழ-சூழ்ந்துவர—எரி-ஒளிவிடுகி
ன்ற—பசும்பொன்செய்-பசியபொன்னுற்செய்த--மாடம்-உப்பரி
கைகளையுடைய—நீண்மறுகில்- நெடியவீதியில்—இந்திரகுமரனி
ல்-இந்திரகுமரன்போல்—(நளமஹாராஜன்)புகுந்தான்-போயினான்—(எ-று) (கருத்து) பலவாத்தியங்கள் முழங்கவும் புகழ்வோர்
துதிசெய்யவும் சுத்தவீரர்கள்சூழ்கவும்,இராஜவீதியில் இந்திரனைப்
போலவந்தான் என்பதாம். (எச)

அலங்குளைப்புரவித்தேர்மிசைப் பொலிந்தவரிளங்குமரனை
நோக்கி, நலங்குடியிருந்தநாளைவேட்த்தோ ணங்கையர்பல
ரும்வந்தீண்டி, விலங்கிவில்லுமிழுமொருபெருஞ்சேடிவிஞ்
சையர்குமரனெனபார், பொலங்குழைமடவாருளம்புகுந்
தருக்கும்பூங்கணைக்குமரனெ*வென்பார்.....*

(இ-ள்) அலங்கு-அசைகின்ற—உளை-புறமயிரினையுடைய—புர
வி-குதிரைகட்டிய—தேர்மிசை-தேரின்மேல்—பொலிந்த-விளங்கி
ய—அரிளங்குமரனை-நளமஹாராஜனை—நோக்கி- பார்த்து—நா
லங்குடியிருந்த-நன்மைதங்கிய—நாளைவேட்த்தோள்-மிகுந்த இ
ளமையுள்ள மூங்கிலையொத்த தோள்களையுடைய—நங்கையர்பல
ரும்-மாதர்களனைவரும்—வந்தீண்டி-வந்துசேர்ந்து—விலங்கி-தனி
த்தனியாக—வில்லுமிழும்-ஒளியைவீசுகின்ற—ஒரு - ஒப்பற்ற—
பெரும்-பெரிய—சேடி- விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற—விஞ்சைய
ர்குமரனெனபார்-விஞ்சையர்குமாரனென்பார்கள்---பொ
லங்குழை-பொற்குழைகளையணிந்த செவிகளையுடைய---மடவார்-
மங்கையர்களுடைய---உளம்புகுந்து- உள்ளத்தினுழைந்து---ஒரு

க்கும்-(அனைத்)கைக்கின்ற---பூங்கயிணைக்குமரனேவென்பார்-மல
ரம்புகளையுடைய மன்மதனேவென்பார்கள்---(எ-று) * நன்னூல்
பொதுவியல்-கூ-பெயரியையுமைசொற் பிரிப்பென வொழி
யிசை-யெதிர்மறையிசையெனுஞ்சொல்லொழி பொன்பதும்- குறி
ப்புந்தத்தமெச்சங்கொள்ளும் இடைநிலையால்-எனபார் என்றனனென்
றுசொல்லுவார் என்னுஞ்சொல் வினைச்சொற்சொல் லெனவிழைந்தனர்-
(கருத்து) மாதர்கள் பலரும் தேர்மேலமரும் தனஞ்சயப்பார்த்தனுக்
கியாதரனேவனெனபார்கள்-மன்மதனேவனெனபார்கள் எனபதாம்.(எ

வண்டிழாயலங்கலயல்வருதடந்தோண் மணிநிறவண்ணனேவென்
பார், தெண்டிரைக்கடல்வாய்க்கூர்முகவடிநற் றினைவேற்
குமரனேவெனபார், விண்டலத்தியங்குமந்திரமறைக் கூறிற்
றியலிய ககனேவென்பார், கெண்டையந்தடங்கண்பெற்றநி
றின்றெகிடைத்தனம்யாமெனக்களிப்பார்..... *

(இ-ள்) வண்டிழாயலங்கல் - வளம்பெற்றதுளபமாலை---தயல்வ
ரு-அசைகின்ற--- தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய---மணிநி
றவண்ணனேவென்பார்- நீலரத்நநிறத்தையொத்தநிறத்தையுடைய
நாரணனேவென்பார்கள்---தெண்டிரைக்கடல்வாய்-தெளிந்தகடலி
மோதுகின்றகடலிடத்தே---கூர்முகவடிநற்-கூரபதுமமுகியமுதல்
வனைக்கொன்ற---சினவுவேல்-கோபஞ்செய்கின்றவேற்படையையு
டைய--குமரனேவென்பார்- குமாரக்கடவுளேவென்பார்கள்---
விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரித்தற்குரிய---மந்திரம்-மந்
திரத்தை---மறைந்து-மறைந்துவிட்டு---வீழ்த்து-பூமியில்வீழ்ந்து--
இயல்-பொருந்திய---இயக்கனேவென்பார்-இயக்கனேவென்பார்க
ள்--கெண்டையந்தடங்கண்- சேலையொத்தழகிய விசாலம்பொருந்
தியகண்களை -- பெற்றதேறு - பெற்றுக்கொண்டபேற்றை---இன்
றே-இப்பொழுதே---யாம்-நாம்---கிடைத்தனமென-பெற்றனமென
வும்--களிப்பார்-சொல்வார்கள் —(எ-று) (கருத்து) விஷ்ணுவே
னென்பார்கள் சுப்பிரமணியனேவனென்பார்கள் இயக்கனேவனென்பார்கள்
கண்கள்பெற்றதற்குக் காட்சிப்பேற்றைப்பெற்றோம் என்பார்கள்
என்பதாம். (எக)

ஈர்க்கிடைபுகாமலடிபரந்தோங்குமேரிளவனமுலைத்துவர்வா
யித்,தாக்கணங்கினையார்தாணமுமடனுஞ்சங்கமுங்கலியமுண்
ணிறையும், போக்கினர்புலம்பிக்கண்களவ்வனப்பிற்புரவலன்
றடம்புயம்புல்லு, மேக்கறவதனுளுள்ளம்விட்டகலு *மின்னு
யிர்தாங்கினர்மெலிவார்..... *

(இ-ள்) ஈர்க்கிடைபுகாமல்-இடையிலீர்க்குநுழைதற்கிடமில்லா
மல்---அடிபரந்தோங்கும்-அடிபரந்தோங்கிய--எள்ளவனமுலை-அ

முகும்-இளமையும் சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியஸ்தனங்களையு
ம்--துவர்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய---தாக்கணங்களனையார் - இல
க்குமியையொத்தமடவார்கள்---நாணமும்- நாணத்தையும்---மட
னும்-மடமையையும்---சங்கமும்-லஜ்ஜையையும்--கலையும்-ஆடை
யையும்--உண்ணிறையும் - உள்ளேயிருக்கின்றதற்பையும்-- போக்
கினர்-ஒழித்தவராகி---புலம்பி-இரங்கி---கண் - கண்களின்பார்வை
யை---கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்கின்ற--வனப்பின்-அழ
கையுடைய--புரவலன்-நளமஹாராஜனுடைய---தடம்-பருத்த—
புயம்-தோள்களை—புல்லும்-தழுவவேண்டுமென்னும்—எக்கறவ
ஞல்-எக்கத்திஞல்—உள்ளம்விடடகலும்-உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும்
—இன்னுயிர்-இனியவுயிரை---தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—மெலிவா
ர்-வாடுவார்கள்—(எ-று.) * தருக்கசங்கிரகம்-உரு-சூ-பிராணனுட
லகத்தியங்குங்காற்றஃதன்றே செயற்கையிற் பலபெயர் பெறு
மே,இவ்விந்தியாலுயிர்செயற்கையிற்பலபெயர்பெறும் (கருத்து)
இலக்குமிக்கொப்பானபெண்கள் நாணம் மடம் வளைகள் ஆடைக
ற்பு இவையிழந்தவர்களாய் நளனைக்கூடும் ஆசையா லுயிர்வைத்தி
ருந்தார்கள் என்பதாம். (எஎ)

பாட்டளிதைத்துபருமுகையவிழ்க்கும்பைந்துணர்த்தெரியல்
சூழ்கூந்தற், சூட்டுடையுச்சிநாகமங்கையர்தந் தோணமுலைபசப்பவந்
தெய்தி, வாட்டிறற்குரிசில்செயிறரவிளங்கும்வனப்பெலாம்வந்திய
ருளாப்பக், கேட்டகண்கண்டுகளிப்புறநோக்கக் கிடைத்தெத்தவ
மெனக்கிளப்பார்.. .. .. .

து எக்காலஞ்செய்ததவமோ என்றார்கள் நாகமங்கையர்கள் என்ப
தாம். (எ-து)

அமைத்தட-மென்றோளரம்பையர்திலகமணிந்தபொற்றடமுலை
ப்பாரஞ்,சுமக்கலாதொல்கிநுழைமருங்கொசியத்துகிற்கொடிமறு
கின்வந்தெய்திச்,சமர்த்தலையுடன்றோராருயிர்பருகுந்தாமவேற்குரி
சிலதோக்கு, யிமைப்பிலாநாட்டம்பெற்றபேறின்றேயெய்தினமெ
னமகிழ்ந்திசைப்பார்.....*

(இ-ள்) அமை-மூங்கிலையொத்த— தடம்-பருத்த—மென்றோள
ரம்பையர்-மெல்லியதோள்களையுடைய அரமங்கையர்கள்--திலகய
ணிந்த-தேமலையணிந்த—பொன்-அழகிய—தடம்-பருத்த—மூலை
ப்பாரம்-முலைகளினுடைய சுமையை — சுமக்கலாது - பொறுக்க
மாட்டாமல்—ஒல்கி-துவண்டு—நுழை-நுட்பமாகிய—மருங்கு-இ
டையானது,ஒசிய-வருந்த,நுகிற்கொடி-வல்லிரக்கொடிகளையுடை
ய—மறுகின்-வீதியிலே — வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து—சமர்த்தலை-
யுத்தகளத்தில்—உடன்றோர்-பொருதவர்களுடைய—ஆர்-நிறைந்த
—உயிர்-ஆவியை—பருகும்-உண்கின்ற—தாமம்-வெற்றிமாலைதரி
த்த—வேல்-வேற்படையையுடைய—குரிசில-நளமஹாராஜனை--
நோக்கி-பார்த்து—இமைப்பிலாநாட்டம்-இமையாவிழிகளை--பெ
ற்றபேறு-அடைந்தபேற்றை—இன்றே-இப்பொழுதே — எய்தின
மென-அடைந்தமென்று—மகிழ்ந்து - மகிழ்ச்சியடைந்து— இ
சைப்பார்-சொல்லுவார்கள் (எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-மெ-சூ
வினைமுதலின்னும் விரிக்கிற்பெருகும்,இவ்வியலால்அரம்பையர்வி
னைமுதல் (கருத்து) அரம்பையர்கள்நளனைப்பார்த்து இமையாக்
கண்கள்பெற்றதற்குப்பேறுஇன்றேபெற்றோம் என்பார்கள் எ-ம்.

கலிவலானெஞ்சிற்காதன்மீதூர்ந்துகடிமணங்குறித்திவண்புகு
ப்புலவுநாறழல்வேல்விதர்ப்பர்கோன்மடந்தைபுரிந்ததெத்தவமெ
னப்புகல்வா, ரிலகுலாம்பைம்பூணரசிளங்குமரொண்ணிலர்விரும்
பிமேவிடினுஞ்சிலைவலாற்கன்றிச்செழுமலர்த்தெரியல் சேயிழைபு
னையுமோவென்பார்.....*

(இ-ள்) கலிவலான்-நளமஹாராஜனவன்—நெஞ்சில்-மனத்தி
ல்—காதல்-ஆசை—மீதூர்ந்து-அதிகரித்து—கடிமணங்குறித்து-
விவாகத்தைக்குறித்து---இவண்-இந்தநகரில்--புகுதல்-வருவதற்கு-பு
லவுநாறு-புலாலுற்றநாறுகின்ற--அழல்வேல் - தீமையொத்தவேற்
படையையுடைய---விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்பெற்ற — மட
ந்தை-நமயந்தியானவள்—புரிந்தது-செய்தது---எத்தவமென-என்
னதவமென்று---புகல்வார்-சொல்லுவார்கள் ---இலகுலாம்-இலகி
ளங்குகின்ற---பைம்பூண்-பசிய ஆபரணங்களையுடைய ---அரசிளங்

குமரர்-இராஜகுமாரர்கள்---எண்ணிலர்-அளவற்றபேர் --- விரும்பி-இச்சித்து---மேவிடினும்-வந்தாலும்---சிலேவலாற்கன்றி - இவ்வரசனுக்கல்லாமல்--செழுமலர்த்தெரியல்-செழுமையபொருந்திய மலர்மாலை---சேயிழை-தமயந்தியானவள் — புனையுமோவென்பார்-தரிப்பாளோவென்பார்கள்—(எ-று)(கருத்து) நளன்வருதற்குத்தமயந்தியென்னதவஞ்செய்தாளோ என்பார்கள் தமயந்திநளனுக்கன்றிமற்றையரசர்களுக்கு மாலையிடுவாளோ என்பார்கள் என்பதாம்.

திசைக்கடலுடுத்தமாநிலநிழற்றுந்திங்களங்கவிகைமன்னவரு
மருக்கமழ்தருவினீழல்வீற்றிருக்கும்வானவர்தொகுதியும் வ
ருகென், ரதத்தமுண்டொளிருமள்ளிலெறிவேலரசர்கோன
ழைத்தநுகுழைக்குங்,கருப்புவில்லொழித்தகாமனேயனேயா
ன்கவினலங்காட்டுதற்கென்பார்..... *

(இ-ள்) திசை-அலைமோதுகின்ற---கடல்-கடலை--உடுத்த-ஆடையாகத்தரித்த--மா-பெரிய--நிலம்-பூமிக்கு--நிழற்றும்- நிழலைச்செய்கின்ற-- திங்களங்கவிகைமன்னவரும் - சந்திரவட்டக்குடையையுடையஅரசர்களும்--மருக்கமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற--தருவினீழல்-ஐந்தருவினீழலில்,வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற-- வானவர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும்,வருகென்று-வரக்கடவீரென்று,அரத்தமுண்டு-உதிரத்தைப்பருகித்து,ஒளிரும்-விளங்குகின்ற,உள்ளிலை- மாயிசத்தைஉள்விக்கொள்கின்றஇலையையுடைய,நெடுவேல்-நெடியவேற்படையையுடைய,அரசர்கோன்-வீரராஜன்,அழைத்தது - அழைப்பித்தது,குழைக்கும்-வாங்கப்பெற்ற,கருப்புவிலொழித்த-கருப்புவில்லைநீக்கிய, காமனேயனேயான் - மன்மதனையொத்த நளனுடைய,கவினலம்-அழகினலத்தை,காட்டுதற்கென்பார்- காண்பித்தற்கென்றுசொல்வார்கள்---(எ-று) (கருத்து) வீமன் அரசரையும் தேவரையும் அழைப்பித்தது நளனழகைக்காட்ட வென்பார்கள் என்பதாம். (அக)

மண்ணளவன்றிம் மன்னவன்றிணிதோள்ள மணிவரைப் பணை
ப்பெனமகிழ்வார், கண்ணளவன்று காவலனகலங்காண்பதற்
கெனமனங்கழ்வார், பண்ணளவன்றே யமிர்தினிற்றேவிற்
பாகினிற்பழுத்தவத்தீஞ்சொல்,பெண்ணளவன்றேயாணவாவு
றுமிப்பேரொழிலென்றுபேதுறுவார்.....*

(இ-ள்) மண்ணளவன்று-பூமியையமாத்திரம்ஆளும் அளவுடையதன்றுகும்- இம்மன்னவன்-இவ்வரசனுடைய--திணிதோள் - வலிமைபொருந்தியதோளாகிய--மணி-அழகிய --- வலாபபணைப்பெனமலையினுடையபருமனென்று----மகிழ்வார் - மகிழ்கியடைவார்கள்--கண்ணளவென்றுகண்களாலெட்டும் அளவன்றும்---காவல்

ன்-அரசனுடைய—அகலம்-மார்பு—காண்பதற்கென-பார்ப்பதற்கென்று---மனம்-மனமானது---களுழ்வார்-கலங்குவார்கள்---பண்ணளவன்று- பண்களினுடைய அளவன்றாகும்---அமிர்தினில்-அமிர்தம் போலும்---தேனில்-தேன்போலும்--பாகினில் - பாகுபோலும்--பழுத்த-(சுவை)முதிர்ந்த--அம்- அழகிய--தீஞ்சொல்-மதுரம் பொருந்தியசொல்லென்பார்கள்---பெண்ணளவன்று-பெண்கள் மாத்திரமல்லாது அளவினதன்றாகும்—ஆணவாவுறும் - ஆண்மகனும்விரும்பும்—இப்பேரழிலென்று இப்பெரிய அழகென்று--பேதுறுவார்-அறிவுமயங்குவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனுடைய தோளையுமார்பையுங்கண்டு மயங்குவார்கள் என்பதாம். (அஉ)

கருணையங்கடலன்வாய் மடைதிறந்தொழுகுங்கண்களுங்கதிர்ம
திமுகமும், முருகுகொப்புளிக்குஞ் செழுமலர்த்தொடைதாழ்
முழவுறழ்திணிதடந்தோளும், பருகுவம்பாலநோக்குவாணு
ற்றபடைநெடுங்கண்களிம்பான்முலைகா, ளருவரையகலமிவ்பு
றத்திளைப்பவருந்தவம்புரிந்திலீரென்பார்..... *

(இ-ள்) கருணையங்கடலன்வாய்-அருளாகிய அழகியகடலிலுள்ள—மடைதிறந்தொழுகும்-மடைதிறந்துவருகின்ற—கண்களும் நேத்திரங்களையும்--கதிர்மதிமுகமும்-கிரணங்களையுடையசந்திரன்போன்றமுகத்தையும்—முருகுகொப்புளிக்கும்- தேனையுமிழ்கின்ற—செழுமலர்த்தொடைதாழ்- செழுமையுள்ளமலர்மாலைதாழ்கின்ற--முழவுறழ்-மத்தளத்தையொத்த—திணி- வலிமைபொருந்திய—தடந்தோளும்-பருத்தபுயங்களையும்—பருகுவம்போல-உண்பனபோல—நோக்குவான்-பார்க்கும்படி—நோற்ற-தவஞ்செய்தி--படைவாட்படையையொத்த—நெடுங்கண்கள்போல-நெடியகண்களைப்போல—முலைகாள்-ஸ்தனங்களே—அருவரை-அரியமலையையொத்த—அகலம்-(இத்தலன்)மார்பை—இன்புற-இன்பமிக--திளைப்ப-அழுந்தத்தழுவுதற்கு— அருந்தவம்-செய்தற்கரியதவத்தை—புரிந்திலீர்-செய்தீரில்லை—என்பார்-என்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனுடையகண்களையுமுகத்தையும் தோள்களையும்பார்க்கத் தவம்பண்ணியகண்களைப்போல கனதனங்களே அவன்மார்பைத்தழுவத் தவம்பண்ணினீர் என்பார்கள் என்பதாம். (அங)

பணிமுடிக்கிடந்த பார்பொதுநீக்கிப்பரிதிமிசினும்குமர
ன்,மணியழுவனையமல்லலந்திணிதோள்வணப்பெலாங்கண்டு
கண்டுவப்ப, விணர்விரிபசுந்தார்துயல்வரத்தொடித்தவெரிம
ணிக்கொடிஞ்சியந்தேர்மெகண்டணிகெழுமறுகில்மெல்லெ
னச்செல்லென்றலங்குளைப்புரவியைத்தொழுவார்.....*

(இ-ள்) பணிமுடிக்கிடந்த-ஆதிசேடன்றலைமேலிருந்த—பார்-பூமியை—பொறுதீக்கி-பலவரசர்க்கும் பொதுமையாயிருப்பதைநீக்கி—பரித்திடும்-(மூழுவதுந்தானொருவனே சுமக்கின்ற—அரசிளங்குமரன்-நளனுடைய--மணியெழுவனைய-மணித்தூணையொத்த--மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—திணிதோள்- வலிமைபெற்றதோள்களினுடைய—வனப்பெலாம்-அழகனைத்தையும்—கண்டுகண்டு-நோக்கிநோக்கி—உவப்ப-மகிழ்ச்சியடைய--இணர்விரி-பூங்கொத்துக்கள்விரிந்த—பசுந்தார்-பசியமலர்மாலை--துயல்வரசையை—தொடுத்த-கட்டப்பெற்ற—எரிமணி- ஒளியையுடைய மணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சியதேர்கொண்டு - மேன்மொட்டையுடையதேரைக்கொண்டு—அணிகெழுமறுகின்- அழகுபொருந்தியவீதியில்—மெல்லெனச்செல்கென்று - மெள்ளப்போகென்று—அலங்கு-அசைகின்ற—உளை- பரமயிர்களையுடைய— புரவியை-ஞிமிலையை—தொழுவார்- வணங்குவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனழகைக்கண்டுமகிழத்தேரிற்கட்டியகுதிரைகளைமெலச்செல்லென்றுதொழுவார்கள்,எ-ம். (அசை)

*வேலெனமிளிர்ந்துகுமிழ்மிசைமறிந்துவேனிலாற்கரசியலிதிற்சேலெனப்பிறழ்ந்துகுழையெதிர்நடந்துசெவ்வரிபரந்துமைதோய்ந்து, காலனிற்சினவிக்கொலைத்தொழில்புரியுங்கருந்தடங்கண்ணினர்தமது, மாறுறவிழித்தமனதிதினுங்கடிதோவதுமான்றேரொடுத்தொடர்வார்..... *

(இ-ள்) வேலென-வேற்படைபோல்—மிளிர்ந்து-விளங்கி—குமிழ்மிசை - முழுமழுவினையொத்தமூக்கின்மேற்பக்கத்தில்— மறிந்து-கடைபட்டு— வேனிலாற்கு - மன்மதனுக்கு—அரசியலளித்து-அரசாட்சியைக்கொடித்து—சேலென-கெண்டைபோல்—பிறழ்ந்து-ஒலிசெய்து—குழை-குழையெனப்படுகின்றகாதனிக்கு—எதிர்-முன்பாக—நடந்து-சென்று—செவ்வரி- சிவந்தரேகைகள்—பரந்து பரவப்பெற்று—மை-அஞ்சனத்திலே-- தோய்ந்து-அமிழ்ந்து--காலனில்-யமன்போல்—சினவி-கோபித்து—கொலைத்தொழில்-கொலைத்தொழிலை—புரியும்-செய்கின்ற—கருந்தடங்கண்ணினர்-கரியவிசாலமானபெருத்தியகண்களையுடையமாதர்கள்—தமது-தம்முடைய—மாறுற-மயக்கம்பொருந்த--விடித்த-அணுப்பட்ட—மனத்திலும்- மனத்தைக்காட்டிலும்—கடிதோ - கடுமையுடையதோ—வாவும்-தாவுகின்ற—மான்- குதிரைகட்டிய—தேரை-தேரென்று— தொடர்வார் - அத்தேரின்பின்செல்லுவார்கள்—(எ-று) * தண்டியலங்காரம்-பொருளணியியல். அதுவேபொருள்குணஞ்சாதிதொழிலெனப்புலனும்.இவ்விதியால்இதுதொழிற்றன்

மையணி (கருத்து) பெண்கள்விடுத்தமனவேகத்தைப்பார்க்கிலுந்
தேர்அதிகவேகமுடையதென்று தொடருவார்கள், எ-ம். (அரு)

கண்டிகண்டிருகியினேயராய்மனனுங்கருந்தடங்கண்களுங்களி
க்கும்வண்டமிர்கூந்தல்வனிதையர்வருந்தமணிநெடுவீதிவாய
கன்று, கொண்டல்கண்படுக்கும்வரையினின்றிழியுங்கோளரி
யேறெனநிவந்த, விண்டொடுகொடிஞ்சித்தேரினின்றிழிந்து
மேவரும்வேத்தவையடைந்தான்..... ..... *

(இ-ள்) இனையராய்- இத்தன்மையுடையவராய்—கண்டிகண்டி-
பார்த்துப்பார்த்து—மனனும்-மலமும்—கருந்தடங்கண்களும்-க
ரியபெரியகண்களும்—களிக்கும்-களிக்கின்ற—வண்டி- வண்டுகள்
—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—கூந்தல்-அளகத்தையுமுடைய—வனிதையர்
மங்கையர்கள்—உருகி-கரைந்து—வருந்த- துன்பமுற—மணி-அ
ழகிய—நெடுவீதிவாய்-நெடியதெருவின்கணின்றும்—அகன்று-நீ
ங்கி—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்கின்ற
—வரையினின்றிழியும்- மலையினின்றுமிறங்குகின்ற—கோளரியே
றென-சிங்கவேற்றைப்போல்—நிவந்த-உயர்ந்த—விண்டொடு- ஆ
காயத்தையளாவிய—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—தேரி
னின்றிழிந்து-இரதத்தினின்றுமிரங்கி—மேவரும்- (ஒப்பனை)பொ
ருந்திய—வேத்தவை- அரசனவையில்நளனைவன்—புகுந்தான்- புகு
ந்தனன்—(எ-று)கோள்-வலிமை-(கருத்து)மாதர்கள்வருந்தநளன்
தேரைவிட்டிறங்கி இராஜசபையிற்புகுந்தான் என்பதாம். (அசு)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.)

தெரியல்சூழ்குவவுத்திண்டோட்சிலேவலானினிதினெய்த ...*
வரசவையிருந்தசெவ்வியரசிளங்குமரரெல்லாம்..... *
குரைகடன்முகட்டிற்சேரும்குளிர்மதிகண்டலோகம் *
விரிகதிர்மழுங்கும்வானின்மீனனமென்னலானார்..... *

(இ-ள்)தெரியல்சூழ்-மாலைகள்சூழ்ந்த—குவவு- திரட்சிபொருந்
திய—திண்-வலிமைபெற்ற—தோள்- புயத்தையுடைய—சிலேவலா
ன்-நளமகாராஜன்—இனிதின்-இனிமையால்—எய்த- அடைய—
அரசவையிருந்த-(அப்பொழுது) இராஜசபையிலிருந்த—செவ்வி
-அழகிய—அரசிளங்குமரரெல்லாம்-இராஜகுமாரர்களனைவரும்—
குரை-ஒலியையுடைய—கடன்முகட்டிற்சேரும்-கடலுச்சியிலு
திக்கின்ற—குளிர்மதி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனை— கண்ட
லோகம்- கண்டவளவில்—விரிகதிர்மழுங்கும் - விரிந்தகிரணங்களி
னொளி கெடப்பெற்ற— வானில் - ஆகாயத்திலிருக்கின்ற— மீனின
மென்னலானார் - உடுக்கணமென்று சொல்லும்பழையாயினர்கள்—

(எ-று) (கருத்து) நளன் மூன்றிருந்த அரசர்களெல்லாம் சந்திரன் மூன்றிருந்த நட்சத்திரங்கள்போலாரூர்களை,ஒ-ம். (அஎ)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்கோபுரகூடமிக்குன்றம்*
பொருவுமண்டபத்திலூடுபூண்சுடர்தவழ்ப்புக்க.....*
செருமலிதானைவேந்தன்றிருமுகந்திங்களாக.....*
வரசர்வாண்முகங்கவெல்லாமம்புயம்போன்றவன்றே.....*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி - இரத்தங்கள்--இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற---பைம்பொன் - பசியபொன்னுற்செய்த---கோபுரம் - உச்சியுயர்ந்த---குடுமி - சிகரங்களையுடைய---குன்றம் பொருவும்-மலையையொத்த---மண்டபத்திலூடு- விதானமண்டபத்தில்---பூண்-ஆபரணங்களின்---சுடர்தவழ-ஒளிவிளங்க--புக்க-புகுந்த---செருமலிதானைவேந்தன்-நளமகாராஜனுடைய--திருமுகம்-திருமுகமான-து--திங்களாக-சந்திரனாக---அரசர்-அரசர்களுடைய--வாள்- ஒளிபொருந்திய---முகங்களெல்லாம் - முகங்களனைத்தும்--அம்புயம்போன்ற-தாமரைமலரையொத்தன—(எ-று) (கருத்து) நளன்முகம்சந்திரனாகவும், அரசர்கள்முகந்தாமரைகளாகவுமிருந்தன என்பதாம். (அஅ)

கடிமலர்ப்பசுழிச்சீயத்துங்காமனுதானும்பொற்பி.....*
னடல்கெழுபரிதிவைவேலியனையினிதினேக்கித்..... *
தொடிகழலமரர்யாருந்துயரொடுமழுக்காறெய்தி..... *
வடிவினிற்சிறந்தானேனுமானிடனலனேவென்றூர்.....*

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய---மலர்ப்பசுழியேந்தும்-பூங்கணைகளையேந்திய--காமனும்-மன்மதனும்---தானும்- தாணுத்திக்க---பொற்பின்-அழகையுடைய---அடல்கெழு - வெற்றிமிகுந்த---பரிதி-சூரியன்போன்ற---வைவேல் - கூரியவேலையுடைய--ஐயனே-நளமகாராஜனே---இனிதின்-இனிமையினால்--நோக்கி-பார்த்து---தொடிகழல்-கட்டப்பட்டவீரக்கழலையுடைய--அமரர்யாரும்-தேவர்களனைவரும்---துயரொடும்- துன்பத்துடன்-- அழுக்காறெய்தி-பொறுமைகொண்டு--வடிவினில்- உருவத்தில்---சிறந்தானேனும்-(இந்நளன்)சிறந்திருந்தானேனும்--மானிடனலனேவென்றூர்-மனிதப்பிறப்பையுடையவனல்லனேவென்றூர்கள்---(எ-று) * பெயர்வினையிடையுரிநான்கடியானும், பிறக்கும்வினையெனப்பேசுவர்புலவரீ,இவ்விதியால் அழுக்காறெய்தி பெயரடியாகப்பிறந்தவினை. (கருத்து) தேவர்கள்நளன் அழகில்மிகுந்தானுந் தேவனல்லமனிதன்தானென்றூர்கள் என்பதாம். (அக)

ஓவியமொழுதவொண்ணுவலம்பொருவைரத்திண்டோள்...*
வாமுமான்றடிதேனுண்வனப்பினேநாராகித்.....*

தேவரில்வையங்கரக்குமரசரிற்செவ்விவாய்ந்த..... *
காவலர்திருந்தநோக்கார்கடைக்கணிருக்கினரால்..... *

(இ-ள்) ஒவியர்-சித்திரகாரராலும்---எழுதவொண்ணு-எழுதக்கூடாத--உலம்பொரு-திரள்கல்லியைத்த---வைரம்- கசிரபதிபான்ற--திண்டோள் வலிகம்பெற்றதோளையும்---வாயும்- கரும்மின்ற --மான்-குதிலாகட்டிய---தடம்-பருத்த---தேர்-தேரையுமுடைய—அண்ணல்-நளமஹாராஜனது---வனப்பினை-அழகை-- நேரராராகி-ஒவ்வாதவர்களாய்---தேவரில்- தேவருக்குள்ளேயும்---வையங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற---அரசரில்- அரசருக்குள்ளேயும்--செவ்விவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய---காவலர்-அரசர்கள்---திருந்த- நேராக---நோக்கார்-பாராராராகி---கடைக்கணல் - கடைக்கணணிறல்---நோக்கினர்-பார்த்தார்கள்—(எ-று (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நளன் அழகுக்கொவ்வாதவர்களாகி அவனழகை நேராகப் பாராது கடைக்கண்ணாற்பார்த்தார்களென்பதாம். (கூஎ)

விரிகதிர்மதிக்குமம்பம்பூண்விதர்ப்பர்கோனினிதினிட்ட...*
வரியினஞ்சுமந்தபைம்பொனணிமணித்தவிசின்மீது..... *
குருதிகொப்புளிக்கும்வைவேற்குமரனிலிருந்தான்வெய்ய *
செருமலிகடலந்தானைத்தீபுமிழ்வேலினானே..... *

(இ-ள்) விரிசதிர் - விரியப்பெற்றகிரணங்களோ---எறிக்கும்- வீசுகின்ற---பைம்பூண்- பசும்பொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களோயணிந்த---விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனால்--இனிதினிட்ட- இனிமையிலிடப்பட்ட---அரியினம்- சிங்கக்கூட்டங்கள்---சுமந்த-தாங்கிய---பைம்பொன்- பசியபொன்னாற்செய்த---அணி- அழகிய--மணித்தவிசின்மீது-அரசாசனத்தின்மேல்---வெய்ய-வெவ்விய -- செருமலி-போர்மலிந்த---கடலந்தானை-சேனைசமுத்திரத்தையும்,தீயுமிழ்தீயையுமிழ்கின்ற--வேலினான்-வேற்படையையுமுடையநளமஹாராஜன்--குருதி - உதிரத்தை--கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற---வை வேல்-கூரியவேலையுடைய--குமரனில்-குமாரக்கடவுள்போல்--இருந்தான்-இருந்தனன்---(எ-று) எகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது.(குருதி) நளன்நவமணியிலழைத்த சிங்காதனத்தின்மேல் சுப்பிரமணியன்போலவீற்றிருந்தான்,எ-ம். (கூக)

கொங்கவிழ்குருவப்பைத்தார்க்குமரனையினிதுநோக்கி.....*
யிங்கிவன்வனப்புக்கொவ்வாதிழிவரலெய்திடாம..... *
லங்கணைக்கிழவன்வெய்யவழற்கணலருவமாக்குந் .... *
தீங்களங்கண்ணிமுக்கட்டேவினையவியக்குமன்றே..... *

(இ-ள்) கொங்கு - வாசனை--அவிழ்-விரிக்கின்ற--உருவம் - உருவத்தையுடைய---பைந்தார்-பசியமாலையையணிந்த---குமரனை-நள

னை--இனி தூ-இனிமையால்--நோக்கி-பார்த்து---இங்கு-இவ்விடத்தில்---இவன்-இவ்வரசனுடைய--வனப்புக்கு-அழகிற்கு--ஒவ்வாதுகாது--இழிவரல்-இழிதகவை--எய்திடாமல்- அடையாமல்--ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதனுனவன்—வெய்ய- வெவ்விய — அழற்கணால்-தீவிழியால்—அருவமாக்கும்-(தன்னை) அருவமாக்கிய—திங்களங்கண்ணி-மூன்றும்பிறையைத்தரித்த—மூக்கட்டேவினை-பரமசிவனை—வியக்கும்-அதிசயிப்பான்—(எ-று) அன்று -எ- அசைகள்-(கருத்து)மன்மதன் தனன் அழகுக்குமுன் அவமானப்படாமல்சிவன்தன்னை அருபமாக்கினதற்காகமகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம்.

எழ்நிலவனைப்பில்வானிற்பாதலத்தினி துவைகும்..... ...
பாழியந்தடந்தோள்வேந்தர்பலரும்வந்தமர்ந்தவாற்றல்...*
கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடங்கிளர்வெயிலெறிக்குஞ்செய்ய....*
வாழியந்தடக்கைமாயனகேபோன்றிருந்ததம்மா..... . *

(இ-ள்) எழ்நிலவனைப்பில்-சத்தலோகங்களிலும்— வானில்-தேவருலகத்திலும்—பாதலத்தில்-நாகருலகத்திலும்—இனிதுவைகும் - இனிமையாகதங்கிய—பாழி-அகலமாகிய—அம்-அழகிய—தடம்-பருத்த—தோள்-தோளையுடைய—வேந்தர்பலரும்- அரசரனைவரும்—வந்தமர்ந்தவாற்றல்-வந்துதங்கியபடியால்—கேழ்கிளர்- ஒளிபொருந்த—மணிசெய்-அரத்தங்களிழைத்த—மாடம் - விமானகண்டபமானது— கிளர்-பிரகாசிக்கின்ற—வெயிலெறிக்கும்-வெயிலைவீசப்பெற்ற—செய்ய-சிவந்த—ஆழி-சக்கரமேந்திய—அம்-அழகிய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—மாயன்-திருமாலினது—அகமேபோன்று-வயிற்றையொத்து--இருந்தது-இருந்தது-(எ-று) அணியியற்சுந்திரம்-பண்புந்தொழிலும்பயனும் பொருளும்-வடிவுஞ்சுவையுமனவும்பலவு,மொப்புமைதோன்றச்செப்புவதுவமை-இவ்விதியால்இந்தபொருளுவமையணி-[(கருத்து) விமானமண்டபமானது பிரளயகாலத்தில் சராசரங்களடங்கியதிருமால்வயிற்றைப்போலிருந்தது என்பதாம். (கூகை)

மாங்குயிற்குதலைச்செவ்வாய்வனமூலைப்போகம்வேண்டித். •*
தேங்கமழ்கருவினீழற்றேவருநிடதங்காக்கு..... .....*
மோங்கெழுவனையதோளானுருவுகொண்டடைந்தாரொன்னி,
லாங்கவன்வனப்புநம்மாலறையலாந்தகைமைத்தன்றே ...*

(இ-ள்)மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்கும்குயிற்சொல்லையொத்து--குதலை-மழலைச்சொல்லையும்--செவ்வாய்-செவ்வாயையுமுடையதமயந்தியினது—வனமூலை-அழகியஸ்தனங்களினுடைய — போகம்வேண்டி-போகத்தைவிரும்பி—தேங்கமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற--தருவினீழல்-ஐந்தருவினிழலிலிருக்கும்--தேவரும்-இந்திரன்முதலிய

தேவர்களும்—நிடதங்காக்கும்-நிடததேயத்தைஆளுகின்ற —ஒரு கொழுவனையதோளான்-உயர்ந்தஎழுத்தணையாத்த தோளையுடைய நளமகாராஜனது—உருவுகொண்டி-வடிவைக்கொண்டு — அடைந்தாரொன்னில்-வந்தாரோயாஎன் —ஆங்கவன்-அவ்வாசனுடைய —வனப்பு-அழகு—நம்மால்-நம்மால்—அறையலாம்- சொல்லலாம்—தகைமைத்தின்று-தன்மைபுடையதன்று—(எ-று) எ-அசை (கருத்து) தேவர்கள்நளனழகைக் கொண்டமையால் நளனழகைச்சொல்லஎம்மாலாகுமோவென்றார் புராணிகர் (எ-ம்). (கூச)

வரிநெடுங்கண்ணிகொம்மைவருமுலைதிரோப்பவேண்டித்...*
தொடிசுழலரசர்வெள்ளந்தொக்கொருங்கிருந்ததோற்ற ...*
மூடல்சினத்திகிரிமாயனுந்தியங்*கமலம்பூத்த..... ... .. *
கடவுடன்படைப்பின்விக்கங்காட்டுதல்போன்றதன்றே ...*

(இ-ள்) வரி-மாவடிவையொத்த—நெடுங்கண்ணி - நெடியகண்ணையுடையதமயந்தியினது—கொம்மை-இளமையுடைய — வருவளரப்பெற்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்--திரோப்ப-மூட --வேண்டி-விரும்பி---தொடி-கட்டப்பட்ட---கழல்- வீரக்கழலையுடைய--அரசர்வெள்ளம்-அரசர்கூட்டங்கள்--தொக்கு - கூடி--ஒருங்கிருந்ததோற்றம்-ஒருசேரவிருந்ததோற்றமானது— உடல்-பொருகின்ற--கினம்-கோபத்தையுடைய---திகிரி - சக்கிரப்படையையேந்திய—மாயன்-நாராணனுடைய---உந்தியங்கமலம்பூத்த- நாபிக்கமலமானதுதத்த--கடவுள் பிரமதேவன்--தன்படைப்பின்விக்கம் -தலையுருட்டியினுடையவிரிலை---காட்டுதல் - காண்பித்தால் (அலது)---போன்றது-ஒத்திருந்தது--(எ-று) * சொல்லாற்றெரிவினைபொருளாற்றெரிவினை,என்றிருதிறனேதன்பிறபொதுவினை,இவ்விதியால்கமலம்பூத்தகடவுள் பொருளாற்றெரிவினை.] (கருத்து) திரிலோகத்திலுமுள்ள பிரமசிருட்டியிலடங்கிய அனைவரும் வந்திருந்தார்கள் அதனால் பிரமசிருட்டிபோலிருந்தது என்பதாம். (கூசி)

தனியுருத்தாங்கியீசன்றழல்விழிப்பட்டோமென்று... ..*
பனிமலர்ப்பகழிமாரன்பலவுருவெடுத்தல்போலக்... .....*
கனிபடுகிளவியாடன்கதிர்ளமூலையிற்றோய்வான்... ... ...*
குனிசிலைத்தடக்கைவேந்தகொருவழிக்குழுமினாரே.....*

(இ-ள்) பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மலர்ப்பகழி-பூக்களாலேயுடைய--மாரன்-மன்மதனானவன்-- தனியுருத்தாங்கி -ஒருவடிவங்கொண்டு--ஈசன்-பரமசிவனுடைய -- தழல்விழி-தெருப்புக்கண்ணினால்--பட்டோமென்று-இறந்தோமென்று -- பலவுருவெடுத்தல்போல-பலவடிவங்கொண்டதுபோல--கனிபடுகிளவியாடன் - தி

மயந்தியினது--கதிர் - காந்தியுடைய-இளமுலையில் - இளைய பொருந்தியஸ்தனத்தில்--தோய்வான்-கலக்கும்பொருட்டு --- குளிகில-வளர்ந்தவில்லையேந்திய--தடக்கை- விசாலம்பொருந்திய கையையுடைய--வேந்தர்- அரசரானவர்கள்—ஒருவழி - ஓரிடத்தில்---குழுமினர்-கூடினர்கள்---(எ-று) ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண் வந்தது (கருத்து) அரசர்கள் மண்டபமனே நிகர்த்திருந்தார்கள் என்பதாம்.

வேனிலானுபர்த்தவெற்றிக்கயலியும்வெருட்டிநீண்ட..... *
மானினமருளுநோக்கின்மடவரல்வதுவைகாண்பான்..... *
பானிறவன்னமூர்ந்தபழமறைக்கிழவனேமி ..... *
நீனிறச்செங்கண்மாயனெடுவிசும்படைந்தான்மன்னோ... *

(இ-ள்) வேனிலான்-மன்மதனனவன்---உயர்த்த - பிடித்த---வெற்றி - வெற்றிபொருந்திய—கயலியும்-கொடியாகியமீனையும்--வெருட்டி-அச்சமுறுத்தி---நீண்ட-நீண்ட---மானினம் - மான்கூட்டங்கள்---மருளும்-மயங்குகின்ற---நோக்கின்-பார்வையையுடைய---மடவரல்-தமயந்தியினது---வதுவை - விவாகத்தை---காண்பான்-காணும்பொருட்டு--பால்-வெள்ளிய---நிறம்- வண்ணத்தையுடைய---அன்னமூர்ந்த-அன்னப்பறவையைச்செலுத்திய-- பழமறைக்கிழவனேமிப்-பிரமதேவனேமியும்---நீனிற - கரியவண்ணத்தையும்---செங்கண்-செய்யகண்ணையுமுடைய---மாயன்-நாரணனனவன்---நெடுவிசும்பு-நெடியஆகாயத்தின்கண்---அடைந்தான்- வந்தான்--(எ-று)(கருத்து) பிரமனும் விஷ்ணுவுந் தமயந்தி கலியாணத்திற் குவந்தார்கள் என்பதாம். (கூஎ)

அவ்வழிநிணம்வாய்ப்பில்கியழலுமிழ்ந்தரத்தந்தோயு..... *
நெய்வழிபரிதிவைவேல்விசர்ப்பர்கோனீலவண்ணக்.....* *
செவ்வழியனையதீஞ்சொற்றெரிவையர்தம்மைநோக்கி.....* *
மைவழிகரியகூந்தன்மங்கையைக்கொணர்மினென்றான்...*

(இ-ள்) அவ்வழி-அப்பொழுது---நிணம்-நிணத்தை---வாய்ப்பில்-வாயாற்கொப்புளித்து---அழலுமிழ்ந்து-நெருப்பைக்கக்கி---அரத்தந்தோயும்-உதிரம்படிகின்ற--நெய்வழி-நெய்யொழுகுகின்ற---பரிதி-சூரியனையொத்த---வைவேல்- கூரியவேலையுடைய--விதர்ப்பர்கோன்-விதராஜனனவன்--நீலம் - கருங்குவளைமலர்போன்ற-- உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய---செவ்வழியனைய-செவ்வழிப்பண்ணையொத்த--தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்திய சொல்லையுடைய---தெரிவையர்தம்மைநோக்கி-மாதரைப்பார்த்து --- மைவழி-மையிச்சாந்தொழுகிய--கரியகூந்தல்-கரியகுழலையுடைய -- மங்கையை-தமயந்தியை--கொணர்மினென்றான் அழைத்துக்கொண

டுவாருங்களென்றான்---(எ-று) நிணம்-கொழுப்பு-நெய்- எண்ணெய்-(கருத்து) வீரராஜன்தமதுநிலையைக்கொண்டிவரும்படிப் பெண்களுக்குக் கட்டளை பிட்டான் என்பதாம். (கூஅ)

உரையுணர்கேட்டலோடுமோரிடத்தடங்கணல்லா ..... *
சொரிபரந்திமைக்கும்பைம்பூணின்னரிச்சிலம்பொடேங்கப் *
புரிகுழன்மாலைசோரப்பூசல்வண்டார்த்துப்பொங்க..... *
விரைவினோடிப்பைம்பொன்விளங்கிழைகோயில்புக்கார் *

(இ-ள்) உரையுணர்-அச்சொல்லை—கேட்டலோடும்-கேட்டவளவில்—ஓடரி-செவ்வரிபரந்த—தடங்கணல்லார்- விசாலம்பொருந்திய கண்ணையுடையமாதர்கள்—சொரிபரந்து - ஒளிபரவி—இமைக்கும்-விளங்குகின்ற—பைம்பூண் - பசிய ஆபரணங்கள்—இன்னரிச்சிலம்பொடு - இனியகிண்கிணியையுடையபாதரத்தோடு—ஏங்க-ஒலிக்க—புரி-கட்டிப்பட்ட—குழல்- கூந்தலிலிருக்கின்ற—மாலைசோர-மலர்மாலைசோர்வையடைய—பூசல்- மிகுந்தஒலியையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்த்து - ஒலித்து—பொங்க-எழும்ப—விரைவினர்-விரைவுகொண்டவராகி—ஏகி-போய்—பைம்பொன்- பசியபொன்னாற்செய்த—விளங்கிழை - ஒளிசெய்கின்றஆபரணத்தையுடையகமயந்தியின்னது—கோயில்-கனமாடத்தில்—புக்கார்-புகுந்தார்கள்—(எ-று) கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திமாளிகையிற்சென்றார்கள் என்பதாம். (கூக)

வங்குவிற்றடக்கைவேந்தன்வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே *
கோங்கிளமுலையிஞ்ஞேக்கொணர்கவென்றுரைத்தானென்னத் *
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சிறைகிடந்தனையநெற்றிப்..... *
பூங்கொடிதன்னையீன்றபொற்றொடிக்குரைத்தாரன்றே... *

(இ-ள்) வாங்கு-வளைக்கப்பெற்ற—வில்- வில்லையுடைய—தடங்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன்-பீமராஜனவன்---வதுவைமண்டபத்தின்-விவாகமண்டபத்தில்--வல்லே விரைவிலே--கோங்கிளமுலையிஞ்ஞே- தமயந்தியை—கொணர்கவென்று-அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்று--உரைத்தானென்ன-சொன்னானென்று—தீங்கதிர்-மதுரம்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய—குழவித்திங்கள்-இளமபிறையானது--சிறைகிடந்தனைய - சிறையிருந்தாலையொத்த—நெற்றி - நெற்றியையுடைய—பூங்கொடிதன்னையீன்ற-தமயந்திபெற்ற--பொற்றொடிக்கு- நற்குயாகிய சாருகாசினியென்னுங்காஞ்சனமாலைக்கு—உரைத்தார்-சொல்லினார்—(எ-று) கருத்து) மாதர்கள் வீமன்மனைவியாகிய சாருகாசினியிடத்து வீமன்சொன்னதைச்சொன்னார்கள் என்பதாம். ☞ சாருகாசினி காஞ்சனமாலை இவ்விருபெயரும் வீமன்மனைவிக்குண்டு. (ஈ)

(சக)

களிமகிழ்வெய்தியாங்கட்கவுத்துவண்டிமிரும்பைத்தார்த் *
தளிமதுக்கோதைதன்னைத்துவரிஞும்விரையிலுறு..... *
மொளிமணிகழீஇயதொப்பவுப்பொடிந்நிமிர்ந்துபொங்குத்
தெளிதினைசுருட்டுங்கைத்தீம்புனலாட்டினரே..... *

(இ-ள்) களிமகிழ்வெய்தி-மிகுந்தமகிழ்ச்சியையடைந்து—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்--கவுத்து-ஆரவாரித்து---வண்டிமிரும்-வண்டுகளொலிக்கின்ற--பைத்தார்-பசியமலர்மாலையையணிந்த--தளிமது-தேன்றுளிக்கின்ற---கோதைதன்னை-கூந்தலையுடைய மையத்தினை--துவரிஞும்-பத்துத்துவராலும்-- விரையிலுறும்-இருவகை வாசனைத்திரவியத்தாலும்--- ஒளி-ஒளியையுடைய---மணிகழீஇய தொப்ப-மணியையொப்பமிட்டதையொப்ப--உவப்பொடும்-மகிழ்ச்சியுடன்---நிமிர்ந்து-பூரி---பொங்கும்-பொங்குகின்ற---தெளிதினை-தெளிந்த அலகினை---சுருட்டும்-மடக்குகின்ற---கங்கை-கங்காநதியிலிருந்துகொண்டுவந்த---தீம்புனல்-இனியநீரைக்கொண்டு—(மாதர்கள்)ஆட்டினர்-மூழுகப்பண்ணினர்கள்—(எ-று)எ-அசை (கருத்து) சுயம்வரத்திற்கு நீராட்டினர்கள் என்பதாம். (நக)

புரிகுழல்புல*வாசப்பூம்புகையூட்டிவிண்டு.....*
மூருகுயிர்த்தினவண்டார்க்குமுல்லையஞ்சூட்டுவேய்ந்து... *
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வமலையச்செஞ்சாந்துபூசி..... *
யெரிமணிக்கலாபம்விகசியிழைபலதிருத்தினரே..... *

(இ-ள்) புரி-கட்டப்பட்ட--குழல்-கூந்தலானது---பல-ரம்-வாட--வாசப்பூம்புகை-வாசப்புகையை--ஊட்டி-ஊட்டுவித்து---விண்டு-விரிந்து---முருகுயிர்த்து-தேனைத்தந்து--இனவண்டு-வண்டுக்கூட்டங்கள்---ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெற்ற---முல்லையஞ்சூட்டு-முல்லைமாலையை--வேய்ந்து-சூடி---வருமுலைமுகட்டில்-வளர்கின்ற ஸ்தனங்களினுச்சியில்—தெய்வ-தெய்வத்தன்மையுள்ள— மலையம்-பொதியமலையிற்றோன்றிய---செஞ்சாந்து-செந்நிறமுள்ள சந்தனக்குழம்பை--பூசி-தடவி---எரிமணி-ஒளியையுடைய மணிகளணிந்த--கலாபம்-கலாபத்தை---வீக்கி-தரித்து---இழைபல-இன்னும்அனேகஆபரணங்களை--திருத்தினர்-அணிந்தார்கள்—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசை,*தருக்கசங்கிரகம்,ஐடு-சூ, நாற்றங்கவர்வதுநரசிறனினது-மூக்கெனப்பெயரியத்தனபொறியென்ப-இவ்விதியால் வாசநாசிவிடயம்.(கருத்து) சுயம்வரத்தி கூந்தலுக்கு அகிற்புகைஊட்டி மாலையூட்டி கொங்கைகளிற் சந்தனம்பூசி மேகலாபரணங்கட்டிப் பலவாபரணங்களைத்தரித்தார்கள் என்பதாம். (நஉ)

வேற்றருக்கொண்டுமாதின்விளங்குவாள்முகத்திற்சேர்த்த *
கூற்றினைத்தடங்கணெல்லைவஞ்சனங்குலவத்தீட்டிக்..... *
கீற்றிளத்திங்களன்றுகிளரொளிதுதலேயென்று.....* *
தோற்றவர்போலச்செய்யதிலகமுமெழுதினரே..... *

(இ-ள்) வேற்றருக்கொண்டு-வேற்றுவடிவங்கொண்டு—மாதின்-தமயந்தியினது—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்- ஒருபொருத்திய-முகத்திற்சேர்த்த-முகத்திலடைத்த--கூற்றினை - யமனை தடங்கணென்ன-விசாலம்பொருந்திய கண்களென்று—அஞ்சனம்- மையை—குலவத்தீட்டி-விளங்கவெழுதி—கீற்று-கிற்றுஇய-- இளந்திங்களன்று-இளம்பிறையன்று—கிளரொளி-பிரகாசிக்கின்ற ஒளியையுடைய—நுதலேயென்று-நெற்றியேயென்று—தோற்றவர்போல-தெளிவிப்பாளைப்போல—செய்ய-சிவந்த—திலகமும் - திலகப்பொட்டும்—எழுதினர்-எழுதினார்கள்—(எ-று) எ-முன்னைய நுதற்றம்-பின்னைய நுற்றலை.(கருத்து) தமயந்திகண்ணிற்குமையும்நெற்றிக்குத்திலகமும்இட்டார்கள் என்பதாம். (கூஉ)

வணங்கிடையிறுவதோராவனமுலைகவர்ந்துகொண்ட, சுணங்
கணியாகமுற்றுஞ்சுந்தரச்சுண்ணமாட்டிக், கணங்குழைமுக
த்துச்செவ்வாய்க்கன்னன்மென்றனையதீஞ்சொ, * லணங்கி
னுக்கணிசெய்வார்போலணியினுக்கழகுசெய்தார்..... *

(இ-ள்) வணங்கு-வளைந்த—இடை- இடையான தை—இறுவது-ஒடிவதை—ஓரா-எண்ணாது—வனமுலை-அழகியமுலைகளானவை--கவர்ந்துகொண்ட-கிரிந்துகொண்ட—சுணங்கு - தேமலையுடைய--அணி-அழகிய—ஆகமுற்றும் - மார்புமுழுவதும்—சுந்தரச்சுண்ணமாட்டி- அழகியபொற்றூளைத்தூவி—கணங்குழைமுகத்து-கூட்டமாகிய மணிகள்பதித்த குழையையணிந்த முகத்தையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையும்--கன்னன்மென்றனைய-கரும்பைமென்றலையொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுமுடைய—அணங்கினுக்கு- தமயந்திக்கு — அணிசெய்வார்போல்-அழகுசெய்பவர்போல்—அணியினுக்கு- ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்தார்-அழகைச்செய்தார்கள்---(எ-று) குவலயாதந்தம்- உறுப்பியல்-அருந்திறலணிதல்வாகனமாட்டகணவன்றோற்றந்தந்தைதாய்க்கினோ,செல்வமெனுமிவ்வுபெண்பாற்கோட்பொருள்- இவ்விதியால் அழகுசெய்தல் பெண்பாற்கோட்பொருள். (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்குஆபரணமணிந்தார்கள், அணியாவிடினும் அவளியற்கையழகேபோதுமென்க. (கூஅ)

அணிநீர்வளக்கமேந்திலையவிரதறிமுத்தந்.....*
துயல்வருமுலையினூர்ந்தெலகுலத்தெய்வம்போற்றி.....*

முயல்றுமுழுவெண்டிங்கண்முகத்துவெண்முத்தமூரன்.... *
மயிலியற்றிருவுலாவலஞ்செய்துகாப்புமிட்டார்..... *

(இ-ள்) அயினிநீர்விளக்கம்-ஆலாத்தியை—ஏந்தி-எதிரேயேற்றி—ஐயலி-ஆலநீழா—சிறறி-வீசி—முத்தந்துயல்வரும்-முத்துவட மசைகின்ற—மூலையினுர்-ஸ்தானங்களையுடையமாதர்கள்—தம்-தம்முடைய—கொல்குலத்தெய்வம்போற்றி தென்றுதொட்டுவணங்குகின்றவெய்வுத்தலைத்துதித்து—முயல்றல்-முயற்கறைநீங்கிய—முழுவெண்டிங்கள்-வெள்ளியபூரணசந்திரனையொத்த—முகத்து-முகத்திடத்தில்—வெண்முத்தமூரல்-வெள்ளியமுத்தையொத்தபற்களையும்—மயிலியல்-மயில்போன்ற சாயலையுமுடைய—திருவலூர்-தமயந்தியை--வலஞ்செய்து-வலமாகச்சுற்றி--காப்புமிட்டார் திருநோன்புசரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திக்கு ஆலஞ்சுற்றித்திருநோற்றுக்காப்பணித்தார்கள் என்பதாம். (நாடு)

பந்தொடுகழங்கும்பொன்னம்பாவையுங்கிளியும்டழுஞ்...*
சிந்துரத்திலகநெற்றித்தெரிவையருடன்கொண்டேக..... *
விந்திரகுமரனல்லனெழின்மணியகலப்பூட்டக ..... *
கொற்றவிழலங்கன்மாலைகொண்டனர்மருங்குசெல்ல..... *

(இ-ள்) பந்தொடு-பந்தையும்—கழங்கும்- அம்மனையையும்—பொன்னம்பாவையும்-சொர்னபதுமைகளையும்--கிளியும்- கிளிப்பிள்ளைகளையும்--யாழும்-யாழையும்- சிந்துரத்திலகநெற்றி- சிந்துரப்பொட்டணிந்த நெற்றியையுடைய---தெரிவையர்-மங்கையர்கள்—உடன்கொண்டேக-உடன்கொண்டுசெல்ல-- இந்திரகுமரனன்னன்-நளமகாராஜனுடைய--எழில்-அழகிய, மணி இரத்நாபரணம் பூண்ட--அகலம் மார்பினிடத்தில்--பூட்ட - தரிக்க---கொற்றவிழ்-கொத்துவிரிகின்ற--அலங்கன்மாலை-மலர்மாலையை--கொண்டனர்-(ஏற்றிக்) கொண்டவர்கள்--மருங்குசெல்ல- அருகேவர (எ-று) ஒடு-எண்ணெஞ்சு. (கருத்து) பெண்கள்பந்தும் அம்மனையும் பொற்பாவைகளையும் கிளிகளையும்வீணைகளையும்மலர்மாலைகளையும்கொண்டு பக்கலில்வர,எ-ம். (இ) இதுமுதல்நான்குபாடலுங்குளகம். (நாசு)

விரியிருள்சீக்குங்கற்றைவெண்ணிறக்கவரிவீச..... *
வெரிமணியடப்பைதாங்கியின்னகைமகளிர்போக..... *
வரிசிலைதூணியொள்வாள்கேடகம்வளைக்கைப்பற்றிப்.....*
புரிநரம்பிரக்குநீங்சொற்பொன்னனூர்முன்னரேக..... *

(இ-ள்) விரியிருள் - விரிந்தவிருளை—சீக்கும்-ஓட்டுகின்ற—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வெண்ணிறக்கவரி-வெண்ணிறத்தையுடையசாமரைகளை,—வீச- (மாதர்களிருபாலும், வீசிவர—வரி-ஓ

வீசிடுகின்ற—மணி - மணிகள்பதித்த—அடப்பைதாங்கி- அடப்பையைச்சுமந்து—இன்னகை- இனியநகையையுடைய—மகளிர்-மாதர்கள், போத-செல்லுவரிசில-நெடியவில்லியும்—தூணி - அம்புக்கூட்டையும்—ஒள்வாள்- ஒளியையுடையவாளையும்—கேடகம்-கேடகத்தையும்—வலைக்கை-வலையலியணிந்தகையில்—பற்றி-எடுத்துக்கொண்டு—புரிநரம்பு-(யாழிற்கட்டிய) நரம்புகள்—இரங்கு-வருந்தும்படியாகிய—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய--பொன்னனார்- மங்கைமார்கள்—முன்னரோக - முன்னேசெல்ல—(எ-று)

(கருத்து) சிலபெண்கள்சாமரைவீசவும்,சிலபெண்கள்அடைப்பம்பையேந்திவரவும்,வில்லியும்அம்புக்கூட்டையும் கேடகத்தையுமகையிற்றாங்கிச் சிலபெண்கள்முன்செல்லவும்,ஏ-ம். (ஈஎ)

தொல்குலமரபிற்றோன்றிச்சூழ்புலநெறியிற்காதித்துக்..... *
கல்வியின்முறைகைபோயவிருத்தர்கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்...*
வில்லுமிழ்மணியிற்செய்தவேத்திரக்கரத்தர்சென்றிர்..... *
நில்லுமினில்லினென்னுநீக்கினர்தொடர்ந்துசெல்ல . ... *

(இ-ள்) தொல்குலமரபிற்றோன்றி- தொன்றுதொட்டுவருகின்றநல்லமரபிற்பிறந்து—சூழ்புலம்-ஒன்றைப்பற்றுகின்றபுலனைந்தையும்—நெறிபிற்காத்து புறம்போகவொட்டாமலடக்கி—கல்வியின்முறை கலவியின்வழியில்—கைபோய- வல்லவராகிய—விருத்தர்-விருத்தரும்—கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்-கவசம்பூண்டதேகத்தையுடையவரும்— வில்லுமிழ்-ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—மணிபிற்செய்த-மணியினாற்செய்த—வேத்திரக்கரத்தர்- பிரம்பைக்கையிலுடையவரும்—(ஆகியசேவகர்கள்)வேந்தீர்-அரசர்களே—நில்லுமினில்லினென்னு நில்லுங்கள் நிலுங்களென்று—நீக்கினர்- அவரைவிலக்கினராகி—தொடர்ந்துசெல்ல - தொடர்ந்துடன்செல்ல—(எ-று.)

(கருத்து)கல்வியில்வல்ல நற்குலவிருத்தசேவகர்கள் அரசர்களே நில்லுங்களென்று பிரம்பால்விலக்கி உடன்செல்லவும்,ஏ-ம். (ஈஅ)

பாயிருண்மேயும்பைம்பொன்னிலத்திடைப் பராரைச்சாத்தித்தேம்பையின் மெழுகிநுண்டூசுடைத்துமேற்றேங்கொள்வாசித், தாய்மலரனிச்சப்பேதுபரப்பியவணிகொள்வீதி, வேயுறழ்தடிகயதோளி * மெல்லடிபெயர்த்திட்டாளே.....*

(இ-ள்) பாயிருள்-பரவியவிருளை—மேயும்-மேய்கின்ற—பைம்பொன்னிலத்திடை-பசியபொன்போன்றபூமியிலே—பராரை-பரியஅடியையுடைய—சாத்தம்- சந்தனமரத்திற்கொண்டகட்டையாற்சேர்த்த—தேம்பையின்-குழம்பினால்—மெழுகி- மெழுகி—நுண்டூசு-மெல்லியவஸ்திரத்தை—உடைத்து-பரப்பி—மேல்-மேலே--தே

ங்கொள்-தேனைக்கொண்ட—வாசத்து-வாசனையோடுகூடிய — ஆ
ய்-ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்-விரிந்த —அணிச்சப்போது-அணி
ச்சமலரை—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற—அணிகொள்- அழகை
க்கொண்ட—வீதி-வீதியிலே— வேயுறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசிய
தோளி-பசியதோள்களையுடைய தமயந்தியானவள் — மெல்லடி-
மெல்லியபாதத்தை—பெயர்த்திட்டாள் - தூக்கிவைத்துநடந்தாள்
—(எ-று) எ-ற்றனைக்கண்வந்தது.) [* இலக்கணக்கொத்து.இ
துவிதியை தமயந்தியெனப்படாதிலபேர், இவ்விதியால் தோளிமெல்
லடியெனப்பெயரடுக்கியும் விளையடுக்கியும் வருதல்வரம் பில்லை.]
(கருத்து) சந்தனத்தால்மெழுகி மெல்லியமலர்விரித்தமலர்பரப்பி
யவீதியில்தமயந்திநடந்தாள் என்பதாம். (ரசு)

கலத்தொடுபழகுஞ்செம்பொற்கதிர்முலைக்களிதல்யாணை ...*
யுலப்பருமதத்தகாணினுயிர்குடித்தன்றிநில்லா..... ...*
நிலத்தலைகாக்கும்வேந்திர்நீங்குகநீங்குகென்னு..... ... ..*
வலத்தகமூட்டுஞ்செம்பொனடிச்சிலம்பரற்றச்சென்றாள் *

(இ-ள்) கலத்தொடு-ஆபரணத்தோடு—பழகும்-பழகுகின்ற—
செம்பொன்-செம்பொற்பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்-கிரணமி
ருந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி-களிப்பையுடைய—நல்யாணை
நல்லயானைகளானவை -உலப்பரும்-கெடுதற்கரிய--மதத்த-மதத்
தையுடையன—காணில்-நாம்மைக்கண்டால் — உயிர்குடித்தன்றி-
உயிரைக்குடித்தாலல்லாமல்—நில்லா-நிற்றலிலப்பெறமாட்டா, ஆ
தலால்)-நிலத்தலை-பூமியினிடத்தை—காக்கும்-புரக்கின்ற— வேந்தி
ர்-அரசர்கள் —நீங்குக நீங்குகென்னு-நீங்கக்கடவீர் நீங்கக்க வீ
ன்று—அலத்தகமூட்டும்-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய— செம்பொ
ன்-சிவந்தபொன்னுறச்செய்த—அடி - பாதத்திலிருக்கின்ற—சில
பு-சிலம்புகள்—அரற்ற-சத்திக்க—சென்றாள்- போனாள் —(எ-று)
(கருத்து) தமயந்திமுலைகளாகியயானைகள்கண்டால் அரசர்களே
நுங்களைக்கொல்லும் நீங்கிப்போங்களென்று சொல்லுவது போலச்
சிலம்புசத்திக்கச்சென்றாள் என்பதாம். (ரய)

வரிவளைக்குலமும்வள்வார்மங்கலமுரசுங்கன்னற், பொருசிலை
மதனன்வின்னுண்புடைப்பொடும்பொங்கியார்ப்ப, விரிதிரை
ப்பரவையீன்றவிளங்கிழையனையதங்கை, திருமணியிழைக்கு
ஞ்செம்பொன்மண்டபஞ்சென்றுசேர்ந்தாள்.....*

(இ-ள்) வரி- இரேகைகளையுடைய—வளைக்குலமும்-சங்குக்கூட்
டமும்—வள்வார்-இறுக்கியவாரையுடைய—மங்கலமுரசம்- விவாக
பேரிகையும்—கன்னற்பொருசிலை- பொருகின்றகரும்பம்வில்லைத்

திய—மதனன்-மன்மதனுடைய—வின்னுண்புடைப்பொறிம்-வில் வினதுநாணத்தொனியோடும்—பொங்கி-மிகுந்து--ஆர்ப்ப-சத்திக்க--விரி-விரிந்த--திரை-அலைகளையுடைய--பரவையின்ற-பாற்கடல் பெற்ற--வீளக்கிழையனைய-திருமாலையொத்த--நங்கை -தமயந்தி திருமணி-உயர்ந்தஇரத்நங்கள்பதித்து--இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற--செம்பொன்மண்டபம்-சிவந்தபொன்னுற்செய்தமண்பத்தில் சென்று-போய்--சேர்ந்தான்-சேர்ந்தனள்—(எ-று) [கருத்து] தமயந்தி சயம்வரமண்டபத்திற்சென்றாள் என்பதாம். (நாகூ)

இழைசுடரொளிர்த்தலானுமிருவிசும்புறையும்வானோர் . ...*
பொழிமலர்மிடைதலானும்பூசல்வண்டிவர்தலானு .. ..*
மூழைபொருதடங்கட்பேதையருவினைதெரியக்காணூர் . . *
விழைவொடுநோக்கும்வேந்தர்விழிநெருக்குற்றமாதோ ...*

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-ஒளியை—எறித்தலானும்-வீசுதலானும்—இருவிசும்பு-பெரியசுவர்க்கத்தில்--உறையும் -வசிக்கப்பெற்ற—வானோர்-தேவர்கள்--பொழி-பொழிகின்ற—மலர்-பூக்கள்—மிடைதலானும்-நெருங்குதலானும்—பூசல்-பூசலையுடைய—வண்டி-வண்டுகள்—இவர்தலானும்-மொய்ப்பதனாலும் —உழை பொரு-மானையொத்த—தடங்கட்பேதை - விசாலம்பொருந்திய கண்களையுடைய தமயந்தியினது—உருவினை-வடிவை —தெரியக்காணூர்-தெரியும்படிப்பாராதாகிய—விழைவொடு-விருப்பொடு--நோக்கும்-பார்க்கின்ற—வேந்தர்-அரசருடைய— விழி-விழிகளானவை—நெருக்குற்ற-நெருக்கமடைந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஆபரணங்களொளிகளாலும்மலர்களாலும் வண்டுகளாலும் தமயந்தி வடிவைக்காணுதவர்களாய் அரசர்கள் கண்கள்நெருக்குற்றன என்பதாம். (நாகூ)

அறற்கருங்கூந்தற்பேதையணிகளிற்கரியசோதி.....*
பெறற்கருந்மணியிற்றோற்றமெறிதிரைக்கடலின்மொய்த்த,
விறற்கதிர்வடிவேல்வேந்தர்விழைவொடுநோக்குங்கண்கள் *
பறிப்பரியனவாய்மெய்யிற்பதித்தனபோலுமாதோ.. ...*

(இ-ள்) அறல்-கருமணலையொத்த—கருங்கூந்தல் - கரியகுழலையுடைய---பேதை-தமயந்தியினது--அணிகளில் - ஆபரணங்களுக்குள்ளே---கரியசோதி-நீலவொளியை---எறிக்கும் - வீசுகின்ற--நன்மணியின்றோற்றம்-நல்லநீலரத்நத்தின்காட்சியானவை----எறிதிரை-அலையெறிகின்ற---கடலின்-கடல்போல்---மொய்த்த- நெருங்கப்பெற்ற---விறல்-பெருமைபொருந்திய--கதிர் -கிரணங்களையுடைய--வடிவேல்-வடித்தவேலையுடைய--வேந்தர்-அரசர்கள் -- விழை

வொடு-விருப்பத்தோடு--நோக்கும்-பார்க்கும்--கண்கள்-கண்களா
ன ஈ ய—பறிப்பரியனவாய்-வாங்குதற்கரியவாகி--மெய்யில்- தேக
த்தில்,—பரந்தனபோலும்-அழுந்தினபோலுமிருந்தன— எ-று)
மாது-ஒ- அசைகள்(கருத்து) தமயந்தியனிந்தநீல அரசனங்களின்
காட்சிகளானவை அரசர்கள்கண்களேப்பே லுமிருந்தனஎன்-ம்.ாயிரு

வஞ்சமொன்றின்றி வேறலரிதென்னவுரைநாட்டி..... *
விஞ்சையின்புணர்ப்பாற்கூற்றைவிளங்கிழையடமாக்கி... *
யெஞ்சலிலுலகமன்னர்யாரையுமொருங்குகொலவான் ... *
செஞ்சுடர்வயவாள்வேந்தன்றீவினைபிழைத்தசென்பார் ... *

(இ-ள்) வஞ்சமொன்றின்றி - வஞ்சனேயொன்றில்லாமல்— வேற
லரிதென-நம்மால்வெல்லப்படலரிதென்றெண்ணி—வவுவைநாட்
டி-சுயம்வரமென்றுநாட்டி—விஞ்சையின்புணர்ப்பால் - மந்திரவி
த்தைபினுடையசம்பந்தத்தால்—கூற்றை- யமனை—விளங்கிழைவ
டிவமாக்கி-தமயந்தியினுருவமாகச்செய்து—எஞ்சலில்-குறைவில்
லாத—உலகமன்னர்யாரையும்-திரிலோகத்திலுமுள்ள அரசரனை
யாயும்—ஒருங்குகொல்வான் - ஒருசேரக்கொல்லும்படி—செஞ்சு
டர்-செய்யகிரணத்தையுடைய—வயவாள்-வெற்றிபொருந்தியவ ட்
பாடையையுடைய —வேந்தன்-வீமனானவன்—இழைத்தது-செய்தி
னது—தீவினையென்பார் தீவினையாகுமென்பார்கள்—(எ-று) (கரு
த்து வீமன்இயமனேப்பெண்ணுக்கிஅரசர்களேக்கொல்லநினைத்தது
தீவினையென்பார்கள்,எ-ம். (ாயிசை)

தொண்டைவாய்முத்தமூரற்றுடியிடையறன்மென்கூந்த *
லொண்டொடிவனப்புவாய்ந்தவுருவுதங்கண்களாரக்... .... *
கண்டுழிவிபத்துதெஞ்சங்களிப்புறவொற்றர்கூறப்..... .. *
பண்டிநாங்கேட்டவாற்றிற்பதின்மடங்காயிற்றென்பார் .. *

(இ-ள்) தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையும்—
முத்தமூரல்-முத்தைபொத்தபல்லையும்—துடிபிடை- உடுக்கையை
யொத்தஇடையையும்—அறன்மென்கூந்தல்- கருமணலையொத்த
மெல்லியகூந்தலையுமுடைய—ஒண்டொடி- தமயந்தியினது—வன
ப்புவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—உருவு-வடிவை—நம்-நம்முடை
ய—கண்களார-கண்கள்திருத்திபற —கண்டுழி - கண்டவிடத்தில்
—விபத்து-அதிசயித்தது—நெஞ்சம்-மனமானது—களிப்புற-களி
ப்பையடைய —ஒற்றர்கூற-ஒற்றர்சொல்ல—பண்டி - முன்னே—
நாம்-நாம் —கேட்டவாற்றில்-கேட்டவகையில் -பதின்மடங்கு பத்
துமடங்கு —ஆயிற்றென்பார்-மேலாயினதென்பார்கள்.—(எ-று)

வியந்து பரிண்மடங்காயிற்றென்பாரென்க. (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்தியழகைவியந்தார்கள் என்பதாம். (நாயஇ)

வள்ளுறைகழித்தவொள்வாண்மாறிலைவீக்கினையுண்க.....*
ணள்ளிக்கொண்டியினாயின்னே * யருந்திடா தொழிபினன்
றேறு, தெள்ளமிர்தனையதீஞ்சொற்சேயிழையுத்தரீகத்..... *
வள்ளுறைகொடியகூற்றமுயிர்குடித்திடியதென்பார்.....*

(இ-ள்) வள்-கூர்மைபொருந்திய—உறைகழித்த- உறைபினின் றுநீக்கிய—ஒள்வாள் - ஒளிபொருந்தியவாளை—மாறிலைக்கினைய- மாறிலைத்தால்(அழகையொத்த)---உண்கண்-மையுண்டகண்களானை ய—உயினை-ஆவியை—அள்ளிக்கொண்டு- கையிலள்ளிக்கொண் டு---இன்னே-இப்பொழுதே—அருந்திடாது-உண்ணாமல்—ஒழிபி னன்றேறு-நீங்கினனன்றே--கெள்ளமிர்தனைய-கெளிவுபொருந்திய அமிர்தத்தையொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லை யுடைய—சேயிழை-தமயந்தியினை—உத்தரீகத்துள்ளுறை - (உமநீ போர்வைக்குள்ளேயிருக்கும்--கொடியகூற்றம்- மூலகளாகியகொ டியகூற்றம்—உயிர்-ஆவியை—குடித்திடியதென்பார்-பருகுவதென் பார்கள்--(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து வினாயிபல்-ய ரூ-மறை மூவகையாய்வழங் குவர்புலவர் இவ்விரியால் அருந்திடா தினன்றது னிரர்மறைவினையெச்சம்.(கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திமூலகளாகி ய கூற்றம் உயிரைக்கொல்லுமென்பார்கள்,எ-ம். (நாயகூ)

மூருந்துறழினியமூரன்முகிழ்முலைப்பசியவேய்த்தோட்... *
கருந்தடங்கண்ணிசெவ்வாய்க்கமழ்நிலாயமிழ்தமாந்த.... *
வருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணிலரசரோவமரரோபோ.....*
தெரிந்நிலமென்னமாழ்கித்தருமரலெய்நிற்பார்..... *

(இ-ள்) மூருந்து-மயிலிறகினடியை—உறழ்- ஒத்த—இனிய-இ னிமையையுடைய—மூரல்-பற்களையும்—முகிழ் - அரும்பையொ த்த—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பசியவேய்-பசியமூங்கிலையொத்த, தோள்-தோள்களையும்—கருந்தடங்கண்ணி- கரியபெரியகண்களை யுமுடைய தமயந்தியினை—செவ்வாய் சிவந்தவாயாகிய—கமழ்- வாசிகின்ற—நிலா-பாற்கடலிற்றோன்றிய—அமிழ்தம்- அமிர்தத் தை—மாந்த-புசிப்பதற்கு--அருந்தவம்புரிந்தோர்-அரியதவத்தி ற் செய்தவர்—மண்ணில்-பூமியிலிருக்கின்ற—அரசரோ- அரசருக் குளொருவரோ—அமரரோபோ- தேவர்களுளொருவரோ—தெரிந் நிலமென்ன-யாம் அறிந்நிலமென்று—மாழ்கி-மயங்கி—தெருமர லெய்நி-சுழற்சியடைந்து—நிற்பார்- நிற்பார்கள்--(எ-று)(கருத்து)

தமயந்தியை அறுபவிக்கத்தவஞ்செய்தவர்கள் தேவர்களோ அரசர்களோ என்பார்கள் என்பதாம். (ரயஎ)

அளியதிறடிகளேலவனிச்சமேலொதுங்கச்செய்த .....*
விளைமதத்துளிகருந்தண்டார்வேந்தனெகொடியனென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்டும்வண்டிமிர்தெரியல்சூட்டித்..... *
தளரிடைக்கிடக்கண்செய்ததாயரோகொடியரென்பார்.....*

(இ-ள்) அளிய-அளிதலையுடையவாகிய—நிறடிகள்-சிறுபபாதங்கள்—நோவ-நோவையடைய---அனிச்சமேல்-அனிச்சமலரின்மேல்—ஒதுங்கச்செய்த-நடக்கச்செய்த—விளை- விளைகின்ற—மதத்துளிக்கும்-தேன் துளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையையுடைய—வேந்தனை-வீரராஜனை--கொடியனென்பார்-கொடியவனென்பார்கள்—வளர்-வளரப்பெற்ற—முலை - ஸ்தனங்களினுடைய—பாரங்கண்டும்-சுமையையக்கண்டும்—வண்டு - வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற—தெரியல்சூட்டி-மாலையைச்சூட்டி--தளர்-தளரப்பெற்ற—இடைக்கு- மருங்குலுக்கு—இடுக்கண்செய்-வருத்தத்தைச்செய்த—தாயரோ-தாய்மார்களை—கொடியரென்பார்-கொடியரென்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியை நடக்கச்செய்தவீடனைகொடியனென்பார்கள்-முலைப்பாரத்தின்மேல் மாலைசூட்டிய தாய்மார்களை கொடியரென்பார்கள் என்பதாம்.

எழுறுமன்னர்யாருமினையனகூறப்பைம்பொன்..... *
வாமமேகலைகளார்ப்பமணிச்சிலம்பொலிப்பச்செய்ய.....*
காமர்வாண்முகையசெவ்விக்காந்தளஞ்செங்கைகூப்பித்... *
தாமவேற்றடங்கணல்லாடாளதையதொழுதுநின்றாள்...*

(இ-ள்) எழுறும்-இன்பமடைகின்ற—மன்னர்யாரும் - அரசரனைவரும்— இனைய-இப்படிப்பட்டவர்தன்மைகளை —கூற- சொல்ல—தமபொன்-பசியபொன்னுற்செய்த—வாமம்-அழகுபொருந்திய—மேகலைகள்-மேகலாபரணங்கள்—ஆர்ப்ப-சத்திக்க---மணி-நவமணிகளிழைக்கப்பெற்ற—சிலம்பு-பாதசாலங்கள்--ஒலிப்ப-ஒலிக்க—செய்ய-சிவந்த—காமர்-அழகுபொருந்திய,வாள்-ஒளியையுடைய—முகைய-அரும்பையுடையனவாகிய—செவ்வி - செவ்வியையுடைய—காந்தளஞ்செங்கைகூப்பி - காந்தண்மலரையொத்த சிவந்தகைகளைச்சுருவித்து —தாமம்-வெற்றிமாலையைத்தரித்த--வேல்-வேலையொத்த—நடங்கண்- விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய—நல்லாள்-தமயந்தியானவள்—தாதையை - தந்தையை—தொழுதுநின்றாள்-வணக்கஞ்செய்துநின்றாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்பிதாவாகிய வீமனைவணங்கிநின்றாள் என்பதாம்.(ரயஅ)

சேவடிதொழுதுநின்றதெரிவையையமகிழ்ந்துநோக்கி.....*
மூவுலகாளும்வேந்தரொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார்..... *
பாவநோயெனையெண்ணியினையொன்றுரைப்பாரொன்னப் *
பூவையேபோன்மேனியானேநினைந்தனன்புலவுவேலான்..... *

(இ-ள்) சேவடி-தன்னுடையசிவந்தபாதங்களே—தொழுதுநின்ற-வணங்கிநின்ற—தெரிவையை-தமயந்தியை—மகிழ்ந்து-மகிழ்ந்து—நோக்கி-பார்த்து—மூவுலகாளும்வேந்தர்-மூன்றுலோகத்திலும் உள்ள அரசர்களும்—ஒருவழி-ஒரிடத்திலே—திரண்டு-கூடி—மொய்த்தார்-நெருங்கினார்கள்—யாவர்-எவர்கள்—இவனை-இவ்வரசனை—எண்ணி-நினைத்து—இனையவொன்று-இத்தன்மையவொன்று—உரைப்பாரொன்ன-சொல்லுவாரென்று—பூவையேபோன்மேனியானை-காயாமலராலையொத்தகரியவண்ணத்தையுடையநாரணனை—புலவுவேலான்-வீரராஜன்—நினைந்தனன்-நினைந்தான்—(எ-று) எ-விரு.

(கருத்து) வீரராஜன் விஷ்ணுவைநினைந்தான்என்பதாம். (ஈடுக)

மன்னவரினைவையோர்த்தவண்டுழாயலங்கன்மார்பன்.....*
றன்னடிதொழுதுநின்றசதுர்முகத்தேவைநோக்கிக்..... *
கன்னலிற்கனிந்ததீஞ்சொற்கலைமகளன்றியாரே..... *
யின்னவென்றிவையாயெண்ணியேந்திழைக்கிசைக்குநீரார்.. *

(இ-ள்) மன்னவன்-வீரராஜனுடைய—நினைவையோர்த்து-நினைப்பைபறிந்து—வண்டுழாயலங்கல்-வளம்பொருந்திய துளபமாலையையணிந்த—மார்பன்-மார்பினையுடைய நாரணனுவன்—தன்னடி-தனதுபாதங்களே—தொழுதுநின்ற-வணங்கிநின்ற—சதுர்முகத்தேவை நோக்கி-பிரமதேவனைப்பார்த்து—கன்னலில்-கரும்பைக்*காட்டிலும்—கனிந்த-சுவைமுதிர்ந்த—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—கலைமகளன்றி-நாமகளல்லாமல்—இன்னவென்று-இத்தேயத்தினென்று—இவனை-இவ்வரசனை—எண்ணி-நினைத்து—ஏந்திழைக்கு-தமயந்திக்கு—இசைக்குமும்-சொல்லுகின்றவை—நீரார்-தன்மையையுடையவர்—யார்-யாவர்—(எ-று) எகாரம்-விஞ-* குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-நின்றுகாட்டிலு நிமித்தமின்னுமைந்தாம்வேற்றுமையாகிவருமே-இவ்விதியால் காட்டிலும் என்றது ஐந்தாம்வேற்றுமையுருபாம் (கருத்து) விஷ்ணுவீரராஜன் நினைவையறிந்து பிரமனைப்பார்த்துச் சரஸ்வதியே தமயந்திக்கு இன்னாரின்னாரொன்று சொல்லவல்லவள் என்றார்,எ-ம். (ஈடுக)

என்றலுமலரின்மேலோனிளநிலாவெறிக்குமேனி..... *
மன்றலங்கரியகூந்தல்வாணிவாண்முகத்தைநோக்கிச்.....*

சென்றுநீயரசர்வெள்ளத்திரளினைவிதிர்ப்டனீன்ற..... *
பொன்றிகழ்மூலையிளைஞக்குமையெனப்புவியிற்போந்தாள்.

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—மலரின் மேலோன்-பிரமதேவனனவன்—இளநிலா - இளமைபொருந்திய நிலவினொளியை—எதிர்க்கும்-வீசுகின்ற—மேனி - திருமேனியையுடைய—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய—கரிடகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய—வாணி - நாமகளுடைய—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்தை நோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து--நீசென்று-நீபோய்—அரசர்வெள்ளத்திரளினை-இராஜகூட்டத்திரட்சியை—விதர்ப்பனீன்ற-வீமன்பெற்ற—பொன்றிகழ் - பொன்போன்றதேகம்விளங்கிய—மூலையிளைஞக்கு-தமயந்திக்கு—உளாயென - சொல்லென்றுசொல்ல—புவியில்- பூமியிலே—போந்தாள் - வந்தாள்—(எ-று)(கருத்து) பிரமன்சரஸ்வதியைநோக்கித் தமயந்திக்கு அரசர்கள்பேரை அறிவியென்றுசொல்ல அவள் வந்தாள் என்பதாம்.

போந்தவள்வண்டுழுசாப்பொன்னரிமாலையோடும் .. ...*
வார்ந்தசேமமாலைதாழ்ந்தவதுலைவமண்டபத்தின்மேவி..... *
யேந்தெழிலெருத்தங்கோட்டிநாணெடுபிறைஞ்சிநின்ற... *
கூந்தலம்பிடிக்குவேந்தர்குலமுறைவினக்கலுற்றாள் .. .... *

(இ-ள்) போந்தவள்-அப்படிவந்தநாமகள்—வண்டுழுசா-வண்டுளால்மொய்க்கப்படாத—பொன்னரிமாலையோடும் - பொன்னரிமாலையுடனே—வார்ந்த-நீண்ட—சேம்- வாசனைபொருந்திய—மாலைதாழ்ந்த- மலர்மாலைகள்தாழப்பெற்ற—வதுலைவமண்டபத்தின்மேவிவிவாகமண்டபத்தில்—மேவி-பொருந்தி,ஏந்து-தாங்கிய—எழில்-அழகுபொருந்திய—எருத்தங்கோட்டி - கிலையைவணங்கிக்கொண்டு—நாணெடும்-நாணத்தோடும்—இறைஞ்சிநின்ற-தொழுதுநின்ற—கூந்தலம்பிடிக்கு-தமயந்திக்கு—வேந்தர்குலமுறை- அரசர்மரபினை—கிளக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று)(கருத்து) சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்கள்குலமுறைசொல்லத் தொடங்கினாள் என்பதாம். (ஈடுரு)

சேயரிசிந்திநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய்..... *
மாயிருஞாலம்விற்கும்வருமூலத்தெரிவைகேட்டி..... *
யாயிரங்கதிர்கள்வீசியங்கண்மாஞாலம்போர்த்த..... *
பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப்பரிதியிவ்விருந்தேவே.....*

(இ-ள்) சேயரி-செவ்வரிகள்—சிந்தி- சிதறப்பெற்று—நீண்டநெடிய—செழுங்கடை - செழிமைபெற்றகடையையுடைய—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்-கண்ணையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலம் - பூமியை

—விற்கும்-வீலைசெய்யும்—வருமுலை-வளர்கின்ற ஸ்தனங்களையுமுடைய—தெரிவை-தமயந்தியை-கேட்டி-நீர்கேட்பாயாக—ஆயிரங்கதிர்கள்வீசி-ஆயிரங்கிரணங்களைவீசி—அங்கண்-அழகிய இடத்தையுடைய—மா-மகத்தானிய—ஞாலம்-பூமியை—பொன்திகழ்-மேருமலைய—பாயிருள்-பரவிபவிருளை—பருகும்-அழிக்கின்ற—செங்கதிர்ச்செஞ்சூரியனத்தையுடைய—பரிதி-சூரியன்—இப்பிரபந்தத்தைச்-சிறந்தகவியற்றஇந்திரன்—(என்-று) வகாரம் கூற்றசை (கருத்து) நமயந்தியே இவன் சூரியதேவன் என்றுள் என்பதாம். (எடை)

பண்ணைமயினியதீஞ்சொற்படாமுலைப்பாணைகேண்மோ *
கண்வழுக்குறுதண்சோதிக்கலைநிலவெறிபவல்லான்..... *
மண்ணியமணிபிற்செய்தவான்றவிசிருந்தசேவன்.. ..... *
விண்ணவர்க்கமிர்தமீந்தவெண்கதிர்க்கடவுளாமால்..... *

(இ-ள்) பண்-இசை—அமை-பொருந்திய—இனிய-இனியவாகிய—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—படர்-சாயற்—முலை ஸ்தனங்களையுடைய—பாவை-தமயந்தியை-கேளி-கேட்பாயாக—கண்-கண்களி--வழுக்குறு கூறுதலை-தன்-குணிச்சிபொருந்திய--சோதி- பிரகாசத்தையுடைய--கலை - சோடசகலைகளும்--நிலவெறிப்ப-ஒளிவீச-வல்லான்-வல்லவனுல்--மண்ணிய-ஒப்பமையமைந்த--மணியிற்செய்த-இரத்தினகளாற்செய்யப்பட்ட--வான்-பெரிய--தவிசு-ஆசனத்தில்— இருந்ததேவன்- இருந்தகிலையுற்றதேவருனவன்--விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு--அமிர்தம்ஈந்த - அமிர்தத்தைக்கொடுத்த--வெண்கதிர்க்கடவுளாம் - சந்திரனுமாம்—(என்-று) மோனென்பது - முன்னிலைக்கண்வந்த அசை. (கருத்து) இவன் சந்திரனென்றுளனென்பதாம்- (எடுப்பு)

ஊர்சுணங்கணிந்துவிம்மியொழுகொளியாரஞ்சூடி..... *
யேர்கனிந்தொழுகும்பொம்மலிளமுலையணங்குகேட்டி.. *
தார்புனைமௌலிவேய்ந்ததிணப்பிலாதிருந்ததேவர்..... *
மாரனில்வனப்புவாய்ந்தமருத்துவத்திலெவர்தாமே..... *

(இ-ள்) ஊர்-பரவுகின்ற—சுணங்கணிந்து- தேமலையணிந்து—விம்மி-பருத்து--ஒழுகொளி-ஒளியைவீசுகின்ற--ஆரம- முத்துவடத்தை--சூழ-தரித்துக்கொண்டு--எர்- அழகானது--கனிந்து- முதிர்ந்து -ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—பொம்மல்- பொலிவுபெற்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்திய ஸ்தனங்களையுடைய—அணங்கு-தமயந்தியே--கேட்டி-கேட்பாயாக--தார்- மலர்மாலையை--புனை-தரித்த—மௌலிவேய்ந்து- கிரீடத்தையணிந்து — திணப்பிலாது - இணைபிரியாது—இருந்ததேவர்- (இந்திரனிருந்தகிலையுற்றதேவர்கள்)—மாரனில்-

மன்மதனைக்காட்டிலும்--வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற--மருத்து வத்தலைவர்-அசுவினிதேவர்கள்—(எ-று) தாம்-ஏ-அசை- (கருத்து) இவர்கள் அசுவினிதேவர்கள் என்றுள் என்பதாம். (நாஉசு)

வண்ணமேகலையாய்மற்றுன்வருமுலைப்போகம்வேண்டி ...*
யெண்ணிலராகியிப்பாலினிதுவீற்றிருந்தோசொல்லாம் ... *
விண்ணவரப்பாற்பைம்பொன்வியன்றவிசிருந்தகோவர் ...*
பண்ணமைதிவினல்யாழ்பயின்றகாந்தருவவேந்தர்... ...*

(இ-ள்) வண்ணமேகலையாய்-அழகுபொருந்தியமேகலாபரணத் தையணிந்ததமயந்தியே—உன் உன்னுடைய—வரு - வளரப்பெற் ற —முலை-ஸ்தனங்களுடைய—போகம்வேண்டி- போகத்தைவிரு ம்பி—எண்ணிலராகி-அளவற்றவராகி—இப்பால் - இப்புறத்தில்— இனிது-இனிமையோடு—வீற்றிருந்தோசொல்லாம்- வீற்றுடனிருந்த லையுற்றவர்களெல்லாரும்—விண்ணவர்-தேவர்கள்—அப்பால்-அவர் க்கப்பறத்தில்—பைம்பொன்-பசியபொன்னுற்செய்த — வியன்- மேலாகிய--தவிசிருந்ததேவர்- ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்றதேவர்கள் —பண்ணமை-இசையமைந்த — நிவவிர்-வலிக்கட்டினையுடைய-- நல்யாழ் நல்லயாழை — பயின்ற-வாசிக்கின்ற— காந்தருவவேந்த ர்-கந்தருவராசர்கள்—(எ-று) மற்றுஅசைநிலை) (கருத்து) இவர் கள் காந்தருவராசர்கள் என்றுள் என்பதாம். (நாஉஎ)

குழைமுகங்கிழிக்கும்வேற்கட்கொம்மை வெம்முலையாய்கே ட்டி, மழைவிடையென்னவாங்கண்மணித்தவி சிருந்ததேவ நிழுமெனவருவிச்காரனிமணிவரன்றித்தூங்கும்,விழைவுறு வெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவர்தாமே..... ... ...*

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதணியினுடையமுகத்தை — கிழிக்கும்- கிழிக்கின்ற—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையும் —கொம்மை- இளமையையுடைய—வெம்முலையாய்-விருப்பைச்செய்கின்றஸ்த னங்களையுமுடையதமயந்தியே — கேட்டி-கேட்பாயாக — மழவி டையென்ன-இளவேற்றைப்போல்—ஆர்கண் - அவ்விடத்தில்—ம ணித்தவிசு-இரத்நாசனத்திலே—இருந்ததேவர்-இருந்தலையுற்றதே வர்கள்—இழுமென-இழுமென்னுமோசையோடு—அருவி- அரு வியாலது—சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்றும்—இனமணி-கூட்டமா கியமணிகளை--வரன்றி-வாரிக்கொண்டு--தூங்கும்- ஒழுகுகின்ற--வி ழைவுறு-விருப்பமடைகின்ற--வெள்ளிவெற்பின்-கைலாசமலையிலி ருக்கின்ற — விஞ்சையர்க்கிறைவர்-வித்தியாதரருக்கரசர் —(எ-று) தாம்-ஏ-என்பன-இரண்டும்அசைகள்.)(கருத்து) இவர்கள் வித்தி யாதரருக்கரசர்கள் என்றுள் ,எ-ம். (நாஉஅ)

மூயற்கறையொழிந்தசெவ்விமுழுமதியதனிலைஞ ..... *
மபக்கியுள்ளபிணையுண்ணும்வாள்கிடத்தலைபகலைஞப் . *
பயக்கருஞ்சிறப்பிற்றிறவர்பாவலர்விண்டிருத்தகாலை..... *
யியக்கர்தம்பெருமானீன்றவெழில்புனைகுமரனேறை... ...*

(இ-ள்) மூயற்கறை-முயலினதுகறுப்பு—ஒழிந்த-நீங்கிய—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—முழுமதியதனில்-பூரணசந்திரனையொத்தமுகத்தில—நாளும்-நாடோறும்—மயக்கி-மயங்கச்செய்து—உள்ளுயிரை-உள்ளேயிருக்கின்றஆவியை—உண்ணும்-உண்கின்ற—வாள்கிடந்தனைய-வாளினுந்தனையொத்த —கண்ணும்-கண்ணையுடையதமயந்தியே—பயக்கரும்-தோன்றுதற்கரிய—சிறப்பில-சிறப்பினால்—தேவர்பரவ-தேவர்கள்வணங்கும்படி—ஈண்டிருந்தி-இவ்விடத்திலிருந்தலைப்பெற்ற—காளை-அரசன்--இயக்கர்தம்பெருமானீன்ற-குபேரனுற்றரப்பட்ட—எழில்புனை-அழகுபொருந்திய—குமரனேறு-நளகூபரன்—(எ-று)-எ-அசை) (கருத்து) இவன்நளகூபரன்என்றுள் என்பதாம். (ஊஉ)

காதளவோடிமீண்டுகடைசிவந்தாவியுண்ணு..... .....*
மாதர்மென்றோக்கிணையிம்மணித்தவிசிருந்தவேந்தல்... .. *
பூதரவில்லினாற்புனிதனுக்கணியுமாம்ப்..... .....*
பாதலத்தின்பதிஞ்சுக்கும்பஃறலைப்பாந்தள்வேந்தே... ...*

(இ-ள்) காதளவோடி-காதுவரையாயோடி—மீண்டு-திரும்பி—கடைசிவந்து-கடைக்கண்சிவந்து—ஆவியுண்ணும்-உயிரையுண்கின்ற--மாதர்-அழகிய--மென்றோக்கிணை-மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே—இம்மணித்தவிசிருந்த-இத்திரத்நாசனத்திலிருந்தலைப்பெற்ற —எந்தல்-அரசனைவன்--புனிதனுக்கு-பரமசிவனுக்கு--பூதரவில்லின்-மேருவில்லில்--நாணை-நாரியாகயம்--ஆவியுமாகி-ஆபரணமாகியும்—பாதலத்து-நாகருலகத்திலிருந்து---நிலம்பதிப்பதற்கும்-சுகத்தையனுபவிக்கின்ற — பஃறலை - பலதலையையுடைய—பாந்தள்வேந்து-சர்ப்பராஜன்(எ-று) எ-ஈற்றலசை) (கருத்து) இவன் ஆதிசேடன் என்றுள் ,எ-டம். (ஊகூ)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்னகைப்பவளச்செவ்வாய் ... *
மழைமதர்நெடுங்கணல்லாய்மலர்க்கணைவேளில்வேளுந் ...*
தொழுதகுவனப்புவாய்ந்துதோன்றுமித்தோன்றல்வெய்ய*
பொழிமதக்களிநலியானைப்புட்கரத்தீவில்வேந்தே... .....*

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்களால்—பரந்து- பரவப்பெற்று — இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்-அல்குலையும்—இன்னகை-இனியதலையுள்ள--பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்

—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுமுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—மலர்த்தணை-பூங்கணைகளையுடைய—மேனில்மேவரும்-மன்மதனும்—தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—வனப்புவாய்த்து-அழகுபெற்று,தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—இத்தோன்றல்-இவ்வரசன்--வெய்ய-வெவ்விய—பொழிமதம்-மும்மதமும்பொழிகின்ற--களிறல்லானே-களிப்புடனிருந்தநல்லயானைகளையுடைய—புட்கரத்தீவில்-புட்கரமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்து-அரசன். (எ-று) (கருத்து) இவன் புட்கரன்என்னுள் என்பதாம். (ஈகை)

ஆற்றல்சால்மன்னராவியருந்துவான்கரந்துவெய்ய..... *
கூற்றிருந்தனையவுண்கட்கோல்வேலினிதுகேட்டி..... *
வேற்படைத்தானைசூழவியன்றவிசிருந்தகாளை..... *
பாற்கடலுடித்தசாகத்தீவுறைபரிதிவேலான்---..... *

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—மன்னராவி-அரசர்களுயிரை—அருந்துவான்-உண்ணும்படி—கரந்து-மறைந்து—வெய்ய-வெவ்விய—கூற்றிருந்தனைய-யமனிருந்ததைபோன்ற—உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய—கோல்வேல்-தமயந்தியே—இனிது கேட்டி-இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை-வேற்படையேந்திய—தானை-சேனைகள்—சூழ-தனைச்சுற்றும்படி--வியன்-அழகிய—தவிசிருந்த-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்ற—காளை-அரசனவன்—பாற்கடலுடித்த-பாற்கடலையுடித்த—சாகத்தீவுறை-சாகமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்ற வேற்படையையுடையஅரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் சாகத்தீவரசன் என்னுள் என்பதாம். (ஈகை)

தளரிடைமெலியவிஞ்சிச்சந்தனத்தேய்வைகொட்டி..... *
வளரிளமுலையாயிங்ஙன்வையமணிசெய்பூணு ..... *
னினைவெபிற்பரிதிமான்றேரிடறுபொற்குமம்யோங்கிக் ... *
கினமொளிவிரிக்குமாடக்கிரவுஞ்சத்தீவில்வேந்தன்.....*

(இ-ள்) தளரிடை-தளர்கின்றஇடையானது—மெலிய-வாட—மீங்கி-பருத்து—சந்தனத்தேவை-சந்தனக்குழம்பினை--கொட்டி-அப்பி—வளர்-வளரப்பெற்ற—இளமுலையாய்-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—இங்ஙன்-இவ்விடத்தில்—வையகிய-தங்கிய--மணிசெய்பூணன்-இரத்நாபரணங்களையுடைய அரசன்—இனவெயில்-இளவெய்யிலையுடைய—பரிதிமான்றேர் சூரியனுடையதேரானது—இடறு-இடறுகின்ற—பொற்குமிழ்-பொன்னாற்செய்தகிரமானது—ஓங்கி-உயர்ந்து—இளர்-பி

குந்த—ஒளிவிரிக்கும்-காந்திலையப்பரப்புகின்ற—மாடம் - உப்பரி கைகளையுடைய, கிரவுஞ்சத்தீவின்-கிரவுஞ்சமென்னுந்தீவைபாளு கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—(எ-று.) (கருதது) இவன்கிரவுஞ்சத்தீ வரசன்எனறுள் எனபதாம். (ஈகூஈ)

புரிவடஞ்சுமத்துவீங்கும்புணர்முலைமீங்குவைஞ்.....*
திருகுவெஞ்சிற்றத்துப்பிற்றிண்களியானையன்ஞன்.....*
விரைமதுவுபிர்க்குங்கைகை வேலிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருதிரைகருட்டுங்கானக்வான்குசைத்தீவிலேவேந்தன்..... *

(இ-ள்) புரிவடம்-முத்துவடங்களை—சுமந்து- பொறுத்து—வீ ங்கும்-பருத்த--புனர்முலை- நெருங்கியஸ்தனங்களையுள்ள சமயந்தி யே—ஈங்குவைகும்-இங்கேயிருக்கின்ற—திருகு-மாறுபடின்ற— வெம்-வெவ்விய—சிற்றத்துப்பின்- மிகுந்தகோபத்தையும்—திண் வலிமையையுமுடைய—களியானைபன்னன் - களிப்புமிக்கயானை யையொத்தஅரசனைவன்—விரை-வாசனை பொருந்திய---மதுவுபி ர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற—கைகைதவேலியாய் - தாழைவேலியிடத் தில்—மணியும் - நவமணிகளையும்—பொன்னும்-பொன்னையும்— வருதிரை-வருகின்றஅலைகள்—சுருட்டும்-மடக்கிவீசுகின்ற—கான ல்-உடற்கனச்சோலைகளையுடைய—வான் - மேலாகிய— குசைத்தீ வில்-குசையென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற---வேந்தன்-அரசன்—(எ று) (கருதது) இவன்குசைத்தீவரசன்எனறுள் என்பதாம். (ஈகூஉ)

தெண்டிரைப்பரவையின்றதெள்ளமிர்தூறல்போலும்.....*
* பண்டருமினிபதிஞ்சொற்படாமுலைப்பாவைகேண்மோ*
விண்டலப்பரிதிபோலவிளங்குபிக்குரிசில்வாசத்.....*
கண்டலையுறித்தகானற்சான்மலித்தீவிலமேவேந்தன்.....*

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிந்தஅலைகளையுடைய—பரவையின்ற- கடலானதீன்ற—தெள்-தெளிந்த—அமிர்தூறல்போலும்- அமிர்த த்தினதூறல்போலும்—பண்டரும் - இசையைத்தருகின்ற—தீஞ் சொல்- மதுரம்பொருந்தியசொலையும்—படாமுலை - சாயாதஸ்த னங்களையுமுடைய—பாவை-தமயந்தியே - கேள்-கேட்பாயாக— விண்டலப்பரிதிபோல-ஆகாயத்திலிருக்கின்றசூரியன்போல—விள ங்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—இக்குரிசில - இவ்வரசனைவன்—வாசத்தி ண்டலையுறித்த-வாசமிக்கமலர்களையுடையசோலைகளையுறித்த—கா னல்-நெய்தனிலத்தையுடைய—சான்மலித்தீவில்- சான்மலித்தீவினி ருக்கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—(எ-று)*இலக்கணக்கொத்துபொ தியல்-மக-ஞ். அறுவகைதெகையுமறையுங்காலை, யொன்றே தொகுதலும்பலவினொகுதலு, மாறுவகையுமடங்கத்தொகுதலு,

மூருபேதொருதலும் பொருளே தொருதலு, மூருபும் பொருளு மொருங்கேதொருதலு, மூருபும்பொருளுமொருங்குபலதொருதலும், பொருளுமூருபும்பொருளுந்தொருதலு, முதலிலடகடையெனமூன்றினுந்தொருதலுங், கடையிடையிரண்டினுங் காணத்தொருதலுமாகியாய்ப்பலமுமறைந்தவர்புலவர், இவ்விதியால் பண்டருமினியதீஞ்சொல் இதில்பிள்ளங்கூழ்தொக்கது - (கருத்து) இவன் சான்மலித்தீவரசனென்றுள் என்பதாம். (ஈகூடு)

தேவர்கண்முதலாமற்றைத்தீவினில்வணப்புவாய்ந்த..... *
காவலரினையொன்றுவாதிணைக்கரியகூந்தற்..... ...*
பூவையந்தீஞ்சொலவாட்கட்பொம்மல்வெம்முலையினுட்கு *
நாவலந்தீவின்வேந்தர்யாரையுநவிலவுற்றுள்..... .....*

(இ-ள்) தேவர்கண்முதலா-தேவர்களாதியாக—மற்றைத்தீவினில்-மற்றைத்தீவுகளில்—வணப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—காவலர்-அரசர்கள்—இனையொன்று - இத்தன்மையொன்று— உரைத்துசொல்லி—மைமைபோலும்—கரியகூந்தல்- கறுத்தகுழலையும்—பூவையந்தீஞ்சொல்-பூவைப்புள்ளினிசையையொத்தஇனிக்கவார்த்தையையும்—வாட்கண்-வாள்போன்றகண்களையும்—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையினுட்கு - விருப்பத்தைச்செய்கின்றஸ்தனங்களையுள்ளதமயந்திகை—நாவலந்தீவின்வேந்தர்-நாவலந்தீவிலிருக்கின்றஅரசர்கள்--யாரையும்-எவர்களையும்--நவிலவுற்றுள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று) (கருத்து)நாவலந்தீவரசர்களைச்சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். (ஈகூசு)

கொள்ளைவண்டிமிருங்கூந்தற்கோதைபிவ்விருந்தவேந்தல் *
வள்ளவாய்க்கமலவாவிவாளையம்பகடுகாவிக்..... *
கள்ளுலாம்பசியதாற்றுக்கழுகிளம்பாளைகீறு.....*
மள்ளலம்பழனஞ்சூழ்ந்தவயந்திநாடாளுமவேந்தே.....*

(இ-ள்) கொள்ளை-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகள்—இமிரும்-சத்திக்கின்ற—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—கோதை- தமயந்தியே—இவ்விருந்தவேந்தல்-இங்கிருந்தவிவ்வரசன்—வள்ளவாய் - இண்ணம்போன்றவாயையுடைய—கமலவாவி - தாமரைத்தடாகத்தினின்றும்—வாளையம்பகடு-ஆண்வாளைகள்—காவி-பாய்ந்து—கள்ளுலாம்-தேனெழுகின்ற—பசிய - பசுமைபொருந்திய—தாறுகுலைகளுள்ள—கழுகிளம்பாளை-கழுகமரத்தினிளம்பாளைகளை—கீறும்-கிழிக்கும்படியிருக்கின்ற—அள்ளல்-சேற்றினை—அம்-அழகிய — பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகள்சூழ்ந்த—அவந்தி நாடு-அவந்தி

தேயத்தை—ஆளும்-ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் அவந்திநாட்டரசன் என்றுள்,எ-ம். (ஈகூ)

நன்னலங்கனிந்தகோதாயீங்குறைநாமவேலான் ..... *
பொன்னவிர்மாடைநெற்றிப்பொழிமதக்களிறுமாய்க்குஞ்*
செந்நெலங்குலியிற்றூங்குந்தீந்தொடைநறவுகாலும்.....*
கன்னலங்கழனிசூழ்ந்தகௌடநாட்டரசர்மேற..... *

(இ-ள்) நன்னலம்-மிகுந்தநலமானது—கனிந்த - முதிர்ந்த—கோதாய்-தமயந்தியே—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேலான் - வேலாயுதத்தையுடைய அரசன்—பொன்-பொன்னுற்செய்தது—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—ஒடை-முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையும்—பொழிமதம்-பொழிகின்றமதத்தையுமுடைய—களிறு-யானையை—மாய்க்கும்-மறைக்கின்ற—செந்நெல் - செஞ்சாலிகளுள்ளனவும்— அங்குலியில்-அழகியகுலைகள்போல—தூங்கும்-தூங்குகின்ற—தீம்-தித்திப்புடைய—தொடை-தேன்கூண்டானது—நறவு-தேனை—காலும்-ஒழுக்கின்ற—கன்னல்-கரும்புள்ளனவுமாகிய—அங்கழனி-அழகியகழனிகளால்—சூழ்ந்த- சூழப்பட்ட—கௌடநாடு - கௌடதேயத்தையாளுகின்ற—அரசர்-மன்னர்க்கு—ஏறு - ஆண்சிங்கத்தையொத்தவரசன்—(எ-று) (கருத்து)இவன் கௌடநாட்டரசன்என்றுள்ளன்பதாம். (ஈகூ)

கஞ்சநாண்மலைவென்றுகடைகுழையெறிந்துமீண்ட ... *
நஞ்செனக்கொடியவாட்கணங்கையிவ்விருந்தமீளி.....*
வெஞ்சமங்காத்தலன்றியணியெனவிளங்கச்செய்த.....*
விஞ்சிசூழ்மதுரைமூதூர்மதுகுலமன்னரேறே..... *

(இ-ள்) கஞ்சம்-தாமரையினுடைய—நாண்மலரை - புதியமலரை---வென்று-வெற்றிகொண்டு---கடைகுழை - காதணியினுடையகடையை---எறிந்து-வீசி---மீண்ட-திருப்பிய—நஞ்சென- விடம்போல--கொடிய- கொடியவாகிய—வாட்கண்-வாள்போன்றகண்ணையுடைய---நங்கை-தமயந்தியே—இவ்விருந்தமீளி-இருந்தஇலப்பெற்றவிவ்வரசன்—வெம்-வெப்பம்பொருந்திய—சமம்-யுத்தத்திலே—காத்தலன்றி-காப்பதற்கல்லாமல்—அணியென - அலங்காரமாக—விளங்கச்செய்த - பிரகாசிக்கும்படிசெய்த—இஞ்சிசூழ்-மதில்சூழ்ந்த—மதுரைமூதூர்-மதுராபுரியையாளுகின்ற—எதுகுலமன்னர்-எதுகுலவரசர்க்கு—ஏறு- ஆண்சிங்கத்தையொத்தவன்---(எ-று) (கருத்து)இவன் மதுராபுரியரசன் என்றுள் என்பதாம்.

* அமிழ்தினேமுனிந்துசாரலருவிதாழ்மலையமீன்ற.....*
தமிழினுமினியதீஞ்சொற்றையலீண்டிருந்தகோமா..... *
னிமிழ்திரைகொழித்தமுத்தமேனழநின்முறுவல்காட்டுங்...*
கமழலந்துறைசூழ்தெண்ணீர்க்கங்கைநாடாளும்வேந்தன்.*

இ-ள்) அமிழ்தினை - அமிர்தத்தை—முனிந்து-கோபித்து—சாரல்-பக்கங்களில்—அருவிதாழ்- அருவியான துதாழ்கின்ற—மலையம் - பொதியமலையிலிருக்கும் அகத்தியமுனிவனால் — ஈன்ற-தரப்பட்ட—தமிழினும்- தமிழைக்காட்டிலும்—இனிய-இனிமையுள்ள—தீஞ்சொல்-மதுரமொழிபொருந்தியசொல்லையுடைய—தையல்- தமயந்தியே—ஈண்டிருந்த-இவ்விடத்திருந்த---கோமான்- அரசனுவன்---இமிழ்-பிரகாசிக்கின்ற —திரை - அலைகளானவை---கொழித்த-ஒதுக்கிய---முத்தம்-முத்துக்கள்---எழை-தமயந்தியே---நின்முறுவல்-உன்னுடையபல்வரிசையை—காட்டும்-காண்பிக்கும்---கமழ்ந்-பரிமளிக்கின்ற—அலம் - அமைவினையுடைய—துறைசூழ்- துறைகள்சூழ்ந்த—தெண்-தெளிவுபொருந்திய—நீர் - நீரையுடைய—கங்கைநாடாளும்வேந்தன்-கங்கைநாடாளும் அரசன்—(எ-று)

[*இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்- உ- சூ. "பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானும்,மொழித்தானுமிலக்குந்தமிழ்மொழி, இவ்விதியால் அமிழ்து சிறப்பெழுத்தால்வந்த தமிழ்மொழி] (கருத்து)
இவன்கங்கைநாட்டரசன் என்றுள்ளது,எ-ம். (நகசம)

வனைமலர்க்குழல்கன்மாலைவணிருங்கூந்தற்செவ்வா..... *
யினவனைமடந்தையிப்பாலெனிமணித்தவிசிற்றோன்று.....*
நனைவிரியலங்கன்மார்பனுள்விழவறுதலீதிக் . . . .*
கனைகுரன்முரசந்துஞ்சாக்காம்பிலிக்காவல்வேந்தன்... ... *

(இ-ள்) வனைமலர்-மலராற்செய்த—குழற்கன்மாலை- அழகியமாலையையணிந்த—வணர்-வளைந்த—இரும்-பெரிய—கூந்தல்-குழலையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையும்—இனவனை - கூட்டமாகியவளையலையுமுடைய—மடந்தை- தமயந்தியே—இப்பால் - இப்புறத்து—எரி-ஒளிவிடுகின்ற—மணித்தவிசில்- இரத்நாசனத்தில்—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—நனைவிரி-அரும்புகள்விரிந்த—அலங்கல்-மாலையையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவன்---தாள்-நாடோறும்—விழவறுத-திருவிழாநீங்காத—வீதி வீதியிலே—கனை - சத்திக்கின்ற—முரல்-முழக்கையுடைய—முரசம்-பேரிகையானது—துஞ்சா-ஓய்வில்லாத—காம்பிலிக்காவல்வேந்தன்-காம்பிலிதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—(எ-று)(கருத்து) இவன்காம்பிலிதேசாதிபதி என்றுள் என்பதாம். (நாசக)

தூழைதொசிமருங்குறேம்பதுண்ணெழின்மாமைவாய்த்த ✱
விழைவளர்முலைபிழைப்மற்றிங்கினிதிருந்தோன்றன்..... ✱
மழலைவண்டுழலத்தூங்குமனமதப்புழைக்கைநால்வாய்க் ✱
கழைசுளிகளிறல்யானைக்கலிங்கநாடாளுமன்னன்..... ✱

(இ-ள்) தூழைதொசி-மிகுந்தபூட்பத்தையுடைய—மருங்குல்-இடையானது—தேம்ப-வாட—துண்-பூட்பம்பொருந்திய—எழில்-அழகானது—மாமைவாய்த்த-பிரகாசம்பொருந்திய—இழை-ஆபரணத்தையணிந்த—வளர்முலையினும்-வளரப்பெற்றமுலையினையுடையதமயந்தியை-இங்கு-இவ்விடத்தில்-இனிது-இனிதாக, இருந்த-இருக்கப்பெற்ற—தோன்றல்-அரசனானவன்—மழலை-இனிமைபொருந்தியவோசையுள்ள—வண்டு-வண்டுகள், உழல-உழலும்படி—தூங்கும்-தங்கிய—மழைமதம்-மழைபோன்றமதத்தையும்—புழைக்கை-துவாரம்பொருந்தியதுதிக்கையையும், நால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய—கழைசுளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற—களிறல்யானை-களிப்புப்பொருந்திய நல்லயானைகளையுடைய—கலிங்கநாடாளுமன்னன்-கலிங்கநாட்டையாளுகின்ற அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் கலிங்கதேசாதிபதி என்றுள் என்பதாம். (ாசஉ)

உளங்கனிந்தருகப்பைந்தார்க்காமனுமுவக்குஞ்சாய..... ✱
றுளங்கொளிமுத்தமூரற்முகைபோன்றிருந்தோன்றல் ... ✱
விளங்கிழைதினதுகண்போல்வேரிபங்குவளை பூத்த..... ✱
வளங்கெழுமருதவேலிவாரணவாசிமன்னன்.. ..... ✱

(இ-ள்) உளம்-மனமானது--கனிந்தருக-இளகியுருகும்படி—பைந்தார் பசியமாலையையணிந்த—காமனும்-மன்மதனும்—உவக்கும்-விரும்புகின்ற--சாயல்-சாயலையும்---துளங்கு-அசைகின்ற---ஒளி ஒளியையுடைய—முத்தமூரல்-முத்தையொத்தபற்களையுமுடைய—தோகை-தமயந்தியை---இங்கு-இங்கே—இருத்த-இருத்தலைப்பெற்ற—தோன்றல்-அரசனானவன்--விளங்கிழை-விளங்குகின்றவாபரணத்தையுடையாய்---நினது-உன்னுடைய—கண்போல்-கண்ணைப்போல்--வேரியங்குவளை-தேனையுடைய அழகியகுவளைமலர்கள்--பூத்த-பூத்திருக்கின்ற--வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—மருதவேலி-மருதநிலத்தையுடைய--வாரணவாசிமன்னன்-காஞ்சேயத்தரசன்—(எ-று) வாரணவாசியென்பதுவாரணவாசியெனமருவிற்று (கருத்து) இவன்காஞ்சேசாதிபதி என்றுள் என்பதாம். (ாசரு)

குவட்டிளமுலையினுய்நின்குழைமுகத்திங்கணோக்கு..... ✱
யுவட்டெடுத்துவகைவெள்ளமோங்கவீங்கிருந்தோன்றல் ✱
கவட்டடிக்கடவாட்மேதிகன்றுள்ளிப்பொழிந்தீம்பா..... ✱
றெவிட்டவுண்டன்னைதுஞ்சுஞ்செழும்புனற்சிற்றூவெற்றே ✱

(இ-ள்) குவடு-மலைபோன்ற--இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே--நின்-உன்னுடைய--குழை-குண்டலந்தையணிந்த—முகத்திங்களேஎன்று-மூகமாகிய சந்திரனைப்பார்த்து--உவட்டெடுத்து-பெருக்கெடுத்து--உவகை-மகிழ்ச்சியென்னும்--வெள்ளம் கடலானது--ஒங்க-மிகுந்தொலிக்க--ஈங்கிருந்த இங்கிருந்தலையுற்ற--தோன்றல்-அரசனானவன்--கவட்டடி-பிளப்பாகிய குளம்பையும்--கையாய்-பெரியவாயையுமுடைய--மேனி-எருமைகன்றுள்ளி-தன்கன்றைநினைத்து--பொழிந்த-சொரிந்த---தீம்பால்-தித்திப்புப்பாலை--தெவிட்டவுண்டு-நிறையவுண்டு-- அன்னந்தூங்கும்-அன்னப்பறவைதுயிலுகின்ற--செழும்புனல்- செழுமையுள்ளநீரையுடைய--கிந்தூவேந்து,-கிந்தூதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசை. (கருத்து) இவன் கிந்தூதேசாதிபதியென்றுள் என்பதாம். (ஈசூ)

பகட்டிளமுலையாயீங்குப்பயிதிரைப்பரவைவேலை.. ... ...*
முகட்டெழும்பரிதியெய்ப்பவீங்குறைமுழுவுதிதோளான், *
பொருட்டிமென்கமலவாவிப்பூம்புனலுழக்கிக்கொண்ட... *
லகட்டினில்வாளாதாவுமகன்பணைக்குதமேறே.....*

(இ-ள்)பகடு-யானைமத்தகம்போன்ற--இளமுலையாய்-இளமைபொருந்திபமுலையையுடைய தமயந்தியே—ஈங்கு-இவ்விடத்தில்--பயிரிலை-அலைகளையுடைய--பரவை-பரந்த--வேலைமுகட்டெழு-கடலுச்சிபிற்றோன்றிய—பரிதியெய்ப்ப-சூரியனேயொப்ப -- ஈங்குறை-இங்கிருக்கின்ற--முழவுதிதோளான்-மத்தளம்போன்றதோளையுடையவன்--பொருட்டி-கொட்டையையுடைய--மென்கமல -மெல்லியதாமரைமலரையுடைய--வாவி-தடாகத்திலுள்ள ---பூம்புனலுழக்கி-அழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி--கொண்டலகட்டினில் -மேகங்களுடையவபிற்றினிடத்தில்--வாளாதாவும்-வாளாமீன்கள்தாவுகின்ற--அகன்பணை-அகன்றவயலையுடைய-குருதேயத்தாருக்குச்சிங்கமேற்றவெயாத்த அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்குருதேசாதிபதியென்றுள்ளென்பதாம். (ஈசூ)

வேலைனப்பிறழ்ந்துகூற்றவெல்லைவளர்வுகவென்று --- *
வோலைவிட்டிலவுங்கண்ணுதிக்குறையுலகீகாடோளான் ...*
சூலினாற்றலறிப்பைதீர்த்தன்றளிக்குமென்*கமலப்போதில•
வாலவளைமுத்தமீனும்வளவயன்மசசரிக்காவே .. .. *

(இ-ள்) வேலைனப்பிறழ்ந்து-வேற்படைபோலொளியைக்செய்து—கூற்றை-யமனை—வெல்லுமென்-வெற்றிகொள்ளுமென்--வருகவென்று-நீவாக்கடவாயென்று—ஏலிவிட்டு - அந்தயமனுக்குதூலை

யெழுதிவிட்டு—உலவும்-உலாவுகின்ற--கண்ணுய்-கண்களோயுடைய
தமையத்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள்-திரள்க
ளில்வலியைக்கொண்ட—தோளான்-புயத்தையுடையவன்—சூலு
ளாந்து-கருப்பவாசைப்பட்டு—அலறி-ஒலித்து—மைபந்தேன் பசி
யதேனை—துளிக்கும்-தெறிக்கின்ற—மென்கமலப்போதின்-மெல்
லியதாமரைமலரில்—வால்-வெண்மைபொருந்திய—வேல-சங்கங்க
ள்—முத்தமீனும்-முத்துக்களோப்பெறுகின்ற—வளம்-வளம்பொ
ருந்திய—வயல-கழனிகள்சூழ்ந்த—மச்சமோ-மச்சதேயத்தாருக்
கரசன்.--(எ-று) [* இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-க-சூ-பொ னு
வெழுத்தானுஞ்சிறப்பெழுத்தானு, மீமொழுத்தானுமியைந்துமொ
ழிபெயர்த்து,ம்பா துவெழுத்துள்ளும்பொதுவாய்த்திரிந்துந், தமி
ழ்ச்சிறப்பெழுத்தைத்தானுநதிரிந்து, மொழிமுதலிடைகடையெ
னுமூன்றிடத்துந்ந்தான்றனமுதலாவிகாரந்தோன்றியும், வருமே
தமிழ்தூல்வடமொழியென்க,இவ்விதியால்கமலம்வடமொழி.] (க
ருத்து) இவன்மச்சதேசாதிபதினன்ருள்ளன்பதாம். (நாசாரு)

சூடங்கயினெடியவாட்கட்கொம்பனையிருப்பைபம்பொன் *
மடங்கலாசனத்தின்மேயமணியெழுவனைதோளான் ... *
மூடங்ருவெணிடோட்டிக்கைகைதைமுருகுயிர்த்திரங்குந்தெண்
ணீர்த்-திடங்கடற்புலவுபோக்குந்தண்டிறைமகதநாடன் ...*

(இ-ள்) சூடங்கயின்-உள்ளங்கைபோல்—நெடியவாட்கண்-நீ
ண்டவாள்போலுங்கண்களோயுடைய—கொம்பனையீ-தமையத்தியே—
ஈங்கு-இங்கே—யைம்பொன்-பசும்பொன்னுற்செய்த — மடங்க
லாசனத்தின்-சிங்காசனத்தில்,மேய-பொருந்திய--மணியெழுவனை
ய-அழகிய எழுத்தாணையொத்த—தோளான் - புயங்களையுடைய
ன்—மூடங்கு-வீணவினையுடைய—வெண்டோட்டி-வெண்மைபொ
ருந்திய விதழையுடைய—கைதை-தாழைகளானவை—முருகுயிர்
த்து-வாசனையைவீசி—இரங்கும்-சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர் - தெ
ளிந்தநீரையுடைய—திடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு - க
டலினதுபுலாலுற்றத்தை—போக்கும்-நீக்குகின்ற— தண்மிறை கு
ளிர்ச்சிபொருந்திய குறையையுடைய—மகதநாடன்-மகததேசத்
தரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்மகதநாட்டரசன் என்றுள்-எ-ம்,

கழையெனத்திரண்டமென்றோட்காமருகுவிளையுண்கட் ....*
பொழிகதிர்முத்தமூரற்பூங்கொடியிங்குவைகு... ... . *
மழிகவுட்கடாத்தசீற்றத்தண்ணலங்களிறுபோல்வான் - -*
மழைபகரிரஞ்சுமாடமலிகுறைநாடர்கோவே. - - - *

(இ-ள்) கழையென-மூங்கிற்போல்—திரண்ட-திரண்டிருக்கின்
ற—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களோயும்—காமர்-அழகுபொருந்

நிய—குவளையுண்கண்—நீலோற்பலத்தழகையுண்டகண்களையும்—பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—முத்தமுரல்-முத்தங்களையொத்தபற்களையுமுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியே—ஈங்குவைகும்-இங்கேதங்கிய—அழி-ஒழுகுகின்ற—கவுட்கடாத்த-மதமொழுகுகின்றகன்னத்தையும்—சிற்றத்த-கோபத்தையுமுடைய—அண்ணல்-பெரிய—களிறுபோல்வான்-யானையையொத்தசரணனவன்—மழைபகழி-மேகத்தின்வரிற்றை—உரிஞ்சு-தேய்க்கின்ற—மாடமலி உப்பரிகைகள்நெருங்கிய—குருநாடர்கோ-குருநாடர்க்கதிபதி—(எ-று)கழையென்பது-கரும்பெனினும் ஒக்கும் (கருத்து)இவண்குருநாட்டரசன் என்றுள்,எ-ம். (நாசா)

வடிநெடுங்கண்ணிபீடுகுவைகியமடங்கலன்னான்..... *
குடநிகர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலையெருமைதெண்ணீர்த்
தடவயலுழகவாளைதாவிமூப்புடைக்காய்தெங்கின் ... *
படிபழமுதிர்ச்சுஞ்சூழற்பல்லவதேயவேந்தே..... *

(இ-ள்) வடி-மாவடுபோன்ற—நெடுங்கண்ணி-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—வைகிய-தங்கப்பெற்ற—மடங்கலன்னான்-சிங்கவேற்றையொத்தவன்—சூடநிகர்-குடத்தையொத்த—செருத்தல்-மதமையும்—செங்கண்-சிவந்தகண்களையும்—குவிமுலை-குவிந்தமுலையையுமுடைய—எருமை-எருமையானது—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—தடவயல்-விசாலம்பொருந்தியகழனிகளை—உழக்க-கலக்க—வாளை-அதனிலிழும்பியவாளைகள்—தாவி-பாய்ந்து—மூப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கமுள்ளகாயையுடைய—தெங்கின்-தென்னைமரத்தில்—பழ-உண்டாகிய—பழம்-பழங்களை—உதிர்க்கும்-உதிர்க்கின்ற—சூழல்-இடத்தையுடைய—பல்லவதேயவேந்து-பல்லவதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—(எ-று)எகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது.(கருத்து)இவன்பல்லவதேயத்தரசன்எம்முள் என்பதாம். (நாசா)

பிள்ளைமாமேனிக்கியைபீடுகுவைகியபிறங்கற்றோளா..... *
னள்ளிலைக்கமலப்பள்ளிபாதிலரசிளவன்னங்காண..... *
வள்ளுகிறபிலிற்றுநீர்கண்காரிவரவெதிர்மயில்களாடக்..... *
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக்கேகயநாட்டிவேந்தீன் .....*

(இ-ள்) பிள்ளைமான்-இளமான்பார்வையையொத்த---நோக்கிபார்வையுடையதமயந்தியே---ஈங்கு-இங்கே--வைகிய-தங்கப்பெற்ற--பிறங்கல்-மலையையொத்த--தோளான்-தோளையுடையவன்---அள்ளில்-நெருங்கியஇலையையுடைய---கமலப்பள்ளில்-தாமரைமே

லரிவிருச்கின்ற—அரசிளவல்லனங்காண-இளமைபொருந்திய அரச அல்லனம்பார்க்கும்படி—வள்-வளம்பொருந்திய—உறை-துளியை—பிலிற்றம்-துளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--கார்-மேகங்களினுடைய—வரவெதிர்-வரவினையெதிர்ந்த---மயில்களாட- மயில்கள்கூத்தாட—குள்ளை - இளிப்பிள்ளைகள்—பாட்டயரும்- பாட்டைப்பாம்பு--சோலை-சோலைகள்சூழ்ந்த—கேகயநாட்டிவேந்தன்-கேகடநாட்டரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் கேகயநாட்டரசன் என்றுள் என்பதாம். (ஈரைய)

கொல்லுலவேற்கணல்லாயிங்குறை கூவுதற்கோளான்..... *
மூல்லையம்புறவிற்சேதாமுலைவழியொழுகுநீம்பா..... *
வல்லியங்கமலவள்ளத்தரசிளவல்லனமாந்து..... .... *
மல்லலம்பழனஞ்சூழ்ந்தமத்திரதேயவேந்தன்..... .. *

(இ-ள்) கொல்லுலை-கொல்லனுலையிற்காய்ந்த--வேற்கண்-வேல் போன்றகண்களையுடைய—நல்லாய்-தகுயநத்தியே—ஈங்குறை-இங்கே பிருக்கின்ற—கூவுவு-திரட்சிபொருந்திய--தோளான் - தோள்களையுடையவன்—மூல்லையம்புறவில்-மூல்லைகளையுடைய அந்நிலத்தில்---சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய—முலைவழி - முலையின்வழியே--ஒழுகுநீம்பால்-ஒழுகியநீத்திப்புப்பாலை-- அல்லியங்கமலவள்ளத்து-அகவிதழையுடைய தாமரைமலராகிய கிண்ணத்தில்—அரசிளவல்லனம்-இளமைபொருந்திய அரசவல்லங்கள்—மாந்தும்-உண்ணுகின்ற--மல்லல்-வளம்பொருந்திய--பழனஞ்சூழ்ந்த - வயல்களாற்சுற்றப்பட்ட--மத்திரதேயவேந்தன்- மத்திரதேயத்தையாளுகின்றவரசன்—(எ-று)(கருத்து)இவன்மத்திரதேயத்தரசன்என்றுள் என்பதாம். (ஈரஎ)

தாளதாமரையின்மேயதாக்கணங்கனையாயிங்குக்..... *
கோளரியென்னவைகுங்குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்... *
பாலவாய்க்கமுகிற்றுவிப்பலவின்முட்புறக்காய்சிந்த.....*
வாலயம்பகமிதாவும்வங்கநாடாளுமென்றேதை..... *

(இ-ள்) தாள-நாளத்தையுடைய—தாமரையின் - தாமரைமலரிலே--மேய-இருக்கின்ற---தாக்கணங்கனையாய்- இலக்குமியையொத்ததபத்தியே---ஈங்கு-இங்கே---கோளரியென்ன - சிங்கமேற்றலைப்போல--வைகும்-தங்கிய--குருதி - உதிரத்தை---கொப்புளிக்கும்-கொழிக்கின்ற--வேலான்-வேற்படையையுடையவன்---பாலவாய்-பாலைகள்வாய்ந்த—கமுகிற்றுவி-கமுகமரத்தின்மேற்றுவி-- பலவின் - பலாமரத்திற்காய்த்த---முட்புறக்காய் - முள்ளைப்புறத்திலேயுடையகாய்கள்---சிந்த-சிதற---வாலயம்பகமிதாவும்-ஆன்வாலை

வ்நாவுகின்ற--வங்கநாடாளும்வேந்து- வங்கதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது.(கருத்து) இவன் வங்கதேயத்தரசன் என்றுள் என்பதாம். (நாடுஉ)

காப்பறப்பகியமென்றோட்கதிர்முலைத்துவர்வாய்த்தீஞ்சொற்
பாம்பிமல்குலீங்குலைகியபரிதிவேலான்.....*
றேம்பொதிகமலமேயவாள்வளைதிங்களென்ன.....*
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவியங்கநாடாளும்வேந்தே.....*

(இ-ள்) சாப்புறம்-மூங்கிலையொத்த---பகிய பகியவாகிய--மென்றோள்-மெல்லியபோள்களையும்--கதிர்முலை - பிரகாசம்பொருந்தியமுலையையும்--துவர்வாய்-சிவந்தவாயையும்— தீஞ்சொல்- மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—பாம்பிடை-பாம்பினையடுத்துள்ள-அல்குல்-அல்குலையுடையமயந்தியே—ஈங்குலைகிய-இங்கேதங்கிய—பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்றவேலையுடையவன்---தேம்- தேனை உடை--பொதி-நிறைந்த--கமலமேய-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற--வாள்வளை-வெண்சங்குகளை--திங்களென்ன - சந்திரனென்று--ஆம்பல்-அல்லிமுகைதன்--வாய்மலரும்-விரியும்--வாவி-தடாகத்தையுடைய—அங்கநாடாளும்-அங்கதேயத்தையாளுகின்ற--வேந்து-அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது.(கருத்து)இவன் அங்கதேயத்தரசன்என்றுள் என்பதாம். (நாடுஈ)

சிதரரிநெடுங்கணல்லாயிருகுறைதினிபொற்றோளான்.....*
கதிர்பயிகழனியூடுகணைத்தினவண்டிரிதேனும்.....*
புதிதுணைக்கமலப்போதுபுரிமுறுக்கவிழ்ந்தமாரு.....*
மதுமடைதிறந்துபாயும்வளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே...*

(இ-ள்) சிதர்-பரவுகின்ற—அரி- செவ்வரிபாய்ந்த —நெடுங்கணல்லாப்-நெடியகண்களையுடையமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—தினி- வலிமைபொருந்திய—பொற்றோளான் - அழகியதோளையுடையவன்—கதிர்பயி - கதிர்களானிறையப்பெற்ற—கழனியூடு-வயல்களின்மேல்—கணைத்த-ஆரவாரித்த—இனம்- கூட்டமாகிய—வண்டிம்-வண்டினங்களும்—தேனும்- தேன்வண்டினங்களும்—புதிதுணை-புதிதாகவுண்ண---கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்--புரி-கட்டுப்பட்ட---முறுக்கவிழ்ந்த-முறுக்குலடைந்த---மாரு- நீங்காத--மது-தேனை---மடைதிறந்த-மடையைத்திறந்த---பாயும்-பாய்கின்ற--வளங்கொள்-வளத்தைக்கொண்ட--பாஞ்சாலவேந்து-பாஞ்சாலம்என்னுமரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது(கருத்து) இவன்பாஞ்சாலதேயத்தரசன் என்றுள் என்பதாம்.(நாடுஉ)

இழைபுனைமருங்குலின்னெயிறுமிறுமென்னவீங்கி.....*
யழகுவீற்றிருந்தபொம்மலணிமுலையாங்குலைகூர்... ....*
கொழுநிவண்டிமிருந்தாரான்மோனிலேதிரிந்தஞான்று... *
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செலவமலித்தகாந்தாரவேந்தே..... *

(இ-ள்) இழைபுனை-நூலிழையையொத்த--மருங்குல்-இடையா னது---இன்மேன-இப்பொழுத்த---இறுமிறுமென்ன-ஒடியுமொடி யுமென்ன---வீங்கி பருத்து---அழகுவீற்றிருந்த-அழகான தனர திருந்த---பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற---அணி-ஆபரணங்களாயணி நீத்த---முலை-பிசுனங்களாயுடையதெயந்திரியே--ஆங்குலவும்-அங் கேகுறிய---கொழுநி-மூங்கிலைவருந்து---வண்டு-வண்டுகள்---இமி ரும்-ஒலிக்கின்ற--தாரான்-மாலையாயுடையவன்---கோள்-நலக்கிர கங்கள்---நிலைதிரிந்தஞான்றும்-நிலைமாறியகாலத்தும்---மழைவள ஞ்சுரக்கும்-மழைவளங்குண்டாகின்ற—செலவமலித்த - செல்வ மிகுந்த---காந்தாரவேந்து-காந்தாரதேயத்தரசன்---(எ-று) (கருத்து) இவன்காந்தாரதேயத்தரசன் எனமுரை,எ-ம். (நாருகு)

அள்ளிலைவடிவேற்கண்ணுமீங்குறையலங்கற்றேரளான்.... *
மூள்ளைமுளரிமேம்நீமுழுமுழுதெறிக்குவளோமென்று.....*
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதிவழைநறுநீழற்றுஞ்சும்.....*
வெள்ளநீர்ப்பழனஞ்சூழ்ந்தமிதுலைநாடாளும்வேந்தே ... *

(இ-ள்) அள்ளிலை-மாமிசத்தையள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையு டைய---வடிவேல்-கூரியவேல்போன்ற---கண்ணுமீ-கண்களாயுடை யதமயந்திரியே--ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற---அலங்கற்றேரளான் -மாலையையணிந்ததேரையுடையவன்---மூள்ளைமை-மூள்ளுகள் நிறைந்ததாளையுடைய---முளரிமேம்நீர்-தாமரைப்பூவைமேம்நீ ர்---முழுமுழுதெறி-முழுமுழுதெறிப்பையுடைய---குவளோமென்று - குவ ளோமலரோமென்று--வள்ளை-வள்ளியிலையை---வாய்குதட்டி - மென் று--மேதி-எருமைகளாகியவை--வழை - புன்னைமரத்தினுடைய---நி றைநீழல்-நிறையநிழலில்--துஞ்சும்-உறங்குகின்ற--வெள்ளநீர்-அதிக நீரையுடைய---பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகளாற்சூழப்பட்ட---மிதுலை நாடாளும்-மிதுலைதேயத்தையாளுகின்ற--வேந்து-அரசன்-(எ-று) ஏகாரம-ஈற்றசைக்கண்வந்தது.(கருத்து) இவன்மிதிலைநாட்டின் மன் னன்எனமுரை,எ-ம். (நாருசு)

வெளிர்புரைபசியமென்றோள்வேல்கிடந்தனையகண்ணு... *
யதிர்கழலரசர்போற்றவீங்குறையரியேறன்ஞன் ..... *
கதிர்வெயிற்கற்றைகான்றுசுகண்படிக்குமாட.....*
மதியகம்நிரைஞ்சவோங்குமாளவதேயவேந்தே..... .....*

(இ-ள்) வெரிர்புனை-மூங்கிலையொத்த--பசிய-பசியவாகிய--மெல்லோள் - மெல்லியபுயங்களையுடைய--வேல்கிடந்தனைய - வேற்படையிருந்தனையொத்த--கண்ணுப்- கண்ணையுடையதமயந்தியே--அரிர்-அரிர்ச்சியையுடைய--கழலரசர் - வீரக்கழலையணிந்தஅரசர்கள்,போற்ற-வணங்க--ஈங்குறை- இங்கேயிருக்கின்ற--அறியாறன்னன்-கிங்கவேற்றையொத்தவன்--கதிர்-கதிராகிய--வெயிற்கற்றை-வெயிற்றொகுதியை--கான்று-விசி--காசு-இரத்நங்கள், கண்படுக்கும்-பதித்திருக்கிற--மாடம்-உப்பரிகைகள்---மதி-சந்திரனுடைய--அகடு-வயிற்றை---உரிஞ்ச-தேய்க்க--ஓங்கும் - உயர்ந்திருக்கின்ற--மாளவதேயவேந்து-மாளவதேயத்தரசன்—(எ-று)(கருத்து) இவன் மாளவதேயத்தமன்னன் என்றவள்,எ-ம். (ஈரெ)

வடிவகிர்நெடுங்கணல்லாய்மடங்கலாசனத்தின்வைகுந்.....*
தொடுகடலுயிர்த்தமுத்தந்தயல்வருகடந்தோள்வீரன் ..*
கடிமுறுக்கவிழ்ந்தசெவ்விக்கமலமென்பொகுட்டிலேறிக்*
குடவளைமுத்தமீனுங்கோசலத்தரசனோறே.....*

(இ-ள்) வடிவகிர்- மாவடுவின்பிளப்பையொத்த---நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய-—நல்லாய்-தமயந்தியே-- மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்திலே—வைகும்.தங்கிய—தொடுகடல்- சகரராற்றோண்டப்பட்டகடலான—உயிர்த்த-பெற்ற—முத்தம்-முத்துவடங்களானவை—தயல்வரு-அசைகின்ற—தடம்-பருத்த—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரன்-அரசனுனவன்—கடி- வாசனைபொருந்திய—முறுக்கவிழ்ந்த-மூறுக்குடைந்த--செவ்வி-அழகுபொருந்திய---கமலமென்பொகுட்டில் - தாமரைமலரினுடைய மெல்லிய கொட்டைகளின்மேல்—ஏறி-ஏறிக்கொண்டு--குடவளை-குடம்பொன்றசங்கானது—முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெருகின்ற-- கோசலத்து-கோசலதேயத்தையாளுகின்ற---அரசனோறு- அரசரிற்சிங்கவேற்றையொத்தவரசன்---(எ-று) ஏகாரம்- ஈற்றசைக்கண்வந்தது. (கருத்து) இவன் கோசலநாட்டரசன் என்றவள்,எ-ம். (ஈரிஅ)

மாழைமென்னோக்கியீங்குவையியமானவேலான்.....*
ழைமுப்புடைக்காய்வீழ்ந்துதாற்றிளங்கமுகுசெற்று...*
விழ்சுளைவருக்கைபோழ்ந்துவெம்புலியடியபைங்காய்க்...*
கோழரையரம்பைசாய்க்குங்குடநாடாளுமம்வேந்தே.....*

(இ-ள்) மாழை-மாம்பிஞ்சுபோன்ற---மென்னோக்கி- மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே--ஈங்கு-இங்கே---வையிய- தங்கிய, மான-பெரிய---வேலான்-வேற்படையையுடையவன்--தாழை-தெங்கினுடைய--- முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கங்களுடையகாயான

து---விழ்ந்து-விழுந்து---தாது- குலகளையுடைய---இளங்கமுகு-இளமைபொருந்தியகமுகமரத்தை--- செந்று - ஒடித்து--- வீழ்சு ளை-வீழப்பட்டசுளையுடையை---வருக்கைபோழ்ந்து- பலாவைப் பிளந்து---வெட்புலியழ்ய-வெப்பம்பொருந்திய பலியின கழுவை யொத்த--ஏபங்காய்-பகியகாயையடைய--கோழுளை - கொழுமை யுள்ள ஓடியையுடைய---அரம்பை-வாழையை--சாறு-தும் - சாடி செய்யும்--குடகநாடு-குடகதேயத்தை -ஆளும்- பிரங்கு ற -- கோந் து-அரசன் ---(எ-று) (கருத்து இவன் குடகநாட்டரசனென்றவாறு.

ஏந்திளமுலையாயிப்பாவினி றைகுமானவன்றுன்... ... ...*
றேந்துலவுருத்தபோ றுந்தெரிவையரினுதுகிற்றி.... *
காந்தரிமணியும்பொன் னும்காழகிற்றழையும் வாரிப்... ...*
றூந்திரைசுருட்டிந்தெணணீர்பொன்னிநாடாளும்வேந்தே. *

(இ-ள்) ஏந்து-தாங்குகின்ற---இளமுலையாய்- இளமைபொருந் தியமுலைசுளையுடையதமயந்தியே--இப்பால்-இப்புறத்தில் -- இவ் றை-இவ்விடமயுடனுறைகின்ற--குமரனன்றுன் - குமரக்கடவு ளையொத்தவன்--தேந்தூணர்-வாசனைபொருந்தியமகரந்தங்களை-- உளர்த்த-உதிர்த்த--- பேதை-மலரையும்--தெரிவையர் - சிறுபெ ண்கள்--இழைத்த-செய்த---சிற்றில்-சிறுவீட்டினை --- காந்தெரி-ஒளியுருத்த---மணியும்-மணிகளையும்---பொன்னும்- பொன்னையு ம்--காழ்-வைரம்பொருந்திய--அகிற்றழையும் - அகிற்றண்டுகளை யும்--வாரி-வாரிக்கொண்டு---பூம்-அழகுபொருந்திய--- திரைசுரு ட்டும்-அலைகளைமடக்குகின்ற--தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீ ரையுடைய--பொன்னிநாடு-காவிரிசூழ்ந்தசோணாட்டை --- ஆளு ம்வேந்து - ஆளும்-அரசன்---(எ-று) (கருத்து இவன் சோழநாட்ட ரசன் என்றவாறு என்பதாம். (ஈசுய்)

மோட்டிளமுலையாய்பைம்பொன்மெய்ம்மணித்தவிசிறுப்ப
ண்-சேட்டிளம்பரிதிபோலவீற்குறைதிணிம்பாற்றேரோன்*
பாட்டளிபேட்டிழுமென்பருமுகையவிழ்த்துதித்தேறற் ... *
கூட்டுணுங்கமலவாவிகொற்கையம்பதிக்குவேந்தே... ...*

(இ-ள்) மோடி-உயர்ச்சிபெற்ற--- இளமுலையாய்-இளமைபொ ருந்தியஸ்தனங்களையுடைய தமயந்தியே—பைம்பொன் - பசிய பொன்னுற்செய்த—மொய்ம்மணி-மணிகள்நெருங்கிய—தவிசிறு ப்பண்-ஆசனத்தின்மத்தியத்திலே—சேட்டிளம்பரிதி போல-மிகுந் தஇளமைபொருந்திய சூரியன்போல்—ஈற்குறை- இக்கேயிருக்கி ன்ற—திணி-வலிமைபெற்ற—பொற்றேரோன்- அழகுபொருந்திய தேரையுடையவன்—பாட்டளி- பாட்டையுடையவண்டுகள்—பே

ட்டிஞெமிம்-பெட்டைகளுடன்---பருமுகையவிழ்த்து - பரியஅரு
ம்புகளாவிரித்து--தேறல்-தேனை---கூட்டிணும்-கொள்ளைகொள்ளு
ம்---கமலவாவி-தாமரைத்தடாகத்தையுடைய---கொற்கையம்பதி
க்குவேந்து-சோமான்---(எ-று) ஏகாரம்-அசைநிலை- (கருத்து) இ
வன் கொற்கைநாட்டரசன் என்றுள் ளடக்கம். (ஈசுக)

என்னமற்றினையவாறெயெரிமணிமாடஞ்சேர்ந்த... ... ...*
மன்னவர்குலமும்பேரும்வரன்முறைவழாதுகூறி... .....*
மின்னகுபரிநிலைவேளளுருக்கொண்டிமைய..... ..*
வன்னவர்தமையுமற்றநளனையுமறையலுற்றாள்..... ..*

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று---இனையவாறு-இத்தன்மைப்ப
டி---எரிமணி-ஒளிவீசுகின்றமணிகள்பதித்த---மாடஞ்சேர்ந்த - உ
ப்பரிகைகளிற்சேர்ந்த---மன்னவர்-அரசர்களுடைய--- குலமும்-மர
பும்---பேரும்-நாமமும்---வரன்முறை-குலமுறைமையில் --- வழா
து-வழுவாமல்---கூறி-சொல்லி---மின்னகு-ஒளியையுடைய --- பரி
நி-சூரியபிம்பமொத்த---வைவேல்-கூரியவேலையுடைய --- நளனுருக்
கொண்டிமைய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற---அன்னவர்தமையு
ம்-இந்திரன்முதலிய அந்நால்வரையும்---நளனையும்-நளமஹாராஜ
னையும்---அறையலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்---(எ-று) மற்
று-அசை-(கருத்து) தேவர்களையும் நளனையும் சொல்லத்தொடங்
கினாள் என்பதாம். (ஈசுஉ)

கலிவளர்நிங்களென்னக்கடிகமழ்சுமலம்வாட்டித்... ... ...*
திலகவாண்முகத்தாயிற்குவைகியசினவேற்காளை... ... ..*
வலனுடைவைரவாளான்கற்பகமலிந்ததேளான்... ... ...*
பலபலகவுறழுமுன்செற்றபகட்டெழின்மார்பினானே... ...*

(இ-ள்) கலிவளர்-கலிகள்வளரப்பபெற்ற--திங்களென்ன-சந்திர
ன்போல்---கடிகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற---கமலம்வாட்டிம் - தா
மரைமலரைவாடச்செய்கின்ற-- திலகவாண்முகத்தாய்-திலகப்பொட்
டிட்ட ஒளிபொருந்திய முகத்தையுடையதமயந்தியே ---ஈங்குவ
கிய-இவ்விடத்தங்கிய---சினவேற்காளை-கோபம்பொருந்திய--வேற்ப
டையையுடையவரசன்---வலனுடைவைரவாளான்-வலனெனுங்கொன்று
வச்சிரப்படையையுடையவன்---(வெற்றிபொருந்திய கூரியவாளை
யுடையவன்) கற்பகமலிந்ததேளான்-கற்பகமலர்மாலைதரிக்கப்
பெற்றதோளையுடையவன்---(மலையைப்பிளக்கும்படிவலிமைமிகு
ந்ததோளையுடையவன்)பலபலகவுறழுமுன்செற்ற-பலவாகியபலகை
கொண்டமலைகளை மூங்கிலகழுத்துச் சயங்கொண்ட--- (பலசதுரு
க்களை முன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பினான்- பெருமைபொ

ருந்திய அழகியமார்பையுடைய இந்திரன்---(நளன்)(எ-று)(கருத்து) இவன் இந்திரன் என்றுள் என்பதாம். (ஈசுஈ)

நலகமதிமுகத்தாயீங்குலவுகிய நாமவேலான்..... *
புகலரும்வெஞ்சுளியுள்ளத்தொருவினுன்பொங்கியார்த்த ... *
பகையிருட்பிழம்புசிக்கும்பலசுடருமிழும்வாளால்... ...*
றகைமைசால்புலவோர்த்துந்தாலமேழுடையகோவே... ...*

(இ-ள்) நலக-ஒளியையுடைய---மதிமுகத்தாய்-சந்திரன்போன்றமுகத்தையுடையதமயந்தியே----ஈங்குலவுகிய - இக்கேதங்கிய---நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடையவன்----புகலரும்-சொல்லுதற்கரிய--வெஞ்சுளியுள்ளத்து - கோபமுள்ளமனத்தையுடைய--ஒருவினுன்-ஆட்டுகடாவாகனத்தையுடையவன்---(பகலரும்-புகுதற்கரிய---வெஞ்சுளி கினத்தை--உள்ளத்து-மனத்தின்கண்---ஒருவினுன்-நீக்குகிறவன்---பொங்கி-பொலிந்து--- ஆர்த்த-ஒலித்த---பகை-பகையாகிய---இருட்பிழம்பு- இருட்பிழமலப----சிக்கும்-ஓட்டுகின்ற---பல-பலவாகிய---சுடருமிழும் - ஒளியையுமிழ்கின்ற---வாளான்-சுவாலையையுடையவன்---(பொங்கியார்த்த - மிகுந்துகர்ச்சித்த---பகையிருள்-இருளையொத்தபலகை)---பிழம்பு-கூட்டத்தை--சிக்கும்-கெடுக்கின்ற---பல-பலவாகிய --- சுடருமிழும்-ஒளிவிடுகின்ற---வாளான்-வாட்படையையுடையவன்) --- தகைமைசால்-அழகுமிகுந்த---புலவோர்த்தும்-தேவரால்துதிக்கப்பட்ட---தாலமேழுடையகோ-ஏழுதாவுடையதீக்கடவுள்--(தகைமைசால்-பெருமைமிகுந்த--புலவர்த்தும்-வித்துவான்களால்துதிக்கப்பட்ட---தாலமேழுடையகோ-சத்தலோகையுடைய(நளன்) (எ-று) (கருத்து) இவன் அக்கினிதேவன் என்றுள் என்பதாம். (ஈசுச)

அஞ்சனமெழுதலாற்றுதற்பமேவாவென்றுதையும்... .....*
வஞ்சிநுண்ணிடையாயீங்குலவுகியநாமவேலா.... ... ...*
னெஞ்சலிறருமன்றெண்ணீரிருங்கடலுலகமெல்லாஞ்... ...*
செஞ்சுடரேயாசைபோயதீதுசெங்கோல்வேந்தே .. ...*

(இ-ள்) அஞ்சனம்-மையை---எழுதல்-எழுதுதலை--- ஆற்றுதல்-சகியாது---ஓவென்று-ஓவென்று---வையும்- வையையடைகின்ற---வஞ்சிநுண்ணிடையாய்- வஞ்சிக்கொடிபோல் நுட்பமாகிய இடையையுடைய தமயந்தியே---ஈங்குலவுகிய-இங்கேகதங்கிய- நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடையவன் --- எஞ்சலில்-குறைவில்லாத---தருமன்-தருமனென்னும்பெயரையுடையவன் (தருமத்தையுடையவன்)—தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய---இருங்கடலுலகமெல்லாம் - பெரியகடல்சூழ்ந்தஉலகமு

மூவதும்—செஞ்சேவே-செவ்வையாக,ஒசைபோய-புகழ்பரவப்பெற்ற—நீதறு - குற்றமற்றசெங்கோல்வேந்து— செவ்வியகாலதண்டதலையுடையயமன் - (செங்கோல்செலுத்தும் நளன்,—(எ-து) ☞ இதுநளனுக்கும் இயமனுக்குஞ் சிலேடை.[* இலக்கணத்திரட்டு.ஒருபெயர்க்கிருபொருளுரைப்பதுசிலேடையாம்-இவ்விதியால் இரண்டருத்தங் கொண்டஎதுகைகாண்க. (கருத்து) இவன் இயமன் என்றுள்ளன-ம். (கசுரு)

பாற்றிரையமிர்தமூறும்படரொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்... *
கோற்றொடிமடந்தையிருவரையகுவவுத்தோளான்..... *
மாற்றருஞ்சிறப்பின்மிக்கவளங்கெழுபுவனவேந்த..... *
ஞற்றிசைப்பரப்புஞ்சூழ்போதலங்கெழுதேமிவேந்தே... *

(இ-ள்) பாற்றிரை-பாற்கடலிற்பிறந்த—அமிர்தமூறும் - அமிர்தமூறுகின்ற—படர்-படரப்பெற்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய,பவளச்செவ்வாய்-பமளம்போன்றசெவ்வாயையும்—கோற்றொடி - அழகியவளையலையுமுடைய—மடந்தை-தமயந்தியே—ஈருருவையிய-இங்கேதங்கிய—குவவுத்தோளான்- திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—மாற்றரும்- ஒருவராலும் நீக்குதற்கரிய—சிறப்பின்மிக்க-சிறப்பிலுல்மிகுத்த—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய, புவனவேந்தன்-நீருக்கரசன்—(பூமிக்கரசன்) நாற்றிசைப்பரப்பும் - நான்குதிசைகளின்பரப்பினும்—சூழ்போம்-சூழ்ந்துபோகின்ற— நலங்கெழு-நல்லமைபொருந்திய—தேமிவேந்து - கடலரசனுவருணன்—(சக்கிரவர்த்தியாகிய)நளமஹாராஜன்—(எ-து) ☞ இதுவருணனுக்கும் நளனுக்குஞ் சிலேடை.(கருத்து) இவன் வருணன் என்றுள்.

போதரிநெடுங்கணல்லாய்பொருகிலைவேனிலானிற்..... *
கோதையர்மனமுங்கண்ணுங்கூட்டிணுங்குவவுத்தோளான் *
முதிர்முழ்கமலப்பாதமலர்ந்தபூந்தடங்களோறு..... *
மாதர்மென்முகங்கள்காட்டிமிளங்கெழுநிடதவேந்தே... *

(இ-ள்) போதரி - அரிபரந்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—பொருகிலை- பொருகின்றவில்லையுடைய—வேனிலானில்-மன்மதன்போல்—கோதையர்- மங்கையர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சையும்—கண்ணும்- விழிகளையும்—கூட்டிணும்-கொள்ளையிடுகின்ற—குவவுத்தோளான் - திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—தாதவிழ்-முகரந்தப்பொடியுதிர்கின்ற—கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்—மலர்ந்த - விரிந்த—பூந்தடங்களோறும்-பொலிவுபொருந்தியதடாகங்கள்தோறும்—மாதர்- மடவார்களுடைய—மென்முகங்கள்காட்டிம்- மெல்லியமுகங்களைக்கா

ண்பிக்கின்ற—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—நிடதவேந்து- நிட
ததேயத்தையாளும் நளமஹாராஜன்—(எ-று) ச - அசை. (கருத்
து) கண்களையுடையதமயந்தியேமன்மதனைப்போலப்பெண்கள் க
ண்களைப் மனங்களையும் கொள்ளைகொள்ளும் அழகு பொருந்திய
தோள்களையுடைய நளமஹாராஜன் இவனென என்றாள் என்பதாம்.

என்றியலணங்குகூறவினையரிலன்னங்கூறு..... ..... *
மன்றலந்தெரியற்றிண்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்னப்
பொன்றிகழ்தித்திலூத்தபுணர்முலைப்பாவைபோல்வா..... *
ளொன்றியவையத்தோடுமுள்ளநெக்குருகிநின்றாள்..... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இயலணங்கு-நாமகளானவள்
—கூற-சொல்லியவளவில்—இனையரில்-இத்தன்மையையுடைய அர
சர்களில்—அன்னங்கூறும்-அன்னப்பறவைமுன்புசொல்லிய—ம
ன்றல்-வாசனைபொருந்திய—தெரியல்-மாலையையணிந்த—திண்
டோள்-திண்மைபொருந்திய தோள்களையுடைய—மன்னவன்-நள
மஹாராஜன்--யார்கொலென்று-எவனென்று,பொன்-பொன்போ
ல்—திகழ்-விளங்குகின்ற—தித்திலூத்த-தேமல்பரவிய—புணர்மு
லை-நெருங்கியமுலைகளையுடைய—பாவைபோல்வாள்-"பாவைபோல்
பவளாதியதமயந்தியானவள்—ஒன்றியவையத்தோடும்-பொருந்தி
யசந்தேகத்துடனே—உள்ளம்-மனமானது—நெக்குருகிநின்றாள்
மிகவுங்கலைந்துநின்றாள்—(எ-று) (கருத்து) நமயந்திமனமுருகி
நின்றாள் என்பதாம். (ஈகூஅ)

எள்ளுறவேனையோரையிரட்டிறமொழிதலானும்.....* *
வள்ளன்மார்பணித்தாரில்வண்டுவீழ்ந்தரற்றலானு .. ...*
மூள்ளுறப்பிணித்தவன்பினூழ்வினைத்தொடர்பினானு.....*
நள்ளிருள்பருகும்பைம்பூணளனேயநளனென்றேரிழைநைந்தாள்.

(இ-ள்) எள்ளுற-சந்தேகம்பொருந்த—எனைபோலா - மற்றை
யோரை—இரட்டிறமொழிதலானும்-இரண்டுபொருள்படச்சொல்
லுதலாலும்—வள்ளன்மார்பணித்தாரில்-நளன்மார்பிணித்தமா
லையில்--வண்டுவீழ்ந்தரற்றலானும்-வண்டுகள்வீழ்ந்தித வித்தலாலு
ம்—உள்ளுறப்பிணித்த-உள்ளேபொருந்தக்கட்டிய—அன்பின்-அ
ன்பினாலுண்டாகிய—ஊழ்வினைத்தொடர்பினானும்-ஊழ்வினையி
னுடையசம்பந்தத்தினாலும்—நள்ளிருள்-மிகுந்தஇருளை—பருகு
ம் உண்கின்ற—பைம்பூண்-பசியபொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களை
யுடைய—நளனேய-நளனென்னுமாசனேய—நளனென்று-நள
மஹாராஜனென்று—ஏர்த்தாள்-அழித்தாள்—(எ-று) ஐ இலக்கண
க்கொத்து. [அகம்புறமொற்றுமையாகுங்கருவி இவ்விந்தியாவ்ஏர்ந்

தாள் என்றது அகக்கருவி.](கருத்து) நளனையே நளனென்றறிந்தாள் என்பதாம். (ஈரடி)

மாதர்மென்னோக்கிநாணிமதிமுகஞ்சிறுதுகோட்டிக்..... *
காதன்மீதூரவுள்ளங்களிமகிழ்தூங்கநின்ற..... *
கோதையர்மணிசெய்செம்பொற்கோடிகத்தினிதினேந்துந் *
தாதுலாமலங்கன்மாலைதளிரியல்கரத்திற்கொண்டாள்... .. *

(இ-ள்) மாதர்-அழகுபொருந்திய—மென்னோக்கி-மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியானவள்—நாணி-நாணமுற்று—மதிமுகம்-மதிபோன்றமுகத்தை—சிறுதுகோட்டி-கொஞ்சம்வணங்கிக்கொண்டு--காதல்-ஆசையான து—மீதூர-அதிகரிக்க—உள்ளம்-மனமான து--களிமகிழ்தூங்க-களிப்புமிகுந்தமகிழ்ச்சிதங்க,நின்ற-அருகேநின்ற--கோதையர்-தோழிகள்--மணிசெய்-நவமணிகள்பதித்த--செம்பொற்கோடிகத்து-செம்பொன்னாற்செய்தகுட்டில்--இனிதினேந்தும்-இலைமையிற்றாங்குகின்ற--தாதுலாம்-மகரந்தமூலாவுகின்ற--அலங்கன்மாலை-மலர்மாலையை—தளிரியல்-தளிரனதுசாயலையுடையகரத்திற்கொண்டாள்-கையிலெடுத்துக்கொண்டாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மாலையைக் கையிலெடுத்தாள் என்பதாம். (ஈரடி)

இன்னரிச்சிலம்புசெம்பொற்கிண்கிணியார்ப்பவேகி..... *
மன்னவர்மனமுங்கண்ணும்வண்டெனத்தொடர்ந்துவீழ *
கொன்னுனைவரிவெள்வாளனிடதர்கோன்குவவுத்தோண்மேற்
பொன்னரிமாலைசூட்டிப்பூங்கழல்வணங்கிநின்றாள்..... ...*

(இ-ள்) இன்-இனியவோசையைத்தருகின்ற--அரிபருக்கையையுடைய--சிலம்பு-சிலம்புகளும்—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கிண்கிணி-சதங்கைகளும்—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கும்படி—ஏகிபோய்—மன்னவர்-அசர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சும்—கண்ணும்-கண்களும்—வண்டென-வண்டுகள்போல்—தொடர்ந்துவீழ-தொடர்புகொண்டுவிழ—கொல்-கொல்லுகின்ற—நுனை-முனையையுடைய—வைவெள்வாள்-கூர்மைபொருந்திய ஒளிவீசுகின்றவாட்படையையேந்திய—நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜனுடைய—குவவு-திரட்சிபொருந்திய—தோள்மேல்-புயங்களின்மேல்—பொன்னரிமாலைசூட்டி-பொன்னரிமாலையையணிந்து—பூங்கழல்-அழகுபொருந்தியஅவன்பாதங்களை—வணங்கிநின்றாள்-பணிந்துநின்றனள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனது தோளில் மாலையணிந்து அவனதுதிருவடியை வணங்கிநின்றாள் என்பதாம். (ஈரடி)

வடிமலர்நெடுங்கட்செவ்வாய்மடவரலினி தருட்டிற்...... *
தொடையல்பொற்கிரியில்வீழுஞ்சுடர்மணியருவியேய்ப்ப *
விடகிர்வலயத்திண்டோண்மன்னவன்விழைவுகூர்ந்து ... *
பிடிதழீஇயுவகைபூத்தபெய்மதக்களிறுபோன்றான்..... *

(இ-ள்) வடி-தேனையுடைய—மலர்-குவளைமலர்போன்ற—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய, மடவரல்-தமயந்தியானவள்--இனி தருட்டும்-இனிமையோடுஞ்சுட்டிய—தொடையல்-மாலையான தை—பொற்கிரியில்-மேருமலையில்—வீழும்-ஒழுகுகின்ற—சுடர்-ஒளியையுடைய—மணி-இரத்தினங்களோடும்வருகின்ற—அருவியேய்ப்ப-அருவியையொப்ப—விடகிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற—வலயம்-கேயூரமணிந்த—திண்-வலிமைபொருந்திய—தோள்-தோளையுடைய--மன்னவன்-நளமஹாராஜன்—விழைவுகூர்ந்து-ஆசைமிகுந்து--பிடிதழீஇ-பெட்டையானையைத்தழுவி—உவகைபூத்த-மகிழ்ச்சியுண்டாகிய—பெய்மதக்களிறு-மதம்பொழிகின்றயானையை—போன்றான்-ஒத்தான் (எ-று)

பிடி-பெட்டையானை, களிறு-ஆண்யானை, இலக்கணைக்கொத்து-கேளாதேற்றல்கேட்டேயேற்ற-லேலாதேற்றலீவோனேற்ற-ஐயர்ந்தோனேற்றலிழிந்தோனேற்ற-லொப்போனேற்றலுணர்வின்றேற்றல்-விருப்பாயேற்றல்வெறுப்பாயேற்ற-லாதியாய்ப்பலவுமறைந்தனர்கொள்வோன்-இவ்விதியால்நளன்மாலையைவிருப்பாயேற்றான் (கருத்து) நளன்மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்றபாம். (ஈஎடு)

பூணுலாக்கிடந்தவல்குற்பொற் பெலாங்களிகொள்வண்டின் *
பாணுலாக்கிடந்தகாரான்பருகுவான்போலநோக்க..... *
நாணமீதூரப்பெம்பொன்னலத்தபூங்கொடியிலெல்கி .. *
வாணகையுயிர்த்தசெவ்விமதிமுகங்கோட்டிநின்றான் .... *

(இ-ள்) பூணுலாக்கிடந்த-ஆபரணங்களைசேர்ந்துகிடந்த—அல்குல்-அல்குலையுடையதமயந்தியது—பொற்பெலாம்-அழகனைத்தையும்—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டின்-வண்டுகளுடைய—பாணுலாக்கிடந்த-இசையுலாவிக்கிடந்த—காரான்-மாலையையணிந்தநளனவன்—பருகுவான்போல-கண்ணுண்பவன்போல—நோக்க-பார்க்க—(அதனால்)நாணமீதூர-நாணமதிகரிக்க—பைம்பொன்-பசியபொன்னைவென்ற—நலத்த-தன்மையையுடைய—பூங்கொடியில்-பூங்கொடிபோல்—ஒல்கி-தளர்ந்து—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நகையுயிர்த்த-புன்னகையையுதிர்த்த—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை—

கோட்டிநின்றுள்-வணங்கிக்கொண்டுநின்றனள்—(எ-று)(கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்பார்க்கத்தமயந்திநிலவணங்கிநின்றுள்என்பதாம்

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாவையையலங்குசோதி.....*
நிலவுமிழ்பளிக்குமாடமேதிகைகொணர்ந்துநீங்காற்... ..*
சிலதியருயிரையன்னதோழியர்செவிலித்தாயர்.. ..... *
விலைவரம்பறியலாகாமென்றுகிலெழினி*வீழ்த்தார்..... *

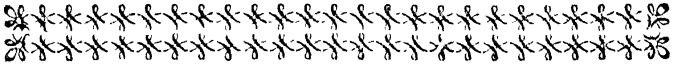
(இ-ள்) அலைகடல்-பாற்சமுத்திரமானது—உயிர்த்த-பெற்ற —பொன்னம்பாவையை-இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை—அ லங்கு-அசைகின்ற—சோதிநிலவுமிழ்-மிகுந்தவொளியைக்கொப் புளிக்கின்ற—பளிக்குமாடமேதிகை-பளிங்கினாற்செய்த உப்பரி கையிருக்குமேடையில்—கொணர்ந்து-அழைத்துக்கொண்டுவ ந்துவத்து—நீங்கா-நீங்காத—சிலதியர்-ஏவல்செய்தோழிகளும் —உயிரையன்னதோழியர்-உயிரையொத்ததோழிகளும்—செவி லித்தாயர்-வளர்த்ததாய்மாரும்—விலைவரம்பறியலாகா-விலையள வுகுறியக்கூடாத—மென்றுகில்-மெல்லியபீலியாற்செய்த—எழினி-தி ரையை—வீழ்த்தார்-விடுத்தார்கள்—சிலதியராதியர்-எழுவாய்— (எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-எவ்வகலியற்றுதலிவையின்வேறுத- லெனவினைமுதன்மூவகையாமென்ப-இவ்விதியால் வீழ்த்தினர்தன் வினை.(கருத்து) தாய்மார்களுந்தாதிமார்களுந்தமயந்தியை உப் பரிகையின்மே லழைத்துக்கொண்டுபோய்வைத்துத்திரைபோட் டார்கள் என்பதாம். (ஈஎஉ)

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிற்றழுகண்மால்யானையன்ன.....* *
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள் வேந்தர்கோன்முழவுத்தோண்
மாவகிர்நெடுங்கண்சூட்டுமாலியேமாலியாகக்..... [மேன்*
காவலர்முகங்களெல்லாங்கமலமொத்திருந்தமாதோ..... *

(இ-ள்) தாவரும்-தாவுதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின்-மிகுந்த கோபத்தையும்—தழுகண்-அஞ்சாமையையுமுடைய—மால்-பெ ருமைபொருந்திய—யானையன்ன-யானையையொத்த—மேவலர்-த த்துருக்களை—கடந்த-வென்ற—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—வாள்-வா ட்படையையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமகாராஜனுடைய—மு முழவு-மத்தளத்தையொத்த—தோண்மேல்-புயங்களின்மீது—மாவ கிர்-மாவடிவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண்-நெடியக ண்களையுடையதமயந்தியானவள்—சூட்டும்-தரித்த—மாலியே-பூ மாலியே—மாலியாக-மாலிப்பொழுதாக—காவலர்-அரசருடை ய—முகங்களெல்லாம்-முகங்களனைத்தும்—கமலம்-தாமரைமல

னா—ஒத்திருந்த-ஒத்திருந்தன—(எ-று)மாறு-ஓ-அசைகள். (கருத்து) நளன் தோளிலணிந்த மாலேபோல மாலேக்காலமாக அரசர்கள் முகங்கள் தாமரைகளாகவிருந்தன,எ-ம். (ஈஎடு)

சுயம்வரப்படலம்-முற்றிற்று.



போர்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் சுயம்வரத்திற்குவந்த அரசர் தமயந்தி நளனை விரும்பி மாலைசூட்டுதலால் தாம்அவலோக்கைப்பற் றும்பொருட்டு அவனை வெல்ல வெண் ணிச்செய்யும் யுத்தஞ்சொல்லப் படுகின்றது.

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

அழகினேச்சுமந்தபேறுபெற்றனளணங்கின்றென்ரு .... *
வொழுகொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்... *
பொழிகதிர்வைரவெள்வாட்புரவலன்புழுங்கிநெஞ்சம்... *
விழியழல்கதுவநோக்கிவேந்தரைவிளித்துச்சொலவான் ..*

(இ-ள்) அழகினை-சௌந்தரியத்தை—சுமந்தபேறு-தாங்கியபேற்றினை—அணங்கு-தமயந்தியானவள்—இன்றுபெற்றனளென்ரு-இன்றுதான்பெற்ருளென்று—ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற—ஆரம்-மணிவடமணிந்த—மார்பர்-மார்பையுடையஅரசர்களைவெரும்—உவாக்கடல்-பௌர்ணமிகாலத்துக்கடலானது—மெலிய-ஒலியிற்குறையும்படி—ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—(அதுகண்டு)பொழிகதிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற—வைரவெள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவச்சிரவாளையுடைய—புரவலன்-இந்திரனைவன்—நெஞ்சம்புழுங்கி-மனம்வெந்து—விழி-கண்களில்—அழல்கதுவ-நெருப்புப்பற்ற—நோக்கிபார்த்து—வேந்தரை-அரசரை—விளித்து-அழைத்து—சொல்வான்-இவ்வாறுசொல்வான்—(எ-று)(கருத்து) இந்திரன் பொருமைகொண்டரசரைப்பார்த்துச்சொல்வான் என்பதாம். (க)

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற்.....*
பரிதியுமியற்றோன்றிற்படொளிமழுங்குமுண்டோ.....*

வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத்துதித்துநந்திங்கண் ...*
மரபின்மன்னவற்குநுங்கண்மாணெழின்மழுங்கினீரால் ...*

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களையுடைய — பரிதிமூன்னர்-சூரியன்மூன்னே--வெண்மதி-வெண்மைபொருந்தியசந்திரன்--மழுங்கமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல்—பரிதியும்-சூரியனும்—மதியந்தோன்றில்-சந்திரனுதித்தால்—படர்-விரிகின்ற—ஒளிமழுங்குணடோ-ஒளிகெடுதலுண்டோ—(இல்லை இவ்வாறிருக்க) அரசர்காள்-அரசர்களே—நீவிர்-நீவிர்கள்—வெய்யோன்-சூரியனுடைய—அருங்குலத்துதித்தும்-கிடைத்தற்கரியமரபினிற்பிறந்தும்—திங்கண்மரபின்மன்னவற்கு-சந்திரவம்சத்திற்பிறந்த அரசனுக்கு—நுங்கள்-உங்களுடைய—மாண்-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகு—மழுங்கினீர்-மழுங்கிப்போனீர்கள்---(எ-று) சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தவன் நளன்-(கருத்து) அரசர்களேநீங்கள்சூரியகுலத்திற்பிறந்துஞ் சந்திரகுலத்து நளனழகுக்குத் தோற்றீர்களென்றன் ,எ-ம். (உ)

உரிமையிற்புணர்ந்தமாதரருடவுமறுத்திம்மாநின்..... ...*
வரிமுலைப்போகம்வேண்டிமணவினைத்துணிந்துவந்தீர் ....*
குருதிவேல்சுமந்துவாளாவீங்கியகுவவுத்தோளீர்..... *
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்வீரே.*

(இ-ள்) உரிமையில்-கிழமையிலுல் — புணர்ந்த-கூடிய — மாதர்-மங்கையர்கள்—உளடவும்-பிணக்கங்கொள்ளவும்--மறுத்து-அதைநீக்கி--இம்மாநின்-இந்தமண்ணகத்தின் -வரி-சந்தனக்கோலத்தையுடைய--முலைப்போகம்வேண்டி-ஸ்தனத்தினுடையபோகத்தைவிரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழில—துணிந்துவந்தீர்-நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள்—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வேல்சுமந்து-வேற்படையைச்சுமந்து--வாளா-வீணாக--வீங்கிய-பருத்த--குவவுத்தோளீர்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடைய அரசரே--திருநகர்க்கு-உங்களுடையநகரத்திற்கு—இனி-இப்பொழுது--நீர்போய்-நீர்சென்று—நுந்தெரிவையர்க்கு-உம்மூடையமனைவிகளுக்கு—என்சொல்வீர்-யாதுசொல்வீர்கள்—(எ-று) {கருத்து) அரசர்களே உங்கள்மனைவிகளுக்கென்னசொல்வீர்களென்றன்என்பதாம். (ரு)

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச்சுடர்முடிதுறந்துகான்போய் ... *
வீழ்சருகருந்திநீவிர்மெய்த்தவம்புரிதல்வேண்டிற்... .....*
தாழிருங்கூந்தலாரைநீடரர்கொன்றழீஇயபோதே.....*
யாழிசூழுலகமெல்லாமவணடிபடுக்குமன்றே..... ... .*

(இ-ள்) சுடர்முடி-கிரணங்களையுடைய கிரீடங்களை — துறந்து-விடித்து — சூழ்-சுற்றுகின்ற — இரும்-பெரிய--சடைகடாங்கி-சடைகளைச்சுமந்து--கால்போய்-வனத்திற்சென்று--வீழ்- அங்கேயுதிர்கின்ற--சருகருந்தி-சருகைப்புசித்து--நீவிர்-(அரசர்களே நீர்— மெய்த்தவம்-உண்மையாகிதவத்தை--புரிதல்வேண்டும் - செய்தல் வேண்டும்--(அஃதெனெனில்) தாழ்-தாழ்ந்த--இரும்-பெரிய — கூற்றலாளை-அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியை — நிடதர்கோன்-நளன்--தழீஇயபோதே தழுவியபோதே--ஆழிசூழ்-கடலாற்சூழப்பட்ட--உலகமெல்லாம்-பூலகபாலனீத்தும்--அவன் - அவ்வாசனுடைய--அடிபடிக்கும்-அடிபணிந்துகிடக்கும்--(எ-று) (கருத்து) அரசர்களே தமயந்தியை நளன்தழுவியபோதே நீங்கள்மணிமுடி நீக்கிச் சடைமுடிதாங்கிக் காட்டிற்போய் தவசுபண்ணவேண்டுமென்றான், எ-ம். (சு)

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த... [டா
வொன்டொடிமாலேவெய்ந்தோற்குரியனென்றெண்ணவேண்
டிண்டிறலிடர்கோமான்செருவினிலிரியல்போக..... -... *
மண்டமர்கடந்தவொள்வேன்மன்னவற்குரியனென்றான் ...*

(இ-ள்) கண்டவர்-தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய—மனமும் -மனத்தையும்—கண்ணும்-கண்களையும்—கவர்ந்திட-வாரிக்கொள்ளும்படி— வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—ஒண்டொடி-தமயந்தியானவள்—மாலேவெய்ந்தோர்க்கு-மாலைசூட்டினவனுக்கு— உரியனென்று-உரிமையுடையவனென்று—எண்ணவேண்டா-நினைக்கவேண்டா—திண்டிறல்-மிகுந்தவலிமையையுடைய—நிடதர்கோமான்-நிடததேயத்தரசன்—செருவினில்-போரில்—இரியல்போக - ஓடிப்போக—மண்டி-நெருங்கிய—அமர்-யுத்தத்திலே--கடந்த-செயித்த—ஒள்வேல்-ஒளிபொருந்தியவேலையுடைய—மன்னவற்கு- அரசனுக்கு—உரியனென்றான்- உரிமையுடையவனாவானென்றான்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மாலைதரித்தவனுக்குச்சொந்தமென்று எண்ணவேண்டாம் நளனேவெல்லுகின்றவர்களுக்கு கவள்சொந்தமென்றான், எ-ம்- (ரு)

என்றலும்கடவுட்டிங்களிருங்குலமிழிந்துக்கூற.....*
னன்றுறன்றென்னதக்குநாமவேலவழுதிசீறி... ..... *
யுன்றலுணிப்பனென்னவொளிறுவாளுறையினீக்கிக் ...*
குன்றெறிவரவொள்வாட்குரிசின்மேற்கனன்றுசென்றான் *

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுஇந்திரன்சொன்னவளவில்— கடவுள்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—திங்களிருங்குலம்-பெருமைபொ

ருந்தியசந்திரவம்சத்தை—இழித்துக்கூறல்- இழிவுபடுத்திச்சொல்
லல்—நன்றுநன்றென்ன-நல்லதுநல்லதென்று--நக்கு-நகைத்து--
நாமவேல்- அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடைய—வழுதி-
பாண்டியராஜன்—சீறி-அதட்டி—உன்றலை-இப்படிச்சொல்லிய உ
னதுசிரத்தினை, துணிப்பனென்னு- தறித்துவிடுவேனென்று— ஒளி
று-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாளை—உறையினீக்கி-உறைபிரின்று
நீக்கி—குன்றெறி-மலைகளின்சிகரங்களையுறுத்த—வைரவொள்வாள்-
ஒளியையுடையவச்சிரவாளையேந்திய—சூரிசின்மேல்-இந்திரன்மே
ல்—கனன்று-கோபித்து—சென்றுன்-போனான்—(எ-று)குன்றெ
ன்பது அதன்சிறகிழுக்காதலால் ஆகுபெயர். (கருத்து) பாண்டிய
ன்வாளுருவிஇந்திரன்மேற்போர்க்குச்சென்றானென்பதாம். (சு)

வெகுளலியணங்கிற்காகநளனுருக்கொண்டமேய.....*
வகல்விசும்பளிக்கும்வேற்கனிவனைவமரர்கூறத்.....*
துகளிழமௌலிபண்டுதோற்றவன்றன்றேரைடென்கொ...*
லிகலெனப்புகையுமொள்வாளுறைசெறித்தேகினானே...*

(இ-ள்) வெகுளலி-கோபியாதே--அணங்கிற்காக- தமயந்திக்கா
க--நளனுருக்கொண்டமேய-நளன்வடிவங்கொண்டுவந்த--அகல்வி
சும்பு-அகன்றஆகாயலோகத்தை--அளிக்கும்வேற்கன்- காக்குமிந்
திரன்--இவனென-இவனென்று—அமரர்கூற-தேவர்கள்சொல்ல--
(அதுகேட்டு) துகளிழ-தூளியெழும்ப, மௌலி-கிரீடம்--பண்டு-
முன்னே--தோற்றவன்றன்றேரை- தோற்றுப்போனஇவனேரை—எ
ன்கொலிகலென-என்னபோரென்று--புகையும்- புகைகின்ற— ஒள்
வாள்-ஒளிபொருந்தியவாட்படையை--உறைசெறித்து -உறைபிரி
ட்டு--ஏகினான்-போனான்—(எ-று.)(கருத்து) தேவர்கள்இந்திரனை
ன்றுசொல்லப்பாண்டியன்முற்காலத்திற்றோற்றவனேரை போர்க்
குச்செல்லலாகாதென்றுதிருமினான் என்பதாம். (எ)

கூற்றெனக்கனலியென்னக்குலவரைதிரிக்குழுழிக்.....*
காற்றெனவருமேறென்னக்கதிர்முடியரசரெல்லா.....*
மாற்றருஞ்சீற்றத்தோடுமடங்கலந்தகினிலீறும்...*
பாற்றினஞ்சுழலும்வைவாட்படையொடுநிலத்திற்பாய்ந்தார்.

(இ-ள்) கூற்றென- யமன்போலவும்—கனலியென்ன-அக்கினி
போலவும்—குலவரை-சந்தருலகிரிகளையும்--திரிக்கும்சுழற்றுகின்
ற—ஊழிக்காற்றென-முடிவுகாலக்காற்றுபோலவும்---உருமேறெ
ன்ன-இடியேற்றைப்போலவும்--கதிர்முடி-கிரணங்களையுடையகிரீ
டமணிந்த--அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்—மாற்றரும்-நீக்குதற்
கரிய--சீற்றத்தோடும்- கோபத்துடன்---மடங்கலந்தகினிலீறும்-

சிங்கவாதனத்திலிருந்தும்--பாற்றினம்-பருந்துக்கூட்டங்கள்--சுழலும்-வட்டமிடுகின்ற--வை-கூர்மைபொருந்திய--வாட்படையோடும்-வாளாயுதத்துடன்--நிலத்தில்-பூமியிலே--பாய்ந்தார்-குதித்தார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அரசர்களெல்லாருங் கோபத்துடன் சிங்காதனம்விட்டு வாட்கையோடு நிலத்திற்குதித்தார்கள் என்பதாம்.

கொய்யுளைக்கவினப்பாய்மாகொடிஞ்சியுந்தேரிற்பூட்டி.... *
மையன்மாமதத்தயானைபருமித்துமறலியனுஞ் ..... *
செய்யகண்புகைக்குஞ்சீற்றத்திறல்கெழுவயவர்சூழ ..... *
மெய்கழலரசெல்லாமுருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார்..... *

(இ-ள்) கொய்யுளை- கொய்தகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கவினம்-கழிவாளம்பூண்ட—பாய்- தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளை--கொடிஞ்சியந்தேரில்-மேன்மொட்டையுடைய இரதங்களில்—பூட்டி-பூட்டுதல்செய்து—மையல்-மயக்கம்பொருந்திய—மா - பெரிய--மதத்த-மும்மதத்தையுமுடைய—யானை - யானைகளை—பருமித்து-அலங்கரித்து—மறலியேனும் - கூற்றுவனுமஞ்சியும்—செய்யகண்புகைக்கும்-சிவந்தகண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க—சீற்ற-கோபத்தையுடைய—திறல்கெழு - வலிமைபொருந்திய—வயவர்சூழ-காலாள்கள்தம்மைச்சூழ்ந்துவரும்படி—மொய் - நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—அரசெல்லாம்-அரசரனைவரும்—முருகுலாம்-தேனைமுகுகின்ற—தும்பை-தும்பைமாலையை—வேய்ந்தார்-தரித்தார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்யாவருந்தும்பைமாலைதரித்தார்கள்,எ-ம். (கூ)

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப்போர்ப்பறைகுளிறவெம்
போர்க்கடுந்திறல்வயவர்*வின்னுண்புடைப்பொலிகடலினுர்ப்பச்,
சுடுங்கனல்குளிரவெய்தாச்சுடர்விழிபொறிகள்சிந்த,
மடங்கலேறனையவேந்தர்வாளமரழுவத்துற்றார்..... *

(இ-ள்) கொடுங்குணில்- வளைந்தகுறுந்தடியால்—பொருதஅடிக்கப்பெற்ற—வெற்றிசயத்தைத்தருகின்ற—போர்ப்பறை-யுத்தமுரசு—குளிர-ஒலிக்க—வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கடுந்திறல்-மிகுந்தசௌரியத்தையுடைய--வயவர்-படைவீரர்கள்—வில்-வில்லைவளைத்துச்செய்யும், நாண்புடைப்பொலி-குணத்தொனிகள்,கடலினுர்ப்ப-கடல்போலொலிக்க, சுடுங்கனல்-சுடுகின்ற நெருப்பும்—குளிர-குளிரும்படி—வெய்தா- வெப்பமாக—சுடர்விழி-சிவந்தகண்கள்---பொறி-நெருப்புப்பொறிகளை—சிந்த-சிதற—மடங்கலேறனைய-சிங்கவேற்றையொத்த—வேந்தர்-அரசர்கள்—வாளமர்-வாட்போர்செய்கின்ற—அழுவம்-யுத்தகளத்தில்—உற்

ரூர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) தொல்காப்பியம்மரபியல்-அக-ஞ-வில்லும்வேலுங்கழலுங்கண்ணியுந்-தாருமாரமுந்தேருமாவு- மன்பெறுமரபினேரூர்க்குரிய-இவ்விதியால் அரசர்க்குரியவில்லாதிபடைகளுஞ் சேனைகளுக்குரித்தாம் (கருத்து) அரசர்கள் போர்க்களத்தில் வந்தார்கள் என்பதாம். (ய)

மன்னவர்தருக்கும்வெம்போர்வைரவாள்சுமந்ததிண்டோட் *
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்தபுணர்ப்புநாங்காண்டுமென்ன
வொன்னலரகலமூழ்கியுன்சுவைத்தூநிரமார்த்து..... *
மின்னகுபரிதியொள்வேல்வேந்தர்கோன்சிரித்தநக்கான் ...*

(இ-ள்) மன்னவர்-அசர்களுடைய—தருக்கும் - கர்வமும்—வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—வைரவாள்சுமந்த- வச்சிராயுதத்தைச்சுமந்த—திண்டோள்- வலிமைபொருந்தியதோள்களையுடைய—பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனுடைவன்—சூழ்ந்த-எண்ணிய—புணர்ப்பும்- சம்பந்தமும்—நாங்காண்டுமென்ன-நாங்காண்பேமென்று—ஒன்னலர்-சத்துருக்களுடைய—அகலமூழ்கி-மார்பினிடத்திலேசுளித்து—உள்சுவைத்து-மாமிசத்தைமென்று—உதிரமார்த்தும்-புண்ணீரைக்குடிக்கின்ற—மின்னகு- ஒளிவிடுகின்ற—பரிதி-சூரியன்போன்ற—ஒள்வேல்- ஒளிபொருந்திய வேற்படையையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமஹாராஜன்—சிரித்து- கொஞ்சம்—நக்கான்-சிரித்தான்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்செருக்கையும், இந்திரன்பெருக்கையுமறிவோமென்றுநளன்சிரித்தான்,எ-ம்.

சிலைகுழைத்தரசர்நின்றசீற்றமுநிணம்வாய்ப்பிலிக்கி... [க்கி
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான்குவவுத்தோட்பணைப்புநோ
யிலைமுகப்பூணிஞண்மற்றென்கொலாய்வினையுமென்ன...*
மூலைமுகட்டலக்கல்வேற்கண்முத்துகவெருவிநின்றாள்... *

(இ-ள்) சிலைகுழைத்து-வில்லைவளைத்து—அரசர்நின்ற- அரசர்நிற்கப்பெற்ற—சீற்றமும்-கோபமும்—நிணம்- கொழுப்பை—வாய்ப்பிலிக்கி-வாயிற்கடித்து—கொலைபழுத்து- கொல்லுதல்மிகுத்து—ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—வேலான்- வேற்படையையுடைய நளனது—குவவுத்தோள்- திரட்சிபொருந்திய தோள்களினுடைய—பணைப்பும்-பூரிப்பும்—நோக்கி-பார்த்து—இலைமுகப்பூணினான்- தமயந்தியானவள்—என்கொலாய்வினையுமென்று-யாதாய்முடியுமோவென்று—மூலைமுகட்டி - ஸ்தனங்களினுடையவுச்சியில்—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களினின்றும்—முத்துக-முத்துப்போல்நீர்துளிக்க—வெருவி-பயந்து—நின்றாள்- நின்றனள்---(எ-று) (கருத்து)

தமயந்திநளனதுபுயங்களைப்பார்த்துஇப்போதெப்படிமுடியுமோ வென் றஞ்சி யழுதாள் என்பதாம். (ஙஉ)

செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய்திண்சிலைகுழைத்து வெம்போ
கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபெருங்குருதிமாந்தப்... [ரீக்
புழுந்துவெம்பகழிமாரிபொழிந்தமர்முருக்கியாடி..... *
யுழுந்தருள்பொழுதன்மீள்வதுள்ளநீகவலலெனன்றன்.....*

(இ-ள்) செழுங்கடை- செழுமையுள்ளகடையையுடைய—மழைக்கணல்லாய்-குளிர்ச்சிபொருந்திய கண்களையுடைய தமயந்தியே—திண்சிலை-வலிமையையுடையவில்லை—குழைத்து-வளைத்து, வெம்போர்க்கு-வெவ்வியயுத்தத்திற்கு—எழுந்த - புறப்பட்ட—இவ்வரசர்மார்பத்து- இவ்வரசர்மார்பினிடத்திலே—இழி - இழிகின்ற—பெருங்குருதி-அதிகவுதிரத்தை—மாந்த - உண்ணும்படி—புழுங்கு-வெப்புகின்ற—வெம்பகழிமாரி- வெவ்வியபாணமழையை—பொழிந்து-சொரிந்து---அமர்-யுத்தத்திலே---முருக்கி - கொன்று---ஆடி-விளையாடி---உழுந்தருள்பொழுதின் - ஒரு உழுந்தருளுகின்றகாலத்திலே---மீள்வல்-திரும்புவேன்---நீ-நீயானவள்--உள்ளம்-மனத்தினிடத்து---கவலல் - கவலைப்படவேண்டாம்---என்றன்-என்னுசொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்திக்குஅஞ்சாதேயென்றுசொன்னன் என்பதாம். (ஙக)

விளைசமர்க்கெழுந்தநின்றவிமனையிநிநிலைக்கிக்..... *
களிமதக்களிறுதேருங்களப்பதித்திகலினேற்ற .....*
வுளைவயப்புரவித்தானையொன்னலர்ச்செகுப்பனீபோய்...*
நளிகடற்றுணைசூழநங்கையைக்காத்தியென்றன்.....*

(இ-ள்) விளை-உண்டாகின்ற---சமர்க்கு- போர்செய்தற்கு---எழுந்தநின்ற-புறப்பட்டுநின்ற---விமனை- வீமராஜனை--இனிநின்-இனிமையுள்ளவனே---நோக்கி-பார்த்து---களி-களிப்பையுடைய---மதக்களிறும்-மதயானையையும், தேரும்-தேரையும், களப்பதித்து-யுத்தகளத்திலழித்து---இகலின்-பகையினால்---எற்ற- எதிர்த்த-- உளை-புறமயிரினையுடைய---வயப்புரவி - வலிமைபெற்றகுதிரைகளையும்---தானை-சேனையையுமுடைய---ஒன்னலர்-சத்துருக்களை---செகுப்பல்-கொல்லுவேன்---நீபோய்-நீசென்று--நளி-குளிர்ச்சிபொருந்திய---கடல்- கடல்போன்ற---தானையோடு - சேனையுடனே---நங்கையை-தமயந்தியை-'காத்தியென்றன்-காப்பாயென்றான்(எ-று) நளன்நங்கையைக்காத்தியென்றானென்க. (கருத்து) நளன் வீமனைக்குறித்துத் தமயந்தியைக்காத்திரும் சத்துருவைச்செயித்து வருவேனென்றான்,எ-ம். (ஙச)

உடல்சினவுருமேறென்னவபவனையொருங்குநோக்கிக்... *
கொடியணிகொடிஞ்சித்தண்டேர் கொய்யுளைக்கலினப் பரய்
மாகடன்மடைதிறந்தெனன்னக்கரடமூற்றிருந்துபாயும்...*
படுமதக்களிதல்யானைபண்ணுறுத்திடுமினென்றான்..... *

(இ-ள்) உடல்-பொருகின்ற---சினம்-கோபத்தையுடைய---உருமேறென்ன-இடியேற்றையொத்த---வயவனை - சேவகனை---ஒருங்குநோக்கி-ஒருதரம்பார்த்து---கொடியணி-கொடிகளையணிந்த---கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய---தண்-வலிமைபொருந்திய---தேர்-தேரையும்---கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபறமயிரினையுடைய---கலினம்-கழிவாளம்பூண்ட---பரய்மா-குதிரைகளையும்---கடல்-கடலான---மடைதிறந்தெனன்ன-மடைதிறந்தென்றுசொல்லும்படி---கரடம்-சுவடுபட---ஊற்றிருந்துபாயும்-ஊற்றிருந்துபாய்கின்ற---படுமதம்-மதம்படுகின்ற---களிறல்யானை - களிப்பையுடையநல்லயானைகளையும்---பண்ணுறுத்திடுமினென்றான்- அலங்கரியுங்களென்றான்---(எ-று)(கருத்து)நளன்வீரரைநோக்கித்தேர்குதிரையானை-இவைகளலங்கரிக்கச்சொன்னான் எம்பதாம்.

நீங்கருங்கவசமார்த்தநேரலர்மௌலிதேய்க்கும்.....*
பூங்கழனரலவீக்கிப்போனிற்பொருப்புமஞ்ச..... ... *
ஓங்கியகுவவுத்தோளில்வெங்கணைப்புட்டிரூங்கி.....*
வாங்குவிற்றடக்கையேற்றிமறலிகண்புதைப்பநின்றான்... *

(இ-ள்) நீங்கரும்-பிரிதற்கரிய---கவசமார்த்த-கவசங்கட்டிய---நேரலர்-சத்துருக்களுடைய---மௌலி-முடியை---தேய்க்கும்-தேய்க்கின்ற---பூங்கழல்-வீரக்கழலை---நரல-ஒலிக்கும்படி---வீக்கிகட்டிய---போனில்-யுத்தமென்றால்---பொருப்புமஞ்ச - மலையுமஞ்சும்படி---வீங்கிய-பருத்த---குவவுத்தோளில்-திரட்சிபொருந்திய புயத்தின்கண்---வெங்கணை- வெவ்வியபாணங்களையுடைய---புட்டிரூங்கி-அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி---வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட---வில்-வில்லை---தடக்கையேற்றி விசாலம்பொருந்தியகையிலேந்தி---மறலி-யமனும்---கண்புதைப்ப - கண்களைமூடிக்கொள்ளும்படி---நின்றான்-நின்றனன்---(எ-று) (கருத்து) நளன்கவசங்கட்டி வீரக்கழலணிந்து அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி வில்லேந்தி நின்றானென்பதாம்.

பொருசமர்தொடங்கிநின்றபுரவலர்மடவார்செய்ய..... *
வரிநெடுங்கண்ணுந்தோளும்வலத்துடித்தின்னல்காட்டக்...*
குருமணிகுயிற்றுஞ்செம்பொற் கோயிர்கொடிஞ்சித்தேரி
னருவனையிவருஞ்சீற்றமடங்கலேறென்னவார்த்தான்.....*

(இ-ள்) பொரு-பொருகின்ற---சமர்-யுத்தத்தில்தை--தொடங்கி நின்ற-ஆரம்பித்துநின்ற--புரவலர்-அரசர்களுடைய--மடைவாள்-மாகரம்--செய்ய-சிவந்த---அரி-பரந்த--நெடுநீள்கண்ணும் - நெடியகண்களும்--தோளும்-தோள்களும்--வலந்துடிக்க - வலப்பக்கத்துடித்தலும்--இன்னலிகாட்ட -துன்பக்குறிகாட்ட--முருமணி- நிறம்பொருந்தியமணியால்--குயின்றும்-பதிக்கப்பட்ட--செம்பொன் - செவ்வைதொன்றுதல்செய்த--கொடியர்-கொடியரான்றிலையர்ந்த, கொழுஞ்சிச்தேரின்-மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல்--அருவலை - அரியமலையின்மேல்---இவரும்-எழுகின்ற--கீற்றம்-கோபத்தலையுடைய---மடங்கலேறனைய-ஆண்சிங்கப்போல--ஆர்த்தான்-எதிரூன் (எ-று) நளன்தேரிலேறின னெனகூட்டுக.(கருத்து) நளன் தேருரோதிமுன் என்பதாம். (ஏன)

உளம்பாயிவ்வழிவேலேந்தியுடன்றவெம்போரிலேற்ற... ...*
தேன்பாயிதழியல்வேந்தர்நடுக்குறத்திசையினின்ற..... *
கூன்பிறக்காட்டுநாலைவாய்க்குஞ்சரம்வெருவியோட... *
வான்பொதிமொழியத்தெய்த *வலம்புரிபூகியிட்டான்... *

(இ-ள்) ஊன்பாயில்-மாமிசத்தையுடைய---வழிவேலேந்தி-கூரிய வேற்படையையேந்தாங்கி-- உடன்று-கோபித்து--வெம்போரில்- வெவ்வியயுத்தத்தில்--எற்ற எதிர்த்த---தேன்பாயில்- தேனைப்பருகின்ற--தெரியல்-மாலையையுடைய--வேந்தர்-அரசர்கள்-நடுங்குற-நடுங்கமடைய---திசையினின்ற-எட்டுத்திசையிலுள்ளநின்ற---கூன்- வளைவுபொருந்திய--பிறைக்கோட்டு-பிறையையொத்தகொம்பினையும்---நால்வாய்-தொங்குகின்றவாயினையுமுடைய--குஞ்சரம்- யானைகள்--வெருவியோட-பயந்தோடும்படி--வான் - ஆகாயம்--பொதிமொழிய-நடுக்கமடைய-- தெய்வவலம்புரி-தெய்வச்சங்கம் - பூழக்கியிட்டான்-தொனிசெய்தான் ---(எ-று)*அகத்தியம்-சுருதிதுச்சமரீதொடர்தலறனே. (கருத்து) நளன் சங்கத்தொனி செய்தான் என்பதாம். (ஐஅ)

கொன்னவிற்பரிதிவைவாட்கூற்றுயிருண்ணுங்கூற்றின்... *
மின்னகுவரிவிலேந்தும்விடலையேநாக்கியேற்ற..... *
மன்னவரளவின்றின்றேலுண்மனிவனைத்தினிதோள்வீக்க... *
மென்னினைந்தெனசெய்தோமெனறிந்திரனமுங்கலுற்றனன். *

(இ-ள்) கொல்-கொலைத்தொழிலை---தவில்-செல்லப்பட்ட--பரிதி-சூரியன்போன்ற---வைவாள்-கூர்மைபொருந்திய வாட்படையையும்---கூற்றுயிர்-இயமனுயிரை--உண்ணும்-உண்ணப்பட்ட---கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல்---மின்வரு-ஒளியைவீசுகின்ற-- வரிவிலேந்தும்-நெடியவில்லையுமேந்திய---விடலையை-நளமகாராஜனை

—நோக்கி-பார்த்து - -எற்ற-எதிர்த்த-மன்னவர்-அரசர்களை னை- அ ளவன்று-அளவுடையதன்று---இன்றேனும்-இவ்வரசனுடைய--மணி வரை- அழகுபொருந்தியமலைபோன்ற---தினி- வலிமைபெற்ற--- தோள்-புயங்களினுடைய---வீக்கம்-பாரிப்பு--(ஆதலினால்) என்னி னைந்து-யாதைநினைந்து---என்செய்தோமென்று- யாதுசெய்தோ மென்று---இந்திரன்-இந்திரனுவன்-- நடுங்குறுன்- நடுங்கினு ன்--(எ-று) (கருத்து)நளனே இந்திரன்கண்டுநடுங்கினுன் என்பதாம்.

காரார்த்திரண்முழக்கமென்னக்கனைகுரன்முரசமார்த்த.....
தூரார்த்தனகடல்களேழும்தூரகதக்கூரதிர்ன்றூளி.....
போரார்த்தனவிசும்புபம்பொற்கொடியொடுகுடையுமோங்கி
யாரார்த்தனவுலகைபொங்கித்துணங்கையிட்டலகையிட்டம்.

(இ-ள்) காரார்த்திரள்-மேகங்களினுடைய—முழக்கமென்ன- சத் தம்போல—கனை-முழங்குகின்ற-- குரல்-குரலையுடைய—முரசம்- பேரிகைகள்--ஆர்த்த-ஒலித்தன--கடல்களேழும்- எழுசமுத்திரங்க ளையும்---தூரகதம்-குதிரைகளினுடைய---குரத்தின் றூளி குழம்பி னின்றுமெழுகின்றபுழுதிகள்---தூர்த்தன-தூர்த்துவிட்டன ---விசு ம்பு-ஆகாயத்தை--பம்பொற்கொடியொடு-பகியபொற்கொடிக ளோடு--குடையும்-குடைகளும்,ஓங்கி-உயர்ந்து--போர்த்தன---மூ டிக்கொண்டன--உலகைபீட்டம்-பேய்க்கூட்டங்கள்--உலகைபொ ங்கி-மகிழ்ச்சியினுற்று--துணங்கையிட்டு-கூத்தாடி--ஆர்த்தன - ச த்தித்தன---(எ-று) துணங்கை-இருகைகூடக்கிப்பழுப்புடையொ த்தியாடல் (கருத்து)முரசங்கள்சத்தித்தன, குதிரைப்புழுதிகள்கட லைத்தூர்த்தன,குடைகள் கொடிகள் ஆகாயத்தைமூடின, பேய்கள் சத்தித்தன என்பதாம். (உ)

கூற்றெனவுரறியார்த்துக்கொல்கினவரியேறென்ன ....
வேற்றவர்வெருவநெய்த்தோரிடையுருதொழுகுங்கோட்டிச்,
சீற்றமும்மதமுந்நுழைத்தியையுமவிக்குப்வேகக்..... ....
காற்றுறழ்களிறுதுண்டிக்கட்கனல்கதுவச்செல்வார்... ...

(இ-ள்) கூற்றென-இயமனைப்போல்--உரறி-ஆரவாரித்து --கொ ல்-கொல்கின்ற---கினம்-கோபத்தையுடைய---அரியேறென்ன-சிங் கவேற்றைப்போல்---ஆர்த்து-கர்ச்சித்து--எற்றவர்- எதிர்த்தவர்கள் ---வெருவ-அஞ்ச--நெய்த்தோர்-உதிரமான து --இடையருதொழு கும்-நீங்காதொழுகப்பெற்ற--கோட்டு-கொம்பையும்--சீற்ற-கோ பத்தையுமுடைய---மும்மதத்தின்-மும்மதங்களால்---ஊழிதீயை யும்-வடவாமுகத்தையும்--அவிக்கும்-அவிக்கப்பட்ட --வேகக்காற் றுறழ்-சண்டமாருதத்தையொத்த--களிறுதுண்டி-யானையைச்செ

லுத்தி--கண்-விழிகளில்--கனல்கதுவ-நெருப்புப்பற்ற-செல்வார்-செல்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீரர்கள்கோபத்துடனேபோவார்கள் என்பதாம். (உக)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்காலவுயிர்ப்பவியுண்ணுங்கூற்றின்... ...*
வன்னுறைவடிவாளேந்தியாய்மடித்தெயிறுகின்று--- .....*
கள்ளவிழ்தும்பைசூடிக்கழுதைகொட்டியார்ப்ப... ..
வள்ளிலைவரப்பைம்பூணரசோடரசேற்றார்.....*

(இ-ள்) ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய---அழல்-நெருப்பு--கண்ணில்-கண்களினின்றும்---கால-கொப்புளிக்க--உயிர்ப்பலி-உயிராகிய உணவை--உண்ணும்-உண்ணுகின்ற,கூற்றின்-இயமன்போல,வள்ளுறை-நெருங்கியவுறையையுடைய---வடிவாளேந்தி- கூரியவாளையேந்திக்கொண்டு---வாய்மடித்து-உதட்டைமடித்துக்கொண்டு---எயிறுகின்று-பல்லைக்கடித்து---கள்ளவிழ்-தேனைழுகுகின்ற ---தும்பைசூடி-தும்பமாலையைத்தரித்து--(இதுகண்டு) கழுது - பேய்கள்---கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி---ஆர்ப்ப-கார்ச்சிக்கும்படி---அள்ளிலை-அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற---வைரப்பைம்பூண்-பசியபொன்னிற்பதித்த வச்சிராபரணத்தையுடைய---அரசோடு-அரசருடன்---அரசர்-அரசர்கள்---ஏற்றார்-எதிர்த்தார்கள்--(எ-று)
* அகத்தியம் - போர்க்கோலத்திற்பூத்தும்புனைவர். (கருத்து)
அரசர்களோடுஅரசர்களெதிர்த்தார்கள் என்பதாம். (உஉ)

மண்ணிடைத்திரிவைபோலமாதிரங்கடப்பதாவி.. .....*
விண்ணிடைப்பறப்பவேழமருப்பிடைமிதித்துமீள்வ... ...*
கண்ணிமைபொருந்திற்§காணக்கூடுப்பினகலினப்பாய்மா...*
வெண்ணிலவயவர்தூண்டியெதிரெதிர்மலைந்துநிற்பார் ... *

(இ-ள்) மண்ணிடை-பூமியின்கண்ணே---திரிவர்போல-திரிவன போல--மாதிரம்-திசைகளை--கடப்ப-தாண்டுவன--தாவி-பாய்ந்து---விண்ணிடை-ஆகாயத்திலே --பறப்ப-பறப்பன---வேழமருப்பிடை-யானைக்கொம்பின்கண்--மிதித்து-மிதித்து--மீள்வ-திரும்புவன---கண்-கண்கள்---இமைபொருந்தில்- இமைக்கோட்டுமாறல்---காணக்கூடுப்பின-காணக்கூடாதவேகத்தையுடையன---கலினப்பாய்மா-இத்தன்மையுள்ளகடிவாளம்பூண்டதாவுகின்றகுதிரைகள்---எண்ணில்-அளவற்றவைகளை---வயவர்-தூண்டி - காலாள்கள்செலுத்தி---எதிரெதிர்-நேர்நேராக--மலைந்து-போர்செய்து---நிற்பார்-நிற்பார்கள்--(எ-று)§ அகத்தியம். எதிர்மறைப்பெயரெச் சத்திரைவலியிலியல்புமீறுகெடுங்கான்மிகுதலுமாகும்,இவ்விதியால் காண்

க்கமிப்பினை இதளதிர்மணைப்பெயரெச்சமீறுகெட்டொற்றுமிக்கது (கருத்து) வீரர்கள் குதிரையேறிப்போர்செய்தார்கள் என்பதாம்.

சூழ்சுடர்வைரவாளாலிந்திரன்றுமிக்குமூன்னம்..... *
பாழியங்குமிழிக்குன்றஞ்சிறகொடுபறப்பவென்னக்..... *
கேழ்கிளர்பரிதியேய்க்குங்கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமான்றே *
ராழியோடாழிதாக்கவருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார்.....*

(இ-ள்) சூழ்சுடர்-ஒளிசூழ்கின்ற---வைரவாளால் - வச்சிராயுதத்தால்---இந்திரன்றுமிக்குமூன்னம்- இந்திரனழிப்பதற்குமுன்னே--பாழி-அகன்ற---குமிழி-சிகரங்களையுடைய---குன்றம்- மலைகளானவை--சிறகொடு-இறகுடனே---பறப்பவென்ன-பறப்பனபோல---கேழ்கிளர்-செந்நிறமிகுந்த---பரிதியேய்க்கும்-சூரியனையொத்த---கிளர்மணி-ஒளிவிளங்குமணிகள்பதித்த---கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய---மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்கள்---ஆழியோடாழிதாக்க-உருளைகளோடுருளைகள்முட்ட--அருஞ்சமர் - அரியயுத்தத்தை---தொடங்கி- ஆரம்பித்து---நிற்பார் - நிற்பார்கள்—(எ-று)

(கருத்து) வீரர்கள்தேரேறிப்போர்செய்துநிற்பார்கள் என்பதாம்.

மோட்டிளமூலைகள்பாய்த்தமருமத்தின்மூரியாரனைக்..... *
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க்கோளரியென்னச்சீறித்.. *
தோட்டிணைகொட்டியார்த்துச்சுடர்நெடுங்குருதிவாளாற் *
பூட்டியவோடைநெற்றிமத்தகம்போழ்ந்திட்டாரே..... *

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சியும்---இளமூலை - இளமையும்பொருந்தியஸ்தனங்கள்---பாய்த்த-பாயப்பெற்ற---மருமத்தின் - மார்பின்கண்---மூரி-வலிமையையுடைய---யானைக்கோட்டிணை-யானையினிரண்டுகொம்புகளும்--உழக்க-குத்திக்கலக்க--வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற--கோளரியென்ன- சிங்கமேற்றைப்போல்--சீறி-கோபித்து--தோட்டிணை-இரண்டுபக்கங்களையும், கொட்டி-தட்டி--ஆர்த்து-கர்ச்சித்து--சுடர்-ஒளியையுடைய--நெடும்- நெடிய--குருதி- உதிரந்தோய்ந்த---வாளால் - வாட்படையால்--ஓடைபூட்டிய-முகபடாத்தையணிந்த--நெற்றி - நெற்றியையுடைய--மத்தகம்-தலையை---போழ்ந்திட்டார் - பிளந்தார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்பானைகளோடுபோர்செய்தார்கள் என்பதாம். (உரை)

கொலைத்தடங்கண்ணினல்லார் குறங்கின்மேற்குறங்குசேர்த்தி
மூலைத்தடமெழுமுங்கப்புல்லிக்கண்டியின்முழவுத்தோளா... *
ரலைத்துமிழ்குருதிபொங்கவற்றவீழ்புழைக்கையேற்றி... *
மலைக்கடாக்களிறுபுல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சுகின்றார்..... *

(இ-ள்) கொலை-கொலைசெய்கின்ற--தடம்- விசாலம்பொருந்திய---கண்ணினின் - கண்களையுடைய---நல்லார் - மாதர்களுடைய---

குறங்கின்மேல்-துடைகளின்மேல்—குறங்குசேர்த்தி-துடைகளைச் சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்-ஸ்தனதடங்களை—நெருமுங்கப் புல்லி-அழுந்தத்தழுவிக்கொண்டு—கண்டியில்-நித்திரைசெய்கின்ற—முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோளார்-தோளையுடைய அரசர்கள்—அலைத்துமிழ்-அலைத்துமிழுகின்ற—குருதிபொங்க-உதிரமொழுக—அற்றுவீழ்-அற்றுவிழுந்த—புழைக்கை-துதிக்கையின்மேல்—ஏற்றி-துடையைஏற்றிக்கொண்டு—மலை-மலையையொத்த—கடாக்களிறு-மதயானையை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு, மண்ணிடை-பூமியிலே—குஞ்சுகின்ஞர்-நித்திரைசெய்கின்ஞர்கள்--(எ-று)
(கருத்து) அரசர்கள் ஸ்பார்க்களத்தில்வீழ்ந்தார்கள் என்பதாம். (உஎ)

கூற்றெறிக்கொம்மைகொட்டிக்குலிக்கும்வாளுழவர்வேகக்-
காற்றினிற்பெண்ணையீன்றகருங்கனியுருவதேபோல..... *
வேற்றிறல்வயவர்சென்னிவீழ்த்தவெங்கரிகணூறிச்..... *
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார் ... *

(இ-ள்)கூற்றெறிம்-இயமனுடனே—கொம்மைகொட்டி-கைதட்டிக்கொண்டு—குலிக்கும்-கூத்தாடுகின்ற--வாளுழவர்-வாள்வீரர்கள்—வேகக்காற்றினில்- சண்டமாருதத்தில்—பெண்ணையீன்ற-பனைமரத்தந்த—கருங்கனி-கரியபழம்—உருவதேபோல் - உதிர்வதுபோல்—வேற்றிறல் - வேற்படையிற்றிறலையுடைய—வயவர் - படைவீரர்கள்—சென்னி - தலைகளை—வீழ்த்த- தள்ளி—வெங்கரிகள்-வெவ்வியயானைகளை—நூறி-கொன்று—சீற்றம் - கோபத்தையுடைய—வெம்மடங்கலேற்றில் - வெவ்வியசிங்கமேற்றைப்போல்—செருக்களத்து-யுத்தகளத்தில்—உழக்கியிட்டார்- கலக்கினார்கள்—(எ-று)(கருத்து)வீரர்கள்வீரர்களையும்யானைகளையுங்கொன்ஞர்கள் என்பதாம். (உள)

வயவோரிருவர்தம்மில்வாளமர்வினேத்தலோடு..... *
முயிர்துறந்தவற்குமாலுபுனைதுமென்றும்பர்போற்ற... *
கயமலர்க்கண்ணிகாணக்காளையர்மாய்ந்தமண்ணிற்..... *
புயலுறழ்கூற்றற்காகவானிறும்போர்செய்கின்ஞர்..... *

(இ-ள்) வயவர்-படைவீரர்கள்— ஓரிருவர்— இரண்டுபேர் —தம்மில்-தமக்குள்ளே—வாளமர்- வாட்போரை — வினேத்தலோடும்-செய்தவளவில்—உயிர்துறந்தவற்கு- இவருளாவிநீங்கினவனுக்கு--மாலுபுனைதுமென்று-மாலைதரிப்போமென்று—உம்பர்போற்ற-சுவர்க்கத்தினின்றும்வந்த—கயமலர்-தடாகத்திற்பூத்தமலரையொத்த—கண்ணி - கண்ணோடையுடைய அரம்பையானவள்—காணக்காணும்படி—காளையர் - வீரர்கள்—மாய்ந்த - ஒருசேரஇறந்த—மண்

(சள)

ணில்-பூமியில்—புயலுறழ்-மேகத்தையொத்த—கூந்தற்காக-கூந்தலையுடையபெண்ணிற்காக—வானினும்-ஆகாயத்தின்கண்ணும்—போர்யுத்தத்தை—செய்கின்றார் - செய்கின்றார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீரர்களிருவரிபோர்செய்கிறார்கள் என்பதாம். (உஅ)

குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்குங்குமவளறுழுழ்கு..... *
மருமத்தில்வாளிழுழ்கமயங்கினன்றெளிதலோடும் .. ...*
விஞாமொய்த்தகூந்தலுழவிண்ணினின்றிவதிதோடு..... *
முருவத்தார்புனையவந்திவெண்டொடிமயங்கிநின்றாள்... *

(இ-ள்) குருதி-உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடைய வரசனனவன்—குங்குமவளறு-குங்குமச்சேற்றில்—முழ்கும்-முழுகப்பெற்ற—மருமத்தில்-மார்பினிடத்தில்—வாளிழுழ்க-பாணங்கள்புதைய—மயங்கினன்-மயக்கங்கொண்டவனுடை—தெளிதலோடும்-தெளிந்தவளவில்—விஞாமொய்த்த-வாசனையையுடைய—கூந்தலுழ-குழலானது அவிழ—விண்ணினின்று-ஆகாயத்தினின்றும்—ஓர்வதிதோடும் - ஆசையுடன்—உருவத்தார் - அழகியமாலையை—புனையவந்த - தரிக்கவந்த—ஒண்டொடி-அரமங்கையானவள்—மயங்கிநின்றாள்- மயங்கிநின்றனள். (எ-று) (கருத்து) தனன்பாணங்கள்பட்டுமயங்கினவனுக்குத்தெளிந்துநிற்க மாலைதரிக்கவந்த அரம்பையானவள் மயங்கிநின்றாள்,எ-ம்.

கான்படுமூருவப்பைத்தார்விதர்ப்பர்கோன்கன்னிவேம்க *
ணூரன்படாதுளையக்குத்தியுள்ளுயிர்பருகலாற்றேம்... ... *
வான்படாமின்னிலேச்சும்வாளிலுண்மாய்துமென்றாள்... *
தேன்படுதெரியல்வேந்தர்செருமலைந்தாவிநீத்தார்.....*

(இ-ள்)கான்படும்-வாசனையுண்டாகிய—உருவம்-அழகிய—பைத்தார்-பசியமாலையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்—கன்னி-தமயந்தியினது—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களானவை—உளம்படாது-மாமிசம்படாமல்—உளைப- வருத்தும்படி—குத்தி-குத்தி—உள்ளுயிர்-உள்ளாவியை—பருகல்- உண்பதை—ஆற்றேம்-பொறுக்கமாட்டேம்—வான்படா - மேகத்திற்றோன்றுதல்—மின்னின்-மின்போல்—ஒச்சும்-எறிகின்ற—வாளின்-வாட்படையால்—மாய்துமென்ற-மாய்வேமென்று—தேன்படு-தேனுண்டாகின்ற—தெரியல்-பலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்--செருமலைந்து- போர்புரிந்து—ஆவி-உயிரை—நீத்தார் - நீக்கினர்—(எ-று)(கருத்து) அரசர்கள்தமயந்திகட்படைக்கஞ்சிவாட்படையாலிறந்தார்கள் என்பதாம். (கூ)

முழவுறழ்திணிதோள்வீரர்முழுமெயுமிரும்புண்மேய.....*
விழிபெருங்குருதியாடியிளங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப..... *
வழிகவுட்கடாத்தநால்வாயசுவாவெருத்திற்றிறுன்றிப் ... *
பொழிகணைமாரிசிந்தியகலிருவிசும்புபோர்த்தார்..... *

(இ-ள்) முழவுறழ்-மத்தளமொத்த—திணி- வலிய—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரர்-படைவீரர்—முழுமெயும் - தேகமுழுவதும்--இருப்-பெரிய—புண்மேய-புண்ணிற்பொருந்திய—இழி-ஒழுகுகின்ற—பெருங்குருதியாடி-பெரியவுதிரத்தில்மூழ்கி—இளங்கதிர்-இளஞ்சூரணத்தையுடைய—பரிதியேய்ப்ப-சூரியனேபொப்ப---கவுள்-கவுளினிடத்திலே—ஒழி-ஒழுகின்ற—கடாத்த-மதத்தையும்—நால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய—அரசுவா- அரசயானையின்—எருத்தில்- பிடரியின்மேல்—தோன்றி - ஏறி—பொழி-பொழிகின்ற—கணைமாரி-பாணவருஷிங்களை—சிந்தி-சிதறி—அகல்-அகலுற—இரு-பெரிய—விசும்பு- ஆகாயத்தை—போர்த்தார்-மறைத்தார்கள்—(எ-று) {கருத்து} படைவீரர் யானைமேலேறிக்கணமழைபாலாகாயத்தைமூடினார்கள் என்றபடி. (கூக)

அருமருந்தனையாள்சூட்டிமலங்கலந்தேனெனப்.....*
பொருதிரைப்புணரிசூழ்ந்தபுவியினில்லரசெல்லா..... ..*
நிரையுளையரிமாவேனற்றைநிழல்களிதுகட்சீற்ற..... *
வரைபுரைகளிறல்யானைவளைந்தினவளைந்துகொண்டார்...*

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள்- அரியதேவாமிர்தத்தையொத்தமையந்தியானவள்—சூட்டிம்-தரித்த—அலங்கலந்தேனெனை- மாலைவிளங்கும்புயத்தையுடைய நளனை—பொருதிரை-மோதுகின்றஅலைகளையுடைய—புணரிசூழ்ந்த-கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியினில்-பூவுலகத்து--அரசெல்லாம்-அரசரனைவரும்--நிரை-வரிசைபெற்ற—உளை-புறமயிரையுடைய--அரிமாவேனற்றை-சிங்கவேற்றை—நிழல்களி-நிழலைக்கோபிக்கின்ற—தறுகண்-அஞ்சாமையையும்—சீற்ற-கோபத்தையுமுடைய--வரைபுரை-மலையையொத்த—களிறல்யானை-களிப்பையுடையநல்லயானைகள்--வளைந்தினவ-வளைந்தன போல--வளைந்துகொண்டார்-சூழ்ந்துகொண்டார்கள்(எ-று)*அகத்தியம்-பொன்பெண்பூக்கொளப்புரிவர்போர்ப்புரவலர்-(கருத்து) அரசர்களினளனைச்சூழ்ந்துகொண்டார்கள் என்பதாம். (கூஉ)

நொறிலபரித்தடந்தேருந்திறைநால்கிலகுழையவாங்கிப் ...*
பொறியழற்பகழிதூவிப்பொருசிறைப்புரவிமான்றேர் ... *
தெறுகதக்களிறல்யானைசினவுவாள்வயவரீட்டங்.....*
குறைபடநூழிலாட்டிக்கூற்றெனவரசர்சார்த்தார் .....*

(இ-ள்) நொறில் - வினைவினையுடைய--பரி - குதிரைகட்டிய —தடம்-விசாலம்பொருந்திய--தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி, நோன்சிலை-பெரியவில்லை—குழையவாங்கி- வளையவளைத்து—பொறியழல்-அக்கினிப்பொறியையுடைய--பகழிதூவி - பாணங்களைவீசி—பொங்குளை-மிகுந்தபுறமயிரினையுடைய --புரவி- குதிரைகளும்—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்களும்—தெறுகரக்களிநல்யானை-மிகுந்தகோபத்தையுங் களிப்பையுமுடையயானைகளும்—கினவுவாள்வயவர்ஈட்டம்-கோபிக்கின்றவாட்படையையுடைய படைவீரர்கூட்டமும்—குறைபட- குறையும்படி—நூழிலாட்டி-நூழிலாட்டுச்செய்து--கூற்றென-இயமன்போல்--அரசர்-மன்னர்கள்--ஆர்த்தார்-கர்ச்சித்தார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் சத்தித்தார்கள் என்பதாம். ☞ நூழிலாட்டாவது - தன்மார்பிற்பகைத்த யானைகளைப்பிடிக்கப் பலகைவர்மேலெறிதல். (நக)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ்சேறுபட் டொழியத்தெண்ணீர்
மொண்டுகொண்டெழுந்தோர்குன்றின் முகிற்குழாஞ்சொரி
தேயிப்பப், புண்டலைவடிவேன்மன்னர்பொறியழற்பகழிமாரி, மண்டமர்கடத்தற்கண்டோண் மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே..... *

(இ-ள்) தெண்டிரை- தெளிவுபொருந்தியஅலைகளையுடைய--பரவையேழும்-கடல்களேழும்--சேறுபட்டொழிய- சேறுபட்டுநீங்க--தெண்ணீர்மொண்டுகொண்டு- தெண்ணீரைமொண்டுகொண்டு- ஓர்குன்றில் ஒருமலையில்—முகிற்குழாம்- மேகக்கூட்டங்கள்—சொரிவதேய்ப்ப-பொழிவதைபோல்ப--புண்டலை- உளைத்தலையிலுடைய—வடிவேன்மன்னர்-கூரியவேற்படையையுடையவரசர்கள்--பொறியழல்-நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற--பகழிமாரி- பாணமழையை--மண்டு-நெருங்கிய—அமர்கடந்த- யுத்தத்திற் செயித்த —தெண்டோள்- வலிமைபொருந்தியபுயத்தையுடைய--மன்னன்மேல்-நளமஹாராஜன்மேல்--பொழிந்திட்டார்-சொரிந்தார்---(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் நளன்மேற்பாணமெய்தார்கள்,எ-ம். (நச)

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணக்குழாங்கொடுகவுந்தமாட...*
வெள்ளழற்றறுகட்கூற்றமுயிருண்டுதெவிட்டிநிற்ப..... *
வெள்ளவெங்குருதிபோர்ப்பவியன்பணைநீடதங்காக்கும்...*
வள்ளறன்புருவத்தோடும்வரிசிலைகுனித்ததன்றே..... *

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு- கொள்ளையாகவரிக்கொண்டு--ஓரியுண்ணை-ஓரிகளுண்ணை--குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—கவுந்தமாட-உடற்குறைகள்கூத்தாட--ஒள்ளழல்-ஒளியையுடைய,நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற--தறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய—கூற்ற

ம்-இயமனைவென்--உயிருண்டு-உயிரையுண்டு--தெவிட்டிநிற்ப-உமிழ்நீர்தூதிற்க, வெள்ளெலும்புருகி-வெப்பம்பொருந்திய உதிரவெள்ளமானது, போர்ப்பறைமுழக்கொள்ள, வியன்-பெரிய, பணை-வயலையுடைய, நீடதங்காக்கும்-நீடதநாட்டைப்புரக்கின்ற, வளமான்-நளனுடைய, பருவத்தோடு-பருவத்துடன்—வரிசில்-ஆமை-நெடியவிலானது—குளிர்நீத்தது-விளைந்தது—(எ-று) என்று-எ-இவ்விரண்டும் அசைநிலைகள். (கருத்து) நளன் வில்லவளைத்தான் எ-ம். (கூடு)

கூன்பிறைக்கோட்டிவில்விற் குழைத்தநுங்குழைத்துமெய்வ
ளுன்சுவைத்துண்ணுமவாவிவித்தகமொலையலர்தும்... *
கான்பயிலெரியன்மார்பம்போழ்ந்தகுந்தெரியக்காணூர்...*
வான்பறிபிணக்குன்றேறுங்கியபின்வயின்விளங்கக்கண்டார். *

(இ-ள்) கூன்-வளைவுபொருந்திய—பிறை-பிறையையொத்த, கோட்டிவல்வில்-கொம்பிலைகியவலியவில்லை—குழைத்தகும்-வளைத்ததையும்—குழைத்து-வளைத்து—தெவ்வர்-பகைவருடைய—உளன்சுவைத்து-மாமிசத்தைமென்று—உண்ணும்-உண்ணுகின்ற, வாளிவிடுத்தும்-பாணங்களைவிட்டதையும்—ஒன்னலர்தம்-சத்துருக்களுடைய—காலம்பறி-மணமுண்டாகிய—தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—மார்பம்-மார்பை, போழ்ந்தகும்-பிளந்ததையும்—தெரியக்காணூர்-ஒருவரும்தெரியக்கண்டிலர்— (யாதுகண்டனனெனில்)வான்பறி-ஆகாயமளாவிய—பிணக்குன்றேறுங்கி-பிணமலைகளுயர்ந்து,வயின்வயின்-இடங்கடோறும்,விளங்க-விளங்குதலை,கண்டார்-பார்த்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்செய்கையைக்காணூர்கள்பிணக்குவியலைக்கண்டார்கள்,எ-ம். (கூசு)

பொருசமத்துடன்றவீரர்பொன்றிடநின்றவேந்தர்.....*
வெருவலுற்றிரியுமாறும்வேந்தர்கோன்வலியுதாக்கி..... *
யெரிமணிப்பொன்செயோடையிளங்களிப்பகடுசூழ்... *
கரைபொருகடலத்தானைக்கலிங்கர்கோனமரிலேற்றான் ... *

(இ-ள்) பொருசமத்து-பொருகின்றபோரில்—உடன்றவீரர்-கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள்—பொன்றிட-இறந்துவிட—நின்றவேந்தர்-நின்றமற்றையரசர்கள்—வெருவலுற்று-பயந்து, இரியுமாறும்-ஓடிந்தன்மையும்—வேந்தர்கோன்-நளமஹாராஜனுடைய—வலியும்-வலிமையினையும்—நோக்கி-பார்த்து—எரிமணி-ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—பொன்செயோடை-பொன்னாற்செய்தமுகபடாத்தையுடைய, இளங்களிப்பகடுசூழ்-இளமைபொருந்தியகளிப்பையுடைய யானைகள்சூழ்ந்துவர—கரைபொரு-கரையோடி

மோதுகின்ற—கடலந்தானை-சேஞசமுத்திரத்தையுடைய—கலிங்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசன்—அமரில்-யுத்தத்தில்--எற்ருன்-எதிர்த்தான்—எ-று) (கருத்து)கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம். (ஈன)

கற்றதிறகட்சிற்றக்கடாம்பொழிகளிறல்யானை .. ..*
மற்றரசிரியாற்றனேவாரிதியுழக்கிவானத்.....,, ... *
றித்திரசுமரெண்ணவிகல்புரிநிடதர்கோமா.....,.....*
னுந்துமான்றேரின்மேலுமொருகணைதொடுத்துவிட்டான். *

(இ-ள்) கற்றறி-கட்டித்தறியைமுறித்தின்ற--தறுகண் - அஞ்சாமையையுடைய—சிற்ற-கோபத்தையுடைய—கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற—களிறல்யானை-களிப்பையுடைய நல்லயானையாகிய—மற்தரசிரியால்-மற்தரமலையினால்--தானைவாரிதி-சேஞசமுத்திரத்தை--உழக்கி-கலக்கி—வானத்து-விண்ணுலகத்து--இந்திரசுமரெனல்ல-இந்திரசுமரனப்போல்—இகல்புரி-போர்செய்கின்ற—நிடதர்கோமான்-நளமகாராஜன்--உந்து-செலுத்துகின்ற--மான்றேரின்மேலும்-குதிரைக்கட்டியதேரின்மேலும்--ஒருகணை-ஒருபாணத்தை—தொடுத்து-பார்த்து—விட்டான்-விடுத்தனன் (எ-று)(கருத்து) நளனதுதேர்மேல்கலிங்கராஜன்கணைதொடுத்தான் என்பதாம்.

வைபம்மலித்தகன்றமல்குற்பாவையர்க்கதங்கனன்ன.....*
தெம்மலைச்சினவேழங்காளைசிலவனைத்தொருகோலுந்தக் ...*
ரைகம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்தகலிங்கர்கோனமரர்மாதர் ... *
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்துவிண்ணிடைவிளங்கினனே...*

(இ-ள்) பைம்மலித்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது — அகன்ற-விரிந்த--அல்குல்-அல்குலையுடைய--பாவையர்க்கு-மாதர்க்கு-அதங்கனன்ன-மன்மதனையொத்த—தெவ்-சத்துருக்களை —மலைபொருகின்ற--சினவேழங்காளை-கோபம்பொருந்தியவேலையுடையதனஞ்சயன்—சிலவனைத்து- வில்லைவளைத்து—ஒருகோலுந்த-ஒருபாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில்-யானைக்கொம்பின்மேல்--வீழ்ந்த-விழுந்த--கலிங்கர்கோன்- கலிங்கதேயத்தரசனனவன்—அமரர்மாதர்- அரம்பையருடைய—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற--முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து- முலையாகியயானைக்கொம்பின்மேல்விழுந்து —விண்ணிடை - தெய்வலோகத்தில்--விளங்கினனே- பிரகாசித்தான் (எ-று)(கருத்து)நளன்கணையால்கலிங்கராஜனிறந்தான்,எ-ம்.

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான்கவிழ்தலுங்கடைக்கண்சேப்ப
வுளத்திடைவெகுளிபொங்கவுழிவெங்காலிதெழி.....*
வீளத்தனன்சேனையோடும்வாரிசிலையணக்கிவெம்பேர் ...*
விளத்தனன்கூற்றுமஞ்சவெந்திறன்மகதர்கோவே.....*

(இ-ள்) களத்திடை-யுத்தகளத்திலே—கலிங்கர்கோமான் - கலிங்கதேயத்தரசன்--கவிழ்தரும்-இறந்துவளவில்--கடைக்கண்சிவப்ப கடைக்கண்களிகூர்க்க--உளத்தில்லை-மனத்தில்— வெகுளிபொங்க-கோபமிக— ஊழிவிஷக்கால்-யுகமுடிவிலுண்டாகியவெவ்வியகாற்றுப்போல்—ஒடி-ஒடி—ஊர்த்தனன் - வீரத்தனனாகி—சேனைபோடும்-சேனையுடனே—வார்-நெடிய—கிலேவலக்கி-விற்லேவினதீ-கூற்றமஞ்ச-இயமனுமஞ்சும்படி--வெற்றில்-வெல்லியநிறமேயுடைய--மகதர்கோ-மகததேயத்தரசன்—வெம்பேர் - வெல்லிய போரை—விளைத்தனன்-செய்தனன்—(எ-று.) (கருத்து) மகதர்கோதேயத்தரசன் நல்லூடலை நிர்த்தான் என்பதாம். ☞ அகத்தியம்-கலிகருதிற்றலிலைய குறில்வழியம்முன் - மெலிவரிலொற்று மிக்குமிருவழி. (சஅ)

மூரிநிரைப்பரவைவேலைமுகட்டெழுந்தகள்வான்மேய.....*
விரிகதிர்மதியநீண்மும்மெயிலெயிற்றரவமென்னக்... ...*
குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்கொற்றவெண்குடையின்மீது;
வரிசிலைகுழைத்துவெய்யவடிக்கணையொன்றுவிட்டான்-... *

(இ-ள்) மூரி-வளைந்த—திரை-அலைபொருந்திய — பரவை-பரப்பையுடைய—வேலைமுகட்டெழுந்த - கடலினுச்சியிலுதித்த—அகல்வான்மேய-அகன்றஆகாயத்தின்கணுள்ள— விரிகதிர்மதியம்-விரிகின்றகிரணங்களையுடையசந்திரனை— நீண்மும்-தொடுகின்ற—வெள்ளெயிற்றரவமென்ன-வெள்ளியபல்லையுடையசர்ப்பம்போல்—குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற— வேலான்-வேற்படைதாங்கியதானையனாகிய—கொற்றம் - சயத்தைத்தருகின்ற— வெண்குடையின்மீது-தவளசத்திரத்தின்மேல—வரிசிலைகுழைத்து நெடியவில்லைவளைத்து—வெய்ய-கொடிய— வடிக்கணையொன்றுகூரியகணையொன்றை—விட்டான்-விடுத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) தானைமகததேயத்தரசன்மேல் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (சக)

சுரும்பிமிர்தும்பைவேய்ந்தசுடர்முடிமகதர்கோமான்.....*
விரும்பலர்சிதைக்குக்கும்வேலான்விற்பழுதுமிழும்வெய்ய*
சரபடவற்றுவீழ்ந்தகன்னுடற்குறைதின்றுட..... ... ...*
வாம்பரியோன்றுநோக்கியனியமணிமுரலவூதினான்.. ...*

(இ-ள்) சுரும்பு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற— தும்பைவேய்ந்த-தும்பைமாலைதரித்தவந்த — சுடர்முடி - கிரணங்களீவீசுகின்றகிரீடத்தையுடைய--மகதர்கோமான்-மகததேயத்தரசனுடையவன்--விரும்பலர்-சத்துருக்களை—செகுக்கும்-கொல்லுகின்ற--வேலான்

வேற்படையையுடையநளனது—விற்படைத்து - வில்லானதுபடைத்
தது—உயிர்ழும்-உயிர்ப்கின்ற—வெய்யசரம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்
பட(அவைகளால்)—அற்றுவீழ்ந்த-துணிந்துவீழ்ந்த—தன்-தின்
னுடைய—உடற்குறை-கவந்தமானது—நின்று-நின்று—ஆட-கூ
த்தாட—அரம்பையரோடு-தெய்வமாதரோடு—நோக்கி-பார்த்து,
அணி-அழகிய—மணி-முத்தையொத்தநகைதோன்ற—முறுவல்பூ
த்தான்-நகைத்தனன்—(எ-று),(கருத்து) நளன்கணைபட்டு மகத
தேயத்தரசனிறந்தான்,எ-ம். (சுஉ)

அமைப்பருந்தகட்சீற்றத்தாளரியேறுபோல்வான்..... *
சமர்த்தலையிகலினற்றதரியலர்சென்னிவீழத்..... *
குமித்திடுங்குருதியொள்வாள்சுடரொழிதிப்பட்நாக்கி .. *
யிமைத்தலும்வளவர்கோனேவெருவனீயேகுகென்றான்... *

(இ-ள்) அமைப்பரும்-அமைத்தற்கரிய—தறுகண்-அஞ்சா
மையையும்—சீற்றத்து-கோபத்தையும்—ஆர்-ஆளுகின்ற—அரி
யேறுபோல்வான்-சிங்கமேற்றையொத்தநளனவன்—சமர்த்தலை
யுத்தகளத்தில்—இகலினேற்ற- பகையினுலெதிர்த்த—தரியலர்-சத்
துருக்களுடைய—சென்னிவீழ-தலைகள்விழும்படி—குமித்திடும்-
தறித்திடுகின்ற—குருதி-உதிரத்தையுடைய—ஒள்வாள்-ஒள்ளியவா
ட்படையை—சுடரொழி-ஒளிதானும்ப—விதிர்ப்ப-அசைக்க—நோ
க்கி-அதுகண்டு—இமைத்தலும்-இமைக்கோட்டிமளவில—வளவர்
கோனை-சோழனை—வெருவல்-அஞ்சாதே—நீ-நீ—எதுகென்றா
ன்-போவென்றான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்வாளைவைக்கண்
டு சோழன்பயந்து இமைகோட்டலுமதைக்கண்டநளன்சோழனை
அஞ்சாதேபோவென்றான் என்பதாம். (சக)

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக்கொடுமரங்குழையவாங்கி ... *
வெய்யவெம்பகழிமாரிவிண்ணகம்புதைப்பதூவி... ... *
யையன்மெய்க்கவசமீதுமைங்கணைசிதறியார்த்தான்..... *
மையறுசிறப்பின்மிக்கவஞ்சியம்பதிக்குவேந்தே... . ... *

(இ-ள்) மையறு-குற்றமற்ற—சிறப்பின்மிக்க - சிறப்பினுலு
யர்ந்த—வஞ்சியம்பதிக்கு - வஞ்சியென்னுநகரத்திற்கு—வேந்து-
அரசனுகியசேரமான்—கொய்யுளை-கொய்துகட்டிய புறமயிரினை
யுடைய—புரவி-குதிரையை—தூண்டி- செலுத்தி—கொடுமரம்-
வில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—வெய்ய- கொடிய—வெ
ம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழைகளை—விண்ணகம்- ஆகாயமுழு
வதும்—புதைப்ப-மூடும்படி—தூவி-இறைத்து—ஐயன-நளனு
டைய—மெய்க்கவசமீதும்-சரீரவின்மேலும்—ஐங்கணைதூவி- ஐ

நீதுபாணம்விட்டு—ஆர்த்தான்-கர்ச்சித்தான்—(எ-று) (கருத்து)
சேரமான் நளன்மெய்க்கவசத்தின்மே லங்கணைவிடித்தான், எ-ம்.

சில்லியந்தடந்தேருந்திதிண்சிலைகுழையவாங்கிக்..... *
கொலலியவெழுந்தகூற்றிற்கொடியவெம்பகழிதூவி..... *
மல்லடுதோளுமார்பும்வழிபெருங்குருதியோடும்..... .. *
வில்லவன்வெருவியோடவெஞ்சமமுடற்றினானே..... *

(இ-ள்) சில்லி-உருளையையுடைய—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேரைசெலுத்தி—திண்- வலிமைபொருந்திய—சிலை-வில்லை—குழையவாங்கி- வளையவளைத்து—கொலலியவெழுந்த-கொல்லவெழுந்த—கூற்றில்-இயமன்போல்—கொடிய-கொடியவாகிய—வெம்பகழி வெவ்வியபாணங்களை—தூவி- விட்டு—மல்லடு-மற்போர்செய்கின்ற—தோளும்-புயங்களிலும்—மார்பும்-மார்பிலும்—வழி-வழிகின்ற—பெருங்குருதியோடும் - அதிக உதிரந்தோடும்—வில்லவன்-சேரமான்—வெருவியோட - அஞ்சியோடும்படி—வெஞ்சமம்-வெவ்வியபோரை—உடற்றினான்- செய்தான்—(எ-று) (கருத்து) சேரமான்பயந்தோட நளன் போர்செய்தான்-என்பதாம். (கூடு)

நிறங்கிளர்வைரப்பைம்பூணிடதோள்கோன்றொடித்தகோலிற் *
கறங்கெனத்திரியும்வெய்யகலினமான்றடந்தேர்வீழ..... *
மறங்கிளர்பரிதிவேலுமானமுந்துறந்தநாணும்..... *
புறங்கொடுத்திரியல்போனல்புட்கரத்தீவிலம்வந்தன்..... *

(இ-ள்) புட்கரத்தீவில்வேந்தன்- புட்கரத்தீவையாளுமரசனவன்—நிறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற —வைரப்பைம்பூண - வச்சிராபரணத்தையுடைய—நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜன்—தொடித்த-பிரயோகஞ்செய்த—கோல்-பாணத்தால்—கறங்கெனத்திரியும்-காற்றுழிபோற்றிரிகின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—கலினமான்-கழிவாளமபூண்டகுதிரைகட்டிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ-ரதம்விழ—மறங்கிளர்-மறமிகுந்த—பரிதிவேலும்- சூரியனைபொத்தவேற்படையையும்—மானமும் - அபிமானத்தையும்—துறந்து-விட்டு—நாணல்-நாணத்தால்—புறங்கொடுத்து- முதுகுகாட்டி—திரியல்போனல்-ஓடிப்போனான்—(எ-று) (கருத்து) புட்கரன்நளனுடனெதிர்த்தோடினன் என்பதாம். (கூசு)

(கலிவிருத்தம்.)

பாகடிவெந்திறற்பரு மயானைமேல்..... .....*
வேகவெங்கலினமாவெள்ளஞ்சூழ்வரச்..... *
(சஅ)

சாகத்தீவுக்கிறைசமரிளூர்ப்பொடு..... ... *
தோகையர்*கண்ணெனப்பகழிதூவினன்..... *

(இ-ள்) பாகு-பாகனை—அடி-கொல்லுகின்ற—வெந்திறல்-வெவ்வியதிறலையுடைய—பருமயானைமேல்-ஒப்பனைசெய்த யானையின்மேல்—வேக-வேகத்தையுடைய--வெங்கலினமாவெள்ளம்-வெவ்வியகடிவாளம்பூண்டகுதிரைக்கூட்டங்கள்—சூழ்வர-தன்னைச்சூழ்ந்துவரும்படி—சாகத்தீவுக்கிறை-சாகத்தீவுகரசனைவன்---சமரிளூர்ப்பொடும்-யுத்தத்திளூரவாரத்துடன்--தோகையர்கண்ணெனமாதர்விழிகள்போல்—பகழி பாணங்களை—தூவினன்-சிந்தினன்—(எ-று) * அகத்தியம்-உவமேயமதனையுவமானமாக்கல்-விமோசனியில்வீறுமென்க. (கருத்து)சாகத்தீவரசன் பாணம்தொடுத்தான் என்பதாம். (கூள)

துணங்கையிட்டலகைகடுள்ளியார்த்தெழ ..... *
வணங்கெயிற்றரவெனவழலும்வாளிகள்... ... *
வணங்குவிற்கால்களூத்தெய்துமாற்றினு . ... *
ணிணங்கமழ்குருதிவேனிடதர்வேந்தனே... ... *

(இ-ள்) துணங்கையிட்டு - கையைக்கொட்டி—அலகைகள்-பேய்கள்—துள்ளி-குதித்து—ஆர்த்து - ஒலித்து—எழ-எழும்ப—அணங்கு-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எயிற்று-பல்லையுடைய--அரவென-சர்ப்பம்போல்—அழலும்-சுடுகின்ற—வாளிகள் - பாணங்களை—வணங்கு-வளைகின்ற—வில்-வில்லை—கால்வளைத்து - காலிலுன்றிவளைத்து—எய்து-பிரயோகஞ்செய்து—மாற்றினன்- நீக்கினன்—நிணங்கமழ்-கொழுப்புநாறுகின்ற—குருதி-வல்-உதிரத்தோய்த்தவேற்படையையுடைய—நிடதர்வேந்தன்-நளமஹாராஜன்--(எ-று) ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது. (கருத்து) சாகத்தீவரசன் பாணங்களை நளன்விலக்கினன் என்பதாம். (கூஅ)

பாற்றினந்தொடர்வதுபகைவரூன்சுவைத்.....*
தூற்றிருந்நிடையருதிரங்காலுவது.....*
கூற்றெறிந்தோழமைகொள்வதாயதோர்..... *
மாற்றரும்கொடியவேன்மன்னன்வாங்கினன். *

(இ-ள்) பாற்றினந்தொடர்வது-பருந்துகூட்டங்கள்தொடர்வதும்—பகைவர்-சத்துருக்களுடைய—உளன் - மாமிசத்தை—சுவைத்து-மென்று—உளற்றிருந்து - உளற்றுகவிருந்து—இடையருது-ஒழியாமல்—உதிரங்காலுவது - உதிரங்கக்குவதும்—கூற்றெறிம்-இயமனுடன்—தோழமைகொள்வதாயது-சினேகங்கொள்வதாகியதுமாகிய—ஓர்-ஒரு—மாற்றரும் - தடுப்பதற்கரிய—கொடிய

வேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன்-நளனுவன்--வாங்கினன்-ஈகைக்கொண்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் வேலாயுதத்தைக் கைக்கொண்டான்,எ-ம். (ஞகூ)

அயிலெடுத்தெறிதலுமடர்க்குமொன்னலார்... *
வயிறெரிதழற்றிதுவரவாட்படை..... .... *
செயிறரவேந்திய*சாகத்தீவிறை.....*
யுயிர்கூறந்தத்தகனுலகம்புக்கதே..... *

(இ-ள்) அயிலெடுத்தெறிதலும்-வேற்படையையெடுத்துவீசியவளவில்—அடர்க்கும்-பொருகின்ற—ஒன்னலார்-பகைவருடைய—வயிறு-வயிறுனது—எரி-நெருப்பிலுல்—தவழ்ந்தது-தவழ்ந்திடப்பட்டது--வைரவாட்படை-வச்சிரவாளை---செயிறர-குற்றமற—ஏந்திய-தாங்கப்பெற்ற--சாகத்தீவிறை- சாகத்தீவுக்கரசனுடைய--உயிர்-உயிரானது--துறந்து-அவனைவிட்டு---அந்தகனுலகம்-இயமலோகத்தில்--புக்கது-புகுந்தது—(எ-று) * அகத்தியம்- புறத்திணைப்படலம்-போரினிலநீதியாப்புறங்கொடுத்திட்டவன்- சாரும் யமபுரிதவறுதலிலவே-இவ்விதியால் போரில்வென்கொடித்தவனுவி சுவர்க்கம்புகது யமபுரியிற்புகுந்தது. (கருத்து) சாகத்தீவரசனுயிர் யமலோகஞ்சென்றது என்பதாம். (ருய)

தூம்புடைக்கரமலையெருத்திற்றேன்றுபு..... *
காம்பிலிக்கரசன்வில்வாங்கிக்காய்கணை..... *
தேம்பொதிசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினுன்...*
வாம்பரித்தர்மிசைமழையிற்றூவினுன்..... *

(இ-ள்) தூம்புடை-துவாரத்தையுடைய—கரமலை-கையையுடையமலைபோன்றயானையினது--எருத்தில்- பிடரியின்மேல்--தேன்றுபு-தோன்றி--காம்பிலிக்கரசன்-காம்பிலிநாட்டிக்கரசனுனவன்—வில்வாங்கி-வில்லைவளைத்து--காய்-கொல்லாநின்ற--கணை- பாணங்களை--தேம்-வாசனை--பொதி-நெருங்கிய--செழுமலர்-செழுமையுள்ளமலராற்றொடுத்த--தெரியல்- மாலையையணிந்த--மார்பினுன்-தனது--வாம்-தாவுகின்ற--பரி-குதிரைகட்டிய--தேர்மிசை- தேரின்மேல்--மழையில்-மேகம்போல்--தூவினுன்- பிரயோகித்தான்--(எ-று) (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் நளனது தேர்மேற் கணை தொடுத்தான் என்பதாம். (ருக)

சிலையுயிர்த்துயிர்ப்பவிகலருத்திண்கணை.....*
கொலைவடிவேலினுன்றுரப்பக்குஞ்சர ..... *
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேறனைப்..... *
புலவுவாளொடுமவன்புயியிற்பாய்ந்தனன்.....*

(இ-ள்) சிலையுயிர்த்து-வில்லால்விடப்பட்டு—உயிர்ப்பலிகவரும்-உயிராகியவுணவையுண்கின்ற—திண்கணை- வலிமைபெற்றபாணங்களை--கொலைவடிவேலினன்-நளனுனவன்—துரப்ப-செலுத்த--ருஞ்சரம் (எறிவந்தான்) யானையான-து---மலையெனக்கவிழ்ந்தலும்-மலைபோற்கவிழ்ந்துவீழ்ந்தவளவில்--மடங்சலேறென- சிங்கவேற்றைப்போல்--புலவு-புலாலுற்றதீஞையுடைய— வாளொடும்- வாட்படையுடன்—அவன்-அவ்வரசனவன்--புவியில்- பூமியிலே—பாய்ந்தனன்-குதித்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பாணம்விடிக்கயானைவிழவும்,காம்பிலிதேயத்தரசன்நிலத்திற்குதித்தான் என்பதாம்.

வார்மயிர்க்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்..... *
தூர்கிணக்களிற்றணியுழக்கியொப்பெனப்..... *
போர்முகத்துரதிவெம்புலியின்போத்தெனச் *
சாரிகைதிரிந்தனன்றுகளுளனே..... *

(இ-ள்) வார்-நெடிய--மயிர்க்கேடகம்-மயிரையுடையதோற்கேடகத்தை—பற்றி பிடித்து-- வாள்விதிர்த்து-வாளை பகைத்து—உளர் நடக்கின்ற---ஈனம்-கோபத்தையுடைய--களிற்றணி- யானைவகுப்பை- உழக்கி-கலக்கி--ஒப்பென- விரைவில் -போர்முகத்து-யுத்தமுகத்தில்--உரறி-கர்ச்சித்து--வெம்புலியின் போத்தென -வெப்பயபுலிப்போத்துப்போல்—சாரிகைதிரிந்தனன் - வட்டமாகத்திரிந்தான்--தூறுகளுளன்- அஞ்சத்தக்கவகட்கு அஞ்சாதகாம்பிலிதேயத்தரசனவன்—(எ-று) (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் கேடகம்பற்றி வாளையசைத்து வட்டமிட்டுஉலாவினன்என்பதாம்.(நாகு)

பாரினின்றவனமர்புரியப்பாய்பரித்..... *
தேரினின்றுங்கணைச்செருவிளைத்திட ..... *
ரூருடையவர்போர்த்தருமமன்றெனக்..... *
* கூர்துரிவாளரூரிக்குப்புற்றனனோ..... *

(இ-ள்)பாரினின்று-பூமியிலிருந்து—அவனமர்புரிய- அவ்வரசன்போர்புரிய—பாய்-தாவுகின்ற—பரித்தேரினின்று-குதிரைகட்டியதேரிலிருந்து—அங்கணை-கொல்லாநின்றபாணங்களைக்கொண்டு—சேருவிளைத்திடல்-யுத்தஞ்செய்தல்—தாருடை - வெற்றிமாலையையணிந்த--வயவர்-படைவீரருடைய—போர்த்தருமமன்றென-யுத்தத்தினுடையதருமமன்றென்று--கூர்-கூரிய--துரி- துளையையுடைய--வாளரூரி-இவ்வாளையுருவிக்கொண்டு--குப்புற்றனன்-குதித்தான் (எ-று) அரோவென்பது-அசை.* அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம்
தார்முழுமன்னர்சமருப்படைகொடு-போர்முடிப்பற்றம்பொருந்

தூறுமறனே-இவ்விதியால் நளன் அறநெறிதவறு தொழிலினாலன், (கருத்து) நளன்வாளையெடுத்துத் தேரைவிட்டிறங்கினான், எ-ம்.

மன்பெருங்கேடகந்தோள்மாவிடை . . . . . *
மின்பிறழ்ந்தனவாள்விரித்தோக்கினை . . . *
மொன்புறக்குன்றுடைந்தரியேவர்நவர்... ...*
வென்பிறழ்நிலைதிறலகொள்விரோ..... .. *

(இ-ள்) மன்-நிலைபெற்ற--பெரும்கேடகம்-பெரிய பரிசையை--தோள்-சுமற்றி--வானிடை-ஆகாயத்தில்கண்—மின்பிறழ்ந்தனன்ன-மின்னலடிக்கும்போல்—வாள்விரித்து-வாட்படையைய சைத்து--நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய--என்பு-எலும்புகள்—நெக்கு-நெக்குவிட்டு--உள்-உள்ளே—உடைந்தரிய-உடைந்தழியும்படி--வெற்றம்முறுகை--பிறர்-பிறர்களால்—அறிகிலா-அறியப்படாத--திறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட--வீரர்-அரசர்கள்—ஏற்றனர்-எதிர்த்தனர்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்களெதிர்த்தார்கள் என்பதாம். (குஎ)

நெறுஞ்சினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்மடியுகப் *
பிறங்குபொற்கேடகம்பிறழவெற்றிய..... *
மறங்கிளர்வைரவாள்வாளிற்ருக்கியும்... .. .. *
கறங்கெனதிரிந்தனர்காளைவீரரே..... ..... *

(இ-ள்) நெறும்-அழிக்கின்ற—சினம்-கோபமானது—தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்-சிவந்தகண்களினின்றும்—தீயுக-நெருப்புபுதிர—பிறங்கு-உயர்ந்த--பொற்கேடகம்-அழகியகேடகத்தை—பிறழ-நீங்கும்படி—எற்றியும்-எறிந்தும்—மறங்கிளர்-கொலைத்தொழிலமிகுந்த—வைரவாள்-வச்சிரவாளை—வாளிற்ருக்கியும்-வாளினாலெறிந்தும்—கறங்கென-காற்றடிப்போல்—காளைவீரர்-அரசர்கள்—திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் வாளினாற்போர்செய்தார்கள் என்பதாம். (குசு)

கோட்புலிப்போத்தெனநிடதர்கோமகன்..... *
ஞாட்பினுட் * காம்பிலிக்கிறைவனுமற.....* *
வாட்படையெறிந்தயிர்வவ்வினனவன்..... *
சேட்புலத்தரம்பையர்தெரியல்சூடினன்... ... *

(இ-ள்) கோள்-கொலைசெய்கின்ற—புலிப்போத்தென-ஆண்புலிபோல்--நிடதர்கோமகன்-நளனவன்--ஞாட்பினுள்-யுத்தத்தினகண்—காம்பிலிக்கிறைவன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனுடைய—நாமற-நாமமறும்படி—வாட்படை-வாளாயுதத்தால்—எறிந்து-வீசி—உயிர்-ஆவியை—வவ்வினன்-கொண்டான்--அவன்-அவ்வரசன்--சேட்புலத்து-விண்ணுலகத்தின்கண்—அரம்பையர்-தெய்வமங்கை

யரால்—தெரியல்-மாலை—சூடினான்- சூடப்பட்டான்—(எ-து) நாமம்-நாமென்னக்கடைகுறைத்தது.[* அகத்திரும்- புறத்திணைப்படலம்.]வெற்றிபெற்றிறந்தோன் வீரசொர்க்கம்புகும்.இவ்விதியால் சுவர்க்கத்திற்குப்போனான் (கருத்து) நளன் காம்பிலிதேயத்துவேந்தனைக்கொன்றான் என்பதாம். ☞ போரின்மாய்ந்தோர்சுவர்க்கம்புகுவதொன்பது புராணஇதிகாசம். (இஎ)

அறைகழல்வேந்தர்மேலலங்கல்வேலினு... ... *
னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெணையிலா... *
நொறில்பரிதேர்மிசைப்பாயுதோன்கெழு... ..*
சிறையொடுநிரிவதோர்சீயமென்னவே... ...*

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலைதரித்த--வேலினன்-வேற்படையையுடையநளனுனவன்—தான்-கெழு- பெருமைபொருந்திய—சிறையொடுநிரிவது சிறகினுடன்திரிவதாகிய— ஓர் ஒரு—சீயமென்ன-சிங்கம்போல்—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—வேந்தர்மேல்- அரசர்கள்மேலும்—எறிழ்வலி-மிகுதத்தவலிமையையுடைய—களிற்றிடை-யானையின்மேலும்—தாவும்-தாவுவான்—எணையிலா-அளவில்லாத—நொறில்-ஓலியையுடைய—பரி-குதிரைமேலும்—தேர்மிசை-தேரின்மேலும்—பாயும்-பாய்வான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் அரசர்கள்மேலும்,யானைகள்மேலும்,குதிரைகள்மேலும்,தேர்களின்மேலும்பாய்வான் என்பதாம். (இஅ)

ஈன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கியேற்றிகன் ... *
மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்... ...*
கொன்னவில்குருதிவேற்குவவுத்தோளினன் .. *
சென்னிவான்றடவுபொற்றேரினேறினன்.....*

(இ-ள்) ஈன்னணம்-இந்தப்பிரகாரம்— கொடுஞ்சமர்-கொடியயுத்தத்தில்--முருக்கி-கொன்று--ஏற்று-எதிர்த்து-- இகல்-பகைக்கின்ற—மன்னவர்-அரசர்கள்—புறக்கொடைகண்டு-முதுகுகொடுத்தோடச்செய்து—மாலைதாழ்-மாலைதாழ்கின்ற—கொன்னவில்-கொல்லுதலைச்சொல்லுகின்ற—குருதி-வுதிரந்தோய்ந்த — வேல்-வேற்படையையுடைய—குவவுத்தோளினன்- திரட்சிபொருந்திய தோள்களையுடையநளனுனவன்—சென்னி-தலையினால்— வான்-ஆகாயத்தை—தடவு-தடவுகின்ற—பொற்றேரின் - அழகியதேரின் மேல்—ஏறினன்-ஏறினான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்வெற்றிகொண்டுதேர்மேலேறினான் ,எ-ம். (இக)

(கொச்சகக்கலிப்பா.)

புலத்தலுமடநல்லார்புலவிதீர்தரச்சூட்டி..... ... ...*
மலர்த்தகமலர்க்குஞ்சியழிகுருதிப்புனலிலப்ப..... ... ...*

மலிதிரடந்திணிதோளாரிவடிக்கணெமையிற்போர்ப்பக் ...*
கொலைதகுமுண்மாப்போற்கொடுஞ்சமத்திற் கிடந்தனரே.

(இ-ள்) மடநலியார்-மாதர்கள்--புலக்கலும்-ஊடியிவளவில்--புலவி வவ்வுதல் — தீர்தர-நீக்குமாறு — சூட்டும்- அணிவிக்கும் — அலத்தகம்-அவர் பாதங்களினூட்டப்பெற்றசெம் பஞ்சுபடிந்த — மலர்-பூவையணிக்க — சூருஞ்சூரிமையை — ஏழி-அழிகின்ற — குருதிப்புனல்-உதிரநீரான — ஆலிப்ப-குமிழ்க்க — மலை- மலைபோல் — தடம்-பருத்த — திணி-வலிமைபொருந்திய — தோளார்-தோளையுடையவராகிய — வடிக்கணெ-கூரியபாணங்கள்--மெயிற்போர்ப்ப-தேகத்திலேமூட — கொலைதகுலை-கொல்லுதின்றதலையையுடைய — மூண்மாப்போல்-மூள்ளம்பன்றிபோல் — கொடுஞ்சமத்தில்-கொடியயுத்தகளத்தில் — கிடந்தனர்-கிடந்தனர் — (எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்மெய்யிற்பட்டகணையாமுள்ளம்பன்றிபோற் போர்க்களத்திற்கிடந்தார்கள் ,எ-ம்- (கூய)

இகன்மிகுதிறல்வேந்தரோதியாற்களப்படுத்த.....*
புகர்முகக்கடாயானெபொழிகுருதிச்செழுஞ்சேற்றில்.....*
நிகரியகொடிஞ்சிநெடுந்தேருழக்கத்துகளெழுந்தவ்... ...*
வகலிருவிசும்புபோரிற்றந்திவான்போன்றதுதேவ..... .....*

(இ-ள்) இகன்மிகு-பகைமைமிகுந்த — திறல்-வலிமைபொருந்திய — வேந்தர்-அரசர்கள் — எதியால்-வாட்படையால் — களப்படுத்த-யுத்தகளத்திற்கொன்ற — புகர்முகக்கடாயானை- புள்ளிபெற்றமுகத்தையுமதத்தையுமுடையயானைகள் — பொழி-ஊற்றிய---குருதிச்செழுஞ்சேற்றில்-செழுமைபொருந்திய உதிரச்சேற்றில்--திகிரிய-உருளைகளையுடையனவும்--கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடையனவுமாகிய — நெடுந்தேர்-நெடியதேர்கள் — உழக்க-கலக்க — துகள்-தூளிகள் — எழுந்து-எழும்பி — அவ்வகலிருவிசும்பு-அந்தவகன்மூள்ளெபரியஆகாயத்தை — போர்த்து-மூடிக்கொண்டு--அந்திவான்-செவ்வானத்தை — போன்றது ஒத்தது--(எ-று) (கருத்து) போர்க்களமுதிரத்தாற்செவ்வானத்தையொத்திருந்தது ,எ-ம். (கூக)

ஒளிகிளர்மணியோடைகிதைத்தொழியவுடன்றபோர்க் ... *
களிகினமால்யானைக்கதிர்மருப்புமிழ்ந்தது..... ... ...*
மூளிதடஞ்சிணைமேயமுருங்கெரியெனப்பற்றி..... ...*
விளிதருவயவருடல்வெந்தொழியப்பரந்ததே..... ... ...*

(இ-ள்) ஒளிகிளர்-பிரகாசமிகுந்த — மணியோடை - அழகிய முகபடமானது — கிதைத்து-கெட்டி — ஒழிய - நீங்க — உடன்ற-

வெருண்ட—போர்-யுத்தத்தில்—களி,- செருக்கையும்--சினம்-கோ பத்தையுமுடைய—மால்-பெரிய—யானை- யானைகளுடைய—கதி ர்-பிரகாசம்பொருந்திய—மருப்பு-தந்தங்கள்—உமிழ்ந்த - சொரி ந்த—தீ-தெறுப்பான து—மூளி-காய்ந்த—தடம்-பருத்த—சினை- கிளைகளை—மேயும்-தகிக்கின்ற—முருங்கெரியென-அழியுந்தீயை ப்போல்—பற்றி-பற்றிக்கொண்டு—விளிதரு - இறந்த—வயவருட ல்-படைவீரருடையதேகங்கள்—வெந்தொழிய - வெந்துபோகும் படி—பரந்தது-பரவியது—(எ-று)ஆல்-அசை.(கருத்து) யுத்தக ளத்தில்யானைக்கொம்பிற்பிறந்தநீயானது அரசர்களுடல்வெந்தெரி யும்படிபரவியது,எ-ம். (கூஉ)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப்பல்லிலுளிதழுதுக்கித்... ... *
திருகுசினத்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்கடீயுமிழக் .. *
குருதிபாயபிகளத்திற்குற்றுயிரிற்கிடந்தார்க்கண் ... *
டருகணையக்கொடுங்*கூற்றமஞ்சிநின்றலறுமால்... *

(இ-ள்) பரிதி- சூரியன்போன்ற—வடி- கூரிய—வாள்- வாட்ப டையை—பிடித்து-கையிற்பற்றி—பல்லினுல்-பற்களினுல்---இதழ தூக்கி-உதட்டைக்கடித்து—திருகு-மாறுபட்ட—சினம்-கோபம் —தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்கள் - சிவந்தகண்களான வை—தீயுமிழ-தெறுப்பைச்சொரிய—குருதிபாய்- உதிரம்பரவிய —அதிகளத்தில்-கொலைக்களத்தில்—குற்றுயிரில்-குற்றுயிருடன்--- கிடந்தார்க்கண்டு-கிடந்தவர்களைக்கண்டு—அருகணைய - அவர்களரு கேவருதற்கு—கொடுங்கூற்றம்- கொடியயமனும்—அஞ்சிநின் று-அச்சமுற்றுநின்று—அலறும்-அலறுவான்—(எ-று)ஆல்-அசை நிலை. * அகத்திடம்-புறத்திணைப்பலடம் - கனத்திரண்மடியக்கானி லச்சம்மே - இவ்விதியால் இறந்தவரைக்காண்டலேயச்சம் இறவா து வீரக்குறியுற்றவனைக்காணிலயமனுக்கச்சந்தான்.(கருத்து)வா ளைக்கையிற்பிடித்துப் பல்லாலிதழைக்கடித்துக் கோபங்கொண்டு கண்ணிலே தெறுப்புப்பொறிபறக்கக் குற்றுயிரோடு போர்க்களத் திலிருக்கும் வீரரைக்கண்டயமன் அருகிற்போகப் பயப்படுவான் என்பதாம். (கூங)

சிலைபொருசினிதடந்தோட்டேர்வேந்தர்செருமலைந்து... *
கொலைபுரியபிகளத்திற்குடர்பின்னிகிடந்ததனைப்........ *
புலவுநாடற்றலைவேட்டுண்னவரும்புள்ளினங்கள்..... *
வலைவளைத்ததெனவெண்ணிவானினிடைச்சுழலுமால்... ...*

(இ-ள்) சிலைபொரு-மலையையொத்த—தினி- வலிமைபொரு ந்திய—தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய—தேர்வேந்தர்- தே

னையுடையவரசர்கள்—செருமலைந்து-போர்செய்து—கொலைபுரி-
சொலைசெய்து—அடுகளத்தில்-யுத்தகளத்தில்—குடர்-குடர்கள்—
பின்னிக்கிடந்தனை-ஒன்றோடொன்றுபின்னிக்கிடந்ததை—புலவு
நாறு-புலாலுற்றநாறுகின்ற—உடற்றலை-தேகத்தின்மாமிசத்தை
—வேட்டி-விரும்பி—உண்ணவரும்-உண்பதற்குவந்த—புள்ளினங்
கள்-பறவைகூட்டங்களானவை—வலைவளைத்தென-வலையானது
வளைந்தென்று—எண்ணி-நினைந்து—வானினிடை-ஆகாயத்தின்
கண்—சூழலும்-வட்டமிடும்—(எ-று) ஆல்-அசை. (கருத்து) உளனு
ண்ணவந்த பறவைகள் குடல்கள் பின்னிக்கிடக்கின்றனவற்றைவலை
யென்றெண்ணி ஆகாயத்தில் வட்டமிடும் என்பதாம். (சுச)

சீற்றமிகுங்களியானைத்திறல்கெழுபோர்வயவேந்தர் .....*
காற்றரளக்குடைதுணித்துகளத்தினிடைக்கிடப்பனகை.... *
ளேற்றெருமைபுகுத்தடருமிருணிறத்தவெரிகுஞ்சிக்..... *
கூற்றமுயிர்ப்பலியேற்றுங்கொள்கலம்போன்றிருந்தனகே.*

(இ-ள்) சீற்றமிகும்-கோபமிகுந்த—களியானை-செருக்கையு
டையயானைகள்போல்—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க—போர்-போர்
செய்த—வயவேந்தர்-வெற்றிமிகுந்த வீரர்களுடைய—கால்-கால்
பொருந்திய—தரளக்குடை-முத்துக்குடைகளானவை—துணித்து-துண்டுபட்டு—களத்தினிடை-யுத்தகளத்தின்கண்—கிடப்பனகள்-இருப்பனவாகி—எற்றெருமை-எருமைப்போத்தை—உகைத்து-செலுத்தி—அடரும்-நெருங்குகின்ற—இருணிறத்த-இருளை
யொத்தநிறத்தையுடைய—எரிகுஞ்சி-எரிபோன்றசிகையையுள்ள
—கூற்றம்-இயமனுனவன்—உயிர்ப்பலியேற்கும்-உயிர்ப்பிச்சை
யேற்கின்ற—கொள்கலம்போன்று-பாத்திரத்தையொத்து—இரு
ந்தன-இருந்தன—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசை (கருத்து) அரசர்கள்
குடைகளானவை யமனுயிர்ப்பிச்சையேற்கும் பாத்திரங்கள்போ
லிருந்தன, எ-ம். (சுரு)

(கலிவிருத்தம்.)

இன்னகளத்தினினிற்றவரல்லாற்..... .....*
றுன்னினராவிதுறத்தலுமெங்கூற்..... *
றன்னவன்வாளமராற்றலுநோக்காப்..... *
பொன்னகரத்திறைபுத்தியிலேற்றான்.....*

(இ-ள்) இன்னகளத்தில் இப்படிப்பட்டயுத்தகளத்தில்—நிற்
றவரல்லால்-ஓடிப்போனவரல்லாமல்—றுன்னினர்-எதிர்த்தவர்க
ள்—ஆவிதுறத்தலும்-உயிர்விடுதலையும்—வெங்கூற்றன்னவன்-வெ
வ்வியயமனையொத்தவளவனவன்—வாளமர்-வாட்போர—ஆற்ற

லும்-செய்தலையும்—நோக்கா-பார்த்து—பொன்னகரத்திறை-இந்திரனுலகின்—புந்தியின்-தன்புத்தியில்—ஓர்ந்தான்- சிந்தித்தான்.

(எ-று)(கருத்து) ஓடினவர்பிழைத்தலையும், எதிர்த்தவரிறத்தலையும் நளன்வாளின்வல்லமையும் இந்திரன்கண்டு ஆலோசித்தான்,எ-ம்,

மன்றன்மலர்த்தொடைமன்னனையெய்தி..... *
வென்றிகொள்போரைவிலக்கியமாயிற்..... *
றுண்றுதிரைக்கடல்சூழுலகெல்லா..... *
மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே..... *

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மலர்த்தொடை-மலர்மாலையையணிந்த— மன்னனை-நளனை—எய்தி- அடைந்து—வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—போரை- யுத்தத்தை—விலக்கிலமாயின் - விலக்காமற்போனோமாகில்—துன்று- நெருங்கிய—திரை-அலையையுடைய—கடல்சூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட—உலகெல்லாம்-பூவுலகத்திலுள்ளயாவரையும்—இன்று - இன்று—முடித்திடுமென்ன-கொல்லுவானென்று-நினைந்து--(இந்திரன்முதலிய நால்வரும்)கருதி—(எ-று)(கருத்து) இந்திரன்முதலிய நால்வரும் நளனிடத்துச்சென்று (போலாவிலக்காவிடிலோமாகில் உலகத்தை இன்றேகொல்றிவானென்று இதுமுதல் இவ்விரண்டுங் குளகம்,எ-ம்.

மழகளிறன்னவன்மாணுருநீங்கி..... *
விழைவொடுதம்முருமேவியவிண்ணோர்... ...*
ரழகுறுகாளையரவ்வுருவிட்டோர்... ..... *
கிழவுருவெய்தியகேண்மையொத்தார்.....*

(இ-ள்)மழகளிறன்னவன்-இளங்களிற்றையொத்தநளனது—மாண்-பெருமைபொருந்திய—உரு-வடிவத்தை—நீங்கி- விட்டுநீங்கி—விழைவொடு-விருப்போடு—தம்முருமேவிய- தங்கள்வடிவைப்பொருந்திய—விண்ணோர்-தேவர்கள்—அழகுறு- அழகின்மிக்க—காளையர்-காளைப்பருவத்தையுடையவர்—அவ்வுருவிட்டு-அக்காளைவடிவத்தைவிட்டு--ஓர்கிழவுருவெய்திய- ஒருகிழவடிவத்தையடைந்த —கேண்மையர்-தன்மையராதலை—ஒத்தார்-ஒத்தனர்---(எ-று)(கருத்து) இந்திரன்முதலிய நால்வரும் நளன்வடிவத்தைவிட்டு நீங்கித்தங்கள்வடிவாகிய தேவர்கள் நளனழகுக்குமுன்னே வாலிபர்விருத்தராஞ்சோலானார்கள் என்பதாம். (சுஅ)

முன்னுறுமேவியமொய்குழல்விண்ணோர்..... *
மன்னனையெய்துவாய்மையிலுணர்..... *
வின்னலனத்தெறுதோள்வலியானு.....*
நின்னைநிலத்திடைநேர்பவர்யாரே.....*

(இ-ள்) முன்னுருமேவிய-பழையவடிவினைப்பெற்ற—மொய்-நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர்-தேவர்கள்—மன்னனேயெய்துபு-நளனையடைந்து—வாய்மையினும்-சத்தியத்தினும்—துன்னலரை-சத்துருக்களை—தொறு-கொல்லுகின்ற—தோள்வலியானும்-புசபலத்தினும்—நின்னை-உன்னை—நேர்பவர்-ஒப்பவர்—நிலத்திடை-பூமியில்--யார் - எவர் ஒருவருமில்லை—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது. *இலக்கணக்கொத்துவினையியல்-உக-சூ-வேறில்லையுண்டியார்வேண்டித்தரும்படும்,வினைபெயர்ச்சுட்டியங்கோள்பத்தும், திணைபாலிடமெலாஞ்செல்லுமென்ப, இவ்விதியால் யார்பொதுவாகவந்தது. (கருத்து) தேவர்கள் நளனை உண்மையினும்,வலிமையினும்,உனக்குநிகரானவரிவ்வுலகத்தில்லையென்றார்கள் என்பதாம். (நூகூ)

துன்றுகளத்தெதிர்துன்னலரியாரும்.....*
பொன்றமுருக்கியபோர்த்தொழினீங்கி.....*
வென்றிகொள்வேலவமின்னனையாடன்..... *
மன்றன்முடித்தனைவாழியவெண்ணூர்.....*

(இ-ள்) வென்றிகொள்- வெற்றியைக்கொண்ட—வேலவ-வேற்படையையுடையநளனே—துன்று- நெருங்கிய—களத்தெதிர்-யுத்தகளத்திலெதிர்த்த—துன்னலரியாரும்- சத்துருக்களெல்லாம்—பொன்ற-இறக்கும்படி—முருக்கிய- கொன்ற—போர்த்தொழினீங்கி-போர்த்தொழிலைவிட்டு—மின்னனையாடன்- மின்னலையொத்தகமயத்தியினது—மன்றல்-விவாகத்தை—முடித்தனை-செய்துகொண்டவனுடன்—வாழியவென்னூர்- (நீ) வாழக்கடவையென்னூர்கள்.—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் போரைவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டு கமயத்தியோடு நீடுழிவாழ்கவென்று நளனை வாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (நூஅ)

விண்ணவரின்னணம்வேண்டினர்கூறப்..... *
புண்ணுறுவெப்பபுலால்கமழ்வையே.....*
லண்ணலமர்த்தொழிலாற்றிலனுகிப்..... *
பண்ணைடதேரினிழிந்துபணிந்தான்..... ... *

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்கள்—இன்னணம்-இந்தப்பிரகாரம்—வேண்டினர்-வேண்டினவராகி—கூற - சொல்ல—புண்ணுறு-மாமிசத்தங்கிய—வெப்ப-வெவ்விய—புலால்-புலாலுற்றம்--கமழ்-கமழ்கின்ற—வைவேல்- கூரியவேற்படையையுடைய—அண்ணல்-நளனவன்—அமர்த்தொழில்-யுத்தத்தை—ஆற்றிலனுகி-செய்யாதவனுகி—பண்ணைம-அலங்கரிப்பமைந்த—தேரினிழிந்து- தேரி

வின்றுயிரங்கி—பணித்தான்-(அந்நால்வரையும்) வணங்கினன்—(எ-று) (கருத்து)-தேவர்களிப்படிவேண்ட நளன்போர்செய்யாது வுலுய் தோஷிட்டிற்கிசுவர்களைப்பணித்தான் என்பதாம். (எச)

கருணையினெய்தியகாளையைநோக்கி.....*
யருமகமெவ்வுழியாற்றினுமாங்க.....*
ணுருவொடுவந்தவியுண்ணுவமென்னு.....*
மருவருநல்வரம்வாசவனீந்தான்.....*

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனவன்—கருணை பின்-அருளினால்—எய்திய-அடைந்த—காளையை-நளனை—நோக்கி-பார்த்து—அருமகம்-அரியயாகத்தை—எவ்வுழி-எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும்-நீ செய்தபோதினும்—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—உருவொடு-உருவுடனே—வந்து-அடைந்து—அவிர்-அவிர்ப்பாகத்தை—உண்ணுவமென்னுயாமுண்போமென்று—மருவரும்-அடைதற்கரிய—நல்வரம்-நல்லவரத்தை—ஈந்தான்-கொடுத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன்,நளனைப்பார்த்து நீயாகஞ்செய்தால் யாம்வந்து அவிர்ப்பாகமுண்போமென்று வரங்கொடுத்தான் என்பதாம். (எஉ)

மிடல்கெழுமேழகமேற்கொளுமேலோ.....*
ணுடைதிணாவேலியினின்னமுதொப்ப.....*
மடிதலில்வெங்கனலின்றியும்வாளா.....*
வடிசிலுடிந்தொழில்விஞ்சையளித்தான்.....*

(இ-ள்) மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—மேழகமேற்கொளும்-ஆட்டுக்கடாவின்மேலேறும்—மேலோன்-அக்கினிதேவனவன்—உடைதிணாவேலியின்-உடைகின்ற அலகாயுடையகடலிற் பிறந்த—இன்னமுதொப்ப-இனிய அமிர்தத்தையொப்ப — மடிதலில-கெடாத—வெங்கனலின்றியும்-வெவ்வியதீயில்லாமலும் — வாளா-சும்மா—அடிசில்-உணவை— அடுத்தொழில்-சமைக்குந் தொழிலாகிய—விஞ்சை-வித்தையை--அளித்தான் - வரமாகக்கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத் தீயில்லாமற் சமையல்செய்யும் வித்தையைக்கற்பித்தான்என்பதாம். (எங)

அல்லலுழந்தவுரைத்தினுநெஞ்சி.....*
னல்லறமெய்தவுநண்ணியருட்பில்.....*
வெல்படைவேண்டியதெய்தவும்வென்றிக்.....*
கொல்சினவெம்பகடேற்றிகொடுத்தான்.....*

(இ-ள்) வென்றி-வெற்றியையும்—கொல்சினம்-கொல்லாநின்ற கோபத்தையுமுடைய—வெம்பகடேற்றி-வெவ்விய எருமைக்கடாவாகனத்தையுடைய இயமனவன்—அல்லலுழந்து-வருந்தப்

பட்டு---ஐருரெய்தினும்-தன்பமடையினும்—நெஞ்சில்-மனத்தின்கண்—நல்லறமெய்தவும்-நல்லதருமமடையவும் — நண்ணிய-பொருந்திய—ஞாட்பில்-யுத்தத்தில்—வெல்படை-வெல்லத்தக்கஆயுதங்கள்—வேண்மிவ-வேண்மினவற்றை—எப்தவும்-அடையவும்—கொடித்தான்-நளனுக்குவரங்கொடித்தான்—(எ-று) (கருத்து) யமன் நளனுக்குசத்துருக்களை வெல்லு மாயுதங்களைக் கொடித்தான் என்பதாம். (எச)

தார்புலராதுதயங்கவும்வேண்டி..... .....*
ஞர்கலிவற்றவமைக்கவுமல்லா ....*
னீரறுபாலியினஞ்சினிஞைப்பின்.....*
வார்புனலெய்தவும்வருணனளித்தான்... .... *

(இ-ள்) வருணன்-வருண்ணனவன்--தார்-மாலைகள்—புலராதுவாடாமல்--தயங்கவும்-விளங்கவும்--வேண்டின்-வேண்மினால்—ஆர்கலி-சமுத்திரமானது—வற்றவமைக்கவும்- வற்றும்படிசெய்யவும்--அல்லால்-அவையன்றியும்--நீரறுபாலியின்-நீரில்லாதபாலிநிலத்தின்--னெஞ்சினிஞைப்பின்-நெஞ்சிலேநினைத்தால்—வார்-நெடியபுனலெய்தவும்-நீருண்டாகவும்--அளித்தான் - நளனுக்குவரங்கொடித்தான்—(எ-று)(கருத்து)வருணராஜன்,நளனுக்குக்கடல்வற்றச்செய்யவும்,நீரில்லாவிடத்தில்நீருண்டாகச்செய்யவும் வரங்கொடித்தான் ,எ-ம். (எடி)

ஆண்டகைக்கின்னவளித்தரிவைக்கு... ... ...*
மாண்டகுகற்பவருத்துவமென்றீ... ... ...*
தீண்டினராவிசிதைத்திடுமாறும் .....,.... ...*
வேண்டுறுவெய்தவும்விண்ணவ ஜீரீந்தார்.....*

(இ-ள்) விண்ணவர்-இந்திரன்முதலியதேவர்கள்— ஆண்டகைக்கு-நளனுக்கு—இன்னவளித்து-இவ்வரங்களைக்கொடித்து — அரிவைக்கும்-தமயந்திக்கும்--மாண்டகு-மாட்சிமைபொருந்திய--கற்பை-கற்பினை--வருத்துவமென்று-வருத்துவோமென்று —தீண்டினர்-தொட்டவர்களுடைய--ஆவி-உயிர்--சிதைத்திடுமாறும்- கெடுமாறும்—வேண்டுருவெய்தவும்-வேண்டியவடிவங்களெடுக்கவும்--ஈந்தார்-வரங்கொடித்தனர்—(எ-று) ஜ அகத்தியம் - சொற்பொருட்படலம். [வரமென்றதுவேமநந்திரமாமிதே, யாக்கலழித்தல்சுரத்தன்முத்தொழில்செயும்] (கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள்நளனுக்குந்தமயந்திக்கும்வேண்டியவரமும்பெறவும்தமயந்திகற்பழியத்தீண்டினவரின்உயிர்விடவும் வரங்கொடித்தார்கள் ,எ-ம். (எசு)

கண்ணகன்ஞாலமளித்தகழற்கா..... ...*
லண்ணலியேத்தியருந்தவிமானும்..... *
பெண்ணமுதத்தையவியத்துபெருஞ்சீர்..... *
விண்ணவர்கம்பதிமேவினரன்மேற..... *

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—ஞாலம்- பூமியை—அளித்த-இரக்ஷித்த—கழற்கால்-வீரக்கழலியலணிந்தகாலியுடைய—அண்ணலை-நளனை—ஏத்தி-துதித்து—அருந்தவிமானும்-அருந்தவியையொத்த—பெண்ணமுதத்தை-தமயந்தியை—வியந்து-அதிசயித்து—பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய—விண்ணவர்-தேவர்கள்—கம்பதி-கம்மூடையநகரங்களை—மேவினர்-அடைந்தனர்—(எ-று) அன்று-எ-அசைகள்.(கருத்து) இத்திரன்மூலியதேவர்கள் நளனைப்புகழ்ந்தும் தமயந்தியைக்கண்டதிசயித்தும்சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள் என்பதாம். (எஎ)

(கலிவிருத்தம்.)

அங்கண்வானத்தமரரு*மாழியிற்..... *
பொங்குதானையரசரும்போயபின்... ... *
சிங்கவேறனையான்றிகழ்மாமணி..... *
தங்குலம்பொன்னிருக்கையிற் சார்ந்தனன்.

(இ-ள்) அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—வானத்து-தெய்வலோகத்திலிருந்துவந்த—அமரரும்-தேவரும்—ஆழியில்-சமுத்திரம்போல்—பொங்கு-மிகுந்த—தானை-சேனையையுடைய—அரசரும்-அரசர்களும்—போயபின்-போனபின்பு—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—மாமணி-மாணிக்கமணிகளிழைத்து—தங்கு-தங்கிய—பைம்பொன்-பசியபொன்னுற்செய்த—இருக்கையில்-ஓரிடத்தில்—சிங்கவேறனையான்-சிங்கவேற்றையொத்தநளனவன்—சார்ந்தனன்-சேர்ந்தனன்—(எ-று) *அகத்தியம்-ஆழமுமுதலாலாழியென்றுதொகை. (கருத்து) தேவர்களும், அரசர்களும், போனபின்பு நளன் நவமணிபீடத்திலிருந்தனன் என்பதாம். (எஅ)

போர்புரிபடலம் - முற்றிற்று.

மணம்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால்- நளமஹாராஜன் தமயந்தியை விவாகஞ்செய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

சாந்தமூழ்குகடமூலைக்கோதையர்... .. *
காந்தளைம்பொற்கவரியிரட்டுற ... .*
வாய்ந்தசெவ்விமணவினைமாடத்தின்....*
வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெய்தினான்.....*

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பினால்—மூழ்கு-முழுகப்பெற்ற—தடமுலை-பருத்தமுலையையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்—காந்தள்-பிரகாசிக்கின்ற—ஐம்பொன்-பசியபொற்காம்பையுடையவை—கவரி-சாமரைகளை—இரட்டுற-வீச—வாய்ந்த-பொருந்திய—செவ்வி-அழகிய—மணவினை-விவாகஞ்செய்யும்—மாடத்தின்-உபரிகையில்—வேந்தர்-அரசர்களனைவரும்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவரா நிற்க—வீமன்-வீமராஜன்—வந்தெய்தினான்-வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன் விவாகமண்டபத்துக்கு வந்தான் என்பதாம். (க)

ஆற்றுவேள்வியருந்தவர்சூழ்வர....*
போற்றுநான்மறைக்கௌதமன்போர்கெழு
வேற்றடங்கண்விளங்கிழைமன்றலுக்....*
கேற்றயாவையுங்கொண்டிடனெய்தினான்.*

(இ-ள்) வேள்வி-யாகங்களை—ஆற்று-செய்கின்ற—அருந்தவர்-முனிவர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நான்மறை-நாலுவேதங்களையும்--போற்று-போற்றுகின்ற--கௌதமன்-கௌதமமுனிவன்--போர்கெழு-போரின்மிக்க—வேற்றடங்கண்-வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய--விளங்கிழை-தமயந்தியினது—மன்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு—ஏற்றயாவையும்-ஏற்றதிரவியமுணர்த்தையும்--கொண்டு-வருவித்துக்கொண்டு--உடன்-அதனுடனே--எய்தினான்-வந்தான்—(எ-று)(கருத்து)கௌதமரிஷ்விவாகத்திற்கு வேண்டியவைகளைக்கொண்டுவந்தான் என்பதாம். (உ)

வேரியந்தொடைவீமனும்வேந்தருந்.....*
சேரு * நான்மறைச்செல்வருமன்றலுக்.....*

கோளையெய்தியதென்றுழையொற்றரா... ... *
லாரமார்பற்கரியவுணர்த்திறுர்..... *

(இ-ள்) வேரியத்தொடை-தேனெழுகுமலர்மாலையையணிந்த--மேனும்-மீமராஜனும்—வேந்தரும்- அரசர்களும்—தேருநான்மறைச்செல்வரும் - நாலுவேதங்களோயுமறிந்தபிராமணர்களும்—மன்றலுக்கு- விவாகத்திற்கு—ஓளையெய்தியதென்று - மூகூர்த்தகாலம்வந்ததென்று—உழை-அருகிலிருத்த—ஒற்றரால்- ஒற்றுவரால்—ஆரமார்பற்கு- நளமகாராஜனுக்கு—அறிய - தெரியும்படி—உணர்த்திறுர்-தெரிவித்தார்கள்—(எ-று)[*அகத்தியம்.மறைபொருளுறுதலான்மறையெனப்படுமே.] (கருத்து) மீமராஜன்மூகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்று வேவுகாராலேநளனுக்கறிவித்தார்கள் என்பதாம். (கூ)

ஒற்றர்கூறவொளிர்முடிவேந்தனே.....*
கற்றைவார்சடைக்காசிபருறியோர்... ..... *
சொற்றநான்மறைநூல்வழிச்சோமணிப்.....*
பெற்றசும்பினிற்பூம்புனலாட்டினுர்..... *

(இ-ன்) ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல—(அவ்வளவில்) ஒளிர்முடிவிளங்குகின்றமுடியையுடைய—வேந்தனே- (நளனே)—கற்றைமயிர்திரளொருங்கியகூர்சடை-நெடியசடையையுடைய—காசிபருறியோர்- காசிபன்மூலமாகவுளவர்கள்—சொற்றநான்மறைநூல்வழி-வேதநூலிற்சொல்லியவிதிப்படி—தூபரிசுத்தமாகிய—மணி-நவமணிகள்பதித்த--பொற்சும்பினில்-பொற்குடத்திற்கொணர்ந்த—பூம்புனல்- பொலிவையுடைய தீர்த்தங்களினுல்—ஆட்டினுர்-ஸ்நானஞ்செய்வித்தார்கள்—(எ-று) பூம்புனலெனலால- கங்கையாதியதீர்த்தமெனக்கொள்க.(கருத்து) காசிபர்முதலானமுனிவர்கள் கொண்டுவந்த புண்ணியதீர்த்தத்தினுலே நளனை ஸ்நானஞ் செய்வித்தார்கள் என்பதாம். (சு)

புனிற்றிளம்பிறைக்கண்ணியன்பூங்கழன்..... *
மனத்தினெண்ணினிவழிபட்டுமாமறை.....*
யனேத்துவல்லவறநெறியுந்தணர்..... ... *
தினேத்தயாவையுநீயொடுநல்கினுன்.. ... . *

(இ-ன்) புனிற்றிளம்-பிஞ்சுத்தவிளமைபொருந்திய—பிறைக்கண்ணியன்-பாலசந்திரனுடியமாலையணிந்தபரமசிவனுடைய—பூங்கழல்-அழகியபாதங்களை—மனத்தினெண்ணி - இதயத்திலேயிருத்தி—வழிபட்டு-பூசித்து—மாமறையனேத்தும்வல்ல-வேதமுழுதுந்தெரிந்த—அறநெறி-தருமமார்க்கத்தினின்ற—அந்தணர் - பிராம

ணர்கள்--நினைத்தயாவையும்-நினைத்தவையனைத்தையும்--நீகொடு-நீருடனே--நல்கினன்-கொடுத்தனன்--(எ-று)(கருத்து)நளன்பிரா மணர்கள் நினைத்தயாவையுந் தானமாகக்கொடுத்தான், எ-ம். (இ)

அழகுவாய்ப்பவனைபவரண்ணலைத்.....*
தொழுதுநல்லருள்பூண்டிசுடர்விரி.....*
மழவுதன்கதிர்மால்வரைசேர்த்தெனச் .....*
செழுமணிப்பொற்றிகழ்முடிசூட்டினர்...*

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப-அழகுபொருந்த--வனைபவர்-ஆபரணந் தரிப்பவர்கள்--அண்ணலைத்தொழுது - நளனைவணங்கி---நல்லருள் பூண்டி-அவனுடையகிருபைபெற்று--சுடர்விரி-கிரணம்விரிகின்ற--மழவுதன்கதிர்-இளஞ்சூரியனைவன்--மால்வரைசேர்த்தென- உதய கிரியில்வந்ததுபோல்--செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்து ---பொன்-பொன்னைச்செய்து--திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற--மூடி-கிரீ டத்தை--சூட்டினர்-தரித்தார்கள்--(எ-று)(கருத்து)நளனுக்குமுடி தரித்தார்கள் என்பதாம். (ஈ)

புயங்களென்னும்பொலங்கிரிமீதுவான்...*
றயங்குசோதிக்கதிர்கடவுந்தெனக.....*
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்...*
வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினர்.

(இ-ள்) புயங்களென்னும்- தோள்களென்கின்ற-பொலங்கிரிமீ து-மேருமலையின்மேல்--வான்-ஆகாயத்தில்--தயங்கு-தங்குகின்ற--சோதி-ஒளியையுடைய--கதிர்கள்-சூரியர்கள்--தவழ்ந்தென - தவழ் ந்தனபோல்-கயங்கொள்-தடாகங்கள்கொண்ட--வள்ளை- வள்ளையி லையிலுடைய--கவின்-அழகை--கவர்-கொண்ட--காதினில்- செவிக ளில்--வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற--பைம்பொன்- பசியபொன்னைச்செ ய்த--மணிக்குழை-இரத்நகுண்டலங்களை--சேர்த்தினர் - தரித்தார் கள்---(எ-று) (கருத்து) நளன் செவியில் குண்டல மணித்தார்கள் என்பதாம். (எ)

வண்ணமேகலையார்மனங்கூட்டினைக்..... *
கண்ணைகன்றுகவின்செயுமார்பிடை..... *
யண்ணல்மால்வரைதாழுமருவிபோற்.. *
றெண்ணிலாமணியாரவடஞ்சேர்த்தினர்...*

(இ-ள்) வண்ணமேகலையார்-அழகியமேகலையதரித்தமங்கை யர்களுடைய---மனம்-நெஞ்சை--கூட்டினை - கொள்ளைகொள்ள--- கண்ணைகன்று-இடமகன்று---கவின்செயும் - அழகைச்செய்யும்--- மார்பிடை-மார்பின்கண்ணே --- அண்ணல்-பெரிய---மால்வரை-மே

ருமலியில்—காழ்ஏருவம்போல்-தாழ்நீர்தொழுகுமருவிநீரைப்போல்—தெள் கெளிந்த—நிலா-ஒளியையுடைய—மணியார்வடம்-முத்துவா ங்களை—சேர்த்திஞர்-தரித்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து) நள ன்மார்பில் முத்துமாலையணிந்தார்கள் என்பதாம். (அ)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய..... ...*
காமர்வல்லியெனக்கவின்செய்திடத்..... ...*
தூமணிச்சுடர்தூங்குபொலந்தொடி.....*
தேமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்திஞர்.

(இ-ள்) பூமலர்-பொலிவுபொருந்தியமலர்களையுடைய—செழும் -செழுமையுள்ள—கற்பகம்புல்லிய-கற்பகத்தைத்தழுவிய—காமர் வல்லியென-காமர்வல்லியென்னுங்கொடிபோல்—கவின்செய்திட- அழகைச்செய்ய—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணிச்சுடர்-நவமணியின் கிரணங்கள்—தூங்கு-தங்கிய—பொலந்தொடி- தோள்வளையை— தேமலர்த்தொடை - வாசனைபொருந்தியமலர்மாலையையணிந்த— திண்புயம்- திண்ணியதோள்களில்—சேர்த்திஞர் - தரித்தார்கள்— (எ-று)(கருத்து)நளன்தோள்களில்வாகுவலயத்தரித்தார்கள், எ-ம்.

துளங்குதெண்டிரைசூழ்கடல்வையக... .....*
மளந்துகோடற்சருவிலப்பூத்துகில்.....*
விளங்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில்... ... *
வளைந்தசென்னிமருங்கினிற்சார்த்திஞர்.....*

(இ-ள்) துளங்கு-அசைகின்ற—தெண்டிரைசூழ்கடல்-தெளிந்த அலைகளையுடையகடலாற்சூழப்பட்ட—வையகம்-பூமியை— அளந்து-கோடற்கு- அளவிட்டுக்கொள்ளுதற்கு—அருவிலை - அரியவிலை யையுடைய—பூத்துகில்-அழகியஆடையை—விளங்கு - பிரகாசிக் கின்ற—பொன்னங்கிரியினை-மேருமலையை—வெண்முகில் - வெள் ளைமேகமான து—வளைந்தசென்னி- சூழ்ந்தது போல்—மருங்கினி ல்-அரையின்கண்—சார்த்திஞர்- தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனிடையிலாடைதரித்தார்கள் என்பதாம். (ஆ)

பாந்தளேந்தியபார் * பொதுநீக்கிய.....*
வேந்தல்சேவடிப்போதினெழில்பெற.....*
வேந்தர்பொன்முடிதேய்த்துவினங்கிய.....*
காந்தளம்பொற் * கனைகழல்வீக்கினர்.....*

(இ-ள்) பாந்தள்- நாகிசேடனுல்—எந்திய-சுமக்கப்பட்ட—பார் -பூமியை—பொதுநீக்கிய- யாவருக்கும்பொதுவாதலைநீக்கிய—எ ந்தல்-நாயனது—சேவடிப்போதின்-சிவந்தவலப்பாதமலரில்—எழி ல்பெற-அழகுபெறும்படி—வேந்தர் - அரசர்களுடைய—பொன்

மூடி-சுவர்னகிரீடங்களால்—தேய்த்து- தேய்க்கப்பட்டு—விளங்கிய-பிரகாசித்த—காந்து-சொலிக்கின்ற—பைம்பொன்- பசும்பொன்னுற்செய்த—கணைகழல்-ஒலிக்கும்வீரக்கழலை—வீக்கினர்-கட்டினர்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன் வலப்பாதத்தில் வீரக்கழலணிந்தார்கள் என்பதாம்.[* அகத்தியம். பொதுநீக்கரசனுலகொருங்குடையோன்.] ☞ * அகத்தியம். வெற்றிகொள்வேந்தர்விருதுவீரக்கழல், வலத்தாளொன்றில்வயங்குமென்க. (யக)

இன்னபேரணியாவுமெழிலில்செயத்..... ... ...*
னனனிடெங்குமூழவத்துலவத்திடப்.....*
பொன்னஞ்சூழிப்புகர்முகமெத்பின்மேன்.....*
மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொடேகினன்..... *

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட— பேரணியாவும்-பெரியவிலையுள்ளஆபரணங்களனைத்தும்—எழிலில்செய- அழகினைச்செய்ய—எங்கும்-எவ்விடத்தும்—துன்னி-நெருங்கிய—முழவும்- பேரிகைகள், துலைவத்திட-ஒலிசெய்ய—பொன்-பொன்னுற்செய்த—னும்- அழகிய—சூழி-முகபடாத்தையுடைய—புகர்முக- புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—மெற்பின்மேல் - யானையின்மேல்—மன்னர்மன்னன்-நளனவன்—மகிழ்ச்சியொடு-மகிழ்ச்சியுடன்—எகினன் சென்றான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்யானையேறிச்சென்றான்,எ-ம். யஉ.

நேமிசூழ்ந்தநெடுநிலமன்னவர்..... ... *
தாமமெண்குடைதாங்கினர்பின்வர... .. *
வாமமேகலைமங்கையரங்கையிற்... ... ...*
காமர்செம்பொற்சவரியிரட்டமே.....,*

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த- சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—நெடுநிலமன்னவர்-நெடியபூவுலகத்தரசர்—தாமம்-மாலையணிந்த—வெண்குடை-வெண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—பின்வர - பின்னேவரவும்—வாமம்-அழகிய—மேகலை- மேகலாபரணத்தையுடைய—மங்கையர்-மாதர்கள்—அங்கையில்-அழகியகையினால்—காமர்-அழகிய—செம்பொன் - சிவந்தபொற்காம்பையுடைய—சவரி-சாமரைகள்—இரட்ட-வீசிவரவும்—(எ-று) (கருத்து) வேந்தர்குடைபிடிக்கவும்,மாதர்சாமரைவீசவும் என்பதாம்.[இதுமூவலிரண்டிங்குளகம்.] (யகூ)

தண்ணறுந்தாமரைத்தாக்கணங்கன்னவர்.....*
கண்ணுறுநெஞ்சுமுவந்துகளிப்புற... .....*
வெண்ணிலவேயியராகியியம்பிட.....*
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினன்..... ... *

(இ-ள்) கண்ணநீர்த்தாமரை - குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைமலரி
லிருக்கின்ற — தாக்கணங்கன்னவர்-இலக்குமியையொத்தமங்கையர்
— கண்ணுநெஞ்சும்-கண்ணுமனமும்—மகிழ்ந்து-மகிழ்ச்சியடை
ந்து — களிப்புற-களிப்புமிக — எண்ணில்வேதியர்- அளவற்றபிராம
ணர்கள் — ஆசியியம்பிட-ஆசீர்வதிக்க--வண்ணமாமணி-அழகியமா
ணிக்கமணிகள்பதித்த---மண்டபத்து- மண்டபத்தில்---எய்தினன்-
வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்மகிழ மறையவர்
வாழ்த்த நளன்விவாகமண்டபத்தில்வந்தான் என்பதாம். (ஐச)

வேனிலங்கணைவேள்பறங்காத்திடப்.....*
பானலுண்கட்பனிமதிவாணுதற்..... .. ...*
றேனவாங்குழற்றேமொழியைக்கொடு.....
மானினேக்கின்மடந்தையசெய்தினர்... .. ...

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய---ஐங்கணைவேள்- பஞ்ச
பாணங்களையுடையமன்மதனுனவன்---புறங்காத்திட-புறங்காத்து
வர---பானலங்கண்- நீலோற்பலம்போன்றகண்களையும்---பனிமொ
ழி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசொல்லையும்---வாணுதல் - ஒளிபொருந்தி
யநெற்றியையும்---தேனவாம்-வண்டுகள்விரும்புகின்ற---குழல்-கூ
ந்தலையுமுடைய---தேமொழியைக்கொடி-தமயந்தியையழைத்துக்
கொண்டு---மானினேக்கின்-மான்பார்வையையொத்தபார்வையை
யுடைய---மடந்தையர்-மாதர்கள்---எய்தினர்- அடைந்தார்.(எ-று)
(கருத்து) மாதர்கள் தமயந்தியை யழைத்துக்கொண்டுவந்தார்கள்
என்பதாம். (ஐஞ)

கள்ளறுமலர்நாற்றியெண்காவதம்..... ...
மூள்ளகன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்.....
பிள்ளைமானிகர்நோக்கியைப்பெய்கழல். .
வள்ளலோடுமணத்தவிசேற்றினர் .. ..

(இ-ள்)கள்ளறு-தேனறுதல்---மலர்நாற்றி-மலர்மாலைதூக்கி--எண்
காவதம்-எண்காததூரம்---உள்ளகன்ற-உள்ளேவிரிந்த--ஒளிர்- பிர
காசம்பொருந்திய---மணிமாடத்தின்-மணிகள்பதித்தஉப்பரிகையில்
--பிள்ளைமானிகர்-இளமான்பார்வைபோன்ற-- நோக்கியை-பார்
வையையுடையதமயந்தியை---பெய்கழல்- வீரக்கழலையணிந்த---
வள்ளலோடு-நளனுடன்---மணத்தவிசு-கல்யாணமேடையில்--ஏற்றி
னர்-ஏற்றினர்கள். ---எ-று (கருத்து) தமயந்தியைநளனெடு கல்
யாணமேடையிலேற்றினர்கள் ,எ-ம். (ஐசு)

உதகநல்குநல்லோனையிஃதென.....
விரியிழைக்கணிகர்வினம்பலும்..... .. ....

பதலியார்த்தெழப்பாலவையதல்கிய..... ஐ
மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தானரோ..... ஐ

(இ-ள்) உதகநல்லும் - தாமரைவார்க்கின்ற---நல்லோரை-நல்லழு கூர்த்தம்---இஃதென-இதுவென்று---விதியிழுடி-சோதிடவிதிப்ப டிபார்த்து---கணிதர்-கணிதநூலோர்---விளம்பவும்-சொன்னவள விவ்--பதலை-வாத்தியங்கள்---ஆர்த்தெழ-மிகவொலிக்க--பாலவலை நல்கிய-தமயந்தியைப்பெற்ற---மதுமலர்த்தொடை-தேனிழுகுமல ர்மாலையையணிந்த---மன்-வீமன்---எழுந்தான் - எழுந்தனன்— (எ-று) (கருத்து) சோதிடர் முகூர்த்தலக்கினமிதுவென்றுசொல்ல வீமனெழுந்தான் என்பதாம். (யஎ)

கமலமீதுசெங்காந்தளலர்த்தினைக்..... ... .. ஐ
குமரனங்கையிற்கோல்வளைசெங்கைவைத்.....ஐ
திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந்த்..... ... ஐ
தமைதிரென்னவரும்புனனல்கிஞன் .....ஐ

(இ-ள்) கமலமீது-தாமரைமலரின்மேல்—செங்காந்தளலர்த்தின னை-சிவந்தகாந்தண்மலர்பூத்ததுபோல்---குமரனங்கையில் - நளன தழகியகைம்மேல்---கோல்வளை-தமயந்தியினது--செங்கைவை த்து-சிவந்தகையையைவைத்து---இமயமாதும்-பார்வதியும்---இறைவ னும்போலவாழ்ந்து-பரமசிவனும்போல்வாழ்ந்து---அமைதிரென்ன-பொருந்தியிருமென்று---அரும்பனல்-அரியநீரை--நல்கிஞன்-வார்த்தான்—(எ-று)(கருத்து) ஈமன் நளன்கையில் தமயந்திகை யைவைத்து வாழ்ந்திருங்களென்றுதாரைவார்த்தான்,எ-ம். (யஅ)

காந்தழுழ்குதடம்புயஞரழற்.....*
கேய்ந்தயாவுமினிதுமுடித்தபி .....ஐ
ஞய்ந்தநான்மறையின்வழியாயிழை... .. ...ஐ
காந்தண்மெல்விரற் ஐ கைபிடித்தானரோ..... ஐ

(இ-ள்) காந்தழுழ்கு-சந்தனக்குழம்பால்முழ்கபெற்ற---தட ம்புயன்-பருத்தபுயங்களையுடையநளனவன்--ஆர்-பொருந்திய-- அழற்கேய்ந்தயாவும்,- அக்கினிகாரியத்துக்குப் பொருந்தியவனைத் தையும்---இனிதுமுடித்தபின்-இனிமையோடுசெய்துமுடித்தபின் பு---ஆய்ந்த-ஆய்ந்திருக்கின்ற---நான்மறையின்வழி- வேதமார்க்க ப்படி---ஆயிழை-தமயந்தியினது---காந்தண்மெல்விரல்-காந்தள ரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை--கை-தன்கையால்--பற்றினன்- பிடித்தான்—(எ-று) [ஐ அகத்தியம். இரண்டன்விபத்தியெஞ்சில் வியியல்பாம்.] (கருத்து) நளன் தமயந்தி கையைப்பிடித்தான் என்பதாம். (யக)

பொங்குசெந்தழல்சூழ்வந்துபும்பொறி... ...
செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்... ... .
பங்கயப்பதம்பைம்பொனிணம்மிலைவத்.....
தங்கண்வானத்திருந்துதிகாட்டினன்..... .....

(இ-ள்) பொங்கு-மிகுந்த---செந்தழல்-அக்கினியை—சூழ்வந்து-வலம்வந்து—பும்பொறி-அழகியபொரியை—செங்கையார-சிவந்தகைகளிலறைய—சொரிந்து-அத்தீயிலிட்டு--திருமகள்-தமயந்தியினது—பங்கயப்பதம்-தாமரைமலர்போன்றபாதத்தை—பைம்பொனின்-பசியபொன்னாற்செய்த — அம்மிலைவத்து - அம்மியின் மேற்றாக்கிலைவத்து--அங்கண்வானத்து-அழகியஇடத்தையுடையஆகாயத்திலிருந்துகின்ற---அருந்ததி-அருந்ததிநாகஷத்திரத்தை--காட்டினன்-காண்பித்தான்—(எ-று) [அகத்தியம்-பங்கதத்துப்பவம் பங்கயமென்க.] (கருத்து) அக்கினிவலம்வந்து பொரியிறைத்துத் தமயந்திபாதத்தை யம்மியில்லைவத்து அருந்ததியைக்காட்டினன் என்பதாம். (உ)

ஏனையுள்ளனயாவுமுடித்தபின்.....
மானிலேக்கியோர்வல்லியிலைப்பெய்த்...
தானையங்கடற்றானைபொற்றானினிற்.....
றேனைவாய்குழற்றேமலர்சூட்டினன்..... ...

(இ-ள்) ஏனையுள்ளன-மற்றக்காரியங்கள்---யாவும் - எல்லாம்--முடித்தபின்-முடித்தபின்பு--மானிலேக்கி-தமயந்தியானவள்--ஓர்வல்லியின்-ஓர்நகைமடிபோல்--ஒலக்கிட்டபோய்-அசைத்துப்போய்---தானையங்கடல-சேனைசமுத்திரத்தையுடைய--தானை-தகப்பனுடைய மீனன---பொற்றானினில்-பொற்பாத்தங்களில்---தேனைவாய்-வண்டுகளால்விரும்பப்படுகின்ற---குழல்-கூந்தலையுடைய---தேமலர்-வாசனைபொருந்தியமலரை---சூட்டினன்-தரித்தாள்---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்பிதாவின்காலில்விழுந்தாள்,எ-ம். (உ)

சென்னிதாழ்த்திவணங்கியதேமொழி.....
மின்னைஞ்னையுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்... .....
பொன்னந்தாமரைப்பூவையுமாலும்பரன் ...
மன்னர்கோலெடும்வாழ்தென்வாழ்த்தினன் ...

(இ-ள்) சென்னி-தலையை---தாழ்த்தி- தாழச்செய்து---வணங்கியபணிந்த---தேமொழி- தேன்போன்றசொல்லையுடைய---மின்னைஞனை-தமயந்தியை--உவந்து-மகிழ்ந்து---விதர்ப்பர்கோன்-விமலனவன்---பொன்னந்தாமரைப்பூவையும்- இலக்குமியையும்---மாலும்போல்-திருமாலையும்போல்---மன்னர்கோலெடுப்-நளனை

மும்---வாழ்கென-வாழக்கடவையென்று---வாழ்தீதிறைஞ் - சாழ்த்தி
ஞன்—எ-று)(கருத்து) வீமன், தமயந்தியைநளனெனவே வாழ்கவென்
றுவாழ்த்திஞன் என்பதாம். (உஉ)

முருகுவாய்மலிதண்டளிமூசுபூந்.....
தெரியன்மார்பினன்றேசிகர்தாம்டாழு ...
துருமன்பிணவந்துவிதர்ப்பர்கோன் ..
வளைகொண்மார்பமகிழ்வுறட்புலிஞன் ...

(இ-ள்) முருகு-தேனை---வாய்மடித்து-உண்டு--அளி-வண்டுகள்--
மூசு-மொய்க்கப்பெற்ற---பூந்தெரியல்மார்பினன்-மலர்மாலையை
யணிந்தமார்பையுடையநளனெனவன்---தேசிகர்-ஆசிரியரது---தா
டாழுது-பாதத்தைவணங்கி--உருகும்-சாகின்ற—அன்பின்-
பத்தியினால்---உவந்து மகிழ்ந்து---விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனு
டைய---வளைகொண்மார்பம்-மலியினதழகைக்கொண்டமார்பினை
---மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சிபடைய---புலவிஞன்-தழுவினன்---(எ-று)
(கருத்து)நளன் தருவைவணங்கிவீமனைத்தழுவினன், எ-ம். (உங)

கோதில்குன்மறைக்கோதமமுனியா... ... .*
மாதவத்தமுனிமருமன்னருங் ....*
காதல்வேலைகையாழிந்தோங்கிட..... ... *
வர்தாரத்தொடு ※ மாசியிடம்பிஞன் ....*

(இ-ள்) கோதில்-குற்றமற்ற—தான்மறை நாலுவேதங்களையு
டைய---கோதமனுமியாய்-கௌதமமுனிமுதலாகிய—மாதவத்து-
பெரியதவத்தைச்செய்யும்—முனிவரும்-தபோதனரும்—மன்னரு
ம்-அரசரும்—காதல்-ஆசையாகிய—வேலை-கடலானது—கையழி
ந்து-கரைகெட்டு—ஓங்கிட-உயர—ஆகாதத்தொடும்-அன்புடனே—
ஆசியிடம்பிஞர்-ஆசீர்வதித்தார்கள்—(எ-று) [※ தாதுவிளக்கம்.
ஆசையோடுகாத்தலா லாசியம்முணைக்க.] (கருத்து)முனிவரும்,
அரசரும், நளனே வாழ்கவென்றார்கள் என்பதாம். (உச)

(அறுசீர்க்கழி நடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்னரிறைஞ்சுமணங்களுளும்...*
பொன்னரிமாலைநாற்றிப்பூப்புனைகமழ்தூட்டிப்.....*
பன்னருஞ்சிறப்புவாய்த்தபனியிருவிசும்புபாரின் ...*
மன்னியதனையகாலமனைவரையெய்திஞரோ..... *...*

(இ-ள்) இன்னவை-இத்தன்மையானவை—நிகழ்ந்தபின்னர்-நட
ந்தபின்பு—இறைவனும்-நளனும்—அணங்களுளும்-தமயந்தியும்—
பொன்னரிமாலை-பொன்னரிமாலையை— நாற்றி-தொங்கவிட்டு—
பூம்புகை-அழகியபுகையை—கமழ-பரிமளிக்கும்படி — ஊட்டி-

ளுட்டுவித்து—பன்னரும்-சொல்லுதற்கரிய— சிறப்புவாய்ந்து-சி றப்புப்பொருந்தி—பலி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—இரு - பெரிய— விசும்பு-பொன்னுலகம்—பாரில்-பூமியின்கண்— மன்னியதனை-பொருந்தியிருந்ததையொத்த—கோலம்-அழகிய—மணவகை-பதி க்கையறையை — எய்தினர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனுந் தமயந்தியும் பள்ளியறையிற்சேர்ந்தார்கள் ,எ-ம். (உரு)

பாயிருட் § பிழம்புசீத்துப்பகற்கதிருமிழும்வெய்ய...*
காயெரிமணியிற்செய்தகவின்றிகழ்மஞ்சமீது.....*
தூயமென்பஞ்சியன்னத்தூவியுறினி பசெய்பு.. ...*
மாய்மயிர்முதலமூவைந்தடுகியவமளிசேர்ந்தார்.....*

(இ-ள்) பாய்-பாயாதின்ற—இருட்பிழம்பு - இருளினதுதிரட்சி யை—சீத்து-போக்கி—பகற்கதிர்-சூரியகிரணங்களோ — உமிழும்-கொப்புளிக்கின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—காய்-சுடுகின்ற—எரி- அக் கினிபோன்ற—மணியிற்செய்த-மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற —கவி ன்றிகழ்-அழகுவிளங்குகின்ற—மஞ்சமீது-கட்டிலின்மீது—தூய-சுத்தமாகிய—மென்-மெல்லிய—பஞ்சி-பஞ்சியினுலும்— அன்னத் தூவி-அன்னப்புள்ளினிறகாலும்—ஊறு-பரிசம்—இனிய - இனிய வாக—செய்யும்-செய்கின்ற—ஆய்-ஆயாதின்ற—மயிர்முதல்- மயி ர்முதலியவாக—மூவைந்து-மூவைந்தாக—அடுக்கிய- ஒன்றின்மே லொன்றுசேர்த்த—அமளி-மெத்தையின்மேல்—சேர்ந்தார்-சேர்ந் தார்கள்—(எ-று) [§ அகத்தியம் குழைசேறனவாக்கூடிருள்பிழம் பே.] (கருத்து) பதினேந்து பஞ்சணையடுக்கிய கட்டிலின்மேற்சேர் ந்தார்கள் என்பதாம். (உசு)

போயிறுமருங்குலென்னப்புணர்முலைசுமக்கலாற்றாச்* சேயிழைபஞ்சியார்ந்தசீறடிக்கமலப்போதின்...*
மீயுயர்விசும்புதூக்கமின்னுருக்கொண்டதன்ன.....*
வாயிரங்கோடிமாதரயினிநீர்சுழற்றிப்போனார்.....*

(இ-ள்) மருங்குல்-இடையானது—போயிறுமென்ன- இற்றுப் போய்விடுமென்னும்படி--புணர்முலை-தெருங்கியமுலைகளோ—சுமக் கலாற்றா-சுமக்கமாட்டாத—சேயிழை-தமயந்தியினுடைய— பஞ் சியார்ந்த-செம்பஞ்சுநிறைந்த—சீறடி-சிறிய அடிகளாகிய— கமல ப்போதின்-தாமரைமலரின்மேல்—மீயுயர்-மேலாகவுயர்ந்த— விசு ம்புதூக்க-மேகத்திலுண்டாகிய—மின்-மின்னல்— உருக்கொண்டத ன்ன-பெண்வடிவுகொண்டதென்னும்படியுள்ள-- ஆயிரங்கோடிமா மாதர்-ஆயிரங்கோடிமங்கையர்கள்—அயினிநீர்- சோறிடப்பட்டம ஞ்சன்நீரை—சுழற்றி-சுழற்றுதல்செய்து--போனார்-போயினார்கள்.

(எ-று) (கருத்து) ஆயிரங்கோடிப்பெண்க ளாலஞ்சுமந்திப்போ ர்கள் என்பதாம். (உஎ)

அருப்புமென்முலையாளஞ்ஞூற் றைம்பதிற்றெண்மர் பைம்
பொற், பொருப்புறழ்தோளிலுற்கும்பொருகயற்கண்ணினுட்
குமுருக்கிளர்மணியிற்செய்தவொளிகிளர்பசும்பொற் றட்டிற்
கருப்புரத்தீபமேற்றிக்கண்ணெச்சில்கழித்திட்டாரே ... ...*

(இ-ள்) அருப்பு-தாமரையரும்பையொத்த--- பெண்முலையார்-மெல்லியமுலைகளையுடையமங்கையர்கள்--- ஐஞ்ஞூற்றைம்பதிற்றெண்மர் - ஐஞ்ஞூற்றைம்பத்தெட்டென்னுந்தொகையையுடையமகளிர்கள்---பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய---பொருப்பறழ்- மேருமலையையொத்த---தோளிலுற்கும்-புயங்களையுடையநளனுக்கும்---பொருகயற்கண்ணினுட்கும் - கயற்கண்டையையொத்தகண்களையுடையதமயந்திக்கும்---உருக்கிளர்-உருவிளக்குகின்ற---மணியிற்செய்த-நவமணிகளிற்செய்த--- ஒளிகிளர்-ஒளிவிளக்குகின்ற --- பசும்பொற்றட்டில்-பசியபொன்னாற்செய்ததட்டினில்--- கருப்புரத்தீபமேற்றி-கருபூரத்தீபத்தையேற்றி---கண்ணெச்சில்- திருஷ்டிதோஷத்தை---கழித்திட்டார்-போக்கினார்கள்.(எ-று) (கருத்து)ஐந்நூற்றைம்பத்தெட்டுப்பெண்கள் நளனுக்குந் தமயந்திக்குங்கருப்பூரத்தீபத்தால் திருஷ்டிகழித்தார்கள்,எ-ம். (உஅ)

வாசனைகமழுஞ்சுண்ணம்வண்டிமிர்குழங்கன்மாலை.....*
யோசனைநாறுஞ்சாந்தமொண்கருப்பூரம்பைங்காய்க்...*
கர்ச்றுசெப்பிலுற்றகமழ்திலாயமிழ்திணெய்.....*
தூசுலாம்பருமவல்குற் ❊ றேகையரேத்தினாரே.....*

(இ-ள்) வாசனை-பரிமளமான நறு—கமழும்-மணக்கின்ற--சுண்ணம்-பொடிகளையும்—வண்டிமிர்- வண்டுகளை விக்கின்ற—குழங்கன்மாலை-அழகியமாலைகளையும்—யோசனை-யோசனைதூரம்—நாறும்-கமழ்கின்ற—சாந்தம்-சந்தனத்தையும்—ஒண்- ஒள்ளிய—கருப்பூரம்-பச்சைகருப்பூரத்தையும்—பைங்காய்- துவர்க்காயையும்—காசறு-குற்றமற்ற—செப்பில்-வட்டில்களில்—ஆர்த்த-ஆர்ந்தெடுத்த—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—சுவை-சுவையையுடைய—அமிழ்திணெயும்-அமிர்தத்தையொத்தநெய்—தூசுலாம் - ஆடைமேலசைகின்ற—பருமம்-பருத்த—அல்குல்-நிதம்பத்தையுடைய—தோகையர்-மங்கையர்கள்—ஏற்றினார்-தாங்கினார்—(எ-று) (பருமம் - பதினெண்சாணமுள்ளது) [❊ அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்.தோகை போற்சாயலார்தீந்தோகையென்றோதுக.] (கருத்து) பெண்கள் வா

சுனைப்பொழிலும்மலை,சந்தனம்,கருப்பூரம்,பாக்கு, அமிழ்து,இவை களையேத்திஞர்கள் என்பதாம். (உசு)

பண்ணமைதிவவினல்யாழ்பருமணியடைப்பதோக்கிற் ..*
கண்வழுக்குறுசெஞ்சோதிக்கதிர்மணிக்கால்செய்வட்டம் *
வெண்ணிறக்கவரிசெம்பொற்படியகமினையவெல்லா..... *
மண்ணியமணிசெய்பம்பூண்மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்.*

(இ-ள்)பண்ணமை-இசையமைத்த—திவவின்-கட்டுக்களையுடைய—நல்யாழ் - நல்லயாழும்—பருமணி- பரியமணிகள்கோத்த—அடைப்பை-தாம்பூலப்பையும்—நோக்கில்-பார்த்தால்—கண்வழுக்குறு-கண்கள்சுழுகின்ற—செஞ்சோதி - சிவந்தகாந்தியையுடைய—கதிர்மணி - கிரணங்களையுடையமணிகள்பதித்த—கால்செய்வட்டம்-சாந்தாற்றியும்—வெண்ணிற-வெள்ளியநிறத்தையுடைய—கவரி-சாமரையும்—செம்பொன்- சிவந்தபொன்னுற்செய்த—படியகம்-தம்பலப்படிக்கமும்—இனையவெல்லாம்-ஆகியவிவைமுதலியவனத்தையும்—மண்ணிய-கழுவிய—மணிசெய்-மணிகள்பதித்த—பைம்பூண்-பசியஆபரணங்களையுடைய—மடந்தையர்- மாதர்கள்—மருங்கு-அருகே—வைத்தார்-வைத்தனர்—(எ-று)(கருத்து) மாதர்கள்,யாழ்,அடைப்பை,ஆலவட்டம்,சாமரை,பொற்படிகம், இவற்றைப் பக்கலில்வைத்தார்கள் என்பதாம். (ஈ)

பாம்பினைப்படத்தைமாணும்பங்கயப்பருமவல்குற் .....*
காம்புறழ்பசியமென்றோட்காரிகைவிழைவுநாணு..... *
மேம்பலோடினிதுநோக்கியின்னுயிர்த்தோழிமார்கள் ... *
பூம்புகைதவழ்ந்தாலன்னபொருமுகவெழினிவீழ்த்தார் ... *

(இ-ள்) பாம்பின்-சர்ப்பத்தினது—படத்தை- படத்தினை—மாணும்-ஒத்த—பங்கயம்-தாமரைமலரையொத்த—பருமம்-பருமத்தையுடைய—அல்குல்-அல்குலையும்—காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசுமையாகிய—மென்றோள்-மெல்லியதோளையுமுடைய—காரிகை-தமயந்தியினுடைய—விழைவும் - விருப்பத்தையும்—நாணும்-நாணத்தையும்—ஏம்பலோடு - அகமலர்ச்சியுடன்—இனிதுநோக்கி-இனிமையிலேபார்த்து—இன்னுயிர் - இனியவுயிரையொத்த—தோழிமார்கள்-தோழிகள்—பூம்புகை - அழகியபுகையான—தவழ்ந்தாலன்ன- தவழ்ந்ததைபோலத்த—பொருமுகவெழினி- பொருமுகவெழினியென்னுந்திரையை—வீழ்த்தார்- விழத்தார்கள்—(எ-று) பாம்பினைப்படத்தையென்றதில் - ஐகாரியாகக்கொண்டுபாம்பினதுபடமெனக்கொள்க.(கருத்து)தோழிமார்கள் திரையைவிழத்தார்கள் என்பதாம். (ஈக)

வரிமுலையோடிந்தோன்றிவளர்தொறும்வளர்த்துவீங்கிப்...*
பெருகுநாண்சுமக்கலாற்றுப்பெய்ம்மலர்க்கொம்புபோல்வா
டிருமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக்கயிற்புறமதனிற்றேங்கொள்...*
விரிமலர்க்கூந்தலுழலுமின்னைநுடங்கிநின்றுள்.....*

(இ-ள்) வரிமுலையோடிந்தோன்றி - சந்தனக்கோலத்தையுடைய முலைகளுண்டானபோதுண்டாகி—வளர்தொறும்- அவைகள்வளருந்தோறும்—வளர்த்து-தாளும்வளர்த்தி—வீங்கி-பருத்து—பெருகுநாண்-பெருகியதாணை—சுமக்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாதை--பெய்-பெய்கின்ற—மலர்-மலரையுடைய—கொழும்புபோல்வாள்-கொம்பையொத்தமயற்தியானவள்—திருமுகம்-திருமுகத்தை—சிறிதுகோட்டி-கொஞ்சம்வளக்கி—கயிற்புறமதனில்-பிடரியின்மேல்--தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட---விரிமலர்க்கூந்தல்-விரிகின்றமலையணிந்தகுழலான---தாழ-சோர---மின்னென-மின்னல்போல்---நுடங்கி-துவண்டி---நின்றுள்- நின்றனள்---(எ-று) (கருத்து) மயற்தி நாணிநின்றுள்,எ-ம். (நஉ)

ஐ கூற்றுறழ்தடங்கணிவிகொள்ளைகொண்மெண்ணவேவி....*
மாற்றமொன்றுரையாதிங்குன்மதிமுகங்கோட்டிநின்றீர்...*
சேற்றிதழ்க்கமலப்போதிற்றிருந்திழையனையீர்காதை... ...*
லாற்றுமாறெவன்கொலாசைக்கடற்படுமிளையன்றனே... *

(இ-ள்) கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த---தடங்கண்- விசாலம்பொருந்தியகண்ணை---ஆவி - என்னுயிரை---கொள்ளைகொண்மெண்ணை-கொள்ளையிட்டருந்த---எவி- அணுப்பி---மாற்றமென்றுரையாது-ஒருபேச்சும்பேசாமல்—இங்குன்-இவ்விடத்தில்—மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை—கோட்டி நின்றீர்- வேறுத்துநின்றீர்—சேறு-சேற்றிலிருக்கின்ற—இதழ்க்கமலப்போதில்- இதழையுடையதாமரைமலரிலிருக்கின்ற—திருந்திழையனையீர்-இலக்குமியையொத்தவரே—காதல்-ஆசையை—ஆற்றுமாறு-சகிக்குமாறு—எவன்கொல்-எப்படி—ஆசைக்கடற்படும்- ஆசைக்கடலில்மூழ்கிய—இளையன்-எளியேன்—(எ-று) [ஐ அகத்தியம்- சொற்பொருட்படலம். கூறுபடுத்தலாற் கூற்றென்றுரையே.(கருத்து) மயற்தியே! பேசாதுமுகங்கோணி நிற்கின்றாய் ஆசைக்கடலில்வீழ்ந்த வெளியேன் விதகஞ்சகிக்கும்வழியாது ? என்றான் என்பதாம். (நங)

வாட்டடங்கருங்கட்கூற்றைமலர்க்கையாண்மறைத்தீராலி...*
கோட்டுமண்கொண்டுவீங்குகுவிமுலைக்கனிநல்யானை ... *
யாட்டுசாந்தகலம்போழாதளியனேன்றடந்தோட்கத்திற் *
பூட்டிடலன்றோமுன்னம்புரிற்தமுமையதாமே.....*

(இ-ள்) வாள்-வாள்போன்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கரு
ங்கட்கூற்றை-கரியகண்ணுடைய இயமனை—மலர்க்கையால்-மலர்போ
ன்றகையிலுல்—மறைத்தீர்-மூடிக்கொண்டீர்—ஆவி - உயிராகிய
—கோட்டிமண்- கபாலத்தை—கொண்டு- கொண்டு—வீங்கும்-
பருத்த—குவிமுலை-குவிந்தமுலையாகிய—களிறல்யானை-களிப்பை
யுடையயானையை—ஆட்டுசாந்து-சந்தனம்பூசிய—அகலம் - மார்
பினிடத்தில்—போழாதி-பிளவாது—அளியனேன்-என்னுடைய -
தடந்தோள்-பருத்ததோளாகிய—கந்தில் - தறியில்—பூட்டிடலன்
றே-பூட்டினலன்றே—முன்னம்புரிந்ததும் - முன்செய்ததும்—
அளியதாம்-அன்பாகும்—(ஏ-று) (கருத்து) தமயந்தியே, உன்மு
லைகளாகிய யானைகளை என்னுடையதோள்களாகியகட்டுத்தறிகளில்
கட்டினலல்லவோ வன்பாகும் என்பதாம். (ஈகை)

* சுற்றறல்கூரவாழ்ந்தோமுறுசிறியர்போல..... .. *
விற்றிடைமெலியச்செம்மாந்தெழுமுலைப்பாரம்பார்த்துங் *
கங்றைபங்குழலில்வீழ்ந்தமதுகரர்களிவண்டூரின்... ... *
றற்றதுமக்குமேலோரளியெனவளித்தபேரோ.....*

(இ-ள்)சுற்றம்-சுற்றத்தார்—நல்கூர-வறுமையடைய—வாழும்-
வாழ்கின்ற—தோழுறு-குற்றத்தையுடைய—சிறியர்போல- சிறிய
வர்களைப்போல்—இற்று-ஒடிந்து—இடை- இடையானது—மெலி
ய-வாட—செம்மாந்து-அகமலர்ச்சியடைந்து—எழு-எழுகின்ற—
முலைப்பாரம்- முலையினுடையபாரமை—பார்த்தும் - கண்டும்—
கற்றையங்குழலில்- மயிர்த்தொகுதியாகியகூந்தலில்—வீழ்ந்து-வி
ழுந்து—மதுகரர்-கள்ளையுண்கின்ற—களி - களிப்பையுடைய—
வண்டூர்-வண்டுகளே—றுமக்கு உமக்கு—மேலோர் - பெரியோர்
கள்—அளியென-அளியென்று—அளித்தபேர் - கொடித்தநாமமா
னது—இன்று-இன்று—அற்றது-அற்றவிட்டது—(ன-று) [*அக
த்தியம்-சொற்பொருட்படலம். கொள்ளவித்தொடித்தலிற்கூடியோ
ரீசுற்றம்.](கருத்து) வண்டுகளே! தமயந்திமுலைப்பாரத்தைப்பார்
த்தும் கூந்தலில்வீழ்ந்துமிதிக்கின்றீர்கள். இடையொடிந்து பழிவ
ரும். உங்களுக்கு அளியென்னும் பேரின்றேயற்றது என்பதாம்.

பகைக்கடல்சுவற்றும்வைவேற்பகட்டெழின்மார்பினன்ற...*
னகத்திடைப்பெருகிப்போங்குமாசையங்கடலினின்னே ... *
முகைத்தெழுமுலைமாதுமுருகுலாங்கோதைநாணுற் ... *
றகைத்திடலரிதன்றென்றனித்தன்னுளமேங்கிச்சிரிகூர்ந்தாள்

(இ-ள்) பகைக்கடல்-பகையாகியகடலை—சுவற்றும்- சுவறச்செ

யின்ற---வைவேல்-கூரியவேலையுடைய---பகட்டெழின்- பகட்டின்ற வழகையுடைய---மார்பினன்றன் - மார்பையுடையநளன தை--- அகத்திடை-மனத்தின்கண்---பெருகியோங்கும்- அதிகரித்துயர்கின்ற---ஆசையங்கடலில்-ஆசையாகியசமுத்திரத்தை---இன்னே- இப்பொழுதே---முகைத்து-அருப்பி---எழும் - எழுகின்ற --மூல்லைமாலை-முலைமாலைபினுடைய---முருகு-வாசனையான தை- உலாம்-உலாவுகின்ற---கோதை - கூந்தலையுடையதமயந்தியாளவள்---நாணுல்-னை தாணினுல்---தகைத்திடல்- தடுத்திடுவது---அரிதென்றெண்ணி-அருமையென்றறிஞனத்து---தன்னுளே-தன்மனத்தினுள்ளே--மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியை---கூர்ந்தாள்- மிகுந்தாள்---(எ-று) (கருத்து) நளன்காமத்தைத் தன்நாணுற்றடுப்பதரிதென்று தன்னுள்ளே மகிழ்ச்சியடைந்தாள்,எ-ம். (கூ)

கழி ❋ மடநாணமச்சம்பயிர்ப்பெனுங்காவல்வேலை..... *
யழிதரவைசெவ்ளமகத்திடையடங்காதாகி..... *
வழிவதேபோதவின்பம்வடிவெடுத்தனையநங்கை..... ... *
பொழிகநீர்நிலவுநாணப்புன்னகைகோட்டிஞளே... .... *

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த---மடம்-மடமும்---நாணம்-நாணமும்--அச்சம்-பயமும்---பயிர்ப்பெனும்-அருவருப்புமென்றுசொல்லுகிற---காவல்-காவலையுடைய---வேலை - சமுத்திரமானது---அழிதல-அழியும்படி---ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகியவெள்ளமானது---அகத்திடை-மனத்தின்கண்---அடங்காதாகி - அடங்காததாய்---வழிவதேபோல்-வழிகிறதேபோல்---இன்பம் இன்பமானது---வடிவெடுத்தனைய-ஒருவடிவுகொண்டதையொத்த---நங்கை - தியத்தியானவள்---பொழிகநீர்-கிரணத்தைப்பொழிகின்ற---நிலவுநாணச்சந்திரிகையும்நாணும்படி---புன்னகை-புன்சிரிப்பு---கோட்டினுள்-செய்தாள்-- (எ-று) [❋ தொல்காப்பியம்-களவியல்- அ-ரு- அச்சமுநாணுமடனுமுந்துறுதலினிச்சமும்பெண்பாற்குரியவென்பு, இவ்விதியால் மகடூஉக்குணமறிக] (கருத்து)தமயந்தி,மடம், நாணம், அச்சம்,பயிர்ப்பு, இந்நாற்குணமுங்கொடுநகைத்தாள்,எ-ம். (கூ)

குருமணிவலயமின்னுங்குமக்குவவுத்தின்டோண்.....*
முருகுலாந்தாமமார்பன்முறுவலின்குறிப்புநோக்கித் .....*
ஐ திருநலங்கனியதின்றசெழுங்கடமைழக்கட்பேரை.... *
வருமுலைஞெமுங்கப்புல்விமலரேணமேயினனே..... *

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய---மணி-மணிகள்பதித்த--வலயம்-சேயுருங்கள்---மின்னும் மின்னுகின்ற---குங்குமம்- குங்குமமணி

ந்த---ருவவு-திரட்சிபொருந்திய---திண்-வலிமையையுடைய--தோ ள்-புயத்தையும்---முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற---தாமம்-தாலைய ணிந்த---மார்பன்-மார்பினையுமுடைய நளனுவன்---முறுவலின்- புன்சிரிப்பின்---குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து--திரு-றெ ப்பான---நலம்-சுகமான து---களியநின்ற-முதிரும்படியிருந்த-- செழுங்கடை-செழிபகடைபொருந்திய---மழைக்கண் - குளிர்ச்சி பொருந்தியகண்ணையுடைய---பேதை - தமயந்தியின்---வருமுலை- வளர்கின்றமுலையை---ஞெமுங்கப்புல்லி - அமுந்தத்தழுவி---மலர் ணை-மலர்மெத்தையில், மேயினான்-பொருந்தினான்--(எ-று) [இதொ ல்காப்பியம்- களவியல்- சு-ஆ. நாட்டமிரண்டு மறிவுடன்படுத்தற் குக், கூட்டியுரைக்குங்குறிப்புரையாகும், இவ்விதியால் கலவிக்குறிப் பறிக.] (கருத்து) நளன்தமயந்தியினது முகைக்குறிப்பை யறிந்து தழுவினன் என்பதாம். (சுஅ)

*ஆம்பலம்போதுமானுமணிநிகழ்பவளவாயிற்..... ... **
*றேம்பொதிந்தமுதமூறுஞ்செந்துவர்த்தேறன்மாந்திப் ... **
*பாம்பிமல்குலாடனபணைமுலைமணிக்கண்சேப்ப.. .....**
*வேம்பலுற்றினிதுபுல்லியிளநலம்பருகினானே .... **

(இ-ள்) ஆம்பலம்போதுமானும்-அல்லிமலரையொத்த--அணி அழகு---நிகழ்ந்-பிரகாசிக்கின்ற---பவளவாயில் - பவளம்போன்ற வாயில்---தேம்-வாசனை---பொதிந்து-தங்கி---அமுதமூறும்-அமிர் தமூறுகின்ற--செந்துவர்-செம்பவளம்போன்ற அதரத்தினுடைய ---தேறல்-தேனை---மாந்தி-உண்டு---பாம்பும்-பாம்பின்படத்தை யுடுகின்ற---அல்குலாடன்-அல்குலையுடையதமயந்தியினது--பணை -பருத்த--முலை-முலைகளின்--மணிக்கண்- கரியகண்களானவை--- சேப்ப-சிவக்க---ஏம்பலுற்று-இன்பத்தையடைந்து---இனிதுபுல் லி-இனிதாகத்தழுவி---இளநலம்-இளநலத்தை---பருகினான் - அனு பவித்தான்---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியினது இதழ்சுவைத்துக் கனதனமழுந்தத் தழுவினன் என்பதாம். (சுக)*

*கந்திலைக்கருமென்கூந்தல்கயிற்புறத்தவிழ்ந்துவீழ..... **
*முந்தரிச்சிலம்புபைம்பொற்கிண்கிணிமுன்றுபாடத்..... **
*தந்தரிநெடுங்கண்சேப்பத்தடமுலைதாங்கலாற்ற..... **
*தெய்த்துறுண்மருங்குறேம்பவேந்தலோ ❁ டாடினாளே. **

(இ-ள்) கந்திலை-மலர்மாலையையணிந்த--கருமென்கூந்தல்-கரி யமெல்லியகூந்தலானது--கயிற்புறத்து-பிடரியினிடத்து---அவிழ்ந் துவீழ-அவிழ்ந்துவீழவும்--முந்து-முந்துக்களாகிய--அரி-பரு

லையுடைய-சிலம்பு--சிலம்புகளும்-பைம்பொன்--பசும்பொன்னால் செய்த--கிண்கிணி-சதங்கைகளும்--முரன்று- ஒலித்து---பாடபாடவும்--தத்து-நெருங்குகின்ற--அரி-செவ்வரிபரந்த---தெடுங்கண்-நெடியகண்களாலவை--சேப்ப-சிவக்கவும்--தடமுலை - பருத்தமுலைகளை--தாங்கலாற்று து-சுமக்கமாட்டாது--எய்த்து- இளைத்து---நுண்மருங்குல்-நுண்ணிடையானது--தேம்ப - வருந்தவும்--எந்தலோடு-நளனோடு--ஆடிஞள்-புணர்ந்தாள்.—(எ-று)[❁ இலக்கணக்கொத்து-பெ-சூ-] இருவினைமுதலாவொருவினையும்முனை, இவ்விரு வினைவசப்படிபுல்லிஞள்] (கருத்து) தமயந்திகூந்தலவிழப் பாதசரஞ்சத்திக்கக் கண்கள்சிவக்க இடைதுவள நளனோடுசேர்ந்தாள் என்பதாம். (சுய)

களிக்கயல்பொருதுநீண்டகருப்பினையளக்கும்வேற்கட் ...*
மெளிப்புயன்மின்னினன்ஞட்டொண்டைவாயமுதமாந்தித் ...*
தளிர்த்தெழுமுவகைபொங்கத்தண்ணறுஞ்சாந்தமார்ப ...*
னளப்பருங்களிகொள்காமக்கடலகத்தழுந்தினனே ... ... *

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய--கயல் -கயற்கண்ணையை---பொருது-போர்செய்து--நீண்டு-நெடுகி-- கருப்பினையளக்கும்-கூந்தலினையளக்கா நின்ற--வேற்கண்- வேல்போன்றகண்ணையுடைய---தளிர்-தளிபொருந்திய--புயல்-மேகத்தைத்தோன்றிய --- மின்னினன்ஞள்-மின்னலையொத்தகமயந்தியினது--தொண்டைவாய் - கொவ்வைக்கனியொத்தவாயிலுண்டாகிய---அமிர்தமாந்தி-அமிர்தத்தையுண்டு--தளிர்த்து-தளிர்த்து--எழும்-எழுகின்ற--உவகை- மகிழ்ச்சியானது--பொங்க-மிக-தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய-- நறும்-நல்ல--சாந்தமார்பன்-சந்தனத்தையணிந்த மார்பினையுடையநளனவன்--அளப்பரும்-அளத்தற்கரிய--களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட--காமக்கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில்--அழுந்தினனன்-மூழ்கினன்--(எ-று)(கருத்து) நளன்விரகவெள்ளத்திலழுந்தினனென்பதாம்.

அலங்கலங்குன்றமன்னன்மணிவரையகலமூழ்கி... ... .*
நலங்கெழுகலவைச்சாந்துதானமுமழிதலோடு.. ... .*
மிலங்கொளிவைரப்பைப் பூணினமுலைவடிக்கண்டேங்கிப் ...*
பொலங்கொடிநாணினோடும்பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே.

(இ-ள்) அலங்கல்-மாலையணிந்த--அம்-அழகிய-- குன்றமன்னனன்-மலையையொத்தநளமஹாராஜனது---மணி-அழகிய---வரை-மலைபோன்ற--அகலமூழ்கி-மார்பினிடத்திலேமூழ்கி---நலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய--கலவைச்சாந்தும்- கூட்டிவர்க்கஞ்சேர்ந்தசந்தனமும்

னக்குழம்பும்--நானமும்-கஸ்தூரியும்--அழிதலோடும்-அழிந்தவள்
வில்--இலங்கொளி-மிகுந்தவொளி யையுடைய-- வைரப்பைம்பூண்
-வச்சிராபரணத்தையுடைய--இளமுலை - இளமைபொருந்தியஸ்தன
த்தினிடத்திலே--வடிக்கண்டேங்க- வடிவைக்கண்டிரங்கி--பொல
க்கொடி-பொற்கொடிபோன்றதமயந்தியானவள்---நாணினோடும்-
நாணத்துடனே--பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்-பொய்ந்நித்திரையைச்
செய்தாள் (எ-று)---அன்று-எ-அசைகள்) (கருத்து) தமயந்திதன்
னுடையகனதனங்களிலே நளனகக்குறிகண்டு வெட்கங்கொண்டு
பொய்ந்நித்திரை செய்தாள் என்பதாம். (சஉ)

புலவியிற்றுயின்றுடின்முனிந்திடும்பூவையென்னு ...*
மலராணைப்பாத்துத்தானுந்துயிறல்போற்கிடப்பவாய்ந்த...*
கலவிபின் § வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினுள்போன்
முலைமுகடழுந்தவேந்தன்முழவுதிதோள்புல்லினாளை... ..*

(இ-ள்) புலவியின்-பிணக்கினால்---துயின்றுள் நித்திரைசெய்தா
ள்--தீண்டின்.தொட்டால்--முனிந்திடும் கோபஞ்செய்வாள் --- பூ
வையென்னு-தமயந்தியென்று--மலரணைப்பாத்து-மலரணைபினிட
த்தில்--தானுந்துயிறல்போல்-தானும்நித்திரைசெய்தல்போல்----கி
டப்ப-இருக்க--வாய்ந்த-பொருந்திய--கலவியின் - புணர்ச்சியினு
டைய---வேட்கை-ஆசையான து--தூண்ட- தூண்டுதல் செய்ய---க
னவினில்-கனவினிடத்திலே---வெருவினுள்போல் - பயந்தவள்போ
ல--முலைமுகடு-முலைபினுச்சி--அழுந்த-அழுந்தும்படி--வேந்தன்-
நளமஹாராஜனுடைய--முழவுதிதோள்-மத்தளம்போன்றதோளை
-புல்லினாள்--தழுவினாள்.(எ-று) [§ அகத்தியம்-சொற்பொருட்ப
டலம்- வேட்கைக்குப்பதுறிவெண்வாவாகும்-] (கருத்து) தமயந்தி
கனவிற்பயந்தாள்போல நளன்புயங்களிலே கனதனங்களழுந்தப்பு
ணர்ந்தாள் என்பதாம். (சக)

புல்லலும்மிழிச்சிகூரப்புணர்முலைதுளைபமோத்து .. ..ஐ
மெல்லிதழமுதமாந்திமேகலைநெகிழ்த்தலோடு..... ... ... *
நல்லெழிற்கனிந்தகோதைநகையுளத்திடக்கலாற்றாளை.....*
முல்லைமென்முகையுநாணவரும்பிளமுறுவல்பூத்தாள் ... *

(இ-ள்) புல்லலும்-தழுவிக்கொண்டவளவில்--மகிழ்ச்சி-சந்தோ
ஷமானது--கூர-அதிகரிக்க--புணர்-நெருங்கிய--முலை-ஸ்தனங்கள்
--துளைபமோத்து-துளைபும்படியுச்சியில்மோதுத்து---மெல்-மிரு
துவாகிய--இதழ்-அதரத்தினுடைய---அமுதமாந்தி- அமிர்தத்தைப்

யுண்டு—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நெகிழ்த்தலோடும்- அணிந்
தவளவில்—நல்-நல்ல—எழில்-அழகானது—கனிந்த-முதிர்ந்த—
கோதை-தமயந்தியானவள்—நகை-மகிழ்ச்சியை—உளத்-மனத்
தின்கண்—அடக்கலாற்றாள்-அடக்கமாதவளாய்—முல்லை-முல்லையினு
டைய—மெல்-மிருதுவாகிய—முகையும்-அரும்புகளும்—நாண
நாணும்படி—அரும்பு-உண்டாகாநின்ற—இள-இளமையாகிய—
முறுவல்பூத்தாள்-தந்தங்கள்தோன்றமலர்த்தாள்—(எ-ம்) (கருத்து)
தமயந்திபுணர்ந்தவளவில் நளன் கனகனங்களை மேற்றி அதரபா
னம் பண்ணி மேகலாபரணத்தை யவிழ்த்தவளவில் நகைத்தாள்
எ-ம். (சக)

புருவவிற்கோலியுள்ளம்போழ்ந்தகட்கணைகளோட... ... *
புருவத்தாருடையவொற்றை * வலம்புரியொலிப்பிம்மி *
வரிமுலைக்களிநல்யானைமருமம்பாய்ந்தழகுகொண்டான்... ... *
விரிமலர்க்கோதைதாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே... ...*

(இ-ள்) புருவம்- புருவமாகிய—வில்- தனுவை—கோலி-வளை
த்து—உள்ளம்-மனத்தை—போழ்ந்து- பிளந்து—கண்-கண்களாகி
ய—கணைகள்-பாணங்கள்—ஓட-ஓடவும்—உருவ- வடிவம்பொருந்
திய—தாருடைய-மாலையையுடைய—ஒற்றைவலம்புரி- ஒற்றைச்சங்
கமாகியபிடாரன்—ஒலிப்ப-சத்திக்க—விம்மி-பூரித்து—வரி- சந்த
னக்கோலம்வரைந்த—முலை- ஸ்தனங்களாகிய—களி - களிப்பையு
டைய—நல்-நல்ல—யானை-யானையான—மருமம்பாய்ந்து-மார்
பினிடத்திற்பாய்ந்து—உழக்க-கலக்க—மன்றல்-வாசனையை—விரி
-விரியச்செய்கின்ற—மலர்-மலரான்றொடுத்த—கோதை-மாலையை
யணிந்ததமயந்தியானவள்—காம-காமமாகிய—வெஞ்சமம்-வெவ்
வியயுத்தத்தை—விளைத்திட்டாள்-செய்தாள்—(எ-று) * அதனியல்
பும்-சொற்பொருட்படலும்-வலஞ்சுழிகொள்ளுதல் வலம்புரியென்க.
(கருத்து) தமயந்தி புருவவில்லைவளைத்துக் கண்ணென்னு மம்பை
யெய்து கண்டமாகிய வலம்புரிசங்குசத்திக்க முலைகளாகிய யானை
கள் நளன்மார்பிற்பாய்ந்து கலக்கக்காமப்போர்செய்தாள், எ-ம்.

திருநுதற்பொடித்தவேர்விற்றெங்கமழ்திலகந்தேய்ப்..... *
புரிமுறுக்கவிழ்ந்தகோழ்ந்தபொலங்குழைதிருவில்வீச ... ஜ
மருமலர்க்கூந்தல்சோரவசமழிந்தருகிவேந்த..... ... .. *
னெரிமணியாரமார்பினின்றுயிலபொருந்திலளே... .....*

(இ-ள்) திரு-அழகிய—நுதல்-நெற்றியின்கண்—பொடிதவ
உண்டாகிய—வேர்வின்-வேர்வையினாலே—தெம்-வாசனை—கமழ்
வீசுகின்ற—திலகம்-திருநாட்பொட்டு—தேய-அழியவும்—புரி-பு

நிந்த—மூறுக்கு-மூறுக்குகள்—அவிழ்ந்து-நீங்கி—தாழ்ந்த-தொ
ங்கியகாஞ்சி—தீந்து—பொலம்-பொன்னிழைசெய்த—குழை-குண்
டலங்கள்—திரு-அழகிய—வில்-பிரகாசத்தை—வீச-வீசவும்—ம
ருமலர்-வாசனைபொருந்திய மலர்களையணிந்த—கூந்தல்-அளகபா
ரமான து—சோர-சரியவும்—வசமழிந்து-பாவசப்பட்டு—உருகி-
மனமுருகி—வேந்தன்-தளபதிராஜனுடைய—னரி-பிரகாசிக்கி
ன்ற—மணி-மணிகள்பதித்த—ஆரமார்பின்-பதக்கமணிந்த மார்பி
விடத்தில்—இன்-துயில்-இனிதாகியநித்திரையை—பொருந்தினள்-
கொண்டனள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நெற்றிவேர்வையாற்றி
லதமழியவும், குண்டலம்பிரகாசிக்கவும், கூந்தலவிழவும், மெய்
சோர்ந்துமனமுருகி தளன்மார்பினைச்செய்தாள் என்பதாம்.

கலவியின்மயக்கந்தீர்ந்தகனிபடுகிளவியாட..... ...*
னலர்முலையாகந்தைவந்தணிவடமணிந்துவாங்குஞ்... .....*
சிலதுறற்றிலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்கைசெய்.....*
திலமலர்க்கோதைசூட்டி*யிழைபலதிருத்தினானே... .....*

இ-ள் கலவியின்-புணர்ச்சியிற்றோன்றிய—மயக்கம்-மயக்கமா
னது—தீர்ந்த-நீங்கிய—கனிபடு-பழம்போற்சுவைபொருந்திய—
கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது—அலர்-பரந்த—
முலை-ஸ்தனகளையுடைய—ஆகம்-மார்பை—தைவந்து-தடவி—அ
ணி-அழகிய—வடம்-மணிவடங்களை—அணிந்து-தரித்து—வாங்கு
ம்-வளைகின்ற—சில-விற்போன்ற—நுதல்-நெற்றியினிடத்து—தி
லகந்தீட்டி-சிந்துரப்பொட்டிட்டு—தேங்கமழ்-வாசனைவீசுகின்ற—
கூந்தல்-கூந்தலை—கைசெய்து-ஒழுங்குசெய்து—இலை-மருமுதலிய
விலைகளோடு—மலர்க்கோதை-மலர்மாலையை—சூட்டி-தரித்து—
இழைபல-பலவாபரணங்களை—திருத்தினான்-திருத்தஞ்செய்தான்—
(எ-று) * அகத்தியம். சொற்பொருட்படலம்-இழைக்குற்றொழி
லாவினழையெனப்படுமே.(கருத்து) தளன்தமயந்தியைத்தடவிக்கொ
டுத்த மணிவடஞ்சூட்டித் திலதமிட்டுக் கூந்தலைமுடித்து ஆபர
ணஞ்சூட்டினன் ,எ-ம். (சன)

தெளியுமின்னமிழ்தமன்னதேம்படுகிளவியாட..... .....*
ளெனிலெளிர்முகத்தலாயவோடரித்தடங்கண்போலக்... ...*
களியிளஞ்சுரும்புகாணீர்கண்டனவுளவோசொல்லீர்.....*
முளரிநாண்மலரிற்பூத்தமுழுநெறிக்குவளைப்போதே... ..*

(இ-ள்) தெளியும்-தெளிந்த—இன்-இனிதாகிய—அமிழ்தமன்
ன-அமிர்தம்போன்ற—தேம்படு-மதுரம்பொருந்திய—கிளவியா
டன் சொற்களையுடையதமயந்தியினது—ஒளி-காந்தியானது—

ளிர்-விளங்குகின்ற—முகத்துலாய-முகத்தினிடத்துலாவுகின்ற—ஒ ய்-காதளவுமோடாநின்ற—அரி-செவ்வரிபாந்த—தடம்- விசால ப்பொருந்திய—கண்போல-கண்களைப்போல—கனி-கனிப்பையுடை ய—இளம்-இளமையாகிய—சுரும்புசாள்-வண்டுகளே—நீர் - நீங் கள்—கண்டன-பார்த்தவை--உளவோ-உண்டோ—சொல்லீர்-சொ ல்லுங்கள்—முளரி-தாமரையாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலரின்- மலரின்மேல்—பூத்த-உண்டாகிய—முழுதெறி- முழுதெறிப்பையு டைய—சுவளைப்போது-நீலோற்பலங்களை—(எ-று) (கருத்து) நா னன் வண்டுகளே தமயந்திகண்போலத் தாமரையிற்பூத்த நீலோற் பலத்தைநீங்கள்கண்டதுண்டோசொல்லுங்களென்றான் என்பதாம்

தாமரைப்பொகுட்டின்மேயதாக்கணங்கனையாய்நெஞ்ச... *
மேமுறைவரினுநின்னையிம்மையிற்பிரியேனென்ன... ... ... *
வாமமேகலையினுமுமையிற்பிரிவையென்னுக்... ... .. *
காமருசுவளைபோதுங்கண்பனியுகுப்பநின்றுள்... ... ... *

(இ-ள்) தாமரைப்பொகுட்டில்- தாமரைக்கொட்டையின்மே ல்—மேய-பொருந்திய—தாக்கணங்கனையாய் - இலக்குமியையொ த்தவளே—நெஞ்சம்-மனமானது—ஏமம்-வருத்தம்--உறவரினும்- பொருந்தவந்தாலும்—நின்னை-உன்னை—இம்மையில் - இப்பிறப் பில்—பிரியேனென்ன-பிரியனென்றுசொல்ல—வாமம்- அழகிய— மேகலையினுமும்-மேகலையையணிந்ததமயந்தியும்— மறுமையில்- வருபிறப்பில்—பிரிவையென்னு-நீபிரிவையேயென்று — காமரு- அழகிய—சுவளைபோதும்-நீலோற்பலம்போன்ற—கண்- கண்களி னின்றும்—பனியுகுப்ப-நீர்துளிக்க—நின்றுள்- வருந்திநின்றுள்— (எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-உ- சூ - நிலைமொழிம றையே வருமொழிமறையே - இருமொழிமறையேயெனமூவகைமை றை-இவ்விதியால் பிரியேன் என்றது நிலைமொழியெதிர்மறை- (கரு த்து) நளனிப்பிறப்பிற்பிரியேனென்றுசொல்லித் தமயந்திமறுபி றப்பிற் பிரிவையென்றழுதாள் என்பதாம். (சாம)

பெய்தொடிகலுழ்வதென்கொல்பிழைத்திலேணருளாயென்னி, லுய்குவன்கொல்லோவின்னையுள்ளுயிர்துறப்பலென்று ...*
வெய்துயிர்த்தனிச்சுப்போதின்மிழிப்பினும்பனித்துவாடிற்*
தெய்வமென்கமலப்போதுசென்னிமேற்சூழ்குழலே .. ...*

(இ-ள்) பெய்தொடி-தமயந்தியே—கலுழ்வது- நீகலங்குவது —என்கொல்-என்னகாரணம்—பிழைத்திலேன்-தானொருதப்புஞ் செய்திலேன்—அருளாயென்னில்-இருபைசெய்யாவிட்டால்— உய் குவன்கொல்லோ - பிழைப்பேனோ—இன்னே - இப்பொழுதே—

உள்ளுயிர்-உள்ளேயிருக்கின்றவுயிரை—துறப்பலென்னு - விடுவே னென்று—வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு — அனிச்சப்போதில்-அனிச்சப்புட்பத்தில்—மிதிப்பினும் - நடந்தாலும்—பனித்து-கொப்புளித்து—வாடும்-வாடாநின்ற—தெய்வம்- தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மெல்-மிருதுவாகிய—கமலப்போது—பாதமாகிய தாமரைப்பூவை—சென்னிமேல்-சிரத்தின்மீது—சூடினான் - தரித் துக்கொண்டான்—'எ-று)(கருத்து) நான் தமயந்தியே நீயழுவ தென்ன நான் ஒருசூற்றமுஞ்செய்யவில்லை கிருபைசெய்யாவிடி னும் பிரைவிடுவேனென்று அவளடியை மூடியில்லைத்துக்கொண்டான் என்பதாம். (நிடு)

சூழுமியபறவையாவுங்கூட்டினைப்பொதுவினல்கும்..... *
பழுமரமனையதிண்டோட்பகட்டெழிற்றுமமார்ப..... *
வுழுவலன்போடுநின்னையொருமையிற்புணர்வதன்றி... ...*
யெழுமையுந்தொடருமாதர்கீறடியிறைஞ்சுகென்னு... ...*

(இ-ள்) சூழுமிய-கூடிய—பறவையாவும்- பறவைக்கூட்டங்க ளனைத்தும்—கூட்டினை - கொள்ளைகொள்ள— பொதுவினல்கும்- பொதுவாகத்தரும்—பழுமரமனைய- ஆலமரத்தையொத்த—திண் டோள்-வலிமைபொருந்தியதோளையும்--பகட்டெழில்-பகட்டினின் றழகையுடைய—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்ப- 'மார்பினையுமு டைய நளமஹாராஜனே--உழுவலன்போடு - இடையறுதலின்புட னே—நின்னை-உன்னை--ஒருமையில்-இப்பிறப்பில்--புணர்வதன்றி- கூடுவதல்லாமல்—எழுமையும்-எழுபிறப்பிலும்--தொடரும்-தொ டர்ந்துவருகின்ற--மாதர்-மங்கையருடைய--கீறடி- சிறியபாதத்தி ல்--இறைஞ்சுகென்னு- வணங்குவாயென்றுசொல்லி---(எ-று) அ கத்தியம்-செற்பொருட்படலம் -பறத்தற்றொழிலாற்பறவையெனப் பெயர்(கருத்து)தமயந்தியானவள்மாலையணிந்தமார்பனுன்புடனே உன்மை இப்பிறப்பிற்புணர்வதல்லாமலெழுபிறப்பிலுமுன்னருமா தர்களினடியை வணங்கென்றுசொல்லி - இதுமுதல் விரண்டுங் குள கம். (நிக)

கிளிபொருகிளவியாள்பொற்கிண்கிணிகிலம்போடார்ப்பத் *
தளிநருப்பிலிற்றுமெல்லூற்றடம்புயத்தூதைத்தலோடுங்...*
களிசெயப்பொழித்தரோமங்கண்டகத்தூறுத்திலந்தோ... *
அளியகீறடிகணேமென்றல்லலுற்றழுங்கினனே... ..... *

(இ-ள்) கிளிபொரு-கிளியையொத்த--கிளவியாள்-வசனத்தை யுடையதமயந்தியானவள்--பொன்- பொன்னினுற்செய்த—கிண் கினி-சிறுசதங்கைகள்--கிலம்போ-கிலம்புடனே--ஆர்ப்ப-சத்திக்க

—தவி-தவி தனியாகிய—நறு-தேனை—பிலிற்றும்-தளிக்கின்ற—மென் மிநதுவாகிய—பூம்-புட்பமாலையணிந்த—தடம்- விசாலம் பொருந்திய--புயத்து-புசத்தினிடத்தில்--உலதத்தலோபம்-உதைத் தமாத்திரத்தில்—களிசெய-மகிழ்ச்சியைச்செய்ய—பொடித்த-புள கித்த--ரோமம்-மயிர்கள்--கண்டகத்து-முட்கள்போல்--உறுத்தில்-உறுத்துமாகில்--அந்தோ-ஐயோ--அவிய- பிருதுவாகிய—சீறடிக ள்-சிறியபாதங்கள்—நோமென்று-வருந்துமேயென்று-- அல்லலு ற்று-தன்பமுற்று—அழுங்கினுன்-வருந்தினுன்--(எ-று) (கருத்து) நளன்தோள்களிற் காலாலுதைத்தவளவில் அந்நளன் சிற்றழிநாவு மென்றழுதான் என்பதாம். (இ உ)

உடை*திரைப்பரவைஞாலத்துயர்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட *
வடியவரிறைஞ்சுத்தகுமையருளெமும்பொறுப்பதல்லால்... .*
கொடியவர்போலச்சீறியாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ.. ...*
மடலவிழ்கமலப்போதில்வாள்கிடந்தனையகண்ணுப்.....ஐ

(இ-ள்) உடை-களையுடைக்கின்ற —திரை-அலைகளையுடை ய—பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--ஞாலத்து-பூமியினிடத்தில்-உயர் ந்தவர்-பெரியோர்கள்--தொழும்புபூண்ட-தொண்டுபட்ட---அடிய வர்-வேலைக்காரர்கள்--இரைத்த-செய்த---தீமை-குற்றத்தை--அரு ளெமும்-கிருபையுடனே--பொறுப்பதல்லால்-பொறுத்துக்கொள் வதேயல்லாமல்--கொடியவர்போல-தீயவர்போல--சீறி-கோபித்து —ஆருயிர்-பொருந்தியசீவனை--குறைப்பர்கொல்லோ- சேதிப்பார் களோ--மடலவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த--கமலப்போதில்- தாமரைமல ரில்--வாள்கிடந்தனைய-இரண்டுவாள்களிருந்தாலையொத்த--கண்ணு யி-தண்களையுடையதமயந்தியே---(எ-று) * அதத்தும்-சொற்பொ ருட்படலம். [திரையப்படிதலிற்றிரையெனச்செப்புக.] (கருத்து) தமயந்தியே பெரியோர் அடியவர்செய்தகுற்றத்தைப் பொறுப்ப தல்லாமலுயிர்ச்சேதம்செய்வாரோஎன்பதாம். (ரு)

அள்ளிலைமணிப்பூண்கோதையருளெனப்பணிதலோடும்... *
கள்ளுலாதநிபகூந்தல்கலவியினுலைத்தயாவும் .... *
தெள்ளுகண்மிழற்றுமாறுகேட்டிளநிலவுகாலு.....*
மூள்ளெயிறிலங்கச்செவ்விமுகிழ்நகைகோட்டினுளே.....*

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய--இலை- அரசிலைபோன்ற --மணிப்பூ ண்-இரத்நாபரணமணிந்த--கோதை - தமயந்தியே--அருளென-கி ருபைசெய்யென்று--பணிதலோடும்-வணங்கினமாத்திரத்தில்--கள் தேனை-உலாம்-பெருகுகின்ற-நறியகூந்தல்-வர்சனைபொருந்தி யகூந்தலையுடைய தமயந்தியானவள்--தலவியில்-புணர்ச்சியில்--உ

ரைத்தையாவும்-சொல்லியதெல்லாம்--இள்ளோகள்-இளிப்பிள்ளோகள்—மிழற்றுமாறு-சொல்லும்விதத்தை--கேட்டுகாதிற்கேட்டு---இளநிலவு-இளஞ்சந்திரிகையை,காலும்-கக்குகின்ற--முள்-முருத்துபோன்ற--எயிறு-தந்தங்கள்--இலங்க-பிரகாசிக்க--செவ்வி-அழகு-முகிழ்-அரும்புகின்ற--நகை-புன்சிரிப்பை--கோட்டிளுள்-செய்தாள்--(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியே திருமைசெய்யெனவணங்கினவுடனே தமயந்திபுணர்ச்சியிற்சொன்னசொற்களோக்கிளிகள்சொல்லக்கேட்டுநகைத்தாள்,எ-ம். (நிச)

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்வியிளநிலாவுருவுவாய்ந்த.....*
நன்னலங்கனிந்தகோதைநகைமுகவாயிலெற்றுப்.....*
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்தபுணர்முலைக்கோடுபல்லிக்.....*
கன்னவிமேருவான்காமக்கடலகத் தழுந்தினானே.....*

(இ-ள்) இன்னமிழ்து-இனியவமிர்தத்தை--உயிர்த்த-ஈன்ற--செவ்வி-அழகுபொருந்திய—இளநிலா - இளமைபொருந்திய நிலவைபோத்த--உருவுவாய்ந்த-வடிவம்பொருந்திய--நன்னலம்- நல்லநலமான—கனிந்த-முதிர்ந்த--கோதை-தமயந்தியின்---நகைமுகம்-புன்சிரிப்பைபுடையமுகமாகிய-வாயில்பெற்று-தாதுபெற்று--பொன்னவிர்-பொன்னைஒப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற--சுணங்குதேமலான--பூத்த-உண்டாகிய--புணர்-நெருங்கிய--முலை-ஸ்தனங்களாகிய--கோடு-கொம்பினை--புல்லி-தழுவி--கல்-மலைபோலும்-நவில்-சொல்லாநின்ற--தோளான்-தோளையுடையநளமஹாராஜன்—காமக்கடலகத்து-காமமாகியசமுத்திரத்தினிடத்தில், அழுந்தினான்-முழுகினான்—(எ-று) § இலக்கணக்கொத்து,[தனக்குப்பயனே பிறர்க்குப்பயனே தனக்கும்பிறர்க்குஞ்சாரிருபயனே, தனக்கும்பிறர்க்கும்பயன்சார்பிலவே,யெனநால்வகையாயியன்றேயிவைதாஞ்சிற்றறிவோர்விணை பேரறிவோர்வினை, யெனவிருகூறு பெட்டாமென்பர்,இவ்விதியால் அழுந்தினான்தனக்குப்பயன்வினை] (கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்புணர்ந்துகாமக்கடலிலேமுழுகினான் என்பதாம்

எரிதிரைசுருட்டுமுந்நீரினியதெள்ளமிழ்திளுமிம்.....*
பொறைபுயிர்த்துலகில்வந்தபொலனெகிழியனையநங்கை
கறைகெழுகருவிவேற்கண்ணுலப்பட்டுவெம்போர்ம்.....*
திறல்கெழுசிக்கவேறுசிமிழ்ப்புண்டுகிடந்தகன்றே.....*

(இ-ள்) எறி-வீசாநின்ற—திரை-அலைகளை--சுருட்டும்-மடக்குகின்ற--முந்நீர்-கடலான—இனிய-இனிதாகிய--தெள்-தெளிந்த—அமிழ்திளுமிம்-அமிர்தத்தினுமே---பொறைபுயிர்த்து-பெறப்பெற்று--உலகில்வந்த-உலகத்தில்தோன்றிய-பொலம்கொடிய

னைய-பொற்கொடியையொத்த—நங்கை - தமயந்தியினது--கறை கெழு-உதிரந்தோய்ந்த--குருதிவைவேல்- சிவந்தகூரியவேல்போன் ற—கண்வலைப்பட்டு-கண்ணின்வலையிலகப்பட்டு--வெம்போர்-வெ வ்வியயுத்தத்தில்—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க--சிங்கவேறு-நளனுகிய ஆண்சிங்கமான தை—சிமிழ்ப்புண்டு-கட்டுப்பட்டு--கிடந்தது- இரு ந்தது—(எ-று)அன்று-ஏ-அசை, (கருத்து) தமயந்தி கண்களாகிய வலைகளில் நளனுகியசிங்கங்கட்டுப்பட்டிருந்தது என்பதாம்.(இரு)

மல்லல்நீர்தாளிணைமனமதர்நெடுங்கணும்.....*
புல்லுவிட்டொழிபிலாவிபொன் றிமிலன்னவெண்ணி ... *
யல்லுநண்பகலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்குச்.....*
செல்வுழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ்செப்புவான்றொடங்குகின்றேன்

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய—அம்- அழகிய—தோளிணை யும்-தோளையுடையநளனும்—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மத ர்-களிப்பையுடைய--நெடுங்கணையும்- நெடியகண்களையுடைய தம யந்தியும்—புல்லுவிட்டு - ஒருவர்க்கொருவர்தழுவுதலைவிட்டு—ஒழி யில்-நீங்கில்--ஆவி உயிரான தை-பொன்றிமிலன்ன - இறக்குமென் றை--எண்ணி-நினைத்து--அல்லும்- இரவிற்பொழுதிலும்--நண்பக லும்-பகற்பொழுதிலும்--விள்ளாது-நீங்காமல்--அணி- அழகினது-- நலம்பருகி-நலத்தையுண்டு---ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--செல்வுழி- செ லுமிடத்தில்—நிகழ்ந்தவெல்லாம்- நடந்தனவனைத்தும்—செப்பு வான்-சொல்லுப்படி-- தொடங்குகின்றேன்- ஆரம்பிக்கிறேன்— (எ-று)(கருத்து) நளனும், தமயந்தியும் மறுபவித்தவிடத்து நடந்த வையெல்லாஞ்சொல்லத்தொடங்குகின்றேன் என்றார் நூலாசிரியர். என்பதாம். (இ)

திருத்துயிலாரமார்பன்சேயரிக்கண்ணியோடு.....*
மருத்துயினுவந்தபம்பொணிநகர்க்கேகவெண்ணி,விரு
ப்பொடுவிதர்ப்பர்கோனுக்குணர்த்தலும்விதர்ப்பன்காதற்*
புரிக்குழன்மடந்தையோடும்வனவைமண்டபத்திற்புக்கான்*

(இ-ள்) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற—ஆரமார்பன்- ப தக்கத்தையணிந்த மார்பினையுடைய நளன ஹாராஜன்— சேயரிக்க ண்ணியோடும்-தமயந்தியோடும்--அருத்திபின்-ஆசையினால்—உவ ந்து-மகிழ்ந்து--பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய— அணிநக ர்க்கு-அழகியமாலிந்தமாநகர்க்கு--ஏகவெண்ணி-போகும்படி நினை த்து—விருப்பொடு-ஆசையுடன்—விதர்ப்பர்கோனுக்கு- வீமரா ஜனுக்கு--உணர்த்தலும்-அறிவித்தலும்--விதர்ப்பன்-வீமராஜனை வன்--காதல்-ஆசையையுடைய--புரிக்குழல்- கட்டுப்பட்டகூந்தலை

யுடைய--மடந்தையோடும்-துணைவியுடன்--வதுவைமண்டபத்தில் விவாகமண்டபத்தில்--புக்கான்-புகுந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நன்னமயந்தியுடனே தன்னூர்க்குப்போகவெண்ணிவிடையளிக்க நிவிக்க வீமன்தன்மகளுடன்(கலியாணமண்டபத்துக்குவந்தான்- எம்,

பொழிகதிர்மணியிற்செய்தபுதவுடைக்கடிகொள்வாயில்...*
குழைமுகம்பொருதவேற்கட்கோதையர்விளைவிற்றோழி ... ஜ
விழைவொடும்விதிர்ப்பர்கோமான்போற்றமைவிளம்பலோடு
ம்-மழவிடையனையான்போற்றுமாமனைதிறுவிணனே ... *

(இ-ள்) பொழிகதிர்-கதிர்களைவீசுகின்ற—மணியிற்செய்த-இரத்நங்களாற்செய்த—புதவுடை-கதவையுடைய—கடிகொள்-காவலிக்கொண்ட—வாயில்-வாசற்படியில்—குழைமுகம்-காதின்முகத்தை—பொருத-மோதிய—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்—விளைவிற்றோழி-விளைத்துபோயி—விழைவொடும்-விருப்பத்தோடும்—விதிர்ப்பர்கோமான்-வீமராஜன்—போற்றமை-வந்தனன்மையை—விளம்பலோடும்-சொன்னவளவில்—மழவிடையனையான்-இளவேற்றையொத்தநளமஹாராஜன்—போற்று-வந்து—மாமனை-மாமனுடைய—திறுவிணன்-தழுவிக்கொண்டான்—(எ-று) (கருத்து)வீமன்வந்தனைப்பெண்களின்சொல்ல நளன்வீமனைத்தழுவினன் என்பதாம். (நூ)

மழைபுறந்தடக்கைவேந்தன்மனைப்பெருங்கிழமைபூண்ட. *
தொழுதகுகற்பினாளைச்சுடர்மணிக்கொம்பினல்லி... .. *
மெழில்குலந்தனேடறங்கையிறைஞ்சலுமெடுத்துமோந்து.ஜ
விழைவொடுகுறங்கில்வைத்துமெய்புறந்தழுவிக்கொண்டாள்

(இ-ள்) மழைபுறம் மேகத்தையொத்த—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன்-வீமராஜன்—மனை-வீட்டிக்கு—பெருங்கிழமைபூண்ட-பெரியவுரிமையைக்கொண்ட—தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—கற்பினாள்-கற்பையுடையதாருகாசனியை--சுடர்-காந்தியையுடைய—மணிக்கொம்பின்-இரத்நக்கொம்புபோல்—எல்லை-உள்ளது—எழில்குலந்தனை-அழகெல்லாமொன்றுசேர்ந்தவடிவத்தை—நங்கை-தமயந்தியாளை—இறைஞ்சலும்-வணங்கவும்—எடுத்து-எடுத்து—மோந்து-மோந்து—விழைவொடு-ஆசையோடு—குறங்கில்வைத்து-தொடையின்மேல்வைத்துக்கொண்டு—மெய்புற-மெய்யிலே பொருந்த—தழுவினள்-தழுவிக்கொண்டாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்தாயை வணங்கினபின் தாயாகிய தாருகாசனி மகளையெடுத்து முத்தமிட்டுத் தொடையில்வைத்துத் தழுவிக்கொண்டாள் என்பதாம். (நூ)

அண்ணைதாடொழுதுபின்னரலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த... *
பொன்னிதழ்க்கமலஞ்சேப்பப்புணர்முலைதாங்கலாகா..... *
மின்னுறழ்மருங்குதிம்பமெல்லெனவாதுங்கிப்போந்து *
தன்னுடைத்தாதைபம்பொற்றளிணைவணங்கினாளே.... *

(இ-ள்) அன்னை-தாயினது—காடொழுது-பாதத்தைவணங்கி—பின்னர்-பிறபு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த-செம்பஞ்சுக்குழம்புபழிந்த—பொன்-பொன்னையொத்த—இதழ்-இதழ்களையுடைய—கமலம்-பாதசாமானகள்—சேப்ப-சிவக்க—புணர்-நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களை—தாங்கலாகா-தாங்கமாட்டாத—மின்னுறழ்-மின்னலைபொத்த—மருங்கு-இடையானது—தேம்ப-வருந்த—மெல்லென-மிருதுவாக—ஒதுங்கி நடந்து—போந்து-வந்து—தன்-தனது—தாதை-ஸ்வாமி ஜனுடைய—பம்-பசிய-பொன்-பொன்னையொத்த—தாளிணை உடையபாதங்களை—வணங்கினாள் இறைஞ்சினாள்—எ-று)(கருத்து) சமயத்திதன்பிதாவாகியஸ்மனை வணங்கினாள்,எ-ம். (சூக)

வணங்கிதுண்மருங்குதோவவல்லிபிறைஞ்சிநின்ற... .....*
சுணங்கிளமுலைபஞ்சாயற்சுடர்க்கொழுதினையும்வேந்தர் ... *
நிணங்கமழ்வாய்திறந்துவிலைனையுநோக்கிநேரா..... ... *
ருணங்கியமூன்றிலம்பினுலகையுங்கடலுளாழ்த்தான்... *

(இ-ள்) வணங்கி-தொழுது—துண்-துப்பமாகிய—மருங்கு-இடையானது—தோவ-வருந்த—வல்லிபின்-கொடிபோல—ஒல்கி-அசைந்து—நின்ற எதிர்நின்ற—சுணங்கு-தேமல்பூத்த—இள-இளமையாகிய—முலை-ஸ்தனத்தையும்—அம்-அழகிய—சாயல்-தோற்றத்தையுமுடைய—சுடர்க்கொடிதனையும்-பின்னற்கொடிபோன்றதமயந்தியையும்—வேந்தர்-சத்திரியர்களாகிய அரசர்களது—நிணம்-மாமிசம்—கமழ்-நாறுகின்ற—வாய்-முகத்தில்-உள்ள நாக்கை—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—நளனையும்-நளமகாராஜனையும்—நோக்கி-பார்த்து—நேரார்-பகைவர்—உணங்கிய-வாடியிருக்கின்ற—மூன்றில்-மூற்றத்தையுடைய—வேந்தன்-விமராஜன்—உலகையுங்கடலுள்-சந்திராஷ்டமாகிபகடலினிடத்தில்—ஆழ்த்தான்-முழுகினான்—(எ-று) (கருத்து) விமராஜன் மகளையுமருமகனையும் பார்த்து மகிழ்ந்தான் என்பதாம். (சூஉ)

பண்ணைமைகலிநமரன்றேராயிரமிரட்டிபாய்மா..... ... *
வண்ணலலீகலிநல்பானையாயிரத்துபத்தினன்பான்... ...*
கண்ணைகன்விசுமபுதீக்கற்பகதருவிருந்து..... ..... *
மண்ணிழிந்தனையபேரருளாம்பதுமவழங்கலானே... .....*

(இ-ள்) பண்ணைசெம்-சேணமமைந்த—கலினம்-கடிவாளத்தை யுடைய—மான்-குதிரைகட்டிய—தேராயிரம் - ஆயிரந்தேர்களும் —இரட்டிபாய்மா- இரண்டாயிரங்குதிரைகளும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—அம்-அழகினையும்—களி- செருக்கினையுமுடைய —நல்-நல்ல—யானையாயிரத்தறுபத்தெண்பான் - ஆயிரத்தறுபத் தொன்பதுயானைகளும்—கண்ணகன்- இடமகன்ற—விசும்பு-தெய்வலோகம்—பூத்த-மலர்ந்த—கற்பகதருவினுடைய-கற்பகவிருட்சங்களுடனே—மண்-பூமியினிடத்து--இழிந்தனைய-வந்தனையொத்த—பேரூரம்பதும்- ஐம்பதுபெரியகிராமங்களையும்—வழங்கினான்-கொடுத்தான்— எ-று எ-அசை- (கருத்து) வீமராஜன் மகளுக்குத் தேர்-தூ-குதிரை உத-யானை- தூசுயக- ஊர்-நிய- கொடுத்தான் என்பதாம். (சுரு)

பொருதிரைப்புணரியீன்றபொலன்கொடியனையசெவ்வி... *
யரிவையரிருபத்தையாயிரவர்நல்லரங்கிலாடிம்.....*
வரிமுலைப்பவளச்செவ்வாய்வனிதையமுழுநூற்றெண்மர்... *
நிருபதுகோடிசெம்பொனினிதினில்வழங்கினனே... ....*

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—திரை- அலைகளையுடைய—புணரி-திருப்பாற்கடலானது—ஈன்ற-பெற்ற—பொலன்கொடி- இலக்குமியை—அனைய- ஒத்த—செவ்வி - அழகையுடைய—அரிவையரிருபத்தையாயிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தேவிகளுட—நல் - நல்ல—அரங்கில்-சபையில்—ஆடிம்-ஆடாநின்ற—எருமை - வளர்த்துவருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பவளம்- பவளத்தையொத்த—செவ்வாய்- சிவந்தவாயினையுமுடைய—வனிதையமுழுநூற்றெண்மர்-எழுநூற்றெட்டுநாட்டியப்பெண்களும்—இருபதுகோடிசெம்பொன்-இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும்-- இனிதினில்-இன்பமாக—வழங்கினனே-கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன்தேவிகள் உயருக-நாட்டியப்பெண்கள்-எனை-பொன் - உய - கோடி கொடுத்தான் என்பதாம். (சுச)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில்புனைமலர்ப்பாயல்பைம்பொ *
னிழைபயில்வண்ணப்பேழைபினியசாந்தாந்தியோடி.....*
நிழறவழ்மணிக்கண்ணுழிதித்திலமுகடுவேய்ந்த . . ..*
வொழுகொளிக்கவரி பின்னவுலப்பிலதல்கினனே... ... ...*

(இ-ள்) பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—மணிசெய்-இரத்நங்களாற்செய்த—கட்டில்- கட்டிலும்—புனைமலர்ப்பாயல்-புட்பசயனமும்—பைம்பொன்- பசியபொன்னுற்செய்த—இழை பயில்-ஆபரணங்கள்வைக்கின்ற—வண்ணப்பேழை - அழகியபெட்

திகளும்—இனிய- இனிமையையுடைய—சாந்தாற்றியோடு - சால் செய்வட்டத்துடன்—நிழறவழ்-ஒளிதவழ்கின்ற—மணிக்கண்ணுடி-இரத்தத்தால்விளிம்புசெய்தகண்ணுடிகளும்—நித்திலம்-முத்துக்களால்—மூகம்செய்ந்த-முகமிசெய்யப்பட்ட—ஒழுகொளி-மிகுந்த வொளியையுடைய—கவரி-சாமரைகளும்—இன்ன - ஆகியவிவைகளோ—உலப்பில அளவற்றவைகள்—நலகினுன்-கொடுத்தான் (எ-று) எ-அசை-(கருத்து) வீமராஜன் கட்டில்கள், புட்பசயனம், பெட்டிகள், ஆலவட்டம், கண்ணுடி, சாமரை, இவைமுதலிய பலவும் கொடுத்தான் என்பதாம் (சுரு)

அல்லியங்கமலநீங்கியாசரிற்புகுந்துவாழும்... .....*
மெல்லியபரியலாற்றுவிழைவொடுபலகாற்புல்லி..... ...*
மல்லலந்தெரியலவீமன்மனைவியர்பலருமாழ்கி... .....*
யெல்லியிற்றுயரிழந்தனித்தனியிரங்கினரே.....*

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழையுடைய—அம்-அழகிய—கமலம்-தாமரைமலரை—நீங்கி-விட்டு—அரசரில்- இராஜமனையில்—புகுந்து-சேர்ந்து—வாழும்-வாழ்கின்ற—மெல்லியல்-இலக்குமியாகியதமயந்தியை—பிரியலாற்று-பிரியமாட்டாத—விழைவொடு - ஆசையுடனே—பலகால்-பலதரம்—புல்லி-அணைத்துக்கொண்டு—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—தெரியல் - மாலையணிந்த—வீமன்-வீமராஜனுடைய—மனைவியர்பலரும்-தேவிமார்பலரும்—மாழ்கி-மயங்கி—எல்லியில்-அளவில்லாத—துயரினேடும்-துன்பத்தோடும்—தனித்தனி-தனித்தனிபாக—இரங்கினர்-அழுதார்கள்—(எ-று) எ-அசை (கருத்து) வீமன்மனைவிகள்பலரும்தமயந்திபிரிவைச்சகியாமலாசையோடி அழுதார்கள் என்பதாம். (சுசு)

பெருந்துயருழந்துவாடும்பிணையனீர்த்தம்மைநோக்கி... ..*
விரிந்தபூந்துளவிண்ணன்பின்விளாமலர்க்கோதையேகை... ...*
வருந்திமுன்னுயிர்த்தநெண்ணீர் மறிகடல்வருந்திற்றென்ன
வருந்தவர்க்கிறைவனுகோதமனுற்றனனே.....*

(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து-மிகுந்ததுன்பத்திலிலந்து—வாடும்-வருந்துகின்ற—பிணையனீர்த்தம்மை- மானேபொற்றமங்கையனை—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த-மலர்ந்த—பூம்-புட்பத்தையுடைய—துளவிண்ணன்பின் - துளசமாலையையுடையமகாவிஷ்ணுவின்பின்னே-விளா-வாசனைபொருந்திய—மலர்-தாமனாமலரில்வாசமாயிருக்கின்ற-கோதை-இலக்குமியானவள்--ஏக-போக—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு---முன்னுயிர்த்த-முன்னேபெற்ற—நெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—மறி-பூளாநின்ற—கடல்-சமுத்திரமான—அரு

நீத்திற்றெவென்று-வருத்தமுற்றதோவென்று--அருந்தவர்த்கு-அரியதவத்தையுடையவர்க்கு—இறைவனை-அரசனை—கோதமன்-கௌதமன்--ஆற்றினன்-தேற்றினன்—(எ-று)(கருத்து)கௌதமர் வீமன்மனைவிகளைத்தேற்றினர் என்பதாம். (சுஎ)

அன்னையரம்மலர்நித்*தோழியையுருவிற்றெக்கி.....*
யன்னினுமிவண்மேற்காதலுளமெனவுரைக்கிலேம.....*
லென்னினுமின்றுதொட்டுயின்னுயிர்த்தோழிபலலே .....*
மின்னனுட்கன்னைநீயேவெண்டிவபுரிதியென்றூர்.....*

(இ-ள்) அன்னையர்-தாய்மார்கள்—அம்-அழகிய—மெல்-மிருதுவாகிய—ஓதி-கூந்தலையுடைய—தோழியை-உயிர்ப்பாங்கியை—அருளின்-கருபையினால்—நோக்கி பார்த்து—உன்னினும்-உன்னைப்பார்க்கிலும்—இவண்மேல்-இந்தத்தமயந்தியின் மீது--காதல்-ஆசை-உளமென-உள்ளமென--உரைக்கிலேம்-சொல்லுகின்றிலேம்--என்னினும்-ஆயினும்--இன்றுதொட்டும்-இன்றுமுதலாகவும்--இன்-இனிதாகிய--உயிர்த்தோழியல்லை உயிர்ப்பாங்கியலை--மின்னனுட்கு-மின்னையொத்ததமயந்திக்கு—அன்னை நீ-நீயே தாய்—வேண்டிவ-வேண்டியவைகளை—புரிதியென்றூர்-செய்யென்றுசொன்னார்கள்—(எ-று) * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-தோழமைகொள்ளலாற்றோழியனச்சொல்ல (கருத்து) தாய்மார்களனைவருந்தமயந்திதோழியைப்பார்த்து இன்றுதொடங்கித்தமயந்திக்குதோழிநீயல்ல-நீயேதாய்- இவளுக்குவேண்டியனவற்றைச்செய்யென்றார்கள் என்பதாம். (சுஅ)

மணம்புரிபடலம்-முற்றிற்று.

மீட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளமஹாராஜன் தமயந்தியோடுந் தன்னகரத்திற் குப்போதுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.

மற்றிவைதிகழும்வேலைமகிழ்வொடுமாமன்றன்பால்... ... *
வெற்றிகொள்குருதிவைவேல்வேந்தர்கோன்விடைகொண்டேகி
யற்றமில்கேள்விசான்றவமச்சனாயினிதினேக்கி..... .....*
யிற்றைநாளெழுச்சியென்னவிமிழ்முரசறைவென்றான்

(இ-ள்) மற்றிலை-பின்பிக்காரியங்கள்--நிகழும்வேலை நடக்கும்பொழுது—மகிழ்வொடு - சந்தோஷித்துடனே—மாமன்னன் பால்-வீமராஜனிடத்தில்—வெற்றிகொள்- சயத்தைக்கொண்ட—குருதி-இரத்தத்தோய்ந்த—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமஹாராஜன்--விடைகொண்டேகி உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டுபோய்—அற்றமில்-சோர்வில்லாத—கேள்வி-கல்விகள்--சான்ற-பொருந்திய--அமச்சரா-மந்திரிகளை---இனிதிருந்துக்கி-இன்பமாகப்பார்த்து--இற்றைநாள்-இன்றையத்தினம்---எழுச்சியென்ன-புறப்படுதலென்று--இமிழ்-சத்தியா நின்ற--முரசு-பேரிகையை—அமைகவென்றான் - அடியுங்களென்றுசொன்னான் (எ-று) * தன்னூல் - ஐயீற்றுடைக்குற்றுகரமுமுளவே- (கருத்து) நளன்மீமனிடத்து விடைபெற்றுக்கொண்டு மந்திரிகளைப்பார்த்து இன்றுபுறப்படுதலென்று முரசறையச்சொன்னனென்பதாம். (க)

(கலிவிருத்தம்)

அண்ணலங்குருதிவேலரசனைவலித்..... .....*
கண்ணகன்முரசெழுகடலினார்த்தெழ... .. ...*
வெண்ணிடவிமிலையென்னைநேமிசூழ்... .....*
மண்ணகவளைப்பெலாமலித்ததாணையே.....*

(இ-ள்) அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய—அம்-அழகிய—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த--வேல்-வேலாயுதமேந்திய--அரசன்-நளமஹாராஜனுடைய—ஏவலில்-உத்தரவிலுல்--கண்ணகன் - இடமகன்ற—முரசு-பேரிகையான-து--எழுகடலின்-எழ்கடலின் ஒலியைப்போல—ஆர்த்தெழ-மிகுந்தொலிக்க—எண்-எள்ளா—இட - இடித்துக்கு—இடமிலையென்ன- இடமில்லையென்றுசொல்ல—நேமிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—மண்ணகம்-பூமியினுடைய---வளைப்பெலாம்-எல்லையெல்லாம்—மலித்த - நிறைந்தன—தாணையே - சேனைகள்—(எ-று)(கருத்து) நளனேவலால்முரசறையச்சேனைகள் நிறைந்தனவென்பதாம். (உ)

* நிலவுவெண்கவிகைமேனிழற்றத்தண்மதிக் .. *
கலைநிலாக்குவித்தனகவரிசாலசெய..... ...*
மலர்த்தலையுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்... ..... *
சிலையுலாந்தமனியத்தேரிலேறினான்..... ...ஜ

(இ-ள்) நிலவு-பிரகாசியாநின்ற—வெண்கவிகை-வெண்கொற்றக்கொடையை—மேல்-மேலே—நிழற்ற-பிடிக்க—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதி-சந்திரனுடைய—கலை-சோடசகலைகளின்--

நிலா-பிரகாசம்--குவித்தனை-குவித்தகோற்றம்போல்---கவரி- சாமரைகள்—கால்செய-காற்றைச்செய்ய—மலர்தலையுலகெலாம்-பரந்தவிடத்தையுடையஉலக முழுதும்—புரக்கும்-இரட்சிக்காநின்ற—மன்னவன்-அரசன்—சில- பல ஆம்பால்--உலாம்-உலாவுகின்ற ---தமனியம்-பொன்னாலாகிய--தேரில்-இரதத்தின்மீதில்--ஏறினான்- ஏறிக்கொண்டான்—(எ-று) * அகத்தியம்-குறிற்சீராலேகுறையுகரம் பெறும். (கருத்து) நளன்தேரிலேறினான் என்பதாம். (கூ)

கலிகெழுமுரசுகன்கறங்குமோதையாற்.....*
பொலன்முகடுடைத்துமேற்போயிற்றில்லையே--*
லலர்தலைவிசும்பினிலடங்கலாவதே ... ...*
நிலமிசையெழுத்துமேனிமிர்த்தவாளியே... .. *

(இ-ள்) கலிகெழு-சத்தம்பொருந்திய—முரசுகண்-பேரிகையின்கண்ணுனது—கறங்கும்-ஒலிக்கும்--ஓசையால்-சத்தத்தினால்--பொலன்-அழகுபொருந்திய—முகடு-அண்டமுகடானது—உடைத்து-உடைவுபட்டு—மேற்போயிற்றில்லையே - மேலண்டங்களிற் போகாமற்போனால்—அலர்தலை-பரந்தவிடத்தையுடைய— விசும்பினில்-ஆகாயத்தில்—அடங்கலாவதே-அடங்குவதாவதா — நிலமிசை-பூமி பின்மீது—எழுத்து-எழும்பி--மேல்-மேலே— நிமிர்ந்த-உயர்ந்த--வாளி புழுதிகள்—(எ-று) (கருத்து) புழுதிகள் பேரிகைச்சத்தத்தினாலண்டமுடைத்து அப்பாற்போகாவிடித் பூமிகாளாழா என்பதாம். (ச)

இருங்கடற்றானையினெழுந்தவுண்டிகள்.....*
பொருங்களிறுயிழ்மதம்பொழிந்ததில்லையே...*
கருங்கடலளறெழப்பருகிக்கார்க்குல, மொருங்கு
வான்பொழியினுமொழிக்கவொண்ணுமே.....*

(இ-ள்) இரும்-பெருமைபொருந்திய—கடற்றானையின்- சேனாசமுத்திரத்தில்—எழுந்த-எழும்பிய--துண்டிகள்-துண்ணியபொடிகள்—பொருரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற--களிறு-யானைகள்---உயிழ்-சுக்காநின்ற--மதம்-மும்மதத்தையும்— பொழிந்ததில்லையேல்-பொழியாமற்போனால்—கரும்- கறுத்த — கடல்-சமுத்திரசலத்தை--அளறெழ-சேறுபட—பருகி-குடித்து—கார்க்குலம் - மேகக்கூட்டங்கள்--ஒருங்கு-ஒருமுகமாய்--வான்-ஆகாயத்தினின்று-பொழியினும்-சொரிந்தாலும—ஒழிக்கவொண்ணுமோ - போகக்கூடுமோ--(எ-று) (கருத்து) யானைகள்மதம்பொழியவிடில் மேகங்கள் கடலேமுற்றுங்குடித்துப்பொழியினும் புழுதிகளை ஒழிக்கக்கூடுமோ என்பதாம். (டு)

சுடர்விடுபெருமணிச்சூட்டரா வின்மே... ...*
னெடுநிலந்தளக்குறநின்றவாற்றினுற்... ... ..*
படரிருவிசும்பினிற்பாய்த்தலைலது..... .....*
புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிவெள்ளமே... .....*

(இ-ம்) சுடர்-பிரகாசத்தை — விடு- வீசாநின்ற — பருமணி-பருத்தஇரத்தங்களைபொருத்திய — சூட்டு-சுழியையுடைய — அரா வின்மேல்-ஆதிசேஷன்மீது — நெடுநிலம்-நெடியபூமி — தளக்குற-அசைவுற — நின்றவாற்றினால்-இருந்தபடியால் — படர் - விரிந்த — இரு-பெருமைபொருந்திய — விசும்பினால்-ஆகாயத்தில்--பாய்ந்தவல்லது-தாவிச்சென்றவனல்லாமல் — புடவிமேல்-பூமியின்மீது — மிதித்தல்-நடக்கவில்லை — புரவிவெள்ளம் -'குதிரைக்கூட்டங்கள்— (எ-று) எ-ஆசை. (கருத்து) குதிரைக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமாகப்போயின என்பதாம். (சு)

புதையிருள்சீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி ... *
ருலையமால்வனாபெழவெளியிழத்தலான் ...*
மதிபலவாய்வெயின்மறத்தற்போலுமாற் ... *
கதிர்நிலாமுத்தவெண்கவிகையீட்டமே..... ...*

(இ-ள்) புதை நிறைந்த — இருள்-இருளை — சீத்து- கெடுத்து —ஒளி-பிரகாசத்தை--பொழியும்-சொரியாநின்ற — செங்கதிர்-சூரியன்--உதயமால்வனாபெழ-உயர்ந்தவுதயகிரியிலுதித்த--ஒளிபிழத்தலால்-பிரகாசத்தைநீங்குதலால் — மதி-சந்திரனானவன் — பலவாய்-அநேகரூபமாய்--வெயில்-சூரியனை--மறைத்தல்போலும்-மறைத்தலையொக்கும் — கதிர்நிலா-நிலவுபோற்கிரணத்தைவீசுகின்ற--முத்தம்-முத்தினாற்செய்த — வெண்-வெளுமைபொருந்திய — கவிகை யீட்டம்-குடையின்கூட்டங்கள் — (எ-று) ஆல்-ஏ-அசை. (கருத்து) குடைக்கூட்டங்கள் அநேகசந்திரனை யொத்திருந்தன என்பதாம்.

மழலையங்கிள்ளையும்வளர்த்தபூவையுங்..... ...*
குழைபொருதடங்கணார்கொண்டுசூழ்வர .. ...*
விழைவளர்முலைபினுளினிலாக்கதிர்..... .....*
பொழிமணிச்சிவிகையிற்போயினாளரோ... ...*

(இ-ள்) மழலை-மழலைச்சொல்லையுடைய — அம்-அழகிய — கிள்ளையும்-கிளிகளும் — வளர்த்த-தாம்வளர்த்த — பூவையும்- நாகணவாய்ப்புள்ளும் — குழை-குண்டலமணிந்தகாதுடன் — பொரு - போர்செய்யாநின்ற--தடம்-விசாலமாகிய--கண்ணர் - கண்களையுடையதாதியர்கள் — கொண்டு-கையிற்கொண்டு — சூழ்வர - சூழ்ந்துவர — இழை-ஆபரணங்களையணிந்த — வளர்-வளர்ந்துவராநின்ற — முலையி

ளுள்-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி--இளநிலா-இளஞ்சந்திரன்போ
ல—கதிர்-கிரணங்களே—பொழி- சொரியாநின்ற—மணிச்சிவிகை
யில்- அரசன்பல்லக்கின்மீது—போயினுள் - போனுள்—(எ-று)
அரோ-அசை.(கருத்து)தமயந்திபெண்கள் சூழ்ந்துவர அரசன்சி
விகையின்மேற்போயினுள்,எ-ம். (அ)

கதிர்மணியடைப்பையுங்கால்செய்வட்டமுந்... *
தகைமயிர்க்கவரியுந்தாங்கிமெல்லென..... ...*
வதிர்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்ப்பெழ... ...*
மதரரிநெடுங்கணார்மருங்குபோயினர் .. ..*

(இ-ள்) கதிர்- கிரணங்களையுடைய—மணி-இரத்நத்தினுற்செ
ய்த—அடைப்பையும்-தாம்பூலப்பையையும்—கால்செய்வட்டமு
ம்-விசிறிகளையும்—தகை-நெருங்கிய—மயிர்- மயிரையுடைய—க
வரியும்-சாமரைகளையும்--தாங்கி-சுமந்து—மெல்லென- மெதுவா
க—அதிர்-அதிர்ந்த—குரல்-சத்தத்தையுடைய—கிண்கிணி-கிண்கி
ணிகள்--சிலம்பு-சிலம்புகளுடனே--ஆர்ப்பெழ-ஆரவாரிக்க-மதர்
-மதர்த்த—அரி-செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணார்- நீண்டகண்களையு
டையமாதர்கள்—மருங்கு-பக்கத்தில்—போயினார்-போனார்கள்—
(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் அடைப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரை-இ
வைகளேத்தாங்கிப்பின்சென்றார்கள்,எ-ம். (க)

சாந்தணிந்தோங்கியதடங்கொள்வெம்முலை ... *
யேந்திழைத்தோழிபொண்ணினம்மங்கையர்... *
பூந்கருநீழலிற்பொன்னனைனக்..... .....*
கூந்தலம்பிடியிசைக்குழாங்கொடேகினர்.....*

(இ-ள்)சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்து- தரிக்கப்பெற்று—
ஓங்கிய-உயர்ந்த—தடங்கொள்-விசாலத்தைக்கொண்ட—வெம்-வி
ருப்பத்தைத்தரும்—முலை-ஸ்தனத்தினிடத்தில்—ஏந்திழை- ஆப
ரணங்களேத்தாங்கிய—தோழியர்-பாங்கியர்களும்—எண்ணில- எண்
ணிக்கையில்லாத—மங்கையர்-பெண்களும்—பூ-பூவினையுடைய-
சரு-கற்பகவிருட்சத்தினை—நீழலில்- நிழலில்வாசம்பண்ணுகின்ற
—பொன்னனைன-இலக்குமியையொத்த,அரம்பைமாதர்கள்போ
ல—கூந்தல்-புறமயிரினையுடைய—அம்-அழகிய—பிடியிசை- பெ
ட்டையானைபின்மேல்—குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—ஏகினர்
-போயினர்கள்—(எ-று)(கருத்து) தோழிமார்களும் பெண்களும்
யானைமேலேறிப்போனார்கள்,எ-ம். (ட)

கான்பயின்மைமலர்ச்செவ்விகாழுறு.....|...*
மான்பயிலேனுக்கியர்மகரயாழிடைத்..... .....*

தேன்பயிறெள்விளிபாடத்தேனாயிற்... ... ...*
கூன்களுஞ்சிந்தொடுகுறளுஞ்சென்றவே .. ...*

(இ-ள்) தான்-வாசனை—பயில்-பொருந்திய—மலாமலர்-தார் மலாமலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற—செல்வி- இலக்குமியானவள்—காமுறும்-இச்சியாநின்ற—மான்-மான்கள்—பயில்-கற்காநின்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடையமாதர்கள்—மகரயாழ்பாட-மகரவீணை பிணிடத்தில்—தேன்பயில்-தேன்போல் மதுரம்பொருந்திய—தெள்விளிபாட-தெள்விளியென்னும் இராகத்தைப்பாட—தேனாயில்-தேனாபோல்—கூன்களும்-கூனரும்—சிந்தொடு - அவயவத்தவருடன்—குறளும்-குள்ளரும்—சென்ற- போயினர்—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் மகரயாழ்பாடக் கூனரும் அவயவ வீனரும் குள்ளரும்போனார்கள் என்பதாம். (உக)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழுமப்பல்வியங்.....*
கடலுடைந்தாரெனக்கறங்கியார்த்தெழ ... ...*
வடிகெழுகுருதிவேன்மன்னர்சூழ்வர ... ...*
நிடதநாடனைந்தனனேமிவேந்தனே... ... ...*

(இ-ள்) கொடிகளும்-துவசங்களும்—குடைகளும்-கவிகைகளும்—குழுமை-சுற்றிவர—பல்லியம்- நாலுவிதவாத்தியங்கள்—கடலுடைந்தாரெனை- சமுத்திரமுடைந்துவருதல்போல—கறங்கியார்த்தெழ-குமுறியாரவாரிக்க—வடிகெழு-வடித்தல்பொருந்திய—குருதி-இரத்தத்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—மன்னர்-அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நிடதநாடனைந்தனன்-நிடததேசத்தைச்சேர்ந்தான்—நேமி உலகத்தையுடைய—வேந்தன்-நளமஹாராஜன்—(எ-று)(கருத்து) நளன் அரசர்கள் புடைசூழ்ந்துவர நிடதநாட்டைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (உட)

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமும் .. ...*
குரைகடற்றானையுங்குரவர்கூட்டமு..... *
மூரசொலியதிர்குரன்முகிலினுர்த்தெழ .. ..*
விருநிலக்கிழவனெதிர்கொண்டாரரோ... ...*

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய—மறை - வேதத்தையுடைய—முனிவரும்-வேதியரும்—அமைச்சர்வெள்ளமும்- மந்திரிகளின்கூட்டமும்—ஞமா-சத்தியாநின்ற—கடற்றானையும்-சேனைசமுத்திரமும்—குரவர்கூட்டமும்-பெரியோர்களின்கூட்டமும்—மூரசொலி - பேரிலகுபின்சத்தமானது—அதிர்குரல்-அதிர்கின்றகுரலையுடைய—முகிலின்-மேகம்போல—ஆர்த்தெழ-ஆரவாரிக்க—இரு- பெரிய—நிலக்கிழவனை-பூமிக்குரியநளமஹாராஜனை—எதிர்கொண்டார்-எதிர்

கொண்டார்கள்—(எ-று) அரோ-அசை- (கருத்து) முனிவர்களும் மந்திரிகளும், சேனைகளும், பெரியோர்களும், நளனுக் கெதிர்வந் தார்கள் என்பதாம். (யசு)

அகழியங்கடல்புடையணிந்துநீணிற..... ...*
முகிறவழ்மூதெயின்முற்றியின்னகிற்... ... ...*
புகைகமழ்மணிப்பொன்செய்மாடத்தி ... *
னகைநிலாமதிதவழ்தகரமெய்திஞன்... ... ...*

(இ-ள்) அகழி-இடங்காகிய—அம்-அழகிய—கடல்-சமுத்திரத்தை—புடையணிந்து-பக்கத்தில்தரித்து—நீணிற- நீலநிறம்பொருந்திய—முகிறவழ்-மேகந்தவழாநின்ற—மூதெயில்-பழமையாகியமதில்—முற்றி-சூழ்ந்து—இன்னகில்-இனியஅகிலினது—புகை-புகையானது—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—எரி-பிரகாசம்பொருந்திய—மணி-இரத்நத்தினுலும்—பொன்செய்-பொன்னுலுஞ்செய்த—மாடத்தின்-உப்பரிகையின்மீது—நகை- பிரகாசியாநின்ற—நிலா-சந்திரிகையையுடைய—மதிதவழ்-சந்திரன்தவழாநின்ற—நகரம்-மாவித்தநகரத்தை—எய்தினன்-சேர்ந்தான் (எ-று)--(கருத்து) நளன்மாவித்தநகரத்தைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (யச)

பொருவருங்கங்கைநீர்நிறைத்துப்பூசுர... ... *
பொரிமணிப்பொற்றசும்பேற்றிமுன்வர... .....*
விரைகமழ்செழுந்தொடைவீமன்மாதெயிற் ஜ
திருவளர்கோயிலிற்செல்வனெய்தினன்.....*

(இ-ள்)பொருவரும்-ஒப்பில்லாத--கங்கைநீர்- கங்காசலத்தை—நிறைத்து-பூரித்து—பூசுரர்-வேதியர்கள்—எரிமணி- பிரகாசம்பொருந்திய இரத்நமழுதிய—பொற்றசும்பு- பொன்னுற்செய்த பூரணகும்பத்தை—ஏந்தி-தாங்கி—முன்வர-எதிர்வர—விரை- வாசனை---கமழ்-பரிமளியாநின்ற—செழும்-செழுமையாகிய—தொடை-மாலையையணிந்த—வீமன்மாதெயிம்- தமயந்தியினுடனே—திருவளர்-இலக்குமிவாசம்பண்ணுநின்ற—கோயிலில்- அரண்மனையில்—செல்வன்-நளமஹாராஜன்—எய்தினன் - சேர்ந்தான்—(எ-று)(கருத்து)பிராமணர்கள்கங்கையைப் பொற்குடத்திறகொண்டெதிர்வர நளமஹாராஜன் தமயந்தியுடனே அரண்மனையிற் சேர்ந்தான் என்பதாம். (யஅ)

மீட்சிப்படலம் - முற்றுப்பெற்றது.

கலிதோன்றுபடலம்.

இப்படலத்தால் தமயந்தியின் விவாகத்தைக்கருதிவந்த கலி அவளை நளன் விவாகஞ்செய்தானென்னும் பொறாமையால் அவளை வருத்துகந்து அவள நாகரத்திற்றோன்றிக் காலம் பார்த்திருத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

ஈங்கிவனின்னணமிருப்பவாலிடைப்.....*
பூங்கழல்விண்ணவர்போகுமேல்வையிற்..... ...*
நீங்குறுபபுநீ துரூழ்வர .... *
வாங்கவர்முன்கலியடைந்ததோ துவாம்.....*

(இ-ள்) ஈங்கு - மாவிந்தமாநகரத்தில்—இவன்-இந்தநளமஹாராஜன்—இன்னணம்-தமயந்தியோடுமகிழ்ந்து--இருப்ப-இருக்க—வானிடை-ஆகாயத்தினிடத்தில்—பூ-அழகிய—கழல்-வீரகண்டாமணியையணிந்த—விண்ணவர்-தேவர்கள்—போகுமேல்வையில்-போகுஞ்சமயத்தில்—நீங்குறு-குற்றம்பொருந்திய--பபபழி-பபபழியும்—நீ து-பொல்லாங்கும்—சூழ்வர-சுற்றிக்கொண்டுவர—அவர்முன்-அந்தத்தேவர்களுக்கெதிரில்—கலி-கலிபுருஷனைவன்—அடைந்தது-வந்ததை--ஓ துவாம்-சொல்லுகிறோம்—(எ-று) ஆங்கு-அசை-(கருத்தது) நளன்மாவிந்தமாநகரிலிருக்கத்தேவர்கள் போகும்போது அவர்கள்முன் சனிபகவான் வந்ததைச் சொல்லுவோம் என்பதாம். இஃதுபுராணிகர்கூற்று. (க)

வந்தவெம்கொடுங்கலிதன்னைவாவ்பட .. ..*
நிந்திரன்யாண்டுநீயகின்றுரையெனச்.....*
சந்தணிமுலைத்தமயந்திமன்றல்கேட்... ..... *
டந்தமிலைவேட்கையாலடைந்துளேனென்றான் *

(இ-ள்) வந்த-எதிரில்வந்த—வெம்-வெவ்விய—கொடும்-கொடுமையையுடைய—கலிதன்னை-கலிபுருஷனை—வான்-செய்வலோகத்தைதேராகிய—படர்-போகின்ற—இந்திரன்-தேவேந்திரன்—யாண்டு-எவ்விடத்துக்கு—நீ-நீ—எகின்றுரையென்-போகின்றுரையென்று கேட்க—சந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—மன்றல்-கலியாணத்தை—கேட்டு-கேள்விப்பட்டு—அந்தமில்-முடிவில்லாத—வேட்கையால்-ஆ

சையினும்—அடைந்துளனென்றான்-வந்தேனென்றான்—(எறி) (கருத்து) இந்திரன்சனிபகவானே எங்கேபோகின்றாயெனக்கேட்க-அச்சனிபகவான் தமயந்திவிவாகத்திற்குப்போகின்றேனென்றான்பதாம். (உ)

எம்றனுமமர்கோன்முறுவலெய்தியம்.....*
மூன்றனுக்கோதனிவந்தீங்கெனை..... .....*
வென்றிவேனிடர்கோன்றனக்குமென்றொடை*
துன்றிருங்கூந்தலாள்சூட்டினளென்றான்..... *

(இ-ள்) என்றனும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—அமரர்கோன்-தேவேந்திரன்—முறுவலெய்தி - சிரித்து—அம்மன்றனுக்கோ-அந்தக்கலியாணத்திற்கா—தனி- தனியாய்—வந்தீங்கெனை-இவ்விடத்தில்வந்ததென்று—வென்றி-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நிடதர்கோன்றனக்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—மென்றொடை-மிருதுவாகியமாலையை—துன்று-நெருங்கிய—இரும்-பெருமைபொருந்திய—கூந்தலாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தி—சூட்டினளென்றான்-அனிந்தாளென்றுசொன்னான்(எ-று) (கருத்து) இந்திரன் தமயந்தி நளனுக்குமாலையிட்டாளென்றான் என்பதாம்.

விண்ணவரனைவரும்வெள்கப்பூந்தொடை... ...*
மண்ணகத்தரசனுக்கணியுமாணிழை ... ...*
யெண்ணமூங்கெழுத்தவட்பிரிப்பனீண்டெனைக்*
கண்ணழல்கதுவவெங்கலியுங்கூறினன்.....

(இ-ள்) விண்ணவரனைவரும் - தேவர்களியாவரும்—வெள்கவெட்கப்பட—பூந்தொடை-புட்பமாலையை--மண்ணகத்தரசனுக்கு-பூலோகத்தராஜனுக்கு--அணியும்-தரித்த—மாணிழை - மாட்சிமைபொருந்திய வாபரணங்களையுடையபெண்ணினாள்—எண்ணமூங்கெழுத்து-நினைப்பையுங்கெடச்செய்து—அவள்-அவளை--பிரிப்பன்-பிரிந்துவிடுவேன்—ஈண்டெனை-இவ்விடத்தென்னை--கண்ணழல்கதுவ-கண்ணில்நெருப்புப்பொறிபறக்க—வெங்கலியும்- வெவ்வியகலிபருகியும்—கூறினன்-சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள்வெட்கநளனுக்குமாலைதரித்ததமயந்தியைபிரிப்பேனென்று சனிபகவான்சொன்னானென்பதாம். (ஊ)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

அருந்ததிகற்பினல்லாளரசிளங்குமரன்றன்னைப்.....
பிரிந்திடவியற்றிப்பின்னர்பெறுவதுதிமையன்றே... ... *
விரிந்தநூற்கேள்வியென்னும்பிரமனைவிழையவுள்ளம்...*
பொருந்தியதெவன்கொல்கல்லாப்புல்லரிற்புகழின்மிக்கோய்.

(இ-ள்) அருந்திறை-அருந்தகையையொத்தீ—கற்பின்-பதிவிர தீக்கையுடைய--நல்லாள்-சமயந்தி, அரசிளங்குமரன்றன்னை-இவ் வைமபொருந்திய காதற்குமாரனுள தளமஹாராஜனை--பிரிந்திரு யத்தி-நீங்கும்படிசெய்து---பின்னர் - பின்பு---பெறவது-அந்தமா தைப்பெற்றுக்கொள்வது--நீலமயன்றிரு-குற்றமல்லவோ--விரிந் த-பரந்த--நூற்கேள்வி-நூல்விசாரணை--எல்லும்-யாதுபயனுந்தி ரும்பிறர்மனைவிழைய-பிறர்மனைவிழைய விரும்ப-உள்ளம்பொருந்தி யதெவன்-மனஞ்சும்மதிதீது-என்னகாரணம்—கல்லாபடியாத-- புல்லறிவு-மூடவுரப்போல--புகழினமிக்கோய்- இரத்தியினமிக்கவ மை—(எ-று)கொல்-அசை-(கருத்து) இந்திரன்தளனைவிட்டுத் தம யற்றிலையப்பிரிந்தவளைப்பெறவதுகுற்றமல்லவா பிறன்மனைவிழை யிச்சிப்பதென்ன என்றான் என்பதாம். (சு)

இணையனவமரர்கூறவிருகையும்புடைத்தூநக்குப்..... ... *
பூணைமலர்க்கோதைநல்லார்புணர்முலைகுழையப்புல்லி---.. *
வேணுதுகினெஞ்சுமின்பவாழ்வினையன்றிமற்றோர்... ...*
நீணெவருமின்பமுண்டேலிகழ்தற்குரியதுண்டோ... ... *

(இ-ள்) இணையன-இப்படிப்பட்டவைகளை—அமரர்கூற- தே வர்கள்சொல்ல--இருகையும்-இரண்டுகையும்--புடைத்து-கொட்டி —நக்கு-சிரித்து--பூணைமலர்க்கோதைநல்லார்-மலராலலங்கரிக்க ப்பெற்றகூந்தலையுடையமாதர்—புணர்முலை-நெருங்கியமுலைக ளை--குழையப்புல்லி-குழையும்படிதழுவி--வேணுகட்டியிருக்கின்ற —நெஞ்சில்-ஆடையை--நெகிழ்க்கும்- அவிழ்க்கின்ற--இன்பவாழ்வி னையன்றி-காமவின்பவாழ்வினையல்லாது--மற்றோர்- வேறுமொரு —நீணெவருமின்பமுண்டேல்- நீணெடுந்தற்கரியவின்பமுண்டாகில்— நீகழ்த்துதிர்-சொல்லுங்கள்--நீவிரென்றான் - நீங்களென்றுசொன் னான்—(எ-று)(கருத்து) தேவர்களிவ்வாறுசொல்லச் சனிபகவான் பெண்களின்பத்தைப்பார்க்கிலும் வேறின்பமுண்டாகுந் சொல் லுங்களென்றான்,எ-ம். (சுஎ)

மறைநெறிபிறழக்கூறுமிவரெறிம்வாய்மைகூறி.....*
லறநெறிகிறப்புமென்னுவமரரும்விசும்பிற்போனார்...... *
தெறுதொழிற்கலியுங்காமஞ்சிதைத்துமீதூரவேக .....*
நெறிமுறைவழுவல்செல்வாநிடதநாடனினிற்சென்றான் .. *

(இ-ள்)மறைநெறி-வேதவழி--பிறழ-மாறுபட--கூறும்-சொ ல்லும்--இவரெறிம்-இக்கலியிற்றோன்றும்--வாய்மைகூறில் - உண்மை பேசில்--அறநெறி-தருமவழி-திறம்புமென்னு-கெடுமென்று,அம ரரும்-தேவர்களும்—விசும்பிற்போனார்-சொற்கதைச்சேர்ந்தார்க

ன்--தெறு-கொல்லாநின்ற--தொழில்-செய்கையையுடைய— கலியும்-கலிபுருஷனும்--காமம்-பிரகமான-து--சிதைத்-து-வரம்புகடந்-து —மீ-தூர-அதிகரிக்க--வேதநெறிமுறை-வேதவழியின்முறையான-து--வழுவலசெல்லா-மாறுபடாத--நிடதநாடதனில்- நிடததேயத்தில்--சென்றான்-போலான்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களிடனுடன் பேசிற்றருமங்கெடுமென்று சுவர்க்கத்திற்குப் போனார்கள் சனிபகவான் நிடதநாட்டிற்குப்போனான் என்பதாம். (எ)

மல்லலம்பழனவேலிவளங்கெழுநிடதநாட்டி..... ....*
னல்லலுற்றரிதிற்செல்லுங்கொடுங்கலியரசர்வேட்ப.....*
வெல்லுலப்பில்வேள்வியாற்றியருமறையிலவோரொங்குஞ் ...*
சொல்லியபதங்கள்கேட்டுத்துணைப்பதம்பெயர்த்திலானே. *

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய--அம்-அழகிய--பழனம்-கழனிகளே-வேலி வேலியாகவுடைய--வளங்கெழு-செல்வம்பொருந்திய--நிடதநாட்டின்-நிடததேயத்தில்---அல்லலுற்று-துன்பமுற்று--அரிதிற்செலலும்-அருமையாகப்போகாநின்ற--கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன்--அமரர்வேட்ப-தேவர்கள்விரும்ப--எல்லையில்-அளவில்லாத--வேள்வியாற்றி-யாகத்தைச்செய்து---அரும்-அரிதாகிய--மறைபயில்வோர் வேதப்பிரமாணர்கள்--எங்கும் - எவ்விடத்திலும்--சொல்லிய-சொன்ன--பதங்கள்கேட்டு- வேதப்பதங்களைக் காதற்கேட்டு—துணைப்பதம்-தன்னுடையவுபயபதங்களை--பொருத்திலான்-எய்தாதவைகளில்லை—(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான் நிடதநாட்டில் வேதப்பிராமணர்கள்சொல்லும்வேதப்பதங்களைக்கேட்டுத்தன்னிருபதங்களையெய்தாதிருந்தான் என்பதாம்.(அ

செம்மையிற்றிறம்பல்செல்லாமறையில்சிறுவனுங்கோர்..*
கைம்மையைக்கலத்தலைக்கிக்களிமகிழ்சிறந்துசெல்வான்**
வம்மினென்றமரர்தம்மைமறையினுற்றுக்கேளா.....*
வம்மவோமகமென்றஞ்சியலக்கணுற்றகன்றுபோனான்.....*

(இ-ள்)செம்மையில்-நன்னெறியில்--திறம்பல்செல்லா-மாறுபடாத--மறைபயில்-வேதம்படிக்கின்ற--சிறுவன்-ஒருபிரமசாரி—ஆங்கோர்-அங்கொரு--கைம்மையை-கைம்பெண்ணை---கலத்தலைக்கி-புணர்தலைப்பார்த்து--களி-செருக்கையுடைய---மகிழ்-சந்தோஷம்--சிறந்து-அதிகரித்து--செல்வான்-போகின்றவன்--வம்மினென்று-வாருங்களென்று--அமரர்தம்மை-தேவர்களை -- மறைபயிலும்-வேதத்தினுலே--கூற-அழைக்க--கேளா-கேட்டு -அம்மவோ- ஓ அம்ம--மகமென்று-யாகமென்று--அஞ்சி பயத்து-- அலக்கணுற்று-துன்பமுற்று--அகன்றுபோனான் - அப்புறம்போயினான்—(எ-று)

(கருத்து) பிரமசாரிகளைம்பெண்ணாக்கலத்தைக்கண்டு செல்வஞ் சனிபகவான்வேதத்தினுல் தேவர்களாவாருங்களென் றழைக்கக்கே ட்டு ஓர்யாகமெண்ணஞ்சிப்போனன் என்பதாம். (கூ)

அருமறைமுனிவர்யாருமோர்கலத்தார்வமோடும்.....
பறுகிய வாறுதோக்கித்திவினைபயற்றெனன்ன.....
விரைவிலிற்சேறலோமமறைமொழிகூறும்வேள்விக்... ..
குரிய ஆசாமபானமெனவுளமுடைந்துபோனன்.... .....

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய—மறைமுனிவர்யாவரும்- வேதியர் களெல்லாரும்— ஓர்கலத்து-ஒருபாத்திரத்தில்— ஆர்வமோடும் - ஆ சையுடன்—பறுகியவாறுதோக்கி-பாவமபண்ணுகின்றதெதியைப் பார்த்து—நீ பிணைபபந்தமென்ன - நீமையுண்டாயிற்றென்று--வி ரைவிலில-சீகரத்தில்--சேறலோடும்-போனமாத்திரத்தில்---மறை மொழி-வேதவசனத்தை—கூறும்-சொல்லும்— வேள்விக்கு-யாகத் துக்கு—உரியது உரித்தானது--சோமபானமென-சோமபானமா கமென்று--உளமுடைந்து-மனங்கலங்கி--போனன்-போயினன்- —(எ-று) (கருத்து) சனிவேதியர் யாவருமோர்கலத்திற் பானம்ப ண்ணுவதைக்கண்டு செல்பவன்யாகத்திற்குரிய சோமபானமென் றஞ்சிப்போனன் ,எ-ம். [சோமபானம்-மதுபானம்.] (ஙு)

நிழல்சுளிகளிதலியாணைநிடதர்கோன்மகிழ்ச்சிகூர்ந்து . . . .
பழமறைக்கிழவர்யாரும்பரிவொடுகவர்ந்துகொள்ள... ...
விழுநிதிபழனநாடுவேண்டுபடிவெறுப்பநாடும்... ... ...
பொழிதருபுனலைநீந்திபோக்கரிதென்னநின்றன்.....

(இ-ள்) நிழல்-தன்னிழலை—சுளி-கோபிக்கிற — களி - செருக் கைப்பொருந்திய—தலியானை-தலையானையையுடைய--நிடதர்கோ ன்-நளமகாராஜன்—மகிழ்ச்சிகூர்ந்து-சந்தோஷமிகுந்து — பழ மறைக்கிழவர்யாரும்-பழமையாகிய வேதப்பிராமணர்களெல்லா ரும்—பரிவொடு-ஆசையுடன்—கவர்ந்துகொள்ள-பெற்றுக்கொள் ள—விழுநிதி-மேன்மையாகிய நிரவியமும்--பழனம்-கழனிகளும், நாடு-ஊர்களும்--வேண்டுபடி-வேண்டியவைகளை—வெறுப்ப-வெறு க்கும்படியாக—நாடும்-நாவ்தோறும்—பொழிதரு - தித்தம்பண் ணுகிற—புனலை-சலத்தை—நீந்தி - கடந்து— போக்கரிதென்ன- போகக்கூடாதென்று—நின்றன்-இருந்தான்—(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான் நளன் பிராமணர்களுக்குத் தித்தம்பண்ணுநீரை நீந்தி ப்போகக்கூடாமனின்றன் என்பதாம். (ஙூ)

கலிவலானெருவன்பொய்மைகட்டினையாடலேக்கிக், கொலை பழுத்தொழுதுநெஞ்சங்குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்வா...

னலர்முலைசுமக்கலாற்றுவையறுண்மருங்குற்பேதை... ... *
புலவிதீர்ப்பதற்குக்கூறும் பொய்யெனப்புலர்ந்துபோனான்.

(இ-ள்) கலிவலானெருவன்- விதிதையில்வல்லவனெருவன்—பொய்மை-பொய்ச்சொல்லை—கட்டுரையாடல்- உறுதிமொழியாகச்சொல்லுதலை—நோக்கி-அறிந்து—கொலை-கொல்லுதல்—பழுத்தொழுகுநெஞ்சம் - முதிர்ந்துபெருகுதின்மனம்—குலைந்தனன்-குலைந்தனனாய்—மகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து—செல்வான்-போகின்றகலியானவன்--அலர்-பரந்த—முலை-ஸ்தனங்களை—சுமக்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாத—ஐயம்-சந்தேகத்தைத்தரும்—துண்- துட்பம்பொருந்திய—மருங்குல் - இடையையுடைய—பேதை- மடந்தையது—புலவி-பிணக்கை—தீர்ப்பதற்கு- போக்குதற்கு—கூறும்-சொல்லும்—பொய்யென-பொய்யென்று--புலர்ந்து-மனம்வாடி—போனான்-போயினான்—(எ-று) (கருத்து) கல்வியில்வல்லோன்பொய்சொல்லுதலைகண்டுசெல்லுஞ்சனியபகவான் மாதர்பிணக்கைத்தீர்க்கும்பொய்யென்றுவாடிப்போனான்எனபதாம். (உ)

கடிமனையிடங்கடோறுங்கற்புடைமகளிரீட்டங்..... .....*
கொடிநெடுவீதியெல்லாங்கடவுளர்விழவுதுன்று .. .. *
நெடியபிகானமுற்றுந்துறந்துளோர்தெருக்கம்யாண்டும் ...*
மடியிடலறிதென்றெண்ணியல்லுற்றகன்றுபோனான் ... *

(இ-ள்) கடி-காவலையுடைய—மனையிடங்கடோறும்-வீட்டினிடங்களெல்லாம்—கற்புடை- பதிவிரதத்தில்லமபொருந்திய—மகளிரீட்டம்-மாதர்கூட்டங்கள்—கொடி-கொடிகளையுடைய—நெடும்-நீண்ட-வீதியெல்லாம் - தெருக்களனைத்திலும்—கடவுளர்விழவு தேவர்திருவிழா—துன்றும்-நெருங்கியிருக்கும்—நெடி - சிள்வண்டுகள்—படி-உண்டாகிய—கானமுற்றும்- காடுமுழுவதும்—துறந்துளோர்-முனிவர்களுடைய—நெருக்கம்-கூட்டங்களுள்ளன (ஆதலால்)யாண்டும்-எவ்விடத்தும்—மடியிடல் - அடியெடுத்துவைத்தல்—அரிதென்று-அருமையென்று—எண்ணி-நினைத்து—அல்லலுற்று-துன்பமுற்று—அகன்றுபோனான்-நீங்கிப்போயினான் (எ-று) (கருத்து) மனைகளெங்குங்கற்புள்ளமாதர்கூட்டத்தாலும், வீதியெங்குந்தேவர்திருவிழாவாலும், காடெங்குமுனிவர்கூட்டத்தாலும், அடிவைக்கவிடமில்லையென்று சனியன்போனான், எ-ம். (ஊ)

இந்தகர்வமாப்பில்யாண்டுமெய்துதற்கரிதெல்லென்ணிச் *
சென்னிவான்றடவுதெப்வச்செழுமலர்ச்சோலைபுக்கு.....*
மன்னவனிழைக்குந்தீமையாதெனமனத்திலுய்த்து .... *
துன்னருந்தான்றிமீதிற்சூழ்ச்சியேழருக்குநாவில .. ... *

(இ-ள்) இந்தகர்-இந்தநகரினுடைய—வரைப்பில்-இடத்தில் —யாண்டும்-எவ்விடத்தும் —எப்துறற்கரிதென்றெணணி-போகு தற்குக்கூடாதென்று நிலைத்து —செல்லி-சூலியான து —வாள்நட வும் - ஆகாயத்தைவளாவுகிற —தெய்வ - தெய்வீகமாகிய—செழு ம்-செழித்த —மலர் புனிதத்தையுடைய—சோலைபுக்கு-சோலையை யடைந்து —மல்லல்வல்-நளமஹாராஜன் —இழைக்குநீண்டை-செ ய்யுங்குற்றம் —யாதெனஎதுவென்று —மனதிற்றோன்ற - மனதி லாராய்ந்து —துல்லாநரும்-சேரப்படாது—தான்றிபீதில்-தான்றியி ருக்குந்தின்பீது —சூழ்கிலையோ-ஆலோசியாமலே—இருக்குமா ரில் இருக்கின்றகாலத்தில்—(எ-று) தான்றி- நிஷிதிக்கும்-(கருதுது) சலிபகவான் சோலையிற்புகுந்து நளன்செய்யுந்தீமையெல்லாவென் றுநினைத்துத்தான்றிமரத்தில்மேலிருக்கின்றகாலத்தில் என்பதாம்.

கலித்தொன்றுபடலம்-முற்றிற்று.

இளவேனிற்படலம்.

இப்படலத்தால் பற்பலலீலைக்குரிய இளவேனிற்காலத்தினது பிறப் புச்சொலலப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

நமதுசெங்கரங்களேயினைகமுகவிருந்துசெய்யங்.....
கமலநாண்மலராவரட்டும்பனியினைமுழுதுங்காய்வா .....
னிமயமால்வரையின்வெம்பேர்க்கெழுந்தனலுலகப்போர்த்த
நிமிரமேற்றுலவுமெய்யோன்செல்றனலியவடபால்மீளும்.

(இ-ள்) நமது-நம்முடைய—செங்கரங்கள்-கிரணங்க ள்—தோயில்-விபாருந்தினால்—நகை-பிரகாசியாநின்ற—முகம் -முகத்துடனே—விருந்துசெய்யும்-விருந்துசெய்யாநின்ற—காமன் ம்-தாமரையினது—நாள்-புதிய—மலர்-புஷ்பத்தை--வாட்டம் வாடப்பண்ணும்—பனியினை-பனியை—முழுதும்-முழுமையும்-- காய்வான்-அழிக்கும்பொருட்டு—இமயமால்வரையின் - இமய பர் வதத்தில்—வெம்பேர்க்கெழுந்தன-வெவ்வியதாகியபுதுத்தழற்செ

தீதவன்போல—உலகம்போர்த்த - உலகத்தைமூடிய—திமிரமேய்த்து-இருளையுண்டு— உலவும்வெய்யோன்- உலவுகின்றசூரியன்—வடபால்-வடதுபக்கத்தில்—சென்றனன்-போயினன்--(எ-று)மன்-ஓ-அசைகள்-உத்தராயநம்-பிறந்ததென்பதாம்- காய்வான்- எழுந்தென-என்றல் தற்குறிப்பணி- (கருத்து) சூரியன்உத்தராயநமாயினன் என்பதாம். (க)

இன்றுணைக்கணவர்நீங்கியிடருறுமடவார்சோர.....*
மன்றலிற்*கொழுநர்ப்பல்லுமடந்தையர்மகிழ்ச்சிகூர .....*
குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமுன்போர்த்தசேமா ... *
மென்றளிர்ப்பேர்வையேர்த்துவேனில்வந்திறுத்ததன்றே..... ‡

(இ-ள்) இன்றுணை- இனியதுணையாகிய—கணவர்- கொழுநரை—நீங்கி-பிரிந்து—இடருறும் - துன்பத்தையடைகின்ற—மடவார்-மாதர்கள்—சோர-சோர்வையடையவும்—மன்றலில்-விவாகத்தின்கண்—கொழுநர்ப்புல்லும்-கணவனைத்தழுவும்—மடந்தையர்-மாதர்கள்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியையுடையவும்—குன்றிடைப்பிறந்த-பொதியமலையிலுற்பவித்த--தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்றை—முன்-முன்னே—போர்த்த-போர்த்துக்கொண்ட—சேமா-நித்திப்புப்பொருந்திய மாமரத்தினது--மென்றளிர்-மெல்லியதளிரானது— பேர்வைபோர்த்து-வஸ்திரத்தைப்போர்த்து—வேனில-வேனிற்காலமானது—வந்திறுத்தது-வந்துதங்கியது—(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள். * அகத்தியம் ஞாயிடைக்கிளவி நண்ணுமுளவே-(கருத்து) நணந்தவர்துன்புற மணந்தவரின்புற வேனிற்காலம்வந்ததுஎ-ம். (உ)

களிறுபிரித்தலருமுல்லைக்கழுமுகைமுறுவலேர்ன்ற... ... ...*
வள்ளிதழ்க்குவளையுண்கண்மலர்ந்தமாந்தளிர்மெல்லைகையாக்
கிள்ளைமெல்குதலைசாற்றிக்கினைகொளிவண்டுபாணித்... ... *
தெள்ளிளிபாடவேனிற்பெருமகள்சிறந்தாளன்றே.. ... ...*

(இ-ள்) களிறுபிரித்தது-தேனனத்தந்து---அலரும்-மலருகிற -முல்லை-முல்லையினது--கழு-வாசனைபொருந்திய--முகை- அரும்புகளாகிய- முறுவலேர்ன்ற-பற்கள்தோன்ற-வள்ளிதழ்- கூர்மைபாகியஇதழையுடைய--குவளை-நீலோற்பலங்களாகிய,உண்கண்-மையுண்டகண்கள்--மலர்ந்து-விழித்து—மாந்தளிர்-மாத்துளிர்கள்,மென்-மிருதுபொருந்திய,கை-கையாக— ஆர்-ஆர்ந்த—கிள்ளை- கிளிப்பிள்ளையின்மொழிகளாகிய—மென்-மிருதுபொருந்திய—குதலை - குதலைச்சொற்களை—சாற்றி-பேசி---கிளர்ஒளி-விரிந்தஒளியையுடைய—வண்டு-வண்டுகளே—பாண-பாணர்களாக—தெள்விளிபா

உ- தெள்ளிளியென்னுமிராகத்தைப்பாட—வேனிற்றிருநாள்-வே
னிற்காலமாகியபெண்—சிறந்தாள்-பொலிவையடைந்தாள்-(எ-று)
அன்று-ஏ-அசைகள். கருத்து) இளவேனிலென்கின்றபெண் சிறப்
படைந்தாள் என்பதாம். (சு)

பூசல்வண்டார்ப்பவேனில்போந்தமைகுயில்கூறப்.....*
பாகிலையுருத்தேமாம்பத்தளிரீன்றதோற்றம்..... *
மாசுறுதகிலீர்த்தமை*கிழ்நர்தம்வரவுகேட்டுக் ....*
கோசிகச்செம்பொனுலைகொம்பனரசைத்தல்போலும்

(இ-ள்) பூசல்-போர்செய்கையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—
ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—வேனில்-வேனிற்காலம்—போந்தமை-வந்த
தன்மையை—குயில்கள்கூற-கோகிலங்கள்சொல்ல—பாகிலை-பழு
ப்பிலைகளை—உருத்த-உரித்தித—தேமா-தித்திப்புமாமரங்கள்--பை
ம்-பசுமைபொருந்திய—தளிர்-தளிர்களை--ஈன்றதோற்றம்- பெற்
றதோற்றியானது—மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டு- பருஷிர்களுடையவர
வுகேட்டு—மாசுறு-குற்றம்பொருந்திய—தகிலை- வஸ்திரத்தை—
நீத்து-நீக்கி கோசிகம்-பட்டாகிய—செம்பொன்-சிவந்தபொன்
னைச்செய்த—உலை-வஸ்திரத்தை—கொம்பனார்- பெண்கள்—அ
ரசைத்தல்போலும்-கட்டிக்கொள்ளுதலையொக்கும்—(எ-று)*தொ
ன்னூல்விளக்கம்-ஞநவிடைப்பகுபதநண்ணுநெறியே(கருத்து)
வேனில்வந்ததைச்குயில்களறிவிக்கமாமரத்தளிர்த்தகாட்சிகணவர்
வருதலைக்கேட்டுப்பெண்கள்பொற்சேலைத்தரித்தாற்போலும்,எ-ம்

வானுயர்சோலைதோறுமூருகுவாய்மடுத்தூவீழ்ந்..... ...*
தேனெறிசுரும்புமுண்டுபுதுத்துண்டிதெவிட்டியார்ப்பக் *
கானமர்குழலினார்தங்கணவர்பாற்புலவிதீர..... ....*
வேனில்வேட்குலகம்யாவும்விழவயர்த்திட்டவன்றே.....*

(இ-ள்) வான்-ஆகாயத்தில்—உயர்-உயர்ந்த—சோலைதோறு
ம்-தோட்புக்கள்தோறும்--மூருகு-தேனை--வாய்மடுத்து-வாய்வை
த்து—வீழும்-விரும்பும்--தேனெறி தேன்வண்டினை---சுரும்பு-
ஆண்வண்டும்—வண்டும்-பெட்டைவண்டினரும்—புதுத்துண்டு விரு
ந்துண்டு—தெவுட்டி-தெவுட்டெடுத்து—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க---கா
ன்-வாசனை--அமர்-பொருந்திய---குழலினார்- கூந்தலையுடையமாத
ர்கள்---தம்-தங்கள்---கணவர்பால்-புருஷர்களிடத்தில்---புலவிதீர-
பிணக்குகள் நீங்க---வேனில்-வேனிற்காலத்துக்குரிய--வேள் - மன்
மதனுக்கு---உலகம்யாவும்-உலகங்களெல்லாம்--விழவயர்த்திட்ட-
திருவிழாவைச்செய்தன---(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள்- (கருத்து)
மன்மதனுக்குஉலகங்களியாவுந் திருவிழாசெய்தல என்பதாம்.(இ)

குன்மிடைப்பிறந்தகென்றற்கொழுந்துமேற்படர்ந்தன்னமு
துன்றிருட்பிழம்புசீக்குங்கணகதிர்ச்சுடரோடுய .. ..*
தன்றுணைக்கேள்வனீங்கிவடபுலஞ்சார்தலோடுந்.....,.....*
தென்றிசையணங்குமாழாந்துயிர்த்துதுவணுமாதோ... *

(இ-ள்) குன்மிடை-பொதியமலையிடத்திலே—பிறந்த-உண்டாகிய—தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்று—மேற்படர்ந்ததன்மை-பூமியின்மீதுபரவியதன்மையானது—துன்று-நெருங்கிய—இருட்பிழம்ப-இருட்கூட்டத்தை—சீக்கும்-கெடிக்கும்—கதிர்-கிரணங்களோடுடைய-சுடரோடு-சூரியனோடு—தன்றுணை-தனக்குத்துணைபாகிய—கேள்வன்-புருஷன—நீங்கி-தன்னைநீங்கி—வடபுலம்-வடதிசையாகிய (பெண்ணை)—சார்தலோடும்-தொடர்ந்துமாத்திரத்தில்—தென்றிசையணங்கு-தெற்குத்திக்காகியபெண்—மாழாந்து-மயங்கி—உயிர்த்தது-பெருமூச்சுவிட்டதை—கிளவுறும்-ஒர்ரும்—(எ-று) தென்றிசையணங்கென்றமையால் வடபுலவணங்கென்றுங்கொள்ளப்பட்டது-(கருத்து) தென்றல்வீசியது சூரியன் வடதிசைப்பெண்ணிடத்திற் பொருணெண்ணு தென்றிசைப்பெண் பெருமூச்சுவிட்டதுபோலும் என்பதாம்.

பன்மணிவரன்றிற்சாரற்பானீறவருவிதாழ்ர்..... .....*
தென்வரையினிதினின்றபுனிற்றிளந்தழவித்தென றல.....*
கன்னலஞ்சிலைக்கைமாரன்காதலர்ப்பிரிந்தமாத ....*
றின்னுயிர்படிப்பவேண்டியபற்றியபார்வையாமால்.....*

(இ-ள்) பன்மணி-பலரத்நங்களை—வரன்றி-வாரிக்கொண்டு-சாரல்-பக்கத்தில்—பாணிறம்-வெள்ளைநிறமாகிய—அருவிதாழும்-அருவிகள்பாயப்பெற்ற—தென்வரை-பொதியமலை—இனிதினின்று-இன்பமாகப்பெற்ற—புனிற்றிளம்-மிகவுமிளமைபொருந்திய-தழவித்தென்றல்-இளந்தென்றற்காற்றை—கனைனல்-கருமபாகிய—அம்-அழகிய—சிலைக்கை-விலைப்பிடித்தகையையுடைய—மாரன்-மன்மதனைவன்—காதலர்-நாயகர்களை—பிரிந்த-நீங்கிய—மாதர்-மாதர்களின்—இன்னுயிர்-இனியவுயிர்களை—படிப்பவேண்டி-பிடிக்கவிழைந்து—இயற்றிய-வரவிட்ட—பார்வையாம்-பார்வையாகும்—(எ-று) பார்வையென்பதுமிருகங்களைப்பிடிக்க அவ்வின்னத்தில் ஒன்றைவரர்த்தனைவப்பதாம்- (கருத்து) தென்றல்வீசியது மன்மதன் நாயகரைநீங்கிய மாதரையாம் பிடிக்கவிட்ட பார்வைபோலாம் என்பதாம். (எ)

விண்டொடர்பொதும்பர்தோறும்விளைமதம்போதில்வீழ்ந்தி
வண்டினங்குடைந்துபாடமகரந்தமெழுந்தம்கோற்றங்...*

தொண்டல்சண்பகிக்குந்தேமாங்குயிலினமழைப்பத் தோன்
றுந்- திண்டிரலநங்கன்சேருபராகமொத்திருத்தலின்றே ...*

(இ-ள்)வெண்டொடர்- ஆகாயக்கங்காவதிவின்ற—பொதும்ப
ர்தோறும்-சோலைகள்தோறுமை—விளை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியா
நின்ற — போதில்வீழ்ந்து-பட்பக்கெனிறங்கி—வண்டினம்-வண்டுகூ
ட்டங்கள்—குடைந்து மூக்கிலுழுதை—பாட - பண்ணைப்பாட
—மகரந்தம்-மகரந்தப்பிபாடிகள்—எழுந்ததோற்றம் - எழும்பிய
காட்சியானது—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்குமை - நிறைவை
செய்யும்—தேமா-நிழற்பிப்பமாமரநிழலிருக்கிற — குயிலினம்-குயிற்
கூட்டம் —அழைப்ப கூப்பிட—தோனறும்-வரை—நிண்டிரலநங்
கன்-மி ந்தவியையுடையமன்மகனது — சேருபராகம்- சேர்வினை
னின்றெழும்புகிறபழுதியை—ஒத்திருந்தது- ஒப்பாகியிருந்தது—
(எ-று) (கருத்து) மகரந்தமெழுந்த காட்சியானது மன்மதன்சே
னைகளினு லெழும்புபழுதியை யொத்திருந்தன என்பதாம். (அ)

காயெரிமணியிற்செய்தகதிர்முலைமகளிர்கூந்த..... .....*
லாய்மலருகுத்தல்பேலத்குயிலருடைந்தாடவீழ்ந்த ... ...*
சேயமென்போதுபோர்த்தகிருவழிலிங்கள்யாவும்... ... *
பாயவிரிபித்தசெம்பொற்படாமெனவிளங்குமன்றே ... *

(இ-ள்) காய்-கொளுத்துகாறின்ற—எரி- நெருப்பிலபையொத்த
மணியிற்செய்த-ரத்தநத்திறத்தினாற்செய்த ஆபரணத்தினது—கதிர்- பி
ரகாசம்பொருந்திய—முலை-மைதனங்களையுடைய—மகளிர்- மாதர்
களது—கூந்தல்-அளகபாரமானது —ஆய்-ஆராய்ந்த — மலருருத்
தல்போல-புஷ்பத்தை உரிந்தல்போல—குயில்-கோகிலங்கள் ---ரு
டைந்தாடை-கூத்தாடை---வீழ்ந்த-விழுந்த---சேய-சிவந்த---மெல்-
மிருதுவாகிய---போது-புஷ்பங்கள்---போர்த்த - மூடப்பெற்ற---
திருவு-சிறப்புமுற---நீலிலங்கள்யாவும் - நீண்டநீலபுங்க ளெல்லாம்---
பாயலில்-சயனத்தில்---படுக்க விரித்த---செம்-சிவந்த--- பொற்ப
டாமென-பொன்வலம்திரத்தைப்போல--விளங்கும்-பிரகாசிக்கும்--
(எ-று) அன்று எ-ஸைசகளை. (கருத்து) மலர்கள்விழுந்த நிலங்கள்
யாவும்பொற்சிலவிரித்தாற்போலும் விளங்கும் எனபதாம். (கூ)

தாழ்சினைபூத்தமென்பூந்தண்ணறுஞ்சுண்ணமாழி... ...*
வீழ்துணைவருதலேங்கிப்புதுக்கடிமேயதென்ன. .....*
யாழிசையி - ற்றமசெங்கட்கருங்குயிலினிதிணைடிக ..... *
கோழைறைக்குமரிவாழைக்குருத்திடையொளித்தன்றே ... *

(இ-ள்) தாழ்-வளைந்த---சினை-கிளைகளில்---பூத்த-புஷ்பி
மென்-மிருதுவாகிய---பூம்-புஷ்பத்தினது---தண் - குளிர்ச்சியை

ருந்திய--நறும்-வாசனையாகிய--சுண்ணவாடி- மகரந்தப்பொடியில் வீழ்ந்து--வீழ்- விரும்பாதின்ற--தினை- புருஷீனுகிய ஆண்குயிலானது---வருதலைக்கி-வருகிறதைப்பார்த்து---புகைகடி- பதுமணத்தை---மேயதென்ன- அடைந்ததென்றுநினைந்து---யாழிசைவீணையினிசையையொத்த--மிடற்ற- கண்டத்தினையும்--செங்கண்-சிவந்தகண்களையுமுடைய---கரும்-கறுத்த--குயில் - பெட்டைக்குயிலானது--இனிதினூடி-இன்பத்தினுலேபிணங்கி---கோழ் - செழிப்பாகிய--அரை-அளையையுடைய---குமரிவாழை - இளவாழையினது--குருத்திடை-குருத்தினிடத்தில்--ஒளித்தது - ஒளித்துக்கொண்டது--(எ-று) [புதுக்கடியென்பதில், நூதனவிவாகம்என்பதும் புதியவாசனையென்பதும்சிலேடையால்பெறப்பட்டமையால் அதுகண்டு பெட்டைக்குயில்ஊடியதாம்எனக்கொள்க.] (சருத்து) ஆண்குயில் வருதலைக்கண்டு பெண்குயில் வாழைக்குருத்திலொளித்தது எ-ம். ☞ * தொன்னூல்விளக்கம், வசந்தத்துரிமை வசந்தத்தைத் தொடுத்தன்றலேவண்டினஞ்சுறுகிளிபூவை,பன்றிலேகுயிலிவைய கமகிழ்ந்தார்த்தலே,மாங்கனியுதிர்த்தலேதெங்கயமலொடு, வகுளந் தாழைவழைசண்பகம்பிற, முகிழினிதவிழ்த்தலேமுன் காரிடைக்கள்,மிகுவனமயின்முதன்மெலிதலேயென்ப.(இ-ள்) வேனிற்பருவத்துரிமையாவது,மன்மதன்தேராகியதென்றல்வீசலும்,பலவண்டினமுங் கிளியும்பூவையும்,மன்றிலுங்குயிலுமெனவிவைமகிழ்தலும்,மாங்கனிமுதலுநீர்மலரன்றிமகிழ்தாழைபுன்னை சண்பகபலவும்,மலர்தலுங் கார்ப்பருவத்தைமகிழ்ந்தது,கோபங்கேகயப்புண்மயிலிவைய்ய, மெலிதலுமிளவேனிற்பருவத்துரிமையெனப்படும். (ஆ)

☞ * இளவேனிற்படலம்-முற்றிற்று.

போதுகொய்படலம்.

இப்படலத்தால் அந்நகரத்தி லுள்ள ஆடவரும் மாதரும் லீலையோடு மலர்களைக் கொய்தல் சொல்லப் படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

இன்னதன்மையவின்னிளவேனில்வா... ... ...*
யன்னபொன்னகராடவர்யாவரும்.....*
பொன்னவாமுலைப்பூவையர்க்மொடுத்... ...*
தன்னுநாண்மலர்ச்சோலைசென்றெய்தினார்... *

(இ-ள்) இன்னதன்மையவின்னிளவேனில்வாய்-இத்தன்மையவாகிய—இன்-இனிமை யாகிய—இளவேனில்வாய்-வசந்தகாலத்தினிடத்தில்—அன்னபொன்னகர்-அந்நகரத்தி லுள்ள—ஆடவர்யாவரும்-புருஷர்களெல்லோரும்—பொன்-தேமலான தை—அவாம்-விரும்புகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பூவையர்தம்மொடும்-தங்கள்மங்கையரோடுகூட—தன்னும்-தெருங்கிய—நாண்மலர்-அன்றலர்ந்தபுஷ்பத்தையுடைய—சோலை பூஞ்சோலையை—சென்று-போய்—எய்தினர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மாவிரிதகரத்துப் புருஷர்களும்பெண்களும் பூங்காவனத்தில்வந்தார்கள் என்பதாம். (க)

உள்ளங்கொண்டாரிவரென்றுணர்த்திடப்... ...*
பள்ளவாங்கணைவேளிடைப்போதல்போ ... ...*
லள்ளிலைச்செழுஞ்சோலை பிலன்பலாக்... .....*
கள்ளுண்கோதையர்கைபிடித்தேகினார்.....*

(இ-ள்) உள்ளம்-எங்கள்மனத்தை—கொண்டார்-அபகரித்துக் கொண்டவர்கள்—இவரென்று-இவர்களென்று—உணர்த்திட-அறிவிக்க—புள்-வண்டுகள்-அவாம்-விரும்புகின்ற—கணை-புஷ்பபாணத்தையுடைய—வேளிடை-மன்மதனிடத்தில்—போதல்போல்-செல்வதுபோல—அள்-தெருங்கிய—இலை-இலைகளையுடைய—செழும்-செழித்த—சோலையில-சோலையிடத்தில்—அல்பலா-கணவர்களை—கள்ளுண்-தேன்பொருந்திய—கோதையர்-மாலையையணிந்த மங்கையர்கள்—கைபிடித்து-கையைப்பிடித்துக்கொண்டு—ஏகினர்-போனார்கள்—(எ-று) கள்ளைலா அரசரிடத்துப்பிடித்துக்கொண்டுபோயவனுக்கிலக்காகுவதுபோலஆடவனாக்காமனுக்கிலக்காக்குதற்கென்க. (கருத்து) பெண்கள் புருஷர்கள்கையைப்பிடித்துக்கொண்டு சோலையிற்போனார்கள் என்பதாம். (உ)

அணங்குநோய்செயுமைந்தமலரெனிற்.... ... *
கணங்கொள்போதுகுலீயபொங்கர்வாய்.....*
மணந்துசெல்வதையன்றிமணந்தவர்த்... .....*
தணந்துசெல்லுந்தருக்கினர்யாவரோ.....*

(இ-ள்) ஐந்தமலர்- ஐந்தாவதாகிய மலர்களே---அணங்கு-வருத்தமாகிய---நோய்-துன்பத்தை---செயுமெனில்-செய்யுமேயாமாகில்---கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட---போது-புஷ்பங்கள்---குலீய-நெருங்கிய---பொங்கர்வாய்-சோலையினிடத்தில்---மணந்து-கூடி---செல்வதையன்றி-போவதையல்லாமல்--மணந்தவர்-கூடினவர்களை--தணந்து-பிரிந்து---செல்லும்-போகின்ற---தருக்கினர்-செருக்கையுடையவர்கள்---யாவர்-எவர்கள் ஒருவருமில்லை--(எ-று) எ-அசை- (கருத்து) புணர்ந்துபோவதில்லாது புணர்ந்தியைப்பினும் துபோவாரில்லை என்பதாம். (சு)

திருவனார்தங்குலாதிதொடுசென்றத... ....*
னரிவையஞ்சடியிற்றென்றறிகிலனே.....*
வரைகொணமயர்பினுதைத்தமலரடி.... ... ...*
புரைவதீதெனதேநாகினன்போகின்றனன்.....*

(இ-ள்) திருவனார்தம்-இலக்குமியையொத்த பெண்களுடைய---சூழாதி தொடு-கூட்டத்துடன்---சென்ற-நடந்த---தன்-தன்னுடைய---அரிவை-நாயகியினது--பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய---அடி-பாதமானது---இதென்று-இன்னதென்று---அறிகிலான்-அறியாதவனாகிய---வரை-மலையை---கெர்ள்-உவ்வமைகொண்டிருக்கிற--மார்பின்-தனது மார்பினிடத்தில்---உதைத்த-உதைத்தது---மலரடி-தாமரைமலர்ப்பான்றபாதக்குறியை--புரைவது-ஒத்திருப்பது---தெனை-இந்த அடிக்குறியென்று---நோகினன்-பார்த்திவனுப்---போயினன்-சென்றான்---என-று)(கருத்து) தன்னுடைய அடியிலே தன்னை அறியாதவன் தன்மார்பிலுதைத்தவடுக்கொப்பிலன் றுபார்த்துப்போனன் என்பதாம். (ச)

மைபசுந்தலர்மங்கையசோகினி... ... ...*
லெய்துறுதுயர்போதினையறுப... ..... *
கொய்துமென்றுகுறித்தடிவைத்தலுந்..... *
செய்யபோதுசினஞ்சொறும்பூத்தவே... ... ...*

(இ-ள்) மைபசுந்தல்-கறுத்தபசுந்தலையுடைய-- ஓர்மங்கை-ஒருமங்கையானவள்--அசோகினில்-அசோகமரத்தினிடத்தில்---எய்துறுதுயர்-அடையக்கூடாமல்---உயர்-உயரமாகிய---போதினை-புஷ்பத்தை--ஏறுபு-ஏறி--கொய்துமென்று-பறிப்போமென்று--

குறித்து-நினைத்து—அடிவைத்தலும்- பாதத்தைவைத்தமாத்திரத்தில்—செய்ய-சிவந்த—போது-புஷ்பங்கள்—சினைதொறும்-இலைகள்தோறும்—பூத்த - மலர்ந்தன—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-உற்று-சூழ்விடயமாமுதலைசத்தற்கேது-இவ்விந்தியால் மரத்தியல்பறிக (கருத்து) ஒருத்தி அசோகமரத்திலேறிக் காலடிவைத்தமாத்திரத்தில் மலர்கள்மலர்ந்தன என்பதாம். (இ)

கோத்தமேகலைக்கோதையர்நோக்கலிற் ... ... *
பூத்தொகுத்தநிலமென்போதினிற்..... *
றேத்துளிக்கமர்தெள்விளிவண்டினம்..... ... *
பார்த்தகண்ணிழல்பாய்ந்தனபோதுமே... ... *

(இ-ள்) கோத்த- கோவையிட்ட—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய—கோதையர்-மங்கையர்கள்—நோக்கலின்- பார்த்தவளவில்—பூத்து-மலர்ந்து—ஒகிந்த-வளைந்த—நிலை - மஞ்சாடிமரத்தினுடைய—மென்-மிருதுவாகிய—போதினில் - புஷ்பத்தில்—தேத்துளிக்கு-தேனினதுதுளிக்கு—அமர்;- பொருந்திய—தெள்விளி-தெள்விளிராகத்தைப்பாடின்ற—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—பார்த்த-பார்த்ததாகிய—கண்- கண்களினுடைய—நிழல்-சாயல்கள்—பாய்ந்தனபோலும்- பரவினபோலும்—(எ-று) (கருத்து) மஞ்சாடிமலரைப்பெண்கள்பார்த்தமாத்திரத்தில் வண்டுகள் பார்வைபாய்ந்தாற்போலும் என்பதாம். (ஈ)

காசுலாமுலைக்கன்னியர்புல்லலும்... .. ..*
பாசிலைக்குரவின்றழைம்பினின்... ... ... *
மூசுவண்டினமொய்த்ததுவெம்முலைப்..... . *
பூசுநானம்பொறித்ததுபோலுமால்..... .....*

(இ-ள்) காசுலா-இரத்நாபரணங்கள்தங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—கன்னியர்-மங்கையர்கள்—புல்லலும்- தழுவினவளவில்—பாசிலை-பசுமைபொருந்தியவிலைகளையுடைய—குரவு- குராமரமானது—ஈன்ற—பெற்ற—தழைம்-பசிய-- போதினில்-புஷ்பத்தில்—மூசு-நெருங்கிய—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டமானது—மொய்த்தது-மொய்த்துக்கொண்டது—வெம்- விருப்பத்தைக்கொடுக்கின்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—பூசு-பூசப்பட்ட—நானம்- கஸ்தூரி, பொறித்ததுபோலும்- பூசியதுபோலும்—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் குராமரத்தைத் தழுவினவளவில் அம்மரமலர் வண்டுக்கூட்டமார்பில்மொய்த்தது முலைமேற்கஸ்தூரிபூசியதுபோலும்,எ-ம்.

வஞ்சிநுண்ணிடைமாதர்மித்தலிற்-- .. .. *
செஞ்சுவேதளிர்ன்றசெயலைக,..... ....*
(திசு)

ளஞ்சென்நிறடிதோய்த்தவாக்கெறி..... .....*
பஞ்சியுண்டொளிர்பான்மைகடிக்குமே.....*

(இ-ள்) வஞ்சி-கொடியையொத்த—நுண்-நுட்பமாகிய—இடை-மருங்கையுடையமாதர்-மடவார்—மிதித்தலில்-மிதித்தலினால்—செஞ்சுவே-செம்மையாக—தளிர்-தளிர்களை—ஈன்ற - தந்த—செயலைகள்-அசோகவிருக்ஷங்கள்—அம்- அழகிய—செம்-சிவந்த—நிறடி-அம்மடவார்நிற்றடியில்—தோய்த்த-பூகிய—அரக்கெறி-செந்நிறத்தைவீசாநின்ற—பஞ்சி-செம்பஞ்சியை—உண்டி-தம்மிடத்திற்கொண்டு—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பான்மை- தன்மையை—கடிக்கும்-ஒக்கும்—(எ-று)(கருத்து) அசோகமரங்கள்பெண்களடிகளின்செம்பஞ்சுக்குழம்புண்டாற்போலிருக்குமென்பதாம்.

அரவமேகலையாயிழையார்க்குயர்.....*
குரவம்பாலைகொடித்தகொழுதிமென்.....*
முருகுலாமலரிமைாய்த்தகடம்பினம்.....*
பரிவினுடவெண்பந்துகொடித்தவே.....*

(இ-ள்) அரவம்-சத்தியாநின்ற—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய—ஆயிழையார்க்கு-மாதருக்கு—உயர்-உயர்ந்த---குரவம்-குராவிருக்ஷம்—பாலை - காய்களாகியபதுமைகளை—கொடித்த-கொடித்தன—கொழுதி-கோதி—மெல்- மிருதுபொருந்திய—முருகு-தேனினிடத்தில்—உலாம்-உலாவுகின்ற—அளி- வண்டுகள்—மொய்த்த-தெருங்கிய,கடம்பினம்-கடப்பவிருக்ஷங்கள்—பரிவின்-விருப்பத்துடனே—ஆட-ஆட—வெண்-வெண்மையாகிய---பந்து காயாகியபந்தை—கொடித்த-கொடித்தன—(எ-று)-(கருத்து)குராமரங்கள் மாதர்க்குக்காய்களைப்பதுமைகளாகக்கொடித்தன-கடப்பமரங்கள் காய்களைப் பந்துகளாகக்கொடித்தன என்பதாம்.(கூ)

மாங்குயிற்குரல்கேட்டுமலருரு.....*
கோங்கமாதர்குதலையைக்கேட்டலுந்... ... ...*
தேங்கொள்போதுசினைதொறும்பூத்தலா... ...*
லாங்கதற்கிணையோகுயிலார்ப்பதே..... ..... *

(இ-ள்) மா-மாமரத்திலிருக்கிற—குயிற்குரல்-குயிலின்குரலை—கேட்டு-கேட்டு—மலருரு-மலராதி—கோங்கம்-கோங்கவிருக்ஷமான,மாதர்-மடவாருடைய--குதலையை-குதலைச்சொல்லை--கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—தேங்கொள்- தேனைக்கொண்ட—போது-புஷ்பங்களை—சினைதொறும் - கிளைகள்தோறும்—பூத்தலால்-புஷ்பித்தலால்—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--அதற்கு-அம்மடவார்சொல்லுக்கு—குயிலார்ப்பது-குயில்கூவுவது—இணையோ - ஒப்பாகு

மோ ஆகாது—எ-று) (கருத்து) குயிலோசையால் மலராதகோங்கு மாதர்குரலோசையால் மலர்தலால் இவர்கள்குரலுக்குக் குயிலோசையொவ்வாது,எ-ம். (ஏ)

காவிலன்புடைக்காலேயோர்தார்குழற்.....*
பூவைகண்ணுறுபூந்தகண்மாற்றவு.....*
மாவியெண்ணவருங்கூறமாற்றவள்..., ..., ...*
காவியங்கட்கடைகள்சிவந்தவே..... ....*

(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில்—அன்புடை-ஆசையையுடைய—காளை-புருஷனுவன்—ஓர்-ஒரு—தார்-மாலையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய—பூவை-மனையாளது—கண்ணுறு-கண்ணிலே படிந்த—பூந்தகள்-மகரந்தப்பொடியை—மாற்றவும்-துடைத்தமாத்திரத்தில்—ஆவியென்ன-தன்னுயிராப்போல,அருகுறை-பக்கத்திலிருந்த—மாற்றவள்-சக்களத்தினுடைய—காவி-நீலமலர்தையொத்த—அம்-அழகிய—கட்கடைகள்-கடைக்கண்கள்—சிவந்த-சிவந்தன—(எ-று)(கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிகண்ணில் விழுந்தமகரந்தத்தைத்துடைத்தவளவில் மற்றொருநாயகிகண்கள் சிவந்தன வென்பதாம். (ஐ)

வாங்குவிற்கைவளைபுனைதோளினுன்.....*
றேங்கொள்வண்டிரிளைப்பவடிவுறுங்.....*
கோங்கரும்பினைநோக்கியோர்கோல்வளை.....*
வீங்குவெம்முலைநோக்கலும்வெள்கினுள்...*

(இ-ள்)வாங்குவில்-வளைந்தவில்லை—கை-கையிலேயுடைய—வளைபுனை-மலையையியைத்த—தோளினுன்-தோளையுடைய ஒருபுருஷன்—தேங்கொள்-தேனையுண்ணுகிற—வண்டி-வண்டுகள்—திளைப்ப-பொருந்த—வடிவுறும்-வடிவுண்ட—கோங்கு-கோங்குமரத்தினது—அரும்பினை-அரும்பை—நோக்கி-பார்த்து—ஓர்-ஒரு—கோல்வளை-மடந்தையினது—வீங்கு-பருத்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நோக்கலும்-பார்க்குமளவில்—வெள்கினுள்-அவள்வெட்கப்பட்டாள்—(எ-று) (கருத்து) ஒரு புருஷன் கோங்குமலரில்வண்டுகள்கிண்டியவடிவைக்கண்டு ஒருபெண்முலையைப்பார்த்தவளவில் அவள்வெட்கமடைந்தாள்என்பதாம்.

கோதைமார்பமேர்மேல்வளைகாதினின் .. ...*
மாதர்நீலம்புனைதலுமாற்றவள்..... ... .*
நோதகும்படிநோக்கியநோக்கவள்... ....*
காதலும்புனைகாவிநிகர்த்தவே..... ....*

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவன்—ஓர்-ஒரு—கோல்வளை-மாதினது—காதினில்-காதிலே--மாதர்

அழகிய—நீலம்-நீலோற்பலத்தை—புனைதலும்-சூட்டியவளவில்—மாற்றவள்-சக்களத்தி—நோதகும்படி-நோகும்படி—நோக்கிய-பார்த்த—நோக்கு-பார்வையானவை—அவள்- அச்சக்களத்தியின தும—காதிலும்-காதிலேயும்—புனை-சூடிய—காவி - நீலோற்பலத்தை—நிகர்த்த-ஒத்திருந்தன—(எறு) (கருத்து) கணவன் ஒருநாயகாதில் நீலோற்பலத்தரித்தவளவில் அவள்சக்களத்தியார்த்தபார்வைகள் காதிற்புனைந்த நீலோற்பலத்தை ஒத்திருந்தன என்பதாம்.

கோலநாண்மலர்கொய்பவளங்கையி..... *
லோலிதஞ்சுரும்போச்சவும்போகில..... *
மாலுழந்துமந்துவிழுவன..... .....*
நீலவொண்கழங்காடனிகர்க்குமால்... .....*

(இ-ள்) கோலம்-அழகுபொருந்திய—நாண்மலர்-புதியபூப்பங்களை—கொய்பவள்- பறிக்கின்றவளது—அங்கையில் - உள்ளங்கையில்— ஓலிதம்-சத்திக்கின்ற—சுரும்பு-வண்டுகள்— ஓச்சவும்-ஓட்டவும்—போகில-போகின்றிலவாய்—மாலுழந்து- மயக்கமுற்று—மந்தித்து-மந்தப்பட்டு—விழுவன - அக்கையில்விழுகின்றனவாகி—நீலம்-கறுத்த—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கழங்காடல்-அம்மனை ஆடலை—நிகர்க்கும்-ஒக்கும்-ஈ—(எ-று)(கருத்து)மலர்கொய்பவள் கையில் வண்டுகள்விழுப்பவை நீலப்பந்துகள் ஆடலையொப்பாகும் என்பதாம். (ஙச)

போதுகொய்படலம் - மூற்றிற்று.

புனல் விளையாட்டுப்படலம்.

இப்படலத்தால்போதுகொய்தவர்கள்பின்பு அக்காலத்துக்கேற்பப் புனலில்விளையாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

இணரவிழ்பொதும்பரினிளஞ்ஞாயாவரும்.....*
புணர்மூலமகளிரும்போதுகொய்தபின்..... *
துணையொடுமடவனமிரியத்தூறற ....*
மணிதெளித்தனையநீர்வாவியெய்தினர்..... ...*

(இ-ள்) இணர்- பூங்கொத்துக்கள்—அவிழ் - விரியாநின்ற—பொதும்பரில்-சோலையில்--இளஞ்ஞாயாவரும்- யௌவனபுருஷர்க

வெவர்களும்—புணர்-தெருங்கிய—முலை-வீழ்தனங்களையுடைய—மகளிரும்-மாதர்களும்—போது-புஷ்பங்களை—கொய்தபின்-பறித்தபின்பு—தினையாயிம்-பெட்டையுடனே—மடவனம்-இளவன்னங்கள்—இரிய-ஓட—நுரை-வெண்மையாகிய—நிறம்-நிறத்தையுடைய—மணி-முத்தை—பிதிர்தலினை-பரப்பியதையொத்த—நீர்-சலத்தையுடைய—வாவி-தடாகத்தை—எய்திஞர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வாலிபர்களும், மாதர்களும், தடாகத்திற்சேர்ந்தார்கள் என்பதாம். (க)

வாணெடுங்கண்ணியர்வாவியெய்தலுஞ்.....*
சேணிடைநேமியம்புட்கள்செல்வன.....*
யாணர்மென்கோங்கரும்பிடையவீங்கிய.....*
பூண்முலைக்குடைந்தயலேபோதல்போன்றவே...*

(இ-ள்) வாள்-வாளையொத்த—நெடுங்கண்ணியர்-நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்—வாவி-தடாகத்தில்--எய்தலும்- அடையவும்—சேணிடை-ஆகாயத்தின்கண்--நேமியம்புட்கள் - சக்கரவாகப்பக்ஷிகள்--செல்வன-போதலானவை—யாணர்-புதுமைபொருந்திய--மென்-மிருதுவாகிய--கோங்கரும்பு-கோங்கரும்புகள்--இடையே-தோற்றுப்போக—வீங்கிய-பருத்த--பூண்- ஆபரணத்தையணிந்த--முலைக்கு-ஸ்தனங்களுக்கு—உடைந்து-தோற்று—அயல்-புறத்தே--போதல்-போய்விடுதலை--போன்றன- ஒத்திருந்தன—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் குளத்துட்சென்றவளவில் சகோரங்கள் பறப்பவைபுட்பெண்கள் முலைக்குத்தோற்றுப்போவனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (உ)

மங்கையர்செறிதலுமல்குநீரிடைப்.....*
பங்கயச்செழுமலர்தாழ்தல்பாவையர்.....*
திங்கள்வான்முகத்தெழிற்குடைந்துதேங்கமழ்*
பொங்குதண்புனலிடையொளித்தல்போலுமால்

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள்—செறிதலும்-அடைதலும்--மல்குநீரிடைத்த—நீரிடை-சலத்தினிடத்தில்--பங்கயம்- தாமரையினது--செழுமலர்-செழித்தபுஷ்பங்கள்--தாழ்தல்-மூழ்குதல்—பாவையர்-மாதர்களுடைய—திங்கள் - சந்திரனையொத்த--வாள் - பிரகாசம் பொருந்திய—முகத்தெழிற்கு-முகத்தினது அழகிற்கு—உடைந்து-தோற்று--தேம்- வாசனை--கமழ்-பரிமளியாநின்ற, பொங்கு-மிகுந்த--தண்புனலிடை - குளிர்ந்தநீரினிடத்தில்—ஒளித்தல்போலும்-ஒளித்தலையொக்கும்--(எ-று)(கருத்து) தாமரைநீரிற்மூழ்தல்பெண்களின்முகத்துக்கஞ்சி ஒளித்தல்போலும் என்பதாம். (ங)

வடிவகிர்நெடுங்கணார்வார்கொள்வெம்முலை .. *
குடைபுனல்வாவியுட்குளித்தலிந்திரன் ....
படர்கிறையறிவதற்கஞ்சிப்பாட்டினர்க்..... *
கடவிடைமால்வரையொளித்தல்காட்டுமால்... *

(இ-ள்) வடிவகிர்-மாவடுவினதுபிளப்பையொத்த—நெடுங்கணார்-நெடியகண்களையுடையமாதர்களது—வார்கொள்-கச்சையணிந்த--வெம்-விருப்பத்தைத்தரும்--முலை-ஸ்தனங்கள்---குடை-ஆடுதலின்ற--புனல்-சலத்தையுடைய--வாவியுள்-தடாகத்திலுள்---குளித்தல்-மூழ்குதல்--இந்திரன்-தேவேந்திரன்--படர்-விரித்த---சிறை-இறகை--அறிவதற்கு-அறுத்தற்கு--அஞ்சி-பயந்து--பாய்-பாயாநின்ற--திரை-அலையையுடைய--கடலிடை-சமுத்திரத்தினிடத்தில்—மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள்--ஒளித்தல்-ஒளித்தலை ---காட்டும்-காண்பிக்கும் —(எ-று) ஆல்-அசை- (கருத்து) பெண்கள்மூலைஸ்நீரிலிருத்தல மைநாகபரவதமொளித்தல்போலும்- என்பதாம்.

விரைகமழ்சுண்ணமெய்திமிர்ந்துமென்குழற் ..
றெரியலின்வீக்குபுதெய்வச்சாந்தணி... .. ...*
வரிமுலைதோன்றிடமகளிர்நீந்துதல..... ..... *
னிமாமணிகுடத்தினுளிந்தல்போலுமால் ... *

(இ-ள்) விரைகமழ்-வாசனைபரிமளியாநின்ற--சுண்ணம்-சந்தப்பொடிகளை--மெய்திமிர்ந்து-சரீரத்திற்பூசி---மென்குழல்-மிருதுவாகியகூந்தலை--தெரியலின்வீக்குபு-மாலையிலுலேகட்டி---தெய்வம்-தெய்வீகமாகிய--சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த--வரி-கோலத்தையுடைய —முலை-ஸ்தனங்கள்--தோன்றிட- தோற்ற---மகளிர்மாதர்கள்--நீந்துதல்-நீந்துதலான து--நிரை-வரிசையாகிய--மணிக்குடத்தினுல்-இரத்நகும்பத்தினுல்--நீந்தல்போலும்- நீந்தலையொக்கும் —(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள் முலைதோன்றும்படி நீந்துதல் குடங்கொண்டு நீந்துதல்போலும் என்பதாம். (டு)

படவரல்வல்குலார்முலையிற்பாய்புன.....*
னுடைதிரைக்கரத்தினுற்பொருதலொண்டிறற்..*
குடமுனிகருங்கடல்குடித்தவாற்றினுற்....*
புடைதிரண்மணிக்குடம்புடைத்தல்போன்றதே *

(இ-ள்) படவரவல்குலார்-பாம்பின்படத்தையொத்த நிதம்பத்தையுடையமாதர து—முலையில்-ஸ்தனங்களின்மீது--பாய்-பாயாநின்ற--புனல்-சலமான து--உடை-உடையாநின்ற--- திரைக்கரத்தினுல்-அலையாகியகையினுல்--பொருதல்-மோதுதல்-ஒண்டிறல்-பிரகாசமாகியவல்லமையையுடைய--குடமுனி- அகஸ்தியர்--கருங்க

டல்-கருங்கடலில்--குடித்தவாற்றினால்-பானம்பண்ணியதெறியினால்--புடை-பக்கங்களில்--திரள்-திரண்டமணிக்குடம்- இரத்தக்குடத்தை--புடைத்தல்போன்றதே-அடித்தலையொத்திருந்தது--(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்முலையகஸ்தியர்கமண்டலத்தையொத்திருந்தது.

சிற்றிடையொருத்திதன்னிலகவாண்முகத்... ..*
செற்றுநீர்காதலனிறைப்பக்காண்டலு..... ...*
மற்றதுபொறுக்கலாதுயிர்த்துமாழ்கிய.....*
மூற்றிழைமழைக்கணீர்முகநிறைத்தமே... ...*

(இ-ள்) சிற்றிடை-சிறியஇடையையுடைய--ஒருத்திதன்- ஒருமாதினது—நிலகம்-நிலத்திற்பொட்டையணிந்த--வாண்முகத்து-பிரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து—எற்று-மோதுகின்ற--நீர்-சலத்தினது--காதலன்-புருஷன்,இறைப்ப-இறைக்க--காண்டலும்-பார்த்தவளவில்--அது-அதை--பொறுக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாமல்--உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு--மாழ்கிய-மயங்கிய--மூற்றிழை-சக்களத்தியினது--மழைக்கணீர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணீரானது--முகம்-முகத்தில்--நிறைத்தது-நிரம்பியது (எ-று) மற்று-எ-அசைகள்-(கருத்து) நாயகன்ஒருநாயகிமுகத்திலேநீரையிறைக்கக்கண்டவளவில் மற்றொருநாயகியழுதாள் ,என-ம். (எ)

நாள்விழவயர்ந்தவணுணிக்காதலன்..... .....*
றோளணிசாந்தநீர்ப்பாய்ந்துநீக்கலும்..... ...*
வாளுருமுழைமெய்வடிக்கண்டேங்குரு ... ...*
மீளுமுளதனிவெள்கிணைகோ..... ....*

(இ-ள்) நாள்-புதிதாக--விழவயர்ந்தவள்-கலியாணம்பண்ணப்பட்டவள்—நாணி-வெட்கப்பட்டு--காதலன்-புருஷனது -- தோளணி-தோள்களினின்றுமணிந்தசாந்தம்-சந்தனத்தை--நீர்தோய்ந்து-நீரிற்குளித்து--நீக்கலும்-போக்கியவளவில்,வாள்-வாள்போன்று—உகிர்-நகங்கள்--உழுத-கிழித்த--மெய்-சரீரத்தில்--வடிக்கண்டு குறிகளைப்பார்த்து--ஏங்குரு-இரங்கி--மீளவும்-மறுபடியும்,உளம்மனதில்--நாணி-மிகவும்--வெள்கிணை-வெட்கமுற்றாள்— (எ-று) அதோ-அசை-(கருத்து) புதுமணப்பெண்மூழ்கிச் சந்தனத்தைநீக்கினவளவில்கணவன்நகக்குறிதன்மெய்யிற்கண்டுவெட்கினாள்எ-ம்.

இன்னணமாடுதலுக்கியெய்திய.....*
மன்னவர்மன்னனுமருங்குசேர்த்துயர்... ..*
பொன்னவிரிளமுலைப்பூவைதன்னெடுந்... ...*
துன்னுநீர்ப்போர்த்தெழிலிருடங்கினனோ*

(இள்-) இன்னணம்-இத்தன்மையவாக—ஆடுதல்-விளையாடுதலை--நோக்கி-பார்த்து--எய்திய- அத்தடாகத்தினிடத்திலேவந்த—மன்னவர்மன்னனும்- அரசர்க்கரசனுமிய நளமஹாராஜனும்—மருங்குதேய்த்து-இடையைத்தேய்த்து—உயர்-உயர்ந்த--பொன்னவிர்-தேமலிற்பிரகாசியாநின்ற—இளம்-இளமைபொருந்திய--மூலஸ்தனங்களையுடைய-- பூவைதன்னெமும் - தமயந்தியினெமும்—தன்னு-நெருங்கிய—நீர்ப்போர்த்தொழில்-செலக்கிரீடையை,தொடங்கினன்-ஆரம்பித்தான்--(எ-று) அதோ-அசை-(கருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் நீர்விளையாடத்தொடங்கினன் என்பதாம். (க)

சுண்ணமென்*சிவிறிநீர்துரக்குமெந்திர.. .. *
மெண்ணிலதாங்கிவேளனையவேந்தலைப்.....*
பெண்ணலங்கனிந்தொளிர்பேதைதன்னெமு...*
மண்ணியமணிபனுர்வளைந்திட்டாரதோ.....*

(இ-ள்) சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளையும்--மென்-மிருதுவாகிய—சிவிறி-துருத்தியையும்--நீர்துரக்குமெந்திரம்- நீரிறைக்குங் கூலங்களையும்--எண்ணில்-அளவில்லாமல்--தாங்கி-எடுத்துக்கொண்டு—வேளனைய-மன்மதனையொத்த--ஏந்தலை-நளமஹாராஜனை---பெண்ணலம்-பெண்டன்மை—கனிந்து- பழுத்து--ஒளிர் - பிரகாசியாநின்ற--பேதைதன்னெமும்-தமயந்தியோடுகூட---மண்ணிய- கழுவிய---மணியனுர்-இரத்நத்தையொத்தபெண்கள்--வளைத்திட்டார்-வளைந்துகொண்டார்கள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-தோன்றநிரல்கெடுதனிலைமாறுத-லெனநான்காகும்புணர்ச்சியில்விகாரம்-இவ்வியலில் இக்காலத்து சிவிறிவிசிறி என நிலைமாறிற்று-(கருத்து) பெண்கள் நீர்துருத்தியெடுத்துத் தமயந்தியோடு நளனைச்சூழ்ந்தார்கள்,எ-ம். (ஏ)

தன்னிருங்கூந்தலார்தூரந்தாதாகண்... ... *
மன்னவன்மேழுள்கனிற்பாய்த்தல்வாவிடை ... ...*
மின்னினங்காமொடுமிடைந்தமென்புனல் . .. *
பொன்னெடுங்குன்றின்மேறபொழிதல்போன்றதே.

(இ-ள்) தன்னு-நெருங்கிய---இரும்-பெருமைபொருந்திய---கூந்தலார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள்---தூரந்த-தூவிய---தாரைகள்-சலதாரைகள்--மன்னவன்- நளமஹாராஜனுடைய---மேனிள்களில்-புசங்களில்--பாய்தல்-வீழ்தலானது—வாவிடை- ஆகாயத்தினிடத்தில்--மின்னினம்- மின்னற்கூட்டம்---காமொடும் - மேகத்துடனே---மிடைந்து-நெருங்கிய---மென்-மிருதுவாகிய---புனல்-சலத்தை--பொன்னெடுங்குன்றின்மேல் - நெடியமகாமேருவின்மீது---பொழிதல்போன்றது-பொழிதலையொத்திருந்தது---(எ-று) (கரு

தீது) பெண்கள்தளன்தோள்மேல் நீரிறைத்தல் மேகம் மலைமேற் பொழிதல்போலும் என்பதாம். (யச)

அரசர்கோன்குலிகநீர்த்தானையாயிரஞ்.....*
சுரிகுழன்மடந்தையர்முகத்திற்றூவுதன்... ...*
மூருகவிழ்தாமரைமலரின்மோட்டிளம் ... ...*
பரிதிசெங்கதிர்க்குழாம்பாய்தல்போன்றதே... *

(இ-ள்) அரசர்கோன்- இராசாதிராஜனுடைய நளமஹாராஜன்— குலிகநீர்-இங்குலிகநீரினது—தானையாயிரம்-ஆயிரந்தானைகளை-- சுரி-சுழித்த--குழல்-கூந்தல்பொருந்திய--மடந்தையர்-மாதருடைய—முகத்தில்-முகங்களில்—தூவுதல்-இறைத்தலானது—முருகுதேன்—அவிழ்-விரியா நின்ற--தாமரைமலரின்-தாமரைபூவீபத்தினிடத்தில்—மோட்டிளம்- மிகுந்தஇளமைபொருந்திய—பரிதிசூரியனுடைய—செங்கதிர்க்குழாம்- சிவந்தகிரணக்கூட்டங்கள்—பாய்தல்-வீழ்தலை--போன்றது-ஒத்திருந்தது—(எ-று) எ-ஈற்றசை

(கருத்து) நளன்பெண்கள்முகத்தில் நீர்த்தானைதூவுதல் தாமரைமலரில் சூரியகிரணம்பாய்தல்போலும் என்பதாம். (யஉ)

விளைகமழ்சுண்ணமும்வீசுசாந்தமு.....*
மரசனுண்டெறிதலுமாற்றலாமையாற்..... *
குளைகடல்குளித்திமிழ்ந்தினிற்கோதைய .. .. *
ருவுநீர்வாவியிலொளித்திட்டாரரோ.. .... *

(இ-ள்) விளை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியா நின்ற—சுண்ணமூம்-கந்தப்பொடிகளையும்—வீசு-வாசனையவீசாநின்ற- சாந்தமும்-சந்தனத்தையும்—அரசன்-நளமஹாராஜன்—ஆண்டு-அவ்விடத்தில்—எறிதலும்-வீசவும்—ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையினால்—குளை-சுழித்தியாநின்ற—கடல்-சமுத்திரத்தில்—குளித்திமிழ்-மூழ்குகின்ற—மின்னில்-மின்னலைப்போல்—கோதையர்-மாதர்கள்—உரவு-விரிந்த—நீர்-சலத்தையுடைய-- வாவிபில-தடாகத்தில்—ஒளித்திட்டார்- ஒளித்துக்கொண்டார்—(எ-று அரோ-அசை (கருத்து) நளன்கந்தபொடியையுஞ்சந்தனத்தையுமெறிதலுக்குச்சகியாமல்பெண்கள்வாவியிலொளித்தார்கள் என்பதாம்(யஊ)

வாமமேகலையிரர்வளர்ந்தவெம்மூலை..... ...*
நேமியம்புள்ளெனநீருட்காட்டுவார்.....*
காமர்வாண்முகத்திலைகைகமலஞ்சேர்த்திக்கண்ண *
டாமரையெனமணித்தடத்தின்மூழ்குவார்... *

(இ-ள்) வாமம்-அழகுபொருந்திய—மேகலைபிரர்-மேகலாபரணத்தையுடையமாதர்கள்—வளர்ந்த-வளர்ந்த—வெம்-விருப்ப

தீண்டித்தாராநின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நேமியம்புள்ளென-சக்கிரவாகப்பகுதியென்ற—நீருட்காட்டுவார்-சலத்துக்குள்ளேகாட்டுவார்கள்—காமர்-அழகிய—வாள்-பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தினை-முகத்தை--கமலஞ்சேர்த்தி-தாமரைபுஷ்பத்துடனே சேர்த்து—தன்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--தாமரையென-தாமாரைப்பூவென்றுசொல்ல—மணி-முத்தையுடைய—தடத்தின்-தடாகத்தில்—மூழ்குவார்-மூழ்குவார்கள்—(எறு) (தருத்து) பெண்கள்முலைகளைச் சகோரம்பாலக்காட்டுவார்கள் முகத்தைத்தாமரையோடுசேர்த்து மூழ்குவார்கள் என்பதாம். (ஙசு)

தோற்றதன் பெரும்படை துளங்கிஞமினி..... *
யாற்றலமெனமலரடியிற்சேர்தலுங்..... ...*
கோற்றொடியலங்கலங்குன்றன்னவெறி... ... *
மேற்றனளெரிமணிச்சிவிறியேற்றியே... .....*

(இ-ள்) தோற்ற-தோற்றுப்போன—தன்-தன்னுடைய—பெரும்படை-பெரியசேனைகள்—துளக்கிஞம்-நடுங்கினவும்—இனி-இனிமேல்—ஆற்றலமென-பொறுக்கமாட்டோமென்று--மலரடியில்-தாமரைமலரினையொத்தபாதத்தில்—சேர்தலும்-அடையுமளவில்—கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்—அலங்கல்-மாலையணிந்த, அம்-அழகிய—குன்றன்னவெறியும்-மலையையொத்தநளமஹாராஜனுடனே—எரி-பிரகாசியாநின்ற—மணி-இரத்நத்தாற்செய்த—சிவிறி-நீர்தூற்றுந்திருத்தியை—எந்நி-தாங்கி—ஏற்றனள்-எதிர்த்தாள்—(எ-று)(தருத்து)தமயந்திநீர்வீசுந்திருத்திகொண்டுநளனெதிர்த்தாள் என்பதாம். (ஙரு)

ஓவியமெழுதருமுருவப்பூங்கொடி..... ... ...*
கோவைவார்மணிவடக்கொம்மைவெம்முலைத் *
தூவிலைமுறுமெனச்சுடர்செய்பூணினு... ... *
ளாவியத்துகில்கரந்தமையத்தூவினாள்... .....*

(இ-ள்) ஓவியர்-சித்திரகாரர்களே—எழுதரும் எழுதற்கரிய—உருவம்-வடிவத்தையுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியினது---கோவை-கோத்திருக்கின்ற—வார் நீண்ட—மணிவடம்-முத்துமாலையணிந்த—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—தூவில்-நீரைத்தூவில்—நோமுறுமென-வருந்துவளென்று—சுடர்செய்-பிரகாசிக்கின்ற--பூணினன்-ஆபரணத்தையுடையநளமஹாராஜன்—ஆவி-பாலாவியையொத்த—அம்-அழகிய—துகில்-வஸ்திரமானது—கரந்தமைய-மறையும்படி---தூவினன்-இறைத்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியின்மேல்நீரிறைத்தான் என்பதாம். (ஙஎ)

அந்தணனேதலினல்குறுன்றுதில்.....*
கந்தமெளிற்றினன்காணவென்குருச்... ... ...*
சுந்தரச்சுண்ணநீர்முகத்திற்றூயவன்.... .. *
சந்தணிடம்புயத்தழுவினளோ.. ....*

(இ-ள்) அந்தணில்-அழகியஉஸ்திரம்—நனைதலில்-நனைத்தவளவில்—அல்குல்-நிதம்பமான து—தோன்றுதல் - தோன்றுதலை—கந்தம்-கட்டுத்தறியைமுறிக்க நின்ற—களிற்றினன் - யானையையுடையனன்—காண பார்க்க—வெள்குறு- வெட்கமுற்று—சந்தனம்-அழகிய—சுண்ணநீர்- கத்தப்பொடிகலந்தநீரை—முகத்திற்றூய்-முகத்திலேயிறைத்து—அவன்-அவ்வரசனுடைய—சந்தனி-சந்தனமணிந்த—தடம்புயம்-பருத்ததோள்களை—தழுவினள்-தழுவிக்கொண்டாள்—(எ-று)(கருத்து) சிலநனைதலால் அல்குலை நளன் காணத் தமயந்திவெட்கப்பட்டு அவன்முகத்தில்நீரையிறைத்துப் புயத்தைத்தழுவினள்,எ-ம். (ஙஎ)

அலர்முலையம்மருங்குறுநாமெனக்..... .. ..*
கலுழ்வபோற்றண்டிளிகாலுமேகலை..... ...*
நிலவுமிழ்பூணினணீக்கியேர்பெற..... ... ...*
விலகிவில்லுமிழ்கலவீக்கினளோ..... .....*

(இ-ள்) அலர்முலை-தமயந்தியினது—அம்மருங்கு - அழகியஇடையை—அறும்-நீங்குவோம்—நாமென-நாமென்று—கலுழ்வபோல்-அழுகின்றதுபோல்—தண்டிளி - தண்ணியதுளிகளை—காலும்-சொரியும்—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நிலவு-பிரகாசத்தை—உமிழ்-உமிழாநின்ற--பூணினள்-ஆபரணத்தையுடையதமயந்தி—நீக்கி-அகற்றி--ஏர்பெற-அழகுபெற—விலகி-விட்டுவிட்டு—வில்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—கலை-ஆடையை---வீக்கினள்-கட்டிக்கொண்டாள்—(எ-று)பூணினள்மேகலைநீக்கிக்கலை வீக்கினளெனக்கூட்டுக-(கருத்து) தமயந்திமேகலையைநீக்கிஆடையுடுத்திக்கொண்டாள்,எ-ம். (ஙஅ)

நலைநிலாத்தவழ்ந்தெனநானங்கோட்டிய.....*
முகிழ்முலைமுன்றிலின்முத்தந்தாங்கிய.....*
ளினமுரற்றாமென்குழலிலம்மலர்ச்... ... ...*
சிகழிகைவேப்பத்தனடிலகத்தீட்டினள் ....!..... *

(இ-ள்) நலை-ஒளியையுடைய—நிலா-சந்திரிகை—தவழ்ந்தென-தவழ்ந்ததுபோல—நானங்கோட்டிய-கஸ்தூரியப்பிய--முகிழ்-அரும்பையொத்த—முலைமுன்றிலில்-ஸ்தனப்பிரதேசத்தில்---முத்தம்- முத்துவடத்தை—தாங்கினள்- தரித்தாள்—அதில்-அதில்

னுடைய—நறுந்தமம்-நறியபுகையூட்டிய—மென்குழலில்-மெல்லியகூந்தலில்—அம்-அழகிய—மலர்ச்சிகழிகை- மலர்மாலையை, வேய்ந்தனள்-தரித்தாள்—திலகம்-நிலதப்பொட்டை—தீட்டினாள்-எழுதினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திமுத்துவடமணிந்தாள்-மாலைதரித்தாள் திலதமிட்டாள், எ-ம். (ஙகூ)

களிச்சுரும்பரற்றுதார்க்காகோகமநோய்.....*
தளிர்த்தெழமடமயிற்சாயறன்னெடுந்.....*
தளிப்புயல்கண்படுசோலைநாப்பண்ணூர்... ...*
பளிக்குமேனிலைமலர்ப்பள்ளிமேவினான்... ...*

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகள்—அரற்றுதார்-சத்தியாநின்றமாலையையுடைய—காகோ - நளமஹாராஜனவன்—காமநோய்-விரகநோயானது—தளிர்த்தெழ-அதிகரிக்க—மடமயிற்சாயறன்னெடும்- தமயந்தியுடனே—தளிப்புயல்-துளியையுடையமேகங்கள்—கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற—சோலைநாப்பண்-சோலைக்குமத்தியில்—ஓர்பளிக்குமேனிலை- ஒருபளிங்கிறற்செய்தமேலுப்பரிகையில்—மலர்ப்பள்ளி- புட்பசயனத்தில்—மேவினான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து)நளன்விரகமதிகரிக்கத் தமபதநியுடன்சோலையிற்பளிங்குமேன்மாடத்துமலர்ப்பள்ளியுட்சேர்ந்தான், எ-ம். (உஅ)

அரிக்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்த்தன... ...*
புரிக்குழன்மலர்மழைபொழிந்துபொங்கிய ...*
வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்ந்தமங்கைதன் ...*
திருக்கிளர்முலைநலஞ்செம்மலுண்ணவே... ...*

(இ-ள்) மங்கைதன்-தமயந்தியினது—திருக்கிளர்-அழகுமிகுந்த—முலைநலம்-ஸ்தனத்தினதின்பத்தை—செம்மல்-நளமஹாராஜன்—உண்ண-அனுபவியாநிற்க—அரி-தவளோயினது—குரல்-குரலெனொத்த—கிண்கிணி-சதங்கைகள்—சிலம்பொடு - சிலம்புடனே—ஆர்த்தன-ஆரவாரித்தன—புரி-கட்டுப்பட்ட—குழல்-கூந்தல்—மலர்மழை-புஷ்பவருஷத்தை--பொழிந்து-சொரிந்து--பொங்கிய-மிகுந்தன—வரி-நீண்ட—சிறை-இறகையுடைய—தும்பி-வண்டுகள்—பாட்டயர்ந்த - பாட்டைப்பாடின—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியையனுபவிக்கக் காவில்கிண்கிணிசிலம்புகள்சத்திக்ன-கூந்தலில்வண்டுகள்பாடின, எ-ம். (உக)

வந்திளவனமுலைசாடவீர்ந்தறுஞ்... ....*
சாந்துதிர்ந்தெதிரொழிறவழுமார்பினன்..... *

பூந்துணர்பொதுளியபொதும்பர்நாப்பணோர்
வாய்ந்தபூங்கொடியொடுமணந்துவைகினன். ...

(இ-ள்) ஏந்து-எற்றிய—இள-இளமையாகிய—வனமுலை-அழகியகலசனங்கள்—சாட-மோத—ஈர்-குளிர்ச்சியும்—நறும்-வாசனையும்பொருந்திய—சாந்துதிர்த்து-சந்தனமழித்து—எதிர்-தேராக—எழிறவழும்-அழகுபொருந்திய—மார்பினன்-மார்பையுடையதலைன்—பூந்துணர்-பூங்கொத்துக்கள்—பொதுளிய-தெருங்கிய—பொதும்பர்-சோலையினுடைய—நாப்பண்-மத்தியத்தில்—ஓர்-ஒப்பற்ற—வாய்ந்த-தனக்குக்கிடைத்த—பூங்கொடியொடு-தமயந்தியினுடனே—மணந்து-கூடி—வைகினன்-இருந்தான்—(எ-று) கருத்து) தமயந்தியுடன்கூடியிருந்தான்என்பதாம்.(உஉ)

புனல்விளையாட்டுப்படலம்-முற்றிற்று.

சூதாடுபடலம்.

இப்படலத்தால் குறைவின்றிய செல்வத்தையனுபவிக்கும் நளன் விதிவழியால் அளவிறந்ததுன்பமனுபவித்தற்குக்காரணமாகிய சூதாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

வாம்பரித்தேரிளவேனிலாழியொண்கண்ணிளவரசு ...
மேம்படலோடினிதுபுல்லியிடைவிடாதொழுகுநாளி
லாம்பலம்போதுகாட்டுமணிநிகழ்பவளச்செவ்வாய்க்
காம்புறழ்தோளிளஞ்சொற்கருப்பம்வந்துற்றதன்றே.

(இ-ள்) வாம்-தாவாநின்ற,பரித்தேரிளவேனிலும்-குதிரைகட்டியதேரையுடையதலைமைஹாராஜனும், மாழை-மாலதிவையொத்த—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கண்ணிளவரசும்-கண்ணிளையுடையதமயந்தியும்,ஏம்படலோடு-அகமலர்ச்சியுடனே—இனிதுபுல்லி-இனிமையாகப்புல்லி,இடைவிடாது-நீங்காது,ஒழுகுநாளில்-நடக்குநாளிலே, ஆம்பலம்போது-செவ்வல்லிமலரை—காட்டும்-காட்டுகின்ற,அணிநிகழ்-அழகுபிரகாசியாநின்ற—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்,காம்பு-மூங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினிளஞ்சொல்-தோளையுமுடையதமயந்திக்கு,கருப்பம்வந்துற்றது-கர்

ப்பமூண்டாயிற்று-- (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி கருப்பமடைத்
தாள் என்பதாம். (க)

மெலியுமுண்மருங்குதோன்றவேயிளந்தோள்கடேம்ப.
நலனுமுசெய்யமேனிபாசொளிநரம்புகாட்ட... ...*
வலர்சுணங்கணிந்துவீங்கியழகுவீற்றிருந்தபொம்மன்.
முலைமுகங்கருகிச்செவ்விமுகமதிவிளர்த்ததன்றே....*

(இ-ள்) மெலியும்-வாடாநின்ற—நுண்-நுட்பமான—மருங்
கு-இடையானது--தோன்ற-காண--வேப்-மூங்கிலையொத்த--இள
ம்-இளமையாகிய—தோள்கள்-தோள்கள்--தேம்ப-வாட--நலனு
மு-நன்மைபொருந்திய--செய்யமேனி- சிவந்தவுடம்பு--பாசொ
ளி-பசியவொளியையுடைய--நரம்புகாட்ட-நரம்புகளைத்தோற்று
விக்க--அலர்-பரந்த--சுணங்கு-தேமலை--அணிந்து-தரித்து---வீங்
கி-பருத்து--அழகுவீற்றிருந்த-அழகானதுதங்கியிருந்த--பொம்
மல்-பொலிவுபொருந்திய--முலைமுகம்-ஸ்தனங்களின்முகங்கள்---
கருகி-கறுத்து--செவ்வி-அழகையுடைய--முகமதி-முகமாகியசந்
திரன்--விளர்த்தது-வெண்மையடைந்தது—(எ-று) அன்று-எ-அ
சைகள்'(கருத்து) தமயந்தியிடைதோன்ற தோள்கள்வாடப்பசிய
நரம்புகாண முலைகருகிமுகம்வெளுத்தது என்பதாம். (உ)

குழைமுகங்கிழித்துநீண்டகொழுங்கடைமழைக்கட்பேதை.
பொழிதிரித்திங்கள்காட்டும்வலம்புரிவருத்திப்பொங்கி....*
யொழுகொளிநிலவுகாலுநித்திலமுயிர்த்ததென்ன.....*
மழகளிறனையதோற்றமானினங்குழவிமின்னுள்... ... ...*

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதின்முகத்தை—கிழித்து - கிழித்து---
நீண்ட-நீண்டிருக்கின்ற--செழும்-செழுமையாகிய--கடை-கடை
யையுடைய —மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய-
பேதை-தமயந்தியானவள்--பொழி-சொரியாநின்ற--கதிர்- கிரண
ங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை--காட்டும்- தோற்றுவிக்கும்---
வலம்புரி-வலம்புரிச்சங்கமானது--வருத்தி-வருத்தமுற்று--பொங்
கி-பிரகாசித்து--ஒழுகு-மிகுந்த--ஒளி-காந்தியையுடைய—நிலவு-
சந்திரிகையை--காலும்-க்காநின்ற--நித்திலம்-முத்தை--உயிர்த்
ததென்ன-பெற்றதுபோல--மழ-இளமைபொருந்திய--களிறனை
ய-யானையையொத்த--தோற்றம்-காட்சியையுடைய--மான்- மாட்
சிமையாகிய--இளங்குழவி-இளங்குழந்தையை--ஈன்றாள்-பெற்றா
ள். (எ-று) (கருத்து)தமயந்தியாண்பிள்ளைபெற்றாள் என்பதாம். ரு

மழகளிறனையதம்பிபிறையெனவளருநாளிற்.....*
குழைபுனைதோளிபின்னோர்கன்னியையுயிர்த்தாண்மக்கள்.*

ஞழலினுங்களிற்றிவற்றீங்குதலிலகேட்டிருகிவுப்ய... .....*
மூழைபுகுசீயமன்னுவகையின்மூழ்கினனே.....*

(இ-ள்)மழ-இளமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—நம்பி-பிள்ளையானவன்,பிறையென-மூன்றுப்பிறைபோல--வளருதாளில்-வளர்ந்தவருங்காலத்தில்—கடைழபுரை-மூங்கிலையொத்த—தோளி-தோளையுடையதமயந்தி—பின்-பின்பு—ஓர்கன்னியை-ஒருபெண்ணை—உயிர்த்தாள்-பெற்றாள்--மக்கள்-இரண்டுஞழத்தைகளுடைய--சூழலினும்-வேய்ங்குழலினும்--கனித்த-கனிவாகிய—அம்-அழகிய--தீங்குரலை-தித்திப்புப்பொருந்திய மழலைச்சொல்லை--கேட்டிருகி-கேட்டின்புருகி--வெய்ய-வெவ்வியதாகிய—மூழை-குகையில்—புகும்-தழையாறிந்த—சீயமன்னன்-சிங்கத்தையொத்தநளமஹாராஜன்--உலகையில்-சந்தோஷித்தில்--மூழ்கினன்-அழுந்தினன் (எ-று)(கருத்து)பிள்ளைவளர்ந்துவருங்காலில்தமயந்தி பெண்பிள்ளையைப்பெற்றாள் என்பதாம். (ச)

நிழலுமிழ்ந்துதிரங்காலும்வைரவாணிடர்கோமா... ... *
னெழுபுவிவேந்தர்யாருமிடுதிறைகொணர்ந்தெஞ்ஞான்றுந்
தொழுதனரேத்திநிற்பத்தொடுகடலுடுத்தஞால... ... ...*
மூழுவதுமொருகோலோச்சிமூறைவழாதளித்தானன்றே.*

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்ந்து-சொரிந்து— உதிரங்காலும்-இரத்தத்தைக்கக்கும்—வைரவாள்-கூரியவாளையுடைய—நிடதர்கோமான்-நளமஹாராஜன்—எழுபுவி-சப்ததீவிலுமுள்ளவேந்தர்யாரும்-அரசரெல்லாரும்—இடுதிறை-இடாநின்றகப்பங்களை—கொணர்ந்து-கொண்டுவந்து--எஞ்ஞான்றும்-எந்நாளும்--தொழுதனர்-வணங்கினவராய்—ஏத்தி-துதித்து—நிற்ப-நிற்க--தொடி-தோண்டிய—கடலுடுத்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த— ஞாலமுழுவதும்-உலகமுழுமையும்—ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோல்ச்செலுத்தி—முறைவழாது-நியமந்தப்பாது--அளித்தான்-இரட்சித்துக்கொண்டுவந்தான்—(எ-று)அன்று-எ-அசை.(கருத்து)நளன் அரசர்திறைகொடுக்க உலகத்தையாண்டுவந்தானென்பதாம். (ஞ)

கோவடுகருதிவேலான்கொழுஞ்சுடர்பட்டகாலைச்.....*
சேவடிகழுவலின்றிச்செய்கடன்கழித்தமேனக்கிக் .....
காவலற்சேருங்காலங்கருதுபுன்னீராண்டு.....*
மேவருத்தான்றியுற்றவெங்கலிமேயினனே.... ... .*

(இ-ள்) கோ-(சத்துருக்களாகிய) ராஜாக்களை—அடி-கொல்லாநின்ற—கருகி-இரத்தத்தோய்ந்த—வேலான்-வேலாயுதத்தையுடையநளன்—கொழும்-செழித்த—சுடர்-சூரியன்—பட்டகாலை-

அஸ்தமித்தபெர்முது—சேவடி-சிவந்தபாதங்களில்—கழுவலின்றி-கழுவாமல்—செய்கடன்-செய்யத்தக்கநித்தியகருமத்தை—கழித்தலுக்கு-செய்துமுடித்தலுக்காப்பார்த்து—காவலன்-அரசனை—சேருங்காலம்-அடையுங்காலம் (எதுவென்று)—கருதுபு-நினைத்து—பன்னிராண்டு-பன்னிரண்டுவருஷம்—மேவரும்- அடைதற்கரிய—தான்றியுற்ற-தான்றிமரத்தின்கண்ணிருந்த—வெங்கலி - வெவ்விய கலியன்—மேயினன்-சேர்ந்தான்—(எ-று)(கருத்து) நளன்திருவடிகழுவாது செய்குறைத்தைக்கண்டு தான்றி மரத்திலிருந்த கனி பகவான் அந்நளனைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (சு)

கலிவிருத்தம்.

விட்புலத்தரசரும்மேனிவேந்தரும்..... ... ...*
வட்கவிம்மன்னவன்மல்லன்மார்பகம்..... *
பெட்புறுமடந்தையைப்பிரிப்பன்யானெனப் *
புட்கரன்பாற்றலிபோயினனோ..... ..... ஜ

(இ-ள்) விட்புலத்து-தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—அரசரும்-இந்திராதிதேவரும்—மேனிவேந்தரும்-பூலோகத்தரசரும்—வட்கநாணமடைய—இம்மன்னவன் - இந்நளனுடைய—மல்லல்-வலிமையொருந்திய—மார்பகம்-மார்பினிடத்தை—பெட்புறும்-விரும்பும்—மடந்தையை-தமயந்தியை—பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன்—யானெனை-நானென்று—புட்கரன்பால்-புட்கரராஜனிடத்தில்—கலி-கலியுருவினன்—போயினனோ-போனனோ—(எ-று) அதோ-அதை (கருத்து) சனிபகவான்நளனைவிட்டுத்தமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்று புட்கரனிடத்திற்போனன் என்பதாம். (எ)

வருகலிபுட்கரன்வதனநோக்குறுக்... .....*
குறைகழலனெனுங்கொற்றவேந்தனே ..... *
யொருகுடைநீழலினுலகங்காத்திட..... ..*
விருநிலக்கிழமைநீயிழந்தவென்கொலோ.....*

(இ-ள்)வருகலி வந்தகலியனைவன்—புட்கரன்-புட்கரராஜனது—வதனம்-முகத்தை—நோக்குறு- பார்த்து—குறைகழல - சதியாநின்றவீரக்கழலையணிந்த—நளனெனும்- நளனென்றுசொல்லப்பட்ட—கொற்றம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தனே- அரசனே, ஒருகுடைநீழலின்-ஏகச்சத்திராதிபதியாய்—உலகங்காத்திட- இவ்வுலகத்தைரக்ஷிக்க—இரு- பெருமைபொருந்திய—நிலக்கிழமை-அரசாட்சியை—நீ நீ —இழந்தது- கைவிட்டது—என்கொலோ-யாதுகாரணமோ—(எ-று)(கருத்து) சனிபுட்கரனைப்பார்த்து உலகெல்லாம் நளன்ஆள நீஅரசாட்சியிழந்த தெனனவென்றுன், எ-ம்.

வாட்டிறல்வேந்தனைமடந்தைதன்னெடுங்... ... *
காட்டிடைப்புகுத்திமண்காக்குமன்னருன் ... *
கூட்டுணைதொழநறுந்தாமநீண்முடி.....*
சூட்டுவனெனச்சொல்லினனோ ..... *

(இ-ள்) வாட்டிறல்-வாட்போரில்வெற்றியையுடைய---வேந்தனை-அரசனை---மடந்தைதன்னெடுங்-மனைவியுடனே---காட்டிடைப்புகுத்தி-காட்டினிடத்தில்போகச்செய்து--மண்-உலகத்தை---காக்கும்-ரகூடிக்காதலின்ற--மன்னர்-அரசர்கள்---உன்-உன்னுடைய,காட்டினை-உபயபாதங்களை--தொழ-வணங்க--நறும்-வாசனைபொருந்திய--தாமம்-மாலையணிந்த--நீண்முடி-நீண்டகிரீடத்தை--நினக்(கு) உனக்கு--சூட்டுவன்-தரிப்பேன்--என-என்று--சொல்லினனோ-சொன்னனோ---(எ-று) (கருத்து) நளனையுந் தமயந்தியையுங்காட்டிற்றுரத்தி உனக்குமுடிசூட்டுவேனென்றான் என்பதாம். (கூ)

சொல்லலும்களிமகிழ்தூங்கிப்புட்கரன்.....*
கொல்லிபவருதிறற்கூற்றமஞ்சுறு... ... ...
டல்லதினியபுயமன்னர்மன்னனே ... .*
வெல்லுமாறெங்ஙனம்விளம்புவாயென்றான்... *

(இ-ள்) சொல்லலும்-இப்படிச்சொன்னவளவில்---களிமகிழ்தூங்கி-மிகுந்தமகிழ்ச்சியடைந்து--புட்கரன்-புட்கரராஜன்--கொல்லிப-கொல்லை---வரும்-வராநின்ற---திறல்-வெற்றியையுடைய---கூற்றும்-இயமனும்--அஞ்சுறும்-பயப்படும்படியாகிய--மல்லல்-மற்போர்செய்கின்ற--தினபுயம்-திண்ணியபுயத்தையுடைய--மன்னர்மன்னனே-நளனே---வெல்லுமாறு-வெல்லுநெறி---எங்ஙனம்-எவ்விதம்---விளம்புவாயென்றான்-சொல்லென்றுசொன்னனோ---(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனைவெல்லும்வழி சொல்லென்றான் என்பதாம். (ஙு)

எண்ணலையாதுநானிழைத்தவஞ்சனை.. .....*
விண்ணவராயினும்விலக்கற்பாலரோ... . ...
லண்ணலேச்சூதினற்பிப்பலஞ்சனீ..... ... ...*
கண்ணுறும்யான்கொடுங்கலியென்றனோ ... *

(இ-ள்) யாதும்எண்ணலை-எவ்வளவும் ஆலோசிக்கவேண்டாம், நானிழைத்த நான்செய்த---வஞ்சனை-கபடத்தை--விண்ணவராயினும் - தேவர்களாலும்--விலக்கற்பாலரோ-நீக்குந்தன்மையையுடையார்களோ---அண்ணலே - நளனே---சூதினற்பிப்பன்-சூதினற் செயிப்பேன்---நீ அஞ்சல்-நீ பயப்படவேண்டாம்---கண்ணுறும்-எதிரேவந்த--யான்-நானும்--கொடும்- கொடிய---வெங்கலியென்.

முன்-வெவ்வியகளிபனென்றுசொன்னன்---(எ-று) (கருத்து) சனி நளனைச் சூதினால் வெல்லுவேனென்றான் என்பதாம். (யக)

மூழையுறைகொடுவரியனையமொய்ம்பினு.....*
னுழையினிற்போதுமென்றுரைத்துவெங்கலி *
மழலிடையருக்கொடுநிற்பவண்கட... ..... *
நிழைதலும்மார்பினனிவர்ந்துபோயினன்... .. *

(இ-ள்) மூழை-குகையினிடத்தில்---உறை- இருக்கநின்ற-கொடுவரியனைய-புலியையொத்த--மொய்ம்பினன் - வலியையுடைய நளமகாராஜனது--உழைபினில்- இடத்தில்---போதுமென்று-மேலேமென்று-உரைத்து-சொல்லி--வெங்கலி - வெவ்வியகலியானவன்---மழலிடை- இளவேற்றின்---உருக்கொடு - உருவத்தைக் கொண்டு---நிற்ப-நிற்க---வண்-வளப்பமாகிய---சுடர்-காந்தியையுடைய---இழைசூழ்- ஆபரணமசையாநின்ற---மார்பினன் - மார்பையுடையபுஷ்கராஜன்---இவர்ந்து- ஏறிக்கொண்டு---போயினன்-சென்றான்---(எ-று)(கருத்து) சனிஇடம்போலுருக்கொண்டு நிற்கப் புட்கரன் அதன்மேலேறிச்சென்றான் என்பதாம். (யஉ)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுலகுகாவலன்.....*
குரைகழல்பணிந்துதங்குறைகள்சாற்றுவா.....*
னரசர்கண்டியிலைமுகிலிரப்புற.....*
மூரசுகண்டியில்கிலாவாயின்முன்னினன்... ...*

(இ-ள்) உரவுநீர்- வீரிதீந்த நீரையுடைய---கருங்கடல்-கரியகடலாற்சூழப்பட்ட---உலகுகாவலன் - உலகுக்கரசனுகிய நளனது---குரைகழல்பணிந்து-சத்திக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த பாதத்தைவணங்கி--தங்குறைகள்சாற்றுவான்-தமதுகுறைகளைச்சொல்வதற்கு, அரசர்-அரசர்கள்---கண்டியில-(சமயங்கிடையாமல்)நித்திரைபண்ணை---மைமுகிலின்-கறுத்தமேகத்தைப்போல---ஆர்ப்புறும் - சப்திக்கநின்ற--மூரசு- பேரிகையானது---கண்டியில்கிலா- நித்திரைசெய்யாத---வாயில்-அரண்மனைவாசலில்--முன்னினன் - அடைந்தான்புஷ்கராஜன்---(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளன் அரண்மனைவாயிலிற்சென்றான் என்பதாம். (யங)

மன்னவற்செம்மொழிதத்திவாயிலோ... ... ...*
யென்னுமர்ங்கவனெய்திக்கூறுங்... ... ... *
கொன்னவில்வேலினன்கொணர்கிலென்றன... *
னன்னவன்வருகெனவவையினெய்தினன்.....*

(இ-ள்)வாயிலோய்-வாயிற்காவலாளனே--மன்னவற்கு - நளமகாராஜனுக்கு--சுப்பிரஹ்மதத்தி- எமதுவரவைச்சொல்லு--என்

னலும்-என்றுசொல்லலும்---ஆங்கவன் - அக்காலலாளன்---எய்றிக் கூறலும் பேய்ச்சொன்னவளவில்--கொன்னவில்- தொல்லுதலேச் செப்யாநின்ற--வேலினன்- வேலியுடையவரசன்--கொணர்கவென்றனன் - அனுதூவாவென்றுசொன்னன்--அன்னவன்வருகென - அக்காலலாளன்வாவென்றுசொல்ல---அவையினெய்தினன்- சண்டயிலவற்காண்புஷ்கராக்ஷன்---(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் காவலாளனுக்குச்சொலல அவ்நளனுக்குச்சொல்லதனைமுயென்றுசொலலஅவனைமுக்க இவன்வற்தான் எ-ம். (யச)

கனைகணைதாகியோர்கவிகைநீழலில்..... .. ...*
வனைகடலுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்... ... .. ஐ
நளயவிழ்தாமரைத்தாளில்வீழ்ந்தெழு.....*
மிளவலோடளவளாயிருக்குமேல்வையில்... ... *

(இ-ள்) கனைகணைதாகி-ஆகாரமாகி---ஓர்-ஒரு---கவிகை-வெண்கொற்றக்குடையினது---நீழலில்- நிழலிலிருந்து---வனைகடல்-சூழ்ந்திருந்தநீர்த--உலகெலாம்- பூவுலகமுழுவதும்---புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற---மன்னவன்-நளமஹாராஜனுடைய-- நளயவிழ்-மலர்களுள்விரிந்த---தாமரை-தாமரைப்பூவையொத்த---தாளில்-பாதத்தில்---வீழ்ந்து-வணங்கி---எழும்- எழுகின்ற---இளவலோடி-இளையோனாகியபுஷ்கராக்ஷனுடனே---அளவளாய்- ஒருவர்க்கொருவர்கலந்துபேசிக்கொண்டு--இருக்குமேல்வையில்- இருக்குஞ்சமயத்தில்---(எ-று) (கருத்து) நளனும் புட்கரனும் கலந்திருக்குஞ்சமயத்தில்-இதுமுதலிரண்டுவிருத்தங்களகம் என்பதாம். (யஞ)

கொல்சினவரவகைவேற்குரிசின்மல்லலேற்... ... *
றெல்லுமிழ்மணிக்கொடியுயர்த்தசென்னெனை...*
வல்லடருதினிலேற்றமன்னரை..... ...*
வெல்கொடியசெனவிளம்பினனரோ..... .....*

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற---சினம்- கோபத்தையுடைய---வாகை-வெற்றியொருத்திபு---வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய---குரிசில்-நளமஹாராஜனவன்---மல்லல்-பலம்பொருந்திய---ஏற்றுரிஷபத்தின்மேல்---எல்-பிரகாசத்தை---உமிழ்-கக்குகின்ற---மணிக்கொடி-அழகியகொடியை---உயர்த்தது-பிடித்தது---என்னென-என்னவென்றுகேட்க---வல்-சொக்கட்டானில்---அடிபொருகின்ற---சூதினில்-சூதாட்டத்தில்---ஏற்றமன்னரை-எதிர்த்தவேந்தனை---வெல-செயிக்கின்ற---கொடி-துவசம்---எனன-என்று---விளம்பினன்-சொன்னன்---(எ-று) (கருத்து) நளன் சூதாட்டத்தின்மேற்

கொடிபிடித்தென்னவென்றுகேட்க-புட்கள்சூதாட்டத்திலெதிர்த்தமன்னரை வெல்லுங்கொடியிதுவென்றுன் என்பதாம். (யசு)

சொல்லியவவ்வுரைகேட்டித்தூமணிக் ....
கல்லெனப்பணைத்தியர்கலைத்தோளினன் ... *
வெல்கொடியுயரியவிடலைசூதினீ... .... *
வல்லையேலாடுதும்வருகென்றேறுதினன்..... ...*

(இ-ள்) சொல்லிய-சொன்ன---அவ்வுரை-அந்தவார்த்தைகளை---கேட்டு-செவியிற்கேட்டு---தூ- பரிசுத்தமாகிய---மணி- இரத்நங்களையுடைய--கல்லென-மலையப்போல்--பணைத்து-பருத்து--உயர்-உயர்ந்த--கலைவை - சந்தனமணிந்த---தோளினன்- தோள்களையுடையதனன்--வெல்கொடியுயரிய- வெல்லாநின்றகொடியைப்பிடித்த---விடலை-புஷ்கரனே--சூதில்-சூதாட்டத்தில்--நீவல்லையேல்- நீவல்லமையுடையவனுனல்--ஆடுதும் - ஆடுவோம்---வருகென்றேறுதினன்-வாவென்றுசொன்னன்---(எ-று) (கருத்து) நளன்சூதாட்டத்தில் வல்லவனியானல் ஆடுவோம்வாவென்றன் என்பதாம். (யஎ)

நஞ்சினிற்கொடியவன்புணர்ப்பினம்பிறை.....*
வஞ்சகச்சூதினின்மனம்வைத்தானென..... ..*
வஞ்சினமைச்சரவ்வசர்கோமகன்.....*
செஞ்சரண்டொழுதிவைசெப்பன்மேயினர்... *

(இ-ள்) நஞ்சினில்- விஷத்தைப்பார்க்கிலும்---கொடியவன்-பொல்லாதவனுகியபுஷ்கரனது----புணர்ப்பில்-சூட்பநீதத்திலுல்--நம்மினற-நம்மூடையவரசன்---வஞ்சகம்- கபடமாகிய--சூதினில்-சூதில்---மனம்வைத்தானென-சிந்தைவைத்தானென்று---அஞ்சினர்-பயந்தவரசர்--அமைச்சர்-மந்திரிகள்--அவ்வசர்கோமகன்-அந்நளமஹாராஜனது--- செஞ்சரண்டொழுது - சிவந்தபாதங்களை வணங்கி--இவைசெப்பன்மேயினர் - இவைசொல்லத்தொடங்கினர்கள்--(எ-று) கருத்து) மந்திரிகள் நளமஹாராஜனுக்குச்சொல்லத்தொடங்கினர்கள் என்பதாம். (யஅ)

சீலநற்றருமமெய்நிலைக்குந்தெண்டிரை.. ..*
வேலைமூற்றிருநிலக்கிழமைவீழ்த்திடும்... .....*
மாலுறுத்திடுங்கவறுடன்மன்னகேள்.....*
கோலிழுக்கரசர்தங்கொள்கைத்தென்பரே.....*

(இ-ள்) மன்னகேள்!- அரசனேகேளு---கவறுடல்-சூதாடலானது--சீலம்-ஒழுக்கத்தையும்--நற்றருமம்- நல்லதருமத்தையும்--மெய்- சத்தியத்தையும்---நிலைக்குலும் - கெடுக்கும்---தெண்டிரை-தெள்ளியவலையையுடைய--வேலைமூற்று - கடலினுற்சூழப்பட்ட---இரு- பெருமைபொருந்திய--நிலக்கிழமை - அரசாட்சியை---வீழ்

தீநிகம் - தள்ளிவிடும்---மாலுறுத்திடும்- மயக்கஞ்செய்விக்கும்---கோலிழக்கரசர்தம்-கொடுக்கோலச்செலுத்துகின்ற அரசர்களை---கொள்கைத்தென்ப - கோட்பாட்டையுடையரென்று (பெரியோர்கள்) சொல்லுவார்கள்---(எ-று) (கருத்து) நல்லாசிரியர்தினிடஞ் சூளாமணியென்னும் ஒழுக்கத்தையும், தருமத்தையும், சத்தியத்தையும் பெறுகுதற்கு, அரசாட்சியையுந்தள்ளுமாயக்கதாகரும், இதுகொடுங்கோல் வேந்தர்செய்கை என்பார்கள் என்பதாம். (கக)

கள்ளுணவிரும்புதல்கழகஞ்சேர்தன்மா... ....*
லுள்ளுறப்பிறர்மனைநயத்தலொன்னலர்க்... ..*
கெள்ளருஞ்சூழ்ப்பிணிரியல்செய்திடல்... .....*
வள்ளிய்யாயறநெறிவழுக்குமென்பவே .....*

(இ-ள்) கள்ளுணவிரும்புதல்-மதுவைக்குடிக்கவிச்சித்தலும்---கழகஞ்சேர்தல்-சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தலும்---மாலுள்ளுற உள்ளமயக்கை மடைய---பிறர்மனைநயத்தல் - பிறர்மனையாசையிருப்புதலும்-- ஒன்னலர்க்கு-சத்துருக்களுக்கு---எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத---சூழ்ப்பிணில்-அமர்க்களத்தில்-- இரியல்செய்திடல்- பின்னிட்டோட லும் (ஆகியஇவைகளால்)--வள்ளியோட்- வாயர்தங்கொடுக்குமரசனே--அறநெறி-அறத்தினின்றும்---வழுக்குமென்ப - பிறழுமென்று (பெரியோர்கள்சொல்லுவார்கள்)---(எ-று) (கருத்து) அரசனே கள்ளையிச்சித்தல், சூதாடுமிட்டத்தைச்சேர்தல், பிறன்மனையாசையிச்சித்தல், யுத்தத்திற்பின்னிடல், இவைதருமவழிக்கு இழுக்கென்பர், எ-ம்- (உ0)

ஐயநீபாடிதற்கமைந்தசூதமற் .....*
றெய்துநலகுரவினுக்கிபைந்தா தாவெம்... ...*
பொய்பினுக்கருந்தேனுன்மைகேள்றதாய்... *
மெய்யினுக்குறபகையெனப்பர்மேலையோர்.... *

(இ-ள்) ஐய-ஐயனே--நீயாடுதற்கு-நீயாடுகிறதற்கு--அமைந்தசம்மதித்த- சூது-சூதாட்டமான-- எய்துநல்குரவினுக்கு - தானேயருதற்குரியதரித்திரத்துக்கு--இசையந்தாதா-நல்லதாயாகும்---வெம்பொய்யினுக்கு- வெவ்விய பொய்க்கு---அருந்தேனை- நலல சகோதரமாகும்-- புன்மைக்கு - கீழ்த்தொழிலுக்கு--ஈன்றதாய்-பெற்றதாயாகும்--மெய்யினுக்கு-சத்தியத்துக்கு--உறபகையென்பர் - மிகுந்தபகையென்றுசொல்லுவார்கள்--மேலையோர் - பெரியோர்கள்--(எ-று) (கருத்து) அரசனே சூதானதிவ்வுலகமைக்குத்தானும், பொய்க்குதவியும், இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குப்பகையும், ஆகுமென்பார்கள் பெரியோர்கள், எ-ம்- (உ-க)

எள்ளுகருஞ்சினையிகலி னென்றாஉங்..... .....*
கள்ளமேற்கொடுவலகரத்தவேட்டுவ.. .. ....*
ருள்ளுறவமைத்திடுமுணவையோர்நிலாப்... ... *
புள்ளினமருந்தின ரென்பாலுமென்பவே..... ....*

(இ-ள்) எள்ளுகரு-இகழக்கடவாய்--ஞாலினை- சூதாட்டத்தை--- இகலிபகைத்து--வென்றதாலும்-செயித்ததும்---கள்ளம்- கபடத்தை---மேற்கொடு-மேற்கொண்டு--வலகரத்து - வலியமறைத்து --வேட்டுவர்-வேடர்கள்--உள்ளுறவமைத்திடுமுணவை-உள்ளேவை த்திருக்கிற இணையை---ஓர்கிலர்-அறியாத--புள்ளினம் - பறவைக்கூ ட்டங்கள்--அருந்தின-உண்டவை--பொதும்-ஒக்கும்-- என்பவே-எ ன்றுசொல்லுவார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அரசனேசூதாட்டத் தைநிகழ்த்தாதே என்றார்கள் என்பதாம். (உஉ)

கலிக்கடல்கடந்தளார்கிழறுக்கட்டுரை ... .*
சிலித்தழும்பிருந்தசோட்செம்மல்கேட்டியி... *
ருலப்பிலுமுறுக்கிலேனுரைத்தவாய்மைநீர் ... *
விலக்குவதென்னெனவிளம்பினளோ.....*

(இ-ள்) கலிக்கடல்-அழுபத்தாநாலுகலைகளாகிய சமுத்திரத் தை---கடந்தளார்-ஆராய்ந்தமந்திரிகள்--கிழறும்-சொல்லுகிற-- கட்டுரை-சொல்லை--சிலித்தழும்பிருந்தசோட்செம்மல்-சிலையின்த ழும்புபொருந்தியபுயத்தையுடையதலமகாராஜன்---கேட்டு- கே ட்டு--உயிருலப்பிலும்-உயிரிறந்துவிட்டாலும்--உரைத்தவாய்ம ையான்சொன்னசொல்லை--மறுக்கிலன்-தடுக்கமாட்டேன்---நீர்விலக் குவதென்னென- நீங்கள்விலக்குகிறதென்னென்று --- விளம்பினா ன்-சொன்னான்---(எ-று) (கருத்து)நளன்மந்திரிகளேவிலக்கவேண் டாமென்றான் என-ம்- (உங)

மன்னவனியற்றவைமறுக்கலானென.....*
விண்ணுற்றமைச்சாண்டிருப்பவெங்கலி.....*
துன்னியதானுமூழ்துரந்தவாற்றினு..... .. *
மூன்னருஞ்ஞாலினின்முயங்கின்றனோ.....*

(இ-ள்)மன்னவன்-அரசன்--இயற்றவை-சம்மதித்தவை- -ம றுக்கலானென-தடுக்கமாட்டேனென்று--இன்னுற்று- வருத்தம டைந்து--- அமைச்சாண்டிருப்பு-மந்திரிகளெவ்விடத்தில்ப்பசாதி ருக்க--வெங்கலி தன்னியதானும்-வெவ்வியகலிசேர்ந்ததினுலேயும்- ஊழ்த்-ஊழ்வினையான்று--துரத்தவாற்றினும்-செலுத்தலினுலும் --மூன்னருஞ்ஞாலினில்- நீனேத்தற்கரியசூதாட்டத்தில்---மூழ்தலின் றன்-மூயற்பிரிவின்றன்---(எ-று) (கருத்து)நளன்ஊழ்வினையின் ப்டிசூதாடமூயற்சிசெய்கின்றன் என்பதாம். (உச)

நிழலுமிழ்வைரவாணிடர்கோமக... ... ...
னெழுகொளிப்பூணினுயரட்டம்யாதென ...
மழவிடையதனையான்வைப்படலியுமு...
னெழுகடன்ஞாலமுமினையவென்றனன்... ...

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை--உமிழ்-கக்காநின்ற--வைரவாள்-கூரிய வாளையுடைய--நிடதர்கோமகன்-நளமஹாராஜனுவன்---ஒழுகொளிப்பூணினுய்-மிகுந்தபிரகாசம்பொருந்திய--- ஆபரணத்தையுடையபுஷ்கரனே--ஒட்டய்யாதென - பந்தயம்யாதென்றுகேட்க--மழவிடையதனை-எல்லுடையஇளவேற்றை-யான்-நான்--வைப்பன்-பந்தயமாகவைப்பேன்--நீயும்-நீயும்--உன்னெழுகடல்ஞாலமும்-உனதுஎழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்த உலகத்தையும்--இயைக-வைத்தற்குசம்மதி--என்றனன் - புஷ்கரன்சொன்னான்--(எ-று)(கருத்து நளன் பந்தயம்யாதெனக்கேட்க நான் இடபத்தை வைக்கிறேன் நீ உலகத்தைவையென்றான் என்பதாம். (உரி)

சூழ்வினைப்புனர்ப்பிஞற்சொன்னவாறியைத்-...
தாழ்கடற்புவிதொழுமரசனுடனெங்...... .....
காழ்மனக்கொடுங்கலிகலக்கறின்வண்ணமாய் ...
வீழ்தலும்புட்கரன்வென்றிட்டானரோ..... ..

(இ-ள்) சூழ் சூழ்ந்த--வினை-உழ்வினையின்---புனர்ப்பிஞன் சம்பந்தத்தினால--சொன்னவாறியைத்து-அவன்சொன்னபடிசம்மதித்து--ஆழ்-ஆழ்ந்த--கடற்புவிதொழும்-கடலாற்சூழப்பட்டவுலகம்வணங்கும்--அரசன்-நளமஹாராஜன்--ஆட-சூதாட--வெம்- வெவ்விய--காழ்-வைரம்பொருந்திய--மனம்-மனத்தையுடைய---கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன்--கவற்றின்வண்ணமாய்-சூதின்வடிவமாய்--வீழ்தலும்-புரளவும்--புட்கரன்-புட்கரராஜன் -- வென்றிட்டான்-செயித்தான்--(எ-று)(கருத்து) உழ்வினைப்படி நளனுடைப் புட்கரன்வென்றான் என்பதாம். (உசு)

கழைசுளிபுகர்முகக்களிறுதேர்பரி... ... .
யிழைகவழிளமுலைமகளிரீட்டிய..... ... ...
விழுநிதிக்குப்பைகள்வேலைசூழ்புவி..... .....
மூழுவதற்றோற்றனன்முழவுத்தோளினான்... ...

(இ-ள்) கழைசுளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற--புகர்முகம் - புள்ளி பொருந்தியமுகத்தையுடைய-களிறு-யானையும்---தேர்- இரதமும் பரி-குதிரையும்--இழை-ஆபரணமான-து--வவ்- அதைப்பூசின்ற--- இளம் - இளமைதங்கிய--- முலை - ஸ்தனங்களையுடைய --- மக

விர்-மாதர்களும்---ஊட்டிய-சம்பாதித்த--விழு-மேன்மையாகிய--நிதிக் குப்பைகள்-திரவியக்குப்பலும்--வேலைசூழ்ந்த சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--புவி-பூமியும்---முழுவதும் - ஆகியவனைத்தையும்--- முழுவதுந் தோளிணை-மத்தளத்தையொத்ததோளையுடைய நளமஹாராஜன், தோற்றனன்-தோற்றுவிட்டான்---(எ-று)(கருத்து) நளன் யாவந் தோற்றுப்போனென்,எ-ம். (உஎ)

அனைத்தையுந்தோற்றனையருவிபாய்கவுட்..... *
கினக்களிமால்களிறனையதோற்றத்தோய் ....*
மனத்திடைநினைக்குவதென்னைவல்லைநீன்... ... *
புனக்கொடிக்கியைந்தினிப்பொருதும்யாமென்றான்.

(இ-ள்) அனைத்தையும்-முழுமையும்---தோற்றனை- தோற்று விட்டாய்--அருவி-மதசலவருவியானது--பாய்- பாயாநின்ற -கவுள்-கபோலத்தையுடைய--கினம் - கோபம்பொருந்திய--களி- செருக்கையுடைய--மால் - பெருமைபொருந்திய--களிறனைய- யானையையொத்த--தோற்றத்தோய்- கோபத்தையுடையநளனே--மனத்திடை-மனதினிடத்தில்--நினைக்குவதென்னை- ஆலோசிப்பதென்னை--வல்லை சீக்கிரத்தில்--நின்-உன்னுடைய--புனக்கொடிக்கு- மனையாளுக்கு -இயைந்து-பந்தயத்துக்கியைந்து--நாம் - இருவரும்--இனிப்பொருதும் - இனிஆடுவோம்---என்றான் - என்றுசொன்னான்--(எ-று)(கருத்து) புட்கான்,நளனே, உன்மனையாளையும்வைத்தாடுகவென்றான்,எ-ம். (உஅ)

சூதாடுபடலம்-முற்றிற்று.

நகர் நீங்குபடலம்.

இப்படலத்தாற் சூதிற்றோல்வியடைந்தநளன் தான்பழகிய அந்நகரத்திலுள்ளாரோடும்வறியனுய்க்கூடியிருப்பதில்விழையாமல் அந்நகரைவிட்டு நீங்கல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

என்றலுமுறுவலித்திசைக்குமானன.....*
வொன்றுநீயுனைத்திடலுலங்கொடோளினும்...*

வென்றநின்னகர்வயின்மேவலெனைநீ... .... *
துன்றுகானகஞ்செலத்துணிதன்மேயினன்... *

(இ-ள்) என்றலும்-என்றுசொன்னவளவில்—முறுவலித்து-சிரித்து--இசைக்கலாதன-சொல்லப்படாதவைகளை—நீயொன்றுமுரைத்திடல்-நீயொன்றுஞ்சொல்லாதே—உலங்கொடோளினாய்-திரண்டகல்லியொத்ததோளாயுடையபுட்கரனே—வென்ற - செயித்த—நின்னகர்வயின்-உன்னூரினிடத்து—மேவலெனை-இருக்கமாட்டேனென்று—துன்று-நெருங்கிய—கானகஞ்செல-காட்டினிடத்திலேபோக—துணிதன்மேயினன்-நளமஹாராஜ னிச்சித்தான். (எ-று) (கருத்து) நளன்காட்டிற்செல்லத்துணித்தான் என்பதாம்.

வாட்டிறன்மன்னவன்கமலவாண்முக... ...'... *
மீட்டருமரசியலிழந்தபோதினும்.....*
பாட்டளிக்கூந்தல்வேந்தவையிற்பைந்தொடை *
சூட்டியஞான்றினுந்துலங்குகின்றதே..... ...*.

(இ-ள்) வாள்-வாட்போரில்—திறல்-வல்லமையுடைய — மன்னவன்-நளமஹாராஜனது—கமலம்-தாமரைப்பூவையொத்த--வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமானது—ஈட்டரும்-சம்பாதித்தற்கரிய—அரசியல்-அரசாட்சியை—இழந்தபோதினும்-இழந்தகாலத்தினும்—பாட்டு-இராகங்கள்பாடாநின்ற--அளி-வண்டுகள்மொய்க்கின்ற—கூந்தல்- அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—வேந்தவையில்-இராஜசபையிலே—பைந்தொடை - பசியபூமாலையை—சூட்டியஞான்றினும் -சூட்டினகாலத்திலும்— துலங்குகின்றது-பிரகாசிக்கின்றது—(எ-று) (கருத்து) நளன்முகமபொலிவையடைந்தது என்பதாம். (உ)

சாமமாயிரட்டிநரடைப்பைதாங்குநர்.....*
தீமுகத்துமிழும்வாளேந்திச்செல்குற ... ...*
சோமுறயாவையும்விலக்கியேந்தருன்... .....*
கோமகளினிதுறைகோயிலெய்தினான்... ... ... *

(இ-ள்) சாமமையிரட்டிநர்-சாமமை வீசுகிறவர்களையும்—அடைப்பைதாங்குநர்-தாம்பூலப்பையையேந்தப்பட்டவர்களையும்--தீ-அக்கினியை—முகத்து-தன்முகத்தில்— உமிழும்-கக்குகின்ற—வாள்-கத்தியை—ஏந்து-தாங்கி—செல்குநர் - உருகின்றவர்களையும்—ஏமுற-மயக்கமுற—யாவையும்-மற்றவர்களையும்— விலக்கி-நீக்கி—ஏந்தருன்-நளமஹாராஜன்—கோமகள்-தமயந்தி— இனிது-இனிமையாக—உறை-வாசம்பண்ணுகிற—கோயில் - அரண்மனையை—எய்தினான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் ஒன்றியா

சத்திமயத்தி யரண்மனைக்குப்போனன், என்பதாம். (கூ)

கற்றையங்கவரியுங்கால்செய்வட்டமும்.....*
கொற்றவெண்குடையுமின்றிக்கோதைவேல்.. *
மற்றடந்தோளிலுல்வருதல்கண்டலு..... ... *
மூற்றதையென்கொலென்றுள்ளத்தெண்ணினாள்*

(இ-ள்) கற்றை-தொகுதியாயிராநின்ற—அம்-அழகிய—கவரியும்-சாமரையும்—கால்செய்வட்டமும்-சாத்தாற்றியும்—கொற்றவெண்குடையும்-வெண்கொற்றக்குடையும்—இன்றி இல்லாமல்—கோதைவேல்-மாலையணிந்தவேலையுடைய—மல்-வலிமைபொருந்திய—தடம்-பருத்த—தோளினன்-தோளையுடைய நளமஹாராஜன்—வருதல்கண்டலும்-வருதலைப்பார்த்தவளவில்— உற்றதை-இப்படிக்கு அரசன்வருவதை—என்கொல்-என்னகாரணமென்று—உள்ளத்தெண்ணினாள்-மனத்தில் ஆலோசித்தாள்.—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனைநினைத்துவந்ததைக்கண்டாலோசித்தாள்-எம்

எண்ணியந்நினறஞ்சியவெழிற்கொம்பன்னவண்*
மண்ணியமந்திரிகர்வதனேரக்குரூப்..... ... *
புண்ணுமுழைவேலனைப்புகுந்தயாவையும்..... *
நண்ணலர்க்கடந்தவேனம்பிகூறினன்... ... ...*

(இ-ள்) எண்ணியந்து-இப்படியாலோசித்துநிர்வந்து — இறைஞ்சிய-வணங்கிய—எழில்-அழகுபொருந்திய—கொம்பன்னவள்-பூங்கொம்பையொத்ததமயந்தியினது—மண்ணிய- கழுவிய—மந்திரிகர்-சந்திரனைமொத்த—வதனம்-முகத்தை—நோக்குரு- பார்த்து—புண்-புண்ணினிடத்தில்—நுழை-நுழைகின்ற—வேலென வேலைப்போல—புகுந்தயாவையும்-தானடைந்தவகையெல்லாம்—நண்ணலர்-சத்துருக்களை—கடந்த-செயித்த—வேல் - வேலையுடைய—நம்பி-நளமஹாராஜன்—கூறினன்-சொன்னன்—(எ று) (கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு நடந்தவற்றைச்சொன்னன்-எ-ம்(று)

தாழ்தடக்கையினனின்னசாற்றலும்... ....*
வீழிவாய்மடமயில்வெய்துயிர்ப்பொடு.....*
மாழ்கினள்வருந்தினண்மழைக்கணீருகுத்.....*
தூழ்வலியிதுவெனவுள்ளத்தேதிகினள்... ... ... *

(இ-ள்) தாழ்-தாழங்கால்மட்டும்நீண்ட—தடம்- விசாலமாகிய—கையினன்-கைகளையுடையநளமஹாராஜன்—இன்ன - இவைகளை—சாற்றலும்-சொன்னவளவில்—வீழி - வீழிக்கனியையொத்த—வாய்-அதரத்தையுடைய—மடமயில்-தமயந்தியானவள் — வெய்துயிர்ப்பொடு-வெவ்வியபெருமூச்சுடனே—மாழ்கினள்-மயங்

கிளுள்—வருந்தினள்-வருத்தமுற்றாள்—மழைக்கண்-குளிர்ந்தகண்ணினின்றும்—நீருகுத்து-நீரைச்சொரிந்து—ஊழ் - ஊழ்வினையிலை—வலி-வல்லமை—இதுவென-இதுவென்று— உள்ளந்தேறிஞள்-மனந்தெளிந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி ஊழ்வினையென்றறிந்தாள், என்பதாம். (சு)

இந்திரசேனனென்றிசைக்கும்பேருடை ..... ✱
மைந்தனுமழலைவாய்க்கொடியுமாழ்குரு... ... ✱
துய்ந்திடக்கொண்டுபோனசைபோயதின் ... ✱
றந்ததன்வளநகர்சார்கவென்றனன் ... ...✱

(இ-ள்) இந்திரசேனனென்று-இந்திரசேனனென்று— இசைக்கும்-சொல்லுகின்ற—பேருடை-நாமத்தையுடைய — மைந்தனும்-பிள்ளையும்—மழலை-மழலைச்சொற்பொருந்திய—வாய்-வாயையுடைய—கொடியும்-புதல்விதளாயினியும்—மாழ்குரு-வருத்தமுறு—உய்ந்திட-பிழைத்திருக்க—கொண்டு-உடன்கொண்டு—போனசைபோய-பெருகீர்த்தியையுடைய—நின்-உன்னுடைய-தந்தைதன்-தகப்பனுடைய—வளம்-வளப்பம்பொருந்திய—நகர்-பட்டணத்தை—சார்கவென்றனன்-அடையக்கடவவென்றனளமஹாராஜன்சொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டு தமயந்தியைத் தன்பிதாவின்வீட்டிற்குப் போவென்றான் என்பதாம். (எ)

உயிர்நீர்மக்களோடிலங்கொடோளினன்.....✱
செயிரறுதந்தைபாற்செல்கென்றேகலும் ... ✱
புயனறுங்கூந்தலாள்புண்ணிலூடெரி ..... ✱
யயினுழைந்தாலெனவலமந்தேங்கினாள்.....✱

(இ-ள்) உயிர்நிகர்-உயிரையொத்த— மக்களோடு-பிள்ளைகளுடனே—உலங்கொள்-திரண்டகல்லினழகைக்கொண்ட—தோளினான்-தோள்களையுடையநளமஹாராஜன்—செயிரறு-குற்றமற்ற—தந்தைபால்-தகப்பனிடத்தில்—செல்கென்றேகலும்-போகவென்றுசொல்லும்—புயல்-மேகத்தையொத்த—நறும்-வாசனைபொருந்திய—கூந்தலாள்-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—புண்ணிலூடு புண்ணிலுள்—எரி-எரியாநின்ற—அயில்-வேலானது—நுழைந்தாலென-நுழைந்தாற்போல—அலமந்து-மனங்கலங்கி—ஏங்கினாள்-அழுதாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திமனங்கலங்கினாள் என்பதாம். (அ)

நெடிபடுகானிடைத்தமியைநீங்கிப்போய்ப் ... ✱
படிபரலடனிமேற்பள்ளிகொள்ளவெங்.....✱

கடிநகரடைந்துமெல்லணையிற்கண்படி ... ... ஜ
லடியனேற்கினிஉமதருண்டாங்கொலோ ... *

(இ-ள்) நெடிபடி-நிள்வண்டுகளையுடைய--கானிடை-காட்டிடத்தில்—தமியை-தனியாகியவென்னை—நீங்கிப்போய் விட்டு நீங்கிப்போய்—படி-உறுத்தாநின்ற—பரல்-பரற்கல்களாகிய--அளிமேல்-அணையின்மீது—பள்ளிகொள்ள-நீர் நித்திரைசெய்ய—வெம்-குரூரமாகிய—கடி-காவலையுடைய—நகர்-பட்டணத்தை—அடைந்து-சேர்ந்து—மெல்-மிருதுவாகிய—அணையில்- சயனத்தில்—கண்படில்-(நான்) நித்திரைசெய்யில்—அடியனேற்கு-அடியேனுக்கு—இதனினும்-இதைப்பார்க்கிலும்— அறனுண்டாங்கொல்-தருமமுண்டோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நீகாட்டிற்போக நான்வீட்டிற்போதல் தருமமோ என்றான் என்பதாம். (சூ)

என்றவளுரைத்தலுமடங்கலேறனன் ... . *
மென்றளிர்கவற்றிநின்மெல்லெனீறடி .. ... ஜ
கன்றவெம்பரல்படிகானினேகுதற்..... *
கொன்றுமேலெனதுயிருய்யுமோவென்றான்.. *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவள்- அத்தமயந்தியானவள்—உரைத்தலும்-சொன்னவளவில்--மடங்கலேறனன்-ஆண்சிங்கத்தையொத்ததமயந்தியே—மென்றளிர்-மெல்லியதளிரை--கவற்றும்-வருந்தச்செய்யும்—நின்-உன்னுடைய--மெல்லென்-மிருதுவாகிய—நீறடி-சிற்றடிகள்—கன்ற-கன்றிப்போக—வெம்-குரூரமான—படிபரல்-மணிபருக்கைக்கல்லுள்ளடங்கிய—கானின்-காட்டில்—எதுதற்கு-போகுதற்கு—ஒன்றுமேல்- பொருந்துமாகில்—எனதுயிர்-என்னுடையபிராணன்—உய்யுமோவென்றான் - பிழைக்குமோவென்றுசொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியே உன்னடிகாட்டில் நடக்க என்னுயிர்பிழையாதென்றான் என்பதாம்.

பொற்பினுக்குறையுளாம்பொன்னங்கொம்பனை*
யற்பினிற்பயந்தநம்மக்களாயிடை..... -" ...*
யெற்பிரிந்துறைதரநோனுமெங்கன..... ..... *
நிற்பிரிந்தாற்றுவர்நிகழ்ந்துவாயென்றான்... ...*

(இ-ள்) பொற்பினுக்கு-அழகிற்கு—உறையுளாம்-இருப்பிடமாகிய—பொன்னங்கொம்பனாய்- அழகுபொருந்திய பொற்கொம்பையொத்ததமயந்தியே—அற்பினில் - ஆசையினாலே—பயந்தபெற்ற--நம்மக்கள்-நம்முடையபிள்ளைகள்--ஆயிடை- அந்தவீமன்வீட்டில்- எற்பிரிந்து-என்னைவிட்டுநீங்கி—உறைதரநோனும்-இருப்பாராயினும் எங்ஙனம்-எத்தன்மையராய்--நிற்பிரிந்து- உன்னைவிட்

மநீர்கி—ஆற்றவர்-பொறுத்திருப்பார்கள்—நிசஞ்சரவாயென்ரு ன்-செ. ல்மன்றுசொன்ஞன்—(எ-று) மக்கட்குத் தந்தையிறந் தாயதற்கென்பதாம்-(கருத்து) சமயத்தியே பிள்ளைகளென்னேவி ட்டிருந்தாலும் உண்ணேவிட்டிரார்கள் என்பதாம். (யக)

கூற்றமுழ்குருமிவேற் ருரிகின்மக்கடா..... ... ஐ
மாற்றிலு மாற்றலாதருரில்முழ்கினு.....*
மாற்றருக்கற்பினர்படிந்தர்கான்செல..... ... *
வேற்றுநாமேறைவதுவிழுமிதோவென்ருள் ... *

(இ-ள்) கூற்றமும்-இயமனேபோத்த--குருதி-உதிரத்தோய்ந் த--வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய--குருசில்-அரசனே--மக்கள்-பி ள்ளைகள்--ஆற்றினும்-பொறுத்தாலும்---ஆற்றலாது - பொறுக்கா மல்--அரில-நெருங்கத்தில்--முழுங்கினும்- முழுங்குவதும்-- மாற்றரு ம்-பிறராற்கெடுத்தற்கரிய--கற்பினர்-பதிவிரதாதருமத்தையுடைய பெண்கள்--மகிழ்நர் - புருஷர்கள்---கான்செல - காட்டிற்போக-- வேற்றுநாமேறைவது-வேறுதேசத்திற்போயிருப்பது--விழுமிதோ வென்ருள் - மேன்மையுடையதோவென்று சமயத்திற்சொன்ஞள்-- —(எ-று) (கருத்து) கற்புள்ளபெண்கள் நாயகனாவிட்டிருத்தல் நி றப்பல்லவென்ருள் என்பதாம். (யஉ)

விரிகடலமிழ்தமும்வேலுநாலமுஞ்..... .... *
செருமுகத்தழுமிழ்சிறுகண்யானையு... .. ...*
மெரிமணிக்குப்பையுமெளிதினெய்தலா.. .....ஐ
மருமகப்பெறுதன்மற்றரியதென்பவே.....*

(இ-ள்) விரி-பரந்த—கடல்- திருப்பாற்கடலினுண்டாகிய— அமிழ்தமும் - தேவாமிர்தத்தையும்--வேலு- சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த-- ஞாலமும்-பூமியையும்--செருமுகத்து - யுத்தத்தினிடத்திலே---அ ழுமிழ்-பெருப்பையுமிழ்கின்ற--சிறுகண்யானையும்- சிறியகண்க ளையுடையயானைகளையும்--எரி - பிரகாசிக்கின்ற-- மணிக்குப்பையு ம்-இரத்தினக்குப்பைகளையும்--எளிதினெய்தலாம்-எளிதிலே யடை யலாம்--அருமகப்பெறுதல்-அரியபிள்ளைகளைப்பெறுதல்-- அரிய தென்ப-அரியதென்றுசொல்வார் பெரியோர்கள்—(எ-று) மற்று- ஏ-அசைகள். (கருத்து) எல்லாஞ்சம்பாதிக்கலாம் பிள்ளைகளைச்ச ம்பாதித்தலரிதென்ருள் என்பதாம். (யங)

விம்மிமிழ்ஞழைமருங்கொசியவீங்கிய ... ... *
கொம்மைவெம்முலையினுல்குதலெனென்மொழிச்
செம்மையவருமகப்பெறுதலீமையோர்க்... .. .*
கிம்மையுமறுமையுமின்பமில்லையால் ... . ஐ

(இ-ள்) விம்மி-பருத்து--மின்-மின்னலியொத்த— நுணுழ-நுட்பமாகிய--மருங்கு-இடையானது--ஒசிய - ஒடிந்துபோகும்படி—வீங்கிய-பூரித்த--கொம்மை இளமைபொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைச் செய்கின்ற—மூலையினுய்-ஸ்தனங்களையுடைய தமயந்தியே--குதலை மழலையாகிய--மென்மொழி-மிருதுவாகியசொல்லையும்—செம்மைய-நல்லகுணத்தையுமுடைய--அருமக - அரியபிள்ளாளை—பெறுத-பெற்றுக்கொள்ளாத--தீமையோர்க்கு- குற்றத்தையுடையோர்களுக்--இம்மையும்-இப்பிறப்பிலும்—மறுமையும்-மறுபிறப்பிலும்--இன்பமில்லை-சுகமில்லை—(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) நற்பிள்ளாளைப்பெறுதார்க்கு இருபிறப்பிலுமின்பமில்லை-என்பதாம். (சக)

என்னலும்வணரிருங்கூந்தலேந்திழை... .....*
மன்னவமழலைவாய்மக்கடம்மொடு... ... .*
மின்னகுபரிதிவேல்வீமன்மாநகர்.. .....*
துன்னுதும்யாமெனச்சொல்லினளோ ... ...

(இ-ள்) என்னலும்-இப்படியென்று அரசன்சொல்லவும்—வணர்-வளைந்த—இருமை-பெரிதாகிய--கூந்தல்-அளகபாரத்தையுடையு—ஏந்திழை-தமயந்தியானவள்—மன்னவ-அரசனே—நம்- நம்மூலைய—மழலைவாய்-மழலைச்சொல்பொருந்தியவாயையுடைய—மக்கடம்மொடும்-பிள்ளாளுடனே—யாம்-நாமிருவரும்--மின்னகு-மின்னலைப்பழிக்கா நின்ற—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—வீமன்-வீமராஜனுடைய—மாநகர்- பெரியநகரில—துன்னுதும்-சேர்வோம்--யாம்-நாம்--என-என்று--சொல்லினள்-சொன்னாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி,நளனைத்தன்னைப்பன்னிட்டிக்குவரென்றாள், எ-ம். (மடு)

கோற்றொடிசெல்வர்பாற்குறையிரந்துநின் ...*
றேற்றபின்னுயிர்சுமந்திருத்தலீநிலா... ... ...*
வார்ற்றவுமானமும்மறிவுங்கல்வியு... ... .*
மாற்றருஞ்சீர்த்தியுமாற்றுமென்பவே... ... ..*

(இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியே— செல்வர்பால் - செல்வத்தையுடையவர்களிடத்தில்—குறைபிரந்துநின்று-குறையைச்சொல்லிப்பிரந்துநின்று--ஏற்று-வாங்கி--அபின்று-உண்டு--உயிர்சுமந்திருத்தல்-உயிரைத்தாங்கியிருத்தலானது--ஈநிலா-மூடிவில்லாத-ஆற்றலும்--வலியையும்-மானமும்—அபிமானத்தையும்---அறிவு- அறிவையும்--கல்வியும்-வித்தையையும்--மாற்றரும்-நீக்கப்படாத—சீர்த்தியும்-கீர்த்தியையும்--மாற்றுமென்ப - போக்குமென்று பெரி

யோர்சொல்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன், இரத்தண்டலிழி வென்றான் என்பதாம். (உசு)

மிக்கவெஞ்சமைத்திடைவெருவியோடின ... ...
சொக்கரும்புறத்தனியலகில்வாழுநர்... ... ...
புக்குவேட்டகத்தினிலுண்ணும்புன்மையோர்...
மக்களூட்பதடியென்றுரைக்கும்வையமே... ...

(இ-ள்) மிக்க-அதிகரித்த--வெஞ்சமத்திடை-வெவ்வியபத்தித் தினிடத்தில்--வெருவியோடினர்-பயந்தோடினவீரரும் --ஒக்கல்-சுற்றத்தார்--தன்புற-வருத்தமடைய--தனி-தனிதிருந்து--உலகில் உலகத்தில்--வாழுநர்-செல்வத்துடன்வாழ்கின்றவர்களும்--- புக்குபோய்--வேட்டகத்தினில்-மாமனார்வீட்டில்--உண்ணுப்-புசிக்கின்ற —புன்மையோர்-கீழ்மக்களும்--மக்களுள்-மனிதருக்குள்---பதடியென்று-பதரென்று--வையம்-உலகம் -- உரைக்கும்-சொல்லும்—(எ-று) (கருத்து) போரிலோடினவர் இனம் வருத்தமுறவாழ்பவர் மாமனார்வீட்டிலுண்பவர், கீழோர் இவர்கள் மக்கட்பதர்எல்லாரென்றான் என்பதாம். (உஎ)

என்றலுந்திருவுளமின்னதாகுமேன்... ....
மன்றலந்தெரியலாய்மக்கடம்மைநம்... .. ...
மின்றிகழ்மானவேல்விதர்ப்பன்மாநகர்.....
சென்றிடப்பணித்தருளென்றுசெப்பினாள் ... *

(இ-ள் என்றலும்-இப்படியென்று அரசன்சொன்னவளவில்—திருவுளம்-உம்முடையசித்தம்--இன்னதாகுமேல் - இத்தன்மையதாகுமாயல்--மன்றல்-வாசனைபொருந்திய--ஆம்-அழகிய--தெரியலாய்-மாலையையுடையஅரசனே--மக்கடம்மை-பிள்ளைகளை--நம்நம்முடைய---மின்றிகழ்-மின்போலுப்பிரகாசிக்கின்ற--- மானபெருமைபொருந்திய--வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய-- விதர்ப்பன் வீமராஜனுடைய--மாநகர்-பெரியநகரத்தில்--சென்றிட- போக--பணித்தருள்-உத்தரவுகொடு--என்று-இப்படியென்று--- செப்பினாள்-தமயந்திசொன்னாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைத் தன்தகப்பன்வீட்டிற்குஅனுப்பிவிடென்றாள் என்பதாம். (உஅ)

தண்டலில்பாகனைநோக்கித்தராதுசேர் ....'...
வண்டமிர்தெரியலான்வருத்திமக்களை..... ...
விண்டொடுபுரிசைசூழ்விதர்ப்பன்றன்னுழை.. *
கொண்டனைபோகெனக்கூறினானரோ... .. ...*

(இ-ள்) தண்டலில்-நீங்காதவிலாத--பாகனை-தேர்ப்பாகனை--நோக்கி-பார்த்து--தராதுசேர்-மகரந்தஞ்சேர்ந்த--வண்டமிர்-வண்

கேள்சப்தியாநின்ற--தெரியலான்- மாலையையணிந்தநளமஹாராஜ
ன்—வருந்தி-வருத்தமுற்று—மக்களை பிள்ளைகளை--- விண்டொடு-
மேகத்தையளாவநின்ற---புரிசைசூழ்-மதில்சூழ்ந்த -- விதர்ப்பன்ற
ன்னுழை-வீமராஜனிடத்தில்---கொண்டுசேர்போகென - கொண்டு
போவென்று—கூறினன்-உத்தரவுகொடுத்தான்—(எ-று) அசோ-
அசை. (கருத்து) நளன், தேர்ப்பாகனைப்பார்த்துப் பிள்ளைகளைய
ழைத்துக்கொண்டு வீமராஜனிடத்திற்போவென்றான், எ-ம். (ஙக)

தழுவியதாதைதன்முகமுந்தாயர்த.....*
முழுமதியனையவாண்முகமுநோக்கு... ...*
விழிவழிநீருகவிம்மிவிம்மிநின் ....*
றழுதனர்கண்டுளோரலக்கணெய்தவே ... . *

(இ-ள்) தழுவிய-தங்களைத்தழுவிக்கொண்ட—தாதைதன்மு
கமும்-தகப்பனுடையமுகத்தையும் —தாயர்கம்-தாயாருடைய-
முழுமதியனைய-பூரணசந்திரனையொத்த--வாண்முகமும்-ஒளிபொ
ருந்தியமுகத்தையும்—நோக்கு-பார்த்து— விழிவழி-கண்ணின்வ
ழியிலே-- நீருக-நீர்சிந்த- விம்மிவிம்மிநின்று- தேம்பித்தேம்பிநி
ன்று—கண்டுளோர் பார்த்தவர்கள்---அலக்கணெய்த-துன்பமுறு
ம்படி--அழுதனர்-அழுதார்கள்—(எ-று) (கருத்து) பிள்ளைகள், தா
ய்தகப்பனைப்பார்த்து அழுதார்கள் என்பதாம். (உ)

அலமருமக்கடமாகமெங்கணு.....*
முலைவழியமுகுபானனைப்பமோந்துவாய் ...*
புலர்தரப்பற்பல்காற்புல்லிக்கொண்டுகன் ... *
கலுழ்தருபுனலிலுற்கழுவினளரோ.....*

(இ-ள்) அலமரு-மனங்கலங்கநின்ற—மக்கடம்-பிள்ளைகளு
டைய—ஆகமெங்கணும்-சரீரமுழுமையும்—முலைவழி- முலையின்
வழியால்—ஒழுகு-ஒழுகாநின்ற—பால்-பாலானது—நனைப்ப - ந
னைக்கும்படி—மோந்து உச்சிமோந்து--வாய்புலர்தர- வாயுலர—
பற்பல்கால்-அனந்தந்தரம்—புல்லிக்கொண்டு-தழுவிக்கொண்டு—
கண்கலுழ்தரு-கண்ணினின்றுமொழுகாநின்ற-புனலினுல்-சலத்தி
னுல்—கழுவினுள்-கழுவினுள்—(எ-று) அசோ-அசை (கருத்து)
சமயத்தில்,பிள்ளைகளைக்கண்ணீராற்கழுவினுள்என்பதாம். (உக)

மடவரறன்னையுமதலைவேற்தையும்... ... ...*
படியுயொழிகெனவாற்றிப்பாகனுங்... ... ...*
குடலுயிர்பிரிந்தெனவுவகைமக்களைக்..... .. *
கொடிநெடுந்தேர்மிசைக்கொண்டுபோயினன்..*

(இ-ள்)மடவரறன்னையும்-சமயத்தியையும்--மதலை-வலிமை

யடைய--வேற்றையும் நளனையம்--படி-உண்டாகாநின்ற -துயரொழிகென-துகைநீக்ககடவியொன்று--ஆற்றி-தணித்து, பாகன்-தேர்ப்பாகன்—ஆங்கு-அவ்விடத்தினின்றும் — உடலுயிர்பிரித்தென-உடலையமுயிரையம் வேறுபிரித்தாற்போல்— உலகமக்களை - சந்தோஷித்தைச்செய்யும்பிள்ளைகளை—கொடி- கொடியை யுடைய—நெடுந்தேர்மிசை-நெடியதேரின்மீது--கொண்டு-எற்றிக்கொண்டு—போயினன்-சென்றான்—(எ-று) (கருத்து) பாகன், பிள்ளைகளைத்தேர்மேற்கொண்டுபோனான் என்பதாம். (உஉ)

மிகைப்படு துன்பமும்விழையுமின்பமு.....*
மகத்திடைநிகழ்தொழிலாக்குமையனும்... .. *
தகைப்பருந்துயரொழிதளர்ந்துசாம்புமேன் ...*
மகப்பிரிவினுந்துயர்வலியாவதே...!... ..... *

(இ-ள்)மிகைப்படு-அதிகரித்த--துன்பமும்- துயரத்தையும்-விழையும்-இச்சிக்கப்பட்ட— இன்பமும்-இன்பத்தையும்---அகத்திடை-மனதில்--நிகழ்தொழில்-ஒப்பாக--நோக்கும்-பார்க்கின்ற-- ஐனனும்-நளனும்--தகைப்பரும்-தடுத்தற்கரிய--துயரொழி - துன்பத்துடன்--தளர்ந்து-வருந்தி—சாம்புமேல்-சோர்வானேயாயினும்--- மகப்பிரிவினும்-மக்கட்பிரிவினும்--துயர்-துயரில்--வலிது - வலிமையுடையது--யாவது-(எது)ஒன்றுமிலை-- எ-று) (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரிதலிலிடத் துன்பமிலதே என்பதாம். (உக)

சிலதியர்பரப்பியதேங்கொண்மெல்லிதழ்..... *
மலர்மிசைமிதிப்பினும்வருந்துசீறடி... ..... *
நிலமிசைப்படுபரலுறப்பதைநிழை..... .... *
புலவுவேற்கணாபின்றொடர்ந்துபோயினள் ... *

(இ-ள்) சிலதியர்-தோழிகள்--பரப்பிய-பரவச்செய்த--தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட--மெல்லிதழ் மெல்லியவிதழையுடைய—மலர்மிசை- புஷ்பத்தின்மீது--மிதிப்பினும்- அடிவைத்தாலும்--வருந்து-வருந்துகின்ற--சீறடி - சிறிய பாதங்களில—நிலமிசை-பூமியின்மீது--பய்-உண்டாகிய--பரல்-பருக்கைகள்--உறுபட-உறுத்தும்படி—நேரிழை- தமயந்தியானவள்--புலவு-வல் - புலாலுற்றத்தையுடையவேலையுடைய—கணை-நளனது-பின் றொடர்ந்து-பின்னேதொடர்ந்து- போயினள்-சென்றாள்---(எ-று) (கருத்து)தமயந்தி, நளன்பின்னேபோனாள் என்பதாம். (உச)

மடவரற்கொடிமதுகைவேந்தனைக்..... .... *
கடிமுரசுருகுகோமறுகிற்கண்டவு...** .....*

மிடியுறுமரவெனவேங்கியேங்கிநின்.....*
றுடல்வெறுத்துயிருகவுழல்கின்றார்சிலர்.. .....*

(இ-ள்) மடவரற்கொடி - தமயந்தியுடன்--மதுகைவேந்தனை-வலியையுடையநளனை--கடிசிறந்த--முரசு - பேரிகையினை--அறுத - நீங்காத--கோமறுகில் - அரசர்வீதியில்--காண்டலும்-பார்த்தவளவில்---இடியுறு - மேகத்தினுலியைக்கேட்டு---அரவென-சர்ப்பத்தைப்போல--எங்கியேங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று--நின்றுநிலைகலைந்துநின்று-உடல்வெறுத்து - தேகத்தைவெறுத்து-- உயிருகஉயிர்நீங்கும்படி--சிலருழல்கின்றார் - சிலருழல்கின்றனர்---(எ-று) (கருத்து) கண்டவர்வருந்தினர் என்பதாம். (உரு)

மண்ணியமணிவரையனையமார்பினன்..... ...*
பெண்ணலங்கனிந்தவிப்பேதைதன்னெடு... ...*
நண்ணருங்கானிடை-நடந்தல்காணுவோ. .....*
கண்ணினேபடைத்தனன்கமலத்தோனென்பார் *

(இ-ள்) மண்ணிய-கழுவிய--மணிவரை-அரதநமலையை---அனைய-ஒத்த--மார்பினன்-மார்பினையுடைய நளமஹாராஜன்-- பெண்ணலங்கனிந்த-பெண்டன்மைமுதிர்ந்த---இப்பேதை தன்னெடும்-இத்தமயந்தியுடனே--நண்ணரும்-போகப்படாத---கானிடை-காட்டினிடத்தில்--நடந்தல்காணுவோ- போதலைப்பார்க்கவோ---கமலத்தோன்-பிரமன்---கண்ணினை- இரண்டுநேத்திரங்களை--படைத்தனன்-(எங்களுக்கு) அமைத்தனன்--என்பார்-என்று (சிலர்) சொல்லுவார்கள்-- (எ-று) (கருத்து) சிலர் இந்தத்துன்பத்தைக்காணவோ பிரமன்கண்ணைப்படைத்தான் என்பதாம். (உசு)

மல்லமிணிபுயமன்னர்மன்னவ..... ... ... *
னெல்லையிறுயருழந்தேகக்காண்டலு..... .....*
மொல்லையில்வெடித்துயிரொழிந்திலையாற்...*
கல்லினும்வலியதோகவலுநெஞ்சென்பார்.....*

(இ-ள்) மல்-மல்லர்களை--அடி-கொல்லாநின்ற--திணி- பலம்பொருந்திய--புயம்-புயத்தையுடைய---மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனுகிய நளன்--எல்லையில்-அளவிலாத---துயருழந்து- துன்பமுற்று--ஏக-போக---காண்டலும்-பார்க்கவும்--ஒல்லையில்- சீக்கிரத்தில்--வெடித்து-மார்புவெடித்து---உயிர்-பிராணனை---ஒழிந்திலை-நீங்கியதில்லை (ஆதலால்)--கல்லினும்-கல்லைப்பார்க்கிலும்--வலியதோ-வலிமையுடையதா--கவலும்-துன்பப்படும்---நெஞ்சு-மனமானது--என்பார்- என்றுசொல்லுவார்கள்--(எ-று) (கருத்து) சிலர்நங்கள்மனதைக் கல்லினும்வலிதென்பார்கள் என்பதாம்.

தாயினுமருள்புரிதரணிமன்னவன்... ...-... ...*
போயினன்காணிடையென்றபோழ்தினின் .. *
மாய்வுறப்பெற்றிலேமன்னர்மன்னன்பா... ...*
லேயபேரன்பினொம்மில்யாரொன்பார்..... ...*

(இ-ள்) தாயினும்-தாயைப்பார்க்கிலும்--அருள்புரி - உயிர்களிடத்திற்கிருபைபுரிந்து-தரணிமன்னவன் - உலகத்தையாளுநனன்--காணிடை-காட்டினிடத்தில்--போயினன்- சென்றனன் என்றபோழ்தினில்-என்றுசொன்னபொழுதிலே-- மாய்வுறப்பெற்றிலேம்-இறக்கப்பெறவில்லே(ஆதலால்,--மன்னர்மன்னன்பால் - இராஜாதிராஜனுகிய நளனிடத்தில்--எய - பொருந்திய---பேரன்பினர்-பேரன்பையுடையவர்கள்--எம்மில் - எங்களைப்பார்க்கிலும்--யார்-யாவர்-- (உளர்) என்பார்-என்றது (சிலர்) சொல்வார்கள்---(எ-று) (கருத்து) சிலர் இறக்கவிசனப்படுவார்கள் எ-ம். (உஅ)

அடிதொழுமரசருமமைச்சர்வெள்ளமு ... ...*
மடவியரனேவருமைந்தரீட்டமும்,.....,..... ...*
கொடிநெடுவீதிவாய்க்குறுகியெங்கணும்,... ... *
கடன்மடைதிறந்தெனக்கலுழ்ந்திட்டாரரோ... *

(இ-ள்) அடிதொழும் - பாதாதிகளைவணங்குகின்ற--அரசரும்-இராஜர்களும்---அமைச்சர்வெள்ளமும் - மந்திரிகூட்டங்களும்--மடவியரனைவரும்-மாதர்கூட்டங்களும்--மைந்தரீட்டமும்- புருஷிர்களீட்டமும்---கொடி-கொடிகளையுடைய--நெடுவிதிவாய் - நீண்டவீதியினிடத்தில்--குறுகி-வந்து--எங்கணும்-எவ்விடத்தும்--கடன்மடைதிறந்தென - கடல்மடைதிறந்தாலபோல---கலுழ்ந்திட்டார்-அழுதார்கள்--(எ-று) (கருத்து) பலருங்கடலுடைந்தாற்போலழுதார்கள் எ-ம். (உக)

பொய்யுறுதீமொழிபுகல்கிலேனென,..... ... *
வையநீயெம்மையிங்கருளில்வேந்தனே... ....*
கையகப்படுத்தினைகானிலேகினின் ... ...*
மெய்யினும்பொய்மையேவிழுமிதாமென்பார் *

(இ-ள்) பொய்யுறு-பொய்யாகிய--தீமொழி- தீயசொல்லிபுகல்கிலேனென - சொல்லமாட்டேனென்று--ஐய- ஐயனே--நீ-நீ--எம்மை-எங்களை---இங்கு-இப்பட்டணத்தில்---அருளில் - கிருபையில்லாத--வேந்தனே-அரசனுடைய--கையகப்படுத்தினை - கையிற்சேர்த்தவனுய்-- கானிலேகினின் - காட்டினிடத்துக்குப்போனால்---தின் - உன்னுடைய---மெய்யினும் - சத்தியத்தைப்பார்க்கிலும்--பொய்மையே-பொய்யுரையே---விழுமிதாம் - மேன்மையுடையதாம்---என்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அது

சனே நீகாட்டிற்போகில் நாட்டில் மெய்யினும் பொய் பிரகாசிக்கும் என்றார்கள் எ-ம். (கூய)

இன்னுயிருப்புமீங்கென்றபோழ்தினும் ... .. *
பொன்னிர்முலையிளர்புலர்த்தகாலையும்... ...*
மூன்னருஞ்சூதினும்பொய்மைமுரிவேற்... ...*
கன்னவிற்றொளிஞரக்கழறலாமென்பார்..... ...*

(இ-ள்) இக்கு-இவ்விடத்தில்---இன்னுயிர்- இனியவுயிரானது ---உடம்பும்-பிழைக்கும்---என்றபோழ்தினும்-என்றுசொல்லிய காலத்திலும்--பொன்-தேமல்---அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற---முலையினர்-முலையையுடையமடவார்---புலர்த்தகாலையும்- பிணங்கிசாலத்திலும்---மூன்னரும்-நினைக்கப்படாத--சூதினும் - சூதாட்டத்திலும்---பொய்மை-பொய்யுரையை---முரி-பலம்பொருந்திய---வேல்- வேலாயுதத்தையேந்திய--கன்னவில்-மலைபோன்ற---தோளினுய்-தோளையுடைய அரசனே---கழறலாம்-சொல்லலாம்---என்பார்- என்று சொல்லுவார்கள்-- எ-று) (கருத்து) உயிர்ப்பழிக்கவும் பெண்கள்பிணக்கிலும் சூதாட்டத்திலும் பொய்சொல்லலாம் என்பார்கள்-என்பதாம் (கூக)

எண்டிசைத்தலைவரு மெழில்கண்டேமுறத்...!...ஜ
தொண்டை வாய்மடமயின்மாலைசூட்டிநாள் ... *
பண்டருகோட்டுவெங்களிற்றிற்பாதரல... ...*
கண்டகணிவற்றையுங்காணுமோவென்பார் ... *

(இ-ள்) எண்டிசைத்தலைவரும் - அஷ்டதிக்குப்பாலகரும்--எழில்கண்டு-இத்தனைழகைப்பார்த்து--எமுற- (இவ்வளவு அழகுமைக்கில்லையென்று) மயக்கமுறுநிற்க--தொண்டைவாய்- கோவைக்கனியையொத்த அதரத்தையுடைய---மடமயில்- தமயந்தியானவள்--மாலைசூட்டிநாள்-சுயம்வரமாலையைச் சூட்டியதினத்தில்--புண்டரு-மாமிசம்பொருந்திய--கோட்டு - தந்தங்களையுடைய--வெம்-குரூரமான--களிற்று-ஆனையின்மீது--போதரல - (நீவிரிருவரும்) கோலம்வருதலை---கண்டகண்-பார்த்தகண்கள்--- இவற்றையும்-இக்கொடியசெய்கையையும்---காணுமோவென்பார்-பார்க்குமோவென்றுசொல்வார்கள்.--(எ-று) (கருத்து) நளன் சிறப்பைக்கண்டகண்கள் சிறப்பில்லாமையுங் காணலாமோ வென்பார்கள்-எ-ம்.

மன்னவனேகுதற்கிசங்கிமாழ்குநர்... .....*
தன்னருங்கானிடைத்தொடர்ந்துசெல்குந .. *
நின்னுயிர்செகுப்பலென்றிசையில்புன்மையோ *
னன்றருநிடைமூசைறவித்தானோ.....*

(இ-ள்) மன்னவன் நரமஹ ராஜன்--எதிரிற்கு - காட்டிற் போவதற்கு---இரங்க-அழுது--மாழ்குநர் - தின்பப்படுகின்றவர் களையும்--தின்னாமல்-போகவுடாத--கானிடை - காட்டிலிடத்தில்---கொடர்ந்து-பின்னேதொடர்ந்து--செல்குநர் - போகின்றவர் களையும்--இல்லுயிர்- இனிவுயிர்களை--செப்புவென்று - கொல்லுவேனென்று -இசையில்--புகழிலலாத -புன்மையோன்-அற்ப ஞ்யபஷிகரன்--அந்தகரிடை - அந்தநகரத்தினிடத்தில்- முரசு-பேரிலகயை--அறைவித்தான் - அடிப்பித்தான்---(எ-று) (கருத் து புட்கரன் நளனுக்குச்சூதாடுகிறவனையும் அவன்பின் செல்றவனையு மிகொல்லுவேனென்று பறைபறைவித்தான் என்பதாம். (நாக)

வசைபடுமன்னவன்வாய்மையாலறை .. .. *
விசிமுழவெலிசெவிவெதுப்பக்கேட்டலு... ...*
மிசைபமன்னவற்கிரங்கிஞ்லொலா .. .. *
மசுணமென்புள்ளெனவலமற்தெங்கிஞர் ... ... *

(இ-ள்) வசைபடு-அபகீர்த்தியையுடைய---மன்னவன்-புஷ்கர ராஜனது--வாய்மையால்--ஆக்கினையால்---அறை-அடிக்கப்பெற் ற--விசி-வாரிஞலிறுக்கிய--மூரசொலி - முரசினுடைய சத்தத்தை --செவிவெதுப்ப-காதுகள்வெப்பமுற--கேட்டலும் - கேட்டவள வில்--இசைபமன்னவற்கு - புகழையுடைய நளமஹாராஜனுக்கு ---இரங்கிஞலொலா-அழுதவர்களெல்லாரும்---அசுணமென்புள் ளென-அசுணமென்னும்பக்ஷியைப்போல---அலமந்து- மனஞ்சுழ ன்று-ஏங்கினர்-தின்பப்பட்டார்கள்---(எ-று) கொடிய ஓலிகேட் கில இறப்பது அசுணப்பறவைக்கியல்பாதலின் அதுற்றி அவை இவர்க்கு உவமானமாய்க்கூறப்பட்டது-(கருத்து) பறையறைவிப் பைக்கேட்டவர்கள் எல்லாரும் விசனமடைந்தார்கள் என்பதாம்.

வருந்திமுன்போதருமமைச்சர்வாண்முகம்... *
புரிந்தனனேக்கிபொருவில்வாய்மையான் ... *
விரிந்தநூற்கேள்விபோறத்தைவெகொடு .....*
மரிந்தனிற்பிரிந்தாற்றலாமையால் .... *

(இ-ள்) வருந்தி- வருத்தமுற்று--முன்போதரும் - முன்னே போகும்---அமைச்சர்-மந்திரிகளுடைய--வாண்முகம் - ஒளிபொ ருந்தியமுகத்தை---புரிந்தனன்-விரும்பினவனுய்--நோக்கிய -பார் த்த--பொருவில்-ஒப்பில்லாத---வாய்மையான் - சத்தியத்தையுடை ய நளமஹாராஜன--விரிந்த-பரந்த-- நூற்கேள்வியீர் - சாஸ்திரவி சாரணையுடையவர்களே---எற்பிரிந்து-என்னைப்பிரிந்து --- ஆற்றலா மையால்-பொறுக்கமாட்டாமையினுல்--அறத்தை- தருமத்தை---

வேரொடும்-வேருடனே--அரிந்தனிர்-அறுத்துவிட்டீர்கள்--(எ-று) வாய்மையாவனவுமெழுவாய் மேல்வரும்பாடலில் என்றுனென்னும்பயனிலைகொண்டது (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்பார்த்துப் பிரிவாற்றுமலறத்தைவிட்டீர்கள் என்றுன் என்பதாம். (சுடு)

மேவருஞ்சூதினிற்றோற்றமேதினி .....*
யாவதும்வென்றலதாளவெண்ணுதல்.....*
கோவியல்பன்றவனீணேமற்கொடு.....*
நீவிரொன்வாய்மையைநிறுத்துவீரென்றுன் ...*

(இ-ள்) மேவரும் - பொருந்துகற்கரிய--சூதினில் - சூதாட்டத்தில்லே - தோற்ற-தோற்றுப்போன--மேதினியாவதும் - உலகமெல்லாவற்றையும்--வென்றலது - (நான்) வெற்றிகொண்டல்லாமல்--ஆள - ஆளுகிறதற்கு -- எண்ணுதல்-நினைத்தல்--கோ - அரசர்களுக்கு--இயல்பன்று - தருமமன்று (ஆதலால்)---அவன் - அந்தப்புஷ்கரனுடைய---ஆணை-ஆகிய்னையை--மேற்கொடு - ஏற்றுக்கொண்டு---நீவீர் - நீங்கள்--என்-என்னுடைய---வாய்மையை -சத்தியத்தை --நிறுத்துவீர் - நிலைநிறுத்துங்கள்--என்றுன் - என்று சொல்லினுன் (எ-று) (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்புட்கரன்சொற்படி கேளுங்கள் என்றுன் என்பதாம். (சுசு)

மூளரியால்வெந்தவெங்கானின்மொய்குழை .....*
ளளியொடுபுலம்பினரழுதகட்கடைத்
துளியினிவவித்தனர்தொடரவெந்திறற்.....*
களிமதக்களிற்றினுன்கானினேகினுன்... ... ... *

(இ-ள்) மூளரியால் - அக்கினியினுல்--வெந்த-நீறுபட்ட--வெங்கானில் - வெவ்வியகாட்டினிடத்து---மொய் - நிறைந்த---குகள்-தூட்களை--அளியொடு-இரக்கத்துடன்---புலம்பினர் - புலம்பினவராய்--அழுத-அழுகை--கட்கடை- கண்ணின்கடையிலிருந்து வராதின்ற--துளியினின்-நீர்த்துளியினுல்--அவித்தனர் - அவித்தவர்களாய்--தொடர-பின்றொடர--வெந்திறல்-குரூரமானவலியையும்-களிசெருக்கையும்--மதம்-மும்மதத்தையுமுடைய--களிற்றினுன் - யானையதிகர்த்தநளமஹாராஜன்--கானில்-காட்டினிடத்தில்--எகினுன் -சென்றுன்---(எ-று) (கருத்து) நளன் அழுவார்கண்ணீர்வெம்புழுதியை நனைக்கக்காட்டில்நடந்தான் என்பதாம். (சுஎ)

திருகுவெஞ்சினக்கலிசெல்வன்பின்றொடர்.....*
பரிசனம்பாவுமெய்பதைத்துமீட.....*
முருகுறழ்பொற்பினுன்முன்னரோடிய..... ... *
வருதெறிதெரிவுறுவஞ்சமாற்றினுன்.....*

(இ-ள்) திருகு-மாறுபாட்டையும்--வெம்-வெவ்விய--சினம்-கோபத்தையுமுடைய--கலி-கலிபுருஷனுடைய--செல்வன்- தளனுடைய- பின்னுரடர்-பின்னேபோகின்ற பரிசனம்யாவும்-ஏவல்செய்வோரெல்லோரும்--மெய்பதைத்து-சரீரத்துடித்து--மீடர- திரும்பும்படி--முருகுறழ்-சுப்பிரமணியனையொத்த -- பொற்பிழன்-அழகையுடைய நளமஹாராஜன்--முன்னகோகிய- முன்னேபோன — அருநெறி-அரியவழியானது--தெரியுறு-தெரியாத-- வஞ்சம்-மாயையை--ஆற்றினன்-செய்தான்--(எ-று) (கருத்து) சனியன்சனங்களுக்கு வழிதெரியாமற்செய்தான் என்பதாம். (ரூஅ)

ஆற்றுவஞ்சனையிலைழகுவாய்த்தபொற்... ... *
கோற்றொழிகன்றெறிந்கொற்றமன்னவன் ... *
றேற்றுதல்காண்கிலார் துயரமெய்தினின்... ...ஐ
றூற்றெழுகண்ணினருள்ளமாழ்கினார்..... ..*

(இ-ள்) ஆற்று-கலிசெய்த--வஞ்சனையிலை-மாயையிலுல்-அழகுவாய்த்த- அழகுபொருந்திய-- பொற்கோற்றொழிதன்னெடு-தமயந்தியோடும்--கொற்றமன்னவன்- வெற்றிபொருந்திய நளமஹாராஜன்--தேற்றுதல்-தெரிதலை--காண்கிலார்-பார்க்கமாதவர்களாய்--துயரம்-துக்கத்தை--எய்தி-அடைந்து--நின்று-நின்று- ஊற்று-சுரப்பானது--எழுதோன்றுகின்ற--கண்ணினர்- கண்களையுடையபரிசனங்கள்--உள்ளமாழ்கினார் - உள்ளத்தில்மயங்கினார்கள்--(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான்மாயத்தால் சனங்கள் நளனையுந் தமயந்தியையுங் காணுதவர்களாய்ப் புலம்பினர்கள் என்பதாம். (ரூக)

ஆயினுமினிதருள்புரியுமெம்பிரான்..... ... ...*
றூயமென்மலரடிச்சுவடிகாண்கிலேம்..... .....*
போயினென்யாண்டெவர்புணர்ப்பினையினும் ... *
மாயமென்றருநெறிமருங்கிற்றேடுவார்.....*

(இ-ள்) ஆயினும்-தாயைக்காட்டினும்--இனிது- இனிதாக— அருள்-கிருபையை--புரியும்-செய்கின்ற--எம்பிரான்-எங்களரசனுகிய நளமஹாராஜனது--தூய-பரிசுத்தமாகிய--மென்- மெல்லிய —மலர்-தாமனாமலர்போன்ற--அடிச்சுவடி-அடிக்குறியை--காண்கிலேம்-நாங்கள்காணவில்லை--யாண்டு-எவ்விடத்தில்-- போயினன்-போயினனென்--இம்மாயம்-இந்தவஞ்சனையானது--எவர்புணர்ப்பினையது-யார்சம்பந்தத்தினுலுண்டாகியது--என்று-என்றுபேசிக்கொண்டு--அருநெறி-அரியவழியை--மருங்கில்-பக்கங்களில்-- தேடுவார்-தேடுவார்கள்(எ-று) (கருத்து) சனங்கள்நளனைத்தேடுவார்கள்எம்

தேடினர்புரூமிடந்தெரியலாமையில்... ... ...*
வாடினரருதெறிமருங்கினேர்வழி... ... .*
கூடினரின்னுபிர்கூற்றக்கைக்கொள ....
வீடினராமெனவீழ்ந்துவிபமினர்..... ... . *

(இ-ள்) தேடினர்-தேடினவர்கள்--புரூமிடம்-அரசன்போன விடம்--தெரிகிலாமையில்-அறியாதபடியால்--வாடினர்-வாடினர்கள்--அருநெறி-அரியவழி பினது-மருங்கில்-பக்கத்தில்--ஓர்வழி-ஒருவழியை--கூடினர் அடைந்தார்கள்--இன்னுயிர்-இனியவுயிரை--கூற்றங்கைக்கொள-இயமன்கொண்டுபோக-வீடினராமென-இறந்தவர்போல--வீழ்ந்து-நிலத்தில்விழுந்து--விம்மினர்-அழுதார்கள்---(எ று) (கருத்து) சனங்கள் நளனைத்தேடிக்காணாது நிலத்தில்வீழ்ந்தழுதார்கள் என்பதாம். (சக)

கொன்னுனையலங்கல்வேற்றுவவுத்தேரினன்...
சென்னெறிக்கண்களிற்றெரியக்காண்கில... ... *
ரின்னலுற்றழுதழுதேங்குகேங்கியதீ... .. ..*
தொன்னகரடைந்தனர்தொடர்ந்துமேனரொலாம்.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லாநின்ற-நுனை-கூர்மையுடைய-அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த--வேல்-வேலையுடைய--வுவவுத்தேரினன்-திரண்டதேரையுடைய நளமஹாராஜன்--சென்னெறி-போனவழியை--கண்களில் நேத்திரங்களில்--தெரிய-அறிய--காண்கிலார்-காணாதவர்களாய்--இன்னலுற்று-துன்பமுற்று--அழுதழுது-புலம்பிப்புலம்பி--ஏங்கியேங்கி மிகவுச்சக்கழுற்று--பதாடர்ந்துசென்றொலாம்-பின்தொடர்ந்து போனவரீகளெலலாரும்--அத்தொன்னகர்-தங்கள்பழைபநகரை--அடைந்தனர்-சேர்ந்தார்கள் (எ-று) (கருத்து) சனங்கள்நளனைக்காணாமலநகரத்திலவந்தார்கள் என்பதாம். (சஉ)

பறவைகள்குடம்பையுட்பார்ப்பருத்தில.....*
கறவைகள்புனிற்றினங்கன்றுகூட்டில .....
நறவுபிர்தலர்கில்மலர்கணாடிவேற்... ... ... *
றிறைவனேனினன்வனத்தென்றபின்னரோ ... ...*

(இ-ள்) நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற--வேல்-வேலையுடைய--இறைவன்-நளமஹாராஜன்--வனத்தது காட்டினிடத்தில்--எகினனென்றபின்னர்-போயினனென்றபினபு-பறவைகள்-பக்ஷிகள்--குடம்பையுள்-கூண்டிற்குள்ளே--பார்ப்பு-குஞ்சுகளை--அருத்தில இரையூட்டவில்லை--கறவைகள்-பசுக்கள்--புனிற்றினங்கன்று-குடிதந்தவினங்கன்றுகளுக்குக்--ஊட்டில-பாலூட்டக்கொடி

தில்--மலர்கள்-புதியபங்கள்--நறவுயிர்த்து - தேனைத்தந்து--அலர் லை-மலரவில்லை—(எ-று) (கருத்து) நளன் காட்டிற்போனபின் றபின் பறவைகள் குஞ்சுகளுக்கிரை மரவில்லை பசுமகள் கன்றுகளுக் கூட்டவில்லை மலர்கள் மலரவில்லை என்பதாம். (சக)

வான்மறந்தன துளிவழங்கலின் வினைசெ..... ...*
தேன்மறந்தன மடமகளிர்நீத்தக் குழல்..... ...*
பான்மறந்தன பசுந்தழவிபாய்கவுட்..... ... *
கான்மதமறந்தனகளிறல்பானெய..... ... ...*

(இ-ள்) வான்-மேகங்கள்--துளிவழங்கல் - மழைபெய்தலில்--மறந்தன-மறந்துவிட்டன---இன்வினைசெ-இனிய இசையையுடைய--தேன்-வண்டுகள்--மடமகளிர்-இளமைபொருந்தியஸ்திரீகளுடைய--தேங்குழல்-வாசனைபொருந்திய அளகத்தை---மறந்தன- மறந்துவிட்டன--பசுங்குழவி - இளங்குழந்தைகள்--பால்- பாலுண்ணலில்--மறந்தன-மறந்துவிட்டன--களி - செருக்கையுடைய--றல்- நல்ல--யானை - யானைகள்---பாய் - பெருகாநின்ற---கவுள்-கன்னத்திலுண்டாகிய--கான்மதம்-வாசனைபொருந்திய மதவாரிநீரை--மறந்தன-மறந்துவிட்டன —(எ-று) எ-அசை- (கருத்து) மழைபெய்யவில்லை வண்டுகள்பெண்கள் கூந்தலைமறந்தன-குழந்தைகள்பாலை மறந்தன யானைகள்மதம்பொழிதலைமறந்தன என்பதாம். (சஉ)

மலர்ப்பசுந்தார்க்குழன்மகளிர்கேள்வர்பாற்... *
புலத்திலும்கலத்திலும்பொருந்துறுமையா ... *
லலத்தகமிழந்தனஞ்சியத்தலார்... ... ...*
மூலச்சுவடிழந்தனமுழவுத்தோள்களே.....

(இ-ள்) மலர்-புட்பங்களையணிந்த---பசும்- பசுமையாகிய---தார்-நீண்ட---குழல்-கூந்தலையுடைய---மகளிர்-மாதர்கள்--கேள்வர்பால்-கணவரிடத்தில்---புலத்திலும்-பிணக்கத்தையும்-- கலத்திலும் புணர்ச்சியையும்---பொருந்துறுமையால்- அடையாமையால்--ஞ்சி-குடிமிகள்---அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக் குழம்பை-- இழந்தனர்-நீக்கிவிட்டனர்---அந்தலார்-அந்தமாதருடைய--மூலச்சுவடி-ஸ்கலத்தின்குறியை--மூழவு-மத்தளம்போன்ற—தோள்கள்-புயங்கள்-இழந்தன-நீங்கின— (எ-று) (கருத்து) ஆண்பாலுக்கும் பெண்பாலுக்கும் புலவியுங்கலவியுமற்றன என்பதாம். (சடு)

அள்ளிலைவேற்கணரையகமீ துவைதீ .....*
தெள்ளருமின்மொழிபயிற்றலி னமையால... ...*
வள்ளவாயாரமுணணும்வணகிறைத் . .....*
கிள்ளையுந்தேன்மொழிவளக்கலற்றவே..... ...*

(சக)

(இ-ள்) அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலைபோன்ற--வேல்-வேலாயுதத்தையொத்த—கணுர்-கண்களையுடையபெண்கள்--அங்கைமீது-அழகியகையின்மீது--வைத்து-வைத்துக்கொண்டு---எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத--மென்-மிருதுவான--மொழி-சொற்களை—பயிற்றலின்மையால்-கற்பிக்காதபடியால்--வள்ளைவாய்-இன்னணத்தினிடத்தில்--ஆர்-நிறைந்த--அமுத-பால்--உண்ணும்-குழந்தை—வண்-வளப்பம்பொருந்திய--கிறை-இறகையுடைய--இள்ளையும்-இளிட்பின்னையும்--தேன்-மதுரமாகிய—மொழி-சொற்களை—கிளக்கலற்ற-பேசுதலொழிந்தன—(எ-று) (கருத்து) கிளிகள் பெண்களைக் கற்பிக்காமையால் பேசுதலற்றன என்பதாம். (சசு)

வாம்பரியிழந்தனவாவுமைங்கதி.... ..... *
யேம்பலின்விழவணியிழந்தகோமறு.....*
காம்பல்வாயிழந்தனமுறுவலாரகிற்..... ...*
நீம்புகையிழந்தனசெம்பொன்மாடமே..... *

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற--பரி-குதிரைகள்---வாயும்-தாவாநின்ற—ஐங்கதி-ஐவகைநடையினையும--இழந்தன-நீக்கிவிட்டன--எம்பலின்-வருத்தத்துடன்--விழவணி-உச்சவாலங்காரத்தை-- கோமகு-இராஜவீதிகள்—இழந்த-நீங்கிவிட்டன--ஆம்பல்-செவ்வல்லிமலர்போன்ற—வாய்-பெண்களுடையவாய்கள்--முறுவல்-பல்லைப்பை—இழந்தன-நீக்கிவிட்டன—ஆர்-நிறைந்த—அமில-அரிசியுடையின—நீம்-இனிமையாகிய—புகை-புலையை— செம்பொன்-சிவந்தபொன்னுற்செய்த--மாடம் உபரிகைகள்—இழந்தன-நீங்கின—(எ-று) எ-ஆசை. (கருத்து) குதிரைகள்கதியிழந்தனவாகவீதிருவிழா விழந்தன-மாதர்வாய்நகையிழந்தன-மாடங்கள் புகையிழந்தன என்பதாம். (சஎ)

பாவலரிழந்தனர்பரிசிலுண்பலி..... *
தேவருமிழந்தனர்கலியின்தீமையாற் ... ...*
காவலனெடியபிகானிலேகலால்..... .. ..*
யாவருமிழந்தனரின்பமெய்தவே... ... . *

(இ-ள்) பாவலர்-புலவர்கள்--பரிசில்-தியாகத்தை--இழந்தனர்நீங்கினர்கள்--உண்-உண்ணப்பட்ட--பலி-அவியை--தேவரும்-தேவர்களும்— இழந்தனர்-இழந்துவிட்டார்கள்--கலியின் - கலிபுருஷனுடைய--தீமையால்-பொல்லாங்கால--காவலன் - நளமஹாராஜன்—நெடிய-நீள்வண்டையுடைய—கானில்-காட்டில—எகலால்போதலினால்--யாவரும்-எல்லாரும்--இன்பமென்ப-இன்பமென்பனவற்றை— அழந்தனர்-நீங்கினர்கள்.—(எ-று) (கருத்து)பாவல

நீதியாகமிழந்தார்கள் தேவர்களவியிழந்தார்கள் யாவருமின்பமி
ழந்தார்கள் என்பதாம். (சஅ)

அறமெய்மையுங்கனபொய்மையார்த்தன.....*
மறக்கொடியுதித்தனதீமைமல்கின.....*
நட்டனபயிறிகவீடூர்ந்தன.....*
நிறைந்தனவஞ்சனைநெறியிலங்குமே.....*

(இ-ள்) நேமியிரண்டும் உலகமெங்கும்—அறம்-தருமம்—கனலமையுங்கன-தலைமைமாறின—பொய்யிலமை-அசத்தியம்—ஆர்த்தன-நிறைந்தன—மறப் பாபங்கள்—கலியெடுத்தன - வளர்ந்தன—தீமை-துர்நடத்தைகள்—மல்கின-நெருங்கின—மழுநெறி-இராஜதருமம்—நிறம்பின-கெட்டன—தவங்கள்-தவசுகள்—கீர்த்தன- நீங்கின—வஞ்சனை-வஞ்சனைகள்—நிறைந்தன - நிறைம்பின—(எ-று) (கருத்து) தருமநீங்கின பொய்நிலைமறந்தன - பாவங்கள் வளர்ந்தன-ஞானமார்கநிலைமறந்தன-இராஜதருமங்கெட்டன-தவங்கள் நீங்கின-வஞ்சனை நிலைத்தன என்பதாம். (சக)

நகர்நீங்குபடலம்-மூற்றிற்று.

கானம்புகுபடலம்.

இப்படலத்தால் தன்னகரைவிட்டு நீங்கிய நளமஹாராஜன் பிறர்நகரில் தன்னிலைதப்பிச்செல்வதில் விருப்பமின்றிக் கானகம்புகுதல் சொல்லப்படுகின்றது..... *

(கலிவிருத்தம்.)

களிமயில்குளிர்ந்திடக்காலமன்றியும்.....*
துளிமுகில்பிலிற்றினதுணர்த்தபூங்கொடி.....*
முளிசினைகளிர்தனமுகைத்தலைபற்றரு.....*
நளிகடற்சேனையானடந்தகானமே.....*

(இ-ள்) நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் - சமுத்திரத்தை யொத்த—சேனையான்-சேனையையுடையநளமஹாராஜன்— நடந்த-சென்ற—கானம்-காட்டினில்—களி-களிப்பையுடைய—மயில-மயில்கள்—குளிர்ந்திட-கூத்தாட—காலமன்றியும்-கார்கால மல்லாமலும்—துளி-நீர்த்துளிகளை—முகில்-மேகங்கள்—பிலிற்றின-பெ

யினை—பூ-பொலிவுபொருந்திய—கொடி-கொடிகள்—துணர்த்த பூங்கொத்துக்களைச்செய்தன—மூளிசினை-உலர்ந்தகிளைகள்—தளிர்த்தன-துளிர்த்தன—பைம்-பசுமையாகிய—தரு-விருக்ஷங்கள்—மூகைத்த-அரும்பின—(எ-று) (கருத்து) நள னடந்தகாட்டில்மழைபெய்தன-கொடிகள்தளிர்த்தன-பட்டமரம் வளர்ந்தன -எ-ம்.

விள்ளருமசரிடைவெதுப்பும்வெம்பரல்... ... *
கள்ளவிழ்மலரெனக்குழைந்துகாட்டின ... ...*
வொள்ளழற்கதிர்சுடவுலரும்வெஞ்சுரம்.. .....*
வள்ளவாய்மலர்விரிமருதம்போன்றதே.....*

(இ-ள்) விள்ளரும்-சொல்லுதற்கரிய—அதரிடை - வழியிலே—வெதும்பு-சுடாநின்ற—வெம்-வெப்பமான—பரல் - மணியாம் பருக்கைகள்—கள் தேனுடனே—அவிழ்-விரியாநின்ற, மலரென புஷ்பம்போல—குழைந்து-மிருதுவாய்—காட்டின - காண்பித்தன—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்-அழற்றாநின்ற—கதிர்-சூரியகிரணங்கள்—சுட-தகிக்க—உலர்-காய்ந்த—வெம்-வெப்பமாகிய—சுரம்-பாலைநிலமானது—வள்ளம்-கிண்ணம்போல— வாய்-முகத்தையுடைய—மலர்-புட்பங்கள்—அவிழ்-விரியாநின்ற— மருதம்-மருதநிலத்தை—போன்றது-ஒத்திருந்தது—(எ-று) எ- அசை- (கருத்து) பருக்கைக்கற்கள் மலரெனவிருந்தன- பாலைநிலம் வயலிலம்போலிருந்தன என்பதாம். (உ)

உளறுசெய்துண்சுவைத்துடம்புவீக்கிய.....*
வாறலைகள்வருமளியராயினர்.....*
வேறினியுரைப்பதென்வெருவுமனெஞ்சே... ... *
மாறுகொளுமூவையுமாற்றற்றீர்ந்தவே ... ... *

(இ-ள்) உளறுசெய்து-கொலைசெய்து—உளன் - மாமிசத்தை—சுவைத்து-புசித்து—உடம்பு-சரீரத்தை—வீக்கிய - பருக்கச்செய்த—ஆறலை-வழியினிடத்திற்பறிக்கின்ற—கள்வரும்- திருடரும்—அளியராயினர்-இருபையுடைய வராயினர்கள்—வேறு - வேறாக—இனி-இனிமேல்—உரைப்பதென்-கொல்லுவதென்னை—வெருவும் அஞ்சாநின்ற—ஆனெஞ்சே பசுக்களுடனே—மாறுகொள்-பகைகொண்ட—மூவையும் புலியும்—மாற்றம்-பகையை—தீர்த்த - நீங்கினை—(எ-று) எ-அசை-(கருத்து) திருடர்கள் இருபையுள்ளவர்களாவர்கள்-புலிபும்பசுவும் பகைநீங்கின என்பதாம். (ஊ)

ஆயிடையுயிர்திகரணங்களொடு... ... ...*
மேயதன்னகர்வயின்விசும்புபோழ்ந்தலாங் ...*

காய்கனிர் நுழைகலாக்காவிஞடல்போற்... ... *
போயினனழலுமிழ்டலதுவேலினன்..... ...*

(இ-ள்) ஆயிடை-அந்தப்பாலதினில்-வெரிந்திகர் - தன்னு யிரைவொத்த — துணங்கைமொழியும்-மெதுவியற்பெண்ணையொத்த மயற்நியடன் — மேய பொருநிய---தன் தன்னுடைய — நகரவு யில் -பட்டணத்தின்கண் — விம்பு-மேகங்களை —போழ்ந்து - பிள ந்துகொண்டு — உலாம்-உலாவுகின்ற — காற்-காயாநின்ற — கதிர்-சூ ரியகிரணமான து — நுழைகலா நுழையக்கூடாத — காவில்-சோலை யில் — தீடல்போல் விளையாடல்போல் — அழல்-அக்கினியை — உமி ழ்-கக்கி நின்ற — புலவு-புலால்நாற்றம்பொருந்திய — வேலினன்-வேலையுடைய தானை ஹராஜன் — போயினன்- நடந்தான் — (எ-று) (கருத்து) தானைமகனியிடனேசோலையில்விளையாடல்போலப் பா லையிற்போனான் என்பதாம். (அ)

அள்ளிலைப்பூணிலனேகுமாற்றிடைக்..... ||
கொள்ளைவண்டிலமிழிறவுகூட்டுணும்... ... *
வள்ளவாய்மலரவிழ்வாவியங்கைப்... ..... ||
புள்ளுருக்கொடுகலிபோயினனோ..... ... ...*

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய — இலை-இலைபோன்ற — பூணினன்-ஆபரணங்களையணிந்த தானைமஹராஜன் — எதும்-போகாநின்ற — ஆற்றிடை-காட்டிலுள்ள — கொள்ளை-மிகுதியான — வண்டினம் கூடும்படிக்கூட்டங்கள் — இழி-பெருகாநின்ற — நறவு-தேனை — கூட் டுணும்-கொள்ளைகொள்ளும்படியிருக்கின்ற — வள்ளம் - இண்ணம் போன்ற — வாய்-முகத்தையுடைய — மலர்-புஷ்பங்கள்- அவிழ்ந்- வி ரியாநின்ற — வாவி-தடாகத்தினது — அம்-அழகிய — கை-கரையி னிடத்து — புள்ளுருக்கொடு-அன்னத்தினுருவைக்கொண்டு — கலி-கலியன்-போயினன்-சென்றான் — (எ-று) (கருத்து) சனிபகவா ன் அன்னத்தின்வடிவுகொண்டுபோனான் என்பதாம். (கூ)

வரவியின்மருங்கதலம்மணிகள்கோத்தெனத் ... *
தூவியம்பொற்கிறைமெல்புட்டோன்றலு... *
மேவியமொழிசருமுருவப்பல்பங்கொடி ... .. *
காவியங்கண்ணிணைகளிப்பநோக்கிஞள்... ... *

(இ-ள்) வாவியின்-தடாகத்தினது — மருங்கு- பக்கத்தில் — நல்-நல்ல — மணிகள்-முத்துக்களை — கோத்தெனை - கோவையிட்டது போல — தூவி-தூவியென்னப்பட்ட — அம்-அழகிய — பொன் - பி ரகாசம்பொருந்திய — சிறை-இறகையுடைய — மென்-மிருதுவா கி ய — புள்-அன்னப்புள்ளானது — தோன்றலும்- காணலும் — ஓவிய ர்-சித்திரகாரர்கள் — எழுதரும்-எழுதுதற்கரிய — உருவம் - வடிவுத்

தையுடைய—பைம்-பசுமையாகிய—கொடி-கொடிபோன்ற தமயந்தியானவள்—காவி-நீலோற்பலத்தைபொத்த—அம்-அழகிய—கண்ணிணை-இரண்டு நேத்திரமும்—களிப்ப-சந்தோஷிக்கும்படி—நோக்கினாள்-பார்த்தாள் (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைக்கண்டாள் எ-று. (சு)

பன்மலர்கருவிபபனிகொள்வாயிற்.....*
பொன்னகர்க்காவற்கிறைப்புள்ளோர்நோக்குறு *
மன்னநம்மன்னரிலமுடித்தவண்கிறை..... *
யன்னமென்புள்ளினீதழுவாய்த்தியே.....*

(இ-ள்) பல்-நானாவிதமான—மலர்-புஷ்பங்கள்—கருவிய-நெருங்கிய—பனிகொள்-குளிர்ச்சியைக்கொண்ட—வாவியில-தடாகத்தில்—பொன்-பொன்போல—அவிர்-பிரகாசியா நின்ற—கொடுஞ்சிறை-கொடுமையான இறகையுடைய—புள்ளை-அன்னத்தை—நோக்குறு-பார்த்து—மன்ன-அரசனே—நம்-நம்முடைய—மணநிலை-விவாகத்தை—முடித்த-நிறைவேற்றின—வண்சிறை-வளப்பமாகிய இறகையுடைய—அன்னமென்புள்ளினீ-தெய்வ அன்னத்தைக்கட்டியணும்—ஈது-இப்பறவை—அழகு-அழகை—வாய்த்தது-பொருந்தியது—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி இருவரையுங்கூட்டிய அன்னத்தைப்பார்க்கிலும் அழகுள்ளதென்றாள் என்பதாம்.

மற்றுமோருயிரொனவளர்த்தபூவையுஞ்.....*
சொற்றருள்ளோயுமறப்பதீரமணிப்.....*
பொற்றடந்தோளிரண்யப்பொன்னம்புள்ளினப்...*
பற்றிநீதருகெனப்பணித்துகூறினாள்.....*

(இ-ள்) மற்றுமோர்-மற்றொரு—உயிரொன-உயிர்போல—வளர்த்த-வளர்த்த—பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளையும்—சொல்-மொழிகளை—தரு-சொல்லா நின்ற—இள்ளையும்-இளிப்பிள்ளைகளையும்—மறப்ப-மறக்கும்படி—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணி-இரத்னவடமணிந்த—பொன்-அழகிய—தடம்-விசாலமாகிய—தோளினையுடைய-புயத்தையுடைய அரசனே—பொன்-பொன்போன்ற—அம்-அழகிய—புள்ளினை-அன்னத்தை—பற்றி-பிடித்து—நீதருகென-நீ எனக்குப்பாயாகவென்று—பணித்து-வணங்கி—கூறினாள்-சொல்லினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனை அன்னத்தைப்பிடித்துத்தரச்சொன்னாள் என்பதாம். (அ)

ஓர்தூகிலிருவருமுமித்துமற்றையோர்... ... ... *
காதலிற்றீம்புகைகமழுநீவிகொண்... ... ... *

டேர்கடியிருந்தனவிலைகொள்பூணிரையீ ..... *
வார்சிலைறட்புள்விளைவேதத்துமெல்றனள்... *

(இ-ள்) ஒள்-ஒளியினை-ஓராடையை—இருவரும் தாமிரண்டுபேரும்—உடுத்து-தரித்துக்கொண்டு—மற்ற தயேரர்-மற்றிருரு—கார்-கூறந்த—அகல்-அகற்கட்டையினை—நீம் - இணைமையாகிய—பு வை-தாரம்—கமழும்-பரிமளியா நிற்ற—நீணிலகாணம் ஆடையை கம்காண்டு—ஏர்-அழகு—குடையிருந்தனை - வாசுதேவியை எனையோர் தா—இலிலைகொள்-தம்பூத்தலைகொண்டனை—பூணை ரையீ-பூபரணங்களை யுடையவரசனே—வாரிகிறை நீணாட நிறைகையுடைய --புள்விளினை-அல்லதிதை--வேனிற்றிறையை றனை-பிடிப்பேரமென்றுகொண்டனை (எ-று) (கருத்து) ஒருவன்பிராணனை நிறைவருந்திரித்துக்கொண்டு மற்றொருவனுயிரந்தத்தாலல்லதைப்பிடிப்பேரமென்றுள்ளன்பதாம்.

கருநீர்தடங்கண்ணிகள்சூள்எங்காரழற்..... .. *
திருந்தூவேற்றடக்கையான்றூதினிற்சேர்தகுவிம்
பொருந்தியதுகிலொடும்வஞ்சம்பூண்டதி... *
நிருந்தபுள்ளத்தரத்தினழுத்துமேபாயதே.....*

(இ-ள்) கருங்-கறுத்த—தடம்-விசாலமாகிய-- கண்ணினிதன்-கண்களையுடையதமயந்தியினது—உள்ளம்-மனது--காரண இச்சி க்க--திருந்து-திருத்தமாகிய--வேல்-வேலையேந்திய--தட-பருத்த —கையான்-கையையுடைய அரசன்--துகிலில்-ஆடையில்---சோத் தீலும்-சேர்த்தவளவில்—பொருந்தியதன்மம்மற்சேர்ந்த--தூயிலை யோடும்-ஆடையோடும்--வஞ்சம்-கபடத்தை — பூணை மெகாண்டு — எதி நிருந்த-எதிரிலிருந்த—புள்-அன்னம்--தீந்தேத்து-ஆகாயத்தில்—வ ழுந்து-எழும்பி--போயது போயிற்று--(எ-று) (கருத்து) நளன் கீலையை அன்னத்தின்மேற்போட அன்னஞ்சீலையைக்கொண்டுபோ யிற்று எ-ம். (ம)

புனைதுகில்சவர்சீ தலைபம்பொன்வெறத்துகுள் ... *
பனியிருவிசும்பிலிரீபறத்தலைவை ... ... *
பனைவிசைருந்துயர்பிருபிரைபடுத்தலைன் .. ...*
விளைவலியிழுவெனமெலியுரீ ... . *

(இ-ள்) புனை-சரிதிருந்த--துகில்-ஆடையை--கவர்தீது- கரி கித்துக்கொண்டு--பைம்-பசுமையாகிய--பொன்-பொன்போன்ற --நிறத்த-நிறத்தையுடைய--புள்-அன்னமானது--பனி-குளிர்த்த-- இரு பெருமைபொருந்திய--விசும்பினில்-ஆகாயத்தினில்--பறத்த ல் பறந்துபோதலை, கண்டலும் கண்டவளவில், மனவிதன் ம னையாளது, அருந்துயர் உரிதானதுக்கத்தை, நேராகவே பார்த்து —மாழ்கினன் வருந்தினனன். வினை உளப்வினையினது, வலி உறுதி,

இதுவென-ஈதென்று--மெலிவு-தன்பத்தை--நீக்கினன் • போக்கினன்—(எ-று) (கருத்து)நளன் விதிவசமிதுவென்று எண்ணினன்.

கல்லதர்நடந்துபுங்கமலம்வாட்டிய..... -"*
மெல்லடிசிவப்புறவிழிவாய்மைபிற்... .....*
கொல்லுமேயெனமனமுருகியுற்றகூர்... ... ஜ
செல்லுநீணெறியிதுவென்று * செப்பினன்...*

(இ-ள்) கல்லதர்-மலைவழியில்—நடந்து-நடந்து—பூ-அழகிய--கமலம்-தாமரைமலர்போ--வாட்டிய- கெடுத்த--மெல்லடி-மிருதுவான பாதமான-து--சிவப்புறல்-சிவத்தல்—வீழி - விழிப்பழமபோன்ற—வாய்-அதரத்தையுடைய---மெபிற்-து-மயில்போன்றசாயலுக்கு--ஒல்லுமேயென-கூடுமோவென்று--மனம்-மனது --- உருகி இளகி—உற்றை-உன்தகப்பனது--உளர் - குண்டினபுரத்துக்கு—செல்லும்-போகாநின்ற--நீள்-நீண்ட--நெறி-மார்க்கம்--இதுவென்று-இதுவென்று--செப்பினன்-சொன்னன்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து வினைபயில் யெ-சு-அவைதா- மனமொழிமெய்யறிவாகியதானங்-ணசைவேயாகியுமவ்வசைவின்றியு-நல்வினை- தீவினைவேறு வினையெனநடந்-தறிந்துசெயவினையறியாதுசெய்வினை - யசேதனஞ்செய்வினையெனவேயமர்ந்து-தீவினைநல்வினை சிலமுறைதிரம்பிச் செய்யாவிருவினைசெய்வினையாகிச் - செய்யிருவினையேசெய்யாவினையா-யின்னும்பலவாமிலக்கணம்பெறுமே- இவ்விதியால் செப்பினன் என்பது-அசைந்தவினை- (கருத்து)நளன் தமயந்திக்கு உன்தகப்பனூருக்குப்போகும்வழி இதுவென்றுன்னென்பதாம். (ஐ)

ஆங்குகேட்டலுமழுதுமாழ்கிநொந்... .....*
தீங்குநின்னடியனேன்பிழைத்தியாதுகொல்.. *
பூங்கழற்குரிசிலோய்பொறியிலேன்றனை .. ....*
நீங்கவோவிவ்வுரைநிகழ்த்தினையென்றுள்... .. *

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது-அந்தச்சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—அழுது-புலம்பி —மாழ்கி-வருந்தி—நொந்து-மனநொந்து—ஈங்கு-இவ்விடத்தில்—நின்-உனக்கு— அடியனேன்-அடிமைத்திரம்பூண்டயான்- பிழைத்தது - குற்றஞ்செய்தது--யாதுகொல்-எது--பூ-அழகிய--கழல்- வீரக்கழலையணிந்த--குரிசிலோய்-அரசனே, பொறியிலேன்றனை-அறிவில்லாதஎன்னை, நீங்கவோ-பிரியவோ, இவ்வுரை-இந்தவசனத்தை, நிகழ்த்தினை-சொன்னாய், என்றுள்-என்று(தமயந்தி)சொல்லினள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திஎன்னைவிட்டுநீங்கவோஇப்படிச்சொன்னாளென்றுள்,எ-ம்.

செயிரறுமதிமுகம்பசப்பச்சித்தைநொந்...... ...
கையரொடுகண்பனித்தவலங்கோடலே..... ...
மயிலியற்பேதைநிற்பிரிந்துவாழ்வெனே.. ...
யுயிர்பிரிந்தாலுடலுய்யுமோவென்றான்.....

(இ-ள்) செயிரறு-குற்றமற்ற—மதி-சந்திரன்போன்ற—முகம்-வதனமான—பசப்ப-பசந்துபோக—சித்தைநொந்து-மனநொந்து—அயர்வொடு-சோர்வுடனே—கண்பனித்து-கண்ணீர்விட்டு—அவலங்கோடலே-துன்பத்தைக்கொள்ளாதே—மயில்-மயில்போலும்—இயல்-சாயலையுடைய--பேதை-தமயந்தியே-- நிற்பிரிந்து உன்னைப்பிரிந்து—வாழ்வெனே-வாழ்வேனோ--உயிர்பிரிந்தால்-உயிர்நீங்கினால்- உடல்-தேகம்--உய்யுமோ-பிழைக்குமோ— என்றான் என்று (நளமஹாராஜன்) சொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) நான் தமயந்தியே உன்னைப்பிரிந்து வாழேனென்றான் என்பதாம்.

முருகுபிரிந்தளிபினமூசுபூங்குழற்... .....
கருதருபெருந்துயர்காண்கிலேனைப்... ...
பிரிதெறிந்தேதொடும்பரிதிவானவ..... ... ...
னுரவுநீர்க்கருங்கடலொளித்திட்டானோ... ...

(இ-ள்) முருகு-தேனை--உயிர்த்து-பெற்று --- அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள் —மூசு-மொய்க்கநின்ற — பூ-பூவையணிந்த — குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது —கருதரும்-நினைத்தற்கரிய —பெருந்துயர்-பெரிதாகிய துன்பத்தை —காண்கிலேனென்று-பார்க்கமாட்டேனென்று—பரி-குதிரைகட்டிய—நெடும் - நெடிய— தேரொடும்-இரதத்துடனே —பரிதிவானவன்-சூரியனென்ற — உரவுநீர்-உவர்நீரையுடைய —கருங்கடல்-கறுத்தகடலுக்குள்— ஒளித்திட்டான்-மறைந்தான்--(எ-று) (கருத்து) சூரியன் அஸ்தமானமாகினான் என்பதாம். (யகு)

மாயிருஞாலமும்வானுறுங்கிய..... ...
பாயிருட்கங்குலிற்பாலவதன்றெறும்... ... ...
போயினின்முற்றியபொலிவின்மண்டப..... ...
மேயினனரசர்கோன்விதியின்கொட்பினால் ...

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய---ஞாலம் - பூமியையும் —வானும்-ஆகாயத்தையும்--நுங்கிய-விழுங்கிய---பாய் - பரவிய---இருள்-இருளையுடைய—கங்குலில்-இராத்திரியில்— பாலவதன்றெறும்-தமயந்தியுடனே---போய்-சென்று---அரில் - தூறுகள்— முற்றிய-நிலைபெற்ற---பொலிவில்-சிறப்பற்ற --மண்டபம்-ஓர்மண்டபத்தை--அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனாகியநளமஹாராஜன்---விதி

யின்-வினையினது—கொட்பினால்-நிரிபினால்---மேயினன்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியுடன் ஓர்மண்டபத்தைச்சார்ந்தான் என்பதாம். * (யசு)

இன்னகிற்புகைகவழ்ந்திளிதின்மென்மைய ... *
பன்மலரமளிமேற்பள்ளிகொள்பவர் ... . *
புன்னுனைபரந்தவெம்பொடிகொள்பார்மிசை.. *
மன்னினரூழினும்வலியாவதே..... ..... *

(இ-ள்) இன் இனிதாகிய---அகிற்புகை-அகிற்றூமம்—தவிழ்ந்து-உளர்ந்து--இளிதின்-இன்பமாய்---மென்மைய - மிருதுவாகிய--பல்-தாருகிகமான---மலர் - பஞ்சம்பரப்பிய---அமளிமேல்-படுக்கையின்மீது---பள்ளிகொள்பவர்-சயனிப்பவராகிய(தமயந்தி நளனிருவரும்)---புல் புல்லின-தூவி தூவிகள்---பரந்த-பரவிய--வெம்-வெவ்விய--பொடிகொள்-புழுதியைக்கொண்ட---பார்மிசை-பூமியின்மேல்--மன்னினர்-படுத்தார்கள்---(ஆதலால்) ஊழினும் ஊழ்வினைக்காட்டிலும்---வலிது-வன்மையையுடையது--யாவதுயாது--(எ-று) (கருத்து) மெல்லணையிற்படுத்த நளனுந்தமயந்தியும் புல்லணையிற்படுத்தார்கள் என்பதாம். (யஎ)

அனிச்சமென்புதுமலரமளிமேயினும் .... *
பனிதிகழ்மெய்யெனப்பதைத்துவாடுமேல் ... *
கனிப்படிளவிமெம்பொடியிற்கண்படி... .. *
லினித்தமியளுயிர்பிரிந்துறுப்பும்நீ .... *

(இ-ள்) அனிச்சம்-அனிச்சவிருகுத்தினது--மென்-மிருதுவாகிய-- புதுமலர்-புதியமலரையுடைய--அமளி - மெல்லதிலில்--மேயினும் - படுத்தாலும்---மெய்-சரீரமானது---பனிதிகழ்மெனவருந்துமென்று---பதைத்து-துடித்து---வாடுமேல்- சோர்வேன்---கனிப்படி-பழச்சுவைபொருந்திய--இளவி - வசனத்தையுடையதமயந்தி---வெம்பொடியில்-வெவ்வியபுழுதியில்---கண்படில்- நித்திரைசெய்யில்--இனி-இனிமேல்--தமியேனுயிர்- தனியாகிய என்னுயிர்--எங்ஙன்-எப்படி---உய்யும் பிழைக்கும்--(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தி புற்புழுதியிலே நித்திரைசெய்ய என்னுயிர் மெய்ப்படியிழைக்கும் என்றான் என்பதாம். (யஅ)

கண்ணகன்புவிக்கெலாங்கரைகாணுகிய... ... ... *
தண்மதிநெறிங்குடைவிரிப்பன்றூர்க்குழ... ...*
ணண்ணருமித்தியருழந்ததன்னுமே..... *
லெண்ணின்மற்றியார்தியெய்திடாவொன்றுன்..*

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற---புவிக்கெலாம்-பூமிக்கெல்

லாம்--களைகளையே-ஆதாரமாகிய--கண்-குளிர்ந்தீ--மதி-சந்திரன் போன்ற--நெற்றியும்-நீண்ட--குழை-குண்டலையுடைய--விதர்ப்பன்-விதர்ப்பர்தம் கையாளும்வீமாளனின்ற--தார்க்குழல் - தமயந்தி யானவள்--நண்ணரும்-பொருந்துதற்கரிய---இத்துயர் - இந்தத்துன்பக்கை--உற்றீர்-வருந்தி--நண்ணுவீமன்-அடையுமாறு-- எண்ணினன்-நினைத்துமிடத்தில்---யார்-எவர்களும்--துயர்-துன்பத்தை--எய்திடார் அடையார்கள்--என்முன் என்முன்சொன்ன்--(எ-று) (கருத்து) தளன் துன்பமடையாசெய்யார் என்றவன் என்பதாம். (யக)

வளைகடலுலகினில் மிமன்னர்தாமெடாழ .. .... *
குளையரிப்பூந்தவிசுறையுமெம்பிரான்..... ... *
முளரியாலிக்குறுமுறுமண்டபத்... .....*
தெளிபர்போலிருத்தி கொலென்றுவிம்மினாள்.. *

(இ-ள்) வளைகடல்-சுழற்சியைஞ்சுந்தீ--உலகினில்-உலகத்தில் --மனனர்-அரசர்கள்--தாடொழ-பாதத்தில்வணங்க--உளை-புரமயிலையடைய--அரி-சிங்கந்தாங்கிய--பீடம்-பசுமைபொருந்திய--தவிசு-ஆசனத்தில்--உறையும்-இருக்கும்- எம்பிரான்- என்கருத்தன் --முளரியால்-முட்செழுகளால்--எய்கணும்-எவ்விடத்தும்-- முற்றும் நிறையப்பெற்ற--மண்டபத்து-மண்டபத்தில்---எளியர்போல் வறியோர்போல்--இருத்தி-இருக்கிறாய்--என்று-என்றுசொல்லி--விம்மினாள்-அழுதாள்--(எ-று) கொல்-அசை- (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்து அரசர்களைப்போலிருக்கிறாயென்றழுதாள்-எ-ம்(உ

கடம்கனீர்துளைத்துமெய்தைவந்தாயிழை... *
நடுக்கமெல்லம்நுரிற்றிடநள்ளியாமத்து... ..... *
மடங்கல்போன்மொழிப்புடைமன்னரீமன்னவன்,
கொடுங்கைமேற்றுயிற்றலைப்பொன்னங்கொம்பனாள்

(இ-ள்) கடம்-விசாலமாகிய--கண்-கண்ணினின்றுவரும்-- நீர்-சலத்தை--துளைத்து-மாற்றி--மெய்-தேகத்தை -தைவந்து-தடவிக்கொடுத்து--ஆயினை-பெண்ணே--தமயந்தியென்று- அஞ்சாத்தென்று--ஆற்றிடை-நீங்கிய- நள்ளியாமத்து-அர்த்தராத்திரியில்--மடங்கல்போல்-சிங்கம்போல--மொழிப்புடை-பலத்தையுடைய-- மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனான நளமகாராஜனுடைய-- கொடுங்கைமேல்-வளைந்தகையின்மீது--பொன்னங்கொம்பனாள் - அழகிய பொற்கொம்பைபோலொத்ததமயந்தி--தூயின்றாள் - நித்திரைசெய்தாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளன்கைமேல் சிரசைவைத்து நித்திரைசெய்தாள் என்பதாம். (உக)

கான்புருபடலம்- முற்றிற்று.

பிரிவு நூபடலம்.

இப்படலத்தால் காளிடத்துச்சென்ற நளமஹாராஜன் அவ்விடத்தில் தமயந்திபடும் பெருந்துன்பத்தைக்கண்டு சகிக்காதவனுய் அதற்குக்காரணந் தானுகையால் தான் பிரிந்தால் அவள்திறுதியருடன் அருகிலுள்ள தன்தாய்வீட்டிடை உடைவாளென் றெண்ணிப் பிரிவுறல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

விண்படுமின்னெனமிளிருமாகமு.....*
மண்டபத்துயொருவடிவுகொண்டெனக்.....*
கண்படுதோகையைநோக்கிக்காவலன்..... ...*
புண்படுநெஞ்சொடும்புலம்பியெண்ணினுன் ...*

(இ-ள்) விண்படு-மேகத்திலுண்டாகிய--மின்னெனமின்னல்போல்--மிளிரும்-பிரகாசிக்கும்--ஆகமும்-சரீரமும்-- மண்படபழுதியடைய--துயர்-துன்பமும்---ஒருவடிவம்-ஒருவடிவத்தை---கொண்டென-தொண்டதுபோல--கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற--கோகையை-தமயந்தியை---நோக்கி-பார்த்து--காவலன்-நளமஹாராஜன்--புண்படு-புண்பட்ட--நெஞ்சொடும்- மனதுடனே---புலம்பி-அரற்றி--எண்ணினுன்-ஆலோசித்தான்--(எ-று)(கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்பார்த்து அழுது எண்ணினுன் -எ-ம். (க)

நண்ணருங்கானெலாந்தொடர்ந்துநண்ணுமேற்*
கண்ணினுலிவடியர்காணலாவதே..... ... ...*
பெண்ணருங்கலத்தினேப்பிரியிற்றற்கையு... .. ..*
ரண்ணியதவ்வுழியடைந்துவகுமால்..... ... *

(இ-ள்) நண்ணரும்-பொருந்தற்கரிய---கானெலாம்- காடுமுழுதும்--தொடர்ந்து-பின்தொடர்ந்து--நண்ணுமேல்- அடையுமானல்--கண்ணினுல்-கண்களினுல்---இவள்-இத்தமயந்தியினது--தயரீ-துன்பத்தை--காணலாவதே-பார்க்கக்கூடுமோ -- பெண்ணருங்கலத்தினே-பெண்களுக்கரிய ஆபரணம்போன்ற இவளை--பிரியில்-நீங்கில்--தற்கை-பிதாவினுலடைய--உரர்-நகரமானது-- அண்ணிய-சமீபமாயது--அவ்வுழி-அந்நகரத்தினிடத்து--அடைந்து - சேர்ந்

னை--வைகும்-இருப்பாள்--(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) இவளைப் பிரிந்தால் தாய்விட்டுக்குப்போவாள்-என்பதாம். (உ)

பிரிமலர்ப்பூங்குழல்விழிக்கீழ்க்கிடப்ப... ... ... *
பிரிகுவதறிதியிற்பிரியவெண்ணிலோ.....*
வொருதுகிலாயதித்துகிலையுறுசெய்.....*
கருவியிங்கேதெனக்கருதினெண்ணினென்..... *

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த — மலர்-புட்பத்தையணிந்த — பூ-பொலிவுபெற்ற — குழல்-கூந்தலையுடையமையத்தி--விழிக்கீழ்-கண்விழித்துக்கொண்டால்--இங்கு-இவ்விடத்தில்-இவள் - இவளை-பிரிகுவது-நீங்குவது--அறிதல்-கூடாது--இனி-இனிமேல்--பிரிய-இவளை நீங்க--எண்ணினிலோ-ஆலோசித்தலோ--ஒருதுகிலாயது-(இருவர்க்கும்) ஓராடையாயிருக்கின்றது--இத்துகிலை-இவ்வஸ்திரத்தை-உடுத்தெய்-துணிக்கின்ற--கருவி அயுதம்--இங்கு - இவ்விடத்தில்--எதெனையாதென்று--கருதினன்-மனதில்--எண்ணினென் - ஆலோசித்தான்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி விழித்தால் பிரிதலரிது வஸ்திரமொன்று இரையறுக்கக் கருவி பில்லையென்றெண்ணினென் என்பதாம்.

ணண்ணிய துணர்த்திவர்ப்பிரிப்பமுன்னமே.....*
கண்ணியவஞ்சகக்கவியும்வாளதாய் ... ...ஐ
நண்ணிமுன்கிடத்தலுமெடுத்தநாமமே..... *
வண்ணலுந்துகினிவேரிந்திட்டானரோ...... ....*

(இ-ள்) எண்ணிய-துணர்த்தலை--உணர்ந்து - அறிந்து--இவர்.இவ்விருவரையும், பிரிப்ப.பிரிக்க, முன்னமே.முன்னமே, கண்ணிய-கருகிய, வஞ்சக.கபடத்தையுடைய, கவியும்.கவிபருஷிறும், வாளதாய்-வாளாகி, நண்ணி.பொருந்தி, முன் எதிரில், கிடத்தலும்.இருந்த அளவில், எடுத்த.கையிலெடுத்து, நாமம்.அச்சத்தைத்தரும், வேல்.வேலையுடைய, அண்ணலும் நளனும், துகில்.வஸ்திரத்தை, நடு.மத்தியில், அரிந்திட்டான்.அரிந்தான்(எ-று) (கருத்து) கனி வாள்போலெதிரிற்கிடக்க நளன் அதையெடுத்துவஸ்திரத்தையரிந்தான் என்பதாம். (ஊ)

சில்லரிநெடுங்கணுடனருளுறுவகை... ... . *
மெல்லெனக்கொடுங்கையினீக்கிவெய்துயிர்த்.. *
தொல்லையிலுயிர்விடுமுடம்புபோன்மென.....*
வல்லலங்கடலிடையழுத்தினனரோ... ... .ஐ

(இ-ள்) சில் - சிலவாகிய, அரி -அரிபரந்த, நெடும் - நீண்ட கணுள்-கண்களையுடைய தமயந்தி, தெருளுறுவகை - விழிக்கவி நளனும், மெல்லென - மிருதுவாக, கொடுங்கையின்-வளைந்த கையி

வின்றும்---நீக்கி-அகற்றி---வெய்துயிர்த்தது- பெருமூச்சுவிட்டு---ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்---உயிர்-பிராணனை---விடும்-நீக்கும்--- உடம்புபோன்மென-தேசத்தைப்போல---அல்லலங்கடலிடை- துக்கசமுத்திரத்தில்---அழுந்தினான்-முழுகினான்—(எ-று) அரோ-அசை. (கருத்து) நளன் சமயந்தியக்கலையைவிட்டு நீக்கியழுதான்,எ-ம்-

எழுமகன்ரு வினியென்கொலாமென.....*
வழுமுயிர் றுறந்தெனவசமேற்கொளா ... ... *
விழுமிவட்காக்கெனமெவிந்துதெய்வதந் ... ...*
தொழுமினையனபல துன்பமெய்துமால்... ... *

(இ-ள்) எழும்-எழுந்திருப்பான்---அகன்ரால்-நீங்கினால்---இவி-இவி மேல்---என்கொலாமென-என்னவாகுமோவென்று---அழும்-புலம்புவான்---உயிர்துறந்தனை-உயிர்நீங்கினவன்போல--- அவசமேற்கொளா-பரவசத்தைமேற்கொண்டு---விழும்- விழுவான்---இவள்-இவளை---காக்கென-இரக்ஷிக்கவென்று---மெலிந்து- வழி---தெய்வகம்-வனதேவதைகளை---தொழும்-வணங்குவான்,--- இனைய-இவைபோன்ற---பல-அனேகமான---துன்பம்-துயரங்களை---எய்தும்-அடைவான்---(எ-று) (கருத்து) நளன் எழுவான் அழுவான் விழுவான் சமயந்தியைக்காக்க வனதெய்வங்களைத்தொழுவான் என்பதாம். (கூ)

செல்லும்வெந்துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா...*
தொல்லையின்மீளும்வெட்குயிர்க்குமொணுதல்
கல்லதரிடைத்தனியேகிற்பீப்பக்கணங்... .....*
கொல்லுமென்ரருபிர்குழைத்துசாம்புமால்... *

(இ-ள்) செல்லும்-நடப்பான்---வெந்துயரொடும்-வெவ்வியதுக்கத்துடனே---செல்ல நடக்க---காலெழாது-அடியெழும்பாமல்---ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்---மீளும்-திருமுவான்--- வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்சுவிடுவான்---ஒண்ணுதல்- ஒள்ளியநெற்றியையுடைய சமயந்தி---கல்லதரிடை-மலைவழியில்---தனி-தனியே--- எகில்-செல்வாளாஞல்---பேய்கணம்-பிசாசுக்கூட்டங்கள்---கொல்லுமென்று-கொன்றுவிடுமென்று---ஆருயிர்-நிறைந்தவுயிர்--- குழைந்து-குழைவுற்று---சாம்பும்-வாடுவான்---(எ-று) ஆல்-அசை - இதனின் மைநவிற்சியணி. (கருத்து) நளன் நடப்பான் திருமுவான் பெருமூச்செறிவான் சமயந்தியைப் பேய் கொல்லுமென்று தளர்வான் என்பதாம். (எ)

ஆயிடையின்னணம்வருந்தியன்புகூர்... .. ...*
வேயுறழ்தோளியைப்பிரிந்துவெஞ்சின... .....*

மாயமெங்கொடிக்கலிவயத்தனதெலிற்...-... .....*
போயினன்பித்தரிற்பொருவில்வாய்மையான...*

(இ-ள்) ஆயிடை-அவ்விடத்தில்---இன்னணம்-இப்படியாக---வருந்தி-துன்பற்று---அன்புகூர் தூசைமித்தந்த---வேயுறழ்-மூங்கிலொத்த---தோளினை-தேனோயுடையதமயந்தியை---பிரிந்து-நீங்கி---வெஞ்சினம்-வெவ்வியகோபத்தையும்---மாயம்-வஞ்சனையும்---வெம்-கூரிய---கொடும்-கொடுமையையுமுடைய--கலிகலியனுக்கு---வயதசுரனாகிய-உரப்பட்டவனிடம்--- பொருவில்-ஒப்பற்ற---வாய்மையான்-சத்தியத்தையுடைய நளன் --- பித்தரின்-பித்தரைப்போல் போயினன் (எ-று) (கருத்து) நளன் பித்தரைப்போல போனான் என்பதாம். (அ)

தள்ளிருட்போதுவெங்கானிலுமேவ..... ....*
லரிலைப்பூணிருளகன்றுபோதலும்... ..... *
விள்ளருந்துயமாயிமெலிந்துகைடிம்... ...*
பிள்ளைமாமேனிக்கிதன்செய்கைபேசுவாம்... ....*

(இ-ள்) நளனிருட்போது-நடுராத்திரியில்---வெங்கானில்-வெவ்வியகாட்டில்- -நாமமேவல்-அச்சத்தைச்செய்யும்வேலையும்--அள்-கூர்மைபொருந்திய---இலை தொங்கலையுடைய---பூணினன்-ஆபரணத்தையுடைய நளமஹாராஜன்---அகன்று நீங்கி--- போதலும்-போனவளவில்---விள்ளரும்-நீங்குதற்கரிய---துயரொடு-துன்பத்துடனே---மெலிந்து-வருந்து---கண்டயி-நிந்திலைசெய்கின்ற---பிள்ளைமான்-மான்கன்றுபோன்ற---நோக்கிதன் கண்களையுடையதமயந்தியினது--செய்கை-நடக்கையை---பேசுவாம் - சொல்லுவாம்---(எ-று) (கருத்து) புராணிகர் தமயந்திசெய்கையைச்சொல்லுவமென்றார் என்பதாம். (கூ)

நீடியதுயிலில்சிறிதுணர்ந்துநோக்கிடற ....*
டாடகத்தொடிக்கையாலணைக்கக்காணிலா *
ளாடினள்பனைத்தனைபிரிப்புவீங்கின... ..... *
பேடினள்காந்தளஞ்செங்கைநீட்டிய .... *

(இ-ள்) நீடியதுயில்---பிருந்தாநிந்திலா--சிறிதுணர்ந்து-கொஞ்சநேரம்விழித்து---நோக்கிழை-தமயந்தி---ஆடகத்தொடி-பொன்னாற்செய்தவளையலணிந்த---கையால்-கைகளால்---அணைக்க-தழுவ---காணில்லள் காணாதவளாய்-- ஊடினள்-பிணங்கினள்--- பலதத்தினள்-தூடித்தாள்---உயிர்ப்புவீங்கினள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்---காந்தள்-காந்தள்மலரையொத்த---அம்-அழகிய---செங்கை - சிவந்தகையை---நீட்டி-நீட்டி---தேடினள்-தேடினாள்---(எ-று) இதனின்

மைநவிற்கியனி. (கருத்து) தமயந்தி தன்கைகளால் 'நளனேடணைக்கக் காணுகவளாய்ப்பிணங்கினுள் துயிலத்தாள் பெருமூச்சுவிடலாள் கையாற்றடவினுள் என்பதாம். (ம)

ஐ ஆயிடைக்காண்கிலாதழுங்கிச்செங்கடை.....*
பாயநீநெடுங்கணீரருவிபாய்தரத்..... ... ...*
தூயமென்மலர்க்கரநெரித்துத்துண்ணென ...*
வாய்வெரீஇயால்வயிறுகக்கிமாழ்கினுள்.....*

(இ-ள்) ஆயிடை--அவ்விடத்தில்---காண்கிலாது-(நளனைக்)காணுமல்---அழுங்கி-வருந்தி---செங்கடை- சிவந்தகடையையுடைய--பாய்-பரவிய---அரி-அரிகளையுடைய-. நெடும்-நீண்ட---கண்-கண்ணிலின் றும்--நீரருவி-நீர்வெள்ளம்--பாய்தர-ஒழுக, தூய.பரிசுத்தமாகிய, மென்.மிருதுபொருந்திய, மலர்க்கரம்.தாமரைமலர்போன்றகைகளை, நெரித்து.நெரித்து, துண்ணென.நடுக்கென்று, வாய்வெரீஇ.கூச்சலிட்டு, ஆல்.ஆலிலைபோன்ற, வயிறு.வயிற்றை, அதுக்கி.பிசைந்து, மாழ்கினுள்.மயங்கினுள்--(எ-று). * எகாரவினுழுச்சுட்டின்முன்ன ருபிரும்பகரமுமெய்ப்பின்வவ்வும் பிறவரினவையுந்தூக்கிற்சுட்டு நீளின்யகரமுந்தோன்றுதனெறிய இவ்விதியால்சுட்டுநீண்டது. (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்காணுதகண்ணீரொழுகக்கைகளாலெறிந்துக் கூச்சலிட்டு வயிற்றைப்பிசைந்தழுதாள் என்பதாம். (ய)

தெளித்தபூம்பள்ளியிற்சிறுதூங்கினு... ... ...*
மளப்பருந்துயரொடு மவலமெய்துவேன்.. ...*
றளிப்பெயர்க்குவிற்றமிபண்மாழ்குற... ...*
வொளித்துநீதனிவிளையாடலுய்வதே... ... ...*

(இ-ள்) தெளித்தபூ- புஷ்பங்களைப்பரப்பிய, பள்ளியில்.சயனத்தில், சிறிது.கொஞ்சம், நீங்கினுட்.பிரிந்தாலும், அளப்பரும்.அளவிடற்கரிய, துயரொடும்.துன்பத்துடன். அவலம்.வருத்தத்தை, எட்துவேன் அடைகின்றயான், தளிப்பெயல்.பனித்துளி துளிக்காநிற்ற, கங்குலில்.இராத்திரியில், தமியள்.தனித்தவளாய், மாழ்குற.மாறுற்ற, ஒளித்துநீ. நீமறைத்து, தனி.தனியாய், விளையாடில் விளையாடினால், உய்வதே. யான்பிழைப்பதை--(எ-று) (கருத்து) மலரணைபிற் பிரியிற் சகியாததான் நீமொளித்துவிளையாடினற் பிழைப்பதெளென்றுள் என்பதாம். (ஙூ)

(கொச்சகக்கலிப்பா)

கான்றருயிரொழுகக்கண்ணீர்கவுளலைப்ப.....*
ஆன்றேர்யக்கணைபட்டழலும்பிணையொத்தேன்...*

மான்றேராசர் முடியுழுதவர்கழற்காற், றேன்றுலென்
கண்களிப்பவின்னமுமென்றேன்றிலையே.....*

(இ-ள்) கான்று-வெளிப்பட்டு—ஆருயிர்-பொருந்தியவுயிர்—சோர-நீங்க--கண்ணீர்-கண்ணீரானது—கவுள்-கன்னத்தில்—அலைப்ப-அலைக்க--உளன்றேய்-தசைபடிந்த—கணைபட்டு- அம்புபட்டு—உழலும்-சுழலாநின்ற—பிணையொத்தேன்-மானுக்கொப்பானேன்—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேரையுடைய--அரசர்-அரசருடைய--முடி-கிரீடங்கள்--உழுத-படிந்த--வார்-நெடிய--கழல் வீரக்கழலிலத்தரித்த--கால்-பாதத்தையுடைய-தேன்றல்-அரசனே-என்-எனதுடைய--கண்களிப்ப-கண்மகிழ்ச்சியடைய--இன்னமும்-இந்நேரமட்டும்--என்-என்னகாரணத்தினால்--தேன்றில-காணப்படவில்லை—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அரசனே எனக்கண்களுக்கின்னமுந்தோற்றவில்லை என்னகாரணமென்றாள் என்பதாம். (ஙசு)

நேரலார்பொருதேறிடத்தார்கோமானே... ... ...*
யாரவரைமார்பாவலியேனுயிர்க்குயிரே .....*
காரிருள்வாயான்புலம்பக்கானகத்துவிட்டகன்றுஞ்.*
சாரலையாகலின்னுயிரதுவோநின்றண்ணளியே.....ஙி

(இ-ள்) நேரலார்-பகைவர்க்கு--பொருதேறே-போர்செய்கின்றகிங்கமே--நிடதத்தார்-நிடததேசத்தார்க்கு—கோமானே-அரசனே--ஆரமுத்தமாலையணிந்த--வரைமார்பா - மலைபோன்ற மார்பையுடையவனே--உயிர்க்கு-எழையாகிய என்னுயிர்க்கு-- உயிரோ-உயிர்போன்றதளமஹாராஜனே—காரிருள்வாய் - கரியவிருளினிடத்தில்—யான்-நான்--புலம்ப-புலம்பும்படி--கானகத்து-காட்டினிடத்தில்--விட்டகன்றும்-என்னை நீங்கியும்--இன்னும்-இவ்வளவுகாலஞ்சென்றபின்பு—சாரலை-சேர்ந்தாயில்லை— (ஆ-லால்) இதுவோ-இதுதானு--நின்-உன்னுடைய—கண்ணளி-தயவிர்ந்தவாறு?--- (எ-று) ஆல்-எ-அசைகள்-(கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இதுதானோதையையென்றாள் என்பதாம். (ஙசு)

நெஞ்சமெலிவேனினதுகடந்தேரூர்ந்..... .. ..*
கஞ்சமலர்முகமுய்காணுதகண்பனிப்ப... ... .. ஙி
மஞ்சுகவழ்வெற்பிறந்தவச்சிரத்தேரானன்றளித்த... *
விஞ்சையபின்றுவிலையாட்டையருதியோ..... ...*

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேன்-மனம்வாடுகின்றபானு--நினதுஉன்னுடைய —கடந்தேரூர்ந்-விசாலமாகியதேரள்கூர்யும்—கஞ்சம்-தாமரைமலர்போன்ற—முகமும்-வதனத்தையும்--காணாதபோதால்--கண்பனிப்ப-கண்ணீர்விடும்படி—மஞ்சுதவழ்-மேகங்கள்தவ

ழ்கின்ற—வெற்பு-மலைகளின் (சிறகை)— எறிந்த-அறுத்த— வச்சிரத்தோன்-வச்சிராயுதத்தையேந்திய இந்திரன்— அன்று- தூதுசென்றவன் று— அளித்த-கொடுத்த—விஞ்சை - வித்தையை—பயின்று-பழகி—விளையாட்டையருந்தியோ-விளையாட்டுகின் றீயோ-(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இந்திரன் கொடுத்தவித்தையால் விளையாட்டுகின்றீயோ என்றாள் என்பதாம். (ய நி)

ஞாலத்தி நிருணடப்பதாட்கமலம்வாய்நெகிழ...;.....*
வேலைத்தி ரைமூகட்டில்வெய்யோனெழுந்தனனுல் ... *
மாலைக்கதிர்வடிவேன்மன்னர்பெருமானே.....*
காலைக்கடவுகடன்கழிக்கவாராயே... ....*

(இ-ள்) ஞாலத்து-பூமியிலுள்ள— இருள் - அந்தகாரமான து— நடப்ப-செல்லவும்— தாள்-பதிய—கமலம்- தாமரைமுகைகள்— வாய்நெகிழ-மலரவும்--வேலை-கடலின தை— திரை- அலைகளினது--மூகட்டில்-உச்சியில்—வெய்யோன்-சூரியன்--எழுந்தனன் - உதித்தான்—(ஆதலால்) மாலை-வெற்றிமாலையணிந்த—கதிர்-ஒளிபொருந்திய—வடி-கூரிய—வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—மன்னர்பெருமானே-அரசர்க்கரசனுகிய நளமஹாராஜனே—காலை- உதயத்தில்—கடவ-செய்யத்தக்க—கடன்-நித்தியகருமத்தை—கழிக்க-செய்துமுடிக்க—வாராயே-வராயா—(எ-று) எ-அசை -(கருத்து) சூரியனுதயமாகினன் - காலக்கருமஞ் செய்யவாராயோ வென்றாள். என்பதாம். (ய சு)

மன்னவனேயிப்பிறப்பிற்கண்டமணத்திலனேல்... ...*
இன்னமொருபிறப்பிலானுமேழையேன்... ... ...*
றன்னந்தனியேயிருந்தவமாற்றியுமுன்..... ...*
பொன்னகலமுள்ளுருகப்புல்லாதொழிவேனே .. ...*

(இ-ள்) எழையேன்-ஏழையாகியயான்—மன்னவனே-நளமஹாராஜனே—இப்பிறப்பில்-இந்தச்சன்மத்தில்—கண்டி - (உன்னை)கண்டு—மண்ந்திலனேல்- சேராமற்போவேனுனால்—இன்னம்- இனி மேல்(வருஞ்சன்மங்களுள்)—ஒருபிறப்பிலானுமும்-ஒருசன்மத்திலாவது—தன்னந்தனியேயிருந்து-தனித்திருந்து— தவமாற்றியும்-தவத்தைச்செய்தாவது—உன்-உன்னுடைய— பொன்னகலம்-அழகுபொருந்தியமார்பை—உள்ளுருக-உள்ளமுருகும்படி— புல்லாது-தழுவாமல்—ஒழிவேனே-நீங்குவேனே —(எ-று) (கருத்து) இப்பிறப்பிற் புணராவிடினும் வருபிறப்பிற் புணருவேனென்றாள் என்பதாம். (ய எ)

வாவுமினமான்காண்மயில்காண்மடப்பிடிகாள்... ...*
கூவுங்குரியகுயில்காண்மென்புள்ளினங்கா... .....*
ளாவியெனமேவியகலேமெனவகன்ற..... ... ...*
காவலன்முன்போனவழியெனக்குக்காட்டீரே.....*

(இ-ள்) வாவும் தாவாநின்ற—இளமான்காள் - இளமைதங்கிய மான்களே—மயில்காள்-மஞ்ஞைகளே—மடப்பிடிகாள்-அழகிய பெட்டைடயானைகளே—கூவும்-கூவுகின்ற—குரியகுயில்காள்-கருங் குயில்களே—மென்-மென்மையாகிய—புள்ளினக்காள்- பறவைக் கூட்டங்களே—ஆவியென-உயிரைப்போல—மேவி-பொருந்தி—அகலேமென-பிரியோமென்றுசொல்லி—அகன்ற-(இப்பொழுது நீங்கிய—காவலன்முன்-நளமஹாராஜன்—போனவழி-சென்றவழி யை—எனக்கு-என்னக்கு--காட்டீரே-நீங்கள்காட்டீரா—(எ-று) (கருத்து) மான்களே,மயில்களே,யானைகளே,குயில்களே, பறவை க்கூட்டங்களே நளமஹாராஜன்போனவழியைக்காட்டீர்களா என் றுள் எண்பதாம். (யஅ)

என்னுவுருகியிருகண்ணீராலியுகத்.....*
தின்னுத்தழும்பப்புலம்பித்தமியளாய்.....*
மின்னிடைநுடங்கச்செலவாள்விறலவேந்தின்... .. *
பொன்னரடிநோக்கிப்பூங்கொடிபோல்வீழ்ந்தழுதாள்

(இ-ள்) என்னுனு-இப்படியென்று—உருகி-மனமுருகி—இருகண் இரண்டுகளின்களினின்றும்—நீராலி-நீர்த்துளிகள்—உக- உதிர—தன்னு-தன்னுடையநாயானது—தழும்ப-தழுப்புறும்படி— புலம் பி-அரற்றி—தமியளாய்-தனித்தவளாய்—மின்-மின்னலின்றன்மை —ஆர்-நிறைந்த—இடை-இடையானது—நுடங்க-துவள—செல் வாள்-நடக்கின்றதமயந்தியானவள்—விறல்-வெற்றிபொருந்திய— வேந்தன்-நளமஹாராஜனது—பொன்னர்- அழகுபொருந்திய— அடி-பாதக்குறியை--நோக்கி-பார்த்து--பூங்கொடிபோல்-புஷ்பக் கொடிபோல--வீழ்ந்து-அதில்வீழ்ந்து--அழுதாள்-புலம்பினாள்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனடியைக்கண்டு வீழ்ந்தழுதாள்.

ஐயன்கமலவடிச்சுவடுகாண்டலுமே.....*
வெய்யதுயரவிட மீதூரவாய்புலராச்.....*
செய்யகமலமலரிற்றிருவனையாள்..... .....*
கையறவாநெஞ்சங்குழாவுயிர்சோர்ந்தாள் ... .*

(இ-ள்) ஐயன்-நளமஹாராஜனுடைய—கமலவடிச்சுவடு - தாம ரைமலர்போன்றபாதத்தடம்-காண்டலும் - கண்டவளவில்— வெய்ப-கொடிய--துயரவிடம்-தன்பமாகியவிஷம்,மீதூர-அதிக ரிக்க--வாய்புலரா-வாயுலர்ந்து—செய்ய-சிவந்த--கமலமலரில்-தாம

சாப்புஷ்பத்திலிருக்கின்ற--திருவனையாள்-இலக்குமியையொத்தத மயந்தியானவள்—கையறவா-செயலற்று--நெஞ்சங்கலுழா- மனங் கலங்கி—உயிர்சோர்ந்தாள்-மூர்ச்சித்தாள்(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மூர்ச்சையடைந்தாள் என்பதாம். (உ)

இவ்வாறுதன்பக்கடலினிடைமூழ்கும்..... ....*
மைவார்தடங்கண்மடமாதின்செவ்விமுகஞ்... ... ...*
செவ்வான்மதியமெனச்செங்கட்டுளேயெயிற்று... .. *
வெவ்வாயரவமுருத்துவிழுங்கியதே.....-..... .. ..*

(இ-ள்) இவ்வாறு-இந்தவிதமாய்--தன்பக்கடலினிடை- தன்பக் கடலில்--மூழ்கும்-அழுந்திய -மை-அஞ்சனமெழுதிய--வார்- நெடிய—தடம்-விசாலமாகிய--கண்-நேத்திரங்களையும்--மடம் - அறியாமையையுமுடைய—மாதின்-தமயந்தியினது--செவ்வி - அழகு பொருந்திய—முகம்-வதனத்தை--செவ்-செவ்வையாகிய -- வால் வெளுத்தி--மதியமென-சந்திரனென்று(எண்ணி)--செங்கண்- சிவந்த கண்களையும், துளையெயிற்று-துவாரம்பொருந்தியபற்களையுடைய—வெவ்வாய்-வெவ்வியவாயையுமுடைய-- அரவம்-மலைப்பாம்பு-- உருத்து-கோபித்து--விழுங்கியது-விழுங்கிற்று (எ-று) ஈண்டுமதிக்குச் செவ்வை நிறைவெனக்கொள்க-எ-அசை. (கருத்து) தமயந்தியை மலைப்பாம்பு விழுங்கியது என்பதாம். (உ)

நெய்த்தோரின்மூழ்கிநிணம்பருகும்வைவேலோய்...*
பைத்தோர்கொடிற்றமுகட்பாந்தள்விழுங்கியதா ...*
லெய்த்தேனுயிர்காத்தற்கெய்தாயெனவழுதான் ...*
மைத்தோய்குவளைமதர்நெடுங்கண்வாணுதலே... ...*

(இ-ள்) நெய்த்தோரில்-உதிரத்தில்—மூழ்கி-குளித்து--நிணம் மாமிசத்தை -- பருகும்-புசிக்காநின்ற--வை-கூர்மையொருந்திய-- வேலோய்-வேலாயுதத்தையுடையநளமஹாராஜனே—பைத்து- படத்தையுடையதாகிய--ஓர்-ஒரு--கொடிற்றமுகண் - கொடியகோபத்தையுடைய—பாந்தள்-மலைப்பாம்பானது -- விழுங்கியது- (என்னை)விழுங்கியது—எய்த்தேன்-இளைத்தனென்னுடைய-- உயிர்காத்தற்கு-உயிரைக்காப்பதற்கு--எய்தாய்-வாராயோ--என-என்று, மைத்தோய்-அஞ்சனந்தோய்த்து—குவளை-கருநெய்தல்போன்ற--மதர்நெடுங்கண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய நெடியகண்களையுடைய— வாணுதல்-தமயந்தியானவள்--அழுதாள்-புலம்பினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்துப்புலம்பினாள் என்பதாம். (உ)

பொங்கழல்வெங்கானகத்துப்பூவையழுகுரல்கேட்...*
டங்கோர்சிலம்கையடல்வேடன்வந்தணுகி.....-.....*

வெங்கணரவெறித்துவெவ்வாயிடைநின்றுங் ....*
கொங்கவிழுமென்கூந்தற்கோதைதனைநீக்கினலுல்...*

(இ-ள்)பொங்கழல்-மிகுந்தசுவக்கினியையுடைய-வெம்-வெப்பமாகிய—சினத்து-கரட்டினில்—பூவை-தமயந்தியாளவள்—அழும்-புலம்புகின்ற—குரல்கேட்டு-சத்தத்தைக்கேட்டு—அங்கு-அவிடத்தில்—ஓர்-ஒரு—சிலைக்கை-வில்லைக்கையிலேந்திய—அடல்-பலம்பொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன்—வந்தணுகி-வந்துசேர்ந்து—வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையுடைய—அரவுமலைப்பாம்பை—எறிந்து-பிளந்து—வெவ்வாயிடைநின்றும்-வாயிலிருந்தும்—கொங்கவிழ்-வாசனைவீசாநின்ற—மென்கூந்தல்-மென்மையாகியகூந்தலையுடைய—கோதைதனை-தமயந்தியை—நீக்கினன்-விடுத்தான்-(எ-று) ஆல்-அசை (கருத்து) வேடன், தமயந்தியைப்பாம்பிலிருந்து விடுவித்தான் என்பதாம். (உக)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

வெய்யகொவின்பகுவாயின்விடுத்தமடமானெழிலேந்தி ....*
மையல்கூர்ந்தநெஞ்சினையுவரிவிற்றடக்கையவேடன் ...*
றெய்யின்முலைமேற்புலுதற்குத்தொடரத்துஞ்சா வருங்கற்.
பின்னறையன்முனிந்துநோக்குதலுஞ்சாம்பராயிற்றவனுடலே.*

(இ-ள்)வெய்ய-கொடியதாகிய—அரவின்-மலைப்பாம்பினது—பகுவாயின்-பிளப்பாகியவாயினின்றும்--விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட—மடமான்-தமயந்தியினது—எழில்-அழகை—நோக்கி-பார்த்து—மையல்கூர்ந்த-மோகித்த--நெஞ்சினையுடைய-மனமுள்ளவனாய்---வரிவில்-நீண்டவில்லையேந்திய--தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய—வயம்-வெற்றிபொருந்திய--வேடன்-வேடனானவன்-- தொய்யில்-சந்தனக்கோலமணிந்த—முலைமேல்-ஸ்தனத்தின்மேல், புலுதற்கு-அணைதற்கு—தொடர-பின்றொடர—துஞ்சா-கெடாத--அரும்-அருமையாகிய—கற்பின்-கற்பினையுடைய—தையல்-தமயந்தியானவள்--முனிந்து-கோபித்து—நோக்குதலும்- பார்த்தமாத்திரத்தில்—அவனுடல்-அவ்வேடனுடலம்—சாம்பராயிற்று-நீறாயிற்று (எ-று எ-அசை. (கருத்து) வேடன்தமயந்தியைப்புணரத்தொடர்ந்தவளவில் தமயந்தி பார்க்க வேடன்எரிந்துபோனன் என்பதாம்.

கற்பினழலாற்கொடுஞ்சிலைக்கைவேடனுடலங்கரியாக்கிப்...*
பொற்பின்றுளைபோய் நலங்கனிந்தபொன்மம்பாவைபுலம்
பெய்திவெற்பினுயர்தோள்வேந்துசெலும்வெங்கான்றருவி
யேகுதலு. மற்பின்முனிவர்தவமியற்றுஞ்சாலைநோக்கியருகு
ணைந்தாள்..... .....*

(இ-ள்) கற்பினழலால்-பதிவிரதத்தியாக்கினியால்— கொடுஞ் சிலைக்கை-கொடியவில்லைக்கையிலேந்திய--வேடனுட்னும் வேடன் சரீரத்தை--கரியாக்கி-சாம்பராக்கி--பொற்பின் முறைபோய்- அழகிற்சிறந்து--தலங்கனிந்த-நன்மைமிகுந்த--பொன்னம்பாவை-தமயந்தியானவள்--புலம்பெய்தி-அழுதுகொண்டு--வெற்பின்-மலைபோல்- உயர் உயர்ந்த--தோள்-புயத்தையுடைய—வேந்து-நளமஹாராஜன்- செல்லும்-செல்லாநின்ற--வெங்கான்-வெவ்வியகாட்டினில்--குருவி தேடிக்கொண்டு—எருதனும்-போருமளவில்-அற்பின்-அன்பினையுடைய--முனிவர்-முனிவர்கள்--தவப்பயற்றும்- தவஞ்செய்யாநின்ற--சாலை-பர்ணசாலையை--நோக்கி-பார்த்து-- அருகு-அதனருகில்--அணைந்தாள்-சேர்ந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி முனிவர்கள் தவச்சாலைபிற்சார்ந்தாள்- எ-ம். (உரு)

அடைந்தமானின்முகநோக்கியானைநீ வெவ்வழற்கானி, னடந்
தனியேயிதற்கிலைபிற்போந்தனென்னைநளினமலர்த், தடங்கண்
களுந்நீர்புலம்பெய்துநந்தன்மையெவன்கொல்சாற்றுகென-
மடந்தைதபுநற்றவாறனைத்துமுனிவர்கேட்பவுரைத்தாள்

(இ-ள்) அடைந்த - தம்மிடத்துவந்த--மடமான் - தமயந்தியினது- முகம்-வதனத்தை--நோக்கி-பார்த்து--யானை நீ-நீயார் - வெவ்வழல்-வெவ்விய அழல்பொருந்திய--கானில்-காட்டினில்-- நடந்து-காலானடந்து--தனியே-தனிமையாகிய--இத்தலையில்-இவ்விடத்தில்--போந்தனென்னை-வந்தனென்னகாரணம்--நளினமலர்- தாமரைமலர்போன்ற--தடங்கண் - விசாலமாகியகண்கள்--கலுழ்ந்து - கலங்கி--புலம்பெய்துநந்தன்மை-துன்பப்படுதல்--எவன்கொல்- என்ன காரணம்--சாற்றுகென-சொல்லென்று--முனிவர்கேட்ப - முனிவர்கள்கேட்க--மடந்தை-தமயந்தியானவள்--புகுந்தவாறனைத்தும்- நடந்தவையெல்லாம்--வருத்து-பிரிந்து--உரைத்தாள்- (அவர்க்குச்) சொல்லினாள்—(எ-று) (கருத்து) முனிவர்கள்கேட்கத்தமயந்தி நடந்தவையெல்லாஞ்சொன்னாள் என்பதாம். (உசு)

கேட்டவளவிலுளமுருகிக்குளிரமருட்டும்பனிமொழியாய் *
வாட்டமொழிந்திந்திரிந்தவழியேனனைச்சின்னாளி, லூட்டங்
களிப்பக்கண்டுமுன்போனலம்பெற்றிருந்தியெனதவிலா- வீ
ட்டிற்றவத்தீதார்மறைக்கிழவரிருக்கைநோக்கியேகினரால். *

(இ-ள்) கேட்டவளவில்- (இச்செய்தியைக்) கேள்வியுற்ற மாத்திரத்தில் -உளமுருகி-மனமுருகி--குளிர - குளிப்பின்னாகளே--மருட்டும்-வெருட்டாநின்ற--பனிமொழியாய்-குளிர்ந்த சொற்களையுடையதமயந்தியே---வாட்டம்-சோர்வை--ஒழிந்து - ஒழித்துவிடு--நிற்பி

நிந்த-உன்னைப்பிரிந்த--வடிவேல்-கூர்மையுடையவேலேந்திய--தன
னை-தளமஹாராஜனை--இன்னுளில்-சிலநாளிலே-- நாட்டங்களிப்ப
கண்களிப்ப--கண்டு-பார்த்து--முன்போல்-மூன்னம்போல--த
லம்டெற்று தன்மையையடைந்து,இருந்தியென-இருப்பாயாகவெ
ன்று--நவிலா-ஆசீர்வதித்து--ஈட்டுற்றவத்து-தவஞ்செய்கின்ற--ஓர்
ஒப்பற்ற--மறைக்கிழவர்-அந்தணர்கள்--இருக்கைநோக்கி- (தாங்
கள்)இருக்குமாச்சிரமத்தைக்குறித்து- எல்லார்-சென்றார்கள்- (எ-து)
ஆல்-அசை.(கருத்து) மூனிவர்கள் ஆசீர்வதித்தூப்போனார்களென்

பிரிந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப்பெரும்பூங்கோதைபிணைபோ
லவும்,ளெரிந்தவணிகரீட்டிதுணைபாரவெலிக்கதிர்மாமணிவா
ன்றி,யதிர்ந்தபனைப்பாய்பேராற்றங்கரையிணையுமையிரு
ளில், மூரிர்த்தகினத்துப்பிறைக்கோட்டு மூரிக்களிறென்ற
ணுகியதால்..... *

(இ-ள்) பிரிர்ந்த-உதிர்ந்த--பசும்பொன்-பசியபொன்போன்
ற--நிதலை-தேமலையுடைய--முலை - ஸ்தனங்களையும்--பெய்பூங்கோ
தை-டலர்மாலையணிந்த கூந்தலையுமுடைய -பிணைபோல்வான்-மான்
போன்றதன்மையத்தியானவள்--எதிர்ந்த-எதிர்ப்பட்ட--வணிகர் - வர்த்
தகர்--வழித்துணையா - வழித்துணையாக--எதி - போய்-- கதிர்மாம
ணி-ஒளிபொருந்தியசிறந்தமணிகளை--வன்றி - வாரிக்கொண்டு--
அதிர்ந்த-இரைந்த -புனல்-சலமான து--பாய் - பெருகாநின்ற--
பேராற்றங்கரையில்-பெரிய ஆற்றங்கரையிலிடத்தில்,உறையும்-வா
சஞ்செய்கின்ற--அரையிருளின்-அர்த்தராத்திரியில்- மூதிர்ந்த-மிகு
ந்த, கினத்த-கோபத்தையுடையதும், பிறைக்கோட்டு-பிறைபோ
ன்றகொம்புகளையுடையதுமாகிய, மூரி-வலிமையுடைய, களிறெ
ன்று-ஒருயானையானது, அணுகியது. வந்துநெருங்கிற்று—(எ-து)
ஆல்-அசை.(கருத்து)தமயந்தியினிடத்தியானைவந்தது என்பதாம்.

அணுகியாங்குப்புலம்பெய்தூமலர்பூங்கோதைமயிலொழிய *
வணிகமாக்களியாவரையுமதமால்யானைகொன்றேகத்... .. *
தூணைவந்தடைந்தேதோர்யாவரையுந்தெலைத்தூடந்தி பருருத்
தடக்கை, யிணைவெண்கோட்டுக்களிறென்னை யென்கொலா
தெனக்கலுழ்ந்தாள்..... *

(இ-ள்) ஆங்கு.அவ்விடத்தில், அணுகி.வந்தடைந்து, புலம்பெ
ய்தும்-புலம்பாநின்ற, அலர்பூங்கோதை. மலர்ந்த பூமாலையணிந்
த அளகபாரத்தையுடைய, மயில். தமயந்தியானவள், ஒழிய . நீங்
கலாக, வணிகமாக்களியாவரையும் . வர்த்தகரனைவரையும், மதம்.
மும்மதம்பொருந்திய, மால்யானை . பெரியயானையானது, கொன்

று-கொலைசெய்து—ஏக-போகாநிற்க—துணை-துணையாக — வந்
தடைந்தோர்-வந்தடையப்பட்ட—யாவரையும் - அனைவரையும்—
தொலைத்து-கொன்று—நடந்த-சென்ற—பரூஉத்தடக்கை- பருத்
துநின்றதுதிக்கையையும்—இணை.இரண்டாகிய——வெண்.வெளு
மைபொருந்திய—கோட்டி-கொம்புகளையுமுடைய—களிறு - யா
னையானது—என்னை-(துன்பப்படுகின்ற என்னை—என் - என்னகா
ரணத்தால்—கொல்லாது-கொல்லாமற்போயிற்று—எனை-என்று—
கலுழ்த்தாள்-புலம்பினாள்—(எ-று) (கருத்து) வியாபாரிகளைக்
கொன்ற யானை தன்னைக்கொல்லவில்லை என்றரற்றினாள் என்பதாம்.

சாதலொழிந்தவழிச்செல்வோர்துணையாவுள்ளந்தளர்வெய்திப்
பாதமலர்கொப்புளமெய்திப்பனிக்கப்பரல்வெங்கானிறந்து*
கோதைவடிவேல்வலனேந்துகுவவுத்திணிதோட்சுவாகுவெனு
ஞ்சேந்திபதிதன்வளநகரிற்சென்றுள்விதிர்ப்பன்சேயிழையே

(இ-ள்) சாதலொழிந்த——இறக்காமல்சேடித்துநின்ற — வழிச்
செல்வோர்-வழிபிற்செல்லுகின்ற பிராமணர்கள்—துணையா - சகா
யமாகக்கொண்டு—உள்ளந்தளர்வெய்தி-மனங்கலங்கி—பாதமலர்-
மலர்போன்றபாதங்கள்—கொப்புளமெய்தி - கொப்புளித்து—ப
னிக்க-நீரொழுக—பரல்-பருக்கைகளையுடைய— வெங்கான்-வெவ்
வியவனத்தை—இறந்து-விட்டுநீங்கி—கோதை - வெற்றிமாலையணி
ந்த—வடிவேல்-கூர்மைபொருந்தியவேலாயுதத்தை—வலன் - வல
து புறத்தில்—ஏந்து-தாங்காநின்ற—குவவு-திரட்சியையும் — திணி-
வலிமையையுமுடைய—தோள்-புயத்தையுடைய — சுவாகுவெனு
ம்-சுவாகுவென்னும்பெயரையுடைய—சேந்திபதிதன்-சேந்திதேயத்
தரசனது—வளநகரில்-வளப்பம்பொருந்தியபட்டினத்தில் — விதி
ர்ப்பன்சேயிழை-தமயந்தியானவள்—சென்றுள் - சேர்ந்தனள்—
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சேந்திபதிநகரத்தைச் சார்ந்தாள்-எ-ம்.

துணிபட்டொழிந்தமென்றுகிலுஞ்சுடர்விட்டொளிரமண்ணு
த-மணியிற்றிரைன்றிமாசடைந்தவடிவும்விரிந்தவார்குழலும்,
பிணியுற்றுழலுநெஞ்சமுமாய்ப்பிரிந்தநினர்போற்கோமறு
கி-லணுகச்சேந்திபதிநராய்கண்டார்கொலிவ ளென்றையுற்றாள்.

(இ-ள்) துணிபட்டொழிந்த-துண்டிபட்டுப்பட்ட — மென்றுகி
லும்-மெல்லியஆடையும் —சுடர்விட்டொளிர - ஒளிவிட்டுவிளக்கு
ம்படி—மண்ணுத-கழுவாத—மணியில்-இரத்நம்போல—தோன்றி
காணப்பட்டு—மாசடைந்த-அழுக்கடைந்த—வடிவும் - உடம்பும்
—விரிந்த-அவிழ்ந்த—வார்குழலும்-நீண்டகூந்தலும் — பிணியுற்
று-துன்பப்பட்டு—உழலும்-கலங்காநின்ற—நெஞ்சமும்-மனமும்

ஆய்-(ஆகிய இலைகளை யுடையவு) ளாய்--பித்தேறினர்போல்- பித்தர்போல--கோமறுகில்-இராசவீதியில்--அணுக-(சமயத்தி) வர--சேறிபதி-சுவாகுவராசனது--தாய்-தாயானவள்--கண்டு - (சமயத்திலையைக்) கண்டி--ஆர்கொலியீள்-இத்தப்பெண்ணாரோ--என்று-என்று--ஐயுற்றுள்-சந்தேகித்தாள்--(எ-று) (கருத்து) சேறிபதிராயர் சமயத்திலையைக்கண்டு ஐயமுற்றுள் எ-ம். (ஈக)

பொன்னம்பாவையுடன்முழுதும்புகையுண்டென்னச் சவிம
ழுங்கு-மின் னுண்மருங்குற்சில்லோதியணங்கோவரசர் மடம
களோ-வென்னத்தெருளேனிங்கிவளியீண்டுக்கொணர்திரொன
மருங்கின்-மன் னுமகளிர்தமைப்பணிப்பவிடைகொண்டவர்ந்
மருகணைந்தார்..... ※

(இ-ள்) பொன்னம்பாவை-பொற்பாவையானது — உடன் முழுதும்-உடம்புமுழுமையும்—புகையுண்டென்ன-புகையுண்டதுபோல—சவிமழுங்கும்-ஒளிமழுங்கிய—மின் - மின்னலையொத்த—நுண்-நுட்பமான—மருங்குல்-இடையையுடைய—சில்லோதி-இப்பெண்—அணங்கோ-தெய்வப்பெண்ணோ—அரசர்-மடமகளோ-இராஜகுமாரத்தியோ—என்ன-என்று—தெருளேன் - தெளியேன்-ஈங்கு-இவ்விடத்தில் — இவள-இப்பெண்ணை—ஈண்டு - சீக்கிரத்தில் — கொணர்திர்-கொண்டுவாருங்கள் — என-என்று — மருங்கின்மன்னும்-அருகிலுள்ள — மகளிர்தமை-ஸ்திரீகளை — பணிப்ப-(அவ்வரசனதுதாரியானவள்)சொல்ல--விடைகொண்டு உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டு—அவரும்-அம்மாதர்களும்—அருகு - சமயத்தி சமீபத்திலே—அணைந்தார் - வந்தார்கள்---(எ-று) (கருத்து) சேறிபதிராய் இவளையழையென்றுசொல்லப் பெண்களழைக்கப்போனார்கள் என்பதாம். (ஈஉ)

அடைந்தமாதர்தனிப்போந்தவணங்கின்கமலமுகநோக்கிகஜ
கடந்தமணிச்செப்பெனப்புடைத்துக்கதித்துவீங்குவனமு
லைபாய்-படங்கொளரவின்முழங்கிடந்தபார்தாங்கிறலன் றனை
யீன்ற-மடந்தைவருகென்றனளெல்லைவான்றோய்மாடத்தினி
லிடந்தாள்..... ※

(இ-ள்) அடைந்தமாதர்-வந்தஸ்திரீகள்—தனிப்போந்த-தனித்துவந்த--அணங்கின்-சமயத்தியினது--கமலமுகநோக்கி - தாமரைமலர்போன்றமுகத்தைப்பார்த்து--கடைந்த - கடைதலிடப்பட்ட--மணிச்செப்பென-இரத்தினரூபம்பங்களிப்போல—புடைத்து-அடிபரந்து--கதித்து - பருத்து--வீங்கும்-வளராநின்ற-- வனமுலையாய்-அழகிய ஸ்தனங்களையுடையபெண்ணே--படங்கொள்-படத்தைக்கொண்ட—அரவின்-ஆதிசேடனுடைய--முடி - முடியின்

மேல்—கிடந்த-இருந்த--பார்-பூமியை-தாங்கு - தரிக்காநின்ற--இறைவன்றனை-சுவாகுராஜனை--ஈன்ற பெற்ற---மடந்தை - அவளதுதாயானவள்--வருகென்றனள்-(உன்னை)வரச்சொல்லினள்— என்னை-என்றுசொல்லாநிற்க —வான்றோய் - ஆகாயமளாவிய--மாடத்து-உபரிகையில்--இனிது-இன்பத்தோடு--அடைந்தாள்- (தமயந்தியானவள்)சேர்ந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் அழைக்கத்தமயந்திவந்தாள் என்பதாம். (நாகூ)

வந்தமடமான்முகநோக்கிவரிவண்டுதைப்பெழுதியவிழ்ந்த ... *
வந்தண்கமலமலர்கவற்றியழகுவாய்ந்தமுகழகுபசப்பச் ..... *
சிந்தைதளர்ந்துதனிப்போதற்குற்றதெவன்கொல் சேயிழை
யா - யுந்தையா * ருன்றலைவனெவனுன்பேர்யாதிக்குரையெ
ன்றாள்..... ※

(இ-ள்) வந்த-தன்னிடத்துவந்த--மடமான்- தமயந்தியினது --முகநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து- சேயிழையாய் - பெண்ணே —வரிவண்டு-இசைப்பாட்டினையுடையவண்டுகள்--ஊதி-ஒலிக்க--பொதியவிழ்ந்த-கட்டவிழ்ந்த--அந்தண்கமலமலர் - அழகியதாமரைமலர்களை--கவற்றி-கவலச்செய்து--அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய--முகம்-வதனமானது--பசப்ப - பசலைநிறமடைய--சிந்தைதளர்ந்து-மனந்தளர்ந்து--தனிப்போதற்கு- தனித்துவருதற்கு—உற்றது-பொருந்தியது- எவன்- யாது--உந்தை - உன்தகப்பன்--யார்-எவன்--உன்றலைவன் - உன்கணவன்--எவன்-யார்--உன்பேர்-உன்னுடையநாமதேயம்--யாது-எது--இங்கு - இவ்விடத்தில்--உரையென்றாள் - (அரசன்றாய்) சொல்லென்றாள்--(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-விசேடவியல்-உகரஞ்-வேற்றுமையுணடியார் வேண்டுந்தகும்பறும்-விசேடணமெய்ச்சம்பந்தியங்கோள்பத்துந்-தினைபாலிடமெலாஞ்செல்லுமென்ப-இவ்விதியால்-யார்என்பதுதினைபாலிடங்களிலுயர்திணைக்குரித்து(கருத்து) சேடிபதிதாய் தனிமேபோவதென்ன உன்தகப்பனுர் உன்கணவனுர் உன்பேரென்னசொல்லென்றாள் என்பதாம். (நாசு)

வீமன்புதல்விபுகழ்நிடதவேந்தர்கோமான்மனைக்கிழத்தி ...*
நாமம்பகரிற்றமயந்தியென்பாடன்கோணண்ணலற்குக் ... *
காமர்நிதியும்வளநாடுஞ்சுநிழற்றுகானிடைப்போ..... *
யாமத்தினின்மற்றவட்பிரியவவளைத்தேடியுண்டனைந்தேன் *

(இ-ள்) வீமன்புதல்வி-வீமராஜன்மகள்--புகழ் - புகழப்பட்ட--நிடதவேந்தர்கோமான் - நளமஹாராஜனது -- மனைக்கிழத்தி-மனையாள்--நாமம்பகரில் - பேர்கூறுமிடத்து-- தமயந்தியென்பா

ள்-தமயந்தியென்றுசொல்லப்படுவாள்-தில்கோல்-அவளதுகண வனாவன்--நண்ணலற்கு-பலகலவறுக்கு--காமர்நிதியும்-விரும்ப ப்படுகின்ற தனங்களையும்-வாநடுங்கி-செறிந்தநாட்டையும்-ஞ ரில்-சூரியனில்--இழந்து-தேரும்பறிவிட்டு--கானிடைப்போய்-வன தரித்சென்று--யாமத்தளவில்-இராத்திரியில்--அடைப்பிரிய-அவளைப் பிரிய--அவளை-அந்தமயந்தியை--தேடி-தேடிக்கொண்டு--ஈண்டு-இந்நகரில்--தனைந்தேனும்-வந்தனன்.--(எ-று) (கருத்து) நளன்சூதி லே நாடிழந்து தமயந்தியைக்காட்டில்விட்டுப்பிரிய அவளைத்தே டி நான்வந்தேன் என்றான் என்பதாம். (கூடு)

அனையமடமானுயிர்தீதொழியாவெனன்றுரைப்பவகமெழுந்து
தனியளாகிக்கொடுங்கானிற்றம்மெலன்பிரியத்தளர்ந்தேங்குங் *
கனைவண்டிமிருங்கருங்குழலிக்காணுமளவுமிந்நகரி .. ... *
லினையல்வாழிபிருதிவியைவிசைத்தாங்கவருமிருந்தனளால்.

(இ-ள்) அனையமடமான்-அத்தமயந்தியிறைடைய--உயிர்த் தோழி-உயிரானயொத்ததோழி--யான்-நான்--என்றுரைப்ப-என் றுதமயந்தி)சொல்ல--அகடகிடந்து-சந்தோஷித்து--கொடுங் கானில்-கொடியகாட்டிலில்--தலைவன்-கணவன்--பிரிய-பிரிந்தேக --தனியளாகி-தனித்தவளாகி--தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து-ஏங்கு ம்-துக்கப்படாநின்ற--கனை-கனைக்கின்ற--வண்டு-வண்டுகள்-- இ மிரும்-கத்தியாநின்ற-கருங்குழலி-கரியகூந்தலையுடைய தமயந்தி யை--காணுமளவும்-பார்க்குமளவும்--இந்நகரில்-இந்நகரத்தில்--இ ருந்து-இருப்பாயாக--இனையல்-வருத்தப்படாதே--வாழி-வாழக்க டவை--என-என்று (அரசன்முறை)சொல்ல--இலசந்து-(அவள்சொ ல்லுக்கிசைந்து--ஆங்கு-அந்நகரத்தில்--அவனுரப்பி-அத்தமயந்தியு ம்--இருந்தனள்-இருந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தோழி காணென்றுசொல்லிச்சேறிபதிகாய் அவளைக்காணுமளவு மிங்கிரு வென விருந்தாள் என்பதாம். (கூசு)

காதல்கூர்ந்துதன்மகனாஞ்சுனந்தைக்கறிர்வாண் முகநோக்கி
மாதர்நோக்கிம்மடவரலேவருந்தாதளித்தியெனலோடி .....*
பேதமிலின்னியவள்காப்பவிருந்தாண்மற்றிங்கிதுநிற்க ... *
கோதைவழிவேனாற்றுற்றசெய்தியனைத்துங்கூறுவாம் ... ஜ

(இ-ள்) காதல்கூர்ந்து-அன்புசெய்து--தன்மகனாஞ்சுனந் தை-தன்னுடையமகளாகியசுனந்தையினது--கறிர்வாள்-மிகுந்த ஒளிபொருந்திய--முகம்-முகத்தை--நோக்கி-பார்த்து--மாதர் நோக்கு-அழகியபார்வையையுடைய--இம்மடவரலே-இப்பெண் ணை--வருந்தாது-துன்பப்படாமலிருக்கும்படி--அளித்தி-காப்பா

ம்-எனலோடும்-என்று அரசன்றான்(சொல்லியகாலவில்--ஏதமின்றி-பழுதின்றி--அவள்-அச்சுனந்தையானவள்--காப்ப - இருக்கிக்க--இருந்தாள்- (தமயந்தி) இருந்தனள்--இங்கு - இவ்விடத்தில்-- இதுஇச்செய்தி--நிற்க-இருக்க--கோலதவடிவேல்- வெற்றிமாலையணிந்த கூரியவேலேயேந்திய--நளற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு--உற்ற- பொருந்திய--செப்பியஉண்மையும் - செய்கையனைத்தையும் -- கூறுவாம்-சொல்லுவாம்---(எ-று) மற்று - அசை - (கருத்து) நூலாசிரியர் தமயந்தி இவ்வாறிருக்க நளன்செய்தியைச் சொல்லுவோமென்றார் என்பதாம்.. (கூஎ)

பிரிவுறுபடலம்- முற்றிற்று.

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமஹாராஜனுக்கு நாட்டிற்செல்லினும் பிறரறியாதிருக்கும்படி வேற்றுருவமைந்தமை சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை)

கள்ளுறுபிர்க்குமென்மலர்க்குழற்காமர்பூங்கொடியை..*
நள்ளிருட்பொழுதகன்றனனண்ணருங்கானிற்.. ...இ
நள்ளுறற்கருந்துயரொடுபோதுந்தழுவு... ... ...*
மெள்ளழற்புகைக்கொழுந்தெழக்கண்டனனுரவோன்

(இ-ள்) உரவோன்-நளமஹாராஜன்--கள்ளுறுபிர்க்கும் - தேனைத்தருகின்ற--மென்மலர்-மெல்லியமலர்சோயனிந்த—குழல் - கூந்தலையுடைய--காமர்-அழகுபொருந்திய---பூங்கொடியை - தமயந்தியை--நண்ணரும்-அடைதற்கரிய-- கானில-வனத்தில் -- நள்ளிருட்பொழுது-நடுராத்திரியில்--அகன்றனன்-விட்டுப்பிரிந்தவனாய்--கள்ளுறற்கருட்-ஒழித்தற்கரிய--துயரொடும் - துன்பத்துடனே--போதலும் - செல்லுமளவில்--தழலும் - நெருப்பும்--நிமிர்கின்ற--ஒள்ளழல்-ஒளிபொருந்திய நீயினது--புகைக்கொழுந்து-தூமக்கொழுந்து---எழ-எழுப்பாநிற்க--கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்---(எ-று) (கருத்து) நளன் அக்கினிவளர்ந்தெழக்கண்டான் என்பதாம். (க)

செஞ்சுடர்ச்சிகைவளர்தலிற்றருமரலெய்தி... .. ...இ
நஞ்சுயிர்க்கும்வாளரவென்றுமாமவேலிறைவ... ...*

தஞ்சாநீயெனையளித்தியென்றுனைத்தஞ்சுழாழா..... *
தஞ்சலஞ்சலென்றடைத்தனன்மடக்கலேறனையான்..*

(இ-ள்) செஞ்சுடர்ச்சினைக-அக்கினிச்சுவாலையானது-- வானதினின்-சுற்றிக்கொண்டமையால்--தெருமரலெய்தி - மனங்கலங்கி-- நஞ்சுபிர்க்கும்-விஷ்நிசுவாசத்தருகின்ற--வானரவொன்று - ஒலியிபொருந்திய ஒருகார்க்கோடகனென்னும் நாகமானது—நாமமேல்- அச்சத்தைத்தருகின்றவேலையேந்திய — இறைவ- நளமஹாராஜனே, நீ-நீ ஏல —நஞ்சம்-இரசூதகம்—எனை-எனினை—அவித்து-காக்கவேண்டும்—என்றுனைத்தலும்-என்று சொல்லிபவளவில்—தாழாது-தயக்காது--அஞ்சலஞ்சல-பயப்படாதேபயப்படாதே-- எனறுறைத்தனன்-எனதுசொலையடையாய்--மடக்கலேறனையான்- நளமஹாராஜன், அடைத்தனன்- அருகிலடைந்தான்--(எ-று) (கருத்து) பாம்புதன்னைக்காப்பாற்றென்ன நளன்பயப்படாதேயென்றான் எ-ம்.

கனைசெழுஞ்சுடர்க்கொழுங்கனல்படர்தலிற்கரிந்து...*
பனைமதிற்றினைக்கிடந்தகோர்பாற்கனைநோக்க.....*
வனைபொலன்கழற்குரிசிலார்மறையவன்முனிவா ...*
னினைவிலுற்றனிப்பெயர்த்தும்நிலைமையொன்றிலால்.

(இ-ள்) கனை.கதிரியாநின்ற—செழுஞ்சுடர்- செழித்த சுவாலைகளாயுடைய—கொழுங்கனல்- மிகுந்தகாட்டித்தியானது— படர்தலில்- சுற்றிக்கொள்வதினால்—கரிந்து-கருகி —பனை- பனைமரமானது, மதிற்றினை-விழுந்துகிடந்தது போல—கிடந்தது- கிடந்தநாகமிய, ஓர்பாற்கனை (கார்க்கோடகனென்னும்) ஒருபாம்பினை— நோக்க. (நளமஹாராஜன்) பார்க்க, வனைபொலன்கழல் கட்டப்பட்டபொன்னாற்செய்த வீரக்கழலையணிந்த, குரிசில். நளமஹாராஜனே, ஓர்மறையவன். அநாகவெனும் ஒருபிரமரிஷியின்சாபத்தினால், நினைவிலும். நினைப்பினாலும், தனி தனியாக, பெயர்த்தும்நிலைமை. நடக்கலாம் என்னும் நிச்சயத்தை, ஒன்றிலன். அடைந்திலேன் (எ-று) ஆல். அசை. (கருத்து) பாம்பானது நளனை அநாகசரிஷி சாபத்தால் நடைபெற்றிலனென்றது.எ.ப்.

அழலினின்றெறித்தையிரண்டடிப்புறத்தகற்றின் ... *
மூழுவலன்பொறிநன்கிழைக்குவலெனமொழிந்து ... *
தாழற்கட்பாம்புடல்சுருக்கலுந்தழலருள்வரத்தா ..... *
லெழுவிநீள்கரத்தாலெறித்தழற்புறத்திட்டான்... ... *

(இ-ள்) அழலினின்றெறித்து, அக்கினியினின்றெறித்து, ஐயிரண்டடிப்புறத்து- பத்தடிக்குப் பக்கத்தில், அகற்றில். நீக்கிவிடலையாலும், மூழுவலன்பொறி. நிறைந்தவலியஅன்புடனே, நன்கிழை

க்குவல்-உனக்குநன்மையைச்செய்வேன்--எனமொழிந்து-என்று சொல்லி--நழற்கண்-அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய--பாம்பு-கார்க்கோடகநாகமானது—உடலசருக்கலும்-உடம்பைச்சுருக்கிக்கொண்டவளவில்—(நளமஹாராஜனவன்) தழலருள்வரத்தால் அக்கினிதேவன்கொடுத்தவரத்தினால்--எழுவில்-தூண்போன்ற--நீள்கரத்தால்-நீண்டகரத்தினால்—எடுத்து-எடுத்து—அழற்புறத்து தீயினுக்குவெளியில்—இட்டான்-விடுத்தான்---(என்று) (கருத்து) நளன்பாம்பையெடுத்துதீக்கப்புறமவிடுத்தான் என்பதாம். (சு)

கதிழரிக்கணின்றகற்றலுங்கரிகொளிரிக்கு... ...*
மஞ்சிபொலங்கழலரசர்கோன்மெய்புறத்தீண்டி... ...*
முழுர்சினத்தீவாளாவுதன்முன்னுருவெய்ப்ப.....*
விதுருலத்தியர்வேந்தனும்வேற்றுருவமைத்தான் .. *

(இ-ள்) கதிழரிக்கணின்று-சொலிக்கின்றதீபினின்றும்—நகற்றலும்-நீக்கிவிட்டவளவில்—கதிகொளிரிக்கும் - கிரணவொளிவீசாநின்ற—அரிர்-சத்திக்கின்ற--பொலன்கழல்- பொன்னலிசெய்யப்பட்டவீரக்கழலையணிந்த--அரசர்கோன்- நளமஹாராஜனது-மெய்-சரீரத்தில்---உறபொருந்தும்படி---தீண்டி-கடித்து---முழுர்சினத்த-மிகுந்தகோபத்தையுடைய---வாளரவு - ஒளிபொருந்திய கார்க்கோடகநாகமானது---தன்-தன்னுடைய---முன்னுரு-பழையவுருவத்தை---எய்ப்ப-எய்க்க---விதுருலத்து- சந்திரவம்சத்தில்---உயர்-உயர்ந்த---வேந்தனும்-நளமஹாராஜனும்---வேற்றுருவமைத்தான்-வேற்றுருவடைந்தான்---(என்று) (கருத்து)பாம்புகடிக்க, நளன்வேற்றுருவானான் என்பதாம். (ஈ)

கருணைசெய்தெனைப்புரத்தினிற்கடித்ததுமுன்னை ... *
யுருவுகண்ணுறிலொன்னலர்செகுப்பொன்பதனுற் ...*
பொருவிலோயினிவாகுவனெனும்பெயர்புனையா ...*
விருதுபன்னன்வாழ்யோத்திமாநகரினேகுகியால் ...*

(இ-ள்) கருணைசெய்து-இருபைசெய்து--எனை-என்னை--புரத்து-இரகசித்தில்---நிற்கடித்தது-உன்னைக்கடித்தது---(எனினில்) முன்னையுருவ-பழயவுருவமானது--கண்ணுறில்-காணப்படுமானால்---ஒன்னலர்-சத்துருக்கள்--செகுப்பர்-கொல்லுவார்கள்---என்பதனால்-என்னுதினையினால்---பொருவிலோய் - ஒப்பற்றநளமஹாராஜனே---இனி-இனிமேல்---வாகுவனெனும்- வாகுவன்என்னுமிசால்லப்பட்ட---பெயர்புனையா-பெயரைத்தரித்துக்கொண்டு --- இருதுபன்னன்-இருதுபன்னமஹாராஜன்--வாழ்- அரசாட்சிசெய்யாநின்ற---அயோத்திமாநகரில்-அயோத்தியெனப்பட்ட பெருமைபொ

ருத்தியபட்டினத்தில்---எதுதி-போவாயாக—(எ-று) ஆல்-அசை. (கருத்து) பாம்பரனனே,அரியாதிரியில் இருதுபன்னிரண்டிற்போகும்படி சொல்லிற்று எல்லபதாம். (கூ)

எச்சேலங்கமன்னவன்சூகனையைத்து.....*
கூத்தன்மாளவற்கொளிதருஞ்சைநிலைப்பி... ...*
றுப்பித்தருதுவெல்பிஞ்சைநின்பாலவனிக்ஞ்சு .....*
சாங்கவம்புலிக்கமயத்தலிலெழுஞ்சார்வாய்.....*

(இ-ள்) எந்தல் நளமஹாராஜனே---எல்-அந்தகரத்தற்சென்று---அம்மனனவன்-அந்தமிருதுபன்னிரண்டிற்கு---சூகனை- பிதாப்பாகனுக்---இலயத்து-பொருந்தி---கூத்தன் புரமயிரினையுடைய---மாலுதிகளினது---உபமனத்தை---தெரிதரும்-அறிகின்ற--விஞ்சை-வித்தையை---நீ எகம்பிப்பின்-நீ (அவ்வாசனுக்கு) உபதேசிப்பையாயின்---ஆபத்த பரிசோதிக்கப்பட்ட---சூகு-சூதினி---வெல்-வெற்றியைத்தராநின்ற---விஞ்சை-வித்தையை--நின்பால-உன்னிடத்தில்---அவன்-அவ்வாசன்---அளிக்கும்-கொடுப்பான்--- (அதன் பிறகு) சாந்தம்-சந்தனக்கோலமணிந்த---மென்மூலி மிருதுவாகியவ்பதனங்களையுடைய---சமயத்தலிலெடுக்கும்-சமயத்தியோகம்---சார்வாய்-கூடுவாய்--(எ-று) (கருத்து) பாம்பரனனே, குதிரைகளுள்ளறியும்வித்தையை நீ இருதுபன்னிரண்டுக்குகொடுத்தால் அவன் சூதுவெல்வித்தையை உனக்குக்கொடுப்பான் என்றது ,எ-ம்.

பின்னர்மன்னதின்பெருநிலக்கிழமையும்பெறுதி ... ...*
மூன்னைமாணுருவெளிதினிற்பெற்றிடமுன்னி ... ...*
வின்னபூந்துகில்புனைதியென்றிருதுகுலனித்துரைத்... ...*
தன்னுருக்கொடுபோய தழல்விழிப்பாத்தன்... ...*

(இ-ள்) பின்னர்-பின்பு---மன்ன-நளமஹாராஜனே---நிலம்-உன்னுடைய---பெருநிலக்கிழமையும்-அரசாட்சியையும் --- பெறுதி-அடைவாய்---முன்னை முற்பட்ட---மாணுரு-மாட்சிமைபொருந்தியவுருவத்தை--எளிதினில்-வருத்தமின்றி--பெற்றிடமுன்னில்-பெறுதினைப்பாயில்--(இன்னபூந்துகில்) இத்தகையவஸ்திரத்தை---புனைதியென்று-தரித்துக்கொள்ளென்றுசொல்லி---இருதுகுலில்- இரண்டுவஸ்திரங்களை---அளித்து-கொடுத்து---தன்னுருக்கொடு-தன்பழையவுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு--தழல்விழி - அக்கினிபோருந்தியகண்களையுடைய---பாத்தினர்- கார்க்கோடகநாகமானது---போயது-மறைந்துபோயது--(எ-று) (கருத்து) பாம்பு, நளனே-உன்வடிவுகொள்ளவேண்டில இந்தவஸ்திரத்தைத்தரியென்று இரண்டுவஸ்திரங்கொடுத்துப்போயிற்று என்பதாம். (அ)

அதிர்பொலன்கழலரசர்கோனவ்வயினீங்கிப்..... ...*
பிதிர்சுணங்கணிவெம்முலைப்பெய்வளைத்தடந்தாள்.*
மதர்மைவேல்நோக்கிதன்மாணலகையெனவுயிர்வருத்தும்.*
கதிர்செய்நித்திலம்வரன்றெறிதிரைக்கடல்கண்டான்..*

(இ-ள்) அதிர்-சத்தியாநின்ற---பொலன்கழல்- பொன்னாற்செய்த வீரக்கழலையணிந்த---அரசர்கோன்-நளமஹாராஜனவன்---அவ்வயினீங்கி-அவ்விடம்விட்டுப்புறப்பட்டு--பிதிர் பிதிர்ந்த--சுணங்கணி-கோமளவணிந்த---வெம்முலை-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற ஸ்தனங்களையும்---பெய்வளை-வளையலையணிந்த---தடந்தோள்- பருத்ததோள்களையுமுடைய----மதர்மை நோக்கிதன்-தமயந்தியினது---வானலகையெனஒளிபொருந்தியதற்கங்கள்போல---உயிர்- உயிரை--வருத்தும் வருத்துகின்ற--கதிர்செய்-ஒளிவிடுகின்ற--- நித்திலம்-முத்துக்களை---வரன்று-வாரிக்கொண்டு---எறி-வீசாநின்ற- -திரை-அலைகள்பொருந்திய---கடல்-சமுத்திரத்தை---கண்டான்- (நளமஹாராஜன்) பார்த்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் சமுத்திரத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (க)

வஞ்சர்நெஞ்சினுழுக்கழியியேனர்மடநடையன்ன... .. *
மஞ்சிறைப்பறத்காருயிர்ப்பெடையினை யணித்துக்..*
கஞ்சநாண்மலர்ச்சேக்கையிற்கண்படலுங்கி.....*
நெஞ்சமாழ்குறநெடிதுயிர்த்தயர்வொடுநின்றான் .. *

(இ-ள்) வஞ்சர்-வஞ்சகரது---நெஞ்சின்-மனம்போல---ஆழ்- ஆழ்ந்த---கழியினில்-கழிநிலத்தில்-- ஓர்படவன்னம் ஒரு இளவன்னமானது---அம்-அழகிய--சிறைப்புறத்து - சிறகின்புறத்திலுள்---ஆருயிர்-நினைத்தவுயிரை யொத்த---பெடையினை-பெட்டையன்னதை---அணைத்து-தழுவிக்கொண்டு---கஞ்சம்-தாமரையிலது---நாண்மலர்-புதியமலரிய-சேக்கையில்-படுக்கையில்--- கண்படலுங்கி-நித்திரைசெய்வதை---நோக்கி-பார்த்து---நெஞ்சம் - மனமானது---மாழ்குற-வருத்தமடைய---நெடிதுயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு--அயர்வொடும்-சோர்வுடனே---நின்றான்- (நளமஹாராஜன்) நின்றனன்---(எ-று) (கருத்து) நளன் அன்னம் புணர்தலைக்கண்டு சோர்வுடனின்றான் என்பதாம். (ஙா)

சுடர்செஞ்முத்தமுநேமியம்புள்ளுமென்றுகிரு... ...*
நெடிதுநோக்கிநந்நேரிழைமுரலுமெயும்..... ...*
வடிவலைமருதமென்விரலுமீங்கெய்தியவாற்றுற் .....*
கடலில்வீற்றுயிர்துறந்தனளெனமனங்கலுழ்ந்தான்....*

(இ-ள்) சுடர்செய் ஒளிவிடுகின்ற--முத்தமும்-முத்துக்களையும்

—நேமியம்புள்ளரும்-சக்கிரவாகபக்கிகளோடும்--மென் - மிருதுவா
கிய--துகிரும் - பவளங்களோடும்--பொழுது - நெறிந்காலம்---நோக்
கி-பார்த்து--நம்- நம்முடைய--நேரிழை - தமயந்தியினது--மூர
லும்-தந்தவரிசைகளும்--முலையும் - விற்கலங்களும்--வடிவமைந்த-
அழகுபொருந்திய--மென்விரலும்-மெல்லிய விரல்களும் -- ஈங்கு-
இக்கழிநிலத்தில்--எய்தியவாற்றல-பொருந்தியபடியால்-- கடலில்-
சமுத்திரத்தில் -விழுந்து (தமயந்தியானவள்) விழுந்து-- உயிர்து
றந்தனள்- இறந்தாள்--என-என்றெண்ணி--மனக்கவலுற்றான்-(நள
மகாராசன்) மனக்கலங்கினனென்-(எ-று அக்கழிநிலத்தில் காண
ப்பட்ட முத்துமுதலிய உவமானவஸ்துக்களை உபமேயமாக மயங்
கினமையால் மயக்கவணி. (கருத்து) நளன் தமயந்தி அவயவங்க
ளுக்குஉவமானப்பொருள்களைக் கடலிற்கண்டான் என்பதாம்(ஙக)

ஆவியன்னதோரணிகினையாயிருளீத்த... .....*
பாவியேன்முகநோக்குறிற்பழிவருமென்றே... .. *
மேவுசேக்கையிற்குருகினம்பேட்டிணம்வெருவிச் ...*
சேவலோடகன்றேகுவதெனமனந்நினைத்தான்..... - *

(இ-ள்) ஆவியன்ன-உயிரையொத்த--ஓரணங்கினை- ஒப்பற்றதம
யந்தியை—அனையிருள்-அரித்தராத்திரியில்—நீத்த - (தனியாகவி
ட்ட—பாவியேன்-பாவியாகியவென்னுடைய--முகம்- முகத்தை
—நோக்குறில்-பார்த்தால்—பழிவருமே-பாவம்வரும்—என்றே- எ
ன்றுநினைத்தோ—மேவு-பொருந்திய—சேக்கையில - படுக்கையி
லுள்ள—குருகு-பறவைகளினுடைய--இளம - இனமைதங்ய —
பேட்டிணம் பெட்டைகளின்மானது--வெருவி-பயந்து--சேவலோ
டு-ஆண்பறவைகளோடும்--அகன்று-(அவ்விடத்தைவிட்டு) நீங்கி —
எதுவது-போவது—என-என்று—மனந்நினைத்தான்- மதிமயங்கி
னான்—(எ-று) பறவைகள் இபலபான் மனிதனைக்கண்டேகினும்
அதற்கு நளன் தன்குற்றத்தை ஏதுவாக்கினனென்க-இதுதற்குறிப்
பணி-(கருத்து) பறவைகள் நீக்குதலேநளன்கணி தன்குற்றத்தை
யெண்ணினானென்பதாம். (யஉ)

நவ்விநோக்கிதன்கைமறைமுகமெனச்சிறந்த் ..... *
தெய்வநாண்மலர்ப்பேதைவிழுந்துகடிபிரிந்து.....*
கெய்வவெண்முடைத்தெளிபொறிமென்றலங்கலது. ... *
தைவருந்தொறுமெய்ப்பைதத்தாருயிர்தளர்ந்தான் ... *

(இ-ள்) நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கிதன்- கண்களோடையத
மயந்தியினது—நகை-பிரகாசியாநின்ற—மதி - சந்திரனொயொத்த
—முகமென-முகம்போல்—சிறந்த-சிறப்பையுடைந்த — தெய்வ்

ம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள---நாண்மலர்-புதிதாகமலர்கின்ற---போது புஷ்பத்தில்---அவிழ்-விரிந்த---பூந்துகள் - மகரந்தப்பொடிகளை---தீமிர்த்து-பூசிக்கொண்டு---கவ்வை-ஒலிபொருந்திய---வெண்டிரை-வெளிர்த்தசமுத்திரவலைகளினுடைய---துளி-திவலைகளை---எறி-வீசுகின்ற---தென்றலங்கல்து-இளந்தென்றலானது---தைவரு நற்தொறும்-மேல்வீசுந்தோறும்---மெய்-சரீரமானது---பசதத்து குழித்து---ஆர்-நிறைத்த---உயிர்-உயிரானது---தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றான்---(எ-று) (கருத்து) நளன்தென்றலசைவீசலால் தளர்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். (ஙசு)

இன்னதன்மையன்னவரலீனாத்துடோயிறட்பக்... ... *
கன்னல்வெலியங்கழனியிற்களிச்சுரும்பரற்றும்... .. ஜ
பொன்னந்தாமமைப்பொருட்டில்மேன் மடப்பெடை
புல்லி-யன்னக்கண்படிவெள்ள நீரபோத்திநாடைடைந்தான்.

(இ-ள்) இன்னதன்மையன்-இத்தன்மையனுகிய நளமஹாராஜன்---வைகல்லாத்து பதினாள்---போயிறப்ப- நீங்கிப்போக---கன்னல்வேலி-கருப்பம்வேலியிடப்பட்ட---அங்கழனியில்-அழகிய வயல்களில்---களிச்சுரும்பு-களிப்பினையுடையவண்டுகள்---அரற்றுசத்தியாநின்ற---பொன்னம் - பொன்போலழகிய---தாமமைப் பொருட்டின்மேல்-தாமரைப்பூக்கொட்டையில்---மடப்பெடை-இலைமதங்கியபெட்டையன்னங்களை---புல்லி-தழுவிக்கொண்டு---அன்னம் அன்னப்பறவைகள்---கண்படி-நித்திரைசெய்கின்ற---வெள்ளநீர்-மிகுந்தநீர்வளமுள்ள---அயோத்திநாடு - அயோத்திநகரத்தை---அடைந்தான்-சேர்ந்தான்---(எ-று) (கருத்து) நளன்அயோத்தியைச்சார்ந்தான் என்பதாம். (ஙஎ)

இருதுபன்னனைக்காண்டலுமெத்தொழில்வல்லை .. . *
மருவநாமமென்கூறெனவாகுவனெனல்பே .....*
ருருவவரம்பரிதேரினிதூர்குவனும்ப..... ஜ
ரருமருந்தெலவுமெதொழில்புரிவனென்றறைந்தான் . ஜ

(இ-ள்) இருதுபன்னன-இருதுபன்னவரசனை---காண்டலும்-(நளன்)கண்டவளவில்---எத்தொழில்-எச்செய்கையில்---வல்லை - நீ திறமையுள்ளவன்---மருவும்-பொருந்திய---நாமமென்-உன்பெயரியாது---கூறென-சொலலென்று (இருதுபன்னன்கேட்க) ---வாகுவன்-வாகுவனென்பது---என்பேர்-எனதுபெயராம்---உருவ - நிறத்தினையுடைய---வாம்-தாவாநின்ற---பரி-குதிரைகட்டிய---தேர்-இரதத்தை---இனிது- நன்றாக---ஊர்குவன்-நடத்துவேன்---(அன்றியும்),உம்பர்-தேவர்களினது---அருமருந்தென-அரியஅமுதம்போ

ல—ஆடுதொழில்-சமயமில—புரிவன்-செட்வேன் — என்றறைத்தான்-என்று(நளமஹாராஜன்) சொல்லினான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் இருதுபன்னனைக்கண்டு தன்னேச்சாரதி என்றான் என்பதாம்.

வேத்தனவ்வுரைகேட்டலு ந்வியன்மணிநெடுந்தேர் ...*
கூற்றன்மாவுளமறிந்தனைதறிட்பினூர்குதியே..... *
லாய்ந்தசெம்பொற்ராயிரம்வைகலுமளிப்ப ..... *
லேய்ந்தவென்னிருபாகோடிருத்தியென்றிசைத்தான்*

(இ-ள்) வேத்தன்-இருதுபன்னராஜன்—அவ்வுரை - அந்நளன் சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்தில்—வியன் பருத்த—மணி-நவரத்தினங்கள்படுத்த—நெடும்-நீண்ட—தேர்-தேரிற்கட்டப்பட்ட—கூற்றன்-புறமயிரினையுடைய—மா - குதிரையினது—உளமறிந்தனன்-மனக்கருத்தறிந்தவனாய் — குறிப்பின்-குறிப்பினால் — உணர்ந்தேல்-நடத்துகிறவனாலே — ஆய்ந்த-குற்றமற்ற — செம்பொன்ராயிரம் ஓராயிரம்பொன்--வைகலும்-நாள்தோறும்--அளிப்பல்-கொடுப்பேன் — வந்தல்-வீரனே--என்-என்னுடைய — இருபாகோடி இரண்டுகோடிசாரதிகளோடுகூட--இருத்தி-இரு--என்றிசைத்தான்-என்றுசொன்னான்—(எ-று) பொன்னென்பது-இருபதுகிஞ்ஞாணத்தினுக்குத்தொகைகட்பேர்-இது சேர சோழ பாண்டியர் நாட்டுவழக்கு-(கருத்து) இருதுபன்னன் நளனை நாளொன்றுக்கு ஆயிரம்பொன் கொடுத்தற்பொருட்டாம் என்பதாம். (ஐசு)

அன்னவாறுநேர்ந்தலங்குவளைப்புரவிமான்றேர்க்கு *
மன்னருமையநிடதர்கோன்வலகையும்புலம்பித்.....*
துன்னுகானிடைநீத்தவியரமிகவுர... ....*
சென்னளாயினனோவெனவிரங்கிவெப்பமுயிர்ப்பான்*

(இ-ள்) அன்னவாறு-அப்படியே—நேர்ந்து-சம்மதித்து--அலங்கு-அசைகின்ற--உளை-புறமயிரினையுடைய--புரவிமான்-குதிரைகட்டிய-தேர்க்கு-இரதங்கட்கு--மன்னருமைய-அறிபறையிய--நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜனுடைய--வலகையும்-நாள்தோறும்--புலம்பி-மனமிரங்கி--துன்னுகானிடை-நெருங்கியகாட்டினில்--நீத்தனன்-விட்டுப்பட்டதமயந்தியானவள்--தியரம்-துன்பம்--மீக்கூர - அதிகரிக்க--என்னளாயினனோ-எத்தன்மையானானோ—என - என்று—இரங்கி-புலம்பி--வெப்பு-கொடியதாக--உயிர்ப்பான்-பெருமூச்செறிவான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைநினைத்து விசனப்படுவான் என்பதாம். (ஐஎ)

உயிர்த்துமெய்தளர்ந்துருகியவேத்தனையுளத்தி.....*
லயிர்த்தொர்சாரதியுற்றதையெவன்கொலென்றறைய*

வெயிற்கொடுங்கதிர்மறைந்துழிவெவ்வழற்கானிற் .. *
பயிற்பில்கோதையைத்தீர்ந்தனன் பரிவிலேனென்றான்

(இ-ள்) உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மெய்தளர்ந்து - சரீரம் வாடி-- உருகிய-மனமுருகிய---வேந்தனே-நளமஹாராஜனே--உளத்தில்-மனத்தில்--அயிர்த்து-சந்தேகித்து--ஓர்சாரதி - சீவலனென்னு மொருதேர்ப்பாகனுவன்--உற்றதை- (நாள்தோறும்) அடைந்த தன்பத்தை--எவன்கொலென்றறைய-என்னவென்றுகேட்க-- வெயில்-வெய்யிலைச்செய்கின்ற- கொடுங்கதிர்-சூரியன்--மறைந்துழி-அஸ்தமித்தபின்பு--வெவ்வழல் கொழிய அழல்பொருந்திய--கானில் காட்டினில்- பயிர்ப்பில-பரிசுத்தையாகிய--கோதையை- பெண்ணை- பரிவிலன்-அன்பிலாதநான்--தீர்ந்தனன் - விடுத்தேன்--என்றான் என்றுநளன்சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) ஓர்சாரதிநளனை என்விசாரப்படுகிறுயென நளன்தன்மனவியைக்காட்டில்விட்டே னென்றான் என்பதாம். (அ)

வேற்றுருவமைத்தபடலம்- மூற்றிற்று.

வீமன்தேடவிட்டபடலம்.

இப்படலத்தால் வீமராஜன் தமயந்தி நளன் இருவரையும்தேடுதற்கு அதற்கு உரியோரைவிடுத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

இனையனுகியமன்னவனவ்வுழிபிருப்ப..... ...*
வனைவருங்கழல்விதர்ப்பர்கோன்மறையவர்க்கூயென் *
றனையதன்னெடுநளனையுந்தேடிநீர்வந்தா .....*
னினையையாவையுந்தருகுவனெனவவர்தேர்ந்தார்..... ...

(இ-ள்) இனையனுகிய-இத்தன்மையனுகிய—மன்னவன் - நளமஹாராஜன்--அவ்வுழி-அவ்வியோத்தியில்---இருப்ப-இருக்க-- வனைகருங்கழல்-சிறந்தவீரக்கழலையணிந்த--விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்--மறையவர் பிராமணர்களை--கூய் - அழைத்து-- என்றனையதன் னெடும்-என்றபெண்ணுகிய தம்பந்தியோடும்--நளனையும்- நளமஹாராஜனையும்--தேடி- தேசங்களிற்றேடி--நீர் - நீவிர்--தந்தால்-கொடுப்பீராயின்--நினைவையாவையும்- நீர் நினைத்தவையனைத்தையும்

—ருதவன்-கொடுப்பேன்--என-என்றுசொல்ல--அவர் - அம்ம
றையவர்கள்--நேர்ந்தார்-அதற்குச்சம்மதித்தார்.(எ-று)(கருத்து)
வீமன் தன்மகளையும்மருமகனையும் கண்டுபிடித்துக் கொடுத்தவர்க
ளுக்கு நினைத்தவாலையும் கொடுப்பேனென்றன் எப்படியாம். (க)

தரங்கவாரிதிசூழ்தருதலைமைசாலுல.....
மொருங்குதேடியுங்காண்கிலருலப்பிலார்திரிய,வரக்கொ
ள்கேள்விடன்சுவேதனென்றுணர்கருமோர்மறையோன்
கருங்கட்பேதையைச்சேதிபனமனையிற்கண்டான். .

(இ-ள்) தரங்கவாரிதி - அலைகளையுடையசமுத்திரமான--சூழ்
ந்து-சூழ்ந்த--தலைமைசால்-மேன்மைபொருந்திய--உலகம் - பூவு
லகம்--ஒருங்கு-ஒருங்குபட--தேடியும் தேடியும்--காண்கிலார் - கா
ணாதவராய்--உலப்பிலர்-அளவற்றபேர்கள்--திரிய - திரியாநிற்க--வர
ங்கொள்-வரத்தைக்கொண்ட--கேள்வியன்--(சாஸ்திரக்) கேள்வி
யையுடைய--சுவேதனென்றுணர்க்கும்-சுவேதனென்றுசொல்லப்ப
ட்ட- ஓர்மறையோன்-ஒருபிராமணன்--கருங்கட்பேதையை- கரிய
கண்களையுடையதமபத்தியை--சேதிபன்பணவாலன்-சேதிபகெயத்
தரசனுகிய சுவாகுவின்வீட்டில்--கண்டான்- பார்த்தான் —(எ-று)
(கருத்து) சுவேதனென்னும் ஓர்பிராமணன் தமயந்தியைச்சேதிப
தியரண்மனையிற்கண்டான் என்பதாம். (உ)

மாசுபூத்தொளிமழுங்குபுமண்ணுறுமணியிற்.....
றேசழிந்திடிதெரிவைதன்திருமுகத்தாக்கி.....
யேசலில்விவட்கோலையையெய்துமற்றென்ரு.....
வாகில்கேள்வியோன்கழிந்தனன்றுயர்க்கடலாழ்ந்தான

(இ-ள்) மாசுபூத்து-அழுக்கடைந்து--ஒளிமழுங்குபு - ஒளிமழுங்
கி--மண்ணுறுமணியில்-சாணைபிடாதமணிபோல—தேசழிந்திடும்-
அழகழிந்த--தெரிவைதன - தமயந்தியினது--திருமுகம் - அழகிய
முகத்தை--நோக்கி-பார்த்து—ஏசலில்-பழிப்பில்லாத—இவட்கோ-
இப்பெண்ணுக்கோ--இலவையெய்தும்-இவ்வவத்தைகள்பொருந்
தும்--எனரு-என்று—ஆகில்-தூறைவற்ற---கேள்வியோன்-கேள்வியை
யுடையசுவேதன—கழிந்தனன்-கலங்கினவனாகி—துயர்க்கடல்-
துன்பக்கடலில்—ஆழ்ந்தான-மூழ்கினான—(எ-று) மற்று அசை.
(கருத்து) சுவேதன தமயந்தியைகண்டான என்பதாம். (ங)

அழுவதெனைகொலெனருயிலழவினவநினருதை.....
மூழுவலனுடைத்தோழனயானமொய்த்தநினறமருங்-
குழுவுநினிருகுரவருந்தீங்கிலரெனத்.....
தொழுதுமக்கணீர்முலைத்தடம்பெருகமெய்சோர்ந்தாள்

(நாலடி) வீமன்தேடவிட்டபடலம்.

(இ-ள்) அழுவதென்கொல்-துன்பப்படுவதுஎன்னகாரணம்— என்று-எனறுசொல்லி--ஆயிழை-தமயந்தியானவள்--வினவ-கேட்க--நின்றுணைக-உன்றற்கைக்கு--முழுவலன்புடை-நிறைந்தஅன்புடைய—தோழன்-தோழமையுள்ளவன்--யான்-நான்--மொய்த்தகொடாங்கிய--நின்-உன்னுடைய-தமரும்-உறவினரும்--சூழவும்-கூட்டத்தவரும்--நின் உன்னுடைய-இருதாயரும்-தாயுந்தகப்பன்மாரிருவரும்--தீங்கிலர் கேடிலராயுளர்--என்ன-என்றுசொல்ல— தொழுதகை அவனைத்தொழுது--மைக்கணீர்-மைபொருந்தியகண்ணீர்--முகைதடம்-முலைபிணிடத்தில்--பெருக-ஒழுக--மெய்-உடம்பு--தேய்ந்தாள்-மெலிந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சுவேதனை எனதுகிறாயென சுவேதன் நான் உன்தகப்பனுடைய தோழனென்றுன் தமயந்தியுமுழுதாள் என்பதாம். (சு)

கந்தமார்குழற்காரிகையழுதல்கேட்டிவட்குத்.... ... *
கந்தசையாவெயற்குரியளித்தனிரிபுணித்து..... *
வந்தவாவெனவிளைநீயுணர்ந்தெவ்வாறென்... .... *
றந்தணாளனவினவினள்சுவாகுவையளித்தாள்..... *

(இ-ள்) கந்தம் வாசனைபொருந்திய--வார் நீண்ட--குழற்-கூந்தலையுடைய--காரிகை-தமயந்தியானவள், அழுதல்-துன்பப்படுதலை கேட்டு-(சுநந்தையால்) கேள்விப்பட்டு--(வந்து) இவட்கு-இப்பெண்ணுக்கு--தந்தையார்-தகப்பன்மார்--இத்திசையில்-இப்பெண்ணானவள்--எவற்குரியள்-எவனுக்குமனையாள்--தனித்தவந்தவாறு-தனித்தவந்தகிரமம்--எவனோ-யாது--இவளை-இப்பெண்ணை--நீயுணர்ந்தது-நீஅறிந்தது--எவ்வாறென்று-எப்படியென்று---அந்தணாளனை-சுவேதனை--சுவாகுவையளித்தாள்-சேதிதேயத்தரசனைப்பெற்றதாயானவள்--வினவினாள்-கேட்டாள்—(எ-று) (கருத்து) சேதிபதிதாய்,தமயந்தி அழுதலைக்கேட்டு இவட்குத்தகப்பனார், கணவனார், என்றுபிராமணனைக்கேட்டாள் என்பதாம். (கு)

மாதுகேட்டியும்மடவரல்விதர்ப்பர்கோன்புதல்வி.. *
காதலையணிடகர்கோன்காகினிமுழுதுஞ் ....*
சூதுவிளைந்திவளையுங்கானிடைத்துறந்தா-.....*
ரேதலாலிவட்கேடெனவிதர்ப்பர்கோனைறைந்தான்...*

(இ-ள்) மாது-அரசனதுதாயே--கேட்டி-கேள்--இம்மடவரல்-இப்பெண்--விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது--புதல்வி-குமாரத்தி—காதல்-அன்பினையுடைய--நாயகன்-(இவட்குக)கணவன்— நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜன்--(அவன்) காகினிமுழுதும்-பூமிமுழுவதும்--சூதுவிளை-சூதாட்டத்தால்--இழந்து-தோற்றுவிட்டு--இவளையும்-

இத்தமயந்தியையும்—காணிலடை-காட்டினில்--நூறந்தான் விரித்தான்--ஆதலால்-ஆகையால்--இவள் இவளை--தேடென- கேடுவினை ஒன்று--விதர்ப்பர்கோன்-வீமரசன்--அறைந்தான் - உத்தரவுகொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து பிராமணன் அரசிடம்,இப்பெண்வீமராஜன்மகள்,இவள்கணவன் நளன்,அவன்சூதாட்டத்தால் நாடிழந்து மனைவியைக்காட்டில் விடுத்தான்,இவளைத்தேடெனவீமனுத்தரவு கொடுத்தான் என்பதாம். (சுரு)

தேண்டியெங்கணுங்கண்டிலன்நிருவைநின்மனையிற்..*
காண்டல்செய்தனன்கன்னலிற்பழுத்தமெல்மொழியா
ண்,மாண்டபொழில்வாணுதல்வயங்கியமறுவா ...*
லீண்டுணர்ந்தனளியாவெனமறைபவனிலைசந்தான்...*

(இ-ள்) எங்கணும்-எவ்விடத்திலும்--தேண்டி-தேடி-- திருவை லகுமியையொத்தமயந்தியை—கண்டிலன்-காணாதவனாய்-- நின்மனையில்-உன்மாளிகையில்--காண்டல்செய்தனன்- கண்டேன்---கன்னலில-கருப்பிலும்--பழுத்த-முதிர்ந்த--பெண் மொழியாள்- இனிய சொல்லையுடைய இத்தமயந்தியை--மாண்ட-மாட்சிமைப்பட்ட--பொழில் சிறந்தபூஞ்சோலை--வாணுதல்- ஒளிபொருந்திய நெற்றியில்—வயங்கிய-விளங்கிய--மறுவாய மச்சையினுள்--நன்றி இவ்விடத்தில்--யான்-நான்--உணர்ந்தனன்-(இல்லையென்று) அறிந்தேன்-என-என்று--மறையவன் சுவேதனுவன் -- இசைத்தான்- சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) சுவேதனும் தமயந்தியை நெற்றிமச்சையிலறிந்தேனென்றான் என்பதாம் (எ)

அதுகிளத்தலும்மணிமுகம்மாசினாசற்றக்... .....*
கதிரொறித்தலிற்கண்வழுக்குற்றலகூச..... . ... .. *
மதிநுதற்பறத்திலகியமறுவினோக்கித்..... ..... *
தையலர்க்குழற்றமயந்திபிவளெனவுணர்ந்தாள் '...*

(இ-ள்) அது-அச்சமித்தியை--கிளத்தலும்- சொன்னவளவில்---உணர்தல்-அழகியநெற்றியிலுள்ள--மாசினை-தழுக்கை-- அகற்ற போக--கதிரொறித்தலில-ஒளிவிடுகின்றனமையால்--கண்-நேத்திரங்கள்--வழுக்கூற்றன-திகிலினலவகளாக--கூச-அஞ்ச--மதிநுதற்புற த்து-பிறைபோலறைநெற்றிபினிடத்து--இலங்கிய- பிரகாசத்த---மறுவினை-மறுவை--நோக்கி பார்த்து--இவள்-இப்பெண்-- தையலர்க்குழல்-நெருங்கியமலர்களையணிந்தகூந்தலையுடைய--தமயந்தி தமயந்தியே— என-எனறு--உணர்ந்தாள்-(அரசனன்னை) அறிந்தாள்— எ-று) (கருத்து) அரசனதாய் மறுவிலெலிதமயந்தியெனறறிந்தாள் என்பதாம். (அ)

வேணமலர்க்குழலணங்கைதினன்னனையும்யாணும் ...*
புனைகருங்கழற்சுதர்மனறனபுகல்வியராவே... ... ...*
மெனலுமனனேதனிவேணமலர்ச்சீறடியிறைஞ்சிக்.....*
கனைகருங்கடல்கணபுரண்டாலெனக்கலுழ்ந்தாள் ...

(இ-ள்) வேணமலர்க்குழல்-பூமாலையணிந்தகூந்தலையுடைய —மங்கை-தமயந்தியே— தினன்னனையும்-உனதுதாயும் —யாணும்- நாணும்--புனை-தரிக்கப்பட்ட—கரும்-பெருமைதங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—சுதர்மனறன-சுதர்மராஜனுடைய — புதல்வியராவேம்-புத்திரிகளாவோம்—எனலும்-எனவு(அரசனனை) சொனனவளவில்—அனனைதன-அப்பெரியதாயினது—இவேன-இவேனத்த--மலர்-தாமமாமலரையொத்த--சீறடி-சிற்றடிகளில்--இறைஞ்சி- நமஸ்கரித்து—கனை-சத்தியாநினற--கருங்கடல்- கறுத்தகடலானது கனைபுரண்டாலென-கனைபுரண்டாலதுபோல...கலுழ்ந்தாள். (தமயந்தி) அழுதாள்—(எ-று) (கருத்து) சேதிபதிதாய் தமயந்தியே,உனதாயும்நானும் சுதர்மனபுத்திரிகள்,எனறழுதாள் எனபதாம் (கூ)

இனனெனறெனையுணர்வதனமுனனமுமீனற ... ...*
வனனையாமெனவளித்தனையபுமீரர .....*
மனனுமெனனுபிர்மக்களேக்காண்பதற்கெற்றத ....*
பொனனகர்க்கெனவிடித்தியெனறினனுரைபுகனருள்.

(இ-ள்) எனன-எனன—இனனெனறு-இத்தனமையனென்று—உணர்வதனமுனனமும்.அறிவதற்குமுனபும்.ஈனறம்பெற்ற.அனனைபோமென.தாயாவனென்றும்படி—அனபுமீரர.ஆசைபிக..அளித்தனை.இரகசித்தாய்—மனனும்: அவ்விடத்தித்பொருந்தியிருக்கிற—எனனும்பிர்மக்களை.எனனுடையபிர்போனற்பிள்ளைகளை — காண்பதற்கு.பார்ப்பதற்கு..எற்றம்.எனபிதாவினது— பொனனகர்க்கு,அழகியகுண்டினபுரத்துக்கு—எனனவிடித்தி.எனனையனுப்பு எனறு எனறு, இனனுமா.இனியசொற்களை, புகனருள். (தமயந்தி) சொனனாள்— (எ-று) (கருத்து) எனனை இனனாளென றறியுமுனனமே அனனையைப்போனும் காப்பாற்றியும் எனமக்களைக்காணவேண்டிம்,எனபிதாவிடத்துக்கனுப்புவனனருள் எனபதாம். (டு)

உனாசெய்மாற்றமோர்ந்துள்ளுயிருருகுறத்தழுவிக்..*
கனாசெய்வேலிபிற்கருந்தடங்கண்களீருகுப்ப..... *
வெளிமணிப்பொலனகிவிலகையினிருள்கனிற்தொழுகும்
விளாசெய்கோதையவிதிர்ப்பர்ச்கானகர்வுபின விடித்தாள்.

(இ-ள்) உனாசெய்மாற்றம் (தமயந்தி) சொல்லியவசனத்தை—ஓர்ந்து-அறிந்து—உள் உள்ளில்—உயிர்.பிராணன—உருகும் உரு

கும்படி--தழுவி - அணைத்துக்கொண்டு--கனைசெய் - கனையைச் செய்பாநின்ற--வேலையில்-கடலுதரிப்போல--கரும் - கறுத்த--கண்டம்-விசாலமாகிய--கண்கள் நேத்திரங்கள்---நீர் - நீரை--உகுப்ப-சொரிய--எரி-பிரகாசிக்கின்ற--மணி - இரத்நக்கள்பதித்த---பொலஞ்சிவிலகையில்-பொற்பல்லகில்பீடு- இருள்கனிந்து - இருள்மூதிர்ந்து--ஒழுகும்- ஒழுகாநின்ற--விகாரச்சு - வாசனைபொருந்திய--கோலதலை-அளகபாரத்தையுடைய சமயந்நிலைய-- விசர்ப்பர்கோன்-மீமராஜனது--நகர்வயின் - குண்டினபுரத்தில்--விடுதலை வ் அனுப்பினாள்---(எ-று) (கருத்து) பெரியதாயாலைவள் சமயந்நிலைய முதிர்ச்சிவிலகையிலேறிக் குண்டினபுரத்திற்கு அனுப்பினாள் என்பதாம். (ஐ)

கொள்ளவண்டினங்கூட்டுணுந்றுமலர்க்கோதைத் ... *
யள்ளலங்கருஞ்சேற்றிலடையாகுழ்விரிந்த .. ... . *
வள்ளாப்செழுங்கமலம்மலர்மடையனந்துபிகூர் .. *
வெள்ளநீர்வயல்விதர்ப்பர்கோனகர்மையினாள் ... *

(இ-ள்) கொள்ளை-மிகுந்த--வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்—கூட்டுணும்-(தேனைக்கொள்ளையிடுப்படியாகிய--நறுமலர் - வாசனைபொருந்திய மலர்களை யணிந்த—கோதை-கூந்தலையுடைய சமயத்தியானவள்--அள்ளல்-குழைந்த—அழகிய-அழகிய--கரு - கரிய—சேற்றிடை-சேற்றினிடையில்---அரக்கிதழ்-செவ்விதழ்கள் —விரிந்த-மலர்ந்த—வள்ளாவாய்-கிண்ணம்போன்றவாயையுடைய--செழுமை-செழித்த—கமலமலர-தாமரைமலரின்மேல் -மடவனம்- இளவன்னங்கள் —துயில்கூர்-நித்திரைசெய்கின்ற--வெள்ளநீர்- நீர்ப்பெருக்கையுடைய--வயல் - கழனிகளையுடைய--விதர்ப்பர்கோன்-விதர்ப்பதேயத்தரசனுடைய மீமராஜனது---நகரம்-குண்டினபுரத்தை —மேவியவள்-அடைந்தாள்---(எ-று)- (கருத்து) சமயந்நிலை குண்டினபுரத்தைச்சார்ந்தாள் என்பதாம். (ஏ)

அழுதவுண்கணுமற்றமெல்லாடையுமலங்கற்..... ...*
கழுவுடைச்சூட்டுபுகைசெயக்கருங்குழற்கமும்..... . *
விழுமியிழுகுகலுய்விதர்ப்பர்கோன்மெல்லியற்புரிதரயர்த்
தாலம்-தழுவியன்னையருறுதுயர்சாற்றலாற்றமைதேறி..*

(இ-ள்) அழுத-அழுகையற்றல்--உண்கணும் - (சமயந்நிலையினது) கையுண்டகண்களையும்--அற்ற-அறுபட்ட--மெல்லாடையும் - மென்மைபொருந்தியபுடவையும்--அலங்கல-மலர்மாலைகள்--கழுமம்-திறைய--சூட்டு-சூட்டி---கைசெயா - முழுகுகை---கருங்குழற்காமம்-கரியகூந்தற்காட்டையும்--விதர்ப்பர்கோன் - மீமராஜனது

னவன்—விழியிலேக்கவும் - கண்களாற்கண்டமாத்திரத்தில்--வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு--அயர்ந்தான் - சோர்ந்தான்—அன்னையர்-தாய்மார்கள்—தமுவி-(தமயந்தியைத்) தழுவிக்கொண்டு—உறுதுயர்-அடைந்தகுன்பமானது—சாற்றலாம் - (தம்மாற்) சொல்லும்படியான--தகைத்தே - தன்மையையுடையதா--(என்று) (கருத்து) தமயந்தியை வீமராசன்கண்டு சோர்ந்தால்-தாய்மார்கள் தழுவியழுதார்கள் என்பதாம்.. (ஈரு)

காட்டினள்ளிருட்காலியிற்காவல்னீத்த..... ...*
தீட்டொணெழிற்றெரிவையைத்தேடினன் கொணர்ந்த
-மூட்டுமுத்தழன்முறைமையின்வளர்த்திடசேடன் *
வேட்டயாவையுங்கொள்கெனவளித்தனன்வீமன் ... *

(இ-ள்) காட்டில்-வனத்தில்--நள்ளிருட்காலையில்- நடுராத்திரிகாலத்தில்--காவலன்-நளமஹாராஜன்--நீத்த - விடுத்த -தீட்டொணு எழுதக்கூடாத--எழில்-அழகுபொருந்திய--தெரிவையை - தமயந்தியை--தேடினன்-தேடி--கொணர்ந்த - கொண்டுவந்த--மூட்டுமூட்டப்பட்ட--முத்தழல்-மூன்றுக்கினிகளை--முறைமையில் - கிரமத்தினால்—வளர்த்திடும்-வளர்க்கநின்ற—சுரேசன்- சுரேசனென்னும்மறையவன்--வேட்ட-விரும்பிய---யாவையும்- எல்லாவற்றையும்--கொள்கென-பெற்றுக்கொள்ளென்று--வீமன் - வீமராஜன்--அளித்தனன்-கொடுத்தான்—(என்று) முத்தழலனை-தகுநிணுக்கினி காருகபத்தியப்,ஆஹவனீயம்-என்பதாம்-(கருத்து) வீமராஜன் சுரேசனுக்கு வேண்டியதனைகொடுத்தான் என்பதாம். (ஈசு)

மக்கள்வாண்முகமேநோக்கியமடவரெனீர்ச.....*
நெக்குவாடுதல்கண்டநற்றுயுளநெகிழ்ந்து.....*
சுகுசெந்தழற்காலேயற்காலற்குறுகி.....ஐ
நக்கபூங்கழனளலையுதாடுகென்றுலாத்தாள்.....ஐ

(இ-ள்) மக்கள்-பிள்ளைகளினது--வாண்முகம்-ஒளிபொருந்திய முகத்தை--நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்--மடவரல்- தமயந்தியனது--நெஞ்சம்- மனமானது--நெக்குவாடுதல் - நெகிழ்ந்துவாடுதலை--கண்டபார்த்த --நற்றுய்-ஈன்றதாயானவள்-- உளநெகிழ்ந்து-மனமுருகி--சுகு-சுகுப்பட்ட--செந்தழல்- சிவந்த அக்கினிபொருந்திய—கால்-இயமனையொத்த--வேல்- வேலாயுதத்தையேந்திய—காளன்-தன்னுடனுதிய வீமராஜனை—ருறுகி- கிட்டிநின்று—நக்கபூங்கழல்-விளங்குகின்ற அழகியவீரக்கழலியணிந்த — நளனையும்-நளமஹாராஜனையும்—நாடிகென்று-தேடிகவென்று—உரைத்தாள்-சொல்லினாள்--(என்று) (கருத்து) சாருகாசினி நளனையும்தேடும்படி வீமனுக்குச்சொன்னாள் என்பதாம். (ஈடு)

ஓடரிக்கரும்ஞாளத்தலுமொற்றாக்கூவி..... ...*
டாடகப்பசும்பொலன்கழனிவரை நீராய்த்து..... ...*
தேடவம்மினென்றரசர்கோன்றிசைதொறுஞ்செலுத்த
நாடனுரவர்நளிசடலிவ்வாப்பெலாநடந்தே... ....

(இ-ள்) ஓடரிக்கரும்ஞாள்-நீண்ட அரிபரந்தகண்களையுடைய காஞ்சனமாலையானவள்—உரைத்தலும் - சொன்னமாத்திரத்தில் -- ஒற்றர்-வேவுகாரரை--கூவி-அழைத்து--ஆடக-பொன்னிலாகிய--பசும்-பசுமையாகிய--பொலன்-அழகிய--கழல்- வீரக்கழலையணிந்த—நளிசை-நளமஹாராஜனை--நீர்-நீங்கள்---ஆய்ந்து-ஆராய்ந்து---தேடி-நிரிந்துபார்த்து—வம்மின்-வாருங்கள்—என்று- என்றுசொல்லி—அரசர்கோன்-வீமராஜன்--திசைதொறும் - எட்டுத்திக்கிலும்—செலுத்த-(அவர்களை) அனுப்ப—அவர்-அவ்வேவுகாரர்— நளிர்-குளிர்ச்சியான-பொருந்திய--கடல்வரப்பெலாம் - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த பூமண்டலமுழுமையும்--நடந்து-நிரிந்து---தேடினர்- தேடினார்கள். (எ-று) (கருத்து) வீமராஜன் நளனைத்தேடும்படி வேவுகாரர்களுக்குக்கட்டளையிட்டான் என்பதாம். (பக)

தூருமொற்றரிலொருவன்மீண்டணங்கின்முன்சேறன்
றீ-யரிவைமூதெயிலியோத்திமாநகரினிலடைந்தேன் *
டாகருழ்முழங்குமனவிவையப்போக்கினன்புலப்பு.....*
மொருவனிவ்வழிபுன்றிகொலெனவிளுவினலுல்.....*

(இ-ள்) தூருவும்-தேடுகிற--ஒற்றரில்-வேவுகாரருள்-- ஒருவன்-பருணதனென்னுமொருவேவுகாரன்---மீண்டு - திரும்பிவந்து--அணங்கின்முன-தமயந்தியின்முன்னிலையில்--சேர்ந்து- நின்று---அரிவை-இராஜகுமாரத்தியே-மூதூ-பழைய--எயில் - மதில்சூழ்ந்த—அயோத்திமாநகரில்-அயோத்தியாபுரியில்---அடைந்தேன் -சென்றேன்--புரி - விரும்பப்பட்ட--கருங்குழல் - கரியகூந்தலையுடைய--மனைவியை - மனையாட்டியை--போகுகின்றன்-விம்மித்தவலுகி—புலம்பும்-துன்பப்படுகின்ற--ஒருவன் - யாவனையினுமொருவன்—இவ்வழி- இந்தப்பட்டினத்தில்—உண்டுகொல்-உளனு--என-என்று—விளவினன் - விசாரித்தேன்---(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) பருணதனென்னும் வேவுகாரன் தமயந்திமுன்வந்து அயோத்தியில் மகிபனை நீதகனென்னுண்டாவெனக்கேட்டான் - இதுமுதல் மூன்றுபாடலும் ஒருதொகை எனபதாம். (பஎ)

ஓலகோடெனக்கொருவரையுளங்கனிந்துருகி ... *
வாலகைவஞ்சிலபிருதுபன்னகத்குயர்மான்மேர்ப் ... *

புகன்கொய்யனைப்பரியுளந்தேர்பவனொருவன்... ...*
சேலைகையைப்பிரித்தாரூருழப்பவன்சோர்வான்..... *

(இ-ள்) ஓகையோடி-அன்புடனே---எனக்கு-எனக்கு--- ஒருவன்-ஒருமனிதனை- ஆகை-அவ்வியோசித்திதசரில்- உளங்கனிந்து- மனங்கனிந்து --உருக-கனாத்து—வாக்க - வெற்றிமாலையணிந்த— வெஞ்சிலை வெவ்வியவில்லையேந்திய--இருதுபன்னற்கு - இருதுபன்னவரசனுக்கு--உயர்மான்றேர் உயர்ந்த குதிரைகட்டியதேரை நடத்துகின்ற -பார்கன்-சாரதியும்--கொய்யுளை- கொய்துகட்டிய பறமயிரினையுடைய--பரி-குதிரைகளினது---உளம் - மனதை--தேர்பவன்-அறிபவனும்— ஒருவன்-தனித்தவனும்--தோகையை - மனையாளை -பிரித்து - பிரிவுற்று--ஆருருழப்பவன் - மிகுந்த துன்பப்படுகின்றவனும்--சோர்வான்-சோர்வையடைகின்றவனும்-(எ-று)(கருத்து அக்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத் தேர்ப்பாகன் மனைவியைப்பிரித்து சோர்பவன் என்பதாம். (யஅ)

அழலிலாதுணவமிர்தெனவடித்தொழில்புரிவோன் .. *
மழகளிற்றினன்னடையினன்வாகுவனென்போ.. ...*
னெழுவுலாத்திணிதோளினளிங்குளனென்ன.....*
வொழுகுபூங்கொடிமருங்குலாயுணர்த்தனல்வந்தேன் *

(இ-ள்) அழலிலாது-நெருப்பிலாமல்—உணவு - உண்டியை— அமிர்தென அமுதமெனும்படி —அடித்தொழில்- சமைத்தலை-புரிவோன்-செய்வானும்- மழகளிற்றின் - இளமைதங்கிய யானை போல—நன்னடையினன்- நல்லநடையையுடையவனும்—வாகுவனென்போன் - வாகுகனென்னும்பெயரையுடையவனும்-- எழுவுலாம்-தூண்போலுலாவுகிற—திணி-வலிமைபொருந்திய— தோளினன்-தோள்களிரண்டையுடைய வனுமாகிய ஒருவன் — இங்கு - இந்நகரத்தில்—உளன்-இருக்கின்றான்— என்ன-என்றசொல்ல--ஒழுகு - தேனொழுகுகின்ற— பூங்கொடி-பசும்பக்கொடியையொத்த--மருங்குலாய்-இடையையுடைய திலகத்தியே--உணர்த்தினன்-இச்செய்தியை நீ்ந்தவனுகி— வந்தேன்-இவ்விடம்வந்தேன் (என்றான்)-(எ-று) (கருத்து) அக்கினியில்லாது சமைப்பவன் இருக்கிறானென்று கேட்டு வந்தேன் என்றான் என்பதாம். (யக)

விமன்தேடவிட்டபடலம்-முற்றிற்று.

கலிங்கு படலம்.

இப்படலத்தால் நளவிடத்தில் பொருத்திவருத்தியிருந்தகலி மன்னன் அசுவத்தையறித்தபின் வயிடதத்தில் நிலைபெறுவிட்டுநீங்குதல் சொல்லப்படுகின்றது .... *

(கலி நிலைத்தாழிசை)

என்றுகூறியவந்தணற்திருநிவழங்கி.....§§
நன்றுநீன்னையின்னமூமம்யாத்தியினண்ணி *
மன்றள்மாலைவேலிருதுபன்னற்குளபெயிவ ... *
தென்றுகூறுவதுளதினவுரைத்தன்பினளால்

(இ-ள்) என்றுகூறிய-இப்படியென்றுசொல்லிய — அந்தணற்கு-ஒற்றனுப்பிச்சென்றபருணகனென்னுப்பிராமணனுக்கு -- இருநிதி-மிகுந்தநிதிகளை---வழங்கி-கொடுத்து — நின்னுரை - உன்சொற்கள் — நன்று-நல்லது — இன்னமும் - மறுபடியும்---அயோத்தியினண்ணி-அயோத்திநகரத்திற்பொருந்தி--மன்றல-வாசனைபொருந்திய--மாலை-பூமாலையணிந்த-- வேல் - வேலாயுதமேந்திய -- இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்னமஹாராஜனுக்கு- உளமகிழ்வுதர - மனங்களிப்பாகிய-- ஒன்றுகூறுவது-ஒருவார்த்தைசொல்லத்தக்கது -- உளதுஉண்டு--- என-என்று-- உரைத்தன்பினள் - சொல்விடுத்தாள் -- (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி பிராமணனுக்குப் பொருள்கொடுத்து இருதுபன்னனுக்குச் சொல்லுவிடுத்தபின்பு வயிதர்ப்பிலிருந்து என்பதாம். (க)

நாட்டமூன்றுடைநாயகன்வரத்திருனைநீங்கை... *
மீட்டுக்கன்னிகையாயினள்சுயம்வரம்விளைநீத்தாள்
கேட்டுமாநிலக்கிழவருமவ்வழிபிறழ்தார்..... *
பூட்டுவார்சிலைமன்னனீப்பாதிரிடற்போவாய் ... *

(இ-ள்) நாட்டமூன்றுடை - திரிநேத்திரந்தரித்த---நாயகன-பரமசிவனது--வரத்திருனை-அழுக்கிரகத்திருனை--நங்கை - தமயந்தியானவள்---மீட்டும்-மறுபடியும்---கன்னிகையாய் - கன்னிகாப்பெண்ணாய்--சுயம்வரம்-சுயவரத்தை--விளைநீத்தாள்-விருப்பினாள்--கேட்டு-அச்செய்திகேட்டு--மாநிலக்கிழவரும் - அரசர்களும்---அவ்வழி-அவ்விடத்தில்--பிறழ்தார் - வந்தடைந்தார்கள்--பூட்டு - நாணேறிடப்பட்ட--வார்சிலை - நீண்டவில்லேயேந்திய--மன்ன - இருதுபன்னவரசனே--நீப்பாதிரியேல் - நீப்பாவையாலல்--போவாய்-

(விசவிற்)போவாய்--(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னனே தமயத்தி
ரண்டாவதுசுயம்வரதீக்ஷயிச்சித்தாள் நீபோலையாகிறபோ-இ
தமுதலிரண்டிற்குளகம் என்பதாம். (உ)

நானேநன்மணம்புணர்வதுநிடதநாடளிக்கும்..... ....*
காளையாருயிருளன்கொலோகழிந்தனன்கொல்லோ .. .. *
வாளிமொட்பிறையென்றுநீயறைகெனவறைந்தாள் ... ...*
வானெலும்றரிபரந்துமைதோய்ந்தசுண்டடையாள்... .....*

(இ-ள்) நானேநாளத்தினத்தில்—நல்லநல்ல—மணம்-விவாக
மானது—புணர்வது-செய்யப்படுவதாம்—நிடதநாடு-நிடததேச
த்தை—அளிக்கும்-இரக்ஷிக்கநிற்ற—காளை-நளமஹாராஜனை
வன்—ஆர்-நிலைபெற்ற—உயிர்-பிராணனுள்ளது—உளன்கொலோ-இ
ருக்கப்பெற்றதோ—கழிந்தனன்கொல்லோ-நீங்கப்பெற்றதோ—
வாளி-சிங்கத்தைஒப்பதாக—மொய்ப்பிறை-பலத்தையுடைய இரு
துபன்னனே—என்று-எனறுசொல்லி—நீயறைகென-நீசொல்லெ
ன்று—வானேவானாயுற்றதை—வென்று-சயித்து—அரிபரந்து-
செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்த-அஞ்சனம்பொருந்திய—கண்-க
ண்களையுடைய—மடவாள்-தமயந்தியானவள்—அறைந்தாள்-சொ
ன்னாள்—(எ-று) (கருத்து) நானே விவாகமெனச் சொல்லென்று
சொன்னாள் என்பதாம். (ஊ)

கருதிநூற்றுறைபோயவன்றானைவினிலெய்தி..*
யிருதுபன்னனையடைந்திலையாலவுபுயம்ப...*
மருமலர்க்குழன்மன்றல்கேட்டலுமுளமகிழ்வுற்*
றுருவுவம்பரிக்கேர்விடியாகுவற்குறைப்பான்...*

(இ-ள்) கருதிநூல்-தேடுதல்விதிக்கப்பட்டனவாகிய
நூல்களை—துறை-மார்க்க
த்தில்—போயவன்-சிறந்தவனுடையதேவனான—தானைவினில்-சேனை
த்தில்—எய்தி-(அயோத்தியை)அடைந்து—இருதுபன்னனை-இரு
துபன்னமஹாராஜனை—அடைந்து-சென்றங்கு—இலையாளையும்-
இலையனைத்தையும்—இயம்ப-சொல்ல—மருமலர்-வாசனைபொரு
ந்தியமலரையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—ம
ன்றல்-விவாகவார்த்தையானது—கேட்டலும்-கேள்வியுற்றமாத்தி
ரத்தில்--உளம்-மனமானது--மகிழ்வுற்று-களிப்புற்று--தேறவரும்
தேராகத்தாவாநின்ற--பரி-குதிரைகட்டிய--தேர்வியப்-தேரைச்செ
லுத்தாநின்ற--வாகுவற்கு-பாகுகன் என்னுஞ்சாரதிக்கு--உரைப்
பான்-சொல்லுவான்--(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பா
கனுக்குச் சொல்லுவான் என்பதாம். (எ)

தளருநுணனிடைத்தமயந்திசுயம்வரநானேயுளே
யப்பசும்புரவியினுள்ளமோர்த்தனையேற்றெளிபுற்

கேள்வியாய்விளைவினிற்செலுத்துகதிகொன் ..*
தளிமுரன்றுபைதிசேறுகர்தாரிரணமறத்தான் *

(இ-ள்) தளரும்-தளர்ச்சியடையாநிற்ற -- நுண்ணிடை-நுட்பமானஇடையையுடைய -- தமையந்தி-தமையந்தியினது --- சுயம்வரம்-சுயம்வரமானது --- நாளை-நாளைதினத்தில்(நடக்கின்றது) --- உளை-புறமயிரினையும் --வயம்-வெற்றியையுடைய --- பரும் - பருமையாகிய --- புரவியின்-குதிரையினது--உளம்-மனத்தை-- ஓர்ந்தவேயல்-அறிவாயாலல்--தெளியுங்கேள்வியாய் - தெளிவுபெறுங்கேள்வியையுடையபாகுகனை --- விரவினில-கீக்கிரத்தில்--தேர்-இரதத்தை செலுத்துக-நடத்துக--எனல்-என்றுசொல்லி--ஆவி- உள்ளிகள்--மூரன்று-சத்திரித்து--பைதிநலன்-பசிபடைவை--முகர்-உள்ளழுப்படியான--தாரிணன்-மாலையணிந்தஇருதுபன்னமஹாராஜன்---அறைறந்தான்-சொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன், தேர்ப்பாகனை நாளை தமயந்தி சுயம்வரம்நடக்கும்நகரத்திற்குச்செலுத்தென்றான் என்பதாம். (இ)

கேட்டவாகுவன்கிளியினமிழற்றுதிங்களவி... .....*
காட்டுணர்த்துதுநிலைத்தளராயினுங்கற்பு..... ....*
தாட்டிகின்றவரித்திறம்புரியுமோநம்மை..... .....*
கூட்டுதற்கும்மிதுழைத்தனளாமெனக்குறித்தான்... ...*

(இ-ள்) கேட்ட--அச்சொல்லைக்கேட்ட--வாகுவன்- வாகுவனென்னும்பெயரினையுடைய நளன் —கிளியென-கிளிபோல— மிழற்றுசொல்லப்பட்ட--தீங்கனிமதுரமானசொற்களையுடையதமயந்தியானவள் —காட்டுள்-காட்டினுள்--நீத்தது--விடுத்ததை -- நினைத்தனளாயினும்-(விடாதமாக) நினைத்தாளாயினும்--கற்பு- பதிவிரதத்தியற்கை--நாட்டுகின்றவள்- நிலைநிறுத்துகின்றவள் — இத்திறம்-இவ்வண்ணமாக—புரியுமோ-செய்வானோ (செய்யாள்--ஆயினும்) நம்மை-எம்மை—கூட்டுதற்கு-(தன்னுடன்) கூட்டுதற்கு — இம்மி முழைத்தனளாம்-இதைச்செய்தாளாவாளா —என-என்று — குறித்தான்-கருதினான்---(எ-று) (கருத்து) நளன், தன்னோடுவலுவழக்கு இவ்வாறுசெய்தாளென்று நினைத்தான் என்பதாம். (ஈ)

தொறில்வயப்பரித்தேர்பண்ணிதொய்தினிற்கொணரா*
வெறுழ்வலித்தடந்தோளிரும்பேர்மிசையிவரி... ...*
னறுமலர்ப்பசும்பூந்தெடைவிதர்ப்பிற்காரூட்டி ..*
லுறுவலிப்பகல்கழிவதன்முன்னெனவுரைத்தான் ... *

(இ-ள்) தொறில்-வேகமும்--வயம்-வெற்றியும்பொருந்திய--பரி

குரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—பண்ணி-அலங்கரித்து—நெரி
ப்தினில்-சீக்கிரத்தில்—கொணர-(வருகென்) கொண்டுவந்து--எ
றிந்தவலி மிகுந்தவலி யமபொருந்திய-கடந்தாளியை- டருத்த
தோட்களை புடைய இருதுபன்னவரசரை--தேர்மிசை-கொணில்--
இவரில் எறிகொள்ளையாகில்---நறுமலர்-வாசனைபொருந்தியமல
ர்கடொடித்த--பசுங்குளிர்ந்த -பூந்தொடை-அழகியமாலைகளை
ணிந்த--விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது--நாட்டில்-தேயத்தில்--இ
ப்பகல்-இன்னையதினம்--கழியதலாமுன்- நீங்குவதற்குமுன்னமே--
உபயல்-ஓடையேன்--என-என்று-- உரைத்தான்- சொன்னான்---
(எ-று) (கருத்து) தேர்ப்பாகனுடையதலைவன், நீகொண்டுவந்து
அரசனை, நீதேரிலுல் பொழுதுபோமுன்விதர்ப்பதேயத்தில் கொ
ண்டுபோய் விடுவன் என்றலின் என்பதாம். (எ)

என்றுகூறலுமிளங்கதிர்ப்பரிநிறைவன்.....*
குன்றுபோலுயர்கொடுஞ்சியற்றிண்டேர்மிசைகொள்ள..*
நின்றயாவருங்கியப்புறநினையருங்கடிப்பின்.....*
மன்றலற்றொடைவாகுகண்வமபரிவிதத்தான்.....*

(இ-ள்) என்றுகூறலும்-இப்படிச்சொன்னமாத்திரத்தில்--இளங்
கதிர்ப்பரிநிறைபோல்-பாலசூரியன்போல--இலக்கணன் - இருதுபன்ன
வரசன்--குன்றுபோல்-மலைபோல்--உயர் உயர்ந்த--கொடுஞ்சி-
மேற்பரப்பையுடைய--அதற்றிண்மிசை-அழகியதேரினில்--கொள்
ளஎறிக்கொள்ள--நின்றயாவரும் பார்த்திருந்தகூனைவரும் --- வி
ப்புற-ஆச்சரியப்பட--நினைவரும் எண்ணுதற்கரிய--கடிப்பின்-வே
கத்தினுல்- மன்றல்-வாசனைபொருந்திய--அம்தொடை- அழகியமா
லையணிந்த-வாகுகள்-பாகுகளனையன்--வர்ம்பரி - தாவாநின்றகுதி
ரைகளை--விடுத்தான்-நடத்தினான்—(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்
னன் தேரிலேற தளகுகியபாகன் தேரைவிடுத்தான் என்பதாம்.

விடுத்தவாம்பரிவருத்தலுமெய்த்திவர்தனகதிக்... ...*
கொடுத்தவிஞ்சையகிலாட்டியுளப்பரியொடுங்கூறக்..
கடுப்பையாவருமுணர்ந்திலர்காலவிசைத்தேடி.....*
யடுத்தவர்கழல்விதர்ப்பர்கோனணிகெழுநாட்டிலம்*

(இ-ள்) விடுத்த-செலுத்தப்பட்ட--வாம்பரி-தாவாநின்றகுதிரை
கள்--வருந்தலும்-வருந்துமளவில்--மெய்த்தவர்-முனிவர்கள்---த
னக்குகொடுத்த-தனக்குப்பிரியத்தை---விஞ்சையை-மந்திரத்தை---
கொடுத்தலாற்றுகட்டிய--உயர்பறவையுடைய --- பரிமேடை
ப்-குதிரையோடு---கூறஉபதேசிக்க - கடிப்பை-(தண்டில்) கைக்
கொ---யாவரும்-எவ்வரும்--உணர்தலிலர்-அறிந்தலர்--(ஆடபட்ட) கால

வினைத்து-கால்கோள்வினை—ஒடி-சென்று--வார்குழல்-நீண்ட விரக்க
முலையணிந்த-விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது -- அணிகெழும் - அ
முகுபொருந்திய--நாட்டில் தேயத்தில்--அமைத்த - சேர்த்தான் —
(எ-று) (கருத்து)குதிரைகள்விதர்ப்பதேயத்தைச்சார்ந்தன - எ-ம்

கூந்தன்மாவுளமறிதலிற்சாலிகோத்திரனே... .. ... ✱
வாய்ந்தகேள்வியின்மாதலியோவன்றிநளனு ... ...✱
மேந்தல்வேற்றருவெடித்தனனெனவெண்ணி.. ...✱
வேந்தர்வேந்தனுமணிமுடிதுளக்கினன்வியந்தான் ...✱

(இ-ள்) கூந்தன்மா-புறமயிரையுடையகுதிரைகளின தது--உளம்-
மனதை—அறிதலில்-உணர்வதில்—சாலிகோத்திரனே- சாலிகோத்
திரமுனிவனே—(அன்றி) வாய்ந்தகேள்வியின்-பொருந்திய கேள்வி
யையுடைய--மாதலி போ-இந்திரசாரதியோ--அன்றி - அல்லவாயி
ன் —நளனும் - நளமகாராஜனுடைய—எந்தல்- அரசன்--வேற்றரு
வெடித்தனனே-வேறருவெடித்தவந்தவனே—எனவெண்ணி எண்
ணிநிந்தித்து—வேந்தர்வேந்தனும்-இருதுபன்னராஜனும--மணிமு
டி-நவரத்தினகிரீடந்தரித்தசிரத்தை--துளக்கினன் - அசைத்தவனா
யி—வியந்தான்-சந்தோஷித்தான்.(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்ன
ன் சாலிகோத்திரனே இந்திரசாரதியோ நளனே எனவெண்ணிய
தெரியத்தான் என்பதாம். (ஐ)

முத்தவெண்குடைவேந்தர்கோன்முழவுறழ்தடர்தோ ✱
ளுத்தரீயமதெறியிடைவீழ்தலுணர்ந்து ... .. ✱
தத்துவாம்பரிநிறுவியதுகிறருகெனன்..... .....✱
பத்தியோசனைகடந்ததுதேரொனப்பகர்ந்தான்..... . ✱

(இ-ள்) முத்தவெண்குடை - முத்தினாற்செய்த வெள்ளைக்குடை
யைத்தரித்த—வேந்தர்கோன்-இருதுபன்னவராசனனை ன்— முழவு
றழ்-மத்தளத்தையொத்த—தடந்தோள்-பருத்த தன்தோள்களினி
ன்றும்—உத்தரீகம்-அங்கவஸ்திரமானது--அந்நெறியிடை-அந்த
மார்க்கத்தில்—வீழ்தலும்-விழுந்தமாத்திரத்தில்—உணர்ந்து-தெரி
ந்துகொண்டு—தத்துவாம்-காவியோடுகின்ற— பரி-குதிரைகளை--
நிறுவி-நிறுத்தி—அத்தலில்-அந்த அங்கவஸ்திரத்தை— திருசெ
ன-தாவென்றுகேட்க—தேர்-இரதமானது — பத்தியோசனை- பத்
தியோசனதூரம்—கடந்தது கடந்துவந்தது—என-என்று— பக
ர்ந்தான்-(பாகுகன்)சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்ன
ன் அங்கவஸ்திரம்விழுந்தது எவ்வெண சாரதி பத்துயோசனைக
ன்றது என்றான் என்பதாம். (ஙக)

நின்னவாய்மைகேட்டரசனும்வியப்புடனேகப்.....✱
பின்னுமயிருகாவதமகன்றதற்பின்னர்,..... ... ✱

முன்னர்த்தோன்றியதளியினம்பெடையொடுமூசப். ஜ
பொன்னத்தாமரைபூத்துணர்ப்பொரியரைத்தான்றி. *

(இ-ள்) இன்னவாய்மை-இத்தன்மையானவசனத்தை-- கேட்டு-கேள்வியுற்ற—அரசனும்-இருதுபன்னவரசனும்— வியப்புடன்-ஆச்சரியத்துடனே--ஏக-போக—பின்னும் பின்பும் — ஐயிருகாலதம்-பத்துக்காலதவழி—அகன்றதற்பின்னர்-சென்றபின்பு— அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—பெடையொடும் - பெட்டைவண்டுகளுடனே—மூச-மொய்க்கப்பெற்ற—பொன்னம்- பொன்போல ழகிய—தாமரை-மகரந்தப்பொடிகள்— உகும்-உதிரப்பெற்ற— பூத்துணர்-பூங்கொத்துக்கொத்துக்களையும்—பொரியலை-பொருக்கெடுத்த அளையுமுடைய—தான்றி-தான்றிமரமான து--மூன்றர்- எதிரில்--தோன்றியது-காணப்பட்ட து—(எ-று) (கருத்து) தான்றிமரம் எதிரில்காணப்பட்டது என்பதாம். (யஉ)

தான்றிமாமரந்தோன்றலுந்தேரினைத்தகைத்துத் ... *
தோன்றுமிம்மரத்நிலைகளுந்தொக்கமென்பழனு... *
மூன்றுகோடியேமுப்பதற்றிரண்டெனமொழிய ... *
வான்றகேள்வியோனெண்ணியற்றுமெனவிடுத்தான் *

(இ-ள்) தான்றிமாமரம் - பெரியதான்றிமரமானது-- தோன்றலும்-காணப்பட்டவளவில்--தேரினை - இரதத்தை--தகைத்து - நிறுத்தி—இருதுபன்னவரசனிறுத்தி—தோன்றும்-காணப்படுகின்ற -- இம்மரத்து-இந்தமரத்தில்--இலைகளும்-இலைகளும்- தொக்கபெண்டிரனும்-நெருங்கியமெல்லையான பழங்களும்--மூன்றுகோடியேமுப்பதிற்றிரண்டென-இரண்டுதலையிட்டமுப்பதை மேற்கொண்ட மூன்றுகோடியென--மொழிய-சொல்ல--ஆன்றகேள்வியோன்-நிறைந்தகல்வியையுடைய நளமகாராஜன்--எண்ணி - அம்மரத்தினிலை முதலியவற்றைக்கணக்கிட்டு—அற்றும்-நீசொல்லுமத்தன்மைத்தாம்—என-என்றுகூறி— வியந்தான்-(அக்கணக்கறிவிலாச்சரியப்பட்டான்--(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் தான்றிமரத்திலைகளுங் கனிகளுஞ் சூதுகோடியுறுபத்துநாலும் எனச்சொல்ல சாரதிஎண்ணியதிசயித்தான் என்பதாம். (யங)

இனையவிஞ்சைமற்றெனக்குநீயளித்தனையென்னிற்... *
றனைவயப்பரியுளமுணர்விஞ்சையான்சொல்வன் ... *
வனையபொலங்கழன்மணிமுடிமன்னவென்றுரைப்ப *
வினையவிஞ்சையையவாகுகற்களித்தனனன்றே.....ஜ

(இ-ள்) இனையவிஞ்சை-இத்தன்மையாகியவித்தையை— எனக்

கு-என்றனுக்கு—நீயளித்தனையென்னில் - நீகொடுப்பாயாதலால்—தானை-சேனைபொருந்திய—வயம்-வெற்றியுடைய—பரி-குதிரைகளின்--உளம்-மனைத---உணர்விஞ்சை - அறியும்வித்தையை—வளை-கட்டப்பட்ட--பொலன்கழல-பொன்னுற்செய்த வீரக்கழலையும்---மணிமுடி-நவரத்தினம்பதித்தகிரீடத்தையுடைய---மன்னர்-இருதுபன்னவராசனே—யான்-நான்--சொல்வன்-(உனக்குச்) சொல்வேன்--என்றுமாப்ப-என்றுவராகன் சொல்ல-- அவையவிஞ்சையை-அந்தவித்தையை--வராகற்கு-பாகுகனுக்கு -- அளித்தனன்-(இருதுபன்னவராசன்) கொடுத்தான்—(எ-று) அந்தவித்தையாவது கனக்குவித்தை-அதுவேஅவஷ்வித்தையாம்-(கருத்து) சாரதி இந்தவித்தையை எனக்குக்கொடும் குதிரைகளுளத்தையறியும் வித்தை உனக்குக்கொடுப்பேனெல்றான் இருதுபன்னன்சாரதிக்குகொடுத்தான எனபதாம். (ஙசை)

இருதுபன்னனவ்விஞ்சையையவாகுகற்கீய..... ...*
மருவிநின்றவன்கலிகணந்தேகிவாளரவி..... ... ...*
வெளிசெய்வெவ்விடங்கான்றலினதயதெக்குருகி... *
வெருவிவாய்விடாவிடத்தினையுமிழ்ந்தனனன்றே. ... *

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவராசன்---அவ்விஞ்சையையக்கணக்குவித்தையை--வாகுகற்கு-வாகுகனுக்கு—இயம்ப கொடுக்க--மருவிநின்ற-(நளனை) மருவியிருந்த--வன்கலி-வினையுள்ளகலியனுவன்--தணந்தேகி-(நளமஹாராஜனை) விட்டுநீங்கிப்போய்--வாளரவு-ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது--எரிசெய்-நெருக்கா நின்ற--வெவ்விடம்-கொடியவிடத்தை--கான்றலில்-(தானிருந்த நளனிடத்திற்) கக்கினமையால்--இதயம்-மனமானது--நெகுருகி-கனாந்துருகப்பெற்று--வெருவி-பயந்து--வாய்விடா-வாய்விட்டு--விடத்தினை-(கார்க்கோடகனது) விஷத்தை---உமிழந்தனன்-கக்கினான்--(எ-று) அன்றுஎ-அசைகள்- (கருத்து) இருதுபன்னன் வித்தையைப்பாகுகனுக்குக்கொடுக்க-சனிநளனை விட்டுநீங்கி விஷத்தைக்கக்கினான் என்பதாம். இன்-சாரியை. (ஙஞ)

தணந்தெவற்றற்கலிபனைச்சபிக்குவனென்றுக்... ...*
கணங்கொள்வண்டமிர்தாரினுலுத்திடைக்கருது ... *
ணர்ந்தெவெங்கலிதமையந்தியாதத்தசாபத்தா... ... *
லணங்கராவுமிழ்விடத்தினுலின்னளவயர்ந்தேன் .....*

(இ-ள்) தணந்த-தன்னைப்பிரிந்துதின்ற--வெந்திறல்- வெவ்விய பலத்தையுடைய--கலிபனை-கலிபுருஷனை--சபிக்குவனென்று - சபிப்பேனென்று---கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட---வண்டு- வண்டுக

ள் — இமிர்-சத்தியா நின்ற--தாரினன்-மாலையணிந்த நளமஹாராஜன்--உளத்திடை-மனத்தினில்—கருதல்-நினைத்தலே--உணர்ந்த-அமிந்த--வெங்கலி-கொடியகலியனவன்---தமயந்தியுரைத்த-தமயந்திகொடித்த--சாபத்தால் - சாபத்தினால்--அணுகு-அச்சத்தைத்தருகின்ற--அரா-கார்க்கோடகநாகமான--உமிழ்-உமிழ்ந்த-- விடத்தினால்-விஷித்தால்---இன்றளவு-இன்றையமட்டும்-- அயர்ந்தேன்-சோர்வையடைந்தேன்—(எ-று) (கருத்து) தன்னைச்சபிக்க நினைந்த நளன்கருத்தையறிந்தசனி தமயந்திசாபத்தால் நாகம் உமிழ்ந்த விஷித்தால் சோர்வையடைந்தேன்- [இதுமுதலிரண்டுங் குளகம்] என்பதாம். (யசு)

இழைத்தநீ வினைதணந்தனனின்றுதொட்டின்பேர் .. *
வழுத்தினுரையுமருவலன் மன்னவென்றேத்த.....*
வழற்கொடிஞ்சினந்தணிந்தனலுடல்வேலரசன் ... ...*
குழைத்தான்றியிலேறினன்கொடியவெங்கலியே ...*

(இ-ள்) இழைத்த-செய்யப்பட்ட— நீவினை- கொடுஞ்செய்கைகளை—தணந்தனன்-விடுதீக்கினேன்—இன்றுதொட்டு - இன்றையதினமுதற்கொண்டு--உன்பேர்-உன்னுடையநாமத்தை--வழுத்தினுரையும்-துதித்தவரையும்,மருவலன்-சேரோன்--மன்ன-நளமஹாராஜனே—எனமேற்ற-என்றுஸ்துதிக்க--ஆடல்-போர்செய்கின்ற--வேல்-வேலேயேந்திய--அரசன் - நளமஹாராஜனவன் -- அழற்கொடும்-அக்கினிபோற்கொடிய--கினம் - கோபத்தை--தணிந்தனன்-விடுத்தான்--குழைத்த-தளிர்த்த--தான்றியில்-தான்றிமரத்தில்--கொடிய-குரூரமுடைய--வெங்கலி-வெவ்வியகலியனவன்--ஏறினன் ஏறிக்கொண்டான்—(எ-று) எ-அசை-(கருத்து) இவ்வாறுதொடங்கி உமதுபேரைச்சொன்னவரையும் பிடித்திலன் என்றுதுதிக்க அரசன்கோபம்நீங்கினன் கலிதான்றிமரத்திலேறினன் என்பதாம். (மஎ)

கலிநீங்குபடலம்-முற்றிற்று.

தேவியைக்கண்டுநிற்றபடலம்

இப்படலத்தில் கலிநீங்கியபின்பு நளமகாராஜன் மீண்டும் குண்டினபுரத்தில்வந்து மூன்றுவருடம்பிரிவுற்ற தன்தேவியை உதமயந்தியைக் கண்டதுசொல்லப்படுகின்றது ... *

(கலிநிலைத்துறை.)

விண்டமென்மலர்நறவினைவிளரியஞ்சுரும்ப..... .. *
குண்டுதுஞ்சுதார்நிடதர்கோன்றேர்கடிதோட்டி ..... *
மண்டுதீம்புனலழிசூழ்மாமதிற்குமிழ்க்... ... . *
கொண்டல்கண்படுகுண்டினபுரத்தில்வந்தடைந்தான் *

(இ-ள்) விண்ட-மலர்ந்த — மென்மலர் - மெல்லிய புஷ்பங்களின் நறவினை-தேனை — விளரி-விளரியென்னும்பண்ணைப் பாடுகின்ற — அஞ்சுரும்பர்-அழகிய வண்டுகள் — உண்டு - குடித்து — துஞ்சும்-நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள — தார்-மாலையையணிந்த — நிடதர் கோன்-நளமஹாராஜன் — தேர்-இரதத்தை — கடிது- விரைவினில் — ஓட்டி-செலுத்தி — மண்டு-நிறைந்த — தீர்புலல் - மதுரமான நீரையுடைய — அகழி-அகழியான து — சூழ் சூழப்பெற்ற — மாமதில்-பெரியமதிலகளையுடைய — சூடுமி-சிகரத்தில் — கொண்டல்- மேகங்கள் — கண்படும்-நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள — குண்டினபுரத்தில்-விமராஜன்பட்டினத்தில் — வந்தடைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்தேரோட்டிக் குண்டினபுரத்தில்வந்தான்.

சில்லியந்தடந்தேர்வருகம்பலிகேளா..... .....*
வெல்லியித்திறந்தேர்விடநளனலதொருவர்... ... *
வல்லரோவெனமனத்திடையெண்ணிமற்றவனையோ ... *
னல்லனேயுபிர்துறப்பனென்றுன்னினளணங்கே ... *

(இ-ள்) சில்லி வண்டிலியுடைய — அந்தடந்தேர் - அழகிய விசாலமாகியதேரான து — வரும்-வருகின்ற — கம்பலி-சத்தத்தை — கேளா-கேட்டு — ஒல்லை-சீக்கிரத்தில் — இத்திறம்-இவ்வண்ணமாக — தேர்விட-தேரைச்செலுத்த — நளனலா து-நளனையல்லாமல் — ஒருவர்-மற்றொருவர்--வலலரோ-திறமையுள்ளவரோ — என - என்று — மனத்திடை-மனத்தில் — எண்ணி-சிந்தித்து — அவ்வியாம்-இவன் — அல்லனேல்-நளனல்லாவிடில் — உயிர்துறப்பல்-உயிரைவிடுவேன் — என்று-என்று — அணங்கு-தமயந்தியானவள் — உன்னினள்- எண்ணினாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தேர்வருஞ்சத்தங்கேட்டு நளனல்லாவிடில் உயிர்விடுவேனென்றாள் என்பதாம். (உ)

மருவுபாகனைத்தேதொடும்வாயவினிறுவி... ..... *
யிருதுபன்னனவ்வீமன்மாட்டேகலுமெதிராப்... .. *
புரிவயாவையும்புரிந்துபல்காவதம்போக்கி... .....*
யருவப்பூணிளுப்வத்தமையவவ்வெகொலென்றுரைத்தான்

(இ-ள்) மருவுபாகனை-பொருந்தியசாரதியை—தேதொடும்-இரதத்தைத்தடும்—வாயலில்-அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி-நிறுத்தி—இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசனுனவன், அவ்வீமன்மாட்டி-அத்தவீமராஜனிடத்து—ஏகலும்-சென்றபளவில்—எதிராப்புரிவயாவையும்-எதிர்வந்துசெய்யத்தக்கமரிடாரையனைத்தையும்—புரிந்துசெய்து—பல்காவதம்போக்கி-பலகாவதவழியையக்கடந்து—உருவப்பூணிளுப்-அழகிய ஆபரணத்தையுடைய இருதுபன்னவரசனை--வந்தமை-நீ) இவ்விடம்வந்ததன்மை--எவன்கொல்- என்னகாரணமோ--எம்மை-என்னை--உணர்த்தான்- வீமராஜன்சொன்னான் (எ-று)
(கருத்து) இருதுபன்னன் வீமனிடத்திற்சென்றவளவில் வீமனெதிர்வந்து உபசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னவென்று கேட்டான் என்பதாம். (ரு)

ஈங்கடைந்தமன்னநிற்காணியவெனலும் .. ..*
வீங்குதோளிளுனியநன்மொழிபலவிளம்பிப்... . *
பாங்குளார்தமையுறையுளொன்றமைக்கெனப்பணிப்ப
வாங்குவின்னவர்நகரினும்விழுமிதென்றமைத்தார்..*

(இ-ள்) மன்ன-வீமராஜனே--ஈங்கு-இந்நகரத்தில்—அடைந்தது-வந்தது—நிற்காணிய-உன்னைக்காண்பதற்கு—எனலும்-என்றுசொல்லியமாத்திரத்தில்,வீங்குதோளிளுனி-பருத்தபுயத்தையுடையவீமராஜனவன்--இனிய-இனிமையான--நன்மொழி-நல்லசொற்களை--பலவிரம்பி-பலவாகச்சொல்லி---பாங்குளார்தமை-அருகிலுள்ள சுவலாளரைப்(பார்த்து)--உறையுளொன்று- ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைக்கென-செய்யுங்களென்று—பணிப்ப-உத்தரவுகொடுப்ப--ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--விண்ணவர்நகரினும் - சொர்க்கத்தைக்காட்டிலும்--விழுமிது-மேன்மையதாகிய--ஒன்று - ஒருவிடுதிவீட்டை--அமைத்தார்-சுவலாளர்)திட்டஞ்செய்தார்கள்--(எ-று)(கருத்து) வீமராஜனை உம்மைக்காணவந்தேதென்றவளவில் வீமன்சுவலாளரை ஓர்வீடொன்று அமைக்கச்சொன்னான் அவர்களமைத்தார்கள் என்பதாம். (ச)

இருதுபன்னவ்வேந்தருளிலுவ்வயினெய்தி..... ...*
யரசர்யாவருந்தொக்கிலராய்வணங்கிநின்றார்... ...*

வினாசெய்தோன்றன்சுயம்வரமென்னவேதியன்மூண்.

னுனாசெய்மாற்றமற்றென்கொலென்றயிர்த்தனனுறைத்தான

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவராசன்-- வேந்தருளில்-வீமனுத்தரவிலை--அவ்வயின்-அந்தவிடம்--எய்தி - வரை நீ--அரசர்யாவரும்-அரசர்கள் எவரும்--தொகுலியர்-கூடுதேர்ந்தன நிலை--ஆய்வுளை-பிறந்தவுளையெலியெந்த--கணத்தோள்- மூங்கிலெ யொத்ததோள்களையும்--வினைசெய் பரிமளிகின்ற--கோதைதனை கூந்தலையுமுடையதமயந்திபினை--கூடம்வரமென்ன-கூடம்வரமென னறு--வேந்தியன்-பருணகனென்னும்பிராமணன்--மூன்று-முந்தியநினைந்தில்--உனைசெய்-சொல்லப்பட்ட--மாற்றம்- வாங்கினை --- என் கொல்-எப்படிப்பட்டதோ--எனறு-னன்று--ஆயிர்த்தனன் - சற்றே கித்தவனுகி--உறைந்தான்-வாசஞ்செய்தான்—(எ-று) மற்று - அ னை-(கருத்து) இருதுபன்னன் பருணகனென்னும் பிராமணன்சு யம்வரமென்றுசொனனதைக்குறித்துச் சற்றேதங்கினான-என்க. (சு)

சாந்தமென்மூலைத்தமயந்திதோழியைநோக்கிப் ... *

போந்தவன்னவன்பொற்றடந்தேரிடைப்பிணிதீர்த .. ஜ

கூந்தலம்மாவிசாரதிகொற்றவேளளரும் .....*

வேந்தரேவெனவுணர்ந்திவண்வருகெனவிடுத்தாள்...*

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்காலமணிந்த--மென்முலை - மெல்லி யமூலைகளையுடைய--தமயந்தி-தமயந்தியானவள்--தோழியை- தோ சினியென்னுந்தனதுபாங்கியை--நோக்கி-பார்த்து-- போந்தமன னவன்-வந்தவிருதுபனனவராசனது, பொன்-அழகிய--தடம் விசா லமாகிய--தேரினில்-இரதத்தில்--பிணித்த-கட்டிய-- கூந்தலம்மா-பு றமபிரிவையுடைய தூரினாகளை--விரும்-நடத்துகின்ற--சாரதி- தேர் ப்பாகனனவன்--கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—வேல் - வேலாயு தந்தரித்த--தளரும்-நரனகிய--வேந்தரேறு-அரசரை--(அல்லது) ன-எனறு--உணர்ந்து-அறிந்துகொண்டு--இவண் - இவ்விடத்தில்— வருகென-வாவென்றுசொல்லி--விடுத்தாள்- அனுப்பினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தேசினியாகியபாங்கியைச் சாரதிதனதேரெவ ன்றறிந்து வாவென்றாள் என்பதாம். (சு)

கொங்குவாய்மடித்தினவண்டுகூட்டுணுங்கூந்தற்.....*

றிங்கள்வாண்முகத்தெரிவைதன்னெலிற்றிறம்பா ...*

மங்கையர்திலகற்றியாவனீயெதிர்தொழிவ்வில்... .. ஜ

யிங்குவந்தவாறெனனெனவாகுலனிகைப்பான... ...*

(இ-ள்) கொங்கு-தேனை—வாய்மடித்து-வாயைமூடி—இனவ ண்டு-கூட்டமாகியவண்டுகள்—கூட்டுணும் - கொள்ளுகொண்டுணு ணப்பெற்ற--கூந்தல்-அளகத்தையும்--நிங்கள்-சந்திரனேபோனற--

வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுமுடைய--தெரிவையதன்-ம
மந்திரினை-ஏவலில்-உத்தரவினையும்--நிறம்பா-தவறுத -- மங்
கை-மேகினியானவள் — எய்தி-அவ்விடத்திற்சென்று—யாவனீ - நீ
யார் — எத்தொழில்-எந்தத்தொழில்களில்—வல்லே- வல்லமையுள்ள
வன — ஈங்கு-இவ்விடத்தில்—வந்தவாறு-வந்தகாரணம— என்னென
எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்ப—வாகுசன்-வாகுவெனப்பட்ட
தலைவன்--இசைப்பான்-சொல்லுவான— (எ-று) (கருத்து தேவழிசை
னாறு நீபாவன நீ எத்தொழிலில்வல்லவன நீ,இங்குவந்தவகையென
ன என வாருவனசொல்வான என்பதாம். (எ)

விரிமலர்க்குழற்றமயந்திகயம்வரம்வேட்ட.... ..*
விருதுபனனனமானறேர்விடிம்வாகுவெனறேபர்
புரிவலவெந்தழலினறியுமலடத்தொழிபுனலற்.*
றருகுபாலியிற்றீம்புனறருவலென றுரைத்தானன்*

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த—மலர் மலர்களையணிந்த—குழல்-கூந்
தலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினை— சுயம்வரம்-சுயம்வரத்தி
னில்—வேட்ட-விருப்பமுற்ற—இருதுபனனன- இருதுபனனராஜ
னது—மானறேர்-குதிரைகட்டியதேரை—விடிம்-நடத்துகின்ற—
வாகுகன-வாகுகனெனபது—எனபேர்-எனபெயராம்— வெந்தழ
ல்-வெவ்வியஅக்கினி—இனறியும்-இல்லாமலும் — மடைத்தொழி
ல்-சமயலை—புரிவல்-செய்வனை--புனலற்று-நீரில்லாமல்--- உருகு
உருகுகின்ற--பாலையில்-பாலைநிலத்தில்-நீர்ப்புனல் - மருதமானசை
லத்தை--தருவல்-(உண்டுபண்ணிக்) கொடுப்பேன --- எனறுரைத்
தான-எனறுசொனனனை---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சுயம்வரத்
தையிச்சித்த இருதுபனனன சேர்விடுஞ்சாரதி அக்கினியில்லாமற்
சமைப்பேன நீரில்லாதபாலையில்நீர்உண்டாக்குவேனஎனறனன்.எ

இனனவிஞ்சைகனனனலாதறிதுநறில்லை... ...*
யனனவனரறக்கொண்டுனபோலுமவ்வாசன.,*
மனனிவாழ்வெதிர்நகர்யாவினவருகுதுலையெனறு•
ள்-பொனனவாஞ்சுணங்குபிடபுனர்முலைபூவை.

(இ-ள்) பொனனவும்-பொனபோலுமிய---சுணங்கு-தோ
ல்---அரும்பிய-உண்டாகிய---புணர்முலை-நெருங்கிய விம்முதனங்களை
யுடைய--பூவை-மேகினியானவள்---இனனவிஞ்சைகள்- இத்தன
மையவித்தைகள்--நனனலாது-நனனலலாமல்---அறிவுநர் - அறிந்
தவர்கள்---இல்லை (ஒருவருமிலலை)•-அனனவன - அந்தனமஹாரா
ஜன--தேர-தெரியுங்கு---கொண்டுனபோலும் - பெற்றுகொண்டா
ப்போலும்---அவ்வரசன-அந்தனமஹாராஜன --- தைநகர்வயினை

எந்தப்பட்டினத்தில்—மன்னி-பொருந்தி—வாழ்வது—சுகித்திருப்பது—வருத்து-பருத்து—உரை-அதை சொல்லு—என்றான்-என்றவிறலினள்—(எ-று) (கருத்து) கேசினி பாலவள் நீ இவ்விதத்தையை நளனிடத்தைக்கற்றுக்கொண்டாட்போலும் நான் எங்கேயிருக்கிறான் சொல்லமலன்றள் என்பதாம். (கூ)

மேவியவிஞ்சையோர்தளமெனுமிகற்றிலன்விறற்வேற் *
சேயனனினிதுறைவதிவ்விடமெனதெகுர்ளன் ஜ
றாயகமிலர்சாதலர்துறப்பினுமதற்றோர் ....*
நாயகம்பெறநினைவர்கொலோவெனநவின்றான் ... ...*

(இ-ள்) மேய பொருந்திய—விஞ்சை வித்தையை—ஓர்-ஒப்பற்ற—நளனெனும்-நளமஹாராஜனிடத்தில்—கற்றிலன்-நான்கற்கவில்லை—விறல்வேல்-வெற்றி பொருந்தியவேலேந்திய—சேயனன்-சுப்பிரமணியனையொத்த நளமஹாராஜன்—இனிதுறைவது-இனிமையோடிருப்பது—இவ்விடம்-இன்னவிடம்—என்-என்று—தெருளன்-அறிவுடையன்—தாய-பரிசுத்தமான—கர்பிணர்-கர்பிணியுடையமாதர்கள்—காதலர்-கணவர்கள்—துறப்பினும்-துறந்துவிட்டாலும்—மற்றோர்-வேறொருவர்—நாயகம்பெற-கணவனையடைய—நினைவர்கொலோ-நினைப்பரோ—என-என்னும்-நவின்றான்-(நளமஹாராஜன்) சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நான் நளனிடத்தில்வித்தைகற்றிலன்-கற்புள்ளமாதர்நாயகர்நீக்கினும்வேறுநாயகனை இச்சிப்பார்களோ என்றான் என்பதாம். (ய)

இன்னகூறலுமடவரல்கதுமெனவேகி .... ஜ
மின்னனாருடன்கேட்டனயாளவயம்விளம்பி ....*
யன்னவன்றனதுருவலான்மொழிகுவதேற்று ....*
முன்னினம்மிறைமொழிவதேதப்பான்மெலமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) இன்ன-இத்தன்மையாக—கூறலும்-சொன்னவளில்—மடவரல்-கேசினியான வள்—கதுமெனன-சீக்கிரமென்று—எகி-சென்று—மின்னனாருடன்-தமயந்தியுடன்-கேட்டனயாளவயம்-கேட்டவிஷயத்தை சகலஸ்திரீகளெல்லாம்—விளம்பி-சென்று—அன்னவன்றனது-அந்நளமஹாராஜனது—உருவலான்-வருத்தமில்லாத இப்பான்—மொழிகுவதேற்றும்-சொல்லுவதைக்கேட்டும்—முன்னில்-யோசித்தும்—மிறை-தப்பிறை-நமது நளமஹாராஜன்—மொழிவதேபான்மெல சொல்வதைப்போலிருக்கின்றதென்று—மொழிந்தாள்-சொன்னாள்—எ-று) (கருத்து) கோழி கேட்டவையெல்லாந் தமயந்திக்குச்சொல்லி நம்முடையஅரசனைப்போலவே வேறுசிலரென்றாள் என்பதாம். (யக)

மொழிதல்கேட்டலுமொய்குழல்வாலரியுதவி... ... *
யழலிலாதிலையபிவதுகாண்டியன்றையக்.. ... ...*
குழைகொள்வாண்முகக்கொம்பலுளவனுழைக்குறுகி
யிழைகொள்பூண்முலைசொற்றவாரிசைத்தனளிந்தாள்ஜ

(இ-ள்) மொழிதல் - கேசினிசொல்லியவைகளை-- கேட்டலும்- கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்--மொய்குழல்-தமயந்தியானவள்-- வால் வெள்ளிய—அரி- அரிசியை—உதவி-கொடுத்து--அழலிலாது- நெருப்பின்றி—இலையபிவது - இவ்வரிசிகளைச்சமைப்பதை--காண்டியென்று-பார்த்துவாவென்று--அறைய-கூற---குழைகொள் - குண்டலமணிந்த--வாண்முகம்-ஒளிபொருந்திய முகத்தையுடைய--கொம்பலுள்-பூங்கொம்பையொத்தகேசினியானவள்--அதனுடைய அப்பாகனிடத்தில்--குறுகி-சென்று--இழைகொள் - நூலிழைகொண்ட--பூண்-ஆபரணங்களையணிந்த--முலை-ஸ்தனங்களையுடைய தமயந்தி--சொற்றவாறு-சொல்லியபடி--இசைத்தனள் - சொல்லி -- ஈந்தாள் - அவ்வரிசியைக்கொடுத்தாள்--(எ-று)- (கருத்து) தமயந்தி தோழிக்கு அரிசிகொடுத்துத் தீயில்லாமற்சமைப்பதைக்காணென்றுசொல்ல அவள் அவனிடத்துச்சென்று அரிசியைக்கொடுத்தாள்.

ஈந்தவாலரிபெய்தபொற்குழிதீயின்றி..... ... ...*
யாய்ந்தகேள்வியான்றெரிதலுமழிலையமைய்... . *
வேய்ந்தபூங்குழல்கண்டுபோய்வெம்முலைப்பொ றயாச்
சாய்ந்தவண்ணிடைத்தமயந்திகள்ளெறிமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) ஈந்த - கொடுத்த--வாலரி - வெள்ளிய அரிசியானவை--பெய்த-போடப்பட்ட---பொற்குழிசி-பொன்குடத்தை -- ஆய்ந்த கேள்வியான்-நளமஹாராஜன்--தெரிதலும்- (கையால்) தொட்டமாத்திரத்தில்--தீயின்றி-நெருப்பில்லாமல்--அழிலையமைய - சமையமைய--வேய்ந்த-தரிக்கப்பட்ட--பூங்குழல் - பூமாலையணிந்த கூந்தலையுடைய கேசினியானவள்--கண்டு-அதைப்பார்த்து-- போய்-சென்று--வெம்முலை- விருப்பத்தைத்தருகின்ற ஸ்தனங்களினுடைய--பொறையால்-பாரத்தினால்--சாய்ந்த வணங்கிய-- நுண்ணிடை - நுட்பமான இடையையுடைய---தமயந்திகள்ளெறிம் - தமயந்தியுடனே--மொழிந்தாள் - (இவ்விரகசியத்தை)சொன்னாள்--(எ-று) (கருத்து) அரிசிபோட்டபொற்பாத்திரத்தைநளன்தொட்டவளவில் சமையமாதலைத்தோழிகண்டு தமயந்திக்குச்சென்னாள்-எ-ம்.

அழலுநீருமின்றமிழ்தெனவுதொழில்கேட்டு... ... *
குழையுமெஞ்ஞனிலின்னுயிர்க்கொழுதனென்றெண்ணி

விழைவிறேறி தன்மக்களோடனுழைவித்தாள்.....*
மழலைமென்மொழி மக்களுமன்னன்மாட்டடைந்தார்*

(இ-ள்) குழைபுநெஞ்சினள்-குழைந்தநெஞ்சத்தளாகிய தமயந்தியானவள்---அழலும்-நெருப்பும்---நீரும்-தண்ணீரும்-- இன்றி-இல்லாமல்--அமிழ்தினை- அமிர்தம்போல---அறிதொழில்-சமைத்தலே--கேட்டு - (கள்வபுத்து---இவன்) இன்றுபிரிக்கொழுநன்--நுழையுயிரையொத்த (நமது)கணவன்---என்றெண்ணி - மனமுருகி--விழைவிறேறி-ஆசையோடு---தன்மக்களை-தன்புதல்வரை---அழுழை-அவளிடத்து--விடுத்தாள்- அனுப்பினள் ---மழலைமென்மொழி மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய--மக்களும்- பிள்ளைகளும்--மன்னன்மாட்டு - நளமஹாராஜனிடத்தில்--அடைந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திநாயகனென்றெண்ணி மக்களோடனுப்பினள் அவர்கள் அரசனிடத்திற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம்.

அடைந்தமக்களைக்கண்டனுமழலிடைமுழுகி.....*
னுடைந்தகுள்ளநீரூற்றிருந்தொழுகினநெடுங்கண்...*
டொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெம்பவக்கடலெறலையக்.. *
கடந்துளோர்களுங்கடப்பரோமக்கண்மேற்காதல்...*

(இ-ள்) அடைந்த-தன்னிடத்தைவந்த--மக்களை - புதல்வரை--காண்டலும்-பார்த்தமாத்திரத்தில்--அழலிடும் - நீயிலிட்ட--மெழுகில்-மெழுகுபோல--உள்ளம் - (நளமஹாராஜன்) மனமானது---உடைந்தது-நெகிழ்ந்தது--நெடுங்கண்-நெடியகண்களில்---நீரூற்றிருந்த-நீர்சுரந்த--ஒழுகின-சொரிந்தன---தொடர்ந்த - சனனங்களோடுமனுசரித்த--மும்மலம்-ஆணவ மாயை காமியமென்னும் மூன்றுமலத்தையும்---முருக்கி-கெடுத்து--வெம்-கொடிய--பவக்கடல் சனனசாகரத்தை---தொலைய-நீங்க---கடந்துளோர்களும் • நீத்தோரும்--மக்கள்மேல்-பிள்ளைகள்மேல்வைத்த--காதல - ஆசையை-- கடப்பரோ - ஒழிப்பரோ-- ஒழியார்) --(எ-று) (கருத்து) மக்களை நளன்கண்டு அழுதான்என்பதாம். (ஒருது)

மழலைமென்மொழிமக்களைக்கண்டனுமன்ன..... *
னழுதுதுண்புறலாய்வளைத்தொழிகண்டேடித் ....*
தொழுதுசொற்றலுங்கொழுநனென்பதுதுணிந்து-
முழுவலன்புடைத்தாயொருதன்னைதபான்மொழிந்தாள்-

(இ-ள்) மழலைமென்மொழி-மெல்லிய மழலைக்சொற்களையுடைய--மக்களை-பிள்ளைகளை--கண்டனும்-கண்டவளவில்— மன்னன்-நளமஹாராஜன்--அழுதது - புலம்பி--துன்புறல்-துன்பப்படுதலை-ஆய்வளை-சிறந்தவளையல்களணிந்த--தோழி-கேசினியானவள்---கண்டு-பார்த்து--எதி-தமயந்தியிடத்துக்சென்று--தொழுது - வணங்

கி--சொற்றலும் - இச்செய்கையைச்சொன்னவளவில் -- கொழுந
ன்-(றிவன்) நமதுகணவன்--ஆம்-ஆவன்--என்பது-எனப்படுவதை
--தணிந்து-தமயந்தி நிச்சயித்து--முழுவலன்புடை - நிறைந்த அ
ன்புபயுடைய--தாயொடு-தாயிலுல்--தந்தைபால்- தகப்பனிடத்தி
ல்--மொழிந்தாள் - சொன்னாள்---(எ-று) (கருத்து) அரசன் மக்க
ளோடுகண்டழுதலைத் தோழி தமயந்திக்குச்சொன்னவளவில் நாயக
னென்றெண்ணித் தமயந்தி தாய்தகப்பனுகுரச்சொன்னாள் - எ-ம்.

மனழுத்தடங்கணுண்மன்னவன்பணியிருளுவேந்தை.. ✻
யழைத்துவம்மெனவாய்வளைத்தோழியவிம்பச்...✻
குனழுத்தபூங்கொடியன்னவள்வாகுற்குறுகித்.. ...✻
தனழுத்தகாதலால்வருகெனமன்னனுஞ்சார்ந்தான்... ✻

(இ-ள்) மனழு குளிர்ச்சியும்---தடம்-விசாலமும்பொருந்திய---
கணுள்-கண்களையுடையதமயந்தியானவள்--மன்னவன் - வீமராஜ
னது---பணியிருளுல்-உத்தரவிலுல்--அனழுத்துவப்மென - (சாரதி
யை யலழுத்துவாவென்று--ஆட்வளை-சிறந்தவளையஞ்சுயுடைய--
தோழியை-கேகினியை--விம்பப்ப-அனுப்ப--குனழுத்த-தளிர்த்த---
பூங்கொடியன்னவள்-டஞ்சுகேகொடியையொத்தகேகினியானவள்--
வாகுகற்குறுகி-வாகுகனையடைந்து--தனழுத்தகாதலால் - மிகுந்த
அன்பாலும்---வருகென - (அரசனுத்தரவின்படி) வாவென்றலழு
க்க--மன்னனும் - நளமஹாராஜனும்--சார்ந்தான் - (அரண்மனை
யை யடைந்தான்(எ-று) (கருத்து) தமயந்திவிம்பனுத்தரவால்சார
தியை யலழுத்துவாவென்று கேகினியைவிடுக்க அவளழைக்க அர
சன்வந்தான் என்பதாம்.. (ஐஎ)

மறுவில்கற்பினண்மானவேன்மன்னவன்வரலும்.....✻
குறைவின்பினள்பிழையிளள்கண்படைகொள்வா...✻
னிறையுநீப்பருமனைவியையிருள்பிகானி.....✻
லறனிழுக்குறாளலாதியாவர்யகல்வார்... ..... ✻

(இ-ள்) மறுவில்-களக்கமில்லாத--கற்பினள்- தமயந்தியானவள்
--மானவேல்-வியவேற்படையையுத்திய---மன்னவன்- நளமஹாரா
ஜன்---வரலும் - வந்தமாத்திரத்தில்---குறைவில்- குறைவில்லாத--
அன்பினள் அன்பபயுடையவளும்--பிழையிலள் - குற்றமில்லாதவ
ளும்--கண்படைகொள்வாள் - நித்திரைசெய்கின்றவளுமாகிய-- இ
றையும் இறைப்பொழுதும்--நீப்பரும்-நீத்தற்கரிய-- மனைவியை-
தமயந்தியை---இருள்படு இருளுண்டாயிருக்கிற---காலில் - வனத்
தில்--அறன்-தருமமானது---இழுக்குறு - சிவறுத--நளலாது- நி
ளையல்லாபவ--யாவரோ-மற்றவர்யாவர்தாம்---அகல்வார்- பிரிந்து

விடியார்கள்--(எ-று) அறனிழுக்குறு நளனென்றது வஞ்சகப்புகழ்ச்சி இதனுள் வெளித்தலைதோற்றுகின்றது- (கருத்து) சமயத்தில் நவன்வந்தமாத்திரத்தில் மலைவியநீக்குபவர்தளல்லாமல்யார்[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்] என்பதாம். (யசை)

என்றுகண்களிரிடையருதொழுகிடமாக..... ✻
துன்றுமேனியந்தூணிபமாடையுமாதி..... ✻
நின்றமாதினைநோக்கினநெடுமிப்பெயர்த்து- ✻
குன்றிரண்டெனவீங்குதோட்கொற்றவனுரும் ✻

(இ-ள்) என்று-இப்படியாகச்சொல்லி---கண்கள்- கண்களினின்றும்--நீர்-நீரானது--இடையருது-இடைவிடாமல்---ஒழுகிட--பெருக--மாக-தூண்டு-அழுக்கடைந்த--மேனியும் - வழுத்துவரும்---தூணிபம்-அம்பட்ட--ஆடையும் - ஆடையையுடையவனும்--ஆதிஆய்--நின்ற-(தன்னெதிரினில்ற---மாதினை - சமயத்திலுள்ள---பெண்ணை-பார்த்தவளவில்---நெட்டியிர்ப்பெறிந்து-பெருமூச்செறிந்து---குன்றிரண்டென-இரண்டுமலைகள்போல---வீங்கு-பூரித்த--தோள்-தோட்களையுடைய---கொற்றவன் - நளனெனும்--கூறும்-(இவ்வாறுசொல்லுவான்--(எ-று) (கருத்து) என்றுகண்களிர்கொரியதினின்ற சமயத்திலுள்ள நளனைக்கண்டுசொல்லுவான் என்பதாம்.

அலர்முலைப்பருத்தங்கொடியனையாயிருட்போதிற்..... ✻
கலியையத்தனைக்காட்டிடை நீத்தனனின்னோ.. ✻
நலியும்வெங்கலிதனைந்தபின்னன்னனின்பான் ✻
மெலியன்மீட்டுமோர்சுயம்வரம்வேட்டனெனென்றான்

(இ-ள்) அலர்-பருத்த---முலை-ஸ்தனங்களையுடைய--பகும் - பசுமையாகிய--கொடியனைய் - கொடியையொத்த சமயத்திலே---அரையிருட்போதில்-அர்த்தராத்திரியில்--கலி - கலியானது--வயத்திலுய்-வசப்பட்டவளுக---காட்டிடை-வனத்தில்--நின்னை - உன்னை--நீத்தனன்-விடுத்தேன்--நலியும்-வருத்துகின்ற---வெங்கலி- வெவ்வியகலிடன்--தணித்தபின்-பிரிந்துசென்றபின்பு--நின்பால்-உனதிடத்தில்--நண்ணினன்-வந்தடைந்தேன்---மெலியல-வருந்தாதே -- மீட்டும்-மறுபடியும்--ஓர்சுயம்வரம்- ஒருசுயம்வரத்தை---வேட்டது-விரும்பியது---என்-யாதுபற்றி---என்றான் - என்றுசொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) சமயத்திலே சனியனுலுனதுகாட்டில்நீங்கினன் மறுபடிசுயம்வரம் விரும்பியதென்ன என்றனை என்பதாம். உம்

நீடதர்கோதினையேதத்தியினேடிணைகண்டேன்... ✻
படருறுமெனவத்தொருமையையுரைபகரச்..... ✻

கழிந்தனெய்துவானமணவினையிழைத்தனனகருகிற் ...*
லடிய னென்றனையுற்றலெனமொழிந்தருளுகாள் ...*

(இ-ள்) நிடதர்க்கோவினை-நளமகாராஜனை — தேடினனை-தேடி — அயோத்தியில்-அயோத்திநகரத்தில்—கண்டேன்.பார்த்தேன்--படருறேல்-வருத்தப்படாதே--என-என்று--ஒருமறையவன் - ஒரு பிராமணன்--வந்து-இவ்விடத்தில்வந்து--பகர-சொல்ல--கழிநினைக்கிரதத்தில்—எய்துவான்-உன்னைச்சேரும்பொருட்டு--மணவினை-சுயம்வரமென்பதை--இழைத்தனன்-செய்தேன்--கருத்தில்-மனதில்—அடியனென்றனை-அடியாளாகியவென்னை -- ஐயுற்றலென - சந்தேகப்படாதே என்று--மொழிந்து-சொல்லி--அழுதாள்-(தமயந்தி)புலம்பினாள்--(எ-று)(கருத்து) தமயந்தி உம்மைக்காணும்பொருட்டிவ்வாறு செய்தேன் சந்தேகப்படாதே என்றாள் என்பதாம்.

முன்னைநல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப் ...*
பன்னகத்திறையுதவியபூந்துகில்பரிவான்... ....*
மன்னமோறனுன்புனைதலுமாணருவெய்திக் .....*
கன்னல்வேளினுங்கவினலங்கனித்திடநின்றான் ... ...*

(இ-ள்) முன்னை-பலமுய--நல்லுரு-நல்லஉருவத்தை---காட்டெனகாட்டுவாயென்று--முற்றிழை-தமயந்தியானவள்-- மொழியசொல்ல--பன்னகத்திறை-நாகராஜனுடையகார்க்கோடகன்--உதவிய கொடுத்த--பூந்துகில-அழகியவஸ்திரங்களை--பரிவால்- ஆசையோடு-மன்னரோறனுன்-இராசசிங்கமாகியநளமகாராஜன்--புனைதலும்-தரித்தமாத்திரத்தில்--மாணுரு- மாட்சிமைப்பட்டவுருவத்தை—எய்தி-அடைந்து--கன்னல்-கருப்புவில்லைத்தரித்த--வேனிலும்மன்மதனைக்காட்டிலும்--கவின்-அழகினை--நலம்-நன்மையான—கனிந்திட-முதிர, நின்றான் (நளமகாராஜ) னிருந்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திமுன்னுருவைகாட்டென நளன்காட்டினான்-என்பதாம். (உஉ)

நின்றமன்னனைநிரைவளைக்கைகம்மலர்கூப்பி ....*
மன்றலங்குழன்மடவரல்வணங்கினணிற்ப ... ...*
வென்றிவேலுடைவிதர்ப்பர்கோன்விளைந்தமைகேட்டு,
துன்றுதன்கிளைமன்னவர்சூழ்வரப்புகுந்தான் ... ...*

(இ-ள்) நின்ற-எதிரில்நின்ற — மன்னனை-நளமகாராஜனை— நிரை-வரிசையாயனிந்த — வளை-வளையலியுடைய—கைகம்மலர்- மலர்போன்றகைகளை —கூப்பி-குவித்து—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய —அம்-அழகிய—குழல்-கூந்தலியுடைய—மடவரல்- தமயந்தியானவள்—வணங்கினள்-வணங்கி—நிற்ப-இருக்க—வென்றி- வெற்றி பொருந்திய—வேலுடை-வேலியுடைய—விதர்ப்பர்கோன்- வீம

ராஜனைவன்—விளைத்தமை-நடந்தசெய்திகளை—கேட்டு-கேள்வியுற்று—துன்று-நெருங்கிய—தன்-தன்னுடைய—கிளை-பந்துகளாகிய—மன்னவர்-அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ—பகுத்தான்-அவ்விடம்வந்துசேர்ந்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளனைத்தமயந்தி வணங்கிற்க வீமராஜன்வந்தான் என்பதாம். (உரு)

அன்னகாலையிலசலிருவிசும்பிலார்வாணி ....*
மன்னமேகட்டியம்மடவரலன்னமூவாண்மு .. ..*
மின்னலின்றியாமவிந்தனஞ்சுயம்வரமென்று... ...*
வுன்னையிவ்வுழிக்கூட்டுதற்கென்செயடாடியிலழுதாள்..

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அந்தச்சமயத்தில்—அகல்-அகன்ற—இரும்-பெருமைபொருந்திய—விசும்பில-ஆகாயத்தில்—ஓர்வாணி ஒரு அசரீரிவாக்கு—மன்ன-நளமஹாராஜனே—கேட்டி-கேள்—இம்மட வரலன்ன-இத்தமயந்தியை—மூவாண்மும்-மூன்றுவருஷமளவும்—இன்னலின்றி-தீங்கில்லாமல்—யாம்-நாம்—அளித்தனம் இரக்ஷித்தோம்—சுயம்வரமென்று-சுயம்வரமென்றுசொல்லப்பட்டதை-உன்னை உன்னை—இவ்வுழி-இவ்விடத்தில்—கூட்டுதற்கு-சேர்த்தற்கு—ஒன்னொடாடி-தமயந்தியாலவள்—இலழுதாள்-அழுதாள்—(எ-று) (கருத்து) அப்பொழுது ஆகாயவாணி அரசனே சந்தேகப்படாதே தமயந்தி உன்னைக்காணுதற்குச்சுயம்வரஞ்செய்தாள் இதுமுதலிரண்டிரவுகளாகம் என்பதாம். (உக)

வடபுலத்தினிலேநுக்குநர்மாசறவிளங்குங்... .....*
கடவுண்மீனினும்தெய்வதத்தன்மையுள்ளருந்தி
தொழுகுமேன்மையாகிய—கற்பினர்க்கு-பதிவிருதைகட்கு—அரசாம்-அரசாகிய—கொடிமருங்குலே-தமயந்தியை—ஐயுறுசந்தேகியாமல்—அருளென-கிருபைசெய்யென்று—கூர்ம்வல்-கூர்மைபொருந்திய-வேலேந்திய—நிடதர்கோமகன்-நளமஹாராஜன், மகிழ்வுற-மனங்களிக்க--நிகழ்ந்தது-(ஆகாசவாணி) உலடாயிற்று (எ-று) ஐ-அன்று-எ-அசைகள், (கருத்து) அருந்ததிக்குமேலான கற்புள்ளவள்-சந்தேகப்படாமல் கிருபைசெய்யென, அவ்வசரீரிவாக்குப்பிறந்தது என்பதாம். (உஇ)

தமரவேலியினந்தரந்துபிதழங்க.....*
வமரர்யாவரும்பூமழைபொழிந்துநின்ருர்த்தா.....*
ருமிழ்மெழுங்கதிர்மணிமுடிவிணமுவந்தான்.....*
குமரனன்னவன்கோல்வளைதேவியையடைந்தான்.....*

(இ-ள்) தமரம்-பேரொலியையுடைய — வேலையின்-சமுத்திரம் போல்--அந்தரம்-ஆகாயத்தில் — தந்துபி- தந்துபியாதியமான து — தழங்க-சத்திக்க — அமரர்யாவரும்-தேவர்களனைவரும்—பூமழை பொழிந்தருளித்தை —பொழிந்து-சொரிந்து — நின்ருர்-நிலைபெற்ருர — ஆர்த்தார்-துதித்தார்கள்— உமிழ்-கக்கப்பட்ட — செழும்-செழுமையாகிய — கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணிமுடி-இரத்தினகிரீடத்தையுடைய — விமலனும்-வீமராஜனும் — உவந்தான்-சந்தோஷித்தான்—குமரனன்னவன்-முருகனென்னுமொத்தகுணமகாராஜன்— கோல்வளை-அழகியவளையலிலணிந்த--தேவியை-புயத்தையுடையதமயந்தியை--அடைந்தான்-சேர்ந்தான்--(எ-று) (கருத்து) அந்தரந்துபிசத்திக்கத் தேவர்கள் பூமாரிபெய்துதுதித்தார்கள் வீமன்மகிழ்ந்தான் தமயந்தியை நளனடைந்தான் என்பதாம். (உரு)

மண்களித்தநுமாதிரங்களித்தனமலர்மேற்.....*
பெண்களித்தனன்பேரறங்களித்தனகண்டோர்.....*
கண்களித்தனகளித்தனகலிவலோர்நெஞ்சம்.....*
விண்களித்தனகளித்ததுவிமனமாநகரம்.....*

(இ-ள்) மண்-பூமியானது--களித்தது-களிப்புற்றது-- மாதிரம்-திசைகள்--களித்தன-களிப்புற்றன--மலர்மேற்பெண்-இலட்சுமி--களித்தனள்-களிப்புற்றனள்--பேரறம்-மகத்தானதருமங்கள் --களித்தன-களிப்புற்றன--கண்டோர்-பார்த்தவர்களது--கண்-நேத்திரங்கள்--களித்தன-களிப்புற்றன--கலிவலோர்-வித்துவான்களுடைய--நெஞ்சம்-மனங்கள்--களித்தன-களிப்புற்றன--விண்-விண்ணுலகங்கள்--களித்தன-களிப்புற்றன--விமன்-விமராஜனது--மாநகரம்-பட்டினமானது--களித்தது-களிப்புற்றது--(எ-று) (கருத்து) சராசரங்களெல்லாம் மகிழ்ந்தன என்பதாம். (உள)

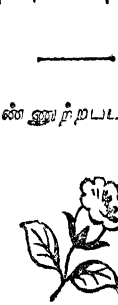
உருவவெண்கழலிடகர்கொளவெளிப்படலோரா...*
விருதுபனனருக்கிர்திபினவனுழையெய்தி.....*
யரசனினலியானமிர்டாதியற்றியவனைத்தந்...*
திருவுளக்கொளாதருளனச்சேயடிதாழ்தான...*

(இ-ள்) உருவம்-அழகையுடைய--வெண்கழல்-வெளிபொருந்தியவீரக்கழலையணிந்த--நிடதர்க்கான நளமகாராஜன்--வெளிப்படல்-(மறைவிலின்றும்) வெளிப்பட்டதை- ஓரா ஆராய்ந்து-- இருதுபு

ன்னன்-இருதுபன்னவாசன்--ஆங்கு-அந்நகரத்தில்--அறிக்கபின்-தெரித்துகொண்டபின்பு--அவனுழையிற்-அந்தளனிடத்துவந்து--அரச-நளாஹ ராஜனே--நின்னை-உன்னை--யான்-நான்- உறுத்திடாது-அறியாமல்--இயற்றியவினைத்தும் செய்தகுறங்களனைத்தையும்--திருவுளங்கொளாது-மனத்திற்கொள்ளாமல்--அருளனைகிருபைசெய்யவேண்டுமென்று--சிவபெருமான்-வணங்கினன்--எ-று) (கருத்து இருதுபன்னனை நளனிடத்திற்சேர்ந்து யானைசெய்தருற்றதீர்ப்பபாறுத்தருளுமன்னன் என்பதாம். (உ-அ)

செய்யதாடொழுமன்னனேச்செங்கையாற்றழுவிக் . *
கொய்யுளைப்பரியுளமிஞ்சையுங்கொடுத்து... . *
மையின்மாமதிமுகமலர்த்தில்லைவாழ்ங்க ... .. *
கையனேவவவ்வரசனுமேயாத்நாடலைத்தான் ... *

(இ-ள்) செய்யதாடொழும்-இவற்றபாரதிதிலிவணங்கிய—மன்னனை-இருதுபன்னராஜனை--செங்கையால-இயற்றலகளாலும்— தழுவி-அணைத்துகொண்டு—கொய்யுளை- கொய்துகட்டிய பறபரிகளையுடைய—பரி-குஞ்சரகளினது—உளம்-மனதை—அறி-அறிவிக்கின்ற—விஞ்சையும்-வித்தையையும்—கொடுத்து- உபதேசித்து—மையில்-களங்கமில்லாத—மா பெருமைகளுடைய— மதி - சந்திரன்போன்ற—முகமலர்த்தை-முகமலர்ச்சியையடைந்து—இனனுரை-இனியசொற்களை—வழங்கி-சொல்லி—ஐயன்- நளமஹாராஜன்—ஏவ-விடைகொடுக்க—அவ்வரசனும்- அவ்விருதுபன்னராஜனும்—அயோதிநாடு-அயோத்திநகரத்தை— யடைந்தான் (எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னனை நளன்தழுவிக்குதிரைவித்தையும்வித்தையையுங்கொடுத்து அரசனைவிடைகொடுக்க அவனிருதுபன்னன் அயோத்திநகரத்தைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (உ-அ)



அரசாட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளன்தமயந்தியை யடைந்தபின்பு அவ
ளோடு தனது நிடததேசத்திற்சென்று புட்க
ரனென்று அரசாட்சிசெய்தல் சொல்
லப் படுகின்றது.....*

(கலிநிலைத்துறை.)

கொங்குண்வார்குழற்கொம்மைவெம்முலைதலம் பருகித்
திங்களொன்றலரணிருந்தபின்றெண்டிரையுடுத்த .....*
வங்கண்மாநிலம்புரந்திடமாமனோடாய்ந்து..... *
பொங்குதானையோடெழுந்தனன்புலவுவேற்குரிசில் ..*

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றம்நாறுகின்ற—வேல்-வேலையுடைய-குரிசில்-நளமஹாராஜனவன்—கொங்குண்-வாசனைபொருந்திய வார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையும்—கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய தமயந்தியினது—தலம்-இன்பத்தை—பருகி-அனுபவித்து—திங்களொன்று-ஒருமாதம்—அவண்-அக்குண்டினபுரத்தில்—இருந்தபின்-வாசஞ்செய்தபின்பு—தெண்டிரை-கடலை-உடுத்த-ஆடையாகவுடைத்த—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலம்-பூமியை—புரந்திடம்-இரட்சியாநின்ற—மாமனோடு-மாமனாகியவிமராஜனோடு—ஆய்ந்து-ஆலோசித்து—பொங்கு-பிரகாசியாநின்ற—தானையோடு-சேனையோடு—எழுந்தனன்-பிரயாணப்பட்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் ஒருமாதம் குண்டினபுரத்திலிருந்து சேனையோடுபுறப்பட்டான் என்பதாம். (க)

மழைமதக்களியானையுங்கலினவாம்பரியுஞ் . ....*
செழுமணித்தடந்தேர்களுமவையருஞ்செறிய ....*
வெழுகடற்புவிமன்னருமினறுஞ்சினர்செல்ல..... *
வழுவுயிர்க்கும்வேலரசனுநிடதநாடடைந்தான். ...*

(இ-ள்) மழை-மழைபோன்ற—மதம் - மதசலத்தையும்--களி-களிப்பையுமுடைய--யானையும்-யானேகளும்—கலினம்- கடி வாளத்தையுடைய—வாம்-தாவுகின்ற—பரியும் - குதிரைகளும்—செழும்-செழித்த—மணி-இரத்தினங்களிழைத்த—தடம்- விசாலமாகிய

—தேர்களும்-இரதங்களும்—வயவரும்-படைவீரர்களும்—செறி
ய-நெருங்கவும்—எழுகடல்-எழுசமுத்திரங்கள்சூழ்ந்த—புவி-சப்த
தீவுகளி லுள்ள—மன்னரும்-அரசர்களும்—இறைஞ்சினர்-வணங்கி
னவராகி—செல்ல நடக்கவும்—அழலுயிர்க்கும்-அக்கினியைக்கக்
காதின்ற—வேல்-வேலையுடைய—அரசனும்-நளனும்—நிடதநாடு
நீடததேயத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து)
நளமஹாராஜன் நீடததேயத்தைச்சேர்ந்தான் எ-ம். (உ)

மூதெயிற்புறத்திறுத்தபின்மொய்ம்பமர்தொடங்கப் ...*
போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினையாகில்...*
காதலிற்கவறுமிவான்வருகெனக்கழறித் .....*
தூதுபோக்கினன்புட்கரன்றனக்குவேற்றோன்றல் ... *

(இ-ள்) மூது-பழைய--எயிற்புறத்து-மதிலினதுபுறத்திலே---இ
றுத்தபின்-இறங்கியபின்பு--மொய்- நெருங்கிய--அமர்-போரை--
தொடங்க-ஆரம்பிக்க--போதல்செய்க-வருவாயாக—வெம் - வெவ்
விய--போர்த்தொழிற்கு-யுத்தச்செய்கைக்கு--அஞ்சினையாகில்-பய
ப்படினவையாயானால்—காதலின்-ஆசையோடு--கவறுமிவான்- சூதா
டுதற்கு--வருக-வருவாயாக—என-என்று--கழறி-சொல்லி—புட்க
ரன்றனக்கு--புட்கரராஜனுக்கு—வேல்-வேலையுடைய--தோன்றல்
நளன்—தூது-தூதனை—போக்கினன்-விடுத்தான்—(எ-று) (கரு
த்து) நளமஹாராஜன் போர்செய்ய வருவாயாகிற் போருக்குவா-
போர்செய்யவஞ்சுவையாகிற் சூதாடவா என்று புட்கரனுக்குத்தூ
துவிட்டான் என்பதாம். (ஊ)

போயதூதுவர்புட்கரற்கித்திறம்புகல்..... ... ... *
வாயுங்கேள்விநூலமைச்சொடும்வேறிருந்தாய்த்து ...*
காயும்போரினில்வேறன்மற்றரிதெனக்கருதி..... *
மாயவெங்கவறுமிவான்வருகெனவிடுத்தான்.... ...*

(இ-ள்) போயதூதுவர்-நளனிடத்தினின்றும்போனதூதுவர்—
புட்கரற்கு-புட்கரனுக்கு—இத்திறம்-இவ்விதங்களை--புகல்-சொல்
ல—ஆயும்-ஆராய்ச்சிசெய்யத்தகுந்த--கேள்வி- கேள்வியையும்—
நூல்-தருமசாஸ்திரத்தையுமுடைய--அமைச்சொடும்-மந்திரியோ
டும்--வேறிருந்து-தனியேயிருந்து--சூழ்ந்து-ஆலோசித்து--காயும்
கொல்லும்--போரினில்-யுத்தத்தில்--வேறல்- வெல்லுதல்--அரிதெ
ன-அரியதென்று--கருதி-நினைத்து--மாயம்- வஞ்சனையோடுகூடி
ய--வெம்-வெவ்விய--கவறுமிவான்-சூதாடுதற்கு--வருகென-வருவா
யாகவென்றுசொல்லி—விடுத்தான்-அனுப்பினான்(எ-று)(கருத்து)
தூதுவர் புட்கரனுக்கு இச்செய்தியைச்சொல்ல புட்கரன் நளனைச்
சூதாடவரச்சொன்னான்-என்பதாம். (எ)

விட்டதூ தவரைநோக்கிசொற்கேட்டலும்விரிந்து ... *
மட்டுலா நின்தொடைமார்பினன்மாதகையெய்திக் ....*
கடலுலாரிசழற்பட்டரசவறுநாமமாடற்... .... *
கொட்டம்யாதெனவுனைதீனலுலகெழுதோளாய்.*

(இ-ள்) விட்டதூதுவர் - அனுப்பப்பட்டதூதர்கள் — உரைத்த சொல சொலியமொழிகளை—கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்தில்--விரிந்து மலர்ந்து--மட்டுலாம்-தேனெழுகின்ற—தொடை - மாலையையணிந்த—மார்பினன்-மார்பையுடையநளன்--மா-பெரிய--நகர-பட்டினத்தில்- எய்தி அடைந்து--கட்டி-கட்டப்பட்ட-- வார்-நிண்ட-கழல-வீரக்கழலையுடைய--புட்கர-புட்கரனே--கலை-சூளுக்-நாமமாடற்கு-நாமமுடைமைக்கு- ஒட்டப்பெயரானை - பந்தயம்யாதென்றுகேட்க உலகெழுதோளான் திரள்கலையொத்த தோள்களையுடையவரசன் -உரைத்தனன்- சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் பட்டினத்தில்வந்து புட்கரனே சூதாடுதற்குப்பந்தயம் யாதெனச்சொன்னானென்பதாம். (இ)

வைரவாட்படைமன்னவர்மன்னநீதோற்பின்....... ...*
மூயலிலாமதிபூத்திடுமுழுநெறிக்குளை..... .....*
யாரறிண்டகட்டிவியையடித்தியான்றோற்பி ... .*
னுபிரிதேனுநிற்னுலகெலாந்தருவனென்றுரைத்தான்றே

(இ-ள்) வைரம்-கூர்மைபொருந்திய--வாட்படை- வாளாயுதத்தையுடைய--மன்னவர்மன்ன - அரசர்க்கரசனாகிய நளமஹாராஜனே--நீதற்தோற்பின்-நீதோற்றால்--மூயலிலா-மூயற்கறையற்ற பிறைமதி சுதந்திரனிடதில் -பூத்திடும்-பூத்தலைத்த--முழுநெறி- முழுநெறிப்பையுடைய--குளை-நீலாற்பலங்கள்--அயர-சிவந்தவையுடைய--நீடகண்நீண்டகண்களையுடைய--தெரிவையை-தமயந்தியை--அளிதெனக்கொடு--யான்தோற்பின்-நான்தோற்றால் உயிரினேடு-என்னுயிரோடு--நின்னுலகெலாம்-உனது உலகமுழுவதையும்--தருவனென்றுகொடுப்பேனென்று--உரைத்தான்-சொன்னான்-(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனை நீதோற்றால் உன்பெண்சாதியைக்கொடுநான்தோற்றால் என்னுயிரோடு உன்னுலகமெல்லாங் கொடுப்பேனென்றான் என்பதாம். (ஈ)

அன்னவாறியைந்தாடலும்புட்கரன்றோற்ப ... .*
மன்னமுன்னநீவென்றதுங்கொடுத்தகிவபதீதா..... *
னின்னதாருயிர்நேர்த்தனனெம்பியாதலினு... ... *
றென்னகர்க்கணினிதேகெனப்பலரிதனன்றோன்றல்...*

(இ-ள்) அன்னவாறு-அத்தன்மையாகவே--இலயத்து-சம்பந்தித்து-ஆலும்-ஆடுமளவில்--புட்கரன்-புட்கரராஜன்-தோற்ப-தோற்க--மன்ன-புட்கரராஜ்ஞ--முன்னும்-முன்பு--நீ-நீ--வெற்றுஞ்-செயித்ததும்--கொடும்-கொடிய--கலியயத்தால்-கலியினது வசத்தினால் (அன்றி வேறல்ல)--எம்பியாதவிலுல்-தப்பியாதவிடத்தில்--நின்னது உன்னுடைய--ஆர்-நிறைந்த--உயிர் உயிரை-தேர்ந்தவன்-கொடுத்தான்-கொல்லுங்கர்க்கு-பழமையாகிய உனதுதகப்பற்கு--இனி-இன்றாக-எனக்கு போலவென்று-தோன்றுதனன்--பணித்தனன்-ஆக்கியபித்தால்--(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் தோற்றதனபோ ராஜன்வென்றுன் தனனுதிராவால புட்கரன்தன் முடிசூட்டப்பாலுன் என்பதாம். (இ)

பணிதலைக்கொடுபுட்கரன்போதலும்பன்னூற்.....
கணிதரசற்றதலைலாமாயிற்கழறுதலொட்டி . .....
யணிலபொலன்சுழன்மன்னவன்விதிர்ப்பிச்சாமரைவிதி
மணிசெய்மேகலைவாணுதற்கொற்றவாவிடித்தான்...

(இ-ள்) பணி-அரிதிவாக்கிலனைய--தலைக்கொடு-சிரசினிற்றுகொண்டு-புட்கரன்-புட்கரராஜன்--போதலும்-போயினபின்--பன்னூல் அறைகளவிந்திரங்களையுணர்ந்த--கணிதர்-சோதிடர்களாலே, சொற்ற-சொல்லப்பட்ட--தலைலாமையில்-தலைலக்கினத்தில்--கழுகாலியுடைய--நகர்-பட்டணத்தை--எட்டி அடைந்து--அணி-அணியப்பட்ட--பொலன்-பொன்னினுற்செய்யப்பட்ட--சுழல் வீரக் கழலையுடைய--மன்னவன்-தானன்--விதிர்ப்பர்தேர்ந்தவரினது-வீசுமரத்தின்றெற்ற--மணிசெய்-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட--மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய--வாணுதற்கு-ஒளி பொருந்திய நெற்றியையுடைய தமயந்திக்கு--ஒற்றரை-வேவுகாரரை--விடித்தான்-அனுப்பினான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் தன்னகரையடைந்து தமயந்திக்குத் தூதரைவிட்டான் என்பதாம். (ஈ)

ஒற்றரோகியவீரிப்பர்தேன்றனனுளழியுமாப்ப...
வற்றலில்லெனவரும்பொருளாங்கவர்க்கனித்துக ....
கற்றைவார்குழலன்மதர்நெடுங்கண்ணினையக்கனிசார்...
சொற்றவோவையில்விடித்தனன்மேருன்றன்மாநகரில்

(இ-ள்) ஒற்றர் வேவுகாரர்--எதி-போய்--அவ்விதர்ப்பர்தேன்றன்னுளழி-அவ்வீமராஜனிடத்தில்--உரைப்ப-சொல்ல--அற்றலில்லெனவிருந்தியான--அரும்-அரிய--பொருள்-பொருளை--ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--அவர்க்கு-அவர்களுக்கு--அளித்து-கொடுத்து--கற்றைகூட்டமாகிய, வார்-நீண்ட, குழல்-கூந்தலையும், மதர்-மதர்த்த, நெடும்-நெடிய, கண்ணினை-கண்களையுமுடையதமயந்தியை, கனிந்த

ர்-சோதிஷிர்கள், சொற்ற-சொல்லிய, ஓரையில்-சமயத்தில், தோன்றல்-மஹாராஜன், மா-பெரிய, நகரில்-நளனதுபட்டினத்தில், விடுத்தனன்-விட்டான்---(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன், தன்மகளே, நளமஹாராஜன் மாவிந்தமாநகருகசனுப்பினன் என்பதாம். (கூ)

வெள்ளத்தாளையுமகளிருஞ்சூழ்வரவேந்த..... ...*
இள்ளத்தாமரைமலருறையோடரிக்கண்ணுள் . ...*
வள்ளத்தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்வண்டுகண்படுக்கு,
மள்ளற்றீம்புனற்கழனிசூழ்நிடதநாடடைந்தாள் ...*

(இ-ள்) வெள்ளத்தாளையும்-பிரவாகம்போன்றசேனையும்— மகளிருடன்-மாதர்களும்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவரும்படி--வேந்தன்- நளமஹாராஜனது — உள்ளம்-மனமாகிய--தாமரைமலர்-தாமரைப்பூவில்—உறைவாசஞ்செய்கின்ற—ஓடரி-செவ்வரிபரந்த— கண்ணுள்-கண்களையுடையதமயந்தியானவள்—வள்ளம்-இன்னம்போன்ற—தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்-தாமரைமலரின்கர்ணிகையில்--வண்டுவண்டுகள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யாநின்ற— அள்ளல்-சேற்றையும்—தீம்புனல்-மதுரமானசலத்தையுமுடைய—கழனி- வயல்களால்—சூழ்சூழப்பட்ட— நிடதநாடு-நிடததேயத்தை— அடைந்தாள்-சேர்ந்தாள்---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நிடதநாட்டைச் சேர்ந்தாள் என்பதாம். (ஙி)

நவ்விவிநோக்கிடர்சூழ்வரநகைநிலாவெறிக்குங்.....*
கொவ்வைவாயிமலர்ப்பூங்குழற்குவிமுலைமடந்தை- ...*
தெய்வநாண்மலர்த்தவிசிழிழிருமகளென்ன... .... .*
வெவ்வமில்லிதோரிமணிச்சிவிகைநின்றிழிந்தாள்..*

(இ-ள்) நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடைய மங்கையர்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நகை-பற்கள்—நிலா-நிலவைப்போல—எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—கொவ்வை- விம்பம்போன்ற, வாய்-அதரத்தையும்—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய—பூம்- அழகிய--குழல்-கூந்தலையும்—குவி-குவிந்த—முலை- ஸ்தனங்களையுமுடைய--மடந்தை-தமயந்தியானவள்—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—நாள்-அன்றலர்ந்த--மலர்-தாமரை-புஷ்பாசனத்தினின்றும்—இழி-இழிகின்ற—திருமகளென்ன-இலக்குமிபோல்— எவ்வமில்லது-குற்றமில்லாததாகிய— ஓர்-ஒரு—எரி-பிரகாசிக்கின்ற— மணிச்சிவிகைதின்று-இரத்நதண்டிகையினின்றும்—இழிந்தாள்- இறங்கினாள்(எ-று)(கருத்து)தமயந்திஇரத்நச்சிவிகையிலிருந்திழிந்தாள்

பரிதிவானவனெதிர்தலும்பனியிதழ்விரிந்த... ... ...*
முருகுலாநறுந்தாமரைபோன்முகமலர்... ... ...*

வருகுழல்வண்ணிடையில்லுபிர்க்காதலனம்பொற்..... *
திருவுறான்மலர்ச்சேவடிசென்னியிற்றொழுதாள் ....*

(இ-ள்) பரிதிவானவன்-சூரியனைவன் — எதிர்தனும்-தேர்தினவளவில் — பனியிரும்-குளிர்ச்சிபொருந்திய விதழ்கள் — விரிந்த- மலர்ந்த — முருகுலாம்-வாசனைசுகின்ற — நறும்-நல்ல — தாமரை போல்-தாமரைமலர்போல — முகமலர-முகமலர்ச்சியடைந்து — அருகு-சிறந்த — நுண்ணிடை- நுட்பமானவிடையையுடையமையந்தி — இன்னுயிர்-இனியவுயிர்போன்ற — காதலன்- கணவனுகிய நளனை — அம்-அழகிய--பொன்-பொன்போன்ற-- திருவு-செல்வத்தையுடைய--தாள்-புதிய, மலர்ச்சேவடி-தாமரைமலர்போன்றபாதங்களை--சென்னியின்-சிரசிலும், தொழுதாள்-வணங்கினாள் (எ-று)

(கருத்து) தமயந்தி நளன்பாதத்தைவணங்கினாள் என்பதாம். (உ)

தொழுதமங்கையைச்சுடர்மணித்தட க்கையாலெடுத்து
கொழுதிவண்டினங்கூட்டுணுந்தெரியநுழ்மார்பி... [க்
ணுழுதுவெம்முலைகுங்குமச்சேற்றிடைபொளிப்பத். *
தழுவினனவட்டம்பியவின்னுபிர்தளிர்த்தாள்.....*

(இ-ள்) தொழுத-வணங்கிய--மங்கையை-தமயந்தியை--சுடர்மணி-பிரகாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தையுடைய--தடம்- நீண்ட--கையால்-கரங்களால்--எடுத்து-எடுத்து--கொழுதி-கோதி---வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்--கூட்டுணும்-கொள்ளுகொள்கின்ற, தெரியல்-மாலையானது---தாழ்-தொங்குகின்ற--மார்பின்-மார்பினிடத்திலே--உழுது-உழுது--வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற--முலை-ஸ்தனங்கள்--குங்குமச்சேற்றிடை-குங்குமச்சேற்றில்--ஒளிப்ப- ஒளிக்கும்படி--தழுவினன்-ஆலிங்கனஞ்செய்தான் --அவள்- அத்தமயந்தி--தேம்பிய-மெலிந்த--இன்னுயிர்-இனியவுயிர்--தளிர்த்தாள்-துளிர்த்தாள் —(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக் கையாலெடுத்துமார்பிலணைத்துத்தழுவினன் என்பதாம். (ஙு)

திருந்துமாமணிச்செய்குன்றுந்தெளிபனற்றடமும்;...*
விருந்துவேனிலாற்கெதிரியவிளமலர்க்காவும்...... *
முருந்துவாணகைமுகிழ்முலைமடந்தையோடாடிப்...*
பொருந்தவிண்ணிடைப்பிரமுண்டெந்தனர்போல்முன்

(இ-ள்) திருந்து-திருத்தமாகிய--மா-பெரிய--மணி- இரத்நங்களிபதித்த--செய்குன்றும்-விளையாட்டுமலைகளிடத்தும்--தெளி-தெளிந்த--புனல்-சலத்தையுடைய--தடமும்-வாவிகளிடத்தும்--விருந்து-விருந்தாக--வேனிலாற்கு-மன்மதனுக்கு- -எதிரிய-ஒத்தான்றிய, விள-வாசனையையுடைய--மலர்-புஷ்பங்களையுடைய, காவும்-சோலைகளிடத்தும்--முருந்து-மயிலிறகினடியையொத்த--வாள் - ஒளி

பொருத்திய--நலன-பற்களையும்--முழிந்- கோங்கரும்பையொத்த, முலை-தனங்களையுமுடைய--மடந்தையோடு-சமயந்தியுடனே---ஆடி-விளையாடி--பொருந்தி-அமைய--விண்ணிலை- தெய்வலோகத்தில்---போகம்-இன்பத்தை--உண்டி அனுபவித்து---உயர்குணர் மனிஷ்ந்தவர்களை--போன்றான்-ஒத்திருந்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் சமயந்தியோடுபுணர்ந்து இந்திரபோகமனுபவித்தவனை ஒப்பானென்பதாம். (ஙச)

ஆழிசூழ்புவிமுழுவதுமாழியொன்றாட்டி..... ...*
வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகம்பலவாற்றிச்..... .....*
சூழிமால்வரைப்பிடருமுமையாழிக்காறப் ... .. *
பாழியம்புயத்தலகெலாம்பரித்தினிதிருந்தான்... ...*

(இ-ள்) ஆழிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--புவி முழுவதும் பூமிமுழுமையும்--ஆழியொன்று-ஏகசக்கரத்தை--உருட்டி-நடத்- நல்லறம்-நல்லதருமத்தை--புரிந்து-செய்து--அரும்-செய்தற்கரிய-- மகம்பல பலயாகங்களை--ஆற்றி செய்து--சூழி-முகபடாமணிந்த---மால்-பெரிய--வரை-மலையையொத்த வெட்டித்திக்குயானைகளும்---பிடர்-பிடரியிற்றங்கிய--உறுதி சுத்த--சுமை- பூமிபாரத்தை--ஒழித்து-நீக்கி--ஆற இளைப்பாறும்படி--பாழி-வலிபொருந்திய---அம்-அழகிய--புயத்து-தோளினிடத்தில்---உலகெலாம்-உலகமுழுவதையும்--பரித்து-தாங்கி--இனிது-இனிதாக--இருந்தான்-நளமஹாராஜனிருந்தான்---(எ-று) வாழி-(அசை) (கருத்து) நளச்சக்கரவர்த்தி மஹாராஜன், நற்றருமங்களையும், யாகாதிகருமங்களையுஞ்செய்து, உலகமெல்லாம் ஒருகுடையிலாண்டு இன்பமடைந்திருந்தான் என்பதாம். [நளமஹாராஜன்-தோன்று-எழுவாய்-இருந்தான்-பயனிலை. சக்கரம்- அறம்- மகம்- சுமை- எலாம்- இவை செயப்படுபொருள்.] (ஙடு)

அரசாட்சிப்படலம் முற்றிற்று.

ஆட படலம் உஅ க்கு விருத்தம் ஞாஎஉ.

நாடகம்.